

# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

## POURQUOI CE JOURNAL ?

A l'apparition d'un nouveau journal, le public qui le lit et qui le juge se pose généralement deux questions: d'abord, pourquoi ce nouveau journal, à quelle nécessité répond-t-il et, ensuite, quel est son programme, c'est-à-dire quelle directive suivra-t-il non seulement dans les questions qui embrassent les intérêts généraux du pays mais aussi dans les questions se rapportant aux choses extérieures et qui jouent souvent un rôle décisif dans notre politique nationale.

Et ces questions, le public est en droit de se les poser parce qu'un journal, quel qu'il soit, exerce une influence sur l'esprit de ses lecteurs et cette influence, aussi minime qu'elle paraisse, fait du bien ou du mal selon les circonstances.

Or, en ce qui concerne le nouvel organe que nous avons l'honneur de présenter aujourd'hui au public, la première question que nous posons plus haut trouve une réponse lumineuse dans l'enthousiasme avec lequel la grande majorité de notre population a salué l'apparition de ce nouveau journal.

Où, nous pouvons le dire sans être taxé d'exagération, que jamais, en notre ville, un organe n'a été tant attendu, tant désiré et tant encouragé, et que jamais aussi il n'a paru sous des meilleurs auspices, sous une telle avalanche de sympathies et d'espérances.

Bien entendu, notre plus ardent désir sera de justifier ce concours affectueux, presque unanime de la population, en employant toutes nos forces à faire de ce journal un organe probe, dévoué aux intérêts du pays jusqu'à la plus complète abnégation,

Quant au programme que suivra notre journal, nous le résumons en une seule phrase: **L'ECHO de Salonique, sera uniquement et strictement un organe de défense des intérêts hellènes et israélites**, c'est-à-dire qu'il subordonnera toutes les autres questions à celles de défendre, en toute occasion et sans aucune restriction les grands intérêts du pays et ceux de la population israélite du royaume.

Il y a là une tâche noble entre toutes à laquelle nous nous devons corps et âme.

Au point de vue hellénique nous n'avons aucune crainte de dire que nous n'éprouvons aucun fanatisme à l'égard d'aucun parti politique qui aspire au pouvoir. L'extrémisme nous paraissant en politique une fiction et une erreur fondamentale, nous nous abstenons des polémiques violentes, qui sous des prétextes équivoques, énervent le pays et lui font plus de mal qu'on ne le croit généralement. Tous les partis ont leurs qualités et défauts parce que, composés d'hommes de passion ils n'entrevoient nécessairement la vérité que de leur côté sans jamais prendre en considération les arguments d'un adversaire, même si ceux-ci sont basés sur le raisonnement et les nécessités nationales. Bref, l'ECHO DE SALONIQUE sera absolument indépendant, il ne défendra à priori aucun parti ni aucun homme qui se disputent les suffrages du public, il les jugera à l'œuvre et ne se prononcera que là où il croira sincèrement trouver la vérité, sans esprit de prévention ou de passion intempestive.

An point de vue juif, nous défendrons avec la plus grande énergie, les intérêts des Israélites hellènes,

de n'importe quelle communauté du royaume. Aujourd'hui, on ne peut plus contester que les Israélites ressentent pour la Grèce un véritable attachement et que des sentiments helléniques s'enracinent de plus en plus dans l'âme de la population juive. La raison en est très simple. Les Israélites ont eu le temps de constater que le régime grec est un régime de liberté et de tolérance, qu'il n'est pas tracassier, qu'il n'est pas engendreur des haines ethniques et que sous l'égide de la loi, ils peuvent vaquer à leurs affaires et travailler à la prospérité de leurs communautés. Il est donc tout naturel que l'Israélite, aujourd'hui citoyen hellène, s'attache de plus en plus aux choses et aux idées grecques, sans pour cela être mené par le bout du nez comme un enfant. Il a les mêmes droits que son concitoyen grec, c'est-à-dire qu'en matière politique, il réclame la liberté de disposer de ses sympathies comme il l'entend sans qu'on lui fasse une obligation impérieuse de s'incliner devant des injonctions autoritaires, de n'importe quel côté qu'elles émanent.

La défense des intérêts locaux du judaïsme hellénique ne nous empêchera pas de consacrer nos colonnes à la défense du judaïsme universel. Les chaînes et les préjugés n'ont pas encore disparu et ne sont malheureusement pas sur le point de disparaître.

Bien plus, dans la rafale qui dévaste notre vieille Europe, les Juifs sont exposés plus que jamais à souffrir des horreurs de la guerre parce que les régions les plus ensanglantées de la conflagration européenne sont justement la Pologne russe et la Galicie, c'est à dire les deux territoires où se trouvent les plus grandes agglomérations juives du monde entier. Nous réserverons une rubrique spéciale dans notre journal à relever les événements les plus saillants se rapportant à la vie juive à travers la Diaspora. La vie juive est une matière si riche en faits intéressants qu'elle ne peut laisser indifférent aucun lecteur, à quelque confession qu'il appartienne.

L'ECHO DE SALONIQUE ne sera pas uniquement consacré à la politique. Il y a tant de sujets de la vie nationale qui ont besoin d'être étudiés et discutés. L'éducation de notre jeunesse, l'enseignement public, les questions économiques en général, le commerce de nos régions, l'hygiène de la ville, bref, il y a là un ensemble de problèmes vitaux pour notre pays qui ne doivent pas être submergés par la politique et rien que par la politique. Nos lecteurs peuvent être assurés que toutes ces questions seront traitées par des hommes versés en la matière qui ont déjà donné des preuves manifestes de talent et de compétence.

Enfin l'ECHO de SALONIQUE n'oubliera jamais le respect et la tolérance que l'on doit employer à l'égard des différents éléments qui habitent notre pays. Il travaillera de toutes ses forces à la diffusion de cette idée que la Grèce ne peut aller de l'avant et prospérer qu'à condition que tous ses habitants soient unis par les liens les plus solides de patriotisme et d'attachement au pays. Autrement dit, l'ECHO de SALONIQUE sera, en toute circonstance, un élément de progrès, d'union et de concorde.

L'ECHO DE SALONIQUE

## La Santé du Roi

Sa Majesté a signé avant-hier le premier décret depuis que la maladie l'a couché sur son lit de douleur. Cette nouvelle, répandue par nos confrères grecs, a provoqué la joie la plus sincère parmi la population de notre ville. Ce fait insignifiant en d'autres circonstances, est une preuve manifeste que la convalescence du Roi marche rapidement vers la guérison définitive. Nous le considérons comme d'heureux augure et nous espérons qu'une fois le roi bien portant, le pays ne tardera pas à s'en ressentir.

Toute cette crise intérieure qui dure depuis quelques semaines n'aurait certainement jamais atteint l'ampleur et la gravité que l'on sait, si Sa Majesté n'avait été empêchée d'exercer ses prérogatives constitutionnelles.

Ainsi qu'on a l'habitude de saluer la première hirondelle comme un signe de renouveau et de bonheur, ainsi nous saluons le premier décret signé de la main même du roi comme un présage heureux d'apaisement et de concorde intérieure.

## Saloniciens

La réussite de toute entreprise en général et d'un journal en particulier dépend en grande partie des préventions du public à son égard. Pour nous, nous pouvons dire qu'elles sont excellentes. Dans la rue, au café, dans les clubs et les bureaux, on ne parle que de ce nouveau quotidien. Dans la journée d'hier, le public, réuni autour des affiches annonçant son apparition, faisait, comme on devait s'y attendre, les commentaires les plus variés. Il conjecturait sur notre ligne de conduite, nos chances de succès et chacun y allait de son petit tuyau émanant d'une personne très bien informée.

Seuls les conseillers municipaux n'étaient pas contents. Mon Dieu! se disaient-ils encore un qui va nous tomber dessus et nous rosser d'importance. Car nos édiles, plus malins que vous ne le croyez, se rendent très bien compte de leur peu de popularité et savent mériter les reproches qu'on leur adresse.

Le corps commercial au contraire ne cachait pas sa satisfaction. Pensez-vous par ces temps de marasme et de famine forcée, on aura un journal de plus à lire, une heure de moins à se tourner les pouces à la porte du magasin, sans compter que les articles du nouveau quotidien donneront matière à deux heures de discussion avec les voisins. Tout cela, en omettant de noter que les chances de polémique augmentent en raison directe du nombre des quotidiens publiés en ville. Et c'est un fait connu de tout le monde, que les « paisibles » Saloniciens adorent les échanges d'aménités entre journalistes.

Somme toute, une atmosphère de sincère sympathie environne notre journal. La grosse majorité de nos coreligionnaires lui est nettement favorable, ce qui est pour nous le plus réconfortant des encouragements.

LAPLUME

Adresse de l'ECHO de Salonique

Pour tous renseignements, réclame, publicité et abonnements, s'adresser pour le moment à la TYPOGRAPHIE UNION, Immeuble du Port,

## Autour de la conflagration européenne

### La Situation militaire

Les opérations continuent avec plus ou moins d'intensité sur tous les fronts du vaste échiquier européen.

En France, sur le front franco-allemand, la lutte devient de plus en plus âpre dans les secteurs d'Arras, dans l'Argonne, en Lorraine, jusqu'en Alsace où les troupes françaises font de sensibles progrès. Mais en général c'est toujours la guerre de siège, dans laquelle l'artillerie joue le rôle principal.

Sur l'Isonzo, l'armée de campagne italienne, encadrée d'une nombreuse et puissante artillerie, continue à se développer sur un front qui s'étend au fur et à mesure que les Autrichiens démasquent l'importance de leurs forces. Il est évident que le mouvement de retraite dessiné par l'armée austro-hongroise ne peut pas encore être apprécié tant que la bataille autour de Lemberg n'aura pas pris fin. Il se joue en effet autour de la capitale de la Pologne autrichienne une partie très grosse de conséquences militaires et politiques. Mais on ne sait pas encore si l'armée russe acceptera la bataille autour de cette ville et si elle ne préférera pas se retirer sur des lignes dont l'importance politique est peut-être moindre que celle de Lemberg mais dont la valeur stratégique est plus grande. En tous cas, le front galicien et le front italien ont des rapports très étroits entre eux; tels des vases communicants, l'un exerce sur l'autre une pression d'équilibre qui ne peut pas rester indifférent avec l'ensemble des opérations austro-russes d'une part et austro-italiennes de l'autre.

### La situation diplomatique

Le plus grand intérêt est porté actuellement aux négociations de la Triple Entente avec les Etats Balkaniques. Sofia est devenu — qui l'eût dit il y a un an — le centre de gravité des pourparlers qui ont pour but de faire sortir la Bulgarie et la Roumanie de leur neutralité. Mais depuis que ces négociations sont engagées on a émis de différents côtés tant de versions qu'il est vraiment difficile de se rendre compte de la réalité des choses. D'un côté il n'est pas possible d'admettre que la Roumanie et la Bulgarie resteront jusqu'au bout l'arme au pied et ne voudront pas profiter des embarras dans lesquels se trouvent leurs voisins. D'un autre côté les interminables tergiversations de la politique bulgare et roumaine, l'enchevêtrement des nouvelles contradictoires qui émanent tantôt de Sofia et tantôt de Bucarest, donnent sur le problème balkanique actuel des indications tout à fait incertaines.

Néanmoins les négociations entamées continuent, avec lenteur si l'on veut, et à Paris et à Londres on est convaincu qu'elles aboutiront dans un très prochain avenir. Il est évident que si les Puissances alliées parviennent à faire sortir la Bulgarie et la Roumanie de leur neutralité, elles auront remporté un grand succès qui ne manquera pas d'exercer une influence décisive sur l'issue de la guerre. Mais il est à craindre que, pour longtemps encore, la diplomatie bulgare-roumaine ne conserve son masque de sphinx qu'elle a su garder jusqu'à ce jour.

KING

## Ce qu'on dit à l'étranger

### L'Italie et les Balkans

La presse italienne critique la conduite observée par la Roumanie, la Serbie et la Grèce. Ainsi le «Popolo d'Italia» écrit: La conduite de la Roumanie, peuplée plutôt de Levantins que de Latins, est monstrueuse. Les Roumains semblent être des usuriers qui ne prêtent qu'à cent pour cent, mais l'Italie achèvera ce qu'elle vient d'entreprendre sans le concours de la Roumanie ou de tout autre pays balkanique. Il en est de même des Grecs qui s'efforcent d'assurer leur succès aux dépens des autres. Tous ces peuples balkaniques mesent en somme que des usuriers qui vendent leur concours à des prix fous.

«L'idea Nazionale» ne cache pas son dépit de voir marcher les Serbes sur Durazzo et les Monténégrins sur Scutari d'Albanie.

Le «Secolo» croit savoir qu'une convention a été conclue entre la Serbie, le Monténégro et la Grèce au sujet du partage de l'Albanie et proteste avec véhémence contre cette flagrance violation du traité de Londres en invitant la France et l'Angleterre à intervenir aussi pour la sauvegarde de l'indépendance albanaise.

La «Tribuna» déclare que la situation se complique par le fait que les Grecs menacent la ville de Berat qui appartient à l'interland du port de Valona.

Le «Giornale d'Italia» attribue une grande importance au mécontentement qui se manifeste en Bulgarie contre l'obstination de la Grèce et de la Serbie et conseille que l'on ait immédiatement recours à une pression diplomatique à Belgrade et à Athènes afin de parvenir à une solution des problèmes balkaniques.

### La nouvelle récolte en Hongrie

Le Correspondant-Bureau annonce de Budapest que le gouvernement a rendu un décret ordonnant la réquisition de la nouvelle récolte en créant en même temps une banque d'un capital de 29 millions de couronnes pour la mise en valeur des blés réquisitionnés.

### La Bulgarie et la guerre

Le «Mir» dit: La remise de la réponse aux propositions de l'Entente par le gouvernement bulgare ainsi que les déclarations de nos ministres qu'elle ne comporte pas une rupture des pourparlers engagés ont été accueillies avec satisfaction par le public bulgare. Les questions nationales qui attendent leur solution ne peuvent se résoudre par de pourparlers rapides. Elles exigent au contraire beaucoup de circonspection pour ne pas revenir aux errements d'antan. En tout cas la nation est confiante dans les résultats des négociations.

### Une prise italienne

Naples — On vient de procéder ici au débarquement du vapeur «Bayern», réfugié dans notre port depuis le commencement de la guerre européenne. Ce bateau contenait des fournitures de guerre, et le gouvernement de Berlin malgré toutes ses démarches n'avait pu obtenir de l'Italie le débarquement de cet important chargement et son transport par voie de terre en Allemagne.

Aujourd'hui les autorités napolitaines ont fait saisir toute la cargaison du vaisseau, et en outre de grandes quantités d'explosifs, elles ont trouvé, dissimulés dans la cale, des canons de campagne, de mitrailleuses et quelques avions.

### La prise de Monfalcone

Londres — La presse anglo-française considère la prise de Monfalcone comme très importante pour le développement ultérieur des opérations italiennes contre Trieste. Le plan de campagne de l'Etat major italien d'après les milieux militaires de Paris et de Londres, consisterait dans une avancée lente mais sûre, c'est-à-dire que tous les points pris aux Autrichiens devront être au préalable solidement occupés. L'Etat-major ne se laisserait pas entraîner dans des opérations de grand style ou de batailles rangées selon les règles de la vieille stratégie. La presse anglo-française relève surtout la valeur de l'artillerie lourde des Italiens dont la puissance et la précision du tir a grandement étonné l'Etat-major austro-allemand.



# Notre Service Télégraphique

## La retraite de M. Bryan

Londres — La retraite définitive de M. Bryan, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et son remplacement par M. Lausig continue à faire le tour de la presse aux Etats-Unis. Les avis à ce sujet sont partagés, mais la grande majorité de la presse américaine est d'avis que les relations entre les Etats-Unis et l'Allemagne sont toujours rembrunies et continueront à l'être tant que l'Allemagne n'admettra pas la thèse invoquée par le Président Wilson.

## Les propositions de l'Entente à la Bulgarie

D'après l'officieux «Pravda» les propositions faites par l'Entente à la Bulgarie se résument de la façon suivante:

1. La Bulgarie ouvrira immédiatement les hostilités contre la Turquie.
2. Elle mobilisera toute son armée et occupera la ligne Enos-Midia.
3. L'Entente lui promet la zone contestée en vertu du traité de 1912 entre la Serbie et la Bulgarie, dans le cas où la Serbie s'étendrait vers l'Ouest.
4. L'Entente lui cédera la Macédoine orientale jusqu'au Strymon avec Drama, Serrés et Cavalla.
5. Elle interviendra auprès de la Roumanie pour la cession de la Dobrou-tcha.

La Bulgarie devra assister les puissances de l'Entente jusqu'à l'écrasement de la Turquie.

## Nouvelles juives

### Une enquête russe sur la question juive

Les éminents écrivains russes, MM. Gorki, Andreyeff et Sologub, font une vaste enquête sur la question juive auprès des tous les publicistes, les notables des grandes villes, les hommes d'Etat, les artistes et les savants russes. Ils leur demandent de répondre à la question si l'antisémitisme a été importé en Russie de l'Ouest, et si les lois anti-juives ont réellement comme on le prétend une influence nuisible sur le commerce et la culture russe. Ils disent encore qu'ils seraient heureux de connaître leur point de vue concernant l'influence des Juifs dans l'Europe Occidentale sur les arts, les sciences, la vie publique, ainsi que sur la meilleure façon de mettre un terme à la haine de races. Ils ont l'intention de publier les réponses dans un volume qui sera utilisé dans la campagne pour l'émancipation des Juifs.

### La situation des Juifs après la guerre

Une importante réunion a été tenue récemment à Milan par les plus éminents Juifs d'Italie, parmi lesquels Luzzatti et Ottolenghi. Il y fut décidé que les Juifs Italiens doivent unir leurs efforts à ceux de leurs coreligionnaires français et anglais qui préparent en ce moment un grand travail qui servira à plaider la cause juive aussitôt que les hostilités auront cessé.

### Les Juifs dans l'armée russe

D'après les statistiques publiées dans les journaux russes, le nombre des soldats juifs enrôlés dans les rangs de l'armée russe dépasse 350 000 et atteindra le nombre de 425 000 lorsque les recrues de 1916 seront appelées sous les drapeaux. Le nombre des Juifs tués, blessés et disparus se montait au 31 mars dernier à 42 000 environ. Aujourd'hui ce chiffre a atteint 75 000 environ.

### Les écoles de l'Alliance en Turquie

On rapporte que les écoles de l'Alliance Israélite en Turquie, et même celles de Palestine et de Syrie, continuent à travailler d'une façon satisfaisante. Les nombreuses expulsions de Juifs non-ottomans de Palestine n'ont pas influencé de manière appréciable la bonne marche de ces institutions scolaires.

Dans plusieurs localités le nombre d'élèves a largement augmenté, en raison de la fermeture de plusieurs écoles étrangères.

### Les montres Longines chez M. GATTEGNO

## Les devoirs de la Presse

Un seul détail de l'organisation moderne de la presse — détail fort mince en apparence — suffirait à attester et à expliquer la prodigieuse multiplication de sa puissance. Par la communication que les journaux se font désormais, chaque nuit, de leurs morasses, pour la rubrique où chacun reproduit les «primeurs» de l'autre, il n'est pas de nouvelle essentielle recueillie par l'un d'eux qui ne reçoive immédiatement la publicité de tous. Autrefois, les organes de la presse s'ignoraient dédaigneusement. Ni Théophraste Renandot, inventeur de la gazette, ni Emile de Girardin, père du journalisme à bon marché et à grand tirage, ne purent pressentir les vertus que ce système d'échanges cumulatifs conférerait au «quatrième pouvoir».

Ce pouvoir n'est plus guère contesté aujourd'hui. A quiconque imagine que la masse des lecteurs guide encore au lieu d'être guidé, il suffirait d'opposer une nomenclature des remous d'opinions déterminés par la presse française et étrangère depuis cinquante ans. Cette action est indéniable dans les domaines scientifique, patriotique, et philanthropique. Chacun sait que l'ouverture de l'Afrique Centrale à la colonisation fut l'œuvre du «Daily Telegraph» de Londres et du «New-York Herald» qui, pour leur compte, improvisèrent explorateur le reporter Henri Stanley. C'est grâce à l'énergique appui des journalistes belges et français que purent avoir lieu les expéditions de Gerlache et Charcot, qui frayèrent la voie aux Shackleton, aux Amundsen, aux Scott.

L'influence de la presse s'est manifestée aussi, à maintes reprises, dans la sphère morale, sociale et politique.

Il se conçoit qu'on s'inquiète des droits et des devoirs d'un pouvoir aussi exceptionnel. Selon toutes apparences, la presse du XXe siècle ne tient ce pouvoir que d'elle-même, en vertu du droit naturel de défendre sa pensée sans rendre de comptes à personne, hormis aux tribunaux. Ce pouvoir ne va pas sans risques énormes, ni sans danger. Il y a des journalistes probes, délicats, d'intentions irréprochables; il y en a peut-être un peu plus qu'on ne croit qui, spontanément, ont assigné à l'exercice de leurs droits quasi-souverains, des limites sacrées et infranchissables: celles que prescrivent la décence, la courtoisie, le souci de la vérité, de la justice, de l'intérêt public ou général, de l'intérêt national ou particulier.

Il est donc possible de voir dans la presse autre chose que la simple et égoïste spéculation qu'elle est trop souvent; il faut pour cela n'épargner aucun des moyens (tribunaux d'honneur, dégrèvement du prix du papier, encouragements à l'extension de la publicité commerciale, qui peuvent aider le journal à parvenir et à demeurer sans défaillance au niveau élevé de son rôle. Journalistes, pensez, sentez, écrivez en homme de cœur, d'intelligence et de bonne foi: suivez Paul-Louis; Courrier, lequel d'ailleurs paya d'exemple, dans son admirable exhortation: «Laissez dire, laissez-vous blâmer, laissez-vous calomnier, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée.»

## Les journaux de la Ville

L'«Opinion» croit savoir de source certaine que les Indépendants se préparent à demander les invalidations des élections à la suite des abus nombreux commis en Macédoine. Ceux-ci procèdent déjà à la composition de la liste des nouveaux Candidats.

Le «Phos» par contre, prétend que le Ministère a décidé de garder le pouvoir jusqu'à l'élection du Président de la Chambre. Et même si cette élection lui est défavorable il procédera à la dissolution du Parlement parce que le nombre des vénizelistes ne dépasse pas 145 voix dont les neuf voix ministérielles.

## Italie et Roumanie

Genève 23.— Le «Journal de Genève» assure qu'il n'existe aucun accord secret entre la Roumanie et l'Italie, et que par conséquent la sortie de la première de la neutralité est improbable.

## Les Sous-marins allemands

Rome 23.— Le «Giornale d'Italia» affirme qu'il existe près de Trieste une base de ravitaillement pour les sous-marins allemands.

Le corps commercial de Milan offre une prime de 5000 francs à celui qui donnerait des renseignements précis.

## L'Intervention de la Grèce

Athènes 23.— «La Néa Hellas» publia les déclarations d'un diplomate de l'Entente à Athènes d'après lesquelles les pourparlers pour la réconstitution du bloc balkanique seraient repris dans le cas où Mr Venizelos reviendrait au pouvoir. Si les pourparlers échouent, l'Entente acceptera seulement l'intervention de la Grèce, en lui garantissant préalablement la sécurité des ses frontières contre une attaque bulgare. La Grèce participerait aux opérations contre les Dardanelles et Smyrne.

## Où l'Allemagne se ravitaille

Athènes 23.— Les journaux romains affirment que l'Allemagne s'approvisionne en Roumanie dont les greniers lui sont ouverts.

## L'intervention du Portugal

Londres 23.— On considère comme certaine l'entrée en lice du Portugal au côté de la Quadruple Entente. La République Portugaise enverrait 100.000 hommes en France pour renforcer les armées franco-anglaises et recevrait en échange l'appui financier de la France.

## Aux Dardanelles

Londres 23.— Les troupes alliées continuent à avancer dans la presqu'île de Gallipoli. L'artillerie ardo-française agit avec succès et se renforce pour appuyer plus efficacement la marche en avant de l'infanterie. Le corps expéditionnaire britannique s'est augmenté d'un contingent de 20.000 nouveaux volontaires australiens. Les Turcs ne peuvent plus recevoir des renforts, la navigation dans la Mer de Marmara étant rendue impossible par la présence des sous-marins anglais.

## Négociations russo-roumaines

Bucarest 23.— Avant-hier a été tenue une importante réunion ministérielle à laquelle assistait le Président de la Chambre, Mr Bratianu, Premier Ministre, communiqua à ses collègues, la teneur d'une dépêche du gouvernement de Pétrougrad d'après laquelle la Russie s'engagerait à signer immédiatement l'accord avec la Roumanie dans le cas où ce dernier pays attaquerait sans tarder l'Autriche avec toutes les forces dont il dispose.

D'après d'autres informations le gouvernement roumain prenant en considération les intérêts économiques du pays, attendrait la fin de la récolte pour décréter la mobilisation générale et entrer en Campagne.

D'autres nouvelles disent aussi que la Roumanie expédie tous les jours en Allemagne des centaines de wagons chargés de blé, et laisse passer par son territoire des trains de munitions à destination de Turquie.

M. Bratianu demanda l'opinion du conseil, ajoutant qu'il avait répondu à l'ambassadeur Russe que la Roumanie, par suite des derniers échecs subis en Galicie par les armées du Tsar, hésite à participer à la guerre générale. Ces déclarations furent suivies d'une longue discussion sur l'attitude du pays, et après avoir examiné les différentes manières d'envisager cette grave question, le Conseil décida de continuer à garder une attitude expectante.

## Le prix de la farine

Athènes 23.— Le Conseil des ministres a décidé de réduire à 76 centimes au lieu de 85 le prix de la farine achetée en Amérique par le Gouvernement de Mr Venizelos. La raison de cette réduction serait la crainte de voir se déteriorer le grand stock de farine en dépôt.

## Mr. Rouffos chez le Roi

Athènes 23.— Le bruit court avec persistance que M. le Roi a reçu en audience Mr. Loukas Rouffos, ami politique de Mr. Venizelos.

## La Santé du Roi

Athènes 23.— La santé de S. M. s'améliore sensiblement. Les médecins sont d'avis que le Souverain pourra se rendre à Taïto dans une semaine.

Mr. Gounaris a déclaré qu'il espère fermement que S. M. pourra quitter le lit au plus tard dans vingt jours.

## Rawa-Ruska occupée

Berlin 23.— Les troupes allemandes ont occupé Rawa-Ruska près de la frontière russe, au nord-est de Lemberg. Au nord de Magnere les Allemands ont fait 9.500 Russes prisonniers et capturé 8 canons et 20 mitrailleuses.

## Venizelos contre Rhallys

Athènes 23.— Mr Brissimitrakis, avocat de Mr Venizelos a déposé hier entre les mains du procureur général une plainte en calomnies contre l'ex-premier ministre Mr D. Rhallys.

On assure que le parquet a ordonné une instruction urgente afin de pouvoir porter l'affaire devant les tribunaux avant la convocation de la Chambre. Autrement la justice serait obligée d'obtenir, vu l'immunité parlementaire, une autorisation spéciale de la Chambre pour la mise en jugement de Mr Rhallys qui, on le sait, vient d'être élu député d'Attique et Béotie.

Un autre procès en diffamation a été intenté contre Mr Rhallys par Mr Benakis maire d'Athènes et ami intime de Mr Venizelos.

## Succès français

Paris 23.— Les troupes françaises par des assauts successifs ont occupé quelques importantes fortifications sur les hauteurs de la Meuse. Les Allemands ont évacué Lunéville et Mezeul que notre armée a occupée.

## Les relations italo-turques

Bucarest 23.— Les nouvelles sur une prétendue rupture des relations entre la Turquie et l'Italie sont inexactes.

La Porte fait tous ses efforts pour maintenir des rapports corrects avec le cabinet de Rome.

## Turquie et Bulgarie

Rome 23.— On affirme qu'à la suite de la pression exercée à Constantinople par les ambassadeurs d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie, la Turquie s'est resignée à céder la ligne Kerk-Kliss Moustafa Pacha à la Bulgarie en compensation de la neutralité de ce dernier état jusqu'à la fin de la guerre.

La Bulgarie exigerait également la ville d'Andrinople que les Turcs ne veulent céder à aucun prix.

## Les Français en Alsace

Paris 23.— «Le Petit Journal» informe que les autorités françaises ont établi déjà 90 bureaux de poste dans les localités occupées en Alsace.

## L'attitude de Mr Venizelos

Athènes 23.— Dans les milieux bien informés on assure que Mr Venizelos fera dans le courant de la semaine des déclarations annonçant son retour à la politique active.

## Visites diplomatiques

Athènes 23.— Les ministres de France et d'Angleterre ont visité hier Mr Venizelos à Kytissia.

## Le service militaire

### des sujets étrangers

Athènes 23.— Le ministère de la guerre a adressé une circulaire aux autorités du royaume leur ordonnant d'appeler sous les drapeaux toutes les recrues de sujétion étrangère qui n'ont pas fait le service militaire dans leurs pays respectifs.

Feront exception à cette règle les sujets de l'Autriche, l'Allemagne, la France, l'Angleterre, la Belgique, la Suisse, l'Espagne, l'Italie, le Monténégro, la Hollande, la Serbie, la Turquie et le Japon; la Grèce ayant contracté avec ces pays des accords spéciaux.

## Polemique entre Ministres

Athènes 23.— Le Ministre de Russie a fait publier hier dans les journaux un long communiqué critiquant la manière d'agir de la propagande allemande qui donnerait à la victoire de la Galicie une importance qu'elle n'a pas en réalité.

Le ministre d'Allemagne répond aujourd'hui par un communiqué non moins long où il dit que les communiqués allemands ne font que relater les événements tels qu'ils se déroulent. Le ministre d'Allemagne proteste contre l'accusation portée contre lui d'avoir travaillé à fausser l'opinion publique en Grèce. Il déclare qu'il l'a simplement éclairée, et termine par une série d'arguments ayant comme but de démontrer que l'intérêt du pays se trouverait du côté de la Duplice qui ne demande pas à la Grèce de sortir de sa neutralité.

On s'attend à une réponse du Ministre de Russie que je vous télégraphierai en détail.

Par suite d'une interruption du service téléphonique, nos dernières nouvelles ne nous sont pas parvenues.

## Notes Commerciales

### La Question du sucre

On sait que depuis quelque temps la police est en désaccord avec les négociants de sucre sur le prix de vente de cet article de première nécessité. Désirant connaître les causes de ce conflit, nous nous sommes adressés à un négociant de sucre en gros qui a bien voulu nous donner les renseignements suivants: Depuis quelque temps le stock de sucre existant sur place a beaucoup diminué par suite des ventes effectuées en Serbie, ce qui a mis les négociants importateurs de cet article dans la nécessité de faire leurs achats au Pirée où il coûte 55 francs le sac. Avec les frais de transport et d'entreposage le sucre revient à 59 francs, plus francs 37,50 par sac de frais de douane et d'octroi. Il est par conséquent impossible aux négociants de se conformer à l'ordonnance policière fixant le prix du sucre à francs 1,05 l'hectolitre, alors que le prix de revient est supérieur à 1 fr. 20. Aussi ces derniers ont protesté énergiquement contre l'injustice de cette mesure de la police qui maintient l'ordonnance en vigueur en Février et Mars, mois où le prix du sucre était au Pirée de 40 à 42 francs les 100 kilos.

Prenant en considération ces justes doléances la police a convoqué hier soir les principaux négociants de sucre en gros et leur a proposé de fixer provisoirement le prix du sucre à fr. 1,14 l'hectolitre. Les négociants n'ayant pas accepté une deuxième réunion aura lieu aujourd'hui pour prendre une décision définitive.

### La baisse du Change

La baisse du change que quelques uns veulent attribuer aux opérations militaires sur les divers fronts de bataille européens n'est due en réalité qu'aux nombreux emprunts que la France accorde à ses alliés, spécialement à l'Italie et à la Serbie. Pour le paiement en or de leurs achats à l'étranger, (Amérique et Canada) ces pays sont obligés de vendre du change sur Paris, d'où la baisse remarquée durant ces derniers jours.

Les Montres garanties **LONGINES** chez M. Gattegno & Cie



# CHEZ MAYER

ARRIVAGE D'UN GRAND ASSORTIMENT DE ROBES,  
BLOUSES ET MANTEAUX  
HAUTE NOUVEAUTE DE LA SAISON

## La crise gouvernementale

La situation des partis politiques reste aussi indéfinie qu'au lendemain des élections. Le gouvernement qui, d'un côté, a avoué la victoire du parti venizéliste, continue à chercher les moyens pour empêcher le retour de Mr. Venizelos au pouvoir.

M. Gounaris s'est engagé dans des négociations actives avec les députés venizélistes influents pour s'assurer la victoire lors de l'élection du président de la Chambre. Un des membres du Cabinet est allé même jusqu'à déclarer que le choix d'un député gouvernemental comme président du parlement est assuré.

Il est vrai que l'on ne voit pas trop comment, attendu que le parti venizéliste n'a pas eu, que nous sachions, des défections à enregistrer.

Du reste quoique l'élection du président de la chambre puisse revêtir un caractère très important, elle ne paraît pas devoir jouer un rôle capital dans la solution de la grave crise gouvernementale que traverse le pays. En effet si l'on se rapporte aux déclarations de M. Triandafylacos, Ministre de l'Intérieur, la chambre risque beaucoup d'être dissoute dans le cas où le gouvernement actuel ou un cabinet de coalition pris en dehors des Venizélistes ne pourrait obtenir une majorité suffisante.

La polémique engagée par les journaux athéniens autour de la question de la régence paraît s'apaiser à la suite de l'amélioration prononcée de la santé du Roi. Souhaitons ardemment que S. M. promptement et complètement remise de la grave maladie qu'Elle vient de traverser puisse au plus tôt reprendre la haute direction des affaires du pays. Sa clairvoyance et son autorité ne sont pas de trop pour dénouer la grave crise intérieure qui étirent le royaume.

Programme sensationnel en projection à partir d'aujourd'hui au

**CINEMA OLYMPIA**  
GAUMONT JOURNAL

Nouvelles mondiales et de la guerre  
**AMOUR FIDELE**  
Drame superbe en 3 actes très intéressant  
**POUR LE BLASON**

en 2 grands actes  
interprété magistralement par la célèbre  
artiste **FRANCESCA BERTINI** l'incontes-  
table reine de l'écran.

**UN NUMERO COMIQUE**

**MOISE SCIAKY & FRERES**

Salonique-Rue Venizélos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes,  
Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis  
velvets et pour tables, peluches pour  
manteaux, toile pour matelas,  
Stores brise-bises, Corniches en bronze et  
en bois, etc. etc.

## Echos de la Ville

### A nos Lecteurs

Nous avons l'honneur de vous présenter le premier numéro de notre journal. Vous lirez en première page notre article-programme que nous nous efforcerons de suivre point par point, sans aucune défaillance. Seulement, il nous faut votre encouragement, il nous faut votre concours en toute circonstance, votre concours moral et matériel. Un journal, s'il veut garder son indépendance et ne s'affilier à aucun parti, s'il veut avoir le droit de dire hautement ce qu'il pense, doit avant tout être soutenu et encouragé par le public. C'est là sa force, c'est là qu'il doit puiser ses meilleures armes de combat.

Nous avons parfaitement conscience que l'«ECHO de Salonique» tel que nous le présentons aujourd'hui, renferme des imperfections et des lacunes. Nos lecteurs voudront d'autant plus nous excuser que notre journal a été conçu et préparé en moins de quarante huit heures. Il nous a fallu un véritable tour de force pour vaincre les difficultés de toutes sortes qui se sont amoncées sur notre route, mais nous espérons rapidement en venir à bout et dès que nos services seront organisés, nous nous efforcerons d'offrir à nos lecteurs un journal plus complet et mieux renseigné. Ils peuvent être convaincus qu'aucun sacrifice ne nous semblera exagéré pour atteindre ce but.

### Communiqués des consulats

L'«ECHO de Salonique» a l'honneur d'informer les consulats des puissances bel-ligérantes qu'il se fera un plaisir de publier leurs communiqués sur les opérations militaires. La publication de ces communiqués n'influe en rien sur l'attitude ou les sentiments du journal. Elle servira uniquement à renseigner nos lecteurs sur la situation militaire ou diplomatique. Les différentes sources d'où émaneront les nouvelles en question contribueront dans une plus grande mesure à établir la vérité que si le communiqué est seulement unilatéral.

### Benoth Israël

Les adhérentes de la «Benoth Israël» sont invitées à assister accompagnées de membres de leurs familles, à un pique-nique qui aura lieu dimanche prochain dans le jardin de Bechtchinar.

La fête commencera à 8 1/2 heures a. m. et se prolongera jusqu'au soir.

Une commission spéciale s'occupe activement pour procurer aux adhérentes le plus d'attractions possibles; elle se trouvera à Bechtchinar dès 8 heures a. m.  
Le Comité.

### Dans la Communauté Israélite

Mr Samuel D. Modiano, Président du Conseil Communal Israélite, a pris un congé de quelques semaines.

Nous apprenons que le Conseil Communal Israélite a décidé de procéder bientôt aux élections communales.

### Nouveau pont

Le Commissaire Royal des Chemins de Fer et Tramways Mr Padelopoulos est parti hier pour Drama, pour prendre possession, au nom du gouvernement, du pont construit entre Drama et Okdjilar. Il sera de retour ce soir en notre ville.

### Au Conseil Municipal

Le Conseil Municipal s'est réuni hier de 5 à 7 heures pour solutionner différentes questions administratives.

### Vol

D'audacieux inconnus se sont introduits hier matin dans les bureaux de Mr Krallis et ont emporté une somme de 3680 drachmes.

Dans la même journée des cambrioleurs ont volé chez Mr Nicalaidi demeurant au Quartier St-Demètre des objets d'une valeur de 170 drachmes; un habile pickpocket a soulagé un voyageur de tramway de son porte-monnaie contenant la somme de 160 francs.

### Mr. Troupakis

On nous annonce que Mr Troupakis chef de la gendarmerie macédonienne, a demandé son transfert à la direction de la gendarmerie au ministère de l'Intérieur.

### Pour l'avenir de Salonique

Nous apprenons de source bien informée que le Gouvernement n'a nullement perdu de vue, comme on l'avait fait croire, la question de la zone franche de Salonique. Nous avons au contraire tout lieu de penser que le ministère compétent continue à étudier très attentivement cette question afin de lui donner la meilleure solution possible.

Nous nous réservons d'ailleurs de revenir bientôt sur cet important sujet.

### Accident

Hier matin la nommée Sarina, servante chez Mr Samuel Bela est tombée du balcon, pendant qu'elle battait des tapis; elle a dû être transportée à l'hôpital dans un état très grave.

### L'activité de Mr Daralexis

Hier le Directeur de la préfecture Mr Daralexis a pris possession après l'inspection d'usage de la route allant vers Hortadj, d'une nouvelle gare de chemin de fer sur la ligne de la Jonction, et de quelques ponts près de Guida.

### Concours des P. et T.

Nous sommes informés que le 21 Juin à 10 h. du matin, un concours aura lieu à la direction des P. et T. pour l'engagement de 10 télégraphistes et employés des postes.

Ceux qui désirent prendre part au concours doivent remplir les conditions suivantes:

- 1° Etre citoyens hellènes, inscrits dans les registres matricules de l'Etat.
- 2° Avoir fait le service dans l'armée ou la marine.
- 3° Etre âgés de 20 à 30 ans.
- 4° Etre bien portants.
- 5° N'avoir subi aucune condamnation.
- 6° Savoir lire et écrire le grec et connaître les quatre opérations de l'arithmétique.

### Le prix du sucre

Le bruit a couru ce matin en ville que le Gouvernement a interdit l'exportation du sucre pour la Serbie. La nouvelle eut son effet sur le marché et le sucre baissa sensiblement. A la Direction de la Douane où nous sommes allés aux informations, on nous a déclaré n'avoir reçu aucun ordre du Ministre et que le mouvement du dit article s'effectuait comme par le passé.

### Pour la Serbie

Par le train d'Uskub sont partis hier à destination de la Serbie un médecin grec de Chypre, quatre docteurs anglais, et trente trois infirmières anglaises.

Ont été également expédiés hier en Serbie six wagons de provisions, deux avions, et 17000 paires de souliers américains.

## CINE-THEATRE PATHE

programme ultra-sensationnel en projection

A partir de Mardi 22 Juin 1915

### Au Cinéma de la ville

PATHE JOURNAL Actualité de la guerre

## L'HONNEUR

Scène dramatique en 3 grandes parties

## TROP RICHE

Comédie sentimentale en 2 grands actes

### Cinéma des campagnes

Programme en projection

2 grandes scènes à sensation - 2 bonnes heures de spectacle

## Victime de la guerre

Drame patriotique en 2 grandes parties

## Le Forgeron de Lauzun

Scène dramatique en 4 très longs actes

Un numéro comique

## Cinema du PARC

Les plus jolis et le meilleur  
endroit de la ville

Grande distribution de billets pour la grande tombola

\*\*\* jusqu'à Samedi \*\*\*

Plus de 50 beaux lots

## AU RENDEZ-VOUS

## MOISE NAHMAS

Salonique - RUE VENIZELOS - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises, Articles

pour Militaires, Chaussettes, Equipements, Mouchoirs,

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés.

Confection de chemises sur mesure



**SOLDES! OCCASION! SOLDES!**

**CHAPEAUX POUR DAMES**  
**HAUTES NOUVEAUTES**  
Pour cause fin de Saison

**PRIX FORTEMENT REDUITS**  
**CHEZ TIRING**  
**PROFITEZ**

**A PARTIR D'AUJOURD'HUI**

**LA SALONICA CIGARETTE COMPANY**

**Met en vente la nouvelle specialité**

**MYRODATO**





# L'ECHO DE SALONIQUE

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

B.D.I.C.

## La chute de Lemberg

Les batailles formidables engagées en Galicie depuis plus d'un mois viennent d'avoir leur aboutissement logique : Lemberg a été réoccupée par l'armée autrichienne et l'armée russe, désarticulée, démoralisée par les nombreuses défaites qu'elle a essuyées depuis six semaines est en pleine retraite vers les frontières russo-galicienes.

Quoique l'on ne sache pas encore dans quelles conditions Lemberg a été occupé, il est facile de s'imaginer que les Russes ont dû défendre la ville avec la dernière énergie. Ce n'est pas seulement leur situation militaire qui les y obligeait, c'est surtout le côté politique que l'état major russe a dû envisager pour tenter de sauver la ville qui résume pour le gouvernement de Petrograde un ensemble d'aspirations dont la présente guerre est un des motifs. Lemberg est en effet un centre où convergent les pensées slaves et sa conquête par les Russes en Octobre dernier a réellement donné à l'empire du Tzar un prestige particulier.

Aujourd'hui on devra déchanter. Les hosannah de triomphe qui saluèrent l'an dernier la prise de Lemberg se changeront maintenant en amères déceptions. La chute de Przemysl avait déjà secoué toute la Russie, celle de Lemberg y produira l'effet d'un coup de foudre.

Nous ne pouvons pas prévoir les conséquences politiques immédiates que cet événement pourra avoir, mais les conséquences militaires sont claires. L'armée russe est désormais condamnée, du moins pour longtemps, à se tenir sur une défensive prolongée, d'abord parce que ses cadres doivent être désorganisés et puis, parce que le moral des troupes doit être aussi fortement ébranlé. Pour que l'armée russe puisse se refaire, il

lui faudrait avant tout du repos et de grandes quantités de munitions et de matériel de guerre. Or il est difficile de croire que les armées austro-allemandes permettront aux Russes de se reposer, leur offensive ne s'arrêtera pas aux frontières galiciennes, elle se continuera au delà et l'occupation de Rava-Ruska, annoncée hier, fait penser que l'état major austro-allemand a pour objectif l'envahissement de la Pologne russe par le sud. Quand aux munitions de guerre, la Russie ne pourrait renouveler son stock épuisé que par la voie des Dardanelles et tant que ceux-ci sont fermés, les quantités qui lui parviennent d'autres côtés sont insuffisantes pour compenser la consommation extraordinaire de munitions que les batailles modernes exigent.

La chute de Lemberg est incontestablement un grand succès pour la Duplice et surtout pour l'Autriche dont le prestige dans la Monarchie même en sera rehaussé. Elle est aujourd'hui à peu près sûre de ses frontières du nord et de l'est et elle pourra s'occuper avec plus d'activité de ses frontières du Sud. Mais il ne faut pas croire pour cela que la prise de Lemberg nous rapproche de la fin de la guerre. Comme nous le disions au début, nous ne savons pas encore si les Russes ont livré une bataille à fond ou s'ils ont opéré une retraite nécessitée par leur situation stratégique. Car occuper une ville, c'est une chose et détruire l'armée ennemie en est une autre. L'armée russe a-t-elle été détruite, ou s'est-elle retirée tout en laissant quelques milliers de prisonniers ? Voilà la question essentielle et c'est ce que les prochains événements nous apprendront.

DIPLOMATE

## Au tour de la conflagration européenne

### La situation militaire

Nous disions hier qu'il est prématuré de dire si l'armée russe acceptera une bataille décisive autour de la ville de Lemberg. Se décidera-t-elle à abandonner toute la Galicie ou tentera-t-elle d'arrêter l'offensive des Austro-Allemands ? C'est ce qu'il est encore impossible de savoir malgré les nombreuses dépêches de Berlin et de Vienne à ce sujet. Ce qui est certain pour le moment, c'est la continuation énergique de l'offensive du général Mackeuzen dans la direction de Lemberg, où convergent actuellement les armées autrichiennes et allemandes. Ce n'est que dans un ou deux jours que l'on pourra être fixé une fois pour toutes sur le sort de Lemberg dont l'occupation éventuelle mettra fin à la campagne galicienne.

— La presqu'île de Galipoli a été de nouveau le théâtre de sanglants combats entre les Alliés et les Turcs. C'est toujours pour la possession des hauteurs de Krithia que l'on se bat avec énergie de part et d'autre. La colline de Krithia domine en effet la plus grande partie des fortifications des Dardanelles et constitue une sorte de fort d'arrêt pour une

marche en avant dans la presqu'île de Galipoli. On comprend par conséquent l'insistance des Alliés pour s'en rendre maîtres comme on conçoit aussi l'acharnement avec lequel les Turcs défendent une des clefs de leurs forteresses.

D'après des nouvelles d'Athènes, les Anglo-Français y ont réalisé quelques progrès. Ils ont occupé quelques tranchées turques et se préparent à un nouvel effort.

Rien de saillant sur les autres fronts de guerre. Et c'est tout naturel après les furieuses batailles de ces derniers jours.

### La situation diplomatique

Dans ces dernières vingt quatre heures les télégrammes venant de Bucarest ont apporté quelques éclaircissements ou plutôt de nouveaux détails sur les pourparlers russo-roumains. Le ministre de Russie à Bucarest a notamment informé le cabinet roumain que le gouvernement de Petrograde est disposé à souscrire aux demandes roumaines dans la question de Cernovitch et du Banat à condition que l'armée roumaine entre immédiatement en campagne. A la suite de cette démarche, le conseil des ministres s'est réuni sous la présidence de M. Bratianu et a décidé, dit la dépêche, de rester dans l'expectative.

Il est évident que la dernière

partie de ce télégramme ne doit pas traduire l'exacte vérité parce qu'un gouvernement ne déclare pas rester dans l'expectative lorsque depuis dix mois il négocie à droite et à gauche pour arrondir son domaine. Il est même plus que probable que le gouvernement roumain n'a pas rompu ses entretiens avec le ministre de Russie et que, selon la formule, les négociations continuent.

J. K.

## Chronique thermale

C'est de Langaza que je vous écris aujourd'hui, de Langazabad comme disent les gens d'ici, car depuis que Langaza a drainé toute la clientèle des autres grandes villes d'eau, elle a cru devoir ajouter à son nom trop commun une particule aristocratique.

C'est, qu'en effet, Langaza a l'honneur d'héberger cette année la fine fleur de la population salonicienne, bien entendu, la fine fleur rhumatisante ou en train de le devenir. Cela n'empêche que Langazabad s'en trouve très fière et que le lustre en rejaillit sur ses habitants. Si vous saviez comme ils en sont heureux.

Je n'avais pas vu Langaza depuis quelques années. Aussi ai-je été stupéfait du changement inouï que j'y ai constaté. Il y a de tout à Langaza. Des maisons, des cafés, des jardins, des rues, qui n'ont pas été vues et qui n'arrosent encore. Et puis la Place de la Liberté où l'on est libre de transpirer à son aise et le Paradis où l'on s'y rend sans passer par le Purgatoire. Ah ! c'est magnifique !

Comme vous le pensez bien, je n'ai pas manqué de profiter de mon court séjour dans cette station balnéaire pour aller interviewer un des plus gros bonnets de l'endroit et le prier de me donner quelques renseignements intéressants pour nos lecteurs.

C'est un gros et placide villageois que je trouvai assis au pied d'un mur, une pipe à la bouche, l'air d'un philosophe épicurien et qui regardait voler les mouches avec une profonde attention.

A mon respectueux salut, il répondit par un bon sourire et m'ayant désigné une motte de terre en face de lui pour m'inviter à m'asseoir il me dit d'un air affable et qui me mit aussitôt à mon aise :

— Dieu vous bénisse, mon jeune monsieur, (je n'avais pas éternué mais c'est une façon de parler de l'endroit), vous êtes heureux, n'est-ce pas de vous trouver parmi nous ?

— Très heureux lui répondis-je et je suis justement venu vous apporter mes respectueuses félicitations pour les progrès énormes que votre ville a réalisés. Vous devez en être fiers, hein ?

— En effet, répliqua mon interlocuteur tout joyeux. C'est une justice à nous rendre, mais nous avons tout fait pour rendre Langazabad l'endroit le plus agréable du monde.

— Je vois que vous y avez réussi. Mais dites-moi je vous prie, est-ce qu'on ne parle pas politique chez vous ?

— Si fait nous avons eu des élections, comme qui dirait des noces, et nous savons aussi que plusieurs peuplades se battent avec acharnement au fond de l'Afrique.

— Bravo, répliquai-je, c'est fort intéressant. Mais une dernière question si vous le permettez : Est-ce que vous élevez des mouches pour en faire un commerce ? J'en vois une quantité colossale et elles me paraissent fort enrégées.

— Ici mon interlocuteur baisse tristement la tête : Monsieur me dit-il nos

mouches étaient jusqu'au mois dernier les plus sages mouches de la contrée. Mais hélas ! le diable s'en est mêlé et depuis qu'on a commencé à parler d'élections, on dirait qu'elles sont possédées.

— Comment, on a fait de la propagande électorale parmi les mouches ?

— Oh ! oui Monsieur, une propagande effrayante à ce qu'il paraît. Car comment expliquer leur attitude actuelle, elles qui étaient si tranquilles l'hiver dernier ? Certainement elles doivent être séparées en deux partis.

Tristement je quittai mon respectable interlocuteur en réfléchissant à part moi que décidément les élections sont des choses bien démoralisantes. Séparer des mouches tranquilles en deux camps ennemis ! Il faut venir à Langazabad pour voir cela.

I. N.

Langazabad 23 Juin.

## UN PHENOMENE MEDICAL

Tout le monde en Grèce connaît aujourd'hui le Professeur Eiselsberg, depuis que par ses soins éclairés et dévoués il a sauvé S. M. le Roi.

Dans une des dernières séances de la Société I. et R. des Médecins Viennois, l'illustre chirurgien présenta à ses confrères un homme âgé de 38 ans, qui marche, court, fait des promenades quotidiennes de 16 kilomètres, avec des jambes artificielles, et écrit, mange, boit, s'habille et se déshabille avec deux avant-bras et deux mains également artificielles, dont les doigts sont mobiles. Cet homme employé dans une usine américaine eut en 1907 les mains et les pieds gravement endommagés dans un accident où il fut soumis à l'action d'un courant électrique de 68000 volts. Pour sauver le malade on dut lui couper les jambes et les avant-bras. Après la guérison l'homme commença à mouvoir et à exercer ses moignons avec une énergie incroyable, et il parvint à écrire avec un crayon fixé à l'avant-bras droit. Six mois plus tard, il reçut d'un orthopédiste new-yorkais des bras et des jambes artificielles qu'il portait encore, et qui, ayant subi quelques réparations nécessaires, fonctionnent aujourd'hui très bien.

L'homme retourna en Europe, se maria et s'établit dans une petite ville de Moravie. Actuellement il se trouve dans la clinique Eiselsberg où l'on va le pourvoir de nouveaux membres. Cet homme est la providence des blessés en traitement à la clinique, qui doivent subir des amputations. Il montre aux soldats d'après son propre exemple, la capacité et l'habileté que peut acquérir un homme sans mains ni pieds. On a l'intention humanitaire d'envoyer cet homme après qu'il aura été pourvu de nouveaux appareils prothétiques, dans d'autres hôpitaux, pour qu'il console et instruisse les blessés.

Ce phénomène scientifique et médical attirera certainement l'attention de tous les chirurgiens européens qui, par suite de la guerre, ne doivent pas manquer d'ouvrage. Ce sera évidemment un grand réconfort pour tous les amputés si la science parvient à trouver un moyen d'adoucir leur triste sort.

Le Chroniqueur

## Adresse de l'Echo de Salonique

Pour tous renseignements, réclame, publicité et abonnements, s'adresser pour le moment à la TYPOGRAPHIE UNION, Immeuble du Port. L'ECHO DE SALONIQUE

## La métallurgie politique

Comment on fabrique un parlementaire. ... Vous prenez votre métal à l'état vierge et vous le laissez jusqu'à sa majorité dans un bain de grec et de latin ; vous le lavez dans une décoction de rhétorique redoublée et vous le laissez sécher dans la serviette du baccalauréat.

Ainsi préparé, votre sujet est mûr pour l'affinage. Cette opération consiste à épurer le métal de toutes les failles qui pourraient amener la cassure pendant la fonte, c'est-à-dire l'imagination, la fantaisie, l'esprit.

Vous vous assurez que le sujet est « ductible » c'est-à-dire susceptible de s'allonger indéfiniment dans une période oratoire, « malléable », c'est-à-dire est capable de voter blanc ou bleu, selon la volonté du carnet, et, enfin, « tenace » c'est-à-dire bien entêté à la place, au portefeuille, à l'emploi que vous lui donnez.

## Dernières

### Nouvelles

#### La lutte aux Dardanelles

On annonce de source autorisée que la lutte dans la presqu'île de Galipoli a repris ces jours-ci avec une vigueur particulière. Après des combats acharnés, les Alliés seraient parvenus à occuper une grande partie des hauteurs et de retranchements de Krithia. Les pertes des deux côtés sont très importantes.

#### Raid des sous-marins anglais

On confirme le torpillage par un sous-marin anglais d'un grand transport turc devant Seral-Bouroun. Cinq autres sous-marins anglais évoluent dans le Marmara et font la chasse aux navires turcs.

#### L'expédition contre l'Egypte

Le « Giornale d'Italia » croit savoir que les Allemands et les Turcs se préparent à reprendre la campagne contre l'Egypte dans un mois.

#### La mission navale anglaise

Relativement au départ des membres de la mission navale anglaise, nous sommes informés qu'à la suite d'un accord entre les gouvernements grec et anglais le contrat de la mission qui expire en septembre sera renouvelé, indépendamment des personnes qui composent cette mission.

Si la situation ne change pas jusqu'alors les officiers qui partent seront remplacés par d'autres.

#### Pourparlers turco-bulgares

On télégraphie de Bucarest au « Giornale d'Italia » :

On apprend qu'il y a deux jours environ, à la suite d'un conseil des ministres très agité à Constantinople, précédé d'une autre assemblée tumultueuse secrète du Comité « Union et Progrès » Talaat Bey, ministre de l'Intérieur, est parti soudainement de la capitale ottomane pour se rendre à Philippopoli. Talaat bey s'est rencontré là avec un membre du gouvernement bulgare, auquel au nom de la S. Porte, il exprima le désir d'entamer des pourparlers sur la base de la cession immédiate de la ligne Enos-Midia à la Bulgarie.

#### L'insuffisance

#### des communications en Macédoine

Les représentants judiciaires qui se sont rendus en Macédoine pendant les élections rapportent l'insuffisance des moyens de communications en Macédoine. Ces représentants sont la plupart des avocats et des magistrats ; par conséquent, des juges impartiaux en cette matière.



## Revue de la Presse

De l'«Estia» (venizéliste) :

On nous demande ce que fera Mr Venizelos. Faites donc d'abord votre devoir — au moins une fois durant votre vie — et lorsque Mr Venizelos reviendra au pouvoir la seule chose à laquelle vous aurez à penser sera de trouver une place où vous cacher. Car, il est impossible d'admettre que votre défense éventuelle, à la tribune de la Chambre puisse suffire à effacer les traces des maux que vous avez causés au pays. Mr Venizelos vous destine à autre chose qu'à des portefeuilles ministériels.

La Nation s'est déjà prononcée sur le gouvernement qu'elle exige. C'est ce gouvernement qui sera au pouvoir !

De l'«Embros» (gouvernemental) :

L'Entente promet à la Bulgarie aussi des compensations de tous les côtés, de la Grèce, de la Serbie, de la Roumanie et de la Turquie. La Bulgarie pourtant s'esquive et traîne en longueur les négociations. La raison en est qu'il n'existe pas à Sofia des grands hommes comme à Athènes. Mais il y a des hommes politiques qui comprennent mieux les intérêts de leur pays. Ils ne regardent pas seulement les Dardanelles. Ils ne sont pas continuellement tournés vers Londres ou Petersbourg. Ils scrutent l'horizon de tous les côtés et jettent leurs regards sur les fronts occidental et oriental. Ils comprennent qu'il ne suffit pas d'avaler, il faut être sûr de pouvoir digérer. Ils savent surtout que tant qu'il ne s'agit pas d'internationaliser Constantinople il ne convient pas d'en faciliter la conquête au profit de la Russie. Ils accepteraient pourtant les propositions de l'Entente lorsque la balance aura penché au détriment de l'Allemagne. Est-ce le cas aujourd'hui ?

De la «Nia Iméra» (Indépendant) :

Mr Venizelos revenant au pouvoir se trouvera devant une impasse. Il devra ou bien tenir ses engagements envers l'Entente ou bien s'attirer le mécontentement de cette dernière. Dans ce cas la Grèce restera isolée et sans amis, car il est impossible que Mr Venizelos puisse jamais se retourner vers la Duplice.

L'accomplissement des promesses faites par Mr Venizelos à l'Entente devient de plus en plus difficile sinon impossible. L'Entente demandait notre assistance pour assurer non pas nos intérêts à nous, mais bien ses intérêts à elle; et les deux intérêts on le sait ne se concilient pas. Pour cette raison Mr Venizelos avait deux fois refusé le concours militaire de la Grèce en faveur de la Serbie. Pas plus qu'alors il n'existe pas actuellement des raisons pour intervenir. D'autant plus que les Puissances de l'Entente, pour s'assurer le concours de la Bulgarie, ne cessent de lui promettre des territoires helléniques que nous devons être prêts à défendre.

Mr Venizelos est tombé victime d'une erreur, victime provisoire pourtant, car son droit à l'admiration et à la sympathie de la nation hellène est tellement grand qu'il peut résister à des erreurs plus nombreuses.

Du «Patris» (Venizéliste) :

Nous ne répondons pas à tous ces journaux qui se distinguent par leur mauvaise foi. Nous saisissons pourtant l'occasion pour déclarer 1. qu'il est mensonger que Mr Venizelos pense appuyer un gouvernement quelconque qui pencherait vers la Duplice. Mr Venizelos n'a jamais cessé de penser que notre éloignement de l'Entente équivalait à la ruine de la Grèce. 2. Il n'est pas vrai que Mr Venizelos ait jamais songé à une entente avec l'Allemagne. L'ex premier ministre avait assuré à la Grèce, grâce à son accord avec l'Entente, des compensations déterminées. Le gouvernement actuel qui mène une politique manifestement favorable à l'Allemagne, pourrait-il

nous dire quelles compensations il a obtenues? Le trésor national s'est-il enrichi de quelque emprunt allemand, à l'instar de la Bulgarie, pour prix de notre neutralité? 3. Il est faux que Mr Venizelos ait jamais eu connaissance de compensations que l'Allemagne accorderait à la Grèce; ces négociations n'ont pas été entamées avec l'Allemagne, du moins par la voie diplomatique que la constitution et les lois du pays indiquent. Sauf bien entendu s'il s'agit des pourparlers engagés par un «conseiller intime» connu.

Et en admettant même que l'Allemagne nous ait garanti notre intégrité est-ce la une compensation? Le gouvernement ne pense-t-il pas que de telles compensations équivalent à zéro et qu'elles constituent une ironie colossale au moment où l'Allemagne n'a pas assuré sa propre intégrité?

## Notes Commerciales

Il y a quelque temps, l'industrie textile indigène se trouvait dans une situation précaire par suite du manque de matière première. La production indigène de coton était trop peu suffisante pour alimenter les nombreuses filatures existant en Macédoine. Nos importateurs de coton s'adressèrent à l'Asie Mineure et dans l'espace de 21 jours, Adana a fourni à Salonique 2400 balles de coton, soit 400.000 okes. De cette façon nos filatures ont assez de matière première pour assurer le travail durant trois mois.

Ces arrivages ont eu pour conséquence de ramener le prix du coton de fr. 1,75 l'oke à fr. 1,60. Naturellement une nouvelle baisse est certaine si l'importation de cet article continue.

## Désordres à Constantinople

On annonce de bonne source que de graves désordres ont éclaté à Constantinople, provoqués par les partisans de la paix en coopération avec la populace rendue furieuse par la faim et les privations. Plusieurs hôtels et magasins ont été pillés. Le Palace Hôtel à Pera a été saisi du pillage et de l'incendie grâce à l'intervention de la Garde Impériale.

Plusieurs personnes furent blessées au cours de ces désordres; un grand nombre d'arrestations eurent lieu et des perquisitions domiciliaires furent opérées.

## La question de l'arrosage

L'année dernière la Municipalité avait adjugé l'entreprise de l'arrosage des principales artères de la ville à un groupe d'entrepreneurs. Ces derniers, se sont trouvés parait-il, dans l'impossibilité de remplir les clauses du contrat, et la Municipalité adressa il y a un mois une lettre à la Compagnie des Eaux la priant de procéder à l'arrosage. La Compagnie donna suite à cette demande, mais pendant que les employés de la Compagnie des Eaux arrosaient, les entrepreneurs, faisaient la même chose, et nos rues recevaient journellement une double ration d'eau. Ce état de choses susceptible de causer les plus grands ennuis à la Municipalité ne pouvait durer. Aussi s'occupe-t-on activement à la Mairie de solutionner l'affaire.

Ajoutons que les entrepreneurs se fournissent d'eau à la fonderie Fedi, sise rue Parallèle, où l'on a creusé un puits artésien

## MOISE SCIACY &amp; FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, Stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

## Notre Service Télégraphique

## Bombardement de Dunkerque

Paris 24 — Les Allemands ont de nouveau bombardé Dunkerque sans résultats.

## Le conseil des généraux

Athènes 24 — Le Conseil des Généraux a tenu hier sa première séance et s'est occupé de la question de l'avancement des officiers.

## Des munitions pour la Serbie

Sofia 24 — Un transport russe suivi de plusieurs chaloupes ont monté hier le Danube transportant des munitions à la Serbie.

## La Roumanie approvisionnerait l'Allemagne

Rome 24 — Les journaux d'ici annoncent que de centaines de wagons chargés de céréales, de benzine et de pétrole sont expédiés journellement de Roumanie à destination de l'Allemagne. D'après les nouvelles de même source de grandes quantités d'armes et de munitions envoyées par l'Allemagne à la Turquie traversent quotidiennement le territoire roumain.

## Pour une entente balcanique

Rome 24 — La «Tribuna» propose la convocation d'un Congrès balcanique à Rome, où les états de la péninsule puissent chercher à établir les bases pour une action commune.

## Mr Venizelos parle

Athènes 24 On annonce que Mr Venizelos fera aujourd'hui même les déclarations politiques attendues depuis quelques jours. On attache une grande importance au discours que prononcera l'ex-premier qui traitera tous les sujets qui intéressent la Grèce dans ces moments de crise.

## Turquie et Bulgarie

Athènes 24 — On croit que les départs précipités des ministres de Turquie et de Bulgarie pour leurs capitales respectives ont trait aux négociations engagées entre ces deux pays.

## Démenti

Athènes 24 — On dément que les ministres Tsaldaris et Baltadzis se seraient prononcés en faveur de la démission immédiate du Cabinet.

## Une légion grecque aux Dardanelles

Athènes 24 — Le Capitaine Karassenda ayant démissionné des rangs de l'armée s'est rendu à Moudros pour prendre le commandement de la légion grecque commandée jusqu'ici par Jean Lenne, correspondant de guerre français bien connu. La légion sera débarquée à Gallipoli où elle combattra sous les ordres de Gouraud.

## Conseil de Ministres

Athènes 24 — Les ministres se sont réunis hier au soir en conseil. Les délibérations ont continué jusqu'à une heure du matin. Le conseil se serait occupé de la situation économique du pays.

## La guerre austro-italienne

Rome 24. — L'arrivée des grands renforts autrichiens a interrompu la marche des Italiens dans la région de l'Isonzo. Le «Giornale d'Italia» se plaint indirectement contre les Russes qui, battent continuellement en retraite en Galicie, permettent aux autrichiens d'envoyer contre l'Italie des nombreuses troupes détachées de l'armée opérant contre les Russes.

On annonce qu'une grande bataille est imminente dans l'Isonzo.

## Contre les Grecs

Athènes, 24. — Les persécutions contre les Grecs prennent tous les jours plus d'extension. On signale de nombreuses arrestations de chrétiens. Trois grecs dont un prêtre ont été pendus. Le Patriarcat œcuménique a fait des démarches pour faire réprimer ces abus. Plusieurs familles grecques riches quittent la ville.

Les grecs de Constantinople ont prié le gouvernement hellénique de nommer Mr Streit, Ministre de Grèce en Turquie. Ils espèrent que les sympathies que les Allemands ont pour Mr. Streit, adoucissent leur sort.

## Pour l'intervention

Rome 24 — Le «Messagero» dans un long article de fond conseille à la Roumanie d'intervenir dans la guerre actuelle aux côtés de l'Entente avant que la Russie conclue un accord avec la Hongrie.

## Commandes de munitions

Rome 24 — Les journaux annoncent que les puissances de l'Entente ont commandé au Canada 24 millions d'obus, livrables à raison de 500.000 par semaine.

## Les opérations Austro-italiennes

Rome 24 — La lutte sur le front autrichien se limite à un duel d'artillerie. Les Autrichiens concentrent des renforts à Montenero.

## Grèce et Bulgarie

Sofia, 24. La presse bulgare relève la maturité politique des Grecs qui ont accordé leurs suffrages à Mr Venizelos malgré son programme belliqueux. Elle tient l'intervention de la Grèce dans le conflit pour certaine, et demande que la Bulgarie prévienne sa voisine en sortant la première de la neutralité.

## Entente Balcanique

Rome 24 — Le «Messagero» ne croit pas à la réalisation de l'Entente Balcanique. Les Etats de la Péninsule sont très divisés et les haines qu'ils nourrissent les uns à l'égard des autres favorisent la diplomatie allemande. Le même journal écrit que le retour de Mr Venizelos au pouvoir marquera l'intervention de la Grèce dans la guerre européenne, et que cette intervention fera entrer en lice tous les Etats des Balkans.

## Butin de guerre

Rome 24 — Le butin pris à Monalcone par les troupes italiennes consiste en deux bateaux, 30 chaloupes, 5 avions et plusieurs torpilleurs.

## Confirmation

Vienne 24 — (Officiel) La ville de Lemberg a été réoccupée hier par nos troupes.

## Offres et contre offres

Sofia 24 — Pour empêcher la Bulgarie de se ranger aux côtés des Alliés, l'Allemagne a déclaré à Mr Radoslavoff que le gouvernement de Berlin est décidé à satisfaire les aspirations nationales bulgares en permettant la réoccupation de la Macédoine, de la Thrace et de la Dobroudja. La Bulgarie trouve ces compensations insuffisantes. Elle désire connaître auparavant l'étendue des territoires que la Grèce recevra en Asie-Mineure pour exiger des compensations en conséquence.

## Nouvelle offensive autrichienne

Milan 24 — «Le Courriere de la Sera» annonce que les Autrichiens concentrent de nombreuses troupes à Sarajevo. On s'attend à une reprise de l'offensive autrichienne contre la Serbie.

Athènes 24. — M. Venizelos a remis ses déclarations à la semaine prochaine. Il désire avant de se prononcer, étudier attentivement la situation.

Athènes 24 — Les journaux venizélistes assurent que Mr Venizelos ne refuserait pas de former le nouveau gouvernement, dans le cas où il serait appelé au pouvoir.

Les journaux gouvernementaux ayant écrit que plusieurs députés venizélistes ont adhéré au parti gounariste, le parti libéral procédera à la publication d'une liste des adhérents au parti avec leurs déclarations d'amitié.

## A nos Lecteurs

L'accueil fait par le public à notre premier numéro a réellement dépassé toutes nos espérances. Malgré le gros tirage, nos vendeurs venaient à tout moment nous redemander des journaux et une heure après son apparition, il n'en restait plus un numéro.

Nous exprimons à nos lecteurs nos plus sincères remerciements et renouvelons notre engagement de ne négliger aucun sacrifice pour leur présenter un journal qui sera de mieux en mieux fait.

Nous prions aussi nos lecteurs de vouloir bien nous excuser de l'heure tardive à laquelle l'Echo de Salonique a paru. Forcément, avec les difficultés matérielles du début, contre lesquelles nous avons à lutter, l'apparition du journal subira encore un léger retard mais nous espérons qu'à partir de dimanche prochain, ce léger inconvénient disparaîtra.

Les Montres garanties LONGINES chez M. Gattegno & Cie



## Nos lignes télégraphiques sont détectueuses

Depuis le commencement de l'action contre les Dardanelles, le câble de Lemnos qui mettait notre ville en communications télégraphiques avec les divers pays d'Europe et d'Amérique, a été coupé par les autorités navales anglo-françaises. Cette mesure a obligé notre administration des postes de donner à nos dépêches la voie d'Athènes. Malheureusement, l'insuffisance de la ligne nous reliant à la capitale, est cause que seules les dépêches urgentes peuvent être transmises par fil. Les dépêches simples sont expédiées d'ici par la poste jusqu'à Athènes, d'où on les transmet par câble à destination.

Ce système donne lieu à des retards considérables, et nos commerçants empêchés de conclure leurs affaires, s'en plaignent vivement à qui de droit. Leurs demandes ne trouvent cependant aucun écho, et lorsque M. Baltadjis, Ministre des Voies et Communications, arriva en notre ville, le corps commercial lui exposa ses doléances et le ministre promit de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la transmission par fil de toutes les dépêches sans exception. M. Baltadjis tint en effet parole et donna des ordres en conséquences. Mais les ordres ne suffisent guère il faut mettre ses subalternes à même de les exécuter. M. Mourtzoucos, le directeur des Postes et Télégraphes de notre ville, ne put rien faire et l'ancien état de choses continue à se maintenir. Pour comble, les dépêches de tous les pays du proche Orient à destination de l'Europe Occidentale et de l'Amérique empruntent la voie de Salonique-Athènes. Il en résulte un encombrement facile à imaginer, encombrement auquel toute la bonne volonté des employés ne saurait remédier.

La nécessité de donner la priorité aux dépêches de notre population sur celles de Russie, de Serbie, de Roumanie, etc. s'impose donc. Que les autorités agissent et sans retard. La question est d'une extrême importance pour nos commerçants. Actuellement six à huit jours d'attente sont chose courante pour avoir la réponse d'une dépêche lancée en Europe. En ces sortes de questions, un peu d'égoïsme est permis. D'abord songeons à nos intérêts, nous nous occuperons ensuite de ceux des autres. D'autre part, il nous est impossible de comprendre cette obstination du gouvernement à ne pas installer d'autres lignes entre Salonique et la Capitale. Celles qui existent sont peu nombreuses et encore moins solides. Le téléphone n'est pas mieux installé et les interruptions fréquentes et intempestives mettent dans le plus grand embarras non seulement le public mais encore la presse qui se voit souvent privée de son service d'information.

S. A.

### Cinema du Parc

Aujourd'hui nouveau changement de programme avec un merveilleux film.

#### ABANDON DESEPERE

en 4 parties  
Très grand succès

## Echos de la Ville

### A nos confrères

Nous sommes particulièrement sensibles aux compliments de bienvenue que nos confrères nous ont adressés et leur exprimons ici nos plus sincères remerciements.

### A la Direction des Trams

Nous apprenons avec un vrai plaisir la nomination de M. S. Gormezano secrétaire à l'Administration des Trams en qualité de directeur par intérim de la même Société.

M. Gormezano obtient ainsi la récompense méritée des services éminents qu'il a rendus à la Société où il travaille depuis plusieurs années. Nous l'en félicitons bien sincèrement.

### Mr. Troupakis

Le Directeur de la gendarmerie macédoienne, M. Troupakis a fait hier aux officiers de gendarmerie, un cours détaillé et instructif sur la façon dont ils doivent s'acquitter de leur tâche, pour assurer parfaitement la tranquillité de la ville et de ses environs.

Dans la même journée le Premier Ministre Mr Gounaris a appelé à deux reprises, dans la matinée et dans la soirée Mr Troupakis au téléphone et lui a donné certaines instructions sur les mesures à prendre pour la sécurité en Macédoine.

Interrogé par un de nos confrères sur la nouvelle de sa démission, Mr Troupakis s'en est montré étonné et a démenti ces bruits.

### Voleurs arrêtés

La police a pu mettre la main hier sur deux professionnels du vol, Christo et Dimitri Papageorgiou. Les deux malandrins originaires d'Asie Mineure, étaient recherchés depuis longtemps par le service de la Sûreté. Ces indésirables individus ont été immédiatement expulsés.

### Les automobiles en Macédoine

Mr Zygos, Inspecteur des travaux publics, a inspecté hier le service d'automobiles Drama-Cavalla. Il a examiné les chauffeurs et dirigé le numérotage de véhicules. Vouloir faire la même chose à Salonique Mr Zygos a demandé la liste des autos qui circulent en ville.

### La culture du coton en Grèce

Les essais de culture de coton tentés en Vieille Grèce depuis plusieurs années ont donné des résultats fort encourageants. Les expériences ont été faites en Péloponèse, en Attique et en Thessalie dans des terres non irrigables; suivant la richesse du sol et l'humidité du sous sol pendant l'été, le rendement a varié de 700 à 1700 kilos pour hectare. Certains cotons du Péloponèse ont été reconnus de toute première qualité, supportant la comparaison avec les meilleurs cotons égyptiens. On espère que, dans un avenir rapproché, la période expérimentale sera définitivement close et que la Grèce pourra produire le coton nécessaire à sa propre consommation.

### L'heure qu'il est

Les horloges du royaume seront désormais réglées sur le temps d'Athènes qui sera transmis chaque jour à midi aux bureaux télégraphiques; aussitôt les cloches des églises se mettront à sonner et chacun aura à régler sa montre. Feront exception les clients de M. Gattegno et Cie qui n'auront pas à se déranger, leurs montres étant de première qualité et marchant avec une exactitude remarquable.

La maison Gattegno et Cie met en vente les célèbres montres Longines dont l'éloge n'est plus à faire, des montres diverses en gros et en détail, des articles de bijouterie du meilleur goût. Prix très avantageux.

### Reparations de nos rues

La Municipalité a pris dans sa dernière séance l'excellente décision de réparer quelques unes de nos rues. Celles-ci seront pavées avec du granit. Souhaitons seulement que la décision ne reste pas platonique et que l'on passe rapidement aux actes. La Municipalité a également décidé de placer une cinquantaine de bancs le long de nos principales artères.

## Collaboration

Nous avons le plaisir d'annoncer à nos lecteurs que nous nous sommes assurés la collaboration régulière de M. I. Naar. Tout Salonique connaît le style alerte et prime-santier de Mr Naar dont les chroniques si spirituelles signées I. N. ont toujours été très goûtées par le public salonicien.

### Groix-Rouge française

On sait que depuis le commencement d'Octobre dernier la Croix-Rouge française a organisé à l'hôpital des sœurs de notre ville un cours théorique et pratique d'infirmière. De nombreuses dames et demoiselles se sont inscrites à ce cours et l'ont suivi durant toute l'année avec beaucoup d'assiduité.

Hier ont eu lieu à l'hôpital français l'examen pour l'obtention du diplôme d'infirmière de la Croix-Rouge française. La Commission d'examen présidée par M. le Consul général de France, se composait de M.M. les Docteurs Economes et Sciaky. Ont obtenu le diplôme Mesdames: Sion Mizrahi, Lecoq, Morpurgo, Radjivonovitch, Ligonnère, Menexès et Mesdemoiselles Lecoq Mongheal, Misrahi, Saitiel, Gelbmann et Seraffimides.

### Départs

Hier sont partis à Athènes, M.M. Ractivan et Diomidès, anciens ministres du cabinet Venizelos. Ils ont été accompagnés à bord par M.M. Dingas et Alexandridès députés de Se es.

### L'administration des Phares

Les bureaux de l'administration des Phares qui étaient situés jusqu'à présent dans l'ancienne du Port ont été transférés près des bureaux du transitaire M. Isaac Moïho.

### Exemption d'octroi

Sur la demande de la Direction de l'Ecole d'Agriculture, le Conseil Municipal a décidé d'exempter des droits d'octroi tous les objets destinés à cette institution.

### Grand banquet

A l'arrivée du général Moschopoulos les officiers de la garnison de Salonique, fêteront la guérison du Monarque, par un banquet monstre.

### Une triste affaire

La situation des professeurs grecs des communautés auxquels on ne paye pas les appointements dus est vraiment désolante. Quand ils s'adressent à Paul ou les renvoie à Pierre et vice versa. Lorsqu'ils réclament à la Préfecture on leur dit de télégraphier au ministère et le résultat est qu'ils restent des mois sans toucher leur appointements. Franchement les professeurs doivent avoir un excellent caractère pour supporter stoïquement tant de désagrément. Les autorités devraient, nous semble-t-il, régler une fois pour toutes cette question car ce n'est pas du tout de la dignité du pays que les fonctionnaires les plus intéressants aient à souffrir des mesquineries administratives.

### Elections législatives

Dimanche prochain auront lieu à Tustani (Caradjova) les élections législatives de la section du même nom.

La section ce Fustani n'avait pu participer aux élections générales du 31 Mai à cause de l'absence du représentant judiciaire qui n'avait pu s'y rendre à temps.

Disons en passant que tous les électeurs 1400 environ de la section précitée sont musulmans et que les résultats de cette élection complémentaire ne peut en aucun cas influencer sur les résultats déjà acquis.

Programme sensationnel en projection à partir d'aujourd'hui au

## CINEMA OLYMPIA

GAUMONT JOURNAL

Nouvelles mondiales et de la guerre

### AMOUR FIDELE

Drame superbe en 3 actes très intéressant  
POUR LE BLASON  
en 2 grands actes

interprété magistralement par la célèbre artiste FRANCESCA BERTINI l'incontable reine de l'écran.

UN NUMERO COMIQUE

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
HAUTE NOUVEAUTÉ

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvreliets  
Tapis de table

Prix fixe absolu

## CINE-THEATRE PATHE

programme ultra-sensationnel en projection

A partir de Mardi 22 Juin 1915

### Au Cinéma de la ville

PATHE JOURNAL Actualité de la guerre

## L'HONNEUR

Scène dramatique en 3 grandes parties

## TROP RICHE

Comédie sentimentale en 2 grands actes

### Cinéma des campagnes

Programme en projection

2 grandes scènes à sensation - 2 bonnes heures de spectacle

## Victime de la guerre

Drame patriotique en 2 grandes parties

## Le Forgeron de Lauzun

Scène dramatique en 4 très longs actes

Un numéro comique

## Cinema du PARC

Les plus jolis et le meilleur  
endroit de la ville

Grande distribution de billets pour la grande tombola

jusqu'à Samedi

Plus de 50 beaux lots

Tous travaux

d'imprimerie

à la TYP "UNION,"

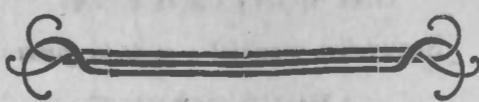


# CONCOURS "NESTLE"



Liste complète des prix offerts par la Compagnie NESTLE pour le concours organisé spécialement pour nos régions

1	5 OBLIGATIONS de la Banque Nationale de Grèce. Val. f.	500	7	1 MONTRE BRACELET OR pour dame 14 K. ancre 15 rubis bracelet or extensible.	110
2	1 MONTRE OR pour homme 18 K. cuvette or K., 16 rubis 1 chaton 1ère qualité.	200	8	1 SERVICE DE TABLE AR. composé de 1 cafetière, 1 théière, 1 crémier 1 sucrier, 1 plateau	100
3	MONTRE BRACELET OR pour dame, 14 K. cuvette or poli, régulateur ancre	200	9	1 ECRIN contenant : 6 cuillers, 6 fourchettes et 6 couteaux arg.	75
4	1 MONTRE OR pour homme, 14 K. cuvette or poli, régulateur ancre 15 rubis.	130	10	1 MONTRE BRACELET pour dame, argent, ancre 15 rubis bracelet émail fantaisie extensible.	60
5	1 MONTRE BRACELET OR pour dame, 14 K., 15 rubis, bracelet or extensible.	130	11	1 MONTRE BRACELET pour dame, argent ancre, 15 rubis, bracelet, émail fantaisie extensible.	60
6	1 MONTRE OR pour homme 14 K., ancre 16 rubis, fond médaillon	100	12	1 MONTRE BRACELET pour homme, arg. 0,900 ances «securita» ancre, cadran lumineux.	50
<hr/>					
13	1 montre bracelet argent pour dame, boîte et bracelet émaillé extensible.		34	1 coupe à fruits arg.	
14	1 montre-bracelet pour dame, argent nikelé, ancre 15 rubis, extensible.		35	1 bon pour 30 francs de chocolat, Peter, Cailler, Kohler ou Nestlé.	
15	1 montre-bracelet pour dame, argent, ancre, 15 rubis 1re qualité extensible,		36	1 écrin contenant 12 cuillers à café arg.	
16	1 montre-bracelet pour dame, argent, ancre, 15 rubis bracelet argent milanais		37	1 carafe à vin arg. et cristal.	
17	1 montre pour homme argent, ancre 15 rubis, antimagnétique, genre Paris		38	1 cadre à photographie double, arg.	
18	1 montre pour homme, argent, ancre 15 rubis, antimagnétique, genre Paris 1re qualité.		39	1 bon pour 20 francs de chocolat, Peter, Cailler, Kohler ou Nestlé.	
19	1 montre pour homme, argent, ancre 15 rubis antimagnétique, genre Paris 1re qualité.		40	1 cadre à photographies double arg.	
20	1 montre-bracelet pour homme, argent ancre 15 rubis.		41	1 service à œufs avec 2 coquetiers, arg.	
21	1 montre pour homme, argent ancre 15 rubis antimagnétique 1re qualité.		42	1 cadre à photographies double arg.	
22	1 montre pour homme, argent, ancre 15 rubis.		43	2 liens de serviettes, arg.	
23	1 étui à cigarettes, argent contrôlé, intérieur doré.		44	2 cadres à photographie simples.	
24	1 étui à cigarettes, argent contrôlé, intérieur doré.		45	1 bon pour 15 francs de lait condensé «Laitière»	
25	1 montre-bracelet pour dame, argent nikelé, ancre 15 rubis extensible 1re qualité.		46	1 cadre à photographies double arg.	
26	1 montre argent pour homme, ancre 15 rubis, extensible 1re qualité.		47	1 poignée à canne pour homme, arg.	
27	1 montre-bracelet pour dame, argent, ancre 15 rubis, extensible 1er qualité.		48	1 poignée à canne pour homme, arg.	
28	1 montre-bracelet pour homme, argent 10 rubis.		49	1 poignée à parapluie ou ombrelle pour dame, arg.	
29	1 caisse de lait condensé LAITIÈRE		50	1 bon pour 10 francs de chocolat, Peter, Cailler, Kohler ou Nestlé.	
30	1 ménagère, accessible cristal		51)55	5 portefeuilles cuir, avec bloc-notes.	
31	1 carafe à vin, plateau arg.		56)60	5 chaînes de montre arg. et or.	
32	1 service à liqueurs, arg.		61)65	5 chaînes de montre argent	
33	1 coffret à bijoux avec serrure, arg. intérieur peluche blanche		66)75	10 boîtes de 1 kilo bonbons fins Kohler fantaisie.	



Nous rappelons que les billets permettant de prendre part au CONCOURS-LOTÉRIE NESTLE sont remis chez M. ALBERT BARZILAI quartier franc contre DOUZE ÉTIQUETTES des diverses spécialités du lait NESTLE; La Laitière Idéal, Stérilisé, etc.



# L'ECHO DE SALONIQUE

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

B.D.I.C.

## Difficultés Anglo-helléniques

Les dépêches qui parviennent depuis deux jours d'Athènes relatent toutes les difficultés qui ont brusquement surgi entre notre gouvernement et les autorités navales anglaises. Tout le monde connaît le sujet du conflit. D'après les communiqués de l'amirauté britannique, des navires grecs ravitailleraient les sous-marins allemands qui évoluent dans la Méditerranée et particulièrement dans les parages de la Mer Egée. Evidemment, si ces faits sont exacts et si l'amirauté anglaise a des preuves de ce qu'elle avance, il n'y a pas de doute que le gouvernement de M. Gounaris doit prendre des mesures énergiques pour enrayer le mal et punir sévèrement ceux qui, dans un but de lucre, ne craignent pas d'attirer à leur pays de graves difficultés.

Seulement, il faut faire à ce sujet deux remarques, importantes à notre avis, si l'on veut juger ce conflit avec impartialité. Il y a d'abord une question de forme à relever. Il paraît que l'amirauté anglaise, au lieu de s'adresser directement au gouvernement grec comme il était de son devoir de le faire pour ne pas choquer les usages diplomatiques, s'est adressé au préalable à la presse à laquelle elle a adressé le communiqué en question. Si cela est vrai, il y a là une incorrection flagrante. Aussi, faut-il faire des réserves à ce sujet jusqu'à ce que ce point soit bien établi car il est inadmissible que l'amiral commandant la flotte anglaise ait manqué à ce point aux usages internationaux.

Quant au fond de l'affaire, il est également manifeste que pour un ou deux voiliers coupables — en admettant qu'ils le soient réellement — on n'a pas le droit d'accuser toute la marine grecque de méconnaître ses devoirs et ses intérêts. Il n'y a pas un capitaine de navire grec qui ignore que l'Egée est sillonnée par de nombreuses flotilles de croiseurs ou de contre-torpilleurs français et anglais chargés de surveiller étroi-

tement cette mer qui est aujourd'hui un véritable champ d'opérations de la flotte alliée. Quel est donc le navire grec qui serait assez imprudent pour se livrer à de la contrebande, sachant qu'il n'a presque pas de chance d'échapper à la police maritime qui s'exerce sur une vaste échelle. Il sait aussi que les lois en la matière sont implacables et que les risques à courir sont bien supérieurs aux chances de réussite.

Il ne faut donc pas s'étonner que les mesures ou plutôt les menaces de la marine anglaise contre le commerce grec aient soulevé une émotion aussi vive chez tous les armateurs du pays. Si en effet les Anglais mettent à exécution leurs menaces, aucun bateau hellène ne pourrait plus quitter son port d'attache et le commerce maritime de la Grèce qui fait vivre la plus grande partie de sa population subira un désastre dont les conséquences seront incalculables.

Mais il faut espérer que les choses n'en viendront pas jusque là et que le gouvernement trouvera les moyens de régler ces difficultés qui n'auraient certainement pas pris cette ampleur sans la situation politique spéciale dans laquelle nous nous trouvons.

Le gouvernement, assurément, fera son devoir. Il punira les coupables si leur culpabilité est démontrée; mais en même temps, il devra aussi veiller à ce que les navires grecs puissent circuler librement dans l'Egée et la Méditerranée, sans craindre d'inutiles vexations.

Il ne faut pas surtout que ces incidents mettent un nuage dans les relations anglo-grecques, car quelle que soit la politique du pays, la Grèce ne doit pas oublier qu'elle doit rester l'amie de l'Angleterre. Ceci doit être un dogme de sa politique extérieure. S'y conformer est un acte de sagesse et d'élémentaire prudence.

DIPLOMATE

## Autour de la Grande Guerre

### Aéroplanes sans bruit

Les nécessités de la guerre moderne donnent naissance aux engins de destruction les plus variés et les plus perfectionnés. C'est ainsi que ces derniers jours les journaux européens nous ont renseignés sur une curieuse invention: l'aéroplane sans bruit.

L'auteur de cette remarquable invention technique, est un américain, M. Pearse Maxime. Il vient de communiquer au ministère de la guerre américain qu'il est parvenu à installer dans un aéroplane un moteur qui ne fait pas de bruit pendant le vol. Le gouvernement des Etats-Unis, après quelques expériences qui ont pleinement réussi, a décoré l'inventeur et déclaré l'invention comme propriété exclusive des Etats-Unis.

D'après M. Maxime, les aviateurs qui feront des raids sur des pareils aéroplanes pourront sans risquer d'être promptement attaqués par l'artillerie adverse bombarder les positions ennemies.

### Le prince de Wied

Le prince de Wied, dont on n'avait rien dit jusqu'ici, vient d'informer le président du comité albanais de Bucarest qu'il combat depuis quelques mois, en qualité d'of-

ficier, dans l'armée austro-allemande sur le front russe.

Le prince écrit dans la lettre qu'il a adressé au président du susdit comité qu'il sera de retour en Albanie dans quelques mois, cette fois en qualité de souverain non pas seulement de l'Albanie mais aussi de la Serbie et du Monténégro, que l'Allemagne et l'Autriche victorieuses auront annexés à l'Albanie.

### La situation internationale de la Grèce

L'envoyé spécial de l'Agence Reuter à Athènes télégraphie:

Les journaux gouvernementaux publient des déclarations sur la situation internationale qui émanent d'une personnalité touchant de fort près au président du Conseil et que certains attribuent à M. Gounaris lui-même. Selon ces déclarations, il est absolument faux que la Grèce ait rien perdu au point de vue de la situation internationale, qu'au contraire sa position s'est raffermie parce que la Grèce conserve intactes ses forces de terre et de mer. Les puissances de la Triple-Entente n'auraient fait aucune promesse à la Bulgarie au détriment de la Grèce et il n'y aurait de ce côté aucun motif d'inquiétude. D'autre part, les résultats de l'intervention de l'Italie dans la guerre n'auraient pas été autres si la Grèce avait, il y a trois mois, abandonné la première sa neutralité. Les Puissances de l'Entente n'auraient jamais enlevé à l'Italie le Dodécanèse pour le donner à la Grèce; elles ne lui auraient jamais contesté la possession de Vallona pour être agréables à la Grèce.

## Saloniciana

Les journaux ont longuement discuté les qualités des candidats à la députation; ils en ont dit beaucoup de bien et encore plus de mal, mais pas un seul d'entre eux ne nous a renseigné sur le tour de poitrine de nos représentants à la Chambre. Or je soutiens mordicus qu'une puissante cage thoracique est indispensable à un bon député.

Nul n'ignore, qu'au Parlement, il ne faut pas être toujours subtil, logicien ou rhétoricien impeccable pour convaincre ses collègues. Le mieux est souvent de les fatiguer, de les tenir en haleine par de longues et obscures périodes oratoires, de continuer à parler jusqu'à obtenir de la lassitude et de la tension d'esprit des honorables un vote favorable au projet présenté.

Mais pour pouvoir discuter sans s'essouffler il faut avoir des poumons d'une capacité énorme, et je conseillerais à nos députés de développer leur thorax en s'exerçant soit à faire avancer une bille de billard, en soufflant dessus, soit à faire pencher le plateau d'une balance par le même moyen, soit à gonfler des vessies de football, soit encore en s'astreignant à faire compter à la police la nécessité de numérotter ses agents. Puis quand ils se seront jugés doués d'un souffle assez puissant, nos représentants reciteront, en quelques lignes, le vers de touche de l'éloquence parlementaire:

« Je ne suis pas d'un groupe, et si je suis d'un parti, c'est qu'il faut bien que je me différencie de ceux dont l'idéal est éteint par la douloureuse expérience des siècles — prétend, au nom d'un mandat extra-terrestre, sans vérification possible, supprimer mon droit de tenter au delà d'une condition présente, qui est elle-même le résultat d'une longue suite d'efforts, dont la continuation s'impose à l'activité justificatrice de la vie. »

Vous avez compris? Non? Eh bien! ni moi non plus. Et c'est justement le principal avantage du système. Le député qui parle ainsi met ses collègues qui n'ont rien saisi de ses ténébreux arguments, dans l'impossibilité de lui donner la réplique. La victoire lui sourit.

LAPLUME

## Une plaie sociale

Le cancer fait plus de 4000 victimes par an à New-York.

En 1913, aux Etats-Unis, 75.000 personnes ont succombé aux affections cancéreuses. Sur ce nombre, on compte 40.000 cas de cancer de l'estomac et du foie, 30.000 de cancer de différents autres organes. On a évalué pour New-York les cas de décès par cancer à 86 pour 100.000 habitants en 1912. C'est le chiffre le plus élevé que l'on ait recensé au cours des cinq dernières années, où la moyenne n'était que de 77 pour 100.000, tandis qu'il atteignait 94 à Londres, 109 à Paris, 78 à Chicago, 86 à Philadelphie, 107 à Boston et à Berlin. Les américains font de grands efforts pour combattre cette redoutable maladie. Un de leurs milliardaires se propose de consacrer un capital de 15.000.000 de dollars (75 millions de francs), à la fondation de 20 hôpitaux consacrés au traitement du cancer par le radium.

## La Grèce

à l'Exposition de San-Francisco

Le gouvernement de M. Venizelos qui, au mois de Juin de l'année dernière, avait décidé la participation de notre pays à l'exposition de San-Francisco ajourna au début de la guerre européenne le travail préparatoire. On croyait en effet qu'en raison des événements européens, l'exposition allait être remise.

Cependant au mois d'Octobre dernier le gouvernement ayant été avisé que l'exposition aurait lieu malgré la guerre, informa le public que la Grèce y participerait, et institua par décret Royal un comité d'organisation placé sous la présidence du député M. A. Bassias.

Bien que ne disposant que de trois mois pour se préparer, le Comité sous la haute direction de M. Michalopoulos, alors Ministre de l'Economie Nationale, se mit activement à l'œuvre et malgré la modicité des crédits que les circonstances avaient permis de lui allouer, il obtint les résultats suivants: Cent moulages des plus belles statues grecques, des photographies des meilleurs monuments byzantins, et une collection de costumes nationaux grecs, orneront la section artistique de notre pavillon.

Une reproduction en papier mâché du Canal de Corinthe et de ses environs, une brochure spéciale sur la marine marchande grecque, des réductions des bateaux employés à la pêche des éponges et une collection d'éponges rares feront connaître aux Américains les hardis marins qui comptent notre pays et le développement de sa navigation.

Des échantillons de minerai, tels que l'émeri et la magnésite, des produits de notre agriculture et de l'industrie agricole, ont été réunis sous la surveillance d'hommes compétents.

Une étude détaillée sur l'histoire de l'enseignement en Grèce a été rédigée par M. T. Vellianitis, ex-directeur général des Postes et Télégraphes.

Le Comité a insisté pour une large participation des établissements qui contribuent d'une part au perfectionnement des arts de la femme, de l'autre au soulagement de tant de misères par le travail qu'ils procurent. Différents ouvriers et écoles ont envoyé des collections de tapis, de dentelles et de broderies d'un art merveilleux.

D'autres exposants ont envoyé des raisins secs de qualité supérieure, des tabacs en feuilles et manipulés, des vins et spiritueux. Il y aura en outre des envois de: huiles d'olive, huiles de sésame, savons, miel, cire, légumes secs, fruits conservés, beurre, fromage, lait condensé, sésame, du halva, loucoums, caroubes, poivre, café de figues, riz, noix, figues, céréales, poissons en conserve, safran, parfums, haschisch, fruits, cocons, soie, coton, métaux, eaux minérales, valonnée, etc, etc.

Presque tous ces objets ont été déjà envoyés en deux expéditions à San-Francisco; ils seront placés dans des vitrines à cet effet dans le pavillon grec, qui est sous la surveillance de M. Pavellas.

On espère que le pavillon grec que M. Vassardakis consul de Grèce à San-Francisco, a réussi à obtenir, sera prêt lorsque tous les objets seront arrivés à destination. Le pavil-

## Autour de la Conflagration européenne

On attend maintenant un peu partout les décisions de l'Etat-major allemand et son nouveau plan de guerre. Car on ne sait pas encore si l'offensive sera poussée au delà des frontières russo-galicennes ou si les Allemands vont, comme certaines dépêches l'annoncent, se maintenir sur la défensive sur le front russe et porter ailleurs leurs efforts.

Un télégramme français parlait hier de grandes concentrations de troupes dans la région de Metz, ce qui fait supposer que les Allemands vont encore une fois tenter ce qu'ils ont été impuissants de réaliser depuis dix mois, c'est-à-dire forcer les lignes de Verdun et s'approcher de cette grande forteresse qui commande toute la région de la Meuse. D'autre part, on signale également une grande activité du côté français ce qui permet aussi de croire que l'été ne se passera pas sans de formidables chocs sur le front franco-allemand.

Sur les autres fronts, il n'y a rien de particulier à signaler. Certes, il n'y a pas de trêve, mais il n'y a pas non plus des opérations importantes qui puissent modifier la situation stratégique des armées en présence. Les combats d'artillerie à longue distance, les explosions des tranchées de part et d'autre, de petits combats d'infanterie, sont la pâture quotidienne de la présente guerre. Ils font tuer beaucoup de monde mais n'amènent aucun changement dans les positions respectives des belligérants.

### La Situation militaire

La question des relations turco-italiennes d'une part et italo-allemandes d'autre part, continue à faire les frais de toutes les conversations dans plusieurs milieux européens.

Il est vrai qu'on a annoncé avant-hier qu'une escadre italienne se dirigeait vers les Dardanelles dans le but de coopérer avec les flottes alliées aux opérations militaires et navales. Mais l'agence Stefani a aussitôt démenti la nouvelle ce qui fait que la question reste en suspens jusqu'à nouvel ordre. De quelque côté qu'on envisage ce problème on ne peut s'empêcher de le qualifier d'anormal. Faut-il croire que l'Italie a un arrangement spécial avec la Turquie ou n'est-elle pas prête pour détacher une partie importante de son armée et de sa flotte et l'envoyer sur un champ de bataille autre que celui de la métropole? Nous le répétons, il y a là une anomalie politique qui s'éclaircira peut-être un de ces jours mais qui, pour le moment, demeure incompréhensible.

K.

lon sera aussitôt inauguré et restera ouvert jusqu'à la fin de l'Exposition.

La concentration d'une telle quantité d'objets, malgré la situation internationale et malgré la distance qui nous sépare du lieu de l'Exposition, permet d'augurer un succès complet pour les efforts du Comité organisateur de la section grecque.



# Notre Service Télégraphique

## Un grand congrès juif

Le 2 Mai s'est tenu à San-Francisco un grand congrès juif organisé par les loges Béné-Berith. Depuis sa fondation, aucun congrès organisé par cet Ordre n'avait été tenu dans des moments aussi graves et aussi solennels que ceux dans lesquels se trouve aujourd'hui la plus grande partie du judaïsme universel. Les neuf-dixièmes des Juifs sont atteints par cette guerre, et les résultats de cette lutte de titans en ce qui concerne les Juifs sont du domaine de l'inconnu. Ces conditions expliquent la gravité des problèmes que le Congrès en a envisager. Les responsabilités qui pesaient sur chacun des délégués leur faisaient oublier leurs sympathies ou antipathies personnelles, ils travaillaient de toute leur âme, de tout leur esprit, de tout cœur et n'avaient en vue que l'intérêt des Israélites.

Tenu dans un pays neutre, le Congrès s'appliqua à écarter de ses discussions tout ce qui aurait pu porter atteinte aux principes de la plus stricte neutralité. Cette ligne de conduite ne l'empêcha cependant pas d'approuver toute action tendant à la sauvegarde des Juifs à travers le monde et à leur assurer des droits inaliénables à la liberté.

Lorsque la paix sera conclue, les puissances belligérentes auront à décider du sort de plus de la moitié de la nation juive. Il pourrait se faire que les traités de paix fassent passer sous la tutelle d'un gouvernement différent de grandes parties du peuple juif jouissant aujourd'hui des droits de citoyens. Il ne faudrait pas que les abus du dix-neuvième siècle se répètent. Alors, quand les hommes d'Etat européens parlaient d'humanité ils oublièrent les Juifs, et quand ils parlaient des Juifs ils oublièrent l'humanité. Il faut qu'il en soit autrement aujourd'hui. La voix du Judaïsme mondial ne peut-elle pas soulever la conscience universelle pour la protection de la nation orpheline ? Le Judaïsme uni ne peut-il pas en appeler aux suprêmes tribunaux de la civilisation et de l'humanité pour que soient libérés ceux qui, en plein 20ème siècle, gémissent sous les chaînes rouillées de l'intolérance ? Le Judaïsme le peut, pourvu qu'il mette toute sa force et tout son cœur au service de cette cause. Les grands projets ne peuvent être accomplis que par des efforts coordonnés et habilement dirigés.

La première chose dont le congrès eut à s'occuper, fut la formation d'un Comité central de secours. Les institutions charitables de Palestine et d'Europe, soutenues jusqu'ici par les Juifs européens doivent être actuellement à la charge de nos coreligionnaires d'Amérique. Un Comité exécutif composé d'hommes expérimentés fut aussi nommé pour résoudre les questions délicates et d'ordre général qui se présentent à l'heure actuelle au Judaïsme. Ce Comité travaillera parallèlement avec la Ligue Anti-Diffamatoire qui, fondée depuis une année, a fait œuvre utile et a démontré l'efficacité et l'avantage d'une organisation scientifique.

Depuis plusieurs années des efforts collectifs avaient été déployés pour mettre fin à certaines calomnies. Bien que couronnés de succès, ces efforts n'étaient pas permanents et ne représentaient guère un profit appréciable. En organisant la ligue on obtint des résultats tangibles, alors que d'autres sociétés avaient travaillé longtemps en vain. Ce succès n'était pas dû à un travail plus sérieux ou plus habile, mais à une meilleure organisation et à un emploi plus judicieux des forces disponibles. A l'avenir aussi, la Ligue aura un grand travail à accomplir. Déjà, les plans d'une campagne tendant à contrecarrer les calomnies systématiques contre notre race ont été établis. L'œuvre de préparation est terminée. Maintenant la Ligue s'efforcera de faire

comprendre au monde que le Juif n'est pas tel qu'on le représente dans la vieille littérature.

Le Congrès s'occupa aussi de la question du relèvement social des Juifs, et décida avant de se dissoudre de passer des résolutions aux actes, de ne cesser de lutter avant que le but ne soit atteint. Les vœux du Judaïsme universel accompagnent les éminentes personnalités qui ont entrepris de mener à bien le mouvement dont dépend notre avenir.

Cyrille

## LA GUERRE

### Dernières Nouvelles

#### Le différend anglo-grec

##### Protestation de la Grèce

Notre correspondant nous télégraphie :

Athènes — Le gouvernement hellénique a chargé le représentant de la Grèce à Londres de protester énergiquement auprès du cabinet anglais contre les entraves mises à la navigation hellénique par les navires de guerre anglais. Les visites continuelles et souvent injustifiées faites à bord des bâtiments grecs causent au commerce et à la navigation en général des préjudices énormes.

Le ministre de Grèce à Londres a été également chargé d'exposer en détail au cabinet anglais les mesures que le gouvernement hellénique prend contre la contrebande de guerre.

#### Incendies suspects en Angleterre

Londres — Un député a demandé au ministre de l'Intérieur si, considérant le nombre et le caractère des incendies qui depuis le début de la guerre ont éclaté un peu partout dans le royaume en frappant principalement les usines, il ne présenterait pas un projet de loi étendant à tout le pays la loi de 1888 sur les enquêtes à la suite d'incendies dans la Cité de Londres.

Sir John Simon a répondu que le gouvernement se préoccupait de la question des incendies et examinait soigneusement chaque cas pouvant donner lieu à suspicion. Cependant, a-t-il fait remarquer, le nombre des incendies n'a pas été beaucoup plus grand que de coutume, et les enquêtes discrètes conduites par la police donneraient probablement de meilleurs résultats qu'une enquête publique au cas où ces incendies seraient le fait d'ennemis.

#### L'Italie et les Dardanelles

Londres — Le «Daily Telegraph» se fait mander de Rome :

«Les cercles politiques de Rome ont commencé à envisager la possibilité d'une guerre contre la Turquie. L'ambassadeur d'Italie à Constantinople aurait déjà cessé de correspondre télégraphiquement avec le gouvernement de Rome.

L'organe nationaliste «Idea Nazionale» demande que l'Italie renonce à toute idée de participation à l'action contre les Dardanelles.

Selon des informations de Consple les cercles turcs sont inquiets au sujet d'une action possible de la part de l'Italie.

#### Les émigrés turcs

Le Ministre de l'Intérieur de Turquie informe par une circulaire les autorités provinciales de l'Asie-Mineure que, suivant une décision du Conseil d'Etat, les propriétés concédées aux réfugiés musulmans de Macédoine, seront exemptées de l'impôt immobilier durant une période de deux années.

#### L'Empereur à Lemberg

Berlin 30 — L'Empereur d'Allemagne a visité Lemberg immédiatement après l'occupation de cette ville par les austro-allemands.

#### Bateaux coulés

Rome 80 — Plusieurs bateaux de commerce anglais ont été coulés dans la mer du Nord par les sous-marins allemands.

#### Contrebandiers Anglais

Londres 30. — Deux grands industriels de Glasgow ont été condamnés par la cour martiale à 6 mois de prison et à une amende de 50000 frs. pour avoir fourni des métaux à la maison Krupp.

#### Le bombardement

Paris 30 — Un aéroplane français a bombardé hier les hangars de Zeppelins de Friedrichshafen.

#### Scutari occupé

Athènes 30. — Des dépêches urgentes de Rome annoncent que les troupes monténégrines ont occupé Scutari après une courte résistance des albanais.

Le drapeau monténégrin a été hissé sur les édifices publics de la ville.

La presse italienne se livre à des attaques contre la marche en avant des Monténégrins.

#### Fournitures militaires

Londres 30. — La Chambre des Communes a voté en deuxième lecture le projet concernant les fournitures militaires.

#### Les Anglais abandonneront Moudros

Paris 30 — Le «New York Herald» apprend que les puissances de la Triple Entente, ne pouvant se servir des îles grecques situées devant les Dardanelles, vont transporter leur base d'action dans les îles italiennes.

#### Nouveaux sous-marins

Londres 30 — On apprend que 7 nouveaux sous-marins allemands ont passé le canal de Gibraltar, se dirigeant vers l'Egée.

Cette nouvelle a bouleversé les cercles politiques et maritimes de la Triple Entente.

#### Les pourparlers russo-roumains.

Bucarest 30 — On annonce que les pourparlers russo-roumains sont en bonne voie.

#### Des munitions

Paris 30 — La Chambre française a voté un projet de loi qui prévoit l'intensification de la fabrication des munitions.

#### Démenti du Pape

Rome 30 — Le Vatican publie un démenti formel aux récentes assertions de la «Liberté» de Paris concernant l'attitude du Pape dans la guerre actuelle.

#### Les professeurs au service militaire

Athènes 30 — Le gouvernement a invité les professeurs des nouvelles provinces à se présenter devant les autorités militaires à partir du 1er Juillet (v.s.) pour être incorporés dans l'armée.

#### L'affaire Vénizélos-Rhallys

Athènes 30 — Le juge d'instruction a entendu hier les dépositions de M. M. Popp et Kavafakis dans l'affaire Vénizélos-Rhallys. Comme les précédentes dépositions, celles-ci sont restées secrètes.

#### Hésitations de la Roumanie

Bucarest 30 — Un diplomate roumain a déclaré que la Roumanie n'entre pas en guerre parce qu'elle craint l'imprévu. Si elle se décide une fois à participer à la guerre ce ne sera qu'après une entente préalable avec la Russie et les Etats balkaniques.

#### Une proposition du Times

Londres 30 — Le «Times» propose la convocation d'un grand congrès auquel participeraient les puissances de la Quadruple Entente ainsi que les Etats balkaniques et dans lequel on réglerait tous les conflits présents qui se rapportent aux affaires des Balkans.

#### Une liste de contrebandiers

Athènes 30 — Le ministre anglais sir Elliot vient de recevoir de l'amirauté anglaise une liste des navires grecs qui se sont livrés à la contrebande. Cette liste sera remise au gouvernement hellénique qui, après enquête, fera le nécessaire.

#### Exécution de rebelles

Athènes 30 — Après la victoire qu'il a remportée sur les rebelles, Essad pacha a fait exécuter plusieurs d'entre eux à Chiak et à Durazzo.

#### Démission d'un député

Athènes 30 — Le député gounariste Piros Karapanes vient de donner sa démission.

#### Retraite russe

Athènes 30 — Suivant des dépêches de Vienne les Russes auraient été obligés d'abandonner tout le Dniester devant l'élan des troupes austro-allemandes. Ils ont évacué aussi Zouravno.

#### Raid de Comitadjis bulgares

Athènes 30 — Des informations sûres rapportent que de fortes bandes de Comitadjis bulgares sont entrées dans la région de Pranza. Les troupes serbes de la frontière ont été chargées de leur poursuite.

#### Sur la côte d'Afrique

On mande de Londres que des navires de guerre anglais ont bombardé hier le port de Boulberka, sur les côtes de l'Afrique méridionale.

En Flandres, rien de nouveau à enregistrer.

#### Isolement d'Altkirch

Rome 30. — On télégraphie de Paris que les troupes françaises ont détruit le pont d'Erfurth et isolé la ville d'Altkirch, en Alsace.

#### Calme dans les opérations

Rome 30. — Une dépêche annonce que pendant toute la journée d'hier un calme parfait a régné sur toute le front austro-italien, par suite du mauvais temps.

#### L'affaire Vénizélos-Vizantios

Athènes 30. — Le commandant de la place d'Athènes a envoyé hier au général Kalaris, commandant du premier corps d'armée, le dossier de l'enquête sur l'incident Vénizélos Vizantios.

Le général Kalaris soumettra au ministère de la guerre son opinion sur cet incident.

#### L'opinion des Turcs

Athènes 30 — On télégraphie de Consple que les cercles politiques turcs sont convaincus qu'un accord entre la Quadruple Entente et la Bulgarie est impossible.

Le «Sabah» écrit : «Un pareil accord entre les Alliés et la Bulgarie suppose une entente préalable entre la Grèce, la Serbie et la Bulgarie, ce qui est impossible.»

#### L'Italie aux Dardanelles

Rome 30. — Une partie de la presse italienne fait une campagne en faveur d'une collaboration de la flotte et de l'armée italienne contre les Dardanelles. Par contre, d'autres journaux sont d'un avis contraire et prétendent que toutes les forces de l'Italie doivent être dirigées contre l'Autriche.

#### Les forteresses turques

Athènes 30. — L'Etat major allemand croit que les forteresses turques de Lulé-Bourza et de Tchataldja pourront résister victorieusement aux Bulgares.

#### Navires coulés

Athènes 30. — Le contre-torpilleur français «A» a coulé quelques voiliers grecs sur les côtes de l'Asie-Mineure.

#### Les députés Vénizélistes

Athènes 30. — «L'Estia», vénizéliste, annonce que le parti libéral publiera aujourd'hui la liste des députés sur lesquels M. Vénizélos pourra compter à la Chambre. Ce nombre s'élève à 184.

#### L'Italie et les Dardanelles

Milan 30. — «Le Corriere della Serra» relève que l'Italie doit concentrer tous ses efforts contre l'Autriche, et se désintéresser des opérations contre les Dardanelles, qui sont excessivement difficiles. Les Détroits peuvent résister longtemps encore aux attaques de grandes forces armées.

#### Nouvelle armée.

Petrograde 30. — Le ministre des Affaires Etrangères de Russie a déclaré que son gouvernement prépare une nouvelle armée pour la campagne d'hiver.

#### Sympathies roumaines

Rome 30. — Les députés roumains Diamantis et Izratti arrivés à Rome en mission diplomatique, ont assuré le gouvernement italien des sympathies de la Roumanie envers l'Italie.

#### Declarations royale

Berlin 30 — Le Roi de Bavière a déclaré que l'occupation de Lemberg est pour l'Allemagne un pas en avant vers la paix, qui, cependant est assez éloignée.

#### Commentaires

Bucarest 30. — La presse commente longuement l'entrevue qui a eu lieu ici entre Halil bey, président de la Chambre Ottomane et M. Bratianu.

#### Espionnage

Amsterdam 30. — Le gouvernement hollandais a demandé le rappel de l'attaché militaire allemand, accusé d'espionnage.

#### Le royaume de Pologne

Petrograde 30 — La Russie est disposée à exécuter la promesse donnée par le grand duc Nicolas de proclamer la Pologne en royaume indépendant. La présidence du conseil du nouveau gouvernement serait confiée à Mr Goremykine, Président du Conseil des Ministres Russes.

#### Le Roi et la situation

Athènes 30 — On assure que S. M. le Roi pourra prendre connaissance de la situation politique vers le premiers jours de Juillet.

Par suite de l'interruption des services téléphonique et télégraphique avec la capitale, nos dépêches de la dernière heure ne nous sont pas parvenues.



## Echos de la Ville

### L'éclairage électrique de notre ville

Le gouvernement avait ordonné en Décembre 1914, à la Compagnie d'électricité de Salonique, de ne plus accepter de nouveaux abonnés avant d'étendre le réseau de ses installations.

La Compagnie, prenant en considération les motifs donnés par le gouvernement pour cet ajournement, a installé de nouvelles lignes. Le ministère des voies et communications donnera par conséquent ordre de commencer à inscrire de nouveaux abonnements.

### Pour l'instruction publique

L'Inspecteur Général de l'Instruction Publique, par une circulaire adressée aux directeurs des écoles de notre ville, leur demande de lui soumettre, aussi vite que possible, un rapport sur le fonctionnement de leurs établissements durant l'année scolaire écoulée.

Le même Inspecteur vient d'envoyer au Ministère compétent un rapport sur la situation et la marche des écoles privées et publiques macédoniennes, ainsi que sur les mesures à prendre pour leur amélioration.

M. Handelis a invité par une circulaire télégraphique tous les inspecteurs de l'Instruction Publique des environs de notre ville, à rentrer aujourd'hui même ici pour prendre part au Congrès des Inspecteurs de l'Enseignement.

### Un Concert

La société « Moussikos Homilos » de Salonique donnera Jeudi prochain 1er Juillet à 10 h. p. m. précise un grand concert au Cinéma Palace. Une trentaine d'amateurs mandolinistes exécuteront des morceaux choisis dans les œuvres musicales les plus connues. Le programme très varié comprend des morceaux de chant, de piano et de violon. Nul doute que le public se rendra nombreux à ce concert qui s'annonce brillant, pour apporter son encouragement à ceux qui s'attachent à repandre le goût des arts parmi nos concitoyens.

### Arrivées et départs

— Hier est arrivé en notre ville le général anglais Govabans, qui se rend en Russie par voie de Serbie et de Roumanie.

— M. Georges Georgeacopoulos, nouveau capitaine du Port de Cavalla est arrivé hier ici.

— Le premier secrétaire de la légation russe à Athènes s'est rendu hier à Nisch par voie de Salonique.

— Le procureur général M. Romanos est parti avant-hier pour Athènes.

### A la Chambre de Commerce

Les principaux commerçants de notre ville se sont réunis hier à la Chambre de Commerce et après discussion, ils ont rédigé une protestation repoussant catégoriquement les accusations de l'amirauté anglaise contre le commerce hellénique. Ils demandent au gouvernement de renoncer à l'interdiction de l'exportation de n'importe quelle marchandise.

### Le développement physique

Nous apprenons avec plaisir que le Club Sportif « Hercule » dont les efforts pour le développement de l'éducation corporelle en notre ville ne se comptent plus, vient d'organiser des cours de gymnastique suédoise sous la direction de M. J. Zarkadis, le professeur bien connu à Salonique. M. Zarkadis enseigne la véritable méthode de Ling, telle qu'elle est employée dans le « pays du muscle ».

### Pourquoi ?

Pourquoi la Direction du Palace ne fait-elle pas fonctionner les puissants aspirateurs du plafond, pour rafraîchir l'atmosphère de la salle, lorsque des concerts y sont donnés ?

### La vente du sucre

Quelques épiciers se sont adressés hier au Directeur de la Police pour se plaindre du refus des négociants en gros de leur vendre du sucre au prix fixé par la police. Malgré l'intervention de cette dernière, les colonialistes ont persisté dans leur résolution.

### La propagande allemande

La « Makédonia » écrit que le Baron

Schalk déploie les plus grands efforts pour gagner à la cause allemande une partie de la presse grecque de notre ville.

### Manque de laines

On remarque un grand manque de laines sur le marché de notre ville. Les négociants ont toutes les peines du monde à se procurer cet article. L'Association des Industriels de Macédoine a adressé au Ministère des Finances une dépêche le priant d'en interdire l'exportation.

### Des secours à la Serbie

Le bateau anglais « Abassié » ayant à bord de grandes quantités d'articles pharmaceutiques destinés à la Serbie est arrivé hier en notre ville.

### Les communications

Par suite de la tempête d'hier après-midi les communications télégraphiques Salonique Athènes ont été interrompues.

### Eau potable

Le bateau-citerne français « Ville de Rabat » attaché à la flotte alliée aux Dardanelles est arrivé en notre ville pour s'approvisionner en eau potable.

### Des munitions

Le cargo-boat anglais « Garrus » affecté au transport des munitions a jeté l'ancre dans notre rade.

### Cours des principaux coloniaux

) Centrifuge 57 drab.	les 100k
Sucre ) Sable	54 1/2
) Melis	573/4
Café prs.	8-8 1/2 — Entrepôt l'oke
Riz	50 dr. les 100 Kilos
Bougies	37 1/2 — 38 la caisse
Etain	44 1/2.

N. B. Tous ces prix s'entendent pour marchandises rendues dans les Entrepôts de transit.

## Communiqué

### Anniversaire de la mort de Herzl

Il y aura onze ans, le 20 Tamouz, que Th. Herzl fut enlevé prématurément au peuple juif.

Cet anniversaire de deuil national ne peut passer inaperçu, même par ces temps de calamité générale. Le Judaïsme, surtout les Sionistes de tous pays, doivent se remémorer l'irréparable perte subie en la personne d'Herzl.

Notre nation érige un monument éternel à la mémoire de son glorieux fils. La Forêt Herzl, qui unit le souvenir à l'espérance et proclame la renaissance d'Eretz-Israel annoncée par Herzl, cette forêt qui s'élève sur les propriétés du F. N. J. à Hulda et Benchamen accuse les grands progrès de notre oeuvre colonisatrice.

Pour tous les vénérateurs de Th. Herzl, le 20 Tamouz (2 juillet 1915) doit être une exhortation à donner et à quêter pour la forêt Herzl.

Bureau Central du Fonds National Juif

### Avis

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance du Public que nous avons fondé à Salonique une succursale de nos maisons de Commission et d'Expédition de Nisch et de Belgrade.

Nous sommes à la disposition du Public pour tous renseignements. Notre bureau est situé derrière la Banque Nationale de Grèce.

Alkalay frères.

### Tennis-Club de Salonique

Les membres du Tennis-Club de Salonique sont informés qu'à l'occasion de l'amélioration de la santé de S. M. le Roi, une grande fête de nuit, dansante, sera donnée Samedi prochain 3 Juillet, à 9 1/2 heures, dans le local même du Club. Les membres qui désireraient faire assister leurs connaissances à ce Garden-Party, sont priés de s'adresser au Comité, ainsi que pour tout autre renseignement.

Le Comité

### La ligne Guida-Papapouli

Le Ministère des Voies et Communications a décidé d'activer les travaux de construction de la ligne Guida-Papapouli, immédiatement après l'arrivée du matériel d'Amérique. Il a ordonné à cet effet de recruter le personnel nécessaire pour les travaux.

La ligne Guida-Papapouli rattachera, rappelons-le, les lignes de l'ancienne Grèce aux lignes d'Europe.

### L'orage d'hier

Salonique a vu rarement des orages pareils à celui d'hier. Malgré la fureur des flots, on n'a pas eu à enregistrer de grands dégâts sur mer. Seule une barque contenant des produits pharmaceutiques pour la Serbie chavira, mais son contenu tombé à la mer en fut retiré un peu avarié par de braves bateliers.

### Place publique

La Municipalité a soumis à l'approbation de la Préfecture les plans d'une place publique à créer près de la Tour Blanche.

### Pour la Serbie

deux médecins anglais ainsi que 10 infirmières anglaises et françaises sont partis hier pour la Serbie.

### Assemblée générale extraordinaire

Les membres de la Société juive de gymnastique « Maccabi » sont invités à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu ce soir à 8 h. p. m.

### Ordre du jour :

La publication d'un organe national juif.

## La question des wagons

Une grande partie du commerce de Salonique se fait aujourd'hui avec la Serbie, la Roumanie, la Russie et la Bulgarie. Malheureusement le manque de wagons a été toujours un sérieux obstacle aux relations régulières avec ces pays. Les commerçants de notre ville ont eu toujours à se plaindre des difficultés qu'ils rencontrent pour exporter leurs marchandises. Le gouvernement, il est vrai, s'est toujours efforcé de les satisfaire mais malgré tous ses efforts il n'a pu faire taire complètement les doléances des exportateurs.

Sur la ligne des Orientaux la pénurie des wagons ne permet pas à la Compagnie d'en réserver journellement plus d'une dizaine pour le trafic avec la Serbie. Ce chiffre vient aujourd'hui d'être porté à treize, sur l'ordre de l'inspecteur M. Grégoriadès. Les trois wagons supplémentaires sont destinés au transport de marchandises pour la Russie.

Pour l'exportation en Roumanie, la Compagnie des Ch. de fer Orientaux ne met à la disposition du public, que le tiers des wagons roumains en circulation entre Roustchouk et Salonique. Les autres deux tiers sont affectés à l'expédition des nombreuses cargaisons que l'Etat roumain reçoit continuellement par la voie de Salonique.

Le corps commercial trouve ce nombre absolument insuffisant. Nous espérons que le gouvernement toujours soucieux des intérêts supérieurs de notre commerce s'appliquera encore à satisfaire ses besoins.

Sur la ligne de la Jonction les négociants obtiennent toujours pour leurs expéditions à destination des localités situées en deça d'Okdjilar autant de wagons qu'ils en désirent. A partir de cette station huit wagons seulement sont mis à la disposition des exportateurs. Ce nombre est actuellement suffisant, mais dans le cas où le trafic s'intensifierait il deviendrait d'une insuffisance notoire. La Cie, croyons-nous, ne se refusera nullement alors à mettre plus de wagons à la disposition du corps commercial.

Des nouvelles arrivées ce matin d'Alkindjali annoncent que la circulation des trains y est impossible, la ligne ayant été endommagée sur ce point par les fortes pluies tombées ces derniers jours. Le train parti ce matin a dû s'arrêter à Doynan.

### N. CONSTANDOPOULO

Importateur Exportateur d'Eponges  
Nouveaux arrivages d'Eponges pour bains, toilette  
voitures, chevaux, pharmacie

Vente d'eau de Cologne de la marque Memounos Patras

En bouteille et au litre  
Parfumerie, gant japonais pour massage  
Rue Vasileos Voulgaroktone

## Programme Splendide

avec deux superbes films sensationnels à partir d'aujourd'hui au

## Cinéma Olympia

### L'île de L'Epouvante

en 3 actes

Très joli drame d'aventures qui plaira par la beauté du sujet et la variété des tableaux

### Sous le Masque

Drame Moderne excessivement intéressant

en 3 actes

### Un Numéro Comique

## Fils de Sam Nahmias

## Meubles en tous genres

Quartier Franc

Vis à vis l'Eglise catholique

## CINE-THEATRE PATHE

programme ultra-sensationnel en projection

A partir de Mardi 25 Juin 1915

## Cinéma des campagnes

Programme en projection

PATHE JOURNAL Actualité de la guerre  
2 grandes scènes à sensation

### Nos poilus en Alsace

Grande actualité en 2 longues parties

## Le Roi des Corsaires

Scène policière en 4 grands actes

UN COMIQUE

## Au Cinéma de la ville

## LE PREMIER BAISER

Drame pathécocolor en 2 grandes parties

## Le Mystère de la Scierie

Drame social en 3 parties

Un numéro comique

Les Montres garanties LONGINES chez M. Gattegno & Cie



**SOLDES! OCCASION SOLDES!**

**CHAPEAUX. POUR DAMES  
HAUTES NOUVEAUTES**

Pour cause fin de Saison

**PRIX FORTEMENT REDUITS**

**CHEZ TIRING  
PROFITEZ**

La Salonica, toujours soucieuse de satisfaire sa nombreuse clientèle a mis en vente une nouvelle spécialité

**MIRODATO**

au prix modique de 0,65 lepta la boîte de 24 cigarettes minse ou 20 cigarettes grosses.

**FILS DE N. A. MALLAH**

Maison Fondée en 1870

Rue Venize'os 48

Les plus riches assortiments en  
SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits  
\* \* \* Tapis de table \* \* \*

Prix fixe absolu

Tous travaux  
d'imprimerie  
à la **TYP "UNION,"**

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDES**

Agents généraux  
pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIAKY**  
PASSAGE BENRUBI

Voulez-vous vous habiller richement ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings rédingotes, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mrs

**ISAAC SCIAKI & AZOUVI**

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes  
de cérémonie

Adresse de l'Echo de Salonique

Pour tous renseignements,  
réclame, publicité et abonnements, s'adresser pour le moment à la **TYPOGRAPHIE UNION**, Immeuble du Port.  
**L'ECHO DE SALONIQUE**

**AU RENDEZ-VOUS**

**MOISE NAHMIA**

Salonique - RUE VENIZELOS - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises, Articles

pour Militaires, Chaussettes, Equipements, Mouchoirs,

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés.

**CONFECTION DES CHEMISES SUR MESURE**

**AVIS**

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

**YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE**

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au **Passage Saint-Minas** dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général : **A. P. AGAPITOS**

**MOISE SCIAKY & FRERES**  
Salonique-Rue Venizelos No 37

Etouffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

Notre Journal se trouve en vente chez MM. Matarasso, Saragoussi et Rouso, place de la Liberté, et dans leur succursale rue Egnatia.

Au magasin de la Salonica, rue Venizelos et chez M. Barouh Raphaël près du Splendide Palace



# L'ECHO DE SALONIQUE

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

B.D.I.C.

## Les Monténégrins à Scutari

La petite armée monténégrine est de nouveau à Scutari. Ceux qui s'en étonnent n'ont qu'à se rappeler l'acharnement avec lequel le roi Nicolas poursuivit pendant la dernière guerre balkanique le siège devant cette ville et comment il s'en empara après des combats terribles autour du fameux Taraboch. Ce qu'on ne doit pas surtout oublier, c'est la pression exercée ensuite sur le roi Nicolas par la Conférence de Londres pour l'obliger à évacuer une ville que les Monténégrins considéraient presque comme une ville sainte et que leur roi a chanté dans des strophes enflammées.

Des souvenirs aussi cuisants ne s'effacent jamais et il n'y a rien d'étonnant que le roi Nicolas, fasciné par cette ville, ait ordonné à son armée d'occuper la cité tant convoitée. Et puis pourquoi se gêner ? L'Albanie anarchique ne pouvait plus lui opposer aucune résistance et quant aux craintes de l'Europe, il pouvait être tranquille, aucun empêchement ne pouvait lui venir de ce côté, l'Europe ayant en ce moment des soucis plus graves que la question de l'indépendance albanaise.

Mais il y a aussi un autre motif qui a poussé le roi Nicolas à marcher sur Scutari. Il a vu sa voisine la Serbie, envahir l'Albanie et occuper les territoires que la Conférence de Londres a reconnus comme appartenant à la principauté albanaise, il a vu l'Italie s'installer à Vallona et ces deux exemples lui ont servi de prétexte pour prendre part, lui aussi, à la curée générale.

Le Monténégro, dans une déclaration aux Puissances amies, relève que l'occupation de Scutari ne sera que provisoire. Ceci est la note comique. Le Monténégro, qui convoite depuis des années Scutari, qui a déjà consenti une fois des sacrifices immenses pour s'emparer de cette ville, proclame maintenant que ses troupes s'en iront à la première occasion. Evidemment, il n'y a pas un

mot de vrai dans cette déclaration. Le Monténégro tâchera au contraire de se maintenir à Scutari aussi longtemps qu'il le pourra. On sait ce que signifie en politique une occupation provisoire. Si la formule est un peu désuète elle n'a pas perdu de sa force et les petits États ont appris à l'appliquer avec autant d'énergie et de méthode que les grands.

En attendant, deux dépêches qui nous sont parvenues à ce sujet nous paraissent significatives pour l'ensemble de la question albanaise. Premièrement, l'Italie vient de rappeler son consul de Scutari et deuxièmement, le chef de l'état-major serbe a présenté sa démission à la suite de l'occupation de Scutari par les Monténégrins. A quel degré ces deux faits sont-ils connexes ? Il est prématuré de le dire mais s'il y a connexité cela prouverait que ni à Rome ni à Belgrade on n'approuve la présence des Monténégrins à Scutari. En tous cas il est hors de doute que les compétitions au sujet de l'Albanie s'aviveront à la suite de ce fait nouveau. Les rivalités peuvent prendre des proportions inattendues et nous pouvons avoir à propos de l'Albanie un conflit diplomatique avant même que le futur Congrès européen règle une fois pour toutes ce problème épineux.

Quoiqu'il en soit, les Monténégrins sont dans la place qu'ils ambitionnent depuis longtemps de posséder. Sans doute, la question de Scutari, comme toute la question albanaise est intimement liée à la conflagration européenne. Le sort de l'Albanie sera réglé sur les champs de bataille du Trentin, de Pologne et de France. Avant que le sort des armes ne se soit prononcé dans ces régions, toutes les marches et contre-marches, toutes les occupations ne peuvent avoir qu'une valeur momentanée.

King

## Autour de la Grande Guerre

On a distribué aux Belges 150 millions de vivres

On mande de Bruxelles :

« On lit dans le rapport que vient de présenter la Société internationale de secours aux Belges, que de novembre en avril ont été distribués à la population : 2,000,000 de quintaux métriques de froment ; 1,300 millions de quintaux de farine, 110 mille quintaux de riz ; 210,000 quintaux de légumes secs, 418,000 quintaux de maïs, 80,000 quintaux de pommes de terre, 26,000 quintaux d'aliments divers. En outre un grand nombre de vêtements et de meubles ont été distribués. La valeur totale de vivres distribués est de 150 millions. Le nombre d'habitants belges est de 7 millions dont 1,400,000 complètement sans ressources.

**Bataillons allemands annexés aux régiments autrichiens**

Pétrograd :—Les prisonniers autrichiens amenés à Kieff rapportent que

deux ou trois bataillons allemands sont annexés à chaque régiment autrichien et que dans l'action les troupes marchent en deux lignes parallèles, unis par l'artillerie austro-allemande.

Les bataillons allemands vont rarement à l'attaque, mais ils exécutent toujours les mouvements d'enveloppement.

**La "Bourguignotte", contre les éclats d'obus**

Pour protéger les soldats français contre les éclats d'obus qui les atteignent trop souvent à la tête, le ministre de la guerre, d'accord avec le général en chef, a décidé de munir tous les hommes qui sont sur le front d'une petite calotte en tôle d'acier, dont ils se coifferont pendant leur séjour sur la ligne de feu.

Cette calotte affectera la forme en bombe de la « bourguignotte ». Elle sera peinte en bleu clair. Elle portera des attributs différents, selon les armes : une grenade pour l'infanterie, un cor de chasse pour les chasseurs à pied, deux canons croisés pour l'artillerie, la cuirasse et le pot en tête pour le génie.

## Propos du Jour

Je me demande avec étonnement en lisant les violentes polémiques qui s'impriment depuis un certain temps dans quelques uns de nos journaux quel plaisir éprouvent certains confrères à se lancer des paquets à la tête devant dix mille lecteurs.

Mon dieu ! j'admets à la rigueur qu'on puisse avoir une explication correcte et que cette explication ait lieu devant l'opinion publique. Rien de plus raisonnable car c'est de la discussion franche et claire que naît la lumière dont nous avons tous besoin pour marcher sans tâtonner. Mais pourquoi diable ! en arrive-t-on si vite à se traiter de bandit et d'assassin ? De pareilles conversations gagneraient beaucoup à être tenues plus discrètement.

Quand les choses en sont à ce point, le mieux vaut de vider le différend sans trop de tapage. Les adversaires peuvent se retrouver dans un endroit écarté et là entre quatre yeux s'expliquer tranquillement sans témoins. Rien n'est aussi efficace pour convaincre un adversaire que de lui pocher un oeil ou de le faire abondamment saigner du nez.

J'ajoute que ce n'est pas la cause du public que je défends ici. Le public trouve, au contraire très intéressantes ces querelles journalistiques qui le font pâmer d'aise et auxquelles il applaudit de bon cœur. C'est logique d'ailleurs puisqu'il fait marquer les coups en riant dédaigneusement. Mais quelle piètre idée il se fait en lui-même de ces journalistes qui se jettent ainsi en pâture.

C'est justement là le grand malheur que je désire voir éviter. Si la presse est puissante, c'est parce que ceux qui en font partie ne croient pas un mot de ce qu'ils disent et qu'ils se moquent du public. Quand c'est le contraire qui arrive, c'est-à-dire quand le public rit des journalistes, il y a du péril en la demeure et il faut crier : casse cou.

I. N.

**La contrebande de guerre de l'Égée serait faite par des Italiens**

Le « Chronos » rapporte ce qui suit :

Il y a quelques jours des contre-torpilleurs anglais arrêtaient, près de l'île Calymnos, occupée par des italiens, un bateau transport au moment même où il débarquait, dans une côte isolée de l'île, une grande cargaison de benzine.

Le maire de l'île, informé de la saisie du bateau, se présenta immédiatement auprès du commandant du contre-torpilleur et lui déclara que la cargaison de benzine débarquée avait été commandée par un italien. Le maire a ajouté qu'il ne savait pas si l'italien avait déjà un accord secret avec les allemands.

Sur ces déclarations le commandant du contre-torpilleur ordonna de transporter le bateau à Malte où il se trouve encore interné.

**Monopole du café en Russie**

Pétrograd.—Le ministre des finances projette d'établir le monopole du café qui produirait un bénéfice net d'une vingtaine de millions de roubles.

## Questions économiques

**La question des loyers**

Dans un précédent article sur le même sujet, nous avons analysé les causes essentielles du renchérissement des loyers et nous nous sommes posés cette question, si le législateur peut, par une intervention efficace, faire disparaître ou atténuer ce que nous avons le droit d'appeler, une plaie sociale.

Eh bien, depuis notre dernier article nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec diverses personnalités qui s'intéressent à ce problème, surtout des légistes ; mais malheureusement tous nous ont déclaré que dans l'état actuel de la législation, il est tout à fait impossible de trouver un remède à la calamité que nous signalons.

« Voyez-vous, nous a déclaré un avocat éminent de notre ville, le renchérissement des loyers est, ainsi que vous l'avez bien défini, une question économique. Seulement elle n'est pas locale mais générale, c'est à dire qu'elle n'a pas ses causes directes dans la situation politique et sociale de la Grèce, mais de l'Europe et même du monde entier. Que ceci ne vous paraisse pas baroque. La sociologie vous dira en effet, qu'aujourd'hui, on ne doit jamais envisager un problème social sous une seule de ses faces. Ainsi à Salonique, nous dépendons économiquement de tous les points de l'univers : les prix des métaux à Birmingham, ceux de la houille de Cardiff, ou ceux d'autres produits américains, australiens, exercent une très sensible influence sur notre état économique... et sur le prix de nos loyers. L'homme simpliste ne pourrait peut-être ni l'admettre, ni le comprendre mais cela est pourtant ainsi et toutes nos lamentations n'y feront rien. Des liens invisibles rattachent tous les hommes de l'univers non seulement dans un sens moral mais aussi dans un sens matériel et ce sont les liens économiques que nous ne devons jamais négliger quand nous traitons des sujets qui se rattachent directement aux conditions d'existence de notre pauvre humanité.

— Et alors, point de remède contre les prétentions des propriétaires ?

— En réalité aucun. Et puis le propriétaire que vous avez l'air de vouloir accabler, n'a pas plus de prétentions que le boulanger qui vous fait payer soixante cinq ou soixante-dix centimes une ocke de pain, votre boucher qui exige deux francs cinquante votre viande ou votre tailleur qui vous demande cent quarante francs pour un costume qui intrinsèquement, ne vaut peut-être pas la moitié. Pourquoi ne criez-vous pas contre le renchérissement des marchandises en général et pourquoi réservez-vous vos foudres uniquement contre les propriétaires qui, eux aussi, vous donnent une marchandise qui a un cours au même titre que le pain, la viande et tout le reste.

— Et le gouvernement ne peut-il pas intervenir ?

— Par une législation draconienne, non, mais il pourrait diminuer le mal en modifiant de fond en comble notre régime économique. La Grèce étouffe sous les impôts et le protectionisme. Malheureusement, notre situation financière ainsi que la situation politique ne nous permettent pas de nous livrer actuellement à des expériences dangereuses pour notre sécurité. Le gouvernement a besoin de maintenir notre armée et notre marine à la hauteur des circonstances présentes. Il nous faut pour cela des millions et nous ne pouvons les puiser que dans les impôts

directs et indirects. Ce qui revient à dire que notre armature économique actuelle, restant telle qu'elle est, nous ne voyons pas comment la vie pourrait devenir moins chère et le prix des loyers moins élevé.

— Encore une question. Les propriétaires saloniens ont l'habitude d'exiger le loyer annuel d'avance. Peut-on légalement abolir ce mode de paiement ?

— Pourquoi pas. Exigez de vos députés qu'il s'en occupent et qu'ils présentent une loi en ce sens. Elle sera certainement votée à une grande majorité. Et d'ailleurs, vous n'avez pas besoin d'avoir recours à la loi pour cela. Vous n'avez qu'à refuser énergiquement de vous soumettre à de telles prétentions et les propriétaires finiront par reconnaître qu'ils ont tort de conserver des méthodes tout au moins archaïques. Après tout, le système de payer le loyer en une fois n'est qu'une habitude, il n'y a donc pas de raisons pour la perpétuer à tout prix lorsque la plus grande partie de la population y est contraire. Au début, quelques propriétaires protestent, mais ils finiront par s'y résigner si les locataires savent montrer de l'énergie.

Nous livrons les intéressantes réflexions qui précèdent à la méditation de tous ceux qui, à l'approche de septembre, sont accablés par les soucis du loyer à payer.

## La culture du tabac en Attique

La culture du tabac vient, depuis quel-

que temps, d'être adoptée en Attique. En 1912, on a consacré à cette culture 590 stremmes (arpents) ayant produit 12,277 oques.

En 1913, à cause de la guerre on n'en a planté que 361, ayant produit 10,077 oques.

En 1914, la plantation atteint 1457 arpents, avec une production de 40,000 oques environ.

Ce tabac a été vendu de 2 à 5 dr, l'ocque. Les procédés de culture sont enseignés en Attique par un spécialiste, M Basile Cavalos.

En 1914, on distribua la graine des variétés de Xanthi et Cavalla pour 1457 arpents, dans les villages de Ghandri Maroussi, Liopessi, Carélas, Coropi, Calivia, Spata, Cantza, Marathon, Aspropyrgos et Kératéa. Les cultivateurs de tabac dans ces villages se sont élevés à 205.

La qualité du tabac est excellente et conserve tous les caractères des variétés de Xanthi et Cavalla, c'est-à-dire le parfum, le goût, la combustibilité, la grandeur des feuilles. Mais les semences doivent être renouvelées tous les trois ans, sous peine de dégénérescence.

Le rendement est de 30-70 oques par stremme. Pour l'Attique, la culture du tabac présente une signification économique particulière bien que son rendement par arpent soit inférieur à celui des autres parties de la Grèce.

En Attique où domine la petite propriété et dont le produit principal est la vigne et l'olivier, ainsi que quelques céréales, les propriétaires, par fertilité, et se trouvant du reste dans une aisance relative n'acceptent pas le travail salarié aux heures de loisir. Ils aiment mieux utiliser leur temps en s'adonnant à la culture du tabac dans leurs propres terres.

Mais la culture du tabac en Attique ne conviendrait pas comme entreprise privée et unique étant donné son rendement minime.

**Notre Journal** se trouve en vente chez MM. Matarasso, Saragoussi et Rouso, place de la Liberté, et dans leur succursale rue Egnatia.

Au magasin de la Salonica, rue Venizelos et chez M. Barouh Raphaël près du Splendide Palace



Tribune Libre

On nous prie d'insérer ce qui suit : DE PLUS EN PLUS FORT

«L'Indépendant» croit n'avoir pas encore fait assez de mal aux Israélites de Salonique. Il continue. Il continue de déblâter, il continue de servir de brandon de discorde lorsqu'il aurait dû, pour se racheter aux yeux du judaïsme, qu'il a blessé dans ses sentiments les plus nobles, faire amende honorable et cesser avant tout de confondre des questions personnelles avec des questions qui intéressent les Israélites en général. Hier «L'Indépendant» a dépassé toute mesure. Polémiquant avec notre confrère «L'Avenir», droit que personne ne lui conteste, il a accusé ce dernier d'avoir annoncé avec joie l'arrivée de la flotte autrichienne à Salonique. Au fond c'est là une phrase inepte mais en compagnie d'autres phrases où les sous-entendus perfides font le plus bel ornement, elle ne signifie ni plus, ni moins que «L'Avenir» saluerait l'arrivée des Autrichiens avec plaisir. Ce n'est ni plus ni moins qu'une accusation de haute trahison à l'égard d'un coreligionnaire et une incitation directe aux organes chauvins de notre ville à crier haro sur le traître et, par extension, contre tous les juifs.

Et bien, tout homme de cœur et d'un peu de bons sens, doit protester contre une telle démente. On doit protester énergiquement contre l'attitude d'un journal qui ne craint pas de compromettre toute une communauté par rancune et par soif de réclame. «L'Indépendant» a-t-il oublié, qu'il n'y a pas bien longtemps, que lui aussi a été l'objet d'une accusation d'antipatriotisme sur base des mêmes bilvesées ? Et croit-il parce qu'il s'est décerné un brevet de superpatriotisme qu'il est dorénavant à l'abri d'une nouvelle accusation de ce genre ? Non, mille fois non ! Lorsque la vague d'antisémitisme qu'il aura contribué à faire grossir viendra battre furieusement les flancs du judaïsme, lui, le premier, sera submergé et noyé par la colère de ses propres coreligionnaires qui ne lui pardonneront jamais l'œuvre néfaste à laquelle, hélas, il s'est attelé.

Mais il est temps que tout cela cesse, il est temps que l'«Indépendant», se réveille, se secoue et qu'il voie un peu les ruines morales que sa bonne prose a semées. Demain, ce sera trop tard, demain la mauvaise semence aura levé, donné des fruits que l'«Indépendant», lui-même, trouvera amers.

N.

A PROPOS DE L'Interdiction de l'exportation

Il ne se passe pas de jour sans que la Direction de la Douane ne défende l'exportation de certains articles considérés comme contrebande de guerre et dont la liste lui est adressée par le ministère des Finances. Or, à propos de cette interdiction il y a certaines anomalies que nous tenons à relever.

Avant tout, il faut rappeler qu'il y a deux catégories de contrebandes bien distinctes et auxquelles le code international a données des définitions précises.

Dans la contrebande absolue, il faut mentionner les armes de tous genres, projectiles, explosifs et les matières premières servant à leur fabrication, des animaux qui peuvent servir à la guerre etc.

Dans la contrebande conditionnelle, il faut mentionner les vivres en général, les fourrures, les vêtements etc.

L'exportation des articles de contrebande, de n'importe quelle catégorie n'est interdite, d'après les lois internationales qu'entre ports belligérants ou entre un port belligérant et un port neutre. Mais aucun article ne peut être considéré comme contrebande de guerre, ni absolue, ni conditionnelle si cet article est exporté d'un port neutre dans un autre port neutre. Or, notre douane a justement défendu l'exportation de beaucoup d'articles destinés à Dédagatch par exemple, qui est port neutre. Cette défense a causé un grand préjudice au commerce de notre ville et il y a aussi à craindre que cette interdiction ne s'étende aux exportations par voie de terre. C'est sur ce point que les commerçants voudraient que la Direction de la Douane s'entende avec le ministère compétent. La Direction de la Douane a demandé il y a une quinzaine de jours des instructions à ce sujet, si notamment, l'interdiction est limitée aux exportations maritimes. Aucune réponse n'est parvenue jusqu'à présent.

L'ouverture de la Chambre

«L'Anghira» annonce que les cercles politiques d'Athènes croient que par Décret Royal l'ouverture de la Chambre sera remise à un mois, au 7 acût.

A l'ouverture des travaux le Roi Constantin va personnellement lire le discours du trône, dans lequel S. M. développera entre autres les motifs pour lesquels la Grèce a été et est encore tenue de conserver la présente attitude de neutralité.

Notre Service Télégraphique

Dernière Heure

Emprunt Anglais

Londres 2.— Le nouvel emprunt de guerre a trouvé parmi la population un accueil enthousiaste. Des souscriptions abondent. On croit que l'emprunt sera couvert dans peu de jours.

La Santé du Roi

Athènes 2.— L'Etat de santé de S. M. s'améliore de jour en jour, Le Souverain recouvre lentement ses forces; Il est arrivé à s'asseoir sur le lit sans l'aide de personne.

La cicatrisation de la plaie se poursuit totalement; elle sera complète dans une quarantaine de jours

Les Serbes attaquent

Athènes 2.— On annonce de Nisch que des détachements serbes débarqués à Misarka Ada ont occupé cette localité. La garnison composée de 145 soldats autrichiens a été faite prisonnière.

Préparatifs

Athènes 2 — On annonce de Berlin que l'Etat-Major allemand a décidé d'envoyer des batteries lourdes en Autriche. Les Allemands envoient en Flandre et en Alsace de grandes quantités de munitions.

La situation dans les Balkans

Athènes 2 — Mr Bouchier, correspondant du «Times» à Sofia télégraphie à son journal que les dernières défaites des Russes ont grandement influencé les Roumains.

L'attitude de la Bulgarie, ajoute Mr Bouchier, dépendra de celle de la Roumanie.

Le correspondant anglais fait remarquer dans sa dépêche que l'opinion publique dans tous les Etats balkaniques est en faveur de l'Entente mais que les milieux militaires dans toute la péninsule sont convaincus de la victoire finale du bloc germanique.

Défaite autrichienne.

Genève 2 Le «Journal de Genève» écrit que les Autrichiens ont essuyé une défaite au Tyrol. Les pertes seraient élevées.

Sur le front italien

Rome 2 — Sur le front italien, les armées autrichiennes reçoivent continuellement des renforts.

Offensive arrêtée

Pétrograde 2 — Les Russes sont parvenus à faire arrêter la marche en avant des Austro-Allemands en Galicie et en Bucovine.

Autre version

Lausanne 2 — Le journal de Lausanne écrit que les Austro-Allemands continuent à attaquer les Russes et à les repousser de leurs dernières positions.

Moral excellent

Rome 2.—De retour de son voyage sur le front, M.Salandra a déclaré que le moral de troupes italiennes est excellent.

Navire suspect

Rome 2 — Un navire de commerce suspect, de nationalité inconnue, a été aperçu dans les parages du détroit de Messine. On suppose que ce navire est un de ceux qui approvisionnent les sous-marins allemands.

Aux Dardanelles

Athènes 2 — Les opérations des alliés aux Dardanelles se poursuivent favorablement. Les alliés se trouvent à une petite distance de la hauteur de Krithia.

La dissolution

Athènes 2 L'«Athinai» écrit que les publications au sujet de la dissolution de la Chambre par Mr Gounaris sont infondées. La Chambre ne peut pas être dissoute avant sa convocation et l'élection du président, et ce n'est qu'après que le roi a le pouvoir de la dissoudre.

Des munitions pour la Russie

Vienne 2.— La presse viennoise assure que la Russie a reçu dernièrement de grandes quantités de munitions par une voie inconnue.

La situation gouvernementale

Athènes 2. Le «Patris» écrit que S. M. le roi sera dans quelques jours en état de diriger lui-même la crise politique, et qu'il acceptera la démission de deux ministres qui ont exprimé le désir de se retirer.

Les pertes navales anglaises jusqu'au 31 mai

Londres 2 — A la Chambre des Communes, M. Asquith, répondant à une question, déclare que les pertes navales anglaises, depuis le commencement de la guerre jusqu'au 31 mai, se répartissent ainsi : tués, 549 officiers, 7,696 hommes; blessés, 181 officiers, 2,262 hommes; manquants, 74 officiers, 2,785 hommes.

Ces chiffres comprennent les pertes du «Bulwark» et les autres pertes accidentelles.

L'imbroglia Albanais

Rome 2. — Le «Corriere de la Sera» écrit que l'Italie proteste contre l'occupation de l'Albanie par les troupes Serbo-monténégrines. L'Italie, ajoute le journal, se réserve de régler la question de l'Albanie après la guerre.

Pas de paix

Londres 2. — A la Chambre des communes le député Metison a demandé au premier ministre Asquith s'il peut déclarer dans quelles conditions l'Angleterre consentirait à conclure la paix.

Le Premier anglais a répondu qu'il ne croit pas, dans l'intérêt du pays, devoir rien ajouter à ses déclarations précédentes.

Défense d'exporter

Athènes 2 — Par décret ministériel l'exportation du sucre a été interdite sauf pour la Serbie.

Audience royale

Athènes 2 — Le premier ministre Mr Gounaris s'est rendu hier au palais et a été reçu par S. M. le Roi. Mr Gounaris a mis le Souverain au courant de la situation politique dans ses lignes générales. Le président du Conseil n'est pas entré dans les détails afin de ne pas fatiguer le monarque convalescent. S. M. recevra de nouveau Mr Gounaris avant de partir pour Tatoi et c'est alors que la situation sera discutée minutieusement.

Reuilleton de L'Echo de Salonique

J. L. PERETZ

par M. COVO

L'«Echo» publiait l'autre jour un aperçu sommaire sur la littérature «Yiddische». A cette occasion, qu'on nous permette de consacrer notre chronique d'aujourd'hui à un Maître qui a élevé le Yiddisch au rang d'une langue littéraire; il s'agit d'Isaac-Leibusch Péretz ou Léon Péretz dont la mort nous était dernièrement annoncée par une dépêche de Copenhague. Il y a chez nous bien de jeunes gens qui nous ont souvent exprimé le désir de connaître tout ce qui intéresse la vie juive sous ses multiples aspects.

On voudrait savoir la part qu'Israël prend dans le mouvement des idées contemporaines, l'œuvre de ses poètes, de ses artistes, de ses savants, de ses littérateurs. Nous voudrions, dans une certaine mesure donner satisfaction à de si légitimes aspirations et si nous commençons aujourd'hui par esquisser la physionomie littéraire de Péretz c'est uniquement parce que le nom du grand conteur est à l'ordre du jour, et nous avons tenu

de notre part, à honorer le mémoire de ce Maître dont la disparition a provoqué d'unanimes regrets, en lui consacrant notre chronique de ce jour.

L-L Péretz naquit le 25 Mai 1851 à Zamoze en Pologne où il reçut l'éducation des enfants de ghetto. Il semble qu'il ait dû plus tard se donner lui-même l'éducation quasi universelle, qu'il finit par acquérir au hasard de lectures faites chez un chirurgien-barbier qui avait par bonheur la manie de collectionner les livres qu'il ne lisait guère. C'est dans un manuel de physique que Péretz apprit l'allemand et, cela par curiosité d'esprit fort désintéressée. Sa ville natale était en général une des rares localités où la lutte des partis n'était pas forte et où les jeunes gens qui s'occupaient des sciences profanes n'étaient pas persécutés comme hérétiques. C'est peut-être pour cela que nous voyons parmi les originaires de cette petite ville polonaise un nombre relativement assez grand d'hommes qui s'illustrèrent dans l'histoire du ghetto. Tels sont, entre autres, R. «Israël Zomorsze» ou Samortz. Le maître de Mendelsohn et l'ami de Lessing, le «Docteur Ettinger et le célèbre publiciste «Zederbaum.

Péretz est un grand prosaïte en même temps que poète de valeur; il a écrit en hébreu et en yiddisch, mais il faut avouer,

que ses œuvres poétiques ne valent pas ses œuvres en prose qui brillent par la profondeur de la conception autant que l'originalité de l'exécution. Il débuta dans la littérature judéo-allemande par le poème «Monisch» et par quelques périodiques dont il était le rédacteur.

Si l'on cite de lui un poème hébreu publié en 1876, c'est seulement en 1886 qu'il commença naïvement sa carrière littéraire. Une édition hébraïque de ses nouvelles dans laquelle sont entrées aussi bien ses nouvelles composées directement en hébreu que celles traduites du judéo-allemand a été publiée, il y a 14 ans par la «Maison-Touchebia». En 1911, à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de son activité littéraire on publia à Varsovie une édition complète de ses œuvres en yiddisch et une autre encore par le journal «Der Freund», de Pétersbourg, sans compter l'édition américaine de ses œuvres. Des nouvelles de Péretz ont été traduites en russe, en allemand, en anglais et tout dernièrement en français par le Mercure de France. Il y a lieu de relever que Péretz, malgré la notoriété de son nom, n'est jamais arrivé à se créer une brillante position financière et qu'il a gagné sa vie comme secrétaire de la communauté juive de Varsovie.

Quels sont les sujets de prédilection de

notre auteur? Certes, il serait très malaisé de donner dans un journal destiné au grand public un aperçu d'ensemble sur l'œuvre d'un écrivain comme Péretz. Comment analyser en une simple chronique, ce qui fait l'objet de ses poèmes en hébreu, de ces poèmes yiddisch et surtout des ses œuvres en prose, pour quelques-unes de ces dernières nous renvoyons le lecteur à la traduction de Charles Bolz, mais nous essayerons de donner une idée générale de ses poésies dont il n'existe, que nous sachions, aucune version.

Maskil converti au nationalisme, Péretz débuta en écrivant des tirades dirigées contre les assimilateurs juifs.

C'est sur le mode dithyrambique qu'il chante la gloire de la «Thora» et de «Israël». Aux jeunes filles qui sont belles, superbes, il reproche de «devenir étrangères» à la Renaissance hébraïque et à ses prophètes. Après avoir erré d'un mysticisme ardent à un nationalisme quelque peu chauvin, notre poète se mit à écrire des vers où s'épanchaient des sensations morbides d'amour physique. A ces poèmes intitulés «Mélodies contemporaines» «ha Ougab», «Elle», «le Soir et le Matin», «Pahnette», les «Kinot» écrits en hébreu succèdent d'autres poèmes écrits en «yiddisch» auquel il était entraîné par le courant d'un démocratisme mal compris.

La place que Péretz occupe dans l'histoire de la poésie judéo-allemande est au fait qu'il a été dans ce dialecte populaire le premier poète aux idées et à l'inspiration européennes.

C'est grâce à cet écrivain que la poésie judéo-allemande sort pour la première fois du domaine étroit du ghetto. Rien ne caractérise mieux l'esprit nouveau qui avec Péretz, est entré dans la littérature du ghetto que ses poésies d'amour. L'amour, ce sentiment, jusqu'alors inconnu ou à peu près dans cette littérature, devient un sujet continu d'inspiration lyrique dans l'œuvre de Péretz. Dans ses poésies d'amour notre auteur subit surtout l'influence de Heine. On y saisit sur le vif ce mélange d'ironie et de gaminerie qui prête à cette poésie une saveur particulière, un je ne sais quoi qui amuse et qui charme à la fois. Il est très regrettable que le cadre forcément étroit d'un journal qui ne peut faire office de Revue ne nous permette d'illustrer par quelques exemples typiques ce que nous venons d'avancer.

Un reproche que l'on pourrait faire à Péretz c'est l'absence de spontanéité. Dans son œuvre, la réflexion l'emporte le plus souvent sur le sentiment et l'impression de froideur qui se dégage de la plupart de ses poésies est telle que l'auteur lui-même semble s'en être rendu compte,

Nahmias meubles Quartier Franc 32



## Echos de la Ville

### A l'attention de la Police

La rue Zaimis au quartier des campagnes, d'ordinaire si calme, est depuis quelque temps le rendez-vous d'un certain nombre de gamins qui molestent les passants, cassent les carreaux des maisons et font un tapage de tous les diables. Les habitants de cette rue seraient reconnaissants à la Police de vouloir bien y mettre un peu d'ordre.

### Troupe d'opérettes

La troupe d'Opérettes Contrato a donné hier Souzi. Salle archi pleine et toujours le même succès. Ce soir la célèbre et hilarante opérette turque : « Lebledij Horhor Aga ».

### Les biés à l'intérieur

On annonce de Vodena que le prix du blé dans cette région a augmenté d'une façon exagérée. Samedi dernier, jour du marché, les 28 ocques de blé ont été vendues à 30 frs.

### Les dépêches pour les journaux

Le ministère des Voies et Communications a donné des ordres aux Directions des bureaux télégraphiques de l'Etat de soigner avant tout le service télégraphique des journaux.

### Achat de mahones

La « Ville de Rabat », bateau-citerne français, attaché à l'escadre des Dardanelles est parti hier soir, remorquant quatre grandes mahones achetées à Salonique.

### Un wagon tombe dans la mer

Avant hier au soir un wagon chargé de marchandises qui se trouvait à une courte distance de la mer est tombé à l'eau.

### Réparation des édifices du port

L'ingénieur de la ville a soumis avant hier au Capitaneat du port les plans de réparation des établissements de sa juridiction. Ces plans seront envoyés au ministère de la Marine.

### L'arrosage de la ville

Sur la demande de la Municipalité, M. Kanelopoulos, entrepreneur du service de la propreté, a commandé en Europe 2 grandes arroseuses-automobiles pour l'arrosage des rues de la ville.

### Nouvel horaire

Le nouvel horaire de travail des employés de la Préfecture sera mis en vigueur à partir de lundi prochain. Suivant ce nouvel horaire les fonctionnaires travailleront depuis 8 h. du matin jusqu'à deux h. de l'après midi.

Lavage ondulation Marcel, coiffure et postiches chez M. Soungaris  
Hôtel du Telegraphe.

### Accident

Hier vers 6 h. p.m. pendant qu'un transport français était en train de débarquer différents articles destinés à la Serbie, un fort colis contenant des barres de fer s'est détaché de la grue et est venu frapper sur la tête d'un malheureux officier serbe qui se trouvait là de service, M. Milan Radossgevitich, le blessant grièvement. Le blessé a reçu sur place les premiers soins. Il fut ensuite transporté au deuxième hôpital militaire pour y être soigné.

### Arrivée

Par le « Sidney », des M. M. sont arrivés hier en notre ville 15 membres de la Croix Rouge anglaise, dont 4 médecins et 11 infirmiers. Cette mission, sous les ordres du médecin en chef Brum part aujourd'hui pour Nisch.

Par le même bateau il a été débarqué pour la Serbie, de la farine, du lait concentré NESTLE et de grandes quantités d'articles pharmaceutiques.

— Le premier secrétaire de la légation grecque à Niche, M. Vlahopoulos, est arrivé hier venant de la Capitale.

A Athènes M. Vlahopoulos aurait exposé au gouvernement grec toute la question albanaise.

### Reprise de communications

Les communications sur la ligne Salonique-Drama qui avaient été interrompues avant hier par suite du violent orage, ont été reprises, les dommages ayant été réparés. Recettes du F. N. J.

Les recettes totales du Fonds National Juif se montent pour le mois de Mai à frs 52.175. réparties comme suit :

Amérique Septentrionale frs. 18225 Canada 8981 Allemagne 6628 Autriche 6144 Hollande 5542 Roumanie 2944 Russie 2132 Italie 575 Pays slaves méridionaux 413 Suisse 329 Angleterre 158 Australie 4988 France 537 Asie Orientale 5040.

### La propriété de notre ville

Nos confrères grecs écrivent que l'état de propreté de notre ville est loin d'être satisfaisant. Depuis que le conseil municipal a confié le service de la propreté à un entrepreneur, ce service fonctionne d'une façon défectueuse. L'entrepreneur ne remplit même pas les conditions du contrat.

### Georges Ch. Cassavetis

Docteur en droit

NOTAIRE

Commission Han N. 5

derrière la Banque de Salonique

### GRANDE HORLOGERIE

ZENETOS FRÈRES

69, Rue Vénizelos, 69

Réparations des montres en tous genres avec précision chronométrique

## Communiqués

A l'occasion du 11e anniversaire de la mort du Dr Théodor Herzl, l'immortel fondateur du Sionisme, une cérémonie commémorative organisée par les Sociétés « Bené Sion », « Nordau », « Maccabi » et « Kadima » aura lieu demain Samedi à 10 h. et demie a. m. à la Synagogue Italia.

Les membres des quatre sociétés, de la Benoth Sion ainsi que de toutes les sociétés juives sont priés d'y assister.

M. M. les membres de la société « Kadima » sont priés de vouloir bien assister sans faute dimanche prochain 4 juillet à 8 h. p. m. à une Assemblée Générale extraordinaire qui aura lieu dans notre local sis rue Vassiléos Bulgaroktonos No 53.

Ordre du jour : Publication d'un organe national juif.

N. B Vu l'importance de cette réunion les membres sont priés de ne pas manquer.

Le Comité

### Arrivées et départs

Le colonel Sami bey, ancien aide-de-camp du Sultan Abdul Hamid est arrivé en notre ville. Samy bey a l'intention de publier un journal en langue turque « El Ikdam ».

— Le colonel Troupakis, commandant de la gendarmerie de Macédoine part aujourd'hui pour la capitale.

### L'Aiglon

Le Cinéma du Parc projettera à partir de demain

### L'Aiglon

ou les petits Soldats du Roi de Rome

en 3 partie

et aussi une étincillante comédie du Nordisk en 3 actes

### Dr Ch. Alexandridès

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES

parallèle au Boulevard Constantin et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la

Pharmacie Français.

### Dr G. L. Lascaridès

Spécialiste gynécologue pour les maladies vénériennes

Reçoit chez lui

115 Rue Bulgaroctone 115

le matin de 8 à 10

l'après midi de 3 à 7 h.

## Programme Splendide

avec deux superbes films sensationnels à partir d'aujourd'hui au

## Cinéma Olympia

## Une vraie BATAILLE

La grande lutte « Carency » — Les merveilles de l'artillerie française

## La dernière minute

Drame Moderne excessivement intéressant en 2 actes

## FASCINATION

Chef-d'œuvre en 3 actes

## Un Numéro Comique

## Maison KAMELIA

### AHMET CHAKIR et Cie

Rue Vénizelos

Grand assortiment de Costumes pour Hommes et Enfants

Chaussures pour Dames et enfants

DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.

## CINE-THEATRE PATHE

programme ultra-sensationnel en projection

A partir de Vendredi 2 Juillet 1915

## Cinéma des campagnes

Programme en projection

PATHE JOURNAL Actualité de la guerre

## La Voix du Sang

Drame Patriotique en 2 longues parties

## Le secret du radiogramme

Scène policière en 3 grands actes

UN COMIQUE

## Au Cinéma de la ville

## LE MIRACLE

Etude de la vie juive en Amérique

Drame social en 2 longues parties

## A travers les lignes de feu

Drame patriotique en 2 longues parties

Un numéro comique

mais il attribue ce défaut au fait que le yid pisch qui les a absorbé en lui tout l'amertume et toutes les larmes de l'âme du peuple, ne possède pas assez de mots de tendresse et d'amour et ceux qui s'y trouvent ont perdu leur grâce et leur parfum dans un voisinage dégradant avec les mots de la rue et de l'agora.

Voici un tout petit poème appartenant au genre érotique qui se distingue par sa force et sa concision :

Tu as visé, tu as frappé

Et tu souris avec plaisir!

Tu as visé, tu as frappé,

Mon cœur est tout saignant,

Tu as vaincu

Et fin comme l'or est ton esprit,  
Et clair ton regard, et sûre ta main,  
Et aiguisé ton glaive! Point de tremblement  
Je t'avoue franchement:  
Tu as visé, tu as frappé  
Et je suis à tes pieds.

A côté des poésies d'amour, Péretz a cultivé aussi la « poésie satirique et philosophique ». Dans ce domaine, il est tantôt optimiste, tantôt pessimiste, tantôt sceptique. Mais là où il se montre vraiment supérieur, et tout à fait moderne, c'est quand il demande ses inspirations à la « poésie sociale ». Dans ce genre, l'auteur des « Trois ouvrières en coutures » atteint à la vérité.

ble éloquente car notre poète se fait l'écho de pensées et des sentiments qui depuis longtemps lui sont familières, grâce à l'étude de la Bible et des autres sources de la culture juive où sont exaltées les idées de justice et d'égalité. Sous ce rapport il n'y a que Rosenfeld qui le surpasse. Lire surtout sa poésie contre les mauvais bergers qui ne font que tondre et exploiter les pauvres brebis sans défense confiée à leur sauvegarde et celle qui parle des mérites et des défaillances possibles du gardien de la ville, toutes deux inspirées d'Ezechiel, le prophète de l'exil.

Une de ses poésies les plus caractéristiques est sans contredit, celle qui porte le titre de Yochebed, dans laquelle le poète nous présente la mère de Moïse, se demandant avec angoisse quel sort sera réservé à ce fils auquel elle n'ose même pas avouer qu'elle est sa mère.....

L'attitude de Péretz envers le mouvement sioniste est faite de sympathies et de regrets à la fois. Il serait très curieux d'examiner les idées de l'auteur à ce point de vue mais notre chronique, a dépassé déjà les limites qui lui ont été assignées et force nous est de nous arrêter, quitte à reprendre le sujet un jour ou l'autre. Nous signalons pourtant aux curieux le « Voiturier », poème où les sentiments du

poète à ce sujet trouvent une expression originale.

Péretz a aussi composé avec succès des légendes et des ballades dont les plus goûtées sont *Rabbin Hanina ben Dossa*, *Moinisch*, *Rabbi Jossel*, etc.

Prosateur, l'auteur de *Bontché le Silencieux* est un artiste, un très grand artiste, même selon l'expression de Mr Pierre Milé, un des coryphées du conte contemporain, maître de sa langue et de sa composition. Ses contes valent pour eux-mêmes par leur saveur très singulière et très neuve, par leur signification. On le sent plus hardi que tous les écrivains yiddish, dit Mr. A. Bolz, parce qu'il pense mieux que personne et va jusqu'au bout de sa pensée.

On ne saurait rendre un plus bel hommage au talent de l'écrivain dont on déplore la fin prématurée.

M. J. Covo.

Les Montres garanties LONGINES chez M. Gattegno & Cie



**SOLDES! OCCASION SOLDES!**

**CHAPEAUX POUR DAMES**

**HAUTE NOUVEAUTE**

Pour cause fin de Saison

**PRIX FORTEMENT REDUITS**

**CHEZ TIRING**

**PROFITEZ**

**FILS DE N. A. MALLAH**

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits  
\* \* Tapis de table \* \*

Prix fixe absolu

**CINEMA D'ETE**  
**Nouveau Monde**

**Fribourg de Krakau**

Ville d'Allemagne (Coin du Paradis terrestre)

**Revolte du peuple indien**

drame d'espionnage et de guerre

Un Comique fou rire

**Dr D. E. Benadon**

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des dents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire

sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

**Attention !!**

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODATO  
au prix de seulement:

0.65 LEPTAS les 24 cigarettes

minces ou 20 grosses

Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours plus la faveur  
du public.

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDES**

Agents généraux

pour la Macédoine

**A. & I. S. SGIACKY**

PASSAGE BENRUBI

**AVIS**

Je porte à la connaissance de M.M. les  
Marchands de Tabac que la Société de Tabacs  
et Cigarettes

**YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE**

a ouvert le 14 Juin une succursale à Saloni-  
que au Passage Saint-Minas dans le mê-  
me local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général: A. P. AGAPITOS

*Tous travaux*  
*d'imprimerie*  
*à la TYP "UNION,"*

Adresse de l'Echo de Salonique

Pour tous renseignements,

réclame, publicité et abon-

nements, s'adresser pour le

moment à la TYPOGRAPHIE

UNION, Immeuble du Port.

L'ECHO DE SALONIQUE



# L'ECHO DE SALONIQUE

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

(B.D.I.C)

## LA DERNIERE LUTTE

Il ne s'agit pas de la lutte militaire. Celle-ci se poursuit sur l'immense échiquier européen, dans ses péripéties sanglantes. Au jour le jour, par les communiqués ou par les dépêches privées, nous suivons avec la même anxiété qu'au début les phases changeantes du gigantesque duel et quoique, rendus sceptiques par des combats qui ne décident jamais de rien, nous nous attendons quand même à recevoir d'un moment à l'autre la nouvelle d'un corps à corps décisif qui résoudra l'x mystérieux qui plane sur les destinées de l'Europe.

La lutte dont nous voulons parler est celle que se livrent en ce moment les diplomates des deux groupes de puissances adverses dans l'unique région de l'Europe où il y a des neutres prêts à entrer en lutte pourvu que leur intervention soit chèrement payée.

Il n'y a en effet rien d'aussi âpre, d'aussi saisissant que cette lutte qui se livre avec la dernière énergie dans les capitales balkaniques. Les menaces et les promesses sont employées à tour de rôle, à doses variées, selon les circonstances. On découpe les territoires du voisin, on adjuge tantôt à la Roumanie, tantôt à la Bulgarie des provinces entières, on provoque l'intérêt chez l'un, la jalousie chez l'autre, on se sert de tous les prétextes, on fait valoir tous les atouts et ce sont les plus fins limiers de la diplomatie qui sont chargés de mener cette lutte de ruse, de marchandages et de convictions.

Drôle d'époque que la nôtre ? Tous ces petits états, hier les satellites des grandes puissances, habitués à trembler au moindre frocissement de sourcils d'un Grey, d'un Sazonof ou d'un Berchthold, tous ces états qui quémendaient les bonnes grâces des grandes puissances sont à leur tour les arbitres du moment et voient avec une satisfaction non mêlée d'orgueil les diplomates les plus charmés de l'Europe venir les prier de les sortir d'une situation embarrassante.

Et plus la lutte militaire demeure imprécise plus alléchantes deviennent les offres. Les Balkaniques sentent qu'une heure plus favorable ne sonera jamais pour eux et pour la réalisation de leurs ambitions. Ils

tirent, il est vrai trop la corde, mais à l'encontre de ce que l'on croit généralement, celle-ci ne se cassera pas. Car d'un côté, les Balkaniques n'ont pas intérêt à rompre le fil des pourparlers qui leur donne tout au moins une situation morale fort avantageuse, et de l'autre, les puissances, malgré les menaces n'ont pas d'intérêt à abandonner le terrain, craignant de laisser s'y installer l'adversaire que l'on cherche à évincer.

Et c'est ainsi que la lutte se précise, se concentre comme s'il s'agissait d'envelopper une place forte qu'on voudrait prendre d'assaut. L'Europe se sent exténuée. Une nouvelle campagne d'hiver ne sourit réellement à personne et c'est avec une véritable angoisse qu'on envisage la perspective d'un second hiver dans les tranchées et la boue. L'épuisement matériel commence à éfrayer les plus optimistes, et l'on veut en finir. Mais pour y arriver, chaque groupe veut avoir en mains des résultats bien définis qui lui permettent d'engager des négociations de paix avec des chances d'être traités en égal dont on a à craindre une prolongation de la guerre et non en vaincu dont le sort est réglé d'avance. A l'heure actuelle, les Balkaniques tiennent en partie le sort de l'un et de l'autre des deux groupements. Selon la source d'où émane la nouvelle, les Balkaniques restent tantôt neutres et tantôt décidés à rompre la neutralité maintenue jusqu'à ce jour. Mais jusqu'à quand ce jeu durera-t-il ? Jeu dangereux qui pourra leur coûter cher et il se pourrait bien que ceux des Balkaniques qui sont les plus impatients de s'agrandir sortent bredouilles lorsque la situation militaire des belligérants commencera à s'éclaircir. Pour le moment la diplomatie à Sofia, Bucarest, Athènes continue avec acharnement la lutte. Mais on sent que c'est bien la dernière car lorsque les Balkaniques se seront prononcés dans un sens ou dans un autre, l'Europe n'aura plus d'autres alliés à circonvier. Les autres neutres restent inébranlables dans leur décision de laisser les grandes puissances vider leur querelle sans intervenir dans un sens ou dans un autre.

DIPLOMATE

## Politique intérieure

### La solution de la crise est proche

Pour la première fois depuis la grave maladie qu'Elle vient de traverser, S.M. le Roi a reçu, jeudi dernier, en audience le premier ministre M. Gounaris. Le Souverain a été mis au courant de la situation politique en général qu'Il examinera en détail au cours d'une seconde et plus longue audience.

Cette nouvelle est venue à point et a rempli d'une légitime joie les cœurs de tous les Hellènes qui voient leur bien-aimé Souverain dans la voie de la guérison définitive. Elle a aussi reconforté tous les patriotes qui peuvent enfin envisager avec confiance la solution de la crise aiguë qui, surtout depuis les dernières élections, mine le royaume.

Le pays désarmé par la violence extrême de la lutte menée entre les partis en présence, le pays tiraillé de tous les côtés par des moyens

les plus divers et les plus singuliers peut enfin respirer : S. M. reprend entre ses mains fermes et patriotiques la haute direction des affaires de l'Etat.

La question de la régence si maladroitement soulevée et exploitée par la presse, cette question qui menaçait de prolonger des malentendus regrettables et des dissensions dangereuses est heureusement réglée par la guérison du Monarque. Les bruits de l'existence de lignes et de contre-lignes qui, quoique démentis, étaient de nature à augmenter la gravité de la situation seront étouffés par le fait même du retour à la santé du glorieux Chef de l'Armée et de la Marine. Enfin, la crise ministérielle aussi, dernier obstacle à la reprise de la vie politique normale, recevra une solution rapide qui mettra fin à l'actuel état de nervosité aiguë. Guidée par les seuls intérêts de la Patrie, S. M., avec la clairvoyance dont Elle a donné des preuves si éclatantes, mettra certainement à la crise la fin la plus conforme à la sécurité et au aspira-

## Propos du Jour

Il paraît que malgré que quelques uns soutiennent le contraire, les députés de la Macédoine s'en iront bientôt siéger tranquillement parmi leurs collègues de la Vieille Grèce, lesquels certainement se feront un plaisir de leur apprendre qu'un bon député doit s'occuper de toute espèce d'affaire en dehors des affaires de ses électeurs.

Comme cependant ces excellentes leçons ne commenceront à être données que dans quelques jours, il faudrait profiter de l'ignorance actuelle de nos députés pour les prier de travailler à faire voter quelques lois dont la nécessité se fait urgemment sentir. C'est ainsi que nous devrions demander avant tout :

1<sup>o</sup> Que le bassin du port soit réservé uniquement aux pêcheurs à la ligne puisque ce port, dont la construction a été une colossale fumisterie, ne peut servir à autre chose.

2<sup>o</sup> Que les rues du Quartier de l'Incendie soient, comme l'enfer, pavées de bonnes intentions, la Municipalité ayant déclaré que tout autre pavage était au dessous de ses moyens.

3<sup>o</sup> Que la Compagnie d'Electricité dont la condescendance et l'amabilité envers le public menacent de dégénérer en faiblesse, soit invitée à se montrer moins débonnaire.

4<sup>o</sup> Que les recettes des théâtres, cinémas et autres établissements similaires soient encaissées intégralement par l'entrepreneur du foro, pour éviter aux propriétaires de ces établissements une comptabilité compliquée.

5<sup>o</sup> Que la création du premier châlet de nécessité soit commémorée par 100 coups de canon.

6<sup>o</sup> Que les élections au Parlement aient lieu tous les 15 jours afin que tous les citoyens hellènes sans exception puissent être députés à tour de rôle.

7<sup>o</sup> Que toutes les marchandises arrivant dans notre port soient saisies à leur entrée, afin que les droits de douane que nous trouvons trop élevés, soient abolis ipso facto.

8<sup>o</sup> Que les journaux versent à l'éphore financier une taxe de un louis d'or par ligne pour tous les articles politiques qu'ils voudront bien publier. Cette taxe serait de quarante drahmes pour une ligne de polémique.

C'est tout pour le moment. Quand ces projets de loi seront votés j'en proposerai d'autres.

I. N.

tions de la Grèce. Que, sanctionnant le vote de la majorité de la Nation, Elle rappelle au pouvoir M. Venizelos; que, se trouvant devant des nécessités sinélectables, Elle décide à décréter une nouvelle dissolution de la Chambre; qu'Elle se prononce pour la neutralité ou pour l'intervention, la décision de la Couronne, toujours conforme aux droits que la constitution lui confère, sera reçue par toute la nation avec confiance et respect.

En ces moments où le pays traverse une des plus graves crises de son histoire, la Grèce est heureuse d'avoir à sa tête un Roi jouissant d'une autorité et d'une adoration qui lui garantissent un brillant avenir.

S. M. reprend la haute direction de l'Etat; la crise donc touche à sa fin et quelle que soit la décision du vénéré souverain la nation tout entière n'aura qu'une réponse: Vive le Roi.

## LE JUDAISME DANS LE MONDE

### Oeuvres de secours pour la Palestine

Dans plusieurs pays de l'Europe l'Organisation Sioniste a entrepris une vaste organisation de secours pour les Juifs de la Palestine.

En Angleterre, en Allemagne, en Hollande, en Autriche, en Russie et dans les pays Scandinaves, de nombreuses souscriptions ont été organisées et le produit envoyé en Palestine. Les promoteurs du mouvement ont lancé de Copenhague un manifeste en hébreu, en allemand, en français, en danois et publié par la presse juive de tous les pays. L'appel a été chaleureusement accueilli par toutes les classes juives.

### Les juifs dans l'armée anglaise

En ce moment les juifs d'Angleterre se livrent à la formation de corps de volontaires juifs. Le commandement de l'armée anglaise facilite beaucoup le travail d'entraînement.

Ces formations militaires juives se distinguent par leur bravoure sur les divers fronts de bataille. Plusieurs soldats et officiers juifs ont été cités à l'ordre du jour par le maréchal French.

### Les Juifs après la guerre

La presse américaine discute avec intérêt le projet d'une conférence internationale juive qui siégerait parallèlement avec la Conférence européenne qui se réunira pour régler le sort de l'Europe. On a obtenu à cet effet l'adhésion de presque tous les pays de l'Europe. Un comité se mettra immédiatement au travail aussitôt qu'un accord de principe sera établi. La présidence de ce Congrès serait offert à M. Luigi Luzzati, qui interrogé à ce sujet, a répondu qu'il est tout prêt à se dévouer pour le salut de sa race.

### La générosité du gouvernement américain

Pendant qu'en Pologne russe les juifs sont exposés à toutes les misères et à toutes les souffrances physiques et morales, il est consolant de voir un gouvernement vraiment humain, vraiment démocratique venir en aide à nos coreligionnaires. Le gouvernement des Etats-Unis est de lui qu'il s'agit-vient de mettre encore une fois à la disposition du Comité juif de secours plusieurs navires qui transportent en ce moment des vivres, des vêtements pour les juifs de la Palestine. Il faut aussi ajouter que des nobles cœurs n'ont pas manqué de l'autre côté de l'Atlantique de répondre à l'appel qui leur a été fait par le Comité d'organisation.

## Dans le Pays

### Exercices de tir d'artillerie

D'après une décision des autorités compétentes, les divers corps d'armée commenceront la semaine prochaine des exercices de tir d'artillerie.

Ces exercices auront lieu sur une échelle étendue aux sièges des corps d'armée et sous la surveillance des commandants des corps; ils seront suivis par tous les officiers des régiments, et ils auront lieu du 20 au 30 juin (v.s.)

Les commandants des corps d'armée feront ensuite leurs rapports au minis-

tre sur les résultats des exercices.

### Congrès de l'enseignement

Les fonctionnaires de l'enseignement secondaire ont reçu l'ordre de se rendre dans la première quinzaine du mois prochain dans les chefs-lieux de leurs nomes respectifs où se tiendront des congrès de l'enseignement.

### Affaissement du sol

#### près de Volo

D'après une dépêche de Volo au ministère de l'intérieur un affaissement du sol s'est produit à Aghios Georgios de Viciée.

Le ministère des communications a enjoint à l'ingénieur départemental de se rendre sur les lieux et prendre les mesures nécessaires pour la sécurité du village.

### Dégâts aux céréales

D'après une dépêche de l'agronome départemental de Cozani, une pluie violente accompagnée de grêle est tombée pour la deuxième fois sur le nome de Cozani occasionnant d'importants dégâts aux céréales.

D'autres dépêches des nomes méridionaux de la Macédoine, ainsi que des nomes de Messénie, Larissa, Achaïe-Elide, Corfou, Arcadie et Phthotide-et Phocide, annoncent qu'une grêle abondante a occasionné de grands dégâts aux céréales.

### La maladie des oliviers

A la suite de l'interdiction d'exporter de l'Egypte la mélasse qui sert à combattre la maladie des oliviers, le ministère des affaires étrangères, sur la demande du ministère de l'économie nationale, a télégraphié à M. Xydakis, agent diplomatique de Grèce au Caire, pour faire des démarches auprès du gouvernement égyptien afin que l'interdiction soit levée pour la Grèce.

### Les caisses d'épargne postales

Devant le succès des caisses d'épargne dans les divers bureaux de poste où elles ont été introduites le gouvernement a décidé que cette institution sera étendue, à partir du 1<sup>er</sup> juillet, aux bureaux de Tripolis, Larissa, Missolonghi, Calamta, Zante et Nauplie; et à partir du 1<sup>er</sup> août à tous les autres bureaux postaux de 1<sup>ère</sup> classe.

## Opinions libres

### Comment finira la grande guerre?

Nous avons entendu exprimer dernièrement une opinion qui, isolée d'abord, semble gagner du terrain et qui a trait à la fin probable de la guerre. Elle tend à faire prévaloir cette idée que, vu d'une part les forces des belligérants à peu près égales, on se battra des mois et des mois encore sans aucun résultat positif. D'autre part, écrasées par les sacrifices énormes que la guerre a imposés à toutes les Puissances sans distinction, celles-ci seront, dans un laps de temps plus ou moins long, contraintes de déposer les armes. Ainsi la guerre scientifique, la grande guerre du 20<sup>ème</sup> siècle aurait une fin stupide, se terminerait sans aucun résultat, sans que les idées pour lesquelles les nations européennes versent si généreusement leur sang, aient eu la moindre réalisation.

Cependant une pareille fin n'est pas indésirable et une notable partie de l'humanité verrait avec satisfaction cette guerre cruelle se terminer sans que des vainqueurs arrogants vissent imposer leur volonté de fer à des peuples vaincus. Car, en somme, c'est la victoire qui rend les diplomates farouches et cruels. Ceux qui, après une guerre, ont à négocier les destinées d'un peuple ou



d'un pays, abusent de la victoire des armes. Il en serait autrement si, au lieu de la violence, ce serait la justice et le respect réciproque des intérêts qui présideraient aux pourparlers de paix. C'est là un motif puissant pour exprimer le vœu auquel nous faisons allusion plus haut, contre ceux qui le qualifiaient d'enfantin.

Evidemment, ce vœu peut avoir la même valeur qu'avait, en temps de paix armée, le mouvement pacifiste. La réalité peut vite avoir raison de lui comme elle a balayé le « grand mouvement des pacifistes européens. Mais, nous nous permettons de demander, si par suite d'un ensemble des circonstances, il advient que la plus formidable réalité (le résultat de la guerre) coïncide avec le plus innocent des vœux, n'est-il pas admissible que l'on partage dès maintenant ce vœu ? Il est une chose certaine qu'un tel résultat serait une garantie que des injustices ne seraient pas commises au dépens de tel ou tel peuple.

Pour ma part j'ose dire que je considérerais une telle solution à une semblable guerre comme bienfaisante pour l'humanité.

LECTEUR

## Autour de la Grande Guerre

### 800 journaux allemands disparus depuis la guerre

On mande de Berlin que, depuis la guerre, 800 journaux allemands ont déjà cessé de paraître.

### La Neutralité Suisse

Au conseil national suisse, le conseiller fédéral Hoffmann, chef du département politique de la Confédération, a fait la déclaration suivante:

« Nous avons malheureusement à lutter avec la conception complètement fautive que l'Etat est neutre, mais que chaque citoyen peut faire ce qu'il veut. Cela est complètement faux, car l'Etat est composé de la totalité des citoyens. Or, chaque citoyen, ayant les mêmes devoirs que l'Etat, a donc le devoir de contenir ses sympathies ou ses antipathies pour les belligérants. Le Conseil fédéral ne tolérera jamais des offenses faites à un des groupes belligérants.

« Il tolérera encore moins qu'on tente de fausser les lignes directrices de notre politique de neutralité comme cela s'est déjà produit.

« Le Conseil fédéral persistera fermement dans cette attitude, sûr d'être approuvé par la grande majorité du peuple suisse. »

### La frontière est bien gardée

Un journal du matin ayant enregistré hier des bruits suivant lesquels la garde de la frontière serait négligée et que les Bulgares faisaient des incursions en territoire hellénique, ces bruits sont absolument infondés.

Suivant des informations authentiques plus de quatre divisions assurent, sur toute la ligne de la frontière, la défense des régions limitrophes contre les Bulgares.

### Une rencontre

Jedi dernier, à minuit, une bande des comitadjis a tenté d'entrer en territoire grec, entre les villages Hozaro et Pipérisi. Une rencontre s'est produite au cours de laquelle un des comitadjis a trouvé la mort.

### COMMUNIQUE

MM. les membres de la Bibliothèque Israélite « Kadima » sont priés de vouloir bien assister ce soir à 8 h. p. m. très précises à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu dans notre local sis Rue Vassiléos Boulgaroktonos, No 53.

Ordre du jour : Publication d'un organe national Juif.

N. B. — Vu l'importance de cette réunion les membres sont priés d'être exacts.

Le Comité

## Une mise au point nécessaire

Dans deux articles de tendances différentes mais qui ont le même point de départ, « l'Opinion » a remué dans son numéro d'hier un monde d'idées et de faits. Nous l'en remercions parce qu'il nous aura ainsi fourni l'occasion de donner quelques explications à nos concitoyens grecs qui, malheureusement, n'ont pu, à propos de la crise que nous traversons entendre qu'un seul son de cloche. M. Ruben, malgré sa regrettable diatribe d'hier — sur laquelle nous nous proposons de revenir — a très souvent et d'une manière courageuse pris en main la cause des Israélites. Raison de plus de discuter loyalement avec lui et d'essayer de le convaincre qu'il est le jouet d'une erreur d'appréciation.

Qu'il nous soit permis avant tout de dire que le très regrettable conflit qui a éclaté au sein de la Communauté israélite entre « l'Indépendant » et quelques uns de ses rares partisans d'une part et la grande majorité des Israélites d'autre part, n'a qu'une unique source. Tout le reste, les polémiques des journaux et les polémiques personnelles, la scission même dont est menacé le judaïsme saloniens, nous le répétons, tous ces incidents douloureux sont nés le jour où, « l'Indépendant » et ses amis dont M. Sam Carasso sont venus dire publiquement:

« Nous Juifs Venizelistes, nous sommes les vrais patriotes et vous « Juifs Gounaristes vous êtes des « antipatriotes, « des tièdes hellènes »

Cette classification arbitraire et monstrueuse a indigné, et avec raison, la grande majorité des Israélites. Se voir traiter d'antipatriotes par des coreligionnaires dont on ne partage pas les mêmes conceptions politiques, se voir insulter avec une violence inouïe, avouons le, il y avait de quoi provoquer la plus sincère indignation même chez des gens d'ordinaire paisibles et qui, par expérience, n'attachent pas une très grande importance aux exagérations journalistiques.

Voilà la source du mal, voilà l'origine du conflit et nous défions qui que cela soit de nous dire le contraire. Mais depuis, on a malheureusement tout embrouillé. Les passions s'en sont mêlées, des vieilles rancunes sont revenues à la surface, tous les motifs de conflit se sont entremêlés et aujourd'hui, nous assistons à cette chose curieuse qu'au lieu de discuter les faits sur leur véritable terrain, on en est venu à parler d'une question qui n'a rien à voir, celle qui divise le Judaïsme mondial: l'assimilation et le nationalisme. Et « l'Opinion » de nous demander ce qu'est au juste le nationalisme israélite et s'il est compatible avec le patriotisme hellène. Nous lui donnerons satisfaction sur tous les points car nous le répétons, nous avons l'intention de discuter toutes ces questions dans lesquelles la conscience juive est engagée. Pour aujourd'hui, nous nous contentons d'établir un premier point de repère: les Israélites sont libres de s'attacher à tel ou à tel parti politique et le fait de se rallier à Venizélos ou à Gounaris et demain à un autre homme d'Etat, n'a rien à faire avec le patriotisme. Radicaux, socialistes et conservateurs se battent en Champagne avec le même héroïsme. Le jour où les Israélites hellènes seront soldats ils feront leur devoir aussi courageusement que les autres, et les partis politiques auxquels ils seront inféodés n'auront aucune influence sur leur attitude militaire.

# Notre Service Télégraphique

## Dernière Heure

### Le canal de Suez

Alexandrie 4 — Le canal de Suez qui avait été fermé à la navigation vient d'être ouvert. Les deux rives du canal se trouvent entre les mains des Anglais.

### Nouvel emprunt bulgare

Sofia 4 — Le gouvernement bulgare négocie en Allemagne un nouvel emprunt pour s'acquitter des obligations du premier emprunt.

### Guerre imminente ?

Rome 4 — L'Italie a rappelé tous les consuls d'Italie en Turquie. Toutefois l'ambassadeur d'Italie à Consople n'a pas encore été rappelé.

### Les opérations aux Dardanelles

Athènes 4 — Les alliés continuent à se fortifier dans la presqu'île de Gallipoli. On s'attend à une attaque générale contre Krithia.

Des dépêches de Consople annoncent que l'artillerie turque a tiré avec succès contre un bateau transport allié et y a provoqué un incendie.

### Mesures anglaises

Londres 4 — Les anglais ont fermé la mer de la Manche par des chaînes de fer, pour empêcher le passage de sous-marins allemands.

### Allemagne et Amérique

Rome 4 — L'Allemagne remet aujourd'hui aux Etats-Unis sa réponse à la note du gouvernement de Washington.

### Appareil de T. S. F.

Londres 4 — Les autorités américaines ont découvert dans l'île de Hongerland près de New-York, un appareil de télégraphie sans fil qui communiquait avec les sous-marins allemands se trouvant dans la mer Atlantique. Cet appareil a été confisqué par les autorités américaines.

### L'Occupation de Scutari

Milan — Le « Corriere de la Sera » prétend que les monténégrins auraient occupé Scutari après une entente survenue entre l'Autriche et le gouvernement monténégrin.

### La crise

Athènes 4 — Le « Patris » apprend que le roi sera dans quelques jours, en état de solutionner la crise politique.

Le même journal écrit qu'au cours de son entretien avec Mr Gounaris S. M. le Roi se serait opposé au projet de dissolution de la Chambre.

Donc, point d'équivoque à ce sujet. Et que M. Ruben n'aille pas s'imaginer que M. Sam Carasso est un merle blanc. Tous les Israélites de Salonique sont aujourd'hui d'anssi ardents philhellènes que M. Carasso. Ils ont peut être le patriotisme un peu moins verbeux mais pas moins sincère, ils aiment la Grèce de tout leur cœur et ils sont désolés de voir qu'on met en doute leur attachement au pays et que, pour fuir des responsabilités morales on dévie une question très simple en un conflit entre juifs assimilateurs et juifs nationalistes.

Faute de place aujourd'hui, nous reviendrons demain sur le même sujet et nous traiterons la question de la compatibilité du nationalisme juif et du patriotisme hellène.

N. D. L. R. A moins d'indications spéciales, « l'Echo de Salonique » prend la responsabilité de tous les écrits qu'il publie.

### Le Roi de Bavière à Vienne

Rome 4 — Le Roi et le ministre des affaires étrangères de Bavière se sont rendus à Vienne où ils ont eu une longue entrevue avec l'empereur François-Joseph. On présume qu'il s'agit de l'envoi d'une armée bavaroise sur le théâtre des hostilités austro-italiennes.

### Démarches à Londres

Athènes 4 — Le gouvernement a envoyé à Mr Ghenadios, ministre à Londres de nouvelles instructions au sujet du dernier incident anglo-grec. Mr Ghenadios tiendra journellement au courant le Ministère du résultat de ses démarches.

### La fin de la guerre n'est pas proche

Londres 4 — M. Curzon, parlant à la Chambre des Communes, a déclaré que la guerre n'est pas encore près de finir. Les sacrifices à consentir seront par conséquent énormes.

M. Curzon a ajouté que la supériorité de l'ennemi est due à sa parfaite organisation et à ses méthodes scientifiques. Nous avons comme exemple, a-t-il dit, la Galicie. Nous devons mobiliser toutes nos forces, pour détruire un ennemi bien organisé.

### Bateaux coulés

Athènes 4 — Un sous-marin allemand a coulé dans les eaux irlandaises 3 bateaux anglais, un voilier, un bateau argentin et un italien. Un autre bateau anglais qui courut au secours des naufragés a été aussi coulé par le sous-marin.

### L'Italie et les Dardanelles

Rome 4 — La « Gazette de Francfort » considère comme probable la participation de l'Italie à l'action contre les Dardanelles.

### Les relations commerciales anglo-grecques

Athènes 4 — On assure qu'un envoyé spécial du gouvernement anglais arrivera prochainement à Athènes, pour étudier les questions commerciales concernant l'Angleterre et la Grèce afin de raffermir les liens économiques entre les deux pays.

### Le front russe ébranlé

Athènes 4 — L'« Estia » écrit que le front russe est menacé d'être brisé par les Allemands. Ces derniers, au lieu d'avancer à l'Est de Lemberg sont arrivés près de la rivière du Boug et ont opéré un mouvement tournant vers le sud et sont entrés à marches forcées en territoire russe, avançant vers Gabi et Sokal. Par ce mouvement tournant, les Allemands menacent de bloquer toute l'armée russe qui se retranche à Varsovie.

Au sud de la Galicie les Autrichiens continuent d'avancer. Ils ont franchi le Dniester et poursuivent les Russes qui fuient en désordre.

### Dans la presqu'île de Gallipoli

Londres 4 — Les troupes alliées dans la presqu'île de Gallipoli ont avancé de 700 mètres. Mais ayant rencontré des forces supérieures turques elles ont été obligées de se retirer.

### La présidence de la Chambre

Athènes 4 — Le « Patris » dément la nouvelle selon laquelle Mr Venizélos posera sa candidature à la présidence de la Chambre. Les libéraux n'ont pas encore débattu la question de la présidence.

### Grèce et Italie

Athènes 4 — Au cours d'une conversation qu'il a eu avec Mr Coromilas ministre des affaires étrangères d'Italie Mr Sonnino, a déclaré que si la presse grecque continue ses articles ironiques contre l'Italie, les relations italo-hellènes s'en ressentiront.

### Menaces de Boycottage

Athènes 4 — Les nouvelles du Caire annoncent que les colonies italiennes de l'Egypte menacent de boycotter les grecs.

### Contre Varsovie

Athènes 4 — On annonce que les Russes ont ordonné l'évacuation de Varsovie. Une garnison de 100.000 hommes restera dans la ville pour la défendre contre les attaques éventuelles des Allemands.

### Concessions à la Bulgarie

Rome 4 — Le bruit court qu'un accord a été conclu entre l'ambassadeur de Turquie à Berlin et le chancelier Bethmann Holveg au sujet des concessions à faire à la Bulgarie.

### Démission

Athènes 4 — Mr Coussidès directeur général des P. T. T. a démissionné à la suite d'un désaccord survenu entre lui et le ministre des voies et communications au sujet de la permutation des mécaniciens de Larissa et de Salonique.

### Pour la défense de la Propriété

L'association pour la défense de la propriété foncière, ayant eu connaissance que certaines personnes vendaient et transféraient des immeubles, sans posséder aucun titre de propriété, a chargé l'avocat de l'association de présenter une requête aux autorités afin d'attirer l'attention du cadastre sur des faits qui lésent les intérêts des vrais propriétaires.

Le fisc ottoman encaissait l'impôt foncier d'après l'année de l'hégire, et délivrait les reçus en mentionnant seulement l'année. Le fisc hellène continue à délivrer des reçus en ce sens, mais de Janvier à Décembre, d'où une différence de 2 mois pour lesquels les propriétaires payent 2 fois. L'association pour la défense de la propriété a chargé son avocat de faire les démarches nécessaires pour régulariser le paiement de l'impôt c. a. d. de faire payer cette année de Mars en Décembre, soit seulement 10 mois. Espérons que le fisc donnera une suite favorable à cette juste réclamation.

### MOISE SCIAKY & FRERES

Salonique-Rue Venizélos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

Nahmias meubles Quartier Franc 32



## Echos de la Ville

### La cérémonie d'hier

Hier a eu lieu au Temple Italia Yashan une imposante cérémonie à l'occasion du 11<sup>e</sup> anniversaire de la mort du très regretté Dr Th. Herzl, l'immortel Créateur du grand Mouvement National Juif.

La salle archicombie du Temple présentait un aspect solennel.

On remarquait dans l'assistance S. E. le Grand Rabbin, les Membres du Conseil communal juif et les comités des Associations juives de notre ville.

Les membres des divers clubs sionistes et nationaux ainsi qu'un public nombreux (800 personnes environ) virent aussi témoigner leurs sincères sympathies au grand Disparu.

La Cérémonie est ouverte à 10 h. 45 a.m. Le chœur entonne divers cantiques funèbres qui sont écoutés dans le plus profond recueillement.

M. D. Florentin, rédacteur en chef de 'Avenir', monte à la tribune et retrace dans un beau discours la vie de Herzl dont le judaïsme déplore amèrement la perte irréparable.

M. Abram Atlas, parle brièvement en hébreu des origines du Sionisme et termine en faisant remarquer à cette occasion la nécessité d'unir tous nos efforts, dans l'intérêt de l'idéal poursuivi, pour Fédération des Sociétés juives nationales de la ville. A. M. Atlas, succède M. A. Pardo, vice-président de la Société Nordau et dans un discours remarquable il fait ressortir le dévouement, la bonté, le sacrifice sans bornes dont Herzl avait fait preuve pour mener l'idéal qu'il chérissait à bon port.

M. Recanati, l'actif secrétaire de la «Makabi» le suit à la tribune et fait un aperçu du travail accompli jusqu'à ce jour par l'organisation Sioniste depuis la mort du grand Herzl et dans un vibrant appel il exhorte ses coreligionnaires à aider par tous les moyens à alléger les souffrances de nos frères de Palestine, victimes de la guerre. La cérémonie prend fin aux sons tantôt joyeux, tantôt tristes de l'Attikwahl

ISISR

### Remise de certificats scolaires

Par ordre ministériel, la cérémonie de la remise des certificats de fin d'études aura lieu dans les écoles publiques aujourd'hui même.

### Les perquisitions en mer

Nous apprenons que la flotte anglaise de l'Égée perquisitionne non seulement les navires battant pavillon hellène mais aussi tous les bateaux sur lesquels il y a un soupçon même sur ceux qui appartiennent à la nationalité des Alliés.

### Arrivée

—Notre concitoyen Mr Salem est arrivé de Constantinople.

—M. Schweizer, directeur de la société de transports «Vitesa» est arrivé hier au soir en notre ville venant de Bucarest.

### Découverte d'un cadavre

Des agents de Police ont découvert hier soir à 8 heures, dans la rue Hlandre, derrière Ste Sophie le cadavre d'un inconnu.

### Décoration

S. M. le roi de Serbie a conféré la médaille de Saint Sava, de 3<sup>e</sup>me classe, à M. Kodouris, inspecteur des postes.

### Bains Tour Blanche

Les Bains de la Tour Blanche ont rouvert leurs portes. La Direction a bien fait les choses. La propreté des cabines et tous les aménagements nécessaires ont été établis de la façon la plus méticuleuse. Les baigneurs s'apercevront rapidement de la véracité de ce que nous avançons.

### Assassinat à l'intérieur

La sous-direction de la Police de Jertso télégraphie à la direction de la Police que le cadavre du jeune garçon Ratsavouras, a été trouvé près du village Lozio.

### Départ du consul russe

Le consul général de Russie à Salonique, M. Victor Kahl, est parti hier pour Sofia.

Le départ soudain du consul russe a provoqué des commentaires dans les cercles consulaires de notre ville. On dit qu'il se rend à Moudros en compagnie de l'attaché militaire à l'Ambassade russe à Sofia.

### Voilier échoué

On mande de Thassos que le voilier grec «St Nicolas» qui transportait des marchandises de Salonique à Cavalla, s'est échoué sur la côte de cette île. La plus grande partie des marchandises a été avariée.

### Réception

Le conseil municipal a décidé de faire une chaleureuse réception aux boy-scouts a'héniens qui viendront prochainement visiter la Macédoine.

### Construction de ponts en bois

Le gouvernement avait commandé en Amérique du matériel nécessaire pour la construction de ponts métalliques sur la ligne Guida-Papapouli. Les fabrications américaines n'ayant pu livrer ce matériel le gouvernement vient d'ordonner de construire ces ponts en bois.

### Les députés de Salonique

La cour de première instance a proclamé hier les 32 députés de la circonscription de Salonique.

Les procès verbaux de cette proclamation seront envoyés à Athènes pour être soumis au tribunal chargé de la vérification des élections. Le même tribunal aura en dernier lieu à décider sur la validation ou l'invalidation des élections de Salonique.

### Les communications téléphoniques

Par suite du mauvais temps les communications téléphoniques Salonique-Athènes ont été de nouveau interrompues hier. On espère pouvoir rétablir les communications aujourd'hui même.

### Pas de quarantaine

Le consulat bulgare de notre ville dément catégoriquement la nouvelle suivant laquelle la Bulgarie aurait ordonné de soumettre à une quarantaine toutes les provenances de Grèce.

### Précès

Les autorités judiciaires ont commencé l'enquête contre le journal «Makédonia» au sujet de ses dernières publications concernant les entraves faites au commerce grec par l'Angleterre.

### Avis

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance du Public que nous avons fondé à Salonique une succursale de nos maisons de Commission et d'Expédition de Nisch et de Belgrade.

Nous sommes à la disposition du Public pour tous renseignements. Notre bureau est situé derrière la Banque Nationale de Grèce.

Alkalay frères.

### Cimetière pour les soldats

Le conseil municipal a décidé de réserver un terrain près du cimetière grec pour servir de cimetière aux soldats.

### Excursion à Kilkitch

A l'occasion de l'anniversaire de la glorieuse bataille de Kilkitch une excursion a été organisée aujourd'hui pour cette localité. Les excursionnistes, au nombre de 500 sont partis dans la matinée à 4 h. et demi, par le train de Jonction.

La municipalité de Kilkitch a préparé aux visiteurs de Salonique une chaleureuse réception.

Les excursionnistes rentreront ce soir même.

### Troupe d'opérettes

La représentation de CARMEN a remporté un grand succès hier soir au Théâtre Parc. Les principaux rôles joués par Mesdames Rebecca, Sosso Candilli, MM. Morikis, Vlahopoulos Economidès ont été enlevés avec beaucoup de brio.

Ce soir : EVA

**Institutrice grecque** d'une expérience de beaucoup d'années demande à donner des leçons particulières

S'adresser aux Bureaux de l'Echo de Salonique.

### Georges Ch. Cassavetis

Docteur en droit  
NOTAIRE  
Commission Han N. 5  
derrière la Banque de Salonique

### Dr Ch. Alexandridès

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich  
Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses  
Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux  
Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui  
Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin  
et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie Francès

**Agents** M. SAUL J. MOLHO, électricien, Rue Egnatia 78, a besoin de matériel électrique de toute sorte.  
Si vous en avez en magasin, profitez-en.

### AVIS

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

**YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE**

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au Passage Saint Minas dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général : A. P. AGAPITOS

### Dr D. E. Benadon

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des dents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire

sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

A partir de dimanche 4 Juillet 1915 n. s.

Pour cause

FIN SAISON

20% VINGT POUR CENT 20%

DE

RABAIS

SUR PRIX MARQUES

AU

RAYON DAMES

CHEZ

TIRING

IMMENSE ASSORTIMENT  
DE

Blouses, Robes, Tailleurs, Jupes,

Jupons, Tabliers Corsets,

Lingerie, Chapeaux

etc, etc.

POUR

DAMES ET FILLETES



Les Montres garanties **LONGINES** chez M. Gattegno & Cie



# CHEZ MAYER

## ARRIVAGE D'UN GRAND ASSORTIMENT DE ROBES, BLOUSES ET MANTEAUX HAUT NOUVEAUTE DE LA SAISON

### CINE-THEATRE PATHE

programme ultra-sensationnel en projection  
A partir de Vendredi 2 Juillet 1915

#### Cinéma des campagnes

Programme en projection

PATHE JOURNAL Actualité de la guerre

#### La Voix du Sang

Drame Patriotique en 2 longues parties

#### Le secret du radiogramme

Scène policière en 3 grands actes

UN COMIQUE

#### Au Cinéma de la ville

#### LE MIRACLE

Etude de la vie juive en Amérique

Drame social en 2 longues parties

#### A travers les lignes de feu

Drame patriotique en 2 longues parties

Un numéro comique

### Programme Splendide

avec deux superbes films sensationnels à partir  
d'aujourd'hui au

#### Cinéma Olympia

#### Une vraie BATAILLE

La grande lutte de Carencoy — Les merveilles de l'artillerie  
française

#### La dernière minute

Drame Moderne excessivement intéressant  
en 2 actes

#### FASCINATION

Chef-d'œuvre en 3 actes

Un Numéro Comique

### FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venize'os 48

Les plus riches assortiments en  
SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
HAUTE NOUVEAUTÉ

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits

Tapiss de table

Prix fixe absolu

### Maison KAMELIA

#### AHMET CHAKIR et Cie

Rue Vénizelos

Grand assortiment de Costumes pour  
Hommes et Enfants

Chaussures pour Dames et enfants

DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.

### AU RENDEZ-VOUS

#### MOISE NAHMIAS

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFECTION DES CHEMISES SUR MESURE

### Attention !!

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODATO  
au prix de seulement:

0.65 LEPTAS les 24 cigarettes  
minces ou 20 grosses

Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours plus la faveur  
du public.

Exigez les fins

### CHOCOLATS PAVLIDES

Agents généraux

pour la Macédoine

A. & I. S. SGIACKY

PASSAGE BENRUBI

Adresse de l'Echo de Salonique  
Pour tous renseignements,  
réclame, publicité et abon-  
nements, s'adresser pour le  
moment à la TYPOGRAPHIE  
UNION, Immeuble du Port.

L'ECHO DE SALONIQUE

Notre Journal se trouve en vente  
chez MM. Matarasso, Saragoussi et  
Rouso, place de la Liberté, et dans  
leur succursale rue Egnatia.

Au magasin de la Salonica, rue Ves-  
nizelos et chez M. Barouh Raphaël près  
du Splendide Palace

# TYP UNION

Salonique



# L'ECHO DE SALONIQUE

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

## REFLEXIONS PESSIMISTES

Peu de jours nous séparent de l'anniversaire de la conflagration européenne et l'on parle déjà de commémorer cette grande et néfaste date par des cérémonies spéciales. Il y a quelques jours une dépêche annonçait que les puissances de la Triple Entente voulaient fêter avec éclat la date qui coïncide avec l'ouverture des hostilités et remettre en même temps une médaille au roi de Belgique pour lui rappeler le dévouement et l'abnégation avec lesquels ses troupes ont arrêté le premier élan des armées allemandes.

Si le terme de « fête » nous paraît un peu exagéré pour la circonstance, il n'y en aura pas moins une cérémonie imposante rien que pour montrer aux troupes l'héroïsme de ceux qui sont aujourd'hui couchés dans la tombe sur les innombrables champs de bataille, grands et petits, et pour leur rappeler aussi les actes stoïques que la patrie attend d'elles. Quant au roi de Belgique, jamais médaille n'aura été placée sur une poitrine aussi brave car aucun pays n'aura autant souffert dans cette terrible guerre que la petite Belgique que la fatalité a placée entre deux grandes puissances.

Mais ce n'est pas seulement en France qu'on se souviendra avec une religieuse émotion de la date qui a jeté les peuples les uns contre les autres. Tous les belligérants, sans exception, allemands, autrichiens, russes, italiens, serbes, tous ceux qui se sont jetés dans la tragique mêlée verront poindre ce grand jour avec un recueillement intense. Car tous ont versé durant cette année de guerre leur sang sans ménagements.

Un demi siècle de propagande patriotique, par l'école, par le livre et le journal a porté ces fruits. Aucune armée ne peut reprocher à une armée adverse de manquer de courage ou de s'être battue mollement. C'est justement la caractéristique de cette guerre que les sacrifices faits par chacun pour sa patrie respective sont sans limites. Les peuples, quels qu'ils soient, donnent sans compter leur sang, leur or, la fortune amassée par des siècles de travail, la fleur de la jeunesse, tout est offert en holocauste avec une joie presque extatique. C'est aux psychologues de dire si tout cela dénote une haute conscience ou si l'Europe est atteinte d'une folie spéciale. Nous, nous n'avons qu'à constater ces faits et à leur donner la signification qu'ils méritent réellement. En tous cas, douze mois de guerre, douze mois de souffrances inouïes, douze mois de compagnonnage quotidien avec la mort n'ont ni amoindri l'ardeur patriotique des soldats, ni amoindri leur courage individuel. Il y a là quelque chose de grand, de beau, de sublime devant quoi nous ne pouvons que nous incliner très bas.

On se demande tous les jours quand ce cauchemar va finir, quand enfin résonnera à travers l'Europe hérissée de tranchées et de fortresses le cri d'allégresse qui annoncera la fin des tueries, la fin de l'angoisse qui torture des millions de familles. Certes, ceux qui ont pris l'an dernier à la même époque, le fusil ou le canon pour défendre la patrie menacée, sans se soucier si c'est Guillaume, Nicolas ou François Joseph qui étaient responsables de la guerre, ne pouvaient jamais s'imaginer que la campagne qui s'ouvrirait serait aussi longue, aussi rude. On leur avait assuré sur la foi des stratèges les plus notoires

qu'une guerre moderne ne pouvait se prolonger au delà de trois mois, que ce délai dépassé, le sort des armes se sera déjà prononcé. Et depuis ce temps, on a même ajouté à différentes reprises que la guerre cesserait aussitôt qu'une bataille décisive aurait nettement établi la supériorité d'une armée sur l'autre. Malheureusement, d'innombrables batailles ont eu lieu sur tous les fronts et moins que jamais on ne peut se prononcer avec assurance sur l'issue d'une lutte qui menace de ne jamais prendre fin.

Ces considérations viendront à l'esprit de tout le monde, lorsque tout recueilli, on célébrera l'anniversaire de la conflagration européenne. Plus d'un souverain, plus d'un homme d'Etat dont les nuits doivent être agitées par les remords ne penseront pas autrement lorsqu'ils verront que toutes les troupes, toutes les ruines dont l'Europe est couverte, n'auront peut-être servi à rien et que le boulet du militarisme sera encore après la guerre, plus pesant et plus lourd à traîner qu'avant. Il y en a qui sont convaincus, du contraire et qui, espèrent en une Europe régénérée après la lutte, une Europe où les droits des petits et des faibles ne seront plus violés quand les forts auront intérêt à le faire. Chacun ayant en cette matière liberté entière d'exprimer son opinion il est permis d'afficher un large scepticisme lorsque d'autres, au contraire, font preuve d'optimisme.

La vérité est que malgré les cérémonies, malgré les harangues, lorsqu'on jettera un coup d'œil en arrière pour concrétiser en quelques mots l'histoire d'une année de guerre, on se sentira le cœur terriblement étreint. Devant les innombrables tombes qui s'échelonnent sur toutes les campagnes, sur toutes les collines, sur toutes les routes, devant l'épouvante des ruines qui s'amoncellent d'un bout de l'Europe à l'autre, les peuples n'auront qu'une voix pour maudire les auteurs de cette guerre et ceux qui se plaisent à la prolonger au delà de toute nécessité, comme un défi à l'humanité.

DIPLOMATE

### Propos du Jour

Les négociants en farine ont trouvé que le moment était propice pour demander une augmentation des prix de leur article. Rien de plus juste. Puisque le public est écorché de tous côtés, il n'y a pas de raison pour qu'ils ne mettent pas eux aussi la main à la pâte. C'est d'ailleurs de leur ressort.

Le Directeur de la Police ferait très bien de ne pas leur marchander son autorisation. Nous ne sommes plus maintenant à quelques francs de plus ou de moins. Après le sucre, après la glace, la farine aussi peut très bien se faire payer un peu plus cher. Qu'est-ce que cela fait? Nous sommes déjà habitués à tous les petits inconvénients de la vie et cela finit par nous laisser indifférents.

Je ne vois pas aussi de raison pour que les autres denrées alimentaires ne suivent également la même marche ascendante. Puisqu'il ne s'agit que de demander, qu'on ne s'en prive pas. Après le pain, le fromage. Après le fromage, la viande. Et ainsi de suite. Qu'on y aille de bon cœur. Cela coûte si peu de demander! D'ailleurs c'est un précepte de l'Evangile que qui cherche

trouve et qui demande reçoit. Demandez, Messieurs les vendeurs. Certainement vous recevrez quelque chose ne fut-ce que les malédictions des pauvres que vous affamez littéralement.

Il est vrai que cela doit vous être bien égal, ce que je comprends parfaitement. L'altruisme est une denrée qui contrairement à celles que vous débitez, n'a pas de cours en ce moment. C'est probablement pour cela que vous n'en possédez pas. Vous êtes des négociants très pratiques.

Ne pensez-vous pas seulement qu'il arrivera bien un moment où il nous sera impossible de satisfaire vos exigences et que nous serons alors obligés de mourir de faim? Vous verrez que nous le ferons pour vous être désagréables. Et vous serez alors bien attrapés. I. N.

### Ce que l'Angleterre dépense pour la guerre

Le « Daily Télégraph » se livre au relevé snivant des crédits accordés à l'Etat depuis le commencement des hostilités : « Avec le nouveau crédit de 250 millions de Ls. le total des sommes que nous avons accordées à l'Etat pour faire face aux dépenses de guerre, est de 862 millions de Ls. Il se décompose comme suit :

Premier crédit sur 1914 et 1915 100 millions de Ls. Crédit supplémentaire de novembre 225 millions de Ls. Nouveau crédit supplémentaire en février 37 millions de Ls. Crédit de février sur 1915 et 1916 250 millions de Ls. Crédit de juin 250 millions de Ls.

En dehors des dépenses d'ordre purement militaire et naval, ces crédits comprennent les avances faites à nos colonies et à nos alliés, les garanties données par le gouvernement pour la remise en vigueur du système d'affaires à crédit et les subventions qu'il a fallu accorder à certains commerçants et industriels. Les considérations qui suivent sont sans intérêt, pour nos lecteurs et nous en resterons donc là du relevé en question.

D'après certains autres journaux anglais que nous avons en mains, voici en quels termes Asquith a motivé à la chambre des communes, cette nouvelle révision du budget anglais de 250 millions de Ls.

« La moyenne des dépenses que nous avons de la guerre est passée de 112 million de Ls par jour, dans le courant de l'année dernière, à 2600000 Ls. par jour, dans le courant de cette année. A la suite de l'extension que prend la sphère des opérations militaires et navales et de la complication de l'état de choses, les exigences de nos alliés deviennent de plus en plus grandes et il faut s'attendre à ce que nos frais soient bientôt de 3 millions de Ls. par jour.

D'autre part, le « Times », s'occupe du déficit du budget dans un de ses derniers articles et arrive pour une année de guerre, au total de 1136 millions de Ls. dont 200 millions pour les colonies et les alliés. Comme contre partie, il ne trouve à faire mention que de 250 millions de recettes par an. En conséquence, on s'attend dans les cercles bien informés anglais, à une augmentation de l'impôt sur le revenu; à l'imposition des bénéfices ayant la guerre pour conséquence directe, à la création d'un impôt sur les placements d'argent et à de nouveaux droits de douane, ou à l'augmentation de ceux en vigueur. L'économie la plus stricte est donc à l'ordre du jour en Angleterre.

## QUESTIONS SOCIALES

### L'EMIGRATION EN GÉNÉRAL ET CELLE DES ISRAÉLITES EN PARTICULIER

Il n'était pas de notre intention de réveiller cette question vieille comme le monde. Mais il y a quelques jours un journal de notre ville et après lui d'autres de la capitale, ont annoncé que le capitaine de notre port a enregistré depuis quelque temps une forte émigration de la jeunesse israélite de Salonique et que celle-ci quittait la patrie pour ne pas se soumettre au service militaire.

Dans l'assertion qui précède il faut séparer les deux faits qui, à notre avis, n'ont rien de commun. Il y a d'abord la question de l'émigration. Il est vrai que depuis quelque temps plusieurs jeunes israélites s'expatrient. Ils se rendent généralement en Amérique, pays de prédilection pour les émigrants qui rêvent de faire fortune comme Paris est la ville de prédilection pour tous les intellectuels en herbe.

Mais combien a-t-on enregistré de ces émigrants? Personne ne l'a dit et pour cause. En réalité le nombre n'en est pas très élevé mais du moment qu'il s'agit des Juifs l'exagération et la généralisation sont de tradition et de rigueur.

Et puis n'y a-t-il que des Juifs qui émigrent? Avons nous besoin de rappeler que la Macédoine a été de tout temps un pays d'émigration, que le nombre de grecs, de bulgares et d'albanais qui s'expatrient chaque année atteignent parfois des chiffres inquiétants. Les deux guerres balkaniques, les profondes transformations que notre pays et ceux qui nous sont limitrophes ont subi, ont il est vrai, ralenti l'émigration mais, il ne faut pas croire que celle-ci soit complètement arrêtée. Malgré la surveillance, malgré tous les empêchements, on continue à émigrer et ceux qui s'en vont, ce ne sont pas seulement des jeunes gens mais des familles entières. Certes, actuellement persuite de la fermeture de presque toutes les frontières, persuite des difficultés de toutes sortes qu'on rencontre à chaque pas que l'on fait en dehors de son pays, on hésite avant de s'expatrier, on préfère encore souffrir la misère chez soi plutôt que de courir les aventures dans d'autres pays où la situation économique n'est pas meilleure que chez nous.

Abordons maintenant la deuxième question. Les Juifs émigrent-ils pour échapper au service militaire ou pour d'autres raisons?

Il faut répondre catégoriquement que ce n'est pas par crainte du service militaire que les Juifs quittent leur terre natale. Cette question du service militaire n'effarouche plus personne. On s'est déjà habitué à l'idée qu'un jour ou l'autre il faudra aller à la caserne et l'on envisage ce moment avec courage et résolution.

Si quelques uns sont malgré tout obligés de s'expatrier, c'est uniquement la situation économique qui les y oblige. Est-ce donc un mystère que notre ville renferme aujourd'hui des centaines de jeunes gens, actifs, intelligents et instruits qui ne trouvent pas du travail. Parmi ces jeunes gens il y en a qui ont les moyens de traverser sans encombre la crise qui sévit en notre ville, mais il y en a d'autres qui ne le peuvent pas, qui sont obligés de gagner leur vie et quelquefois aussi celle des vieux parents. On leur dit de patienter, on leur promet de l'ouvrage pour un moment plus propice, pour après la guerre, mais quand sonnera donc pour ces malheureux ce moment plus propice ou la fin de la guerre? Ils ont attendu, il ont patienté et comme Sœur Anne, ils ne voient jamais rien venir. Alors, désespérés, ils quittent leur ville natale pour des lieux qui leur seront peut-être plus cléments.

Peut-on leur en faire un reproche? Quel est l'homme de cœur qui viendrait dire à ces jeunes gens qu'ils ont tort? Quel est celui qui, voyant ces jeunes gens pleins de vie et de bonne volonté chercher inutilement un modeste gagne-pain et qui, constatant aussi la misère grandissant tous les jours chez nous, oserait les condamner à végéter ici plutôt, que de chercher ailleurs une vie moins pénible, moins encombrée de ronces et d'épines?

POPULO

## LES JUIFS SONT-ILS PATRIOTES ?

Par M. COVO

L'archéologue Mr de Saulcy, auteur de travaux très estimés sur la Numismatique juive et sur tout ce qui concerne la Palestine du temps des Romains, qui a étudié sur place le siège de la Cité de David, termine son ouvrage « Les Derniers jours de Jérusalem » par cette conclusion éloquent : « Jamais, en aucun temps, nation n'a tant souffert, et ne s'est jetée si bravement et tout entière entre les bras de la mort, pour échapper au plus poignant des malheurs, à l'invasion par la force brutale des armées étrangères. Honneur donc aux illustres martyrs du patriotisme juidaïque ! car ils ont payé de leur sang le droit de transmettre à leurs descendants le souvenir de la plus belle résistance qui ait jamais été faite par les faibles contre les horreurs de la conquête ».

Mais ce n'est pas seulement le seul siège de Jérusalem qui mérite notre admiration. De petites bourgades comme Jotapat, Japhia, Gamala, Giscala, etc. opposaient aussi une résistance opiniâtre aux Romains et tenaient en échec les maîtres du monde. Et que dire de la défense de Massada et de Bethar sous Barcochebas ? La aussi se renouvelèrent une dernière fois les actes de bravoure et d'héroïsme, les luttas sanglantes et désespérées qui avaient illustré les derniers jours de Jérusalem.

Ce qui augmentait la colère des Romains dit Tacite, c'est que les Juifs ne cédaient pas !

Avoir sous les yeux l'exemple du monde entier qui cède, et ne pas céder, voilà, dit Silvestre de Sacy, le comble de l'héroïsme national !

L'histoire du Moyen âge nous a conservé, elle aussi, de nombreux traits d'héroïsme de la part des Juifs.

On connaît les rapports de ces derniers avec Théodoric, roi des Ostrogoths, qui gouverna l'Italie au commencement du 6<sup>e</sup> siècle. Un jour il réprima vigoureusement une sédition dirigée contre les Juifs de Rome et obligea la municipalité de rebâtir à ses frais les synagogues qui avaient été incendiées. Les Israélites ne perdirent pas le souvenir des bienfaits de Théodoric, et, lorsque ses successeurs furent attaqués par l'Empereur d'Orient, les Juifs de Naples furent presque seuls à défendre cette ville contre le général Bélisaire (536).

Procopé qui raconte cet épisode glorieux et qui rend hommage à l'héroïsme des Juifs dit textuellement : « Mais les Juifs qui défendaient la partie de la ville résistaient encore avec acharnement, même après l'occupation des autres quartiers, leur résistance ne cessa qu'au moment où les soldats vinrent de différents points pour les prendre à revers ».

Les Juifs prirent, pendant les XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, une part importante à la lutte qui mettait aux prises les Etats mahométans du Midi et les jeunes royaumes chrétiens du Nord de l'Espagne, Asturies, Castille, Aragon, Navarre, qui rennaissent peu à peu des cendres de l'ancien empire Wisigoth. Guerriers, ils formaient un élément important des armées chrétiennes et mahométanes; à la bataille de Zalacca (1086), ils étaient si nombreux que le roi de Castille, d'un commun accord avec le général ennemi, différa la rencontre d'un jour afin de ne pas troubler le repos du sabbat.

Henri de Transtamare disputa la couronne à son frère Pierre le Cruel. Les Juifs plus sensibles aux bienfaits de Pierre qu'à ses injustices, restent fidèles au tyran, pendant les lutttes répétées qu'il eut à soutenir contre son frère. La ville de Tolède tomba au pouvoir de Henri de Transtamare qui imposa à la communauté juive une forte amende, pour la punir d'être restée fidèle au roi légitime. Mais après la mort de Don Pedro, Henri, devenu roi, récompensa les Juifs en leur confiant des emplois très importants.

En Arabie, les Juifs avaient adopté, dans plus d'un endroit, les mœurs guerrières, hospitalières et chevaleresques des Arabes. Nous nous dispenserons de le prouver ici d'autant plus qu'il est aujourd'hui à la portée de tout le monde de consulter les manuels d'histoire. Qu'il nous suffise de



# Notre Service Télégraphique

## Une conférence des nationalités à Paris

Une conférence des délégués des nationalités opprimées a eu lieu à Paris, vers la fin du mois écoulé. M. Seignobos, à l'ouverture de la séance, a proposé un voeu, voté à l'unanimité aussitôt, demandant que les gouvernements reconnaissent que la condition nécessaire de toute paix durable est le respect des nationalités et se conforment dans le règlement de l'avenir de l'Europe à divers principes, savoir:

La délimitation des territoires doit reposer sur la volonté et les sentiments des habitants. On ne doit invoquer ni les souvenirs historiques ni les soit-disant frontières naturelles.

Là où des raisons économiques pressantes obligent à attribuer à un Etat un morceau de terre habité par une population d'une autre nationalité, des garanties internationales seront prises pour lui assurer ou l'autonomie, ou le respect de sa langue, de sa religion et de ses coutumes.

Les pays neutres seront placés sous la garantie, non plus seulement de quelques grandes puissances, mais de tous les Etats, intéressés au respect du droit international.

La même garantie internationale pourrait être employée pour les passages maritimes et les ports (Tanger, Constantinople qu'il serait dangereux de livrer à la domination d'un Etat unique.

Ont pris ensuite la parole pour exposer le point de vue ou les revendications de leur nation respective: MM. V. Krkl, délégué tchèque; Tomitch, délégué serbe; Eberlin, sur la situation des Juifs en Russie et dans les autres pays; Pourine, délégué de Lithuanie; Mlle Fonvreau, secrétaire de l'Office des nationalités, sur la situation des Finlandais; M.M. Mavroudin sur le Banat et la Roumanie; Novakovitch, sur les Serbes prêts aux sacrifices qui ne seront pas contraires au principe des nationalités; Tchobaniam, sur l'autonomie de l'Arménie turque; Kairallah, sur les Juifs; Mme Kenia, sur la situation des Lettons dominés par les Allemands; Kairallah, sur la situation des Albanais; Enfin, MM. Naseras, Ollet et Painlevé clôturèrent la réunion.

## Les communications télégraphiques avec la Serbie

### Mise en vigueur de la convention gréco-serbe

Le ministère des affaires étrangères a été informé par le ministre serbe à Athènes, M. Baloktchic que la Serbie a commencé à mettre en vigueur le tarif des prix réduits pour les dépêches entre la Serbie et la Grèce, selon la convention spéciale conclue dernièrement.

Notre ministre des affaires étrangères a ordonné l'application du même tarif chez nous aussi. Le prix des dépêches entre la Serbie et la Grèce sera dorénavant de 5 leptas par mot.

## La réunion des venizélistes

Athènes 18. — Hier soir, à 6 heures, les députés venizélistes, au nombre de 185 se sont réunis chez M. Trikoupis. M. Zavitsanos a pris le premier la parole et a remercié les partisans du parti pour leur dévouement.

M. Venizelos a fait ensuite un long discours, remerciant d'abord le peuple grec des sympathies profondes qu'il a témoignées au parti libéral. Il déclare qu'il ne pensait plus revenir à la vie politique, mais les hommes politiques, dit-il, doivent se soumettre à la volonté du peuple.

M. Venizelos a ensuite attaqué violemment le cabinet de M. Gounaris.

Enfin, l'ex-premier ministre exprime des souhaits pour le rétablissement complet de la santé de S. M.

## La démission de M. Sazonof

Rome 10. On confirme de source diplomatique la nouvelle de la démission du ministre des affaires étrangères de Russie, M. Sazonof.

## Croiseur américain à Mersine

Consple 18. Après autorisation d'Enver pacha un croiseur américain s'est approché du port de Mersine et a pris à bord les sujets américains ainsi que le consul d'Amérique.

## La Roumanie reste neutre

Bucarest 18. — Par suite des défaites russes la Roumanie a décidé de rester définitivement neutre et de libérer les réservistes qui avaient été mobilisés au début de la guerre.

## Le retour de Sir Grey

Londres 18. Le «Times» saluant le retour de Sir Edward Grey au ministère des affaires étrangères, fait les éloges du ministre et critique les fautes commises pendant son absence, parmi lesquelles il note particulièrement la dissimulation de la vraie situation au peuple anglais.

## Cuirassé français à la Sude

Athènes 18. On télégraphie de la Canée que le cuirassé français «Jules Michelet» est arrivé à la Sude se dirigeant vers les Dardanelles.

## Mr Venizelos et le Roi

Athènes 18. — Le maréchal de la cour a déposé chez Mr Venizelos, une carte de visite du roi remerciant l'ex-premier ministre de l'intérêt qu'il a montré lors de la maladie de S. M.

## Le décret d'ajournement a été signé

Athènes 18. — Le roi a signé hier le décret d'ajournement de l'ouverture de la Chambre.

Le même décret fixe au 7 Août la date à laquelle devra se réunir la nouvelle Chambre

## Le pape et l'Allemagne

Athènes 18. On mande de Rome que le pape a refusé de condamner le torpillage du «Lusitania» parce qu'il a obtenu de l'Empereur la promesse formelle que le pouvoir temporel du pape sera réconstitué. (?)

## Une grande grève en Angleterre

Londres 18. La grande grève des ouvriers de l'industrie charbonnière continue encore.

## Trahisons en Russie

Pétrograde 18. — De nombreux directeurs des chemins de fer russes ont été exilés en Sibérie pour avoir trahi la Patrie en faveur de l'Allemagne.

## Pertes turques et alliées

Athènes 18. — Un officier français arrivé des Dardanelles a déclaré que les pertes des alliés jusqu'à ce jour aux Dardanelles s'évaluent à 50 mille, celles des turcs à 120 mille hommes.

## Succès autrichien

Vienne 18. — Toutes les attaques des italiens contre le tyrol et la Corinthia ont été repoussées.

Les pertes italiennes sont importantes. On considère comme certain que les italiens ne reprendront pas leurs attaques sur ces points.

## L'Investissement de Varsovie

Berlin 18. — Les opérations sur le front oriental de la guerre constituent le centre de gravité de la guerre.

Les Allemands ont repris l'offensive et ont avancé dans les provinces baltes. Ils s'efforcent de franchir la rivière Vintsaou pour pouvoir atteindre Riga.

Dans le sud de la Galicie les troupes autrichiennes ont franchi sur quatre points différents le Dniester, poursuivant les russes qui abandonnent leurs positions.

D'autre part les allemands ont attaqué Loftsa, parvenant ainsi à encercler Varsovie du côté nord de la ville.

## Représailles

Consple 18. — Le gouvernement turc a décidé de prendre des mesures rigoureuses contre les prisonniers alliés en Turquie, comme représailles des vexations que les alliés infligent aux prisonniers turcs.

## Attaques autrichiennes

Rome 18. — On annonce que les autrichiens ont livré une attaque violente près de Rehoutsio Garibaldi, mais elle a été repoussée. Les Italiens profitant de la retraite des autrichiens ont occupé Vekerecolo et Britzo.

## Protestation

Athènes 18. — Le comité Panthracien a remis au gouvernement ainsi qu'aux Grandes Puissances, un memorandum protestant contre les persécutions des grecs en Bulgarie.

## Négociations balcaniques

Athènes 18. — L'«Embros» apprend que les pourparlers entre la Bulgarie, la Roumanie et l'Entente continuent.

La Bulgarie paraît pencher du côté de l'Allemagne. Quant à la Roumanie, elle vient de licencier les réservistes, ce qui porte à croire qu'elle est décidée aussi à garder la neutralité.

## Commentaires

Athènes 18. — L'«Embros», commente favorablement un retour éventuel de Mr Venizelos au pouvoir.

Il ajoute que le discours de Mr Venizelos démontre qu'il est revenu à des idées plus justes et qu'il a abandonné son intransigeance à l'égard de la Couronne.

## Décret d'ajournement

Athènes 18. — Le décret d'ajournement de la Chambre sera publié aujourd'hui ou demain au plus tard.

Aussitôt après la publication du décret les députés libéraux se réuniront de nouveau chez M. Trikoupis.

## Une opinion bulgare

Sofia 18. — Le vice-président du Sobranié a déclaré que la Bulgarie est satisfaite de la marche de sa politique extérieure.

Il a ajouté que le peuple bulgare ne se fait plus d'illusions sur les rêves panslavistes de la Russie et que la Bulgarie serait reconnaissante à l'Autriche si elle parvenait à battre la Serbie.

## Négociations turco-bulgares

Sofia 18. — L'«Outro», annonce que les pourparlers turco-bulgares sont sur le point d'aboutir et que l'accord entre les deux pays sera signé sous peu.

## Sur le front russe

Rome 18. — Les batailles continuent toujours sur le front russe.

Les armées russes poursuivies par les allemands continuent à se retirer et il est probable qu'elles seront forcées d'abandonner la ligne Kovno-Litovek.

## Sur le front occidental

Rome 18. — Les allemands concentrent de nombreuses troupes sur le front belge. Les critiques militaires français pensent que l'Allemagne procédera à une attaque générale en automne.

## La grève en Angleterre

Londres 18. — La grève des ouvriers mineurs continue.

On croit que pour mettre fin à cette grève le gouvernement anglais sera forcé d'appliquer la loi sur les grèves en temps de guerre. D'après cette loi les ouvriers mineurs seront considérés comme mobilisés.

## Aux Dardanelles

Mythilène 18. — Des débarquements de troupes alliées ont lieu tous les jours dans la presqu'île de Gallipoli. La côte de Saidu-bahir a été érigée en port.

## Collaboration

Athènes 18. Hier dans l'après-midi M. Gounaris, accompagné du général Dousmanis s'est rendu à Dékelia où il a collaboré avec le roi. Pendant cette audience le roi a signé le décret d'ajournement.

# Dernière Heure

## Le discours Venizelos

Athènes 18. L'«Embros» écrit que les déclarations de M. Venizelos n'ont produit aucune impression dans les cercles gouvernementaux.

## Proposition d'emprunt

Athènes 18. — Un groupe de capitalistes allemands a proposé au gouvernement grec la conclusion d'un emprunt en Allemagne. On croit que le gouvernement n'acceptera pas cette proposition.

## Conseil de ministres

Athènes 18. Une grande animation a été remarquée hier au ministère des affaires étrangères. Plusieurs conseils y ont été tenus. On s'est occupé :

1. De la question de l'ajournement de la Chambre.
2. Des persécutions des Grecs en Turquie.

## Réponse au discours Venizelos

Athènes 18. On croit que le gouvernement répondra aujourd'hui aux déclarations de M. Venizelos.

## Contre Varsovie

Rome 18. — L'Empereur d'Allemagne est parti à Posen où il doit se rencontrer avec le général Hindenburg afin d'élaborer le plan d'attaque contre Varsovie.

## THRAKI

Cigarettes faites à la main  
mises en vente par  
M. CONST. JOANIDES  
Préparées par  
M. Miltiadès Dermendjoglou

## THRAK

Les plus jolies, les plus aromatiques et les meilleures marchés

## THRAKI

Demandez partout cette marque

Dépôt central, Agop Pacha Han  
rue Alexandros

## Plus de contestation à la vérité ?

Comme tous les mois précédents ce mois-ci encore la

## STATISTIQUE OFFICIELLE

a constaté que la

## Salonica Cigarette Cny

a eu près de

## 50 010 de plus

de Production et Consommation que toutes les autres fabriques de Macédoine

rappeler l'épisode d'Iroukékéss, fuyant les meurtriers de son père et cherchant un refuge dans le château-fort de Téma, appartenant à l'illustre poète juif As-Samuel. On connaît le reste...

En 1716, lors du fameux siège de Corfou par les Turcs, les Juifs se battirent si vaillamment, que le général Schullienbourg publia deux décrets honorifiques où il exaltait leur bravoure. L'aide de camp du général Dimitrios Stratégos, écrivait à la république de Venise que les Juifs avaient rendu le plus de services parmi tous les habitants de Corfou.

Les Juifs de Prague conservent dans leur Synagogue un drapeau qui leur fut donné par l'empereur Ferdinand en souvenir de leur dévouement et de leur vaillance pendant le siège de la ville contre les Suédois du temps de la guerre de «Trente ans». Mentionnons aussi le siège de Bude où les Juifs se défendirent très courageusement contre les troupes allemandes. On pourrait signaler dans l'histoire du Moyen-âge comme dans la période suivante d'autres faits de guerre tous à l'honneur des Juifs, mais cela nous mènerait fort loin. Il est temps de relater des faits puisés dans l'histoire d'une époque plus rapprochée de la nôtre.

Accordons tout d'abord un souvenir au grand bisaïeu de Bergson, un des maîtres de la philosophie contemporaine, au fameux Berko (Berek, Barouh, Berg, d'où Bergson) qui combattit glorieusement (1795) à côté du grand patriote Kosciusko et qui gagna l'épaulette de colonel sur le champ de bataille (Pour plus de détails lire notre étude sur Bergson) en sa qualité de chef d'un régiment composé de Juifs. On sait que les Juifs Polonais sont très patriotes. En 1830-32 quand Varsovie fut prise par les Russes la résistance fut acharnée au faubourg «Praga». Presque tout un régiment de Juifs chargé de la défense y périt. C'est en parlant de ces braves et en rappelant leur mort héroïque qu'un député disait à la Chambre : «Pas un ne manqua à l'appel de la mort ! Ces hommes étaient dignes d'être Français !

Nous pourrions multiplier les exemples et parler des Juifs qui ont combattu en France sous la Révolution pendant les guerres du 1er Empire en Allemagne et un peu partout en Europe dont les champs de bataille ont été arrosés de leur sang. Ici on a vraiment l'embarras du choix. Les documents à partir du commencement du XIXe siècle deviennent si nombreux qu'un choix s'impose. En Italie comme en Hongrie, en Angleterre comme en Hollande, en Allemagne, en Autriche, en Russie, en Orient, au Transvaal, en Amérique partout les Juifs rendent, suivant l'expression d'un député chrétien, des services considérables à la patrie par leur épée et par leurs sacrifices d'argent.

(à suivre)

## L'affaire de Vodena

### Décision ministérielle

Le conseil des ministres prenant en considération les protestations énergiques de la population grecque de Macédoine, vient de décider d'annuler la décision antérieurement prise de restituer l'église contestée à la Communauté musulmane.

Cette décision a été officiellement communiquée au préfet de Salonique et au sous-préfet de Vodena, par une dépêche que le ministre des cultes a envoyée hier même. Le ministre invite le sous-préfet de Vodena à continuer de garder militairement l'église contestée, jusqu'à nouvel ordre, et à lui soumettre les pièces justificatives des communautés grecque et musulmane concernant leurs revendications.

## M. Goudas présente sa démission

La dépêche du ministre a mécontenté le préfet, M. Goudas, qui hier même a envoyé au gouvernement une dépêche remettant sa démission. M. Goudas n'a encore reçu aucune réponse d'Athènes.

## DOCTEUR BRAUTMANN

### Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de Philadelphie

### Prix modérés

### Rue Venizelos

en face la maison Hasday Ezrati



## Echos de la Ville

### La démission du préfet

Nous apprenons d'une source très autorisée que le ministère n'a pas accepté la démission de notre préfet et qu'à la suite d'un échange d'explications qui ont paru satisfaisantes à M. Goudas, celui-ci a retiré sa démission, sur les instances particulières du Président du Conseil.

### Pour les soldats juifs

Nous apprenons qu'à l'occasion de Ticha-Beav, les Sociétés Nationales Juives célébreront Mardi prochain une cérémonie solennelle en mémoire des soldats juifs tombés sur les divers champs de bataille.

### Départ des députés

Vendredi soir sont partis pour Athènes les députés de Salonique : Platsoucas, Londos, Hadjigeorges, Guermanos, Sior Manolakis et Kotsanos, ainsi que les députés de Serrés.

### Costumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écrue  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
chez **TIRING**

### Dans la Municipalité

La succursale de la Banque Nationale de notre ville a remis, au caissier de la Municipalité 25 mille Drachmes pour le paiement des appointements des employés municipaux et pour la couverture d'autres dépenses urgentes de la Mairie.

### Arrivée

Le général Moscopoulos, commandant du troisième corps d'armée est arrivé hier, à bord du bateau «Atromitos», que les anglais ont amené à Moudros. Le général rentre d'Athènes où il s'est rendu pour prendre part aux travaux du conseil des généraux.

### Il faut remédier à temps

La bouche est de toutes les parties du corps humain celle qui est la plus menacée.

En effet, elle « donne » non seulement directement sur la rue » à la merci de toutes les intempéries, des miasmes, des poussières, etc... mais, il ne saurait rien pénétrer de solide, de liquide ou gazeux dans les voies digestives ou respiratoires qui n'ait passé par là. Aussi la bouche est-elle l'embuscade favorite des pires microbes qui y trouvent précisément les conditions d'alimentation, de température et d'humidité, les plus propices à leur pullulation.

En conséquence, la bouche, plus que les autres parties du corps, a besoin d'une toilette soignée, et cette toilette il faut la confier à des dentistes capables tels que Messieurs SALTIEL et ARAMA, Chirurgiens Dentistes de l'Université de Paris, rue des Ecoles des filles de l'Alliance Israélite.

### L'arpentage de la ville

L'ingénieur M. Mitsakis, élabore actuellement l'arpentage de notre ville. Ce plan servira de base pour la construction d'égoûts.

### Recettes douanières

La direction de la succursale de la Banque Nationale informe la Municipalité que le trésorier de la douane a remis à la banque, pour le compte de la Municipalité, 35.000 Dr. provenant des recettes du droit d'octroi dans les divers départements de la Douane.

### Les voyageurs étrangers

#### en Bulgarie

On informe qu'en Bulgarie, les autorités prennent des mesures très sévères à l'égard des voyageurs étrangers. Le voyageur qui s'arrête dans quelque ville doit se présenter dans les 24 heures à la Police locale, où on lui remet un permis de libre circulation dans le cas où son passeport est en règle.

### Tournée d'inspection

Le colonel Troupakis, commandant de la Gendarmerie de Macédoine est parti hier pour la Chalcidique où il inspectera les diverses localités de la presqu'île.

### La fermeture des écoles

L'inspecteur de l'instruction publique a invité de nouveau le Grand Rabb'in et le Mufti d'ordonner une fois encore aux écoles des communautés israélite et musulmane de se conformer à l'ordonnance ministérielle sur les cours pendant l'été.

Dans le cas contraire l'inspecteur informe qu'il sera obligé de prendre des mesures coercitives.

### Découverte d'un cadavre

Les agents de Police ont découvert hier dans l'après-midi derrière le cimetière israélite le cadavre du septuagénaire Mathieu Malati de Bulgarie. L'examen médical a démontré qu'il est mort d'inanition.

### Installation des réfugiés

La commission des réfugiés, a reçu du ministère de l'intérieur une dépêche l'informant que les préfets de Chio et de Mytilène ont reçu l'ordre d'envoyer en Macédoine pour y être installés 5000 des réfugiés grecs d'Asie-Mineure qui se trouvent en ce moment dans ces deux îles.

La commission a pris toutes les dispositions pour être en mesure d'héberger les nouveaux arrivants.

### Association de jardiniers

Avant hier au soir les jardiniers de notre ville se sont réunis en une assemblée et ont voté les statuts de leur association. Une copie des statuts a été envoyée au ministère.

### Le tarif des billets des chemins de fer

Le conseil spécial pour les chemins de fer au ministère des Voies et Communications s'est réuni hier à Athènes pour discuter la pétition des compagnies des chemins de fer de Macédoine demandant la permission d'élever les prix des billets de voyage.

Le conseil a accepté en principe cette augmentation. Quant aux prix des transports il décidera après que des renseignements précis lui seront communiqués.

### Des secours pour la Serbie

Le bateau français «Memphis» a débarqué hier pour la Serbie de nombreux colis ainsi que plusieurs caisses contenant du matériel de toute sorte. Le même bateau a débarqué pour la Serbie 50 grandes caisses contenant des moteurs d'aéroplanes.

Par le bateau «Esperia» sont arrivés 70 infirmiers qui se rendront en Serbie.

### Oculiste

Le Dr Franghopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église S-te Sophie, maison Recanatti de 9 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

### Reconstruction de ponts

Demain commencent les travaux de reconstruction des ponts situés sur la ligne Akindjali - Kilindir, qui avaient été détruits par les eaux.

Immense succès hier au

### CINEMA DU PARC

avec LOULOU la danseuse aux LIONS  
Merveilleuse bande d'un intérêt poignant et d'une facture réellement superbe, qui reste aujourd'hui seulement en projection  
**LA FOLLE**

drame infiniment émouvant joué avec une maestria incomparable par  
**MADAME MARIA CARMÍ**

Et enfin à partir de Vendredi prochain  
**SANS PATRIE** ou

**LA SECTE SIDI-BEN-SAÏD**  
de la marque Nordisk joué par l'illustre  
**RITA SACCHETTO**

drame troublant d'un profond intérêt qui fera une énorme sensation surtout à Salonique

### GRANDE VENTE DE COUPONS

La maison **Fils de N. A. Mallah** met en vente aujourd'hui et les jours suivants tous les coupons de la saison consistant en Soieries, Lainages et Cotonnades

Il y aura de bonnes occasions à enlever.

### Déclaration

**A M. M. les médecins et malades**  
Vous tous qui souffrez de la «hernie» (inguinale, spasmodique etc) faites bien attention; ne vous laissez pas tromper par les imitations ou falsifications.  
Le seul médecin de la Hernie est M.

### Alexandre Grigoriadès Orthopédiste

Il a quitté l'hôtel l'«Epire».  
Ceux qui, exploitant son nom, vont dire aux malades qu'ils sont ses représentants mentent ignoblement. M. Grigorios travaille actuellement à la pharmacie «Elpis» (Espoir) de M. K. Kolotouros, Rue Vasiléos Konstantinou (ancienne rue Hamidié) numéro 5, où il a transféré son infirmerie. M. Grigorios reçoit les visites et soigne sans opérer et sans interruption de travail tous ceux, hommes et femmes, qui souffrent de la hernie, de la bubonocèle, néphrocèle, etc., grâce au système de bandage qu'il a inventé et que de célèbres chirurgiens ont approuvé. Ce système uniquement a le don de guérir complètement de la Hernie.

M. Grigorios lui-même, après avoir mesuré l'étendue de la Hernie applique le bandage sur l'endroit de la souffrance. L'application du bandage aux dames souffrant de la Hernie a été confiée à une demoiselle qui s'occupe particulièrement de l'orthopédie.

Ceux de l'intérieur et de l'étranger qui voudraient obtenir d'autres renseignements doivent s'adresser à la Direction de la Pharmacie de M. Kalotouros, Rue Vasiléos Konstantinou 6.

### Dr Ch. Alexandridès

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich  
Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses  
Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux  
Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui  
Rue **DIADOQUE GEORGES**  
parallèle au Boulevard Constantin et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie Française

### Bains Tour Blanche

Les Bains de la Tour Blanche ont rouvert leurs portes. La Direction a bien fait les choses. La propreté des cabines et tous les aménagements nécessaires ont été établis de la façon la plus méticuleuse. Les baigneurs s'apercevront rapidement de la véracité de ce que nous avançons.

### A VENDRE

Piano à queue d'occasion s'adresser chez **Mr Aaron J. Parado**, professeur de Gymnastique de la Maccabi.

### Georges Ch. Cassavetis

Docteur en droit  
**NOTAIRE**  
Commission Han N. 5  
En face la Banque de Salonique

### DÉMÈTRE N. SVORONOS

Ex professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

**Clinique d'Ophthalmologie**

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2-9 a. m. 3-6 a. m.

### Georges Delyanis

ancien avocat auprès des tribunaux d'Athènes, et notaire actuellement de Salonique, aidé de son père, notaire aussi à son étude dans le passage Davideto No 14-15, situé rue Sygros, près de la Banque de Salonique.

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venize'os 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIERIES-LAINAGES-COTONNAGES**  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits

Tapiss de table

Prix fixe absolu

### AVIS

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

**YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE**

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au Passage Saint Minas dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général : **A. P. AGAPITOS**

### AU RENDEZ-VOUS

## MOÏSE NAHMÍAS

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises, Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs, Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFECTION DES CHEMISES SUR MESURE**

## Dr D. E. Benadon

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des Jents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire

sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

Les Montres garanties **LONGINE** chez **M. Gattegno & Cie**



**CINE-THEATRE PATHE**  
programme ultra-sensationnel en projection  
A partir de Vendredi 16 Juillet 1915

**Cinéma des campagnes**

Programme en projection  
**PATHE JOURNAL** Actualité de la guerre

**La récompense du pêche**

Drame en 3 longues parties

**Surveille-donc ton neveu**

Comédie bouffe en 3 grandes parties

**Au Cinéma de la ville**

**La Rançon de la gloire**

Drame émouvant

**La Palestine**

Film documentaire très intéressant

**Au service de Sa Majesté**

Drame d'espionage en 3 longues parties

UN COMIQUE

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDES**

Agents généraux

pour la Macédoine

**A. & I. S. SCAKY**

PASSAGE BENRUBI

**Attention !!**

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité **MIRODATO** au prix de seulement:

**0.65 LEPTAS** les 24 cigarettes minces ou 20 grosses

Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours plus la faveur du public.

NOTRE JOURNAL se trouve en vente chez: Matarasso, Saragoussi et Rouso, Rue Tahta-Calé, Bureau de cigarettes Atlas, Rue Veniselos, Bureau de cigarettes Lion, Rue du quai Immeuble du Cinéma théâtre Pathé.

**NESTOS**

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

**Jacques SAUL**

Kasmirdji Han

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie

Cartes postales illustrées,  
Gros et Détail

Pour tous renseignements, réclame, publicité et abonnements, s'adresser pour le moment à la **TYPOGRAPHIE UNION**, Immeuble du Port.

L'ECHO DE SALONIQUE

*Tous travaux*

*d'imprimerie*

à la **TYP "UNION"**,

**REGAL**

Cigarettes exquises fabriquées  
exclusivement à la main, 60 centimes  
la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

**SANTOS**

Nouvelle Spécialité de la Marque  
SANTOS  
50 centimes la boîte de 20 cigarettes  
grosses ou 24 minces  
En vente PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

## Les prochaines élections municipales

Je lisais l'autre jour dans ce journal que faute de quorum le Conseil Municipal a dû suspendre une de ses séances où l'on avait à discuter une question éditoriale de première importance. Le journal ajoutait en guise d'ironie des félicitations à l'adresse de nos très assidus conseillers.

En lisant cette nouvelle mon esprit se reporta involontairement à toute cette machine décrépite qu'est notre Hôtel de Ville et je pensais aux prochaines élections municipales. Car nous les aurons, certainement, dans quelques semaines et quoique personne n'ait encore donné le signal de la bataille, il n'en est pas moins évident qu'il y aura à ce sujet bien des citoyens à secouer et plus encore à convaincre.

Notre collaborateur Labour terminait dernièrement un de ses articles en disant : «chaque ville a la Municipalité qu'elle mérite». Et bien qu'il me permette de lui dire que sa paraphrase n'est pas à sa place cette fois-ci et que Salonique mérite réellement une tout autre Municipalité que celle dont elle est affligée maintenant. N'oublions pas aussi que, par le système du suffrage universel qui sera appliqué aux prochaines élections nous serons les maîtres de nommer à la mairie des hommes capables de comprendre les besoins de la ville et qui seront assez soucieux des intérêts qui leur seront confiés pour assister régulièrement aux séances et surtout à celles où il s'agira de prendre des résolutions vitales pour notre ville.

Nos édiles actuels, tout le monde le sait, ne représentent pas précisément la population entière de Salonique. Votés en vertu d'un système antidémocratique, ne craignant jamais ni contrôle, ni blâme, sauf celui des journalistes dont ils n'ont cure, ils ont maintenu au détriment général les vieilles et sacro-saintes habitudes d'inactivité et d'indolence. Le résultat s'en est fait sentir dans tous les services et les plaintes augmentent tous les jours car la population sent parfaitement qu'avec tout l'argent qu'on lui prend on pourrait tout de même diriger un peu mieux le bâtiment.

C'est pourquoi les prochaines élections municipales auront chez nous une grande importance. Le suffrage universel renversera les vieilles barrières qui fermaient les portes de la Mairie aux hommes instruits et éclairés mais qui n'avaient pas pignon sur rue. Il nous faut en effet des conseillers municipaux qui sachent penser et agir, qui connaissent les besoins de la population, qui aient été en contact avec des cités étrangères et qui soient plus ou moins au courant de ce qui se fait aujourd'hui un peu partout pour l'assainissement et pour les améliorations éditoriales en général. Le service des hôpitaux, la propreté des rues, l'hygiène et l'embellissement de la ville, la création d'un grand parc public, etc etc, sont autant de questions vitales qui méritent d'être étudiées sérieusement et puis d'être passées rapidement dans le domaine des réalités.

Salonique est aujourd'hui une

grande ville qui aspire au même rang que les autres grandes cités européennes, c'est-à-dire avoir le même cachet de civilisation et d'esthétique. Elle peut l'acquiescer à condition d'avoir un Conseil Municipal qui s'inspire des méthodes de travail et de persévérance en honneur chez les peuples qui fuient la routine comme on fuit la peste. Elle a ses destinées en ses propres mains. Prochainement elle sera appelée à statuer sur son sort. De la façon dont Salonique choisira ses édiles, elle fera un grand pas en avant dans la voie du progrès ou, ce qui est aussi possible, elle s'ancrera un peu plus dans la routine et la négligence.

Populo

### Propos du Jour

Depuis quelque temps on n'entend plus parler dans les journaux que des négociants en farines, des négociants en sucre et d'autres gens de cet acabit. On dirait que ces Messieurs après avoir monopolisé les denrées alimentaires, tiennent absolument à monopoliser l'attention publique.

Ces bons gens ont en vérité toutes les chances. Les questions qui les intéressent et dans lesquelles, par malheur nous sommes intéressés également, ont le pas sur les plus graves questions politiques du jour. Avant Varsovie et les Dardanelles, il faut qu'on nous rabâche les oreilles avec la question du sucre. C'est une scie qui va finir par nous rendre tous diabétiques et neurasthéniques.

En vérité nous sommes bien à plaindre — Non seulement on se moque de nous en créant des histoires dont nous sommes toujours les victimes mais encore, on nous condamne au supplice infernal d'être mis au courant des négociations sur les proportions dans lesquelles la Police autorise les négociants spéculateurs à nous dévaliser.

Puisqu'il est écrit que nous devons aider à enrichir quelques particuliers, qu'on nous laisse tranquillement digérer ce grand malheur. Qu'on ne nous rappelle pas à tout moment qu'on a fait de nous des malheureux idiots. Tient-on à ce que nous déclarions absolument que nous sommes battus et content ? Ce n'est pas possible ! I. N.

DOCTEUR BRAUTMANN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de Philadelphie  
Prix modérés  
Rue Vénizélos  
en face la maison Hasday Ezrati

## Autour de la conflagration européenne

### La Situation militaire

On est tout étonné que les opérations militaires sur le front austro-italien aient une telle lenteur. On s'attendait à une offensive plus vigoureuse de la part de l'armée italienne et cela d'autant plus que les troupes austro-hongroises étant engagées à fond contre les Russes, les Italiens avaient une supériorité numérique qui leur donnait un sensible avantage sur leurs adversaires.

Or, il faut savoir que la principale défense de l'Autriche contre l'Italie ne réside pas tant dans le nombre de ses troupes que dans ses forteresses, admirablement échelonnées et très puissamment organisées. Il ne faut pas oublier que la frontière austro-italienne n'a pas été rectifiée depuis 1866 et qu'à cette époque, malgré que l'Autriche fut vaincue à Sadova elle n'en imposa pas moins au jeune royaume de Victor Emmanuel II les frontières stratégiques qui lui convenaient et qui étaient entièrement en sa faveur. L'Italie renaissant à la vie politique et tout heureux d'avoir réalisé son union et d'avoir acquis le Milanais et la Venétie ne sut pas ou ne put pas exiger des frontières qui répondissent mieux aux nécessités de sa défense.

C'est pour cela que les opérations actuelles de l'armée italienne sont surtout des combats contre des forteresses tout à fait modernes, perchées parfois sur des hauteurs telles qu'elles balaient à une grande distance n'importe quel mouvement de troupes.

La tâche de l'armée italienne n'est donc pas des plus aisées. Elle doit avant tout se rendre maîtresse de quelques unes de ces forteresses avant de porter un coup sérieux à son adversaire. Jusque là, la lutte austro-italienne aura le même caractère de lenteur que celle que l'on remarque sur le front franco-allemand.

### La situation diplomatique

La Bulgarie vient de faire une étrange proposition à l'Entente. D'après une dépêche de Sofia, elle aurait proposé à la France et à l'Angleterre de ne pas occuper immédiatement les territoires (?) qu'elles lui promettent en Macédoine mais d'occuper en échange et comme garantie Constantinople. Quant aux territoires macédoniens qui doivent lui revenir, ce sont des troupes anglo-françaises qui les administreront jusqu'à la fin de la guerre.

Cette étrange proposition, si elle a été réellement faite, dénote le degré des prétentions de la Bulgarie qui, hantée par les souvenirs de 1913 s' imagine toujours que la Grèce lui céderait un pouce de son territoire ou que la Serbie renoncerait bénévolement aux conquêtes faites lors de la deuxième guerre balkanique. Certes, si se pourrait que des modifications territoriales aient lieu dans les Balkans mais celles-ci devront répondre à d'autres modifications qui ne sont pour le moment que dans le domaine de la théorie. Mais en tout cas la Bulgarie ne pourrait jamais espérer avoir une situation prépondérante en Macédoine.

— Les Etats-Unis ont envoyé une note à l'Allemagne d'après laquelle, tout nouveau torpillage d'un navire américain, sera considéré comme un casus belli par le cabinet de Washington. Si cette nouvelle est au-

thentique, elle ne signifie ni plus, ni moins que les Etats-Unis ont abandonné l'intransigeance des premiers jours et que le différend germano-américain sera réglé pacifiquement.

L'Allemagne donnera-t-elle ordre à sa flotille de sous-marins de respecter dorénavant le pavillon américain? Il n'est pas possible de donner une réponse sur cette question parce que, en Allemagne même il règne à ce sujet deux tendances. D'après les uns, l'amirauté doit abandonner la guerre sous-marine contre des neutres tandis que d'autres exigent au contraire l'accomplissement intégral de ce qu'on appelle le programme de l'Amiral Tirpitz, c'est-à-dire la destruction de tout navire, neutre ou non, qui navigue dans la Mer du Nord ou la Manche. Tout dépend de la tendance qui prédomine actuellement en Allemagne.

K.

## Questions économiques

### On ne spéculera plus sur les wagons

La Commission spéciale pour la distribution des wagons a dressé hier une nouvelle liste des négociants qui prendront des voitures pour Niche et Uskub, 110 wagons ont été répartis pour une durée de 15 jours dont 35 pour Uskub et 75 pour Niche.

Nous apprenons d'autre part qu'afin d'éviter des spéculations et des trafics sur les wagons, la Commission de concert avec la Chambre de Commerce a pris l'excellente mesure de ne livrer de voitures qu'à ceux des commerçants qui présenteront un document spécial délivré par la Chambre de Commerce.

La liste des commerçants qui ont droit à des wagons sera affichée à partir d'aujourd'hui à la Chambre de Commerce.

### L'exportation des Tissus

La nouvelle que nous avons affichée hier soir annonçant que, sur l'intervention des députés M.M. Matalon et Mallah, le cabinet Gounaris a permis l'exportation des tissus a produit la meilleure impression parmi le monde commercial. On sait que de nombreuses quantités de tissus importés à grands frais ces derniers mois d'Angleterre et d'ailleurs pour être réexportés en Serbie et en Roumanie, se trouvaient en souffrance en notre ville depuis la promulgation de l'ordre relatif à l'interdiction.

Mais maintenant qu'on peut exporter les tissus ce sont les wagons qui manqueraient...

### L'emprunt français en Amérique

Le correspondant du «Times» à New-York télégraphie :

L'emprunt français, organisée par MM. de Rothschild et Morgan, aura une durée d'un an et rapportera un intérêt de 5 0/0, garant par des obligations de chemins de fer américains d'un rang élevé, déposées chez M. Morgan.

Le recours à cette méthode pratique, mais inusitée, de se procurer des fonds, a été nécessaire par la dépréciation du change français, résultant des gros achats faits par la France.

L'emprunt n'entraînera aucune expédition d'or de France, ni d'Amérique. Le correspondant dément, d'autre part, que M. Morgan ou sa banque soient intéressés avec des banquiers de New York dans la préparation d'une émission d'un emprunt de guerre anglais de 100 millions de dollars.

## LE JUDAÏSME DANS LE MONDE

### Russie

Une délégation composée de membres influents de la Communauté juive de Pétrograde s'est présentée dernièrement auprès de quelques ministres russes pour connaître leur opinion sur le sort des Juifs de Russie après la guerre.

La délégation fut reçue en premier lieu par les Ministres Ignatieff et Schaowsky ainsi que par le Président de la Douma M. Rodjansky. Ces messieurs quoique très courtois se sont abstenus de donner leur avis à ce sujet.

Les membres du Conseil d'Empire, Comte Kokovtzeff et M. Timiradjeff estiment que cette question doit être portée à la conférence de la Paix, le comte Kokovtzeff ajoute en terminant qu'une victoire russe donnerait plus de force à la solution de la question juive.

Le Président de la seconde Douma M. Golovin, envisage par contre comme très précaire pour les Juifs les suites de cette guerre, sans toutefois trouver une solution à cette question angoissante.

Les déclarations les plus intéressantes ont été faites à la délégation par l'ex-président de la Douma M. Chrostow et par l'ex ministre M. Gurko. Ces derniers déclarent qu'après la guerre le gouvernement russe sera obligé d'adopter une politique essentiellement libérale envers les éléments de l'Empire, conforme aux désirs de la Nation. Nul doute ajoutent-ils, qu'une campagne en ce sens, nous réserve bien des surprises de la part de nos adversaires, mais nous vaincrons.

Quant à l'élément juif, soyez sûrs que nos sympathies sont avec lui.

### Angleterre

Par décision de l'état major anglais, les prisonniers ennemis de confession juive seront internés dorénavant dans l'île de Mown. Les ordres ont été donnés pour qu'on leur distribue de la nourriture Koscaer.

Le ministre de la guerre vient de faire imprimer une 4<sup>e</sup> édition de livres de prières à l'intention des soldats juifs.

### Roumanie

Les autorités roumaines ayant ordonné l'expulsion immédiate des Juifs de Palanka (Moldavie) ceux-ci protestèrent télégraphiquement auprès du Ministre de l'intérieur.

Le journal «Lupta» publie à cet effet une déclaration du susdit ministre suivant laquelle les Juifs dont la nationalité n'est pas reconnue, seront expulsés des régions frontalières.

### Prague

Le Dr Fritz Freund, membre du Conseil de l'Association Nationale juive de Saas a été nommé colonel et commandant d'un régiment; il reçut aussi une haute décoration.

### Pologne

Un Comité composé de Polonais et de Juifs s'est formé dernièrement à Varsovie en vue d'améliorer les relations jusqu'ici toujours tendues entre les populations juive et polonaise.

Grâce à l'intervention de ce Comité, l'arrêt d'expulsion d'une fraction de réfugiés juifs demeurant dans la capitale polonaise a été annulé.

## Plus de contestation à la vérité ?

Comme tous les mois précédents ce mois-ci encore la

STATISTIQUE OFFICIELLE

a constaté que la

Salonica Cigarettes Cy

a eu près de

50 0/0 de plus

de Production et Consommation que toutes les autres fabriques de Macédoine



## A propos des incidents de Corfou

La «Makedonia», a publié ce matin des détails au sujet de l'incident de Corfou qui a mis en émoi tous nos coreligionnaires. La plupart de ces détails nous étaient déjà connus et nous les avons relatés dans un de nos numéros de la semaine dernière. Nous avons aussi ajouté qu'on a beaucoup exagéré cette affaire et que le ministre de l'Intérieur a pris toutes les mesures pour que cet incident n'ait aucune suite fâcheuse pour les bonnes relations qui existent et qui doivent toujours exister entre Grecs et Israélites.

Sur ce point nous sommes tous parfaitement d'accord. Mais il est aussi de notre devoir d'ajouter qu'aucun organe israélite n'a essayé, ainsi que le dit la «Makedonia», d'exagérer cet incident ou de parler d'antisémitisme. Tout au contraire, l'incident de Corfou a été rapporté dans les termes les plus mesurés. S'il a provoqué au sein de la population israélite, une certaine émotion c'est qu'elle sait combien cette légende a coûté à notre race à travers les siècles des larmes et des deuils.

## Les spectacles

### Soirée parisienne

Mr Cléon Triandaphylos dit Attic donne ce soir au Théâtre d'été de la Tour Blanche une représentation extraordinaire de sifflement à double voix et de chant.

Au programme du célèbre chansonnier parisien figurent entre autres: «Le talon de la grille», «Ne pleure pas bête» (chanson russe), «Potpourri improvisé», «Le tango de nos amours» etc. etc.

En cette saison de canicule où les spectacles n'abondent précisément pas, Attic vient à son heure. Il rapportera à coup sûr ce soir au Théâtre de la Tour Blanche le succès auquel il a droit.

### Troupe sino-japonaise

Une troupe de variétés sino-japonaise débutera bientôt au Théâtre d'été Tour Blanche, c'est la Troupe Aoki bien connue en Europe et dans tout l'Orient.

Nous en recauserons.

### A l'Alhambra

Le Théâtre d'été de variétés «Alhambra» dirigé par Mr Morosini a rouvert ses portes.

Tous les jours, programme des plus variés comprenant des danses, jeux, acrobatiques chants etc.

Samedi et dimanche matinées pour familles.

### Au conservatoire

Les cours du Conservatoire Royal prendront fin très probablement le 20 Juillet v. s. Les examens d'admission pour la nouvelle année scolaire auront lieu le 2 Sept. v. s.

Nous recommandons à ce propos à ceux qui veulent suivre les cours du Conservatoire l'année prochaine de se perfectionner, dès maintenant en solfège afin de pouvoir suivre les classes des maîtres Cazantzis, Kauffman, Riadès et autres et non pas celles des moniteurs.

## Madame!

Faites votre café-au-lait avec le véritable substitut de café

## Franco

En vente chez tous les bons épiciers

Vente en gros chez

Maurice Bernbi et Cie

## Une ville commerciale transformée en un vaste arsenal

La ville de Hambourg qui jusqu'ici n'a presque rien vu des horreurs de la guerre et qui n'a rien à attendre des événements, ne s'en trouve pas moins en pleine activité guerrière. Ses ateliers sont changés en arsenaux et son commerce a une toute autre tournure. L'esprit d'adaptation des commerçants allemands va si loin, qu'une maison qui en temps de paix s'occupait de très belle confection pour dames, qu'elle faisait venir en bonne partie de France, livre maintenant des selles et des gibernes pour l'armée. Les besoins de l'armée allemande sont tels, qu'en vérité tout le commerce hambourgeois s'en trouve occupé. Ce que c'est que des millions et des millions d'hommes qui sont sous les drapeaux et il faut les pourvoir d'un tas de matériel, d'un tas de munitions, les vêtir, les nourrir, les soigner, etc. etc. Les industriels et commerçants ont donc l'embaras du choix, entre la production des matières premières, la confection de munitions, d'équipements, de vêtements, la fabrication de produits alimentaires et pharmaceutiques, des innombrables articles pour les soins à donner aux blessés et aux malades et enfin de tous ces petits riens qui font la joie du soldat en campagne ou dans la tranchée. Et l'intendance militaire allemande ne va pas exclusivement aux grands, pour se rendre le travail facile, elle considère le plus petit commerçant, l'atelier le plus insignifiant et fait preuve d'un grand talent d'organisation. Pour ne citer qu'un exemple, les sacs qu'elle emploie par millions, sont cousus dans les plus petits ateliers et même en chambre; le premier venu peut s'occuper de leur confection, l'intendance militaire met le matériel à sa disposition et il livre ce qu'il est en mesure de livrer. Les plus petites forges livrent des obus et tout est minutieusement arrangé.

Le journal allemand auquel nous empruntons toutes ces informations limite ici son reportage, de peur d'être trassé par la censure.

## RECTIFICATION NÉCESSAIRE

Dans notre numéro de Jeudi une erreur involontaire nous a fait dire que pendant la cérémonie organisée mardi au Temple Talmud Thora diverses donations ont été faites en faveur des Juifs de Palestine, de Serbie et de Russie, tandis qu'il fallait dire que les donations ont été faites uniquement en faveur des Juifs de Palestine et le Comité se faisait un devoir de remercier particulièrement ceux de nos coreligionnaires de Serbie et de Russie qui contribuèrent eux aussi à cette souscription.

Nous donnons ci-dessous la deuxième liste des dons recueillis en faveur des Juifs de Palestine.

Report de la Ire Liste	frs
Mika E-kenzil de Belgrade	50
Dr Benusiglio	23
Lazare Abram	23
Marc Alekay	20
Mercado Jessua	20
Isaac Yacéli	20
Isaac Catana de Belgrade	20
Mardoché Jessua	20
David Aron Altcheh	10
Jacques Barha	10
Joseph Mordoh	10
Robert Serrero	10
Nissim Bega	10
Isaac Cohen	10
Mardoché Benadon	10
Raphaël Arama	10
Mofse Nbmias	10
Abram Mano	5
Scialom Barzilai	5
Mentch S Bourla	5
Isaac Salttel	5
Melle Doudoun Pinbas	5
Elie Confortès	5
Anonyme entremise Isaac Cohen	5

à reporter frs 608

N. B. Les donateurs sont priés d'envoyer leur offrande à Mr Joseph Pinbas, changeur à Tsh'a-Kalé vis-à-vis Zahirdji Moustafa.

# Notre Service Télégraphique

## Mouvement diplomatique

Londres 26 — Les ministres de Roumanie et de Bulgarie ont visité le ministre des affaires étrangères et se sont entretenus longuement avec lui.

Les cercles politiques de Londres pensent que pour le moment aucun Etat balcanique ne sortira de sa neutralité.

## Manœuvres ajournées

Sofia 26 — Par décision de l'Etat major bulgare les grandes manœuvres de l'armée bulgare qui devraient avoir lieu dans la plaine de Nevrocop ont été ajournées.

## Les opérations austro-italiennes

Rome 26 — Le combat continue, acharné, le long de l'Isontzo. Les combats à Plava et à Corinthia continuent.

A Cartisio, les autrichiens renforcés ont entrepris de vives attaques contre toute l'aile gauche italienne. Mais plus tard les italiens ayant reçu des renforts ont repoussé les autrichiens qui ont abandonné de nombreux prisonniers.

## En Pologne

Zurich 26 — Le Journal de Zurich écrit que l'armée du général Mackensen est transportée en hâte en Pologne, afin de briser la résistance russe.

## Les démarches de la Grèce

Athènes 26 — L'«Estia» apprend que l'Allemagne et l'Autriche auraient déclaré à la Grèce que leurs conseils à la Porte au sujet des persécutions antiques ne pourront pas être couronnés de succès car la Porte n'a pris contre les Grecs que des mesures d'ordre militaire.

## Les combats dans la presqu'île de Gallipoli

Mytilène 26. Des rencontres fréquentes ont lieu sur divers points des Dardanelles. Les turcs renforcés résistent bravement. Le combat est devenu très difficile pour les Alliés.

## Des munitions pour la Russie

Pétrograde 26 — Le transport de munitions en Russie, voie Archangel, continue.

## Les opérations russo-allemandes

Berlin 26 — Les allemands ont fait en Courlande 6550 prisonniers russes. Les russes en se retirant ont brûlé plusieurs villages dans la région de la Vistule. La propagande en faveur de la paix s'étend en Russie.

## Demande d'explications

Athènes 25 — Après une protestation de la Chambre de commerce du Pirée des dépêches ont été envoyées aux Açores, Malte, Londres et Gibraltar, demandant des explications au sujet du retard mis dans l'expédition des dépêches commerciales envoyées d'Athènes.

## Les Arméniens en Turquie

Sofia 25. La colonie américaine d'ici ayant appris que de nouvelles persécutions antiarméniennes ont lieu en Turquie, a demandé l'intervention de l'Amérique auprès de la Porte en faveur des Arméniens.

## Mesures de la Suède

Stokholm 25. Le gouvernement suédois a pris des mesures très sévères contre l'emploi abusif du drapeau suédois par quelques bateaux étrangers.

## Turquie et Italie

Rome 25 — L'ambassadeur de Turquie ici, Nabi bey, se prépare à quitter l'Italie à la suite de la tension survenue dans les relations turco-italiennes.

## La note américaine

Berlin 25 — La note des Etats-Unis à l'Allemagne est parvenue ici.

## Contre la Bessarabie

Berlin 25 — Les allemands préparent une grande attaque contre la Bessarabie.

Des nouvelles d'Odessa annoncent que la Bessarabie a été complètement évacuée par les russes.

## La flotte autrichienne

### sort dans l'Adriatique

Lausanne 25 — La flotte autrichienne est sortie à la rencontre de la flotte italienne. La presse italienne commente cette nouvelle avec ironie.

## Contre la Serbie

Bucarest 25 — Les austro-allemands ont l'intention d'attaquer la Serbie et de secourir la Turquie en Août prochain, alors qu'ils auront occupé Varsovie et la Pologne russe.

## Dans la mer Noire

Londres 25 — Les navires de guerre russes font des visites à bord des bateaux roumains et bulgares naviguant dans la mer Noire, afin d'empêcher le transport de contrebande de guerre en Turquie.

## Mr Gounaris chez le Roi

Athènes 25 — Mr Gounaris se rend aujourd'hui à Tatoi pour collaborer avec le Roi.

## Sur le front russe

Pétrograde 25 — A l'est de Varsovie les allemands ont occupé le village de Tarsinsk. Ils ont franchi la rive gauche de

## Torpillage d'un transport

Consple 25 — Un sous-marin anglais a torpillé le bateau Riga de la Compagnie Mahsoussé dans la Marmara.

Le même sous-marin a coulé un autre transport ainsi que 2 mahones pleines de munitions.

## Décision de Lord Kitchener

Londres 25 — En réponse à la proposition du commandant des forces anglaises aux Dardanelles, de suspendre pour quelque temps les opérations, Lord Kitchener a ordonné la continuation des attaques et à même commencer à prendre des mesures en vue d'une campagne d'hiver.

Pétrograde 25 — La presse russe attaque la Roumanie que dit-elle, reste neutre pour faire le commerce et exploiter les états en guerre.

La Russie ajoute la même presse est disposée à faire des concessions aux Roumains de la Bessarabie mais seulement après la guerre.

## La plus grande bataille

Rome 25. Le «Corriere della Sera» se fait mander de Pétrograde que la bataille qui se livre en ce moment en Russie est la plus grande de la guerre actuelle.

Le général Makensen s'efforce en ce moment de cerner les places d'Ivangorod et de Novo-Georgevski.

## Marche en avant arrêtée

Pétrograde 25. La marche en avant des Allemands vers Lublin a été arrêtée. Sur le front de Courlande les armées du général Hindenburg avancent vers Riga. Les Russes se défendent avec acharnement.

## Un communiqué allemand

Berlin 25. Un communiqué allemand annonce que les ouvriers allemands qui travaillent aux Etats-Unis à la fabrication des munitions destinées à la Triple Entente seront traduits après la guerre devant un

tribunal spécial sous l'inculpation de haute trahison.

la Vistule et ont livré une attaque contre Ivangorod. Mais ils se sont retirés après une attaque énergique des Russes.

Sur le front d'Ostrov une grande armée russe a entrepris une forte attaque qui a d'abord réussi, mais elle a été repoussée après une bataille acharnée.

## Le départ de M. Deville

Athènes 25. Le «Neon Asti» annonce que le ministre français M. Deville quittera la Grèce dans huit ou au plus tard dans quinze jours.

## L'œuvre des sous-marins

Londres 25 — Des sous-marins allemands ont détruit le câble reliant la Norvège à l'Angleterre.

## En Russie

Pétrograde 26 — Deux hautes personnalités, le directeur de la banque d'empire et le maréchal de la cour ont démissionné.

## L'évacuation de Varsovie

Rome 25 — Les cercles militaires de la Triple Entente considèrent aujourd'hui comme inévitable et imminente l'évacuation de Varsovie par les russes.

## Nouvelle infondée

Athènes 25 — L'occupation de Madytos est démentie.

## Inactivité de la flotte alliée

Athènes 25 — La flotte alliée qui se trouve devant les Dardanelles n'entreprend aucune action depuis plusieurs jours.

## Bombardement

Paris 25 — 6 avions français ont bombardé le hangar d'aéroplanes allemands à Seilon et ont détruit le hangar de la station Jarmono.

# Dernière Heure

tribunal spécial sous l'inculpation de haute trahison.

## Contre les Grecs

Mytilène 25 — Une embarcation contenant plusieurs réfugiés grecs de Maudaki a essuyé une fusillade intense de la part des troupes turques de la côte. Cinq réfugiés ont été tués, les autres ont dû débarquer.

Mytilène 25 — Dans les prisons de Smyrne se trouvent plus de 6800 grecs.

## Démarches à Constantinople

Athènes 25. — Notre représentant à Consple Mr Tzamados s'est présenté chez le Grand-Vizir pour protester contre les persécutions des grecs en Turquie. Le Grand-Vizir a répondu qu'il n'existe pas de persécutions anti-helléniques mais qu'il s'agit seulement de mesures militaires concernant les mouvements de l'armée turque.

Toute fois le Grand-Vizir a promis de prendre des mesures sérieuses pour que l'élément grec n'ait pas à souffrir.

## Les Anglo-français se fortifient

Mytilène 25 — Les Anglo-français se fortifient considérablement dans les nouvelles positions conquises dans la presqu'île de Gallipoli.

## Bombardement d'Aivali

Mytilène 25 — Un contre-torpilleur anglais a bombardé Aivali. Plusieurs maisons ainsi que l'immeuble du capitaine du port ont été endommagés.

## Costumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écrue  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
chez TIRING



## LES LOCATAIRES PROTESTENT

### Une réunion à la Tour Blanche

Réunis ce matin au Jardin de la Tour Blanche les locataires ont protesté contre les exigences arbitraires des propriétaires de se faire payer les loyers par anticipation.

Mr Lagoudakis, président de l'Association de la presse, a pris en premier lieu la parole. Il a protesté contre les exigences des propriétaires et a fait remarquer que la hausse des loyers s'est produite à la suite de l'arrivée en notre ville d'une nombreuse population flottante.

Mr Triandaphilos succède à Mr Lagoudakis à la tribune. Il propose la constitution d'un comité de rédacteurs de la presse grecque qui prendra en main la question des loyers avec la ferme résolution de la régler une fois pour toutes.

M. M. Levandis et Economou suggèrent l'idée d'intéresser toutes les Corporations à cette angoissante question afin d'organiser un grand mouvement populaire en faveur de la baisse des loyers.

Mr Delyannis prend en dernier lieu la parole. Il faut, dit-il, que la population de Salonique elle-même règle cette question qui l'intéresse avant toute autre. Il propose, à cet effet, l'organisation d'un meeting monstre.

## Echos de la Ville

### Nécrologie

Une dépêche arrivée hier de Lausanne nous a apporté la triste nouvelle de la mort à l'âge prématuré de 53 ans, à la suite d'une longue maladie, de Mr

ISAAC FLORENTIN

notable de la communauté israélite et fournisseur des armées helléniques. Mr Florentin, remis d'une maladie qui malheureusement pardonne rarement, passait sa convalescence en Europe depuis plus d'un an. Et c'est au moment où il était sur le point de guérir complètement que la mort est venue l'arracher cruellement à l'affection des siens.

Le corps du très regretté Isaac Florentin a été inhumé à Lausanne.

A l'occasion du deuil cruel qui vient de la frapper nous présentons à la famille Florentin nos condoléances les plus émuës.

Nota. — On reçoit des visites de deuil dans la maison du défunt sise Boulevard Leoforos Vassileos Constandinos No 76 Immeuble Arrigoni, à partir de 3 heures de l'après midi.

### Les perquisitions continuent

L'«Atromitos» qui avait été conduit à Moudros, est rentré hier dans notre port.

Les bateaux grecs «Esperia» et «Elefteria» de l'Achaïa ne sont pas arrivés. On assure que ces deux bateaux ont été arrêtés et amenés à Moudros.

### La criminalité en Macédoine

La Direction de la Gendarmerie de Macédoine a déjà terminé la rédaction du rapport mensuel sur la criminalité en Macédoine. Le rapport sera envoyé au ministère de l'intérieur.

### Choses municipales

La municipalité a demandé à toutes les associations de notre ville de lui remettre des copies de leurs statuts respectifs.

La Municipalité a prié la Police de défendre aux voitures de stationner à l'entrée de la porte du Vardar.

### L'hôpital pour les maladies contagieuses

La Municipalité a décidé de louer un vaste édifice pour y transférer l'hôpital pour les maladies contagieuses, installé actuellement dans une bâtisse délabrée.

M. Abram Salomon Benuziglio, nous informe qu'il ne recevra pas de visites de deuil à l'occasion de la mort de sa sœur Mme Lea de Juda Assaël.

### L'affaire Benaroya - Yona

Les députés socialistes MM. Albert Kouriel et Aristotelis Sidéris ont adressé avant-hier au premier ministre une dépêche énergique protestant contre un rapport de M. Romanos, procureur, sur l'affaire Benaroya - Yona.

Les deux socialistes se trouvent toujours à Naxos; l'exil se prolonge depuis une année.

### La ligne Guida - Papapouli

Le ministère des Voies et Communications a déclaré que les travaux de la ligne Guida — Papapouli qui reliera Salonique à Athènes se termineront au plus tard en automne.

### Mouvement du port

Le bateau «Elsa» a débarqué hier 3000 caisses chargées de savon, destinées à la Serbie.

— Le bateau «Kiaffa» a débarqué 6000 sacs de riz destinés à notre place.

— 1800 sacs de laine ont été embarqués hier à la douane pour être transportés en Serbie.

— 800 caisses contenant des lits pour soldats ont été embarqués dans le train de Dédéagatch à destination de la Russie.

— Le bateau «Delphine» a débarqué 800 sacs de farine pour notre marché.

### Les actes de l'état civil

Pendant les derniers mois d'Avril, Mai et Juin le département pour les actes de l'état civil a enregistré 583 naissances, dont 306 de chrétiens, 188 d'israélites et 89 de musulmans; — 581 décès, dont 306 de chrétiens, 150 d'israélites et 162 de musulmans, et 165 mariages dont 85 chrétiens, 65 israélites et 15 musulmans.

### Les luxes de la nature

Il est des luxes et des parures que ni l'or, ni la richesse ne peuvent nous procurer. Il est des luxes dont seule la Nature peut nous gratifier. Les dents sont de ceux là. Soignons les chez le Dentiste Benadon.

### Au rendez-vous

Le Suprême Chic seul Moïse Nahmias du Rendez-vous le connaît. Les cravates les plus fines, les chemises sur mesure de la plus haute nouveauté, les faux-cols mous, les épingles à cravate etc etc, sont en vente chez lui aux prix les plus avantageux.

### La plus belle parure

Plus que les couronnes de diamant, les colliers de perles, les aigrettes aux pierrieres multicolores et flamboyantes plus que les toilettes les plus exquises, une dentition solide, blanche et saine est une belle parure des femmes.

Pour conserver ses dents et les embellir rien de tel que de s'adresser à Paris-Dentaire, Sallier et Arama chirurgiens dentistes 79 Rue Venizelos et rue de l'Ecole de l'Alliance de Filles.

### Mission militaire

Une mission militaire suédoise est arrivée hier ici et partie immédiatement pour Niche.

Cette mission est chargée de faire un long voyage d'inspection dans les territoires où se sont déroulés les combats serbo autrichiens, et de rédiger un rapport concernant les conditions stratégiques des premières batailles austro-serbes.

La durée du voyage d'inspection sera d'un mois après quoi la mission se rendra en Russie.

A la Maison Camélia, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour vous habiller élégamment et à bon marché.

### La poursuite des sous-marins

On informe de Cathérine qu'un croiseur auxiliaire anglais surveille depuis avant hier la côte entre Lithoros et Tsalazi, afin d'empêcher l'apparition et l'approvisionnement de sous-marins allemands dans ces parages.

Les fumeurs ne demandent plus qu'une marque de cigarettes: **Yanoukaki-Protopapa et Cie**; ce sont les plus exquises et les plus parfumées.

**PERSONNE** expérimentée ayant tenu la comptabilité pendant plusieurs années dans une maison de Banque connaissant le grec le judéo-espagnol à perfection et passablement le français demande emploi. S'adresser aux bureaux de la rédaction.

### En faveur des victimes de la guerre

La commission centrale d'Athènes pour l'assistance aux victimes de la guerre, par une circulaire adressée au métropolitain prie les chefs des monastères de Macédoine d'insister auprès des conseils ecclésiastiques pour qu'ils accordent annuellement une certaine somme à la caisse de cette commission.

### Arrivée

L'ex-consul général serbe à Constantinople, M. Tsokatich, est arrivé hier à bord de l'«Atromitos». Il est de retour de Rome où il avait été chargé d'une mission diplomatique de la part du gouvernement serbe.

### Oculiste

Le Dr Franghopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église S-te Sophie, maison Recanati de 9 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

### Le duel Kaberos-Notara

Le duel Kaberos-Notara dont nous avons parlé l'autre jour n'a pas encore eu lieu. Le ministre de la guerre a télégraphié à la Police de Salonique d'empêcher par tous les moyens ce duel.

Cependant les deux officiers insistent à se battre et ils n'attendent pour cela que l'arrivée des pistolets d'Athènes.

### Le professeur Andréadès au Conservatoire

Le professeur Andréadès a visité la semaine dernière notre Conservatoire Royal. Il a été émerveillé des progrès accomplis par les élèves de l'institution dans un espace relativement court.

Le distingué professeur de Université a promis d'intervenir à Athènes pour faire céder au Conservatoire l'immeuble contigu au local actuel.

### A VENDRE

Piano à queue d'occasion s'adresser chez Mr Aaron J. Pardo, professeur de Gymnastique de la Maccabi.

### N. CONSTANDOPOULO

Importateur Exportateur d'Eponges Nouveaux arrivages d'Eponges pour bains, toilette voitures, chevaux, pharmacie Vente d'eau de Cologne de la marque Memounos Patras En bouteille et au litre Parfumerie, gant japonais pour massage Rue Vasileos Voulgaroktone.

### Dr Ch. Alexandridès

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie Française

### MOISE SGIKY & FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37 Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

### Georges Delyanis

ancien avocat auprès des tribunaux d'Athènes, et notaire actuellement de Salonique, aidé de son père, notaire aussi à son étude dans le passage Davideto No 14-15, situé rue Sygros, près de la Banque de Salonique.

### GRANDE HORLOGERIE

### ZENETOS FRERES

69, Rue Venizelos, 69 Réparations des montres en tous genres avec précision chronométrique

### Georges Ch. Cassavetis

Docteur en droit NOTAIRE Commission Han N. 5 En face la Banque de Salonique

# SANTOS

o o o o SPECIALITE o o o o

## -REGAL-

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

o o o o SPÉCIALITÉ o o o o

# TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

En Vente PARTOUT

# SANTOS

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venize'os 48

Les plus riches assortiments en SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES

### HAUTE NOUVEAUTÉ

Soies écrus - Tissus pour ameublement

Toiles en fil et en coton pour literie - Stores et brise-bise - Rideaux - Couvrelite

Tapis de table

Prix fixe absolu

### LA CONCURRENCE

de MEUBLES

Quartier franc au dessous l'Hôtel Colombo

## Isaac H. Handali

Meubles élégants solides et bon marché pour Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc, etc.

Prix Réduits

### César FORTIS

28, Passage Benrubi, 28

Représentant des fabriques helléniques

Carbure de Calcium (Acétylène)

Chocolat, Bombons, Etc. Etc.

Tous travaux  
d'imprimerie  
à la TYP "UNION,"

Les Montres garanties **LONGINES** chez M. Gattegno & Cie



**NESTOS**

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

**Attention !!**

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité **MIRODATO** au prix de seulement: **0.65 LEPTAS** les 24 cigarettes minces ou 20 grosses

Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours plus la faveur du public.

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDES**

Agents généraux pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIAYK**

PASSAGE BENRUBI

**LAIT NESTLÉ**

**Comment on fait le Yaourt avec le lait Nestlé**

Prenez une boîte de lait condensé NESTLÉ et une quantité d'eau d'un œuf et demi. Cette quantité suffit pour faire 5 grands bols.

La levure nécessaire correspond à une cuillerée à soupe, de levure de Yaourt du pays, car si on employait la levure du Yaourt NESTLÉ, il deviendrait trop doux.

**Mode d'emploi:**

Faire bouillir pendant un quart d'heure le lait préparé comme est dit ci dessus. Remplir le bols de LAIT NESTLÉ bouillant, ajouter la quantité de levure indiquée au moment où le lait commence à se refroidir mais en ayant soin de ne pas empêcher la crème de se former.

Il faut garder les bols ainsi préparés dans un endroit chaud jusqu'à ce que le Yaourt prenne la consistance voulue, et les placer ensuite dans un endroit frais.

Le secret de la réussite consiste à employer directement la quantité de levure indiquée.

Le Yaourt ainsi préparé avec le LAIT NESTLÉ est supérieur à tous les autres.

**Maison KAMELIA**

**AHMET CHAKIR et Cie**

Rue Vénizelos

Grand assortiment de Costumes pour Hommes et Enfants

Chaussures pour Dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**

Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.

Programme très choisi

au **CINEMA OLYMPIA** à partir de Vendredi 23 Juillet avec deux grands films sensationnels

- 1. Gaumont Journal No 24** avec les toutes dernières nouvelles mondiales et de la guerre. Vue naturelle des obus 420
- 2. Le Couteau d'Or** en 3 parties. Admirable scène policière qui intéressera au plus haut point les spectateurs.
- 3. Bureau de Douane No 12** en 3 parties. Admirable chef-d'œuvre cinématographique sur l'espionnage moderne. Les spectateurs en seront capturés par les scènes excessivement intéressantes qui se déroulent jusqu'au complet dénouement du drame.
- 4. Un numéro comique**

**AU RENDEZ-VOUS**

**MOISE NAHMIAS**

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises, Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs, Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFECTION DES CHEMISES SUR MESURE**

**AVIS**

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

**YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE**

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au Passage Saint Minas dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général: A. P. AGAPITOS

NOTRE JOURNAL se trouve en vente chez: Matarasso, Saragoussi et Rouso, Rue Tahtacalé, Bureau de cigarettes Atlas, Rue Veniselos, Bureau de cigarettes Lion, Rue du quai Immeuble du Cinéma théâtre Pathé.

**CINEMA PATHE**

Programme très sensationnel en projection à partir de Vendredi 23 Juillet au Cinéma de la Ville

- 1. Harry, l'Escroc Mondain** Drame policier en 3 parties.
- 2. Pathé Journal** Actualités sensationnelles de la guerre.
- 3. La menace de l'Angleterre** Drame de circonstance en 3 grands actes.
- 4. La chambre du Rapin** Scène follement gaie interprété par Boireau le plus drôlatique des comiques.

au **CINEMA des CAMPAGNES**

Programme select en projection à partir de Vendredi 23 Juillet 1915.

- 1. Le cœur d'un chien** Sentimental, romanesque.
- 2. Pathé Journal** Dernières actualités de guerre.
- 3. Les contrebandiers** Scène dramatique en 3 grands actes.
- 4. La chemise de Polycarpe** Désopilant.

**THRAKI**

Cigarettes faites à la main mises en vente par

M. CONST. JOANIDES

Préparées par

M. Miltiadès Dermendjoglou

**THRAKI**

Les plus jolies, les plus aromatiques et les meilleures marché

**THRAKI**

Demandez partout cette marque

Dépôt central. Agop Pacha Han rue Alexandros

**DÉMETRE N. SVORONOS**

Ex professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

**Clinique d'Ophthalmologie**

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2-9 a. m. 3-6 a. m.

**Dr D. E. Benadon**

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des dents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

**I. AAC SCIAYK & AZOUVI**

**AELION HAN No 12**

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

Lavage de la tête, ondulations Marcel coiffures postiches en tout genre chez M. SOUNGARIS

**COIFFEUR**

à l'hôtel Télégraphe

**Dr HIL SANTOUR**

Spécialiste pour les maladies DES OREILLES, de la gorge et du nez

Medecin de l'hôpital Hirsch

Reçoit tous les jours excepté le dimanche après-midi de 10 à 11 h. et de 4 à 7 h. chez lui

213, rue Egnatia, 213

**Dr G. L. Lascarides**

Spécialiste gynécologue pour les maladies vénériennes

Reçoit chez lui

115 Rue Bulgaroctone 115

le matin de 8 à 10

l'après midi de 3 à 7 h.



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

Organe pour la défense des intérêts hellènes et israélites

Directeur J. KOHN

## Politique et Commerce

Le gouvernement a, par suite de nombreuses mesures prohibitives, paralysé une grande partie de notre commerce. Qu'il l'ait fait à regret, personne ne le contestera et même ceux qui se sont fait une spécialité de l'insulter à jet continu ne soutiendront pas que les multiples défenses d'exportation qu'il a dû ordonner jusqu'à ce jour aient été faites dans le but de se maintenir au pouvoir. Les difficultés provoquées par la guerre, les nécessités politiques, surtout ces dernières, ont grandement influencé sur les décisions du gouvernement. Quoiqu'il en soit, le fait brutal est là, les défenses d'exportation se sont suivies avec une régularité désespérante. Les conséquences ne se sont pas fait longtemps attendre. Le marasme économique qui s'est installé à demeure sur notre place depuis quelques années a augmenté d'intensité et, aujourd'hui, nos négociants se voyant fermées presque toutes les sources de leur activité, envisagent l'avenir avec une véritable angoisse.

Nous ne voulons pas faire ici une énumération détaillée des articles dont l'exportation a été interdite. Tout le monde les connaît et les journaux se sont chargés d'en donner la nomenclature au fur et à mesure que le ministère donnait des ordres à ce sujet aux autorités de notre douane d'exportation.

Il est évident que parmi ces articles il y en a quelques uns dont l'interdiction d'exportation se comprend. La situation des marchés mondiaux ainsi que les nécessités de tenir compte des observations des puissances à la sympathie desquelles on tient énormément, ont obligé le gouvernement d'adopter des mesures restrictives désagréables à nos commerçants mais rendues indispensables pour les raisons qui précèdent. La politique et le commerce sont aujourd'hui des facteurs qu'on ne peut pas dissocier. Toute la guerre actuelle, qu'est-elle dont si on veut aller au fond des choses, sinon une lutte commerciale dans laquelle chaque puissance tâche de se préparer des débouchés toujours plus nombreux, toujours plus vastes.

Malgré cela, je crois ne pas me tromper beaucoup en avançant que dans ce rapport, les crimes passionnels sont représentés très faiblement. C'est un peu dur à avouer, mais il est néanmoins certain que les enlèvements soit en automobile, soit en aéroplane, les duels ou les suicides par amour sont rares, très rares. Je pense même qu'ils sont presque nuls, contrairement à ce qui se passe dans les autres pays civilisés. Je suis certain que cette constatation va vous affecter beaucoup. Elle est en effet très regrettable, mais que faire ? La faute en incombe exclusivement aux femmes saloniennes, incapables selon moi d'inspirer une passion allant jusqu'au crime. Existe-t-il un moyen de remédier à ce malheureux état de choses ? Si oui, qu'on en fasse une interpellation au Parlement.

En attendant notre jeunesse pourrait travailler à faciliter l'application des mesures que nécessite la situation. Le sacrifice est dur, je le sais, mais est-ce que le bien public ne mérite pas un pareil dévouement ? D'ailleurs les gendarmes qui sont des robustes gars seraient à même de leur donner l'exemple.

avons une Chambre de Commerce, nous avons des banquiers qui sont intéressés à la prospérité de notre ville, pourquoi ne les consulterait-on pas avant de décréter des mesures qui pèsent si lourdement sur notre activité commerciale. S'imagine-t-on que les fonctionnaires ministériels sont plus au courant de nos besoins que nos négociants ou nos banquiers ? On nous dira que ceux-ci étant intéressés ils s'opposent à toute mesure tendant à défendre l'exportation d'un article. Pas du tout. Nos commerçants et nos banquiers sont des hommes de bon sens et ils ne se refuseront jamais à admettre un raisonnement logique, mais ils rendront des grands services au gouvernement et au pays en donnant leur avis motivé sur des questions où leur expérience doit être prise en très sérieuse considération. C'est ainsi seulement que nous éviterons des mesures prohibitives qui, souvent, sont inexplicables et qui n'ont d'autre résultat que de donner un tour de vis supplémentaire aux nombreuses entraves qui enserrant déjà notre marché anémié.

XXX

### Propos du Jour

Le commandant de la gendarmerie de Macédoine a préparé un rapport sur la criminalité, qu'il a soumis au Ministre compétent. N'ayant pas encore le bonheur d'être ministre — ministre de l'Etat s'entend, car de moi-même je suis président du conseil — il ne m'a pas été donné de parcourir le rapport en question qui m'aurait intéressé à plus d'un point.

Malgré cela, je crois ne pas me tromper beaucoup en avançant que dans ce rapport, les crimes passionnels sont représentés très faiblement. C'est un peu dur à avouer, mais il est néanmoins certain que les enlèvements soit en automobile, soit en aéroplane, les duels ou les suicides par amour sont rares, très rares. Je pense même qu'ils sont presque nuls, contrairement à ce qui se passe dans les autres pays civilisés.

Je suis certain que cette constatation va vous affecter beaucoup. Elle est en effet très regrettable, mais que faire ? La faute en incombe exclusivement aux femmes saloniennes, incapables selon moi d'inspirer une passion allant jusqu'au crime. Existe-t-il un moyen de remédier à ce malheureux état de choses ? Si oui, qu'on en fasse une interpellation au Parlement.

En attendant notre jeunesse pourrait travailler à faciliter l'application des mesures que nécessite la situation. Le sacrifice est dur, je le sais, mais est-ce que le bien public ne mérite pas un pareil dévouement ? D'ailleurs les gendarmes qui sont des robustes gars seraient à même de leur donner l'exemple.

I. N.

**DOCTEUR BRAUTMANN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de Philadelphie  
Prix modérés  
Rue Vénizelos  
en face la maison Hasday Ezrati

## Autour de la Grande Guerre

### Vers une alliance russo-japonaise

On mande de Tokio au «Rouskoï Slovo» que la presse japonaise de tous les partis ne cesse d'insister sur la nécessité d'une alliance russo-japonaise.

L'organe des libéraux «Asakhi» salue la manière sympathique dont a été accueillie en Russie la campagne de la presse japonaise en faveur d'une alliance avec la Russie.

Le moment est venu, dit l'«Asakhi», où les hommes des deux pays ont le devoir de penser sérieusement à l'opportunité d'une alliance entre la Russie et le Japon. Cette alliance s'impose comme la conséquence naturelle de l'alliance anglo-japonaise.

Le journal «Lekai» constate qu'une série de faits prouvent d'une manière éclatante que les relations amicales qui, depuis plusieurs années, s'étaient établies entre la Russie et le Japon, se sont d'elles-mêmes transformées en alliance. Pour sceller définitivement cette dernière, le Japon devrait envoyer plusieurs corps d'armée sur le front oriental pour prêter leur concours aux Russes contre les Allemands.

### Le 500<sup>e</sup> anniversaire des Hohenzollern

Selon une information du «Berliner Tageblatt», l'empereur Guillaume aurait décidé que le 21 octobre, jour du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée au pouvoir des Hohenzollern, serait seulement célébré dans les écoles et les églises, vu la gravité des circonstances.

### M. Edison au comité des inventions aux Etats-Unis

On mande de New-York que M. Edison a accepté de faire partie de la commission consultative du département des inventions que crée le ministère de la marine.

Le but de M. Daniels, ministre de la marine, est de s'assurer les services de tous les inventeurs afin de faire face aux nouveaux problèmes qui surgissent de la guerre européenne et plus particulièrement par suite de l'emploi des sous-marins pour lesquels M. Edison a inventé un appareil diminuant les chances d'accident et augmentant le rayon d'action.

### Le pain du soldat en France

M. Schloesing de l'Académie des Sciences de Paris, vient d'annoncer l'invention d'un procédé de fabrication d'un pain à longue conservation, indiqué par M. Fleurent, ancien collaborateur de l'éminent chimiste Aimé Girard.

On sait que, pour pouvoir le conserver longtemps, le pain doit être recuit, ou, comme l'on dit, «biscuité», M. Fleurent prend, pour cette préparation, des pains ordinaires bien cuits, dont le poids ne dépasse pas un kilogramme. Il les remet au four, entourés de deux feuilles de papier, l'une dessous, l'autre dessus, et les soumet, pendant quinze à vingt minutes, à une chaleur de 120 à 130 degrés.

Le pain ainsi biscuité, exposé à l'atmosphère humide d'une cave pendant six semaines, s'est maintenu en bon état de conservation.

## LES LOCATAIRES OBTIENDRONT RAISON

Ce n'est pas, certes, la première fois que la question des loyers est mise sur le tapis et discutée avec intérêt et passion. Tous les ans à pareille époque ce problème vieux comme notre ville fait l'objet de multiples débats. Tous les ans avec la canicule les locataires se réveillent et demandent justice. Tous les ans la presse s'empare de la question et promet aux «protégés de Mr Cochon» saloniens la réalisation de leurs vœux. Et tous les ans ce tintamarre prend fin avec la canicule. L'été passé, ilou passe et les protestations des locataires passent aussi.

Sera-t-il la même chose cette année ? Il paraît que non. Cette fois-ci les locataires exploités sont fermement décidés à obtenir raison, fermement décidés à mettre une fin aux scandaleuses prétentions des propriétaires. Le mouvement n'est plus disparate. On remarque une certaine organisation dans les efforts des protestataires.

Hier une réunion a eu lieu au Jardin de la Tour Blanche; les orateurs y ont parlé, y ont protesté, s'y sont récriés contre l'arbitraire des proprios. Dans quelques jours la Fédération Socialiste, les Syndicats ouvriers, les Corporations grecques s'empareront aussi du problème des loyers qui n'existe qu'à Salonique seulement comme tant d'autres anomalies. On parle de l'organisation d'un grand meeting au champ de Mars, de l'envoi de dépêches de protestations au ministère de l'Intérieur. Certains vont jusqu'à traîner, devant la justice ceux des propriétaires qui, sous de fallacieux prétextes se refuseraient à accepter de leurs locataires le paiement des loyers par rates.

Devant cette protestation unanime de toute la population les propriétaires n'ont qu'une chose à faire, céder : Et ils céderont d'autant plus vite que les autorités interviendront dans l'affaire et, obéissant à la plus élémentaire humanité, ils donneront raison à la partie la plus faible qui en l'occurrence est aussi celle qui réclame justice.

Mais pour assurer la victoire des locataires il faut que la persévérance et l'esprit de suite président à tous ces efforts. Il faut que la protestation soit unanime et générale, ferme et énergique. Il faut que ce Comité de la presse grecque à la tête duquel s'est mis spontanément l'actif Mr Lagoudakis tienne à partir d'aujourd'hui même des séances régulières pour coordonner les efforts des protestataires. Et il faut enfin que ce meeting monstre dont on parle tant, soit vite organisé pour montrer au gouvernement que cette année les saloniens sont bel et bien décidés à obtenir raison dans la sempiternelle question des loyers.

L'«ECHO de Salonique» qui a le premier cette année soulevé le problème des loyers met ses colonnes à la disposition de ceux qui auraient à faire d'intéressantes suggestions pouvant faciliter la solution de cette affaire.

POPULO

### Costumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écrue  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
chez TIRING

### A VENDRE

Piano à queue d'occasion s'adresser chez Mr Aaron J. Pardo, professeur de Gymnastique de la Maccabi.

## Questions économiques

### L'INDUSTRIE DE LA LAINE RISQUE DE CHOMER

On sait que l'association des Industriels a envoyé Samedi dernier au gouvernement, comme suite à une dépêche du 20 écolé un télégramme attirant son attention sur la nécessité d'interdire de la façon la plus rigoureuse l'exportation de la laine.

Dans la dépêche du 26 écolé, l'Association des industriels demandait déjà au ministre des finances de donner ordre aux autorités douanières d'interdire l'exportation des laines brutes de Grèce. L'Association réclamait cette mesure afin de prévenir un chômage complet de l'industrie de la laine du pays. En effet les stocks de cet article existant en notre ville et à l'intérieur étant très réduits et les états européens ayant de leur côté interdit l'exportation de la laine, nos fabricants risquaient de fermer leurs portes, par suite du manque de la matière première indispensable à leur industrie.

L'ordre d'interdiction avait été alors donné. Mais certains exportateurs étaient parvenus à se procurer des permis d'exportation en dépit de cet ordre, de sorte que lentement les stocks de laine dont nous disposons s'épuisèrent et les fabriques réduirent leur production.

Aujourd'hui il est à craindre dans le cas où certains négociants continuent à jouer du droit d'exportation, que même la laine provenant de la deuxième tonaison ne s'épuise. Si cette éventualité venait à se produire les fabriques et manufactures de laines de Grèce se trouveraient dans l'obligation de proclamer le lock out et de chômer pendant tout l'hiver.

C'est précisément afin d'éviter ce chômage que l'Association des Industriels a prié télégraphiquement le ministre des finances d'invalider tous les permis d'exportation accordés à certains négociants. Espérons que le ministère fera bientôt le nécessaire.

A l'heure où tous les pays d'Europe interdisent l'exportation de la laine c'est vraiment faire preuve de manque d'esprit de prévoyance que de permettre à certains négociants d'expédier à l'étranger cette matière première dont nous avons besoin avant tout autre pays.

A.

### Une grande personnalité juive

#### Emile Rathenau

Emile Rathenau, directeur-général de l'«Allgemeine Elektrizitätsgesellschaft», qui est la plus formidable entreprise d'électricité du monde, vient de mourir. Il était âgé de 77 ans.

Rarement on a vu, en Allemagne, un Juif arriver à une situation aussi prépondérante que celle qu'occupait le défunt. C'est que Rathenau, auquel tous les journaux de l'Allemagne et de la Monarchie Habsbourgeoise consacrent des colonnes entières, était un homme génial, d'une intelligence rare et d'une largeur de vues incomparable. Il a, trente années durant, présidé aux destinées de la puissante société berlinoise, et ce n'est que son éminente direction que l'A. E. G., comme on la dénomme, a atteint au degré actuel du développement qui représente trois à quatre milliards de la fortune nationale de l'Empire des Hohenzollern. La puissance de cette entreprise colossale, qui entretient des filiales dans les deux continents, est l'œuvre exclusive de Rathenau. Elle est assez éloquente à elle seule et donne une idée de ce cerveau qui abritait de grandes idées et d'étonnantes initiatives. L'histoire de l'électricité en Allemagne est indissolublement liée à son nom.

Rathenau était conseiller intime de constructions. Il possédait, en outre, d'innombrables titres honorifiques. Mais le plus grand et le plus beau est celui qu'il s'est forgé lui-même : son œuvre gigantesque dans le domaine de la science et de la haute culture. A côté de Ballin, l'éminent



# Notre Service Télégraphique

directeur de la société transatlantique hambourgeoise, Rathenau était la plus imposante figure du judaïsme allemand.

Une foule immense a assisté à ses funérailles qui ont été grandioses. Les directeurs des établissements de crédit de l'Allemagne et des différentes entreprises industrielles, les ministres, les députés, les hauts fonctionnaires tiennent à donner au grand mort une dernière preuve d'estime et d'admiration.

Le prince de Bulow, les ministres Breitenbach, Helfferich, von Jagow, le président Havenstein de la Reichsbank, ont adressé des télégrammes de condoléances à la famille du défunt.

L'Empereur a envoyé au Dr. Rathenau fils d'Emile Rathenau, une dépêche ainsi conçue: « Je prends la plus grande part à la perte cruelle que vous venez d'éprouver en la personne de votre père que j'ai toujours particulièrement aimé. L'A. E. G. perd en lui son créateur. Je vous adresse mes condoléances les plus émuees. Ce que le défunt a fait dans le domaine de l'électricité durant sa longue vie laborieuse et pleine de succès assure à son nom une page glorieuse et inoubliable dans l'histoire de l'industrie technique de l'Allemagne. Je conserverai un impérissable souvenir de son grand caractère. »

## DANS LES BALKANS

### Un démenti de Mr Radeff

L'Adverul a annoncé dans un de ses derniers numéros que Mr Jean J. C. Bratiano, président du conseil, au cours d'une conversation avec Mr Radeff, ministre de Bulgarie, aurait proposé à ce dernier la constitution d'une alliance bulgare-grecque-roumaine.

L'officier Vitorul se dit autorisé par Mr Radeff à démentir cette nouvelle.

### Un appel des socialistes en faveur de la paix

La section parlementaire du parti socialiste réformiste a adressé au peuple un appel en faveur de la paix balkanique.

### Les propriétés bi-territoriales à la frontière serbo-bulgare

En réponse aux démarches entreprises par le gouvernement bulgare les autorités serbes viennent d'ordonner qu'aucun obstacle ne soit suscité aux travaux des champs des paysans bulgares possédant des champs situés au delà de la frontière.

### Le procès de l'attentat du Casino

La Haute Cour Martiale a examiné le procès de l'attentat au Casino. Le général Métételoff, procureur militaire, a examiné le pourvoi en cassation, refusant point par point toutes les infractions à la loi de procédure invoquées par la défense et concluant à la régularité du procès. Le procureur a enfin invité la Haute Cour à confirmer la sentence prononcée par la Cour Martiale.

Les avocats de la défense ont ensuite soutenu leur point de vue, demandant que la sentence soit infirmée et le procès soumis à un nouvel examen.

Vers trois heures de l'après-midi la Haute Cour s'est retirée dans la salle des délibérations à l'issue desquelles elle a prononcé sa sentence, confirmant celle de la Cour Martiale.

## Boîte Postale

Monsieur le directeur de l'Echo de Salonique

Il y a un an, je crois, la Police avait pris la sage mesure de débarrasser Salonique des chiens, qui, pullulant dans tous les quartiers de la ville, constituaient à la fois un péril pour la santé publique et un tracassant pour la tranquillité des habitants. Nos agents de Police se sont, en effet, donnés toutes les peines pour dénicher les « éternels aboyeurs » ; mais il paraît que leurs efforts ont été vains. Plusieurs quartiers de Salonique sont de nouveau envahis par la race canine. Nombreux sont les concitoyens qui médisent de nouveau de la Police, celle-ci étant responsable de la tranquillité publique.

C'est pourquoi, Monsieur le directeur, je vous prie d'attirer à ce sujet l'attention de la Direction de la Police, qui doit reprendre son travail de l'année dernière et nous débarrasser une fois pour toutes des chiens de rue.

UN CITOYEN

## Dans le Pays

### Registre des fonctionnaires

Le ministère de l'intérieur par une circulaire adressée aux préfets et sous-préfets de l'Etat et des nouvelles provinces, leur enjoint d'envoyer dans quinze jours la liste de tous les fonctionnaires sous leurs ordres, avec renseignements détaillés sur leur état-civil, leur état de service etc.

Ces renseignements serviront à former un registre de tous les fonctionnaires de l'Etat du ressort du ministère de l'intérieur.

### Le poivre rouge

L'agronome de l'Etat M. Moser a rapporté au ministère de l'économie nationale qu'il a établi à Edessa un nouvel appareil pour le séchage du poivre rouge. La manière dont ce séchage était effectué jusqu'à présent nuisait beaucoup à la qualité du poivre.

La production annuelle du poivre d'Edessa s'élève à plus d'un million d'ocques; elle est exportée en Hongrie, Roumanie, Bulgarie et Turquie.

### La protection des forêts

Le ministre de l'Economie nationale a recommandé par circulaire aux gardes-forestiers de rigoureuses mesures préventives pour éviter les incendies de forêts.

Il ne sera plus délivré à l'avenir de permis à ceux qui constituent le service subalterne d'inspection de forêts.

### Nos voies ferrées

La compagnie française des Batirolles qui a entrepris la construction de la section Papapouli-Topsin a annoncé au ministère des communications qu'elle commencera la pose des rails dans quinze jours, en faisant usage du matériel déjà arrivé.

Si le troisième vapeur portant le reste du matériel arrive dans la quinzaine les travaux pourront continuer sans aucune interruption.

### Les squelettes du Vieux-Phalère

Les fouilles opérées à l'emplacement dit Voidolivado du Vieux-Phalère au frais du ministère de l'Instruction publique ont amené une découverte aussi rare que curieuse d'après les spécialistes.

On a découvert jusqu'aujourd'hui sur un espace de cinq mètres environ vingt squelettes humains. Ils portent tous des lourds carcans de fer au cou, des chaînes aux poignets et aux chevilles.

Il est hors de doute qu'il s'agit d'une sépulture antique. Les squelettes ont été découverts dans le grand cimetière ancien où l'on n'a trouvé jusqu'ici que des tombes du VIII<sup>e</sup>me jusqu'au V<sup>e</sup>me siècle avant l'ère chrétienne.

Ces squelettes appartiennent très probablement à des esclaves soumis à quelque rigoureux châtement, à mourir peut-être de faim.

### La marine marchande grecque et la contrebande de guerre

Le « Temps » publie de son correspondant d'Athènes ce qui suit:

Les enquêtes ouvertes sur les accusations portées contre la marine marchande grecque et concernant la contrebande de guerre qui aurait été faite dans le pays, ont prouvé que ces accusations n'étaient pas fondées; les légations de la Triple-Entente elles-mêmes l'ont reconnu.

On avait dit également qu'un centre de ravitaillement pour les sous-marins allemands avait été organisé au palais de l'Acchilleion, à Courfou; des recherches sévères ont démontré que cette accusation n'était pas plus fondée que les autres. Enfin une dernière accusation, qui a été reconnue inexacte, concernait un prétendu dépôt de pétrole qui aurait été caché sur les côtes de Courfou et qu'un scaphandrier transportait sous mer pour le livrer aux sous-marins. Il a été prouvé qu'un scaphandrier opérait en effet dans les parages indiqués, mais uniquement pour retirer les épaves d'un steamer anglais qui y fit naufrage il y a deux ans. Ce détail est connu de la légation britannique.

### Le sort de Varsovie

Berlin 27. Les Allemands reçoivent continuellement des renforts, se préparant à l'attaque générale contre Varsovie.

Les journaux allemands écrivent que cette attaque coûtera des pertes colossales et prévoient que les Russes battront en retraite.

### Attaques repoussées

Athènes 27. — Les alliés ont fait avorter une nouvelle attaque contre Kithira. Les Turcs ont résisté fermement et repoussé les troupes alliées avec de grandes pertes.

### Les côtes de l'Asie-Mineure

Mythilène 27 — Les navires de guerre alliés bloquent toutes les côtes de l'Asie Mineure dans l'Egée. Sur divers points ils se livrent à un bombardement intense.

### L'attitude de la Bulgarie

Londres 27 — Les efforts russes en vue d'entraîner la Bulgarie dans une guerre contre la Turquie ont définitivement échoué.

### La guerre austro-italienne

Rome 27. Rien de nouveau sur le front austro-italien. Les Autrichiens se préparent à une attaque générale contre les Italiens.

### Graves déclarations de M. Radoslavof

Sofia 27. M. Radoslavof a déclaré au correspondant de la « Presse Associated » de Washington que la Bulgarie est tout à fait prête pour la guerre. Elle attend le moment où des garanties sérieuses lui seront données concernant la réalisation de son idéal national.

M. Radoslavof a fait remarquer que la Bulgarie a des visées plus grandes en Serbie (où vivent 1,500,000 Bulgares) qu'en Grèce. Il a ajouté que les garanties qui lui seront données ne doivent pas être écrites sur le papier mais devront être suivies de l'occupation des territoires qu'on offrira à la Bulgarie.

### La Russie et la guerre

Pétrograde 27 — On assure que M. Sazonoff a été chargé par le tsar de dissoudre la Douma.

La décision de l'empereur est de continuer la guerre jusqu'au bout malgré les défaites actuelles de l'armée russe.

### Décisions éventuelles

Lon-res 27 — Le « Times » apprend que le commandant supérieur avec le consentement du tsar, a décidé d'abandonner Varsovie, les forteresses de la Vistule et Ivangorod. L'armée russe se défendra sur la ligne du Boug.

### Guerre entre la Bulgarie et la Grèce

Zurich 27 — Un diplomate balcanique a déclaré qu'une guerre prochaine entre la Grèce et la Bulgarie paraît inévitable.

### La question des perquisitions

Athènes 27. La question des perquisitions est en train d'être réglée à la satisfaction de la Grèce.

### Le choléra en Autriche

Athènes 27. 803 cas de choléra ont été enregistrés en Autriche.

### La Roumanie mobilise

Athènes 27. Le « Neon Asti » écrit que la Roumanie a appelé sous les armes les classes de 1893 et 1896.

## Alberto GATTEGNO

chirurgien-Dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire  
de Paris  
Soigne la bouche la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — garantie  
BON MARCHÉ  
Rue Egnatia

### Allemagne et Bulgarie

Sofia 27 — Le « Mir » annonce que le prince de Hohenlohe a communiqué au gouvernement bulgare le désir de l'empereur d'Allemagne de voir la Bulgarie fixer son attitude au plus tôt, avant que les austro-allemands atteignent les frontières bulgares. La Bulgarie en s'attachant ainsi à l'Allemagne devra s'attendre à de grandes concessions.

L'Allemagne ne désire pas occuper aujourd'hui la Macédoine. C'est la Bulgarie qui le fera plus tard, lorsque les Autrichiens attaqueront la Serbie.

Aujourd'hui la Bulgarie doit se contenter de s'allier à l'Allemagne et à la Turquie.

### Suprêmes démarches

Rome 27 — La « Tribuna » apprend que la Triple Entente fera prochainement dans les capitales balcaniques des suprêmes démarches.

### Sazonoff fera des déclarations

Pétrograde 27 — Mr Sazonoff fera à la Douma des déclarations concernant l'attitude de la Russie envers ses alliés et les Etats neutres pour tranquilliser le peuple russe.

### Bombardement

Paris 27 — Les Allemands ont de nouveau bombardé Soissons et Reims.

### Goritsia évacuée

Paris 27 — Le « Petit Parisien » annonce que l'Etat major autrichien a évacué Goritsia.

### Nouveau ministre français à Athènes

Athènes 27 — Le gouvernement français a nommé M. Guillemin ministre de France à Athènes en remplacement de M. Deville.

### En Italie

Rome 27. Le gouvernement italien a appelé sous les armes de nouvelles classes de la réserve.

### La dissolution de la Chambre

Athènes 27 — Les journaux de toutes les tendances, commencent à envisager comme probable la dissolution de la Chambre.

Les discours de la couronne provoquent des maintenant des discussions et des inquiétudes.

### L'Amalphi sera renfloué

Rome 27. Le croiseur « Amalphi » sera renfloué.

### Des opérations mystérieuses

Mythilène 27 — Les alliés se livrent à des opérations inexplicables à Gallipoli. D'une part ils rembarquent les troupes de Gallipoli. D'un autre côté, des troupes partent de Moudros à destination des Dardanelles.

### La défense de Paris

Athènes 27 — L'état-major français, ayant en vue du plan allemand, a commencé à envoyer d'importantes troupes à Paris.

Le gouvernement français a décidé de prendre des mesures extraordinaires pour empêcher les attaques aériennes des allemands.

## L'ENTENTE TURCO-BULGARE A ÉTÉ SIGNÉE

### L'impression à Athènes

Athènes 27 — D'après les nouvelles authentiques parvenues à Athènes les négociations menées depuis longtemps entre Sofia et Conspie viennent d'aboutir à un accord définitif.

En effet, jeudi dernier les représentants de la Bulgarie et de la Turquie ont signé à Constantinople une entente par laquelle la Porte cède à la Bulgarie la ligne Midia, comprenant la ligne de chemin de fer Caragatch — Démotica — Coulébourgaz.

La Bulgarie s'engage à rester neutre

dans la guerre européenne.

On assure que la conclusion de cette entente est le premier résultat de l'activité du prince Hohenlohe.

A Athènes, cette nouvelle a produit une mauvaise impression.

N. d. I. R. — Nous avons reçu une autre dépêche dans le même sens, mais qui nous dit que l'accord turco-bulgare ne sera signé que dans 2 jours.

### Catastrophe maritime

New-York 27 — Un grand bateau américain a coulé dans les eaux du lac du Michigan.

1800 passagers ont trouvé la mort.

## Dernière heure

### Dépôts détruits

Zurich 27 — Un torpilleur italien a détruit le dépôt d'approvisionnement des sous-marins autrichiens dans l'île de Lagoste.

### L'autonomie polonaise

Berlin 27 — L'Empereur Guillaume a déclaré qu'il proclamera l'autonomie de la Pologne immédiatement après la chute de Varsovie. Le duc de Brunswick, gendre de Guillaume II sera nommé vice-roi de la Pologne.

### L'entente turco-bulgare

Athènes 27 — Le gouvernement n'a pas encore eu confirmation de la nouvelle sur l'entente turco-bulgare. La nouvelle est cependant confirmée par une légation étrangère.

### Allemagne et Amérique

Berlin. — La presse allemande publie des articles violents contre l'Amérique. Le gouvernement de Washington attend la réponse allemande à la dernière note américaine.

### Préparatifs américains

New-York. — Le président Wilson a demandé au Congrès Américain un crédit de 450 millions de dollars pour l'organisation de la flotte et de l'armée. On croit que l'Amérique se prépare pour une guerre contre l'Allemagne.

### Relations tendues

Paris 27. Le « Petit Parisien » annonce que les relations entre la Grèce et la Bulgarie sont très tendues.

### Le sucre à Athènes

Athènes 27 — Le Gouvernement a décidé de réquisitionner une huitième partie des dépôts de sucre des négociants d'Athènes.

### M. Gounaris à Tatoi

Athènes 27. M. Gounaris s'est rendu à Tatoi où il a collaboré avec le roi.

### La cherté de la vie

Athènes 27 — Les corporations ont remis au gouvernement un mémoire concernant la cherté de la vie, demandant l'abolition de la loi qui autorise les propriétaires à expulser les locataires qui ne payent pas les loyers par anticipation.

Mr Gounaris a répondu qu'il s'occupera de cette question.

## THRAKI

Cigarettes faites à la main  
mises en vente par  
M. CONST. JOANIDES  
Préparées par  
M. Miltiades Dermendjoglou

## THRAKI

Les plus jolies, les plus aromatiques et les meilleures marchés

## THRAKI

Demandez partout cette marque

Dépôt central Agop Pacha Han  
rue Alexandros

Les Montres garanties **LONGINES** chez M. Gattegno & Cie



## Echos de la Ville

Melle EDA MERCADO JESSUA  
et  
M. JACQUES A. MODIANO  
fiancés  
Salonique le 27 Juillet 1915

### Les sous-marins autrichiens

Le bateau transport anglais « Southampton » qui se trouvait il y a quelques jours dans notre port, a évité une attaque certaine des sous-marins autrichiens. Voici dans quelles circonstances:

Le « Southampton » se préparait à quitter notre port pour se rendre à Ancône (Italie) quand un ordre confidentiel de la direction de la « Cunard Line » l'invitait à changer d'itinéraire et à se rendre directement à Marseille, résiliant un contrat qui l'engageait à transporter des marchandises à Ancône. La raison de ce changement d'itinéraire était que 3 sous-marins autrichiens naviguaient dans la mer Adriatique, prêts à attaquer les bateaux alliés.

Le « Southampton », s'est rendu, suivant les ordres reçus, à Marseille et non à Ancône.

### Mesures sanitaires

Le directeur du service sanitaire de Cavalla a informé télégraphiquement le directeur du département sanitaire de la Préfecture que plusieurs groupes de réfugiés sont arrivés à Cavalla provenant des îles.

M. Copanaris est parti immédiatement pour Cavalla pour y organiser un service sanitaire parmi les réfugiés.

### Les promenades en barque

pendant la nuit

Le directeur du port communique par une circulaire que les promenades en barque pendant la nuit sont permises lorsqu'il y a clair de lune.

A partir de 8 heures du soir, les promenades en barque au delà de la zone du port, sont défendues.

### Les volontaires grecs

La Police a interdit de débarquer dans notre ville 32 volontaires grecs qui viennent d'être renvoyés des rangs de l'armée alliée des Dardanelles.

### Le prince Ipsilanthos

Le prince Ipsilanthos, préfet de Coriou est arrivé ce matin dans notre ville. Le prince a fait en automobile son voyage d'Athènes à Salonique.

Le prince se rend à Vienne pour des affaires personnelles.

### Soins munitieux

C'EST UN FAIT bien connu, que le tube digestif dans toute son étendue fourmille de microbes de toutes sortes, qui intoxiquent tout l'organisme, qui gâtent notre sang, qui infectent nos intestins. La cavité buccale, en particulier constitue un véritable nid à microbes, caché dans les interstices et les cavités des dents cariées.

Vous pouvez éviter cette infection de tout l'organisme en faisant soigner votre bouche par des spécialistes des maladies de la bouche et des dents, vous pouvez vous adresser par conséquent à PARIS DENTAIRE, Saltiel et Arama, Chirurgiens dentistes de l'Université de Paris, Rue de l'École de l'Alliance des Filles qui, grâce à leur longue expérience, et à leur savoir faire, sauront vous prodiguer les soins les plus minutieux.

### Une œuvre d'art

C'est réellement une œuvre d'art, un pur chef d'œuvre que la pièce SANS PATRIE ou la BELLE JUDITH qui sera donnée à partir de vendredi au Cinéma du Parc. Sans compter le puissant intérêt que présente cette bande, du commencement jusque la fin, on pourra y admirer un des plus poignants drames que l'histoire des Israélites d'Espagne ait jamais enregistré. Présenté avec infiniment d'art par la célèbre marque Nordisk, jouée d'une façon admirable, par Mme Ritta Sachelo, (la belle Judith) ce film produira une immense sensation, et sera vivement commenté.

### La zone franche

On annonce que par suite de la situation politique anormale l'installation de la zone franche sera de nouveau ajournée.

### Croiseur anglais dans notre port

Le croiseur anglais « Garon » est arrivé hier dans notre port, venant de Moudros. Un officier supérieur anglais qui se trouvait à bord a débarqué et s'est rendu au consulat d'Angleterre où il est resté pendant une heure.

Le « Garon » a pris dans l'après midi la poste pour Moudros et a quitté notre port.

### Recettes douanières

Les recettes douanières pour ces derniers 10 jours s'évaluent à 490,811 dr.

### La propreté des trams

C'est plutôt la malpropreté qu'on devrait dire. Hier vers 6 h. la voiture remorque qui partait de la Douane avait l'air d'un restaurant de bas étage. Sur le plancher des graines de pastèques et sur les banquettes des taches de graisse qui dénotaient qu'on s'était livré là à un plantureux banquet. Nos braves walmen ne pourraient-ils aller se restaurer ailleurs ? Et puisque nous parlons des trams, serait-il excessif d'exiger de notre aimable Compagnie de faire arranger les stores afin que le soleil qui est particulièrement généreux en ce moment, brûle moins le visage des voyageurs et des voyageuses ?

Encore une toute petite requête : les conducteurs ont la mauvaise habitude de coller leurs doigts de salive pour détacher les billets. Nous voulons bien croire que nos conducteurs sont tous des gaillards sains mais tout de même la petite opération à laquelle ils se livrent est catégoriquement reprouvée par les sommités de l'Institut Pasteur. Et cela doit nous suffire. La Direction ne pourrait-elle donner des ordres à ses employés de détacher les billets sans les inonder de salive ?

### Une petite plage à Salonique

On la trouve au bain Miramar avec toutes ses attractions, son eau limpide et son tapis de sable mouleux. Ce petit établissement de bain qui vient d'être ouvert pour la bonne société saloniennne, Avenue de la Reine Olga, près de l'École Constantini nides présente toutes les garanties de confort, de propreté et d'hygiène.

Tous les matins un des médecins les plus en vue de notre ville visite l'établissement.

Horaire de 5 h. à 8 h. a. m. pour les messieurs. De 8 h. a. m. à 5 h. p. m. l'établissement est spécialement réservé aux dames.

Cabines communes et cabines réservées. Prix 0.40 c; pour les enfants 0.20 c. Abonnements pour familles. Cabines réservées pour 3 personnes Dr. 1.20

### La vente du sucre

A la suite des démarches de la Police les négociants en sucre M.M. Moïse Levy, Leonida Nassios, Tsiracoglou fils et Haim Pipano, se sont engagés par écrit à vendre, à partir d'aujourd'hui, le sucre à 1.35 fr. l'oke.

A cet effet ils vont dédouaner aujourd'hui 250 sacs de sucre.

### Arrivée

Le député serbe M. Volanovitch est arrivé hier.

### Accident de tram

Un vieux réfugié, passant ce matin par la rue Salamine est venu heurter l'avant du tram numéro 3. Il a pu être sauvé à temps grâce au sang froid du wattman.

Le pauvre homme a été quitté pour quelques blessures.

### La question des wagons

Nous portons à l'attention des négociants expéditeurs, que tous ceux qui ont engagé des wagons doivent se présenter aux guichets de la gare pour en prendre livraison. Si après 48 heures les négociants ne viennent pas prendre possession de wagons, ceux-ci pourront être mis à la disposition d'autres expéditeurs.

### Au rendez-vous

Le Suprême Chic seul Moïse Nahmias du Rendez-vous le connaît. Les cravates les plus fines, les chemises sur mesure de la plus haute nouveauté, les faux-cols mous les épingles à cravate etc etc, sont en vente chez lui aux prix les plus avantageux.

### Nos concitoyens à l'étranger.

M. Josué Amaraggi, qui est depuis longtemps établi à Marseille ne laisse jamais passer une occasion sans penser aux œuvres de bienfaisance de sa ville natale.

Il vient d'envoyer par l'entremise de M. Joseph Gattegno la somme de 50 frs, dont 30 pour le « Matanath Laevionim » et 20 pour le « Assara Battalion ».

Nous nous faisons un devoir de remercier le généreux donateur et souhaitons que son beau geste ait des imitateurs.

## Nouvelles de Partout

### Les ouvriers italiens en Grèce

Sur les ordres du gouvernement de Rome, la légation italienne à Athènes a demandé au ministère de l'Economie nationale d'accorder aux ouvriers italiens travaillant en Grèce le privilège de bénéficier de la loi sur les indemnités aux ouvriers victimes d'accident de travail. En échange le gouvernement italien s'engage à accorder le même bénéfice aux ouvriers grecs vivants en Italie.

La demande a été référée au conseil supérieur du travail d'Athènes.

### Finances roumaines

La « Gazette de Frankfurt » annonce que le Trésor roumain a contracté auprès de la Banque nationale un nouvel emprunt de 100 millions de frs. ici, qui s'ajoute à l'emprunt de 200 millions contracté en janvier.

Le nouvel emprunt est à 3 0/0 et le taux de l'emprunt précédent, qui était de 4 0/0, sera aussi ramené à 3 0/0. La « Gazette de Frankfurt » ajoute des réflexions pessimistes sur la valeur des billets de banque roumains.

Il est possible qu'un groupe financier allemand ait eu le désir de prêter de l'argent à la Roumanie — sans doute avec des clauses semblables à celles de l'emprunt bulgare — et que le dépit de n'y avoir pas réussi soit l'une des causes du mécontentement que l'Allemagne témoigne en ce moment à la Roumanie.

### La fin de l'Empire

colonial allemand

A la Chambre des communes, répondant à une question, le ministre des colonies déclare :

« Sur les 1,200,000 milles carrés environ de colonies que les Allemands possédaient, 450,000 milles carrés ont été pris par les alliés, comprenant le sud-ouest africain allemand, le Togoland, Kiao-Tchéou et les possessions allemandes du Pacifique. Le Cameroun, occupé par les alliés, n'est pas compris dans ces chiffres. »

### Un ministère de munitions

en Russie

On mande de la frontière hollandaise à la « Gazette de Cologne » :

M. Goutchkof, leader des octobristes et ancien président de la Douma d'empire, a été appelé au ministère de la guerre comme sous-secrétaire d'Etat; il y remplira, dit-on, le rôle d'un ministre des munitions.

### Le Meurtrier Harry Thaw

va être jugé

Pour la dixième fois en neuf ans, Harry Thaw qui, on s'en souvient, tua d'un coup de revolver, le 25 juin 1906, l'architecte Stanford White, va passer en jugement.

Une fois de plus la mère de Harry Thaw, qui a déjà dépensé plus de cinq millions en essayant de sauver la vie de son fils, a engagé les services des avocats les plus connus des Etats Unis.

La morale de cette nouvelle aventure de Harry Thaw est tirée par le « Chicago Evening Post » qui écrit au sujet du nouveau procès :

« On peut douter de la santé d'esprit de Thaw, mais peut-on douter de l'insanité d'un peuple qui permet dix procès de ce genre? »

## Plus de contestation à la vérité ?

Comme tous les mois précédents ce mois-ci encore la

STATISTIQUE OFFICIELLE

a constaté que la

Salonica Cigarettes Co

a eu près de

50 0/0 de plus

de Production et Consommation que toutes les autres fabriques de Macédoine

## Maison KAMELIA

AHMET CHAKIR et Cie

Rue Vénizelos

Grand assortiment de Costumes pour Hommes et Enfants

Chaussures pour Dames et enfants

DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.

## Dr D. E. Benadon

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des Jents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire

sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

## César FORTIS

28, Passage Benrubi, 28

Représentant des fabriques helléniques

Carbure de Calcium (Acétylène)

Chocolat,

Bombons,

Etc. Etc.

◀ ▶

## DÉMETRE N. SVORONOS

Ex professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2-9 a. m. 3-6 a. m.

## Georges Ch. Cassavetis

Docteur en droit

NOTAIRE

Commission Han N. 5

En face la Banque de Salonique

Les fumeurs ne demandent plus qu'une marque de cigarettes : **Yanoukaki-Protopapa et Cie**; ce sont les plus exquises et les plus parfumées.

## PERSONNE expérimentée ayant tenu

la comptabilité pendant plusieurs années dans une maison de Banque connaissant le grec le judéo-espagnol à perfection et passablement le français demande emploi. S'adresser aux bureaux de la rédaction.

## MOISE SCIAKY & FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

## GRANDE HORLOGERIE

ZENETOS FRERES

69, Rue Venizelos, 69

Réparations des montres en tous genres avec précision chronométrique

### OCULISTE

Le Dr Franghopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église S-te Sophie, maison Recanatti de 9 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## Dr Halil SANTOUR

Spécialiste pour les maladies DES

Oreilles, de la gorge et du nez

Medecin de l'hôpital Hirsch

Reçoit tous les jours excepté le

dimanche après-midi de

10 à 11 h. et de 4 à 7 h.

chez lui

213, rue Egnatia, 213

## Dr Ch. Alexandridès

diplômé de la Faculté de médecine de

Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies

contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes

et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES

parallèle au Boulevard Constantin

et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la

Pharmacie Française

Lavage de la tête,

ondulations Marcel

coiffures et postiches en tout genre

chez M. SOUNGARIS

COIFFEUR

à l'hôtel Télégraphe



# NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

## AVIS

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

### YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au Passage Saint Minas dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général : A. P. AGAPITOS

## Attention !!

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité MIRODATO au prix de seulement: 0.65 LEPTAS les 24 cigarettes minces ou 20 grosses Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours plus la faveur du public.

Exigez les fins

## CHOCOLATS PAVLIDES

Agents généraux pour la Macédoine  
A. & I. S. SGIACKY  
PASSAGE BENRUBI

## Dr G. L. Lascaridès

Spécialiste gynécologue pour les maladies vénériennes  
Reçoit chez lui  
115 Rue Bulgaroetone 115  
le matin de 8 à 10  
l'après midi de 3 à 7 h.

## AU RENDEZ-VOUS

# MOISE NAHMIA

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises, Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs, Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFECTION DES CHEMISES SUR MESURE

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
HAUTE NOUVEAUTÉ

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits  
Tapis de table

Prix fixe absolu

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées  
exclusivement à la main, 60 centimes  
la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

Nouvelle Spécialité de la Marque  
SANTOS  
50 centimes la boîte de 20 cigarettes  
grosses ou 24 minces  
En vente PARTOUT



# L'ÉCHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Bureaux et Typographie

IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE



Abonnements :

Salonique et Province

Un an Frs 20 || Six mois Frs 10

Etranger

Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

## GRECE ET TURQUIE

D'après des nouvelles d'Athènes l'accord turco bulgare—auquel malgré tout nous ne croyons pas— y aurait provoqué une fâcheuse impression. C'est surtout une soi-disante clause de cet accord qui a indisposé les nerfs de nos cercles politiques. L'«Estia» a en effet annoncé que la Bulgarie s'engageait à prêter son concours militaire à la Turquie dans le cas où celle-ci serait attaquée par un Etat balcanique. Or cet Etat balcanique ne pouvant être que la Grèce on voit immédiatement les conclusions que l'on pouvait en tirer.

D'autre part, des dépêches de Paris ont annoncé hier et avant hier que les relations gréco-bulgares étaient tendues et qu'il fallait s'attendre à une prochaine guerre entre les deux Etats.

Enfin, la presse bulgare publie depuis quelques jours des articles où le ton agressif est plus accentué que jamais. Les réclamations au sujet de la Macédoine, généralement faites dans un style académique ont acquis brusquement un diapason impératif ce qui pourrait faire croire au profane que la Bulgarie est à la veille de déclarer la guerre à la Grèce.

Voilà les éléments qui ont servi à présenter sous un jour très brumeux les relations gréco-bulgares. Mais la réalité répond-elle à tous les racontars des journaux et les articles de la presse bulgare reflètent-ils une situation nouvelle ou une volte-face du gouvernement de Sofia ?

Sans être dans les secrets des Dieux on peut affirmer en jugeant les choses telles qu'elles sont qu'il y a exagération dans la façon d'interpréter les relations gréco-bulgares.

Certes, ces relations ne sont pas cordiales. Elles ne peuvent pas l'être avec un voisin qui du premier de l'an à la Sainte-Sylvestre ne se gêne pas de crier à qui veut l'entendre que la Macédoine est à lui, à lui seul et qu'il n'y aura pas de paix dans les Balkans sans qu'on ne lui restitue pas cette province. Sur ce point il n'y a pas de discussion possible. Les Bulgares, depuis Radoslavoff jusqu'au dernier paysan, sont intransigeants et ce n'est plus un secret que la diplomatie de Sofia travaille actuellement avec un zèle tout particulier pour que les puissances reconnaissent le point de vue bulgare sur la Macédoine.

Tout cela est connu, archiconnu. Mais qu'est-ce que tout cela prouve ? Est-ce que les réclamations de la Bulgarie suffiraient pour lui donner ce qu'elle convoite si âprement. Réclamer, même sur un ton agressif, c'est une chose et obtenir l'objet de ses réclamations en est une autre. Or pour obtenir la Macédoine, la Bulgarie sera obligée de faire la guerre et cette guerre, elle ne la fera pas pour la bonne raison qu'elle n'est pas en état de la faire. Si la Bulgarie n'a pas déclaré la guerre à la Grèce en décembre dernier alors que la Serbie était hors d'état d'opposer la moindre résistance, elle la déclarera encore moins aujourd'hui qu'une grande partie de l'armée serbe campe le long des frontières bulgares et que l'armée grecque est tout entière prête à recevoir

le choc. En admettant même la défection de la Roumanie, la Grèce et la Serbie sont largement en état de repousser une attaque bulgare quelles que soient les conditions dans lesquelles elle se produira.

C'est là le facteur essentiel quand on parle des relations gréco-bulgares. Que la Grèce soit toujours prête militairement et l'on verra que tous les bruits d'une tension entre les deux pays ne reposent sur aucune base sérieuse. Quand la Bulgarie saura que la Grèce est prête à tirer l'épée pour défendre les conquêtes de 1912 et de 1913, elle se tiendra tranquille. Ses journaux continueront à réclamer la Macédoine et ses ministres développeront la même thèse pour tenir le chauvinisme local éveillé. On s'habitue à ces réclamations jusqu'au jour où les Bulgares reconnaîtront qu'avec les menaces ils n'obtiendront jamais rien. On continuera par conséquent à vivre en voisins qui se méfient les uns des autres et les diplomates continueront à dire dans leur langage sibyllin que les relations gréco-bulgares sont «normales».

DIPLOMATE

### Propos du Jour

*Je déclare officiellement — et j'invite tous les journalistes à recueillir et à télégraphier mes déclarations — je déclare officiellement dis je que des pourparlers se poursuivent activement entre la Grèce, la Turquie et la Bulgarie pour une coopération commune dans la guerre actuelle en faveur de la Triple Entente. Ces pourparlers sont en très bonne voie et il n'est pas impossible qu'un complet accord intervienne bientôt entre les trois états.*

*J'espère que ces déclarations que je fais de mon plein gré — ce qui est un grand mérite — feront sensation autant, si non plus, que celles du fameux diplomate balcanique qui a déclaré à un journaliste suisse — pourquoi si loin bon Dieu ! — que la guerre éclatera bientôt entre la Grèce et la Bulgarie.*

*Je ne vois pas pourquoi on n'y prêterait pas aussi la même foi qu'aux paroles du diplomate en question. En ces moments où les dirigeants mêmes des Etats ignorent la marche des événements qui leur dicteront leur conduite un diplomate ne doit pas en savoir plus que vous et moi.*

*Pourquoi donc nous priverions-nous du plaisir de faire des déclarations une fois tous les mois quand les diplomates qui sont logés à la même enseigne que nous en font tous les jours ? Ce serait une véritable sottise.*

*D'ailleurs, nous aussi nous voulons poser un peu. Cela doit vraiment être très agréable que de voir recueillir par un reporter avide toutes les insanités qu'on débite et de penser que ces insanités auxquelles en son for intérieur on ne croit pas du tout, donneront la chair de poule à quelques milliers de gogos. Le plaisir n'est pas mince.*

*J'invite donc tous les gens qui*

*ont l'habitude de rêver à faire aussi comme moi. Cela donnera aux journalistes un peu plus de copie. Et leurs déclarations auront cet avantage sur celles des diplomates que le jour où elles ne plairont pas au public, on pourra les changer. Cela ne tire pas à conséquence.*

I. N.

## Autour de la Grande Guerre

### La situation économique en Allemagne

Le «Bund» reçoit de Bâle une dépêche annonçant qu'à partir du 18 juillet l'Allemagne interdit l'exportation de la bière. Cette mesure serait due au fait que la production de la bière en Allemagne a été réduite au 60/100 de la production antérieure. La mesure est générale. Une autre dépêche de Munich annonce l'interdiction à l'égard de l'Autriche elle-même.

Les autorités de Munich ont réquisitionné les graisses et les huiles.

La deuxième Chambre du Wurtemberg s'est occupée durant dix séances des moyens propres à assurer l'alimentation du peuple à un prix abordable. Elle a étudié les prix maxima de toutes les denrées de première nécessité.

### La Mobilisation des inventeurs en Angleterre.

Un certain nombre de savants se sont réunis à Kings College afin de discuter l'établissement d'une association nationale qui s'occupera d'étudier les inventions relatives à la guerre.

Le professeur Geddes, qui présidait, fit remarquer qu'à l'heure actuelle le War Office était trop occupé pour pouvoir étudier à loisir les inventions qui lui étaient présentées et que les diverses commissions, déjà formées, tant à la marine qu'à la guerre, étaient si surchargées de travail qu'elles ne pouvaient s'occuper que des inventions se présentant sous une forme complète et d'application immédiate.

Le professeur Geddes se propose donc d'établir, d'accord avec ses collègues, une organisation de savants et spécialistes à laquelle on posera un certain nombre de problèmes : par exemple la détection de la présence des sous-marins, l'établissement d'appareils pour abattre les dirigeables, les moyens de combattre les gaz asphyxiants, etc.

La réunion a décidé, avant de formuler un programme, d'attendre des renseignements plus complets sur les travaux des commissions officielles de l'Amirauté et du War Office.

### Une ligne allemande directe Aix-la-Chapelle - Calais

Les Allemands construisent avec une grande activité une ligne de chemin de fer allant d'Aix-la-Chapelle vers Calais, par la Belgique.

Les militaires avaient commencé le travail et, il y a un mois, c'étaient encore eux qui poussaient et organisaient le travail. Depuis, le travail a été concédé à une grande maison de Francfort. Pour passer la Meuse, on construit à Berneau un viaduc en ciment de 20 mètres de haut. Ce viaduc sera relié par un pont sur la Meuse et sera continué par un autre viaduc sur la rive gauche du fleuve. La ligne passera ensuite sous la montagne Saint-Pierre par un tunnel de près de 5 kilomètres. Les travaux de ce côté sont commencés.

**DOCTEUR BRAUTMANN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de Philadelphie  
Prix modérés  
Rue Vénizélos  
en face la maison Hasday Ezrati

## JEAN JAURÈS

Samedi prochain, il y aura exactement une année que tombait, sous la balle traïssante d'un nationaliste détraqué, le plus grand tribun français, le plus illustre représentant de l'Internationale : Jean Jaurès.

L'assassinat de Jaurès est un de ces événements qui restent indestructibles dans la mémoire des hommes. Il n'est pas de pays civilisés où aujourd'hui, l'on ne se souvienne du grand apôtre de la Paix. Car Jaurès était aussi aimé et admiré en Europe qu'en Amérique, en France qu'en Allemagne, en Russie et en Angleterre. Aussi bien, l'on s'était habitué à le considérer indispensable et «naturel» comme le soleil, comme l'air que l'on respire. Quand une injustice était commise quelque part l'on se tournait vers Jaurès. Il était devenu en quelque sorte un arbitre moral de l'humanité.

La grandeur du génie oratoire de Jaurès, ce génie prestigieux qui l'élevait si haut dans l'Olympe de la pensée contemporaine, ma plume ne pouvait certainement pas la juger avec la compétence voulue. Aussi je m'abstiens de le faire. Ce dont je veux parler ici c'est de son noble cœur, c'est de sa vie qui est un long sacrifice au plus beau des idéals d'aujourd'hui.

Jaurès, possédant une culture très vaste, une intelligence très supérieure, pouvait aspirer aux plus brillantes positions sociales, mais son grand cœur ne pouvait pas le laisser indifférent à la lutte implacable que livre le Proletariat moderne au Moloch capitaliste. La société actuelle lui apparaît dans toute sa honte : l'exploitation de l'homme par l'homme, l'écrasement des faibles, la guerre, le salariat, la prostitution.

Et il se lança dans la bataille avec un dévouement rare, avec un enthousiasme capable de soulever des montagnes. Lâchant l'Université pour la vie politique, il donna ainsi au Socialisme de longues années de lutte éternelle. Fournissant un travail énorme à la Chambre, dans les commissions parlementaires, à l'«Humanité», à l'intérieur du Parti, au Bureau International, il était toujours confiant dans l'avenir, toujours enthousiaste, incurablement optimiste parce que profondément idéaliste.

Par son talent hors pair il avait su se gagner une influence considérable dans les sphères politiques, influence qu'il mettait toute au service du Proletariat. Jamais de défaillance dans cette belle vie de travail. Il suffisait que le Parti Socialiste décidât une grande action, pour que Jaurès s'y adonnât corps et âme sans se soucier une seule minute du tort que cela pouvait lui faire personnellement, sans songer nullement aux haines farouches qui s'amoncelaient contre lui, ni aux attaques furibondes dont il était continuellement l'objet de la part de la presse de conservation sociale. Dirigeant éminent du Parti Socialiste français, il n'imposait jamais son opinion à ses camarades dont il voulait être toujours un mandataire fidèle et dévoué. Aussi, les travailleurs qu'il servait avec tant de modestie et de dévouement, l'aimaient, l'admiraient, l'adoraient comme un demi-dieu de lumière, de générosité, de pensée féconde. Jaurès était une des gloires les plus pures de l'Internationale au service de laquelle il mit toutes les ressources de son génie puissant et harmonieux. Dans les meetings internationaux, dans les Congrès, c'était toujours lui qui rédigeait les motions les plus belles, les plus logiques, les plus nuancées, les plus fines. C'est qu'il était d'une grande largeur de vues, voyant systématiquement les formules étroites incapables de contenir toute la complexité des grands problèmes sociaux.

Mais ce qui rendra Jaurès immortel, c'est surtout ses efforts pour la Paix à la veille de la conflagration européenne.

Ce n'est un secret pour personne que quelques militants très influents du Parti socialiste français — Jaurès notamment — exercèrent une pression sérieuse sur les décisions du Conseil des Ministres à la veille de la guerre, Jaurès était très res-

pecté par les ministres radicaux socialistes au pouvoir, surtout par Viviani qui était son ami. L'influence socialiste se manifesta alors par les conseils de prudence et de sagesse donnés avec fermeté par le gouvernement de la République à la Russie. C'est encore sous cette même pression que l'Angleterre faisait sa proposition d'une Conférence Européenne pour conjurer la guerre, proposition qui fut repoussée par l'Allemagne. Toute l'Internationale savait alors que l'influence des socialistes français sur leur gouvernement était énorme, et c'est pourquoi lorsque Jaurès monta à la tribune au meeting international tenu à Bruxelles le 29 juillet, il fut accueilli exceptionnellement par les cris de : «Vive la France» !

Ah, les articles que l'homme de génie publiait alors à l'«Humanité». Au milieu de l'obscurité qui entourait l'Europe, au milieu de l'angoisse générale, il tâchait d'apercevoir une lueur d'espoir. En termes sublimes il priait, il conjurait les peuples de se ressaisir au bord de l'abîme. La guerre universelle après 20 siècles de christianisme ? non ! cela ne se peut pas disait-il. Et il faisait des appels pressants et désespérés à la Social-Démocratie allemande, aux révolutionnaires Russes, ou Socialisme international, à toute la Démocratie européenne pour épargner au monde ce malheur immense, ce honteux retour à la barbarie.

Hélas, la volonté des hommes se brisa contre la fatalité de certains événements. La guerre actuelle était une fatale conséquence d'un état social basé sur l'anarchie dans la production et le droit de la force dans les relations internationales. Et la catastrophe s'abatit sur les peuples, balayant les résultats de longues années d'efforts.

Et quelle singulière coïncidence que la mort de Jaurès à la veille de la catastrophe qu'il voulait conjurer par tous les moyens. Il fut la première et la plus illustre des victimes de la guerre actuelle. Ce fut tant mieux pour lui. Devant le spectacle douloureux de l'entregorement des peuples les plus civilisés du monde son optimisme illimité aurait subi quelque défaillance.

Quoi qu'il en soit, longtemps, très longtemps encore, le souvenir de Jaurès sera pour ses compagnons de lutte un guide, une étoile.

Il leur apprendra à ne jamais se décourager à lutter sans relâche et toujours. Il leur apprendra surtout que «vivre ce n'est pas glisser sur une surface tranquille», et que la vie n'a de valeur pour les grandes âmes qu'autant qu'elle est ennoblie par une pensée élevée, par l'action féconde,

JULIEN

## C'est qu'est devenue la flotte du Norddeutscher Lloyd

La Compagnie de navigation allemande la Norddeutscher Lloyd vient de publier son rapport annuel.

Au moment de la déclaration de guerre, les 409 navires de la maison brémoise, représentant un tonnage brut de près d'un million de tonnes, desservaient 40 lignes différentes.

Dès la fin du mois de juillet, la direction du Norddeutscher Lloyd se préoccupa de donner à ses capitaines des instructions pour éviter la capture de leurs bateaux par les croisières ennemies. Le voyage de la Kronprinzessin-Cecilie est encore présent à toutes les mémoires. Ce paquebot, parti le 28 juillet de New-York avec 1.200 passagers, 10 millions de dollars d'or et 400 millions de dollars d'argent destinés au gouvernement allemand devait toucher Plymouth le 2 août. Il se trouve actuellement à Boston. Le paquebot Kaiser Wilhelm-II et le vapeur George-Washington sont internés à New-York.

Tandis que ces navires restent sans uti-



lité pour le pays et pour la compagnie jusqu'à la fin de la guerre, le Kaiser Wilhelm-der-Grosse, le Kronprinz Wilhelm, le Prinz-Eitel-Friedrich et le Berlin, armés en croiseurs auxiliaires, ont pu prendre une part active aux hostilités.

Les croisières des trois premiers de ces bateaux sont connues. Le Berlin a dû, après plusieurs voyages, chercher un refuge à Dronheim, d'où les autorités norvégiennes l'ont dirigé sur Hammevik, où il est actuellement interné. Le Prinz-Eitel-Friedrich, après avoir coulé onze navires, jaugeant environ 33,153 tonneaux, s'est fait interner à Newport, de même que le Kronprinz Wilhelm, qui a détruit 14 bateaux ennemis d'un tonnage de 55,000 tonneaux. Avant d'être coulé dans la baie du Rio-Oro par le croiseur anglais High-flyer, le Kaiser Wilhelm-der-Grosse avait détruit trois navires ennemis jaugeant ensemble 10,000 tonneaux.

Dès le début de la guerre, les vapeurs Slesvig, Scharnhorst, Kassel, Chemnitz, Sierra-Ventana et Frankfurt ont été aménagés pour servir de navires-hôpitaux et mis à la disposition du gouvernement.

Les croisières anglaises ont capturé les navires suivants du Norddeutscher Lloyd: Thüringen, Greifswald, Hessen, Lothringen Pfalz, Schlessen, Prinz-Sigismund, Rajabaria, Rance, Sandaka, Plakat, Sumatra, Eerfinger, Lützwow et Helgoland.

## LETTRE DE CAVALLA

(de notre correspondant)

**Cavalla s'amuse — Une grande Kermesse La visite d'un sous marin**

Il n'y a pas que Salonique qui s'amuse, Cavalla s'amuse aussi et je vous assure d'une façon très distinguée. Si nous n'avons pas ici vos belles promenades, votre parc, votre Betchinar nous avons du moins plus de bonne humeur que les Saloniciens qui, même dans leurs plaisirs paraissent toujours un peu moroses...

Donc, dimanche dernier, la Société de Bienfaisance « Patrioticou sindesmon ton Helinon » organisa une grande fête au jardin attenant à notre fabrique de glace. C'est pour la première fois que Cavalla vit une fête de ce genre et je me hâte d'ajouter qu'elle réussit admirablement bien.

Le vaste jardin fut trop petit pour contenir le nombre d'assistants qui s'y pressaient. Presque toute la Société cavaliote se fit un devoir d'y assister pour encourager cette œuvre philanthropique.

Parmi les assistants on remarquait: M. Marinakis, sous gouverneur de la ville et Madame, le général Geniadis et sa famille, le vice-consul d'Autriche-Hongrie, les directeurs des banques, les familles Anastasides, Sponty, Benveniste, Azaria, Bulgaridis, Fessas, etc etc.

Pendant la fête, un très joli orchestre joua de la bonne musique et le buffet était tenu par les adhérentes de cette société, c'est à dire par un essaim de jolies dames et de demoiselles. Les organisateurs méritent les plus sincères félicitations pour la réussite de la fête et particulièrement Madame Marinakis, la présidente de la Société qui s'est dévouée corps et âme pour assurer le succès de la fête.

— Dimanche dernier les Cavaliotes eurent un spectacle qui étonna plus d'un dans notre tranquille cité. Un sous-marin entra à toute vitesse dans notre rade et au bout de quelques minutes il disparut dans la direction de Thassos.

Les uns croient que c'est un sous-marin anglais, d'autres soutiennent que c'est un sous-marin allemand. Nous ne savons au juste mais l'événement a donné un peu d'animation à notre port somnolent. Le soir et le lendemain, ce fut l'unique sujet de conversation.

Furet

Cavalla le 26 Juillet

## OCULISTE

Le Dr Franghopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église S-te Sophie, maison Recanatti de 9 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## LE JUDAÏSME DANS LE MONDE

### En Roumanie

Le Dr Stern, président de l'Union des Juifs roumains, a été reçu dernièrement en audience par le roi Ferdinand à qui il a soumis un mémoire sur la situation des Juifs roumains qui sont considérés comme des étrangers.

Le roi aurait fait un bon accueil au Dr Stern et lui aurait promis de s'intéresser aux questions qui lui ont été soumises.

### Amérique

M. Schiff, le célèbre philanthrope new-Yorkais a adressé à M. Laurent, préfet de police de Paris un deuxième versement de 100,000 frs pour venir en aide aux femmes et aux enfants des Parisiens dont les soutiens naturels sont sur le champ de bataille.

Le préfet de police a remis à M. Mesureur directeur de l'assistance publique ce don généreux qui recevra sa destination secourable.

### France

#### Mort de M. Ferdinand-Dreyfus

Nous apprenons avec un profond regret la mort de notre coreligionnaire M. Ferdinand-Dreyfus, sénateur de Seine-et-Oise, décédé des suites d'une otite compliquée de méningite.

Tous ceux qui ont suivi son effort pour toutes les œuvres sociales dont la guerre avait fait sentir le besoin, en particulier pour les orphelins de la guerre, seront douloureusement surpris par cette fin soudaine que son activité physique, et sa vigueur intellectuelle ne pouvaient pas laisser prévoir.

Né en 1849, il avait été préparé à la politique par sa situation au barreau. élu député de Seine-et-Oise en 1880, il avait été élu sénateur en 1909. Au palais de Luxembourg, il s'était acquis une grande autorité dans toutes les questions économiques et sociales.

Il a publié un grand nombre d'ouvrages d'histoire économique. Il était inscrit au groupe de l'union républicaine.

### Les masques pour les gaz asphyxiants

On informe d'Athènes que le directeur du service sanitaire de l'armée et le directeur de la section d'artillerie, ont demandé aux ministres de Grèce à Paris, Berlin et Vienne, des renseignements sur les masques employés par les belligérants contre les gaz asphyxiants, leurs prix et les résultats de leur emploi.

Aussitôt après que ces renseignements lui parviendront, le ministre de la guerre décidera sur les achats à faire.

Le prix du masque serait de 150 draïmes.

### UN FAUX MENDIANT ESPAGNOL

laisse un héritage de 170 millions de Pesetas

Un vieillard du nom de Romagosa mourait il y a six mois à Madrid. Il fut enterré grâce à la charité publique, car il ne vivait que de mendicité, de la façon la plus misérable. Il habitait, une abjecte taudis et était vêtu de haillons.

Or, en procédant au nettoyage de son domicile on vient de découvrir un testament qui établit que Romagosa était le plus riche habitant de Madrid. Sa fortune, tant en titres qu'en propriétés, s'élève à 170 millions de pesetas! Il possédait en particulier un immeuble à Paris, avenue des Champs-Élysées, dont le rez-de-chaussée seul est loué 50,000 francs à une succursale du Crédit Lyonnais. Il institue comme héritiers les évêques de Madrid, Barcelone et Buenos-Ayres.

# Notre Service Télégraphique

### Tribunal de vérification des élections

Athènes 29 — Le tribunal pour la vérification des élections s'est réuni hier pour la 3<sup>ème</sup> fois et s'est occupé pendant toute la séance des pétitions contre les élections de Salonique adressées par le parti indépendant et le parti vénézélien.

M. Dragoumis prononce un long réquisitoire contre la façon dont les élections se sont faites en Macédoine. M. Dragoumis soutient que d'après la loi 258 de la constitution les musulmans n'avaient aucun droit de vote.

M. Ractivan répond que ce n'est pas sur cette loi qu'il faut se baser pour invalider les élections de Salonique; c'est sur l'article 2 qui fixe les conditions d'après lesquelles il est possible d'être électeur hellène.

Les musulmans, ne remplissant aucune de ces conditions, leur vote est nul. Les musulmans avaient un droit d'option et n'ont pas été mobilisés. M. Ractivan affirme aussi que les électeurs ont été influencés par les autorités et il insiste longuement sur l'accord conclu entre M. Goudas représentant le gouvernement et les socialistes et les Turcs. Cet accord est anti-constitutionnel. M. Vanvetzoz prend la défense et exprime d'abord son vif regret d'avoir à réfuter les déclarations de ses supérieurs Dragoumis et Ractivan. M. Vanvetzoz soutient par des preuves tirées du traité d'Athènes, que les musulmans avaient parfaitement le droit de vote. D'ailleurs si nous acceptons la thèse de l'option, il y a lieu de faire remarquer que tous les habitants des nouvelles provinces jouissent de ce droit et alors toutes les élections sont nulles. Quant à l'action de M. Goudas, M. Vanvetzoz détruit une à une les accusations portées contre le préfet de Salonique, ce fonctionnaire ayant rempli scrupuleusement son devoir. M. Vanvetzoz attire l'attention du tribunal de vérification sur les conséquences néfastes que pourrait avoir l'invalidation des musulmans sur la situation des Grecs de Turquie. Le procureur Bassilio rendra sa sentence dans 10 jours.

### D'Annunzio en aéroplane

Rome 29 — Le poète d'Annunzio a lancé des proclamations aux habitants de Trieste du haut d'un aéroplane.

### Sous-marin détruit

Athènes 29 — Le sous-marin français Mariotte a coulé aux Dardanelles. L'équipage composé de 30 officiers et marins a été sauvé par les Turcs.

### Général allemand tué

Berlin 29 — Le général allemand Perthé a été tué par un obus français à la Fontenelle.

### Mouvements militaires aux Dardanelles

Athènes 29 — On constate de grands mouvements militaires aux environs des Dardanelles. Des transatlantiques chargés de troupes se dirigent vers les Dardanelles, tandis que d'autres partent vers le sud.

### Accord postal gréco-monténégrin

Athènes 29 — L'accord postal et téléphonique gréco-monténégrin sera conclu dans quelques jours.

### Démenti

Sofia 29 — Le gouvernement bulgare dément la nouvelle qu'il aurait appelé sous les armes, 4 nouvelles classes de la réserve.

### L'accord turco-bulgare

Athènes 29 — Le gouvernement n'a pas encore de confirmation officielle de l'accord turco-bulgare.

### L'entente turco-bulgare

Londres 29 — La presse anglaise commente longuement l'accord Turco-Bulgare. Elle considère que cet accord est un échec de la politique de l'Entente.

### Des munitions pour la Serbie

Bucarest 29 — Des bateaux russes transportent par la voie du Danube des munitions et des aéroplanes pour la Serbie.

### Occupation de Lemnos et de Mételin

Athènes 29 — Les Anglais ont occupé l'île de Mételin. Le gouvernement anglais a déclaré que cette occupation est provisoire et que les droits souverains de la Grèce sur cette île restent entiers. On croit que les Anglais occuperont aussi l'île de Lemnos.

### Journaux suspendus

Sofia 29 — 6 journaux bulgares ont été suspendus pour avoir attaqué le roi Ferdinand.

La presse bulgare attaque violemment le gouvernement et le peuple serbe.

### Déclarations anglo-françaises

Rome 29 — L'Angleterre et la France ont assumé toutes les dépenses de guerre de la Belgique et de la Serbie. Elles ont aussi déclaré qu'elles assumeraient toutes les dépenses de guerre de tout Etat neutre qui sortirait de sa neutralité en faveur de la Triple Entente.

### Armes pour officiers

Rome 29 — Les autrichiens emploient des armes spéciales qui tuent les officiers seulement.

### Entente et Bulgarie

Athènes 29. Le « Neon Asti » dit que le gouvernement a confirmation officielle de l'accord turco-bulgare. La Triple Entente penserait rompre ses relations avec la Bulgarie à la suite de cet accord.

### Grèce et Allemagne

Milan 29 — Le correspondant du « Corriere della Sera » ici a envoyé à son journal une correspondance intitulée « Athènes baronnie allemande » dans laquelle il dit que l'Etat et la flotte helléniques ont des sympathies pour l'Allemagne.

### La situation économique du pays

Athènes 29 — Le gouvernement étudie en ce moment les mesures à prendre pour remédier à la crise économique grave que traverse le pays.

### L'occupation des îles

Athènes 29 — Le « Neon Asti » confirme la nouvelle de l'« Estia » sur l'occupation de l'île de Lesbos par les Anglais. L'occupation sera provisoire. Les Alliés respecteront les droits souverains de la Grèce.

### Dissolution certaine

Athènes 29 — L'« Espirini » écrit que la Chambre ne sera pas convoquée le 3 Août et que ce même jour sera publié un décret royal dissolvant la chambre ainsi qu'un manifeste du roi exposant les motifs de la dissolution.

### Offensive échouée

Vienne 29 — L'offensive générale entreprise par les Italiens a complètement échoué.

### Victoire autrichienne

Vienne 29. A l'Est du Boug les Autrichiens ont battu les Russes, qui ont abandonné 11000 prisonniers et de grandes quantités de munitions.

### Troubles en Russie

Zurich 29. Les dernières nouvelles parvenues ici annoncent que des meetings et manifestations contre la guerre ont lieu dans plusieurs villes de Russie. Le peuple, énervé par les dernières défaites russes, demande la conclusion de la paix.

Dans quelques villes les manifestations ont été suivies des rencontres sanglantes avec la Police.

### Démenti

Athènes 29 — Mr Streit, ex-ministre des affaires étrangères, dément qu'il aurait fait des déclarations au journal « Hirlap » de Budapest.

## Dernière heure

### Les négociations continuent

Sofia 29. M. Radoslavof a déclaré au correspondant de l'« Az Est » de Budapest que les négociations entre la Turquie et la Bulgarie d'une part et la Bulgarie et l'Entente d'autre part continuent.

### Un communiqué de la Porte

Paris 29 — Le « Temps » apprend de Dédéagath que la Porte a informé le Patriarcat œcuménique que dorénavant les prêtres grecs de l'Empire devront faire le service militaire.

### Efforts de la Triple Entente

Rome 29 — La « Tribuna » annonce que l'Angleterre et l'Italie s'efforcent d'entraîner dans la guerre, les Etats balcaniques sauf la Grèce.

### Retraite de l'armée russe

Milan 29. Le Corriere della Sera annonce que les armées russes qui défendent Lublin et Cholm, se préparent à une retraite générale sur la deuxième ligne de défense de la Pologne.

### L'accord turco-bulgare

Rome 29 — La « Tribuna » commentant l'accord turco-bulgare, annonce que ce dernier n'assure pas à la Bulgarie la réalisation de ses vues sur la Macédoine.

### La grande bataille

Petrograde 29. — La grande bataille entre la Visule et Boug est entrée dans une phase décisive.

### Dissolution probable

Athènes 29 — Dans les cercles politiques d'ici on considère comme très probable la dissolution de la Chambre.

## SOUS PRESSE

### Dépenses

Athènes 29. Une personnalité française a déclaré que le gouvernement français a dépensé dans l'intervalle des 3 derniers mois 1.041.000.000 pour la flotte.

### Attaques repoussées

Rome 29 — Des attaques autrichiennes opérées sous un épais brouillard ont été repoussées par les Italiens. Les Autrichiens se sont retirés en désordre, abandonnant de nombreux prisonniers, dont 200 officiers.

### Sous-marins capturés

Athènes 29 — Un grand personnage anglais se trouvant à Athènes a déclaré aux journaux athéniens que la marine de guerre anglaise a capturé jusqu'ici 20 sous-marins allemands.

Mais l'Amirauté anglaise tenait cette nouvelle dans le plus grand secret.

### Bombardement

Paris 29 — Des avions français ont bombardé avec succès le nouveau camp d'aviation situé près de Tharg (l)

## Albert GATTEGNO

chirurgien-Dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire  
de Paris  
Soigne la bouche la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — garantie  
BON MARCHE  
Rue Egnatia



**LA GRECE**  
à l'Exposition de San-Francisco

Les journaux grecs arrivés dernièrement d'Amérique donnent quelques détails sur l'inauguration de la section hellénique à l'exposition internationale de San Francisco. A l'ouverture de l'exposition grecque ont assisté M. Modres, maire de San Francisco, plusieurs personnalités officielles, les représentants du gouvernement hellénique et toute la colonie grecque de San Francisco ainsi que les notables grecs des villes et des alentours.

Les représentants de l'Etat de San Francisco ont parlé longuement des brillantes acquisitions de la Grèce, mère de la civilisation, dans les domaines de l'art et de la science, ainsi que dans le domaine de la guerre. En signe de reconnaissance des progrès réalisés par la Grèce, le juré de l'Exposition a décerné une médaille d'or au conseiller général de Grèce à New-York M. Vassardakis.

Pendant la cérémonie de l'inauguration la musique de l'exposition jouait à plusieurs reprises l'hymne national hellénique.

**Echos de la Ville**

**Une importante nouvelle**

Notre correspondant d'Athènes nous télégraphie qu'à la suite des pourparlers menés ces derniers jours entre les gouvernements grec et bulgare, les wagons bulgares chargés de colis-postaux destinés à la Grèce arriveront désormais directement à Salonique sans qu'il y ait transbordement à la frontière bulgare.

**Un prétendu espion**

Les journaux d'hier ont écrit que les agents de Police ont mis la main sur un espion allemand qui se disait photographe. La nouvelle ainsi publiée est infondée. La Police a arrêté un certain roumain, au moment où, en compagnie du cava du consulat de Roumanie, il photographiait quelques vues de la Kamara. Amené à la direction de la Police il y a déclaré qu'il s'appelle Catacouzinos et vient de Bucarest. La Police s'est emparée de l'appareil photographique et des plaques et Catacouzinos est parti aujourd'hui même pour Bucarest.

Le consul roumain a déclaré que Catacouzinos appartient à une famille aristocratique de Bucarest.

**Prisonnier autrichien**

Un caporal autrichien qui était prisonnier des serbes est parvenu à passer en territoire grec, du côté de Doiran. Le caporal a été amené hier au commandement du troisième corps d'armée.

**Les députés de Salonique**

Les députés de Salonique M. M. Matalon, Coffinas, Cohen et Ligda sont arrivés hier de retour d'Athènes.

**La Ville de Rabat**

Le bateau-citerne français « Ville de Rabat » est arrivé hier dans notre port.

**La récolte dans la région de Salonique**

Par suite des nombreuses pluies tombées ces derniers temps, la récolte de cette année dans la région de Salonique a été en partie détruite.

**Théâtre Alhambra**

La Direction de ce magnifique café concert a décidé de donner des matinées réservées exclusivement aux familles les Samedis et les Dimanches avec programme varié à prix réduits.

Entrée générale 0.60 foro compris  
Militaires et enfants 0.50 »  
Soirée à 9 h. 1/2

On ne saurait trop recommander au Public d'assister aux représentations de la Troupe excellente qu'a engagée la Direction de l'Alhambra.

Les programmes de plus variés et de plus choisis comprennent des danses, des jeux acrobatiques, des chants, etc. On pourra y admirer surtout le fameux imitateur Tzigrano Serbe dans ses intéressantes Transformations. Très prochainement, le Public de Salonique aura l'occasion d'admirer la célèbre Troupe des « 5 Ramachou », qui débiteront dans leurs créations Moscovites, ainsi que la toute charmante Mlle La Comtesse de Lisandra que la Direction a engagée.

Cabaret de nuit jusqu'à 3 h. du matin.

**Erreur typographique**

Une erreur typographique a fait mettre à notre article de fond le titre « Grèce et Turquie ». C'est « Grèce et Bulgarie » qu'il faut lire.

**Les mesures indispensables à l'homme moderne**

On fait bien de se rappeler de temps à autre que, de toutes les mesures indispensables à l'homme moderne pour se maintenir en bonne santé, les soins rationnels de la bouche et des dents comptent parmi les plus importants. Songez donc que l'état des dents exerce sur la santé en général une influence beaucoup plus grande qu'on ne se l'imagine ordinairement.

Pour se protéger la bouche contre les effets pernicieux de tous les germes de putréfaction et de fermentation qui détruisent les dents, s'adresser aux distingués dentistes, M.M. Saltiel et Arama; rue de l'école de jeunes filles de l'Alliance, qui sont maîtres passés dans leur art difficile et délicat.

**Exportation permise**

Le directeur de la Douane M. Xanthos a informé la chambre de commerce que l'exportation du fil pour la Serbie, Roumanie et Bulgarie est permise, par voie de terre.

**Le duel n'aura pas lieu**

Le duel Caberos-Notaras n'aura pas lieu. Le différend sera soumis aux autorités judiciaires.

**AVIS**

**de la corporation des boulangers**

Nous portons à la connaissance de l'honorable public : à l'occasion de l'anniversaire de la fondation de notre corporation selon nos statuts, nos fours resteront fermés LUNDI PROCHAIN 20/3 Ct. Nous prions par conséquent le public de se procurer le pain de lundi depuis dimanche.

La corporation des Boulangers

**La belle Judith**

Les informations que nous avons données hier et avant hier au sujet de cette merveilleuse bande ont provoqué dans tous les milieux, une grosse, très grosse émotion. C'est d'ailleurs ce qui est arrivé dans toutes les villes où le film a remporté un immense succès surtout parmi l'élément israélite.

Sans compter, ainsi que nous l'avons dit, que le sujet de la pièce se rattache à un des plus intéressants épisodes de l'histoire juive en Espagne, le drame est conduit avec une telle habileté, le jeu en est si fin si impeccable que c'est avec un véritable regret que l'on voit la fin d'un chef d'œuvre aussi parfait.

Rappelons que c'est à partir de demain vendredi que la projection de ce film commencera au CINEMA DU RARC. On pourra le voir jusqu'à dimanche.

**La Kermesse de la Maccabi**

Que l'on se hâte ! Il y aura foule et foule des plus selectes à la grande Kermesse de la Maccabi à Bechtchinar. C'est extraordinaire comme on s'arrache les billets ! Jamais Kermesse n'a aussi enthousiasmé notre public si indifférent à l'ordinaire.

Pour faire face aux nombreuses demandes la commission d'organisation a décidé d'augmenter le nombre des billets qui sont en vente.

- A la Salonica Cig. Cie Rue Venizelos. Au rendez-vous.
- Chez Joseph Nahmias
- « Matarasso, Venezia-Rue du grand Rabbinat
- « David Assaél-Vis-à-vis la Banque de Salonique.

**Dépôts de farine à la**

**Banque Nationale**

La Police ayant été informée que la succursale de la Banque Nationale garde dans ses dépôts 30000 sacs de farine, avait demandé à la Direction de cette banque de mettre à sa disposition quelques centaines de sacs pour la consommation.

La succursale de la Banque Nationale a répondu que les informations de la Police sont inexactes, car elle n'a dans ses dépôts que 5500 sacs de farine, qu'elle garde depuis longtemps, par ordre du ministre de la guerre.

**Une demande des Coulakiotes**

Sur l'ordre du ministère des communications, le commissaire royal M. Padelopoulos, est parti hier pour Coulakia où il doit examiner sur place une réclamation des Coulakiotes qui demandent la construction d'une station de la ligne de chemin de fer située près de Coulakia.

**L'Assiduité de nos conseillers**

La séance du conseil municipal qui devait avoir lieu hier a été ajournée pour al quatrième fois, faute de quorum.

**La santé dans les écoles**

Le médecin des écoles M. Vassardanis prépare en ce moment un rapport sur la santé dans les écoles, pendant l'année scolaire écoulée. Dans ce rapport il indique les mesures qu'il est nécessaire de prendre pour améliorer les conditions sanitaires dans les écoles.

M. Vassardanis enverra son rapport au ministère de l'instruction publique.

**L'exportation de la viande**

Contrairement à ce qu'on a écrit hier, l'interdiction de l'exportation de la viande pour l'étranger et la Vieille Grèce est toujours en vigueur.

**A la Chambre de Commerce**

La Chambre de Commerce s'est réunie hier soir et a discuté longuement sur la situation créée au commerce par suite des nombreuses interdictions créées par le gouvernement et par l'octroi de permis d'exportation a de prétendus négociants.

40,000 sacs de café se trouvent actuellement dans les entrepôts de la ville, 9,000 viennent d'arriver, dont la plupart destinés au transit. Or par un ordre qui vient d'être communiqué, le gouvernement permet l'exportation du café pour la Serbie et l'interdit pour la Bulgarie et la Roumanie. Bon nombre de commerçants qui avaient fait venir du café dans le but de l'expédier dans ces pays, se trouvent par conséquent avec les mains liées et ne savent que faire.

La Chambre de Commerce se réunira aujourd'hui et procédera à la rédaction de la liste de tous ceux qui n'étant nullement commerçants parviennent à se procurer des permis d'exportation et spéculent effrontément.

Une dépêche de protestation contre cet état de choses anormal sera adressée au Ministère compétent.

**Les spéculations**

Malgré toutes les décisions et les mesures des autorités, les spéculations ont repris hier avec plus d'activité.

Ainsi, le sucre a atteint hier le prix de 64,50 frs., et tend à une nouvelle hausse.

Que fait le gouvernement ?

**Costumes**

- COSTUMES flanelle
  - COSTUMES soie écrue
  - COSTUMES alpaga
  - COSTUMES toile blanche et couleur
- chez TIRING

Les fumeurs ne demandent plus qu'une marque de cigarettes : **Yanoukaki-Protopapa et Cie** ; ce sont les plus exquises et les plus parfumées.

**Boîte Postale**

Monsieur le Directeur de l'Echo de Salonique

Monsieur, Je me permet de formuler dans les colonnes de votre honorable journal une sérieuse plainte contre une réforme que je qualifie de bâtarde, prise dernièrement par la Direction de la Poste. Celle-ci prenant en considération les réclamations des nombreux citoyens a installé dans plusieurs points de la ville des boîtes postales, dans le but de faciliter le dépôt des lettres et correspondances. Or, la réforme n'est pas une, car, comment peut-on déposer des lettres dans les boîtes de la ville, puisqu'on ne peut se procurer des timbres-postes qu'uniqueusement aux guichets de la Poste. Certes l'intention de la Direction de la Poste est louable, mais que vaut la nouvelle réforme si elle n'est pas complète. Il faut que la Poste mette en vente des timbres dans plusieurs endroits, afin que les facilités qu'elles veut accorder soient réelles.

F. M.

**Plus de contestation à la vérité ?**

Comme tous les mois précédents ce mois-ci encore la

**STATISTIQUE OFFICIELLE**

a constaté que la **Salonica Cigarettes Cy**

a eu près de

**50 0/0 de plus**

de Production et Consommation que toutes les autres fabriques de Macédoine

**SANTOS**

o o o o SPECIALITE o o o o

**REGAL**

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

o o o o SPÉCIALITÉ o o o o

**TRIOMPHE**

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

En Vente PARTOUT

**SANTOS**

**Maison KAMELIA**

**AHMET CHAKIR et Cie**

Rue Venizelos

Grand assortiment de Costumes pour Hommes et Enfants

Chaussures pour Dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**

Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.

**Dr D. E. Benadon**

Chirurgien Dentiste de l'Université de Paris

Soins de la Bouche et des Jents

Cabinet spécial

d'appareils de prothèse dentaire sans ressorts et sans crochets

153 Rue Egnatia

de 9 h. à 6 h.

Voulez-vous vous habiller richement ?

Voulez-vous vous confectionner de folis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smoking, édingotes, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville M

**AAC SGIKI & AZOUVI**

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

**Jacques SAUL**

Kasmirdji Han

Atelier de reliure en tout genre

Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes

Plats en carton pour pâtisserie

Cartes postales illustrées, Gros et Détail

**Georges Delyanis**

ancien avocat auprès des tribunaux d'Athènes, et notaire actuellement de Salonique, aidé de son père, notaire aussi à son étude dans le passage Davideto No 14-15, situe rue Sygros, près de la Banque de Salonique.

Lavage de la tête, ondulations Marcel

coiffures et postiches en tout genre chez M. SOUNGARIS

**COIFFEUR**

à l'hôtel Télégraphe

**DÉMETRE N. SVORONOS**

Ex professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2-9 a. m. 3-6 a. m.



AVIS

Je porte à la connaissance de M.M. les Marchands de Tabac que la Société de Tabacs et Cigarettes

YANOUKAKI PROTOPAPA & CIE

a ouvert le 14 Juin une succursale à Salonique au Passage Saint-Minas dans le même local que l'Anglo-Hellenic.

Agent général : A. P. AGAPITOS

Exigez les fins CHOCOLATS PAVLIDES

Agents généraux pour la Macédoine

A. & I. S. SCIAKY

PASSAGE BENRUBI

NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

Les Cigarettes

Royal

Extra

Yaka

Kir

SAISON

PUN

DEIRMENDJOGLOU FRS

MAROULIS

GRANDE FABRIQUE DE

Tabac et Cigarettes

de CAVALLA

Les plus exquises,

Les plus parfumés

et les mieux préparées

Représentant dépositaire pour Salonique:

H. GATTEGNO

Sarfati Han N. 4

En vente PARTOUT

Electricité

Ne faites pas vos installations avant de consulter la MAISON

Aaron J Pardo

7, Rue Tigrou, 7 (Nouveau Bessien)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique. lampe à filament métallique, étirée

75 0/0 d'économie

PERSONNE expérimentée ayant tenu la comptabilité pendant plusieurs années dans une maison de Banque connaissant le grec le judéo-espagnol à perfection et passablement le français demande emploi. S'adresser aux bureaux de la rédaction.

AU RENDEZ-VOUS

MOISE NAHMIA

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFECTION DS CHEMISES SUR MESURE

En vente chez tous les débitants

MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO





# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Bureaux et Typographie  
IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE  
— 0 —

## A la veille de grands événements

La situation balkanique qui depuis des mois et des mois présentait un caractère d'instabilité absolue a pris en quelques jours une forme très grave. Les puissances de la Quadruple Entente, lassées des négociations diplomatiques menées sans aucun résultat dans les capitales balkaniques se sont brusquement décidées pour la manière forte. Elles viennent en effet de remettre à Athènes et à Nisch la note qu'elles ont envoyée au cabinet de Sofia, engageant le gouvernement bulgare à sortir de sa neutralité aux conditions déjà connues et dont nous avons longuement parlé dans nos numéros de jeudi et de vendredi dernier.

Il est facile de comprendre les motifs qui ont poussé la Quadruple Entente de saisir pour ainsi dire le taureau par les cornes. Il appert aux yeux de tous que l'entreprise de forcer les Dardanelles s'est resumée jusqu'à ce jour par un échec complet. Les Alliés ne font que piétiner sur place et éprouvent des sérieuses pertes sans aucun résultat tangible. Or le temps presse, l'armée russe détreuite en retraite finira par perdre toute la Pologne et autre chose encore si les Dardanelles ne sont pas forcés à temps et si les Russes ne sont pas secourus en munitions, en artillerie et de tout ce qui est nécessaire pour poursuivre la guerre.

Les Alliés ont besoin pour arriver à cette grande résultante stratégique et politique du concours des Balkaniques. Les négociations entamées à ce sujet n'ont pu aboutir parce que la Bulgarie, voulant prendre sa revanche du traité de Bucarest, refusait de bouger et empêchait ainsi les autres de bouger. Elle exigeait des concessions de la Grèce et de la Serbie sans quoi elle ne voulait pas entendre parler d'intervention. Les puissances intéressées intervinrent d'abord amicalement mais devant l'intransigeance témoignée aussi bien à Athènes qu'à Nisch, elles perdirent patience et aujourd'hui elles exigent de la Grèce et de la Serbie ce que, hier, elles croyaient obtenir par la voie des négociations diplomatiques.

Voilà exposée objectivement la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui.

Nous n'avons pas besoin de faire ressortir l'émotion que la démarche des Alliés a produite aussi bien chez nous qu'en Serbie. On trouve en effet extraordinaire que ce soit la Grèce qui paye le service que la Bulgarie pourrait éventuellement rendre à l'Entente. Cavalla et son hinterland que l'Entente octroie si généreusement à la Bulgarie sont des territoires purement grecs, conquis par le sang grec et qui ne peuvent que rester grecs. Là dessus il n'y a pas de discordance. Tout le pays sera unanime dans sa protestation contre un projet qui en somme n'est autre chose que la fameuse proie pour l'ombre. On promet à la Grèce le vilayet de Smyrne qui est à conquérir et on veut lui faire lâcher des territoires qui sont bien à elle et où vivent des populations qui se feront plutôt tuer que d'accepter un joug étranger.

Quoiqu'il en soit, les Puissances

de l'Entente ont déjà dû s'apercevoir du mauvais effet produit par leur démarche. Nous verrons si elles persisteront dans leur intention d'avantager un pays balcanique au dépens des autres, détruisant ainsi un équilibre qu'elles mêmes ont contribué à établir. En tous cas, la Grèce ne pourra pas accepter de faire des concessions territoriales en faveur d'un pays dont elle a tout à redouter et qui ne se croira satisfait tant qu'il n'aura pas édifié cette grande Bulgarie dont les hommes d'Etat bulgares rêvent depuis si longtemps.

Une personnalité politique grecque chaudement ententiste aurait dit à propos de la démarche des Alliés qu'il craignait que ce ne fut là une grande gaffe. On ne peut s'empêcher de lui donner raison. On le comprendra encore mieux par la tournure que les événements prendront ultérieurement.

DIPLOMATE

### Propos du Jour

*Je remarque avec un vif plaisir que la politique, bien qu'admirablement brouillée, ne suffit plus à la fringale des journalistes saloniens. Voilà qu'ils perdent maintenant leur temps précieux à s'occuper de la question infiniment oiseuse, du prix des loyers.*

*Je dis perdre leur temps, car il faut bien se mettre en tête, une fois pour toutes, que jamais on n'arrivera à un résultat tangible dans cette affaire qui est aussi obsédante que celle de l'entente entre les états balcaniques.*

*Cela est si vrai que, malgré tout le bruit qu'on en fait autour, malgré les oburgations qu'on adresse au Gouvernement, les propriétaires ne s'émouvent aucunement de cette agitation. Ils savent bien eux qui sont nés malins, que leurs sacro-saintes prérogatives ne seront pas abolies. Ils sont très forts parce qu'ils se sentent soutenus par ceux qui sont leurs ennemis c'est-à-dire par les locataires eux-mêmes.*

*En effet, aussi incroyable que ce la puisse paraître, ce sont les locataires qui sont plus coupables que les propriétaires. Pendant que de tous côtés on cherche à défendre leur cause, ils se montrent d'une apathie et d'une indifférence tout à fait remarquables. Plusieurs d'entre eux vont même plus loin. A ceux des propriétaires qui ont la louable habitude de faire payer le loyer par trimestre, ils promettent pour avoir la préférence sur un autre client de payer d'un coup toute l'annuité.*

*Comment est-il donc possible de défendre des gens qui veulent être battus et qui, quand on les frappe sur une joue, tendent bénévolement l'autre. C'est tout simplement faire un trou dans l'eau.*

I. N.

**DOCTEUR BRAUTMANN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique  
chirurgicale-orale de Philadelphie  
Prix modérés.  
Rue Vénizélos

### Les Commandes de Guerre aux Etats-Unis

Une correspondance datée de Boston et publiée par « The Economist » contient quelques renseignements sur les valeurs américaines de guerre, sur le montant des commandes reçues des belligérants et l'évaluation de leurs bénéfices. Voici, d'après cette correspondance, les noms des sociétés intéressées:

	Montant des commandes	Evaluation des bénéfices
American Car-Company doll.	10.000.000	1.400.000
American Car and Foundry Company	2.800.000	500.000
American Locomotive Company	68.000.000	10.000.000
American Wollen Company	8.000.000	600.000
Baldwin Locomotive Company	22.000.000	3.800.000
Bethlehem Steel Company	80.000.000	12.000.000
Cruible Steel Company	15.000.000	2.500.000
General Electric Company	12.000.000	3.500.000
Lakawanna Steel Company	9.000.000	1.000.000
New-York Air Brake Company	17.000.000	2.000.000
Pressed Steel Car Company	5.000.000	800.000
Studebaker Company	18.000.000	2.000.000
Westinghouse Air Brake Company	19.000.000	2.500.000
Westinghouse Electric Company	55.000.000	7.000.000

Il est difficile de préciser le volume des commandes passées aux Etats-Unis. On estime, en général, qu'elles représentent un chiffre de 1.500.000.000 de dollars ou plus de 7.500.000.000 de francs, réparties ainsi: 500.000.000 de dollars à l'Angleterre et autant à la Russie, 400.000.000 à la France, 100.000.000 à l'Italie.

Et ces commandes ne représentent qu'une partie de celles que la guerre a rapportées aux Etats-Unis. Il s'y ajoute un chiffre très important de fournitures de toutes sortes: produits chimiques, matériel d'hôpitaux, accessoires d'habillement, etc., etc.

### Les villes dont on parle

#### La Vistule près d'Iwagorod

La partie du cours de la Vistule, qui est dominée par la forteresse d'Iwagorod, constitue l'artère principale de la plaine s'étendant des deux côtés du fleuve, sur laquelle en ce moment une bataille gigantesque attend son dénouement décisif.

La Vistule a ici une largeur de 200 m. La forteresse elle-même se trouve à quelques lieues plus loin, dans une position qui domine les passages de ces eaux. Son importance commence déjà par le fait que la Vistule n'offre que peu d'endroits propices au passage des troupes. C'est que plus loin d'Iwagorod, la Vistule traverse une vallée profondément encaissée entre des berges hautes et abruptes, couvertes de forêts, qui empêchent toute entreprise militaire, mais n'en sont pas moins d'un charme très pittoresque.

Parallèlement avec la rive gauche de la Vistule, court la vieille route de Varsovie à Lublin, qui traverse le fleuve seulement un peu en amont d'Iwagorod. On aperçoit au sud de la Vistule la petite ville de Kazimierz, qui s'étend aussi sur la rive droite du fleuve dans une petite vallée riante de verdure. Kazimierz tient son nom de Kazimir le Grand qui l'a fait bâtir et est habitée

aujourd'hui exclusivement de juifs.

Sur la rive opposée de la Vistule s'étend la ville de Janowicz aussi gracieuse et captivante que Kazimierz, dont le panorama est d'une beauté peu banale.

Autrefois ces localités étaient les centres du commerce des céréales qui se faisait régulièrement avec le Danemark, l'Allemagne et même l'Angleterre. Aujourd'hui un silence de mort y règne et toute vie semble en avoir disparu comme par enchantement.

A l'Est de la Vistule s'étend la ré-

gion de Radom, à l'ouest, le gouvernement de Lublin, baigné par la Vistule aussi bien que par le Wieprz, qui afflue après avoir décrit un grand arc de la contrée de Tomaszow jusqu'à la Vistule.

Radom et Lublin ne se trouvent pas sur la Vistule même, mais au peu plus au côté du fleuve, la dernière ville étant une des plus importantes de la Pologne méridionale, au milieu des lacs, des collines et des marais qui lui donnent un aspect charmant.

B. C.

### Aux portes des Dardanelles

## Dans la Babel de l'Egée

(De notre envoyé spécial)

LEMNOS (baie de Moudros)

Hu ! Cocotte ! Et le famélique et squelettique cheval nous amène sur la route de Moudros sous un soleil tropical, sur une route tracée, au cours des ans, uniquement par les pas des chevaux, au milieu d'une nature sauvage, monotone, morte. Nous passons Chymandria, le village aux 17 miséreuses maisons, nous brûlons Portiano le bourg hier désolé mais aujourd'hui animé par les soldats anglais et enrichi d'un « Liberty Bar » et nous arrivons à Aghio Marin l'escale située sur la baie de Moudros, face à cette ville. A Aghio Marin vous êtes dans Moudros. Un peu, d'audace, quelques francs à un barquier et vous pouvez faire une rapide promenade en contrebande dans la baie désormais historique. Et cette promenade est des plus intéressantes. Ce n'est plus dans la baie unie, calme et désolée comme celle d'hier que vous ferez promener votre « caïk ». C'est dans un golfe encombré, agité, trépidant d'activité et de fièvre, c'est dans un arsenal saturé de laacre odeur du goudron qui fond au soleil, de l'épaisse fumée des innombrables cheminées et de la poudre sèche des vastes cales encombrées des mastodontes d'acier en mal de se mouvoir, de partir, de cracher du feu.

Jamais Londres, le Havre, Marseille ou Hambourg n'ont connu un port aussi encombré que celui de Moudros à l'heure actuelle. Dans la baie de la capitale de Lemnos ont jeté l'ancre d'innombrables vaisseaux franco-anglais, des dreadnoughts, des croiseurs, des eroiseurs-cuirassés, des torpilleurs, des contre-torpilleurs, des sous-marins même, sans compter les transports surchargés de troupes et de munitions.

Les troupes ne restent à bord des bateaux qu' dans les cas où elles doivent être transportées vite aux Dardanelles. Dans le cas contraire elles sont débarquées dans les villages des alentours ou à Moudros. Il paraît qu'aujourd'hui on évite de faire débarquer dans ce port de nouvelles troupes. Moudros est trop encombré et la place y manque pour des nouvelles armées. Dans cette petite localité vivent entassés, des milliers et des milliers d'hommes venus de tous les coins du monde. Ensemble ils forment une véritable armée de Babel aux nombreuses couleurs, aux multiples bigarrures, aux usages aussi bizarres que divers. Dans le gronillis multicolore qui s'agit trépidants, sur les rues ensoleillées de Moudros, se trouvent la plupart des spécimens des races humaines. Voyez l'Anglais de pur sang, flegmatique, raide, étrange regardant avec indifférence le taube qui passe, se promenant presque nu, en costume de « foot-baller » militarisé, et toujours, la main dans la poche en quête des nouvelles friandises. Voyez le Français tantôt gai, tantôt pensif, mais causant toujours, bavardant toujours et ne dédaignant les sous de sa solde que pour l'achat d'un journal ou d'un bouquin à moins de 0,50 c. Voilà l'Australien ou le Canadien au teint bronzé, soldats volontaires venus comme ils aimaient à me le dire à faire la guerre aux Allemands afin d'empêcher les Allemands d'aller un jour

leur faire eux la guerre; et voilà le Sénégalais au nez épaté, l'Egyptien ou l'Algérien heureux non pas d'aller combattre mais d'être sous un soleil aussi tropical que celui qui consume la vallée du Nil ou brûle le Tell algérien. Et voilà pour finir l'Indou à l'air indolent et apathique, mais qui, dit-on, se bat courageusement, héroïquement, féroce. C'est pour eux qu'on a dit: « They are like the tigers in the night ».

Que d'échantillons divers et étranges des races humaines ! Que de types, que des figures, que de bizarres spécimens. L'armée de Moudros donne une idée de l'immensité de la lutte dans laquelle l'humanité se trouve engagée depuis un an. Ce n'est plus une lutte entre quelques puissances c'est une guerre universelle qui prend des proportions tératologiques et à laquelle toute la race humaine divisée se trouve représentée.

Cette immense armée a besoin de vivre. L'on s'imagine donc ce que Moudros consume quotidiennement. Aussi toute marchandise est la bienvenue dans la capitale de Lemnos. Moudros est devenu un ogre, un minotaure jamais inassouvi.

Cette situation tente, en dehors du grand négoce, toute une série de petits commerçants. Toutes les épaves du commerce, toute une collection de gagne-petit, de viveurs d'expéditions s'étaient rués au début de l'occupation, dans Moudros. Au début leurs affaires marchaient. On parlerait même de petites fortunes rapidement réalisées. Tout allait pour le mieux quand un beau matin ordre fut donné à tous les étrangers se trouvant à Moudros de déguerpir, sous peine d'être internés dans le camp de concentration. L'exode alors commença pour se terminer quelques jours avant mon arrivée dans l'île. Ceux qui voulurent rester à Moudros, en dépit de l'ordre, furent arrêtés et internés dans le camp de concentration où, peut-être, ils restent encore.

Cette mesure draconienne fut prise afin d'empêcher les espions turco allemands de se faufiler dans les zones militaires de la ville. Les Anglais aujourd'hui sont aux portes des Dardanelles, en proie à une véritable hantise des esprits. Avant la guerre l'Anglais avait, dit-on, comme devise: « Tout homme que je ne connais pas un honnête homme ». Mais depuis la guerre tout homme qu'il ne connaît pas est un espion.

Et cette hantise des espions est allée jusqu'au point d'expulser tous les ouvriers indigènes qui travaillaient à bord des bateaux pour le transport du charbon; 3000 Arabes amenés expressément d'Egypte et d'Algérie travaillaient maintenant à leur place. On a confiance en leur fidélité.

Jos. ASSAEL

Costumes  
COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie, écarlate  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
chez TIRING



## La presse et la note de l'Entente

### La presse athénienne

Le «*Messenger d'Athènes*» :  
Quand l'Angleterre s'apprête à refaire la Grande Bulgarie de San Stefano qu'elle avait elle-même détruite, elle voit bien qu'elle viole tous les principes des nationalités, toutes les règles de la justice, toutes les injonctions de la prudence. Mais cela lui est indifférent. Elle a hâte de terminer l'expédition de Gallipoli organisée par elle et où, selon le mot du roi Georges à un ancien ministre français, elle aura le dernier mot, à tout prix.

L'«*Estia*» (venizéliste)  
Toute conscience hellénique se soulève contre cette injustice inouïe. Il ne faut pas non plus que les puissances de l'Entente ignorent qu'elles agissent, par de telles démarches et de pareilles décisions, de façon à faire changer, comme les agents les plus fanatiques de la propagande allemande, les sentiments profondément enracinés du peuple grec...

Du «*Chronos*» (gouv.)  
Et voilà donc à quoi nous invitent les puissances de la Quadruple Entente. Elles nous invitent à donner aux Bulgares la Macédoine, escamotant le miracle de les voir se détacher des Austro-allemands, pour venir à l'aide de la Quadruple ! Elles nous invitent donc à nous sacrifier à l'autel de la rapacité bulgare !

Et ces puissances-là, ce sont des amies !  
Le «*Patris*» (venizéliste) :  
Le gouvernement a laissé entendre que la démarche de la Quadruple Entente, crée un certain danger pour la Grèce. Une franchise élémentaire et un patriotisme bien compris, lui imposaient d'admettre le fait, en déclarant qu'après tant de malheurs, survenus par sa faute, le seul service qu'il puisse rendre au pays, serait son éloignement immédiat du pouvoir.

L'«*Ethnos*»  
Comment est-il possible que nous créons par nos concessions, nous et les Serbes, une grande Bulgarie ? La nation grecque, comme la nation serbe, ne peut indubitablement que s'attendre à ce que l'Entente, qui lutte pour le droit des gens et des nationalités, revise une décision pareille. Celle-ci est diamétralement opposée à une lutte de ce caractère.

Le «*Kairi*» (gouv.)  
Qu'ils le fassent donc. Qu'ils s'emparent de Cavalla, et qu'ils l'offrent, sur un plateau, à la Bulgarie. Nous, de notre propre volonté, nous ne la céderons jamais. Et ceux qui s'imaginent s'imposer à nous, ne peuvent plus être nos amis ; ils seront pour nous des ennemis déclarés, sans réserve.

## Presse locale

De l'«*Ellas*» :  
Céder des territoires helléniques à un autre pays, et surtout à la Bulgarie, c'est commettre le plus grand crime contre la Nation et la race. Si pour les Grecs de l'Ancienne Grèce les propositions de l'Entente constituent une question politique à étudier avec sang-froid, chez le peuple de Macédoine elles provoquent l'indignation profonde et la révolte.

Les demandes de l'Entente dépassent la mesure. Elles ne pourront pas être satisfaites.

De la «*Néa Alithia*» :  
La Quadruple Entente a perdu complètement le sang-froid. Ne pouvant pas affronter avec succès les attaques de ses ennemis, elle veut maintenant faire entrer de force dans la guerre, ceux-là qui, hier encore, ne constituaient pour elle que des objets méprisables et inutiles. Mais les petits peuples n'entendent pas devenir les instruments de l'Entente et des grandes puissances qui tâchent de servir leurs intérêts et non pas les intérêts des petits Etats.

## MOISE SCIAYK & FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37  
Étoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, toiles brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

## Les retards des correspondances Une voie accélérée entre la Vieille et la Nouvelle Grèce

La suggestion que nous avons donnée dans un de nos derniers numéros relativement à l'institution d'une nouvelle voie de communications entre Salonique et la Vieille Grèce, prend de la consistance. Nous apprenons, en effet, que le gouvernement pense bien faire adopter une nouvelle voie aux passagers et courriers partant de nos provinces pour l'ancienne Grèce et vice-versa.

Seulement il paraît que l'on ne veut pas instituer la ligne Salonique-Cathérine-Carditza-Pirghitos, considérée comme la meilleure. On peut serait envoyer les courriers ainsi que les passagers jusqu'à Cathérine en bateau et de là en voiture ou en auto jusqu'à Papapouli.

Or ce nouvel itinéraire n'est pas du tout pratique. Rares sont les voyageurs qui se décideraient à aller par une voie aussi longue et aussi difficile à Athènes. Au risque d'être arrêtés, en pleine mer et amenés à Moudros, ils préféreraient la voie de mer.

C'est pourquoi il est absolument indispensable que le gouvernement se décide pour la première voie c'est à dire la voie de Salonique-Carditza en bateau, et de Carditza à Pirghitos en auto.

L'institution de cet itinéraire est urgente. Il faut mettre fin au retard des correspondances et faciliter le service des voyageurs. Quand on saura par exemple qu'une lettre de Volo a mis 13 jours pour arriver à Salonique on se rendra compte de l'importance de la création d'un nouveau service de navigation.

La Chambre de Commerce devrait croyons nous se mettre déjà à l'étude de cette question.

J. R.

## Tentative audacieuse de vol à la banque Benveniste

Une audacieuse tentative de vol a eu lieu vendredi soir à la Banque Jacob David Benveniste sise, au Yeldiz Han.

C'était 11 heures du soir. Dans le Han quatre cambrioleurs qui étaient parvenus à s'y introduire avant la fermeture des portes munis de perforateurs électriques, préparèrent contre les coffres-forts de l'Établissement Benveniste leur audacieux coup. Ils auraient à coup sûr, réussi dans leur tentative de vol, si la Police qui avait eu, durant la journée, vent de l'audacieux cambriolage qui était préparé, n'accourait à point et arrêtait les filous en flagrant délit.

En effet, juste au moment où les cambrioleurs se préparaient à forcer le coffre fort ne contenant que 2000 dr. des officiers de gendarmerie précédés par M. Caragounis, chef de police firent brusquement irruption dans la salle en déchargeant en l'air leurs menaçants browniks. Les bandits lâchèrent leurs instruments de vol et levèrent les bras en l'air crièrent : trahison ! On les ligotta sur le champ. Au poste on reconnaît les filous. Ils sont au nombre de quatre et font partie d'une bande assez nombreuse qui se préparait à d'autres audacieux coups en ville. Ce sont les nommés Mandjavités, Nicolaïdès, Marango et Hrapis.

## Souscription

Sur l'initiative de Mr Cuypers, consul de Belgique, une souscription a été ouverte en notre ville en faveur des victimes belges de la guerre. Une commission formée de M. Cuypers consul de Belgique, M. Henry Comiant, sous-directeur de la compagnie des Eaux, M. Moïse Benveniste drogman du Consulat de Belgique et M.M. Hugo Modiano et Abastado a été formée pour recueillir les dons. Le produit de la souscription s'élève à ce jour à plus de 300 frs.

Parmi les principaux donateurs figurent M.M. G. A. Erera 200 frs, M. Hugo Mosseri 100 frs, Société du Port 160 frs ; M. Pouard 50 frs, Maison Orosdi Back 100 frs ; Commercial Cy 200 frs ; Société du Gaz 100 frs ; Compagnie des Tramways et d'Electricité 200 frs ; Compagnie des Eaux 200 frs ; M. Saül Amar 60 frs ; etc, etc. La souscription continue.

# Notre Service Télégraphique

## Une protestation au président Wilson

Athènes 8 — Les députés macédoniens séjournant ici se sont réunis avec les représentants des diverses corporations d'Athènes et ont décidé d'envoyer une dépêche de protestation au président Wilson, demandant le respect du principe des nationalités qui sera outrageusement violé si la Macédoine grecque est livrée à la Bulgarie.

## Le président du Conseil à Dekelia

Athènes 8 — M. Gounaris accompagné du chef de l'état major, le général Doumanis, s'est rendu à Dekelia et a longuement collaboré avec le Roi. De retour de Dekelia, M. Gounaris a travaillé au ministère de la guerre avec le général Doumanis et d'autres officiers supérieurs.

## Démarches à Sofia

Sofia 8 — Les ministres de l'Entente ont entrepris d'actives démarches auprès du gouvernement bulgare. Ils exigent une réponse immédiate. Dans les cercles politiques de Sofia on croit que la Bulgarie ne donnera pas une réponse immédiate et qu'elle attendra l'évolution des événements.

## Des munitions pour la Turquie

Bucarest 8 — L'Allemagne est toujours en instances auprès de la Roumanie pour que celle-ci permette le libre passage des munitions pour la Turquie. L'Allemagne promet à la Roumanie 96 batteries, des munitions et un emprunt.

## La démarche de l'Entente

Athènes 8 — On croit ici que la réponse du gouvernement grec à la démarche de l'Entente ne sera donnée qu'après celle de la Bulgarie, afin que celle-ci ne puisse pas dire que son refus est la conséquence du refus grec et serbe.

## Destruction partielle de Varsovie

Berlin 8 — Les Russes en se retirant ont bombardé Varsovie du faubourg Praga. Un grand nombre d'édifices et de palais ont été détruits. On compte aussi de très nombreuses victimes.

## Une nouvelle offensive russe

Londres 8 — Le «*Times*» croit que les Russes en se concentrant derrière la Vistule pourront reprendre prochainement l'offensive.

D'autres journaux anglais, quoique n'ajoutant pas une grande importance à la chute de Varsovie sont néanmoins d'avis que l'armée russe sera incapable avant longtemps, d'attaquer l'armée allemande.

## Une proclamation de Guillaume II

Berlin 8. L'Empereur Guillaume a lancé une proclamation au peuple allemand lui annonçant d'abord la chute de Varsovie, puis il relève que les victoires allemandes sont dues à l'union indissoluble de la nation allemande.

C'est grâce à cette union que l'Allemagne peut affronter tant d'ennemis.

L'Empereur termine : «*Je salue les héros tombés pour la cause nationale. Notre force intérieure, notre volonté de fer sont conformes à l'esprit qui a présidé à la fondation de l'Empire.*»

## Canonnière échouée

Consple 8. Une canonnière alliée, ayant été bombardée par les forts turcs, s'est échouée près de Ténédos.

## Une vieille question

Athènes 8. La question de savoir si Mr Venizelos a promis ou non des concessions aux puissances de l'Entente revient de nouveau sur le tapis. Les journaux venizélistes prétendent aujourd'hui que Mr Venizelos a plutôt démissionné que de faire des concessions à la Bulgarie. Les autres journaux écrivent que toute la responsabilité de la démarche de l'Entente retombe sur Mr Venizelos, car celui-ci non seulement s'était engagé dans des négociations à ce sujet avec l'Entente, mais qu'il a aussi demandé le vilayet d'Aidin.

## Note franco-russe

Athènes 8 — Les ministres de France et de Russie, MM. Deville et Demidof, ont remis au gouvernement une note identique à celle de l'Angleterre.

## Collaboration

Athènes 8 — Le Roi a collaboré hier avec Mr Tsaldaris et avec d'autres ministres.

## Démenti

Athènes 8 — On dément que la Bulgarie, la Roumanie et la Grèce auraient entamé des négociations en vue de régler les différends balkaniques.

## L'activité aérienne

Rome 8 — Un aéroplane italien a détruit les communications entre Goritsia et le reste de l'Autriche.

## En Russie

Pétrograde 8 — Plusieurs députés de la Douma ont proposé au gouvernement d'apporter de sérieuses et immédiates réformes dans l'administration intérieure de l'Empire, afin d'organiser solidement la défense nationale.

## Attaques repoussées

Athènes 8 — Les turcs ont repoussé ces derniers jours plusieurs attaques des alliés.

## France et Angleterre

Athènes 8. Le correspondant du «*Daily Telegraph*» à Paris, mande à son journal que le peuple français manifeste un certain mécontentement des efforts de l'Angleterre que l'on juge insuffisants.

Dans un grand article paru dans la «*Revue*» M. Hanotaux se demande justement ce qu'à fait l'Angleterre d'extraordinaire depuis le commencement de la guerre.

## Dans la presqu'île de Gallipoli

Consple 8 — Des forces importantes ont été envoyées à Gallipoli pour renforcer les troupes qui s'efforcent de repousser complètement les alliés.

## M. Venizelos et les concessions

Athènes 8 — Le «*Neon Asti*», complétant quelques informations données par la «*Nea Imera*» annonce que M. Venizelos s'était entendu avant sa démission, avec M. Take Ionescu en vue de solutionner les différends Gréco-Bulgares, même par voie des concessions.

## A Andrinople

Athènes 8 — Les Turcs concentrent des troupes à Andrinople.

## Succès turcs

Consple 8 — A la suite de l'arrivée continuel de munitions allemandes par voie de Bulgarie, les Turcs ont repris l'offensive contre les alliés, qui ont perdu 500 mètres de terrain.

## M. Venizelos à Athènes

Athènes 8 — M. Venizelos retourne mercredi prochain à Athènes. Le silence de M. Venizelos produit une certaine impression dans les cercles officiels.

## Grèce et Angleterre

Athènes 8 — Répondant à la protestation du gouvernement grec contre la confiscation des dépêches expédiées de Grèce, le Gouvernement anglais a déclaré qu'il considère ces dépêches comme suspectes.

## La réponse de la Grèce

Athènes 8 — La Grèce répondra mercredi prochain à la note de la Quadruple Entente.

## La loi sur le brigandage

Athènes 8 — Par décret royal, la loi sur le brigandage en vigueur en Vieille Grèce, est étendue en Macédoine.

## Invalidation

Athènes 8. L'élection du député turc Akif de Florina a été invalidée.

## Le Kaiser au roi Ferdinand

Sofia 8. Le Journal «*Douma*» apprend que le Kaiser a envoyé au Tsar Ferdinand une lettre autographe, dans laquelle il exprime des sympathies pour la Bulgarie, qu'il appelle la plus importante nation des Balkans. Le Kaiser espère que les liens d'amitiés germano-bulgares se raffermiront et promet à la Bulgarie la protection de l'Allemagne.

Ce journal ajoute : Les sympathies de l'Allemagne pour la Bulgarie sont dues au fait que cette dernière a empêché l'entrée en guerre de la Roumanie contre l'Autriche.

## Dernière heure

### Grand meeting de protestation

Athènes 8. — C'est aujourd'hui que la population d'Athènes manifesterait contre les exigences de l'Entente.

### Ce n'est pas la fin

Paris 8. — Le «*Temps*» commentant la chute de Varsovie dit que la perte de cette ville ne signifie nullement la fin de la campagne germano-russe. L'Entente continuera la guerre avec plus d'énergie que jamais.

### La réponse de la Grèce

Athènes 8. Les cercles politiques d'ici assurent que la Grèce et la Serbie n'attendront pas la réponse de la Bulgarie à l'Entente pour se prononcer.

### Entrevue de M. Venizelos avec le Roi

Athènes 8 — M. Venizelos rentrera à Athènes mardi prochain. On dit qu'il aura une entrevue avec le Roi dans laquelle sera discutée la politique extérieure de la Grèce.

### Désirs d'entente

Athènes 8. Mr Radoslavoff a exprimé le désir de se mettre d'accord avec la Grèce. Le gouvernement bulgare adressera à cet effet, mardi ou mercredi prochain, une note à la Grèce.

### Le roi d'Italie membre de l'Académie française

Paris 8 — Le roi d'Italie a été nommé membre honoraire de l'Académie française.

N. D. L. R. — Il s'agit probablement d'une des sections de l'Institut.

Les Montres garanties **LONGINES** chez M. Gattegno & Cie



**Comme la Belgique**

Athènes 8— M. Rhalis a déclaré que si l'Entente veut employer la force, la Grèce se défendra par les armes comme la Belgique pour faire respecter son territoire et ne permettra pas que la Bulgarie occupe la Macédoine qui est un pays grec.

**Opinions du «Temps»**

Paris 8— Le «Temps» exprime l'espoir du retour prochain de Mr Venizelos au pouvoir et il souhaite que la Grèce ne perde pas l'occasion comme au mois de Février dernier.

**DÉCLARATIONS ROYALES**

Athènes 8. Le «Chronos» dit que le roi en apprenant le contenu de la note de l'Entente aurait dit à M. Gounaris en termes énergiques : «*Quoique ma blessure ne soit pas encors cicatrisée, je me mettrais à la tête de mes troupes comme en 1912 et 1913 pour défendre l'honneur et l'intégrité de la Grèce.*»

**Atterrissement d'aéroplanes**

Paris 8— Quatre aéroplanes allemands ont dû, par suite d'une défectuosité de moteurs, atterrir dans les lignes françaises des Vosges.

**L'Autonomie de la Pologne**

Berlin 8 — Un grand conseil a été tenu à Berlin sous la présidence de l'Empereur. On assure que dans ce conseil a été discutée et arrêtée la forme de l'autonomie que l'on accordera à la Pologne.

**Egalité de concessions**

Athènes 8 — Le ministre d'Angleterre Sir Eliot a déclaré à M. Gounaris que les concessions que la Grèce devra faire à la Bulgarie ne seront pas plus importantes que celles que l'Entente fera à la Grèce en Asie-Mineure.

**Echos de la Ville**

**Le grand meeting d'aujourd'hui**

La population de Salonique, sans distinction de nationalité et de religion, a été invitée hier d'assister au grand meeting pour protester contre les demandes de la Quadruple Entente. Ce meeting aura lieu ce soir même. Les dispositions générales prises par la Commission d'organisation du meeting sont les suivantes.

La concentration aura lieu à 5 h. de l'après midi au champs de Mars. Cinq orateurs prendront la parole pour expliquer le coup qu'on veut porter à l'intégrité du pays. Ces cinq orateurs sont M. Hadjigeorgé, qui parlera en grec, M. Mallah, en espagnol, le député turc Moustafa Arif, en turc, un socialiste, et enfin M. Codjamanis, qui est chargé de lire la résolution du meeting.

Afin que la concentration puisse se faire dans le plus grand ordre, la commission d'organisation du meeting a fixé en ville 7 points de concentration où se réuniront les manifestants pour se rendre au champs de Mars.

Le meeting fini, le peuple se rendra à la préfecture, en passant par la place de la liberté.

Pendant toute la durée du meeting tous les magasins de la ville resteront fermés.

Nos concitoyens musulmans prendront aussi part au meeting, par décision de la Communauté musulmane.

Quant à la résolution du meeting elle sera remise au préfet qui la transmettra au gouvernement et au roi.

**Notes de Serrès**

Notre correspondant de Serrès nous télégraphie en date du 6 août :

Aussitôt que l'on a vu ici la démarche de l'Entente une vive émotion s'empara de toute la population. Jeudi soir, à 8 heures, eut lieu au «Politicos Syllagos» une grande assemblée des délégués des communautés et des corporations. Il a été décidé d'organiser un meeting de protestation aujourd'hui à 10 h. du matin.

**La ligne Guida-Papapouli**

Les travaux de construction de la ligne de chemin de fer Guida-Papapouli se poursuivent avec une grande activité. Ainsi dans peu de jours, on a construit sur cette ligne le pont de Chilopotanos.

**Arrivée**

Le colonel Richard Brelot est arrivé hier ici, se rendant en Russie en mission spéciale.

**Réfugiés russes**

50 réfugiés russes expulsés de Turquie sont partis hier pour la Russie.

**L'attaché naval allemand**

Le nouvel attaché naval allemand à la légation allemande M. Digransi, est arrivé hier par le train de Serrès.

**Le grand tour**

C'est aujourd'hui qu'a lieu à Bechtchinar la grande Kermesse organisée par la Makkabi.

Nous nous empressons de réparer ici une erreur qui s'est glissée dans le programme arrêté par la Commission d'Organisation; on a, en effet, oublié d'y mentionner le succès triomphal habituel des fêtes de la Makkabi. Qui ira verra!

**Représentation de charité**

Une demoiselle de bonne famille orpheline de père et de mère, Mlle Dora Aroesti, voulant se marier, mais ne disposant d'aucune dote a eu l'idée d'organiser une représentation cinématographique à son profit. Elle a déjà pris à cet effet l'autorisation du grand rabbin. Nul doute qu'à la représentation cinématographique qui aura lieu prochainement et dont des avis ultérieurs indiqueront la date précise, toutes les personnes charitables assisteront.

**A V I S**

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable clientèle, nos amis et connaissances que Mr Moïse S. Matarasso n'est plus à notre service et qu'il n'a par conséquent, le pouvoir de faire aucune opération en notre nom.

**Baruch Saltiel et S. Scapa**

Changeur rue Venizelos

**M. Cuypers est parti**

M. Cuypers, Consul de Belgique est parti hier à bord du Moussoul pour la France en congé de quelques semaines.

**L'importation du maïs**

Par décision du gouvernement bulgare l'exportation de maïs de Bulgarie pour le marché de Salonique est permise.

**La recette du bonheur**

Soignez vos dents! Attachez plus d'importance à ces bijoux naturels! C'est de votre dentition que dépend la marche régulière de votre appareil digestif, c'est de votre dentition que dépend votre bien-être général, votre vie même.

Soignez vos dents si vous voulez vivre longtemps sans souffrances, comme sans ennuis.

Visitez Paris-Dentaire, Saltiel et Arama, chirurgiens dentistes de la Faculté de médecine de Paris, Rue de l'Ecole de l'Alliance des Filles, si vous voulez être heureux.

**Boîte aux lettres**

UN AMI — Pour que vos conseils puissent être pris en considération il faut que vous nous fassiez voir. Vous pouvez le faire puisque, en dehors de vous et de l'intéressé personne ne connaît le contenu de la lettre. Fixez-moi donc un rendez-vous pour causer.

A.

**La question des wagons**

Nous apprenons que depuis 3 jours la Compagnie de chemins de fer J. S. C. ne délivre pas de wagons pour Okd'jilar.

**La place de la Tour Blanche**

La municipalité a décidé d'éclairer à l'électricité la place de la tour blanche. A cet effet elle a invité la compagnie de Electricité de procéder à l'installation de l'éclairage dans la susdite place.

**CINEMA DU PARC**

Aujourd'hui et demain seulement LE PETIT ANGE Merveilleuse comédie dramatique en 5 longs actes jouée par Mme ASTA NIELSEN Immense succès

**Expulsion d'individus suspects**

Le procureur royal M. Romanos et le commandant de la gendarmerie de Macédoine se sont rendus avant-hier à Vodena pour ordonner l'expulsion de quelques individus suspects et assurer ainsi la sécurité publique.

**Communiqué de la Maccabi**

LA KERMESE D'AUJOURD'HUI A BECHTCHINAR

A cause du meeting qui aura lieu aujourd'hui au Champ de Mars, pour défendre l'intégrité territoriale de notre pays la Kermesse organisée par la Maccabi à Bechtchinar commencera à 6 h. p. m au lieu de 4 h. et demie, comme il avait été annoncé.

Le Comité

**Communiqués**

Le Comité du Nouveau Club Israélite invite tous ses membres à assister au grand meeting qui aura lieu aujourd'hui à 5 1/2 h. au Champ de Mars.

— «Messieurs les membres de la Société Nordau, sont informés qu'il vient d'être formé une chorale et à cet effet, tous ceux des adhérents qui voudraient y prendre part, sont priés de s'inscrire auprès de la Commission Intérieures».

Le Comité

**Convocation**

M.M les membres de la Société «Kadima» sont priés de vouloir bien assister demain lundi 9 crt. à 8 h. p. m. à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu dans notre local sis Rue Vassiléos Bulgarktonos No 53.

Ordre du jour:

Révision des statuts.

Le Comité

— Les membres sont priés de remettre leurs livres qu'ils ont en lecture jusqu'au mercredi 11 crt. afin de procéder à l'inventaire général.

Le Bibliothécaire

JEUNE DAME suisse, connaissant le grec, le français, l'allemand et l'anglais désire situation auprès d'un ou deux enfants. Ecrire à l'Echo sous les initiales I.S.I.

**Départ**

La «Makedonia» dit que sur les conseils des autorités compétentes. Sami bey, ancien aide de camp du sultan quittera aujourd'hui même Salonique.

JEUNE homme cherchechambre non meublée, en ville auprès d'une famille honorable.

**Dans la Municipalité**

Le conseil municipal qui devait se réunir hier pour approuver l'accord intervenu entre la Mairie et l'entrepreneur de la Voirie, n'a pas pu prendre de décisions faute de quorum.

**THEATRE VARIETE ALHAMBRA**

Direction : C. MOROSINI

Ce coquet établissement est devenu le vrai RENDEZ-VOUS des familles du HIGH-LIFE SALONICIEN; le distingué Directeur de l'Alhambra n'a rien négligé pour satisfaire le Public en engageant les plus célèbres artistes des grandes villes d'Europe.

Un nombreux Public afflue chaque soir dans le jardin pour admirer et applaudir le programme varié qui ne laisse rien à désirer.

«TOUT NE S'ARRETE PAS LA»!!!

Très prochainement auront lieu les Débuts du fameux Comico-Jongleur Américain «TATOMAY», c'est un vrai Phœnix qui amusera la salle d'un Fou pendant une bonne demi heure.

A partir de la semaine prochaine changement de costumes et programme de toute la troupe.

Trouvez-vous tous à l'Alhambra vous passerez une bonne soirée.

Matinée de Samedi et Dimanche a prix réduits à 6 1/2 h.

Consommation de 1-ère marque. Cabaret après minuit.

**Dr Ch. Alexandridès**

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin et de 11 h. à midi et de 5 à 6 à la pharmacie Française

**Jacques SAUL**

Kasmirdji Han Atelier de reliure en tout genre Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes Plats en carton pour pâtisserie Cartes postales illustrées Gros et Détail

**Les Canards sous marins**

—(o)—

**Notre enquête à bord**

de l'«Athena»

Un journal local ayant annoncé qu'un sous-marin allemand a pénétré hier dans notre golfe et s'est approché de «l'Athina» le bateau allemand ancré dans notre golfe, nous nous sommes livrés à une enquête des plus impartiales à ce sujet. Nous avons appris que la nouvelle de notre co frère du matin est absolument fautive. Au capitaine du Port, aux agences de navigation et à l'Administration du Port nous avons catégoriquement déclaré qu'il ne s'agit là que d'un canard sensationnel.

Toutefois avant de démentir la nouvelle nous avons tenu à aller faire une enquête à bord même de l'«Athena».

Le commandant, M. Brandt nous a fait visiter tout le bord. Nous avons remarqué de nos propres yeux que le bateau ne dispose pas de télégraphie sans fil. Quant à la télégraphie optique elle ne peut pas se faire, en tout cas, par la lumière électrique car les moteurs de l'«Athena» ne fonctionnent plus depuis un an et ses chaudières qui auraient pu faire activer les machines sont mortes et froides. Jamais on ne verra de la fumée s'échapper de la cheminée de ce bateau allemand.

Nous avons été dans toutes les cales, aucune goutte de benzine ou de paraffine ne s'y trouve. On n'y remarque que quelques débris d'un minerai dont le nom nous échappe embarqué il y a un an à Cassandra à destination de Hambourg.

D'ailleurs aucun produit de contrebande ne peut passer à bord de l'«Athena». Les autorités surveillent si bien les marchandises amenées à bord que, nous à déclaré le commandant, les caisses de victuailles même embarquées à destination de l'«Athena» sont ouvertes et minutieusement examinées.

Le bruit ayant couru qu'un sous-marin anglais pourrait venir dans notre golfe pour attaquer l'«Athena» le commandant de ce bateau pense protester auprès du consulat d'Allemagne et des autorités pour que les bruits lancés contre lui soient officiellement démentis.

**Voulez-vous vous habiller richement ?**

Voulez-vous vous confectionner de folis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings, redingotes, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville M

**PAAG SCIANKI & AZOUVI**

AEILION HAN No 12 Spécialistes pour les costumes de cérémonie

**MAROULIS**  
GRANDE FABRIQUE DE  
Tabac et Cigarettes  
de CAVALLA  
Les plus exquises,  
Les plus parfumées  
et les mieux préparées  
Représentant dépositaire pour Salonique:  
**H. GATTEGNO**  
Sarfati Han N. 4  
En vente PARTOUT

**SANTOS**  
SPECIALITE  
REGAL  
60 Cent. LA BOITE 60 Cent.  
SPÉCIALITÉ  
TRIOMPHE  
50 Cent. LA BOITE 50 Cent.  
En Vente PARTOUT  
**SANTOS**

**Maison KAMELIA**  
**AHMET CHAKIR et Cie**  
Rue Venizelos  
Grand assortiment de Costumes pour Hommes et Enfants  
Chaussures pour Dames et enfants  
DERNIERES NOUVEAUTES  
Chemises, flanelles, cravates, parfumerie etc.



# NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

**P** Les Cigarettes  
**H** Spécialités  
**Royal** ☐  
**I** Extra ☐  
**L** Yaka ☐  
**I** Kir ☐  
**P** S  
**P** A  
**I** M  
**S** O  
**N**  
 DEIRMENOJLOU Frs

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
 Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
 et brise-bise - Rideaux - Couvre-lite

Tapis de table

Prix fixe absolu

AU RENDEZ-VOUS

## MOISE NAHMIA

Salonique - Rue Vénizelos - Salonique  
 Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,  
 Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFECTION DE CHEMISES SUR MESURE**

**PERSONNE** expérimentée ayant tenu  
 la comptabilité pendant  
 plusieurs années dans une maison de  
 Banque connaissant le grec le judéo-  
 espagnol à perfection et passablement  
 le français demande emploi. S'adresser  
 aux bureaux de la rédaction.

**Bijoux** A BON MARCHÉ.  
 garantis et de bon goût à la  
 Bijouterie ZENETOS frères  
 69 rue Vénizelos

Tous travaux

d'imprimerie

à la **TYP "UNION,"**

En vente chez tous les débitants

# MYRODATO

## SALONICA CIGARETTE CO





# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Bureaux et Typographie  
IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE  
— 0 —

## Les difficultés de la situation

La presse à l'unanimité, qu'elle soit gouvernementale ou non, ne se dissimule pas la gravité de la situation. Les hommes politiques de toutes nuances, ceux qui ont la responsabilité du pouvoir aujourd'hui et ceux qui l'auront demain, ne cachent pas également que le moment est sérieux et qu'il faudra un doigté et une vigilance exceptionnels pour sortir le pays de l'impasse dans laquelle la démarche des Puissances de l'Entente l'ont engagé. Car quelle que soit la réponse de la Grèce, elle ne pourra que lui attirer des ennuis et des complications les plus graves. Si, prenant en considération les protestations légitimes de toute la nation hellénique, elle répond par un refus, elle s'attirera sans aucun doute l'animosité des puissances avec lesquelles, par tradition autant que par intérêt, elle doit entretenir les relations les plus cordiales. Si au contraire, elle s'engage dans des négociations avec l'Entente pour arrondir à ses dépens le domaine bulgare, elle entrera dans une période d'incertitudes dont il est impossible de prévoir les conséquences onéreuses pour le pays.

Dans un cas comme dans l'autre la situation se présente sous les plus fâcheux auspices. Le gouvernement se trouve réellement devant des difficultés inextricables et c'est avec une véritable anxiété que la nation attend d'un moment à l'autre la réponse que le cabinet devra donner à la note de l'Entente.

On se berce, dans certains milieux, de l'illusion qu'on pourra différer cette réponse et traîner ainsi cette question jusqu'à lasser les Alliés. Ce serait une erreur de croire que les puissances n'exigeront pas une réponse immédiate à leur note. On n'adopte pas une telle attitude sans en avoir au préalable pesé toutes les conséquences et sans avoir aussi envisagé les mesures militaires et politiques qu'un refus d'accéder aux exigences des Alliés pourrait provoquer. On attendra quelques jours, peut-être un peu plus, mais la réponse ne pourra pas tarder.

Ainsi que nous l'avons dit hier les Alliés sont pressés. Ils doivent coûte que coûte forcer les Dardanelles et venir en aide à leur allié qui se débat en Pologne dans une étroite qui se resserre de plus en plus. Seuls les Balkaniques sont en état de leur donner le coup de main nécessaire et pour y arriver, ainsi que nous le voyons, les Alliés ne vont pas par quatre chemins. Fini les tergiversations, fini les promesses, il faut se prononcer et agir. Le dilemme est, il faut l'avouer, redoutable.

Au moins en ces heures tragiques où une menace pèse sur le pays, il est consolant de voir avec quelle touchante unanimité la nation entière se serre autour du drapeau, affirmant ainsi sa ferme volonté de défendre avec tenacité le sol de la patrie. Les meetings de protestation organisés hier dans tous les grands centres du pays, les résolutions viriles qui y ont été prises montreront au gouvernement que la nation est consciente des difficultés présentes et lui traceront la voie à suivre. Peut-être que la France et l'An-

gleterre qui se sont toujours montrées bienveillantes à la Grèce, retireront-elles leur malheureuse note, en constatant surtout l'union sacrée qui s'est subitement établie dans le pays. Elles réfléchiront encore une fois avant d'adopter des mesures qui blesseront profondément la dignité du peuple hellène qui n'a rien fait pour mériter un tel traitement.

DIPLOMATE

### Propos du Jour

*Il ne nous manquait plus, pour perdre complètement la tête, que cette nouvelle invention du sous-marin qui se promène dans notre port à l'heure indue où mêmes les honnêtes noctambules regagnent leurs pénates.*

*Voilà, en vérité, un sous-marin très mal élevé. Non content de venir se ballader dans notre rade où il n'a, je pense, rien à faire, il choisit encore pour ses incursions le moment favorable pour être aperçu et signalé. C'est de la pure ostentation et c'est de la méchanceté.*

*Que va-t-il advenir maintenant ? Il adviendra tout simplement que les noctambules, sous prétexte d'aller en exploration, en profiteront pour rompre toutes relations avec leurs lits. Des milliers de gens qui aiment à désertir le lit conjugal et qui ne trouvaient pas le moyen de le faire, pourront désormais, armés d'une lunette d'approche, s'en aller à la découverte. Il est possible qu'ils ne verront pas de sous-marins, mais soyez certains qu'ils découvriront tout de même diverses choses intéressantes...*

*Il en résultera donc une véritable révolution dans nos mœurs. Des ménages qui jusqu'à maintenant paraissaient fort unis commenceront à connaître le désaccord et la brouille. La suspicion et la jalousie régneront en maîtresses. Bref ce sera une véritable catastrophe.*

*Et tout cela par la faute d'un sous-marin qui ne sait pas choisir les heures de promenade. C'est encore un méfait à l'actif de ces redoutables armes. Et si jamais on mettra la main sur celui qui nous apporte tant de calamités je demande qu'on le traîne devant les tribunaux correctionnels. Ce ne sera que justice.*

I. N.

### Le Commerce gréco-américain

l'exportation d'Amérique en Grèce

D'après les tableaux statistiques officiels du ministre du Commerce à Washington les Etats-Unis ont exporté pour la Grèce divers produits d'une valeur de 21 776 723 dollars durant les dix mois qui se sont terminés au 30 avril 1915. Cet accroissement surprenant du commerce d'exportation pour la Grèce est dû principalement à l'expédition de grands quantités de blé, farines et autres produits dont la Grèce a besoin par suite de la guerre européenne.

Durant la période correspondante de l'année dernière l'exportation de produits américains pour la Grèce n'a atteint que 850.037 dollars et 1.119.580 dollars pour la même période de 1914-1915.

## Autour de la conflagration européenne

### La Situation militaire

#### Après la chute de Varsovie

La bataille gigantesque qui a duré près de cinq semaines s'est terminée par la chute de Varsovie. Nous ne savons, comme certains stratèges veulent nous le faire croire, si la prise de Varsovie est une grande ou une petite victoire, si l'armée russe a opéré une retraite volontaire ou forcée, l'essentiel est le fait en lui-même et qu'on le veuille ou non, il nous paraît avoir une importance capitale dans cette guerre. D'abord parce que la chute de Varsovie, a été précédée d'une bataille que le colonel Repington du «Times» qualifie d'unique dans l'Histoire des guerres humaines. On peut en effet évaluer à quatre millions d'hommes de part et d'autre qui ont lutté en Pologne depuis plus d'un mois. Mais c'est surtout l'effet moral qu'il ne faut pas négliger. Une ville comme Varsovie n'est pas une ville quelconque, c'est une des grandes métropoles de la Russie elle a plus d'un million d'habitants elle est en même temps le siège d'une très importante activité politique et économique. Sa chute aura une immense répercussion dans toute la Russie et surtout dans l'armée russe dont le moral ne sera certainement pas relevé par cette retraite qui a livré à l'ennemi la plus belle partie de la Pologne.

Certes, les journaux anglais et russes ont raison de dire que la perte de Varsovie ne marquera pas la fin de la campagne russo-allemande, mais il faut aussi ajouter qu'elle ne hâtera pas non plus la reprise de l'offensive russe. Une armée qui a été aussi rudement éprouvée que l'armée russe, ne peut pas acquiescer du jour au lendemain les qualités indispensables pour passer de la défensive à l'offensive. Si la Russie avait réellement derrière la Vistule et le Boug de nouvelles armées, elle les aurait certainement engagées pour la défense de Varsovie. Encore une fois, la Russie dispose d'un grand réservoir d'hommes, mais cela suffit-il pour en improviser des armées ? C'est douteux.

Après la chute de Varsovie il se pose à tout le monde cette question : que fera maintenant l'armée allemande ? Poursuivra-t-elle l'armée russe jusque dans les vastes plaines de la grande Russie ou se retranchera-t-elle dans des fortes positions pour porter ses efforts sur un autre front ? Voudra-t-elle occuper la totalité des provinces baltiques, espérant ainsi engager l'armée russe dans une bataille décisive. Personne ne peut le dire à l'heure actuelle. Seuls les prochains événements pourront nous renseigner à ce sujet et tout pronostic serait tout au moins hasardeux.

K.

### DOCTEUR BRAUTMANN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de Philadelphie

Prix modérés

Rue Vénizélos

## La situation des Juifs en Russie

(du Jewish Chronicle de Londres)

« De temps en temps des correspondances nous parviennent du front oriental, nous informant des souffrances endurées par la population juive des régions où se livrent des batailles. Ces souffrances n'ont rien de commun avec les misères qui accompagnent la guerre. Elles sont spécialement infligées aux Juifs. Nous avons lu avec attention ces correspondances, sachant que de pareilles communications contiennent quelque fois autre chose que la vérité. Mais cette fois-ci, les rapports qui nous sont parvenus ne laissent plus aucun doute sur ce point que des mesures cruelles sont appliquées contre des milliers de Juifs. Les informations données sont d'ailleurs confirmées par d'autres correspondances de Russie adressées à notre collaborateur «Mentor».

Voici quelques passages d'un long article écrit à ce propos par M. Mentor : « Depuis le début de la guerre, nous avons été continuellement informés des cruautés commises en Russie contre notre race. Le Pape lui-même y faisait dernièrement allusion, dans une entrevue accordée à un journaliste. Ce qu'on nous dit de nouveau, avait déjà été communiqué ici même, il y a quelques semaines. Nous n'avons pas voulu y croire à première vue, par respect pour notre alliée. Mais toute chose a ses limites. Et la limite est ici atteinte, quand le silence implique une trahison de la vérité. Des faits qui ont été relatés à l'auteur de ces lignes par des amis en qui il a pleine confiance, sont confirmés largement par un document officiel, un ordre du jour du généralissime russe. Cet ordre a été promulgué, paraît-il, au mois de Mars dernier. Il décrétait, ni plus ni moins que l'expulsion de tous les Juifs des zones militaires de Galicie, Bucovine et Pologne. Le motif allégué fut la déloyauté de la population juive. Cette allégation était entièrement fautive comme on l'a prouvé depuis. Mais le gouvernement russe a poursuivi toute une nation. Le décret ne concernait pas une localité seulement, mais une grande partie de la population juive. C'était un décret dirigé contre les Juifs en tant que Juifs.

« Il serait inutile de décrire avec force détails les avanies que ce décret a causées aux Juifs, au nombre de 200.000. L'ordre d'expulsion n'était pas, en tout cas, la fin des souffrances qui les attendaient. Les autorités russes ont employé, 26 trains «extra» pour le transport des Juifs chassés de leurs foyers dans une province lointaine. Chacun de ces trains comptait de 40 à 60 wagons dans lesquels cette population misérable était embarquée, pêle-mêle, comme du bétail. Les pauvres n'ont pu emporter que le strict nécessaire et, dans ces trains là, ils étaient entassés les uns sur les autres, — hommes, femmes et enfants de tout âge; des mendiants de profession et des travailleurs parfaits, des personnes robustes et des malades épuisés, tous étaient lancés dans les wagons comme des morceaux de bois dans une cave. Aucun d'eux ne savait où ils seraient amenés.

Les trains ne devaient, par ordre supérieur, s'arrêter qu'aux stations où les pauvres et malheureux exilés pourraient se procurer des provisions. L'arrêt avait lieu à une distance d'au moins un kilomètre. Et durant leur transport ils ne cessaient de crier et de gémir jusqu'à ce que les trains, terminant leur trajet,

les déversaient dans les villes qui débordaient déjà d'une population souffreteuse et misérable.

Dans les villes, les Juifs expulsés étaient installés dans des synagogues, des greniers et des caves, entassés l'un sur l'autre d'une façon effrayante. Quant à leur entretien et leur approvisionnement, les conditions dans lesquelles ils vivaient, elles inspirent horreur et l'effroi.

## Questions économiques

### Le charbon article d'exportation

Nous avons énuméré dans un précédent article, les causes de la hausse du prix du charbon. Livrons nous maintenant à quelques considérations générales sur l'industrie du charbon de bois en Macédoine. Cette industrie est susceptible de se développer et devenir, comme celle des tabacs, une des meilleures sources de richesse de nos provinces. Malheureusement une législation démodée l'empêche de prendre tout son essor. On dit que les mesures prises par le gouvernement dans l'exploitation des forêts ont pour but d'empêcher un déboisement systématique du pays. Mais nous répéterons ici ce que nous avons dit dans notre dernier article, à savoir que le système d'exploitation en vigueur en Vieille Grèce ne peut, à aucun prix, être appliqué chez nous. La Macédoine est beaucoup plus boisée et beaucoup plus riche que les anciennes provinces pour qu'elle puisse se plier aux exigences d'un système qui régleme avec une parcimonie désespérée, l'exploitation de nos bois. C'est pourquoi il est indispensable que la législation sur la fabrication du charbon soit modifiée. L'élaboration d'un système qui, tout en protégeant nos forêts contre l'exploitation intensive, permette la fabrication du charbon sur une plus grande échelle, s'impose donc.

Quand un pareil système, aura été mis en vigueur, la Nouvelle Grèce qui déjà aujourd'hui est à l'ère d'exporter du charbon en assez grande quantité, deviendra une grande exportatrice de ce combustible. Une nouvelle et importante industrie aura alors été créée, qui non seulement contribuerait à faire venir vers nos rives de l'étranger, mais aussi fournirait du travail à plusieurs catégories d'ouvriers. Il ne faut pas perdre de vue, que l'industrie charbonnière occupe déjà aujourd'hui, en dehors des grands négociants et des détaillants, une série de pauvres gens, depuis l'ouvrier qui met le feu au tas de bois, jusqu'au «kieradji» en passant par les portefaix, les hommes de peine et les matelots des voiliers de cabotage. C'est là, comme on le voit, une industrie qui vaut bien la peine d'être encouragée.

Pour venir à la demande d'exportation des fabricants, que d'aucuns trouvent comme allant à l'encontre des intérêts généraux, elle est justifiée par les considérations suivantes :

1. Aujourd'hui, Salonique ne peut pas consommer la production totale du charbon qu'on fabrique dans la région. Par suite des causes que nous avons énumérées dans un précédent article (suppression des mangals, emploi de poêles à pétrole, à gaz, à coke ou à bois et des calorifères) la consommation du charbon a diminué de 15 millions d'okas à 9 ou 10 millions.

2. Il est incontestable, qu'il y a aujourd'hui un surplus de charbon sur nos marchés. Au risque d'étouffer le commerce, on ne peut pas empêcher l'exploitation de ce surplus. On ne contrevient pas impunément aux lois économiques. Si on interdit à tout prix l'exportation du charbon, on étranglera le commerce, on tuera une industrie. Nos fabricants se contenteront alors de produire, les quantités de charbon de bois nécessaires au pays et réduiront par conséquent le nombre des ouvriers qu'ils occupent.



# Notre Service Télégraphique

De nombreux ouvriers chômeront alors et la bande misérable des sans travail grossira.

Est ce là la tâche du gouvernement ? Par la mesure inexplicable de l'interdiction de la fabrication du charbon, on ne pourrait que tuer une industrie pleine de vie et de promesses et de priver du gagne-pain une foule d'ouvriers.

Tout au contraire, le gouvernement doit encourager la production du charbon et permettre à nos capitalistes de pouvoir donner du travail à une partie de ces réfugiés que la misère ruine et décime.

On proteste à tort et à travers contre la livraison de permis d'exportation à certains fabricants de notre ville. Sait-on que certains capitaines de voiliers de l'île de Castellorizo, se sont faits délivrer 10 permis d'exportation depuis déjà 8 mois.

Et puis l'on paraît ignorer que l'exportation du charbon des Nouvelles Provinces s'est toujours faite, mais qu'elle s'est faite par l'entremise du port du Pirée. En refusant à nos négociants d'exporter directement du charbon, le gouvernement faisait le jeu des commerçants du Pirée qu'il favorisait de la façon la plus injuste. Si cet état de choses continuait toute la clientèle de Salonique se détournerait vers le Pirée.

Et en réclamant les permis d'exportation nos fabricants veulent précisément conserver à Salonique cette précieuse clientèle. Ils veulent, en outre, que l'industrie du charbon se développe et devienne une de nos meilleures sources de richesse. En même temps que leurs légitimes intérêts, ils sauvegardent ceux de la ville et de la province. Loin de leur en vouloir on doit leur en savoir gré, on doit d'autant plus leur en savoir gré, qu'ils ne demandent l'autorisation d'exportation que pour le surplus de la consommation totale. Ce surplus en le maintenant de force sur place, loin de provoquer une baisse du prix du charbon ne pourrait que se détériorer et préparer ainsi pour l'année prochaine une aride crise de ce combustible.

Jean Rictus

## Les voiliers-boutiques

**Le Maire, Mr Xanthos, Mr Tsaconas et la Chambre de Commerce penseraient nous en débarrasser**

Quand on proteste contre l'amarrage des voiliers dans notre quai, on invoque toujours des raisons d'esthétique et d'embellissement de la ville. On oublie qu'en permettant à ces voiliers de rester dans le quai d'y débarquer leurs marchandises et de s'y livrer à toutes sortes d'opérations, les autorités compétentes nuisent considérablement aux intérêts du petit commerce. En effet ces voiliers font une concurrence, qu'on peut qualifier de déloyale, à toute une série de petites boutiques. N'ayant presque pas de frais généraux, à couvrir ils vendent leurs vins, huiles, fruits, savons, bois ou charbon à des prix beaucoup plus réduits que dans les boutiques.

Nous croyons savoir que le Maire Mr Xanthos, Mr Tsaconas et le président de la Chambre de commerce, pensent depuis longtemps nous débarrasser des voiliers. Un échange de correspondances aurait même eu lieu à ce sujet entre eux.

On penserait interdire d'un commun accord à ces voiliers, de ne pas rester dans le quai plus d'un délai à fixer et de punir d'une amende les contrevenants.

## La presse et la situation

### LA PRESSE ATHÉNIENNE

—(o)—

Le «Patris» (vénizeliste):

Les quatre puissances ont compté, pour le succès de leur démarche, sur la sympathie que les Grecs et les Serbes ressentent envers elles et sur la communauté de leurs intérêts avec ceux de la plupart d'entre elles. Quel que soit pourtant le degré de cette sympathie et autant que l'on veuille reconnaître que les intérêts gréco-serbes dépendent de l'Entente, aucune force matérielle ne serait capable de violenter ces sentiments des deux peuples pour leur faire accepter de telles mutilations nationales en faveur des prétentions avides d'un tiers.

La «Néa Iméra» (gouvernemental):

Que l'Entente le veuille ou non, l'Asie-Mineure reviendra à la Grèce. Mais ceux qui prétendent engager une guerre en faveur de la liberté et du principe des nationalités, ne devaient pas oser promettre à la Bulgarie le cœur de l'Hellénisme, la Macédoine. Il n'y a que des brigands ou des maîtres-chanteurs qui font main basse sur un bien étranger. La façon arbitraire et inouïe dont l'Entente menace la Grèce et la Serbie, indique l'affolement où elle se trouve et la faiblesse de la situation militaire.

De l'«Ethnos»

La nation se révolte comme un seul homme à la pensée que ceux qu'elle considère comme ses amis et ses protecteurs, aient songé à lui faire subir une mutilation si affreuse. Une seule pensée la console tant soit peu. La pensée que peut être toute cette action diplomatique ne vise qu'à enlever le masque bulgare et révéler la vérité incontestable, que le cabinet de Sofia est indissolublement lié à la politique austro-allemande.

De l'«Hestia»:

La volonté de la Grèce tout entière est une, une est aussi sa décision quant à la cession de Cavalla; un refus absolu, indépendamment de toute compensation. Les puissances de l'Entente connaissent pleinement ces décisions de la Grèce et de la Serbie, avant même qu'elles n'eussent fait leur dernière démarche. Leurs gouvernements l'avaient formellement et sans détour, dans cette cruelle phraseologie grâce à laquelle ils veulent faire comprendre qu'il s'agit de décisions arrêtées de leur part, décisions qu'ils sont disposés à imposer même par la force, et qu'ils sont indifférents à tout refus et à toute protestation des intéressés.

### La note de l'Entente La réponse de la Grèce

Athènes 9 — La réponse de la Grèce à la note de l'Entente est déjà prête. Elle a été soumise au Conseil des ministres qui s'est réuni hier soir et qui a longuement délibéré sur la situation. La réponse sera remise au ministre anglais très probablement mercredi prochain. Cette réponse sera courte et énergique et ne renfermera pas d'arguments sur le caractère hellénique des régions que l'Entente veut arracher à la Grèce. La réponse relevera uniquement l'injustice des exigences que l'on demande à la Grèce, elle qui a rendu tant de services à la Triple Entente tandis que la Bulgarie depuis le commencement de la guerre n'a jamais cessé de manifester une neutralité peu bienveillante à l'égard des alliés. La réponse de la Grèce fera également mention des déclarations de Sir Grey et de Sir Asquith, faites à la Chambre des Communes d'après lesquelles la France et l'Angleterre combattent pour la liberté des peuples et non pour leur asservissement. Le gouvernement ne relèvera pas non plus dans sa réponse le caractère hellénique de la ville de Cavalla, car l'Entente sait tout cela, puisque pendant les négociations de Bucarest, l'Entente a reconnu les droits de la Grèce sur cette ville. L'opinion dans les cercles dirigeants est que la réponse du gouvernement ne renfermera pas de discussions sur les droits de la Grèce, parce que la décision de l'Entente n'est pas basée sur des raisons valables, mais c'est un acte arbitraire et que devant un acte arbitraire on n'oppose pas d'arguments mais une énergique protestation.

### La réponse bulgare

Sofia 9. L'attitude de la Bulgarie est plus mystérieuse que jamais, mais dans les cercles diplomatiques on croit que la Bulgarie n'acceptera pas les propositions de l'Entente parce qu'elle a des engagements indissolubles avec l'Allemagne et la Turquie. Mr Bourchier télégraphie au «Times» que la Bulgarie exigera l'occupation immédiate des territoires concédés et qu'en tout cas ces concessions ne doivent pas dépendre des concessions éventuelles à accorder à la Serbie et à la Grèce en Autriche ou en Asie Mineure.

### La retraite russe

Londres 9. Le «Times» continue toujours à commenter la chute de Varsovie, croit que les Russes parviendront à se retirer en bon ordre jusqu'à la 2ème ligne de défense. A Pétrougrad on croit que la forteresse de Novo-Georgevski qui est considérée comme la plus puissante de la Pologne se maintiendra jusqu'au bout.

### La chute de Riga

Londres 9. D'après une dépêche de Pétrougrad à l'agence «Reuter», la chute de Riga est considérée comme imminente. La ville est presque cernée de toutes parts et les habitants fuient en masse. Il paraît que 8 corps d'armée allemands opèrent autour de Riga. D'après une autre dépêche de l'agence «Reuter», les Allemands s'efforcent d'occuper Wilna afin de compléter le mouvement enveloppant.

### Le Pape et la paix

Rome 9 — Le Pape continue à travailler en faveur de la paix. Il s'est mis pour cela en communication avec le gouvernement américain et suisse.

### La réponse de la Serbie

Nisch 9 — La réponse serbe sera remise après celle de la Grèce, quoiqu'elle ait promis de ne donner sa réponse qu'après celle de la Bulgarie. En tout cas, la réponse de la Serbie sera également un refus. On dément que la Serbie ait entamé à ce sujet des négociations avec l'Entente.

### L'opinion du général Savoff

Sofia 9 — Dans un cercle d'officiers et d'hommes politiques, le général Savoff a dit qu'après la chute de Varsovie, la puissance militaire de la Russie ne pourra pas être prise en considération pendant de longs mois.

### L'opinion du prince Troubetskoï

Nisch 9 — Le ministre de Russie le prince Troubetskoï a télégraphié à son gouvernement que la note de l'Entente a produit une profonde dépression en Serbie et que, selon toute probabilité, le gouvernement serbe opposera un refus formel aux exigences des alliés.

Le prince Troubetskoï ne croit pas que dans ces conditions la réconstitution du bloc balcanique soit possible.

### Sur le front austro-italien

Vienne 9 — L'armée autrichienne après de vifs combats, a occupé plusieurs positions italiennes à Monte Perlamio. Un aéroplane italien, survolant Pola, a été abattu par l'artillerie des forts.

### L'Italie et la situation balcanique

Rome 9. Mr Sounino, ministre des affaires étrangères, a exposé au Conseil des ministres la démarche de l'Entente auprès des pays balcaniques. La «Tribuna» conseille aux Etats balcaniques de s'unir par des concessions mutuelles et d'éviter ainsi le danger qui les menace.

## Dernière heure

### Riga occupée

Berlin 9. L'armée du général Hindenburg continuant à avancer est arrivé devant Riga.

Athènes 9. D'après certaines informations de Rome la ville de Riga aurait été déjà occupée par les Allemands.

### Nouvelles propositions

#### à la Grèce

#### Armées alliées en Macédoine

Athènes 9 — La «Néa Iméra» affirme que l'Angleterre fera de nouvelles propositions à la Grèce. Ces propositions se rapprocheraient de celles faites il y a quelques mois au gouvernement de Mr Vénizelos. Des troupes anglo-françaises seraient débarquées en territoire hellénique pour marcher avec les troupes grecques contre Constantinople à travers la Thrace bulgare. On attend avec impatience la réponse de la Bulgarie à la proposition de l'Entente.

Si le Gouvernement bulgare refuse de s'entretenir avec l'Angleterre, les alliés la sommeront de laisser aux troupes anglo-françaises le libre passage à travers la Thrace bulgare.

D'après des informations non confirmées les troupes alliées qui se concentrent sur des points inconnus ne sont pas destinées aux Dardanelles mais plutôt à une occupation éventuelle de la Macédoine Orientale grecque pour marcher contre les forces turques à travers la Thrace bulgare.

### Varsovie n'aurait pas encore été occupée

Londres 9. Selon des informations de Pétrougrad les Russes se concentrent sur la Vistule. Les Allemands n'auraient pas encore occupé toutes les forteresses de Varsovie quoique cette ville ait été évacuée depuis trois jours.

La forteresse de Novo-Georgevski résiste encore.

### La Roumanie interviendrait

Rome 9. La presse allemande écrit que l'appel sous les armes des corps d'armée de Yassi et de Kravova est une preuve de l'entrée imminente de la Roumanie dans la guerre.

### Gorizia évacuée

Rome 9. L'«Idea Nazionale» annonce que la ville de Gorizia est graduellement évacuée par les habitants.

### Dépression en Russie

Athènes 7 — D'après des nouvelles de Pétrougrad une grande dépression règne en Russie à la suite de la chute de Varsovie.

### Les opérations autrichiennes

Vienne 9 — Un communiqué annonce que lors du combat autour de Gorizia l'armée italienne a subi de grandes pertes. L'artillerie lourde autrichienne a bombardé la place d'Ossoviec.

### L'Italie participerait à l'expédition contre les Dardanelles

Rome 9 — Un conseil des Ministres s'est réuni et a décidé de participer à la lutte contre les Dardanelles avec une partie des armées de terre et de la flotte. Cette décision de l'Italie a été prise pour influencer l'opinion des pays balkaniques fortement impressionnés par la chute de Varsovie. Cette nouvelle n'est pas encore officiellement confirmée.

### Félicitations

#### aux troupes bavaroises

Berlin 9. L'empereur Guillaume et le roi de Bavière ont félicité les troupes bavaroises pour l'héroïsme dont elles ont fait preuve lors de la prise de Varsovie.

### Défaite russe

Rome 9 — Après un violent combat près du fleuve Pruth les armées des généraux Evlsen et Hells ont infligé une grave défaite aux armées russes.

Athènes 9 — On dément catégoriquement la nouvelle donnée par le journal «Douma» et d'après laquelle le prince Hohenlohe de passage par Sofia rentrant à Constantinople aurait remis au Tsar Ferdinand une lettre autographe de l'Empereur Guillaume dans laquelle celui-ci exprimerait ses regrets d'avoir lors du congrès de Bucarest offert Cavalla à la Grèce.

### Turquie et Bulgarie

Paris 9. Le «Temps» apprend de Dédéagatch qu'à la suite de la chute de Varsovie les Turcs refusent d'accorder des concessions aux Bulgares. Le gouvernement de Constantinople ne veut accorder à la Bulgarie que la libre circulation de la voie ferrée Andrinople Dédéagatch.

### En cas de défaite turque

Berlin 9. Les journaux allemands écrivent que dans le cas où la résistance turque aux Dardanelles serait brisée, l'Allemagne est fermement décidée d'envoyer une armée au secours des Turcs par la Serbie.

### Concentrations allemandes

Berlin 9. D'importantes forces allemandes sont concentrées sur les côtes de la Baltique dans le but d'arrêter la retraite russe.

## North British and Mercantile Insurance Company

LONDRES et EDIMBOURG

Fondée en 1809

Actif au 31 Décembre 1914, Francs 599.259.195.

Capital Social autorisé	Francs 150.000.000
Capital Social souscrit	» 112.500.000
Versé sur le capital souscrit	» 60.937.500
Fonds de Réserve de la Branche Incendie	» 95.926.184
Fonds cumulés de la Branche Vie	» 439.189.753
Autres fonds	» 3.205.758
Total	» 599.259.195

RECETTES DE L'ANNEE 1914

Branche Incendie	
Primes nettes, Intérêts, etc	» 59.536.403
Branche Vie	
Primes nettes, Intérêts et primes des Rentes	» 53.539.835
Viagères	» 20.404.481
Autres recettes	» 133.480.719
Total	» 133.480.719

Les fonds accumulés des diverses branches sont placés séparément, et, conformément à un acte du Parlement, sont exclusivement réservés à la liquidation des sinistres que les branches respectives ont à supporter.

L'Agent général pour la Macédoine  
M. D. MORPURGO



# Pour la Grèce une et indissoluble

## La protestation d'hier

### La signification du meeting

Un cri unanime de protestation véhémement et énergique s'est élevé hier de toute la Grèce. La nation hellène, oubliant les mesquines querelles de parti et les luttes annihilantes de la politique qui la divisaient s'est unie dans un même élan de superbe indignation et s'est cabrée contre la cruele proposition que les puissances alliées viennent de lui faire. Gounaristes et Venizelistes conscients du grave danger qui menace le Pays se sont donné la main et dans des meetings monstres ont prouvé au monde qu'ils sont prêts à lutter jusqu'au bout pour maintenir la Grèce une indissoluble.

Les meetings d'hier ne constituent pas une manifestation d'initiative contre qui que cela soit. Il s'agit seulement de montrer à l'Entente qu'elle a été mal inspirée en proposant à la Grèce la cession des provinces grecques contre d'hypothétiques compensations. Devant une si fougueuse protestation, devant un aussi unanime cri d'indignation, devant cette miraculeuse union de tout un peuple, les puissances qui ont tant des fois donné des preuves d'amitié à la Grèce feront certainement machine en arrière et ne voudront pas renier leur passé en sacrifiant un principe qui doit être sacré pour l'Europe : le principe des nationalités. La Macédoine grecque ne peut être détachée de la Grèce sans lui faire une blessure qui ne s'arrêtera jamais de saigner et qui sera pour l'Europe une source éternelle des complications et des conflits.

### Le meeting

Il a revêtu un caractère grandiose. Personne ne s'est abstenu d'y assister. Toute la population, grecque, israélite et turque s'est fait un devoir d'accourir prendre part à la protestation solennelle et unanime contre la tentative d'usurpation des droits de la Grèce.

A 4 1/2 la vaste place du champ de Mars était pleine d'un monde enthousiaste et indigné. Les discours commencèrent alors. C'est Mr Hadjigeorgiou, député de Salonique qui a pris en premier lieu la parole :

### Discours de Mr Hadjigeorgiou

«La Triple Entente, a dit entre autres, l'orateur, nous impose, sans nous consulter des concessions en faveur d'un autre pays. Elle nous demande de nous désemparer des territoires essentiellement helléniques et qui, depuis des siècles n'ont jamais manqué l'occasion de manifester leurs sentiments de bienveillance envers la Grèce. «On veut annexer ces provinces à un pays étranger, mais oublie-t-on que les ruines de Serrès, de Doxat et de Nigrita fument encore !»

Mr Hadjigeorgiou proteste ensuite contre la proposition de l'Entente au nom du droit et de l'humanité. «Quoique la Grèce, dit-il, soit infiniment petite par rapport à l'Angleterre, elle résistera jusqu'au bout pour ne pas accepter le sacrifice qu'on exige d'elle».

### Discours de Moustafa Arif eff.

Moustafa Arif effendi, député de Salonique, monte ensuite à la tribune. Il se fait l'interprète de la peine causée parmi les Musulmans de Macédoine par la demande de l'Angleterre. Il proteste énergiquement contre l'injustice que la Triple Entente veut commettre à l'encontre de la Grèce.

### Discours de M. Mallah

Le tour est à M. Mallah, député de Salonique. Le jeune député parle en judéo-espagnol et son discours est entrecoupé de vifs applaudissements.

«Toute la population de Salonique, dit-il, sans distinction de race, de religion ni de parti, consciente du danger et de la gravité de l'heure est accourue en masse ici. En ces moments solennels tous nous sentons unis dans la même communion d'idées.

«Un peuple, a-t-il continué, ne peut pas être divisé...»

indépendant, seuls matt'es de notre territoire dont personne ne peut disposer. Aucun gouvernement grec ne pourrait accepter des ordres venant de l'étranger car il sait que le peuple hellène n'est pas un peuple esclave!»

En terminant M. Mallah s'écrie : «Nous sommes prêts à résister à toutes les menaces de l'Entente.

Vive la Macédoine ! Vive la Grèce !

### Discours de M. Zachos

M. Zachos, l'avocat bien connu, prend ensuite la parole :

«La mission de la nation grecque, dit-il, est de diriger ses vues, au delà du Nestos, vers la Thrace où sont tyrannisés nos frères. Les puissants de la terre doivent comprendre qu'aucun gouvernement hellénique ne céderait jamais à leurs caprices»

«Je suis convaincu que la voix de protestation qu'élève toute la nation hellénique sera entendue par les intéressés et que les peuples civilisés reconnaîtront nos droits».

### Discours du citoyen Cohen

Le citoyen Cohen, représentant de la Fédération Socialiste Ouvrière prend la parole et dit que les Socialistes représentant les principes de l'indépendance des peuples blâment le coup que veut porter à la Grèce l'impérialisme anglais. L'Angleterre, dit-il, en menaçant l'intégrité de la Grèce commet un crime contre la civilisation.

### La résolution

Mr Codjamanis lit ensuite la résolution suivante :

La population de Salonique et des alentours réunie aujourd'hui en un meeting monstre dans le champ de Mars à la suite de la remise de la note à notre gouvernement, proteste énergiquement devant le monde civilisé et au nom du Droit et des intérêts helléniques contre toute idée de concession du moindre pouce de territoire macédonien contre n'importe quelle compensation.

Décide de :

1. Désapprouver avec indignation et douleur l'idée de porter atteinte aux droits de la nation ainsi que l'intervention des grandes puissances, tendant à diminuer l'indépendance de l'Etat dans le règlement de ses affaires nationales et à disposer du sort du peuple grec contrairement au désir national.

2. De déclarer qu'elle suit avec confiance

l'action de notre gouvernement concernant le maintien de l'intégrité de notre pays, dont les limites ont été fixées par l'épée libératrice de S. M. le Roi Constantin.

3. De déclarer qu'il est prêt à défendre les intérêts nationaux au prix des plus grands sacrifices.

4. De charger la commission d'organisation du meeting de remettre la susdite résolution au préfet pour être transmise à S. M. le Roi, au gouvernement, aux gouvernements de Serbie et de Roumanie et à la presse mondiale.

### Devant le préfet

Les manifestants s'en vont remettre ensuite la résolution au préfet. Sur le désir de la foule le Préfet apparaît au balcon et déclare aux manifestants qu'ils peuvent être sûrs que le gouvernement travaille pour la défense et la dignité de la patrie.

### La résolution du meeting

Le préfet M. Goudas a transmis télégraphiquement au roi, au gouvernement et à la presse mondiale la résolution adoptée dans le meeting d'hier. Deux copies de cette résolution ont été remises aux consulats de Serbie et Roumanie de notre ville.

### Retour

Nous apprenons avec plaisir le retour de Monsieur Gabriel Sc. Pessah, le Chirurgien Dentiste bien connu.

### Costumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écrue  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
chez TIRING

### La rage des dents

C'est le cauchemar, la terreur de ceux qui souffrent de la carie dentaire ou de la perte des dents. Elle provient de la putréfaction, de la décomposition lente de l'ivoire dentaire. Elle fait horriblement souffrir. La rage des dents rend nerveux, rend fou; l'homme qui en souffre n'est plus maître de ses actes, il se lamente, pousse des cris de douleur atroce, court, se frappe contre le mur, appelle au secours, s'emporte, se fâche, devient en somme un enragé.

Voulez-vous éviter d'une façon absolue la rage des dents? Visitez de temps à autre Paris-Dentaire, Saltiel et Arama, chirurgiens-dentistes de l'Université de Paris, rue de l'Ecole de l'Alliance des filles.

## Elles s'imposent sans tapage

Depuis l'institution du Monopole des tabacs dans les nouvelles Provinces nous avons assisté à la naissance et à la mort de bien des marques de cigarettes. Dans l'espace d'un an l'industrie des tabacs a acquis un développement considérable; une foule de nouvelles cigarettes sont nées et autour d'elles une publicité extraordinaire a été faite.

De toutes les marques la maison «Philippi» s'est abstenue de faire une réclame tapageuse et sensationnelle. Elle a lancé ses cigarettes sur le marché et la réclame de ses produits s'est faite d'elle-même. Les cigarettes «Philippi» se sont imposées par la qualité excellente de leurs tabacs. Les fumeurs, les vrais fumeurs, ne tardèrent pas à l'adopter définitivement. Tous reconurent en les fumant le doux parfum des bons tabacs, des tabacs de race, des tabacs inégalables de Xanthie, Drama et Cavalla.

MM. Deirmendjoglou Frères, propriétaires de la fabrique «Philippi» ne choisissent pour la manipulation de leurs produits que les tabacs des susdites régions qu'ils choisissent avec une expérience rare. Et c'est ainsi que les cigarettes «Philippi» sont parvenues à être les dignes représentants des tabacs de Macédoine qui jouissent d'une renommée universelle.

Ce n'est pas à Salonique seulement mais à Drama et à Cavalla où les fumeurs s'entendent mieux que nous sur la qualité du tabac que les cigarettes «Philippi» sont parvenues à s'imposer. Les habitants de ces régions qui de tout temps se sont habitués à fumer les meilleurs tabacs de nos provinces ne trouvent que dans la marque «Philippi», les tabacs qui peuvent les satisfaire. C'est là la meilleure preuve de l'excellence des produits «Philippi» et de son succès indubitable.

### La Revue Commerciale et Sociale

Sommaire du deuxième numéro :

Le gouvernement et le commerce avec la Serbie. — Huile et savons. — La question du sucre: Une solution imminente s'impose. — La pénurie des farines. — Les tabacs de la Macédoine. — Provision sur la production des céréales et du vin. — La pénurie du riz. — La nouvelle Douane. — Les demandes des employés des Tramways. — Prix du change. — Monnaies. — La scandale des permis etc.

Prix d'abonnement pour toute la Grèce 10 francs.

## SOUS PRESSE

### Bulgarie et Allemagne

Berlin 9.— M. Stoyanoff, directeur de la Dette Publique bulgare a quitté Berlin après s'être mis d'accord avec un consortium de banquiers allemands sur la livraison de la deuxième tranche de l'emprunt bulgare: Avant son départ il s'est entretenu avec le Secrétaire d'Etat au ministère des finances, M. Pelferich et M. Zimmermann sous secrétaire d'Etat au ministère des affaires étrangères.

### Succès russe

Pétrograde 9. On signale un grand succès russe dans les régions Cholm et Alakiev.

### Varsovie-Iungorod

Vienne 9. Toute la presse austro-hongroise relève l'importance stratégique et politique de la prise d'Iungorod et Varsovie. Elle exprime en même temps sa conviction de la supériorité de la situation politique, militaire et morale des puissances centrales.

### La kermesse de la Maccabi

Faute de place nous publions demain un long compte rendu de la brillante kermesse organisée hier soir par la Maccabi au jardin Bechtchinar.

### Un grand meeting de protestation à Cavalla

Une dépêche de Cavalla nous informe que les habitants de cette ville et de ses alentours, sans distinction de race ni de religion, ont organisé hier un meeting monstre pour protester contre la décision de l'Entente de céder des territoires helléniques à un autre Etat. Une longue résolution y a été prise «protestant énergiquement, au nom de la civilisation et du principe des nationalités contre la cession du moindre pouce de territoire grec à la Bulgarie». La résolution fait rappeler la courte occupation bulgare de la région de Cavalla, et s'élève contre une nouvelle occupation par les bulgares, qui soumettraient les habitants de cette région à un jong tyranne.

La résolution est signée par les représentants de la population, grecs, turcs et israélites.

### Les meetings à l'intérieur

Dans toutes les localités de l'intérieur la population a organisé des meetings de protestation. A Ziliahoi, Demir-Hissar, Rodolevi, Vodena, Ano-Poroï, Sari-chaban, Clissoura, Verria, Prossotsiani et Pravi, le peuple, sans distinction de nationalité a voté de résolution protestant contre les démarches de l'Entente.

Les musulmans ont partout fait leur devoir patriotique.

# VETEMENTS PRETS

pour HOMMES, DAMES et ENFANTS

Chapeaux

Flanelles

Gants

Mouchoirs

Cravates

Parfums

# TIRING

# HABILLE

# BIEN

# CHAUSSURES

HOMMES DAMES et ENFANTS

Chemises

Bas

Chaussettes

Cannes

Parapluies

Valises

etc, etc.



# NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

## La fabrique des cigarettes OLYMPOS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes Spécialités

PASSAGE BENRUBI  
A. & I. S. SCIARKY  
pour la Macédoine  
Agents généraux  
CHOCOLATS PAVLIDS  
Exigez les fins

### César FORTIS

28, Passage Benrubi, 28

Représentant  
des fabriques helléniques  
Carbure de Calcium  
(Acétylène)

Chocolat,  
Bombons,  
Etc. Etc.

PERSONNE expérimentée ayant tenu la comptabilité pendant plusieurs années dans une maison de Banque connaissant le grec le judéo espagnol à perfection et passablement le français demande emploi. S'adresser aux bureaux de la rédaction.

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venize'os 48

Les plus riches assortiments en  
SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
HAUTE NOUVEAUTÉ

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise bise - Rideaux - Couvre-lits  
Tapis de table

Prix fixe absolu

Tous travaux

d'imprimerie

à la TYP "UNION,"

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque SANTOS  
50 centimes la boîte de 20 cigarettes ou 24 minces

EN VENTE



# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Bureaux et Typographie

IMMEUBLE DU PORT

Rue SALAMINE

— 0 —

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

## La position de la Grèce et de la Serbie devant la note de l'Entente

Pendant que la Grèce est décidée à opposer à la note de l'Entente un refus poli mais catégorique, on fait répandre le bruit que la Serbie moins récalcitrante, se soumettra aux exigences des Alliés et qu'elle entrera en négociations pour la cession des territoires qu'on lui demande. Nous ne savons pas si cette nouvelle est sérieuse et si elle reflète exactement les idées et la volonté du gouvernement serbe. Il faut attendre pour cela qu'une source officielle nous renseigne à ce sujet, ce qui ne peut pas tarder.

Mais en admettant même que la nouvelle soit exacte et que la Serbie se décide à céder à sa voisine une portion de son territoire, on ne doit pas confondre son cas avec celui de la Grèce. La Grèce et la Serbie se trouvent dans des conditions politiques et ethnographiques tout à fait différentes et c'est ce qui fait aussi que les décisions qu'elles doivent prendre à un moment aussi grave ne peuvent pas dépendre du même point de vue.

La Grèce a, avec les territoires qu'on lui demande de céder, des attaches ethniques, religieuses et culturelles si puissantes que l'idée seule d'une séparation éventuelle est intolérable à tout Hellène. La Macédoine est rentrée après une résurrection quasi miraculeuse dans le giron de l'Hellénisme; la perdre encore une fois et cette fois-ci définitivement, paraît quelque chose de si extraordinaire que personne dans ce pays ne veut même envisager une telle catastrophe.

Tandis qu'il n'en est pas du tout de même pour les territoires que l'on demande à la Serbie. Istib, Kotchana, toute la région de la Bregalnitz jusqu'au Vardar, sont peuplés de Bulgares. Il n'y a là aucune contestation possible et aucun Serbe ne pourrait nous contredire à ce sujet. Si la Serbie cède cette région à la Bulgarie, elle fera une concession qui ne va pas à l'encontre de ses intérêts, d'abord parcequ'elle ne pourra jamais serbiriser ces populations restées fidèles au bulgarisme et ensuite parce que ces territoires constitueront, entre elle et la Bulgarie, une éternelle pomme de discorde. La Serbie n'aura qu'une question d'amour propre à vaincre mais elle ne livrera pas à l'étranger une population de même race et des mêmes aspirations qu'elle. La Serbie ne cédera pas une Cavalla par exemple où l'Hellénisme a des racines aussi puissantes; nous le répétons, le jour où Istip ou Kotchana retourneront à la Bulgarie il n'y aura pas une voix qui s'élèvera pour protester tandis que les manifestations de dimanche dernier ont suffisamment prouvé combien les Macédoniens hellènes ont horreur de passer sous un régime étranger.

Mais il n'y a pas que la question ethnique seule à prendre en considération, la question politique y joue aussi un rôle considérable.

La Grèce, il est vrai, a toujours fait preuve d'une neutralité bienveillante à l'égard de l'Entente, mais il

n'y a pas un pacte politique entre elle et les alliés. La Serbie, au contraire, a une alliance tacite avec les puissances de l'Entente puisqu'elles se battent pour la même cause et contre les mêmes adversaires. Il faut aussi ajouter que les alliés ont fait pour la Serbie tout ce qu'il a été humainement possible de faire pour lui venir en aide moralement et matériellement. Si la Serbie existe aujourd'hui c'est grâce aux secours de la France et de l'Angleterre, secours financiers, militaires et autres qui lui ont permis de se refaire après la terrible campagne de l'an dernier.

Il n'y a donc rien d'étonnant que la Serbie se montre plus accueillante aux propositions des puissances grâce auxquelles elle a pu se maintenir jusqu'à ce jour. Ce serait même d'une noire ingratitude si elle observait une attitude différente. Comme on le voit le cas de la Serbie, sous tous les rapports, est tout différent de celui de la Grèce et rien d'étonnant si elles agissent aussi différemment.

DIPLOMATE

### Propos du Jour

*C'est la première fois, depuis bien longtemps, que tous les journaux sont d'accord pour reconnaître que la situation du pays est en ce moment très difficile. Seulement, comme on devait bien s'y attendre, si on s'entend sur les effets on est totalement partagé sur les causes.*

*C'est ainsi que l'attitude des puissances de l'Entente, contre laquelle tous sont unanimes à protester, est imputée par les journaux vénizélistes à M. Gounaris. Je me rappelle avoir lu cependant que M. Gounaris avait remplacé, M. Vénizélos au pouvoir parce que ce dernier avait justement pensé faire à la Bulgarie la même concession contre laquelle on crie aujourd'hui avec raison. Mais du moment que M. Gounaris s'est toujours opposé à cette cession depuis son avènement au pouvoir, pourquoi diable débat-on contre lui quand le pays tout entier se trouve précisément de son avis? C'est un peu fort.*

*Je sais que les journalistes ont des raisons que la raison, c'est à dire que le public, ne connaît pas, mais il arrive des moments où ce public reste complètement ahuri devant une phraséologie incompréhensible et enchevêtrée et qu'il insiste pour qu'on ne se moque pas de lui outre mesure. C'est ainsi que malgré tout l'éloquence du monde, jamais on ne lui fera croire que M. Gounaris est coupable d'une situation contre laquelle il a toujours travaillé.*

*Je trouve donc que ces journalistes feraient bien de déclarer franchement qu'ils s'en prennent à M. Gounaris parce que la binette du premier ministre ne leur va pas. Cela serait bien plus juste et ils arriveraient ainsi beaucoup plus rapidement à convaincre le public de la justesse de leur cause.*

I. N.

## LE JUDAÏSME DANS LE MONDE

### Pays-bas

Mlle Bertha Cohen-Stuart a été chargée de l'éducation de la princesse-héritière qui est âgée de 6 ans.

La reine Wilhelmine, elle aussi, avait eu comme préceptrice pendant plusieurs années une juive, Mme Winter.

### Russie

D'après les journaux russes eux-mêmes, toute la population juive des gouvernements de Grodno, Wilna et Varsovie a été expulsée. C'est la ruine complète de 1.200.000 âmes!

Jamais plus terrible catastrophe ne s'était abattue sur notre peuple.

En d'autres temps, lorsqu'un fléau frappait le Judaïsme, les secours affluant de l'étranger pouvaient plus ou moins soulager les misères accumulées. D'ou, de quel pays, les infortunées populations de la Pologne et de la Courlande peuvent-elles espérer aujourd'hui aide et protection.

C'est pour un million deux cent mille Juifs la mort par la faim!

### Mort du Dr Schwarzschild

On annonce la mort du Dr Elias Schwarzschild, crétaire général de l'Ica. Il était né à Jaessy en 1885. On lui doit le livre intitulé: «Les Juifs roumains depuis le traité de Berlin». C'était un travailleur infatigable qui, toute sa vie durant, mit son talent et son autorité au service du judaïsme.

### L'émigration juive

après la guerre

Les plus importants personnages du judaïsme hollandais se sont réunis à La Haye pour s'occuper de la question de l'émigration juive après la fin des hostilités.

Dès le commencement de la guerre, l'émigration a totalement cessé. Par contre, elle menace de prendre, après la guerre, de grandes proportions, étant donné qu'une énorme partie des habitants juifs de la Pologne russe et d'autres contrées a été fortement éprouvée par les hostilités qui ont déchaîné un ouragan d'antisémitisme et de persécutions.

Les Juifs qui ont perdu tout leur avoir pourront à peine être à même de gagner leur pain dans ces contrées dévastées.

La conférence a pris des mesures pour intervenir efficacement en temps opportun. Un Comité spécial s'est formé et compte dans son sein d'éminentes personnalités juives hollandaises.

### Italie

Le sénateur Ludovico Mortara a été nommé président de la cour de cassation de Rome, un poste équivalent à celui du «Lord Chief Justice» en Angleterre. Ludovico Mortara est le père de M. Mortara, nom si célèbre il y a cinquante ans. La famille de L. Mortara descend d'un célèbre hébraïste, un Rabbi.

Ludovico Mortara est un juif fidèle à 1<sup>o</sup> foi judaïque.

### Pologne

Les juifs de Jadov qui forment les 9 pour cent de la population de cette localité ont adressé au gouvernement une protestation contre le comité sanitaire polonais, que les menaçait d'expulsion s'ils ne se chargeaient pas de veiller à la propreté de la ville. La communauté juive a accepté à assumer cette charge pour le quartier juif seulement.

### DOCTEUR BRAUTMANN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale

de

PHILADELPHIE

Prix modérés

Rue Vénizélos

## FILMS D'ATHENES

### Une interview

De passage par Salonique où elle n'est restée que quelques jours pour repartir pour la capitale, une personnalité politique de nos amis a bien voulu nous communiquer, dans une interview, quelques notes et impressions sur la vie dans les hautes sphères athéniennes.

### Chez S. M. le Roi

Commençons par S. M. le Roi. On peut dire qu'aujourd'hui le monarque est à la fin de sa convalescence. A Tatoi ou à Dekelia le roi Constantin prend ses derniers jours de repos jusqu'à ce que vienne l'heure attendue avec impatience où les médecins lui permettront de rentrer dans la vie active et de reprendre de sa main sûre les rênes du pays.

La vie du Roi dans ses résidences de convalescence est des plus réglées. Les ordonnances du médecin lui indiquent ce qu'il lui est permis de faire et ce dont il doit à tout prix s'abstenir. Le souverain se lève le matin de bonne heure, faisait quand il était à Tatoi une promenade dans le bois, ou seulement dans les alentours de la résidence et revenait peu après au Palais où il regagnait le lit. Ce programme doit être suivi par le roi avec une rigoureuse monotonie. Il ne peut le modifier sans consulter au préalable ses médecins. Par contre le royal convalescent a pleine liberté dans le choix de ses menus. Son état de santé lui permet déjà de manger ce qu'il veut.

Le roi se soumet avec une charmante docilité aux exigences de ses médecins. Cependant dans la question des cigarettes il n'admet aucun conseil et n'écoute aucun médecin. Malgré toutes les ordonnances le roi fume et il fume avec rage.

— J'admets, dit souvent Sa Majesté, toutes les restrictions, accepterais toutes les privations, mais dans la question des cigarettes je n'écouterai personne. Car tel est mon bon plaisir...

Profitant de la convalescence du Roi, S. M. la Reine descend maintenant à Athènes et, en compagnie de la Princesse Hélène, elle s'occupe des œuvres de charité qui lui sont chères. De nouveau elle répand autour d'elle le bien et le bonheur.

Et ainsi la vie de notre monarque se déroule loin du monde, dans un doux calme familial et dans une parfaite quiétude. Les visites insolites des journalistes et les graves audiences du premier viennent seules de temps à autre troubler ce train de vie presque patriarcal du Chef Suprême de l'Hellade.

### Chez Mr Gounaris

Haut, mince, grand, toujours debout, toujours en proie à une activité fébrile, mais toujours soufiant, Mr Gounaris, premier ministre, abat quotidiennement un vrai travail de titan. A 8 h. 1/2 on le voit tous les jours au ministère de la guerre expédiant les affaires courantes, réglant toutes les questions intéressant ce ministère.

A 11 heures une auto le prend et l'amène à toute vitesse au ministère des affaires étrangères où il reste jusqu'à 2 h. p. m. Là il reçoit les diplomates et les représentants des Puissances. En ces moments de crise aiguë et de situation anormale le travail de M. Gounaris en tant que ministre des affaires étrangères est des plus accablants et des plus délicats.

Tous les deux jours, Mr Gounaris s'absente du ministère pour aller mettre au courant le Roi des affaires politiques à l'ordre du jour.

Pour un premier ministre qui est en même temps ministre de la guerre et ministre des affaires étrangères, il ne peut pas y avoir de repos en ces temps d'énervement général. Aussi M. Gounaris se trouve-t-il condamné à un mouvement perpétuel. Les entrevues qu'il n'a pas pu terminer dans les ministères il les continue souvent à table.

De 5 heures à 7 heures, M. Gounaris reste au ministère des affaires étrangères où il achève d'abattre une besogne considérable. De là, il se rend au ministère de la guerre où il reçoit les visiteurs. M. Gounaris reçoit tout le monde. Et si vous voulez vous introduire chez le premier ministre, vous n'avez qu'à vous inscrire dans le registre des audiences. Dès que votre tour arrivera, la porte du cabinet ministériel s'ouvrira et un avenant secrétaire vous introduira auprès de Son Excellence.

M. Gounaris vous reçoit le sourire aux lèvres et c'est le sourire aux lèvres qu'il vous fera comprendre en pressant sur une sonnerie que son temps est précieux et que vous devez partir pour laisser la place à d'autres.

### Nos députés

Ils sont les maîtres de l'heure. Dans la rue, les amis les abordent, les flattent, les questionnent, les torturent, les martyrisent.

Vous êtes député de Salonique, donc vous êtes député gounariste et vous avez des tuyaux. Dites-donc, aurons-nous une dissolution? Gounaris pense-t-il rester? Vénizélos reviendra-t-il?

A ces questions, les députés répondent par un invariable «chi lo, sa!» Ce «chi lo sa» est sincère. Mais tout le monde le prend pour une réponse politique...

Car, les députés ne sont plus des simples mortels, ce sont des hommes politiques des gens qui disent le contraire de ce qu'ils pensent ou plutôt qui ne disent jamais ce qu'ils pensent.

Il faut les voir nos députés en complet, neuf acheté au lendemain de leurs élections. Ils marchent vite et la tête haute; ils voyagent gratis; ils vont partout et à toute heure; ils se fauillent dans les ministères; ils s'introduisent sans s'annoncer chez le premier, ils bavardent ou dînent avec les ministres; ils roulent souvent en auto ministériel; ils sont appelés au téléphone où ils ont le pas sur la plèbe; ils voyagent, ils discutent, ils sont pensifs, ils sont députés.

### A la Chambre

Elle est déserte mais dans quelques jours elle sera comble. Nos députés y seront à l'étroit. Le parlement contenait à la dernière session 184 sièges. Il en compte aujourd'hui 316. Mais il n'y a place que pour 300 avec le président. De sorte que si tous les députés assistent à la séance de la rouverture de la Chambre, 16 représentants de la nation resteront debout. Heureusement que les absences ne manquent pas.

L'ouverture du Parlement doit avoir irrévocablement lieu le 3 Août prochain. On présume que par suite de son état de santé encore faible le roi n'y assistera pas et que même il n'y aura pas de discours du trône.

Rien n'est pourtant encore certain. C'est pourquoi il vaut mieux d'attendre.

Jos. ASSAEL

### La neutralité suisse

A l'occasion de l'anniversaire de la fondation de la confédération helvétique le président du Conseil Fédéral a déclaré dans un discours: La politique suisse ne doit jamais être autre qu'une politique de neutralité loyalement déclarée et sauvegardée. La Suisse fut et sera toujours prête à faire les sacrifices les plus difficiles pour maintenir cette neutralité. La garde de la frontière suisse n'est pas un acte de méfiance vis-à-vis de personne, mais elle est une nécessité nationale répondant à un devoir international clair et catégorique. Il est démontré plus que jamais que le maintien de la Suisse comme Etat est une nécessité européenne. Parlant du Tessin, le président a dit: La Suisse et le Tessin appartiennent inégalement l'un à l'autre.



## La presse et la situation

## LA PRESSE ATHENIENNE

De la «Néa Hellas» (vén.)

Le caractère exceptionnellement critique des journées que nous traversons, est manifeste. Cette situation ne saurait être affrontée par les cris, les insultes, les raileries, voire les plaintes. Car tout cela constitue une manifestation d'un sentiment populaire, mais non point une politique.

La politique ne peut être combattue que par la politique et non point par du sentimentalisme, et les sentiments n'ont aucune valeur s'ils ne soutiennent une politique adroite et susceptible de fléchir contre l'inexorable.

De l'«Ethnos» :

La sauvage indignation et la tristesse indescriptible qui, dans les meetings macédoniens contre la décision de quatre puissances, ont inspiré ces scènes d'une si tragique majesté, constituent des faits nouveaux et dont nulle détresse populaire n'offrit, jusqu'à présent, le touchant spectacle. Il est très naturel se soulèvement contre une décision cruelle, inconsciente et inhumaine, qui cherche à arracher le cœur d'un peuple avec une pince chauffée au rouge sans tenir compte de ses cris et de ses douleurs.

De l'«Athinaï» :

Nous avons déjà exprimé ouvertement notre opinion au sujet de la question de savoir qui a qualité pour répondre à la démarche des puissances. Et nous avons soutenu que ce serait une faute impardonnable si le gouvernement actuel répondait aux puissances.

Nous apprenons cependant que le gouvernement s'apprête à répondre. Mais que représente-t-il dans l'Etat pour se mêler dans une affaire d'une si haute portée nationale ?

Et pourquoi cet empressement à répondre ? Pour que les puissances sachent à quoi s'en tenir sur les opinions de M.M. Eftaxias, Stratos, Tsalderis, et de toute la clique des ministres qui représentent seulement les opinions de leurs personnes et celles de leurs secrétaires privés ?

## LA PRESSE SALONICIENNE

De l'«Ellas» :

L'élection du président, qui a été fixée pour mardi prochain ne nous réserve pas de surprises. La majorité parlementaire est restée telle qu'elle est surgie des urnes, malgré l'activité dissolvante du gouvernement. Elle n'est pas menacée par la collaboration des partis adverses.

L'élection du président sera suivie de la chute de M. Gounaris et du retour au pouvoir de M. Vénizelos. On prévoit le premier résultat de ce dernier événement. Personne ne peut douter que la longue crise politique qu'à traversée notre pays aura ainsi une fin heureuse.

Du «Pos» :

L'attitude de la Grèce reste toujours incertaine. Elle n'appartient ni à la Quadruple Entente ni à la Duplice.

Comme l'orientation de M. Vénizelos vers la Triple Entente a eu comme résultat la monstrueuse démarche pour les concessions, ainsi une orientation de la politique dans un sens contraire peut nous réserver de graves dangers. Le gouvernement de M. Gounaris, suivant une politique de neutralité même librement et sans aucun engagement préalable, des négociations avec les deux groupes de belligérants.

De la «Makedonia» :

Nous recommandons du sang-froid et de la modération à tous ceux qui, à Salonique et dans la Capitale, ne cessent matin et soir d'injurier et de calomnier la Triple Entente. Cette tactique, non seulement n'assure aucun avantage à notre pays, mais aussi menace de lui causer les plus grands dommages.

Dans les circonstances graves actuelles nous demandons à tous les hellènes et à toute la presse hellénique le même calme et le phlegme dont nous avons fait preuve pendant les deux guerres balkaniques.

## Le réseau de

## communications balkaniques

Les gouvernements grec et monténégrin viennent de signer une convention postale. Ainsi les communications entre tous les Etats balkaniques sont régularisées par des conventions spéciales. Il ne manque que la conclusion d'une convention unique interbalkanique facilitant les communications entre les Etats balkaniques les uns avec les autres.

## TRIBUNE LIBRE

## Déclaration

La Fédération Socialiste nous prie d'insérer le Communiqué suivant, que nous publions à titre purement documentaire.

N'ayant pu, pour des raisons de principe nous solidariser avec la motion votée dimanche au Meeting du Champ de Mars, nous estimons de notre devoir de faire la présente déclaration :

La décision prise par la Quadruple Entente de céder à la Bulgarie, la Macédoine serbe et une partie de la Macédoine grecque, constitue une atteinte sérieuse portée à l'indépendance de la Grèce et de la Serbie. Cette décision monstrueuse équivaut, selon nous à la violation de la neutralité de la Belgique par l'Allemagne. Elle nous révolte d'autant plus qu'on a pris cette décision pour faire entraîner les peuples balkaniques dans la criminelle et sanglante conflagration actuelle, qui est une honte pour l'humanité.

La tentative de la diplomatie Ententiste de refaire le bloc balkanique est un simple prétexte. La dite diplomatie ne désire pas l'union des peuples balkaniques, mais la constitution d'un bloc qui serait tout simplement un instrument et qui, en définitive, ne servirait que ses visées impérialistes.

Les socialistes de Salonique en conformité avec la résolution votée au Congrès de Bucarest, dénoncent une fois de plus, les dangers que courent les états balkaniques s'ils continuent à vivre désunis et méfiant les uns envers les autres. La décision de l'Entente c'est le résultat de cette politique de méfiance interbalkanique.

Une fois pour toutes, les peuples balkaniques doivent comprendre qu'ils n'ont rien de bon à attendre de la « protection » des grands Etats capitalistes quels qu'ils soient. Le salut des balkaniques est dans leur Confédération. C'est la seule façon d'imposer le respect aux diplomates européennes toujours hypocrites et intéressées.

Nous estimons que les Etats balkaniques doivent continuer à observer la neutralité dans le conflit européen actuel. C'est là la politique la plus sage. Que les peuples balkaniques sachent imposer à leurs gouvernements une politique pacifique et prudente. Une entrée en lice des balkaniques en faveur de n'importe quel groupement européen ne ferait que servir des intérêts étrangers qui ne les concernent pas.

Pour ce qui est de notre pays, nous espérons que le gouvernement continuera sa politique de neutralité. A l'attitude des soi-disants « puissances protectrices » la Grèce opposera une attitude digne, sans provocation aucune. Tout en conservant un calme absolu elle saura faire comprendre qu'elle entend rester indépendante.

Les socialistes de Salonique ont une absolue confiance dans le Proletariat balkanique qui saura créer une vigoureuse agitation afin de déjouer les plans de la diplomatie européenne et de faire échouer ses criminelles tentatives.

Le Comité

## Les bruits autour de Cavalla

Un journal du matin avait annoncé hier que les anglais auraient débarqué à Cavalla et occupé l'Imaret et deux autres établissements publics.

A ce sujet un voyageur arrivé de Cavalla déclare qu'il n'y a rien de vrai dans tous ces bruits. Ce qui est exact c'est que des bruits ont circulé ces derniers jours que l'Imaret serait occupé par les anglais. Mais il n'y a rien eu.

« Depuis quelques semaines, a ajouté le voyageur, nous apercevions à quelques milles de distance de Cavalla des navires auxiliaires alliés, qui étaient chargés de faire des visites à bord des bateaux. Ces navires n'entrent jamais dans le port. Des officiers ou des soldats anglais débarquent quelques fois dans la ville pour faire des achats de provisions et de bétail. En dehors de ça les anglais ne se sont livrés à aucune autre action.

## La situation balkanique

## La note des Alliés

Athènes 11. La légation serbe a déclaré à un rédacteur du « Neon Asti » que la Serbie serait disposée à céder à la Bulgarie Istip et Kotchana mais elle n'acceptera jamais à céder ses territoires frontalières avec la Grèce.

— On avait répandu le bruit que la réponse de la Grèce serait remise hier. Cette nouvelle est démentie au ministère des Affaires étrangères. La réponse de la Grèce ne sera pas remise avant la fin de la semaine.

— D'après des nouvelles sûres de Sofia, le gouvernement bulgare enverra une réponse favorable aux Alliés.

## La démission du ministère est démentie

Athènes 11. Le bruit avait couru hier que le ministre Gounaris aurait présenté sa démission. Cette nouvelle est inexacte. Ce qu'on sait c'est que la Chambre se réunira lundi prochain, que l'élection du président aura lieu le lendemain et ce n'est qu'après cette formalité, si le Parlement se déclare pour un président vénizéliste, que le Roi prendra une décision. Probablement M. Vénizelos sera appelé au pouvoir à condition, bien entendu, que ses idées politiques ne soient pas contraires à celles de la Couronne. La dissolution ne s'imposera que s'il y a un désaccord entre M. Vénizelos et le Roi.

## Un démenti de Mr Gounaris

Athènes 11— Mr Gounaris a déclaré qu'il est inexacte que les Anglais aient débarqué à Cavalla. La vérité est que des officiers anglais ont visité l'Imaret croyant y trouver des agents allemands en possession d'instruments leur permettant de correspondre avec des sous-marins allemands. Mais les officiers n'ont rien trouvé et sont repartis.

## Amnistie

Athènes 11— L'officiel publie un décret royal accordant l'amnistie à tous les condamnés politiques du nord de l'Epire.

## Pas de discours royal

Athènes 11— On ne croit pas que le roi puisse prononcer de discours à l'occasion de l'ouverture de la Chambre.

## Nouvelle mobilisation italienne

Rome 11— Le gouvernement italien a appelé sous les armes, les classes de 76, 77, 85, 86, 87. Une partie de ces troupes est destinée pour la Tripolitaine où la situation s'aggrave tous les jours.

## Concentration turque en Thrace

Sofia 11— On remarque depuis quelques jours d'importantes concentrations de troupes turques à Malgara et à Kechan. Cette concentration fait supposer que les alliés vont opérer des débarquements dans la Thrace turque.

## La Roumanie reste neutre

Bucarest 11— Malgré les pressions exercées sur la Roumanie, le Conseil des ministres roumain a décidé de garder la neutralité.

## A la frontière italo-suisse

Rome 11— L'Italie a fermé ses frontières du côté de la Suisse. Ce fait est considéré comme l'indice d'une prochaine guerre italo-allemande. On remarque, en effet, des concentrations de troupes allemandes sur les frontières suisses.

## A Gallipoli

Mythilène 11 — Les Alliés ont repris l'offensive à Gallipoli. Trois lignes ennemies ont été occupées.

## Notre Service Télégraphique

## Un complot au Monténégro

Cettigne 11— Un complot en faveur des Turco-Albanais a été découvert au Monténégro. De nombreuses personnes parmi lesquelles les membres d'une association politique secrète ont été arrêtés.

## Le passage par la Roumanie

Rome 11. Les « Messaggero » apprend que la Roumanie interdira désormais rigoureusement le passage par son territoire des munitions allemandes destinées à la Turquie.

## L'Allemagne et la guerre

## sous-marine

Berlin 11 — Le Chancelier de l'Empire, Mr Bethman Holwegg a fait savoir au gouvernement des Etats-Unis, que bientôt les océans seront libres à la navigation.

## La Serbie et la note

Paris 11. M. Rizitch, ancien ministre serbe a déclaré au « Journal » que la Serbie avant de répondre à la note de l'Entente, s'entendra avec la Grèce.

D'autres hommes politiques serbes ont déclaré au même journal que la Serbie n'acceptera jamais les propositions de l'Entente, car dans ce cas elle risque de se brouiller à jamais avec son alliée la Grèce.

## Ce que l'on suppose en Roumanie

## Un corps d'armée allemand

## à travers la Serbie

Bucarest 11— Dans les cercles politiques et militaires roumains on est convaincu que les opérations actives sur le théâtre oriental de la guerre prendront fin la semaine prochaine.

Une armée allemande de 500000 hommes serait alors envoyée, d'après les mêmes nouvelles, à Constantinople à travers la Serbie et avec le consentement du gouvernement bulgare, à travers la Bulgarie. Cette armée allemande serait envoyée en Egypte à travers la Syrie.

## Quatre corps d'armée allemands à Riga

Berlin 11— Quatre corps d'armée allemands, ont été débarqués à Riga. Cette armée a pour tâche de couper les communications aux Russes.

## La guerre sur le théâtre oriental

Bucarest 11— Des informations de Berlin assurent qu'à la suite de l'occupation de Riga et la marche des armées allemandes à l'intérieur de la Russie, les communications des armées russes seront coupées.

## Contre les manifestations dans les théâtres

Athènes 11. M. Gounaris a donné des ordres énergiques pour empêcher les manifestations dans les théâtres.

## Câble rompu

Athènes 11. Les Alliés ont coupé le câble Metelin-Chio, pour éviter des communications sur la situation aux Dardanelles. Le câble Metelin-Lemnos-Tenedos est entre les mains des Alliés.

## Les impressions de M. Cruppi

Paris 11. Le « Matin » publie une dépêche de M. Cruppi sur ses impressions de Grèce. M. Cruppi dit qu'une grande partie de la Grèce et spécialement Salonique, sont sous l'empire de la propagande allemande. M. Cruppi voit avec peine se dissoudre les vieilles relations franco-grecques et trôner dans la ville de l'Acropole le baron Schenk.

## Sur le front austro-italien

Vienne 11. Les troupes autrichiennes ont remporté quelques petits succès sur les Italiens pendant les derniers combats.

Des sous-marins italiens ont tenté de pénétrer dans le port de Pola,

l'artillerie autrichienne ouvrit un feu violent contre ces sous-marins, dont 2 furent coulés.

## Sur le front oriental

Londres 11— Le « Times » évalue les forces militaires allemandes sur les deux fronts, occidental et oriental, à 4 millions d'hommes.

— La chute de Riga a privé la Russie de son meilleur port de la Baltique. Les Allemands de Riga ont fait des préparatifs pour l'entrée officielle du général Hindenburg dans cette ville.

— Le général Mackensen étend ses opérations au delà du Bug pour s'emparer de la voie ferrée Kovel-Rovo, afin de couper les communications avec Odessa.

## Dernière heure

## La guerre aérienne

Rome 11— On télégraphie de Paris que des avions anglo-français ont bombardé la place de Sannenbrück.

D'après des nouvelles de Bucarest des aviateurs allemands ont détruit quatre avions français.

## Sur le front du Caucase

Pétrograde 11— Sur le front du Caucase les Russes poursuivent les Turcs dans la vallée de l'Euphrate près du village d'Oham.

## L'énigme bulgare

## Nouvelles contradictoires

Paris 11 — On télégraphie de Sofia que la coopération turco-bulgare est imminente.

Londres 11 — D'après des nouvelles de Constantinople, la Turquie craindrait une attaque de la part de la Bulgarie.

On annonce d'autre part que M. Guechoff, ancien président du Conseil bulgare a déclaré au correspondant du « Temps » à Sofia, que la Bulgarie doit agir en faveur de l'Entente.

Mr Théodoroff, ancien ministre bulgare a déclaré, de son côté que l'intervention de la Bulgarie en faveur de l'Allemagne est impossible.

Des nouvelles de Londres annoncent que le ministre d'Angleterre à Sofia, a fait savoir au gouvernement bulgare que l'Angleterre est disposée à accorder un grand emprunt à la Bulgarie dans le cas où elle accepterait les propositions de l'Entente.

La presse européenne trouve que la situation de la Bulgarie est de plus délicate. Jusqu'en ce moment on ne sait qu'une chose de précis c'est que la majorité des députés bulgares se sont déclarés en principe pour, une intervention.

## Déclarations

## d'un diplomate japonais

Rome 11. M. Hayaskis, ambassadeur du Japon à Rome, a déclaré de nouveau que les Japonais sont prêts à intervenir dans la guerre actuelle aux côtés de la Russie. Le peuple japonais, a-t-il ajouté, est par nature belliqueux.

Quand les Japonais interviendront dans la guerre, européenne d'une façon active, a dit le diplomate nippon, la guerre actuelle pourra être comparée aux fameuses expéditions titanesques d'Alexandre le Grand et de Tamerlan.

Le baron Hayaski a déclaré en outre que les Etats balkaniques doivent intervenir à tout prix, contre la Turquie s'ils veulent assurer leur existence.

## Albert GATTEGNO

chirurgien-Dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire  
de Paris  
Soigne la bouche la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — garantie  
BON MARCHE  
Rue Egnatia







# NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

AU RENDEZ-VOUS

## MOISE NAHMIA

Salonique. Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFICION DE CHEMISES SUR MESURE**

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDS**

Agents généraux  
pour la Macédoine  
**A. & I. S. SGIKY**  
PASSAGE BENRUBI

Electricité Electricité

Ne faites pas vos  
installations avant de  
consulter la MAISON

**Aaron J. Pardo**

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Bescaten)

Dépôt permanent de toute  
sorte de matériel électrique.  
lampe à filament  
métalique, étirée  
**75 0/10 d'économie**

Lavage de la tête,  
ondulations Marcel  
coiffures et postiches en tout genre  
chez M. SOUNGARIS  
**COIFFEUR**

## FILS DE N. A. MALLAH

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits

Tapis de table

**Prix fixe absolu**

*Tous travaux*

*d'imprimerie*

*à la TYP "UNION,"*

**En vente chez tous les débitants**

# MYRODATO

## SALONICA CIGARETTE CO





# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.C.

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Bureaux et Typographie

IMMEUBLE DU PORT

Rue SALAMINE

—0—

## La réouverture du Parlement

Demain, Athènes verra un spectacle comme elle en a vu rarement. Le Parlement hellénique s'ouvrira pour recevoir les députés de la vieille et de la nouvelle Grèce, désormais unies sous un même nom et sous un même drapeau. Dorénavant il n'y aura qu'un pays, avec des intérêts locaux différents mais qui, dans les grandes questions qui embarrassent les intérêts généraux de la patrie, conservera l'union indispensable à la prospérité et à la grandeur de la Grèce.

Après les orages de ces derniers temps, l'ouverture du Parlement est une éclaircie. Car il faut espérer que l'époque anormale que nous traversons prendra fin et que nous aurons non seulement un gouvernement stable dont on n'annoncera plus la démission régulièrement deux fois en vingt quatre heures mais aussi une situation politique nette, politique intérieure et politique extérieure.

Il est temps en effet qu'une période normale commence pour le pays, il est temps que nous sortions des ténèbres et que nous sachions vraiment où nous en sommes.

Depuis le mois de mai dernier nous avons des députés dont on annonce à tout moment l'invalidation, nous avons un Parlement sur lequel est suspendue une épée de Damoclès, nous avons enfin une situation extérieure des plus embarrassantes, c'est-à-dire que de tous les côtés à la fois, nous sommes dans l'incertitude la plus absolue.

Tout cela doit nécessairement prendre fin. Avant tout, le pays désire savoir si le Parlement actuel sera dissout ou s'il pourra se consacrer à l'énorme travail législatif qui l'attend. Le pays ne veut plus entendre parler de ces compétitions qui se manifestent autour du pouvoir ; vénizelistes et gounaristes

ont à ce sujet un intérêt identique à mettre fin à la campagne de presse qui se poursuit sans relâche depuis des mois et qui, même assoupie, se réveille avec plus d'intensité à la moindre occasion. Le pays veut enfin savoir si la politique de neutralité maintenue jusqu'à ce jour sera continuée ou si l'insistance des Alliés auprès de la Grèce sera couronnée de succès. Ce sont autant des questions vitales qui n'intéressent pas uniquement les politiciens mais tous les habitants de ce pays car tous se sentent solidaires des difficultés qui harcèlent le gouvernement et cela d'autant plus que celles-ci influent directement et d'une manière très sensible sur les intérêts matériels de toute la collectivité.

Il faut espérer que toutes ces questions qui, à force d'être accumulées sans être résolues, sont devenues réellement angoissantes, seront solutionnées au mieux des intérêts du pays. Quelque soit le gouvernement qui sera appelé au pouvoir, l'effort qu'il aura à fournir est tellement gigantesque qu'il devra être entouré de la confiance générale de la nation. Il est évident que le Parlement jouera un grand rôle dans cette œuvre d'assainissement et c'est pour cela que la journée de demain marquera parmi les grandes dates de l'histoire de la Grèce.

Si nous avons un vœu à formuler à la veille de l'ouverture de la Chambre c'est de voir tous nos députés se pénétrer de cette idée que l'heure est à l'union et non à la division des partis, que la Grèce a besoin dans les graves circonstances actuelles, du concours de toutes les forces nationales et que les zizanie et les politiquailleries de clocher doivent cesser pour faire place à un travail sérieux, précurseur de concorde et de prospérité.

King

## Moments d'attente

L'indécision la plus absolue plane encore sur la situation balkanique. De tous les pays de la Péninsule, la Grèce seule a répondu aux propositions de l'Entente et comme on s'y attendait la réponse a été négative. Interprétant l'opinion de tout le peuple le gouvernement a répondu par une fin de non recevoir catégorique aux propositions des alliés tendant à enlever au pays une province purement grecque. La Serbie et la Bulgarie attendent toujours. Le gouvernement de Niche par suite de la situation spéciale vis-à-vis de l'Entente et des nécessités auxquelles les derniers événements militaires en Europe l'ont acculé ainsi que ses alliés, a fait presque officieusement savoir qu'il ne pourra pas opposer un « non possumus » catégorique aux exigences de l'Entente. Il a déjà accepté, en principe, de les discuter et de les accepter, en partie du moins, favorablement. Il ne peut toutefois pas, s'incliner devant la volonté de l'Entente sans s'être entendu de la façon la plus claire avec la Grèce et sans avoir pris l'adhésion de son alliée à sa décision. La demande de concession

faite à la Serbie n'intéresse pas la Serbie seulement elle intéresse aussi la Grèce, l'extension de la Bulgarie jusqu'au cœur de la Macédoine, jusqu'à Guevgueli et Doyran constituerait pour la Grèce un péril permanent. Ce serait, si elle se réalisait, le danger bulgare constamment suspendu sur Salonique.

C'est pourquoi la Grèce tient absolument à être consultée par son alliée avant l'acceptation de la note de l'Entente et c'est pourquoi aussi la Serbie attend, hésite, encore malgré son désir de faciliter la tâche de la Quadruple Entente.

Quant à la Bulgarie, elle continue à s'envelopper, malgré la gravité de l'heure, de ce mystère dont elle se refuse de sortir depuis le début de la guerre. La remise de la note de l'Entente ne semble pas avoir ému les cercles politiques bulgares qui restent impassibles et continuent de dire que la Bulgarie ne pense pas sortir de la neutralité. La vérité est qu'à Sofia aussi on attend l'évolution des événements et que l'on y est décidé à se montrer intransigeant en ce qui concerne les

concessions en Macédoine. Tout montre aujourd'hui que les Bulgares n'entreront en des franchises négociations avec l'Entente que le jour où toutes leurs prétentions sur la Macédoine occidentale seront satisfaites. Dans le cas contraire elle préférera attendre.

En ce qui concerne la Grèce il ne faut pas croire que la protestation du gouvernement mettra fin aux exigences de l'Entente. Si toute cette affaire devait consister en la remise d'une note et d'une contre note, l'Entente ne l'aurait jamais créée. L'entrée en lice des Balkaniques a pour les Alliés, une importance beaucoup trop considérable pour qu'ils s'avouent vaincus de sitôt. C'est pourquoi nous devons nous attendre à des nouvelles démarches, à des nouvelles propositions.

L'heure reste toujours grave. Heureusement que le Parlement reprend demain ses séances. La nation pourra ainsi exprimer librement son opinion en ces moments critiques où l'Hellade se trouve à un détour de son histoire.

L. Rival

## LA SEMAINE ECONOMIQUE

Un grand calme a régné durant la semaine qui vient de s'écouler sur notre marché. On a eu à enregistrer de rares transactions et les spéculations sur les articles coloniaux n'ont pas été du tout actives.

Le café est l'article qui se ressent le plus de l'interdiction d'exportation. Actuellement il existe sur notre marché environ 30000 sacs de café auxquels viendront s'ajouter 15000 autres sacs qui sont attendus d'Amérique et de Marseille. Or, 10000 sacs suffisent amplement pour la consommation annuelle de toute la Macédoine. Les 35000 autres sacs doivent être absolument exportés.

La mesure d'interdiction du café n'a pu être dictée par des raisons de prévoyance ; elle a été plutôt provoquée par des raisons politiques, afin, dit-on d'éviter la contrebande en faveur des pays ennemis de l'Entente. Cette mesure qui pourrait être justifiée pour les exportations à destination de la Bulgarie et même de Roumanie devient absolument inexplicable pour les exportations à destination de la Serbie. Pourquoi les expéditions de café dans le pays allié de la Grèce et de l'Entente sont interdites avec la même rigueur que pour les autres pays ? C'est une question à laquelle personne ne peut répondre.

Le prix du café au cours de la semaine qui vient de s'écouler s'est maintenu entre 8 et 9 piastres.

Pour le sucre même calme que pour le café. Par suite toujours de la défense d'exportation les transactions sur cet article ont été nulles. Les spéculations ont été relativement réduites. Le prix de cet article s'est maintenu entre 66, 66 1/2 et même 67.

S'il y a sur notre marché abondance de café et de sucre il y a par contre pénurie presque complète de riz. Aujourd'hui il est impossible d'importer du riz en quantités si minimes soient-elles. L'Angleterre et la France refusent catégoriquement de vendre cet article à la Grèce. L'Angleterre va même jusqu'à interdire l'exportation de cet article à destination de l'allié serbe qui est obligée de se fournir en riz, en France seulement.

Il y a donc à craindre un manque complet de riz sur notre marché. Le prix de cet article ne fait d'ailleurs que hausser considérablement ; au cours de la semaine écoulée on a vendu du prix Rangoun à 77 frs. et du riz de bonne qualité de 80 jusqu'à 100 frs.

On calcule que Salonique ne possède aujourd'hui que 500 sacs de riz.

J. R.

## Autour de la Grande Guerre

### La foire d'automne à Leipzig

Selon la « Gazette de Francfort », la foire d'automne à Leipzig n'aura lieu que si la ville accorde des indemnités aux exposants parce qu'on ne peut compter sur une grande affluence d'acheteurs.

### La mobilisation de l'or en Allemagne

Une campagne très active se poursuit pour amener à la Reichsbank le dernier milliard d'or qui se trouve aux mains des particuliers. On a distribué aux soldats dont les parents ont versé de l'or à la banque, dix mille cigares. La caisse d'épargne d'Iéna donne un pour cent de prime pour l'or qui est remis à sa caisse. L'industrie textile de Neusalz promet une prime de 50 pfennigs par pièce d'or.

### Les femmes facteurs de Berlin

D'après la « Gazette de Cologne », les premières femmes facteurs ont fait leur apparition à Berlin. Elles portent la casquette et le brassard avec l'aigle postal.

### La repopulation après la guerre

« La Presse Médicale ». — M. Henri Coupin :

Après la guerre, il faudra penser sérieusement à la repopulation. Il faudrait qu'il y eût, dans les naissances, l'obtention à volonté des mâles et des femelles est encore inconnue.

Il n'y a donc rien à tirer de notre futur état physiologique, et, si l'on n'intervient pas, après la guerre comme avant, la proportion des garçons et des filles restera la même que jadis. Dans le bon vieux temps, il paraît que cette proportion était de 106 mâles pour 100 femelles, mais depuis un siècle, l'écart de ces deux chiffres diminue et, actuellement, le rapport tend vers l'unité. On a remarqué que cette augmentation des filles coïncide avec l'amélioration des conditions sociales, manifestement meilleures qu'il y a cent ans, et ceci cadre assez bien avec cette hypothèse, assez répandue et ne manquant pas de vraisemblance, que les filles sont un produit du bien-être. A l'égard de celles-ci, on peut, par exemple, invoquer ce fait tiré, lui aussi, des statistiques, qu'il y a toujours excès de garçons dans les naissances fournies par les primipares « âgées », c'est-à-dire dont l'organisme doit avoir de la peine à se mettre aux choses de la maternité, ce qui les affaiblit.

Pour avoir terminé ce coup d'œil statistique, il est bon d'ajouter qu'au point de vue du résultat final, la légère supériorité des mâles sur les naissances femelles, en France, et aussi dans les autres pays civilisés, n'est qu'un leurre. En effet, sur 100 mort-nés féminins, il y a 130 mort-nés masculins, et, dans son ensemble, la mortalité des jeunes garçons est toujours plus élevée que celle des jeunes filles ; il en est résulté qu'à l'état adulte, le nombre des mâles et des femelles est le même chez l'espèce humaine.

La théorie de la production automatique des garçons en temps de guerre va reprendre une nouvelle vigueur. On vient, en effet, de constater que, sur 559 enfants nés de fugitives de la Galicie et la Bukovine, on compte 314 garçons et seulement 245 filles. De même à Vienne, où en temps ordinaire, il y a 108 garçons pour 100 filles, on a compté, depuis octobre, 140 garçons pour 100 filles, proportion qui, semble-t-il, aurait besoin d'être confirmée pour être admise. Enfin dernier effet (?) de la guerre : jamais l'abondance des jumeaux n'a été si grande que depuis l'ouverture des hostilités. C'est une image touchante de la Duplice.

### Contre les gaz asphyxiants

On télégraphie de Pétrograd au « Morning Post » l'intéressant renseignement suivant :

Les Russes ont trouvé un moyen très efficace pour se garantir contre les attaques pratiquées au moyen des gaz délétères. Quand on signale une pareille attaque, on verse du pétrole sur de la brossaille sèche préalablement placée dans une tranchée peu profonde et on y met le feu. Il se produit alors un courant d'air nouveau qui détourne le gaz.

## VARSOVIE

La capitale de la Pologne renfermant plus de 250.000 juifs, il est d'actualité de parler de la communauté juive de cette ancienne cité. Ces notes nous n'en doutons pas seront accueillies avec plaisir et intérêt.

### Les juifs à Varsovie sous la domination polonaise

L'établissement des juifs à Varsovie date du XIII<sup>e</sup> siècle ; de nombreux documents en hébreu et en yiddish conservés dans les archives de la communauté de cette ville, offrent un riche matériel pour l'étude de leur vie publique et le rôle économique qu'ils ont joué à cette époque-là. Ayant acquis de bonne heure une place dans le commerce et les divers métiers, leur influence sur les affaires et dans la vie sociale se fit bientôt sentir, non sans leur valoir l'animosité de la bourgeoisie chrétienne. Les négociants chrétiens, pour conjurer la concurrence des juifs, invoquaient l'acte de Magdebourg qui assurait aux non juifs une large protection dans le domaine économique. Ces manœuvres furent couronnées de succès en 1433 ; le duc Boleslaw de Masovetz (Varsovie était à cette époque la capitale du duché de Masovie) promulgua un décret interdisant aux non catholiques et tout spécialement aux juifs de s'installer à Varsovie et d'y exercer le commerce. La synagogue fut confisquée et donnée en cadeau à un Chrétien ; le cimetière juif fut annexé au cimetière catholique.

Mais toutes les interdictions faites aux Juifs de s'établir à Varsovie restèrent lettre morte. Les Juifs se tenaient dans les alentours de la ville, venaient y exercer le commerce, et à la première occasion ils s'y installèrent, de sorte qu'en 1570, un autre décret plus sévère encore que les précédents fut promulgué par le roi Sigismund-Auguste interdisant catégoriquement l'entrée des Juifs soit dans la vieille soit dans la nouvelle Varsovie. Seulement, les jours des séances du « Seim » (parlement polonois) les Juifs étaient autorisés à y venir pour les affaires, car l'arrivée des magnats de toute la Pologne à Varsovie donnait lieu ces jours-là à une espèce de foire.

Stephan Batory interdit encore une fois le séjour de juifs dans la ville, dans les faubourgs et à deux lieues polonoises (à peu près 14 kilomètres) à la ronde. Il leur fut défendu d'affirmer les revenus de la ville, et aucun juif ne pouvait se rendre à Varsovie sans une autorisation du préfet. Ladislas IV confirma ce décret, menaçant de frapper d'une amende de 2000 zloty ceux qui receleraient des juifs et de confisquer les marchandises de ceux-ci en cas où ils se rendraient illégalement à Varsovie.

Sous le règne d'Auguste III, le préfet Lubomirsky créa des cartes spéciales, sans lesquelles les Juifs ne pouvaient pas se montrer dans les rues de la ville. Ces cartes rapportaient à la préfecture 200.000 zloty par an.

Cependant, quelques magnats très influents trouvaient convenable pour eux d'accueillir des Juifs dans leurs propriétés à proximité de Varsovie, c'est ainsi qu'aux portes mêmes de la ville, tout un quartier juif s'éleva rapidement. Il reçut le nom de « Nouvelle Jérusalem » et, encore aujourd'hui, il est désigné ainsi.

Le préfet Lubomirsky en conçut une violente colère contre les magnats et il y eut un procès entre lui et le magnat Soulvovsky. Le tribunal donna raison au préfet qui, en 1775, détruisit toutes les maisons des Juifs qui furent expulsés, et vendit leurs marchandises aux enchères publiques en leur en remettant le produit. (La fin dans un prochain numéro).

### DOCTEUR BRAUTMANN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale

de

PHILADELPIE

Prix modérés

Rue Vénizélos



## Revue de la Presse

LA PRESSE SALONICIENNE

De l'«Ellas»:

La Chambre ne peut être dissoute que dans le cas où la Couronne tombe de nouveau en désaccord avec M. Venizelos. Il y a quatre mois, M. Venizelos était pour la sortie immédiate de la neutralité. Il a dû bien changer d'opinion, ou bien il reste toujours attaché à sa première politique. En tout cas, il faut donner à M. Venizelos la possibilité de s'entretenir avec le roi. S'ils ne s'entendent pas, il reste entendu que le roi a le pouvoir constitutionnel de dissoudre la Chambre.

Du «Phos»:

M. Venizelos est devenu un vrai Sphinx. Lui, le plus éloquent des nouveaux hommes d'Etat de la Grèce, a fermé la bouche et ne dit rien. Il a déclaré qu'il allait dire quelque chose à son retour d'Ispate. Mais, voilà maintenant qu'on annonce qu'il ne communiquera rien de ses pensées sauf à S. M. le roi.

Quel serait donc le but de M. Venizelos?

De la «Nea Alithia»:

Une atmosphère accablante qui oppresse les cœurs de nous tous s'est formée dans le pays. Notre seul espoir est le Roi. Nous attendons du patriotisme de S. M., la solution définitive de la crise qui imprimera une orientation normale à notre politique extérieure. L'indécision dans laquelle nous nous débattons nous paralyse. Nous avons besoin d'un gouvernement fort, qui pourrait jouir de la confiance du roi et de celle du peuple. Seul un gouvernement pareil pourrait régir les affaires nationales, intérieures et extérieures.

## Lettre de Cavalla

(De notre correspondant)

Une semaine est déjà passée depuis que Cavalla a appris que l'Entente la destinait en holocauste à ses projets politiques et l'émotion qui s'est manifestée le premier jour, vive et poignante, ne s'est pas encore calmée. Le peuple n'a plus d'autre sujet de conversation; riches et pauvres ne s'entretiennent que de la fatale nouvelle; sur tous les visages on lit de l'inquiétude car chacun pressent que ce n'est pas fini, que les meetings de protestation n'impressionneront pas les diplomates, que l'Entente reviendra sur sa proposition, insistera, bref qu'un grand danger plane sur notre cité industrielle.

Nous, Israélites, nous sentons l'angoisse au même degré que nos concitoyens grecs. Nous nous sommes si bien habitués au régime hellénique, tolérant, libéral et équitable pour tous, sans ces affreux distinctions que l'on remarque dans d'autres pays.

Aussi, avons nous été parmi les premiers à protester contre les exigences de la Quadruple Entente. Au meeting du jardin «Doxa» dont je vous ai parlé dans mon télégramme de lundi dernier, presque tous les Israélites ont assisté, tous ont tenu à affirmer ainsi leur inébranlable attachement à la grande patrie hellénique.

— La visite presque quotidienne d'un navire de guerre de la flotte alliée dans notre port avive, comme vous le pensez, les discussions. On se demande pourquoi ces allées et venues à tout moment des navires de guerre. Est-ce seulement pour chercher des dépôts de benzine imaginaires? ou, toutes ces visites sont elles en corrélation avec la note de l'Entente? Personne ne le sait comme personne ne sait pourquoi des officiers anglais ont débarqué ces jours-ci dans notre port pour repartir quelques heures plus tard, après avoir fouillé en tous sens l'immeuble de notre ville. Mystère et encore une fois mystère! Espérons que tout cela s'éclaircira bientôt.

M. de Saben

**Cuisinière EUROPEENNE** est demandée dans bonne famille S'adresser B-Jd Reine Olga 189 au 1<sup>er</sup> étage

## Albert GATTEGNO

chirurgien-Dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire de Paris  
Soigne la bouche la plus défectueuse en 8 séances  
Esthétique — Solidarité — garantie  
BON MARCHÉ  
Rue Egnatia

## Les vaisseaux anglais dans notre golfe

Que sont-ils venus faire ici?

Vendredi à midi toute la ville était mise en émoi par suite de l'arrivée en notre golfe de trois navires de guerre alliés.

En n'importe quel autre temps on resterait complètement indifférent devant l'arrivée de navires de guerre. Mais vu les moments exceptionnels, l'entrée mystérieuse dans notre golfe de trois navires anglais a provoqué un émoi justifié jusqu'à un certain point.

Et les commentaires ainsi que les hypothèses vont leur cours. D'aucuns disent que les navires anglais, le croiseur «Dorès», un pose torpille et un bateau auxiliaire sont venus à Salonique pour prendre le courrier destiné aux armées de Moudros. D'autres supposent que l'arrivée insolite de ces bateaux constitue une sorte de manifestation de l'Angleterre contre la Grèce à la veille de l'ouverture de la Chambre.

Il y a toutefois quelque chose de certain. C'est que les vaisseaux anglais se sont livrés à une sorte de reconnaissance sur les côtes des parages du petit et du grand cap.

L'arrivée des navires de guerre britanniques en rade de Salonique doit être rapprochée des visites continuelles que les vaisseaux battant même pavillon, font dans le port de Cavalla. On nous écrit, en effet, de Cavalla que sous le prétexte d'achats de vivres et de bétail, des navires anglais sont arrivés la semaine dernière à Cavalla où ils se sont livrés à des perquisitions à bord des bateaux helléniques ancrés dans le port.

## Les trésors de Macédoine

La Macédoine est un réservoir de richesse d'histoire et d'art que jamais les Turcs ne s'étaient osés d'exploiter. Mais avec leur domination sur cette terre devrait cesser une si déplorable indifférence.

Les Grecs, en effet, à peine installés dans les régions nouvellement conquises par eux, y ont envoyé des savants, et ces fouilleurs de la civilisation ont déjà fait en Basse-Macédoine une ample moisson d'œuvres artistiques et de documents, dont bénéficierait l'humanité entière.

M. Bernard Haussouillier signalait à l'Institut de France, ces jours-ci, leurs dernières découvertes magnifiques promettant la révélation d'une admirable parée que recélait la terre d'Alexandre.

C'est à M. Georges Oikonomos, éphore des antiquités helléniques de Salonique, qu'on doit ces précieuses exhumations, dont les produits figureront en place d'honneur dans les musées d'Athènes. Au nombre des merveilles remises au jour, M. Haussouillier a cité pour l'épigraphie seulement, un très intéressant traité conclu par Philippe V, roi de Macédoine, et un hymne à Esculape, gravés dans la pierre. Ces faits importants auront dans le monde savant et artistique le plus grand retentissement.

## La démarche de l'Entente OPINIONS ETRANGERES

De la «Roumanie» organe de M. Take Jonesko:

A la dernière heure, nous nous adressons encore aux peuples des Balkans, à tous sans aucune exception, et nous leur disons qu'ils se doivent à eux-mêmes, qu'ils doivent à leur sécurité, de s'élever à la hauteur de la situation, d'oublier leurs rancunes, et, dans un geste large et généreux, de reconnaître les droits de chacun et d'établir, sur leur satisfaction, une entente loyale, juste et définitive.

Qu'on ne se fasse pas d'illusions ni à Sofia, ni à Niche, ni à Athènes, ni à Bucarest; notre sort est de vivre tous libres et indépendants, ou de périr tous, l'un après l'autre, dans un odieux esclavage. Notre sort ne dépend de personne autre que de nous. Tant pis pour nous, si, même en ce moment, nous restons étroits et mesquins, si nous restons en dehors des grands courants qui ont soulevé et qui sont en train de transformer l'humanité.

Le «Novoié Vremia» dans son éditorial précise les deux conditions auxquelles pourrait se faire la remise de la Macédoine aux Bulgares, faisant l'objet des dernières démarches faites par l'Entente: Primo, l'aide effectif militaire bulgare et second, la réalisation de facto de l'accès territorial de la Serbie dans l'Adriatique. La Serbie doit reconnaître que la remise de la Macédoine à la Bulgarie sera la continuation naturelle et le développement de la politique serbe adoptée au commencement de 1913.

## Notre Service Télégraphique

## Nouvelle note de l'Entente à la Grèce — Incident franco-grec — La réouverture de la Chambre

## La situation politique

Athènes 15 Le premier ministre et ministre des affaires étrangères Mr Gounaris, accompagné du ministre des finances s'est rendu hier dans la matinée à Dekelia et a longuement travaillé avec S. M. L'entretien s'est limité à la situation politique actuelle.

— Le ministère des affaires étrangères communique que par décision du gouvernement, la note remise par l'Entente à la Grèce ne sera pas donnée à la publicité.

— Le même ministère dément catégoriquement la nouvelle donnée par les journaux vénizelistes suivant laquelle, Mr Venizelos aurait demandé au gouvernement de mettre à sa disposition quelques documents officiels pour étudier la situation.

## Une nouvelle note?

Suivant des dépêches de Londres les journaux anglais assurent que l'Entente reprendra ses démarches auprès de la Grèce, aussitôt que Mr Venizelos reviendra au pouvoir. La nouvelle note aura plutôt le caractère d'une explication qui adoucira la fâcheuse impression produite sur le peuple grec par la première note.

## Le départ de Mr Deville

Hier dans l'après-midi est parti pour la France l'ex-ministre à Athènes, Mr Deville.

Mr Deville n'a pas été reçu par le roi avant son départ. En outre il n'a pas même été décoré de la « Grande Croix » comme il est d'usage pour tous les représentants étrangers qui quittent leur poste à Athènes. Ces faits ont provoqué de nombreux commentaires.

## La réouverture de la Chambre

La cérémonie de l'ouverture de la Chambre aura lieu demain lundi, à 10 h. dans la matinée. A la place du discours royal, le premier ministre M. Gounaris lira un adresse de S. M. au peuple grec.

L'élection du président de la Chambre aura lieu mercredi.

## Diplomate russe à Athènes

Athènes 15. Le diplomate russe Deinin qui fait actuellement un voyage en orient est arrivé ici.

## Dans les Balkans

## L'attitude de la Bulgarie

Athènes 15 On assure que le gouvernement bulgare est d'accord avec le roi Ferdinand de ne donner encore aucune réponse à la note de l'Entente. Ils attendront l'issue des opérations russo-allemandes.

## Les Bulgares soumis aux étrangers

Athènes 15— Le premier ministre bulgare Mr Radoslavoff évalue à 12 million le nombre des Bulgares soumis à des peuples étrangers. De ce nombre plusieurs centaines de mille se trouvent en Serbie et en Grèce.

Londres 15— La « Westminster Gazette » commentant les déclarations de Mr Radoslavoff sur les Bulgares vivant à l'étranger reconnaît la sincérité et le courage du premier ministre bulgare et plaide en faveur des aspirations bulgares.

## Allemagne, Autriche et Bulgarie

Sofia 15 Les ministres d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie ont demandé à M. Radoslavoff des informations sur la démarche de l'Entente. Ils lui ont déclaré en même temps que l'Allemagne prépare une nouvelle attaque contre la Serbie.

Enfin ils ont promis d'importantes compensations territoriales en échange de la neutralité de la Bulgarie.

## Reventloff sur la Grèce

Berlin 15 — Le comte Reventloff, ami de Guillaume II, publie un article sur les Balkans dans le « Tageblatt » et félicite la Grèce pour son attitude et lui conseille de renoncer à son alliance avec la Serbie.

« La Grèce, termine le comte Reventloff, agirait contre ses propres intérêts, si elle n'abandonnait pas la Serbie. »

## La Roumanie et l'Allemagne

Londres 15— Le « Times » reçoit de Mr Bouchier, que l'Allemagne continue de menacer la Roumanie. La presse roumaine germanophile conseille au gouvernement de Mr Bratiano de prendre en considération les demandes de l'Allemagne. Mr Bouchier télégraphie aussi que le gouvernement roumain conseille à la Grèce et à la Serbie de la modération.

## Une communication de l'Entente

Athènes 15 Les Alliés ont communiqué à la Grèce, que désormais le transit de marchandises de provenance ennemie, achetées avant le 1<sup>er</sup> Mars, est rigoureusement interdit. Font exception les marchandises destinées à la consommation de la population du pays.

## Dans le Pays

## La politique de Mr Venizelos Le Roi et la crise Les gounaristes et les autres partis

Athènes 15— Bien que Mr Venizelos évite de faire des déclarations, la presse vénizeliste commence à préparer l'opinion publique à la politique de l'ancien premier ministre. Ainsi l'« Estia » dit que les élections ayant donné une majorité vénizeliste, la Grèce doit défendre les intérêts de l'Hellénisme persécuté. Le même journal blâme sévèrement la politique de Mr Gounaris.

— Le « Neon Asti » écrit que le roi est, pour le gouvernement qui représenterait vraiment l'opinion de la Chambre.

— Le roi a reçu en audience le directeur de l'« Athinaï » et député de Psara, Mr Poppes.

— Les pourparlers entre le gouvernement et les autres partis, menés en vue d'arrêter une candidature commune ont continué hier.

— Aujourd'hui seront communiqués les résultats de la conférence des gounaristes.

— Après l'élection du président, M. Gounaris déclarera à la Chambre qu'il se considère comme démissionnaire. La Chambre ajournera alors ses travaux jusqu'à la fin de la crise. Par conséquent il n'y aura pas de discussions dans les premières séances.

## Modus Vivendi

Athènes 15 — On assure que le différend entre S. M. le roi et Mr Venizelos sera réglé par un « Modus vivendi ».

## Le dernier bandage

Athènes 15 — Les médecins du roi ont enlevé hier le dernier bandage des blessures de S. M.

## Boycottage contre la Duplice

Paris 15 Des représentants des puissances de l'Entente se réuniront ici pour décider l'organisaion d'un boycottage commun contre le commerce de la Duplice et de la Turquie.

## Les médecins du Roi

Athènes 15 Le Roi décorera les médecins qui l'ont guéri.

## L'Italie et les Dardanelles

Rome 13 Le conseil des ministres italiens prenant en considération un exposé du général Cadorna, s'est prononcé contre la participation de l'Italie à la lutte contre les Dardanelles. Le gouvernement italien fera comprendre à l'Entente que l'intervention de la Grèce est indispensable.

## Sous marin coulé

Rome 15— Les italiens ont coulé un sous marin autrichien faisant prisonniers 11 personnes de l'équipage.

## Démenti

Berlin 15 — Le gouvernement danois dément la nouvelle que le Danemark serait intervenu à Pétergrad, au nom du Kaiser, pour la conclusion de la paix.

## Séance secrète de la Douma

Pétergrad 15 La Douma s'est réunie en séance secrète pour discuter sur la question de l'insuffisance des munitions. Les ministres des munitions a déclaré qu'une commission a été formée, chargée de réparer les fautes commises et que les coupables seront punis pour crime de haute trahison.

## L'action des sous-marins

allemands

Berlin 15—Le contre-amiral Persin écrit dans le « Tageblatt » que l'action des sous marins allemands n'est pas satisfaisant, les Anglais, en bons marins évitent le danger.

## La paix

Berlin 15— Le prince de Bulow a déclaré au Kaiser que l'avance prodigieuse des allemands en Russie hâtera la conclusion de la paix.

## Sur le front oriental

## L'avance allemande

## L'aile droite russe menacée

Milan 15 — Le « Corriere de la Sera » dit que les Russes attribuent aux allemands qui opèrent en Courlande l'intention d'occuper Pétergrad. Mais, les Russes affirment que les Allemands ne peuvent en aucune façon réaliser ce projet.

— On télégraphie de Berlin que malgré la défense héroïque des troupes russes, l'armée austro-allemande avance avec fougue visant à la dislocation de l'armée russe.

— A Boskof les Allemands menacent d'encercler l'aile droite des russes.

## Les prisonniers autrichiens en Serbie

Rome 15 — La Commission Internationale chargée d'examiner la situation des prisonniers autrichiens en Serbie affirme dans un rapport que ces prisonniers sont bien traités.

On demande grande maison meublée à louer à partir du 1/14 Septembre prochain dans le quartier des Campagnes ou en ville avec 6 chambres et cuisine de préférence avec jardin. On payera bon loyer.

S'adresser aux Etablissements Orosdi-Back.



# Dernière Heure

Graves déclarations de M. Venizelos — Le prince Nicolas et M. Venizelos — Manifestations germanophiles

Athènes 15 — L'ex-premier ministre, Mr Venizelos parlant dans un cercle vénizeliste, a démenti catégoriquement toutes les nouvelles que l'on a fait courir à son sujet. Il a déclaré qu'il n'assumera le pouvoir qu'après la prise de Constantinople par les alliés.

Mr Venizelos a démenti qu'il ait jamais fait des déclarations à qui que ce soit et a ajouté qu'il parlera seulement devant le roi et la Chambre.

## Manifestations germanophiles

Athènes 15 — Hier soir au Théâtre Coutoupoulis, les assistants ont crié à un certain moment: Vive l'Allemagne. Un certain Blotovlon, originaire d'Asie Mineure, scandaisé, s'écria furieusement; Honte! Honte! A bas l'Allemagne!

Des incidents s'en sont suivis. La Police a arrêté Blotovlon qui a été condamné à 14 h. de prison.

Une grande manifestation contre des concessions territoriales aura lieu aujourd'hui à Athènes.

## Les Italiens de Turquie

Rome 15. — La Porte ayant permis aux italiens demeurant en Turquie, de quitter ce pays, ces derniers retournent en masse en Italie.

## Le prince Nicolas s'entretient avec M. Venizelos

Athènes 15 — Le prince Nicolas a eu hier une longue entrevue avec M. Venizelos. Bien que l'on garde une grande réserve autour de cette entrevue, on croit que le prince Nicolas a demandé à l'ex-premier ministre son opinion sur la situation politique de la Grèce.

## Déclarations de Mr Matalon

Athènes 15 — M. David Matalon, député de Salonique, a déclaré dans une entrevue au journal «Acropolis» que les Israélites de Salonique sont contre toute concession de territoires helléniques à la Bulgarie.

Parlant de l'attitude des députés israéliques, M. Matalon a dit qu'ayant été voté comme candidats gounaristes ils resteront fidèles à M. Gounaris même après la chute du pouvoir de ce dernier.

## Deux thèses sur le bloc balkanique

Paris 15 — Le « Temps » écrit que les cercles politiques français n'espèrent plus en la reconstitution du bloc balkanique.

Rome 15 — La « Tribuna » dit que malgré la protestation de la Grèce les cercles politiques de Rome sont convaincus que les démarches pour la réformation de l'union balkanique aboutiront.

## Déclarations de M. Augagneur

Paris 15 — Le ministre de la marine française M. Augagneur a déclaré que les détroits ne pourront être forcés par une action contre les Dardanelles. Constantinople pourra être prise grâce à un débarquement sur le golfe de Saros d'où les troupes alliées se rendraient par voie de terre, à Conspile.

## Fournitures japonaises à la Russie

Pétrograde 15 — Le Japon doit fournir à la Russie 50.000 obus par jour.

# Echos de la Ville

## Le maréchal de la cour remercie

Avant son départ pour Athènes, M. Mercati, maréchal de la cour est allé rendre visite au Maire pour le remercier de la part de Sa Majesté le Roi, des témoignages de sympathie que la population de Salonique a manifestés à l'égard de la Couronne, au cours de la maladie du souverain.

## Expulsion de vagabonds

La Police a procédé hier à l'expulsion de 5 vagabonds.

## Munitions pour la Roumanie

Le bateau «Katona» qui est attendu cette semaine en notre port, débarquera ici de nombreuses munitions pour la Roumanie.

## Les Anglais continuent d'aider les Serbes

Les secours anglais à la Serbie continuent. Hier de nombreux chevaux et des caisses de munitions, ont été débarqués en notre ville pour être réexpédiés en Serbie. Une mission sanitaire composée de 8 médecins et 7 infirmières est partie ce matin pour Niche.

## Costumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écrue  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
Chez TIRING

## Le commandant militaire de Guevgueli

Le commandant de la place de Guevgueli Mr Ivan Andonovitch se trouve dans nos murs.

## Le commerce des produits agricoles

Par un circulaire le ministère des finances fait savoir que le commerce intérieur du bétail et des produits agricoles est permis par voie de terre. Le ministère informe les intéressés d'éviter à tout prix pour le commerce de ces produits, la voie maritime afin de ne pas provoquer des saisies de la part des navires anglais.

## Au Jardin de Paris

L'inauguration du «Jardin de Paris» au Parc de la Tour Blanche a été réellement brillante. Sur le ring du Parc se pressait vendredi soir une foule selecte et nombreuse venue applaudir les excellents artistes que Mr Kanton, directeur a fait venir à prix de grands sacrifices.

On annonce pour bientôt de nouveaux débuts sensationnels.

## Remerciements des Musulmans

Le Mufti de Salonique a adressé avant-hier au commandant de la place une lettre le remerciant, au nom de la communauté musulmane, pour les coups de canon tirés tous les soirs de Ramazan et les trois jours de Bairam.

## Expulsés de Moudros

Des nombreux Lemniotes expulsés de Moudros par les autorités anglaises sont arrivés en notre ville à bord de l'«Elda».

## Assemblée Générale

### Extraordinaire

M. M. les membres de la Bibliothèque Israélite «Kadima» sont priés de vouloir bien assister sans faute demain lundi 16 Août à 8 h. p. m. à la reprise de l'assemblée générale ajournée faute du quorum, dans notre local.

### Ordre du jour :

1. Communications très importantes,
2. Revision des statuts.

Le Comité.

N. B. Vu l'importance de cette réunion les membres sont priés d'être exacts.

## C'est naturel

«Il n'est pas de vilaine femme avec de belles dents», a dit Jean Jacques Rousseau. En dehors de toute beauté une saine dentition est absolument nécessaire à la santé. Que d'estomacs détraqués qui seraient en bon état, si les aliments étaient mâchés, mastiqués, triturés, broyés, malaxés par de bonnes dents.

Les Français et les Américains l'ont d'ailleurs si bien compris qu'ils n'hésitent jamais, quel que soit leur état de fortune, à faire remplacer une dent artificielle, et il n'est pas rare chez eux de voir reluire une dent d'or au milieu d'autres petites quenottes solides et bien plantées.

Pour arriver à avoir une bouche saine, il est indispensable de s'adresser à Paris-Dentaire, Saliel et Arama, chirurgiens-dentistes, rue de l'Ecole de l'Alliance de filles.

# Sous Presse

## Bombardement de Jaffa

Paris 15 — Un croiseur français a bombardé les principaux ateliers de la fabrique d'armes et munitions Wagner de Jaffa. C'est même un navire a aussi bombardé les navires qui étaient ancrés dans ce port et qui étaient destinés à l'attaque du canal de Suez.

## Dans l'Argonne

Paris 15. Dans le secteur Marie-Thérèse, en Argonne, nous avons repoussé les Allemands et occupé plusieurs tranchées.

## L'Entente et la Grèce

Rome 15 — L'«Idéa Nazionale» écrit qu'à la suite de la résistance du peuple grec l'Entente sera obligé d'agir militairement contre la Grèce.

## Mouvement commerejal

### M. Xanthos veille

Nous apprenons que hier au moment où un de nos négociants chargeant des wagons de café pour les expédier en Roumanie sans posséder le permis requis, Mr Xanthos a ordonné d'arrêter le chargement et de retenir sur place les marchandises qu'on voulait exporter ainsi sans le consentement des autorités douanières.

### Aux négociants de bétail

La chambre de commerce nous prie de porter l'avis suivant à l'attention des intéressés.

La légation de Grèce à Rome fait savoir au ministère des finances que Mr Kengsbourz, négociant offre au susdit ministère 20000 bœufs livrables dans 3 mois au port de Dakar (Sénégal), Poids moyen 350 kilos chaque. Prix 250 fr. chaque cif Dakar.

### Sur la ligne de la jonction

Au service de contrôle de la Jonction on nous informe que la distribution des wagons sur cette ligne se fait de la façon la plus régulière 8 wagons sont offerts quotidiennement aux négociants, par la J. S. C. A Okdjilar aucune entrave n'est plus mise par les autorités bulgares dans la restitution des voitures.

### Arrivage de maïs

De nombreuses quantités de maïs sont arrivées ces derniers jours en notre ville.

## Démentis

Nisch 15 — On dément officiellement la nouvelle sur des prétendues déclarations du prince héritier Alexandre, dans lesquelles le prince aurait attaqué le Roi Ferdinand.

Berlin 15 — Le Kaiser a démenti personnellement qu'il aurait adressé une lettre autographe au tsar de Bulgarie.

## Les pertes turques

Conspile 15 — Les pertes turques aux Dardanelles, s'élèvent jusqu'ici à 100.000 hommes.

## Un malheur

Londres 15 — Un train qui traverse le tunnel Sow en Irlande, a déraillé. Il y a 50 victimes.

## Mouvement maritime

L'«Erisos» de la Compagnie Yanoulatos est arrivé de Moudros où il a été retenu 7 heures.

Est arrivé également de Moudros où il a été retenu 12 heures le bateau «Elda» de l'Achaïa.

Ces deux bateaux sont déjà partis pour le Pirée.

Le bateau «Eleftheria» attendu en notre ville n'est pas encore arrivé. On suppose qu'il a été arrêté en pleine mer.

## M. J. Gryparis à Constantinople

D'après des informations du ministère des affaires étrangères, M. J. Gryparis, ministre de Grèce à Vienne, a accepté sa nomination à la légation de Constantinople. Il se rendra le plus tôt possible à son nouveau poste.

## Achats pour l'armée bulgare

Un confrère grec écrit que Mr Teneff, fournisseur de l'armée bulgare est arrivé en notre ville où il a acheté de nombreuses quantités d'articles divers, entre autres, des cuirs, pour une valeur de 600000 frs, pour le service de l'intendance de l'armée bulgare.

La Police était sur le point de procéder à l'expulsion de Mr Teneff mais sur l'intervention d'une notabilité grecque originaire de Varna, le fournisseur a été autorisé à terminer ses affaires à Salonique.

## L'inspecteur de la gendarmerie

Mr Valadoros, inspecteur de la gendarmerie de Macédoine est arrivé hier de Castoria.

## Acte de Générosité

A l'occasion de l'anniversaire de la mort de feu Haïm Venezia, la famille de ce dernier a offert hier à l'Orphelinat Charles Allatini le repas de midi aux pupilles de la Société Matanoth Laévionim. Ont assisté à cette commémoration quelques membres de la Matanoth ainsi que la famille du regretté Venezia qui a fait aussi un don de frs. 40 au profit de l'œuvre.

Le Comité de la Matanoth se fait un devoir de remercier la famille Venezia et fait des vœux que ce beau geste ait des imitateurs.

Nous publierons dans notre numéro de demain, faute de place aujourd'hui le compte rendu d'une charmante petite fête organisée par des cœurs généreux au profit de l'Asile d'Aliénés.

D. A. P. prie la personne dont le nom lui échappe et qui se trouve possesseur de sa traduction manuscrite en langue française du «Judenstadt» de Herzl, de vouloir bien lui en faire le retour au plus tôt.

## CINEMA PATHE

Programme très sensationnel en projection à partir de Vendredi 13 Août 1915 au Cinema de la ville

### 1. Pathé Journal

Actualités de la grande guerre.

### 2. Une querelle de frontières

Drame patriotique en 3 grands actes. De tous les drames que la lutte gigantesque actuelle a suggéré aux auteurs les plus réputés celui-ci est incontestablement le plus admirablement conçu et mis en action avec un grand déploiement de forces propre à nous donner l'illusion complète et fidèle d'un champ immense de bataille. Des scènes d'une hardiesse inouï nous font passer par des sensations diverses et toujours émouvantes et tragiques à l'excès.

### 3. Pour embêter papa

Comédie bouffe en 2 grands actes. Des quiproquos hilarants, des scènes mordantes et follement gaies, un éclat de rire inextinguible, telles sont les qualités de cette scène unique, interprétée par une pleiade de virtuoses du rire

## au CINEMA DES CAMPAGNES

### 1. Pathé Journal

Actualités de la guerre.

### 2. La Tour du diable

Drame policier en 4 actes.

Drame étrange extraordinairement aventureux et pourtant idyllique et romantique. A cette tragédie poignante se greffe une histoire d'amour simple et printanière. Autant les aventures feront frémir et angoisser, autant l'idylle qui s'y rattache procurera une émotion saine et reconfortante.

### 3. Un numéro comique

## MOISE SGIKY & FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc. etc.

# SANTOS

0000 SPECIALITE 0000

REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

0000 SPÉCIALITÉ 0000

TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

En Vente PARTOUT

# SANTOS

TABAC CIGARETTES  
B.D.I.C.  
**PEYOS**  
0000 AU PROFIT 0000  
00000 de la 000000  
**Croix-Rouge hellénique**

**El Avenir**  
Le journal juéo-espagnol le plus répandu  
0000  
**PUBLICITE PRODUCTIVE**  
**TRAVAIL SOIGNE**  
0000  
**Prix modérés**

Electricité Electricité  
Ne faites pas vos installations avant de consulter la MAISON  
**Aaron J. Pardo**  
7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Bescsten)  
Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique. lampe à filament métallique, étirée  
**75 O/o d'économie**

**Jacques SAUL**  
Kasmirdji Han  
Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées,  
Gros et Détail

SANTOS  
SANTOS  
SANTOS  
SANTOS



**NESTOS**

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

Les Cigarettes

Spécialités

**H** **Royal** ☐

sont **I** **Extra** ☐

les **L** **Yaka** ☐

plus **I** **Kir** ☐

appréciées **P** **S**

**P** **A**

**I** **M**

**N**

DIERMENDJOGLOU frs

**FILS DE N. A. MALLAH**

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
SCIERIES-LAINAGES-COTONNADES  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits  
\* \* Tapis de table \* \*

Prix fixe absolu

AU RENDEZ-VOUS

**MOISE NAHMIA**

Salonique - Rue Venizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFECTION DE CHEMISES SUR MESURE**

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDIS**

Agents généraux  
pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIACKY**

PASSAGE BENRUBI

La fabrique des cigarettes

**OLYMPOS**

**A. ALEXOPOULOS**

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

**En vente chez tous les débitants**

**MYRODATO**

**SALONICA CIGARETTE CO**





# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Directeur J. KOHN

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Bureaux et Typographie  
IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE  
—0—

## LA CRISE GRECQUE ET L'OPINION EUROPEENNE

Malgré les innombrables soucis qui assaillent aujourd'hui toutes les puissances belligérantes, celles-ci n'en suivent pas moins avec beaucoup d'attention l'évolution de la crise grecque.

Le groupement de l'Entente a accueilli avec une visible satisfaction la chute du cabinet Gounaris et le retour au pouvoir de Mr Venizelos. La presse ententiste est unanime dans son espoir que la Grèce se rangera du côté des Alliés et que, pour hâter la solution des difficultés balkaniques qui permettra d'envisager une prochaine ouverture des Dardanelles, la politique grecque ne sera pas refractaire aux propositions de concessions à faire à la Bulgarie. La presse russe rappelle notamment à la Grèce que si elle a eu Cavalla, c'est grâce à l'Entente et qu'elle devrait s'en souvenir à un moment où la France et l'Angleterre lui demandent un léger sacrifice qui sera largement compensé après la guerre. La presse italienne qui, dans l'occurrence devrait faire preuve de plus de mesure, — et pour cause — entonne un air identique et adjuce Mr Venizelos de se montrer à la hauteur des circonstances, c'est à dire d'adopter une politique de concessions.

Il faut avouer que la presse française se montre moins autoritaire et surtout moins catégorique. Certes, elle est aussi de cet avis qu'une politique de conciliation de la part de la Grèce faciliterait énormément la tâche militaire de l'Entente, mais elle touche cette question délicate avec un doigté qu'il faut reconnaître, elle ne donne pas de conseils entre les lignes desquelles on sent la menace, car elle comprend que céder des territoires, aussi minimes qu'ils soient, est une chose si douloureuse pour un pays qui n'a pas encore atteint son unité nationale,

qu'elle préfère n'aborder ce sujet grave qu'avec beaucoup de circonspection.

Dans la presse anglaise il y a à prendre et à laisser. Certains journaux traitent la question avec impartialité tandis que d'autres ayant surtout un caractère officieux comme la « Westminster Gazette » ne cachent pas leur étonnement des résistances de la Grèce. Ces journaux ne peuvent pas comprendre que la nation grecque, réputée comme nation de calculateurs, repousse le marchandage qu'on lui offre. « Vous abandonnez deux mille kilomètres carrés et nous vous offrons cent mille » disent certains Anglais, comme si les questions touchant à la patrie se marchandaient comme du drap ou un immeuble.

Si nous passons du camp ententiste dans celui de la Triplice germano austro-turque, nous observons un phénomène tout à fait contraire. Et ceci est tout naturel. Mais nulle part dans ce camp on n'a dit quelque chose de désobligeant pour Mr Venizelos. Que son retour au pouvoir n'y soit pas accueilli avec beaucoup de satisfaction, surtout en Turquie, c'est chose compréhensible, puisque Mr Venizelos a manifesté publiquement non seulement ses sentiments personnels à l'égard des deux groupements en lutte, mais il a aussi déclaré lors de son séjour en Egypte que sa conviction absolue est que l'Entente sera finalement victorieuse.

Cette rapide esquisse de l'opinion européenne est une preuve de plus de ce que nous avons déjà dit à maintes reprises que la crise grecque ne doit pas être envisagée dans son cadre local uniquement, mais qu'elle est une ramification et non des moins importantes, de la grande crise qui étreint l'Europe toute entière.

King

### Propos du Jour

Il semble, à la lecture des journaux soit ententistes soit duplicitaires, que la maudite guerre qui depuis plus d'un an, met toute l'Europe à feu et à sang, était non seulement nécessaire, mais tout à fait urgente.

On s'en aperçoit d'ailleurs aisément : La civilisation, le bonheur et les libertés des peuples qui étaient en train de se noyer, sont repêchées dans le sang. On ne parle partout que d'œuvre de pacification, de respect des nationalités et de beaucoup de belles choses dont on n'avait pas la moindre idée avant la déclaration des hostilités. Que serions-nous donc devenus, bon Dieu ! si ces hostilités avaient pu être évitées ? On frémit en y pensant.

Et ce n'est pas tout. Grâce aux informations particulièrement intéressantes qui nous parviennent des divers théâtres des hostilités, nous devenons d'une férocité que nous envierions bien de sauvages. Tandis que l'assassinat d'une pauvre vieille rentière nous faisait pleurer il y a un an à peine, c'est d'un œil sec que nous considérons maintenant les hécatombes des milliers

et des milliers de jeunes gens pleins de santé qui périssent pitoyablement, d'une mort affreuse, seuls et abandonnés. N'est-ce pas là un progrès sensible ?

Aussi, les journalistes et tous les particuliers qui poussent les états neutres dans cette lutte pour la civilisation, sont dignes de tout éloge. Il n'y a pas à dire, ils travaillent consciencieusement au bonheur de leurs semblables. Et comme les hommes supérieurs le sont en tout, il n'est pas étonnant que tous ces beaux conseillers, si jamais ils atteignent leur but, tirent leur épingle du jeu, par pur sacrifice bien entendu, pour laisser à leurs semblables la gloire de travailler au sauvetage du monde.

C'est d'ailleurs le propre de cette guerre de susciter les belles actions et les grands dévouements.

I. N.

**DOCTEUR BRAUTMANN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique  
chirurgicale-orale de  
**PHILADELPHIE**  
Prix modérés  
(Rue Venizélos)

## Le Judaïsme dans le Monde

Amérique  
Le Théâtre juif

Le goût pour le théâtre se développe de jour en jour chez les amateurs de l'Hébreu en Amérique, la Société « Ha-Bina » de New-York, vient de décider la fondation dans cette ville d'un Théâtre hébreu.

Les essais pour pouvoir mettre sur scène des pièces purement juives ont donné les meilleurs résultats. Le régisseur de ce théâtre Mr Arari de Palestine, a été félicité et chaleureusement acclamé par le public juif.

Japon

Solidarité juive

Les Juifs de Kobi (Japon) ont envoyé à Alexandrie par l'entremise de l'Organisation Sioniste, des sommes considérables d'argent ainsi que des vêtements pour être distribués parmi les juifs nécessiteux de Palestine.

Russie

La Renaissance de l'hébreu

On annonce l'apparition à Vilna d'une feuille hebdomadaire juive sous le nom « Atidot ». Ce journal aura comme collaborateurs les écrivains les plus en vue en Russie.

Mort d'un grand écrivain juif

Le célèbre écrivain juif Meir Rinkin vient de mourir ces derniers jours à Loune (Russie) après avoir enduré de la part des Russes de souffrances atroces.

Argentine

Le Mouvement National Juif

Malgré que la Conflagration européenne ait affecté énormément la vie économique de l'Argentine, l'activité sioniste dans ce pays continue à devenir de plus en plus intense. Des sommes importantes sont recueillies de temps à autre en faveur des Juifs de Palestine. Les conférences organisées régulièrement par la Fédération Sioniste d'Argentine obtiennent un grand succès.

Pologne

Des nouvelles alarmantes arrivent chaque jour sur la situation intolérable faite à nos frères de Pologne. Avant l'occupation de Varsovie par les Allemands, la foule fanatisée s'est jetée impétueusement sur les maisons juives, les pillant, et massacrant hommes, femmes et enfants.

Les victimes de cette barbarie se trouvent dans un état lamentable dans les hôpitaux de la ville.

### La question des Loyers

Du bruit, du vacarme, des gestes et quelques discours, voilà à quoi se résument tous nos efforts pour donner à la question des loyers une solution satisfaisante.

Décidément, les Saloniciens ne méritent pas qu'on s'occupe tant d'eux et qu'on s'efforce d'alléger un peu leurs ennuis. La presse s'est mise à leur disposition avec une abnégation méritoire, elle les a poussés, encouragés, à se grouper, à protester et à agir efficacement. Résultat : zéro - zéro. Un moment il semblait que la secousse qu'on leur avait imprimée avait porté son effet, mais aussitôt l'après, l'apathie « sui generis » a repris le dessus et la question des loyers qui avait soulevé de si beaux enthousiasmes, s'est terminée par un enterrement de première classe. Bravo les Saloniciens !

Dorénavant les patrons eauront à quoi s'en tenir sur la fermeté de caractère de leurs locataires. Ils n'auront pas tort d'être plus « Grandet » que jamais et de tondre les Saloniciens avec une générosité toujours grandissante. Ces derniers n'auront que ce qu'ils méritent et ils ne devront s'en prendre qu'à eux si les loyers augmentent dans une proportion géométrique et si les patrons, au lieu d'exiger le loyer pour une année entière et par anticipation réclament le loyer pour une décade et même pour toute la vie. Après tout, pourquoi se gêner avec des individus mollasses qui ne savent que geindre mais jamais agir.

Populo

## Les Sinistres Maritimes et la Guerre

Le relevé fait par le Lloyd des navires perdus ou hors de service, etc. au cours de 1914, a paru et prend un intérêt particulier, dû aux circonstances. Il a fallu ajouter aux sinistres ordinaires ceux que les mines et les sous-marins ont causés. Le blocus sous-marin entrepris par l'Allemagne n'ayant commencé qu'en février, le bilan maritime de 1914 n'est naturellement pas aussi chargé que le sera celui de 1915, mais il y a lieu de remarquer que le Lloyd ne tient jamais compte des navires de moins de 100 tonnes, et que, bon nombre des bateaux attaqués par les sous-marins ne dépassant pas cette jauge, la liste des sinistres de 1915 ne sera pas aussi longue qu'on serait autorisé à le croire. Par contre, la perte d'un navire comme le « Lusitania » fait certainement un grand vide dans le tonnage du Lloyd anglais.

Les pertes de l'année

Les statistiques montrent que pendant l'année dernière, la flotte marchande mondiale s'est diminuée de 766 navires, jaugeant 1.055.100 tonnes, dont 491 vapeurs jaugeant 870.600 tonnes, et 275 voiliers jaugeant 184.400 tonnes. Ces chiffres sont, pour les voiliers, à peu près les mêmes que ceux de 1913 ; mais les navires à vapeur accusent une augmentation de près de 338.000 tonnes, augmentation entièrement due aux opérations de guerre. Pendant les cinq derniers mois de 1914, il n'y a pas eu moins de 162 navires, jaugeant 372.300 tonnes, coulés par les sous-marins et les mines. Exception faite de ces cas particuliers, le tonnage perdu par suite de naufrages, collisions, etc., est inférieur de 34.200 tonnes au tonnage de 1913.

Les pertes de la marine marchande pendant la guerre

Une étude des pertes de la marine marchande pendant la guerre met en lumière quelques faits suggestifs et conduit à de remarquables déductions. Les pertes subies par les divers pays se répartissent comme il suit :

Pays	Nombre	Tonnage	Pourcentage	
			Des navires coulés	Du tonnage perdu
Angleterre	103	231.500	0 90	1 09
Autriche-Hongrie	4	6.300	0 89	0 59
Danemark	7	11.100	0 85	1 35
Hollande	5	11.600	0 62	0 77
France	5	13.100	0 31	0 56
Allemagne	13	67.600	0 54	0 23
Norvège	8	11.900	0 36	0 47
Russie	7	8.300	0 55	0 78
Suède	8	9.900	0 54	0 88

Jusqu'à la fin de l'année 1914, l'Amérique, l'Italie, le Japon et l'Espagne n'éprouveront aucune perte. C'est une proportion très faible. Les pertes des marines marchandes anglaise et française auraient été encore beaucoup plus basses si la marine de guerre des Alliés n'avait tellement surveillé les mers qu'il fut impossible aux Allemands de conduire aucune prise dans un port. Pour une raison quelconque peu semblable les pertes allemandes furent plus faibles parce que au lieu de détruire leurs navires de commerce les Alliés purent les capturer.

### Le buste de Jaurès placé à la Chambre

On lit dans l'« Humanité » :

Un groupe nombreux de députés vient de déposer une proposition de résolution ayant pour objet de plaquer à la Chambre, le buste de notre regretté maître, Jean Jaurès, l'œuvre si vivante du statuaire Gabriel Pech, que tous nos amis ont pu saluer, il y a huit jours.

Nous demandons, disent les auteurs de la proposition, dans l'exposé des motifs, que le buste de Jean Jaurès du statuaire Gabriel Pech soit placé au Palais-Bourbon. La Chambre nous dispensera de motiver cette initiative.

Les mots dont nous nous servirions seraient toujours trop indignes de l'homme qu'ils voudraient glorifier.

Conformément aux précédents, l'Assemblée vaudra, sans doute, le renvoyer à son bureau.

Sans aucune opposition, il en a été ainsi ordonné.

## FEUILLES D'EGYPTE

Le Caire 10 Août 1915.

L'Egypte a décidément démerité de sa réputation ; ce n'est plus le pays paisible par excellence que l'on se plaisait à évoquer. Le « mâalesche » qui caractérise si bien la mentalité égyptienne n'a plus sa raison d'être, les événements ont secoué l'apathie proverbiale de l'Egyptien, et ses facultés mentales trop longtemps arrêtées se sont remises à travailler avec une activité intense. La situation nouvelle faite au pays a bouleversé de fond en comble l'ancien état de choses. Le choc bien que violent a produit une réaction salutaire, l'édifice politique et économique loin d'être ébranlé a été raffermi.

Les Anglais ont mérité plus que jamais leur réputation de fins diplomates ; grâce à leur sagesse, à leur solide bon sens, à leur patience et à leur volonté d'arriver inébranlable ils ont accompli des prodiges.

Pour arriver à leurs fins, ils n'ont rien négligé ; ils ont rendu leur présence indispensable au fellah, par une série de sages mesures minutieusement étudiées et rigoureusement appliquées. Leur travail méthodique a eu raison de l'indifférence attaquée de la race, ils se sont conciliés la sympathie de l'élément le plus important et le plus réfractaire du pays « le paysan ».

La proclamation du protectorat a établi une situation nette, en mettant fin à un dilemme qui nuisait et empêchait le développement normal du pays. Personne n'ignore que la position des Anglais en Egypte n'était pas bien régulière, et que le mode d'occupation qu'ils avaient établi limitait leur action, en ce sens que le régime gouvernemental établi lors de l'insurrection de Mehmed Ali, avait été intrinsèquement maintenu, et partout l'administration était restée défectueuse et routinière.

Les capitulations bien plus rigoureuses qu'en Turquie liaient les mains des occupants britanniques et les empêchaient à abattre un moment plus tôt d'un formidable coup de hache toutes les institutions chancelantes et moyenâgeuses qui absorbaient les meilleures forces de la nation sans pourtant la faire avancer.

Par ce fait la situation de l'Egyptien dans son propre pays était inférieure à celle des étrangers, formant des clans séparés, régis par les lois du pays, ayant recours en cas de litige avec des indigènes à la juridiction de tribunaux spéciaux dénommés « Tribunaux mixtes » et formés de magistrats européens et d'indigènes et jugeant d'après un code spécial établi pour le pays, et ressemblant sur différents points au code Napoléon.

La compétence de ces tribunaux se limitait strictement aux différends entre Européens et indigènes et s'arrêtait lorsqu'il s'agissait de litiges entre Européens de nationalités différentes.

Ces derniers soumettaient leur différends à la compétence des autorités consulaires du défendeur.

Comme on le voit la législation en Egypte était fort embrouillée ; les uns entendaient la justice de façon différente que les autres.

Il serait long et difficile d'énumérer le nombre d'abus fort graves, auxquels cette législation a donné naissance, qu'il suffise tout simplement de jeter un coup d'œil sur les fortunes colossales acquises en très peu de temps par des Européens venus en Egypte sans le sou et qui, frappés par la naïveté et par le manque des lois protectrices régissant les fellahs, les ont exploités sans vergogne.

Des chevaliers d'industrie de tous les pays avaient également trouvé en Egypte un terrain facile à exploiter, et travaillaient à coup sûr, se réfugiant sous le pavillon protecteur de leur consulat en cas d'alerte, d'ailleurs fort rare, car le chouiche (policier) regardait à deux fois avant de saisir au collet un malfaiteur portant chapeau, indice d'une nationalité étrangère.

Ce long préambule est pour donner à vos lecteurs une idée exacte de ce qu'était l'Egypte avant l'établissement du protectorat anglais dans le plus important des ressorts gouvernementaux « la Justice ».

Ce lamentable état de choses n'existe



## Echos de la Ville

## L'OPINION se tait

«L'Opinion» s'est permis à notre égard certaines insinuations que nous avons relevées dans notre numéro de vendredi. Nous lui avons posé une question précise. Il se tait. Ce silence peut être interprété de différentes façons. Sans vouloir insister plus qu'il ne faut sur un écart de plume qui, après tout, n'a pas grande importance, nous rappelons à notre confrère que la première qualité d'un journaliste consciencieux est de respecter l'opinion des autres et de ne pas chercher à tort et à travers des tendances dans des articles écrits avec la plus entière bonne foi et la plus grande impartialité.

## Arrivée de deux diplomates

Un contre-torpilleur français arrivé hier dans l'après-midi, a amené dans notre port deux diplomates étrangers, dont l'un est russe et l'autre anglais.

## La Musique Orientale

Nous recevons une très belle étude sur la «Musique Orientale» due à la plume du distingué professeur de notre Conservatoire, M. Riadis et que nous publierons demain. Cette étude vient à son heure car on néglige trop en notre pays la musique orientale, source de toute inspiration musicale et que notre Conservatoire se fera un devoir de remettre en honneur. D'ailleurs Salonique est en train de se «démâtérialiser» au profit de l'art. C'est une heureuse constatation que plusieurs ont déjà faite. En tous cas le Conservatoire n'aura pas pour peu contribué à cette heureuse transformation.

## L'orage d'hier soir

## UNE PANIQUE A LA PLACE DE LA TOUR BLANCHE

Hier soir vers 8 1/2 h. un orage des plus violents s'est déchaîné soudainement, au moment où tout le monde se promenait tranquillement. Dans l'intervalle de quelques minutes une forte rafale, suivie d'une averse très violente, s'est abattue sur la ville.

A un certain moment la foudre est tombée sur le fil électrique, près de la Tour Blanche. Le bruit produit par la chute de la foudre a été si fort, qu'une panique s'est emparée des personnes qui étaient assises alors au café Pendjiki. La mêlée a été terrible et c'est grâce aux efforts de quelques personnes de sang-froid, que l'ordre et la tranquillité ont pu être rétablis.

## Cotumes

COSTUMES flanelle  
COSTUMES soie écarlate  
COSTUMES alpaga  
COSTUMES toile blanche et couleur  
Chez **TIRING**

## La grève des ouvriers du Nestos

Hier dans la matinée quelques incidents se sont produits entre les grévistes de l'atelier de Nestos et la Police. La police a arrêté quelques ouvriers qui ont été relâchés vers le soir.

## Jardin de Paris

Comme il fallait s'y attendre le comique grec Dimitriacopoulos et sa troupe ont remporté un succès triomphal, il a été inénarrable et le public Salonicien ne lui a pas ménagé ses bravos. Qui n'a pas vu le célèbre comique Dimitriacopoulos n'a rien vu. Aujourd'hui matinée pour les familles avec le même programme qu'en soirée, avec les attractions, les numéros de chants et de danses, et le comique Dimitriacopoulos, le remède contre la neurasthénie.

La Direction.

## Cette semaine nous n'aurons pas de wagons

Nous apprenons que par décision du Ministère des Voies et Communications de Serbie, des wagons ne pourront être distribués durant cinq jours à nos négociants.

## Un abus de l'Agence Michaeloff

On nous rapporte le fait suivant : Des Israélites de Russie venus en notre ville pour acheter des cédrats (hetrogim) pour les besoins de Soucoth se sont adressés au consulat russe leur demandant de mettre à leur disposition des wagons afin d'expédier ces marchandises dans leur pays. Le consul leur a fait savoir qu'il leur donnerait des wagons à condition d'expédier ces cédrats par l'entremise de l'Agence Michaeloff. Malgré les prétentions énormes de cette agence les négociants israélites ont dû se décider à passer par ses fourches caudines et payer pour l'expédition de 5500 kilos de marchandises 1800 frs. de droit de transport.

On nous assure que ce fait se répète tous les jours. Des négociants de notre ville ne peuvent expédier leurs marchandises en Russie que par l'entremise de l'Agence Michaeloff que protège le consulat de Russie.

Depuis quand le consulat s'occupe-t-il d'affaires particulières ?

VETEMENTS PRETS  
pour HOMMES, DAMES et ENFANTS

B.D.I.C.

Chapeaux

Flanelles

Gants

Mouchoirs

Cravates

Parfums

etc, etc.

TIRING  
HABILLE  
BIEN

Chemises

Bas

Chaussettes

Cannes

Parapluies

Valises

etc, etc.

## CHAUSSURES

pour HOMMES DAMES et ENFANTS

## Bateaux italiens amenés à Malte

On nous informe que les bateaux «Bulgaria» et «Bosnia» du Servizi Marittimi et le bateau «Scivia» de la Marittima qui se trouvaient à Moudros ont été amenés à Malte par des contre-torpilleurs anglais.

Des voyageurs qui se trouvaient à bord de ces bateaux ont été amenés en notre ville à bord du «Nafaratoussa».

## Variétés Alhambra

L'Alhambra continue de remporter des brillants succès. Hier soir, si ce n'était l'orage le jardin de ce théâtre de Variétés aurait été trop petit pour contenir la foule énorme de spectateurs qui s'y étaient donné rendez-vous.

Le public a un faible pour les excellents artistes de l'Alhambra. Il n'en a jamais assez. Il continue d'applaudir Tato May le célèbre jongleur comique américain, la comtesse Lysandra, dans ses magnifiques projections accompagnées de chant et dans sa danse serpentine, les Ramaschow, dans leurs exercices militaires, les Tchou-Tchou dans leurs inégalables tours de force et les O'Dellys, dans leurs jeux d'acrobaties et de jongleurs. Samedi et Dimanche matinée à 6 1/2 h. p. m.

## Découverte d'un cadavre

Hier dans l'après-midi, les agents de Police ont découvert dans les parages de Bechtchinar un cadavre dont l'identité n'a pas encore été établie.

## Le prince Danilo

Ce matin sont arrivés de Niche le prince monténégrin Danilo et la princesse.

## Des farines pour Salonique

Depuis le 24 Juillet (v. s.) jusqu'hier sont arrivés à Salonique, par voie de Koumendjé 106 wagons, contenant chacun 140 sacs de farines. En outre d'autres wagons de farines destinées à Salonique stationnent à la frontière serbo bulgare.

TABAC CIGARETTES

PEYOS

AU PROFIT de la Croix-Rouge hellénique

## DERNIERE HEURE

## Vers la solution

Athènes 22 — Dans les cercles vénéziolistes on assure que Mr Vénizelos a déjà surmonté tous les obstacles qui l'empêchaient d'assumer le pouvoir.

On dit que Mr Vénizelos adressera à S. M. le Roi un memorandum lui exposant sa politique. Si après la remise de ce memorandum le différend entre le Roi et Vénizelos subsiste, le chef de la majorité renoncera définitivement au pouvoir.

## L'Italie déclare la guerre à la Turquie

Rome 22 — (Officiel) A la suite de la rupture des relations diplomatiques turco-italiennes, l'Italie vient de déclarer la guerre à la Turquie.

## Le torpillage de l'«Arabic»

Washington 22 — Le gouvernement des Etats Unis a adressé au gouvernement de Berlin une note contre le torpillage de l'«Arabic» par un sous-marin allemand.

## L'Italie et la Méditerranée

Rome 22. Le «Messaggero» commentant la déclaration de la guerre turco-italienne dit que désormais l'Italie est débarrassée de tout lien avec la Grèce et la Turquie et que par conséquent elle ne doit avoir en vue que la protection de ses intérêts méditerranéens.

## La politique des Balkaniques

## Turquie et Bulgarie

Rome 22. La presse allemande écrit que les négociations turco-bulgares ont été rompues malgré l'acceptation par le gouvernement de Constantinople de toutes les demandes de la Bulgarie.

## Vaillantes déclarations de notre Roi

Rome 22. La presse hongroise écrit que le Roi Constantin a déclaré au cours d'une conversation avec Mr Gounaris qu'il est prêt à se mettre à la tête de ses armées dans le cas où l'intégrité des territoires helléniques serait menacée.

## La guerre turco-italienne

## et les balkaniques

Londres 22 — Les cercles politiques et diplomatiques d'ici sont convaincus que la déclaration de la guerre turco-italienne aura une influence sérieuse sur les états balkaniques.

## Déclarations de Mr Radoslavoff

Berlin 22 — Mr Radoslavoff a déclaré au correspondant de la «Gazette de Voss» à Sofia que le Roi Constantin a invité M. Vénizelos à renoncer à toute politique de concession en faveur de la Bulgarie.

Mr Radoslavoff a ajouté que la Bulgarie exige toujours la retrocession de toute la Macédoine serbe.

## Incident franco-anglais?

Athènes 22 — D'après une dépêche de Mythilène, non confirmée encore, des incidents se seraient produits à Moudros entre officiers anglais et français à la suite des discussions sur l'action de l'Angleterre au cours de cette guerre. Il y aurait eu même des blessés.

## Ossovietz sera évacuée

Londres 22 — La presse anglaise écrit qu'après la chute de Novogorvsky et à la suite de la marche foudroyante des armées allemandes sur Bielostok l'évacuation de la place d'Ossovietz est imminente.

## Une séance secrète de la Chambre française

Paris 22 — On confirme qu'une séance secrète sera tenue prochainement à la Chambre Française, à la suite des derniers événements en Pologne.

## Dans l'Argonne

Paris 22 — Les français ont repoussé dans l'Argonne les attaques allemandes et ont détruit deux canons de gros calibre.

## Le consul de Russie

Le consul général de Russie en notre ville, M. Kah', est parti hier pour Athènes.

## Sous Presse

## A la veille de la guerre

## germano-américaine

Washington 22. Les journaux américains annoncent qu'un conseil d'état sera convoqué à Washington à la suite du torpillage de l'«Arabic». Ce conseil décidera de la nécessité de la déclaration de la guerre à l'Allemagne.

## Transport turc coulé

Mythilène 22 — Un hydroplane anglais a coulé un transport turc plein de troupes dans la Mer de Marmara.

## Le coton contrebande de guerre

Paris 22 — Les gouvernements français et anglais ont déclaré officiellement le coton contrebande de guerre.

## La crise prend fin

## Mr Vénizelos accepte la formation du cabinet

Athènes (Urgent) — M. Vénizelos s'est rendu ce matin à 10 1/2 après de S. M. le Roi et lui a communiqué sa décision de former le nouveau cabinet.

Cette après midi même le premier ministre ira voir de nouveau le Souverain et lui communiquera la liste des ministres auxquels il confiera les différents portefeuilles. On confirme que M.M. Zavitzanos, Repoulis, Sofoulis figureront dans le nouveau gouvernement.

Le cabinet Vénizelos prètera demain serment devant le Roi.

A. BAUBIN

Rue Venizelos

Photographie artistique

Dépôts et fabrique d'articles photographiques



# Notre Service Télégraphique

## La solution de la Crise

La guerre italo-turque est officiellement déclarée

Rome 22 — Le gouvernement italien a publié hier soir un communiqué officiel annonçant la rupture des relations entre l'Italie et la Turquie et la déclaration de la guerre entre les deux pays.

Voici dans quelles circonstances s'est produit cet important événement dont les conséquences se feront sentir très prochainement :

Le gouvernement italien avait demandé à la porte à plusieurs reprises, par l'entremise de l'ambassadeur américain à Conspile, de cesser les persécutions des Italiens résidant en Turquie et de leur permettre de quitter le territoire ottoman.

Mais, malgré toutes les démarches, les persécutions contre les Italiens ont continué.

Dernièrement, le gouvernement italien voulant mettre fin à ces persécutions, a remis au gouvernement turc une note comminatoire demandant la cessation immédiate des persécutions anti-italiennes.

Pour toute réponse la Porte a ordonné à son ambassadeur à Rome, Naby bey, de quitter le territoire italien. Naturellement le rappel de Naby bey a été suivi du rappel de l'ambassadeur d'Italie à Conspile, Mr Garroni.

Le gouvernement italien jette la responsabilité de la nouvelle guerre sur le gouvernement ottoman.

La Porte se réserve maintenant le droit de retenir les sujets italiens ou de leur permettre de partir de Turquie.

A la suite de la rupture des relations entre la Turquie et l'Italie, on assure à Rome que l'Italie prendra prochainement part à l'action contre les Dardanelles.

### Déclarations de M. Millerand

Paris 22 — Au cours de la discussion des crédits du ministère de la guerre, M. Millerand a prononcé un discours déclarant qu'aujourd'hui la France est approvisionnée en munitions plus abondamment que tous les autres pays belligérants.

Le ministre ajoute que, tandis qu'en Allemagne on commence à s'apercevoir que les matières premières pour la fabrication des munitions s'épuisent sans pouvoir remplir les vides, la France est aujourd'hui en état non seulement de s'approvisionner elle-même, mais aussi de fournir à ses alliés.

### Sous-marin échoué

Londres 22. Un sous-marin anglais s'est échoué près de l'île Salthosme, au moment où il entrait dans les eaux de la Baltique.

### Bateau coulé

Pétrograde 22. Un sous-marin russe a coulé dans la mer Noire un bateau turc qui transportait du charbon à Constantinople.

### Tranchées reprises

Paris 22. A la suite de contre-attaques violentes, les Allemands sont parvenus à reprendre les tranchées que nous leur avions enlevées dans la région d'Abion court.

### Bataille navale

Pétrograde 22 — Une forte escadre allemande est entrée dans le golfe de Riga. Une bataille navale s'est engagée entre les navires allemands et la flotte russe qui garde le port de Riga.

### Le mouvement maritime anglais

Londres 22 — L'amirauté anglaise communique sur le mouvement maritime dans les ports anglais que pendant la dernière semaine ont entrés et sortis 1480 bateaux dont 2 ont été coulés par des torpilles sous-marines et 11 par des sous-marins.

### Déclarations d'Enver pacha sur l'avenir de la Turquie

Dans une entrevue qu'il a accordée au correspondant du « Berliner Mittags-Zeitung », Enver pacha a dit entre autres :

« Nous combattons pour notre indépendance et pour notre délivrance du joug de l'Europe. Plusieurs années durant, les Puissances sont intervenues dans nos affaires intérieures. Pas un des États, grands et petits, de l'Europe, n'a voulu que nous vivions comme nation libre et indépendante. Le monde voit aujourd'hui que nous aussi nous savons calculer. Les journaux russes, anglais, français et italiens repartisaient la Turquie entre nos voisins. Mais nous autres, turcs, nous ne permettrons pas qu'on démembre notre pays. Nous nous sentons vivants et nous avons devant nous un avenir, parce que nous avons un présent. Nous ne laisserons pas qu'on nous traite comme des chinois. Nous puiserons notre renaissance dans nos propres forces. Aucun État ne nous dépassera en sentiment national durant et après la guerre. »

A. TAZARTES

## La Question du sucre

### Une réédition de la question des farines

Nous recevons la lettre suivante :

Monsieur le Directeur

Ne doutant pas que votre journal ne se fasse dans toutes les occasions l'interprète des causes justes et qu'il ne tienne à honneur de contribuer dans la mesure du possible au bien-être populaire, je viens vous soumettre aujourd'hui mon point de vue qui est aussi celui de bon nombre de personnes compétentes, en ce qui concerne l'épineuse question du sucre.

Je sais, Mr le Directeur, que dans différents entrefilets, vous avez défendu une opinion contraire à celle que je vais émettre dans la suite de cette lettre, probablement, parce que vous n'aviez pas étudié la question sous toutes ses faces, mais je n'ignore pas non plus, que mettant la bonne foi au-dessus de toute autre considération, vous n'hésitez pas le cas échéant, à reconnaître une erreur, lorsque votre conscience vous le commande.

Entrons maintenant en matière.

Depuis plus d'un mois, la police dans un excès de zèle, s'est avisée de réglementer la vente du sucre, sous prétexte que la spéculation en augmentait journellement le prix. A cet effet elle prit deux mesures qui lui semblaient radicales :

1. Elle décréta que tout négociant en gros devait vendre son sucre à Dr. 1,14 l'ocque.

2. Elle défendit l'exportation de cet article. Comme vous le savez déjà, ces deux mesures ont été complètement inefficaces, pour le simple motif qu'elles étaient tout à fait contraires aux usages commerciaux les plus élémentaires.

En effet, si la loi reconnaît à la police le droit de fixer des prix de vente maximums pour les articles de première nécessité, c'est dans le seul et unique cas où ces articles ne peuvent être importés de nulle part et qu'en permettant sur eux des transactions, on ne ferait qu'en hausser le prix artificiellement.

Pour le sucre, le cas est tout à fait autre. L'Amérique, Cuba, la Hollande et peut-être d'autres pays encore nous restent ouverts et son importation peut se faire à toute heure. Il est vrai que le prix en serait plus élevé, mais quelle est la denrée, qui ne coûte pas aujourd'hui plus qu'autrefois ? Supposons que nous nous trouvions dans des temps normaux et que l'Autriche cessât tout d'un coup pour une cause quelconque la fabrication du sucre. N'aurions-nous pas été obligés de l'importer d'ailleurs à n'importe quel prix, et aurions-nous admis que la police s'interposât entre les vendeurs et les acheteurs pour faire céder à bon marché, les vieux stocks qui se trouvaient entre ses mains ?

Si ce principe de l'immixtion de la police devait être admis, il faudrait alors que celle-ci garantît aux importateurs, qu'en cas de baisse de l'article, elle obligerait aussi les acheteurs à accepter le sucre à des prix élevés, jusqu'à ce que les anciens dépôts coûtant plus cher, soient épuisés. Vous voyez que ceci nous conduirait à l'absurde !

Il est aussi incontestable, qu'en voulant réglementer les prix, la police empêche ipso facto, l'importation de l'article, car en se basant sur les limites fixées pour la vente, les négociants ne peuvent se risquer à commander de la marchandise, qu'ils seraient d'avance sûrs de vendre à perte. Qu'arrivera-t-il par la suite ? C'est que le sucre viendra sous peu complètement à manquer, et qu'on ne le trouvera pas, même à prix d'or. Ce sera une réédition de la question des farines !

On m'objectera peut-être, que nous avons ici du sucre pour une année, et qu'à cette époque-là, la guerre sera probablement terminée, et les prix baisseront. C'est là une fausse conception, car malgré tout il nous sera impossible de refuser l'exportation de cette denrée, au moins pour notre alliée la Serbie, ce qui diminuera considérablement nos stocks. La police a dû aussi se convaincre ces jours-ci, que le sucre qu'elle a prélevé sur les dépôts des importateurs, n'a pas été distribué régulièrement au peuple, mais qu'il est allé augmenter les dépôts des vendeurs au détail et de quelques privilégiés. La crainte que l'article ne vienne à manquer et l'espoir de gros bénéfices ont fait que les épiciers cachent les trois quarts du sucre qu'ils prennent par la force, des vendeurs en gros, et le peuple ne peut en faire l'acquisition, qu'en payant des prix exorbitants en cachette de la Police. Cela fait que la perte subie par les négociants, se convertit en gros bénéfices dans la poche des vendeurs en détail, sans que le peuple en profite.

Revenant maintenant sur la question de la défense d'exportation, je trouve qu'elle est aussi injuste que la réglementation des prix, car elle limite le roulement d'affaires des importateurs, sans un motif valable. Comme il est expliqué plus haut, tant qu'un article peut être importé, il n'y a aucune raison pour en défendre l'exportation, vu qu'à mesure que la marchandise s'en va, de nouveaux arrivages la remplacent.

Que serait-il arrivé, si la police n'avait pas eu la malencontreuse idée de se mêler dans cette question ?

Le prix du sucre aurait été fixé par le fait de la libre concurrence, au niveau des prix d'importation de l'étranger. Les négociants y trouvant leur compte, auraient passé de fortes commandes. L'article se serait trouvé partout en abondance. Les épiciers n'auraient plus abusé du public, et nous aurions même pu exporter pour l'étranger, toutes les quantités demandées. Les commerçants auraient pu faire librement leur roulement d'affaires qui profite aussi au pays, et la police n'aurait pas eu à résoudre la quadrature du cercle !

J'espère M. le Directeur, que vous voudrez donner à ces lignes l'hospitalité de vos colonnes et dans l'espoir qu'elles pourront contribuer à nous délivrer de ce cauchemar de la question du sucre, je vous présente avec mes remerciements anticipés, mes salutations les plus distinguées.

Un de vos assidus lecteurs

Ainsi qu'il l'avait promis, Mr Venizelos a minutieusement étudié la situation et, le délai de cinq jours étant passé, il a rapporté au Roi le résultat de son enquête. Celle-ci paraît être favorable puisque Mr Venizelos déclare pouvoir se charger de constituer le nouveau cabinet. On a déjà même publié une liste probable de nouveaux ministres. Quoi qu'il en soit la crise est à son déclin et aujourd'hui ou demain le nouveau ministère sera constitué, le Parlement fonctionnera normalement et la machine administrative, arrêtée pendant ces huit jours de crise se remettra à marcher régulièrement pour le plus grand bien du pays.

Quoiqu'on ne sache encore rien des bases politiques sur lesquelles Mr Venizelos formera son ministère, il faut se féliciter que la crise ait pris fin si rapidement. Il faut se féliciter surtout que le pouvoir soit aujourd'hui entre les mains d'un homme d'Etat aussi expérimenté que Mr Venizelos, qui, soyons en sûrs, saura garantir le pays des dangers qui le menacent. En temps d'orage un navire doit avoir un bon pilote, au cerveau lucide et l'œil aux aguets. La Grèce peut se vanter d'avoir aujourd'hui ce pilote.

### La situation politique

Vers la solution de la crise — M. Venizelos assume le pouvoir — Nouvelle entrevue avec le roi — Le nouveau ministère

### Déclarations de M. Venizelos

Athènes 22 — Parlant hier soir dans un cercle d'amis politiques, Mr Venizelos a déclaré qu'après l'étude des documents officiels, il est aujourd'hui en état de répondre au roi.

« Je ne puis rien prévoir, dit-il de ce qui se produira au cours de mon entrevue avec Sa Majesté. »

« Ce qui est certain pour moi c'est que, demain matin, j'exposerai au roi les conclusions que j'ai pu recueillir de l'étude des documents officiels et la politique que je pense suivre. »

En outre, d'après le « Neon Asti » Mr Venizelos aurait déclaré formellement à Mr Repoulis qu'il déclarera ce matin au Roi qu'il accepte de former un nouveau ministère.

Mr Repoulis a confirmé cette déclaration du « Neon Asti »

### La fin de la crise

Comme l'indiquent toutes ces informations, la solution de la crise n'est plus qu'une question d'heures.

Mr Venizelos a écrit hier dans l'après-midi une lettre au roi, priant Sa Majesté de lui accorder une audience pour ce matin.

Quelques minutes après la remise de la lettre, Mr Venizelos était informé que le roi a fixé à 10 h 14 de la matinée l'heure de l'entrevue.

A Dekelia, Mr Venizelos déclarera au roi qu'il se charge de constituer un nouveau cabinet.

### Le Nouveau ministère

Après l'entrevue avec le Roi, Mr Venizelos se rendra à Athènes pour s'entretenir avec ses amis politiques sur la liste des nouveaux ministres. On assure que le nouveau cabinet sera constitué comme suit :

Mr Venizelos, président du conseil et ministre des affaires étrangères ;

Mr Repoulis, ministre de l'intérieur ;

Mr Danglis, ministre de la guerre ;

Mr Papanastasio, ministre de l'économie nationale ;

Mr Sofoulis, ministre des communications ;

Mr Diamantidès, ministre des finances ;

Mr Rouffos, ministre de l'instruction publique ;

Mr Guinis, ministre de la marine ;

Mr Repoulis accepte le portefeuille du ministère de l'Intérieur provisoirement.

Le portefeuille du ministère de

la Justice sera confié au président de la Chambre Mr Zavitsanos.

Comme successeurs probables de Mr Zavitsanos on parle de MM. Tsirimokos et Ractivan. Mais il paraît que le seul candidat en vue est Mr Tsirimokos, car Mr Ractivan, sera nommé président du « Simvoléon Epicratias » (conseil d'Etat).

Cette liste du nouveau ministère n'est pas définitive. En tout cas, le nouveau cabinet sera constitué aujourd'hui. La liste des ministres sera soumise au roi, demain lundi.

Le nouveau ministère prêterait serment mercredi prochain.

### Le vote de confiance

Après la constitution du nouveau ministère et le serment le gouvernement convoquera la Chambre pour mercredi prochain pour procéder à l'élection du successeur de Mr Zavitsanos qui assumera le portefeuille de la Justice.

La Chambre procédera également à l'élection des vices-présidents et des secrétaires qui composeront le bureau de la Chambre.

Le lendemain, la Chambre se réunira de nouveau pour entendre le long exposé politique que fera Mr Venizelos, comme président du conseil. La Chambre donnera ensuite un vote de confiance au nouveau gouvernement.

Après le vote de confiance le premier ministre priera la Chambre de s'ajourner pour un délai d'un mois.

### Ce que disent les gounaristes

Les journaux gounaristes disent que Mr Venizelos s'est décidé à assumer le pouvoir sous la pression des députés venizelistes. Ceux-ci, d'après les mêmes journaux, auraient menacé ou de démissionner ou de passer au parti gounariste, dans le cas où Mr Venizelos ne formerait pas le gouvernement.

Ces écrits de la presse gounariste sont démentis par les cercles venizelistes.

Hier soir à une heure avancée, des bruits, émanant de source gounariste, ont circulé avec insistance à Athènes, suivant lesquels S. M. et Mr Venizelos ne pourront pas s'entendre dans leur entrevue de ce matin. Tandis que Mr Venizelos demande de discuter plus tard la question des concessions, le Roi insiste pour qu'aucune discussion même en principe ne soit entamée à ce sujet.

### L'Auriche et Salonique

Londres 22 — Les journaux anglais écrivent qu'en cas de besoin l'Autriche descendra à Salonique.

Les sacoches sont arrivés chez M. Gattegno & Cie



**NESTOS**

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

Les Cigarettes

Spécialités

**Royal** ☐

**Extra** ☐

**Yaka** ☐

**Kir** ☐

**SAMSON**

**UN**

DIERMENDJOGLOU Frs

**FILS DE N. A. MALLAH**

Maison Fondée en 1870

Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIERIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEAUTÉ**

Soies écrus - Tissus pour ameublement  
Toiles en fil et en coton pour literie - Stores  
et brise-bise - Rideaux - Couvre-lits  
Tapis de table

Prix fixe absolu

AU RENDEZ-VOUS

**MOISE NAHMIAS**

Salonique - Rue Venizelos - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFICION DE CHEMISES SUR MESURE**

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIOS**

Agents généraux  
pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIAKY**

PASSAGE BENRUBI

La fabrique des cigarettes

**OLYMPOS**

**A. ALEXOPOULOS**

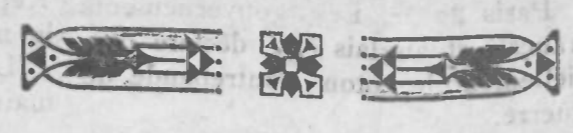
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

En vente chez tous les débitants

# MYRODATO

## SALONICA CIGARETTE CO





# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C

**Abonnements :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**Bureaux et Typographie**  
IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE  
— 0 —

## LES GOUVERNEMENTS GENERAUX

Le Cabinet Venizelos présentera ces jours-ci à la Chambre un projet de loi tendant à rétablir le Gouvernement Général en Macédoine.

Le système administratif en vigueur à l'époque de Mr Sofoulis a fait complètement faillite. Des nombreuses fautes furent commises alors et, le Gouvernement Général n'ayant pas de pouvoirs bien définis, nos commerçants se trouvaient dans la nécessité de s'adresser simultanément à Salonique et à Athènes pour le règlement de leurs affaires.

Et on arrivait par ce système à des résultats désespérants. Un ordre venu d'Athènes n'était pas reconnu et partant n'était pas exécuté; les chefs de section du Gouvernement Général refusaient au Gouvernement Central le droit de s'immiscer dans leurs affaires, alors que c'étaient ces mêmes chefs de section qui nous invitaient à porter nos doléances aux autorités centrales!... C'était le gâchis, la désorganisation et, pour nos commerçants et industriels, la paralysie...

Conçu de la sorte le Gouvernement Général ne répond nullement à sa raison d'être. Il ne constitue qu'une nouvelle machine politique destinée à compliquer le rouage déjà si inextricable de l'Administration. C'est pourquoi le Parti National est décidé à combattre le projet relatif au rétablissement des gouvernements généraux.

Cependant la nécessité d'un système de décentralisation se fait sentir dans la Grèce agrandie. Il n'est pas admissible, en effet, que des provinces telle que la Macédoine dépendent totalement de la Métropole.

Il n'est pas admissible que la Macédoine n'ait pas son budget propre pour ses travaux publics. Il n'est pas admissible que pour des formalités administratives élémentaires on soit dans l'obligation de s'adresser à Athènes. Il n'est pas, bref, admissible que la plus riche province du royaume, soit en quelque sorte vassale de la Capitale.

Convaincu donc qu'un régime de centralisation à outrance entraverait le développement des Nouvelles Provinces, le Parti National devra étudier minutieusement un projet transactionnel répondant aux besoins de diverses contrées du royaume.

Le Gouvernement Général tel qu'il a existé, sans le contrôle d'un conseil régional, ne peut donner lieu qu'à des abus. La base du projet à élaborer devra consister en la collaboration étroite de la population avec le Gouverneur Général, collaboration qui ne peut être possible que par l'institution de conseils régionaux dans les différents centres de la Macédoine et la création d'un Conseil Général élu, siégeant à Salonique même.

Quelles seront les attributions de ces conseils, quels seront les pouvoirs à accorder aux Gouvernements Généraux, c'est ce qui doit faire l'objet d'une étude approfondie.

Dans tous les cas il faudrait s'abstenir de demies mesures qui ne peuvent que compliquer le rouage administratif et donner lieu à des plaintes et à des protestations continuelles.

**Peppo Mallah**  
Député de Salonique

### Propos du Jour

Puisque Mr Papaéonomou, l'ancien Directeur de la Police vient de rentrer dans ses fonctions, je crois qu'il serait intéressant de lui suggérer respectueusement quelques bonnes idées dont il pourrait faire son profit à l'occasion. Sa tâche serait ainsi allégée et le public ne manquerait pas de goûter fort ses réformes.

Je crois qu'avant tout le Directeur de la Police devrait mettre le hold à la concurrence acharnée que se font les journalistes soit dans la vente de leurs journaux soit dans la publication des nouvelles, surtout des fausses nouvelles. Tout le monde sait certainement qu'au prix que le papier vient à coûter aujourd'hui, la vente d'un journal, au prix ridicule de 5 centimes, laisse une grosse perte. C'est toute une catégorie des gens qui court ainsi à une ruine certaine. Il conviendrait donc de fixer ce prix de vente à un franc le numéro. Quant à la publication des fausses nouvelles, on pourrait aussi s'entendre afin que chaque journal n'en publie qu'une partie.

Une autre question qui doit attirer spécialement l'attention de Mr Papaéonomou est la question des denrées alimentaires. Je pense que, malgré tous les édits et toutes les ordonnances, il sera presque impossible d'empêcher que le public soit exploité. Tout en voulant faire plaisir aux autorités, les négociants

refuseront de vendre leurs marchandises à perte ou au prix coûtant. Comment fera-t-on alors pour arriver à un résultat ?

Deux solutions, simples toutes les deux, se présentent : 1. réquisitionner toutes les marchandises se trouvant en magasin et les distribuer gratuitement au public. 2. obliger les négociants à présenter leurs bilans à la fin de l'année et à distribuer leurs bénéfices entre tous les consommateurs auxquels ils reviennent de droit.

La place pour mon article m'étant parcimonieusement réservée, je soumetts mes idées « grosso modo ». Mais si le Directeur de la Police veut me faire l'honneur de me demander de plus amples explications, je m'empresse de les lui fournir... au prix coûtant bien entendu.

I. N.

### La situation à Constantinople

Selon des informations de Constantinople, l'action de la flotte russe entre le Bosphore et Zongouldak a arrêté les arrivages de charbon, malgré les grosses indemnités accordées par le gouvernement turc aux propriétaires des navires qui seraient coulés et aux victimes.

A Constantinople, l'usine à gaz de Dolma-Baghtché a interrompu son fonctionnement.

Les patrons des hôtels, restaurants, brasseries, cafés, et autres établissements, ont été obligés par la police de placer devant l'entrée de leurs établissements des lampes à pétrole.

En outre, les minoteries se seraient arrêtées, ce qui fait que, malgré l'abondance des céréales, le manque du pain se fait sentir à Constantinople.

### OPINIONS LIBRES

#### LA MANIE DES "PHILIES"

La rubrique qui m'est réservée à l'« Echo » m'accorde cet avantage de pouvoir soutenir souvent, dans ce journal, des opinions que l'on pourrait taxer de déplaissantes et d'inopportunes. Nos bons lecteurs ne sont pas habitués aux idées nouvelles et paradoxales. Comme partout ailleurs c'est la routine qui commande leur esprit. Aussi c'est avec la sincérité de l'écrivain impartial que j'écris à leur intention les lignes qui suivent. Cette lecture provoquera, je le sais, plus d'une protestation. Mais, après tout, qu'importe! la vérité est la vérité.

Depuis la guerre, les tendances sentimentales en politique ont eu un grand cours à Salonique. Les uns s'intitulent francophiles, les autres germanophiles, les premiers manifestent des sympathies pour la France et ses alliés, les seconds pour l'Allemagne et les pays amis de celle-ci. Ainsi se forment deux camps adverses dont les rencontres... verbeuses et fastidieuses nous ennuiant depuis plus d'un an. Il n'y a pas un seul de nos lecteurs, on peut le prouver, qui n'ait été, un beau jour, abordé par quelque frénétique politicien et invité de respecter sa « philie » noble entre toutes.

Or, j'ai le courage de le dire, toutes ces « philies », qui engendrent la querelle et brouillent parfois des amitiés, sont aussi inutiles qu'irraisonnées. Que l'on ne s'indigne pas si vite que ça. Après les explications logiques que je vais donner, je crois qu'il y aura plus d'un lecteur qui se rendra à l'évidence. Je me dois, du reste, à moi-même, de me justifier par des arguments indiscutables devant ceux qui se formaliseraient peut-être de cette attaque à leur « philie ».

Ceci dit, entrons en matière et tâchons de nous entendre.

On affirme très souvent qu'en matière de sympathies politiques toute discussion est déplacée et inutile. Ce n'est que trop vrai. M. X. affiche-t-il des sentiments en faveur d'un peuple belligérant, vous aurez beau l'inviter à la modération; il vous traitera d'imbécile ou d'intéressé. Mais ceci s'explique bien. Depuis la guerre on n'a pas cessé d'abuser de l'opinion publique et on a cultivé les sympathies jusqu'au degré du chauvinisme.

C'est ainsi qu'il est rare, j'en suis sûr, de trouver un adepte de la germanophilie ou de la francophilie capable d'expliquer raisonnablement, logiquement pourquoi est-il devenu francophile ou germanophile farouche.

Les préférences affichées pour quelques uns et l'hostilité pour quelques autres des peuples belligérants, ne sont au fond que la preuve la plus concrète de l'ignorance presque complète des entangés politiciennes, de la vie générale des peuples qu'il hait à mort ou aime à outrance. Si l'on examine à un point de vue plus général et plus objectif cette question des sympathies ne trouve-t-on pas que tous les peuples en guerre sans exception méritent nos sympathies? Il est parfaitement intolérable de se retrancher dans une partialité qui est la caractéristique du cuistre. Dans des circonstances pareilles il faut toujours faire preuve de largeur de vues et d'élévation d'esprit.

En outre si telles qualités spéciales nous rendent un peuple sympathique, ce n'est pas une raison pour nier injustement les vertus de son adversaire. En général toutes les nations européennes ont été et seront des facteurs de civilisation et de progrès, les uns mettant au service de l'humanité leurs capacités techniques, les autres leur haute culture scientifique et intellectuelle. Les vertus qu'elles possèdent, mises convenablement en valeur, donneraient à l'Europe la possibilité de se réformer sur des bases nouvelles.

Par conséquent, souhaiter la destruction des uns, parce que l'on a des sympathies pour les autres, c'est tout simplement du bigotisme. La valeur morale d'un homme consiste à dire la vérité nette et en l'occurrence, la vérité est que tous les peuples méritent notre respect et notre sympathie.

Les tendances sentimentales en politique sont condamnables et les préférences fanatiques et indiscutées sont la preuve d'un esprit latéral et médiocre.

R. ALCO

## LE MARTYROLOGE DES JUIFS RUSSES

La Russie officielle a essayé de toutes les manières de cacher au monde les intolérables abus qu'elle commettait contre la population juive de l'empire. Les mensonges et les dénégations officielles pouvaient avoir un certain poids tant que la Russie, inviolée dans son territoire, exerçait une censure tyrannique sur toutes les nouvelles qui pouvaient dépasser ses frontières pour les exactions de la soldatesque russe contre des millions de nos frères.

Mais aujourd'hui la Russie est envahie et la vérité apparaît, effrayante et sinistre. Ce n'est que lentement que l'on apprend les innombrables crimes commis pas les autorités russes. Et d'ailleurs les discours prononcés à la Douma suffisaient pour marquer au fer rouge ce gouvernement barbare qui cherche dans les persécutions juives un dérivatif à la colère du peuple qui lui demandera prochainement des comptes sévères sur son incapacité et sa lâcheté.

Nous publions ici deux discours prononcés à la Douma dont l'un est du député Markov, le plus fanatique des bandes noires et l'autre du député juif Friedmann.

M. Markoff (extrême-droite). Les journaux expriment le désir, partagé par certains qui siègent sur ces bancs, d'avoir un ministre responsable, nommé par le Parlement, et non par l'Empereur. Je me demande pour quelle raison... La France est une démocratie républicaine, l'Angleterre et la Belgique possèdent un régime parlementaire, cependant, les résultats sont les mêmes qu'en Russie. Tandis qu'en Allemagne il n'existe point de responsabilité des ministres nommés par le Kaiser sans l'approbation du Reichstag...

— Et bien ! allez en Allemagne, crie-t-on à gauche.

Le principal coupable c'est le pacifisme qui s'est mis en travers des armements en Russie. Pour vaincre, une réorganisation de l'industrie et des hauts pouvoirs s'impose. Il faut combattre la baisse du cours du rouble. Il convient de secourir les réfugiés Polonais, Lithuaniens et Lettons qui ont abandonné leurs champs et qui sont laissés sans assistance par le gouvernement. Quant aux Juifs, il faut continuer à les expulser des régions frontalières, mais on devrait les soumettre à un isolement dans les nouveaux lieux assignés à leur résidence en prévision des suites indésirables.

... Nous continuerons la guerre jusqu'à la victoire. S'il faut combattre pendant trois ans, nous le ferons, s'il faut mettre à feu la moitié de la Russie nous le ferons.

M. Friedmann (Israélite). Maintenus à l'état de parias, les Juifs ont su s'élever durant cette terrible guerre au rang de libres citoyens en participant à la lutte d'une manière fort active. Tous les Juifs aptes au service ont été mobilisés, même les fils uniques, à la différence des citoyens des autres confessions. Nombreux furent ceux qui se sont engagés comme volontaires. Un volontaire juif revenu des Etats-Unis où il avait précédemment émigré m'écrivit: « J'ai risqué ma vie parce que j'aimais la patrie russe plus que ma vie et plus que la liberté dont j'avais joui en Amérique. Amputé de mon bras gauche jusqu'à l'épaule je fus dirigé sur la Gourlande. A la gare de Riga je rencontrai ma mère et ma famille qui venaient d'en être expulsés par ordre des autorités militaires. Dites à vos collègues de droite que je ne regrette point mon bras perdu, je plains ma dignité d'homme qui n'a été respecté qu'à l'étranger ».

Tel est l'état d'esprit de nombreux Israélites. Il semblerait que le gouvernement devrait ne point aggraver la situation des Juifs qui se trouvent encerclés dans la zone des armées. Mais que voyons nous? On expulse des Israélites, hommes et femmes, dont maris, enfants et frères versent leur sang pour la patrie. Le soldat juif Alexandre Rozkov, blessé à l'œil, arrive à Kharkoff pour s'y soigner: on l'expulse.

Le militaire Godlevsky, amputé de la jambe en traitement à l'hôpital de Rostov sur le Don, se voit menacé d'expulsion dans sa ville natale — Kalisch — déjà

occupée par les Allemands; ce n'est que grâce à l'intervention de l'Union du Zemstvo qu'il obtient — à titre provisoire — une prolongation du séjour à Rostov. Quelle honte! On ne saurait trouver d'autre qualificatif...

... Dans une longue guerre il est utile de garder par devers soi un bouc émissaire. De tout temps on en a imposé le rôle aux Juifs. L'ennemi n'avait pas encore franchi la frontière que déjà le bruit s'était répandu de l'or juif expédié en Allemagne, tantôt à bord d'aéroplanes, tantôt enfoui dans des cerceaux, tantôt caché dans le ventre des oies. La légende grossissait, avec le concours bienveillant des autorités et l'agitation ne faisait que grandir. Alors une série de mesures furent prises à l'égard des Israélites, mesures inouïes et cruelles, sans précédent dans l'histoire des guerres. D'abord les expulsions en masse dont environ 500000 Juifs ont été les victimes. Celui qui a assisté à ces expulsions ne les oubliera jamais. En vingt quatre heures, on expulsa de Mogline 5.000 personnes; femmes, enfants, vieillards, aliénés même qu'on avait été guérir dans les asiles. En route vers Varsovie un enfant de six ans meurt; les parents ne sont pas autorisés à l'inhumier. Des gens aisés la veille sont devenus des indigents. J'ai remarqué parmi les expulsés des soldats blessés, décorés de l'ordre de Saint-Georges.

Autre mesure, également sans précédent dans l'histoire des guerres, c'est la prise d'otages par l'administration russe, non parmi les ennemis, mais parmi ses propres sujets.

On avait proposé aux populations juives de la province de Kovno de les autoriser à retourner dans leurs foyers, à condition toutefois, de présenter à l'autorité des otages volontaires. En qualité de député de la province de Kovno, j'écrivis au président du Conseil pour lui annoncer que les Juifs de la province préféreraient l'exil et la famine plutôt que de satisfaire à une demande qui blesse leur honneur civil et national (Approbation au centre et à gauche). Je n'obtiens aucune réponse.

... Vous avez vu affiché sur tous les murs des villes russes un communiqué accusant les Juifs de Roujy d'avoir livré à l'ennemi un détachement russe. M. Kerenky, membre de la Douma, a procédé à une enquête laquelle a établi qu'au moment de la capture du détachement russe il n'y avait point de Juifs à Roujy, et qu'ils en étaient partis précédemment avec l'autorisation des autorités militaires!

... Il est inouï que tout un peuple soit accusé de trahison. Cette calomnie n'a pu prendre naissance qu'en Russie, où les Juifs sont maintenus à l'état de parias. Là où les Juifs jouissent des droits de citoyens, ces accusations sont inconnues. Des gens magnanimes disent qu'il est pardonnable à un Juif russe de trahir son pays, Nous répondons: « Oui, nous sommes traîtres et parias, nous souffrons beaucoup. Mais nous connaissons la cause de nos malheurs. Elle nous vient de ces bancs (l'orateur désigne le banc des ministres). C'est le gouvernement russe et non pas le peuple russe qui nous opprime. Quoi d'étonnant si nous avons lié partie avec la nation et non pas avec le gouvernement ».

Il y a trois ans, lors de la discussion du projet de Kholm tendant pour la quatrième fois à démembrer la Pologne, ses auteurs, nos ministres, s'en seraient-ils doutés qu'ils seraient obligés un jour de faire courbette à la Pologne libre et autonome. Nous espérons que le jour est proche où le peuple russe sera libre et où nous deviendrons des citoyens russes.

Devant le pays tout entier, à la face du monde civilisé, je déclare que l'accusation de trahison faite aux Juifs russes est une abominable calomnie, une invention de coupables réduits à masquer leurs crimes. (Applaudissements à gauche). Tous ceux qui osent accuser de trahison leurs concitoyens Juifs commettent, en blessant notre patriotisme, un acte de haute trahison. (Applaudissements à gauche).



## Trop de bruit pour rien Dernière réponse

L'«Indépendant» ne veut pas s'avouer vaincu. Il ne reconnaît pas que son correspondant athénien lui a communiqué une fausse nouvelle au sujet de la question des loyers et qu'il a fait trop de bruit pour rien. Par des jeux de mots, par des équilibristes, par des jongleries, il tâche de démentir les déclarations qui nous ont été faites par des fonctionnaires supérieurs et veut faire croire que son information avait une base, quoiqu'il l'ait démentie lui-même à mots couverts.

Nous ne suivrons pas notre confrère dans la voie des polémiques où il veut nous engager. Pour éviter des confusions et des malentendus nous précisons que :

1-0 Aucune circulaire relative à la question des loyers n'a été adressée par le ministre de la justice, Mr Rafivan.

2-0 Aucune loi n'existe permettant à un locataire de rester dans la maison qu'il habite en payant le même loyer.

3-0 Tout locataire peut être expulsé sur le désir des propriétaires. Le juge ne peut que fixer le délai d'expulsion. S'inspirant d'une circulaire de l'ancien ministre de la justice, Mr Tsaldaris, le juge pourra fixer un délai plus ou moins long d'après les raisons données par le locataire.

Il n'y a donc aucune nouvelle loi, aucune facilité en faveur des locataires. Il est facile de poser chevaleresquement au défenseur des droits des pauvres. Mais la meilleure façon de défendre leurs intérêts est de les mettre devant la réalité et de ne pas entretenir dans leur esprit, des illusions dans un but de réclame.

En ce qui concerne les déclarations de M.M. Deralexis et Romanos nous continuerons d'affirmer catégoriquement qu'elles sont absolument authentiques.

Il nous serait facile de nous adresser de nouveau auprès du directeur de la Préfecture et du Procureur Royal pour confirmer par des déclarations nettes nos écrits de l'autre jour. Mais nous trouvons qu'il est inutile de mêler le nom de deux hauts fonctionnaires dans cette fastidieuse polémique à laquelle nous mettons fin aujourd'hui, laissant au temps le soin de donner un échoing démenti aux sensationnels écrits de L'«Indépendant».

*Lits de camp américains, chaises et fauteuils pliants, grand assortiment chez OROSDI.*

## LETTRE DE SERRES

### Le marasme et la vie chère

(De notre correspondant particulier)

Notre commerce continue de se débattre dans le marasme. Dans les foires qui se tenaient jadis toutes les semaines et où affluaient une foule de cultivateurs et de commerçants de la région on remarque aujourd'hui un calme désespérant.

D'ailleurs les vivres deviennent toujours rares. Nous manquons surtout de farines et, pour ce produit nous sommes toujours à la remorque de Salonique.

La police a fixé le prix de pain comme suit :

0 fr. 70 l'ocque de pain de première qualité ; 0 fr. 65 l'ocque de pain de 2ème qualité.

Une délégation de boulangers s'est présentée auprès du directeur de la police pour le prier d'augmenter le prix de vente du pain. Le directeur leur a déclaré qu'il ne pouvait apporter aucune modification à la nouvelle ordonnance. Les boulangers ne fabriquent que du pain de même qualité et le vendent au prix de 0,70 l'ocque.

Le sucre se vend à 1 fr. 40 l'ocque en gros et en détail.

Le bidon de pétrole à 11 frs. (en gros) et l'ocque en détail 1 fr. 10.

Le riz qualité Caroline No 1, à 1 fr. 50 l'ocque en détail et 1 fr. 40 en gros.

Le riz qualité Caroline No 2 à 1 fr. 30 l'ocque en détail et 1 fr. 20 en gros ;

Le riz qualité Caroline No 3 à 1 fr. 20 l'ocque en détail et 1 fr. 10 en gros.

Le charbon à 25 leptas l'ocque.

Les bougies et savons se vendent bien chers.

En cette saison où les épidémies sont à craindre, les autorités sanitaires prennent ici de sérieuses mesures de précaution et de prévoyance. Toutes les semaines un officier de gendarmerie accompagné d'un médecin municipal font une inspection dans les boutiques des marchands de vivres. Tout ce qui est trouvé en décomposition est impitoyablement brûlé.

P. TCHENIO

## NOTES ÉCONOMIQUES

### En faveur du commerce de transit par Salonique

Notre correspondant d'Athènes nous télégraphie :

Afin de régler la question du commerce de transit pour la Serbie, la Bulgarie, la Roumanie et la Russie, voie Salonique, Mr Diamantides demandera aux états intéressés d'envoyer des représentants à Salonique pour régler cette question.

D'autre part Mr Diamantides réglera la question de l'importation du blé à Salonique lors de son prochain voyage dans cette ville.

### On réquisitionnera les sucres et les farines

On nous téléphone d'Athènes, qu'il paraît certain que le gouvernement procédera prochainement à la réquisition des farines et des sucres. M. Cafandaris, ministre de l'intérieur a déjà communiqué aux fabricants de farines du Pirée, que le gouvernement réquisitionnera les dépôts de sucre et de farines et qu'il fixera le prix de vente de ces articles à l'avantage des consommateurs, sans toutefois léser les intérêts des négociants.

### Plus de permis spéciaux

L'«Ellas» écrit que la commission pour la cession de permis spéciaux réunie hier au ministère des finances a repoussé toutes les pétitions qui lui ont été soumises demandant des permis spéciaux même pour l'exportation pour la Roumanie.

### Les expéditions voie Okdjilar

Un confrère a annoncé hier que conformément à un ordre de Mr Repoulis l'expédition des marchandises par voie d'Okdjilar ne pourra désormais se faire sans un permis spécial du ministère. Donnée sous cette forme la nouvelle n'est pas très exacte. En effet, les autorités compétentes nous déclarent qu'un permis n'est nécessaire que seulement pour les marchandises dont l'exportation est prohibée, café, articles de droguerie etc. Quant aux autres articles, cotons filés, olives, savons, poivre etc. leur exportation est autorisée sans aucun permis spécial.

## A propos de Jaurès

Les socialistes français ont dernièrement proposé l'installation du buste de Jaurès à la Chambre. M. Hamon, dans la «Grande Revue», lui consacre un article de souvenirs et raconte quelques anecdotes sur la vie politique et privée du leader socialiste :

«Il avait les poches toujours bourrées de journaux, de papiers, de revues, et cela naturellement ne donnait pas à sa jaquette une forme à la mode. Jaurès avait cependant une vive compréhension des réalités, mais pas de ces petites réalités-là. Il planait au-dessus. Le plus souvent, il ne s'occupait même pas s'il avait de l'argent sur lui. Aussi, un jour, il lui arriva une aventure amusante encore qu'un peu désagréable. Il sortit vers minuit des bureaux de l'«Humanité» avec un camarade socialiste, Charles Rappoport, un israélite russe très érudit et marxiste. Tout en bavardant, ils arrivèrent rue Royale et longtemps ils firent les cent pas, plongés dans leur conversation au point qu'ils ne s'apercevaient pas de l'heure. Enfin Jaurès, assoiffé par sa discussion, dit : «Allons prendre un bock!» Mais à ce moment ils s'aperçurent que tous les cafés étaient fermés. Ils regardèrent l'heure: trois heures du matin. Seul était ouvert un restaurant de nuit à la mode. Ils y entrèrent et demandèrent deux bocks. Ils les burent et Jaurès tendit deux francs pour payer: «Pardon, monsieur, lui dit le garçon, c'est vingt francs—Comment! vingt francs, deux bocks? — Oui, monsieur, Monsieur ne sait donc pas où il est? — Ma foi non. Où sommes nous? — Chez... et le bock coûte dix francs». Jaurès n'avait qu'à payer: il ouvre son porte-monnaie et s'aperçoit qu'il n'a que quelques francs. Quant à Rappoport, il avait moins encore. Jaurès de décliner son nom; mais le garçon ne le crut point. Et lors fut au leader socialiste de laisser sa montre en gage. Le lendemain, il la fit reprendre. L'anecdote est amusante, mais combien elle l'était encore plus contée par Jaurès, riant à gorge déployée!

# Notre Service Télégraphique

### Bulletin du soir

Vienne 31. Sept députés serbo-croates ont été condamnés à mort. Ils ont été pendus.

Varna 31. Une escadre russe comprenant sept navires a fait son apparition à l'entrée du port de Varna. Elle a arrêté un bateau roumain qui transportait de la benzine à Constantinople.

Rome 31. On assure que la Bulgarie a déjà remis sa réponse à la note de l'Entente. Dans cette réponse le gouvernement de Sofia remercie les Alliés pour les concessions qu'ils lui proposent et assure qu'il saura occuper, sans l'aide de personne, les territoires macédoniens.

Consple 31. Aux termes du traité turco-bulgare, la Bulgarie s'engage à laisser passer une armée allemande à travers Orsovo et Viddin à destination de Constantinople.

Athènes 31. Des sous-marins allemands ont été aperçus au large de la presqu'île de Chalcidique, près de l'île de Kgs et de Samos.

### Autour de l'accord turco-bulgare

Rome 1. Des dépêches de Constantinople confirment la conclusion de la convention turco-bulgare.

D'après les clauses de cette convention la Bulgarie s'est engagée à livrer passage à l'armée allemande par Orsovo et Viddin et à intervenir dans la guerre en faveur de la Duplice dans le cas où la Roumanie et la Grèce se rangeraient du côté de l'Entente.

### L'attitude de la Roumanie

Sofia 1. Le journal «Preporetz» publie une nouvelle d'après laquelle la Roumanie avertira le gouvernement bulgare qu'elle attaquera la Bulgarie dans le cas d'un conflit serbo-bulgare.

### Les communications entre la Bulgarie et la Turquie

Sofia 1. La circulation des chemins de fer entre Sofia et Constantinople est devenue très irrégulière par suite du transport des troupes turques à Gallipoli.

### Nouveaux billets de banque

Constantinople 1. Le gouvernement turc a décidé l'émission de banknotes de 5 Ltq.

### Le ministre d'Allemagne visite Mr Jecoff

Sofia 1. Le ministre d'Allemagne a visité le nouveau ministre de la guerre bulgare, Mr Jecoff. On croit que cette entrevue a trait à l'accord turco-bulgare.

### Secours russes à la Serbie

Sofia 1 — Deux bateaux et 8 sleepers russes transportant des provisions et des automobiles sont passés par le Danube à destination de la Serbie.

### Le prince Hohenlohe

Constantinople 1 — Le prince de Hohenlohe a remis au prince héritier, Ioussouf Izedine, la croix de fer.

— Le prince de Hohenlohe a été reçu par le Sultan auquel il a remis ses lettres de créance.

### La guerre aérienne

Pétrograde 1 — Un combat entre un aéroplane russe et un zeppelin a eu lieu près de Vladova. Le zeppelin a été finalement abattu.

### Grave accident d'auto

Athènes 1 — L'auto du prince Alexandre a été renversée près du pont du village d'Amarous.

Dans l'auto se trouvaient le prince Alexandre, M. et Mme Mano et Mme Mella.

M. Mano et Mme Mella ont été gravement blessés, le prince Alexandre a été quitte pour quelques contusions.

### Tchataldja est fortifié

Sofia 1 — 150000 ouvriers (pour la plupart des grecs) sont employés

par les Turcs à des travaux de fortification à Tchataldja.

### Entrevues

Athènes 1 — Les ministres d'Italie, de Serbie et Roumanie ont visité Mr Venizelos.

### Dans les Balkans

#### A la frontière austro-serbe

Athènes 1 — On confirme que les Austro-Allemands ont concentré 100.000 hommes à la frontière austro-serbo-bulgare, et particulièrement à Orsava.

#### Déclaration d'un diplomate serbe

Bucarest 1 — L'«Universul» publie une entrevue avec le diplomate serbe M. Jovanovitch qui a déclaré que l'intérêt supérieur de la Bulgarie est de se ranger du côté de l'Entente.

#### L'attaque contre la Serbie

Bucarest 1 — La Bulgarie attaquera la Serbie lorsque les Austro-Allemands auront envahi le territoire serbe.

#### La situation dans les Balkans

Paris 1. — Le «Petit parisien» publie une dépêche d'un diplomate bulgare à un ami de Paris, où il est dit entre autres: «Les tergiversations de la Serbie, le retard mis par la Grèce et l'anarchie régnante à Constantinople créeront dans les Balkans une nouvelle situation qui sera très favorable pour la Bulgarie».

#### La réponse de la Grèce à la démarche serbe

Athènes 1 — Le gouvernement grec remettra aujourd'hui à la Serbie la réponse à la démarche que celle-ci avait faite pour connaître les dispositions de la Grèce dans la question des concessions.

Dans sa réponse, le gouvernement grec déclare qu'il n'a rien à dire contre les concessions territoriales consenties par la Serbie au delà de l'Axios. Mais il s'oppose catégoriquement à la concession de Doiran et Quévghéli.

Le gouvernement grec s'oppose également à la cession de Monastir, car dans ce cas la Bulgarie deviendrait aussi la maîtresse de la ligne de chemin de fer Salonique-Serbie, isolant ainsi la Grèce de l'Europe.

#### Dans le Pays

##### M. Gounaris en Macédoine

Athènes 1 — Après l'ajournement des travaux de la Chambre, l'ex-premier ministre Mr Gounaris entreprendra un voyage en Macédoine, en compagnie de M. M. Tsaldaris et Bouchos.

##### La police d'Athènes

Athènes 1 — Le décret royal nommant le colonel Zimbrakakis, comme directeur de la Police d'Athènes a déjà paru. Le nouveau directeur entre aujourd'hui même en fonction.

## Dernière heure

### Vers l'accord entre l'Entente et la Grèce

Athènes 1 — Les négociations entre la Grèce et l'Entente au sujet de l'exportation du raisin sec et du tabac de Grèce en Allemagne et Autriche, continuent.

La question des perquisitions à bord des bateaux grecs sera résolue demain.

### La question des députés épirotes

Athènes 1 — Le député de l'Épire Mr Charissiadès, s'est entretenu avec Mr Venizelos au sujet de l'admission à la Chambre des députés de l'Épire du Nord.

Mr Venizelos a déclaré que le gouvernement étudie un projet d'assimilation de l'Épire du nord et des îles de Ténédos et Lemnos et qu'on procédera peut être à de nouvelles élections.

Le député épirote, Mr Cazandjis

### Les députés de l'Épire du Nord

Athènes 1 — Les députés de l'Épire du Nord partent aujourd'hui même pour leur patrie pour y organiser des meetings dans lesquels on demandera à la Chambre d'accorder aux représentants de l'Épire le droit de participer aux travaux parlementaires.

### Réquisition des farines et du sucre

Athènes 1 — Le ministre de l'intérieur Mr Cafandaris soumettra à la Chambre un projet de loi accordant au gouvernement le droit de réquisitionner les farines et le sucre.

### La guerre

#### Sur le front franco-allemand

Paris 1 — Le général French communique dans un rapport adressé au gouvernement anglais que la situation sur le front franco-allemand reste toujours inchangée.

#### L'industrie allemande du papier

Londres 1. — Le syndicat des fabricants de papier anglais s'entend avec les fabricants de papier français, en vue d'organiser partout une concurrence effrénée contre l'industrie allemande du papier.

#### Manifestations contre la guerre

Rome 1. — Une grande manifestation contre la guerre a eu lieu à Moscou. Les manifestants ont malmé le correspondant du «Tamps» à Moscou.

— A Londres les ouvriers ont organisé un meeting monstre pour demander le rétablissement de la paix en Europe.

#### 2000 déserteurs allemands

Rome 1. — La «Tribuna» apprend de La Haye que 2000 soldats déserteurs de l'armée allemande se sont réfugiés en territoire hollandais.

#### Les attaques des zeppelins

Londres 1 — Lord Balfour a déclaré que les victimes des attaques faites jusqu'ici par les zeppelins s'évaluent à 300 dont 90 tués et 219 blessés.

#### En Egypte

Alexandrie 1. — Il y a un manque total de sacs vides en Egypte. Le ministre de l'agriculture égyptien a commandé dans les fabriques européennes des grandes quantités de sacs vides.

#### DOCTEUR BRAUTMANN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique

chirurgicale-orale de

PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Venizelos)

soumettra au Parlement une pétition demandant que l'Épire du nord soit présentée à la Chambre. Cette pétition porte aussi la signature de plusieurs députés macédoniens.

### La réponse de la Bulgarie

Athènes 1. Le «Patris» écrit que la nouvelle relative à la remise de la réponse de la Bulgarie à l'Entente n'est pas exacte.

Seulement Mr Radoslavoff aurait déclaré aux ministres de l'Entente que les concessions territoriales faites à la Bulgarie ne constituent pas un élément important pour fixer son attitude.

La réponse officielle de la Bulgarie sera remise prochainement.

### La retraite russe continue encore

Londres 1. Le «Morning Post» écrit que la retraite russe se continuera pendant 2 mois encore. Le but de l'état-major russe serait d'attirer l'armée allemande à l'intérieur de la Russie et de lui livrer une bataille décisive.

1000 ARTICLES BON MARCHÉ CHEZ OROSDI



**Négociations gréco-serbes**

Rome 1. Le «Giornale d'Italia» annonce que Mr Venizelos entreprendra des négociations avec la Serbie et la Grèce afin de régler la question de la Macédoine.

**Manœuvres bulgares**

Athènes 1. Le «Patris» apprend que les manœuvres de l'armée bulgare qui avaient été ajournées, ont déjà commencé sur le secteur de Gumuldjina.

**Guida Papapouli**

Athènes 1. Mr Venizelos s'est entretenu avec Mr Diamantidis au sujet de la construction de la ligne Guida Papapouli.

Mr Diamantidis a fait savoir à Mr Venizelos qu'il a envoyé l'ingénieur Mr Murray pour inspecter les travaux de construction.

**Le travail de Nr Cafandaris**

Athènes 1. — Mr Cafandaris, ministre de l'intérieur, a travaillé hier avec les directeurs des diverses sections ministérielles. Il a reçu ensuite en audience, le président de la Chambre de commerce.

**L'épine balcanique**

Rome 1 — La presse italienne est pessimiste au sujet de la situation dans les Balkans. Elle formule cependant l'espoir de la conclusion d'un accord gréco-roumain en faveur de l'Entente.

**L'opposition et M. Venizelos**

Athènes 1 — M. Venizelos a déclaré à un de ses amis qu'il est surpris par la force du nouveau parti d'opposition.

**Le projet de la Chambre**

Athènes 1 — Dans sa séance d'aujourd'hui la Chambre discutera les projets de loi relatifs aux questions suivantes :  
1. Contrebande de guerre.  
2. Loi sur les douzièmes provisoires du mois d'août et de septembre.  
3. Avancement des officiers de réserve.  
4. Abolition des consulats grecs à Coritza, Elbassan et Argyrocastro.  
5. Ajournement de l'application des lois sur les compagnies d'assurance.

Les interpellations des députés seront discutées demain.

Les travaux de la Chambre se poursuivront pendant toute la semaine. Ils prendront peut-être fin lundi prochain.

**Le but des allemands en Russie**

Rome 1. Le «Corriere della Sera» écrit que les attaques allemandes en Russie ont pour but de percer le front russe de la Dvina afin de contourner l'aile droite russe et la prendre ainsi à revers.

**Licenciement**

Athènes 1 — Le ministère de la guerre prépare un décret de licenciement de la classe 1912 pour le 15 sept. au lieu du 1er octobre.

**Prix de tir**

Athènes 1 — S. M. a créé un prix pour le tir dans la marine de guerre. Le prix est de 5000 frs que seront répartis comme suit : 3000 frs. pour le tir des cuirassés. 1200 frs. pour celui des croiseurs et 800 frs pour le contre-torpilleurs.

**La contrebande allemande**

Bucarest 31 — Le gouvernement roumain a saisi 2 caisses de dynamites de provenance allemande destinées à la Turquie.

**La réponse de la Serbie ajournée**

Athènes 1 — Le gouvernement serbe a décidé d'ajourner la remise de la note responsive aux démarches de l'Entente, jusqu'à ce qu'un accord à ce sujet soit conclu entre la Grèce et la Serbie.

**Echos de la Ville**

**Mr Gouds n'a pas été révoqué**

Quelques journaux locaux avaient annoncé que Mr Goudas, ex-préfet de Salonique aurait été révoqué par décret royal.

Or, d'après une dépêche de notre correspondant d'Athènes, S. M. le roi n'a pas signé le décret révoquant Mr Goudas de son poste.

**Convocation**

M.M. les membres de la Bibliothèque Israélite «Kadima» sont priés de vouloir bien assister ce soir à 8 h. p. m. à la continuation de la dernière assemblée générale convoquée pour la modification des statuts. La lecture des premiers articles ayant été faite et approuvés par l'assemblée, le comité exige que l'on soit présent pour achever la révision.

Le Comité

**Le ministre grec à Pétrougrad**

Le nouveau ministre grec à Pétrougrad Mr Papageorgidis est arrivé hier ici se rendant dans la capitale russe.

**Les perquisitions continuent**

Le bateau «Spetsa» du Goudi, arrivé hier de Cavalla a subi en cours de route une perquisition.

Un autre bateau qui devrait arriver hier des Cyclades n'a pas encore touché notre port. On suppose qu'il a été conduit à Moudros.

**Les salaires des employés de poste de notre ville**

Le ministre des voies et communications M. Diamantidis a approuvé l'augmentation des salaires des employés de la poste de Salonique.

**Demi-Saison**

PARDESSUS  
COSTUMES  
IMPERMEABLES  
Chez TIRING

**Le port de Salonique**

Le ministre des Voies et des Communications M. Diamantidis a donné ordre à la compagnie du port de Salonique de payer la partie du port traversée par la ligne de chemin de fer. Un budget de 55000 fr. sera affecté à cet effet.

**M. Venizelos remercie**

Le premier ministre a répondu par la dépêche suivante à un télégramme de félicitations qui lui a été adressé par l'association des Industriels :

Remercie chaleureusement association industriels Salonique. Venizelos

**Visite**

Le métropolitte Mgr Guénadios a rendu hier visite à M. Papalconomou, nouveau directeur de la Police.

**De la farine pour Serrès**

La Police a permis hier l'exportation de 150 sacs de farine à Serrès.

**Les élections de la communauté israélite**

Nous apprenons qu'un accord complet vient d'intervenir entre les délégués du Nouveau Club, du Club des Intimes, de l'Association des Anciens Elèves de l'A. I. U. de l'A. A. E. de l'Ecole Franco-Allemande, de la Société Nordau, de la Maccabi, du Bené Sion et de la Kadima et un groupe de contribuables au sujet des prochaines élections israélites.

Une liste de 84 candidats a été préparée pour être présentée au public. Ce sont ces 84 candidats qui voteront les trois conseils communaux.

Le dépouillement des scrutins aura lieu le 13 Septembre.

**MOISE SCIACY & FRERES**

Salonique-Rue Venizelos No 37  
Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en tulle, en étoffe et velours, tapis velvets et pour tables, peluches pour manteaux, toiles pour matelas, tores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

**DOCTEUR ALEXANDRIDIS**

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich  
Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses  
Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux  
Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui.  
Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin  
de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

**Un radiogramme allemand à Salonique**

Notre confrère le «Fos» annonce l'intéressante nouvelle suivante :

Le directeur de la station radiotélégraphique de notre ville (située près de Floka) a remis au capitaine du port M. Tsakonias un radiogramme en langue allemande adressé au commandant d'un navire de guerre allemand en Turquie.

Le radiogramme a été également porté à la connaissance des autorités militaires de notre ville.

**Le grand rabbin visite**

S. Em. le Grand rabbin a rendu ce matin visite au Consul de Turquie à l'occasion de l'anniversaire de naissance du Sultan.

**Les actes de naissance des élèves israélites**

Les autorités ayant demandé à la communauté israélite des actes de naissance de tous les élèves des écoles juives, S. Em. le Grand Rabbin s'est rendu ce matin à la Préfecture pour demander les raisons de cette mesure.

**M. Argyropoulos préfet de Salonique**

Les journaux d'Athènes écrivent que le gouvernement pense nommer M. Argyropoulos au poste de préfet de Salonique.

Si le gouvernement décide définitivement cette nomination, il renoncera au rétablissement du gouvernement général de Macédoine.

**LE PROJET SUR LA CONTREBANDE DE GUERRE**

M. Répoulis, ministre des finances, a déposé à la Chambre le projet suivant qui édicte les peines contre les exportateurs de marchandises.

A la loi 651 sur l'interdiction de l'exportation et de la réexportation des marchandises, sont ajoutées les prescriptions suivantes :

Toute contravention aux prescriptions prohibitives ministérielles est punie d'un emprisonnement de quinze jours à un an et d'une amende égale au bénéfice matériel que, d'après le jugement du tribunal, l'auteur a réalisé, ou poursuivi par cette contravention.

Les marchandises exportées par contravention sont saisies et leur confiscation est ordonnée par décision du tribunal.

Sont passibles des peines prescrites au paragraphe précédent tous ceux qui ont sciemment essayé d'empêcher l'action des autorités pour prévenir, découvrir ou punir les susdites contraventions.

Si l'acte punissable prévu par la présente loi a été exécuté hors des limites de l'Etat les poursuites sont exercées par le parquet dans le ressort duquel a commencé l'enquête, soit à la suite d'une plainte, soit d'office.

La présente loi entre en vigueur dès sa publication dans l'«Officiel».

**La criminalité en Macédoine**

La direction de la gendarmerie de Macédoine a envoyé hier au ministère de l'intérieur une statistique sur la criminalité en Macédoine pendant le mois de Juillet (v. s.).

A cette statistique est adjoint un rapport complémentaire du colonel Troupakis.

Suivant cette statistique, 213 délits et crimes ont été commis en Macédoine pendant le mois de Juillet (v. s.). Ces crimes se répartissent comme suit :

- 58 atteintes à l'ordre établi ou à l'Etat;
  - 6 atteintes à l'honneur ou viols;
  - 86 atteintes à la vie;
  - 63 atteintes à la propriété individuelle.
- De ces crimes ou délits, 47 ont été commis à Salonique et 166 à l'intérieur. Les auteurs des actes illégaux sont évalués à 343 dont 293 ont pu être arrêtés.

Au point de vue de la nationalité, les délinquants se répartissent comme suit : 95 Grecs macédoniens, 7 Grecs d'ancienne Grèce, 12 Israélites, 34 réfugiés, 1 Bulgare, 158 Turcs et 8 soldats.

On constate que la proportion des délinquants turcs est considérable.

Dans son rapport, M. Troupakis expose les causes de l'extension de la criminalité parmi les Turcs.

Reparations des montres en tout genre.

**Wilna est tombée**

Berlin 1. Après des formidables combats nos troupes ont pris d'assaut la forteresse de Wilna.

Les détails manquent.

**L'accord turco bulgare**

Paris 1. Le correspondant du «Temps» à Sofia confirme la nouvelle de l'accord turco-bulgare.

**Grave incident gréco-anglais**

Athènes 1 — L'«Embros» apprend d'une bonne source qu'un grave incident anglo-grec vient d'avoir lieu dans l'île de Tenedos dans les circonstances suivantes :

Le préfet de l'île Mr Cocaliaris avait fait arrêter quatre réfugiés grecs qui avaient crié sur la place publique : A bas la Grèce! Vive l'Angleterre! Le commandant Thomson ayant appris la chose s'est présenté devant le préfet et a exigé la libération des quatre réfugiés. Le préfet s'y étant refusé Thomson accompagné de dix hommes s'est rendu à la prison et a forcé la porte et mis en liberté les délinquants.

Après quoi il a ordonné au préfet Cocaliaris de quitter immédiatement l'île. Celui-ci s'est rendu à Mythilène où il a envoyé au gouvernement un long exposé de l'incident.

**Un autre incident**

Mythilène 1. 50 soldats grecs qui étaient partis de Salonique pour renforcer la garde de Lemnos ont été empêchés de débarquer dans cette île par les Anglais.

**En vue de l'offensive autrichienne**

Rome 1. Les Serbes fortifient fiévreusement la frontière du Danube en prévision d'une prochaine offensive des Austro-Allemands.

**Berlin-Varsovie**

Berlin 1. Depuis quelques jours Berlin se trouve en communications directes avec Varsovie.

**Les Socialistes roumains contre la guerre**

Rome 1. On télégraphie de Bucarest que les Socialistes roumains ont organisé un meeting contre la guerre.

Parmi les orateurs figure M. Filipescu.

**Constantinople à la Russie**

Berlin 1 — Les journaux apprennent qu'une entente secrète existe entre la France et l'Angleterre en vue de donner Constantinople et les Dardanelles à la Russie.

**Rencontre à la frontière**

**Nouvelles non-confirmées**

Nos confrères grecs sont informés de Serrès qu'une bande de 25 comitadjis bulgares est parvenue à pénétrer en notre territoire et à enlever 3 grecs.

Les comitadjis ont franchi la frontière du côté de Capaci, près du village Frasteni, dans la région de Serrès. La frontière de ce côté là n'était pas bien gardée. Les autorités militaires de la région de Serrès, informées du rapt, ont envoyé à la poursuite des comitadjis un fort détachement.

Suivant les informations particulières du «Fos» une rencontre s'est engagée entre la bande des comitadjis et le détachement. Les résultats ne sont pas encore connus.

Toutes ces nouvelles ne sont pas encore confirmées.

Le départ d'urgence de l'inspecteur de la gendarmerie pour Serrès, ne serait toutefois pas étranger à ces nouvelles.

**GEORGES SOUNGARIS**  
ONDULATEUR, COIFFEUR, POSTICHEUR  
Hotel Telegraphe

**Jardin de Paris**

**Toujours du nouveau**

La Direction informe le public que jeudi soir auront lieu les débuts des Kali Kariss les célèbres espagnols dans leurs danses excentriques de la merveilleuse troupe russe Ramatchoff. Chanteurs et danseurs caucasiens dans un repertoire absolument nouveau, de la délicieuse artiste française Flonia qui vient de remporter un triomphe en Roumanie et Mile Marthe Brasil danseuse française et quatre autres numéros.

**Cesar FORTIS**  
28, Passage Benrubi, 28  
Représentant  
des fabriques helléniques  
Carbure de Calcium  
(Acétylène)  
Chocolat,  
Bombons,  
Etc. Etc.

**SANTOS**  
SPECIALITE  
REGAL  
60 Cent. LA BOITE 60 Cent.  
SPECIALITE  
TRIOMPHE  
50 Cent. LA BOITE 50 Cent.  
En Vente PART OT  
**SANTOS**

**Albert GATTEGO**  
chirurgien-Dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire de Paris  
Soigne la bouche la plus défectueuse en 8 séances  
Esthétique — Solidité — garantie  
BON MARCHÉ  
Rue Egnatia

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS  
AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



# NESTOS

Le dernier mot de l'industrie de Tabac et Cigarettes

Les Cigarettes  
 Spécialités  
**Royal**   
**Extra**   
**Yaka**   
**Kir**   
**P**   
**P**   
**I**   
 S A M S O U N  
 DIERMENDJOGLOU Frs

AU RENDEZ-VOUS

## MOISE NAHMIAS

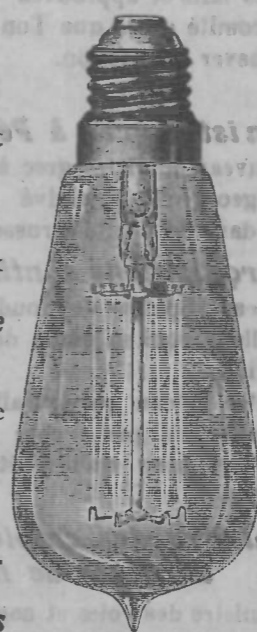
Salonique - Rue Vénizelos - Salonique  
 Grand assortiment de parfumerie

Vente de tous les Faux-Cols, Chemises,  
 Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs,  
 Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFICTION DE CHEMISES SUR MESURE

Attention

Lampes à filament  
 métallique  
 très résistante  
 75 0/0 d'Economie  
 Vendues au prix  
 exceptionnel de  
**Frs 2 la pièce**  
 de 25-32 et 50  
 Bougies  
 chez le dépositaire  
 Léon Elie Benusiglio  
 Han Tourpali  
 N. 12-13  
 Salonique



Rabais  
 aux revendeurs

Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la

**TEINTURERIE Moderne**

Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soieries, robes, blouses, etc., etc.

Rue Colombo N. 12

En face d'Edison

**ATELIERS**

Guerit Han 26-27 Rue Sibi

Avis aux  
 Commissionnaires

Chez MM.

**Abravanel et Cuenea**

Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs de premier choix.  
 vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc, etc.  
 Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs

Electricité

Electricité

Ne faites pas vos installations avant de consulter la MAISON

Aaron J. Pardo

7, Rue Tigrou, 7  
 (Nouveau Bessiten)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique.  
 lampe à filament métallique, étirée

75 0/0 d'économie

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIOS**

Agents généraux

pour la Macédoine

**A. & I. S. SGIACKY**

PASSAGE BENRUBI

Tous travaux

d'imprimerie

à la **TYP "UNION,"**

En vente chez tous les débitants

# MYRODATO

## SALONICA CIGARETTE CO



Remuez tous les imitables cigarettes PEYOS  
 AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.R.C.

Abonnements :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 || Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 || Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire, et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

Bureaux et Typographie  
IMMEUBLE DU PORT  
Rue SALAMINE

## Le mystère bulgare

Plus ça change plus c'est la même chose. Les jours passent mais l'attitude de la Bulgarie reste la même, aussi nuageuse, aussi mystérieuse et aussi obscure qu'au début de la guerre. Aujourd'hui on peut sans grands efforts être fixé sur la politique balkanique sauf sur celle de la Bulgarie. La Grèce, malgré toutes ses négociations avec l'Entente est décidée à rester neutre pour longtemps encore. Cela a été là le verdict de la Couronne appuyé par la Nation qui a acquis la conviction qu'une intervention ne peut signifier, à l'heure actuelle pour la Grèce, que l'acceptation des propositions tendant à céder à la Bulgarie des lambeaux du patrimoine national encore tous frais du sang des héros. Jusqu'à nouvel avis donc, la Grèce ne cherchera pas la guerre à moins qu'on ne la provoque ou on ne menace ses intérêts vitaux. La Serbie est, des Etats balkaniques, le seul qui se montre conciliant à l'égard de l'Entente. Si ce n'était l'opposition justifiée de la Grèce, elle aurait depuis longtemps répondu favorablement à la note de l'Entente, en sacrifiant même les provinces macédoniennes auxquelles elle paraît tenir absolument. La Roumanie, a décidé, depuis que les Russes ont inauguré cette vertigineuse débâcle qui ne s'arrête pas encore, à se complaire dans une neutralité qui l'enrichit sans pour cela l'empêcher de se faire voir quand l'heure en sera venue.

Seule l'attitude de la Bulgarie reste inextricable; seule Sofia jongle habilement avec les événements et se plaît à voir l'Europe entière la courtiser, l'aduler, la prier, la solliciter, elle la vaincue de 1912 et la délaissée de Bucarest. La Bulgarie semble ainsi vouloir accomplir contre ceux qui l'abandonnaient il y a deux ans, sa revanche politique. Cependant malgré ses efforts ha-

biles, Sofia laisse entrevoir parfois ses préférences, ses tendances, ses véritables visées. Et aujourd'hui il ne faut pas être grand clerc pour remarquer que la Bulgarie malgré toutes les propositions de l'Entente penche aujourd'hui vers l'Austro-Allemagne. Car comment peut-on expliquer autrement ces crises au sein du Cabinet bulgare, ces démissions de ministres ententophiles, ces négociations continues avec la Turquie, ces voyages des diplomates bulgares à Constantinople, ces concentrations de troupes et de comitadjis aux confins serbes, et cet ajournement « sine die » de la remise de la réponse à la note de l'Entente ! Comment d'ailleurs concevoir que la Bulgarie accepte la reconstitution du bloc balkanique en faveur de l'Entente, quand la Grèce reste encore fermement décidée à ne lui faire jamais des concessions et à s'opposer même à des concessions exagérées de la part de son alliée la Serbie ?

Les sympathies de la Bulgarie se précisent donc peu à peu. Certes, ce pays se livrera à d'innombrables louvoisements et tergiversations avant de prendre une position nette. Mais si l'Entente ne s'efforce pas de contrecarrer plus activement les efforts faits par la Duplice à Sofia, elle peut courir le risque de voir la Bulgarie s'enfuir définitivement de ses bras. En tous cas, c'est maintenant que l'Entente doit redoubler d'activité à Sofia. Dans quelques semaines cela peut être trop tard. Si l'offensive autrichienne contre la Serbie est entreprise avec succès, la partie sera à coup sûr définitivement perdue pour les Alliés. Sofia alors n'aura plus aucune raison d'être indécise. Elle renoncera à toute politique ententophile. Et de là à tendre la main à l'Autriche il n'y aura qu'un pas.

L. Rival

## Autour de la Grande Guerre

### Les pacifistes anglais

La police anglaise a opéré une perquisition dans les locaux du parti travailliste indépendant, à Londres, et a saisi tous les exemplaires des publications éditées par cette organisation, notamment le « Labour Leader » et le « Socialist Review ».

Une autre perquisition a été opérée à la section de Manchester.

Le comité directeur de ces différents organes poursuivait une campagne pacifiste que le gouvernement anglais ne pouvait que considérer comme nuisible aux intérêts nationaux.

### Des traitres en Russie

On télégraphie de Pétrougrad au Times : « Suivant les journaux russes, tous les complètes du colonel Masoyedeff, qui fut exécuté pour avoir livré des secrets militaires à l'ennemi, avaient occupé des postes importants dans la police secrète. Masoyedeff avait été colonel de gendarmerie et, en cette qualité, était en relations avec la police secrète. Il avait été recommandé au général Soukhominoff par les chefs de cette institution. »

La démission du ministre de la guerre est due pour une grande part au fait d'avoir donné un poste de confiance à Masoyedeff.

### Mr Wilson examine les actes des agents allemands

On mande de Washington : M. Wilson a commencé officiellement à examiner les accusations portées contre l'action illicite des agents allemands aux Etats-Unis. Le département de la justice examinera toutes les accusations portées contre ces agents en violation de la neutralité américaine.

M. M. Wilson et Lansing discuteront probablement prochainement la situation créée par la présence dans ces accusations de noms de membres de l'ambassade allemande.

### Une Mission financière anglaise se rend aux Etats-Unis

Le « Times » croit savoir que le banquier fort connu, sir Edward Hoeden, va se rendre à New-York comme représentant des banquiers anglais, dans le but de chercher un remède à la hausse du change en Amérique; deux autres personnes l'accompagneront.

Ce voyage n'aura pas pour but principal de négocier un emprunt, il s'agira avant tout de constater quelle quantité d'or il faudra envoyer aux Etats-Unis pour améliorer les conditions désavantageuses actuelles; il est toutefois possible que les consultations des financiers anglais aient pour résultat de trouver le moyen le plus commode de contracter un emprunt.

### Instruction publique COMMUNIQUÉ

Il est porté à la connaissance des directeurs et directrices des écoles particulières étrangères de notre ville qu'ils doivent :

- être munis du permis spécial d'exercer du Ministère de l'Instruction Publique ;
  - faire une large place à l'enseignement de la langue grecque dans toutes les classes en engageant des instituteurs remplissant les conditions légales requises par l'Inspection ;
  - Avoir dans leurs institutions la place convenable et nécessaire au nombre des élèves qui les fréquentent.
- Ceux qui ne se conformeront pas aux articles b, et c, se verront dépourvus du libre exercice de leurs écoles.

Que ceux qui ne sont pas encore munis du permis spécial s'empres- sent d'en faire télégraphiquement la demande au ministère, car autrement leurs écoles ne pourront pas fonctionner.

Du bureau de l'Inspection des Ecoles Publiques de Salonique

## LETRES A MON NEVEU

## LES MORTS DE L'ANNEE

par M. J. COVO

Sommaire - W. BACHER; - J. Barth; - Abr. Berliner

Mon cher Ephraïm, Ayant promis de consacrer quelques lignes à la mémoire de nos plus grands savants morts pendant l'année je viens, à la veille de « Rosch-haschana », remplir ma promesse. Mais malgré l'importance des personnages je ne pourrai, à mon vif regret, en dire tout ce que je pense, me réservant le droit d'en reparler lorsque auront paru en librairie, les livres qu'on nous promet sur le premier et le dernier de ces savants mentionnés dans le sommaire de cette lettre (1).

Wilhelm Bacher né en 1850 et mort en 1914 a été, comme tu sais, un des plus grands orientalistes du monde. Il étudia l'hébreu dans son pays natal, une petite ville de Hongrie et alla suivre les cours des classes supérieures du lycée évangélique de Presbourg où il continua également ses études talmudiques. Après avoir étudié la philosophie et les langues orientales, ces dernières sous la direction du Professeur Vambéry à l'Université de Budapest, et assisté aux lectures sur le Talmud données par Samuel-Lôb Brill, il part en 1868 pour Breslau où il continue ses études de philosophie, de théologie et de philologie à l'Université et au Séminaire rabbinique de cette ville. En 1870, l'Université de Leipzig lui décerne le titre de Docteur en philosophie et bientôt après vers 1876, après avoir achevé ses études rabbiniques il est appelé à occuper le poste de Grand Rabbin de la communauté de Szeggedin, laissé vacant par la mort de l'illustre Léopold Löw. Le 1er Juillet 1877 le gouvernement hongrois le nomme professeur au Séminaire de Budapest inauguré le 4 Octobre de la même année, dont il occupa plus tard la direction jusqu'à sa mort.

Bacher fut, mon cher Ephraïm, un savant d'une activité prodigieuse. Il n'est pas un coin du domaine des études juives qu'il n'ait fécondé de son érudition si vaste et si sûre. Il écrivait avec une égale aisance en hébreu aussi bien qu'en allemand, en hongrois et en français; aussi il n'est pas une seule publication savante en Europe qui ne le comptât au nombre de ses collaborateurs. En 1884, il fonde la Revue magyare « Zsidó Szemle » qui est la Revue la plus importante sur le Judaïsme qui se publie en hongrois. En 1894, il contribue à la fondation d'une Société littéraire israélite qui a donné et qui continue de donner au Judaïsme de Hongrie des livres du plus haut intérêt.

Malgré ses nombreuses occupations et sa collaboration incessante au M. Z. S., à la Quarterly Review, à la Monatschrift et à la Revue des Etudes juives, il trouve encore le temps d'écrire toute une série d'ouvrages sur la littérature persane, l'exégèse biblique, la philologie hébraïque, le talmud, la critique, etc. ouvrages dont un seul suffirait à occuper une vie humaine et à assurer l'immortalité à un auteur.

Ah ! cher Ephraïm comme je suis désolé de ne pouvoir l'entretenir aujourd'hui ni de sa thèse sur la vie et l'œuvre de Nizami, ni de ses recherches critiques sur le Targum des Prophètes, ni de ses travaux sur les Grammaires juifs tels que Iba-Ganah, Ibn-Ezra, Juda Hayoug, ni de ses travaux sur l'Exégèse et sur la lexicographie arabe, persane et hébraïque ni de cet-

1) Je dois à l'obligeance de M. Joseph A. Hassid, négociant, et du bibliothécaire de la Société Isr. « Kadima » d'avoir pu mettre à contribution l'« Otzar Israël » et la « Jewish Encyclopedia » pour la mise au point de ma lettre d'aujourd'hui. Je les en remercie bien vivement. Je remercie également Mmes Salomon, S. Saporta pour le concours qu'elles m'ont prêté pour l'utilisation des documents en langue anglaise.

te jolie chose qu'est son étude sur les « pizmonim » d'I. Nagara ni surtout de ses travaux sur la Haggada des Tanaïms et des Amoraïms palestiniens et babyloniens. Ses ouvrages sur le Talmud sont de vrais travaux de bénédictins. Grâce à Bacher, nous possédons, cher Ephraïm, un repertoire complet des opinions des rabbins de l'époque talmudique en matière de théologie, d'exégèse et de morale. La somme de travail que représente un tel monument, seuls peuvent l'évaluer ceux qui en ont étudié telle partie infime. Et non seulement rien n'y manque, mais tout y est d'une sûreté parfaite.

Quiconque voudra se faire une idée exacte de l'histoire de la pensée juive pendant les deux siècles qui ont précédé le christianisme et les 4 siècles qui ont suivi ce mouvement, doit nécessairement avoir recours aux travaux du regretté Bacher dont la mort a laissé un grand vide dans le camp israélite.

Jacob Barth, juif lui aussi, un orientaliste et un orientaliste de tout premier ordre. Né en 1851, mort en 1915, il étudia les langues orientales à l'Université de Leipzig sous Fleischer et à Strasbourg sous la direction de Nöldke et plus tard à l'Université de Berlin dont il occupa vers 1880 la chaire des langues sémitiques. En 1874, il fut nommé professeur d'Exégèse biblique et de Philosophie religieuse au Séminaire de Berlin et pendant les dix dernières années il fut Maître de conférences à l'Institut Veitel Heine Ephraïm.

Les œuvres de Barth sont inabornables à ceux qui ne sont pas rompus avec toutes les difficultés de la philologie sémitique. Parmi celles qui le rendirent célèbre dans le monde savant, on doit mentionner surtout Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen; Etymologische Studien Zum hebraischen Lexicon; des travaux sur la lexicographie hébraïque araméenne; Contributions à l'explication des livres de Job, d'Isaïe; Commentaire de Malmonide au Traité talmudique « Makkot », etc. — En dehors de ses travaux d'érudition pure, Barth a écrit sous le titre de « Babel und Bible » une brochure très importante pour répondre à un savant de grand autorité Frédéric Delitzsch qui a voulu soutenir dans des conférences retentissantes où assistèrent l'Empereur et l'Impératrice d'Allemagne, que la civilisation et la religion hébraïques ne sont qu'une pâle copie de la religion et de la civilisation assyro-babylonienne. Barth a répondu victorieusement à cette thèse et je te conseille de lire son travail en attendant que la question soit traitée ici même.

Abraham Berliner d'heureuse mémoire mériterait à lui seul toute une monographie. Quel merveilleux savant ! quelle prodigieuse activité chez cet éminent professeur à l'intelligence si puissante et si vaste, à la mémoire si extraordinaire, aux aptitudes si variées. Il possédait la précision et la pénétration subtile et tous les dons naturels qui font l'érudit et l'écrivain. Il y a mon cher Ephraïm, peu d'exemples d'une vie aussi active et aussi utile que celle d'Abraham ou Adolphe Berliner.

Né en 1833 dans une petite ville du district de Posen, Berliner après avoir étudié l'hébreu et les sciences Talmudiques sous la direction de son père et de savants rabbins, prit des inscriptions à l'Université de Leipzig qui lui décerna le titre de Docteur en philosophie. En 1873, il fut nommé professeur d'histoire et de littérature juive au séminaire israélite de Berlin fondé par le Docteur Hildsheimer. C'est à partir de cette date qu'il se met en vedette par ses travaux d'histoire, de critique, et de bibliographie. Mais dès 1866, l'attention des savants est attirée par la publication

## UNE LETTRE DE M. COCHON

Ayant demandé à M. Cochon, le célèbre organisateur du mouvement contre les propriétaires à Paris, quelques conseils au sujet de la campagne que nous menons à Salonique, pour cette bonne cause, j'ai reçu en réponse la belle lettre suivante :

Mon cher Monsieur,

J'ai bien reçu votre charmante lettre accompagnant un rapport circonstancié au sujet de l'épineuse question des loyers de votre ville. Vous me dépeignez sous les couleurs les plus sombres la situation intolérable qu'est faite à vos malheureux locataires par des propriétaires inflexibles et sans scrupules, toujours et partout les mêmes !

Vous vous étendez longuement sur tout ce que vous avez fait et sur les moyens que vous avez employés afin de vous affranchir du joug odieux des patrons.

Je constate que toute votre action se limite à geindre, à pleurnicher, à implorer la pitié et à faire publier dans la presse locale des articles plus ou moins spirituels, plutôt moins que plus.

C'est franchement grotesque et surtout enfantin, aussi je ne suis nullement étonné du piètre succès, du résultat négatif que vous avez obtenu après une année de laborieuse campagne. Triste et combien peu encourageant bilan !

Vivant dans un milieu apathique, prompts toujours à courber l'échine, ha-

bitués à quémander la pitié au lieu d'exiger le droit, manquant d'initiative, vous n'êtes pas encore décidément mûrs pour ces sortes de Campagnes.

Pour que vos efforts soient couronnés du succès auquel vous avez droit, il vous faut un homme d'action, un chef à poigne, résolu, tenace, sachant parler à la masse et électriser la foule. Hors de là, pas de salut. Cet homme, ce chef énergique, j'ai le regret de vous le dire, vous l'avez défaut, non, vous n'avez pas un Cochon à Salonique, quoique... Dieu me pardonne !... glissons.

Devant l'inanité de vos efforts, vous jetez un cri de détresse et vous concluez par me demander l'appui de ma plume et le concours de mon talent. Un cri de détresse d'où qu'il vienne ne me laisse jamais indifférent.

Instruit par l'expérience que j'ai acquise au cours des terribles luttes que j'ai menées à Paris, avec le succès que vous connaissez contre les patrons et les pouvoirs coalisés, Pierre l'Ermite d'une nouvelle croisade, je me mets à votre entière disposition et m'embarque aujourd'hui même à destination de Salonique, pour me mettre à la tête du mouvement.

Vos patrons verront de quel bois je me chauffe.

« Tremblez cruels en ma présence » c'est moi qui vient.

A cochon, s'il m'est permis de m'exprimer ainsi, cochon et demi.

A bientôt donc et veuillez agréer mes paternelles salutations.

p. c. c.

Cochon de Paris  
LABOUR



# Notre Service Télégraphique

## Bulletin du soir

### Victoire turque

Consple 2. Un communiqué turc annonce que les Alliés ont subi une grosse défaite à Gallipoli. Les pertes des Alliés s'élèvent à 10.000 hommes.

### Concentration de troupes

Sofia 2. La Bulgarie concentre toujours de fortes troupes bulgares à la frontière roumaine sous prétexte que la Roumanie mobilise.

Bucarest 2. La nouvelle des concentrations des troupes austro-hongroises près de Orsova à la frontière serbe est confirmée.

### Le mystère bulgare

Athènes 2. Le « Patris » croit savoir que la Bulgarie sortira bientôt de la neutralité en faveur de la Duplice et qu'elle attaquera la Serbie.

Sofia 2 = MM. Radoslavoff et Talaat Bey confirment la nouvelle de la conclusion d'une entente turco-bulgare.

Ce traité dit que la Bulgarie n'est pas obligée de cesser les pourparlers avec l'Entente.

### Les opérations à Gallipoli

Paris 2 — Un communiqué officiel français annonce qu'au cours des opérations qui ont eu lieu pendant la semaine dernière une compagnie d'infanterie turque a été faite prisonnière près de Bouyouk-Bonar. Des avions alliés ont lancé des bombes sur des bateaux turcs qui étaient ancrés dans les Dardanelles. Deux de ces bateaux ont été coulés. Un sous-marin anglais a torpillé 2 bateaux charbonniers turcs qui étaient également ancrés entre Gallipoli et Nagara.

### Doiran et Guevgueli

Athènes 2. Un communiqué officiel dément tous les bruits courus au sujet de la réponse de la Grèce à la Serbie. Le même communiqué dit que dans cette réponse la Grèce ne parle pas de Monastir, mais il exige que Doiran et Guevgueli ne soient pas cédées à la Bulgarie. Dans le cas que le gouvernement serbe déclare ne pouvoir pas défendre ces 2 localités, la Grèce demande qu'elles lui soient cédées, car le gouvernement grec tient à ce que ces deux villes ne soient pas entre les mains de la Bulgarie pour des raisons militaires et politiques.

### La chute de Wilna confirmée

Athènes 3. On confirme officiellement la chute de Wilna.

## La Chambre

### La séance d'hier

Athènes 3 — La Chambre s'est réunie hier à 5.45. Le président donne lecture du procès verbal de la séance précédente et communique divers rapports.

Les ministres des Communications et des Finances soumettent un projet de loi sanctionnant les conventions postales conclues entre la Grèce, la Bulgarie, la Serbie et le Monténégro.

La Chambre passe ensuite aux interpellations à l'ordre du jour. Mr Lecandis, député de Crète, vient saluer au nom de la population crétoise ses collègues de Vieille Grèce.

Les députés de Leikada demandent du gouvernement de prendre des mesures en faveur des sinistrés des derniers tremblements de terre à Levkada.

Mr Cafandaros promet de prendre des mesures.

Mr Mihalacopoulos communique qu'il va soumettre un projet de loi sur l'organisation des services forestiers des nouvelles provinces.

### Une demande de M. Guermanos

A la reprise de la séance, Mr Guermanos, député de Salonique, monte à la tribune. Il salue d'abord la Chambre au nom des habitants des nouvelles provinces et demande du gouvernement la suppression des impôts indirects en vigueur en Macédoine. Mr Guermanos déclare qu'à cause de ces impôts les habitants des nouvelles provinces n'ont pas encore apprécié les bienfaits du nouveau régime.

Il critique le système injuste du prélèvement de la dime et demande une complète assimilation de la Nouvelle Grèce à l'Ancienne dans le système des impôts.

Mr Guermanos soulève aussi la question des communications dans la presqu'île Chalcidique. L'état actuel de ces communications est lamentable. Mr Guermanos demande du gouvernement de prendre immédiatement des mesures.

Mr Diamantidis — Que les habitants de la Chalcidique demandent eux-mêmes du ministère les instruments de travail afin qu'ils fassent à leurs propres frais les réparations nécessaires, jusqu'à ce que le gouvernement sera en état de faire les dépenses nécessaires.

### La question Benaroya et Jona

Les députés socialistes de Salonique interpellent le ministre de la Justice auquel ils demandent pourquoi le procès intenté par Benaroya contre la « Nea Alithia », il y a à peu près 15 mois, n'est pas encore venu devant les tribunaux.

Ils rappellent que c'est à la suite des accusations de la « Nea Alithia » que les deux socialistes ont été envoyés en exil à Naxos. Avant sa déportation Benaroya voulait traduire le directeur de la « Nea Alithia » devant la Justice pour réfuter les accusations qu'on portait contre lui et Jona. Le procureur de Salonique n'a pas pris en considération la plainte de Benaroya.

Mr Ractivan ministre de la Justice — Je n'ai pas à ma disposition les documents nécessaires, c'est pourquoi je prie d'ajourner la discussion sur cette affaire.

Après le vote d'un projet de loi militaire la séance est levée.

### Dans les Balkans

### La situation paraît critique

Paris 3 — Le « Temps » apprend de Dédéagatch que la Bulgarie fortifie les frontières turco-bulgares et gréco-bulgares. Les garnisons des villes frontières importantes ont été renforcées.

Cependant des nouvelles de source privée de Sofia assurent que l'accord turco-bulgare a été déjà signé. La Bulgarie aurait déjà commencé l'occupation d'une partie des territoires qui lui seront cédés par la Turquie.

### La Turquie aussi

Sofia 3 — La presse bulgare annonce que les Turcs se fortifient sur les frontières turco-bulgares. 30 officiers allemands sont partis de Gallipoli à Kirk-kliissé pour inspecter les travaux de fortification.

Des troupes turques de Syrie et de Damas sont transportées continuellement en Thrace.

La garnison d'Andrinople a été renforcée, elle comprend maintenant 40000 hommes.

### La note optimiste

Athènes 3 — M. Passarof, ministre de Bulgarie à Athènes, a déclaré à la « Nea Ellas » que la situation balkanique n'est pas si critique et qu'il a confiance que toutes

les questions pendantes seront résolues.

### La Roumanie conclue

#### une entente

Londres — La presse anglaise annonce qu'une entente secrète a été conclue entre la Roumanie et la Quadruple Entente.

D'après cet accord la Roumanie s'engagerait à sortir de la neutralité en faveur de l'Entente.

### La lutte à Gallipoli

Mythilène 3. — Les alliés font de féroces préparatifs pour une attaque à Gallipoli. Les Turcs reçoivent continuellement des renforts.

— Une armée italienne forte de 60000 hommes sera débarquée à Tenedos pour être ensuite transportée aux Dardanelles.

### La guerre

#### Les Russes résistent

Petrograde 3. Les Russes résistent avec acharnement aux attaques allemandes en Courlande. Ils sont parvenus à s'emparer de 7000 soldats et 100 officiers allemands.

#### Un général italien destitué

Rome 3. Le général italien commandant les forces du front de Tolmino a été destitué à la suite des derniers succès sur ce front.

#### L'Allemagne accepte la proposition des Etats-Unis

Washington 3 — L'ambassadeur d'Allemagne ici a communiqué au ministre des affaires étrangères américain que l'Allemagne accepte la proposition des Etats-Unis, d'après laquelle les sous-marins allemands doivent avant de torpiller un bateau en aviser le capitaine.

#### Le Dodécane est italien

Athènes 3 — Une commission des populations du Dodécane s'est présentée chez Mr Venizelos pour lui demander à ce que la Grèce exige que les îles du Dodécane lui soient cédées.

M. Venizelos a répondu que l'intervention de l'Italie dans la guerre lui a assuré la possession définitive de ces îles.

## SOUS PRESSE

### Luck occupé

Rome 3 — Les Austro-Allemands poursuivant la marche en avant en Russie ont occupé la ville de Luck.

### La Chambre

Athènes 3. Le Parlement se réunira seulement demain et lundi. Les travaux seront après suspendus jusqu'à octobre prochain.

### Déclarations de Talaat bey

Rome 3 — Dans une interview accordée au correspondant du « Berliner Tageblatt », Talaat bey a déclaré qu'il est convaincu que les balkaniques ne sortiront pas de la neutralité. Quant à l'action italienne contre les Dardanelles Talaat bey a dit qu'elle n'inquiète pas les cercles militaires turcs.

### Un croiseur anglais

#### coulé à Moudros

Athènes 3 Le journal « Scrip » écrit qu'un croiseur anglais a été torpillé et coulé par un sous-marin allemand à Moudros.

Cette nouvelle n'est pas encore confirmée.

### La nouvelle frontière

#### turco-bulgare

Rome 3 On annonce que qu'aux termes de la convention turco-bulgare, les frontières entre la Turquie et la Bulgarie sera la ligne Enos-Karagatch-Mustafa Pacha.

La ville de Enos sera cédée à la Bulgarie avec un hinterland de 10 km. La Bulgarie aura aussi la ville d'Ipsal. La ville de Dezami restera à la Turquie.

de l'édition critique du commentaire de Raschi (voir l'édition revue et corrigée de 1905). En 1875 il fonde la Revue nommée *Magazine für Jüdische geschichte und Literatur* et en 1876 il contribue avec le concours de son ami, l'illustre savant David Hoffmann à la «Magazine» für die Wissenschaft des Judenthums qui parut jusqu'en 1893.

En 1855, il devient le président de la Société «Mequitzé Nirdamim» dont le but était de publier les œuvres inédites de la littérature du Moyen âge.

Berliner visita souvent l'Italie, la terre classique de la Renaissance. Il visita surtout par ordre du gouvernement les archives de ce pays. Comme résultat de ses explorations, il publia, entre autres, une «Histoire des Israélites de Rome» en deux volumes.

Comme historien on lui doit encore sa belle Etude sur la vie des Juifs allemands au Moyen âge en deux volumes, et la réédition du Pelotat Soferim.

Berliner publia aussi une édition du Yessod Olam de R. Moïse Zacutto et des travaux massoretiques sur le Targum On-

kelos. Ce savant qui était aussi un grand Juif et un grand cœur publia en 1888 le fameux mémoire du Cardinal Ganganelli, devenu pape sous le titre de Clément XIV contre l'accusation du meurtre rituel, mémoire dont j'ai parlé dans un des derniers Nos de l'«ECHO».

Tu sais, mon cher Ephraïm, que Berliner était, très pieux, mais tout orthodoxe qu'il était dans ses vœux religieuses il n'était pas un fanatique. Dans des questions littéraires ou scientifiques il s'associe souvent aux travaux de l'école libérale et en 1886 lorsqu'on célébra en Europe, le 70<sup>e</sup> anniversaire de «Steinschneider», ce fut lui qui établit la nomenclature complète des œuvres du plus grand bibliographe du siècle.

Berliner fut récompensé de son dévouement au Judaïsme par l'estime et l'admiration universelles. Sa mémoire vivra au milieu de ceux qui l'ont connu et son nom sera mis à côté de ceux qui ont honoré le Judaïsme et l'Humanité par leur talent et par leur vie.

Kemouél ben Schifan

P. c. conforme : M. J. COVO

## Autour de l'accord anglo-grec

### Comment on importera des marchandises d'Angleterre

Voici les formalités à remplir pour importer des marchandises d'Angleterre de colonies terre d'après l'accord qui est en train d'intervenir entre notre gouvernement et Mr Elliot.

Les négociants doivent adresser au ministre d'Angleterre à Athènes et non aux autorités consulaires, un document (voir la reproduction ci-bas) dans lequel ils demanderont un permis d'exportation. Le ministre transmettra ce document à la commission centrale siégeant à Londres qui verra s'il y a lieu d'accorder les permis.

H. B. M. Minister,

Athens

Sir,

Desiring to import from the United Kingdom into Greece the goods as per details herebelow set out, we beg to apply to Your Excellency for a Recommendation to the Licensing Committee in London that they should issue the necessary Permit of Exportation. Should our request be granted, we hereby declare that we are ready to sign the customary declaration engaging not to export the merchandise from Greece, and we also engage to provide the usual certificate of an approved Bank.

Postal address in full.

(Signature)

Shipper (Chargeur)	Quantity and description of Goods Quantité et catégorie des marchandises	Consignee (Consignataire)	Destination (Destination)

### TRADUCTION

Monsieur,

Désirant importer du Royaume Uni en Grèce les marchandises dont nous donnons la liste détaillée ci bas, nous prions votre Excellence de nous accorder une recommandation pour la commission des permis d'exportation de Londres afin qu'elle mette à notre disposition le permis nécessaire pour l'exportation. Si notre demande aura une suite favorable, nous nous déclarons ici même prêts à signer la déclaration d'usage nous engageant à ne pas exporter les marchandises de Grèce et nous nous engageons à nous procurer le certificat exigé, d'une Banque reconnue.

Adresse postale

Signature

N. d. l. R. Ces déclarations sont délivrées par la légation britannique à Athènes.

## NOTES ÉCONOMIQUES

### Nous aurons des compensations économiques

On nous informe d'Athènes que Mr Diamantidis, ministre des voies et communications, est en négociations avec les ministres de Serbie et de Bulgarie à Athènes en vue de conclure avec ces pays un nouvel accord commercial pour la durée de la guerre analogue à celui qui est en train d'être conclu avec la Roumanie et dont nous avons publié les détails dans notre numéro d'hier.

Par ces accords notre gouvernement vient s'assurer de la part des états balkaniques des compensations économiques aux avantages ferroviaires que nous leur accordons. M. Diamantidis veut procurer ainsi à nos régions les produits de première nécessité que la Serbie et la Bulgarie sont en mesure de nous fournir.

En ce qui concerne la Bulgarie elle a manifesté le désir d'exporter de préférence en Grèce des céréales.

Mr Diamantidis travaille pour concrétiser tous ces accords et à cet effet il pense faire venir à Athènes, Mr Grégoriadès, commissaire royal des chemins de fer.

### Autour de l'accord anglo-grec

Les nouvelles qui parviennent d'Athènes annoncent que le gouvernement continue ses négociations en vue de la conclusion définitive de l'accord anglo-grec. Mr Venizelos a apporté à l'accord certaines modifications que M. Elliot a transmises à son gouvernement.

En ce qui concerne l'importation des produits d'Égypte nous apprenons que notre gouvernement a demandé que la convention gréco-égyptienne dont le délai a expiré en Mai dernier continue à être appliquée tacitement jusqu'à la fin de la guerre. Les pourparlers continuent en vue de faciliter l'importation en Grèce des produits égyptiens qui ne sont pas considérés comme contrebande de guerre tel que riz, cuirs etc.



## L'ACCORD ANGLO-GREC

Ce que nous déclare M. Speranza

Chef de section au ministère des affaires étrangères

Ainsi que nous l'avons écrit hier M. Speranza, chef de section au ministère des affaires étrangères, est arrivé en notre ville en compagnie d'un haut fonctionnaire de la légation britannique d'Athènes pour étudier certaines questions commerciales d'un très haut intérêt.

M. Speranza qui est un vrai gentleman, doublé d'un diplomate, a bien voulu faire ce matin, de la façon la plus aimable, à un de nos amis les déclarations suivantes sur les négociations anglo-grecques et sur les difficultés créées au commerce.

L'accord anglo-grec a dit M. Speranza, n'a pas encore été signé. Il est sur le point de l'être. Notre gouvernement s'est formellement engagé à empêcher rigoureusement toute contrebande.

De l'enquête que je viens de faire, j'ai déduit qu'aucune contrebande ne se fait à l'heure actuelle par Salonique. Toutefois les mesures pour empêcher toute fraude seront prises. Des contrôleurs grecs et non anglais seront envoyés dans les douanes de cette ville.

Quant à la flotte anglaise, elle continuera, même après la signature de l'accord, à faire des perquisitions à bord des bateaux grecs. Seulement ces perquisitions se limiteront à des simples visites. Aucun bateau ne sera plus amené à Moudros.

D'ailleurs si les vaisseaux anglais amenaient, jusqu'ici, les navires battant pavillon grec à Moudros, c'était dans le but d'y faire des perquisitions à bord, sans craindre une attaque insolite des sous-marins. Comme maintenant on ne fera que des simples visites, cette crainte n'existera plus.

En ce qui concerne les permis d'exportation, je conseille aux commerçants de s'adresser pour les obtenir directement au ministère et de n'avoir pas recours à des intermédiaires. A Athènes c'est l'égalité absolue et si l'on trouve que l'on peut délivrer des permis sans porter préjudice aux intérêts du pays, on le fait sans la moindre difficulté.

Telles sont les déclarations qui ont été faites par le sympathique fonctionnaire du ministère des affaires étrangères.

## Revue de la presse

## PRESSE LOCALE

## Le mystère bulgare

Du «Fos» :

Que ferait la Bulgarie dans le cas où, sortant de la neutralité en faveur de l'Entente, elle contribuerait à la prise des Dardanelles et à l'établissement du régime russe à Constantinople ? Il est incontestable que l'installation de la Russie à Constantinople signifierait la transformation de la Bulgarie en province russe. C'est ce que comprennent très bien les dirigeants actuels de la Bulgarie, qui ne cessent de tergiverser dans leurs négociations avec l'Entente.

La Bulgarie ne sortira jamais de sa neutralité en faveur de la Russie. Elle continuera de suivre sa politique de neutralité, si elle ne se ragera pas du côté de l'Autro-Allemagne dont la victoire paraît déjà assurée.

De la «Makedonia» :

Nous ne savons pas si la nouvelle d'après laquelle l'Entente remettrait un ultimatum à la Bulgarie est authentique.

Mais en tout cas, nous croyons qu'une pareille démarche s'impose absolument, car, à la fin du compte, la Bulgarie doit être obligée à suivre une politique ferme et nette, à se ranger du côté de l'un des groupes des puissances et à cesser de se moquer des uns et des autres.

## L'accord anglo-grec

De la «Nea Alithia» :

Le principal et le plus important résultat de l'accord anglo-grec est que dorénavant sera permise l'exportation pour l'Allemagne et l'Autriche des tabacs et des raisins secs de Grèce. Ces deux produits sont les plus importantes sources de richesse de la vieille Grèce et de Macédoine. Il est donc naturel que le pays ressente un soulagement lorsqu'il aura appris la signature définitive de l'accord anglo-grec.

## LA PRESSE ATHÉNIENNE

## Les concessions serbes

De la «Nea Hellas» :

A propos des concessions serbes quelle est donc notre position vis-à-vis de la Serbie ?

Faut-il s'entendre amicalement avec elle sur le degré que pourraient atteindre ces concessions, ou bien, lui opposant notre veto contre toute concession la mettre dans l'embarras et faciliter ainsi davantage les vues bulgares ?

La politique grecque devra surtout viser à écarter le pire danger, qui serait de voir se former une Bulgarie grande et forte, soit par des concessions de la part de l'Entente, soit par son ralliement à l'Allemagne ce qui la rendrait arbitre du sort des peuples balkaniques.

Une entente à l'amiable, s'impose par conséquent, entre la Grèce et la Serbie, sur l'étendue des concessions de cette der-

nière envers la Bulgarie plutôt qu'une attitude intransigeante de notre part vis-à-vis de la Serbie, ce qui seconderait éminemment les projets bulgares.

Voilà ce qui est dicté par l'intérêt grec bien compris, le contraire sont des suggestions allemandes, tendant à nous faire tomber dans le piège.

## La vérité sur Cavalla

Du «Patris» :

Il ne se passe point de jour que nous ne subissions l'ennui d'entendre dire, par la presse antivenizéliste, que la cession de Cavalla à la Grèce, par le traité de Bucarest, est l'œuvre de l'Allemagne.

Mais pourquoi n'est-elle pas plutôt une œuvre française aussi, et surtout française ? Nous soutenons, nous, que c'est une œuvre purement grecque et ceux qui en doutent, n'ont qu'à étudier les procès-verbaux du Congrès, dont sortit le traité de Bucarest. Ils en seront convaincus.

## Echos de la Ville

## LES BUREAUX DE L'ECHO DE SALONIQUE,,

Dimanche prochain les bureaux de L'ECHO DE SALONIQUE,, seront transférés près de la Typographie «Acquarone,, (Immeuble Sidès; Rue Leontou Sofou).

## Les gaietés de l'administration

Notre correspondant à Serrès, de retour à Salonique nous a montré un curieux modèle des enveloppes utilisées par l'administration du télégraphe de cette ville. Ces enveloppes faites avec du papier des registres des cadastres bulgares abandonnés par les anciens dominateurs, collées au petit bonheur avec une colle de fortune sont des vrais chefs-d'œuvre de rusticité. Voilà où nous amène la pénurie du papier.

## Pour les Juifs de Palestine

La Commission mixte du Fonds National des Sociétés Bené Sion et Nordau se fait un plaisir de remercier publiquement les membres des Sociétés, hommes et dames qui ont prêté leur concours pour le placement du numéro spécial de «La Esperanza» au profit de l'œuvre de secours aux Juifs de Palestine. Elle remercie en même temps tous ceux qui ont fait bon accueil aux commissions et ont participé par leurs dons à la souscription.

Faute de place aujourd'hui nous publierons dans notre prochain numéro la liste des donateurs de 5 frs. et au dessus.

## Convocation

Les Membres de la Société Juive de gymnastique Makkabi sont priés d'assister à une réunion importante qui aura lieu demain Samedi 4 oct. à 10 1/2 h. a. m. précises.

Le Comité

## Consulat d'Espagne

Le public est informé que l'Office du Consulat d'Espagne est situé désormais à l'immeuble du Port, section B.

## Arrivée

Mr D. Matalon, député de Salonique est arrivé d'Athènes.

## Les nouvelles autour des Comitadjis

Des voyageurs arrivés de Serrès déclarent que la bande de 25 comitadjis bulgares qui est entrée en territoire grec, reste toujours dans la région de Serrès.

Le détachement grec dirigé par l'inspecteur de la gendarmerie M. Caragounis serait parvenu à cerner la bande des comitadjis.

## Tous à l'Alhambra

L'Alhambra est devenue le rendez-vous des meilleures familles saloniciennes.

La Direction de cet établissement informe le public qu'elle vient de changer complètement son programme et qu'elle a engagé au prix de sérieux sacrifices des numéros de premier choix.

Ce sont :

## La célèbre troupe Yokota

Originale troupe japonaise du Théâtre Impérial de Tokio.

Equilibriste dans leur balançoire act ??? Yokota glisse debout sur une corde qui est attachée à une hauteur de 15 mètres, il tient l'équilibre avec un parapluie japonais.

## Le duo excentrique Salvatore et Blasio

Jeux olympiques athlètes de l'Eldorado de Paris

Les Sandoffs, Mlle Hermincita, Melle Dora, Mlle Mignon, Mlle Simone et la toute petite charmante Mlle Nelly, chanteuse française.

A la demande générale la Direction a prolongé de quelques jours

## La Comtesse Lisandra

AVIS — La Direction de l'Alhambra a fait couvrir le jardin. Le public peut tranquillement assister au spectacle sans craindre les intempéries.

Prochainement début des danseurs jongleurs américains: Les Ivas Ivanovitch avec leur chien Fifine.

## De grandes manœuvres auront lieu en Macédoine

D'après certaines informations parvenues de la capitale l'Etat-major grec de concert avec le gouvernement a décidé d'exécuter très prochainement de grandes manœuvres dans les plaines de Macédoine. Très probablement ces manœuvres auront lieu dans la région de Serrès. Y prendront part les corps d'armée de Macédoine ainsi que les garnisons d'Athènes et de quelques autres villes de Vieille Grèce.

Il paraît très certain qu'à ces manœuvres assistera personnellement S. M. le roi accompagné de son Etat-major. La présence de S. M. contribuera à donner une grande importance politico-militaire à ces manœuvres en ce moment où des concentrations bulgares ont lieu à la frontière grecque.

JEUNE HOMME connaissant la langue, du pays et très expérimenté dans les branches nouveautés, bonnetterie, draperie confection pour hommes et dames cherche place.

S'adresser à notre rédaction.

## CINEMA PATHE

Programme extraordinaire en projection à partir de Vendredi 3 Septembre au CINEMA DE LA VILLE

10. LE JOUR DE L'EXPIATION.—Roman cinématographique moderne en 3 parties.
20. LA CAVALERIE D'AFRIQUE AU FRONT.
30. POUR L'EMPIRE.—Grand drame patriotique en 3 longues parties.
40. UN COMIQUE.

## Cinéma des Campagnes

10. LA VOIX DE L'ENFANT—Très émouvant.
20. NOS SOLDATS AU FRONT—Grande actualité.
30. PAGES EPARSEES—Scène dramatique en 4 grands actes.
40. UN NUMERO COMIQUE

## Demi-Saison

PARDESSUS COSTUMES IMPERMEABLES

Chez TIRING

## La question des sucres

## Un autre communiqué de la Police

La direction de la Police de Salonique, informe que les détaillants de sucre, doivent se procurer un permis spécial de M. Cocala Dimitrios, commandant de la 1ère division, pour tout achat de sucre des négociants ou grossistes.

Par conséquent les gros négociants sont priés de ne pas livrer du sucre aux épiciers et détaillants qui ne sont pas munis de ces permis.

Mr Cocalas Dimitrios se trouve tous les jours dans son bureau situé N. 11. Rue Roi Constantin.

## UNE NOUVELLE INTERESSANTE

Nous annonçons avec le plus vif plaisir que Mr Naar qui représente tant de grandes et importantes fabriques cinématographiques vient de prendre en mains la Direction du Cinéma Palace.

Nous croyons tout à fait inutile de relever l'importance de cet événement, car, tout le monde sera immédiatement convaincu que le Cinéma Palace qui est probablement le plus joli, le plus vaste, le plus somptueux des établissements similaires de tout l'Orient, prendra sous une pareille Direction un essor tout à fait inconnu dans les annales de la Cinématographie de Salonique.

M. Naar dont on connaît le savoir-faire fera profiter le public de son expérience dans la matière, et aussi de l'expérience de ses collègues les Directeurs des Cinémas qui appartiennent aussi à sa maison et qui sont les plus prospères des Balkans. Grâce aux réformes qu'il compte introduire dans cette nouvelle affaire, il espère fermement que le succès ne tardera pas à couronner ses efforts comme cela est arrivé pour les autres entreprises qu'il a si brillamment conduites.

Dans un prochain numéro, nous nous étendrons plus largement sur cette question et nous donnerons des détails qui seront certainement lus avec beaucoup de curiosité.

## BOITES AUX LETTRES

UN AMI—Merci. Compliments du poulleux, du neuropathe, et du jeune et ambitieux D on attend de vos nouvelles.

BLIM—Nous n'avons jamais reçu une pareille lettre.

JACQUES—Envoyez si vous voulez votre obole à l'Echo de Salonique.

ABASTADO—Elles sont publiées dans le bulletin du soir que nous affichons Place de la Liberté.

JEUNE HOMME ayant grandes expériences commerciales, pouvant tenir la comptabilité et la correspondance en français et judéo-espagnol, désire place comme placeur ou employé d'une grande maison.

S'adresser à notre journal.

## Cinéma Olympia

B.D.I.C

1. Un merveilleux Film Policier
2. Une perle de la production GAUMONT
3. Des scènes qui rappelleront Les célèbres exploits de FANTOMAS
4. Le Collina Noir—en 4 grands actes.

En projection à partir d'aujourd'hui au Cinéma Olympia, ensemble avec un film de la guerre excessivement intéressant:

## La lutte autour d'Arras

et UNE COMEDIE FINE — L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR.

N. Très prochainement: Le premier chef d'œuvre de «Francesca Bertini», la plus grande étoile de la Cinématographie.

## Cinéma du Parc

A partir de demain

## L'Amour ne connaît point d'obstacle

Merveilleuse bande cinématographique en 3 parties jouée par MME SUZANNA GRANDAIS

## Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la

## TEINTURERIE Moderne

Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soieries, robes, blouses, etc, etc.

Rue Colombo N. 12

En face d'Edison

ATELIERS

Guert Han 26-27 Rue Sibi

## LA CONCURRENCE de MEUBLES

Quartier franc au dessous l'Hôtel Colombo

Isaac H. Handali

Meubles élégants solides et bon marché

pour

Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc, etc:

Prix Réduits

## SANTOS

SPECIALITE

REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

En Vente PARTOUT

## SANTOS

Fumez tous les inimitables Cigarettes

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE

PEYOS



Avant de faire vos Achats

profitez des Occasions que

vous offrent les Etablissements

# OROSDI-BACK

ARTICLES EN LIQUIDATION

## RAYON DETAIL

<i>Mouchoirs</i> , pour hommes, dames, blanc et fantaisie à	Frs 0.30	la pièce,
<i>Essuie-mains</i> , blanc et fantaisie	1.10	"
<i>Flanelles</i> en coton, qualité résistante à	1.55	"
<i>Caleçons</i> en coton, qualité résistante à	1.55	"
<i>Chaussettes</i> , noires et fantaisie à	0.85	la paire
<i>Bas</i> pour dames, noir à	1.10	"
<i>Chaussettes</i> pour hommes, article français à	1.60	la pièce
<i>Chemises</i> pour hommes en couleurs à	4.00	"
<i>Essuie-mains</i> , fantaisie et blanc à	1.60	"
<i>Essuie-mains</i> , fantaisie et blanc à	2.40	"
<i>Serviettes</i> de table	8.40	la douz.
<i>Serviettes</i> de table qualité supérieure	10.80	"
<i>Nœuds</i> en soie à	1.45	la pièce
<i>Mouchoirs</i> en soie à	1.45	"
<i>Eau de Cologne</i> , pour friction	1.00	le flacon
<i>Eau de Cologne</i> , véritable Atkinson le grand flacon	4.25	"
<i>Poudre de riz</i> parfumée à	1.00	la boîte
<i>Lotion Pandora</i> , parfum exquis à	3.25	le flacon
<i>Parfums</i> choisie divers à	1.00	"
<i>Brillantines</i> diverses à	1.00	"

## RAYON DETAIL

<i>Poudre</i> dentifrice à	Frs 1.00	la boîte
<i>Cosmétiques</i> divers à	1.00	le tube
<i>Crème</i> Oja à	1.00	le pot
<i>Pâte dentifrice</i> , marque Bourgeois et Benedictins à	1.40	la boîte
<i>Eau de Quinine</i> , marque Bourgeois, Roger et Gallet, prix de réclame à	1.50	le flacon
<i>Boutons</i> pour manchettes, à	1.00	la paire
<i>Brosse</i> à habits et à cheveux, bonne qualité à	2.50	la pièce
<i>Bretelles</i> qualité solide à	2.25	"
<i>Cuir à rasoir</i> à	1.00	"
<i>Bols à savons</i> à	1.00	"
<i>Eau de Cologne</i> , Bourgeois, qualité exquise à	1.50	le flacon
Grand choix de <i>Gadres</i> pour photographies avec 30 olo de rabais sur les prix marquée		
<i>Bougeoirs</i> en nikel à	1.00	la pièce
<i>Réchaud</i> système pratique à	1.00	"
<i>Porte-mentaux</i> à	1.00	"
Grand choix de <i>Savon</i> de	0.20 à 0.90	"
<i>Lotion</i> pour les cheveux, article de réclame à	2.50	le flacon
<i>Cure dents</i> , hygiéniques à	0.70 et 0.80	la boîte

Lait condensé BERNA prix de réclame 0.80

## RAYON SOIRIES

<i>Charmeuses</i> , largeur 106 cms. couleurs assorties le pic	Frs 11.00
" " " 100 " " "	9.00
<i>Crêpe</i> armur " 98 " " "	13.00
<i>Faïlle</i> velours " 110 " " "	14.00
<i>Velours moiré</i> noir, " 110 " " "	11.00
<i>Velours</i> noir " 100 " " "	7.50
<i>Crêpe de Chine</i> " 100 " " "	6.00
<i>Paillettes</i> " 50 " " "	3.00
<i>Messaline</i> " 45 " " "	1.60
<i>Pongé Japon</i> " 60 " " "	1.25
<i>Satin grenadine</i> " 100 " " "	6.50

## RAYON SOIRIES

<i>Taffetas</i> , noir largeur 45 cms. couleurs assorties le pic	Frs 2.50
" " " 55 " " "	3.00
" " " 90 " " "	5.50
" " " 100 " " "	7.00
" à jour " 46 " " "	1.35
<i>Satin</i> soie tramée " 46 " " "	1.00
<i>Cachemir</i> d'Orient " 46 " " "	1.00
<i>Crêpons</i> imprimés " 100 " " "	3.60
<i>Velours</i> noir " 45 " " "	1.00
" " " 55 " " "	1.90
" " " 45 " " "	1.00
" " " 55 " " "	1.90

## RAYON BLANC

<i>Madapolain</i> largeur 75 cms la pièce de 40 yards	Frs 13.25
" " 90 " 40 " "	8.25
" " 90 " 15 " "	8.50
" " 90 " 10 " "	7.80
<i>Américaine</i> " 90 " 12 " "	de 0.20 à 0.50

## RAYON BLANC

<i>Madapolain</i> toile de Chine largeur 90 cms la pièce de 20 yards	Frs 14.50
" " 90 " 20 " "	16.50
" " 90 " 20 " "	20.00
" qualité diverses le pic	de 0.20 à 0.50
<i>Cabot</i> " " "	de 0.30 à 0.50

## RAYON MANUFACTURE

<i>Serge</i> pure laine largeur 90 centimètres le pic	Fr. 0.70
<i>Fantaisie</i> coton " 120 " " "	0.60
<i>Toile</i> laine " 110 " " "	0.70
<i>Fantaisie</i> , pure laine " 70 " " "	1.—
<i>Zephir</i> , Oxiort " 100 " " "	0.50
<i>Inaienne</i> , " 80 " " "	0.55
<i>Koulard</i> , " 80 " " "	0.80
<i>Cheviotte</i> , bleu " 140 " " "	8.—
" " " 120 " " "	4.75
" gris " 140 " " "	5.20
<i>Messaline</i> , coton " 80 " " "	0.80

## RAYON MANUFACTURE

<i>Fantaisie</i> laine largeur 140 centimètres (Petits le Carreaux) pic	Frs 4.50
<i>Côtes de Cheval</i> 140 " " "	6.50
<i>Drop</i> laine 130 " " "	1.30
<i>Crêpons</i> 80 " " "	1.30
" 80 " " "	1.65
" 80 " " "	1.50
" 80 " " "	2.10
<i>Satinettes</i> couleurs assorties 80 " " "	0.60
<i>Levantine</i> 80 " " "	0.70
<i>Taffeline</i> 80 " " "	0.70

## RAYON MERCERIE

<i>CHEMISES</i> de nuit pour dames qualités diverses 20 olo d'escompte sur les prix marqués	
<i>BLOUSES</i> en laine, batiste, crêpon et soie	" " " "
<i>LINGERIE</i> pour dames	" " " "
<i>SACS</i> pour dames	" " " "
<i>TABLIERS</i> pour dames	10 olo " " "
<i>ECHARPES</i> en soie	" " " "
<i>ROBES</i> de chambre pour dames	" " " "

## RYON MERCERIE

<i>CHAPEAUX</i> mous pour hommes	la pièce de Fr. 4.50 à Fr. 18.—
" pour enfants en velours et castor	" " " 3.50 à 10.—
<i>PARAPLUIES</i> pour dames	" " " 9.— à 32.—
<i>GANTS</i> en peau pour hommes	la paire " 6.— à 8.—
<i>GANTS</i> en peau pour dames	" " " 3.50 à 7.50
<i>PANTALONS</i> et chemises pour dames	" " " 4.— à 4.50
<i>LAINE</i> pour châles	l'écheveau " 0.80 à 1.60
ASSORTIMENT COMPLET D'ARTICLES DE MERCERIES et D. M. C.	



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Provence  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

La Serbie vient de remettre sa note responsive aux propositions de l'Entente. Sauf quelques réserves formulées sur les instances de la Grèce au sujet de Doyran et Guevgueli cette note constitue une acceptation nette et définitive des exigences des Alliés. L'Entente est satisfaite de la réponse serbe et, si malgré les sacrifices consentis par la Serbie, l'alliance balkanique n'est pas reconstituée contre la Turquie, la faute n'en sera pas à la Serbie.

Or, il paraît que malgré les efforts de la diplomatie alliée, nous sommes loin d'une nouvelle confédération balkanique. La Bulgarie est restée indifférente devant les concessions consenties avec résignation par la Serbie. A Sofia on déclare maintenant catégoriquement qu'il est inutile de parler d'une reconstitution du bloc balkanique tant que les Serbes ne se décideront à abandonner toutes les provinces de Macédoine qui devaient revenir aux Bulgares en vertu du traité de 1912 et tant que la Grèce ne se montrera moins intransigante.

Et, en attendant il se produit dans l'attitude de la Bulgarie un changement marqué qui inquiète beaucoup les Alliés. Le cabinet Radoslavoff se tourne aujourd'hui clairement, franchement du côté de l'Autriche-Allemagne. Au sujet de l'accord turco-bulgare circulent des nouvelles toujours plus contradictoires lancées par des sources intéressées. On sait toutefois que, s'il n'a pas encore été signé cet accord est sur le point de l'être.

Il paraît que, par ce traité, la Bulgarie ne veut pas se lier pieds et mains en faveur des Empires du centre. Elle désirerait seulement rentrer en possession des territoires de la Thrace turque qu'elle a perdus au cours de la deuxième guerre balkanique avec la faculté de continuer les négociations avec les autres

Etats de la Péninsule afin de satisfaire ses ambitions en Macédoine.

Quoiqu'il en soit, la Bulgarie prend aux frontières serbes et grecques des mesures militaires inquiétantes. Ces concentrations de troupes et de comitadjis ne font qu'aggraver la situation balkanique.

S'il faut en croire certaines nouvelles, de pareilles mesures auraient été prises aussi par la Roumanie aux confins de l'Autriche. Tout fait supposer qu'il ne s'agit là que de simples canards lancés pour influencer l'opinion des peuples balkaniques fort ébranlée ces derniers jours. Car, enfin, qu'est-ce qui a pu pousser la Roumanie à prendre d'aussi inquiétantes mesures. Est-ce la peur de l'Autriche? L'Autriche est loin de vouloir l'attaquer. C'est d'ailleurs ignorer complètement la situation dans ce pays et la vraie psychologie du peuple roumain que de supposer un moment que la Roumanie pense entreprendre une action contre qui que ce soit, à l'heure actuelle.

La lutte dans les Dardanelles vient d'entrer dans une nouvelle phase. Depuis quelques jours les opérations dans la presqu'île de Gallipoli ont repris avec une vigueur considérable. Un fléchissement des Turcs qui s'est produit à la suite de l'arrivée de renforts anglais a donné naissance aux bruits les plus fantaisistes. D'aucuns ont même osé annoncer que les Dardanelles ont déjà été forcés et que la chute de Constantinople est une question de jours. Un canard comme tant d'autres; mais un canard formidable celui-là. Non, l'on est encore loin du passage des Dardanelles. Les Alliés le savent mieux que certains de nos confrères et c'est pourquoi ils considèrent comme indispensable l'intervention de l'Italie et des Balkaniques dans l'expédition contre les Turcs.

## Les Balkaniques et le transit par Salonique

Mr Diamantides, ministre des voies et communications, même depuis quelque temps avec les états balkaniques des négociations en vue de nous assurer des avantages économiques pour les facilités commerciales de toutes sortes que la Grèce leur accorde depuis le début de la guerre européenne.

On sait en quoi consistent ces facilités. La Serbie comme la Bulgarie et la Roumanie isolées presque complètement de l'Europe occidentale depuis plus d'un an ont eu recours au seul débouché de Salonique pour l'exportation de leur surplus et l'importation des marchandises dont elles ont besoin. Et les voies de communication de Macédoine et le port de Salonique s'ouvrent largement au commerce balkanique. Des agences de transport furent créées en notre ville, le nombre des wagons en circulation sur les lignes C. O. et J. S. C. furent augmentés, bref, l'outillage de notre port fut relativement si bien complété que les états balkaniques continuèrent grâce à Salonique, leurs transactions commerciales comme par le passé. Salonique sauva ainsi les pays voisins d'un encerclement dangereux d'un étouffement presque certain.

Or, en récompense de toutes ces facilités les états balkaniques nous ont-ils accordés quelque avantage? Se sont-ils acquittés envers Salonique du transit de leurs dettes commerciales. Jamais; tout au contraire ils n'ont pas manqué l'occasion, ces états balkaniques, par suite de cette méfiance et de cette aversion qu'ils nourrissent les uns pour les autres, de créer au commerce de Salonique des difficultés de toute sorte que nous eu l'occasion d'énumérer à satiété. Et

ceci est inadmissible. Les affaires sont les affaires. En commerce comme en politique on agit donnant donnant. C'est ce dont s'est rendu bien vite compte Mr Diamantides. Le jeune et actif ministre des voies et communications veut donc que la Roumanie, la Bulgarie et la Serbie payent un tribut à la Grèce.

La Roumanie a besoin de Salonique pour le transport de ses munitions et des articles dont elle a besoin: qu'elle s'en serve. La Grèce ne s'y opposera pas. Mais qu'elle s'acquitte envers nous du juste droit du péage. Les céréales abondent chez elle. Qu'elle en distraie tous les jours une partie pour notre pays. Que les wagons que la Roumanie nous envoyait jusqu'ici vides, viennent désormais pleins de céréales. En outre, le gouvernement roumain ne met à la disposition de notre commerce privé que 10 wagons par jour; qu'elle en augmente le nombre et qu'en cas de pénurie de voitures qu'elle n'accorde pas la préférence aux marchandises roumaines.

Il en est de même pour la Serbie et la Bulgarie. Comme la Roumanie ces deux états ont continuellement recours à la voie de Salonique. Il n'est que juste qu'ils disposent pour la Grèce d'une partie des céréales qui abondent chez eux.

On espère que les négociations entre Mr Diamantides et les pays voisins aboutiront bientôt. D'ailleurs ces états ont trop besoin de Salonique et des voies ferroviaires qui y aboutissent pour nous refuser ces modestes et justes compensations.

JEAN RICTUS

## TRIBUNE LIBRE UNE DERNIERE REPONSE A JULIEN

Mis dans l'impossibilité de refuter ma thèse, à savoir qu'avec son programme internationaliste il est impossible à la Fédération de s'immiscer dans les affaires de la communauté, facteur de conservation nationale, Mr Julien divague et aime s'attaquer aux détails de la question au lieu de résoudre ce problème dans ses lignes générales. Ne pouvant répondre à mes arguments, Mr Julien les trouve tout simplement... ahurissants. Et cela s'appelle pour lui discuter avec loyauté et probité. C'est là une tactique que je connais de longue date. Chaque fois que Mr Julien ou quelqu'un de ses camarades se trouvent à bout d'arguments, ils cherchent à railler et à tourner au ridicule les idées de leurs adversaires. Eh bien Monsieur, ce n'est pas avec votre prose que vous allez détruire mes arguments et ce n'est pas avec vos phrases ronflantes et vides de sens que vous me convaincrez du contraire de ce que j'avance. Les gens impartiaux qui suivent, notre polémique ne manqueront pas pourtant de se rendre compte de quel côté est la raison et votre ironie n'aura servi à rien.

En premier lieu relevons une constatation très satisfaisante. Les membres de la Fédération ne nient pas leur qualité de Juifs. A la bonne heure! Mr Julien tient absolument à laver ses amis de cette «fausse» accusation lancée contre eux. Je suis très heureux de constater ici l'évolution qui s'accomplit petit à petit parmi nos socialistes. Pourtant, si Mr Julien prend la peine de feuilleter les collections de l'«Avanti» il verra qu'il n'y a pas bien longtemps ses amis de la Fédération pensaient tout différemment. Il y a surtout un article paru sous sa signature où il démontre que les socialistes juifs ne sont pas des juifs, ceux-ci ayant une ascendance tout autre que celle du peuple juif.

Avec un air triomphant qui semble dire, tenez voilà votre fait, Mr Julien déclare qu'avec les socialistes n'ont rien à gagner de voir disparaître le peuple juif, mais que celui-ci tend (!!!) dans un avenir plus ou moins lointain à disparaître. Si vous ne le saviez pas apprenez-le! La merveilleuse renaissance de notre peuple, fait très réel et positif qui s'impose à l'attention de l'humanité et même des socialistes, ne compte pas pour Julien. Le reveil de la conscience nationale des masses juives, la colonisation palestinienne et l'admirable développement de la littérature hébraïque démontrent, clairement pourtant, que notre peuple marche plutôt vers un avenir radieux que vers la mort. Et la preuve que le mouvement de renaissance nationale est profond et acquiert un développement très intense c'est que dans le monde juif, les socialistes internationalistes d'origine juive, mènent une campagne systématique pour neutraliser l'influence de ce mouvement national. Mais tout ça ne compte pas pour Mr Julien. Il est attaché à son idée et il tient ferme, laissons-le. L'historie, son histoire «chérie» n'en continuera pas moins son œuvre et elle se chargera dans un avenir relativement prochain de donner un éclatant démenti à toutes ses conclusions.

Les socialistes ne veulent pas la disparition du peuple juif!!! C'est Mr Julien qui le dit. Et pourquoi le voudraient-ils? Cette affirmation de sa part m'a fait sourire. Pourquoi alors la F. S. O. mène-t-elle depuis sa fondation une campagne antinationale parmi nos masses ouvrières. Tout votre passé est là pour démontrer ce que j'avance, les articles de votre journal, des conférences et des assemblées très nombreuses où vous parliez à nos ouvriers d'une déjudaisation nécessaire etc. Par cette action néfaste à notre point de vue que vous menez parmi nos ouvriers vous préparez et vous accélerez notre disparition. Et, aujourd'hui, niant tout ce passé vous affirmez que vous ne cherchez pas à accélérer notre disparition. C'est là la meilleure preuve de l'inconséquence de vos principes.

La où vous faites preuve d'une légèreté inconcevable Mr Julien, c'est

## PROPOS DU JOUR

Ce qu'on dit:  
La lettre

Ce qu'on pense:  
L'esprit

### Le journal ententiste

L'état major russe a décidé de reculer encore pendant deux mois pour attirer les Allemands au centre de la Russie et les battre plus sûrement.

Décidément les Russes nous jouent de bien vilains tours. Ils se laissent battre à plate couture. Quelle guigne!

### Le journal germanophile

La guerre sous-marine que les Allemands font à la marine anglaise sera intensifiée. On s'attend à de grands événements.

C'est tout de même embêtant que la maîtrise des mers appartienne aux Alliés. Il n'y a pas à dire, cela nous cause bien des ennuis.

### Le journal venizeliste

C'est maintenant que l'on peut se rendre compte de la valeur immense de l'homme éminent qui présida aux destinées de la Grèce. Avions-nous raison de réclamer son retour au pouvoir?

Ce malheureux Gounaris que nous luidisons avec tant d'entrain était tout de même un homme intelligent et un honnête homme. Mais quoi, les affaires sont les affaires et quand on fait de la politique on ne peut pas faire aussi du sentiment.

### Le journal gounariste

Qu'a fait le nouveau Cabinet depuis son avènement? Où sont ces réformes que l'on nous promettait avec tant de tapage? A quoi ont abouti tous ces accords autour desquels on a fait tant de bruit?

Ce diable d'homme (Venizelos) est réellement un homme de grande valeur. C'est dommage que nous soyons obligés de le combattre pour... le besoin de la cause.

### Le député gounariste

Nous restons fidèles à nos convictions et à nos amours. Nous avons été votés sous la bannière de Gounaris et nous lui restons attachés à la vie à la mort.

Quelle chance tout de même que Venizelos ait accepté le pouvoir. Autrement nous aurions été renvoyés dans nos foyers sans avoir goûté un fruit si doux du pouvoir.

### Le malheureux public

Tous ces gens m'embêtent souverainement. Ouf! quelle scie!

Idem (le public dit toujours ce qu'il pense).

I. N.

## La réquisition des farines et du sucre

### PROJET DE LOI sur la réquisition des farines et du sucre

Soumis à la Chambre par le ministre de l'intérieur M. Cafandaridis

Les dispositions des lois en vigueur n'accordent pas au gouvernement le pouvoir de réprimer efficacement la spéculation effrénée et fournir ainsi aux consommateurs les articles de première nécessité que les commerçants évitent ou refusent de vendre voulant tirer de grands avantages de la situation critique, en spéculant sur les prix de leurs marchandises. Actuellement le pays traverse une pareille situation critique. Si le gouvernement a pu fixer des tarifs pour un certain nombre d'articles de première nécessité prévus dans la loi, il n'a pas pu pourtant appliquer rigoureusement ces tarifs, par suite des difficultés qui surgissent à tout moment en ce qui concerne la fixation de prix équitables. Il arrive souvent que les quantités existantes des articles dont les prix ont été fixés, sont achetées à des prix chers ou que de nouvelles quantités de ces mêmes articles sont achetées à l'étranger à des prix supérieurs à ceux des quantités en dépôt. Les négociants retiennent dans ce cas leurs marchandises en dépôt espérant les vendre plus tard à des prix plus élevés.

Nous croyons que toutes ces difficultés disparaîtront grâce à l'application du projet de loi que nous vous soumettons. Ce projet de loi accorde au gouvernement le droit de livrer lui-même au public du blé, des farines et du sucre en réquisitionnant des dépôts de ces articles, contre le paiement immédiat de la valeur légale des quantités réquisitionnées. Les quantités de blé, de farine et de sucre, qui seront ainsi achetées seront mises à la disposition soit des services publics soit des consommateurs particuliers, aux prix des tarifs fixés, par les ordonnances policières.

En outre nous proposons de modifier, le plus clairement possible, les disposi-

tions des articles 584 et 586 de la loi pénale.

K. Ractivan G. Cafandaridis  
Ministre de la Justice Ministre de l'intérieur

### PROJET DE LOI

sur la fourniture de blé et des farines par l'Etat par voie de réquisition

Art. 1<sup>er</sup> — Afin de subvenir aux besoins publics à la suite de l'insuffisance des céréales dans tout l'Etat ou dans une partie du pays, il est permis (aux autorités) de fournir du blé, des farines et du sucre au public par voie de réquisition des dépôts des producteurs et des commerçants, contre le paiement immédiat de la valeur des quantités réquisitionnées, fixée sur base des tarifs de prix de la Police.

Art. 2 — L'existence du besoin public ou de la disette dans une partie du pays doit être constatée et confirmée par décision ministérielle. La réquisition est ordonnée par le ministre de l'intérieur et la mise en vigueur de l'ordre de réquisition est confiée aux autorités policières locales. Les autorités policières fixent les quantités à réquisitionner.

Art. 3 — Les articles ainsi réquisitionnés seront mis à la disposition des services publics ou des consommateurs particuliers à des prix fixés, dans des tarifs spéciaux par Décret royal.

Art. 4 — Le deuxième paragraphe de l'article 584 de la loi pénale est modifié comme suit:

«Si une contrevention est confirmée par décision du tribunal, l'autorité policière a le droit de confisquer et de vendre publiquement les marchandises des contrevenants, aux frais et pour le compte de ces derniers.»

Enfin à l'article 586 de la loi pénale est adjoint un deuxième paragraphe, comme suit:

«La disposition du deuxième paragraphe de l'article 584 est appliquée aussi pour les contreventions prévues par l'article présent.»

K. Ractivan G. Cafandaridis



# Notre Service Télégraphique

lorsque vous me parlez des penseurs nationalistes qui sont contre l'assimilation de notre peuple. Pour donner plus de poids à cette théorie, vous me dites dans votre avant-dernier article que quelques penseurs partagent votre avis sur ce sujet. Je ne le nie pas. Mais s'il y a quelques uns qui croient à notre disparition, il y en a d'autres, et ils sont légion, qui pensent le contraire. Pour expliquer ce fait indéniable vous me dites que tous les hommes ne peuvent pas penser de la même façon. Et parfois le cœur a ses raisons...!!! Tenez-vous de rire mes amis! Des penseurs qui se laissent emporter par des raisons de cœur! Comme argument, le vôtre est piteux. Voyons Mr Julien, un peu de bon sens et de logique s'il vous plaît! Admettez-vous qu'on puisse dire de Karl Marx, de Jean Jaurès et d'Auguste Bebel ce que vous dites pour Max Nordau et V. Basch? Non, à coup sûr non. Et n'est-ce pas être à bout d'arguments que d'employer des boutades pareilles?

La place me manquant ici, je vous parlerai dans un prochain article de l'heureuse évolution que subit chaque jour le «Bund» vers une meilleure compréhension de nos intérêts nationaux.

Parlant du «Poale Sionisme» vous affirmez Mr Julien qu'il ne peut réussir que là où les prolétaires juifs souffrent en tant que juifs. Cette déclaration démontre l'évolution dans un sens nationaliste que subit la Fédération. Car vous n'admettez pas que des Juifs souffrent en leur qualité de Juifs. Aujourd'hui vous affirmez tout le contraire. Tant mieux pour vous et je vous en félicite. Pour une évolution c'en est une, vous ne pouvez pas le nier à moins que vous ne trouviez là aussi des raisons de cœur....

Vous me dites qu'un parti socialiste n'a pas des conditions de vie ici. Nos prolétaires ne souffrent pas en tant que Juifs. Vous soulevez là une question qui demande toute une étude que nous pouvons faire une autre fois. Mais je tiens à vous dire que vous êtes totalement dans l'erreur. L'exemple de l'Amérique, pays de liberté comme le nôtre où il existe un puissant parti poalé-sioniste démontre que celui-ci a des conditions de vie partout où il existe des fortes agglomérations de prolétaires juifs. Il n'y a pas donc, des raisons pour qu'un parti semblable ne puisse réussir.

Revenant aux élections communales, Mr Julien, a l'air de me mettre dans l'impossibilité de répondre quand il m'affirme que la Fédération aura son programme communal bien net lorsque nous aurons le suffrage universel. Que diable! on ne peut pas mettre la charrie devant les bœufs. Mr Julien oublie une seule chose, bien petite... c'est que nous savons déjà à quoi nous en tenir sur ce programme. Il ressort même des tendances de notre parti. Nous savons bien qu'il sera nettement anti-national. Vous ne semblez pas tenir compte de ce fait sans importance pour vous: Le reveil de la conscience nationale parmi nos masses. Celles-ci ne voudront jamais suivre un programme qui conduira à une mort certaine notre judaïsme local.

Je vous demanderai Mr Julien, où est-ce que je me suis déclaré contre le suffrage universel? Cette affirmation de votre part m'a surpris. Et n'est-ce pas faire preuve de mauvaise foi que de me prêter des idées que je n'ai pas et douter de ma sincérité lorsque je me prononce en faveur d'une réforme électorale dans notre communauté? que les prolétaires affiliés à la Fédération viennent en leur qualité de juifs réclamer le droit de vote et de contrôle dans nos affaires communales je serai le premier à applaudir et à les aider dans leurs revendications. (Mais ce que je ne puis admettre c'est que nos socialistes internationalistes viennent réclamer ces «droits» quand leur passé, leurs principes et leur programme, montrent que leur action est incompatible avec la raison d'être de nos communautés.

FRAM

## Les Allemands à Varsovie

Dans une proclamation le gouvernement général de Varsovie fait savoir que les langues à employer dans les affiches, l'enseignement etc, sont le polonais, l'allemand et le yidisch.

## DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de

## PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Venizelos)

## LA CHAMBRE

### Révélation de M. Pop sur les fournitures militaires

Athènes 5.— La Chambre s'est réunie hier à 5,40.

Le président Mr Zavitsanos communique qu'il s'est présenté auprès de S. M. le Roi et donne lecture des allocutions prononcées entre S. Majesté et lui à cette occasion.

Après quelques communications du président, la Chambre passe à l'ordre du jour.

Sideris demande des explications sur le paragraphe adjoint à la loi sur la contrebande suivant lequel les articles considérés comme contrebande de guerre pour l'étranger de la Grèce seront également défendus à l'intérieur du pays.

Venizelos répond que les mêmes raisons qui ont motivé la défense de l'exportation des articles de contrebande de guerre militent aussi en faveur de la mesure complémentaire proposée pour l'intérieur du pays.

Sideris fait remarquer que si les dispositions du paragraphe annexé sont appliquées le commerce en subira les fâcheuses conséquences.

Venizelos insiste sur ses premières explications et déclare que le gouvernement est décidé à combattre la contrebande de guerre même à l'intérieur du pays.

Après quelques observations d'autres députés le projet de loi est voté.

### La question financière

La discussion commence sur le projet des douzièmes provisoires.

Mr Pop, député de Psarra, prend la parole et déclare qu'à l'occasion de la discussion de la question financière il était nécessaire que la Chambre s'occupât aussi de la question politique. «La Chambre n'aura travaillé, dit-il, que 7 jours seulement. Il faut qu'elle discute la politique du gouvernement précédent et celle du gouvernement actuel.

Parlant de la politique du gouvernement précédent Mr Pop regrette que le parti nationaliste, lorsqu'il était au pouvoir, ait été plein d'égards pour les «fez» au lieu de suivre une politique hellénique.

Les députés turcs se croient offensés protestent et prient Mr Gounaris de les défendre.

Mr Gounaris explique aux députés turcs que les paroles de Mr Pop ne visent que lui seul, comme chef du parti nationaliste.

### Pop parle d'abus

Continuant son discours, Mr Pop parle du budget et relève qu'il est nécessaire de nommer une commission spéciale chargée du contrôle des commandes militaires.

Il demande quel est le programme financier du gouvernement. Ce programme est-il basé sur des économies ou sur un emprunt?

La Chambre doit connaître les gaspillages qu'ont été faits pendant les derniers 8 mois. Mr Pop déclare avoir appris qu'un fournisseur a réalisé l'énorme bénéfice de 900 mille francs au dépens du Fisc.

Gounaris — Vous avez le devoir d'apporter des preuves à l'appui de vos dénonciations.

Vozikis (ancien ministre gounariste) — Vous soulevez les questions d'une telle façon que nous ne pouvons ni devons répondre à vos demandes. Généralisez la question, apportez des preuves et alors seulement je vais vous répondre.

Pop — On est en train de discuter sur le budget. J'ai le droit de participer à la discussion. Je parle de faits précis. Il s'agit de la fourniture d'une grande quantité de foin, livrée par un fournisseur au prix de 181)2 leptas l'oque, tandis que le prix de cet article était alors de 8 à 9 leptas. Le fournisseur a ainsi tiré un bénéfice net de 900 mille francs au dépens du Fisc. Il y est parvenu grâce à la complicité de quelques fonctionnaires.

Gounaris — Je me rappelle que la commande fut livrée alors sur base des informations du service de l'intendance du ministère de la guerre et de l'Etat major de l'armée. Pour ma part j'assure à la Chambre, qu'aucun homme politique n'a exercé de l'influence sur moi. Ce que vous dénoncez est un abus. Mais vous devez apporter des documents écrits. Citez les noms des personnes qui y sont impliquées.

Pop Je suis en possession du contrat. Gounaris Ca ne suffit pas et je prie le ministre de la guerre de produire tous les documents.

Pop La Chambre ne pourra pas continuer à discuter sur cette affaire, devant ajourner ses travaux. Je propose la formation d'une commission qui contrôlera les fournitures militaires faites sous le cabinet Gounaris.

M. Pop examine ensuite le programme politique du cabinet Gounaris depuis la démission de M. Venizelos jusqu'au 3 Août. Il parle de la politique de Monsieur Venizelos qui vise à l'orientation de la Grèce vers l'Entente et souhaite, que la politique de l'Etat soit une politique nettement hellénique, qui ne nierait pas pour cela les sympathies du peuple grec envers la France et d'autres puissances.

Bouchos parlant du projet de loi sur les douzièmes provisoires fait observer que dans le budget présenté l'autre jour, un chapitre est consacré aux gouvernements généraux et demande comment la Chambre peut accorder des crédits pour des sections qui n'existent pas.

Venizelos Ces sections seront créées.

Bouchos Elles doivent être créées d'abord et le crédit doit être exigé ensuite.

Venizelos Nous voulons avoir de la marge et nous prévoyons les dépenses qui seront nécessaires.

Le projet de loi sur les douzièmes provisoires est ensuite voté.

D'autres projets sont discutés; entre autres, celui relatif à l'envoi d'une mission de médecins en France afin qu'ils complètent leurs études.

Vallalas propose d'annexer au projet de loi sur la réquisition des sucres et des farines, un paragraphe ordonnant la réquisition du pétrole.

M. Cafandaridis répond que la question du pétrole est réglée dans le paragraphe No 2 de la loi sur les combustibles.

Vallalas critique la politique fiscale du Gouvernement en ce qui concerne le pétrole. L'impôt prélevé sur ce produit, quoique minime, pèse beaucoup sur la population par suite de la mauvaise application de la loi.

Après ces discussions la Chambre vote le projet de loi sur les compagnies d'assurance dans les nouvelles provinces.

La séance est interrompue à 4 h. pour être reprise quelques minutes après. A la reprise, la Chambre vote tous les projets de loi en bloc.

La séance est levée ensuite; les travaux de la Chambre sont ajournés à l'octobre prochain.

## DANS LE PAYS

### Importantes communications de Mr Repoulis

Athènes 5.— Le ministre des finances, Mr Repoulis a déclaré hier soir que le gouvernement étudie en ce moment diverses combinaisons financières et diverses mesures à prendre pour affronter les difficultés économiques.

Au sujet de la restitution des versements faits en acompte pour la construction de navires de guerre commandés en France, Mr Repoulis a déclaré que les négociations menées avec le gouvernement français n'ont pas encore pris fin.

Mr Repoulis a communiqué également que le Gouvernement allemand a accepté de verser une indemnité de 125000 francs pour le bateau «Elispondis» commandé par la Grèce en Allemagne et confisqué par le gouvernement allemand.

### Découverte d'un abus

Des dépêches officielles étaient livrées à la légation britannique

Athènes 5. Les autorités viennent d'arrêter M. M. Petrosopoulos, Valvi et Legaki, fonctionnaires supérieurs du bureau télégraphique de la Capitale, sous l'inculpation d'avoir livré à la légation britannique des copies des dépêches adressées à l'Empereur Guillaume par le roi et le ministre d'Allemagne à Athènes.

Les autorités ont également arrêté le journaliste Spiros Pappa correspondant des journaux étrangers, impliqué dans cette affaire.

Une enquête très rigoureuse a été ordonnée.

La nouvelle de l'arrestation a mis en émoi toute la population athénienne qui attend impatiemment l'issue de l'enquête.

Les fonctionnaires arrêtés avaient des postes de confiance.

Jamais, depuis la fondation du royaume hellénique, la Grèce n'a enregistré des abus pareils.

## Des sous-marins allemands dans la Mer Noire

Varna 5.— Le consulat d'Allemagne d'ici a communiqué aux diverses agences maritimes que des sous-marins allemands croisent dans la mer Noire et qu'il est nécessaire que les bateaux neutres portent des signaux apparents s'ils veulent éviter d'être torpillés.

# DERNIERE HEURE

## Les détails sur l'affaire du télégraphe Premiers résultats de l'enquête

Athènes 5 — Les premiers résultats de l'enquête sur l'affaire des dépêches livrées à une légation de l'entente sont connus. Voici dans quelles circonstances l'abus a pu être découvert.

Hier, dans la matinée Mme Petrosopoulos, accompagnée de l'employé au télégraphe, s'est rendue chez Mr Legakis, le général Dousmanis et le ministre d'Allemagne à Athènes pour dénoncer les fonctionnaires du télégraphe M. M. Valvi et Petrosopoulos qu'ont livré à la légation de France, par l'entremise de Mr Spiro Pappa, correspondant du Journal de Paris, des copies des dépêches échappées entre le roi et l'empereur Guillaume d'une part et le

ministre d'Allemagne et l'empereur d'une autre.

Le ministre d'Allemagne et le général Dousmanis ont informé immédiatement de l'offense, le gouvernement hellénique qui a chargé le parquet d'ouvrir une enquête. Parmi les premières arrestations on note celles de Mr Legakis Balbis et Petrosopoulos et quatre autres fonctionnaires du Télégraphe.

L'enquête a continué pendant toute la nuit. Les juges se refusent de faire la moindre déclaration sur l'enquête qui se continuera aujourd'hui.

— M. Perdikiadis, secrétaire de l'Agence d'Athènes et Mlle Stefanopolis directrice de la même agence ont été arrêtés.

## LA LUTTE EN RUSSIE

### L'avance allemande

Nouveau plan d'attaque allemand  
Athènes 5.— Le premier plan d'attaque contre les positions russes de Novomen, Novogeorgewski, Komno, Bielostok, ayant été complètement exécuté, les Allemands commenceront maintenant l'exécution d'un nouveau plan.

Les troupes allemandes menacent d'interrrompre les communications de l'armée russe avec Riga.

La situation de l'armée russe est aujourd'hui plus critique que jamais.

### Le Japon et les alliés

Paris 5.— Le «Temps» annonce que l'Empereur du Japon a reçu en une longue audience l'ambassadeur russe à Tokio. L'entrevue avait comme but de régler la question des fournitures japonaises à la Russie.

### Divergences de vues entre généraux anglais et français

Athènes 5 — On annonce de Moudros que de sérieuses divergences de vues ont surgi entre le général français Sarraïl et le commandant anglais Sir Hamilton.

### Les Allemands vers Pétrougrad

Londres 5 — Le «Times» apprend que les critiques militaires anglais sont convenus que les Allemands ont décidé de repousser les Russes au delà de leur dernière ligne de défense.

Le général Hindenbourg, renforcé avance vers Pétrougrad.

Le général Mackensen avance vers Kiev.

### Troupes françaises en Macédoine

Paris 5.— On assure qu'une armée française, commandée par le général Sarraïl, sera chargée d'occuper la Macédoine avant qu'elle soit livrée à la Bulgarie.

### Grodno

Berlin 5. Les Russes ont commencé à abandonner les forts intérieurs de Grodno.

### Bateau coulé

Londres 5. Le bateau de commerce anglais «Charlton» a été coulé par un sous-marin allemand.

## DANS LES BALCANS

### Déclarations serbes

Rome 5. Le ministre de Serbie ici a déclaré que la Bulgarie évite de négocier avec l'Entente, étant liée à l'Allemagne par des engagements précis.

Il a ajouté que la Bulgarie refusera de se ranger du côté de l'Entente même dans le cas où celle-ci lui ferait céder toute la Macédoine.

### Accord romano-allemand

sur le transport des munitions

Sofia 5. Malgré toutes les communications prétendant que les relations austro-roumaines sont tendues, il est certain aujourd'hui qu'un accord est intervenu entre l'Allemagne et la Roumanie au sujet du transport des munitions à destination de la Turquie, par voie de Roumanie.

### Les concentrations bulgares

Paris 5 — Le «Temps», confirme que des concentrations bulgares ont lieu à Nevrocop.

Ce journal ajoute que les troupes concentrées exécuteront prochainement des manœuvres.

### L'Entente et les Balcaniques

Athènes 4 — Le journal «Athinai» écrit que dans le cas où la Bulgarie refusera catégoriquement de coopérer avec l'Entente, les alliés reprendront les pourparlers avec la Grèce.

### L'accord turco-bulgare

Sofia 5. La Bulgarie a commencé à fournir des munitions à la Turquie.

### Dans le canal de Suez

Le Caire 5 — Un effondrement s'est produit dans le canal de Suez. Une partie du canal a été obstruée.

### Nouvelle fausse

Paris 5. Les bruits suivants lesquels une armée française serait envoyée en Serbie pour renforcer l'armée serbe, sont démentis.

Typographie Acquarone - Salonique

# A. BAUBIN

Rue Venizelos Photographie artistique

Dépôts et fabrique d'articles photographiques



## ECHOS DE LA VILLE

Les bureaux de l'«E-cho de Salonique», sont situés près de la Typographie Aquaroni, Immeuble Sidès, Rue Leontos Sofou.

## UN BEAU GESTE

Il nous revient que la Banque de Commerce et de Dépôts vient d'accorder à ses employés une gratification à la suite du renchérissement de la vie.

Ce beau geste est dû à M. Fernandez, l'actif Directeur de cet Etablissement, qui a insisté d'une façon toute particulière auprès de la Direction centrale afin que cette gratification fut accordée.

Nous ne pouvons que féliciter la Direction de la Banque de Commerce et de Dépôts pour la large et généreuse mesure qu'elle vient de prendre en faveur de ses employés et qui prouve la prospérité de cet établissement financier. Souhaitons que ce geste soit imité par les autres grands établissements financiers et commerciaux de notre ville.

## Les affaires sont les affaires

Tel est le titre de la pièce que la Fédération Socialiste prépare pour être représentée prochainement. L'auteur Octave Mirbeau met beaucoup de verve et de vérité dans la physionomie des personnages. C'est une œuvre pleine de vivacité qui mérite d'être vue.

Nous engageons, nos lecteurs à se procurer dès maintenant des billets.

## Les prix du sucre

La Police a publié une ordonnance fixant comme suit les prix de vente en détail des sucres :

Sucre en cônes	Dr. 1,22, 1/2
» sable	» 1,15
» à thé	» 1,27

La Police conseille aux consommateurs de dénoncer tout négociant qui se refuserait de leur livrer du sucre à ces prix.

## Solidarité juive

Dans une lettre arrivée de New-York à un de nos amis, il est dit que les Israélites espagnols des Etats-Unis organisent sur l'invitation de S. Em. notre Grand Rabbin, une souscription, en faveur des Juifs pauvres de Salonique.

## Communiqué

Le Comité de la Société de Bienfaisance «Toméché Jetomim» prie Messieurs les Présidents des synagogues et oratoires, de vouloir bien faire prendre note des donations qui pourront être faites en faveur de cette œuvre, dans leurs lieux de prières respectifs, durant les «Yamim Noraim».

## Visites

M. Goudas est allé visiter hier S. Em. le Grand Rabbin à l'occasion de son départ.

Son Eminence lui a rendu ce matin la visite au Splendide Palace.

## Les services de la préfecture

L'ex-préfet de Salonique M. Goudas a remis hier matin à M. Daralexis les services de la préfecture.

Après la remise des services, M. Goudas a invité dans la salle du préfet tous les fonctionnaires et leur a présenté des adieux, les remerciant pour le «dévouement dont ils ont fait preuve durant tout le temps qu'il a été à la tête de la Préfecture.

M. Daralexis répondant au nom du personnel a déclaré que lui et tous les fonctionnaires garderont le meilleur souvenir de M. Goudas. M. Grégoriadis, se faisant l'interprète du personnel de la préfecture a remercié M. Goudas pour son extrême bienveillance envers ses subalternes et a exprimé le regret de ses collègues à l'occasion de son départ.

## Recrues serbes et monténégrines

Hier est arrivé le bateau «Perouzia» ayant à bord 800 recrues serbes et monténégrines, venant d'Amérique. Ces recrues sont parties hier pour la Serbie, par train spécial.

## Le port de Dédégatch

Le «Fos» apprend que le port de Dédégatch a été fermé.

Suivant une nouvelle circulaire du gouvernement bulgare, l'exportation des marchandises, par voie de Dédégatch est défendue.

Cependant les agences maritimes de

notre ville n'ont reçu aucune communication à ce sujet. Le bateau «Giava» de la Marittima est arrivée ce matin de Dédégatch.

## On travaille à la Poste

et à la Douane

Le ministre des Voies et Communications a félicité la direction des postes et de la douane pour l'activité dont elles ont fait preuve ces derniers jours.

## Comment on pourra voyager à l'étranger

Le consulat français a communiqué hier aux agences des compagnies de navigation de notre ville que dorénavant tout voyageur qui se rend à l'étranger doit être muni de pièces justificatives indiquant leur identité et la destination, et visées par le consulat français.

A ce sujet nous apprenons que le ministre de la marine a envoyé hier au capitaine du port la dépêche suivante: «Communiquez aux agences des compagnies de navigation que les commandants des navires de guerre français exigent des capitaines des bateaux des pièces justificatives indiquant l'identité, la destination des voyageurs et visées par le consulat de France.

Miaoulis ministre de la marine

Cette dépêche a été communiquée par le capitaine du port aux diverses agences de navigation, qui ont demandé d'urgence des instructions de leurs directions centrales.

## Jardin de Paris

Pas de discussion possible, aucun établissement, ne lui est comparable, «SPECTACLE HORS PAIR». Les meilleurs artistes, les plus belles attractions. Tous les artistes se surpassent, Stavil le fin diseur dans un nouveau répertoire où il emballe son auditoire. Les Ramaschow danseurs étourdissants et chanteurs incomparables dans leur répertoire caucasien, Juyan le désopilant comique qui malheureusement nous quitte dans quelques jours appelé sous les drapeaux. Les délicieuses chanteuses françaises Flonia, Rose Myran et Yanette.

La soirée se termine dans la coquette salle du cabaret aux accents joyeux de l'orchestre Roumain du célèbre maestro Ciolac.

Dimanches et Samedis à 6 heures, grandes matinées pour Familles.

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## Les mesures contre la contrebande de guerre

Le ministre des finances a adressé hier à MM. Tantalidès et Mourikis une dépêche nommant le premier contrôleur de toutes les marchandises exportées sur la ligne des Orientaux et le second, contrôleur des marchandises exportées sur la ligne Jonction.

Contrairement à ce qui a été annoncé M.M. Mourikis et Tantalidès n'ont eu entre eux aucune entrevue ni arrêté les mesures propres à enrayer la contrebande. Ces mesures seront dictées par le gouvernement dès le retour à Athènes de Mr Speranza.

## Hristopoulos photographie bien

A l'approche des fêtes vous pensez à coup sûr vous photographier. Nous vous conseillons de vous adresser à la Photographie à l'électricité Hristopoulos sise rue du Quai.

Vos portraits vivants vous ne pouvez les avoir que chez Hristopoulos.

## Soirée de bienfaisance à l'Alhambra

D'«Opinion», organise pour très prochainement à l'Alhambra une soirée de bienfaisance en faveur des invalides belges. Le programme qui sera préparé par notre confrère même, s'annonce original et intéressant. La Comtesse Lyzandra, entre autres, projettera des vues très intéressantes sur la Belgique en guerre.

Nous aurons l'occasion de revenir sur cette représentation qui sera vraiment extraordinaire.

## En faveur d'une famille nécessiteuse

Donations	frs	3
Anonyme	»	2
Mr E. Abastado	»	5
Anonyme	»	3
Moise Saragoussi	»	2
Saltiel Samuel	»	3
Albert S. Cohen	»	5
N. A. Mallah	»	2
Jos. A. Bensoussan	»	5
Zdrovco Salomon	»	3
Is. E. Navarro	»	

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles,

Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

## Un emprunt intérieur

D'après des renseignements sûrs, parmi les mesures décidées par le gouvernement pour faire face à la situation financière, se trouve aussi un emprunt intérieur de 10 millions de fr. Mais la conclusion de cet emprunt dépendra du résultat des pourparlers entamés déjà pour l'annulation du contrat du dreadnought type «Lorraine».

Ainsi que nous avons déjà dit une fois l'annulation obtenue, contre indemnisation équitable des chantiers de Saint-nazaire, on libérera une somme de 57 millions, provenant du grand emprunt qui était affecté en vertu de la convention à la construction du cuirassé. Ainsi indépendamment d'autres obligations vis-à-vis du marché français, une partie de cette somme, en obligations, sera remise comme garantie à la banque nationale pour l'emprunt intérieur projeté. Cet emprunt sera à brève échéance, de deux ou trois ans ainsi que cela a eu lieu dans le passé. Dans ces conditions la Banque Nationale n'aura point de difficulté à avancer au gouvernement 10 à 12 millions.

Une entente préliminaire a eu déjà lieu à ce sujet entre le ministre de finances et M. Maximos, sous-gouverneur de la Banque.

## Le tzar Ferdinand à Nevrocop

Le roi Ferdinand de Bulgarie est arrivé l'autre jour à Nevrocop, accompagné du nouveau ministre de la guerre M. Jecoff et du prince héritier Boris. Les 13ème, 14ème, 23ème et 18ème corps d'armée se trouvaient, à l'arrivée du roi en une longue parade allant de la localité de Pouliana jusqu'au fleuve Nestos.

Le Tzar Ferdinand a inspecté l'armée en automobile.

A Nevrocop le roi a assisté à un banquet que lui a offert le général Prescof.

Au cours du banquet le Tzar a dit aux officiers:

— Nous devons travailler encore sans fléchissement, la Bulgarie comptant seulement avec ses propres forces.

## DONATIONS EN FAVEUR DES ISRAELITES DE PALESTINE

M. David Imsson frs. 25, Joseph Albert Hassid 22, Lege Bené Berith 20, Hugo Mosseri 20, Nouveau Club 10, Menteche Almosnino 10, Florentin, Saporla et Beraha 10, David Sintov Saltiel 10, Benico Saltiel 10, Ezraty et Counio 10, Lazar Abramovitch 10, Isaac Naar 7, Mme Flor Salem et autres dames en visite chez Mme Gracia Nissim 7, Pepo Mallah 5, Jacques Asseo 5, Abram Recanati 5, Joseph Francés 5, Alvo Frères 5, Saül Anar 5, Menahem Tiano 5, Moise Morpurgo 5, Moise Samuel Benosiglio 5, Mme Rachel Bensussan 5, Gabriel Almosnino 5.

M.M. Eliatchi Modiano 5, Samuel Bivasch 5, Salomon Moise Cuenca 5, Cesar Fortis 5, Juda Pitchon 5, Jacob Molho 5, Haim Benveniste 5, Samuel Yomtov Léon 5, Marco Franco 5, Jacob Cazés 5, Albert Nahama 5, Joseph David Nahama 5, Moise Beraha 5, Vital Fernandez 5, Peppo Sciaiky 5, Hugo Modiano 5, Jacob Marcos 5, Mercado Jessua 15, Isaac Botton 8, Abram Mallah 23, Mallah Frères 23, Alcalay Frères 10, J. Kohn et Cie 5, Mataraso Saragossi et Russo 5, Maison Tiring 5, Mr Benveniste 5, Menahem Bourla 5, Gattegno et Cie 5, Jacob Joseph et Cohen 5, Maison Mayer 5, Raphael Daniel Andjel 5.

## MOISE SCIAKY &amp; FRERES

Salonique-Rue Venizélos No 37  
Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

## DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes  
Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité  
Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch  
Clinique d'Ophthalmologie  
Rue Egnatia 356  
Heures de consultation  
7 1/2 — 9 a. m. — 3 a. m.

## JACQUES SAUL

KASMIRDI HAN  
Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELENIQUE



Avant de faire vos Achats

profitez des Occasions que

vous offrent les Etablissements

# OROSDI-BACK

ARTICLES EN LIQUIDATION

## RAYON DETAIL

Mouchoirs, pour hommes, dames, blanc et fantaisie à	Frs 0.30 LA PIECE
Essuie-mains, blanc et fantaisie	1.10 "
Flanelles en coton, qualité résistante à	1.55 "
Caleçons en coton, qualité résistante à	1.55 "
Chaussettes, noires et fantaisie à	0.85 LA PAIRE
Bas pour dames, noir à	0.10 "
Chaussettes, pour hommes, article français à	1.60 LA PIECE
Chemises pour hommes en couleurs à	4.00 "
Essuie-mains, fantaisie et blanc à	1.60 "
Essuie-mains, "	2.40 "
Serviettes de table	8.40 LA DOUZ.
Serviette de table qualité supérieure	10.80 "
Nœuds en soie à	1.45 LA PIECE
Mouchoirs en soie à	1.45 "
Eau de Cologne, pour friction	1.00 le FLACON
Eau de Cologne, véritable Atkinson le grand flacon	4.25 "
Poudre de riz parfumée à	1.00 LA BOITE
Lotion Pandora, parfum exquis à	3.25 le FLACON
Parfums choisie divers à	1.00 "
Brillantines diverses à	1.00 "

## RAYON DETAIL

Poudre dentifrice à	Frs 1.00 LA BOITE
Cosmétiques divers à	1.00 LE TUBE
Crème Oja à	1.00 LE POT
Pâte dentifrice, marque Bourgeois et Benedictins à	1.40 LA BOITE
Eau de Quinine, marque Bourgeois, Roger et Gallet,	
PRIX DE RECLAME à	1.50 le FLACON
Boutons pour manchettes, à	1.00 LA PAIRE
Brosse à habits et à cheveux, bonne qualité à	2.50 LA PIECE
Bretelles qualité solide à	2.25 "
Cuir à rasoir à	1.00 "
Bols à savons à	1.00 "
Eau de Cologne, Bourgeois qualité exquise à	1.50 le FLACON
Grand choix de Cadres pour photographies avec 30 o/o	
de rabais sur les prix marqués	
Bougeoirs en nickel à	1.00 LA PIECE
Réchaud système pratique à	1.00 "
Porte-mentaux à	1.00 "
Grand choix de Savon de	0.20 à 0.90
Lotion pour les cheveux, articles de réclame à	2.50 le FLACON
Cure dents, hygiéniques à	0.70 et 0.80 LA BOITE

Lait condensé **BERNA** prix de réclame 0.80

## RAYON SOIRIES

Charmeuses, largeur 106 cms. couleurs assorties le pic	Frs 11.—
" " " " " "	9.—
Crêpe armur " 98 " " " "	13.—
Faille velours " 110 " " " "	14.—
Velours moiré noir " 110 " " " "	11.—
Velours noir " 100 " " " "	7.50
Crêpe de Chine " 100 " " " "	6.—
Paillettes " 50 " " " "	3.—
Messaline " 45 " " " "	1.60
Pongé Japon " 60 " " " "	1.25
Satin grenadine " 100 " " " "	6.50

## RAYON BLANC

Madapolan largeur 75 cms. la pièce de 40 yards	Frs 13.25
" " " 90 " " 40 "	8.25
" " " 90 " " 15 "	8.50
" " " 90 " " 10 "	7.80
Américain " 90 " " 12 "	de 0.20 à 0.50

## RAYON MANUFACTURE

Serge pure laine largeur 90 centimètres le pic	Frs 0.70
Fantaisie coton " 120 " " "	0.60
Voile laine, " 110 " " "	0.70
Fantaisie, pure laine " 70 " " "	1.—
Zephir, Oxford " 100 " " "	0.50
Indienne, " 80 " " "	0.55
Foulard, " 80 " " "	0.80
Cheviotte, bleu " 140 " " "	8.—
" " " 120 " " "	4.75
" " gris " 140 " " "	5.20
Messaline, coton " 80 " " "	0.80

## RAYON MERCERIE

Chemises de nuit pour dames qualités diverses	
20 o/o d'escompte sur les prix marqués	
Blouses en laine, batiste, crêpon et soie	" " " "
Lingerie pour dames	" " " "
Sacs pour dames	" " " "
Tabliers pour dames	10 o/o " " " "
Echarpes en soie	" " " "
Robes de chambre pour dames	" " " "

## RAYON SOIRIES

Taffetas, noir largeur 45 cms. couleurs assorties le pic	Frs 2.50
" " " 55 " " "	3.—
" " " 90 " " "	5.50
" " " 100 " " "	7.—
" " à jour " 46 " " "	1.35
Satin soie tramée " 46 " " "	1.—
Cachemir d'Orient " 46 " " "	1.—
Crepons imprimés " 100 " " "	3.60
Velours noir " 45 " " "	1.—
" " " 55 " " "	1.90
" " " 45 " " "	1.—
" " " 55 " " "	1.90

## RAYON BLANC

Madapolan toile de chine largeur 90 cms la pièce de 20 yards	Frs 14.50
" " " 90 " " 20 "	16.50
" " " 90 " " 20 "	20.—
" " qualité diverses le pic	de 0.20 à 0.50
Caïot " " " "	de 0.30 à 0.50

## RAYON MANUFACTURE

Fantaisie laine largeur 140 centimètres Petits carreaux pic	Frs 4.50
Côtes de cheval 140 " " "	6.50
Drap laine 130 " " "	1.30
Crépons 80 " " "	1.30
" " 80 " " "	1.65
" " 80 " " "	1.50
" " 80 " " "	2.10
Satinettes coul. assorties 80 " " "	0.60
Levantine 80 " " "	0.70
Taffeline 80 " " "	0.70

## RAYON MERCERIE

Chapeaux mous pour hommes la pièce de	Frs 4.50 à Frs 18.—
" pour enfants en velours et castor	" 3.50 à " 10.—
Parapluies pour dames	" 9.— à " 32.—
Gants en peau pour hommes la paire	6.— à " 8.—
Gants en peau pour dames	" 3.50 à " 7.50
Pantalons et chemises pour dames	" 4.00 à " 4.50
Laine pour châles l'écheveau	0.80 à " 1.60
Assortiments complet d'articles de Merceries et D. M. C.	



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Provence  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquaron)

## BULLETIN POLITIQUE

La Chambre a ajourné ses travaux jusqu'en octobre prochain ; sa dernière séance a été longue et assez orageuse. Elle s'est continuée toute la nuit et se sont les révélations de Mr Pop sur les fournitures militaires qui ont fait l'objet principal des discussions. Le directeur de l'«Athinaï», parlant de la question financière à propos du vote des douzièmes provisoires, dénonce que des abus ont été commis dans les fournitures militaires sous le gouvernement Gounaris. Il s'agit de l'achat d'immenses quantités de foin au prix de 18 leptas et 1/2 l'ocque, alors que le prix de cet article était de 8 à 9 leptas. Le fournisseur que personne n'a contrôlé a pu ainsi réaliser le bénéfice énorme de 900 mille francs. Les révélations de Mr Pop ont causé une profonde impression. Une commission d'enquête devra être formée pour connaître toute la vérité là-dessus.

Et si la Chambre n'ajournait pas ses travaux, elle allait à coup sûr procéder à la constitution d'une autre commission d'enquête qui se chargerait de l'examen d'une affaire beaucoup plus grave que celle des fournitures militaires. Nous voulons parler de cet abus scandaleux découvert au bureau télégraphique d'Athènes et qui a ému considérablement tout le pays. Des employés télégraphistes qui occupaient des postes de confiance remettaient donc aux légations des puissances de l'Entente des dépêches échangées entre S. M. le Roi et l'Empereur d'Allemagne d'une part, et la légation allemande et le gouvernement de Berlin d'une autre. Quelles que soient les opinions politiques que l'on partage, on ne peut pas s'empêcher de crier à la trahison devant cet abus de confiance des fonctionnaires télégraphistes. Et dire que dans cette triste affaire sont impliqués des journalistes qui criaient hier au scandale quand un propagandiste étranger leur disait que l'opinion publique est une question de gros sous ! Il est vraiment triste de constater que la Grèce soit ainsi sous la domination de la propagande étrangère, que la libre Hellade ne soit plus fibre de ses mouvements. Qu'attendez décés fonctionnaires qu'aucun scrupule ne retient pour livrer les secrets de l'Etat à l'étranger. Car, ce ne sont pas seulement des dépêches anodines que les télégraphistes d'Athènes ont communiqué à des légations de l'Entente. Les dépêches du matin nous annoncent qu'ils leur ont aussi livré des dépêches de l'état major relatives à la défense de la frontière. Nous sommes donc en présence d'un crime de haute trahison, de lèse patrie !

Pour longtemps encore l'attention du peuple grec sera concentrée sur cette affaire. Nous aurons donc l'occasion d'y revenir plus d'une fois.

Pour aujourd'hui jetons avant de terminer un coup d'œil au dehors. En Russie c'est l'avance allemande toujours impétueuse, toujours foudroyante et toujours menaçante. Grodno a été enlevé, Kovno repris par les Russes à été de nouveau repris par les Allemands. Aujourd'hui les cercles militaires anglais eux-mêmes craignent pour une avance sur Pétrograd.

Dans les Balkans, c'est, malgré la remise de la réponse serbe, une période d'indécision et d'attente. La conviction générale est toutefois que la Bulgarie se joue de l'Entente et des Balkaniques et qu'elle se rapproche des Empires du Centre avec lesquels elle aurait même des engagements précis.

## Contre une campagne mensongère

### Une énergique réponse de M. P. Mallah

Donnant libre cours à ses sentiments de haine contre ceux qui n'ont pas eu l'heur de partager ses idées politiques et qui n'ont pas voulu s'abriter sous sa bannière aux dernières élections, «L'Indépendant» s'est accroché la semaine dernière à une question inexistante pour s'attaquer indignement à Mr Mallah, député de Salonique qu'il veut faire passer comme un accapareur et un exploiteur.

Pour le besoin de la cause, «L'Indépendant» a fait d'un rien une question ; il a poussé un faux cri d'alarme, dressé des chiffres prétentieux, formulé d'hypothétiques données et posé, comme toujours, au défenseur du droit des pauvres.

Quoiqu'ayant déjà exprimé notre façon de voir sur cette question nous nous promettons d'y revenir d'une façon détaillée afin de montrer au bon public, combien la dernière campagne prétentieuse de «L'Indépendant» est haineuse et mensongère et comment ce confrère a, dans un but de réclame, fait comme toujours, trop de bruit pour rien.

En attendant nous publions ci-bas une énergique réponse du député Mallah aux derniers articles de «L'Indépendant», que ce journal s'est refusé de publier sous des prétextes fallacieux et naïfs qui n'excusent point sa mauvaise foi.

Messieurs le Directeur et l'Administrateur de l'Indépendant

Depuis un certain temps vous vous êtes associés à la campagne qui est menée contre moi par une feuille du matin. D'aucuns se sont étonnés de vous voir faire cause commune avec ce «cher confrère» avec qui vous ne fraternisez pas précisément il y a quelque temps.

J'ai sous les yeux votre article du 25 Août qui promet la publication d'une étude sur la question du charbon, étude qui à en juger par les quelques détails que vous publiez dans votre Numéro, ne s'annonce pas très impartiale.

Vous affirmez Messieurs que j'ai fait augmenter le prix du charbon à 15/16 Drachmes lorsqu'il y a deux ans les pris n'étaient pas supérieurs à 11/12 Drachmes.

Votre affirmation, Messieurs est fautive. Les prix pratiqués actuellement sont inférieurs à ceux en vigueur il y a deux ans. A cette époque là des ventes ont été faites à 18 et 20 Drachmes les 100 Ocques et aujourd'hui, nous sommes disposés à vous céder du charbon de la même qualité au prix de 15 Drachmes franco quai Salonique. Je vous donne des chiffres et une offre ferme et j'ajoute que nous sommes également disposés à céder notre stock de charbon mouillé (qui nous revient au même prix que la marchandise sèche) au prix de Drs. 12 les 100 Ocques franco quai Salonique. C'est également une offre ferme que je vous fais là.

Vous affirmez Messieurs que le prix de revient de 100 Ocques est de 9 à 10 Drachmes au grand maximum.

Ceci est également faux. Consultez les pièces officielles ayant trait à l'adjudication de la forêt de Stéphanina (région de Langada) et vous verrez que la matière première a été cédée pour le prix de 5 Drs par 100 ocques de charbon. Il ne resterait donc que 4 à 5 Drs, pour couvrir les frais de fabrication et de transport jusqu'à Salonique de 100 ocques de charbon, les frais généraux et autres.

Nous défions n'importe qui d'y arriver en payant le double même de ce prix.

Vous affirmez, Messieurs, que j'ai

déjà exporté d'importantes quantités de charbon. Ceci est également faux. Jusqu'à ce jour, pas une seule ocque de charbon n'a été exportée par moi en Egypte ou ailleurs.

Vous prétendez aussi, Messieurs, que j'ai formé un trust pour faire augmenter artificiellement le prix du charbon. C'est également faux. Je vous engage Messieurs à me dénoncer au procureur royal comme accapareur. Que le prix actuel du charbon soit supérieur à celui pratiqué il y a 4 ou 5 ans il n'y a pas de doute. Mais quel est le produit dont le prix n'a pas augmenté depuis ?

Si le prix de l'Indépendant est resté le même, ne faites-vous pas payer plus cher vos réclames ? (Je ne parle pas de la réclame que l'Indépendant a faite aux Vénizelistes, réclame absolument gratuite — Voir certificats publiés en son temps).

Vos subventions Messieurs sont-elles les mêmes qu'il y a 4 ou 5 ans ?

J'ai donc le droit de me demander dans quel but vous avez entrepris contre moi cette campagne de mensonges et de dénigrement. Vous pouvez la continuer si cela vous plaît. Mais j'ai la conviction que vous ne tromperez personne.

Vos lecteurs auront déjà soupçonné les mobiles qui vous y poussent et le but que vous poursuivez.

Usant du droit que m'accorde la loi je vous invite à publier ces lignes à la place où vous avez fait paraître votre article dans votre journal N. 186 et avec les mêmes caractères.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Le 20/2 Septembre 1915.

Peppo Mallah

## PROPOS DU JOUR

Elle est très intéressante l'aventure arrivée à ces deux fonctionnaires du Bureau Télégraphique d'Athènes qui communiquaient à la Légation Britannique, les dépêches échangées entre notre souverain et l'Empereur d'Allemagne et qui, au moment où ils s'attendaient le moins, ont été mis dans l'impossibilité de poursuivre leurs patriotiques manœuvres.

Je ne connais pas le Baron Schenk autour duquel nos confrères font tant de bruit, mais je suis certain que jamais malgré toute son intelligence il n'aurait trouvé celle-là. Se faire donner copie de la correspondance échangée entre le souverain du pays où l'on se trouve et un autre souverain c'est un peu fort. Le Baron Schenk a été dépassé de cent coudées. Son ambition ne s'est certainement jamais élevée à une pareille hauteur de vue.

Je me demande avec curiosité ce que diront au sujet de cette délicate question nos confrères ententistes qui réclamaient avec une farouche énergie des mesures contre l'espionnage allemand. Maintenant ils doivent reconnaître qu'en fait d'espionnage ce ne sont pas les Allemands qui occupent le premier rang, On a fait mieux qu'eux. C'est la loi du progrès.

Nous avons dit que cette guerre nous réserve bien de surprises. Si cela continue ainsi il arrivera bien le moment où il sera impossible de confier un secret même à sa femme sans être sous le contrôle d'une grande puissance.

I. N.

## LA BONNE SOUFFRANCE

M. Gustave Hervé, directeur de la «Guerre Sociale» a publié il y a quelque temps dans son journal l'article qu'on va lire.

L'on dit bien vrai : à quelque chose souvent malheur est bon.

Nos amis Russes sont en train de connaître la bonne souffrance, celle qui rend meilleur, celle qui oblige les hommes comme les peuples à se réformer.

Nous étions tous en train de nous lamenter sur la défaite russe, que certains de nos confrères appellent pudiquement le regroupement des forces russes, ou bien encore la retraite stratégique de l'armée russe. Nous nous désolions en voyant Varsovie si menacée et nous nous demandions avec angoisse si le grand duc Nicolas Nicolaievitch pourrait se retirer à temps vers l'intérieur de la Russie, sans qu'une partie de ses troupes soit coupée et cernée.

Et tout en admirant la vaillance des soldats russes, dignes frères de nos poilus, nous allongions le nez.

Or, comme nous étions là de nos sombres pensées, voici de cette Russie si malheureuse, qui ne nous a jamais été si sympathique que depuis ses grandes épreuves stoïquement supportées, que nous arrive comme un rayon de soleil qui réchauffe nos cœurs attristés.

Coup sur coup nous avons appris la bonne nouvelle de la libération de Bourtzef, déporté en Sibérie ; de la libération de l'ancien président de la Chambre finlandaise, également déporté en Sibérie ; et après ces deux satisfactions morales accordées aux libéraux et aux démocrates russes, ainsi qu'aux Finlandais, voici que le président du Conseil des ministres russe, M. Goremkine, vient solennellement, en pleine Douma, déclarer que les promesses du grand-duc Nicolas, aux Polonais au début de la guerre, tiennent plus que jamais et que la Pologne, après la guerre, aura «le droit d'organiser librement sa vie nationale, sociale et économique sur la base de l'autonomie». Mieux ! il annonce que la politique intérieure russe devra désormais être pénétrée d'un principe d'impartialité et de bienveillance à l'égard de tous les citoyens russes fidèles, sans distinction de croyance et de langue, ce qui ne voudrait rien dire si ce n'était la promesse d'établir l'égalité civile et politique pour tous les citoyens russes et de renoncer à persécuter les Juifs.

Et les Allemands ne sont encore pas sous les murs de Varsovie !

Quand ils seront sous les murs de Brest-Litovsk, la grande forteresse du Bug, très loin en arrière de Varsovie, à l'intérieur de la Russie, vous verrez que ce sera enfin l'annuité générale tant attendue pour tous les prisonniers politiques russes qui, au nombre de 70.000 souffrent pour la cause de la Liberté dans les prisons et les bagnes. N'admirez-vous pas que dans tous les temps et dans tous les pays il faille des catastrophes militaires pour ouvrir les yeux aux bureaucraties routinières et aux esprits rétrogrades ?

Supposez que la bureaucratie russe ait laissé les gouvernants de Pétrograd claironner dès les premiers jours de la guerre ce qu'on est réduit à proclamer aujourd'hui sous le couteau de la nécessité.

Supposez qu'aux Polonais qui ne croyaient pas aux promesses de la proclamation du grand-duc laquelle à leurs yeux n'était qu'une simple précaution d'ordre militaire, supposez que le tzar, dès le mois de septembre, ait dit clairement qu'il prenait à son compte le manifeste : qu'il ait réuni une diète polonaise, qu'il ait reconstitué une armée polonaise avec le drapeau polonais. Supposez qu'on ait dit clairement qu'à l'avenir les Juifs russes auraient le droit de vivre dans toute la Russie au lieu de rester parqués et entassés dans des zones où forcément leur grand nombre éveillé les susceptibilités des indigènes.

Supposez qu'au lieu d'arrêter le révolutionnaire Bourtzef, qui était rentré en Russie franchement, loyalement, pour y prêcher l'union sacrée entre tous les partis autour du gouvernement régulier,

on ait ouvert toutes grandes les portes des prisons russes, où les héros de la Révolution de 1905-1906 demandaient à venir combattre loyalement comme soldats les envahisseurs de la patrie russe.

Supposez que dès l'entrée des troupes russes en Galicie, au lieu d'envoyer des popes orthodoxes aux Ruthènes pour les ramener de force dans le giron de la Sainte Eglise orthodoxe russe, on leur eût promis, comme on promet aujourd'hui à tous les Russes, la liberté de conscience.

Supposez, enfin, qu'au lieu de convoquer aujourd'hui la Douma et lui demander humblement de participer, de collaborer avec le gouvernement, on lui eût assuré dès août dernier, le contrôle sur la bureaucratie, sur la fabrication des munitions et du matériel. Avec quel enthousiasme la Russie entière, toutes classes réunies, se serait jetée sur l'ennemi. Quelle impulsion la Douma n'aurait-elle pas donnée à la fabrication de tout ce qui était nécessaire à la défense nationale ! Quelles préventions contre la Russie et les Alliés auraient été dissipées chez les neutres et en particulier aux Etats-Unis d'Amérique où les Juifs russes réfugiés, sont si nombreux et si influents.

Les armées russes ne seraient pas aujourd'hui où elles sont.

Enfin, on y a mis le temps, mais on a compris tout de même, en Russie, que pour soutenir une guerre nationale, le concours effectif de la nation était indispensable, le concours de toutes ses forces vives, de ses forces intellectuelles comme de ses forces morales.

La vieille Russie en arrivant dans cette crise redoutable, à chercher son salut là où les peuples modernes de l'Occident l'ont trouvée avant elle, dans les institutions de liberté...

GUSTAVE HERVE

## La Chambre a voté la suspension de la loi sur les assurances

### PROJET DE LOI

Sur la suspension des obligations des compagnies d'assurances fonctionnant en Nouvelle-Grèce

#### Article unique

Par décret royal publié sur la proposition du ministre de l'Economie nationale et avec le consentement préalable du conseil des ministres, peut être suspendue, pour un certain temps, la vigueur de toutes ou de quelques unes des obligations des compagnies d'assurance fonctionnant en Nouvelle Grèce, obligations imposées par l'extension en Nouvelle Grèce, du décret royal du 26 Août 1914, des lois sur les compagnies d'assurances.

A. Mihalacopoulos  
Ministre de l'Economie Nationale

### PROJET DE LOI

sur les compagnies d'assurances dans les nouvelles provinces

#### Exposé des motifs

Par un ordre royal en date du 28 Mai 1914 le gouvernement étendait en Nouvelle Grèce les dispositions fiscales des lois sur les Compagnies d'assurances et par un décret royal du 29 Août 1914 il mettait aussi en vigueur les autres dispositions des susdites lois.

Par le projet de loi que nous vous soumettons nous voulons suspendre l'application des dispositions du deuxième décret, concernant les compagnies qui fonctionnaient déjà en Nouvelle Grèce le 1 Janvier (v. s.) et dont la mise en vigueur a commencé le 1 juillet (v. s.) conformément à l'interprétation officielle de l'article 11 de la loi ΓΥΣΓ.

Cette mesure a été jugée et trouvée indispensable à la suite de nombreuses requêtes envoyées au ministère par les compagnies d'assurance étrangères fonctionnant en Nouvelle Grèce. Par suite de la situation internationale anormale, qui a considérablement rétréci leur cercle d'affaires, ces sociétés se trouvent



dans l'impossibilité de se conformer aux dispositions rigoureuses de notre législation sur les sociétés d'assurances.

La fixation des dispositions dont la mise en vigueur sera suspendue, sera confiée au pouvoir exécutif qui peut suspendre par décret royal celles des dispositions pour lesquelles la mesure de suspension est jugée nécessaire et pour un intervalle de temps tel qu'il soit possible, à la fin de ce délai, aux compagnies d'assurances, de se conformer aux conditions de notre législation.

J'ai donc l'honneur de soumettre à votre vote le présent projet de loi.

A. Mihalacopoulos  
ministre de l'Economie nationale

## UN BON HIVER EN PERSPECTIVE

La nouvelle que nous avons donné vendredi concernant le nouveau développement que prendra la Cinéma Palace, a causé en ville une très bonne impression. Il n'en pouvait être autrement, car avec la nouvelle Direction cet Etablissement est appelé à jouir d'une faveur exceptionnelle.

Avant, tout nous pouvions maintenant annoncer qu'un choix de films vraiment remarquable a été préparé pour la nouvelle saison. Ce sera une véritable révélation du beau dans tout ce qu'il a de plus extrême.

Mais là ne se bornera pas l'activité de la nouvelle Direction. Elle tient par-dessus tout à faire du Cinéma Palace le lieu de rendez-vous le plus fréquenté de Salonique. Elle désire qu'au Palace chacun se sente chez soi. Rien ne sera négligé pour cela. Il faudra que le public se considère dans son propre Cinéma et que loin d'être un simple plaisir, la fréquentation du Palace soit une nécessité.

D'ailleurs on procurera aux clients tant de facilités, on leur procurera aussi tant de plaisirs qu'il s'habitueront petit à petit à aller dans ce joli établissement comme il va chez lui.

On ne négligera pas la musique. Au contraire on y prêtera beaucoup d'attention. Le professeur de piano Kauffmann s'est chargé avec une parfaite bonne grâce à choisir lui-même l'orchestre et la surveiller. Le professeur Kauffman en grand artiste qu'il est, tient absolument à ce que le public s'habitue à entendre de la bonne musique et il a pris réellement à cœur la question du choix des musiciens du Palace. Ceci avec d'autant plus de plaisir que la salle a une acoustique vraiment remarquable.

La question des prix préoccupe également beaucoup la Direction. Elle étudie en ce moment très attentivement cette question qui sera certainement résolue incessamment. Disons dès maintenant que ces prix seront abordables pour toutes les bourses. Comme nous l'avons dit on tient beaucoup à ce que le Cinéma soit un lieu de rendez-vous et c'est pour cela qu'un grand sacrifice sera fait là-dessus.

En résumé c'est une belle saison que nous avons en perspective. Nous aurons d'ailleurs l'occasion de revenir sur ce sujet pour donner d'autres détails intéressants.

## UN VRAI RECUEIL LITTERAIRE JUIF

La Société Juive de Gymnastique Makkabi vient d'éditer comme chaque année à pareille époque et à l'instar des grandes organisations juives mondiales une revue des plus instructives et intéressantes appelée «El Makkabeo».

Les divers sujets traités dans ce recueil littéraire avec une compétence rare comme par exemple, la revue de l'année juive écoulée la situation matérielle des Juifs dans le monde, les Juifs et la conflagration européenne, la situation morale du Judaïsme, etc. etc. de des plumes les plus autorisées constituent une œuvre tout à fait inestimable.

Un magistral article sur le grand penseur Juif «Ehad Aam» et à sa doctrine, bourré de notes documentaires, une remarquable étude sur la personnalité morale de David Wolfsohn une des figures les plus marquantes de l'Organisation Sioniste, ainsi que des études variées et substantielles sur les fêtes juives, l'utilité de la gymnastique etc. etc. intéresseront au plus haut degré les lecteurs toujours avides d'acquérir de nouvelles connaissances.

Nous sommes sûrs que comme les années précédentes les commissions formées en vue du placement de cette publication, qui sera vendue au profit de l'œuvre de la Makkabi, auront le meilleur accueil du public. ISISR

## DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Vénizelos)

# Notre Service Télégraphique

## L'AFFAIRE DU TÉLÉGRAPHE

Les premiers résultats de l'enquête. — Déclarations de l'accusé Petritsopoulos. — Les dépêches de l'Etat-major étaient livrées aux légations de l'Entente.

Athènes 6 — Le plus grand mystère règne encore autour de l'affaire du télégraphe. Toute la capitale attend impatiemment les résultats définitifs de l'enquête.

Voici tout ce que l'on a appris jusqu'ici au sujet de ce scandale politique.

Mr Petritsopoulos, fonctionnaire supérieur du Télégraphe est le principal accusé. Avant hier il devait transmettre à Berlin une dépêche de la légation d'Allemagne. Il l'a retenue pour la communiquer à la légation française, mais il a oublié de l'expédier ensuite à sa destination.

A peine le ministre d'Allemagne eut connaissance du fait il est allé protester auprès du premier ministre demandant une enquête sévère et la punition exemplaire des coupables. Le premier ministre a présenté au ministre d'Allemagne ses excuses et a promis de lui donner satisfaction.

On connaît les arrestations qui ont été ordonnées à la suite de ces protestations,

### L'interrogatoire

Le juge d'instruction a interrogé hier M. Perdikiadis, secrétaire de l'agence télégraphique d'Athènes.

La directrice du «Messager d'Athènes» Mlle Stéphanopoulou ainsi que le correspondant de l'agence Havas M. Marton ont été également soumis à un interrogatoire.

On assure, que dix autres personnes employées au bureau secret du roi et au ministère des affaires étrangères, sont impliqués dans cette affaire. L'enquête a continué pendant toute la journée d'hier jusqu'à minuit.

D'après certaines informations les clefs des archives des dépêches chiffrées de la maison royale et du ministère des affaires étrangères auraient disparu.

M. Petritsopoulos a avoué qu'il remettait à M. Pappa, correspondant de journaux européens et rédacteur du «Patris» les dépêches des légations allemande et autrichienne contre un appointement de 1500 francs par mois. On n'a pas encore établi si Petritsopoulos livrait aussi les dépêches du gouvernement hellénique. Une dépêche du roi à l'Empereur a été livrée aussi par Petritsopoulos à M. Spiros Pappa.

### Les dénonciations de Mme Petritsopoulos

Mme Petritsopoulos, qui a dénoncé les auteurs de la trahison, voyait fréquemment son mari copier des dépêches chiffrées.

Dernièrement Mr et Mme Petritsopoulos ont eu entre eux un demêlé familial. Craignant une dénonciation Mr Petritsopoulos s'est soumis aux caprices de sa femme à laquelle il commença à donner largement de l'argent.

Tous les soirs Mr Petritsopoulos travaillait seul jusqu'à une heure bien avancée dans une chambre fermée. Ceci intriguait Mme Petritsopoulos. Elle suivit quelques soirs son mari et ayant appris que ce dernier copiait des dépêches chiffrées destinées à l'étranger, elle alla communiquer le fait à Mr Legakis, ami et collègue de Mr Petritsopoulos. Monsieur Legakis n'a pas voulu se baser sur les simples déclarations de Mme Petritsopoulos et a demandé à cette dernière de lui rédiger une lettre, où elle déposerait ses constatations.

Mr Legakis, de son côté a communiqué l'affaire à Mr Gounaris qui lui a conseillé de dénoncer Mr Petritsopoulos auprès du chef de l'Etat-major général Dousmanis et de la Légation allemande.

### Les dépêches de l'état major

On vient d'apprendre que parmi les dépêches livrées à la légation britannique, il y a aussi bon nombre des dépêches adressées par l'Etat-major général de l'armée aux autorités militaires de

Macédoine et concernant les fortifications de la frontière et d'autres plans militaires secrets.

### L'amour s'en mêle

L'accusé M. Petritsopoulos, a avoué au juge d'instruction sa culpabilité, mais il a ajouté que le vrai coupable est M. Legakis lui-même.

«M. Legakis, a-t-il déclaré, est marié, mais depuis longtemps il a séduit ma femme. J'aimais ma femme follement, mais elle, me demandait depuis quelques semaines le divorce; elle s'était éprise de Legakis. Or, j'ai cru que je ne pouvais retenir ma femme que par l'argent. Je me suis décidé alors à livrer les dépêches pour me procurer de l'argent».

### Mise en liberté

Mr Legakis et Mr Marton, correspondant de l'agence Havas, ont été relâchés hier soir.

Le procès verbal du juge d'instruction accuse Mr Petritsopoulos de crime de haute trahison.

Parmi les dépêches chiffrées trouvées dans la maison de Mr Petritsopoulos il y a aussi une copie de la dépêche envoyée par l'Empereur d'Allemagne à la Reine Sophie de Grèce.

## LA GUERRE

### Grand conseil de guerre

Pétrograde 6. Le Tsar a présidé un grand conseil de guerre tenu hier sur l'initiative du comité de défense nationale. Au cours de ce conseil ont été discutées diverses mesures concernant le ravitaillement de l'armée russe, la fabrication de munitions, la mobilisation de nouvelles classes, etc.

### Avance contre Pétrograde

Berlin 6. Les cercles politiques et militaires croient qu'après la chute de Grodno la route de Wilna est ouverte aux Allemands.

Dans quelques jours commencera l'avance allemande vers la capitale russe.

### Bataille navale austro-italienne

Athènes 6. Des dépêches d'Ancona et de Corfou annoncent que pendant toute la journée d'hier de forts coups de canons ont été entendus du côté de la haute mer. On suppose qu'une bataille navale austro-italienne s'est engagée à l'entrée de la mer Adriatique.

### Confirmation

Une dépêche reçue ce matin à la toute dernière heure confirme la nouvelle de la bataille navale austro-italienne.

De grandes unités italiennes ayant à leur tête le Dreadnought «Re Humberto» se dirigent vers Cattaro. Cette escadre est accompagnée de 14 contre torpilleurs.

## DANS LES BALCANS

Rome 6. M. Guénadief a déclaré au «Temps» de Paris que le traité turco-bulgare ne sera signé que le jour où la Grèce se prononcera nettement contre les concessions.

Mr Guénadief espère que tôt ou tard Mr Venizelos saura faire accepter à son pays les concessions que la Bulgarie lui demande.

### Le parti national

Athènes 6 — Les députés gounaristes se sont présentés chez Mr Gounaris pour prendre congé.

Mr Gounaris a invité les députés à continuer la propagande en faveur du Parti National.

## DERNIERE HEURE

### IL S'AGIT D'UNE DOUBLE TRAHISON !

#### Les uns pour l'Entente les autres pour l'Allemagne

Athènes 6 — L'enquête qui a duré pendant toute la journée d'hier a donné les résultats suivants :

On a trouvé chez M. Petritsopoulos 36 dépêches chiffrées dont la plupart se rapportaient aux affaires de la légation allemande. Ces dépêches ont été volées au bureau du ministère des voies et communications sis Place de la Concorde et non au bureau télégraphique. Mr Valvis avait remis à Mr Petritsopoulos des télégrammes envoyés par les légations d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, d'Angleterre et relatives au départ de l'amiral Karr.

L'enquête qui est menée au ministère des voies et communications prendra fin aujourd'hui.

Le bureau du ministère des voies et communications a été mis sous scellés et gardé par des agents de police. Des perquisitions faites dans la maison de Mr Legakis ont abouti à la découverte d'une lettre du secrétaire de la légation d'Allemagne à Athènes.

Les juges ont déclaré qu'il y a dans cette affaire trois coupables corrompus par l'or étranger.

Valvis et Petritsopoulos remettaient les dépêches à la légation russe et Legakis était au service de l'Allemagne. M. Diamantidis a ordonné la punition exemplaire des coupables.

On annonce d'autre part qu'un paquet de dépêches adressées par S. M. le Roi et la Légation d'Allemagne ont été trouvées dans la maison de M. Petritsopoulos.

Celui-ci a déclaré que M. Sp. Pappas servait d'intermédiaire entre la Légation de France et les fonctionnaires du télégraphe. En Juin dernier il avait proposé à M. Petritsopoulos de lui vendre toutes les dépêches chiffrées.

Bref, on déduit des premiers résultats de l'enquête que MM. Pappas, Petritsopoulos et Martin, corrompus par l'or étranger trahissaient le pays.

### L'accord entre la

#### Roumanie et l'Entente

Athènes 6 — Les journaux écrivent que l'accord entre la Roumanie et l'Entente est un fait accompli. L'intervention roumaine aura lieu le 15 Septembre v. s.

La presse allemande ne croit pas que la Roumanie maintiendra ses engagements envers l'Entente.

On annonce d'autre part que le président de la Chambre roumaine a déclaré que la Roumanie n'interviendra dans la guerre, que dans trois mois; après la chute de Constantinople.

Un grand nombre de Roumains établis en Suisse partent pour la Roumanie.

### Les territoires serbes

Rome 6 La «Tribuna» écrit que la cession des territoires serbes accordés à la Bulgarie, est imminente.

### Wilna-Pétrograde

Londres 6. On annonce que les Allemands ont occupé la ligne de chemin de fer Wilna-Petrograde.

### Démarches en faveur de la paix

Londres 6 — Sur l'invitation reçue de son gouvernement, le ministre d'Allemagne à Washington s'est présenté auprès du président Wilson et lui a demandé d'intervenir pour la conclusion de la paix.

L'Allemagne serait disposée à rétrocéder la Pologne et la Belgique mais exigerait l'établissement d'une principauté autrichienne dans

les Balcans et la réoccupation de ses colonies.

### Les sous-marins grecs

Athènes 6. Les sous-marins grecs en construction en France seront livrés après les essais qui auront lieu en septembre prochain. La vitesse de ces sous-marins sera de 12 milles sur l'eau et de 8 milles sous l'eau.

### Les farines à Constantinople

Consople 6. Un Iradé impérial accordé à la Municipalité de Constantinople, le droit de conclure un emprunt de 150.000 Ltq, destiné à l'achat de farines.

### On va dissoudre le Sobranié

Sofia 6. Le bruit court que la dissolution du Sobranié est imminente.

Le gouvernement bulgare a défendu toute manifestation en faveur de la convocation de la Chambre.

### Pertes allemandes

Rome 6 — Les Allemands ont eu 5000 officiers tués au cours des combats livrés pendant le dernier mois sur le front oriental.

### Victoire française

Paris 6 Les Français ont obligé les Allemands à évacuer la ville de Munster en Alsace.

### Pertes russes

Rome 6 — Les pertes des Russes pendant les cinq derniers mois s'élevaient à 600 mille hommes.

### Défense d'exportation

Berlin — L'Allemagne a défendu l'exportation des produits chimiques.

### Les Bulgares continuent de se fortifier

Sofia 6. Les Bulgares poursuivent de fievreux préparatifs à la frontière bulgare-serbe.

### Bruits infondés

Athènes 6. Mr Venizelos a démenti les bruits relatifs à une prochaine dissolution de la Chambre.

### Ce que les combattants font

#### aux Dardanelles

Athènes 6 — Le cinéma nous montre pour la première fois ceux qui luttent au loin pour la Patrie. Grâce à lui nous voyons vivre et combattre les héros de Gallipoli, qui, comme leurs frères d'Alsace et d'Artois, ont droit à l'admiration générale. Les escadres alliées accompagnées de leurs précieux auxiliaires, les hydroavions, ont pénétré le détroit détruisant les forts du rivage, couvrant d'une pluie de fer, l'armée turque. Les Marsouins de France, les Fusiliers-marins et les Zouaves aux côtés de troupes anglaises et australiennes, font merveille.

Les dreadnoughts glissent sur la mer couronnés de leurs paucaches de fumée; les canons géants lancent à plusieurs leurs monstrueux projectiles secouant d'un violent sursaut le navire qui les porte.

Ce film nous montre aussi sur le «Suffren» l'épouvante cérémonique au cours de laquelle un aviateur de France reçoit la Croix des braves des mains de l'Amiral tandis qu'au dessous de sa tête s'allongent les volées formidables des canons de 305 et que la haut près du ciel flottent nos glorieuses couleurs.

Enfin on assiste à la rencontre des généraux d'Amade et Gouraud qui en collaboration avec l'Amiral élaborent leurs plans d'attaque.

Donc si vous tenez à voir de près ce film formidable vous n'avez qu'à aller dans quelques jours au

### CINEMA OLYMPIA

En outre le premier chef-d'œuvre de FRANCESCA BERTINI, la reine de l'écran.

# Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELENIQUE



## ECHOS DE LA VILLE

Aron Jacob Barouh  
et  
Bienvenida Elie Ezratty  
MARIES  
Le 6/9/15

## L'impôt de la dîme

Les propriétaires des tchifliks de Macédoine ont adressé au ministère des finances, une dépêche le priant de percevoir l'impôt de la dîme sur le produit des récoltes et non à forfait.

Le système en vigueur sous le régime turc ne peut plus être appliqué aujourd'hui où le rendement des récoltes n'est pas aussi abondant qu'auparavant.

## Serrès manque de farines

On annonce de Serrès que la ville manque de farines. La population manque du pain de seigle.

Les négociants en farine prétendent qu'ils ne possèdent plus de farines, tandis que l'on sait pertinemment que les négociants et les boulangers ont en dépôt au moins 50 sacs de farine, chacun.

## Les nouvelles sur les comitadjis

D'après les renseignements parvenus à la Direction de la gendarmerie, tous les bruits courus sur les rencontres à la frontière sont infondés. Le plus parfait calme règne dans les régions limitrophes de la Bulgarie.

## La ligne Guida-Papapouli

Les travaux du pavage de la ligne de chemin de fer Guida-Papapouli ont déjà commencé. Les travaux ne prendront fin que dans 3 mois seulement. M. Diamantides arrivera la semaine prochaine en notre ville afin d'inspecter les travaux de construction de la ligne.

## Banquier juif de Russie

Par le train de Niche est arrivé hier venant de Russie le banquier juif de Russie Menache Menahem.

## Nouveau tarif des voitures

La Police prépare une ordonnance modifiant le tarif des voitures. Le nouveau tarif qui est en faveur des cochers sera mis en vigueur à partir du premier Septembre prochain v. s.

## Le fermeture des frontières bulgares

Une personnalité officielle a déclaré ce qui suit au sujet de la fermeture des frontières bulgares :

« Les autorités bulgares de la frontière ont interdit rigoureusement aux voyageurs de passer la frontière gréco-bulgare. Cette mesure est explicable par le fait que les Bulgares se livrent ces jours-ci à des travaux de fortification à la frontière et craignent l'espionnage grec sur leurs mouvements militaires.

## A la Kinor-Sion

Messieurs les membres de la Société musicale juive Kinor-Sion sont priés de vouloir bien assister ce soir même lundi à 8 1/2 très précises à l'Assemblée générale extraordinaire qui aura lieu dans le local de la Bibliothèque Israélite Kadima rue Vassilios Boulgaroktonos No. 53.

L'ordre du jour étant d'une importance capitale les membres sont tenus de ne s'absenter sous aucun motif.  
Le Comité

## Quarantaine à Lemnos

Suivant certaines informations un ordre de l'amiral anglais paru il y a 8 jours défend l'entrée dans le port de Moudros aux bateaux provenant de Chio Mytilène, Salonique et Cavalla, sous prétexte que des maladies contagieuses sévissent dans ces villes.

## Salonique aura des farines

Le ministère de l'intérieur répondant à la dépêche de la Direction de la Police, informe que cette dernière peut réquisitionner pour les besoins de la ville, les 600 mille ocques de farine que la succursale de la banque Nationale avait livré dernièrement à la minoterie Allatini. Dès que les farines dernièrement commandées en Amérique arriveront la première ville du royaume qui sera approvisionnée, sera Salonique.

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## A l'Alhambra

Aujourd'hui grand début de Mlle Rissette—chanteuse française. « Mercredi-grands débuts sensationnels de Mlle Juley Violette, la reine des danseuses et de l'illustre ténor H. Cara.

N. B.— On peut se procurer des billets pour la soirée de gala organisée par l'« Opinion » au profit de l'œuvre du soldat belge, chez :

Maison Stein, Matarasso Saragoussi et Rouso, à la Succursale de la Salonica Cigarette Co à la pâtisserie Almosnino et chez Mayo Cassouto Cie, Rue Venizelos.

## L'Italie interdit l'exportation des tissus

Une dépêche arrivée à un négociant de notre ville, annonce que l'Italie vient d'interdire l'exportation des tissus à l'exception des tissus de soie.

## Le feu à bord d'une mahonne

Une mahonne chargée de soufre a pris feu ce matin dans notre port. Une bonne partie de la cargaison a été détruite.

## Comment on peut voyager dans les eaux de l'Égée

Le ministre de la marine a fait savoir aux autorités compétentes de notre ville que le commandant de la flotte française de l'Égée exige des voyageurs qui se rendent dans les îles grecques, des pièces justificatives indiquant leur identité et leur destination.

La nouvelle et la circulaire de Mr Miaoulis que nous avons publiée hier se rapportait précisément à ceux qui se rendent dans les îles de l'Égée et non aux voyageurs en général.

## A la mémoire de Jacques Pacha Nissim

Le mouvement en faveur de la création d'une œuvre de bienfaisance à la mémoire de feu le Dr Jacques Pacha Nissim prend de la consistance. Nombreux sont ceux de nos concitoyens qui sont venus nous communiquer leur désir de prendre part à une souscription dont le but serait de commémorer le souvenir de ce généreux docteur.

Nous n'avons pas besoin ici de rappeler les services énormes que cette noble figure saloniennaise a rendu à maintes reprises et de la façon la plus désintéressée à la ville en général et à la communauté israélite en particulier. Tous ceux qui ont connu de près le Docteur Jacques pacha Nissim ont, à coup sûr, présent à leur esprit les innombrables bienfaits de cet homme de bien qui a toujours mis sa science au service des infortunés.

Il est donc du devoir de Salonique de perpétuer la mémoire de cet illustre docteur. L'idée de la création à l'Hôpital Hirsch d'une salle qui porterait le nom du Dr Jacques pacha Nissim est on ne peut plus heureuse.

Les familles apparentées au Docteur Jacques pacha et la commission de l'Hôpital de Hirsch se doivent de se mettre à la tête du mouvement.

## REVUE DE LA PRESSE

## Le scandale d'Athènes

De l'«Ellas».

L'indignation du peuple hellénique contre les traités, la peine qu'il ressent et le chagrin qui l'accable, de voir des fonctionnaires publics en qui il mettait toute sa confiance, vendre des secrets d'Etat à l'étranger, sont tels que le seul et unique cri qui s'éleva de toute la Grèce le jour où l'enquête aura pris fin, sera de demander pour les coupables la dernière des punitions.

Du «Fos».

Il n'y a pas de doute que la Justice punira rigoureusement et les auteurs de la trahison et ses complices secrets. Mais demandons nous à la presse venizeliste qui fulminait hier contre le baron allemand Schenk : qui est-ce qui trahissait les intérêts de l'Etat, le baron allemand qui s'efforçait, d'après les journaux venizelistes, d'acheter une partie de la presse athénienne pour créer un courant germanophile parmi le peuple hellénique ou bien le voleur des dépêches du chef suprême du pays adressées au Kaiser et concernant naturellement les intérêts supérieurs de l'Etat ?

Est-ce le baron Schenk qui doit être expulsé de Grèce ou ceux qui ont fait contre lui un bruit tapageux pour voiler leur propre trahison ?

Les bureaux de l'«E-cho de Salonique», sont situés près de la Typographie Aquaroni, Immeuble Sidès, Rue Leontos Sofou.

## La récolte des céréales en Macédoine

Nous apprenons que la production des céréales en Macédoine sera de 20 à 30 o/o inférieure à celle de la précédente année, quoiqu'on comptât jusqu'à la fin du printemps qu'elle aurait été très abondante. Par suite des pluies consécutives, alternant avec de grandes chaleurs et des vents du sud, la croissance des céréales a sensiblement diminué, tandis que les mauvaises herbes croissaient démesurément. Il est toutefois possible que ces prévisions se modifient jusqu'à l'époque du battage, comme dans le nome de Florina où, malgré une récolte apparemment abondante, le blé, l'orge, l'avoine et le seigle ont donné au fauchage et au battage un rendement de 25 à 40 o/o inférieur par contre le rendement du maïs a été satisfaisant.

Les vignobles ont été en général détruits par le mildew. La croissance des tabacs a été diminuée par suite de la sécheresse du temps ; on prévoit que leur rendement sera de 20 o/o inférieur à celui de l'année précédente, surtout dans les nomes de Serrès et de Drama.

On prévoit que la production des légumes et des pommes de terre sera satisfaisante.

## L'APPLICATION DE LA LOI SUR LA CONTREBANDE DE GUERRE ABSOLUE

Au ministère de la marine viennent de commencer les travaux de préparation pour l'application du projet de loi sur la contrebande de guerre voté déjà en troisième lecture par le parlement. Il a été décidé de placer dans les douanes des principaux ports de la Grèce des officiers de marine remplissant les conditions requises.

Le ministère enverra également des instructions très détaillées aux autorités douanières de l'Etat afin qu'elles appliquent rigoureusement la loi sur la contrebande de guerre.

En outre, le ministère de la marine a décidé de former une escadre spéciale de contre-torpilleurs qui surveilleront tous les bateaux naviguant dans les mers territoriales grecques.

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

## GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

## COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

## On parle de paix

Rome 6 — Un diplomate a déclaré au «Amsterdamer Post», de la Haye qu'il espère que la paix européenne sera conclue sous peu, sur base du statu quo d'avant la guerre. Ce qui le pousse à nourrir cet espoir est que tous les Etats belligérants comprennent aujourd'hui que s'ils continuent à s'entretenir ils feront le jeu d'autres états.

Le «Temps» de Paris espère que le président des Etats-Unis Mr Wilson interviendra prochainement en faveur de la paix.

## MAISON CAMELIA

AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour HOMMES ET ENFANTS

Chaussures pour dames et enfants

DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

## NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La la plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

## PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Génédié»		0 50
24)20 » Tadi sert.		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort	25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

## PHARMACIE CENTRALE

ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des fabricants les plus renommés

Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpi

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux

(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles photographiques

Chambre noire à la disposition des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

## ALBERT GATTEGNO

chirurgien-dentiste

diplômé de l'Institut dentaire de Paris

Soigne la bouche

la plus déficiente

en 8 séances

Esthétique — Solidité — Garantie

BON MARCHÉ

Rue Egnatia

## JACQUES SAUL

KASMIROJI HAN

Atelier de reliure en tout genre

Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes

Plats en carton pour pâtisseries

Cartes postales illustrées

Gros et Détail

Typographie Acquarona - Salonique

Les sacoches sont arrivées chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



Avant de faire vos Achats

profitez des Occasions que

vous offrent les Etablissements

# OROSDI-BACK

ARTICLES EN LIQUIDATION

## RAYON DETAIL

Mouchoirs, pour hommes, dames, blanc et fantaisie à	Frs 0.90 LA PIECE
Essuie-mains, blanc et fantaisie	1.10 "
Flanelles en coton, qualité résistante à	1.55 "
Caleçons en coton, qualité résistante à	1.55 "
Chaussettes, noires et fantaisie à	0.85 LA PAIRE
Bas pour dames, noir à	0.10 "
Chaussettes, pour hommes, article français à	1.60 LA PIECE
Chemises pour hommes en couleurs à	1.00 "
Essuie-mains, fantaisie et blanc à	1.60 "
Essuie-mains, " " "	2.40 "
Serviettes de table	8.40 LA DOUZ.
Serviette de table qualité supérieure	10.80 "
Nœuds en soie à	1.45 LA PIECE
Mouchoirs en soie à	1.45 "
Eau de Cologne, pour friction	1.00 le FLACON
Eau de Cologne, véritable Atkinson le grand flacon	4.25 "
Poudre de riz parfumée à	1.00 LA BOITE
Lotion Pandora, parfum exquis à	3.25 le FLACON
Parfums choisies divers à	1.00 "
Brillantines diverses à	1.00 "

## RAYON DETAIL

Poudre dentifrice à	Frs 1.00 LA BOITE
Cosmétiques divers à	1.00 LE TUBE
Crème Oja à	1.00 LE POT
Pâte dentifrice, marque Bourgeois et Benédicteins à	1.40 LA BOITE
Eau de Quinine, marque Bourgeois, Roger et Gallot,	
PRIX DE RECLAME à	1.50 le FLACON
Boutons pour manchettes, à	1.00 LA PAIRE
Brosse à habits et à cheveux, bonne qualité à	2.50 LA PIECE
Bretelles qualité solide à	2.25 "
Cuir à rasoir à	1.00 "
Bols à savons à	1.00 "
Eau de Cologne, Bourgeois qualité exquise à	1.50 le FLACON
Grand choix de Cadres pour photographies avec 30 o/o	
de rabais sur les prix marqués	
Bougeoirs en nikel à	1.00 LA PIECE
Réchaud système pratique à	1.00 "
Porte-mentaux à	1.00 "
Grand choix de Savon de	0.20 à 0.90 "
Lotion pour les cheveux, articles de réclame à	2.50 le FLACON
Cure dents, hygiéniques à	0.70 et 0.80 LA BOITE

Lait condensé BERNA prix de réclame 0.80

## RAYON SOIRIES

Charmeuses, largeur 106 cmts. couleurs assorties le pic	Frs 11.—
" " " " " "	9.—
" " " " " "	13.—
Crêpe armur " 98 " " "	14.—
Faille velours " 110 " " "	11.—
Velours moiré noir " 110 " " "	7.50
Velours noir " 100 " " "	6.—
Crêpe de Chine " 100 " " "	3.—
Paillettes " 50 " " "	1.60
Messaline " 45 " " "	1.25
Pongé Japon " 60 " " "	6.50
Satin grenadine " 100 " " "	

## RAYON BLANC

Madapolan largeur 75 cmts. la pièce de 40 yards	Frs 13.25
" " " 90 " 40 "	8.25
" " " 90 " 15 "	8.50
" " " 90 " 10 "	7.80
Américain " 90 " 12 "	de 0.20 à 0.50

## RAYON MANUFACTURE

Serge pure laine largeur 90 centimètres le pic	Frs 0.70
Fantaisie coton " 120 " " "	0.60
Voile laine, " 110 " " "	0.70
Fantaisie, pure laine " 70 " " "	1.—
Zephir, Oxford " 100 " " "	0.50
Indienne, " 80 " " "	0.55
Foulard, " 80 " " "	0.80
Cheviotte, bleu " 140 " " "	8.—
" " " 120 " " "	4.75
" " gris " 140 " " "	5.20
Messaline, coton " 80 " " "	0.80

## RAYON MERCERIE

Chemises de nuit pour dames qualités diverses	
20 o/o d'escompte sur les prix marqués	
Blouses en laine, batiste, crépon et soie	" " " " "
Lingerie pour dames	" " " " "
Sacs pour dames	" " " " "
Tabliers pour dames	10 o/o " " " "
Echarpes en soie	" " " " "
Robes de chambre pour dames	" " " " "

## RAYON SOIRIES

Taffetas, noir largeur 45 cmts. couleurs assorties le pic	Frs 2.50
" " " 55 " " "	3.—
" " " 90 " " "	5.50
" " " 100 " " "	7.—
" " à jour " 46 " " "	1.35
Satin soie tramée " 46 " " "	1.—
Cachemir d'Orient " 46 " " "	1.—
Crêpons imprimés " 100 " " "	3.60
Velours noir " 45 " " "	1.—
" " " 55 " " "	1.90
" " " 45 " " "	1.—
" " " 55 " " "	1.90

## RAYON BLANC

Madapolan toile de chine largeur 90 cmts la pièce de 20 yards	Frs 14.50
" " " 90 " 20 "	16.50
" " " 90 " 20 "	20.—
" " qualité diverses le pic	de 0.20 à 0.50
Cabot " " " "	de 0.30 à 0.50

## RAYON MANUFACTURE

Fantaisie laine largeur 140 centimètres Petits carreaux pic	Frs 4.50
Côtes de cheval 140 " " "	6.50
Drap laine 130 " " "	1.30
Crêpons 80 " " "	1.30
" " 80 " " "	1.65
" " 80 " " "	1.50
" " 80 " " "	2.10
Satinettes coul. assorties 80 " " "	0.60
Levantine 80 " " "	0.70
Taffeline 80 " " "	0.70

## RAYON MERCERIE

Chapeaux mous pour hommes la pièce de	Frs 4.50 à Frs 18.—
" " pour enfants en velours et castor	3.50 à " 10.—
Parapluies pour dames	9.— à " 32.—
Gants en peau pour hommes la paire	6.— à " 8.—
Gants en peau pour dames	3.50 à " 7.50
Pantalons et chemises pour dames	4.00 à " 4.50
Laine pour châles l'écheveau	0.80 à " 1.60
Assortiments complet d'articles de Merceries et D. M. C.	



# L'ECHO DE SALONIQUE

ABONEMENTS:  
Salonique et Provence  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## LETTRÉ OUVERTE A M. DIAMANTIDES MINISTRE DES VOIES ET COMMUNICATIONS

Monsieur le Ministre,  
C'est sur la prière répétée du corps commercial que nous prenons aujourd'hui la liberté de vous adresser ce rapport sur les difficultés qui entravent le commerce de Salonique depuis l'éclatement de la guerre générale. Certes, la plupart de ces difficultés sont déjà à votre connaissance. Elles sont presque toutes d'ordre ferroviaire, postal ou télégraphique et, en votre qualité de ministre des voies et communications, vous devez à coup sûr recevoir de la part des négociants de nos régions, bien des protestations contre les obstacles de toute sorte qu'ils rencontrent dans leurs opérations de tous les jours. Mais, isolées, éparpillées, imprécises, ces protestations n'ont souvent aucune portée. C'est pourquoi nous avons cru nécessaire de les réunir, de les grouper, et, en même temps, tâcher de voir, sur base des suggestions qui nous ont été faites par des négociants expérimentés, les moyens qu'il y a lieu d'adopter afin de libérer notre commerce de toutes ces tracasseries insurmontables mais non insurmontables, et lui permettre de prendre l'essor qu'il est susceptible d'acquiescer à l'heure actuelle.

Monsieur le Ministre,  
Nos commerçants se plaignent :  
1. De la défectuosité du service télégraphique avec l'Europe et de l'impossibilité dans laquelle ils se trouvent de communiquer télégraphiquement avec l'Amérique.  
2. Des difficultés qu'ils rencontrent dans les communications télégraphiques et téléphoniques avec Athènes et dans l'envoi de dépêches dans les divers pays balkaniques.  
3. Des irrégularités postales.  
4. Des difficultés mises dans la distribution des wagons.  
5. De la défectuosité des accords commerciaux intervenus avec les autres Etats balkaniques pour la durée de la guerre.  
6. Des entraves mises au commerce de transit en général.

Vous savez, Monsieur le Ministre, que depuis l'éclatement de la guerre générale Salonique est devenue l'unique voie de communications télégraphiques entre l'Europe occidentale, la Russie et les pays balkaniques. L'encombrement est grand au bureau de notre télégraphe. Elles se comptent par centaines les dépêches provenant de l'Europe Orientale, de la Bulgarie, de la Serbie, de la Roumanie, qui transitent par Salonique. Notre ville n'est pas seulement la transitaire des Balkaniques, elle est aussi leur facteur.

Nous ne pourrions que nous féliciter de cet accroissement du mouvement dans notre hôtel télégraphique, si, en définitive, il ne se tournait contre notre commerce. En effet, par suite de l'encombrement de notre télégraphe, il nous est presque impossible de télégraphier à l'étranger. Nous ne pouvons plus envoyer que des dépêches urgentes. Toutes les affaires commerciales étant aujourd'hui traitées presque exclusivement par dépêche, il en résulte pour nos négociants des frais énormes qui grèvent considérablement leur budget à la fin du mois. En n'acceptant que des dépêches urgentes, l'Administration du télégraphe en somme n'a qu'élevé ses tarifs d'une façon presque arbitraire.

Nous savons, Monsieur le Ministre, que cette mesure ne sera pas rapportée. Nous demandons, nos négociants demandent qu'elle soit au moins modifiée. Car, enfin, pourquoi exiger le tarif urgent pour tout le parcours Salonique — Europe quand on peut sans aucune difficulté expédier des dépêches simples d'Athènes pour l'Europe occidentale. Puisque c'est la ligne Salonique-Athènes qui est encombrée, qu'on n'exige le tarif urgent que pour le trajet Salonique-Athènes. De la capitale, les dépêches peuvent être expédiées par tout sur base du tarif simple.

Vous comprendrez, Monsieur le Ministre, la nécessité de cette réforme quand vous apprendrez que de nombreux négociants de Salonique ont à Athènes des représentants chargés de réexpédier, en ne payant que sur base du tarif simple, des dépêches destinées à l'Europe occidentale et envoyées urgent de Salonique à la Capitale.

Ne serait-il donc pas possible d'ordonner à l'Administration du Télégraphe de réexpédier elle-même, sur base du tarif simple les dépêches urgentes envoyées de Salonique à destination de l'Europe? La réforme, est simple et réalisable. Un ordre de votre part, Monsieur le Ministre et nos commerçants se trouveront pouvoir réaliser une sérieuse économie.

Ce ne serait là, naturellement qu'une mesure provisoire jusqu'à ce qu'on trouve le moyen de construire une nouvelle ligne télégraphique ou au moins d'accorder sur les dépêches étrangères la priorité à celles de Salonique.

Voilà, en ce qui concerne le service télégraphique avec l'Europe, la réforme que sollicitent nos commerçants. La question de l'expédition de dépêches en Amérique est beaucoup plus délicate à résoudre; elle est d'ordre extérieur et diplomatique. Il s'agit d'intervenir auprès de l'Angleterre pour obtenir le libre passage par Malte des dépêches expédiées de Grèce aux Etats-Unis. Si ces démarches aboutissent un grand bien aura été fait par le gouvernement, en faveur de notre commerce. Car, depuis le jour où dans des buts que lui seul connaît, le gouvernement anglais a ordonné d'intercepter à Malte toutes les dépêches envoyées de Salonique, nos commerçants se sont trouvés liés, paralysés. Il leur a été impossible d'entrer en relations commerciales avec les Etats-Unis. Chicago, New-York font des offres relativement avantageuses! Mais comment les accepter, comment ouvrir des crédits? Par lettre? Impossible. Alors on renonce à traiter avec l'Amérique.

Vous savez certainement, Monsieur le Ministre, que si Salonique manque aujourd'hui de farines, si la Grèce connaît les affres de la disette, c'est à cette mesure de l'Angleterre qu'elle le doit. Si les dépêches envoyées, il y a quelques mois en Amérique par nos importateurs, n'étaient pas retenues par la censure de Malte, les farines des moulins américains inonderaient nos marchés. Nous aurions eu du pain en abondance si non à bon marché. Nous parlons des farines parce que c'est le produit dont le manque se fait le plus cruellement sentir. Mais il y a une foule d'autres produits en lesquels l'Amérique abonde et qui pourraient ravivifier notre marché. Nos commerçants attendent avec impatience le jour où les câbles jusqu'à New-York sera libre afin d'importer sur notre marché toute une catégorie d'articles qu'il est impossible de faire venir d'Europe.

Que dire des communications télégraphiques avec les pays balkaniques et la capitale. A nos commerçants qui se présentent au bureau télégraphique pour lancer une dépêche à Sofia ou à Bucarest on leur répond souvent: «Pas de communications!» Pas de communications signifie pour nos télégraphistes: «la ligne est encombrée».

Ah! cet encombrement ce qu'il nous coûte cher! C'est par suite de cet encombrement que les communications télégraphiques avec Athènes deviennent aussi de plus en plus difficiles.

Il est vrai que nous avons le téléphone! Mais quel téléphone. A tout moment on nous annonce une interruption du service. Et quand il fonctionne, il fonctionne mal. Aux allés! desespérés poussés par les malheureux correspondants, ne répond souvent qu'une amusante et étrange musique que M. le Directeur du Télégraphe se plaît à appeler, on ne sait pourquoi, «mélange». Que de fois n'avons nous pas été obligés d'abandonner cet appareil impavide

qui ne répond à nos sollicitations que par cette obséquieuse cacophonie?

Le téléphone doit être absolument arrangé et l'on doit faire en sorte que l'unique moyen de communications dont nous disposons avec Athènes se dérange moins souvent.

Monsieur le Ministre,  
Nous disions plus haut que les négociants de Salonique, se plaignaient des irrégularités postales. Pour être inhérentes à la situation anormale actuelle, ces irrégularités n'en entravent pas moins nos relations commerciales avec l'étranger.

Avant la guerre, Salonique recevait tous les jours son courrier d'Europe. Le Conventionnel mettait l'occident à ses portes. Mais depuis que les communications ferroviaires entre la Serbie et l'Autriche ont été interrompues, par suite de la guerre, notre ville se trouve à une distance de dix jours de l'Europe. Nous sommes, M. le Ministre, isolés du continent presque complètement. Ainsi que pour des insulaires l'arrivée d'un bateau ayant à bord le précieux sac du courrier, est pour nous un événement.

Ne pourrait-on pas trouver le moyen de nous rapprocher de l'Europe; ne pourrait-on pas trouver le moyen de voir plus souvent et plus rapidement le courrier de l'Occident? Au début de la guerre nous avons entendu dire qu'un ou deux contre-torpilleurs iraient tous les jours chercher à Brindisi le courrier européen destiné à la Grèce. Ne pourrait-on pas reprendre aujourd'hui ce projet et l'appliquer après y avoir apporté quelques modifications rendues nécessaires par suite de l'intervention italienne dans la guerre?

Monsieur le Ministre,  
Voilà les difficultés d'ordre télégraphique et postal qui entravent notre commerce. Les difficultés ferroviaires sont plus compliquées, et provoquent beaucoup plus de protestations.

Que réclame le commerce de Salonique? Abondance de wagons et facilité de parcours sur les deux voies. Ni l'une ni l'autre ne lui sont accordées. La parcimonie la plus tracassière préside à la distribution des wagons. Jamais nous n'avons pu comprendre cette persévérance des autorités compétentes à ne satisfaire jamais nos négociants. Puisqu'on voit que les wagons distribués sont absolument insuffisants, pourquoi n'en augmente-t-on pas le nombre; puisqu'on voit que les entrepôts de la Douane sont surencombrés de marchandises arrivées il y a plusieurs mois, pourquoi ne fait-on pas circuler sur nos lignes de chemin de fer, des voitures en plus grand nombre; puisqu'on voit que notre commerce de transit est étranglé, pourquoi ne modifie-t-on une décision caduque et baroque.

Les pays voisins auxquels nous rendons tant de services, qui se servent de Salonique comme de leur emporium, qui ont ici tant de facilités, qui ont dans l'importation de leurs armes et munitions le pas sur nos propres commerçants, pourraient bien, croyons-nous, multiplier le nombre de voitures qu'ils mettent à la disposition du commerce salonicien.

Les difficultés ferroviaires proprement dites, viennent s'ajouter à celles résultant du manque de wagons. Voilà qu'on nous annonce que la ligne J. S. C. sera définitivement fermée au commerce. La nouvelle n'a pas encore été confirmée et souhaitons qu'elle ne se confirme jamais. Car dans le cas où l'on voudrait élever une barrière à Okdjilar, la Bulgarie ne manquerait pas d'user de représailles à notre égard. Déjà l'on a appris que le gouvernement de Sofia a décidé de retenir les 30 olo des marchandises expédiées via Pirot en Roumanie et en Russie. Qu'advient-il le jour où la voie d'Okdjilar sera fermée au commerce?

Monsieur le Ministre,  
Puisque nous sommes dans la question ferroviaire parlons de la cons-

truction du chemin de fer Papapouli-Guida. Jamais la nécessité de cette ligne ne s'est fait tant sentir que cette année. Cela est si vrai que l'on a un moment pensé instituer, dans le but d'échapper aux perquisitions de la flotte alliée la voie de Carditza pour aller de Salonique à Athènes. Si la ligne Papapouli-Guida était achevée, bien des ennuis seraient évités aux voyageurs se rendant de la Capitale à Salonique ou vice versa. Si la ligne Papapouli-Guida était achevée, ces grandes quantités de marchandises ne resteraient pas en panne à Athènes parce que telle est la bonne volonté de l'amirauté anglaise. Elles pourraient être transportées voie de terre à Salonique et les commandants des contre-torpilleurs n'y pourraient rien.

Nous savons, Monsieur le Ministre, que l'achèvement de cette ligne vous tient à cœur. C'est pourquoi nous n'insistons pas. Vous ferez pour votre mieux.

Monsieur le Ministre,  
Nous ne voulons pas, avant de terminer cette lettre, passer sous silence quelques questions du plus haut intérêt pour notre province et qui sont du ressort de votre ministère. Avant tout, nous tenons à vous montrer la nécessité absolue de la modification des conventions commerciales conclues avec les autres états balkaniques. Après une année d'expérience nous avons vu que nous avons fait avec ces états presque un marché de dupe. Ils n'ont que des avantages, et en échange, ils ne nous créent que des difficultés. Il n'est que juste que ces accords soient révisés. Que la Roumanie qui à ici toutes les facilités consente à être plus coulant à l'égard de notre commerce. Nous vous prions, Monsieur le Ministre, de faire en sorte que ce pays autorise le libre passage par son territoire, des wagons et des colis autrichiens et allemands destinés à notre marché. Pour la Turquie les postes roumaines acceptent des colis de 20 ks. pour la Bulgarie des colis de 10 ks. et pour la Grèce des colis de 5 k. seulement. Ne pourrait-on pas faire augmenter ce chiffre. La Roumanie, espérons nous, serait disposée à consentir en notre faveur cette réforme postale d'une urgente nécessité. Toujours en échange des avantages qu'il lui accorde, Salonique veut que la Roumanie autorise le passage par son territoire des colis austro-allemands d'au moins 20 kilos. Il veut aussi, afin de parer à la pénurie de toute une catégorie d'articles que seules l'Autriche et l'Allemagne possèdent en abondance et vendent à bon marché, que les wagons expédiés de ce pays ne restent pas en souffrance à la frontière roumaine.

Voilà donc, Monsieur le Ministre, les réformes jugées nécessaires pour la bonne marche de notre commerce. Il y en a d'autres mais les principales sont celles que nous venons d'énumérer et que nous résumerons comme suit :

1o. Faciliter le service télégraphique et, pour cela, faire en sorte que l'on ait la faculté d'expédier des dépêches à l'étranger en ne payant sur base du tarif urgent que pour le parcours Salonique-Athènes.

2o. Faire les démarches diplomatiques nécessaires afin que les dépêches envoyées de Grèce à destination de l'Amérique ne soient pas retenues à Malte.

3o. Trouver le moyen de faciliter les communications télégraphiques entre Salonique et les pays balkaniques d'une part et Salonique et Athènes de l'autre. Réparer le téléphone.

4o. Inaugurer un nouveau service postal avec l'Europe et, pour cela, reprendre le projet qu'on pensait appliquer au début de la guerre.

5o. Augmenter de beaucoup le nombre des wagons mis à la disposition du commerce salonicien. Faire des démarches auprès des pays balkaniques pour qu'ils affectent un nombre plus élevé de voi-

tures au commerce de transit de Salonique.

6o. Intervenir auprès des pays balkaniques et particulièrement de la Roumanie afin que, en échange des avantages commerciaux qu'ils obtiennent à Salonique, ils autorisent le libre passage par leur territoire des marchandises austro-allemandes destinées à notre marché. Que les colis passant par ce pays puissent peser au moins 20 kilos.

Monsieur le Ministre, confiants en votre activité et en votre désir de servir avant tout les intérêts du pays, les commerçants de Salonique ont pris aujourd'hui la liberté de vous soumettre leurs doléances et de vous suggérer les mesures à adopter afin de porter remède aux difficultés qui leur lient les mains. Ils espèrent que malgré vos graves préoccupations de l'heure présente, vous prendrez leurs plaintes en sérieuse considération et vous saurez trouver le moyen de les satisfaire.

L'Echo de Salonique

### LE DROIT DE SÉJOUR DES JUIFS EN RUSSIE

Une réforme partielle et provisoire

Nous avons publié l'autre jour une nouvelle annonçant que le conseil des ministres russe a décidé que les juifs, jusqu'à la révision de toutes les lois qui les concernent, auront le droit de libre séjour dans toutes les villes de l'empire, sauf Pétrograd, Moscou et celles qui servent de résidence aux souverains.

A propos de cette décision du gouvernement russe «L'Humanité de Paris» écrit:

«Cette dépêche appelle un bref commentaire.

Il importe d'éviter certaines fausses interprétations auxquelles a déjà donné lieu la première annonce de la mesure libérale du gouvernement russe.

On remarquera, d'abord, que le «libre séjour» des juifs s'étend avec les exceptions indiquées, seulement à «toutes les villes». Donc, la campagne demeure toujours fermée aux juifs.

Ensuite, cet élargissement partiel du ghetto est provisoire. Et c'est un point qui a son importance si l'on songe que la mesure s'est imposée automatiquement par le fait de l'évacuation en masse de l'ancien ghetto, au fur et à mesure des progrès de l'invasion austro-allemande.

Le fait est que la population juive ainsi évacuée ne pouvait physiquement trouver de place dans les limites de l'ancien ghetto, à moins d'être condamné en masse à la mort par suite d'inanition et d'épidémie...»

### LA PRODUCTION DU SEL

Les journaux ont publié la nouvelle que le gouvernement aurait décidé de faire en Angleterre une commande de 2 millions et demi d'ocques de sel afin de couvrir le manque considérable de cet article dont la production aurait été cette année beaucoup inférieure à celles années précédentes à la suite des dommages causés aux salines du pays par les dernières pluies.

D'après certaines informations le gouvernement n'aurait pris aucune décision concernant la fourniture du sel à l'étranger.

On apprend pourtant que le ministre des finances a demandé par un document au ministère de l'économie nationale, des informations sur la production totale du sel afin d'en commander la quantité nécessaire dans le cas où la production locale ne serait pas suffisante.



## Nous tenons toujours nos promesses

Lasalle Pathé qui est et restera sans contestation aucune au premier rang des Etablissements similaires de tout l'Orient, et qui n'a point pour cela besoin de le crier aux quatre coins de la ville se prépare à donner coup sur coup sans arrêt ni relâche toute une série de belles et grandes scènes qui feront plus de sensation encore que celles des années précédentes.

A l'instar de chaque année nous nous limitons à donner ci-bas les titres de quelques uns de ces beaux films, ce qui nous dispense de toutes promesses tapageuses, se traduisant en des phrases ronflantes et maladroitement louangeuses.

Nos programmes seront plus que jamais variés, copieux, incomparables. Chacun d'eux comprendra un chef-d'œuvre cinématographique puisé dans notre prodigieuse moisson de films à succès signés par les grands noms aimés du public.

On verra donc tour à tour triompher sur notre écran :

**Les requins de Paris** de l'auteur de Zigomar la scène type à aventures extraordinaires.

**L'évasion de Rocambole** plus stupéfiant, plus étonnant que les quatre premières séries.

**En famille** d'Hector Malot, auteur de « Sans Famille » d'inoubliable mémoire. **Ivanhoe** l'impérissable chef-d'œuvre de Walter Scott. Véritable monument de la cinématographie moderne.

**Patrie** de Victorien Sardou grand film historique d'une brûlante actualité.

**Le vieux cabotin** de la Série Robinne, la séduisante et capiteuse artiste de la Comédie Française.

**Pour le pays** Scènes patriotiques « tournées » au champ de bataille.

**Trente-vingt-treize** de Victor Hugo rappelant par sa splendeur le beau jour des Misérables.

**Les affaires sont les affaires.** Le chef-d'œuvre social d'Octave Mirbeau.

**Les deux gosses** du célèbre auteur populaire Pierre Decourcelle.

**La terre** d'Emile Zola.

**Le cid** de Corneille, **La bête humaine** d'Emile Zola, **L'Assaut**, **La Griffie** de Bernstein et une infinité d'autres scènes de la série Bertini, Henny Porten, Lyda Borelli, Regina Badet, Napierkowska sans compter tout le bouquet de scènes hilarantes de Rigadin et de Max Linder les deux seuls et inimitables virtuoses du rire. C'est donc le Pathé qui peut seul promettre (et tenir) de beaux spectacles en perspective.

## A L' "OPINION"

Se solidarisant avec son excellent confrère, l'« Opinion » accuse de faux ceux qui ont adressé à l'« Indépendant » la lettre de Mr Mallah.

Pour toute réponse, qu'il nous suffise de dire aujourd'hui à ce confrère du matin que les intéressés sont en possession de la lettre de Mr Mallah et qu'ils sont disposés à la montrer à n'importe qui. Cette accusation de faux est donc indigne.

Oui, nous connaissons une histoire de faux ; elle n'est pas grave, elle est au contraire, très amusante. Le héros en est justement l'« Opinion », la victime l'« Indépendant ». Nous la raconterons un jour si cela amuse nos lecteurs.

### DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de  
PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Vénizelos)

# Notre Service Télégraphique

## L'AFFAIRE DU TÉLÉGRAPHE

L'enquête continue. — La défense des accusés. —

### Protestation des employés du Télégraphe

Athènes 6 — L'interrogatoire des témoins au sujet de l'affaire du télégraphe a continué aujourd'hui.

Cet interrogatoire a établi que 127 dépêches du gouvernement ont été détournées pendant le mois de Mai, 226 pendant le moi de Juin et 43 en Août.

En outre ont été livrées 80 dépêches de la légation allemande, 8 du ministère des affaires étrangères, 5 de la légation d'Angleterre, 4 du ministère des communications, 2 de la légation de Russie, 2 de la légation autrichienne et 2 de la légation italienne.

Dans le mois d'août ont été prises : 30 dépêches de la légation allemande 3 de la légation autrichienne, 3 de la légation italienne, 1 de la légation russe, 1 de la légation américaine, 1 du ministère de la guerre et 5 du ministère des affaires étrangères.

Il paraît que l'attaché militaire à l'ambassade russe est directement compromis.

M. Diamantidis accompagné du juge d'instruction a visité les bureaux de MM. Petritzopoulos et Valvis. Ils y ont trouvé copie d'une dépêche du Roi Constantin envoyée à l'ambassadeur de Grèce à Berlin, M. Theotokis.

Ce soir le juge d'instruction portera l'accusation contre MM. Pappas et Martin. Ceux-ci ne seront pas accusés de haute trahison, vu qu'il n'ont dévoilé aucun secret d'état.

M. Diamantidis a déclaré que le ministère des voies et communications mène de son côté une enquête très détaillée pour établir exactement les responsabilités des abus commis dans son ministère. En ce qui concerne Legakis,

### DANS LES BALCANS

#### La nouvelle offensive contre la Serbie

Rome 7 — Les Austro-Allemands ont décidé définitivement d'entreprendre une nouvelle offensive contre la Serbie. L'action commencera très prochainement.

#### L'Italie et les Balkans

Rome 7 — Mr Salandra, de retour du front, a convoqué pour un de ses jours un grand conseil des ministres pour discuter au sujet de la situation dans les Balkans.

#### Proposition repoussée

Londres 7 — Le « Daily Mail », apprend que le gouvernement bulgare s'est opposé au passage de troupes allemandes par son territoire.

#### La Grèce n'interviendra pas

Milan 7 — Le « Corriere della Sera » reçoit de son correspondant à Athènes, que l'Entente ne doit pas compter avec l'intervention de la Grèce, M. Vénizelos ayant complètement changé de programme politique.

### DANS LE PAYS

#### Attaques de l'Opposition

Athènes 7. Les journaux de l'Opposition écrivent que le parti National désapprouve complètement la politique du gouvernement qui, disent-ils, n'entretient pas de relations correctes avec l'Allemagne et l'Autriche. L'Opposition blâme cette attitude d'autant plus que les Empires du centre sont à la veille de la victoire.

#### Mr Dragoumis député

Florina 7. Aux élections complémentaires qui ont eu lieu dans la circonscription de Florina, Mr Dragoumis, ancien ministre de Grèce à Pétersbourg, a eu la majorité de voix.

#### Un banquet

Athènes 7. — Le ministre de la guerre, M. Danglis a offert hier un banquet

M. Diamantidis a déclaré qu'il n'est pas du tout le complice de M. Petritzopoulos.

#### Protestation des collègues de Petritzopoulos

Tous les employés du Télégraphe se sont rendus hier auprès de M. Diamantidis, auquel ils ont remis une protestation écrite exprimant leur profond regret pour les abus commis par deux de leurs collègues et déclarant que pour qu'ils puissent se réhabiliter devant l'opinion publique il faut que les coupables soient punis exemplairement.

M. Diamantidis a déclaré à ses subalternes que les actes de deux employés ne peuvent pas entacher l'honneur de tous les employés du Télégraphe.

#### Legakis est insulté

M. Legakis s'est rendu hier dans l'après midi au ministère des Voies et Communications pour reprendre son travail Mais l'entrée au ministère lui est défendue par ordre de M. Diamantidis.

Considérant cette mesure comme une offense à son égard, Mr Legakis s'en va remettre immédiatement au ministère des Voies et communications et au premier ministre une protestation écrite.

#### « Pour l'honneur national ! »

Mr Petritzopoulos a déclaré à un journaliste qu'il a commis ces abus uniquement pour sauver l'honneur national. Mr Petritzopoulos est vénézélite et a commencé la livraison des dépêches étrangères sous le ministère Gounaris.

#### Une lettre d'un comitadjis

Dans la maison de Mr Spiridon Pappas on vient de trouver divers documents compromettants, et entre autres une carte de visite d'un certain Ferdinand, comitadjis et anarchiste bulgare

en l'honneur des députés de l'Épire du nord. M. Vénizelos ainsi que quelques autres personnages y ont assisté.

#### Sous les armes

Athènes 7. — Le gouvernement a appelé sous les armes 10 classes de la réserve des Nouvelles Provinces.

#### Galib bey visite M. Vénizelos

Athènes 7. — Le ministre de Turquie Galib bey a rendu visite hier au président du conseil M. Vénizelos.

#### On demande du vin à la Grèce

Athènes 7. Le ministre de l'Économie nationale a été informé officiellement qu'en Italie, Espagne et Algérie on se prépare à faire de grandes commandes de vin en Grèce, la production de cet article dans ces trois pays ayant été cette année inférieure à celle de l'an dernier.

### LA GUERRE

#### Les suffragettes travaillent

Londres 7. Un meeting a été organisé ici par les suffragettes en faveur du service militaire obligatoire.

#### Les troupes alliées aux Dardanelles

Athènes 7. Le « Neon Asti » tient de source sérieuse que les troupes alliées actuellement concentrées à Moudros s'évaluent à 115 mille hommes dont les 70 mille Français.

On attend l'arrivée dans les Dardanelles de 500 mille autres soldats alliés.

#### L'avance allemande

Berlin 7. — Le « Berliner Tageblatt » écrit que l'avance allemande en Russie devient de plus en plus difficile, les Russes ayant tout détruit dans leur retraite.

#### La résistance des Russes

Pétersbourg 7. — Sur la ligne de Wilna les Russes opposent aux Allemands une résistance acharnée, voulant s'assurer une retraite ordonnée.

Les Russes ont dû abandonner la rive gauche de la Dina et résistent maintenant sur la rive droite.

## DERNIERE HEURE

### Coopération des Alliés

Rome 7 — La presse italienne commentant la prochaine visite du général Joffre sur le front italien, dit que cette visite est en rapports avec la coopération imminente des alliés sur tous les fronts.

### Roumanie et Allemagne

Berlin 7. — Le « Lokal Anzeiger » commente l'attitude de la Roumanie, dit que malgré l'hostilité montrée par la Roumanie envers l'Allemagne, elle se tournera vers la fin de la guerre du côté des Austro-Allemands.

### Une mesure de la Bulgarie

Paris 7 — Le « Temps » apprend de Sofia que la Bulgarie a défendu l'exportation en Turquie de plusieurs marchandises.

Le « Temps » considère cette mesure comme un indice que la Bulgarie ne s'est pas encore orientée du côté de l'Allemagne.

### Les pertes turques

Paris 7. Le « Temps » apprend de Dé-déagatch que les pertes des Turcs depuis le commencement de la guerre s'élèvent à 500.000 hommes.

### Les Austro-Allemands contre la Serbie

Nische 7. — Des aviateurs serbes ont constaté que l'armée austro-allemande concentrée sur le front d'Orsova s'élève à 200.000 hommes.

### Yousouff Izzeddine et les Allemands

Paris 7. — Le « Temps » écrit que les relations entre le prince Yousouff Izzeddine et les officiers supérieurs allemands sont tendues.

Le Comité Jeune-Turc fait tout son possible pour éviter des incidents.

### Nouvelles recrues russes

Pétersbourg 7. — Le gouvernement russe a ordonné l'appel sous les armes des exemptes jusqu'à 35 ans.

### Quand attaquera-t-on Pétersbourg ?

Pétersbourg 7. Les Russes se sont emparés d'un ordre du Chancelier de l'Empire dans lequel il est dit que les Allemands attaqueront Pétersbourg au printemps prochain, après la chute de Riga.

### Von der Golds est malade

Constantinople 7. Le général Von der Golds étant malade, part prochainement en Allemagne.

### On ne fait pas de contrebande

Athènes 7. — Le ministre de Russie, Mr Demidoff, ayant exprimé les soupçons que quelques capitaines des navires marchands grecs faisaient de la contrebande, le gouvernement grec a ordonné une enquête.

Cette enquête a démontré que les soupçons de Mr Demidoff sont infondés.

### Echange de prisonniers invalides

Pétersbourg 7. — Des négociations sont menées entre l'Allemagne et la Russie pour l'échange des prisonniers de guerre invalides.

### Les munitions en Russie

Pétersbourg 7. — Hier a eu lieu l'ouverture des travaux de la Commission chargée de l'inspection permanente de la fabrication des munitions. La cérémonie d'ouverture a commencé par un discours du tzar relevant le rôle important de la commission et la décision ferme de la Russie de continuer la guerre jusqu'à la victoire finale.

### Goritsia est imprenable

Rome 7. — Le ministre des finances italien, de retour du front a déclaré que la place forte de Goritsia est imprenable. Les Autrichiens y ont exécuté des travaux de fortifications extraordinairement compliqués.

### A Riga

Pétersbourg 7. — Plusieurs avions

allemands ont survolé hier le port de Riga et ont bombardé sans succès une escadrille de contre-torpilleurs.

### La grande bibliothèque de Varsovie

Rome 7. — Par ordre du gouvernement allemand la grande bibliothèque populaire de Varsovie contenant à peu près 3 millions de volumes a été transportée à Berlin.

### Prise de Castro

Rome 7. — Les troupes italiennes ont occupé la place forte de Castro. Quelques ports de la ville résistent encore.

## LA VERITE "VARIE,"

Les typos trahissent habilement l'Indépendant. Ils lui ont fait dire hier que la Vérité n'est pas toujours « vraie », mais qu'elle « varie » souvent. Bravo les typos ! La légende mettait la Vérité au fond d'un puits. Vous montrez aujourd'hui qu'elle ne se trouve qu'au fond de vos composteurs ou de votre main surmenée.

Oui, la Vérité varie. Elle varie suivant la bonne foi, l'honnêteté et les scrupules de ceux qui la formulent ; elle varie suivant l'intérêt, suivant la pression, et les ordres de haut lieu ; suivant la haine et le dépit.

Dans la question du charbon elle a variée hier dans L'Indépendant d'une façon particulièrement drôlatique et amusante. Notre grand confrère fait tout en grand, même les gaffes. Ils nous suffiraient, en effet, de relever une perle phénoménale dans son article d'hier pour éviter à nos lecteurs l'ennui d'une nouvelle série d'articles sur le charbon en réponse à la campagne mensongère de L'« Indépendant » et de son excellent confrère du matin.

Nous releverons la perle en nous promettant de revenir demain d'une façon détaillée sur la question du charbon afin de montrer que toute la campagne de ces feuilles haineuses n'est qu'un tissu de mensonges et qu'elle est menée dans des buts facilement compréhensibles.

Admirez en attendant la perle en question.

En réponse à une affirmation de M. P. Mallah que la matière première pour la fabrication du charbon a été adjugée dans la forêt de Stephanina pour le prix de 5 drachmes par 100 okes de charbon. L'« Indépendant » qui prétend être calé plus que tout autre en affaires économiques, dit :

« Si le bois coûtait en forêt 5 drs les 100 okes, l'article dernière, comment expliquer que des ventes aient été effectuées à Salonique à 5 drs. les 100 okes franco magasin ? »

Apprenez, grand confrère, qu'il ne s'agit pas de 100 okes de bois, mais du bois nécessaire à la fabrication de 100 okes de charbon. Et si vos connaissances en chimie n'étaient pas trop confuses et élémentaires vous deviez savoir que pour la fabrication de 100 okes de charbon il faut au moins 500 okes de bois.

Quand on parle de matière première pour 100 okes de charbon, on veut dire le bois nécessaire à la fabrication de 100 okes de charbon autrement dit 500 okes de bois environ.

Puisque d'après vos propres affirmations le bois revient en forêt à 1 dr. les 100 okes, M. Mallah ne dit que la vérité vraie quand il affirme que la matière première pour la fabrication de charbon, soit 500 okes de bois lui revient à 5 dr. C. Q. F. D.

Chez **OROSDI** trouverez tout ce qu'il vous faut pour les fêtes



## ECHOS DE LA VILLE

## Une lettre ouverte à Mr Diamantidès

Sur la demande de nombreux commerçants de nos amis nous publions aujourd'hui en première une lettre ouverte à Mr Diamantidès, ministre des voies et communications, sur les difficultés d'ordre télégraphique, postal et ferroviaire qui entravent notre commerce.

Dans cette lettre Mr le ministre des voies et communications trouvera longuement exposées toutes les doléances de nos négociants et lors de son arrivée prochaine à Salonique il pourra leur donner une suite favorable.

## Grand incendie à Drama

On nous télégraphie de Drama qu'un grand incendie a éclaté hier soir dans le marché central de cette ville. Jusqu'à 3 h. du matin le feu n'avait pu être maîtrisé. Le nombre de maisons et magasin jusqu'ici détruits s'élève à 200.

Les dégâts causés par l'incendie sont immenses. Plusieurs boutiquiers et petits commerçants ont perdu toute leur fortune.

Les dernières nouvelles annoncent que les ravages de l'incendie sont effrayants. Il y aurait des victimes humaines. Les dégâts sont évalués à un demi million.

## Le tennis de la "Benoth",

La société de dames "Benoth Israël" a créé dans son sein une section de tennis à l'intention de ses membres.

Le local du nouveau tennis, sis au Quartier des Campagnes, au fond de la rue faisant face à la Résidence Royale a été déjà complètement aménagé. Son inauguration aura lieu jeudi prochain, premier jour de Rosch Haschana, à 5 h. A cette occasion une fête intime à laquelle sont invités les membres de la Benoth et ceux du Bené Berith, est organisée.

En cas de mauvais temps la fête sera remise au lendemain.

## Hôpital de Hirsch

Le public est informé que jeudi et vendredi 9 et 10 courant n'auront pas lieu à l'Hôpital de Hirsch les consultations externes.

## PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano d'occasion.

S'adresser à notre rédaction.

## Aux médecins de Salonique

## AVIS DE LA MUNICIPALITE

Le département sanitaire de la Municipalité prie M.M. les médecins de la ville de se présenter à la première occasion au bureau sanitaire pour se procurer un bon nombre de certificats de décès imprimés pour cette année.

Le département informe messieurs les docteurs que dorénavant il ne reconnaîtra pas les certificats qui ne seront pas rédigés sur des papiers officiels du département.

Du bureau de la Municipalité

## Jardin de Paris

Le tout Salonique a fait de ce coquet Jardin, son endroit préféré, car où peut-on mieux passer une soirée agréable.

Succès toujours un peu croissant des Ramaschow, les merveilleux chanteurs et danseurs russes; de Stavil, le chanteur populaire dans un nouveau répertoire; de Juyan, le comique qui fait torde même le linge... les délicieuses chanteuses françaises, Floïna, Rose Myran, Yvette, Brunilda; des Stars, danseuses internationales et les Sisters Ellsom, danseuses anglaises.

La soirée se termine dans la salle du cabaret aux accents joyeux de l'orchestre du célèbre Ciolac.

Prochainement nouveaux débuts.

Samedis et Dimanche matinées

## Les mesures contre la contrebande

MM. Spennanza, Tantalidès, Xanthos et Mourikis se sont réunis hier à la douane, et ont longuement discuté sur les mesures à prendre contre la contrebande.

## DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2 - 9 a. m. - 3 a. m.

## DEMAIN

## Rosch-Haschanna-Ahoth Kethana

par Mr J. Covo

## Les voyageurs en Bulgarie

On télégraphie de Drama que plusieurs voyageurs qui se rendaient en Bulgarie restent maintenant dans cette ville; les autorités bulgares leur interdisent le passage par Okdjilar quoiqu'ils possèdent des passeports délivrés par le consulat de Bulgarie à Salonique.

## Les perquisitions ont cessé

Le bateau "Margarita" du John est arrivé hier venant de Moudros où il a été retenu pendant 8 jours.

Suivant les informations des cercles maritimes les perquisitions ont cessé depuis 4 jours.

## Les sociétés philanthropiques

Le ministre de l'intérieur a envoyé aux préfetures une circulaire invitant les présidents de diverses sociétés philanthropiques qui ont déjà 10 ans d'existence, à soumettre au ministère les statuts et les bilans de leurs sociétés.

## Un meeting

La Fédération Socialiste ouvrière organise pour samedi prochain un meeting pour demander l'introduction de la réforme du suffrage universel, dans la communauté israélite.

## Le prince Brancoviano

S. A. le prince roumain Brancoviano est arrivé ce matin de Paris se rendant à Bucarest.

## Des citrons pour la Russie

Avant-hier ont été envoyés par voie de Pirot, en Russie, 6000 caisses de citrons.

## Les exportations pour la Russie

Le consul russe a déclaré à certains de nos commerçants que dorénavant il leur accordera des permis d'exportation pour la Russie, sans qu'ils soient obligés d'avoir recours à des intermédiaires.

## MOISE SCIACKY &amp; FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

## Nouvelle ligne télégraphique

Salonique-Athènes

Le ministre des Voies et Communications Mr Diamantidès et l'ingénieur en chef de la Compagnie des chemins de fer helléniques ont collaboré longuement hier et ont décidé d'installer le long de la ligne de chemin de fer Salonique-Athènes une nouvelle ligne télégraphique.

## La Chambre de commerce et l'importation des tissus

Les négociants de tissus ont adressé ce matin par l'entremise de la Chambre de commerce de Salonique à la Chambre de commerce de Milan, la dépêche suivante relativement à l'interdiction de l'exportation des tissus par l'Italie.

Chambre de commerce

Milan

« Divers industriels italiens ont télégraphié que l'exportation des tissus est prohibée. Prière de donner des explications télégraphiques et dire si les ordres donnés antérieurement sont compris dans la mesure d'interdiction ».

Chambre de commerce

## Une séance à la

Chambre de Commerce

La chambre de commerce tiendra ce soir ou demain une séance à laquelle assistera probablement aussi, M. Spennanza, pour discuter sur les mesures à prendre afin de rendre impossible toute contrebande.

## Une soirée de bienfaisance à

l'Alhambra

C'est demain soir qu'aura lieu à l'Alhambra la soirée de Gala organisée au profit de l'œuvre du soldat invalide belge. Mr Cara prêtera à cette soirée son précieux concours.

Faute de place aujourd'hui nous reviendrons demain sur le programme de cette soirée qui s'annonce très brillante.

## JACQUES SAUL

KASMIRDJI HAN

Atelier de réliure en tout genre

Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes

Plats en carton pour pâtisserie

Cartes postales illustrées

Gros et Détail

## COURTES NOUVELLES JUIVES

Russie.— A Wilna vient d'avoir lieu une journée de fleurs dont le profit se montant à Roubles 90.000 a été destiné aux victimes juives de la guerre.

France.— Les dernières nouvelles de Paris nous apportent la triste nouvelle de la mort du très regretté Sénateur Dreyfus. Comme l'on sait le Sénateur Dreyfus était frère du Président de la Bourse de Paris, Mr Gaston Dreyfus. Aux funérailles qui ont été des plus imposantes ont tenu à assister plusieurs hauts personnages entre autres le président de la république Française,

Angleterre.— Le jour du Schekel qui a eu lieu à Londres le 25 Juillet, a donné de très bons résultats. Il a été placé beaucoup plus de «Schekalim» que les années précédentes.

Allemagne.— Des prières ont eu lieu le 3 courant dans les principaux temples de Berlin à l'occasion de l'anniversaire de la mort du très regretté David Wolffsohn.

London.— Le 23 Juillet, une conférence a été tenue à Londres par le Secrétaire de l'Association pour la sauvegarde des «Interêts Juifs». Monsieur Scharf secrétaire de cette association après avoir relevé en quelques mots les services incalculables que la société ne cesse de rendre, déclare qu'il serait absolument nécessaire qu'une forte campagne soit menée dans la presse anglaise contre les actes de barbarie dont les Juifs ne cessent d'être les victimes en Russie. Une commission a été formée sur le champ qui se chargera de mener cette campagne.

Bulgarie.— On remarque depuis un certain temps en Bulgarie un grand mouvement sioniste. Le placement du Schekel se poursuit avec une très grande activité et de fortes sommes sont recueillies en faveur du fonds National Juif.

## VOULEZ-VOUS VOUS AGILER RICHEMENT ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings, redingots, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

## ISAAC SCIACKI &amp; AZOUVI

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

## ALBERT GATTEGNO

chirurgien-dentiste

diplômé de l'Institut dentaire de Paris

Soigne la bouche

la plus défectueuse

en 3 séances

Esthétique — Solidité — Garantie

BON MARCHÉ

Rue Egnatia

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES

parallèle au Boulevard Constantin

de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la

Pharmacie française

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

## COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

Typographie Acquarone - Salonique

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELENIQUE



# MERCADO Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

## VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET de tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

## Prix défiant toute concurrence

### NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

### ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22	» très aromatiques «Niki»	»	1 »
22	» fort argenté et Papier noir «Spéciales»	»	1 »
22	» bout Argenté (fort) «Elpis»	»	0 80
24	» bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»	»	0 70
26	» simples bout de liège ou dorées «Elly»	»	0 65
22	» simples «Atlas»	»	0 60
20	» bout doré très délicates «Dames»	»	0 60
22	» fort et douces «Génédjé»	»	0 50
24/20	» » «Tati sert»	»	0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm, 25		»	0 30
Tabac fort » 25		»	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

### ACQUARONE

#### PHARMACIE CENTRALE ISAC E. CUNIO

Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpi

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les

cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles

photographiques

Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis

le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

#### ATTENTION

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODA-  
TO au prix de seulement:

0.65 LEPTAS les 24 cigarettes

minces ou 20 grosses.

Elle s'impose ce sacrifice pour

gagner toujours pour la faveur

du public.

#### La concurrence

de MEUBLES

Quartier franc

au dessous l'Hôtel Colombo

### Isaac H. Handali

Meubles élégants solides  
et bon marché

pour

Maisons, bureaux, hôtels,

clubs, etc., etc.

Prix Réduits

La fabrique des cigarettes

## OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

### MAISON CAMELIA

### AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour

HOMMES ET ENFANTS

Chaussures pour dames et enfants

### DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

Exigez les fins

### CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux  
pour la Macédoine

A. & I. S. SCIACKY

PASSAGE BENRUBI

### Cesar FORTIS

28, Passage Benrubi, 28

Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)

Chocolat,

Bombons,

Etc. Etc.



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Provence  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

M. Vénizélos vient de faire au correspondant du «Secolo» à Athènes de très intéressantes déclarations relativement à l'attitude de la Grèce dans la question des concessions à faire par la Serbie à la Bulgarie. Le premier ministre a catégoriquement fait savoir que le gouvernement d'Athènes ne pourra jamais tolérer que le pays allié cède à la Bulgarie les territoires macédoniens limitrophes de la Grèce.

La Grèce donc, continue à maintenir son point de vue dans la question des concessions, en dépit des affirmations insipides de certains confrères qui continuent de considérer la reconstitution du bloc balkanique comme imminente et l'intervention de la Grèce dans le conflit européen comme plus imminente encore.

Devant cette intransigeance du gouvernement d'Athènes et devant l'attitude plus menaçante qu'équivoque de la Bulgarie, l'Entente penserait, dit-on à Londres, adresser aux pays balkaniques une nouvelle note qui aurait cette fois-ci le caractère d'une sommation, d'un ultimatum.

On ne voit pas toutefois comment le ton énergique d'une note pourrait-il changer en quoi que ce soit la situation dans les Balkans.

C'est faire preuve d'aveuglement que de croire que les Balkaniques se rangeront du côté de l'Entente, tant que les Russes persisteront dans leur retraite stratégique. L'attitude des peuples des Balkans est intimement liée à la situation militaire de l'Entente. Or, il faut le reconnaître, sur le front Oriental du moins, cette situation n'est pas particulièrement satisfaisante puisqu'on parle déjà du transfert de la capitale russe à Moscou; sur le front occidental c'est l'immobilité stérilisante. Quand aux armées italiennes sauf quelques succès locaux elles n'ont encore rien fait qui puisse influencer la situation militaire générale de l'Entente.

Le généralissime Joffre vient justement de se rendre sur le front italien afin de se rendre compte des causes de l'immobilité de l'armée alliée et afin d'étudier, dit-on, avec l'état-major du général Cadorna le moyen de reprendre vigoureusement l'offensive contre l'Autriche avant la fin de la campagne des Austro-Allemands en Russie.

La haute valeur militaire du généralissime des armées françaises pourra-t-elle venir à bout des difficultés du terrain sur le front italien?

## PROPOS DU JOUR

Il est réellement consolant de constater que, grâce aux multiples embarras que nous donne la politique et le charbon il ne nous reste pas beaucoup de temps à sacrifier aux questions municipales. Il en résulte que nos édiles peuvent respirer librement sans être en butte aux emouilleries et aux sarcasmes des journaux.

Naturellement ils profitent de cette accalmie pour se donner du bon temps et faire les flemards. Au lieu de travailler énergiquement à résoudre les diverses questions intéressantes qu'on leur soumet journellement ils prennent des vacances et le quorum des séances n'étant jamais atteint les affaires traînent lamentablement.

Que résultera-t-il de tout cela? Continuera-t-on à négliger nos intérêts d'une façon aussi cruelle? Il y a surtout cette malheureuse question de charbons qui va nous noircir tout et qui demande une solution urgente. L'abandonnera-t-on à

## UNE CAMPAGNE PLATEMENT REVANCHARDE

Il n'y a ni trust, ni hausses artificielles, ni accapareurs. — Il n'y a même pas une question du charbon. — Il n'y a que haine et mensonge.

Que l'on entreprenne une campagne économique dans un but d'intérêt public, que l'on dénonce les abus, que l'on flétrisse l'insouciance gouvernementale, rien de plus louable, rien de plus concevable et aussi, rien de plus juste. Il est du devoir de toute presse consciente de crier au scandale toutes les fois que par la faute du gouvernement ou des particuliers, l'intérêt public est en danger; il est du devoir de toute presse consciente de mettre le hô!à! aux abus ou aux injustices.

Mais quand sous prétexte de protéger les déshérités on s'attaque indignement à des citoyens honnêtes, quand sous le masque de la générosité on fulmine contre d'honnêtes commerçants, quand sous le couvert de l'intérêt public, une certaine presse dévergondée jette contre ceux qui ne partagent pas ses opinions politiques de graves et fausses accusations il est du devoir de l'autre presse, de la presse impartiale et désintéressée, d'éclairer l'opinion du bon public, de déchirer le masque des blasphémateurs et de rétablir la vérité vraie.

C'est ce que nous ferons aujourd'hui. L'«Indépendant» prétendant servir les intérêts généraux même depuis des semaines à propos de la question du charbon une campagne haineuse, fiévreuse, insipide. Si cette question était traitée impartialement, objectivement on n'aurait rien dit contre notre confrère. On aurait engagé tout simplement une controverse courtoise jusqu'à ce que les choses fussent remises au point.

Mais la campagne prétendument économique de l'«Indépendant», est une campagne de personnalités, chaque ligne des articles de notre confrère denote la mauvaise foi, chaque mot transpire la haine, chaque titre est une perfide intimidation.

Et d'abord, si l'«Indépendant» mène une campagne contre la prétendue hausse du charbon, pourquoi s'attaque-t-il à M. Peppo Mallah et rien qu'à M. Peppo Mallah?

Pourquoi s'acharne-t-on contre M. Mallah? Quel est le rôle du député israélite de Salonique dans la question du charbon? Est-il par hasard l'unique producteur? Aucunement. L'«Indépendant» lui-même d'ailleurs le dit.

Sur une production annuelle de 16 millions d'okas de charbon, Mr Mallah n'entre que pour une fraction de 1 million 1/2.

Quelle influence peut-il avoir alors dans la fixation des prix? Mais dirait-on, Mallah n'est pas seul. Ensemble avec les producteurs Gabriel Almosinos, Anguelakis et Kiepo, et G. Fernandez, il peut fixer le prix de ce combustible comme bon lui semble.

D'abord il n'existe aucun accord entre ces producteurs. Alors même qu'il en existerait un, M.M. Mallah, Fernandez, Almosinos et Anghelakis ne pourraient rien sur les prix. Car ensemble ils ne produisent pas plus que 5 millions et demi d'okas. Les autres 10 millions et demi sont fabriqués par une foule de petits producteurs qui se font entre eux une concurrence effrénée. Mais, admettons

son sort? Ce n'est pas possible, car du moment que l'on nous exploite d'une façon aussi scandaleuse, il est absolument nécessaire que des mesures urgentes soient prises pour mettre fin à cette exploitation.

Donc que nos édiles s'occupent au moins de cette importante question dont dépend notre future température. Il est

que malgré cette concurrence le sūdīt quatre soit assez puissant pour régler les prix. Pourquoi s'attaquer seulement à Mallah? Pourquoi ne pas s'attaquer également à Fernandez, à Almosinos, à Anghelakis?

La réponse, il est inutile de la donner: nos lecteurs la connaissent. M. Mallah a commis la faute impardonnable de ne pas venir, aux dernières élections, relever de sa jeunesse l'éclair de l'hypothétique assemblée d'élite sur laquelle s'appuyait l'«Indépendant».

Passons. Ce journal, accuse Mr Mallah d'avoir formé un trust avec Koteho Andoniades, Samuel Blanca et Juda Saltiel. C'est là un mensonge, une infamie. Pour commencer Mr Koteho est un associé de la firme Mallah depuis de nombreuses années. Qui dit Koteho dit Mallah, qui dit Mallah dit Koteho. Quant à M.M. Blanca et Saltiel ils sont associés à la firme Mallah pour la vente en ville. Il n'y a donc pas de trust, il n'y a qu'une société commerciale en bonne et due forme.

L'«Indépendant» prétend que ces producteurs: «ont toujours le pied dans l'étrier, veillant scrupuleusement sur les faiblesses et les défaillances des pouvoirs de la république, et il leur mission, on le voit clairement, a un double but; a) procurer au trust Mallah et Co du charbon à bon compte; C'est empêcher indirectement la baisse de l'article et conséquemment une désolidarisation possible.»

Nous définissons l'«Indépendant», de nous prouver ce qu'il avance. Depuis des mois, les producteurs qu'il accuse ainsi lâchement n'ont acheté du charbon.

D'autre part, l'«Indépendant», accuse M. Mallah d'être un accapareur, de se refuser de vendre du charbon attendant le moment propice où il pourra exiger pour ce produit le prix qu'il voudra. C'est aussi un mensonge. M. Mallah vend tous les jours à des caïdjis réfugiés, du charbon à crédit au prix de 13 leptas la première qualité et 10 leptas la deuxième.

Certes, M. Mallah ne fait pas venir du charbon à Salonique, mais la faute est aux autorités qui n'accordent pas les permis de transport. Des requêtes demandant l'autorisation de transport du charbon, ont été adressées depuis des mois aux autorités, sans qu'aucune suite y soit encore donnée.

Il ressort donc de cette première contre enquête que la campagne de l'«Indépendant» est un amas de mensonges, un tissu de calomnies et d'insinuations. Si M. Mallah n'était pas fabricant de charbon il n'existerait jamais une question de charbon pour l'«Indépendant»; si Mr Mallah faisait partie de cette élite qui n'a jamais existé qu'à l'état de conjecture, «des malheureux ne tomberaient pas glacés sur la route, et «les pauvres, grelottant de froid, les mains transies, n'iraient pas frapper à la porte des débits de charbon».

Par des phrases où l'on s'efforce d'être émus, l'«Indépendant» a voulu provoquer la commisération et la pitié publique. Il n'a provoqué que le rire.

certain que le jour où elle sera sérieusement traitée en conseil municipal, la face des événements changera complètement. C'est du moins ce qui ressort de l'importance considérable que nos confrères donnent à cette question qui paraît tout aussi considérable que la prise des Dardanelles.

I. N.

## LETRES A MON NEVEU

### A propos de Rosch-haschanah; - Ahót Quetanà

Mon cher Ephraïm,

C'est aujourd'hui, veille de Rosch-haschana, et malgré l'heure tardive, je me reprocherais de ne pas t'écrire deux mots à la veille de cette fête auguste et solennelle qui ne manque pas d'exercer, même par ces temps d'après lutte et d'accablants problèmes, tant d'empire sur les âmes. Si, comme dit le poète,

Le soleil de la foi décline à l'horizon

Emportant notre paix et nos espoirs suprêmes, Rosch-haschana et Kippur sont là, avec leurs doctrines consolantes, qui tendent aux naufragés leurs mains. Ce n'est pas à toi, mon cher Ephraïm, que j'irai prouver les bienfaits des enseignements salutaires de ces solennités auxquels plus d'un esprit blessé doit sa guérison. Grâce à ton commerce intime avec les lettres juives, ton âme, Dieu merci, a su se maintenir intacte au milieu de ces doctrines dissolvantes qui dessèchent le cœur; le doute glacial du scepticisme n'a pas eu de prise sur toi et cela fait que je puis me dispenser de te parler cette année du sens de nos «Jours Redoutables». Je sais qu'il y a dans ton entourage immédiat des «esprits forts» qui se piquent de te harceler de leurs questions insidieuses et qui se font un malin plaisir de te mettre à quia par leur «comment» et leur «pourquoi». En dehors de «Samuel» qui est bon comme le bon pain, de «David» le pacifique et d'«Elie», le fougueux, tout à leurs poupées et à leurs «aéroplanes», je sais que tu auras maille à partir avec ce diable de Joseph et cette gamine de Rachel qui feront des gorges chaudes quand tu leur parleras de nos fêtes de la première décennie de Tischni. Je sais que cela t'affigera, mais tu ne dois pas mon cher Ephraïm, te faire du mauvais sang si tes jeunes frères n'arrivent pas à comprendre encore la beauté morale de nos institutions. Il viendra un jour où ce sont eux qui se feront un honneur de marcher sur tes brisées, mais la jeunesse est la jeunesse et nous ne devons pas être si sévères quand les jeunes ne nous comprennent pas si vite.

Déjà, il y a une évolution dans la mentalité des jeunes gens d'à présent et cela est de bonne augure. Sais-tu que, sans cet heureux changement que je constate depuis quelque temps dans nos mœurs, il ne serait guère permis à ton oncle, de t'adresser ces lettres par la voix d'un journal, j'entends d'un quotidien qui a autre chose à faire que d'épiloguer sur telle ou telle question de doctrine d'exégèse ou d'histoire juive?

Certes, je ne puis, — peut-être par excès de scrupules de ma part, — t'entretenir de l'ineffable beauté des matinées d'Illul, des enseignements du Schahar, de la souveraine puissance éducatrice de nos Sémot, de la philosophie de la pénitence, de la puissance de la Volonté, de l'esprit de sacrifice, du sens de la Vie et de tant de belles de choses encore que nous enseignes les «Yamim Noraim», mais cela viendra. Du train dont vont les choses, on ne sera pas choqué de voir traiter dans nos journaux les problèmes dont on évitait de parler jusqu'ici. On ne dira plus alors, avec le prophète «Osée» qu'il n'y a «ni vérité, ni bonté, ni connaissance des choses divines» dans ce pays, mais au contraire qu'une soit s'est emparée des esprits, non comme dit le Prophète soit de boire, mais soit de savoir.

Ah! cher Ephraïm, je ne sais pourquoi toutes les fois que je cause avec toi je me laisse aller à l'abandon, au point de ne jamais terminer une lettre sans en avoir effleuré au moins le sujet. Tiens, c'est ce qui m'arrive aujourd'hui. Je me proposais de te parler de Rosch-haschanah et voilà que je n'en ai pas dit le premier mot. Et pourtant comment lâcher cette occasion qui ne se présente après tout qu'une seule fois par an!... Oui, je tiens à te dire quelque chose, mais je ne veux pas que les «mauvaises langues» — s'il en est encore dans cette période de l'année où tout Israël s'amende et devient blanc comme la neige — je ne veux pas que les mauvaises langues disent que l'«Echo de Salonique» s'est substitué à la chaire de nos Temples et où le Grand Rabin Kemouël ben Schif-tan ... brrr ... vient vaticiner tous les vendredis soir sur les doctrines du Judaïsme, dispensant la manne céleste à ses ouailles et invitant le monde qui s'éloigne de Dieu à revenir à Dieu. Or, ce devoir incombe à ceux qui ont charge d'âmes et comme je n'en ai point, je veux donc, mon cher Ephraïm, me tirer d'affaire en t'envoyant, comme cadeau de Rosch-haschanah, la traduction française d'«Ahót Quetanà», ce beau poème liturgique d'Abraham Hazan, (poète du moyen âge) par lequel nous disons adieu à l'année qui s'achève et saluons celle qui commence.

Je te ferai remarquer, en passant, que cette perle de notre écrivain poétique tient de la «Kina» (poésie élégiaque) en ce qu'elle raconte le martyre de la nation; du «Piout» et de la «Sionide» en ce que la douce colombe exhale des plaintes et espère quand-même en un avenir de paix et de bonheur.

J'avais pensé tout d'abord t'envoyer la traduction du pathétique «Eth Schaaré Raton» (De la grâce aujourd'hui; — Les portes sont ouvertes), mais outre que ce serait trop long, je ne vois pas qu'il eût fallu commencer par là. A chaque jour suffit sa peine. Et puis si cela t'intéresse, je te renvoie aux «Petites grappes» d'E. A. Astruc (olelat Eliaou) pour le reste.

La fille de Sion médite ses prières,  
Elle expose et entame ses hymnes;  
De grâce, mon Dieu, de grâce, guéris ses plaies,  
Et que l'année finisse avec ses malédictions.

C'est toi qu'elle célèbre par ses chants harmonieux,  
Par ses cantiques et ses louanges, car toi seul en es digne.  
Jusqu'à quand détourneras-tu tes regards? Tu verrais  
Des barbares qui dévorent son héritage!

Viens mener ton troupeau que les lions ont dispersé,  
Verse ton courroux sur ceux qui ordonnent la dévastation,  
Qui ont déraciné et détruit la vigne plantée par ta main  
Sans laisser des fruits à ses branches.

Quand délivreras-tu ton enfant prisonnière,  
Qui gémit dans les fers? Quand briseras-tu son joug?  
Quand feras-tu éclater tes merveilles, invincibles héros,  
Pour consumer et anéantir ses persécuteurs?

Chaque peuple a usurpé sa puissance,  
Chacun a pris sa large part dans le pillage;  
Ils ont déchiré son cœur, et cependant,  
C'est toujours vers toi, Seigneur, qu'elle a dirigé ses pas.

Son chant s'est éteint, mais son désir grandit;  
Elle veut retrouver son bien-aimé  
Et bannir de son âme tout chagrin,  
Pour rechercher l'amour de ses fiancailles.

Ramène-la doucement dans son antique séjour,  
Elle n'a que trop souffert loin de l'époux qu'elle aime!



Pauvre vigne, ses fleurs se sont épanouies, Mais ses grappes n'ont jamais pu mûrir.

Courage! soyez heureux, le malheur est fini: Espérez en Dieu, qui a toujours gardé son alliance En vous. Vous reverrez Sion, car Dieu a dit: «Aplanissez, aplanissez le chemin du retour». Que l'année commence avec ses bénédictions.

N'est-ce pas beau? et puis ne dirait-on pas que malgré son âge vénérable, le poème a été écrit de nos jours dans certain pays où il est de tradition constante de molester le juif, que dis-je? de le tuer même.

Ah! cher Ephraïm, toi qui as le bonheur de connaître de près un pays aussi libéral que la Grèce où il fait bon vivre sous l'égide des lois de justice et d'équité, tu ne saurais nullement comprendre quelle vie de parias mènent nos frères dans certains pays de la dispersion, mais je te l'ai souvent dit, cher Ephraïm, le Juif, est essentiellement optimiste, et malgré ses souffrances séculaires, malgré les avanies, les déboires de chaque instant, malgré les amertumes de l'exil et les tristesses d'un galouth sans exemple dans les Annales des peuples il espère que l'iniquité sera réduite au silence, que la méchanceté se dissipera, à l'heure marquée par la Souveraine Bonté, par la Souveraine Justice, comme la vapeur au vent, il espère, oui, et croit que le mal disparaîtra de la Terre et qu'on finira par rendre justice à tant de ténacité.

Prions, cher Ephraïm, prions pour que ce jour béni que nous attendons depuis des siècles, vienne luire sur notre planète. Prions pour la réalisation des vœux exprimés par le poète à la fin du poème. Prions pour que les hommes ne forment, comme dit notre Rituel de ce jour, qu'un seul faisceau de volonté pour accomplir les lois divines en un zèle de ferveur et d'amour! Prions pour que Celui qui fait régner l'harmonie dans les cieux fasse fleurir la paix parmi nous et dans l'humanité entière; pour que tombent les préjugés qui incitent les hommes aux haines fratricides! Prions enfin et surtout, cher Ephraïm, pour que l'aube de chaque nouveau jour annonce l'espoir d'une victoire nouvelle de la vérité et d'une nouvelle conquête de la charité et de l'amour parmi les hommes! Puisse le Maître de nos destinées exaucer la prière que nous lui adressons de toute la sincérité de notre âme!

Kémouél ben Schifan P. c. c. : M. J. COVO

CINEMA PATHE

Le premier et grand spectacle sensationnel de l'année, Programme du Jour de l'An Israélite.

10. PATHE JOURNAL. — La seule et unique relation exacte et fidèle des grands faits de guerre. Vues prises par les correspondants spéciaux aux quartiers généraux de tous les champs de bataille avec autorisation des grands Etats Majors des pays belligérants. Saissants et véridiques tableaux des champs de bataille.

20. LES REQUINS DE PARIS. — Grand Roman d'aventures d'après le chef-d'œuvre de LEON SAZIE auteur de ZIGOMAR, en 5 très longues parties. «Les Requins de Paris» sont de prodigieuses et passionnantes aventures que le brillant romancier narre avec sa verve et sa bonne humeur coutumières. Nous pouvons même dire que son imagination s'est surpassée, et que les «Requins de Paris» contiennent des situations plus angoissantes, et plus curieuses encore qu'aucune autre de ses œuvres précédentes.

C'est avec un art raffiné d'émotion et un sens merveilleux de l'intrigue que M. LEON SAZIE nous entraîne à raviver les péripéties d'un drame palpitant dont les héros sont de dangereux bandits. Les «V» formidable association d'hommes de proie, étendant aux quatre coins de la Capitale, les mailles serrées de leurs filets où se débattaient d'inombrables victimes. L'action se déroule autour d'un héritage de dix millions, sur lequel les «V», ont jeté leur dévolu. Les Requins n'épargnent rien pour déjouer à leur profit cette fortune qui légalement revient à une dame et à sa fille. Enlèvement, emprisonnement dans les oubliettes d'un vieux château, disparition dans des maisons truquées successivement même temps que les alternatives de succès et de défaites. Mais un détective et un avocat, également acharnés à la poursuite des «V» finissent par faire la lumière sur leur crime et capturent les REQUINS DE PARIS.

30. Un numéro comique.

L' "OPINION" nous promet des révélations

L'«Opinion» promet de raconter à notre sujet des «petites histoires très drôles et relatives à des disparitions de documents» etc. etc. Nous attendons impatiemment ces révélations qui, paraît-il nous amuseront fort. Que L'«Opinion» sache toute fois que sa menace ne peut pas nous empêcher de publier l'histoire de la toriette du faux à laquelle nous avons fait allusion hier et qui montrera une fois de plus combien ce flirt entre les «deux excellents confrères» n'est que du pur cabotinage.

En ce qui concerne les articles de Mr M. J. Covo, qu'il nous soit permis de dire qu'ils ne sont somnifères que pour les Juifs antijuifs, les métèques, les Nick les Rigadin et autres comédiens.

AUTOUR DE LA GRANDE GUERRE

La guerre en Terre sainte

Nos confrères de la Suisse alémanique reproduisent un article intéressant du Bote aus Zion, organe religieux, apportant des nouvelles de la Palestine. La guerre a eu sa répercussion en Terre Sainte, mais cependant elle a eu quelques bons côtés.

Sur le Golgotha et sur la Montagne des Oliviers à Jérusalem et à Samarie il y a des troupes turques s'exerçant à journée faite. A Jérusalem, on a transformé en caserne les couvents tenu par des religieux français, anglais ou russes. Le spectacle que présente la Terre Sainte n'est point banal: on y voit des autos, des aéro, des mitrailleuses; des buffes trainant des chars de munitions, des caravanes immenses, des dromadaires faisant le service «express». On construit des routes dont une à travers le désert, de Juda à Jéricho, etc.

Les femmes socialistes allemandes s'agitent

Tandis que la fraction socialiste du Reichstag a voté les crédits de la guerre, les femmes socialistes se sont adressées à l'assemblée pour réclamer que des améliorations soient apportées à diverses questions, notamment celles des allocations aux familles des mobilisés et aux femmes en couches et, d'une manière générale, au problème des denrées alimentaires.

Enfin, les délégués ont demandé que les droits de la femme soient sauvegardés.

L'Effort des Colonies anglaises

La colonie de Terre-Neuve vient de voter un nouveau crédit de 6,000 livres pour l'achat d'avions armés qui seront mis à la disposition des armées britanniques.

Le gouvernement indien vient de décider de mettre à la disposition du gouvernement britannique 2 millions de livres en or, actuellement en dépôt dans les banques de Calcutta.

COMMUNIQUES

Assemblée générale extraordinaire

Les membres de la société Juive de gymnastique Makkabi sont invités à assister à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu Samedi prochain 3 Tichri à 10 1/2 h. a. m.

Ordre du jour: Fusion de la société Mahaziké Ivrit avec la Makkabi.

Le Comité

MM. les membres de la «SOCIÉTÉ NORDAU» sont invités à l'Assemblée Générale Ordinaire qui aura lieu Samedi 11 ort. à 10 heures du matin au local de la Société.

Ordre du jour: Rapport du Secrétaire Rapport du Trésorier Institution Commission Electorale.

Le Comité

NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

L'AFFAIRE DU TÉLÉGRAPHE

L'enquête — Mécontentement du Roi — Des hauts personnages sont impliqués dans l'affaire

Athènes 8.— Les recherches dans les bureaux et maisons de M.M. Petritsopoulos et Valvi ont pris fin hier. Dans le bureau de Valvi ont été trouvés toutes les dépêches du mois de Mai considérées comme perdues. Mais de nombreuses dépêches des mois d'Avril, Juin et Juillet ont disparu.

Les dépêches retrouvées ont été remises au juge d'instruction M. Meidani. Ce dernier a interrogé hier les employés du Télégraphe, Koujea et Manoussos, ainsi que le facteur Zouvas, en qui Petritsopoulos avait une grande confiance.

Le bureau du Télégraphe d'Athènes est gardé jour et nuit par un fort détachement. Le ministère des communications a pris toutes les mesures afin que les dépêches officielles et celles des ambassades ne passent pas entre les mains des employés subalternes.

Le roi est mécontent

Le ministre des Voies et Communications M. Diamantidis a été reçu à Dekelia, hier dans la matinée par S.M. le roi, avec lequel il s'est entretenu sur l'affaire du Télégraphe.

M. Diamantidis a mis sous les yeux du roi les résultats de l'enquête et le nombre des dépêches volées. Le roi a exprimé son vif mécontentement au ministre, au sujet de cette trahison.

M. Diamantidis a assuré Sa Majesté que le ministère a pris des mesures telles qu'il soit impossible que de pareils actes se répètent dans l'avenir.

De hauts personnages sont impliqués dans l'affaire

On a appris hier que l'enquête a établi la complicité de hauts personna-

ges de la politique et de l'administration dans l'affaire du Télégraphe.

L'enquête administrative

M.M. Nicolaïdès et Laoutari, du ministère des Communications qui avaient été chargés de mener une enquête administrative sur l'affaire Petritsopoulos, ont soumis hier à M. Diamantidis les résultats de leurs recherches.

M. Valvi a demandé un délai de 24 heures pour préparer sa défense.

Hier on a trouvé chez M. Valvi des dépêches signées par M. Zographos, ex-ministre des affaires étrangères et plusieurs autres portant la signature de Sir Elliot.

L'enquête n'a rien établi encore à la charge de M. Legakis.

On assure que M. Diamantidis procédera sur une vaste échelle à des changements des employés dans les services de son ministère.

Bulgarie et Roumanie

Sofia 8.— Le gouvernement bulgare a demandé de la Roumanie de permettre le passage par le territoire roumain des marchandises allemandes destinées à la Bulgarie. La Roumanie a repoussé cette demande.

Pour le cas d'une agression bulgare.

Bucarest 8.— On confirme que des négociations sont menées entre la Grèce, la Serbie et la Roumanie en vue d'une action commune pour le cas d'une agression bulgare contre la Serbie.

La tournée de M. Gounaris

Athènes 8.— M. Gounaris part aujourd'hui de la capitale pour se rendre à Aidipse. De cette ville il se rendra à Patras et de là en Macédoine.

LA GUERRE

La capitale russe transférée à Moscou

Rome 8.— On télégraphie de Pétrougrad aux journaux italiens que sur la proposition du tsar, la capitale russe sera transférée à Moscou.

Lunéville bombardé

Paris 8.— 4 avions allemands ont bombardé la ville de Lunéville. Il y a eu des victimes.

Le traité sur Constantinople des puissances de l'Entente

Vienne 8.— Le «Nouveau journal de Vienne» écrit que les puissances de la Triple Entente ont signé le 10 Décembre 1914, un traité fixant le sort de Constantinople.

Les clauses principales de ce traité sont:

- 1. L'Angleterre et la France s'engagent à forcer les Détroits et à ouvrir le chemin pour Constantinople. 2. La Russie secondera ses alliés par des attaques contre le Bosphore. 3. Constantinople et les Détroits devront être cédés à la Russie.

Venise bombardé

Rome 8.— Un avion allemand a lancé des bombes sur Venise.

Le retour de Mr Cruppi

Paris 8. Mr Cruppi, de retour de Pétrougrad a relevé que malgré les dernières défaites, l'armée russe reste presque intacte.

La Russie et la guerre

Pétrougrad 8. Des représentants de toutes les communes de l'Empire se sont réunis en un congrès extraordinaire et ont adopté une résolution en faveur de la continuation de la guerre jusqu'à la fin.

Les représentants des communes de l'Empire déclarent dans cette résolution que les dernières défaites ne découragent pas le peuple russe qui est décidé à sacrifier tout pour la victoire finale.

Cette résolution a été envoyée au tsar, au gouvernement russe et à la Douma.

DERNIERE HEURE

Les passeports des voyageurs

Athènes 8.— Le gouvernement a ordonné aux autorités des ports du royaume, d'exiger que les voyageurs soient munis d'un certificat d'identité visé par les consuls de France et d'Angleterre; le certificat devra porter la photographie du porteur.

Les perquisitions à bord des bateaux grecs ne cesseront pas et tout voyageur qui ne sera pas muni du susdit certificat sera amené à Moudros.

Pourparlers austro-bulgares

Sofia 8 L'Autriche mène des pourparlers avec le gouvernement bulgare en vue de la conclusion d'une entente pour le libre passage par la Bulgarie des marchandises provenant d'Autriche et qui ne sont pas considérées comme contrebande de guerre.

Contre l'espionnage au télégraphe

Athènes 8.— M. Diamantidis a déclaré que les dépêches volées sont en petite quantité et qu'elles appartiennent pour la plupart aux légations austro-allemandes et au gouvernement hellénique.

Le gouvernement a pris des mesures pour que de semblables abus ne se renouvelent plus. Il a décidé d'instituer un guichet spécial pour les dépêches des légations. Les clés de ce guichet seront gardées par l'inspecteur M. Laoutadis. M. Petritsopoulos, Papas et Martin subiront ce soir un interrogatoire. Un délai de 48 heures a été accordé à Valvi pour sa défense.

Un comité germano-bulgare

Sofia 8. Un comité germano-bulgare en vue d'un rapprochement entre l'Allemagne et la Bulgarie a été formé à Sofia.

Vers une guerre austro-roumaine

Rome 8.— La presse italienne écrit qu'une guerre entre l'Autriche et la Roumanie est inévitable.

Joffre et Cadorna

Rome 8. Le généralissime Joffre est arrivé sur le front austro-italien où il s'est entretenu longuement avec le général Cadorna.

La Bulgarie mobilise

Londres 8.— Le «Times» apprend de son correspondant de Sofia que la Bulgarie mobilise secrètement.

Les bruits relatifs à la dissolution imminente de la Sobranié prennent de la consistance. L'opposition prépare, pour le cas de dissolution de la Chambre, une énergique manifeste qu'elle adressera au peuple bulgare.

Le préfet de Salonique

Athènes 8.— M. Adossidès, ancien préfet de Samos, aurait été nommé préfet de Salonique.

Malgré la volonté de la Grèce

Athènes 8.— Le «Neon Asti» écrit que la Triple Entente remettra une note à la Bulgarie l'invitant à sortir de la neutralité contre des compensations territoriales en Macédoine serbe et grecque. Le journal dit que l'Entente est décidée à ne pas prendre en considération le désir du peuple grec.

Remaniement ministériel

Athènes 8. On apprend qu'un remaniement ministériel est imminent. M.M. Ractivan et Cafandaris seront nommés membres du Conseil d'Etat, M. Répoulis assumera le portefeuille de l'intérieur et Mr Dionidès celui des finances.

Une nouvelle armée anglaise

Londres 8. L'Angleterre pourra disposer en Février prochain d'une armée de un million et demi.

La question des farines

Athènes 8.— Mr Cafandaris a reçu en audience les fabricants de farine de la Capitale. Ces derniers ayant demandé qu'une plus grande quantité de blé leur soit donnée, Mr Cafandaris a répondu que la quantité accordée est suffisante.

Mr Cafandaris a déclaré que 50000 tonnes de blé ont été commandées en Amérique par le gouvernement grec et que 116000 autres tonnes seront commandées.

Un différend entre le ministre de la guerre et le général Dousmanis

Athènes 8.— Le journal «Athinaï» écrit que le ministre de la guerre Mr Danglis n'étant pas d'accord avec le général Dousmanis, celui-ci présentera sa démission.

Bombardement d'un contre-torpilleur

Smyrne 8.— Un contre-torpilleur anglais s'étant approché de Alvaly a été bombardé par les batteries turques. Un obus a touché le navire.

A quand Riga?

Berlin 8. Le général Below a déclaré que Riga sera occupée après le passage par les Allemands des ponts de la Dvina.

Sur le front Occidental

Rome 8.— Les Allemands ont déjà commencé le transport des troupes du front oriental sur le front occidental.

Les relations bulgares-roumaines

Sofia 8.— Mr Bourchier, correspondant du «Times», a déclaré que les relations bulgares-roumaines sont très tendues.

Déclarations de M. Vénizelos

Athènes 8.— Le premier ministre Mr Venizelos au cours d'une entrevue accordée au correspondant du «Secolo» a fait les déclarations suivantes sur la question des concessions: «La Grèce ne peut nullement tolérer qu'on enlève à son alliée la Serbie les territoires qu'elle ne veut céder de bon gré.

«En ce qui concerne la Grèce on sait

Bientot réouverture sensationnelle au PALACE



partout combien le peuple grec s'oppose à toute concession.

«La Grèce et la Serbie constituent actuellement une force dirigée dans la même direction. Il est impossible que la Grèce permette l'enlèvement de territoires au peuple serbe, justement au moment où les deux pays ont les mêmes vues et les mêmes ennemis».

#### Ce que dit le communiqué autrichien

Vienne 8. La poursuite des armées russes en Pologne continue. Les Russes se retirent aussi sur le front du Bug et de la Galicie occidentale. Les troupes austro-allemandes ont occupé la ville de Brodi (?) L'armée du général Pflanzer continue sa marche victorieuse sur le front du Strij.

#### Les Russes brûlent tout

Vienne 8 — Toutes les villes abandonnées par les Russes en Bessarabie, sont en flammes.

#### A la frontière austro-serbe

Les travaux de fortifications des autrichiens sur le front de la Sava ont été interrompus.

Le 4 septembre l'artillerie serbe du Danube a lancé quelques obus sur des chalands autrichiens pleins de troupes.

## ECHOS DE LA VILLE

### Notre journal

A l'occasion des fêtes de Rosch Haschana notre journal ne paraîtra pas demain et après demain.

#### L'instruction obligatoire

L'inspection de l'instruction publique de notre ville informe le public que conformément à une communication officielle l'instruction est obligatoire en Vieille comme en Nouvelle Grèce. Par conséquent tous les enfants, sans distinction de religion, âgés de 6 à 12 ans doivent fréquenter des écoles, particulières ou publiques.

#### Nouveaux arrivages de blé

Le ministère des finances a télégraphié hier à la direction de la Police de notre ville que 600.000 oques de blé ont été embarqués au Pirée, à destination de Salonique pour le compte de la maison Allatini.

La direction de la Police a demandé au ministère d'envoyer à Salonique 2 mille autres tonnes de blé pour les besoins des populations de l'intérieur.

#### Dénonciation

Le directeur du «Yeni Assr» a porté plainte auprès de la direction de la Police contre quelques réfugiés grecs qui ont déshonoré hier, devant les bureaux du «Yeni Assr», 150 numéros de ce journal.

#### Centre ouvrier

Diverses corporations ouvrières grecques de notre ville se sont détachées du parti populaire et ont formé un centre ouvrier.

#### L'exportation du café

Par ordre du ministère, l'exportation du café pour la Serbie est permise à partir d'hier. 316 sacs ont été expédiés hier pour la Serbie. Aujourd'hui seront embarqués 776 autres pour la même destination.

#### Donations

Un généreux anonyme nous remet la somme de frs. 30 en faveur de la Société Matanoth Laevionim.

La réclamer à notre rédaction.

#### Jardin de Paris

Le tout Salonique a fait de ce coquet Jardin, son endroit préféré, car on peut on mieux passer une spirée agréable.

Succès toujours croissant des Ramaschow, les merveilleux chanteurs et danseurs russes; de Stavil, le chanteur populaire dans un nouveau répertoire; de Juyan, le comique qui fait tordre même le linge... des délicieuses chanteuses françaises, Floina, Rose Myran, Yanette, Brumilda; des Stars, danseuses internationales et des Sisters Ellsom, danseuses anglaises.

La soirée se termine dans la salle du cabaret aux accents joyeux de l'orchestre du célèbre Ciolac.

Prochainement nouveaux débuts. Samedi et Dimanche matinées

#### DONATIONS

UN LECTEUR ASSIDU nous envoie la somme de 10 frs pour être répartie comme suit : 5 frs en faveur de la famille du paralytique et 5 autres en faveur du Matanoth Laevionim.

#### Communiqué

Le Comité de la Société de Bienfaisance «Toméyé Yetomim» se fait un plaisir de remercier chaleureusement les demoiselles dont les noms suivent pour le gentil concours qu'elles ont prêté à la société pour le placement des cartes de souhaits de nouvel an au profit de ses protégés.

Mlles Henriette A. Benusiglio, Nourie Juda, Marguerite Is. Nahum, Jeanne E. Pinhas et Ida J. Saporta.

Les messieurs suivants pour le dévoué concours qu'ils ont prêté en la même circonstance:

MM. Salomon S. Abastado, Sam J. Alcalay, Jacques Benveniste, Joseph Elie Barzilal, Peppo M. Acher, Joseph Sam Benadon, Salomon S. Covo, Elie Levy, Isaac Juda Saporta, José J. Carrasso, Moïse S. Sémaya, et Aron Perahia.

Le Comité remercie également, Mr Abram Benusiglio, pour l'activité dont il a fait preuve afin d'assurer le succès de l'organisation.

A cette occasion, le Comité prie les messieurs qui ont promis aux commissions de placement, d'envoyer directement leurs donations à la Société de vouloir bien les faire remettre aux directions des périodiques juifs ou à Mr Isaac J. Saporta, Magasins généraux de la Banque de Salonique.

Le Comité

#### Le tennis de la Benoth

Comme nous l'avons annoncé hier l'inauguration du Tennis de la Benoth Israël (sis au Quartier des Campagnes, au fond de la rue faisant face à la Résidence Royale) aura lieu demain à 5 h. A cette occasion une fête intime aura lieu à laquelle se feront un plaisir d'assister les membres de la Benoth Israël et du Bené Berith. En cas de mauvais temps, la fête sera remise au lendemain.

#### Des munitions pour la Serbie

Le «Lotus» a débarqué hier en notre port, de nombreuses munitions destinées à la Serbie.

#### L'incendie de Drama

Un de nos correspondants de Drama nous envoie les détails suivants sur le terrible incendie qui a éclaté avant-hier soir dans cette ville.

Le feu s'est déclaré à 7 h. p. m. Les dégâts s'élèvent à 150.000 ltq. dont le 1/3 seulement était assuré. Drama a, à l'heure actuelle le même aspect que Serrès au lendemain du départ des Bulgares. 100 maisons et 3 hans ont été la proie des flammes sans compter les 50 bâtisses qui ont été détruites afin de sauver le reste de la ville. Deux soldats ont été blessés au cours de l'incendie. La faute du désastre revient uniquement à la Municipalité qui ne dispose d'aucun moyen pour l'extinction des incendies.

#### Remerciements

Le comité du «Lemahan Zion» se fait un devoir de remercier chaleureusement les généreux messieurs qui ont souscrit à une quête organisée dans une fête intime dans la maison de Mr Sabetay Saltiel et qui a rapporté la somme de frs. 28 en faveur de nos coreligionnaires de Palestine.

#### Femme ménagère

ON DEMANDE pour l'orphelinat Charle Al'atini, une ménagère pour soigner les protégés de cette œuvre. S'adresser au local de l'orphelinat.

#### La séance de la Chambre de Commerce

Dans la séance d'hier la Chambre du commerce a discuté sur les exigences de la Bulgarie de retenir dans son territoire 30% des marchandises grecques destinées à la Roumanie et à la Russie. Aucune décision n'a été prise à ce sujet.

Quant à la question de la défense de l'exportation de tissus par l'Italie, la Chambre, a décidé d'envoyer au ministère des finances une dépêche le priant de faire les démarches nécessaires pour que cette défense soit levée.

#### DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

#### A LA MÉMOIRE DU DR. JACQUES PACHA NISSIM

Une lettre de Mr Ihno Bensussan

Monsieur le Directeur de L'ECHO DE SALONIQUE. En Ville

Monsieur le Directeur,

C'est avec une grande émotion que nous voyons, ma femme et moi, évoquer, depuis quelques jours dans votre journal, 12 années après sa mort, le souvenir du Docteur Jacques Pacha Nissim mon très regretté beau-père.

Nous exprimons notre plus vive gratitude à Mr Isaac Juda Saporta — dont j'ai eu, hier, le plaisir de faire la connaissance — pour la généreuse initiative qu'il a prise de perpétuer la mémoire du grand bienfaiteur que fut notre chef disparu, en créant à l'Hôpital de Hirsch une salle qui devra porter son nom. Nous vous remercions aussi très sincèrement pour le précieux concours que votre journal prêté à cette pieuse et noble idée, qui nous flatte et nous touche profondément.

Pour permettre la réalisation du projet de Mr Saporta, je vous prie, Monsieur le Directeur, d'inscrire sur la liste de souscription ouverte par votre journal, une somme de francs 1000 au nom de Mme Vve Jacques Pacha Nissim et de ses filles Mmes David Amar et Ihno Bensussan.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Ihno Bensussan

Nous enregistrons, en outre avec plaisir la donation de fr. 20 de M Guedalia S. Confortés et le don de 10 fr. de Mme Marie Confortés en faveur de cette œuvre.

N. D. L. R. — Ces dons ne peuvent qu'encourager les généreux initiateurs de l'œuvre à la tête duquel se trouve l'actif et ardent nationaliste, Mr Isaac Juda Saporta, à travailler avec plus d'ardeur pour la création d'un pavillon pour les maladies contagieuses dont notre ville a grandement besoin.

#### ATTENTION

Lampes à filament métallique très résistante

75 % d'Economie

Vendues au prix exceptionnel de

Frs 2 la pièce

de 25-32 et 50

Bougies

chez le dépositaire

Léon Etie Benusiglio

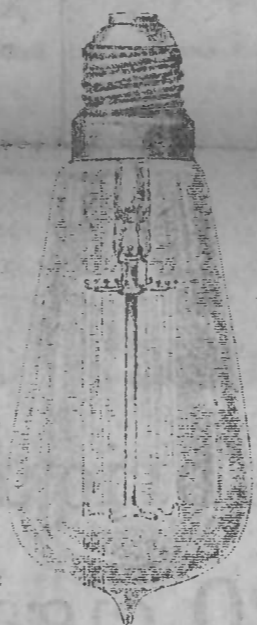
Han Tourpali

N° 12-13

Salonique

Rabais

aux sevrndeusr



PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

PEYOS

AU PROFIT DE LA

+

CROIX-ROUGE

+

HELLENIQUE

PEYOS

GEORGES SOUNGARIS  
ONDULATEUR POSTICHEUR  
**COIFFEUR**  
HOTEL TELEGRAPH

PIANO D'OCCASION  
On voudrait acheter un bon piano d'occasion.  
S'adresser à notre rédaction.

#### A PROPOS D'UNE REPOSE

#### UNE LETTRE

Nous recevons la lettre suivante d'un de nos lecteurs qui signe Un ami.

Messieurs les subventionnés de l'«Indépendant», non contents de s'être abstenus sous des prétextes puériles, de publier la cinglante et juste réponse que Monsieur Peppo Mallah a adressé à leurs articles pleins de haine et de fiel, sont à présent à la recherche d'un autre terrain d'attaque.

Ils ont raison de chercher un autre terrain, car celui sur lequel ils se trouvent glisse sous leurs pieds. La vérité vraie les horrifie; ils aiment mieux la vérité qui varie. Les arguments décisifs de M. Mallah les ont mis au pied du mur. Ils fuient la lumière, et dans leur fuite ils croient trouver un repaire plus sûr. Ils s'y introduisent, et ils espèrent s'y maintenir grâce à la complicité, à charge de revanche, de ce «cher et excellent confrère» du matin.

On a compris ce que j'ai voulu dire. L'«Indépendant» s'abrite devant cette fragile barricade : la lettre de Mr Peppo Mallah dit-il, porte une signature apocryphe; les adversaires de l'«Indépendant» ont fabriqué un faux. Mais Messieurs, pour qui donc prenez-vous vos lecteurs? Les croyez-vous si naïfs, si incapables de discerner l'importance du contenu d'une lettre, quel qu'en soit l'auteur. Vos lecteurs ne riront-ils pas à la pensée que vous voulez détourner leur attention sur une question mesquine de signature, tel un escroc qui, pour alléger un passant de son portemonnaie lui administre un coup de poing sur le côté opposé à celui qu'il se propose d'explorer? Que vous importe, Messieurs, la signature de la lettre? Si vous conservez encore un reste de pudeur, si vous voulez avoir un semblant de bonne foi, contentez-vous d'en discuter les arguments. Qu'ils soient avancés par Pierre ou Paul, peu importe.

Et puis, pourquoi vous pressez-vous tant? Votre «jeune contadicteur», le «jeune député gounariste» de Salonique sera ici dans quelques jours. Il vous dira lui-même s'il revendique ou non la paternité de la lettre «incriminée». Du reste, puisque vous êtes revenus à plusieurs reprises sur les mêmes attaques, il pourra s'il le veut, vous envoyer avec sa signature authentique autant de réponses aussi longues que vous fastidieuses articles, fruits de votre enquête toute impartiale!..

Un ami

#### LA GRANDE SOIREE DE L'ALHAMBRA

N'oubliez pas que c'est ce soir qu'aura lieu à l'Alhambra la grande soirée en faveur des invalides belges.

Numéros extraordinaires. Entre autres le ténor bien connu Cara, la comtesse Lysandra et le chansonnier montmartrois Reynolds.

#### CINEMA DU PARC

A l'occasion des fêtes du premier de l'an on donnera à partir de demain un grand film patriotique en 3 actes

#### PATRIE!

d'un effet saisissant

N. B. En cas de mauvais temps la représentation aura lieu dans la salle du théâtre

#### OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

**La concurrence**  
de MEUBLES  
Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombo

**Isaac H. Handali**

Meubles élégants solides  
et bon marché  
pour  
Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.

**Prix Réduits**

#### MOISE SCIAYK & FRERES

Salonique-Rue Venizélos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis vélets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

#### VOULEZ-VOUS VOUS ABILLER RICHEMENT?

VOULEZ VOUS VOUS CONFECTIONNER de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings, redingots, etc?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

#### ISAAC SCIAYKI & AZOUVI

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

#### JACQUES SAUL

KASMIROU HAN

Atelier de reliure en tout genre

Atelier de boîtes en carton

artistiques, et pour cigarettes

Plats en carton pour pâtisserie

Cartes postales illustrées

Gros et Détail

#### DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie

à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital

de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2 — 9 a. m. — 3 a. m.

Typographie Acuarone - Salonique

**Programme extraordinaire pour les fêtes à l'OLYMPIA**



# MERCADO Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

## VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET do tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

## Prix défiant toute concurrence

# REGAL

Cigarettes exquisés fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

30 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

## EN VENTE PARTOUT

NAHMIAS MEUBLES QUARTIER FRANC 32



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## LE PARTI NATIONAL

La Chambre a ajourné ses travaux au 1-er Octobre prochain. Le nouveau gouvernement avait besoin de temps pour préparer les projets de loi à soumettre à l'étude des députés, et l'Opposition a suscité aux raisons invoquées par le Ministère Vénizelos pour la remise des travaux de la Chambre à cinq semaines plus tard.

Les premières séances de la nouvelle Chambre ont été consacrées surtout au vote de certains projets de loi présentant un caractère urgent. On a pourtant assisté à des violentes discussions de parti et à des discours d'une vigueur et d'une beauté rarement connus dans les annales parlementaires grecques.

Le Parti National à la Chambre Hellénique, qui se trouve former la véritable opposition à su être, pendant ces quelques séances, à la hauteur de son rôle et de sa mission. Conscient de la situation délicate dans laquelle se trouve l'Etat et ce qui concerne la politique extérieure, il a voulu éviter un débat public à la Chambre, débat qui mettrait peut être dans l'embarras le Ministère Vénizelos et le Parti des Libéraux, mais qui pourrait par ailleurs nuire aux véritables intérêts de la Patrie Hellénique. Ce n'est pas un des moindres mérites du Parti National de mettre au dessus des luttes de partis, au dessus des intérêts mesquins du moment, l'intérêt supérieur de la Patrie.

L'intérêt supérieur de la nation a guidé le Parti National dans la courte session qui vient de se terminer, et c'est ce qui le guidera toujours à l'avenir.

Si le Ministère mettra à profit ces quelques semaines pour prépa-

rer des travaux pour la prochaine session de la Chambre, le Parti National, de son côté, profitera de ce répit pour compléter son organisation et étudier sérieusement toutes les questions d'un intérêt général ou local qui demandent à être résolues par la représentation nationale.

La création d'un Club Politique à Athènes, l'institution dans tous les grands et petits centres du pays, de bureaux politiques qui seront en contact permanent avec le public, l'organisation d'un service d'informations puisées à la meilleure source, permettront au Parti National d'être à la Chambre un facteur réel de progrès et un élément sérieux de contrôle.

La vie parlementaire en Grèce entrera ainsi dans une nouvelle phase. On ne verra plus une Chambre presque totalement dévouée au Maître, répondant dévotement Alleluia à l'Alleluia du Maître. On y verra par contre une Opposition forte, organisée, connaissant les besoins du pays, s'attachant à les satisfaire. On y verra une Opposition contrôlant les moindres actes du gouvernement et critiquant sévèrement ceux qui lui paraissent contraires aux intérêts du pays, d'après les doctrines et les traditions du Parti.

Le Parti National donc groupera les forces éparses de la Nation pour la réalisation du grand idéal du peuple hellène. Toujours s'inspirant des vrais intérêts du pays il poursuivra avec persévérance sa politique large et féconde et s'opposera de toutes ses forces à tout sacrifice territorial.

David Matalon  
député de Salonique

## LE JUDAÏSME DANS LE MONDE

### Un procès contre Georges Brandès

Le leader antisémite russe Andrey Niemojewsky a intenté un procès, par devant les tribunaux de Copenhague, à l'illustre écrivain juif danois Georges Brandès, dont les articles enflammés dans le journal *Politiken* ont fait sortir de leurs gonds les antisémites de l'Empire du Czar, Niemojewsky en tête.

Le journal de ce dernier, qui paraissait à Varsovie, a annoncé que des souscriptions nationales avaient été ouvertes dans toute la Russie pour couvrir les frais du procès.

Nous ne doutons pas que Brandès ne hausse les épaules devant une si ridicule provocation.

### La solidarité juive

Nos coreligionnaires des Etats Unis d'Amérique continuent, sans répit, à envoyer des dons en espèces à l'American Jewish Relief Comitee qui s'est formé à New-York en vue de secourir les communautés de l'Europe et d'ailleurs éprouvées par la guerre. Les souscriptions ont atteint déjà le chiffre de 3.800.000 couronnes. Les Juifs de Chicago se sont spécialement surpassés; 30 de ceux-ci ont, à eux seuls, souscrit la somme de 45.000 dollars. Ils se sont, en outre, engagés à souscrire encore 30.000 dollars. Et ce zèle n'est pas près de se ralentir.

Nos frères d'Amérique donnent un bel exemple d'altruisme.

### Bernhard Proskauer

L'éminent chimiste allemand, le conseiller intime professeur Bernhard Proskauer, est mort. Proskauer a été, durant de longues années, directeur de l'Hygiène Publique à Berlin et, dans l'exercice de ses fonctions, il a découvert plusieurs remèdes pour combattre les épidémies et autres maladies contagieuses provenant de l'eau. La mort de Proskauer est vivement regrettée dans le monde savant allemand.

## La culture de tabac dans la région de Xanthi

La qualité du tabac dans la région de Xanthi est excellente cette année. D'après les renseignements reçus des plus grands producteurs des villages d'Eai Keyu, Moursalli, Djenepi et Oktchilar, on ne se rappelle pas avoir obtenu depuis dix à douze ans du tabac de si bonne qualité.

Les grandes chaleurs, pendant les mois de juin et de juillet, ont abondamment contribué à la dessiccation des feuilles se trouvant au pied de la plante, de sorte qu'on ne peut pas les distinguer de celles du milieu et de l'extrémité.

Les pluies qui tombèrent tard cette année surprisent les fleurs des plantes encore ouvertes et n'ont pu contribuer à atteindre la quantité de la récolte de l'année passée; mais, par contre, cela a permis aux meilleures feuilles (mahsoul) de sécher de sorte que les producteurs obtiendront plus de mahsoul, c'est-à-dire du tabac de forte qualité, que l'année passée.

Les feuilles, à cause des pluies précoces, ont été, pendant les années précédentes, très minces et très chétives et les tiges poussaient hautes; cette année-ci, au contraire, la taille des plantes restera la même, mais les feuilles, à cause du retard des pluies, sécheront beaucoup mieux et seront plus grosses et de meilleure qualité.

Les années passées on obtenait 50 et même quelquefois 60% de produits médiocres; cette année-ci, si le temps est propice, c'est-à-dire s'il continue à faire beau, on n'obtiendrait que 10% de produits de seconde qualité.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de  
**PHILADELPHIE**  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## A BORD DE „LOTUS“

### EN CAUSANT AVEC LE TRAGEDIEN Mr DE MAX

Le « Lotus » était sur le point de lever l'ancre quand le bruit se répandit vite en ville qu'à la suite d'un contre ordre arrivé à l'agence des Messageries, le bateau avait ajourné son départ pour le lendemain. Quelle excellente aubaine pour un reporter en mal d'interviews. Car, à bord du grand steamer se trouvait, nous avait-on dit, Mr de Max, de la Comédie Française, une des figures les plus sympathiques de la scène parisienne.

### M. de Max

Mr de Max était en train de goûter quand nous entrâmes dans la salle du bord.

— Vous venez m'interviewer dit-il, quelle idée? Par ce temps de politique à outrance que voulez-vous que je vous dise, moi. Que n'allez-vous pas, ici à côté, interviewer un ex-ministre, Mr de Cruppi, un personnage beaucoup plus intéressant pour vous, qu'un artiste.

— Ah! La politique, Mr de Max, nous en avons assez. Et puis ce n'est pas ça qui manque. Nos correspondants se chargent de nous en débiter pour tous les goûts. Mais des impressions d'artistes comme celles que nous pensons pouvoir vous arracher c'est une chose rare. C'est une occasion que nous n'allons pas perdre. Nous y sommes, nous y restons.

— Soit, je suis à vos ordres. Nous sortâmes sur le pont. Et pendant que soufflait la brise automnale, Mr de Max parla ainsi :

— Vous êtes curieux de savoir comment je suis entré au théâtre et comment j'y ai fait mon chemin.

Ecoutez : Il y a 30 ans de cela. J'étais jeune et riche. Nous nous promenions sur les bords de la Mer Noire, sur les côtes roumaines dont je suis originaire, en très bonne compagnie. Je chantais, je recitais des vers, j'amusais le monde. On me félicitait, on me disait : Vous avez l'étoffe d'un artiste.

Quelque temps après l'immense fortune que je possédais disparut. L'angoissant problème de l'existence se posa, implacable, devant moi : Qu'allais-je faire. Je devais me décider pour une profession. Aucune ne me souriait. Mais en ces moments la phrase qu'on me répétait en les jours heureux revint à mon esprit :

— Vous avez l'étoffe d'un artiste ! Cela pouvait être vrai. Rien ne me coûtait d'essayer :

Je suis entré alors au Conservatoire de Paris. Il paraît qu'en réalité j'avais l'étoffe d'un artiste, car en deux ans j'enlevais mon premier prix de tragédie.

### M. de Max devant l'Empereur

Depuis lors j'ai commencé à rouler de scène en scène. Voilà bientôt 30 ans que je fais ce séduisant métier de paillasse. J'ai été dans toutes les grandes scènes du vieux et du nouveau continent. J'ai même été en Allemagne où le Kaiser m'a accordé l'honneur d'une audience. Je me rappelle encore cette phrase que l'Empereur prononça, je ne sais pas pourquoi, devant moi, avec un sourire malicieux :

— Dites donc comme ça sonne bien : « Vive l'Empereur » en français.

La signification de cette phrase c'est maintenant seulement que je la comprends...

### Max tragédien

Je vous disais tout à l'heure que j'ai obtenu mon premier prix de tragé-

die au Conservatoire de Paris. Quand on a un pareil titre en poche on a accès partout. Aussi ai-je pu faire le tour de presque tous les théâtres de Paris pour tomber en dernier lieu à la Comédie Française. J'ai surtout joué et et je joue encore des classiques. Il y a environ dix ans j'ai incarné le rôle de l'Aiglon, C'était de ma part faire preuve de trop d'audace car j'étais déjà alors un vieux Monsieur et je dus faire des prodiges d'efforts pour bien interpréter le rôle qu'illustra la divine Sarah.

### Max devant Max

— Avez-vous jamais posé au cinéma, M. de Max?

— Jamais ou plutôt oui, une seule fois. J'ai tenu aussi comme presque tous mes illustres confrères à passer devant l'objectif. J'ai interprété un premier rôle dans une pièce dont je ne me rappelle pas le nom. Mais à la projection je me suis trouvé si ridicule, que je me suis empressé d'aller acheter le film pour le jeter au feu. Depuis lors, je n'ai jamais plus posé au cinéma. Je trouvai qu'il nous enlaidit trop, qu'il raidit nos traits, qu'il fausse nos gestes, bref, qu'il nous joue bien des mauvais tours.

Malgré cela je connais bien d'illustres confrères qui posent devant l'objectif. Que voulez-vous, les cachets au cinéma se payent beaucoup plus cher qu'au théâtre.

### Max propagandiste

Qu'êtes-vous venus faire par ces temps, dans les Balkans, M. de Max?

— Je suis venu dans vos régions en propagandiste. Je ne vous le cache pas. Roumain d'origine, j'ai été envoyé en Roumanie pour plaider en faveur de la cause française. Mais qu'est-ce que je pouvais faire devant la propagande effrénée des Allemands. Le pactole de l'or allemand inonde tout dans ce pays. D'un terrain qui leur était franchement hostile l'or allemand a fait un terrain presque sympathique. Si la France dépensait en Roumanie le dixième de ce que dépense l'Allemagne elle aurait obtenu des résultats deux fois plus favorables que son ennemi...

A Salonique, a continué Mr de Max, je pensais organiser une soirée anti-allemande. Mais craignant des incidents on m'en a dissuadé...

JEAN RICTUS

## MAX NORDAU ET LES JUIFS RUSSES

D'une lettre adressée par Max Nordau au journal *New-Yorkais Tag*, la *Juedische Zeitung* de Vienne extrait le passage suivant :

Il a été publié en Suisse un appel écrit en français, qui a été distribué aux gouvernements de tous les Etats, à la presse de tous les pays, aux organisations et associations les plus puissantes de l'Univers. Ce memorandum a trait aux souffrances des Juifs en Russie et est basé sur des documents relatifs aux atrocités commises par les Russes sur des Juifs, avec l'assentiment direct des officiers et des autorités russes. Cet appel contribuera à éclairer l'opinion publique américaine. Il n'y a rien à faire actuellement en Europe. Il est superflu de convaincre l'Allemagne et l'Autriche du bien-fondé des plaintes des nôtres; ces puissances ne sont que trop convaincues. La France et l'Angleterre sont alliées à la Russie et ne doivent pas blesser le sentiment de l'allié.

Nordau conclut comme suit : la situation est grave et désespérée.

## A propos de l'incident de l'Alhambra

A Mr A. Ruben  
Directeur de « L'Opinion »

Monsieur,

L'incident du Casino m'a valu, de votre part, l'honneur d'une lettre ouverte dans laquelle vous me reprochez en des termes très peu confraternelles, d'avoir trahi, par un coup de sifflet, une fête organisée par L'« Opinion ».

D'abord une remarque, Mr Ruben. Pourquoi ne vous adressez-vous qu'à moi ! Pourquoi ne faites-vous pas ces reproches à toute une partie du public qui a manifesté son mécontentement quand le drapeau russe a été insolitement projeté devant lui. Car vous n'ignorez pas qu'une bonne partie des spectateurs présents à l'« Alhambra » ce soir-là ont eu un comme sursaut d'indignation quand, dans une soirée où on les avait invités pour contribuer aux soulagements d'un peuple martyr qui a droit à toutes les sympathies, on leur rappelait par des importunes projections, les souffrances qu'endurent, en ce moment, un autre peuple martyr.

Vous voulez faire croire que dans cette soirée il n'y a eu qu'un trouble-fête alors que les coups de sifflet partaient comme des flèches de tous les coins du jardin et de tous les recoins de la terrasse; vous voulez faire croire que c'est pour la première fois qu'une pareille manifestation a eu lieu à l'« Alhambra », quand tous les soirs le drapeau de la Sainte Russie y est l'objet du même accueil; vous voulez faire croire que l'auditoire était exclusivement ententiste, alors que, comme vous le dites vous-même, bien des Turcs, dont les sentiments ne peuvent pas vous faire de doute, étaient là présents et qu'une bonne partie de spectateurs était composée d'Israélites, dont les sympathies à l'égard de la Russie sont loin d'être farouches.

Vous m'accusez d'avoir manqué de tact. Permettez moi de vous dire que le manque de tact vient de votre part, Mr Ruben. Vous saviez que les Israélites avaient contribué pour une grande partie au succès de cette fête; vous saviez que de nombreux Israélites se trouvaient parmi les spectateurs et que la plupart des lots de votre tombola avaient été donnés par des maisons Israélites. La délicatesse la plus élémentaire devait vous faire abstenir de pareilles projections, d'autant plus que vous n'ignorez pas que les projections de cette bruyante comtesse Lysandra, sont tous les soirs la cause de manifestations et de contre manifestations.

A la suite de ces coups de sifflet, vous criez à la germanophilie, alors que c'est à la russophilie seule que vous deviez crier. Vous m'accusez de renier mon passé et de brûler aujourd'hui ce que j'adorais hier. Permettez-moi de vous dire, Mr Ruben, que vous portez contre moi une accusation gratuite. Mes convictions restent les mêmes. Mes sympathies pour la Belgique sont plus chaudes que jamais et, quoiqu'il advienne je n'écarterai un seul mot contre la France. Certes, vous direz que ces pays se passent de mes sympathies. Peut-être, comme ils se passeraient des vôtres et de bien d'autres encore.

La collection de l'« Indépendant » est là, Mr Ruben où vous pouvez trouver tous les articles que j'ai écrits en faveur de la Belgique et de la France et est là aussi la collection de l'« Echo de Salonique » où je vous défie de trouver la moindre ligne contre ces deux pays. En ce qui concerne la Russie cela diffère et cela doit différer. Certes, vous pouvez m'opposer des articles en faveur de la Russie. Me conformant à la ligne de conduite de l'« Indépendant », je ne parlais de la Russie que comme puissance militaire et non comme facteur de civilisation. Que voulez-vous, quand les armées russes étaient aux portes de Budapest et menaçaient Königsberg on ne pouvait pas nier leur puissance. Mais je vous défie de me montrer un article dithyrambique à l'égard du Tzar. Le Juif qui le ferait commettrait un crime de trahison à l'égard de son peuple. Le Juif qui le ferait serait coupé par ses frères.

Et vous voulez être sûr, Mr Ruben que les Juifs qui sont allés jeudi soi-



à l'Alhambra sont allés pour toute autre chose que pour applaudir le Tsar. Enfants d'un peuple martyr ils sont allés compatir aux maux d'un autre peuple martyr, sans pour cela, pousser le moindre cri de haine contre d'autres peuples.

Voilà, Mr Ruben, l'état d'âme de ceux qui ont protesté contre l'insidieuse projection de Mercredi soir. Si vous ne pouvez le comprendre encore, laissez-moi vous faire une comparaison. Je vous sais grec, Mr Ruben, supposez que vous fûtes invité il y a deux ans, au lendemain des massacres de Serrès et de Doxat, au lendemain du jour où des centaines de vos frères gisaient pantelants à côté des ruines fumantes de leurs villes incendiées; supposez, dis-je, que vous fûtes invité à une soirée donnée au bénéfice des victimes de la guerre aussi dignes de pitié que les victimes belges, supposez aussi que dans un but de propagande on projetât, au cours de la soirée, le portrait du Tsar de Bulgarie. Resteriez-vous coi à la vue de cette projection. Vous pouvez affirmer ce que vous voulez, mais je connais, M. Ruben, bien des Grecs qui ne se contenteraient pas alors seulement de siffler le portrait de celui qui leur rappellerait bien des deuils, ils iraient jusqu'à écarteler l'opérateur qui se serait permis une pareille provocation à leur égard.

Et les atrocités macédoniennes ne sont rien en comparaison de l'affreux martyr des Juifs russes. Ce ne sont pas nous qui le disons, Mr Ruben, ce sont des Français qui voient clair et large, et qui, en dépit des circonstances, disent toujours la vérité.

Et n'allez pas invoquer de raisons de tact et de délicatesse. Il y a des fois où l'âme humaine indignée, rompt les fausses barrières des mensonges conventionnels pour se montrer à tous dans toute sa vérité naturelle. Voilà la psychologie de ces manifestations que naïvement vous qualifiez d'enfantines.

Et il était, paraît-il, dans un tel état d'âme le grand Floquet quand se trouvant à Paris devant le Tsar, alors l'hôte de la France, il poussa ce cri sincère d'indignation: «Vive la Pologne Monsieur!»

L'illustre sénateur a-t-il alors manqué de tact, Mr Ruben? Si oui, sans être nullement prétentieux, j'ai voulu comme lui marquer aussi de tact.

Maintenant vous pouvez écrire ce que vous voulez. Je vous affirme encore une fois qu'en manifestant contre le drapeau russe, loin de faire de la germanophilie je n'ai fait qu'œuvre juive.

Jos. ASSAEL

## SIMPLES QUESTIONS

A propos de l'incident de l'Alhambra, qu'il nous soit permis de faire à la police quelques remarques.

Une représentation a lieu: les uns applaudissent les autres sifflent. Des incidents sont à craindre, la police intervient et n'arrête que ceux qui sifflent ou plutôt un de ceux qui sifflent. Nous en déduisons que l'on peut librement applaudir et qu'il est rigoureusement interdit de siffler et surtout de siffler un des pays en guerre.

Soit. Mais la séance continue. On projette des vues représentant des sentinelles allemandes. Quelques uns applaudissent: ils n'ont rien à craindre, il est permis d'applaudir; mais la plus grande partie du public hue, conspu et crie: «A bas le Kaiser!» siffle. La police laisse faire. On en déduira peut-être que la police ne sévit que contre ceux qui sont dans le camps de la minorité. Elle devait alors arrêter ceux qui se sont permis d'applaudir quand la majorité du public sifflait.

C'est pourquoi il est impossible de déduire de tout cela quoi que cela soit. Doit-on alors supposer qu'il y a chez nous deux poids et deux mesures. Doit-on supposer que l'on peut manifester contre un des belligérants, des sentiments que l'on ne peut manifester contre d'autres.

Pour le moment ne supposons rien. Mais rappelons à ceux qui paraissent l'oublier que nous sommes dans un pays libre, indépendant et neutre. Si les manifestations sont permises on doit les tolérer toutes. Sinon on doit les interdire d'une façon générale.

D'ailleurs il y a longtemps que la police devrait interdire ces manifestations qui ne peuvent donner lieu qu'à des incidents fâcheux et regrettables. Et au lieu de s'en prendre aux manifestants eux-mêmes sous prétexte qu'ils sont des perturbateurs de l'ordre public, la police devrait sévir contre les provocateurs de ces manifestations, eux-mêmes.

Quoi qu'il en soit nous trouvons que pour mettre fin une fois pour toutes à ces incidents, la police doit, ainsi qu'il a été fait à Athènes, interdire par une ordonnance policière ces insidieuses manifestations qui ne peuvent qu'exciter les esprits.

# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

### L'affaire du Télégraphe

Athènes 11— L'enquête sur l'affaire du Télégraphe continue. De nouveaux témoins ont été interrogés hier.

Ont été interrogés également le correspondant du «Novoye Vremia» M. Perdikides, M. Hadjidakis, les correspondants de la «Néa Alithia» du «Fos» et de l'«ECHO de Salonique» MM. Zarifis et Calogéricos.

Dans l'après midi, le juge d'instruction a interrogé le correspondant de l'agence télégraphique anglaise, Exchange Telegraph.

Voici les nouveaux résultats de l'enquête:

Le directeur politique de la «Novoye Vremia», M. Manouïlof avait adressé, au mois de Février dernier, à M. Marton la dépêche suivante en langue française: «Ami arrive. Manouïlof».

Au reçu de cette dépêche, le correspondant du «Novoye Vremia» à Athènes, Mr Perdikides présentait sa démission en signe de protestation, soupçonnant que l'ami auquel faisait allusion la dépêche de Mr Manouïlof, venait le remplacer à Athènes. Et en effet, quelques jours après arrivait à Athènes, Mr Simeonof, ami de Mr Manouïlof. Mais au lieu de remplacer le correspondant de la «Novoye Vremia», il s'est consacré au vol des dépêches austro-allemandes.

Mr Simeonof est parti pour Pétrougrade vers la moitié du mois de Mars.

La réponse de l'Entente à la Bulgarie

Athènes 12 — On assure que la réponse de l'Entente à la Bulgarie ne sera pas encore remise par suite des divergences de vue existant entre les puissances de l'Entente en ce qui concerne le ton de la note. On assure que dans cette réponse il ne sera pas fait mention de Cavalla, l'Entente considérant cette question comme déjà réglée.

### La révolution au Portugal

Lisbonne 12 — Le mouvement en faveur de la monarchie continue dans les régions du nord du Portugal.

Les monarchistes ont attaqué les casernes d'infanterie à Cuimarez. Il y a eu plusieurs morts et blessés.

### Les vins français

Paris 12 — Le gouvernement français a défendu l'exportation du vin à l'étranger.

### Les Russes arrêtés

Vienne 12. Les Austro-Allemands sont parvenus à arrêter et à repousser les Russes près de la rivière de Sered.

### On n'attaquerait pas Pétrougrade

Berlin 12. Les Allemands n'ont pas l'intention de poursuivre leur offensive jusqu'à Pétrougrade. Ils se retourneront contre le front français immédiatement après l'occupation de Wilna.

Rome 12. L'«Idea Nazionale» écrit que la marche en avant des troupes austro-allemandes en Russie ne se poursuivra pas longtemps encore.

### A Gallipoli

Tenedos 12. Les Alliés se préparent à une nouvelle offensive contre la presqu'île de Gallipoli. Des nouvelles troupes françaises y ont été débarquées, pour combler les vides.

### On se prépare pour l'offensive

Paris 12—De retour de Rome, le généralissime Joffre s'est entretenu avec le ministre de la guerre sur la prochaine offensive des Alliés.

### A Varsovie

Pétrougrade 12— Les Allemands ont condamné à mort plusieurs notables polonais de Varsovie, reconnus coupables de trahison.

### Le monopole des allumettes

Athènes 12. Le ministre des finances, Mr Repoulis a décidé d'instituer

en Macédoine le monopole des allumettes.

### L'attaque contre la Serbie

Athènes 12. Le gouvernement grec a été officiellement saisi de la décision des Austro-Allemands de reprendre l'offensive contre la Serbie.

### Les positions turques

Londres 12— Le «Morning Post» reçoit de son correspondant aux Dardanelles que malgré toutes les attaques des alliés, les Turcs gardent leurs positions à Sourva.

### Danef parle

Sofia 12— M. Danef a déclaré que les Etats balcaniques ont aujourd'hui plus que jamais intérêt à s'unir. «La Bulgarie, a-t-il dit, doit s'entendre avec la Grèce, la Serbie et la Roumanie».

### S. M. le Roi en Macédoine

Athènes 12— Les journaux écrivent que le Roi entreprendra prochainement un voyage en Macédoine.

### A bord du Kilkitch

Athènes 12. Une grande réception a eu lieu hier soir à bord du Kilkitch, ancré au Phalère.

L.L. M.M. le roi et la reine, le prince héritier et le prince Alexandre ainsi que d'autres princesses ont honoré de leur présence cette réception.

Une foule immense qui attendait sur la côte du Phalère a frénétiquement acclamé le roi et le prince héritier.

### Le général Savoff pour l'Allemagne

Sofia 12— Au cours d'une entrevue accordée au «Courrier des Balkans» le général Savoff a déclaré que le gouvernement bulgare doit se ranger du côté de la Daplice, étant donné que la Russie ne pourra avant longtemps reprendre l'offensive.

### Le royaume de Pologne sera restauré

Vienne 12 — La proclamation de l'indépendance polonaise aura lieu sous peu. La presse autrichienne commentant la nouvelle, dit qu'un accord complet est intervenu entre l'Allemagne et l'Autriche au sujet de la Pologne.

Le nouveau royaume polonais sera officiellement restauré dans la métropole de Varsovie par le couronnement de l'archiduc Karl Stéphanos, auquel l'Empereur d'Allemagne a confié la dignité de souverain de la nouvelle Pologne.

### Député bulgare assassiné

Sofia 12. Le préfet de Xanthi télégraphie au gouvernement bulgare que le député musulman à la Sobranié, Mahmoud pacha a été assassiné.

### Transatlantique coulé

Paris 12. Le transatlantique français «Pondos» a été coulé par un sous-marin entre Nassalia et Oran. L'équipage a été sauvé.

### Les déserteurs italiens

Rome 12. Le gouvernement italien a publié un décret royal amnistiant tous les déserteurs de l'armée italienne jusqu'à la classe de 1897.

### Les déserteurs grecs

ne seront pas fusillés

Athènes 12— Le gouvernement serbe a fait savoir à la Grèce que les 104 déserteurs grecs de l'armée serbe, qui avaient été envoyés à Guevgueli par les autorités policières de Salonique, ne seront pas punis.

### La Bulgarie intransigente

Rome 12 — Le «Corriere della Sera» apprend de Sofia que la Bulgarie rejettera les concessions accordées par la Serbie.

### Torpilleur autrichien coulé

Rome 12 — Un sous-marin italien a coulé un torpilleur autrichien dans l'Adriatique.

### L'accord turco-bulgare

Athènes 12— Le «Patris» écrit que la convention turco-bulgare n'a pas été signée, par suite d'un différend suivi entre la Turquie et la Bulgarie au sujet de la ville de Kirkklissé.

### En mission spéciale

Sofia 12. Le directeur du bureau de la presse de Sofia se rendra en mission spéciale en Allemagne et en Autriche.

### Concentrations autrichiennes

Vienne 12. Les Autrichiens concentrent des troupes près de Prédeal, craignant une attaque de la Roumanie.

### Les armées de Mackensen et de Hindenburg

Genève 12. La «Tribuna de Genève» apprend qu'une partie des armées de Mackensen et Hindenburg se dirige vers le front de Galicie pour renforcer les troupes se trouvant de ce côté.

### Il n'y a pas de

### concentrations bulgares

Athènes 12— Le «Patris» dément la nouvelle des concentrations de troupes bulgares aux frontières gréco-bulgares et serbo-bulgares.

### Hindenburg est pour l'offensive; Makensen s'y oppose

Genève 12— Un différend est surgi entre le général Hindenburg et Mackensen au sujet de l'attaque en Russie.

Le général Hindenburg est pour la continuation de l'avance en Russie, tandis que le général Mackensen veut arrêter l'offensive sur le front oriental.

## EXPLIQUEZ-VOUS Messieurs de l'OPINION

Dans la lettre ouverte que M. A. Ruben a adressé à notre rédacteur, M. Jos. Assaël, à propos de l'incident de l'Alhambra, figurent deux phrases qui ont particulièrement causé une pénible impression dans les cercles israélites.

M. A. Ruben dit, entre autres:

Je tiens cependant à vous faire profiter d'un petit enseignement, moins pour vous mettre en garde contre certaines avanies que votre exubérante jeunesse pourrait vous octroyer, que pour éviter à ceux de vos coreligionnaires, dont l'«ECHO de Salonique» prétend être l'organe, le ressentiment naturel de ceux qui finiraient par être las de vous voir à tout bout de champ créer de grands des questions juives.

Plus loin M. Ruben écrit:

Si c'est de cette façon que vous entendez protéger les intérêts israélites, libre à vous de le faire. Mais vous nous permettez à nous autres hellènes — c'est vous qui faites cette différence — vous nous permettez de défendre nos intérêts nous-mêmes.

Nous demandons à M. Ruben de s'expliquer. Que veut-il dire dans ces phrases aussi ambiguës qu'équivoques? Que signifient ces menaces? Car il est déjà temps de savoir dans quel but l'«Opinion» nous montre sa férule toutes les fois qu'un israélite est impliqué de près ou de loin dans le moindre incident.

### VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT?

Vous le pouvez en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr. ISAAC SCIANKI & AZOUVI

### AEIION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

pour se tourner ensuite contre les autres fronts.

### A Gallipoli

Mythilène 12— Une armée alliée de 22.000 hommes est attendue à Gallipoli en vue de la prochaine offensive.

### Le mouvement des ports anglais

Londres 12 — L'Amirauté anglaise communique qu'au cours du mois passé 1436 bateaux ont desservi les ports anglais. 10 de ces bateaux ont été coulés.

### L'épilogue de l'affaire de l'«Arabic»

Berlin 12— Le gouvernement allemand a notifié aux Etats Unis que l'«Arabic» a été torpillé parcequ'il a essayé d'attaquer un sous-marin allemand.

### La lutte en France

Athènes 12. — Aucune nouvelle n'est parvenue ici confirmant la dernière victoire des Français sur les armées du Kronprinz.

### L'affaire du télégraphe

Athènes 12. L'enquête sur l'affaire du télégraphe continue. Aujourd'hui se sont entendues les dépositions des témoins Nicolaidès et Perdikides ainsi que de celles du correspondant du «Daily Mail».

### Du blé et de la farine

Athènes 12— Le ministre de l'intérieur, M. Cafandaris a déclaré que le gouvernement a définitivement décidé de mettre à la disposition d'Athènes et du Pirée 4 millions d'ocques de blé.

Le gouvernement a aussi décidé de fournir des farines aux provinces qui en ont besoin.

## Le «Washington» s'est échoué à Scantzoura

Les nouvelles d'après lesquelles il aurait été torpillé sont fausses

Le bateau «Washington» de la compagnie Servizzi Marittimi s'est, comme on l'a déjà annoncé échoué la semaine dernière près de l'île de Scantzoura, entre Skyro et Scopelou.

D'après les dernières nouvelles télégraphiques par l'agence du Pirée, le bateau s'est échoué à 30 milles de ce port. Le sous commandant du «Washington» arrivé en barque au Pirée a déclaré que le bateau n'a subi aucun dommage et que les passagers se trouvent en bonne santé à bord.

Les autorités helléniques ont euvoqué le navire «Havre» pour renflouer le bateau. La «Bulgaria» ira également prêter son secours au «Washington».

### Il ouvrira bientôt

De tous côtés on se demande avec curiosité quand aura lieu l'ouverture du CINEMA PALACE. On dirait réellement que cette ouverture est attendue avec la plus grande impatience et surtout avec la plus vive sympathie.

Nous ne nous étions donc pas trompés en avançant que ce merveilleux établissement qu'est le Palace deviendrait le lieu le plus aimé et le plus fréquenté de tout Salonique. Déjà, même avant son ouverture, il excite beaucoup de curiosités et chacun se dit avec plaisir qu'on trouvera maintenant l'endroit où l'on s'amusera sainement et beaucoup et surtout à peu de frais. Le public a confiance. Il le dit franchement et il ne se trompe pas.

Nous avons déjà dit que rien ne sera négligé pour que le CINEMA PALACE prenne d'emblée la place qu'il mérite. Nous ne voulons pas donner la liste des éléments de succès qui sont préparés pour arriver à ce résultat. Le public verra et jugera. C'est la meilleure de toutes les réclames et de toutes les annonces.

Ce que nous pouvons dire dès maintenant c'est que la Direction du Cinema Palace agira en pleine conformité des goûts du public. Elle serait heureuse de recevoir tous les conseils et toutes les remarques, Elle serait heureuse si le public veut devenir son précieux collaborateur.

A. BAUBIN Rue Venizelos Photographie artistique

Dépôts et fabrique d'articles photographiques



## M. Diamantidès à Salonique

### Notre entretien avec le Ministre

Le ministre des Voies et communications M. Diamantidès est arrivé hier par train spécial, par voie de Guida, en notre ville.

Le ministre est arrivé dans l'après-midi à Guida, venant de Papapouli. Pendant le trajet il a pu inspecter les travaux de construction de la ligne Guida-Papapouli.

A la gare de Salonique le ministre a été reçu entre autres par le directeur M. Papakonimos qui l'a accompagné jusqu'au «Splendid» où est descendu le ministre.

Un peu après son arrivée, le ministre a bien voulu nous recevoir au «Splendid Palace» et nous faire les déclarations suivantes :

#### La zone franche

Au sujet de la zone franche le ministre nous dit :

« Naturellement, une des questions qui me préoccupent le plus, est celle de la zone franche.

« J'ai appelé ici d'Athènes l'ingénieur de la zone franche Mr Cacoulidès. Viendra également à Salonique pour s'occuper de la question le chef de section au ministère des Communications, Mr Coffinas.

«Après l'arrivée de ces deux fonctionnaires j'ordonnerai le commencement des travaux préparatoires de l'installation de la zone franche».

#### La ligne Guida-Papapouli

«J'ai inspecté toute la ligne Guida-Papapouli et j'ai pu me rendre compte du travail accompli jusqu'ici.

«Il m'est impossible de vous dire quand commencera la circulation sur cette ligne. Je vais collaborer demain avec les ingénieurs chargés de l'inspection des travaux de construction.

«En même temps je télégraphierai aux représentants du gouvernement hellénique en Amérique et en Suisse, de hâter le transport en Grèce du matériel de guerre destiné à la construction de cette ligne.

#### Le commerce de transit

«Je vais m'appliquer à obtenir pour le commerce du transit avec la Bulgarie et la Roumanie le plus de facilités possibles. A cet effet, par l'entremise de la légation roumaine à Athènes, j'ai prié le gouvernement roumain d'envoyer à Salonique des représentants pour s'entendre avec nous sur le transport des marchandises.

«J'espère que nos négociations aboutiront à un accord vu que dans cette question les intérêts de la Roumanie et la Bulgarie se confondent avec les nôtres.

#### Les colis postaux

Nous prendrons toutes les mesures afin de régler la question des colis postaux, qui intéresse tant le commerce d'Athènes. Les colis-postaux qui se trouvaient dans les entrepôts de Salonique ont été déjà expédiés à leur destination.

«J'espère qu'à la suite de la cessation des perquisitions les colis arriveront régulièrement par voie de mer.

« Nous songeons également à intervenir auprès de la Roumanie et de la Bulgarie afin qu'elles autorisent comme vous le demandez le passage par leur territoire des colis dépassant le poids réglementaire.

«Bref, nous travaillons pour le bien du commerce. Je resterai ici environ une semaine. Demain je pars pour Topsis afin d'inspecter les travaux de construction de la nouvelle ligne».

REPORTER

M. Jules Jacob Calamaro  
et  
Mlle Mathilde Aron Doueck  
Fiancés

### 500 réfugiés israélites se trouvent dans la détresse à La Canée

Mr Joseph Nehama, directeur des écoles de l'Alliance Israélite, a reçu hier de la part du comité central de Paris une dépêche où on lui annonçait que 500 réfugiés israélites de Syrie se trouvent actuellement à La Canée. Mr Nehama a été également invité à partir immédiatement pour l'île de Crète afin de distribuer des secours à ces malheureux. Une somme de 3000 frs. sera mise à cet effet, à sa disposition par le consul de France à La Canée.

Mr Nehama a communiqué le contenu de cette dépêche à S. Em. le grand Rabbini qui a convoqué hier même d'urgence en séance le conseil afin de s'occuper de cette question.

Le conseil communal a décidé de mettre au courant de la situation désespérée de ces malheureux réfugiés, les grandes sociétés juives d'Amérique.

### Nécrologie

#### UNE MORT CRUELLE

Vendredi dernier, deuxième jour de l'An Israélite, s'est éteint à l'âge prématuré de 40 ans Mr

MOISE JOSEPH CARASSO

Directeur de l'Usine de la Brasserie Olympos.

La nouvelle de la mort de Mr Moise Carasso a produit en ville la plus vive douleur. Le défunt qui hier encore était plein de vie et de jeunesse et qui vient d'être si cruellement emporté à la fleur de l'âge à la suite d'une courte maladie, était une des figures les plus sympathiques, de la jeunesse juive de Salonique. Toujours souriant, toujours jovial, heureux de vivre, sa compagnie était recherchée de tous. Son commerce était des plus agréables et la bonne humeur régnait là où sa sympathique personne était présente.

Mr Moise Carasso faisait partie de cette pléiade de jeunes gens qui depuis de longues années travaillent pour la prospérité de nos institutions communales. Membre de l'ancienne «Bohème», cette société artistique dont plus d'un conserve encore le meilleur souvenir, il prenait toujours une part active à toutes les représentations que cette société donnait en faveur des œuvres de bienfaisance juive. Il était aussi membre fondateur du Nouveau Club Israélite et de la Loge Béné Berith.

Mr Moise Carasso a rendu toujours des services inappréciables à ces institutions et à toutes les œuvres de bienfaisance auxquelles il était appelé à collaborer.

Les funérailles du regretté Moise Carasso ont eu lieu avant-hier à 3 h. p. m.

Tous les parents et amis du défunt ainsi que de nombreux membres du Nouveau Club, du Club des Intimes et de la Loge Béné Berith se sont fait un devoir d'accompagner le jeune disparu jusqu'à sa dernière demeure. Avant la levée du corps, Mr David Matalon, député de Salonique et président du Nouveau Club, a prononcé une courte oraison relevant les précieuses qualités du défunt et se faisant l'interprète de la douleur profonde que sa disparition subite cause parmi les membres du Nouveau Club.

A l'occasion du deuil cruel qui vient de la frapper, L'«ECHO de Salonique» se fait un devoir de présenter à la famille Carasso, ses condoléances les plus émuës.

A l'occasion de la mort de son regretté membre, Mr Moise Carasso, le Nouveau Club a versé en faveur de l'Orphelinat Charles Allatini la somme de 50 frs, contrevalant d'une couronne.

La famille du regretté Moise J. Carasso se fait un devoir de remercier ceux qui ont bien voulu leur témoigner leurs sympathies à l'occasion du deuil cruel qui vient de la frapper.

Elle informe qu'elle reçoit des visites de deuil tous les jours à partir de 3 h. p. m. dans la maison sise Rue Gul Bagché, No. 18.

### DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

## SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

### OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

### GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

### COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

### JACQUES SAUL

KASMIRDI HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisseries  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

### DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

#### Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2 - 9 a. m. - 3 a. m.

### PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano

d'occasion.

S'adresser à notre rédaction.

### PHARMACIE CENTRALE

### ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpia

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux

(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles photographiques

Chambre noire à la disposition des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

Typographie Acquarone - Salonique

## ECHOS DE LA VILLE

### Aux électeurs israélites

Le dépouillement des votes de la communauté israélite devant avoir lieu demain, messieurs les électeurs sont priés de remettre leurs bulletins jusqu'à demain à midi au plus tard.

### Un mémoire sur les lois ouvrières

L'association des industriels de Macédoine a soumis hier au premier ministre un mémoire critiquant sévèrement l'extension aux nouvelles provinces de la loi sur le travail des femmes et mineurs. Le mémoire expose les raisons pour lesquelles cette loi est nuisible aux intérêts de l'industrie.

Il demande la suppression de la susdite loi et prie le gouvernement de n'appliquer en nouvelle Grèce des lois ouvrières avant de faire une étude approfondie sur place.

L'association des industriels se prononce aussi contre la limitation des heures de travail et contre la loi sur les mineurs.

### Au Lawn-Tennis de la Benoth

Ainsi que nous l'avons annoncé l'inauguration du Lawn-Tennis de la Benoth Israël, a eu lieu jeudi dernier, premier jour de l'an, devant un grand nombre d'adhérentes et de membres du Bené-Berith. A l'ouverture de la fête, Madame Carmona, l'active présidente de la Société, a prononcé une allocution de circonstance, souhaitant aux futures sportswomen, de beaux et rapides progrès. «Ce lawn-tennis, a-t-elle dit, sera le rendez-vous préféré de toutes nos adhérentes; on y viendra respirer le grand air et on y gagnera de la grâce et de la souplesse...»

Après le jeu on passa au buffet où on a été royalement servi...

Nous félicitons les membres de la Benoth pour l'excellente innovation qu'elles viennent d'introduire dans leur centre.

DAM.

Nota—Le lawn-tennis de la Benoth est ouvert tous les jours aux adhérentes de la Société et aux membres du Bené-Berith.

### Conservatoire Royal

Les inscriptions à tous les cours du Conservatoire Royal, Chant, Piano, instruments à archet instruments à vent et études théoriques supérieures auront lieu tous les jours du 1er au 8 Septembre v. s.

Les examens d'admission aux classes de Piano auront lieu le 9/22 et 10/23 Septembre de 9/12 h. et de 3-6; pour les classes de Violon le 11/24 Septembre et celles de Chant et autres instruments le 12/25 Septembre aux mêmes

heures. Les élèves qui ne seraient pas inscrits jusqu'au délai précité restent exclus du Conservatoire à moins que la Commission Administrative de l'Etablissement ne juge suffisantes les raisons invoquées par écrit de la part des retardataires et à moins que le nombre maximum des cours que ceux-ci voudraient suivre ne soit déjà atteint.

### Les nouveaux préfets

Le conseil des ministres, dans une dernière séance, a nommé définitivement les nouveaux préfets. Les décrets relatifs à ces nominations paraîtront demain ou après-demain.

M. Arguiropoulos ne rejoindra pas son ancien poste de préfet de Salonique. En cette qualité est nommé M. Petihukadès. M. Arguiropoulos est nommé préfet de Mythilène.

### Nouvel incident de frontière

Une dépêche officielle de Cavalla au ministère de l'intérieur rapporte que dans la nuit du 8 courant une rencontre sans importance a eu lieu entre grecs et bulgares près du poste de Paterina, dans la région de Razipole.

### Un prince égyptien à Salonique

Le prince égyptien Mahmoud pacha, frère du Sultan d'Egypte est arrivé hier soir en notre ville venant de Constantinople.

### En tournée

Le procureur royal, Mr Romanos et le commandant de la gendarmerie Mr Troupakis sont partis en tournée pour la Macédoine Orientale.

A louer, grande villa meublée située sur la rue des campagnes, composée de 14 pièces, 2 cuisines, bain et dépendances.

S'adresser à Mr S. Matarasso, avocat Quartier Franc, Tiano Han, No 3.

### Les voyageurs arrivés de l'étranger

Le ministère de l'intérieur, par une circulaire adressée aux préfets informe que dorénavant les autorités douanières doivent défendre l'entrée en territoire hellénique aux voyageurs étrangers dont les passeports ne notent pas la date du départ et la profession. Les passeports des voyageurs étrangères doivent être munis de photographies et signés par les autorités consulaires grecques.

### Tentative de suicide

Mr Charles Raziwonovitz, a tenté hier de se suicider en se tirant un coup de revolver au cœur.

Les causes de cet acte de désespoir ont inconnues.

### Diplomate russe de passage

Hier soir est arrivé ici le diplomate russe Satemau qui se rend à Londres.

# NAHMIAS MEUBLES QUARTIER FRANC 32



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.*

PRIX COURANTS			
22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1	25
22 » très aromatiques «Niki»	»	1	»
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»	»	1	»
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»	»	0	80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»	»	0	70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»	»	0	65
22 » simples «Atlas»	»	0	60
20 » bout doré très délicates «Dames»	»	0	60
22 » fort et douces «Généjé»	»	0	50
24/20 » » «Tatli sert»	»	0	35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm, 25	»	0	30
Tabac fort, 25	»	0	25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

### ACQUARONE

La fabrique des cigarettes  
**OLYMPOS**  
A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63  
Met en vente ses excellentes spécialités

## MAISON CAMELIA

**AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>**  
RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**

Chaussures pour dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**  
Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDIS**  
Agents généraux  
pour la Macédoine  
**A. & I. S. SCIAKY**  
PASSAGE BENRUBI

**Cesar FORTIS**  
28, Passage Benrubi, 28  
Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)  
Chocolat,  
Bombs, etc. Etc.

La concurrence  
de MEUBLES  
Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombo

**Isaac H. Handali**

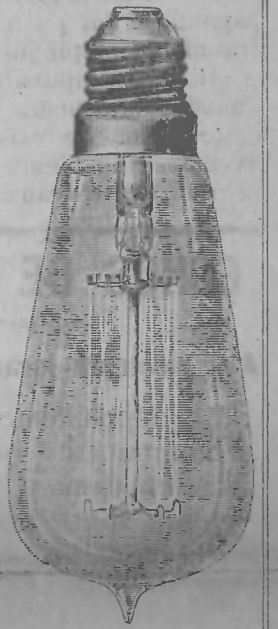
Meubles élégants solides  
et bon marché  
pour  
Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.  
Prix Réduits

### ALBERT GATTEGNO

chirurgien-dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire  
de Paris  
Soigne la bouche  
la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — Garantie  
**BON MARCHÉ**  
Rue Egnatia

### ATTENTION

Lampes à filament  
métallique  
très résistante  
**75 % d'Economie**  
Vendues au prix  
exceptionnel de  
Frs 2 la pièce  
de 25-32 et 50  
Bougies  
chez le dépositaire  
Léon Elie Beausiglio  
Han Tourpali  
N° 12-13  
Salonique  
Rabais  
aux sevrndeusr



**FUMEZ TOUS**

**EXIGEZ TOUS**

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

# PEYOS

AU PROFIT DE:

**LA CROIX-ROUGE**

DEPOT CENTRAL: Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organisme de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

L'avance allemande en Russie subit depuis quelques jours un arrêt par suite des difficultés du terrain. Non seulement les armées d'Hindenburg et de Mackensen n'ont remporté ces derniers jours, aucun succès digne d'être relevé, mais même nous avons pu assister à une sorte de contre offensive partielle de la part des Russes. Au delà de la rivière Sered les armées du grand Duc sont un moment parvenues à repousser les Allemands, à leur infliger quelques pertes, et à leur enlever quelques milliers de prisonniers. Mais c'est là un succès dont il serait puéril d'exagérer l'importance. Ce n'est pas ce soubresaut des armées moscovites qui brisera l'élan des Allemands, et arrêtera la marche en avant des armées d'Hindenburg ou améliorera la situation des armées russes.

Aujourd'hui il est plus que jamais établi que la situation militaire de la Russie est critique en dépit de tous les efforts de casuistique politico-militaire des cercles intéressés. S'il n'en est pas ainsi comment expliquer cette disgrâce qui vient de frapper le Grand Duc Nicolas Nicolaitch. Pour que le Tzar adopte la mesure suprême de se mettre à la tête de ses armées, il faut que par la faute du Grand Duc ou d'un autre la situation des armées russes soit loin d'être favorable.

Les armées allemandes pousseront-elles plus au fond de la Russie ou se maintiendront-elles dans les positions acquises? On ne sait rien de certain là dessus et il paraît que le grand état major allemand lui-même, ne s'est pas encore définitivement décidé là-dessus. Deux plans d'action seraient à l'heure actuelle en discussion en Allemagne. L'un consiste à arrêter l'offensive contre les Russes immédiatement après la chute de Wilna afin de pouvoir tourner toutes les forces contre le front occidental. L'autre vise à la marche en avant jusqu'au cœur même de la Russie. Lequel de ces deux plans sera en définitive adopté? On ne le sait pas encore.

En attendant on assiste en France à une reprise des opérations. Nous avons annoncé l'autre jour une grande victoire française sur les armées du Kronprinz que rien n'est pas encore venu confirmer officiellement. Qu'il y a eu un combat sérieux il n'y a pas plus de doute. Mais l'issue n'en est pas encore connue. Le communiqué allemand annonce une victoire dans les Argonnes. Les troupes allemandes se seraient emparées de plusieurs tranchées sur un front de 500 mètres et auraient fait environ 2000 prisonniers.

Cette activité est-elle le signe précurseur de la grande offensive qu'on nous annonce depuis quelques jours et qu'aurait décidé d'un commun accord les états majors alliés? Peut-être. Car, en même temps que cette reprise d'activité sur le front italien et particulièrement aux Dardanelles. Dans la presqu'île de Gallipoli sont attendus de nouveaux renforts en vue de la prochaine offensive.

Mais quand commencera cette attaque générale dont on parle tant. L'hiver approche et il est à craindre qu'alors les états majors n'ajournent comme la première fois, à des temps plus opportuns cette offensive sur tous les fronts qui risque de ne se réaliser jamais.

Mais une offensive vers laquelle nous paraissions nous acheminer est celle des Austro-Allemands contre la Serbie. Notre gouvernement aurait déjà été saisi officiellement de cette offensive. Il paraît toutefois que l'attaque des Austro-Allemands contre le pays voisin, qui comporte de gros risques, n'aura lieu qu'à la fin de la campagne de Russie et après la concentration d'une armée d'un demi million d'hommes à la frontière serbe.

D'autre part la Duplice paraît se réserver cette menace contre la Serbie pour influencer l'opinion des peuples balkaniques le jour où la situation dans les Balkans pourrait devenir pour elle menaçante à la suite des efforts incessants de la diplomatie de l'Entente.

## PROPOS DU JOUR

L'arrivée à Salonique de Mr Diamantides, notre ministre des voies et communications et celle de Mr Coffinas qui connaît si bien nos besoins, permettra certainement de donner une solution satisfaisante à toutes les questions qui clochent depuis si longtemps et qui font enrager nos négociants.

Ce sera ma foi! très heureux, car il est possible que de cette façon nous finirons une fois pour toutes, avec toutes ces affaires embrouillées qui ont fini par nous faire perdre le boire et le manger. Quand, le soir après une journée bien remplie, on se glissera dans son lit, on pourra s'endormir tranquillement sans penser à Mr X. et à son permis de café ou à Mr Y. auquel on refuse des wagons pour exporter sa mélasse.

Et ce n'est pas tout encore. Jusqu'à présent, on ne vivait pas tranquille, il était impossible d'avalier paisiblement son modeste repas sans penser à tous ces malheureux que des lois impitoyables, que des dépenses absurdes, que des difficultés insurmontables plongeaient dans le désespoir et la misère. On avait des remords quoi! Pensez donc toute une catégorie de citoyens, la plus intéressante qui crévait de faim.

Maintenant grâce à l'arrivée du Messie, pardon de Mr Diamantides, il est à espérer qu'un terme sera mis à ce malheureux état de choses. Evidemment le Pactole ne coulera pas de suite mais au moins nos négociants pourront vivre au régime de l'eau et du pain sec. Et ce sera autant de gagné. Les pauvres hommes!

I. N.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de  
**PHILADELPHIE**  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## Les gouvernements généraux ne pourront pas être rétablis

Après d'innombrables démentis et contre démentis il est aujourd'hui sûr que les gouvernements généraux ne pourront pas être rétablis en nouvelle Grèce. L'ajournement des travaux de la Chambre, a mis le gouvernement dans l'impossibilité d'obtenir du Parlement le vote nécessaire pour mettre en application son projet relatif au rétablissement des gouvernements généraux.

La réalisation de ce projet nécessitait des frais considérables. Dans la situation actuelle des finances de la Grèce ce serait vraiment une folie que de rétablir des fonctions qui, il y a quelques mois encore, imposaient à l'Etat des charges onéreuses. L'heure n'est pas aux gaspillages. L'Etat a besoin de faire des économies. La situation économique du pays est critique. Grever encore le budget serait commettre la plus grande des imprudences.

Les raisons économiques n'ont pas à elles seules obligé le gouvernement actuel à renoncer au rétablissement des gouvernements généraux. Il a dû aussi tenir compte de considérations politiques, d'ordre intérieur. L'application, dans les nouveaux territoires, d'un régime exceptionnel n'a plus sa raison d'être.

Il est tout-à-fait inconcevable qu'après trois ans de régime d'exception, le gouvernement pense perpétuer un système d'administration contre lequel les populations des nouvelles Provinces ont tant de doléances. Est-ce que pour avoir été administrés pendant six mois sans gouverneur général nous n'avons pas moins vécu aussi bien que sous l'administration des gouverneurs généraux? N'avons nous pas dans cet espace de temps rempli nos devoirs de sujets hellènes, autant et peut-être mieux que sous le régime d'exception? Pourquoi alors nous imposer le régime des gouvernements généraux?

Pour toutes ces raisons l'on est porté à croire dans certains cercles athéniens que le projet du rétablissement des gouvernements généraux sera définitivement abandonné. La Macédoine aura à sa tête un préfet comme les autres provinces du Royaume.

R. Alco

## LES DOLEANCES DE NOS COMMERÇANTS

### Une lettre d'un négociant

Un de nos négociants nous adresse la lettre suivante:

Votre journal a publié la semaine dernière une lettre ouverte à M. Diamantides, ministre des voies et communications, lui exposant les doléances de notre commerce au sujet des difficultés d'ordre ferroviaire, télégraphique et postal qui entravent notre commerce.

Vous demandez avec raison que le gouvernement hellénique intervienne auprès de la Roumanie et de la Bulgarie afin qu'elles permettent le libre passage à travers leurs territoires, des marchandises allemandes et autrichiennes destinées à la Grèce. En effet quoi de plus juste que d'avoir une compensation aux services inappréciables que nous rendons à ces Pays. Nous leurs facilitons le ravitaillement de marchandises, nous permettons à la Roumanie le transport de ses munitions et le moindre des services que ces pays puissent nous rendre, c'est de nous accorder cette facilité.

Si une pareille démarche est faite avec succès, notre commerce en retirera des profits immenses. Plusieurs produits qu'on trouve abondamment et à bon marché en Autriche et en Allemagne pourront être importés chez nous pour le plus grand bien de notre population. Pour ne vous donner que deux seuls exemples, nous mentionnerons l'industrie

du sucre et du papier. Tandis qu'on peut trouver en Autriche du sucre qui reviendrait à 50 francs les 100 kilos ici, on sera obligé d'en importer d'Amérique, dès que les petits stocks existants seront épuisés, au prix de 80 frs les 100 kilos.

On fait venir actuellement du papier d'Italie, lorsqu'on peut acheter le même article en Autriche ou en Allemagne avec une différence en moins de 50 à 60 o/o.

Nous parlons des deux produits qui ne sont pas en abondance sur notre marché, mais combien d'autres ne pourraient-on faire venir à bon compte d'Autriche et d'Allemagne?

Il est du devoir du gouvernement de s'intéresser à cette question qui doit constituer pour lui un point d'honneur. Il n'est pas admissible que la Turquie qui ne rend aucun service, au point de vue commercial, à la Roumanie, reçoive des wagons de marchandises autrichiennes par la voie roumaine, et que nous qui ravitaillons la Roumanie et lui donnons les moyens de communication avec l'Occident, ne soyons pas traités sur le même pied d'égalité.

Le gouvernement en, obtenant des Pays voisins les facilités que nous sollicitons, nous rendra un service inappréciable. Les produits dont la pénurie se fait durement sentir ici abonderont alors chez nous.

Il est donc à souhaiter que la suggestion de l'«ECHO de Salonique» soit prise en sérieuse considération par qui de droit et que les démarches de notre gouvernement soient couronnées de succès.

### Un négociant

## AUTOUR DE LA GRANDE GUERRE

### Les Allemands achètent de vieux canons persans

On mande de Téhéran qu'une mission allemande achète du cuivre et des produits en cuivre à Ispahan, Chiraz, Kermanshah et Kerman. Des négociations se poursuivent au sujet de l'acquisition de vieux canons qui se trouvent à l'arsenal de Téhéran. Ces pièces seraient expédiées par Constantinople à Berlin. Le prix du cuivre est monté à Téhéran, de 30 p. à 100.

### La Conscription rencontre des oppositions en Angleterre

Les représentants des cheminots anglais se sont déclarés contre la conscription. Mr Ashton, secrétaire de la Fédération des mineurs, s'y oppose également et manifeste la crainte que, si la conscription est néanmoins introduite, il n'en reste quelque chose après la guerre.

Mr Cross, secrétaire de l'Union des tisserands du nord, et M. Masland, secrétaire de l'Association des fileurs, ont exprimé des vues identiques.

L'attitude des classes ouvrières s'affirmera au congrès de Bristol, qui doit avoir lieu la semaine prochaine.

### Certains produits ont renchéri de 1.900 p. 100 en Russie

Le tableau récapitulatif des prix de certaines marchandises qui se traitent à la foire de Nijni-Novgorod est vraiment suggestif. L'huile de couperose, qui valait, l'an dernier, 85 kopecks le poud (soit 16 k. 3), ne peut être obtenue qu'avec peine à 12 roubles. La colophane, cotée il y a un an 1 rouble 80, se négocie à 9 roubles. Mais le record est détenu par un extrait tinctorial servant à préparer les demi-fourures. L'an dernier le poud valait 8 roubles, actuellement il se vend 160 roubles.

Ces produits étaient importés d'Allemagne avant la guerre, et il va sans dire que des ateliers de préparation n'ont pu être installés depuis un an.

## A LA MEMOIRE!

### DOCTEUR JACQUES PACHA NISSIM

#### Le mouvement se précise

Nous sommes heureux de constater que le mouvement en faveur de la création d'une œuvre destinée à perpétuer la mémoire du Dr Jacques Pacha Nissim prend de la consistance et se précise. L'initiative prise par M. Isaac Juda Saporta et L'«ECHO de Salonique» a voyons-nous, été heureuse.

Nos lecteurs ont déjà connaissance de la donation de 1000 frs faite par Mmes Inno Bensussan, David Amar et Jacques pacha Nissim.

Cette importante donation faite de façon si généreuse et spontanée a encouragé les initiateurs de l'œuvre à persévérer dans leur idée afin de recueillir de nouveaux dons qui permettront la réalisation de leur projet.

Dans le cas où le montant des donations dépassera le chiffre prévu, on procédera à la création d'un pavillon pour les maladies contagieuses, dont le besoin se fait, comme nous l'avons déjà dit, grandement sentir ici.

Nous n'avons pas besoin de montrer ici la nécessité absolue et urgente de la création d'un pareil pavillon dans une grande ville comme la nôtre. Que de malades, que de tuberculeux surtout auraient pu être arrachés aux griffes inexorables de la mort s'ils avaient été soignés rationnellement dans un hôpital.

Certes, la création d'un pavillon pour les maladies contagieuses nécessite des frais considérables. Est-ce là une raison pour se décourager? Recueillons aujourd'hui les premiers fonds en attendant l'heure propice pour la réalisation de ce projet noble entre tous.

Nous faisons donc un appel aux parents, amis et admirateurs du Dr Jacques Pacha afin qu'ils contribuent à la réalisation du projet tendant à perpétuer la mémoire de notre regretté collègue religieux. Ils accompliront un devoir sacré de reconnaissance et participeront à une œuvre humanitaire.

## REVUE DE LA PRESSE

### LA PRESSE LOCALE

#### La situation de l'armée russe

Du «Fos»:

Les dépêches nous informent que le tzar a assumé personnellement le commandement suprême des armées russes, en remplacement du grand duc Nicolas Nicolaitch qui est transféré en qualité de commandant sur le front turc.

Cette nouvelle ne nous paraît pas étrange. Le tzar Nicolas, voyant la situation critique de ses armées et voulant prévenir le péril qui menace son empire à l'éloigné du commandement de l'armée le grand duc Nicolas Nicolaitch. On assure en même temps qu'un remaniement complet du cabinet russe est imminent et que tous les ministres actuels seront chassés du pouvoir. Il paraît donc que le tzar craint sérieusement le danger qui menace la Russie, à la suite des défaites et des troubles intérieurs. Il prépare le terrain pour la conclusion d'une paix séparée avec l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie, en se débarrassant d'abord de tous les personnages qui s'opposent à ses plans, comme par exemple le grand duc Nicolas Nicolaitch.

De l'«Ellas»:

L'avance des Allemands a commencé à se heurter ces derniers jours aux multiples obstacles naturels du territoire russe qui valent autant que les positions les mieux fortifiées. Les neiges et les vastes marécages sont des entraves insurmontables.

Mais, indépendamment de ces obstacles naturels, nous devons ne pas oublier que la reprise de l'offensive russe est préparée. La Russie mène avec fermeté et confiance son combat. Elle parviendra, sans doute, à épuiser l'Allemagne.

### LA PRESSE ETRANGERE

#### La Russie n'a pas perdu que des territoires

Neue Freie Presse (Vienne): Le tzar n'a pas perdu que des territoires en Russie, il a perdu ses meilleurs amis dans les Balkans. Ceux-ci l'ont abandon-



né, et seuls les aveugles peuvent, dans la péninsule voisine, s'obstiner à rester attachés à leur ancien rêve.

Mais le plus grave, c'est certainement le refus essuyé par nos ennemis en Serbie. Les Serbes se sont déclarés prêts à céder la Macédoine jusqu'au Vardar ; mais, en compensation, ils demandent une garantie pour l'attribution de l'Albanie et de la Bosnie. Une garantie pour la Bosnie ? Raillerie plus amère n'aurait pu sortir des lèvres de M. Pachitch !

#### Allemands et Roumains

Munchner Neueste Nachrichten :

Si, sentant sur son flanc la pression des forces russes, la Roumanie n'a pas cru devoir tenir ses engagements vis-à-vis des puissances centrales, depuis le début des hostilités, elle aurait dû tout au moins observer envers elles une neutralité loyale afin de ne pas créer à ses amis des embarras dans la conduite de leur guerre.

La Roumanie n'a rien fait de cela. Au contraire, en interdisant l'exportation des grains et le transit des munitions pour la Turquie, elle a contribué à rendre difficile la situation de l'empire ottoman, allié des puissances centrales.

#### Evitons les erreurs passées

Les «Times» (Colonel Repington) : J'ai été souvent, et je répète encore, que la guerre ailleurs ne compenserait pas la défaite en France, tandis que le succès en France provoquerait, plus que toute autre chose, une conclusion satisfaisante de la guerre.

Des erreurs et de fautes, dont l'ancien gouvernement fut le plus responsable, ont nui à l'action des alliés en France, mais à moins qu'on ne remédie à ces erreurs et à ces fautes, le gouvernement de concentration actuel en sera également responsable.

Nos stratèges, amateurs et autres, ont vu trop de choses à la fois. Ils devraient n'en voir qu'une : le centre de gravité de la puissance ennemie et c'est là que devraient être dirigés nos coups.

### LES ELECTIONS COMMUNALES ISRAELITES

#### Les Socialistes pour le suffrage universel

A l'issue du meeting organisé par la Fédération Socialiste afin de demander le suffrage universel dans les élections de la communauté israélite, la résolution suivante a été adoptée. Nous la publions à titre purement documentaire.

#### RESOLUTION

Nous, citoyens juifs, réunis au meeting organisé par la Fédération Socialiste le Samedi 3 Tétrin, afin de flétrir la conduite des centres nationalistes juifs qui se refusent à adopter le suffrage universel dans les élections communales, après avoir entendu les orateurs socialistes,

Considérant que :

1. Les institutions communales sont entretenues non seulement grâce aux droits payés par quelques citoyens, mais surtout grâce à la contribution indirecte des masses ;
2. Que de ce fait, ces dernières ont le droit de contrôler et diriger toutes les institutions communales ;
3. Que jusqu'ici notre communauté fut dirigée par des gens ne connaissant pas les besoins et les souffrances du peuple.
4. Que de cette façon la communauté a été menée à la ruine, que l'éducation des enfants du peuple se fait par des gens incompétents et sectaires, et que la Direction des institutions communales a été confiée à des commissions irresponsables et sans contrôle.
5. Que le seul remède à cet état de choses est le suffrage universel.

Protestons énergiquement contre le système de représentation communale actuel et contre la coalition des clubs nationalistes juifs qui se sont assurés leur représentation à la communauté en excluant la grande majorité du peuple ;

Considérons les élections présentes comme illégales et nous engageons à appuyer toute action de la Fédération tendant à annuler ces élections et faire adopter enfin le suffrage universel, réforme qui mettrait fin à l'anarchie actuelle et ferait intéresser le peuple aux institutions communales.

# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

#### Un complot à Niche

Athènes 13— On télégraphie de Bucarest que suivant des nouvelles urgentes arrivées de Niche, un complot contre la vie de S. M. le roi Pierre aurait été découvert dans cette ville.

Les conspirateurs se proposaient de faire sauter la maison royale de Topala, dans laquelle se trouvait en ce moment le roi Pierre.

Plusieurs officiers seraient impliqués dans ce complot.

#### Pessimisme injustifié

Londres 13— L'agence Reuter publie un communiqué déclarant que le pessimisme qui s'est emparé ces derniers temps de l'opinion publique, est absolument injustifiable.

#### L'empereur Guillaume et la paix

Washington 13.— Les journaux américains enregistrent une nouvelle d'après laquelle l'Empereur aurait démandé à M. Wilson d'intervenir en faveur de la paix.

Le président Wilson n'a pas encore répondu à la demande de l'Empereur.

#### Surpris par les sous-marins

Athènes 13— Des passagers arrivés du Dodécannèse à bord du bateau «Egée» racontent que le paquebot «Indiana» ayant découvert une base de ravitaillement des sous-marins allemands dans la côte de Makri, y a débarqué quelques marins qui ont fait prisonniers quelques gendarmes turcs ainsi que les gardiens du phare.

Au moment où l'«Indiana» se préparait à repartir, un sous-marin allemand est apparu et l'a torpillé et coulé. Presque tout l'équipage s'est noyé.

Un croiseur italien qui se trouvait dans les parages, craignant une attaque du sous-marin est parti à toute vitesse.

#### Que nous réserve la Bulgarie ?

Rome 13— Les journaux italiens apprennent que la Bulgarie prend des dispositions extraordinaires se préparant pour l'éventualité d'une nouvelle guerre dans les Balkans.

Ces mêmes journaux annoncent que les généraux de l'armée bulgare ont tenu ces derniers jours, plusieurs conférences secrètes.

#### Ce qu'on dit sur le traité turco-bulgare

Vienne 13.— Les milieux politiques autrichiens assurent que la convention turco-bulgare a été définitivement signée. Des fonctionnaires bulgares sont partis pour Conspale afin de s'entendre avec les autorités turques sur la façon dont seront occupés les territoires cédés par la Turquie.

Cette nouvelle est confirmée de source officielle grecque ainsi que d'autres sources.

#### Une entrevue avec le Roi

Athènes 13. Les journaux ont eu connaissance hier soir de l'entrevue que S. M. le roi a accordée au correspondant de la « Presse Associated » de New-York.

Au cours de cette entrevue le roi a fait de longues et importantes déclarations sur la guerre européenne.

Le correspondant américain exprime son admiration pour la profondeur des vues du roi, non seulement dans les questions militaires mais aussi dans les questions politiques.

Le roi a prié le correspondant de ne pas communiquer certaines parties de ses déclarations.

#### Graves déclarations sur les affaires balkaniques

Athènes 13— L'attaché militaire d'une légation de l'Entente a déclaré qu'au mois de Septembre de graves événements se produiront dans les Balkans et que toutes les puissances de l'Entente sont complètement d'accord sur la politique à suivre envers les états balkaniques.

L'attaché militaire a ajouté que dans le cas où la Bulgarie n'accepte pas les propositions de l'Entente, cette dernière proclamera le blocus des côtes de la Thrace. Ce blocus pourra s'étendre plus tard jusqu'à Salonique afin d'empêcher l'approvisionnement de la Bulgarie.

#### L'Affaire du Télégraphe

##### Ce que dit Petritsopoulos

Athènes 13— L'avocat de Petritsopoulos a donné à la publicité le texte de sa plaidoirie.

M. Petritsopoulos insiste dans sa plaidoirie sur ses premières déclarations, à savoir qu'en dehors des deux dépêches qu'il a votées, l'une du roi et l'autre de la légation allemande, il n'a rien livré à M. M. Pappas et Marton. Il relève de nouveau la complicité de Valvi ; la preuve qu'il produit est que Petritsopoulos a demandé une fois à Valvi de lui envoyer les dépêches du mois de Mai. Ces dépêches n'étant pas à sa disposition, Valvi s'est mis d'accord alors avec Petritsopoulos pour remettre à Marton les dépêches du mois de Juin à la place de celles de Mai.

Mr Marton demandait quelques jours après les dépêches du mois de Juin sous prétexte que l'attaché militaire russe avait perdu les premières. Il offrait en récompense 600 frs. Petritsopoulos n'a pas voulu accepter, devant remettre 500 frs. à Valvi dans le bureau duquel se trouvaient les dépêches. Après de courtes négociations Petritsopoulos a obtenu la somme de 800 Drachmes dont il a donné la moitié à Valvi. Mr Petritsopoulos rapporte ensuite qu'après l'arrivée du nouveau ministre de France Mr Marton a pris à son service un dactylographe qui copiait les dépêches volées.

#### Le Pape travaille pour la paix

Rome 13. Le Pape a adressé une nouvelle lettre à l'empereur et roi François Joseph le priant de hâter la conclusion de la paix avec les Etats ennemis.

#### Des sous-marins allemands dans la mer Noire

Pétrograde 13. Des sous-marins allemands ont fait leur apparition sur les côtes de la Crimée. Des mesures ont été prises afin d'empêcher des attaques imprévues.

#### L'émigration des Musulmans

Athènes 13. Le gouvernement vient d'interdire l'émigration des Musulmans de Macédoine. Une communication dans ce sens sera faite aux autorités de cette province.

#### Le «Natal» coulé dans les eaux crétoises

Athènes 13.— La légation anglaise d'ici a reçu des informations détaillées sur le torpillage du bateau transport anglais «Natal» dans les eaux crétoises. Le «Natal» se rendait à Malte, venant de Moudros. Au moment où il entrait dans les eaux territoriales de Crète un sous-marin allemand est apparu et a torpillé le bateau. Le sous-marin s'est retiré immédiatement, mais il a réapparu pour couler définitivement le bateau.

#### La chute des Dardanelles

Athènes 13— Le ministre des Affaires étrangères anglais aurait déclaré que la chute des Dardanelles est imminente.

#### Déclarations du Tzar

Pétrograde 13.— Le Tzar a déclaré qu'il reçoit tous les jours des lettres particulières dans lesquelles on l'encourage à continuer le combat par ces termes : «En avant, soyez tranquille. Nous vous suivons tous».

#### La Suisse et la guerre

Rome 13.— Le ministre suisse à Rome a déclaré que la nouvelle d'une prochaine intervention de la Suisse dans la guerre européenne est dénuée de tout fondement.

La Suisse, a-t-il ajouté, est décidée à ne pas sortir de la neutralité mais à se défendre contre toute agression.

#### Les visées italiennes

Rome 13.— L'«Idea Nazionale» écrit que l'Italie ne doit pas se contenter seulement de la région d'Adalia, mais qu'elle doit occuper toute l'Asie-Mineure. Il faut, ajoute le même journal, que l'Italie occupe une place prépondérante en Asie-Mineure et dans l'Egée.

#### La note de l'Entente

Athènes 13— On assure que la note de l'Entente à la Bulgarie sera remise Mercredi prochain.

#### La situation à Gallipoli

Athènes 13— Le «Patris» écrit que la situation des Turcs à Gallipoli est critique.

Les officiers allemands de l'armée ottomane auraient télégraphié à l'Empereur Guillaume lui demandant des renforts.

#### La signification de l'accord

Londres 13— La presse anglaise écrit que la signature de l'accord turco-bulgare est un indice de la mauvaise situation de l'armée turque et de la meilleure preuve que l'Allemagne est décidée à envoyer des renforts à la Turquie, par les Baléares.

#### La Bulgarie n'attaquera pas la Serbie

Paris 13.— M. Radoslavoff a déclaré que la Bulgarie n'a pas l'intention d'attaquer la Serbie même dans le cas d'une offensive austro-allemande sur le front serbe.

#### L'intervention de la Bulgarie

Berlin 13.— La presse allemande commentant la signature de la convention turco-bulgare, dit que l'intervention de la Bulgarie contre l'Entente est imminente.

#### Dynamite confisquée

Bucarest 13— Les autorités roumaines ont confisqué plusieurs caisses de dynamite provenant d'Autriche à destination de la Turquie.

#### Le parti conservateur roumain

Bucarest 13— Le parti conservateur roumain se prépare à protester contre l'attitude de la Couronne qui désirerait conclure un accord avec l'Entente.

#### La lutte autour de Wilna

Rome 13— Des batailles acharnées ont lieu sur le front russe. Les Allemands attaquent Wilna avec violence mais les Russes se défendent avec énergie et parviennent à repousser les attaques des Allemands.

#### Le différend austro-roumain

Athènes 13. L'«Athinaï» écrit que le différend entre l'Autriche et la Roumanie est plutôt un différend d'ordre commercial qui ne peut pas donner lieu à une rupture des relations entre les deux pays.

#### Tchataldja est fortifié

Rome 13— «La Tribuna» apprend que tous les habitants d'Andrinople en état de travailler seront employés aux travaux de fortifications de Tsataldja.

### LA QUESTION DU CHARBON

#### LA MESURE D'INTERDICTION QUI N'EST QUE PROVISOIRE NE PEUT PAS NOUS FAIRE OUBLIER UNE CAMPAGNE DE MAUVAISE FOI

La presse coalisée, l'«Indépendant» en tête, jubile. M. Michalocopoulos vient d'interdire provisoirement l'exportation du charbon à l'étranger. Si cette mesure du ministre de l'Economie Nationale a été provoquée dans l'intérêt du public nous ne pouvons qu'y applaudir. Mais, si comme nous avons des raisons de le croire, la mesure n'améliorera en rien la situation ni provoquera aucune baisse de cet article et qu'au contraire elle ne fera que décourager nos producteurs et paralyser une industrie qui ne peut se développer que grâce à l'exportation, nous ne pourrions que critiquer un ordre donné à la suite des criaileries d'une presse de parti.

Quoi qu'il en soit nous tenons à dire aujourd'hui que l'ordre provisoire du ministre de l'Economie Nationale ne peut pas nous faire oublier la mauvaise foi dont «l'Indépendant» a fait preuve au cours de cette campagne contre les fabricants de charbon ; il ne peut pas nous faire oublier les données fausses et sciemment mensongères sur lesquelles ce journal a basé tous ses écrits ; il ne peut pas nous faire oublier qu'il a parlé de trust quand le trust n'a jamais existé ; qu'il a affir-

#### Nouvelle mesure

Athènes 13. L'«Athinaï» écrit que le gouvernement français a décidé d'examiner minutieusement tous les sujets grecs voyageant à bord des bateaux français.

#### L'offensive contre la France

Rome 13— La «Tribuna» écrit que les Allemands transportent des troupes du front oriental au front occidental et se préparent pour l'hiver prochain à une offensive contre la France.

#### Une conférence interbalcanique ?

Londres 13. Le «Daily News», écrit que Mr Venizelos est déjà parvenu à jeter les bases d'une conférence interbalcanique.

#### Différend entre le Roi et Venizelos

Athènes 13— On dit qu'au cours de la dernière entrevue entre le Roi et Mr Venizelos un différend a surgi entre Sa Majesté et le premier ministre au sujet de la situation extérieure.

#### Les concessions faites à la Bulgarie

Rome 13.— La «Tribuna» parlant des concessions faites par la Turquie à la Bulgarie dit que ces concessions sont tellement importantes qu'on est porté à croire que la Bulgarie s'est engagée à sortir de la neutralité en faveur de la Duplice.

#### Les grecs de Turquie

Paris 13. Le «Temps» apprend de l'édagatch que Enver pacha et Talaat se sont rendus chez le patriarche œcuménique et lui ont demandé que les Grecs de Turquie secondent le gouvernement turc dans sa tâche pour la défense du pays.

Le patriarche a rappelé à cette occasion les persécutions dont sont victimes les Grecs de Turquie.

#### Déclarations de Mr Cruppi

Athènes 13— L'ancien ministre des affaires étrangères français, M. Cruppi a assisté hier à un banquet que lui a offert M. Venizelos.

Au cours du banquet Mr Cruppi a déclaré que les puissances de l'Entente sont décidées à mener la lutte jusqu'au bout.

Les Serbes, a-t-il dit, ne craignent pas une nouvelle offensive austro-allemande.

Mercredi réouverture de l'ODEON



## ECHOS DE LA VILLE

## La russophilie de l' « Indépendant »

A propos des coups de sifflet de l'Alhambra, l' « Indépendant » écrit qu'ils ont été blâmés par l'opinion publique en général.

Les lecteurs de l' « Indépendant » ont dû comprendre que par opinion publique en général, ce journal entend l'opinion de son élite hypothétique.

## Les secours de l' « Appui aux Orphelins »

L'Appui aux Orphelins, a décidé de distribuer à l'occasion des fêtes de Soucoth 50 paletots aux élèves pauvres de l'Ecole Calamaria et Vardar.

## On protestera contre l'Alhambra

Nous apprenons qu'un groupe de jeunes gens israélites se présentera un de ces jours auprès de la direction du Théâtre de variétés Alhambra pour l'inviter à se passer de projections insidieuses le jour où la majorité du public est juive, si elle ne veut blesser les justes susceptibilités de la grande partie de la population de la ville.

## Visites

A l'occasion du nouvel an Israélite, sont allés rendre visite à S. Em. le Grand Rabbin S. B. le Métropolitain, le colonel Messalás, le colonel Orphanidés, le colonel Papaéonomou, Mr Tsacónas et les consuls des puissances.

Le Grand Rabbin leur a rendu ce matin la visite.

## Mouvement maritime

Le bateau «Maine» de la Compagnie Hadji Daout qui était attendu en notre port depuis 4 jours est arrivé ce matin venant du Pirée.

Le cargo-boat anglais «Stanley» est arrivé ce matin ayant à bord de nombreuses marchandises destinées à la Serbie et à la Roumanie.

Le bateau «Nafcratoussa» arrivé hier soir en notre port a subi en cours de route des perquisitions. Deux voyageurs suspects, un autrichien et un allemand, qui se trouvaient à bord ont été arrêtés par les officiers de marine anglais.

Des descentes ont également été opérées à bord de l' « Antigoní ».

Le bateau « Eleftheria » venant du Pirée a débarqué en notre port 2500 sacs de blé pour le compte du gouvernement.

L' «Hesperia» est également arrivé hier soir en notre port.

On manque de nouvelles des bateaux «Cephalonia» et «Mihail» ayant à bord des vivres destinés au Monténégro.

## L'exportation du riz d'Egypte

Une dépêche d'Athènes informe que la légation anglaise vient de publier un communiqué annonçant qu'elle reçoit des demandes de permis pour l'exportation de riz d'Egypte à destination de la Grèce, jusqu'au 7/20 Septembre.

Les négociants intéressés peuvent se procurer des imprimés spéciaux pour la rédaction de ces demandes dans les bureaux commerciaux de la légation et des consulats anglais.

## Remerciements

La famille de M. Isac Revah, remercie les Directeurs Mayo et Cazéz ainsi que la Directrice de l'hôpital Hirsch, Mlle Tchinois, M. Archivoldi et tout le personnel pour les soins dévoués, qu'ils ont prodigués à ses quatre enfants soignés dans cet établissement.

## On demande des secours à la Canée

S. Em. le Grand Rabbin vient de recevoir de la Canée des dépêches où on lui demande de hâter l'envoi des secours aux réfugiés israélites qui se trouvent dans la plus noire misère.

## Parc de la Tour blanche

Les travaux d'installation du Grand Cirque International n'ayant pu être terminés hier, la Direction a remis l'ouverture à ce soir Lundi.

## Le « Washington »

Les travaux de renflouement du bateau « Washington » n'ont commencé que ce matin. Le bateau « Bulgaria » qui était parti pour apporter des secours au Washington sera de retour jeudi en notre port.

## Communiqué

Messieurs les Membres de la Société Nordau sont informés que faute de quorum l'Assemblée Générale Ordinaire qui devait avoir lieu Samedi matin a été remise à Mardi 14 crt. à 7 h. 112 p. m. précises.

Le Comité

## Arrivée

Le consul général de Russie à Bucarest M. Csernotsevitch est arrivé ici.

## Le voyage de M. Diamantidés

M. Diamantidés se rendra mercredi prochain à Serrès et Drama.

La date de son départ de Macédoine n'est pas encore déterminée.

## Le téléphone sera transféré

Mr Diamantidés a visité hier soir le bureau téléphonique. Il a eu plutôt une impression désagréable de l'installation actuelle.

Il a donné de transférer le téléphone dans un local plus vaste qui contiendra deux cabines, et une salle d'attente.

## M. Coffinas

Le chef de section au ministère des finances M. Coffinas arrive aujourd'hui en notre ville afin d'étudier ensemble avec M. Diamantidés, la question de la zone franche.

## Recensement de la population de Salonique

Sur l'ordre du ministère de l'intérieur, le directeur de la Police a ordonné à tous les chefs des secteurs de Gendarmerie de notre ville de recenser les des familles habitant dans les quartiers dépendant de leurs secteurs.

## Une demande des industriels

Une délégation de l'association des industriels de Macédoine a soumis à M. Diamantidés une pétition priant de ne pas augmenter les droits de douane sur les matières premières destinées aux ateliers de Vodena, Nissaoussa et Verria et importées par la voie Salonique-Monastir.

## La police secrète de l'Entente à Salonique

L' « Anguira » révèle que de nombreux serbes arrivés pendant les dernières semaines ont installé en notre ville sous la direction du détective serbe Peykovitch, un bureau de Police secrète sous les ordres de la Police de Niche.

Ces détectives exercent partout en ville de l'espionnage. Ils sont en relations intimes et cordiales avec notre Police, et non seulement ils ont la libre entrée dans les bureaux de la Police grecque, mais ont-ils quelques fois l'autorisation d'assister à des interrogatoires et enquêtes.

L' « Anguira » révèle également l'existence d'une police secrète française, qui est dirigée par Mr Sarraud et qui sera renforcée sous peu.

## M. DIAMANTIDES A GUMENDJE

## LE COMMERCE DE TRANSIT

Hier dans la matinée, le ministre des Voies et communications s'est rendu par train spécial à Gumendje, où il a fait une enquête détaillée sur le mouvement de transit qui se fait par voie de cette localité.

Le ministre a appris à Gumendje que la Bulgarie et la Roumanie prélèvent des droits d'importation et d'exportation sur les marchandises qui traversent les territoires bulgare et roumain et que ces droits constituent le tiers de la valeur des marchandises transportées. M. Diamantidés, a demandé immédiatement, par dépêche, à Sofia et à Bucarest, confirmation de la nouvelle.

De retour de Gumendja dans l'après midi, M. Diamantidés s'est entretenu avec quelques ingénieurs des chemins de fer Guida-Papapouli sur les diverses questions en rapport avec la construction de cette nouvelle ligne. Le ministre aurait reçu l'assurance que le service sur la nouvelle ligne commencera vers le commencement du mois de Mars.

Le ministre s'est entretenu aussi avec M. Sekeris, ingénieur, sur la construction de routes.

Pendant toute la matinée d'aujourd'hui le ministre a inspecté tous les services de la Douane.

Cet après-midi le ministre inspectera les Postes, le Télégraphe et le Téléphone.

D'après les déclarations du ministre, des nouvelles lignes télégraphiques seront installées le long de la ligne de chemin de fer Guida-Papapouli.

## Les Allemands soignent leur clientèle en Chine

Les maisons allemandes restent en rapports avec leurs clients chinois par l'entremise de la Banque allemande de Tien-Tsin. Ils gardent ainsi un contact de tous les instants avec Kharbine, Chang-Chou et Tsisikar et ils arrivent à encaisser d'anciennes créances. Il est curieux d'observer que les firmes allemandes ne perdent pas l'espoir de rester le fournisseur principal de l'extrême-Orient. Elles viennent d'envoyer aux maisons chinoises un petit avis disant qu'à la fin des hostilités leur dépôts de Mandchourie seront immédiatement complétés et resteront à la disposition de la clientèle.

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles, Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

SANTOS

SPECIALITE

REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

SANTOS

La fabrique des cigarettes

OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

Typographie Acquarone - Salonique

A. BAUBIN

Rue Venizelos Photographie artistique

Dépôts et fabrique d'articles photographiques



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.*

### PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Génédjé»		0 50
24/20 » » » «Tatli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm. 25		0 30
Tabac fort » » » 25		0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

## ACQUARONE

EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

## SALONICA CIGARETTE CO

# MERCADO Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

## VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET do tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

## Prix défiant toute concurrence



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION,**

10, rue Leontos, Salonique  
(Près de la Photographie Aquilone)

## BULLETIN POLITIQUE

On parle de nouveau de la convocation d'une conférence inter-balkanique sur l'initiative de Mr Venizelos. Cette nouvelle donnée par le "Daily News" ne paraît toutefois pas très sérieuse. En effet, le moment est loin, dans les Balkans, d'être psychologique pour la convocation d'une pareille conférence. Que discuteraient-on au cours d'une rencontre de premiers ministres balkaniques ? La question des concessions territoriales ? Mais depuis de longs mois on ne fait que discuter là-dessus. Et on a fini par acquiescer à la conviction nette que de tous les pays balkaniques le seul qui soit disposé à faire des sacrifices territoriaux presque sans réserves, est la Serbie. Des trois hommes d'état grec, serbe et bulgare qui se réuniraient sur un point de la Péninsule, seul le plénipotentiaire serbe ferait preuve de dispositions conciliantes. Le grec persisterait dans son point de vue de ne céder jamais ni Cavalla, ni les autres provinces dont les puissances de l'Entente ont cru pouvoir disposer librement. Quant au bulgare nous n'avons pas besoin de dire ce qu'il ferait. Dès qu'il se serait assuré de l'impossibilité d'arracher Cavalla à son rival il bouclerait valise pour aller recommencer à Sofia le jeu de jongleries stérile, certes, mais qui, à au moins, l'avantage d'empêcher les autres de travailler et de profiter.

Nous disions plus haut que le moment n'est pas du tout psychologique pour la convocation d'une conférence inter-balkanique. En effet, jamais on n'a parlé avec autant de sûreté de l'accord turco-bulgare. La presse italienne surtout le considère comme un fait accompli et en examine déjà les conséquences. Trois hypothèses sont faites.

1. La Bulgarie malgré l'accord avec la Turquie reste libre de ses mouvements et continuera de maintenir sa neutralité en tâchant d'obtenir, par des moyens diplomatiques, des compensations dans la Macédoine gréco-serbe.

2. La Bulgarie attaquera la Serbie et la Grèce dans le cas où elle ne pourrait pas obtenir ces compensations. Cette attaque coïnciderait avec l'offensive autrichienne contre la Serbie.

3. La Bulgarie tâcherait d'isoler la Grèce et de lui livrer une guerre séparée afin d'obtenir les territoires qu'elle réclame et mettre ainsi tous les Balkaniques devant un fait accompli.

Ce ne sont là, nous le répétons que de simples hypothèses. En ce qui concerne l'isolement de la Grèce, si jamais Sofia se nourrit de pareils espoirs on s'est considérablement leurré. S'il est vrai que la Serbie se trouverait, en cas d'une attaque bulgare contre la Grèce, surprise de son côté par une offensive austro-allemande, la Roumanie, elle sera toujours assez libre pour empêcher la Bulgarie de tenter de troubler par une action dangereuse, l'équilibre balkanique.

## QUESTIONS ECONOMIQUES

### LA BALANCE DU COMMERCE

Il est facile de mesurer par la pensée, sans recourir aux chiffres, les pertes immenses qui résulteraient pour les pays neutres de l'application du blocus des ports des Empires du Centre et de la Turquie. La Grèce s'en est beaucoup ressentie. Son commerce en a été frappé, aucune navigation n'étant plus possible avec les ports fermés de ces puissances. Les prohibitions d'exportation établies d'autre part dans toute l'Europe, sur les objets d'alimentation en particulier, ont motivé des mesures semblables en notre pays. L'équilibre du commerce a été alors rompu. La Grèce ne peut pas se nourrir de son propre sol. Elle a presque toujours demandé aux autres peuples les denrées nécessaires à sa subsistance, en échange de ses principaux produits : les raisins secs, les olives et le tabac. Or les grands importateurs de ces produits étaient précisément les puissances centrales. Ces débouchés étant fermés, les raisins secs et le tabac particulièrement, restaient en souffrance dans le pays. Les besoins de la consommation devenaient cependant impérieux et le pays se procurait avec son capital, les objets qu'il ne pouvait plus se procurer en échange de ses produits. Les importations dépassaient ainsi de beaucoup les exportations et de cette façon notre pays risquait de compromettre sa fortune. La diminution du capital à la suite des achats faits à l'étranger, est en effet un indice sérieux d'appauvrissement d'un pays. Cette situation se prolongeant encore, la ruine apparaîtrait fatale. Heureusement que l'accord anglo-grec est venu à temps pour rétablir la balance de notre commerce dont l'équilibre avait été rompu à notre désavantage. Tout, comme lors du Blocus continental où les Français accorderaient des licences pour l'importation des articles anglais indispensables au pays, l'Angleterre accorda au jourd'hui nos commerçants des permis d'importation des articles destinés exclusivement à la Grèce et des permis d'exportation du raisin sec et du tabac, en Autriche et en Allemagne. Cet accord, accueilli avec une joie compréhensible sera d'une immense utilité le jour où il sera définitivement mis en application.

Le gouvernement après avoir franchi cet important problème de l'exportation de nos produits en Autriche et en Allemagne, ne pouvait pas rester sourd aux appels désespérés des populations du Royaume contre le renchérissement exorbitant des prix des vivres. Il fallait voter, par les représentants de la nation, la loi sur les réquisitions des farines et du sucre. Cette loi restreint, il est vrai, la liberté du commerce. Mais elle a été particulièrement imposée par les spéculations effrénées de quelques négociants qui méconnaissent le véritable but du commerce, lequel n'est pas, comme on le croit, de vendre le plus cher possible ce qu'on achète à bon marché. Ce but est celui de la spéculation. Le commerçant ne doit pas chercher à profiter des temps difficiles comme ceux que nous traversons pour prétendre attribuer à sa marchandise une valeur supérieure. Il ne doit pas tâcher de s'enrichir aux dépens des autres. Pour sévir contre ces spéculations, le gouvernement doit étudier et appliquer tous les moyens possibles afin de protéger les consommateurs.

N. D. L. R. Nous nous réservons de refuser prochainement la deuxième partie de l'article de notre collaborateur.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale orale de PHILADELPHIE

Prix modéré  
(Rue Venizelos)

### LA DISGRACE DU GRAND DUC

Entre les lignes du rescrit impérial on peut lire le mécontentement du Tzar

Voici le rescrit par lequel le Tzar a révoqué le grand duc du commandement général.

Au début de la guerre, des motifs d'ordre supérieur m'étaient empêchés de vivre selon l'inspiration de mon âge et de me mettre à la tête de l'armée, c'est pourquoi je vous avais chargé du haut commandement de toutes les forces armées de terre de Russie. Sous les yeux de toute la Russie, Votre Altesse a fait preuve, au cours de la guerre, d'une vaillance inébranlable qui a fait naître une profonde confiance et des vœux chez tous les Russes et qui accompagnait votre nom dans toutes les vicissitudes inévitables de la fortune militaire. Le fardeau du service de la patrie dont Dieu m'a chargé m'incombe aujourd'hui, quand l'ennemi s'avance dans le territoire de l'empire. Je prends le haut commandement des troupes actives, de partager avec mon armée les fatigues de la guerre et de sauvegarder avec elle la terre russe contre les attentats de l'ennemi. Les desseins de la Providence sont ignorés, mais mon devoir et mon désir me consolident dans cette résolution qui est due à des considérations d'utilité politique. L'invasion de l'ennemi du front occidental s'accroissant toujours, je vous avais tout récemment désigné des plus intenses de toutes les autorités militaires et civiles, ainsi qu'une unification du commandement militaire avec une activité générale de tous les éléments de l'administration gouvernementale, ce qui détournait notre attention du front méridional. Dans cette conjoncture, je reconnais la nécessité de réorganiser les conseils sur notre front méridional et je vous nomme vice-roi du Caucase et commandant en chef de la vaillante armée du Caucase. J'exprime à votre Altesse ma profonde reconnaissance et celle de la patrie pour vos fatigues de guerre.

### LES JUIFS D'AMERIQUE A LEURS FRERES D'EUROPE

Le "Journal Juif" de New-York a adressé à toute la presse juive de l'Europe une lettre ouverte que nous reproduisons ici bas.

« Nous avons appris, des informations recueillies de nos amis, que nos coreligionnaires d'Europe espèrent de nous, les Juifs d'Amérique, un prêtier dans cette période critique de l'histoire juive.

« Il semble que les Juifs d'Europe connaissent mal la situation actuelle de leurs frères de l'autre côté de l'Océan. Les publications des journaux juifs européens il ressort qu'ils sont très mal informés sur notre compte.

« Nous voulons les éclairer un peu sur ce sujet. Les Juifs d'Amérique traversent une crise des plus aigues. Nous devons affronter la situation que nous a créée la guerre européenne.

« Nos frères des pays étrangers ne doivent oublier que nous, nous sommes ici, en Amérique, comme on le prétend, sourds aux appels de nos frères qui nous parviennent à travers l'Océan. Nous ne disons pas avec Camille Desmoulins le gardien de mon frère que nous sommes tout à fait disposés à prêter tout notre concours, et au besoin à souffrir des sacrifices, afin que notre appui soit efficace.

« Pour que les Juifs d'Europe puissent mieux com-

## PROPOS DU JOUR

Une dépêche que les journaux ont publiée hier, nous a apporté la triste nouvelle de la mort de l'Israélite, le fameux chef de bande salonnais qui est, dit-on, tombé victime de son banditisme.

Comme on peut bien le comprendre, cette nouvelle inattendue a vivement et douloureusement impressionné toute la population qui connaissait de longue date le grand disparu. Combien de fois en effet, les journaux ne nous ont-ils pas entretenus des arripusses de cet homme remarquable qui avait été l'assassin d'un certain nombre de personnes ? Combien de fois n'avons-nous pas ressenti d'enthousiasme à la lecture de ses exploits et de ses exploits à main armée et des lamentables conséquences de ses révoltes.

Aussi, je ne trouve pas étrange que ce témoignage d'estime posthume à son mémoire vénéré ne manquât pas à son grand frère, qui a été son ennemi.

Seulement pour quoi diable les journaux qui sont si bien informés nous parlent-ils de la mort de chefs de brigands quand il y a tant de tant de belles intelligences, tant d'hommes de génie qui tombent glorieusement sur tous les champs de bataille ? Est-ce que la mort d'un bandit est plus respectable que celle d'un homme de génie ? On finira par nous le faire croire.

I. N.

## IMPORTANTES DECLARATIONS DE M. VENIZELOS

« Je n'ai pas abandonné mon ancienne politique »

Comme nous l'avons déjà écrit, Mr Venizelos a fait un de ces derniers jours, au correspondant du "Petit Parisien" d'importantes déclarations sur la politique du nouveau gouvernement. Le premier ministre a d'abord dit au journaliste qu'il est obligé de faire des réserves dans ses déclarations et puis il a continué ainsi :

« Qu'il me suffise de vous dire que je tâche de retrouver mon ancien chemin. Je n'ai pas abandonné mon ancienne politique et je suis sûr que je parviendrai à mon but, car ma politique est la seule qui soit conforme aux intérêts de la Grèce.

« J'ai assumé le pouvoir en des moments très difficiles, et il faut, par conséquent que je ne me contente pas de mots, et que je passe aux actes. Jus qu'à la prochaine reprise des travaux de la Chambre je vais m'appliquer à remettre les choses à l'arrière-plan, à leur ancienne place, à la place où je les avais laissées, lorsque je me suis retiré du pouvoir.

Démentant formellement les bruits courus, Mr Venizelos déclare :

« Je suis toujours fermement attaché à l'Entente et je le serai toujours. Mais en ce moment je ne fais pas de politique active. Voilà la vérité.

Après avoir démenti les nouvelles affirmant que des différends ont été noués sur le point de départ de Mr Venizelos, termine comme suit touchant les opérations de guerre :

« Les retraites russes sont des incidents de guerre sans importance et ne peuvent avoir aucune influence sur l'issue finale de la guerre. Mes convictions sont restées les mêmes. J'ai pleine confiance en la victoire définitive de l'Entente, car elle est dans l'ordre naturel des choses. »

prendre notre attitude, nous ne devons pas se laisser influencer par des gens qui ne représentent nullement le judaïsme américain. Aucune corporation, aucune organisation ne peut en ce moment parler au nom de tous les Juifs d'Amérique. Actuellement on s'efforce de constituer une association qui représenterait le judaïsme américain.

« Lorsqu'un Juif d'Amérique se rend en Europe pour y exprimer les sentiments des Juifs de son pays, nous ne lui reconnaissons pas le pouvoir de parler au nom de tous les Juifs d'Amérique et de leur faire connaître nos sentiments. »

« Les efforts faits en vue de convoquer un congrès juif américain ont comme but de créer une organisation qui comprendrait tous les éléments du judaïsme d'Amérique. »

« Telle est la situation. Nous mettons en garde les Juifs d'Europe contre l'importance qui leur serait attribuée. Personne ne nous représente encore. Il est maintenant que nous tâchons de créer une organisation qui représentera tous les Juifs d'Amérique. »

« Nous conseillons par conséquent à nos frères d'Europe d'attendre la formation de la centrale des Juifs d'Amérique, avant de se prononcer sur notre attitude. Alors seulement ils pourront attendre de nous le concours qu'ils nous ont demandé. »

**NOTES ECONOMIQUES**

**LA PRODUCTION ANNUELLE EN BELGIQUE**

Les statistiques officielles approuvées de toutes les provinces belges par le ministère de l'Economie nationale, ont été publiées hier. Elles indiquent dans les divers secteurs de l'industrie et des arts et métiers, la production totale de cette année en comparaison avec celle de l'année précédente. Les chiffres indiquent que la production a diminué de 9 millions d'ocques de moins que les productions de l'année précédente. Les chiffres salissants qui ont été le plus influencés sont ceux de la production de coton et de la production de laine.

Le ministère de l'Economie nationale a ordonné l'exécution de travaux de réparation dans les marais salants. Il étudie en outre les mesures de prévention à prendre pour prévenir de pareils accidents.

## LA CONTREBANDE DE GUERRE EN ROUMANIE

Le ministre des Finances, ayant commencé à mettre en exécution la loi sur la contrebande de guerre, prépare un décret relatif à l'institution de la commission qui sera chargée de délivrer des permis spéciaux pour l'exportation de marchandises pour le ravitaillement.

**L'ASSIMILATION FISCALE DES NOUVELLES PROVINCES**

Ce que dit M. Vafalalas

Le député de Florina, M. Vafalalas, qui est un des meilleurs représentants de la Macédoine, à la Chambre grecque, a fait à notre confrère la "Néa Alithia" quelques déclarations sur diverses questions relatives aux nouvelles provinces.

Nous en retranscrivons quelques passages suivants qui concernent l'assimilation fiscale de la Nouvelle Grèce.

« Les députés des nouvelles provinces se sont réunis à Athènes et ont discuté dans cette conférence l'assimilation fiscale se fera attendre si nous ne la réclamons pas.

« De l'étude du budget j'ai acquis la conviction que les conditions économi-

« Les députés des nouvelles provinces se sont réunis à Athènes et ont discuté dans cette conférence l'assimilation fiscale se fera attendre si nous ne la réclamons pas.

« De l'étude du budget j'ai acquis la conviction que les conditions économi-



# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

ques respectives de l'ancienne et de la nouvelle Grèce ont complètement changé. Ce sont les habitants des nouvelles provinces qui payent les plus lourds impôts directs et indirects. Il est vrai que nous importons du blé, des farines et des articles de monopole (Pétrole, cartes à jouer, allumettes et papier à cigarettes) en payant des droits d'importation un peu moins lourds. Le monopole du sel a été déjà introduit en nouvelle Grèce.

Mr Vallalas donne ensuite à l'appui de ses déclarations quelques chiffres pris au budget de 1915.

« Il ressort des données du budget, dit-il, que l'Ancienne Grèce, qui a une population de 2.770.000 habitants, paye 26.390.000 frs d'impôts directs, tandis que la Macédoine et l'Epire avec une population de 1.439.000 payent 24.636.000 ».

La Macédoine et l'Epire payent en outre 5.000.000 d'impôts indirects.

« On voit bien la nécessité d'étudier profondément la question de l'assimilation financière et de la régler au plus tôt, à l'avantage des Nouvelles Provinces et des intérêts de l'Etat ».

### A propos de l'incident de l'Alhambra

A Mr A. Ruben

J'ai relu ce matin trois fois votre indigeste réponse afin d'y trouver des arguments et pouvoir y répondre. Je n'y ai trouvé qu'insultes insinuations et nouvelles calomnies. En ce qui concerne l'incident lui-même vous continuez de dénaturer la vérité et vous vous efforcez de me faire passer comme perturbateur de l'ordre public, quand, je l'affirme hautement de nombreux spectateurs ont protesté contre l'insidieuse projection.

Vous prétendez pouvoir me donner des leçons de tact et de journalisme. Je vous prierai de faire

profi ter de vos vastes connaissances de maître ès-tact et de licencié ès-éducation, les spirituels de votre rédaction, et vos bruyants hommes d'affaire. Quant au journalisme je n'ai qu'à vous dire une chose : que je le conçois beaucoup plus honnêtement que vous, que mes gestes et écrits n'ont eu jamais comme mobile l'intérêt, et que je n'ai jamais prononcé devant des propagandistes adversaires cette phrase désormais légendaire :

« ..... Les affaires sont les affaires »

Et pour terminer, Mr Ruben, je vous dirai que je ne m'amuserai pas à vous faire tous les jours des professions de foi sur mes sentiments politiques. Ce que je suis je vous l'ai dit. Maintenant continuez...

Jos. Assaël

### CONTREBANDE DE CAOUTCHOUC EN ROUMANIE

La direction de la sûreté générale roumaine est sur les traces d'une vaste association, organisée à Bucarest dans le but de faciliter la contrebande du caoutchouc.

Les recherches faites jusqu'à présent, ont constaté que cette association a essayé de corrompre certains fonctionnaires pour qu'ils facilitent la contrebande.

Les recherches continuent dans le but d'aboutir à la découverte des dépôts que ces contrebandiers ont fait dans le pays.

Tous les essais de faire passer du caoutchouc de l'autre côté de la frontière, ont été paralysés et les coupables appelés en justice.

### JACQUES SAUL KASMIROJ HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisseries  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

### La Grèce s'opposera à un débarquement à Salonique

Athènes 13. — Le journal «Ethnos» écrit que l'invasion de la Serbie par les armées austro-allemandes aura lieu sous peu. Les allemands se pressent à réaliser cette invasion afin d'arriver à Constantinople et aider les Turcs. L'Entente exigera de la Bulgarie d'interdire le passage des troupes austro-allemandes par le territoire bulgare. Dans le cas où la Bulgarie ne se conformerait pas aux exigences de l'Entente, cette dernière rompra la neutralité de la Grèce en envoyant des troupes par Salonique afin d'aider la Serbie.

Le même journal dit que le gouvernement grec ne permettra jamais aux alliés d'envoyer des troupes par Salonique et que s'il ne pourra rien obtenir par des moyens diplomatiques il se verra obligé de défendre son territoire contre l'Entente par les armes.

### L'avance allemande en Ruasie

Berlin 14. L'avance allemande en Courlande continue. Les Russes résistent avec acharnement aux alentours de Wilna.

Des batailles sanglantes ont lieu entre la ville de Singel (?) et le Niemen. La ville de Singel est restée en définitive aux mains des Allemands. L'aile droite allemande avance vers Molin et a réussi à occuper la ligne de chemin de fer qui mène à Kiëf.

### On parle beaucoup de l'offensive autrichienne

Vienne 14. Les journaux écrivent que les Autrichiens ont l'intention de descendre en territoire serbe par la bande de territoire qui unit l'Autriche et la Bulgarie. Dans le cas où l'Autriche ne pourra pas retirer des troupes du front russe pour les envoyer en Serbie, la Bulgarie interviendra contre la Serbie.

### Les sous-marins allemands dans l'Egée

Rome 13.—Le «Corriere della Sera» dit que de nombreux sous-marins allemands se trouvent dans l'Egée et qu'ils commenceront bientôt à torpiller les bateaux alliés qui navigueront dans cette mer.

### Les importations d'Angleterre

Athènes 14.— On assure que l'exportation de marchandises d'Angleterre et de ses colonies à destination de la Grèce sera permise très prochainement sans trop de formalités.

### 400 aviateurs aux Dardanelles

Paris 14 — 400 aviateurs français sont partis pour les Dardanelles.

### La guerre sous-marine dans l'Egée

Berlin 14 — Les Allemands ayant abandonné la lutte sous-marine dans l'Atlantique par suite de la pression de l'Amérique, entreprendront une forte action sous-marine dans la Méditerranée et dans l'Egée.

### A la frontière serbo-autrichienne

Niche 13.— Les aviateurs serbes qui ont survolé la frontière du Danube ont assuré que 20.000 autrichiens seulement sont concentrés à la frontière serbe.

### Conseil d'un journal bulgare

Sofia 14.— Le «Narodni Prava» conseille aux gouvernements bulgare et grec de procéder au règlement pacifique des questions balkaniques avant qu'il ne soit trop tard.

### Un rapport de M. Speranza

Athènes 14.— M. Speranza de retour de sa mission à Salonique, a soumis un rapport sur les résultats de son voyage à M. Venizelos. M. Speranza relève dans ce rapport la nécessité absolue d'appliquer des lois rigoureuses réglementant l'exportation de divers articles de Grèce.

### L'Italie participera à l'action contre les Dardanelles

Vienne 14. Des dépêches parvenues de Constantinople informent que les Alliés commenceront leur nouvelle attaque contre les Dardanelles dans la

deuxième quinzaine du mois de Septembre.

A cette nouvelle attaque prendra part aussi l'Italie qui enverra aux Dardanelles une armée et une forte escadre.

Le plan de la prochaine attaque aurait déjà été élaboré par les Etats-majors alliés.

### La participation de l'Italie

L'intervention imminente de l'Italie aux Dardanelles a été décidée par le gouvernement de Rome à la suite des démarches du généralissime Joffre. Comme l'on sait le généralissime Joffre a été dernièrement à Rome, où il a conféré avec le général Cadorna et le ministre de la guerre italien sur la situation militaire générale en Europe. Joffre serait parvenu à convaincre le gouvernement italien de l'intérêt pour tous les Alliés de forcer le plus tôt possible les Dardanelles.

### Commentaires autrichiens

Les journaux autrichiens commentant la nouvelle de la participation imminente de l'Italie à l'action contre les Dardanelles écrivent que l'Entente a promis à l'Italie d'importantes compensations en récompense de sa participation.

Le journal de Vienne ne nie pas que l'intervention italienne aux Dardanelles peut avoir une grande influence sur le cours des opérations.

### La question de la contrebande de guerre

Athènes 14. L'attaché commercial de la légation anglaise d'ici a déclaré qu'après avoir visité les ports de Macédoine il a acquis la conviction que le gouvernement grec a pris toutes les mesures pour combattre la contrebande.

L'attaché commercial anglais se rendra maintenant en Bulgarie et Roumanie pour y mener une enquête sur la contrebande. Dans le cas où il découvre des cas de contrebande, il fera installer dans le port de Salonique un inspecteur anglais.

### NEGOCIATIONS GRECO-ROUAINES

#### Un nouveau bloc balcanique

Rome 13.— Les journaux apprennent de Bucarest que des négociations sont menées actuellement entre le gouvernement de Bucarest et celui d'Athènes en vue de la conclusion d'une entente. Le but de cette entente serait de se préparer pour l'éventualité d'une nouvelle guerre balcanique.

Suivant la «Tribuna» ces négociations viseraient la reconstitution du bloc balcanique.

Le gouvernement grec, d'après ce journal, aurait entamé aussi des négociations avec le gouvernement bulgare.

### L'Entente ferait de nouvelles propositions à la Bulgarie

Sofia 14.— La presse bulgare apprend que les puissances de l'Entente échangeront des vues afin de faire au gouvernement bulgare de nouvelles propositions sur base de l'élargissement des frontières bulgares de la Dobroudja et d'une sortie de la Bulgarie sur la mer de Marmara.

### Un rapport du général Pelivanof

Athènes 14.— Le «Journal de Genève» apprend de Pétrougrad que le nouveau ministre de la guerre, le général Pelivanof a soumis au tsar un rapport dans lequel il expose en détail la situation de l'armée russe.

Ce rapport dit que l'armée russe manque aujourd'hui d'officiers et que le nombre d'officiers perdus jusqu'ici constitue le 68 0/0 du nombre total.

### Les allemands fortifient les Détroits

Mythilène 14.— Les Allemands travaillent jour et nuit à la fortification des positions turques des côtés des Détroits.

En outre les Allemands installent des canons de gros calibre sur 2 positions turques du Bosphore, celles de Derkos et de Tchekmedjé.

### Nouvel emprunt

Athènes 14.— On apprend de source officielle que le ministre des finances M. Repoulis négocie actuellement la conclusion d'un emprunt de 20 millions. Le gouvernement réservera 12 millions pour ses propres besoins. Les autres 8 millions serviront au payement des commandes de blé faites en Amérique.

### Grande agitation politique en Bulgarie

Sofia 14. Le journal «Preporets» publie un manifeste au peuple bulgare signé par 50 officiers de réserve, professeurs, commerçants et médecins contre la politique du gouvernement, qui, disent-ils, mène le pays vers la catastrophe.

Les signataires du manifeste demandent la convocation de la Chambre.

Les autorités bulgares ont arrêté M. Christof, le rédacteur du manifeste.

### Le traité turco-bulgare

Athènes 14.— Galib bey a déclaré qu'il n'a reçu ni confirmation ni démenti de la nouvelle de la signature du traité turco-bulgare. Il a ajouté que si la nouvelle était exacte il aurait été informé par son gouvernement.

### Sur le front italien

Rome 14.— Les forces austro-allemandes concentrées sur le front italien s'élèvent aujourd'hui à 550000 hommes.

### L'aile gauche russe

Milan 14.— Le «Corriere della Sera» affirme que l'aile gauche de l'armée russe qui se replie vers Kiëf est menacée d'être cernée par les allemands.

### Protestations

Bucarest 14.— Les ministres de l'Entente ici se sont présentés auprès de Mr Bratiano, premier ministre, et ont protesté contre le passage à travers le territoire roumain des munitions allemandes destinées à la Turquie.

### Attaque de Zeppelins

Berlin 14. Une escadre de zeppelins a survolé Londres et les côtes orientales anglaises.

Londres 14. Un zeppelin a survolé la ville de Londres, lançant des bombes qui ont causé des dommages insignifiants.

### La zone de guerre aux Dardanelles

Mythilène 14.— Les Alliés ont proclamé comme zone de guerre les alentours des Dardanelles jusqu'aux côtes d'Imbros. La navigation, sans permis, est défendue dans ces parages.

### Les boulangers d'Athènes se plaignent

Athènes 14.— Les boulangers de la capitale ont envoyé auprès de M. Repoulis, ministre des finances, une délegation qui s'est plainte contre la réduction de 15 leptas du prix du pain. M. Repoulis a répondu que cette mesure s'impose, vu les besoins de la population.

### Les dépenses de guerre de l'Italie

Rome 14.— La «Stampa» de Turin publie un article de l'ex-ministre des finances italien, M. Ferrari. Ce dernier évalue à 6 milliards les dépenses de guerre de l'Italie jusqu'au mois de Décembre.

### Le duc de Meklenbourg

Sofia 14.— Le duc de Meklenbourg est parti pour Constantinople. Avant son départ il a été reçu en audience par le roi Ferdinand que lui a conféré une décoration.

### Pas de négociations greco-roumaines

Athènes 14.— Le «Patris» dément la nouvelle d'après laquelle des négociations auraient lieu entre la Grèce et la Roumanie.

### Sous-marins allemands à Smyrne

Constantinople 14.— Des sous-marins allemands démontés, ont été envoyés à Smyrne.

### Les mesures militaires roumaines

Athènes 14.— Le «Patris» écrit que les concentrations de troupes roumaines à la frontière roumano-hongroise, se poursuivent depuis 3 jours.

Les autorités militaires roumaines ont ordonné la réquisition de chevaux et de véhicules.

### Les rêves bulgares

Sofia 14.— La presse officielle bulgare commentant la signature de l'accord turco-bulgare, dit que l'heure de l'occupation de la Macédoine par les armées bulgares, est venue.

### L'accord turco-bulgare commenté

Berlin 14.— La presse allemande commente avec enthousiasme la signature de l'accord turco-bulgare et exprime sa confiance dans la victoire définitive de l'Allemagne.

### Les Russes résistent

Pétrougrad 14.— Les Russes résistent efficacement contre les Allemands. L'aile droite russe a remporté quelques succès.

La reprise de l'offensive des Russes sur plusieurs points du front, serait due à l'arrivée de munitions japonaises.

### La Bessarabie pour la Roumanie

Vienne 14.— Les Austro-Allemands concentrent des troupes en vue d'occuper la Bessarabie et la céder ensuite à la Roumanie en guise de compensation contre sa sortie de la neutralité en faveur de la Duplice.

### Un emprunt bulgare en Allemagne

Sofia 14. Le Tzar Ferdinand a reçu en audience une commission de banquiers allemands. On croit qu'il s'agit de la conclusion d'un emprunt bulgare en Allemagne.

### Les mesures militaires bulgares

Sofia 14. 400 élèves de l'école militaire bulgare ont été élevés au grade de sous-lieutenant sans avoir terminé leurs études.

### Concentrations roumaines

Rome 14.— De nombreuses troupes austro-hongroises sont concentrées aux frontières roumaines et dans la ville de Cronstadt.

### Une délegation de la Chambre de Commerce auprès de Mr Diamantidès

Une délegation de la Chambre de Commerce, composée de MM. Cazès, Molho et Hadji Lazaro s'est présentée hier auprès de Mr Diamantidès, ministre des voies et communications pour lui soumettre les doléances des commerçants au sujet des difficultés ferroviaires.

La délegation a demandé au ministre de faire le nécessaire pour que :

1. Les 7 wagons mis à la disposition de la Roumanie pour le transport de ses munitions, soient mis à la disposition du public dès que ce transport prendra fin.

2. Pour que les 3 wagons mis à la disposition du commerce de transit russe soient livrés au public par le commissaire royal après des chemins de fer et non par l'autorité consulaire.

3. Pour que le tarif des chemins de fer sur la ligne des Orientaux ne soit pas augmenté pour la section Salonique-Pirot.

4. Pour que la mesure du gouvernement bulgare de retenir en Bulgarie les 30 0/0 des marchandises qui passent en transit par ce pays, soit levée.

Mercredi réouverture de l'ODEON



## ECHOS DE LA VILLE

Mr Diamantides répond  
à notre lettre ouverte

Mr Diamantides, ministre des voies et communications a bien voulu nous accorder ce matin une interview pour répondre point par point à la lettre ouverte que nous lui avons adressée la semaine dernière. Nous publierons demain cette interview qui intéressera au plus haut point nos négociants.

## Communiqué de l'asile d'aliénés

Ceux de nos coreligionnaires qui à l'occasion des fêtes, voudraient faire des donations en faveur de l'asile d'aliénés, sont priés de verser leurs dons, contre reçus, aux Messieurs dont voici les adresses :

MM. Moïse Hanen, au Basisten; Doc. Joel, Pharmacie Angel, Ste Sophie; Simon Saltiel, épicer, rue Jacovatchi Cazéz.

Jacques Francès, Stamboul Tcharchi, Mair Soulam, débit de tabac, quartier Sibi; Juda Barzilai, vis-à-vis de la Droguerie Schiaki; Israel Molho, ancienne halle aux poissons, Dilber han; Moïse Nadjari, encaisseur de l'asile d'aliénés. Des donations peuvent aussi être reçues aux rédactions des journaux locaux.

## Du matériel pour la ligne

Guida-Papapouli

Hier dans l'après midi est arrivé en notre port le bateau français «Sandley» qui a apporté d'Amérique du matériel de construction pour la ligne de chemin de fer Guida-Papapouli.

Une autre partie de matériel arrivera dans quatre jours d'Amérique.

## Le croiseur «Askold»

Le croiseur russe «Askold» est arrivé ce matin, dans notre port venant de Dédéagatch.

## M. Cofinas

Le chef de section au ministère des finances est arrivé hier. Il travaillera comme l'on sait, avec le ministre des communications, pour le règlement de certaines questions en suspens.

## La journée de M. Diamantides

Accompagné de quelques fonctionnaires, le ministre des communications M. Diamantides a visité hier la douane. Il a inspecté tous les établissements du port s'est informé du mouvement douanier et a particulièrement exigé des renseignements sur les importations et les exportations. A l'issue de son inspection il a remercié chaleureusement M. Xanthos, directeur de la douane.

Le ministre a ensuite visité la section postale de la douane pour le service des colis postaux. Le directeur de cette section, M. Avguérinos, a donné au ministre tous les renseignements demandés sur le fonctionnement et le mouvement du service des colis postaux.

M. Avguérinos s'est plaint de ce que le local qui a été réservé à sa section ne répond pas aux besoins du service. Le ministre a pris en considération la plainte et a ordonné de destiner au service des colis étrangers un département entier du grand entrepôt de la douane.

M. Diamantides a visité ensuite la gare du chemin de fer de la douane d'où il s'est rendu à la Poste.

## Les perquisitions continuent

Le capitaine du bateau grec «Zathouna» arrivé ce matin, raconte que ce bateau a subi deux perquisitions dans les eaux de Cavalla.

## Remerciements

Mr Jacob Isaac Revah, remercie les Docteurs Mayo et Cazéz ainsi que la Directrice de l'Hôpital Hirsch, Mlle Tchinnio, M. Archivoldi et tout le personnel pour les soins dévoués, qu'ils ont prodigués à lui et à ses deux frères et 2 sœurs soignés dans cet établissement.

Une forte bande bulgare entre  
en territoire hellénique

Le «Fos» dit apprendre de source sûre qu'un fort corps de 50 comitadjis bulgares et de 20 serbes bulgarophones, commandé par un officier bulgare en retraite serait entré en territoire grec du côté de Doïran.

Cinq jours avant les autorités militaires de Salonique et celles de Jenitza avaient été informées que des comitadjis étaient prêts à entrer dans la région de Jenitza. Les autorités ont pris à temps des mesures sérieuses dans la région de Jenitza afin d'empêcher l'entrée des comitadjis.

JEUNE HOMME de très bonne famille, avec sa sœur, cherchent pension dans famille, à la Campagne. Avec ou sans nourriture.

S'adresser au journal.

## Le renflouement du «Washington»

D'après les dernières nouvelles arrivées dans la matinée, le «Washington» n'a pas encore été renfloué malgré les efforts déployés par le navire grec «Havra».

## Les affaires sont les affaires

Tel est le titre suggestif de la charmante pièce théâtrale que la Fédération Socialiste prépare pour être représentée très prochainement.

La thèse soutenue à caractère social est inspirée d'un réalisme et d'une psychologie fine — Le poignant talent de Mirbeau se révèle dans la description de certains types fort communs dans la société actuelle — Tous les travers, toutes les conventions que l'ordre social actuel soutient, sont passés au crible d'une critique judicieuse et impitoyable.

Nous engageons vivement nos lecteurs à ne point manquer d'assister à cette représentation. Car de telles manifestations artistiques sont rares en notre ville.

Procurez vous des billets auprès de la Fédération Socialiste.

## Remerciements

Mr le Directeur,  
J'ai recours à l'hospitalité de vos colonnes pour remercier publiquement le médecin bien connu Dr Nico Vassiliadès qui m'a soigné en deux jours d'une maladie d'oreilles dont je ne pouvais être guéri qu'après plusieurs visites.

Je vois là une nouvelle preuve de la conscience et de l'habileté à toute épreuve du Dr Vassiliadès et c'est pourquoi je me fais un devoir de le recommander au public.

Agréé etc. M. R.

## M. Bark à Salonique

Aujourd'hui arrive en notre ville le ministre des finances russe, M. Bark, qui se rend demain à Paris pour prendre part aux travaux de la nouvelle conférence financière des alliés qui aura lieu sous peu à Paris.

## Une ouverture sensationnelle

C'est cette semaine que le joli Cinéma Eden ouvre ses portes au public. Comme nous l'avons dit, ce gentil Cinéma a été remis complètement à neuf et aujourd'hui on peut dire qu'il est devenu un des plus élégants Cinémas de Salonique.

Nous apprenons en outre qu'un choix de films superbes a été préparé pour cette saison, et le public se rendra bientôt compte que le Cinéma Eden gardera cette année encore la vogue extraordinaire qu'il a connue l'année dernière.

## Les instituteurs de l'Ecole Calamaria

Un membre de l'Appui aux Orphelins nous prie d'attirer l'attention du Conseil communal israélite sur l'état lamentable dans lequel se trouvent les instituteurs de l'Ecole Calamaria. Ces instituteurs sont mal payés et de la façon la plus irrégulière. Personne ne pense à eux tandis qu'eux continuent en dépit de toutes les privations, à remplir avec dévouement leurs devoirs.

A LOUER, grande villa meublée située sur la rue des campagnes, composée de 14 pièces, 2 cuisines, bain et dépendances.

S'adresser à Mr S. Matarasso, avocat Quartier Franc, Tiano Han, No 3.

L'EXPORTATION DE CEREALES  
EN BULGARIE

Par dépêche circulaire le ministère de l'Intérieur bulgare prescrit aux préfets de prendre les mesures nécessaires contre les divers accapareurs de céréales, ou de tout produit dont l'exportation est interdite, qui parcourent les villages dans le but de provoquer une hausse des prix. Le ministère informe les préfets que si cette spéculation n'est pas enrayée, le comité de prévoyance sociale entrera dans ses droits et interdira l'exportation des produits accaparés et les vendra aux prix fixés par lui, sans tenir compte des prix d'achat.

## L'exportation des Tissus d'Italie

La Chambre de Commerce vient de recevoir un télégramme de Milan annonçant que l'exportation de tissus est autorisée par l'Italie à condition que notre gouvernement donne des garanties que ces tissus ne seront pas réexportés.

M. Cofinas nous déclare  
qu'il est venu à Salonique pour régler  
la question de la zone franche

Mr Cofinas, chef de section du ministère des finances, est arrivé hier soir en notre ville. Au Splendid Palace où nous l'avons rencontré Mr Cofinas nous a déclaré qu'il est venu à Salonique pour régler de concert avec M. Diamantides et M. Cocalidès, ingénieur, la question de la zone franche.

L'ancien projet relatif à la délimitation des terrains de l'Istira sera repris et mis en application le plus tôt possible. On ira vite en besogne et on évitera à tout prix, des ajournements inutiles.

Certes, par suite de la situation anormale et des difficultés d'ordre économique qui en découlent, on ne se rendra pas compte de sitôt de l'im-

portance de la zone franche. Toutefois le commerce se ressentira des premiers bienfaits de cette institution. Les entrepôts privés, qui aujourd'hui sont surchargés de marchandises seront plus libres, car les marchandises en transit pourront être alors entreposées dans l'immense secteur de la zone.

Mr Cofinas part aujourd'hui pour Serrès en compagnie de Mr Diamantides afin de s'entretenir en route sur cette question d'une importance capitale pour notre commerce.

Le ministre des voies et communications tient à tout prix à décider en principe le commencement des travaux de la zone, avant son départ pour Athènes.

REPORTER

## L'ECHOUEMENT DU «WASHINGTON»

## Ce que nous déclare un voyageur

Le «Bulgaria», arrivé ce matin en notre port a amené à bord tous les voyageurs du Washington échoué comme l'on sait sur la côte de l'île de Scanzoura. Nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec un voyageur de nos connaissances qui nous a fait au sujet de l'échouement du «Washington» les déclarations suivantes :

Mercredi de la semaine dernière, le «Washington» navigait tranquillement vers Salonique lorsque tout d'un coup, un choc violent se produisit près de l'île de Scanzoura. Nous crûmes de prime abord qu'un sous-marin venait lancer contre notre bateau la torpille d'usage.

La panique qui s'empara alors des voyageurs est indécrite. Tous, hommes, femmes et enfants courent, se démentent, les uns criant au secours les autres se jetant à l'eau. Mais les premiers moments de frayeur passés, nous avons pu remarquer qu'il n'y avait ni sous-marin ni torpille, et que le bateau s'était seulement échoué. Nous nous résignâmes à rester à bord du bateau pendant 24 heures.

« Le lendemain les matelots nous débarquèrent dans l'île où nous passâmes 4 jours, complètement isolés du reste du pays.

Le «Havra» qui est venu le premier nous porter secours a en vain travaillé pour renflouer le bateau échoué. Tous ses efforts ont été inutiles.

« Les voyageurs du Washington sont tous reconnaissants au brave capitaine Mr Diaz, qui, malgré ses préoccupations, ne nous a pas oubliés et nous a prodigués les meilleurs soins.

« Tous les jours il nous envoyait des vivres, des douceurs, des couvertures, des cigaretttes et du linge même.

« Parmi les voyageurs du Washington arrivés à bord du «Bulgaria» se trouvaient M.M. Peppo Mallah, député de Salonique, Abraham Ezrati, de la Maison Hazdai Ezrati, Isaac Nissim, Bastasini et Daniel Raphaël Benveniste.

« Les passagers du «Washington» ont remercié par lettre le capitaine Diaz pour les soins dévoués qu'il leur a prodigués. Le capitaine a répondu par une lettre très touchante, exprimant des regrets de n'avoir pas soigné les voyageurs comme il le désirait.

« Le «Washington» arrive dans quelques jours en notre ville.

W. M.

## SOUS PRESSE

## Le Diadoque commandant de navire

Athènes 14 — Aussitôt que S. A. le Diadoque aura fini ses exercices à bord du Kilkitch, il prendra le commandement d'un contre-torpilleur et prendra part aux manœuvres de la flotte.

## Les députés de l'Epire du nord

Athènes 14. Une commission de représentants de l'Epire du Nord est attendue à Athènes.

Elle fera ses démarches auprès de Mr Venizelos pour l'acceptation des députés épéotes à la Chambre et déclarera que la population de l'Epire n'observera pas des engagements envers l'Etat, tant qu'elle n'aura pas de représentants au Parlement.

## La nomination des préfets

Athènes 14 — Le «Patris» écrit que la question de la nomination des préfets sera réglée dans le courant de cette semaine, par le conseil des ministres.

## Une armée de 200.000 hommes

Athènes 14. L'«Athinaï» écrit que les Alliés préparent une armée de 200.000 h. pour les Dardanelles.

L'attaque contre les Dardanelles coïncidera avec un débarquement de troupes en Asie-Mineure.

## La Macédoine sera envahie

Rome 14 — On télégraphie de Sofia qu'après la signature du traité bulgare-turc l'armée bulgare envahira la Macédoine.

## Relations tendues

Londres 14 — Les relations entre l'Allemagne et les Etats Unis sont très tendues.

L'ambassadeur allemand à Washington a déclaré que les sous-marins allemands poursuivront implacablement la guerre contre les bateaux américains si les relations germano-américaines sont rompues.

Cette déclaration a surexcité l'opinion publique américaine.

PHARMACIE CENTRALE  
**ISAC E. CUNIO**  
Rue Venizelos  
Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais  
Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl» Pilocarpia  
Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture «Célest» pour noircir les cheveux  
(Préparation à base de matières inoffensives)  
Grand dépôt d'articles photographiques  
Chambre noire à la disposition des amateurs  
Dr Marco Eghise interne de l'Hôpital italien donne des consultations gratis le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

GEORGES SOUNGARIS  
ONDULATEUR POSTICHEUR  
**COIFFEUR**  
HOTEL TELEGRAPH

**MAROU LIS**  
GRANDE FABRIQUE  
DE  
**TABAC ET CIGARETTES**  
de CAVALLA  
LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL  
Représentant dépositaire pour Salonique  
**H. GATTEGNO**  
SAREATI HAN No 4  
en vente partout

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## - DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophtalmologie à l'Université d'Athènes  
Ophtalmologue en chef à l'Hôpital de la Municipalité  
Ophtalmologue de l'Hôpital Hirsch  
Clinique d'Ophtalmologie  
Rue Egnatia 356  
Heures de consultation  
7 h 1/2 — 9 a. m. — 3 a. m.

## MOISE SCIAKY &amp; FRERES

Salonique-Rue Venizelos No 37  
Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDIS**  
Agents généraux pour la Macédoine  
**A. & I. S. SCIAKY**  
PASSAGE BENRUBI

La fabrique des cigarettes  
**OLYMPUS**  
A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63  
Met en vente ses excellentes spécialités

Typographie Acquarone - Salonique

NAHMIA MEUBLES QUARTIER FRANC 32



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

## Fils de N. A. Mallah

Maison Fondée en 1870  
Rue Vénizelos 48

Les plus riches assortiments en  
SOIRIES-LAINAGES-COTONNADES  
**HAUTE NOUVEATE**

Soies écrus — Tissus pour ameuble-  
ment — Toiles en fil et en coton  
pour literie — Stores et brise-bise—  
Rideaux — Couvre-lis  
Tapis pour table

**Prix fixe absolue**

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

# ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS		Dr.	
22 Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	1	25
22 »	très aromatiques «Niki»	1	»
22 »	fort argenté et Papier noir «Spéciales»	1	»
22 »	bout Argenté (fort) «Elpis»	0	80
24 »	bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»	0	70
26 »	simples bout de liège ou dorées «Elly»	0	65
22 »	simples «Atlas»	0	60
20 »	bout doré très délicates «Dames»	0	60
22 »	fort et douces «Généjé»	0	50
24/20 »	» » «Tatli sert»	0	35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0	30
Tabac fort	»	25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

### ATTENTION

Lampes à filament  
métallique  
très résistante

75 % d'Economie

Vendues au prix  
exceptionnel de  
Frs 2 la pièce

de 25-32 et 50

Bougies

chez le dépositaire

Léon Elie Benusiglio

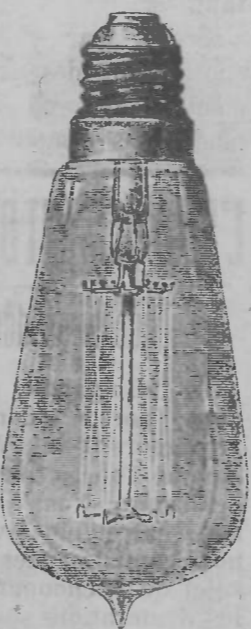
Han Tourpali

N° 12-13

Salonique

Rabais

aux sevrndeusr



### ATTENTION

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODA-  
TO au prix de seulement:  
0.65 LEPTAS les 24 cigarettes  
minces ou 20 grosses.  
Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours pour la faveur  
du public.

## MAISON CAMELIA

**AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>**

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**

Chaussures pour dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

## PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitablos Cigarettes

# PEYOS

AU PROFIT DE LA

**+ CROIX-ROUGE +**

HELLENIQUE

## PEYOS

Travaux d'imprimeries **ACQUARONE**  
en tout genres

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque **SANTOS**

50 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

**EN VENTE PARTOUT**



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarene)

## Mr DIAMANTIDES REpond A LA LETTRE OUVERTE DE L'„ECHO DE SALONIQUE“

NOTRE SUGGESTION RELATIVE AU SERVICE TELEGRAPHIQUE  
SERA SERIEUSEMENT ETUDIEE

EN CE QUI CONCERNE LA QUESTION DES WAGONS, DES DEMARCHES  
ENERGIQUES SERONT FAITES AUPRES DES PAYS BALCANIQUES  
POUR QU'ILS CONTRIBUENT A LA SUPPRESSION DES  
DIFFICULTES FERROVIAIRES

Mr DIAMANTIDES NOUS PARLE AUSSI D'UNE CONFERENCE  
ECONOMIQUE INTERBALCANIQUE

### Chez M. Diamantides

M. Diamantides, ministre des voies et communications a bien voulu nous recevoir hier matin au Splendid Palace et nous accorder une longue entrevue pour répondre en détail à tous les points de la lettre ouverte que nous lui avons adressée la semaine dernière sur la prière de nos négociants.

Souriant, affable, aimable, plein de bonne humeur, M. Diamantides, un vrai gentleman, après nous avoir remercié de lui avoir beaucoup facilité sa tâche par la lettre ouverte, examine, l'«ECHO de Salonique» en main, les doléances de nos commerçants.

— Vous dites dans votre lettre ouverte, commence M. Diamantides, que les commerçants de Salonique se plaignent :

1. De la défectuosité du service télégraphique avec l'Europe et de l'impossibilité dans laquelle ils se trouvent de communiquer télégraphiquement avec l'Amérique.
2. Des difficultés qu'ils rencontrent dans les communications télégraphiques et téléphoniques avec Athènes et dans l'envoi de dépêches dans les divers pays balcaniques.
3. Des irrégularités postales.
4. Des difficultés mises dans la distribution des wagons.
5. De la défectuosité des accords commerciaux intervenus avec les autres Etats balcaniques pour la durée de la guerre.
6. Des entraves mises au commerce de transit en général.

### Le service télégraphique avec Athènes et l'Europe

Vous me dites qu'il serait souhaitable que l'administration du Télégraphe acceptât des dépêches urgentes pour Athènes avec facilités pour l'expéditeur de l'expédier de la capitale en Europe suivant le tarif simple. C'est là une suggestion ingénieuse et intéressante. Mais elle nécessite une étude assez sérieuse avant d'être réalisée. Car ne vous imaginez pas que l'on exige des dépêches urgentes dans le but de remplir les caisses du Fisc. Non, cette mesure a été adoptée dans le but d'éviter un trop grand encombrement de la ligne. Et je crains que le jour où des dépêches simples pourront être expédiées par l'Administration du télégraphe elle-même, d'Athènes en Europe, l'encombrement de la ligne sera tellement grand que de sérieux retards se produiront dans la transmission des dépêches.

Toutefois j'étudierai sérieusement cette question dès mon retour à Athènes et je tâcherai que d'une façon ou d'une autre, satisfaction soit donnée aux commerçants de Salonique.

### La correspondance télégraphique avec l'Amérique

Voilà pour les dépêches expédiées en Europe. En ce qui concerne les communications télégraphiques avec le nouveau continent, je crois pouvoir vous assurer que satisfaction sera donnée au commerce bientôt. J'ai télégraphié au jourd'hui même au premier ministre, le priant de faire auprès du ministre d'An-

gleterre à Athènes les démarches nécessaires en vue de lever la mesure d'interception des dépêches à Malte. Je crois qu'une suite favorable y sera bientôt donnée.

### Les communications télégraphiques avec les pays balcaniques

C'est le trop grand encombrement des lignes, qui entrave les communications télégraphiques avec Niche et Sofia. Quelques chiffres vous donneront une idée de cet encombrement. Ecoutez. Hier ont été expédiées à Sofia 542 dépêches contenant 16000 mots. A Niche 535 dépêches contenant 2000 mots. A Athènes 766 dépêches contenant 26782 mots.

Vous comprenez que nous ne sommes pas outillés pour un pareil mouvement. Si la Serbie mettait à notre disposition un autre fil, la situation aurait pu s'améliorer. Mais par suite de la guerre, les Serbes se trouvent dans l'impossibilité d'introduire une pareille réforme. Alors j'ai pensé multiplier le nombre des appareils Hughes qui desservent les lignes balcaniques. J'ai déjà commandé en Europe 6 nouveaux appareils. Je ferai, en outre, venir à Salonique 6 télégraphistes belges afin d'activer le mouvement.

### Le téléphone

Vous avez raison de vous plaindre du téléphone. Moi même je suis déçu du fonctionnement du service téléphonique. Aussi ai-je décidé d'y introduire de sérieuses réformes.

Pour commencer il faudra changer de local, construire une cabine qui ressemble moins à une grotte, aménager une salle d'attente, installer un appareil à travers lequel la parole humaine cesse, comme vous le dites si bien, de se changer en une cacophonie musicale. En outre il faudra réparer la ligne elle-même écartant les fils les uns des autres afin que le fameux «mélange» ne se produise plus.

Mais nous ferons mieux. Nous pensons installer bientôt à Salonique le téléphone interurbain. Et c'est ainsi que la capitale de la Macédoine sera de toutes les villes de Grèce, la première qui possédera le téléphone interurbain.

### Les difficultés postales

Contre les difficultés postales nous ne pouvons rien. Elles sont inhérentes à la situation anormale générale et je crois qu'elles ne finiront qu'avec la guerre générale. La proposition relative à l'organisation d'un service de contre torpilleurs entre la Grèce et l'Italie ne me paraît pas réalisable. Pour arriver au port italien d'embarcation le courrier subit bien des retards bien des péripéties. D'autre part peut-on être sûr de trouver tous les jours le courrier à Naples ou à Messine? Non, je ne crois pas que nous puissions faire quelque chose contre les difficultés postales. Je pense qu'il faudra s'y résigner jusqu'à la fin de la guerre.

### La question des wagons

Passons maintenant au quatrième point. Examinons les difficultés d'ordre ferroviaire.

La question des wagons qui soulève tant de plaintes, fait partie d'une question beaucoup plus vaste que celle re-

lative aux difficultés économiques interbalcaniques que je m'efforce précisément de régler.

A l'heure actuelle dans les Balkans chacun cache ses wagons. C'est la méfiance qui y est de règle. Ou ne livre à la circulation qu'un nombre très limité de voitures. Et naturellement c'est le commerce qui en souffre.

Ces difficultés étant comme vous le voyez plutôt d'ordre extérieur, il faudra patienter avant de parvenir à lui donner une solution satisfaisante.

Pour ce qui est d'ordre intérieur nous avons fait tout notre possible pour satisfaire les commerçants. Nous avons actuellement le nombre des wagons en circulation, nous avons donné ordre pour que des intermédiaires ne s'immiscient plus dans la distribution des wagons et nous avons refusé l'augmentation des tarifs Salonique-Monastir.

### Les colis postaux

La question des colis-postaux est pour moi une affaire réglée. Nous avons conclu avec la Bulgarie et la Roumanie, des accords en vertu desquels des colis de 50 kilos peuvent être transportés à travers ces deux pays à destination de la Grèce. Il faut maintenant pour que ces accords puissent être mis en application, régler certaines questions de détail et faire voter ces accords par la Chambre.

### Une conférence interbalcanique

De plus en plus je me rends compte de la nécessité absolue de la convocation d'une conférence interbalcanique pour le règlement des questions économiques intéressantes les Balkans. Il faut préciser la situation. Nous rendons à tous les pays de la Péninsule des services énormes. Nous ne pouvons pas jouer éternellement le rôle de dupes. Il nous faut des compensations. Et c'est au cours de cette conférence que nous devons exiger qu'un plus grand nombre de wagons soit mis à la disposition de notre commerce; que les colis d'un poids plus élevé puissent être transportés à travers la Roumanie, que les marchandises destinées à la Grèce puissent transiter à travers ce dernier pays, etc., etc.

### Divers

Je crois, dit ici le ministre, avoir répondu à toutes les questions de votre lettre. Nous avons, il est vrai, omis la ligne Papapouli Guida. Vous avez dû apprendre que cette ligne sera livrée à la circulation dans 8 mois au plus tard.

Quant cette ligne sera achevée, les communications entre Athènes et Salonique se feront en une douzaine d'heures.

Mais, profitez de l'occasion pour donner à vos négociants une bonne nouvelle : le projet de la zone franche qu'on croyait avoir été renvoyé aux calendes, sera repris. Son application est imminente. Je pars aujourd'hui [hier] pour Serres. M. Coffinas, directeur des impôts indirects et des Monopoles m'accompagne. En route nous ne causerons que de la zone franche que nous tenons à voir fonctionner. Mr Cocalidès ingénieur nous rejoindra bientôt et nous communiquerons à ce sujet ses projets techniques.

Jos. Assaël

## Toujours le martyr des Juifs russes

### DETAILS TERRIFIANTS

Le courrier d'Europe vient de nous apporter un paquet de journaux israélites où l'on lit des détails sur le sanglant calvaire que gravissent stoïquement nos infortunés frères de Russie. Puisons y à pleines mains, quelques faits typiques à l'intention de ceux qui font sur les souffrances des malheureux sujets juifs du Tzar, la conspiration du silence et réservent tous leurs larmes pour des peuples dont les souffrances ne peuvent pas être comparées à celles des parias de Pologne et de Courlande.

Mr Friedmann a démontré que les Juifs sur qui s'appesantit toute la haine d'un gouvernement aux abois, ont cependant rempli tous leurs devoirs envers le pays, rivalisant même de zèle patriotique avec les Russes orthodoxes. En dépit des exactions et des persécutions dont ils sont victimes, non seulement ils ont envoyé sur les champs de bataille tous leurs jeunes gens, mais encore, en vertu d'une loi qui n'atteint qu'eux, ils ont donné à l'armée les fils uniques, contrairement aux privilèges dont jouissent les autres Russes. En outre, beaucoup de Juifs se sont enrôlés comme volontaires. Les Juifs ont organisé des ambulances, des hôpitaux; ils ont dépensé sans compter; ils ont contribué, par rapport à leur nombre dans l'Empire, pour une bien grande partie au bien-être du pays. Ils se sont battus partout comme si leur courage, leur

vaillance condamnées à payer pas d'at-

Quel compte a-t-on tenu de tout cela? Le sang juif a coulé à flots — non pas seulement sur les champs de bataille! Les autorités militaires et les gouvernements ont eu besoin de boucs émissaires pour leurs revers; alors sus aux Juifs! On commença par la calomnie et par les excitations incendiaires, pour aboutir aux actes de la plus ignoble sauvagerie. Dès que les ennemis s'approchèrent des frontières, on fit courir sur le compte des Juifs les bruits les plus ignominieux et les plus absurdes; ils avaient envoyé leur or aux Allemands en aéroplane, ou bien dans des cerceaux, quand ce n'était pas dans des tripes d'oeuf... Il n'est pas nécessaire avec le peuple russe de recourir à des billevesées moins grossières. Au contraire! Ces inepties et d'autres non moins effarantes se répandirent comme une traînée de poudre grâce à l'activité des agitateurs officiels et patentés. Il fut alors décrété à l'égard des Juifs des mesures draconiennes inconcevables, et ces mesures ont été appliquées sous les yeux de tout le monde, de façon à faire naître dans la population et dans l'armée le sentiment que les Juifs étaient les pires ennemis du pays. Tous les Juifs de la Pologne et de la Lithuanie ont été expulsés. Plus d'un million d'hommes fut réduit à mendier. Des soldats juifs blessés, la poitrine ornée de la médaille de St-Georges, ont été mis dans des wagons à bestiaux; avec du bétail, et transportés, comme tel, avec des lettres de voiture! Et dans les lettres de voiture, sous la rubrique «nature des marchandises» on pouvait lire: quatre cents, six cents, mille expulsés juifs!

Et comment procéda-t-on à ces expulsions, à ces déracinements de familles, de communautés entières dans les provinces menacées par les opérations militaires? Ecoutez quels forfaits ont été commis contre ces populations innocentes. C'est à faire dresser les cheveux d'horreur.

Les Juifs regurent en général l'ordre d'évacuer leurs domiciles dans l'intervalle de 24 heures, de sorte que les expulsés se voyaient obligés d'abandonner presque tous leurs biens, qui furent ensuite pillés. La police et les autorités militaires tolérèrent ces pillages et même y prirent part. Les expulsés furent empilés dans des wagons de marchandises dont les portes furent ensuite plombées. Les «trains juifs», comme on les appelait, furent parfois arrêtés durant plusieurs jours à certaines gares sans qu'il fut permis aux hommes, aux femmes et aux enfants enfermés, de quitter les wagons. Il était même interdit de leur procurer quoi que ce soit.

A Unetscha, un train pareil fut arrêté durant dix jours entiers. Lorsqu'on ouvrit les wagons, on y trouva 16 personnes atteintes de la fièvre scarlatine et 8 ayant la fièvre typhoïde.

A Homel, les habitants juifs et chrétiens voulurent secourir les expulsés enfermés depuis plusieurs jours dans les wagons à bestiaux, et réclamant à grands cris désespérés, du pain et de l'eau. Les gendarmes, auxquels la garde du train était confiée, menacèrent les habitants qui étaient accourus portant des cruches d'eau, de tirer sur eux s'ils ne se retiraient pas.

La même chose se passa à la station de Belitza.

A Nowosybkow, les notables voulurent intervenir auprès des autorités centrales par la voie télégraphique, en faveur des mourants, des malades et des pauvres gens à bout de forces. Le télégramme fut intercepté et tous ceux qui l'avaient signé furent arrêtés.

Dans un grand nombre de villes on mit en prison les Juifs les plus notables comme otages. Ils y sont encore aujourd'hui.

Dans de nombreux cas où un train juif atteint son lieu de destination après un voyage de plusieurs semaines, il fut obligé de rebrousser chemin dans des circonstances aussi pénibles, tout simplement parce que le gouverneur de la localité ne permettait pas de débarquer les expulsés.

Plusieurs femmes juives ont été torturées, les femmes et les enfants étaient entassés sans aucune nourriture durant des journées entières. Tous les cris réclamant des secours médicaux restèrent sans écho.

Parmi les expulsés enfermés dans les wagons à bestiaux, se trouvaient des personnes gravement malades et des vieillards qui furent traités en gémissant dans les trains mêmes, des fous internés dans des hôpitaux et dans des maisons de santé lors de la publication de l'expulsion furent embarqués dans les trains juifs, sans qu'on les isolât des autres.

### PETITES FLECHES

#### De l'esprit et des spirituels

Oui Mesdames, parfaitement Messieurs Nick, l'éminent Maître de bonnes manières, l'illustre professeur estact, a de l'esprit, beaucoup d'esprit, énormément d'esprit. Il en inonde la rédaction de l'«Opinion», les quais, tout Salonique, que dis-je? toutes les Macédoines; ses lecteurs en sont littéralement submergés. Il a de l'esprit à revendre, en voulez-vous Mesdames? En désirez-vous Messieurs? Si vous ne le savez pas, quoiqu'il l'ait claironné sur les toits, demandez-le lui il vous le confirmera, oh! modestement et si, malgré ses spirituelles affirmations vous ne le croyez pas, c'est que, excusez Mesdames, c'est que, pardon Messieurs, vous êtes, je le dis sans ambages, tous des imbéciles.

A son contact, les choses les plus vulgaires, le fait le plus banal, les événements les plus puérils, les incidents les plus grotesques, et les jambes!! oui Mesdames, parfaitement Messieurs, les jambes les moins plastiques acquièrent de l'esprit. (Voyez la jambe de Mlle Joly Violette de l'Alhambra. Consultez le compte rendu de la soirée).

Ses écrits, à l'encontre de ceux du somnolent Covo, sont fins, légers, pétillants, mordants, spirituels, pleins de verve, de grâce, et de sel gallo-atlique qui font les délices des lecteurs de l'«Opinion» et dont lui seul a le secret. Chaque jour, à l'aube, il nous sert dans l'«Opinion» un plat, un tout petit plat, délicat, succulent, exquis, déli-



ciens dont les gourmets savourent tous les matins gloutonnement la riche et spirituelle composition.

Mademoiselle... connu pour son patriotisme effronté, qui fut si héroïquement, si chevaleresquement, si galement et combien spirituellement baptisée, la « cholie matemoiselle » (c'est tout d'abord parbleu m'avouait confidentiellement, qu'elle goûte « Kolossalement » ses fines et spirituelles reparties. Sous sa plume alerte, et toujours spirituelle une fuite éperdue... devient pudiquement une retraite glorieuse; la juste réprobation inspirée par les crimes russes, est appelée fort spirituellement de la germanophilie et le cri de révolte que nous croyons naïvement, parti d'un cœur ulcéré, part spirituellement, du coffre-fort du Baron Schenk.

Et voilà pourquoi votre fille est muette, et voilà pourquoi les lecteurs de l'Echo, (Nick en est un, nous sommes en spirituelle compagnie) sont des imbéciles.

De l'esprit Mesdames, de l'esprit Messieurs, pardî il n'en reste plus, Nick en a le monopole. Vil accapareur va!

PICK

## NOTES ECONOMIQUES

### Le ministère s'oppose

#### le consulat de Roumanie dispose

Nous apprenons de source absolument certaine que des négociants de notre ville qui s'étaient adressés au ministère des finances pour avoir des permis pour l'exportation en Roumanie de certains articles se sont vu refuser ces permis. Ces mêmes négociants ont reçu par contre des sollicitations de la part d'intermédiaires auxquels le consulat de Roumanie avait délivrés des permis. Les négociants ont dû passer par les fourches caudines de ces intermédiaires et exporter ainsi les articles en question. C'est là une injustice que le gouvernement ne devrait plus tolérer.

#### La question d'exportation

On sait qu'à la suite du vote de la loi sur la contrebande de guerre, un décret royal a paru, reconstituant la commission qui siège au ministère des finances pour la livraison des permis d'exportation. Cette commission est présidée par M. Cofinas, le très actif directeur des Monopoles et des Contributions indirectes au ministère des finances.

Avant que cette commission se mette à l'œuvre et afin de faire table rase du passé, le ministère compétent a décidé que le permis d'exportation délivrés jusqu'à ce jour n'auront plus de valeur après quinze jours.

A propos du travail de cette commission nous croyons savoir que les décisions en ce qui concerne la livraison des permis d'exportation seront prises à la majorité des membres et non à l'unanimité comme cela se faisait jusqu'à maintenant.

### A L'ATTENTION DE LA DIRECTION DE LA DOUANE

Par suite du manque de place à la douane, des marchandises débarquées en notre port restent souvent souffrantes à bord des mahones ou sur les quais pendant plus de dix jours.

Nous attirons sur ce fait l'attention de la direction de la Douane.

HELLENES, ISRAELITES,  
MUSULMANS & SLAVES  
NE VOUS TROMPEZ PLUS

L'unique orthopédiste et l'inventeur des bandages pour la HERNIE c'est le bien connu ALEXANDRE GREGORIOU engagé par la pharmacie de Mr C. CALODOUROS Boulevard Constantin (ex-rue) Hamidié No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

### Les torpilles du Danube

Bucarest 15— Des exportateurs autrichiens ont prié la Chambre de commerce de Sofia de faire des démarches auprès de M. Radoslavof pour que les torpilles du Danube soient repêchées.

### Ce que la guerre coûte à l'Angleterre

Londres 15— Les Chambres anglaises voteront de nouveaux crédits pour la guerre afin de couvrir les dépenses militaires de l'Angleterre qui s'élèvent à 4 millions de Lst. par jour.

### Le duc de Mecklembourg

Sofia 15— Le duc de Mecklembourg est parti pour Constantinople. Il se rendra à Gallipoli pour suivre les opérations pendant quelque temps et retournera ensuite à Sofia.

### Le service obligatoire

Londres 15— La Chambre des Lords et la Chambre des Communes auront aujourd'hui une séance pour discuter sur la question du service militaire obligatoire et sur le budget.

### M. Vénizelos chez le roi

Athènes 15— Cet après midi le premier ministre M. Vénizelos se rendra à Tatoi pour conférer avec le roi sur la politique extérieure.

### La politique de la Grèce

Athènes 15.— Les deux organes du parti gouvernemental, le « Patris » et le « Estia » publient la note suivante : « La base fondamentale de la politique de la Grèce est la lutte intransigeante pour la libération de conationaux d'Asie-Mineure et la conquête des territoires que ces derniers habitent. « La politique grecque est basée aussi sur l'opposition énergique à toutes les visées de conquête de la Bulgarie ».

### La question du sucre

Athènes 15. Les négociants en sucre ont fait une nouvelle démarche auprès du ministre de l'intérieur demandant que la Police cesse de fournir du sucre aux détaillants à la place des négociants.

### L'affaire du télégraphe

Athènes 15. L'enquête sur l'affaire du Télégraphe a été interrompue hier dans l'après-midi à la suite d'une indisposition du juge d'instruction Mr Meïdani.

### Une crise latente

Athènes 15— Le « Neon Asti » constate l'existence d'une crise politique latente qui éclatera prochainement.

### Un procès contre Mr Pop

Athènes 15— Mr Perdikiadis a intenté un procès au directeur du journal « Athinaï », Mr Pop qui l'a attaqué dans son journal.

### Enquête contre le chef de l'Intendance

Athènes 15— Le ministre de la guerre Mr Danglis a ordonné une enquête contre Mr Chrissanthopoulos, chef de l'Intendance, qui est accusé d'abus.

### Elections municipales à Tenedos, Imbros et Castellorizo

Athènes 15— Un décret royal qui sera publié un de ces jours ordonne aux autorités des Iles Tenedos, Imbros et Castellorizo de faire dans les trois îles des élections municipales dans le courant de ce mois, conformément aux lois helléniques. On attribue une grande importance à ce fait qui constitue le premier pas fait par le gouvernement hellénique en vue d'affirmer sa souveraineté incontestable sur ses îles.

### Quand finira la guerre ?

Rome 15— Un journaliste suisse de retour du front allemand des Vosges a raconté que dans un ordre du jour adressé à ses troupes le Kronprinz promet que la guerre prendra fin en Décembre prochain.

« Si nous occupons Verdun, dit

l'ordre du jour, la guerre finira inmanquablement vers la fin de Décembre prochain. »

### Contre la pneumonie

Berlin 15 — Le médecin allemand Vonkerdot a inventé un remède souverain contre la pneumonie.

### La neutralité de la Bulgarie

Londres 15. Les journaux anglais assurent que la Quadruple Entente demandera par une nouvelle note à la Bulgarie si elle est décidée à maintenir sa neutralité dans le cas où d'autres Etats balkaniques interviennent dans la guerre.

### L'achat et la vente des immeubles turcs

Athènes 15. — Un haut personnage officiel a déclaré que le gouvernement ne permet ni permettra pas pour longtemps encore l'achat et la vente des immeubles turcs en Grèce. Il conseille aux grecs de n'acheter aucune propriété ottomane avant le règlement définitif de toutes les questions en suspens entre la Turquie et la Grèce.

### La fourniture de quinine

Athènes 15. Le gouvernement a décidé de ne plus faire des commandes de quinine en Italie, ayant appris que ce dernier pays se fournit lui même, de cet article en Hollande. Dorénavant le gouvernement demandera de la quinine aux marchés hollandais.

### Remplacement de maires

Athènes 15 — Le gouvernement a décidé de remplacer par décret royal de nombreux maires de Macédoine. Les maires qui seront remplacés sont accusés d'avoir commis des abus.

### Une nouvelle conférence interbalkanique

Athènes 15. Les cercles politiques assurent que l'idée d'une nouvelle conférence interbalkanique ne peut pas être due à l'initiative de Mr Vénizelos, puisque ce dernier considère la collaboration de la Bulgarie comme contraire aux visées de l'Entente et irréalisable.

A ce propos le « Temps » de Paris écrit que la conférence interbalkanique aura lieu prochainement à Bucarest, sur l'initiative de la Roumanie.

### Le « Dictator » coulé

Athènes 14 — On dit que le grand croiseur anglais « Dictator » a été coulé dans les Dardanelles.

### Une proclamation du parti socialiste bulgare

Sofia 15— A la suite de la signature de l'accord turco-bulgare, le parti socialiste de Sofia a lancé une proclamation conseillant au peuple de s'opposer par tous les moyens à la politique du gouvernement qui mène le pays vers de nouveaux malheurs. Dans cette proclamation, le parti socialiste relève que le gouvernement est même allé jusqu'à fouler aux pieds les libertés constitutionnelles en vue de réaliser ses projets. « Il a supprimé la liberté de la presse, s'est opposé à la convocation de la Chambre et a procédé arbitrairement à des négociations avec des Etats qui ne veulent précisément, que la ruine de la Bulgarie ».

### L'attitude de la Bulgarie

Rome 15. La presse italienne, commentant la situation balkanique, dit que la Bulgarie observe une attitude intéressée en vue d'obtenir le plus des concessions possibles.

### Un complot contre le grand Duc Nicolaïevitch

Rome 15— On mande de Stockholm qu'un complot contre le grand Duc Nicolaïevitch a été découvert à Pétrograd. Plusieurs personnages de la Cour seraient impliqués dans cette affaire.

### Pas de désaccord

Athènes 15. — L'« Embros » dément tous les bruits relatifs à un désaccord entre S. M. et Mr. Vénizelos.

### DEJA ?

BERLIN 15. La « Frankfurter Zeitung » apprend que les ministres de l'Entente se préparent à quitter la capitale bulgare.

### Vers la cession des territoires

Constantinople 15— Le gouvernement turc a envoyé aux fonctionnaires des territoires cédés à la Bulgarie, des instructions pour la reddition de ces territoires.

### La mobilisation roumaine

Rome 15. — Les troupes qui ont été mobilisées jusqu'ici en Roumanie s'élèvent à 350.000 hommes. Dans le cas d'une mobilisation générale la Roumanie mettra 600.000 hommes sur pied de guerre.

### En vue d'une offensive austro-allemande

Sofia 15— Le ministre d'Allemagne à Sofia, s'est rendu avant hier auprès de M. Radoslavof pour lui demander que la Bulgarie envoie une armée de 3 divisions contre la Serbie, dans le cas d'une descente des Austro-Allemands dans les Balkans.

Mr Radoslavof a déclaré que la Bulgarie est décidée à rester neutre à moins que des événements imprévus ne changent la situation dans les Balkans.

### Aux Dardanelles

Mythilène 15— D'après des nouvelles de source anglaise la défense des Turcs aux Dardanelles a considérablement fléchi sous la pression des Alliés. Les Franco-Anglais sont convaincus que la chute des Dardanelles ne se fera pas beaucoup attendre.

Les Alliés ont déjà commencé un nouveau débarquement des troupes aux Dardanelles. De nombreuses troupes ont été débarquées à Souvla et d'autres à Moudros. Les alliés envoient des mortiers de gros calibre à Gallipoli.

### Démenti

Sofia 15. — Un communiqué publié par la légation anglaise à Soka dément les bruits sur un désaccord entre les ministres de l'Entente à Sofia.

### Un attentat

Andrinople 15. — Des inconnus ont

tiré des coups de revolver contre le valy d'Andrinople, Hadjadil bey. Son fils, qui l'accompagnait, a été tué.

### La Bessarabie évacuée

Rome 15. Les Russes ont commencé l'évacuation de la Bessarabie.

### L'accord turco-bulgare est définitivement signé

Paris 15— Mr Radoslavoff a déclaré que l'accord turco-bulgare a été signé et que la reddition des territoires cédés a déjà commencé.

### Le Grand Duc abandonne la Russie

Petrograde 15 — A la suite de la découverte de complot organisé contre lui, le grand duc Nicolaïevitch est parti pour l'étranger.

### Dans l'Adriatique

Rome 15— Un sous marin italien a torpillé dans l'Adriatique une escadrille de sous marins autrichiens dont un a été sérieusement endommagé. †

### Importantes déclarations

Londres 15.— Le « Times » écrit que le ministre de la guerre russe, M. Rusky, a déclaré que l'offensive allemande ne s'est pas encore arrêtée, mais que les Allemands ne pourront jamais atteindre Pétrograd.

Les armées russes, a dit M. Rusky, reprendront l'offensive au printemps.

### Démenti

Péetrograd 15. — On dément la nouvelle que le ministre de Russie à Sofia sera rappelé.

### La situation politique

#### Une nouvelle crise en perspective

Athènes 15— Dans certains cercles politiques on donne les informations suivantes sur la situation politique: Mr Vénizelos laisse entendre depuis quelques jours qu'il est de l'avis que la Grèce doit fixer définitivement son attitude. Comme pour des raisons militaires il est impossible à la Grèce de se ranger du côté de la Triple Entente, Mr Vénizelos penserait abandonner le pouvoir qui serait confié à un ministre germanophile.

On parle même de la formation d'un nouveau ministère Theotokis dans le cas où Mr Vénizelos se retirerait du pouvoir.

## Deux rapports seront adressés à M. Diamantidès

Sur la demande même du ministre la Chambre de Commerce a décidé de remettre à Mr Diamantidès deux rapports lui exposant leurs doléances.

Dans l'un de ces rapports les négociants exposeront les difficultés ferroviaires qui entravent le commerce et que nous avons énumérées hier.

Dans le deuxième rapport la Chambre de Commerce demandera :

1. Que le repavage de la Douane qui a été décidé commence avant l'hiver.
2. Que les marchandises en souffrance sur le quai de la Douane ne soient pas tenues de payer des droits de chômage et à la Douane et à l'administration du port.
3. Que la Douane loue elle-même des hangars pour décongestionner les dépôts trop encombrés à l'heure actuelle.
4. Que le nouveau tarif des tramways soit mis en application. Que l'on décide une fois pour toutes s'il y a lieu d'instituer un service de transport de marchandises par tramways et si ce service est jugé inutile, que les tarifs soient vite réduits.

Nous croyons savoir d'autre part que les commerçants de notre place feront des démarches auprès du ministre des

voies et communications afin que le délai de 15 jours accordé pour invalider les anciens permis soit prolongé. On demandera en outre, que les permis qui seront accordés à l'avenir soient valables pendant un laps de temps d'au moins trois mois.

### LES LIVRETS POSTAUX

#### Communiqué de la poste

Le public est informé qu'à partir du 1er Septembre (v. s.) de l'année courante des livrets postaux seront délivrés dans tous les bureaux de poste pour les envois d'argent en Egypte, Algérie, Argentine, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Allemagne, Danemark, Suisse, Grèce, Etats-Unis, Vénézuéla, Espagne, Italie, Luxembourg, Monténégro, Mexique, Norvège, Uruguay, Portugal, Colonies portugaises, Roumanie, Suède, Ténédos, Turquie et Chili.

Ceux qui voudraient se faire délivrer les livrets en question doivent s'adresser à la direction de la Poste de notre ville.

Le prix du livret a été fixé à 0.50 centimes sur lequel devra être apposé un timbre de la même valeur.

Ce livret est d'une utilité considérable.

Salonique, le 1 Septembre 1915

(De la Direction des Postes)

DIMANCHE CHEZ OROSDI.....



## ECHOS DE LA VILLE

## On travaille déjà pour la zone franche

M. Diamantides, ministre des voies et communications accompagné de M. Cocalides, ingénieur, M. Tantalides, inspecteurs des douanes et M. Xanthos, directeur de la douane se sont rendus ce matin dans le secteur de l'Istira pour examiner de près l'emplacement qui sera affecté à la zone franche

## Mouvement maritime

Le croiseur «Askold» venant de Dé-dégatch est arrivé hier matin en notre rade et reparti hier soir à minuit, ayant à bord le ministre des finances de Russie.

Le «Bulgaria» est arrivé de Scantzoura ayant à bord les passagers du Washington.

L'«Helène» est arrivé en notre port venant du Pirée.

## Avis de l'asile d'aliénés

La Commission de l'Asile d'Aliénés prie messieurs les présidents des synagogues et oratoires de vouloir bien noter les donations qui seront faites, en faveur de cette œuvre, pendant le jour de Kipour.

## Transfert

Un peu de patience et dans quelques jours l'habile chirurgien-dentiste Mr D. Cohen qui était provisoirement établi chez le médecin dentiste Roulis Vanik transférera sa clinique rue Vénizélos No 92, dans la maison du Dr. Alfieri. Ceux qui ont eu l'occasion de soigner leur bouche chez M. D. Cohen ont su apprécier la valeur de l'habile praticien.

Ceux qui ont besoin des soins d'un bon dentiste constateront de fait les capacités de Mr. Cohen en le consultant.

## A la mémoire du Dr

Jacques Pacha Nissim

Mr Isaac Abram Saporta a fait un don de frs 60 en faveur de la création d'une pavillon pour maladies contagieuses à la mémoire du Dr Jacques pacha Nissim.

Nous avons le plaisir d'enregistrer prochainement des nouveaux dons en faveur de cette œuvre.

Sur l'initiative de Mr Isaac Juda Saporta des lettres ont été envoyées aux parents et amis du défunt Jacques Pacha Nissim, résidant à l'étranger, les priant de contribuer à la réalisation de ce projet.

Les dons sont déposés à la Banque Saül Amar.

## Les heures de travail des employés

Une circulaire du ministère de l'économie nationale fixe comme suit les heures de travail des employés: de 8 h. à 12 h. a. m. et de 3 h. à 6 h. p. m.

Tout changement apporté à cet horaire doit être communiqué au ministère de l'économie nationale.

## Les 104 déserteurs grecs

livrés aux Serbes

Les 104 grecs de Monastir livrés aux autorités serbes par la police de Salonique où ils s'étaient réfugiés, restent toujours en prison et attendent la sentence du tribunal.

Conformément aux lois serbes tous les conscrits qui se rendent au service militaire deux mois après leur appel, sont condamnables à mort. C'est ainsi que, il y a un mois quelques villageois qui avaient eu le malheur d'ignorer les lois militaires ont été condamnés à mort.

Il est par conséquent à craindre malgré les nouvelles contraires que les 104 grecs de Monastir ne soient eux aussi condamnés à mort.

## Expulsion de 34 bulgares

34 bulgares de la région de Serrès accusés d'avoir prêté leur concours aux comitadjis qui ont tenté il y a quelques jours de pénétrer en territoire grec, ont été amenés hier en notre ville.

Ces bulgares seront expulsés ces jours-ci dans une des îles de l'Égée.

D'autres bulgares arrêtés pour la même raison seront amenés vers la fin de la semaine à Salonique.

## JACQUES SAUL

KASMIRDI HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisseries  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

**Ne vous tourmentez pas le cerveau !**

**Ne cherchez pas à droite et à gauche !**

**Vous trouverez, à des prix modérés, chez :**

# TIRING

**Tout ce qui concerne votre habillement :**

**Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles,**

**Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.**

## Grande fête en perspective

Une indiscretion nous a permis d'apprendre qu'un centre de réunion de notre ville organise pour la fête de Soucoth une grande soirée littéraire et dansante. De grands préparatifs... mais chut ! Arrêtons-nous là. Nous y reviendrons.

## L'arrivée de Mr Bark

Le ministre des finances russe, M. Bark est arrivé hier, venant de Péetrograd, par voie de Roumanie et Serbie, et se rendant à Paris.

Le ministre est arrivé à 4 h. p. m. et a été reçu à la gare par les consuls de Serbie, Russie, France, Angleterre, Italie, le capitaine du port M. Tsacomas, le directeur de la Police et d'autres hauts fonctionnaires.

Le ministre s'est embarqué ensuite à bord de l'«Askold» pour Marseille.

## Le jour du drapeau

Dimanche prochain aura lieu la fête du drapeau dans les écoles publiques.

## Les pluies malfaisantes

A Kozani et à Clissoura les fortes pluies tombées ces derniers temps ont causé de grands dégâts à l'agriculture en général.

## En mission diplomatique

Le diplomate anglais M. Smith Stanley, est arrivé hier se rendant en Roumanie en mission diplomatique.

## Le secrétaire de la Consulta

Le secrétaire de la Consulta italienne, M. Michio Ferera, est arrivé hier se rendant à Sofia en mission diplomatique.

## Un appel aux électeurs israélites

Le dépouillement des votes qui devait avoir lieu lundi dernier à la communauté israélite a été ajournée par suite du nombre très restreint des bulletins arrivés jusqu'à ce jour.

Dans sa séance d'hier soir le conseil communal a décidé d'adresser aux électeurs israélites un appel les exhortant à remplir dans l'intérêt de la communauté leur devoir d'électeurs.

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin  
de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

## Nécrologie

Une dépêche arrivée hier de Lausanne, nous a apporté la triste nouvelle de la mort de M.

## Isaac R. de Botton

décédé dimanche passé à l'âge de 70 ans, à la suite d'une longue maladie.

Isaac R. de Botton était un des notables les plus en vue et les plus respectables de notre communauté. Depuis de longues années il s'était voué corps et âme à la prospérité de nos institutions communales qui lui ont toujours tenu à cœur. Membre du conseil administratif, du conseil dit «Gechmi», du Bikur Holim il a eu l'occasion de mettre plus d'une fois son expérience et sa clairvoyante intelligence au service de notre communauté.

A l'occasion du deuil qui vient de la frapper, nous présentons à la famille de Botton nos sincères condoléances.

## Réfugiés russes

37 réfugiés russes expulsés de Turquie sont partis hier pour la Russie par la voie Niche-Bucarest.

## Communiqué

Le Comité de la Société de Bienfaisance «Toméhé Jetomim» prie Messieurs les Présidents des Synagogues et oratoires, de vouloir bien leur faire parvenir la liste des donations faites, dans leurs lieux de prière respectifs, durant les jours de Rosch-Hashanah, en faveur de ses protégés.

Il prie également les mêmes Messieurs de vouloir bien faire enregistrer, les donations qui pourront être faites en faveur de son œuvre, durant le Jom Kippour.

Le Comité du «Toméhé Jetomim» informe, que toutes les donations destinées à ses orphelins et pauvres, pourront être envoyées, par l'entremise des rédactions de tous les journaux juifs, ou de Mr Isaac Juda Saporta (Mag. Gén. de la Banque de Salonique).

**GEORGES SOUNGARIS**  
ONDULATEUR POSTICHEUR  
**COIFFEUR**  
HOTEL TELEGRAPH

## DANS LE PAYS

## Nouvelles écoles commerciales

Le ministère de l'économie nationale a soumis à la signature du roi un décret ordonnant la création de deux nouvelles écoles commerciales de l'Etat, l'une à Samos, l'autre à Ieracé, en Crète.

## Mr Gounaris s'établira à Athènes

Comme nous l'avons annoncé, le premier ministre M. Gounaris rentrera dimanche prochain à Athènes de retour d'Aidipos. M. Gounaris abandonnera sa propriété de Patras et s'établira définitivement dans la capitale.

## La sûreté publique intérieure

Mr Romanos, procureur royal et M. Troupakis, commandant de la gendarmerie, sont rentrés avant hier en notre ville de leur voyage en Macédoine Orientale. A Drama et à Serrès, Mr Troupakis a donné des instructions aux autorités militaires concernant la sûreté publique.

## LA JOURNÉE DE M. DIAMANTIDES

Le ministre des Voies et Communications a reçu hier matin en audience, le Maire Osman Saïd bey. Ce dernier a, entre autre, prié le ministre d'accorder à la municipalité de Salonique les crédits nécessaires pour la réparation et le pavage de quelques rues de la ville. Le ministre a conseillé au Maire de se contenter pour le moment de la réparation des rues les plus délabrées, promettant d'accorder à la Municipalité les crédits nécessaires.

Dans l'après-midi le ministre des Communications est parti pour Serrès et Drama. A Serrès il étudiera la question de la reconstruction de la ville.

## MOISE SCIAYK &amp; FRERES

Salonique-Rue Venizélos No 37  
Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

## HATEZ VOUS

Bientôt il sera trop tard  
Collectionneurs, hâtez

vous de remettre les étiquettes Nestlé, à Mr Bazilai le plus tôt possible! Dans quelques jours il sera trop tard! La mise des étiquettes prendra fin dans quelques jours!

Achetez le plus de boîtes de lait Nestlé possible et vous pourrez gagner des lots d'une valeur considérable! Faites comme les Athéniens! Collectionnez, collectionnez. Rivalisez avec eux de zèle si vous voulez les prix exposés dans les vitrines d'une riche maison de la capitale.

**Ft surtout trop de zèle et hâtez vous !**

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes  
Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité  
Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch  
Clinique d'Ophthalmologie  
Rue Egnatia 356  
Heures de consultation  
7 1/2 - 9 a. m. - 3 a. m.

**NAHMIA MEUBLES QUARTIER FRANCO 32**



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes fuites à la main.

PRIX COURANTS		
22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Généjé»		0 50
24/20 » «Tatli sort»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort	25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

### ACQUARONE

## MAISON CAMELIA

### AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**

Chaussures pour dames et enfants

### DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

## SANTOS

..... SPECIALITE .....

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

..... SPECIALITE .....

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

La concurrence  
de MEUBLES  
Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombo

### Isaac H. Mandali

Meubles élégants solides  
et bon marché  
pour  
Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.  
**Prix Réduits**

PHARMACIE CENTRALE  
**ISAC E. CUNIO**

Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpi

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques  
Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

**Cesar FORTIS**

28, Passage Benrubi, 28

Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)

Chocolat,

Bombons,

Etc. Etc.

# MERCADO & Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

## VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET de tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

## Prix défiant toute concurrence



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Agharane)

## BULLETIN POLITIQUE

L'accord turco-bulgare est considéré partout comme un fait accompli. Les hommes d'état de Sofia eux mêmes ne nient plus l'existence d'un pareil accord. D'autre part on annonce que les autorités de la Thrace turque ont déjà reçu toutes les instructions relatives à la cession des territoires qui reviennent à la Bulgarie en vertu du traité que les représentants des deux pays viennent de signer sous les auspices de l'Allemagne.

On continue cependant de dire à Sofia que ce traité n'a aucune portée militaire et qu'il n'a été conclu que pour des raisons purement économiques. On raconte que quelques jours avant que l'accord fût définitivement établi, un homme politique de Sofia avait déclaré: «C'est l'Angleterre qui signera ce traité. Le diplomate voulait dire par là que l'Angleterre tâchant par ses mesures d'isoler économiquement la Bulgarie, d'empêcher son ravitaillement par Débagatch et rendre difficile son approvisionnement par Salonique, devait, un moment ou l'autre, obliger le gouvernement de Sofia à chercher une voie économique soumise moins aux aléas. Cette voie la Bulgarie l'obtient aujourd'hui grâce à l'accord turco-bulgare.

Certes si cette convention était purement commerciale elle ne préoccuperait nullement les cercles de l'Entente et des Balcans. Mais tout montre que l'accord intervenu entre Sofia et Constantinople et dont on ne publie que la partie anodine contient des clauses beaucoup plus sérieuses. L'éventualité d'une coopération militaire de la Bulgarie aux côtés de la Duplice n'est plus exclue. On parle comme d'un fait certain d'une attaque bulgare contre la Serbie quand les Austro-Allemands commenceront à marcher vers le sud. On parle aussi de projets qu'on nourrit à Sofia afin de rentrer en possession de la Macédoine.

Mais, dira-t-on, à Sofia on compte sans la Roumanie. Mais est-il dit que la Roumanie restera éternellement l'adversaire irrédoublable d'une expansion bulgare? L'occupation de la Bessarabie par les Austro-Allemands ne peut-elle pas déterminer la Roumanie à rester neutre et à chercher auprès de la Duplice les compensations qu'elle ne pourra pas obtenir de l'Entente?

Quoi qu'il en soit la situation dans les Balcans s'aggrave tous les jours. Il est du devoir de ceux qui sont à la tête de ce pays d'avoir l'œil ouvert et de se tenir prêt à toute éventualité.

## PROPOS DU JOUR

Je rends grâce au Ciel de n'être pas un diplomate, car je suis certain que la politique bulgare n'aurait rendu à moitié fou. Déjà sans toucher à la diplomatie ni de près ni de loin, nous commentons tous, tant que nous sommes, à avoir la migraine à la suite des changements brusques qui se produisent dans cette politique. Aujourd'hui la Bulgarie est du côté de la Duplice. Demain l'accord turco-bulgare ne sera pas signé et on nous informera qu'il n'est pas étonnant que cet Etat se tourne du côté de l'Entente. Que signifie ce jeu de cache-cache?

A la vérité, je vous le dis, dans cette affaire on se moque de nous tout simplement. Il n'est pas admissible qu'après plus d'un an de guerre, la Bulgarie n'ait pas pris une décision définitive. Seulement, comme il ne lui convient pas de développer ses plans, elle cherche par des subterfuges et des feintes à dérouter les Puissances et à cacher son jeu.

Bien entendu malgré toutes ses fines-ses, les Puissances savent à quoi s'en tenir là-dessus. Elles sont dupes pour autant que cela peut leur être utile et en attendant elles cherchent à arranger leurs affaires pour le mieux. Il est certain que la Bulgarie, malgré son habile diplomatie ne peut pas leur donner le change.

Le seul à plaindre dans cette histoire est donc le malheureux public

## L'instruction publique en Nouvelle Grèce

### La loi sur l'instruction obligatoire

Par un décret ministériel, publié dans l'«Officiel», la loi sur l'instruction obligatoire est mise en vigueur en Nouvelle Grèce. C'est assurément, une réforme importante que le gouvernement actuel introduit dans les nouveaux territoires. Les avantages de cette réforme sont immenses. Quoique introduite un peu tard, on ne peut pas nier que c'est là une des mesures les plus louables du gouvernement de M. Venizélos.

Il serait, cependant, utile de formuler quelques observations relatives à l'application de la loi dont le gouvernement a décidé l'extension en Nouvelle Grèce. L'instruction est la meilleure source de bien être pour le pays. Elle prépare des hommes à l'activité fructueuse, stimule les énergies et contribue ainsi, à la mise en valeur de toutes les richesses inexploitées du pays. En un mot, l'instruction, lorsqu'elle atteint surtout les couches les plus basses de la population, assure à la Nation un grand développement matériel et moral.

Or, ces résultats bienfaisants ne peuvent être obtenus que par une sérieuse organisation de l'enseignement public. Le gouvernement a beau décider d'instruire la population de la Nouvelle Grèce; il n'est pas certain qu'il y pourra parvenir. Les nouvelles provinces manquent d'écoles premières, celles qui existent sont en grand nombre dans des cahots d'abrutissement. Et c'est pourquoi les populations de la Macédoine et de l'Epire sont restées inalphabètes. A l'intérieur de ces deux provinces, la majorité des habitants vit dans une ignorance crasse. Elle ne se doute ni de ses droits de citoyens, ni de ses devoirs envers l'Etat.

Le niveau de l'instruction dans nos régions doit être donc considérablement élevé. Les inspecteurs de l'instruction publique de Macédoine n'ont rien fait pour développer l'instruction publique dans cette province. Ils ne feront pas mieux, osons-nous croire, après l'extension de la loi sur l'instruction obligatoire. Qu'y peuvent-ils d'ailleurs? Est-ce que le gouvernement a songé à doter nos régions d'établissements d'enseignement modernes, à fournir aux milliers et milliers des élèves pauvres, du matériel scolaire, que les parents ne peuvent leur procurer, à confier l'enseignement à des professeurs compétents?

La décision du gouvernement est certes louable, mais elle restera lettre morte tant que d'autres décisions plus pratiques ne la suivront. Ce qu'il faut avant tout c'est de l'organisation, de la méthode dans la préparation. Ce qui manque ce sont les établissements eux-mêmes, où les pères seraient obligés d'envoyer leurs enfants. Et puis, il nous faut de bons professeurs. De l'éducation, oui, nous en voulons; mais de bons éducateurs avant tout. C'est pourquoi, à notre avis, l'extension en Nouvelle Grèce de la loi sur l'instruction obligatoire soulève un problème plus vaste encore: celui de l'organisation moderne de l'enseignement public, à la solution duquel notre gouvernement doit s'attacher.

R. ALCO

qu'on embrouille dix fois par jour et qui ne sait plus à quel saint se vouer. Comme s'il n'avait pas assez de ses propres peines, on essaye de lui mettre à dos celles des autres. Si cela continue on le forcera lui aussi à envoyer à la Bulgarie une note énergique lui demandant de fixer son attitude. Et nous aurons alors des nouvelles difficultés qui surgiront à l'horizon.

I. N.

## Mr Cofinas nous expose le projet de la zone franche et la question des permis

„Pour le moment, nous dit-il, la zone franche s'adaptera aux besoins actuels du commerce“.

L'autorisation de l'exportation du café et du thé en Serbie et en Roumanie est une question de jours

Mr Cofinas, directeur des impôts indirects et des Monopoles, nous a reçu une deuxième fois hier, au Splendid Palace pour nous exposer les dernières décisions prises au sujet de l'institutions de la zone franche et pour nous parler de la question des permis et des nouvelles mesures qui ont été prises à ce sujet.

Ce matin, nous dit-il, nous avons fait de la bonne besogne. Nous avons jeté les bases du fameux projet de la zone franche qui finalement entre dans la voie de la réalisation. Nous avons commencé par faire une enquête commerciale scrupuleuse en ville. Nous avons, sur l'invitation du ministre des Voies et Communications et en compagnie de M.M. Xanthos, Tantalidès et Cacoulidès, fait une visite au quartier Istira pour nous rendre compte de la configuration générale du futur emplacement de la zone franche, et pour redresser les limites de cette zone. Après une étude sérieuse des divers rapports et plans élaborés à ce sujet, nous avons décidé d'un commun accord, de commencer les travaux de la zone franche, en ne tenant compte que des besoins actuels du commerce. Le punctum francum n'aura pas donc de sitôt l'ampleur et le développement promis dans les rapports. Il aura pour commencer des attributions plutôt modestes. Ce n'est que par la suite qu'il acquerra le développement auquel il doit aspirer de par l'importance de la ville.

Quels sont donc les besoins actuels du port de Salonique, que la zone franche devra satisfaire?

Il y a pour commencer et surtout, la question des entrepôts. Vos commerçants ont aujourd'hui besoin principalement d'entrepôts où ils pourraient mettre leurs marchandises sans aucune formalité douanière préalable. Cette facilité leur sera amplement accordée dans la zone franche. Les entrepôts privés continueront naturellement de fonctionner comme par le passé.

Les besoins qu'il faudrait aussi satisfaire sont ceux du commerce du transit. A ce point de vue la zone franche ne tiendra pas encore toutes ses promesses. D'ailleurs je crois qu'aujourd'hui à la suite des besoins nouveaux créés par la guerre et des accords intervenus ou à intervenir avec les autres états balcaniques, le commerce de transit de Salonique a toutes les facilités.

Les limites de la zone franche seront les suivantes:

La zone commencera à l'ancienne douane et comprendra le silo, les dépôts de la Dette publique, et du Monopole; suivra la ligne du tram, passera devant les magasins généraux de la Banque de Salonique, suivra la Rue Diamanti passera devant l'ancienne douane turque pour se terminer à l'échelle des Orientaux.

L'ancienne douane sera affectée aux magasins-généraux qui se trouveront dans la zone même, mais qui fonctionneront comme aujourd'hui tout en bénéficiant des facilités inhérentes à la zone.

Mr Cacoulidès, ingénieur, viendra dans quelques jours à Athènes et en-

semble nous arrêterons le plan définitif de la zone. Dès la publication du décret royal y relatif, les travaux de l'installation du grillage autour de la zone commenceront.

Je préparerai ensuite un rapport sur le fonctionnement intérieur de la zone franche. Ce rapport sera mis en pratique par décret royal.

### La question des permis

En ce qui concerne les modifications apportées à la mesure relative aux permis d'exportation, M. Cofinas nous a fait les déclarations suivantes:

L'exportation du café, du thé, des allumettes et de la soude. — L'exportation du café ne pourra jamais se faire en toute liberté, car il est compris dans la catégorie des articles dont l'exportation doit être contrôlée. Pour pouvoir expédier cet article à l'étranger il est donc nécessaire de se procurer un permis à Athènes. Pour les exportations en Serbie, ces permis sont toujours accordés, c'est ainsi que nous avons accordé ces derniers jours des permis pour l'exportation de 888.000 okes de café.

En ce qui concerne les expéditions en Roumanie, vous pouvez écrire qu'elles seront permises bientôt. Nous convoquerons le plus tôt possible une séance de la commission des permis, pour nous occuper de cette question. Nous avons déjà demandé à la direction de la douane de Salonique de nous faire savoir les quantités de café se trouvant en stock à Salonique pour voir si l'exportation de cet article peut être permise sans entrave.

L'exportation du thé qui était prohibée jusqu'ici sur la demande de l'autorité militaire qui voulait réserver cet article pour les besoins de l'armée en cas de guerre, sera bientôt permise.

La direction de la douane a été chargée de nous faire savoir les quantités de thé qui se trouvent en stock à Salonique.

Les intermédiaires pour les exportations en Roumanie. — Vous m'avez demandé si désormais il faudra encore se procurer une autorisation du consulat roumain pour pouvoir exporter des marchandises en Roumanie. Non, avec les nouveaux permis cette autorisation est inutile. Mais comme vous me l'avez fait remarquer, le Consulat de Roumanie ayant à sa disposition des wagons, de nombreux négociants sont obligés de s'adresser quand même à lui. Mais M. le ministre des voies et communications s'occupe de régler cette question à l'avantage des négociants.

### Les permis

Les permis d'exportation délivrés jusqu'ici ne seront plus valables dans quinze jours. Les permis qui seront délivrés désormais n'auront une valeur que pendant quinze jours à partir de la date de leur émission. Si on veut s'en servir plus tard, il faut le renouveler.

—Mais, Monsieur Cofinas, cette mesure a provoqué une protestation générale!

—Que faire! C'est là une mesure jugée indispensable. Je pense toutefois pouvoir la faire modifier légèrement.

IOS. ASSAEL

## REVUE DE LA PRESSE

### LA PRESSE LOCALE

La descente austro-allemande dans les Balcans

Du «Fos»:

La descente austro-allemande vers Constantinople, ne se heurtera pas paraît-il à de grandes difficultés, tandis qu'au point de vue politique elle déterminera de grands événements dans les Balcans. L'Entente verra définitivement s'évanouir l'espoir qu'elle nourrissait d'avoir dans un temps prochain avec elle, tous les Etats balcaniques.

C'est alors seulement que se précipitera définitivement l'attitude de la Grèce et que, ceux qui soutenaient que la Grèce doit se ranger du côté de l'Entente reconnaîtront leur erreur.

D'ailleurs le gouvernement de Mr Venizélos a déjà commencé à entrevoir que la politique ententiste a complètement échoué et que par suite des événements militaires et politiques en Europe et dans les Balcans elle a complètement fait faillite.

De la «Nea Alithia»:

En tout cas la paix balcanique ne paraît pas être menacée d'un péril immédiat. La diplomatie des deux groupes des puissances belligérantes a contribué à neutraliser les tendances guerrières des états balcaniques. A moins que ne survienne un changement radical dans la situation militaire, ni la Roumanie ne peut agir contre l'Autriche-Hongrie, car elle serait attaquée par la Bulgarie, ni la Bulgarie peut attaquer la Serbie, car elle se heurterait au bloc germano-allemand.

La clef de la situation est aux Dardanelles. Tant que ces derniers ne seront pas forcés, l'équilibre ne sera pas menacé dans les Balcans.

De la «Makedonia»:

Quelle que soit l'issue de l'attaque bulgare contre la Serbie, nous devrions dès maintenant prévoir que nous serons menacés, si non immédiatement, au moins dans un très proche avenir. Si la Bulgarie parvient à battre la Serbie et à s'agrandir au dépens de cette dernière, nous aurons sur notre tête une grande Bulgarie qui s'efforcera de nous détruire. Si, au contraire, la Bulgarie sort vaincue de la guerre nous aurons à affronter la menace d'un grand de Serbie qui nous payerait naturellement de la même monnaie, à nous qui l'aurons ingratement abandonnée seule, dans une guerre avec la Bulgarie.

### LA PRESSE ETRANGERE

#### Sur le front oriental

«Berliner Tageblatt» — Major Morath:

Certes nos sacrifices sur le front oriental sont grands. Le peuple le sait, et lorsque tombèrent les grandes forteresses sur la Vistule et sur le Niémen ses manifestations de joie ne furent pas comparables à celles de 1870. C'est qu'alors il s'agissait d'une preuve de notre force, tandis qu'aujourd'hui il s'agit de notre existence.

Nous prenons note de nos succès, mais, étant donné ce qu'ils nous coûtent, nous réservons notre joie jusqu'à la victoire définitive.

Nous ne connaissons pas le plan de nos armées; nous ne savons pas si la poursuite des Russes se continuera vers Moscou ou vers Pétersbourg et si nous réussirons à encercler l'ennemi ou à le contraindre à une bataille décisive.

#### Entente et Russie

«Neue Freie Presse» — Comte Andrassy:

Notre supériorité devient de jour en jour plus grande. Les événements politiques, de même que les événements militaires démontrent de la manière la plus éloquente que, du moins pour le moment, nous sommes les plus forts; nos succès, dans cette guerre, sont tels qu'ils en donnent le vertige.

Mais plus encore que sur les champs de bataille, l'Entente donne la mesure de sa faiblesse sur le terrain diplomatique.

#### L'accord turco-bulgare

«La Guerre Sociale» — M. Gustave Hervé: Avant de croire à un tel suicide d'une nation laborieuse, si instruite, si brave, si démocratique, j'attendrai d'en voir



confirmation de source bulgare même. Que le public français fasse comme moi, et, au surplus, qu'il se dise bien que la Bulgarie peut, en se suicidant, prolonger de deux ou trois mois peut-être la durée de la grande guerre, mais qu'il n'est pas en son pouvoir d'en changer l'issue, et que, d'une façon ou d'une autre, avant quelques semaines, il n'y aura plus d'épine bulgare.

#### Le succès final

##### L'Humanité:

Sans doute, on triomphera. Sans doute «on les aura». Les forces d'hégémonie militaire qui représentent pour le monde un présent et un avenir d'abaissement et d'horreur. Mais la victoire et la paix qui est au bout, sont à conquérir dans le moindre temps possible. Toute lenteur de méthode ou de routine coûte du sang et des larmes.

Chercher et éliminer les causes de ces lenteurs c'est le problème qui se pose et s'imposera chaque jour d'avantage. Gouvernement et Parlement, au fond, le savent.

Qu'ils se préparent à le résoudre.

#### Les Juifs bouc émissaire

Le Journal de Genève (M. Alb. Bonnard): «Les partis avancés ont montré le salut dans un changement de régime complet. Ils ont dénoncé les persécutions contre les Juifs. L'état-major a dérivé sur eux le mécontentement populaire, les accusant à tort d'espionner pour le compte de l'ennemi. Beaucoup ont été injustement condamnés et exécutés. L'acte de trahison le plus avéré a été, paraît-il, celui du général de gendarmerie Miasaïedoff. Pendant de longs mois il avait livré à l'Allemagne les ordres du grand quartier général. La défaite des lacs Mazuriens, d'autres encore, lui sont attribuables. Il a été dévoilé enfin et pendu avec plusieurs complices. Mais il avait détourné de lui les soupçons en dénonçant les Juifs. Il faut en finir avec ces odieuses pratiques. Le grand-duc Nicolas a rendu récemment un ordre menaçant de peines sévères toute délation contre un sujet russe. Il faut qu'une amnistie complète rende la liberté aux milliers de condamnés politiques emprisonnés ou bannis. Il faut qu'une rénovation complète assure le salut du grand empire.»

#### L'impuissance des fortresses devant l'artillerie moderne

Quand les Allemands sont partis en guerre, ils savaient qu'ils devraient forcer et détruire des obstacles et des fortresses de tous genres, aussi ils ont préparé dans ce but des armes puissantes, et notamment des mortiers de siège de 42 centimètres pouvant lancer des projectiles de plus d'une tonne. Or, on ne s'attendait ni à ces pièces ni à leurs projectiles. Jusqu'à la guerre russo-japonaise on ne connaissait que des canons de siège de 6 ou 8 pouces. Quand on découvrit à Port-Arthur, la présence de mortiers de 11 pouces, on s'efforça d'améliorer les moyens de résistance des citadelles européennes. Mais on ne croyait pas à l'emploi de pièces d'une puissance supérieure à 11 pouces, et c'est pourquoi la majorité des fortresses telles que Liège et Anvers ne furent pas en état de résister à des engins de 42 centimètres. Il est évident que nul n'ignorait l'utilisation des canons de 15 à 16 pouces dans l'artillerie de marine, ce qui correspond à peu près au calibre de 42 centimètres. Mais on supposait que leur transport offrirait trop de difficultés. Dès 1912, on fit aussi connaissance avec les mortiers de 12 pouces, puis de 16 pouces, que les Autrichiens construisirent aux usines Skoda, à Pilsen. Mais on était à la veille de la guerre, et on ne put les imiter dans un si court laps de temps. Plus que jamais on est en droit d'affirmer que nulle fortresse, sauf Paris, ne présente des qualités de résistance suffisantes.

#### L'enquête sur l'affaire du Télégraphe

Ainsi que nous l'avons annoncé, l'enquête sur l'affaire du Télégraphe se continue depuis hier en notre ville. Le procureur de la cour de première instance a interrogé hier Mr Mallossis qui, avant d'être sous-préfet de Kilkitch, avait été directeur du bureau de la presse et en cette qualité il a eu plus d'une occasion pour connaître M.M. Papa et Perdikides.

Mr Romanos, du bureau de la presse a été également interrogé.

Aujourd'hui seront soumis à un interrogatoire, MM. Veissi employé du bureau de la presse et Mr Abastado correspondant du «Secolo.»

## UN APPEL

La Ligue pour la défense des Juifs opprimés constituée récemment à Paris vient de lancer l'appel suivant qu'elle nous prie de publier :

La guerre européenne a apporté aux populations pacifiques des régions envahies, des souffrances et des tortures qui confondent l'imagination. Tout homme civilisé a été bouleversé par les ravages matériels et moraux que l'envahisseur a infligés à la Belgique, aux départements français, à la Pologne.

Mais toutes les horreurs pâlissent devant celles que subit un peuple martyr le peuple juif. L'histoire de ce peuple, si riche pourtant en événements tragiques, n'a jamais encore traversé une catastrophe aussi terrible, au moral et au matériel. Des raisons impérieuses nous ont poussés à fonder la Ligue pour la défense des Juifs opprimés.

Les souffrances juives sont trop peu connues en France et en Europe, le cri de détresse du peuple juif retentit jusqu'ici dans le désert, s'il n'est pas exploité pour des fins ennemies... Il s'agit d'abord de le faire entendre là où il faut compter sur une résonance éclatante et désintéressée.

Notre «Ligue» s'efforcera, dans la mesure de ses moyens, de servir d'écho à ce cri de détresse.

Dans ce but, elle cherchera à fournir à la démocratie française des renseignements exacts sur la situation des Juifs. A côté de cette œuvre primordiale d'information, la «Ligue» poursuivra le bon combat, pour la revendication fondamentale de la Déclaration des Droits de l'Homme, qui implique l'égalité des Juifs devant la loi dans tous les pays.

Sans formuler aucun programme politique en ce qui concerne le problème national juif, la «Ligue», organisation non politique, se bornera à revendiquer l'égalité civile et politique des Juifs partout où elle n'existe pas encore.

La guerre actuelle est un moment historique plus particulièrement favorable à la revendication qui constitue tout le programme de la «Ligue». Dans notre Bulletin périodique et dans nos autres publications, nous chercherons à repandre, à la lumière des faits du passé et du présent, cette vérité élémentaire et pourtant encore si peu reconnue que la question des nationalités ne saurait trouver de solution juste si la question juive n'est pas solutionnée, elle aussi, dans le sens de l'équité et de la justice.

Les adhésions sont reçues chez le président de la Ligue, Mr Boris Kritchevsky 20, Avenue Reille, soit au secrétariat 32 Rue Lacépède. Adresser les envois d'argent à M. A. Joux, trésorier, 55 bis rue Gazan, Paris.

#### Mme SARAH-BERNHARDT EN AMERIQUE

La semaine dernière a eu lieu, à Paris, la réouverture du Théâtre Sarah-Bernhardt. La grand artiste, qui assista à la cérémonie de réouverture, fut l'objet de frénétiques acclamations.

Pendant son court séjour à Paris, Mme Sarah-Bernhardt va mettre au point, pour le cinéma, la dernière œuvre de Tristan Bernard, «Jeanne Doré», où elle triompha naguère. Elle retournera ensuite à Andernos. Puis, à fin Septembre, elle partira pour l'Amérique, où elle donnera une série de représentations de «Phèdre».

Avant de quitter la France, Mme Sarah-Bernhardt donnera, de cette pièce, une représentation spéciale à Paris, au profit des œuvres de bienfaisance de la guerre.

## DES SECOURS! DES SECOURS!

#### Un radiotélégramme mystérieux

Avant-hier à l'aube, l'employé du bureau de T. S. F. entendit soudainement un certain bruit qui provenait du récepteur de l'appareil radio-télégraphique. La clochette battait fortement.

L'employé, approcha alors l'oreille de l'appareil et il a pu distinguer ces deux mots que l'expéditeur envoyait en anglais :

— Du secours! Du secours!

Sur sa demande de plus amples renseignements l'employé a reçu comme seule réponse :

Nous nous trouvons à St-Evstade. Rien de plus.

Quelques minutes après un radiotélégramme a été envoyé de Salonique demandant des informations.

On suppose qu'il s'agit d'un bateau coulé.

#### PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano d'occasion.

S'adresser à notre rédaction.

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE DERNIERE HEURE

## L'Entente a remis hier à la Bulgarie une nouvelle note

Athènes 16 — Toute la presse athénienne a été informée hier soir que les ministres de l'Entente à Sofia ont remis hier au premier ministre bulgare, une nouvelle note demandant l'intervention de la Bulgarie en lui promettant comme compensation toute la Macédoine serbe. Dans cette note il n'est nullement question de la Macédoine grecque.

Dans les cercles officiels grecs on est convaincu que la Bulgarie n'acceptera pas les propositions de l'Entente et qu'elle sera obligée de se ranger définitivement du côté de l'Allemagne.

On assure aussi qu'après l'échec des démarches faites auprès de la Bulgarie, l'Entente proposera à la Grèce d'entrer en guerre et d'occuper la Macédoine bulgare et la Thrace.

#### Entrevues

Sofia — Le ministre de Bulgarie à Niche qui se trouve actuellement à Sofia a eu une longue entrevue avec M. Radoslavoff et a été ensuite reçu en audience par le tsar Ferdinand de Bulgarie.

#### L'action russe au Caucase

Lausanne 15 — La «Gazette de Lausanne» écrit qu'à la suite de la nomination du grand duc Nicolaievitch au commandement général des armées du Caucase, l'action des Russes sur ce front sera intensifiée.

#### Roumanie et Bulgarie

Sofia 15. — Les cercles gouvernementaux assurent que la Bulgarie a fait des propositions à la Roumanie afin d'entamer des négociations au sujet de la Dobroudja. La Roumanie a rejeté ces propositions.

#### Le tsar aux rois alliés

Pétrograde 16 — En réponse aux dépêches de félicitations qui lui ont été envoyées par les rois de Belgique et d'Angleterre, le tsar leur a adressé la dépêche suivante :

«Malgré les défaites qu'elle a subies héroïquement, mon armée sera en état de montrer sa supériorité à l'ennemi. Les défaites d'aujourd'hui sont les précurseurs des victoires de demain.»

#### Prisonniers faits par les Anglais

Londres 16 — Le ministre de la guerre anglais communique que les Anglais ont fait sur tous les fronts jusqu'au 8 Août, 381.983 prisonniers.

#### Le traité turco-bulgare

Constple 16. Le traité turco-bulgare a été définitivement signé. On attend la publication d'un imad du Sultan ratifiant le traité.

#### Le mouvement de troupes en Roumanie

Bucarest 16. Un communiqué officiel dit qu'on ne doit attribuer aucune importance aux mouvements de troupes en Roumanie. Des pareils mouvements se font tous les ans à cette époque dans l'armée roumaine.

#### Pour intimider la Roumanie

Berlin 16. Les banquiers allemands ont décidé de ne plus reconnaître les titres roumains, afin de pousser la Roumanie à accepter les demandes de l'Allemagne.

On remarque une grande surexcitation en Roumanie contre les Empires du Centre.

#### Nouveaux crédits de guerre

Londres 16 — Le premier ministre a demandé à la Chambre le vote de nouveaux crédits de guerre.

Le ministre de la guerre, Lord Kit chener, soumettra à la Chambre des Lords un projet de lois sur les nouvelles dépenses militaires.

#### Le roi et Mr Venizelos

Athènes 16. Les écrits d'une partie de la presse suivant lesquels aucune collaboration n'est plus possible entre le roi et Mr Venizelos sont absolument infondés. Mr Venizelos s'entretient avec le roi lorsque la nécessité s'en fait sentir.

#### Le Canada fournit du blé et des farines

Athènes 16 — On annonce de Londres que le Canada a permis l'exportation de blé et de farines pour la Hollande. Le gouvernement grec fera des démarches pour que l'exportation de ces deux articles en Grèce, soit aussi permise.

#### Combats d'artillerie

Londres 16 — Pendant toute la journée d'hier des combats d'artillerie ont eu lieu sur tout le front belgo-allemand.

#### La Bulgarie attaquera la Serbie

Constantinople 16. Le ministre de Bulgarie à Constantinople a déclaré que la Bulgarie a assumé l'obligation d'attaquer la Serbie.

Cette déclaration, rapprochée des nouvelles d'une prochaine descente Autrichienne en Serbie, fait croire que la Bulgarie abandonnera prochainement son attitude de neutralité.

#### L'effort allemand sur le front français

Rome 16. On assure que les Allemands portent tout leur effort sur le front français. De nombreux renforts y sont envoyés.

#### Les Bulgares fortifient Dédéagatch

Paris 16. La presse française apprend que les Bulgares fortifient la ville de Dédéagatch. Des canons de gros calibre y ont été placés et des torpilles ont été posées à l'entrée du port. La circulation pendant la nuit est interdite à Dédéagatch.

#### Et pourtant la Bulgarie licencie ses troupes

Sofia 14 — Le gouvernement bulgare a licencié les réservistes de la classe 1912.

#### L'attaque contre les Dardanelles n'a pas encore commencé

Athènes 16 — Les correspondants des journaux étrangers ici ont demandé de Moudros des informations pour savoir si l'attaque générale des alliés contre les Dardanelles a commencé.

La réponse parvenue est négative.

#### Sur le front russe

Paris 16 — L'«ECHO de Paris» apprend que les Russes ont eu des succès de Volki (?) sur les Autrichiens. En outre à Novo Alexevitch les Russes ont obligé les Autrichiens à se retirer. Ils ont capturé 3 mille prisonniers.

#### Une réponse indirecte

Sofia 16. — A la suite de la remise de la note de l'Entente, Mr Radoslavoff a communiqué officiellement la signature de l'accord turco-bulgare.

Les cercles politiques bulgares considèrent que cette communication est comme une réponse à la note de l'Entente.

#### Les nouvelles frontières turco-bulgares

Sofia 16. — Les gouvernements bulgare et turc ont délégué des officiers chargés de la délimitation des nouvelles frontières turco-bulgares.

La gare de Caragatch et les 2 rives de la Maritza sont comprises dans ces limites.

#### Grèce et Bulgarie

Athènes 16 — Le ministre de Bulgarie à Athènes, Mr Passaroff, a déclaré à un correspondant du «Tageblatt» que la Bulgarie désire avoir des relations cordiales avec la Grèce.

Le seul différend entre les deux pays, a-t-il ajouté, consiste dans la possession d'une bande étroite de territoire, et il est sûr que ce différend sera réglé pacifiquement.

#### 300.000 hommes sur le Danube

Athènes 16. La «Nea Ellas» écrit que des aviateurs serbes qui ont survolé les positions des Autrichiens sur le Danube, y ont constaté la présence d'une armée forte de 300.000 hommes.

#### Une nouvelle armée contre les Dardanelles

Berlin 16. La «Neue-Frei-Press» écrit que les Alliés préparent pour les Dardanelles une nouvelle armée de 350 mille hommes dont les 100.000 sont déjà concentrés à Marseille.

#### Transport turc coulé

Pétrograde 16. La flotte russe a coulé un grand transport turc dans la mer Noire.

#### Pour que la Grèce reste neutre

Athènes 16. On annonce que le gouvernement allemand aurait garanti, à la Grèce, son intégrité territoriale dans le cas où elle n'abandonnerait pas sa neutralité.

#### 28000 blessés turcs

Londres 16 — Le «Times» écrit que 28000 blessés turcs des Dardanelles sont arrivés dernièrement à Constantinople.

Les Turcs transportent continuellement des blessés à Constantinople aux Dardanelles.

#### L'Entente fera une nouvelle démarche

Athènes 16. L'«Athinaï» écrit que l'Entente fera une nouvelle démarche auprès de la Grèce pour l'engager à intervenir dans la guerre actuelle.

#### La langue turque obligatoire

Constantinople 16 — La Porte a notifié aux banques de l'Empire qu'à l'avenir le texte des reçus et des bons délivrés par elles devra être fait en turc et non en français.

#### Les biens des sujets de l'Entente

Constantinople 16 — Le gouvernement turc a déclaré qu'il confisquera les biens des sujets de l'Entente afin de se dédommager des pertes causées par le bombardement des côtes turques par les Alliés.

#### L'Etat de siège en France

Rome 16 — Le «Journal de Genève» apprend de Paris que l'état de siège en France a été levé.

#### Moscou capitale russe

Londres 16 — Le «Morning Post» apprend que la capitale russe est transférée à Moscou.

#### L'EXPORTATION DES TABACS ET DU RAISIN SEC EN ALLEMAGNE ET EN AUTRICHE-HONGRIE

Nous apprenons d'une bonne source que jusqu'ici, on n'a pas encore fixé d'une manière définitive les quantités des tabacs et du raisin dont l'expédition pour l'Autriche et l'Allemagne devra être permise. Pour déterminer ces quantités il sera pris pour base les quantités de ces produits expédiées dans ces deux pays pendant l'année écoulée. On prépare d'autre part les statistiques des exportations des trois dernières années.

Aux deux ministères des Finances et de l'Economie Nationale on attend les statistiques préparées par les spécialistes-rapporteurs pour prendre à ce sujet une décision définitive.







**NESTOS**

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

La fabrique des cigarettes  
**OLYMPOS**  
A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63  
Met en vente ses excellentes spécialités

P Les Cigarettes  
H Spécialités ROYAL  
sont I EXTRA  
les L YAKA  
plus I KIR  
P SAMSOUN  
appréciées P  
I  
DERMENDJOGLOU FRERES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES  
**ATLAS**  
Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La plus grande consommation sur des Cigarettes faites à la main.*

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr. 1 25
22	très aromatiques	«Niki»	1 »
22	fort argenté et Papier noir	«Spéciales»	1 »
22	bout Argenté (fort)	«Elpis»	0 80
24	bout de liège (Spécialité)	«Aristocratis»	0 70
22	simples bout de liège ou dorées	«Elly»	0 65
20	simples	«Atlas»	0 60
22	bout doré très délicates	«Dames»	0 60
22	fort et douces	«Génédjé»	0 50
24/20		«Tatli sert»	0 85
Tabac «Feta»	avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort		25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

**SANTOS**

SPECIALITE

**REGAL**

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

**TRIOMPHE**

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT  
**SANTOS**

**ALBERT GATTEGNO**  
chirurgien-dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire de Paris  
Soigne la bouche  
la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — Garantie  
**BON MARCHÉ**  
Rue Egnatia

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDIS**  
Agents généraux  
pour la Macédoine  
**A. & I. S. SCIAKY**  
PASSAGE BENRUBI

Travaux d'imprimeries en tout genres **ACQUARONE**

**FUMEZ TOUS**

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

**PEYOS**

AU PROFIT DE:  
**LA CROIX-ROUGE**

DEPOT CENTRAL: Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT

**EXIGEZ TOUS**



# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

ABONEMENTS :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

## BULLETIN POLITIQUE

Des dernières nouvelles arrivées depuis quelques jours sur l'orientation politique de certains pays neutres, nous obligent à parler aujourd'hui dans ce court bulletin d'autre chose que des événements dans les Balkans ou de la situation militaire en Russie. Nous voulons aujourd'hui parler de cette propagande allemande qui s'affirme toujours plus puissante dans tous les pays neutres, même dans ceux qu'on croyait hier être liés par leurs sentiments, à la Triple Entente.

Grâce à une savante organisation d'un service d'agences et grâce aussi à cet esprit de suite et cette persévérance dont ils font preuve en toute entreprise, les Allemands sont parvenus à transformer en l'espace d'un an toute une opinion publique qui, au début de la guerre et surtout lors de l'invasion de la Belgique leur était franchement hostile. En Roumanie, en Bulgarie, en Grèce, en Espagne, la propagande allemande a obtenu des succès inespérés. On parle d'une Roumanie franchement Ententiste. Mais ceux qui ont été dans ce pays savent bien combien toutes les villes sont sous l'empire de la propagande allemande. Les principaux journaux roumains reçoivent maintenant les ordres de la légation allemande. Il existe dans ce pays une ligne en faveur d'un rapprochement germano-roumain. Les succès de la propagande allemande en Bulgarie nous n'avons pas besoin de les relever ici. La signature du traité turco-bulgare est la preuve la plus éclatante des prodigieux résultats obtenus par les agents de l'Allemagne dans ce pays.

Et que dire de la propagande allemande en Grèce qui est parvenue, en exploitant habilement les mesures inopportunes de la diplomatie alliée et les vexations créées par la flotte anglaise à notre commerce, à modifier une partie de l'opinion publique du pays jusqu'à entendre dans un des principaux théâtres de la capitale, les cris de Hoch Kaiser!

Et voilà que maintenant nous arrivons de l'Ibérie une nouvelle presque incroyable. Des députés espagnols interpellent le gouvernement sur l'attitude définitive du pays et réclament même que l'Espagne se décide enfin à se déclarer l'ennemie de l'Angleterre et à attaquer Gibraltar. Voilà donc une bonne partie de l'Espagne transformée par les agences allemandes. Voilà une nouvelle victoire de la propagande germanique dont les succès remportés jusqu'à ce jour ne sont pas, il faut le reconnaître sans parti pris, inférieurs à ceux de Hindenburg et Mackenzien sur le front oriental.

## PETITES FLECHES

### UNE GRANDE SOIREE!

Sionistes, faites votre deuil de la Palestine! Et vous pionniers du Nationalisme Juif, couvrez-vous, comme du temps de Jérémie, de toile de chanvre et saupoudrez de cendre vos cheveux clairsemés.

Israël est en deuil! Son plus grand bienfaiteur Nicolas Nicolaïevitch est tombé en disgrâce devant les yeux de son maître. Le Grand Duc de Russie, celui-là même qui dans un magnifique élan de générosité promit la Palestine à Israël dans le plus éloquent des ordres du jour n'est plus l'oul Puissant. Et la Terre Promise par son Altesse à ses esclaves n'aura constitué qu'une simple promesse...

Le Grand Duc s'en va. Nouveau Juif Errant il quitte, dit-on, son pays où on lui a fait boire le calice jusqu'à la lie pour vivre en anachorète, loin des foudres de Jupiter et des fleches de Mars.

La nouvelle du départ n'est pas confirmée. Mais il est certain que si Nicolaïevitch quitte son pays une des villes par où il devra passer est Salonique. Déjà on nous dit qu'on lui prépare ici une réception digne de lui. Les enfants de Sion tout de deuil vêtus vont pleurer à ses pieds comme aux pieds de la Vieille Muraille du «Kotel Maarabiv». Et, tranchant avec ce sombre tableau, l'Alhambra ce soir là, brillante, rayonnante, éclatante, flamboyante, sera en fête. Tous les cabotins, les tir au flanc qui s'intitulent pudiquement «reformés» s'y donneront rendez-vous. Lysandra tirera du fond du coffre où elle l'avait cachée, la plaque de l'aigle à deux têtes. Nick prépare déjà des lettres de faire part pour toutes les jambes spirituelles de la ville. Son directeur, maître es-tact, agrégé es-délicatesse, licencié es-distinction et bachelier es-courtoisie, pâlit déjà sur sa table de rédaction préparant de ces longs et fastidieux articles dont lui seul a le secret, à l'intention de ses «impubères» élèves en mal de puérilité qui se permettraient ce soir là des actes «stupidesment enfantins». On nous dit qu'il sermonne tous les soirs le prote lui recommandant de ne plus interposer les paragraphes des réponses qu'il adressera alors à ses contradicteurs un peu «cancre».

Rigadin, un peu plus sûr que son homonyme qu'immortaliserent Pathé Frères, fera son entrée au Casino, frémis-sant d'aise, souriant victorieusement entre ses moustaches poivre et sa barbe sel.

Malgré les instances du Grand Confrère, l'élite hypothétique trouvera ce soir là prudent de s'abstenir. Mais notre illustre maître de Djedid Han, se rendra seul au Casino, regardant avec mépris de son inaccessible hauteur la plebe russophobe et pensant avec dégoût aux microscopiques messieurs en mal d'auto-propagande, de self popularité et d'ego-réclame.

Et la fête commencera par une courte allocution du Bel Esprit de l'immeuble du Port qu'applaudira chaleureusement, et en le soulignant d'un sourire qui doit porter son nom, l'illustre hôte de la rue Tsiminski.

Et la fête finira par des pudibonds applaudissements couvrant des jambes spirituelles et aux cris de Vive l'Ochrana! En Sibérie les Juifophiles et les Bocho-philes!

PICK

## LES ROBINSONS DE SCANZOURA

Les aventures des rescapés du «Washington» sont celles du héros de Daniel de Fœ

Le «Washington» sombrera ou sera déjà renfloué quand paraîtra ce récit des aventures du naufrage de Scanzoura. Nous sommes donc un peu en retard. Mais nous tenons à publier, vu son immense intérêt, ce récit que nous tenons de la bouche même d'un voyageur.

Le «Washington» avait quitté le Pirée mercredi matin à 6 h. par un temps calme et rassurant. A bord de l'italien régnait la joie et la bonne humeur. Des passagers de marque se coudoyaient sur le pont du bateau du Servizzi Marittimi. Un député, un agent diplomatique, le directeur d'une grande maison de commerce, le propriétaire d'un grand hôtel, des négociants, étaient là réunis impatients de regagner les rives du golfe Thermaïque.

On naviguait ainsi doucement sur l'onde claire de cette mer mythologique. Tout d'un coup un choc formidable se produisit. Le navire se pencha et il nous était impossible de nous tenir debout sur le pont sans risquer de rouler à la mer.

Tout le monde crut à un raid de sous-marins. Les marins couraient à travers le bord en criant: — Une torpille! Une torpille. Les femmes, elles étaient deux, pleuraient pâles de peur;

les passagers affolés couraient chercher les ceintures de sauvetage.

Au milieu de ces scènes atroces, de ce tintamarre précurseur de mort, surgit la voix rassurante du commandant:

— Tranquillisez-vous, crie-t-il, ce n'est pas une torpille. Le bateau s'est seulement échoué. On pousse un cri impressionnant de soulagement: on respire, on se débarrasse des ceintures de sauvetage et on examine la situation avec sang froid:

— Aux barques ceux qui veulent descendre à terre ordonne le commandant on se précipite avec affolement à bord des chaloupes.

Nous voilà dans le rocher de Scanzoura qui porte le nom prétentieux d'Ile. Car l'endroit où l'infortune nous avait jeté n'était ni une île, ni même un flot. C'était un rocher, un accident, un hasard, quoi?

Et c'est sur ce roc battu par les flots impitoyables que nous étions condamnés à vivre; c'est là que nous devions nous tenir accrochés de nos ongles, collés comme des mollusques. Toutes les souffrances des naufragés de la «Meduse» et de Robinson, c'est ce jour-là que nous les comprimés.

Nous n'avions aucun espoir d'être sauvés. Au pied du rocher gisait, impavide, le «Washington» tenu comme par miracle sur le roc menaçant, une large baie s'ouvrait sur sa coque.

Tout à coup, pendant que nous nous désolions sur notre sort, s'avança vers nous un homme à la barbe hirsute, à la longue chevelure; il avait l'air effrayant, sauvage. Il nous fait savoir qu'il était prêtre et qu'il habitait dans un monastère qui se trouvait au centre de l'île de Scanzoura. Le prêtre nous informe qu'à 30.000 de Scanzoura se trouvait située l'île de Scapelo, d'où nous pouvions lancer une dépêche pour demander des secours.

Un officier du bord se décide à partir sur une barque à voiles. Il se sépare de nous à 4 h. du matin pour être de retour le soir à 10 h. La dépêche avait été lancée, on dut passer ce soir là aussi dans l'île. On ne disposait que de quelques couvertures et de deux ou trois traversins. Ces passagers qui hier encore étaient de bons amis, se disputaient pour la possession d'un oreiller ou d'un bout de couverture.

Mais la Fatalité ne nous avait pas assez poursuivis. Elle devait encore nous faire connaître de la mort. Des prisonniers russes libérés par l'armée italienne sur le front des Alpes où ils étaient employés à des travaux de fortification rapatriés par les autorités italiennes, se trouvaient à bord du «Washington». Et naturellement ils figuraient parmi les hôtes qui étaient venus troubler insolitement la tranquillité de Scanzoura. Ils avaient froid et, pour se réchauffer ils mirent le feu aux broussailles qui constituaient l'unique végétation du rocher où nous nous tenions accrochés. Toutes les herbes d'alentour prirent feu. Les flammes léchaient déjà la porte jumelle de l'un des voyageurs!

Tout le roc allait devenir un immense brasier et nous n'aurions échappé à l'eau que pour être les victimes du feu. On s'aperçut heureusement à temps. On s'éloigna vite en emportant et les précieuses couvertures et les non moins précieux traversins.

Vendredi soir on commença à lancer des fusées afin d'attirer l'attention des bateaux qui devaient passer à cette heure. Aucun secours. Samedi matin nous aperçûmes l'«Hesperini». Nous fîmes les signaux d'usage. Aucune réponse. Nous nous résignâmes à rester ce soir là encore dans l'île en nous y aménageant un peu plus confortablement. Nous installâmes des tentes et nous nous décidâmes à casser une croûte.

C'est que Dimanche matin que nous aperçûmes le «Havra». Ce bateau ne put rien. Ses moyens ne lui permettaient pas de renflouer le Washington.

Le lundi enfin fit voir le «Bulgaria». En vain il essaya de renflouer le bateau échoué. Ainsi que le «Havra» il ne put rien. Ses moyens ne lui permettaient pas de renflouer le Washington.

Mais notre joie était retenue par le regret de laisser ainsi en pleine mer le commandant et ses hommes avec qui on avait vécu tant d'angoissants moments et qui s'étaient montrés si aimables, si chevaleresques à notre égard.

Jean Rictus

## LETTRES A MON NEVEU

### Kippour; - Du Kol-Nidré à la Néïla

Mon cher Ephraïm,

Quelques heures seulement nous séparent de Kippour, de cette belle et austère journée de mortification. Je ne pense pas, cette fois, t'exposer des considérations sur notre grande fête de pénitence. Que puis-je t'apprendre, du reste que tu ne saches déjà! La célébration de nos fêtes de Tischni n'a d'autre but que de faire germer en nos cœurs de nos fautes passées et la résolution ferme et inébranlable de devenir meilleurs. — Tout cela, et bien des choses encore, tu le sais, cher Ephraïm, et cela me dispensera de t'écrire une longue épître, mais cela me permettra, d'autre part, de t'adresser quelques pages choisies dans les œuvres de nos bons auteurs et qui te feront mieux comprendre certains côtés du Judaïsme. — Tu m'as souvent demandé, par exemple, le sens du «Kol Nidré» — les Orientaux disent plutôt «Kal Nidré» — et je n'ai jamais pu, faute de temps, t'écrire quelque chose à ce sujet. C'est que, mon cher Ephraïm, le Kal Nidré a inspiré toute une littérature qui a même son histoire et l'on ne saurait traiter un pareil sujet au pied levé. En attendant que je puisse un jour reprendre la question, tu liras avec intérêt une belle page du savant L. G. Lévy, sur le sens de cette cérémonie qui nous émeut tous, même — j'ai la naïveté de le croire — ceux pour qui ces lettres sont «quelque peu somnifères».

Je te recommande plus particulièrement, la lecture du «Desir suprême» (Adonai negdeha kol taavath) de notre plus grand poète du Moyen âge, Juda Halévy, magistralement traduit par feu Victor Giavi, poète également de beaucoup de talent, un disciple de Benamozegh.

Le morceau consacré à l'après-midi te permettra de comprendre la largeur des vues de la Synagogue, et le «Témoignage d'Israël» pour la Néïla, te fera goûter la mâle et vigoureuse éloquence de ce pasteur qui s'appelait Lazare Isidor, dont les sermons n'ont jamais été imprimés, ce qui est fort regrettable. Ce court morceau a donc toute la saveur de l'inédit et te donnera peut-être la clef de ce que nous disais un jour un ami inconnu : c'est à savoir que lorsqu'on annonçait un sermon de Lazare Isidor il était très difficile de se procurer une place au Temple de la Victoire à Paris, tant la foule qui se pressait dans les parvis du Temple était énorme.

Kemouël ben Schifan  
P. c. c. M. J. Covo

## I. LECTURE POUR L'OFFICE DU KOL-NIDRÉ

Plus que jamais, en cette heure de solennel recueillement, nous avons conscience de la faiblesse de nos résolutions et de l'inconsistance de nos vœux, nous mesurons combien nous sommes précipités dans nos jugements et inconsidérés dans nos paroles. Beaucoup de nos erreurs, la plupart de nos fautes viennent moins d'une méchanceté foncière de notre instinct que de notre légèreté d'esprit et de notre négligence.

De bonne foi, nous prenons les plus louables décisions; mais hélas! nous manquons de ferme propos, nous obéissons aux mouvements de l'humeur, nous cédonons aux circonstances au lieu de les dominer, nous glissons au fil de l'inconstance, et ainsi nous oublions nos plus chères promesses, nous devenons infidèles à nos meilleures pensées.

En cette heure de confrontation avec nous-mêmes, un sentiment d'amère confusion nous saisit devant tout ce qu'il y a d'irréfléchi dans notre conduite, devant les mille petites trahisons que notre inconscience entraîne.

Nous venons protester d'avance contre nos défaillances et nous établir dans l'énergie du bon vouloir.

Nous voulons être pleinement sincères avec nous-mêmes, accorder nos actes avec nos paroles, et notre parole avec notre pensée, dans la certitude sans replis et la pure unité d'une vie loyale et harmonieuse.

Louis G. Lévy  
Professeur à la Sorbonne

## II. LECTURE POUR L'OFFICE DU MATIN

Adonai negdeha kol tahavathi  
(Desir suprême)

Toi qui lis dans le cœur, ô Créateur céleste!  
Tu connais mon désir sans qu'il se manifeste.  
Ta grâce un seul instant!... vienne ensuite la mort!  
S'éteindre en t'adorant... est-il un meilleur sort?  
Mon âme, allant enfin s'abriter sous ton aile,  
S'endormirait sereine en la paix éternelle!  
Sans toi la vie est-elle autrement qu'un tombeau?  
Mais qui meurt en t'aimant trouve au ciel un berceau!  
Pour que je puisse un jour mériter ton étreinte,  
Guide mes premiers pas dans la carrière sainte!  
Soutiens, soutiens, Seigneur, ma faible volonté!  
Fais que mon fol orgueil tombe à tes pieds, dompté!  
Apprends-moi sans tarder ton amour. Ta justice,  
Afin que jeune encore je m'offre en sacrifice;  
Avant l'aube du jour où, tremblant et cassé,  
Le corps n'est plus nourri que par un sang glacé!  
Avant que mon front lourd malgré moi ne s'affaisse,  
Que le temps, ce rongeur, n'ait usé ma jeunesse!  
Avant que je ne parte et retourne tout nu  
Vers le gouffre où tout va, d'où rien n'est revenu!  
Je ne suis qu'un passant, qu'un étranger sur terre;  
Mon lot... c'est un sépulcre ouvert dans la bruyère!  
Pendant mes jeunes ans, insouciant, distrait,  
Pour ton salut, mon âme, hélas! je n'ai rien fait!  
Insensé, j'oubliais dans mon erreur profonde  
L'avenir immortel pour les plaisirs du monde!  
Puis-je me rapprocher du suprême Idéal  
Restant le serf du vice et l'esclave du mal?  
A quoi bon les honneurs puisque la mort me mine,  
Puisqu'un jour mon cerceuil grouillera de vermine?  
Même à l'instant si rare où le présent sévit,  
Le terreur de demain se dresse en mon esprit!  
Le temps s'enfuit rapide et, fuyant, me dévore;  
Les jours suivent les jours, en vain je les implore!  
Ils dissolvent ma chair et la livrent au vent  
Jusqu'à ce que mon tout retourne aux éléments!  
Si je veux m'élever, la passion m'accable,  
Couvre de plomb mon aile, et triomphe implacable!  
Je n'attends rien du temps qui me roule en son flot...  
J'aspire à ton amour... Dieu, fais qu'il soit mon lot!  
J'en suis indigne, hélas! le mal en moi déborde;







## ECHOS DE LA VILLE

## MARIAGE

Nous annonçons avec plaisir le mariage de Mr Sabetay Samuel Saltiel, avec Mlle Rachel J. Assael, qui aura lieu Lundi matin 20 courant à 7 h. chez Mr Elie Pinhas, derrière la Synagogue Italia, rue Ioakim 3, numé 3. Cette annonce tient lieu de billet d'invitation.

## L'affaire du télégraphe

Le procureur de la cour de première instance, M. Alexandropoulos, a soumis hier à un interrogatoire, M. Calamidès directeur de l'ancien «Tharros» et M. Vessi, fonctionnaire du bureau de la presse, et ancien correspondant du bureau de la presse.

M. Abastado, correspondant du «Secolo» de Milan et le directeur de l'«Opinion» seront interrogés aujourd'hui.

## Le maire de Cavalla sera révoqué

On annonce d'Athènes que le gouvernement a soumis à l'approbation du roi un décret révoquant de son poste le maire de Cavalla M. Demendji pour s'être immiscé dans les dernières élections.

## Les nouveaux préfets

On apprend de source officielle que le gouvernement nommera définitivement comme préfet de Salonique, M. Adossidès. Le nouveau préfet publiait jadis à Paris le journal franco-grec, l'«Hellenisme».

L'ancien député de Volos, M. Cantardjis, est nommé sous préfet de Kilkitch.

## Le député Coffina remercie

Mr Coffina, député de Salonique, nous a prié téléphoniquement de remercier par la voie du journal tous ceux de ses électeurs qui ont bien voulu lui souhaiter bonne fête.

## Les 104 Grecs emprisonnés en Serbie.

Les 104 grecs déserteurs de l'armée serbe que la Police de Salonique a livrés aux autorités de Niche restent encore en prison. Le gouvernement serbe a communiqué au gouvernement d'Athènes qu'il punira avec rigueur tous les 104 grecs qu'il considère comme déserteurs.

## Le cimetière israélite

Mr Coffina, député de Salonique nous informe qu'il s'est rendu auprès de Mr Cafandaris, ministre de l'intérieur pour attirer son attention sur l'état lamentable du cimetière israélite de Salonique.

Mr Cafandaris a déclaré qu'il arrivera prochainement en notre ville et qu'il s'occupera sérieusement de la réparation de ce cimetière.

## Une mesure du capitaneat du port

Mr Tsaconas capitaneat du port a ordonné aux commandants des bateaux de lui dresser lors de leur arrivée à Salonique un rapport détaillé sur toutes les péripéties de leur voyage.

## En prévision de l'offensive austro-allemande

12 familles d'officiers serbes arrivées hier soir en notre ville ont déclaré qu'elles ont été envoyées à Salonique par leurs chefs en prévision d'une très prochaine offensive des Austro-Allemands contre la Serbie.

## Les affaires sont les affaires

Jamais à Salonique des pièces soutenant des thèses sociales ou morales n'ont eu les honneurs de la scène. C'est une aubaine vraiment grande que nous aurons prochainement avec la représentation de «Les affaires sont les affaires».

La pièce d'une élévation de pensée vraiment noble, est écrite dans un style charmant. Les problèmes qu'elle soulève sont de ceux qui tourmentent continuellement beaucoup d'esprits sincères, beaucoup de consciences droites.

Il est certain que tous les passionnés de l'art et du théâtre à Salonique assisteront à cette représentation.

## Le «Memphis»

Le «Memphis» des Messageries Maritimes est arrivé hier venant de Marseille, apportant des munitions et diverses marchandises destinées à la Serbie.

A bord du «Memphis» sont arrivés 70 ingénieurs belges qui se rendent en Russie pour se mettre au service des fabriques des munitions russes.

Sont arrivés également à bord du «Memphis» Mr Gordon Smith, envoyé spécial du «Daily Mail» de Londres et Mr Dervin, correspondant spécial du «Temps» qui se rendait en Serbie pour suivre les opérations lors de l'offensive des Austro-Allemands, contre ce pays.

Le «Memphis» repart aujourd'hui ou demain amenant 60 officiers anglais à Moudros.

A l'occasion des fêtes  
chez

**OROSDI-BACK**

**10% DE RABAIS**

sur tous les articles

Dimanche, lundi, mardi et mercredi seulement

**PROFITEZ DE L'OCCASION**

## Une brillante soirée

C'est la Nordau qui organise cette brillante soirée à laquelle nous avons fait allusion l'autre jour. Cette fête sera, paraît-il une véritable apothéose. Par suite du manque de place nous donnerons dimanche les détails de cette soirée dont le souvenir sera ineffaçable.

## L'Angleterre aurait interdit

l'exportation des tissus  
Une dépêche arrivée à un négociant de notre ville annonce que l'Angleterre aurait interdit l'exportation des tissus en Grèce.

## Qui ne les fume pas

Depuis qu'elles sont vendues au profit de la Croix Rouge Hellénique les cigarettes Peyos sont recherchées, par tout le monde. Les étrangers qui débarquent chez nous en raffolent et les bons fumeurs du pays ne peuvent plus se passer d'elles.

## Communiqué de l'Ephore de Salonique

Il est porté à la connaissance du public, que devant procéder à l'enregistrement des professionnels de notre ville de la 2<sup>me</sup> catégorie, pour l'année 1914 en vertu de l'article 26, 30 et 31 de la loi P. M. B., les corporations professionnelles de notre ville sont invitées à se présenter au bureau de l'Ephore économique, et déclarer le nom, prénom ainsi que adresse fixe du président de chaque corporation.

Une commission dont les présidents de ces corporations seront les membres a été constituée en vue de s'occuper de l'enregistrement en question.

Salonique, le 2 septembre 1915  
(de l'Ephore économique)  
A. NOMIKOS.

## POUR LA PATRIE

Vu le nombre des spectateurs qui ont défilé au CINEMA EDEN, la direction de ce Cinéma se voit dans l'obligation de changer de nouveau de programme bien que le programme précédent n'ait été sur l'affiche que seulement 2 jours.

En conséquence, le public est prié de vouloir bien prendre note qu'à partir de demain soir ce Cinéma mettra en projection un programme superbe avec comme plat de résistance, un film de la guerre superbe

## POUR LA PATRIE

en 3 grands actes.

Il est absolument nécessaire de voir ce film qui laissera une poignante impression.

## L'heure qu'il est

Mieux que les meilleurs des chronomètres les prestigieuses montres Longines indiquent l'heure avec précision

En vente chez M. Gattegno & Co.

## CINEMA PATHE

Programme extraordinaire en projection à partir de Samedi 18 Septembre 1915

Deux grandes et belles scènes dramatiques.

1o. VENDU. — Drame passionnel en 2 longues parties.

Beau roman d'amour, fine étude de caractères d'une belle envergure artistique. L'action se déroule dans l'intimité d'une famille de la haute société et cela est une occasion pour l'auteur pour nous faire pénétrer dans ces milieux au dehors si luisant mais cachant mille misères, mille turpitudes décrites de main de maître.

2o. LE LYNX. — Drame policier en 3 très longues parties.

D'après le célèbre roman de Michel Corday et A. Couvreur. Un drame se déroulant en grande partie dans les airs n'est pas chose banale. Cette prouesse digne des plus brillants pionniers de l'air a été accompli dans le seul but de rendre aux aventures de cet extraordinaire film un cachet d'authenticité et pousser l'émotion qui s'en dégage au paroxysme de son intensité. C'est du grand art par le fini de son exécution par la hardiesse de sa conception et l'interprétation absolument supérieure.

3o. UN COMIQUE.

Maroulis à 30 et 35 leptas

Les excellentes cigarettes Maroulis à 30 et 35 leptas la boîte sont déjà en vente chez tous les débitants de tabac.

HELLENES, ISRAELITES,  
MUSULMANS & SLAVES  
NE VOUS TROMPEZ PLUS

L'unique orthopédiste et l'inventeur des bandages pour la HERNIE c'est le bien connu ALEXANDRE GAGORIOU engagé par la pharmacie de Mr C. CALODOUROS Boulevard Constantin (ex-rue) Hamidié No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

GEORGES SOUNGARIS  
ONDULATEUR POSTICHEUR  
COIFFEUR  
HOTEL TELEGRAPH

## Une mesure inexplicable de la Police

Les enseignes des magasins ne doivent porter que des inscriptions grecques

La police a publié hier une ordonnance dans laquelle il était dit entre autres que les inscriptions des enseignes des magasins ne doivent être rédigées qu'en grec seulement. Cette mesure nous paraissant tout à fait inexplicable nous nous sommes adressés à la Police pour demander les raisons qui ont pu la pousser à publier une pareille ordonnance.

Au secrétariat de la police on nous a informé que la mesure est très sérieuse et qu'elle devra être mise en application dans l'intervalle d'un mois.

Nous sommes en Grèce, nous y a-t-on dit, et les enseignes ne doivent être rédigées qu'en grec.

Nous ferons remarquer cependant à la direction de la police qu'à Athènes et dans toutes les autres villes de Vieille Grèce les enseignes sont rédigées en grec et en d'autres langues étrangères. Il y a même dans la capitale des maisons qui ne portent à leur devanture que des enseignes françaises. Pourquoi donc voudra-t-on appliquer dans une ville cosmopolite comme la nôtre une mesure jugée inapplicable dans la capitale même ?

## Une nouvelle fantaisiste

L'Israélite smyrniote arrêté en plein mer n'était qu'un honnête négociant

Tous nos confrères ont annoncé ces jours-ci que la flotte anglaise a arrêté en pleine mer le président de la communauté juive de Smyrne, M. Nissim Cori, qui, prétend-on, transportait six millions de liras pour des fins de propagande.

La nouvelle est tellement naïve qu'elle ne mérite même pas un démenti.

Et d'abord pourquoi enverrait-on de Constantinople de l'argent voie de mer quand il est si facile au gouvernement turc d'envoyer de l'or voie Okdjilar ou faire ses paiements télégraphiquement par l'entremise d'une banque ?

La vérité la voici: M. Nissim Cori se trouvait depuis quelques semaines au Pirée où il s'occupait de ses affaires.

Avant quinze jours, il était venu à Salonique acheter des peaux du négo-

çant Andonaki Cambitoglou. De retour au Pirée il avait fait des nouvelles commandes de peaux à Salonique, et c'est justement pour en prendre livraison qu'il venait en notre ville quand la flotte anglaise l'arrêta à l'entrée du golfe de Salonique.

On croit que Mr Cori a été dénoncé à la légation d'Angleterre à Athènes comme un agent de propagande turc par un concurrent. Quand le bateau à bord duquel se trouvait Mr Cori fut arrêté par un contre-torpilleur, le commandant présenta comme toujours les documents du bord.

Nous ne voulons pas de documents, nous cherchons Nissim Cori. Et Nissim Cori fut amené à Moudros.

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin  
de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la  
Pharmacie française

## Pour les fêtes

Pendant les fêtes on a l'habitude de se photographier. Aux fêtes prochaines ne vous photographiez que chez Hristopoulos, Photographie à l'électricité, sise rue du quai.

## PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano d'occasion.

S'adresser à notre rédaction.

## ALBERT GATTEGNO

chirurgien-dentiste

diplômé de l'Institut dentaire de Paris

Soigne la bouche

la plus déficiente

en 8 séances

Esthétique — Solidité — Garantie

BON MARCHÉ

Rue Egnatia

NAHMIA MEUBLES QUARTIER FRANC 32



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

# ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.*

PRIX COURANTS			
22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1	25
22 » très aromatiques «Niki»		1	»
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1	»
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0	80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0	70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0	65
22 » simples «Atlas»		0	60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0	60
22 » fort et douces «Génédjé»		0	50
24 20 » » » «Tatli sert»		0	35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0	30
Tabac fort	25	0	25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries **ACQUARONE**  
en tout genres

## Les Cigarettes

**H** Spécialités **ROYAL** ✱  
 sont **L** **EXTRA** ✱  
 les **L** **YAKA** ✱  
 plus **I** **KIR** ✱  
**P** **SAMSOUN**  
 appréciées **P**  
**I**  
**DERMENDJOGLOU FRERES**

La concurrence  
de MEUBLES  
Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombe

## Isaac H. Handali

Meubles élégants solides  
et bon marché  
pour  
Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.  
Prix Réduits

## Cesar FORTIS

28, Passage Benrubi, 28  
Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)  
Chocolat,  
Bonnons,  
Etc. Etc.

## AU RENDEZ-VOUS

# MOISE ENAHMIAS

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFICION DE CHEMISES SUR MESURE

## PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitablos Cigarettes

# PEYOS

AU PROFIT DE LA

✱ CROIX-ROUGE ✱

HELLENIQUE

PEYOS

Dimanche chez  
**OROSDI....**

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

50 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

ABONEMENTS :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leonotos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

L'offensive austro-allemande contre la Serbie aura-t-elle lieu ?

Tous les jours on l'annonce comme un événement inévitable et imminent, mais tous les jours aussi, la date de sa réalisation étant ajournée, on se montre, avec raison, généralement sceptique sur la descente des Austro-Allemands dans les Balkans.

Le correspondant du «Berliner Tageblatt» à Athènes, qui suit l'attaché militaire à la légation d'Allemagne dans son voyage à Sofia, a fait à ce propos des déclarations qui, quoique n'émanant pas d'une source officielle, n'en jettent pas moins une grande lumière sur les projets militaires que nourrissent les empires du centre à l'égard de leur jeune ennemie.

Les armées Austro-Allemandes, a dit Mr Linderer, n'attaqueront la Serbie que dans le cas où il leur sera impossible d'obtenir le libre passage des armées destinées à secourir les Turcs à travers la Bulgarie. Car il serait audacieux pour l'état-major austro-allemand d'entreprendre contre la Serbie, à l'entrée de l'hiver, une offensive pleine de dangereux aléas. Si, d'autre part, la Roumanie cède aux exigences de Berlin et permet le passage à travers son territoire, des munitions destinées aux armées de Gallipoli, l'Allemagne pourra se dispenser pour longtemps encore, d'entreprendre une attaque sur le front des Balkans et concentrer son attention ailleurs et converger ses efforts sur des points plus importants.

C'est le plus clair exposé que l'on puisse faire des dessins de l'Austro-Allemagne contre la Serbie.

Celle-ci ne sera attaquée que dans le cas où les empires du centre ne trouveront pas une autre voie pour envoyer des secours à leur alliée à Gallipoli. Dans le cas contraire ils préféreront d'attendre. Car il ne faut pas croire que même avec l'appui des Allemands, les Autrichiens puissent venir vite à bout de l'ennemie serbe. Celle-ci s'est depuis six mois considérablement fortifiée. Elle a profité des dures leçons de la dernière offensive. Elle a reformé son armée, complété ses cadres, fortifié ses frontières et pris toutes les mesures sanitaires en vue d'enrayer une nouvelle épidémie. Elle s'est, en outre, fournie en nombreuses munitions dont le manque s'est fait, pour elle, cruellement sentir l'hiver dernier.

La Serbie donc, est aujourd'hui bien préparée. Et si elle n'est pas à même de tenir complètement en échec les Austro-Allemands, elle peut avant d'être battue leur infliger des pertes que la Duplice tient à éviter.

C'est pourquoi les états-majors des puissances centrales n'auront recours à une offensive contre les Serbes que le jour ils auront épuisé tous leurs moyens de persuasion auprès de la Roumanie et de la Bulgarie pour qu'elles leur autorisent la libre communication à travers leur territoire, avec la Turquie.

## PROPOS DU JOUR

On nous rapporte de Londres que Mr Smith a déclaré que la Macédoine grecque n'est habitée qu'exclusivement par des Albanais et des Bulgares.

Jusqu'à présent on croyait naïvement, surtout quand on se rendait à Cavalla, Drama et Serres, que tout ce pays était habité presque entièrement par des Grecs. Il était impossible de penser autrement, cette particularité sautant aux yeux même des personnes les plus partiales. A Cavalla surtout on se croyait plus en Grèce qu'à Athènes même.

Mais il paraît que tout cela n'était qu'un simple mirage, car Mr Smith a déclaré doctoralement que la Macédoine grecque n'est habitée exclusivement que par des Albanais et des Bulgares. Vous avez bien entendu : exclusivement, c'est à dire que dans toute la Macédoine il n'existe pas un seul grec. C'est tout à fait curieux.

Pourtant, je crois me rappeler que lors de la guerre greco-serbo-bulgare, ces mêmes journaux qui enregistrent aujourd'hui les paroles si grâces de Mr Smith, soutenaient urbi et orbi, que toute la Macédoine n'était habitée que par des Grecs. Comment était-on parvenu à changer tout cela ?

Je soupçonne fort ce Mr Smith d'avoir fait un pacte avec le diable pour obtenir si facilement un changement aussi radical dans les nationalités de tant de milliers d'habitants. Je me demande seulement pourquoi il pense faire des Bulgares et des Albanais, des Grecs de Macédoine. Puisqu'il y était il pouvait tout aussi bien les changer en Anglais. Le tout était de s'y mettre.

I. N.

## L'Empereur du Sahara interné en Amérique

On mande de New-York au «Daily Express» que Mr Jacques Lebaudy, qui s'était fait remarquer par ses excentricités depuis qu'il habite l'Amérique et surtout depuis la guerre, vient d'être interné au sanatorium de Lowden, à Amityville (Long Island).

Arrêté à la suite de plaintes de ses voisins, Mr Jacques Lebaudy avait été examiné par deux médecins de la prison du comté de Nassau, qui ordonnèrent sa détention dans un sanatorium.

L'arrestation de celui qui fut le «roi du Sahara» a donné lieu à une scène extrêmement comique.

Lorsque le shérif chargé de faire exécuter la décision des médecins, se mit à sa recherche, Jacques Lebaudy se trouvait dans un champ.

Monté sur un poney boiteux, il faisait manœuvrer son «armée», consistant en jeunes messagers commandés par téléphone à une agence de Londres. Ceux-ci caracolèrent sur des chevaux étiques.

Jacques Lebaudy était en grand «uniforme» : il avait enroulé autour de son corps un drapeau tricolore, portait en bandoulière une trompette d'enfant et un sac dans lequel tintaient des pièces de monnaie ; enfin il tenait dans la main droite un bâton de maréchal.

Le shérif eut beaucoup de mal à s'approcher de lui, et chaque fois qu'il tentait de le faire, Jacques Lebaudy lançait sa monture dans un galop éperdu.

Finalement, bravant le ridicule, le magistrat se rendit dans une ferme voisine, enfourcha un cheval et, poursuivant Jacques Lebaudy, put l'accueillir à une haie. Celui-ci leva alors les

mais et s'écria d'une voix tragique : — Je me rends au gouvernement des Etats-Unis !

Pendant ce temps, les soldats improvisés s'étaient spontanément «démobilisés» et retournaient à leurs occupations habituelles plus prosaïques.

C'est à l'émotion provoquée par la guerre européenne qu'il faut paraître-il, attribuer l'accès d'aliénation mentale dont vient d'être frappé Jacques Lebaudy.

Depuis quelque temps, il se livrait à des nombreuses excentricités : c'est ainsi qu'il lui arrivait fréquemment, rentrant chez lui, en voiture, de faire arrêter le cocher à quelque distance de sa maison et d'effectuer la fin du trajet en marchant sur les mains et sur les genoux.

## Un appel aux femmes hellènes

La Société des Femmes hellènes constituée à Athènes à l'effet d'organiser une quête en faveur de la création d'une œuvre commémorant la guérison de S. M. le Roi, nous adresse l'appel suivant avec prière de le publier :

Le tout-Puissant a daigné protéger notre Souverain bien-aimé et l'a sauvé d'une maladie longue et dangereuse. Pendant cette épreuve la Reine a consacré avec un admirable courage et un dévouement exemplaire toutes ses forces pour que le Roi fût rendu à la Patrie et puisse continuer son œuvre pour la grandeur de la Nation.

Les femmes grecques, qui ont profondément senti les angoisses de leur auguste Souveraine, partagent aujourd'hui la joie de l'heureuse convalescence. Leurs pensées reconnaissantes se portent vers la Reine, qui tout en remplissant un devoir sacré, a rendu en même temps au pays un service inappréciable.

Nous venons donc vous proposer qu'une quête soit organisée parmi les femmes grecques, en faveur de la fondation d'une œuvre philanthropique qui commémorerait la guérison du Roi. Sa Majesté la Reine sera priée aussi d'accepter une médaille spécialement gravée à cet effet et symbolisant notre joie à toutes.

La cotisation ne peut dépasser une drachme ; elle peut aussi être partagée entre plusieurs participantes. Les cotisations sont reçues contre des bulletins numérotés, dont le coupon, pouvant porter le nom de la donatrice, constituera le reçu, tandis que la souche sera gardée par le Comité pour le contrôle.

Athènes le 21 Juillet 1915  
Le Comité

Hélène N. Mavrocordato, Chariclée G. Baltazi, Virginie E. Bénaki, Uranie D. Bouyouka, Hélène C. G. Griva, Elise E. Dragouni, Uranie Dousmani, Lucie A. Jaïmi, Lina K. P. Mavromichali, Julie G. Streit.

## A la frontière roumano-bulgare

Un garde-frontières bulgares en patrouille à la hauteur de la gare de Roustchouk, aperçut l'autre jour vers 4 heures du matin deux individus qui, s'étant glissés dans l'eau, se dirigeaient vers des chalands ancrés dans le port.

Sommés de s'arrêter, les individus prirent la fuite mais furent arrêtés par le garde qui trouva sur eux trois bombes à mèche, destinées à faire sauter trois péniches chargées de farine à destination de la Serbie.

Ce qui a particulièrement ému la population de Roustchouk c'est que les deux individus sont sujets allemands.

Les autorités gardent au sujet de cette affaire un mutisme complet. L'enquête se poursuit.

## LE REVEIL RUSSE

Le peuple russe blâme ses dirigeants et cherche son salut en lui-même  
Une séance à la Douma

Dans une des dernières séances de la Douma les députés des partis avancés ont sévèrement blâmé le gouvernement qui par sa politique autocratique a aculé le pays à l'impasse actuelle. Ils ont également cloué au pilori cette bureaucratie routinière qui par ses innombrables fautes a mené la nation jusqu'aux bords du précipice. Nous publions ci-bas d'après le Reich un compte rendu détaillé de cette séance mémorable.

Le député Milliucoff parle en premier lieu.

Si nous voulons aller au fond des choses nos revers découlent des rapports anormaux entre les forces sociales et le pouvoir. «La néfiance à l'égard du peuple, tempérée par la peur — définition gladstonienne du conservatisme — est demeurée la base de notre politique intérieure. Le pouvoir a tout fait pour briser l'élan populaire, pour attiser les haines obscures des masses contre les allogènes et les dissidents. Nous avons assisté aux persécutions religieuses des dissidents d'extraction russe uniquement, parce que des missionnaires avaient dénoncé leurs croyances comme importées d'Allemagne. Nous avons assisté aux attaques

nationalité des peuples en Galicie, en province à peine acquise et dont l'administration, confiée au rebut de la bureaucratie de province russe, nous aliéna les sympathies de la population ukrainienne, malgré les liens de sang qui nous unissaient. Un seul point lumineux sur ce fond si sombre fut la proclamation du généralissime aux Polonais. Mais même ici, les déclarations assez vagues, dont s'étaient cependant inspirés nos frères polonais dans leur lutte pour l'affranchissement, ne furent point suivis d'exécution. Ce n'est qu'aujourd'hui que nous venons d'entendre le mot sacré et jusqu'à présent prosaïque d'autonomie».

Mais tout cela pâlit devant les crimes commis à l'égard des Juifs. Ce malheureux peuple, animé au début de la guerre de l'enthousiasme patriotique général, ainsi que l'a affirmé ici son représentant, est devenu l'objet d'une raillerie systématique. Car comment pourrait-on qualifier autrement l'accusation en bloc de toute une nationalité, de trahison et d'espionnage, laquelle ne saurait être prouvée par des cas isolés d'espionnage qu'on ait pu constater parmi les populations frontières de toutes les nationalités.

A la suite de ces accusations, qui provenaient de la même source, et se propageaient sous le couvert d'autorité militaire, des mesures inouïes avaient été prises, des mesures iniques et féroces, lesquelles nous reportaient aux jours les plus sombres du moyen âge et nous humiliaient aux yeux du monde civilisé.

Messieurs, à l'heure de la lutte contre les Etats de violence, de telles mesures se trouvent en un désaccord criant avec notre rôle de défenseurs des petites nationalités ; elles attristent nos amis et font la joie de nos adversaires. (Applaudissements à gauche).

Quelles sont les causes de nos revers ? Des bruits sinistres de trahison circulent dans les hautes classes comme parmi le bas peuple, en province comme dans les capitales. Ces bruits visent très haut et n'épargnent personne. Cependant, des gens mieux informés ne parlent pas de trahison, mais ils affirment qu'il est impossible sans un pot de vin, d'obtenir une commande des services de la guerre. C'est pourquoi le départ du ministre de la guerre Soukominoff ne nous satisfait point. C'était un ministre qui a trompé la Douma.

M. Ichass (Lithuanien). Toute la Lithuanie est embrasée des lueurs d'incendie. Les populations, victimes des terribles épreuves, fuient l'invasisseur. Une armée d'affamés et de sans-abris se dirige vers l'intérieur du pays. Qu'a fait le gouvernement ? Très peu. Si des

milliers de réfugiés sont nourris, c'est grâce aux organisations populaires, tenues en suspens par le gouvernement, qui ne fait qu'entraver leur action.

M. Tevkelev (Parti constitutionnel démocratique) au nom des députés arméniens, lettons, lithuaniens, estoniens, israélites et musulmans donne lecture d'une motion tendant à l'abolition de toutes les restrictions administratives envers les nationalités de l'Empire, de même qu'à l'abrogation de toutes les lois restrictives de nationalité ou de religion.

Cette motion a été rejetée par une majorité de 29 voix (191 contre voix et 162 pour).

M. Kerensky (parti du travail). Que nous a donné la première année de guerre ? Tout n'est-il pas à recommencer dans des conditions psychologiques, politiques et économiques beaucoup plus mauvaises qu'il y a un an ? Le gouvernement a tout fait pour faire douter les allogènes s'ils devaient, comme ils l'avaient fait, leur sort à notre dans cette terrible guerre. Ne voyons nous pas les Juifs toujours en butte à la haine et à la calomnie ? Je déclare du haut de cette tribune que l'accusation propagée contre les Juifs de Koujy d'avoir attaqué traitreusement un détachement russe n'est qu'une odieuse calomnie.

compte et je fus convaincu qu'une pareille agression était impossible en raison des conditions locales. Et qu'a-t-on fait de l'enthousiasme et des espérances des Polonais ? On a dépensé d'une façon criminelle un capital d'espérance nationale.

Nous croyons qu'un pays aux bras liés et aux yeux fermés ne saurait se défendre. C'est pourquoi l'inviolabilité de la personne, la liberté de la presse et des réunions, l'égalité de tous devant la loi, sont indispensables à l'heure présente. (Applaudissements à gauche).

M. Tchkeidze (Social-démocrate). A défaut d'un changement radical et à brève échéance, la Russie se trouve engagée dans la voie de l'irréparable débâcle, et la nation russe s'achemine vers la dégénérescence totale.

J'ai entendu aujourd'hui tous les discours et je déclare que les auteurs principaux de la terrible crise que nous traversons, ce sont ces messieurs l'orateur désigne le banc des ministres.

Dès le début des hostilités la classe ouvrière russe fut soumise au régime de la terreur. Sa presse fut étouffée. Actuellement on jette en prison pour les y soumettre à la question les leaders ouvriers, et parmi les Juifs, on arrête comme otages les représentants des communautés. Je doute que jamais un pouvoir ait pu avoir le cynisme de prendre des otages parmi ses propres sujets. C'est un cas sans précédent dans l'histoire.

— Ce sont des espions ! crie-t-on à droite.

— Avant de parler de l'espionnage des Israélites, n'oubliez pas Miassojedoff répond Tchkeidze.

— Miassojedoff a été pendu ! s'exclame-t-on à droite.

— Il doit en être resté bien d'autres ! répond le député caucasien.

Nous avons entendu aujourd'hui parler de l'autonomie de la Pologne, mais c'est justement au moment où tout le pays est occupé par les Allemands. Il serait cependant injuste d'accuser le gouvernement seul, car la quatrième Douma a sa part des responsabilités, non seulement dans ses éléments réactionnaires, mais aussi dans les partis impérialistes, bourgeois et intellectuels radicaux.

Le résultat de cette politique est là. Le pays se trouve dans une situation lamentable et critique. Une seule issue apparaît : c'est l'affranchissement et la démocratisation de la nation ; le gouvernement doit se démettre et la nation se chargera elle-même de son sort.



## L'EMIGRATION DES MUSULMANS EST DEFENDUE

Les sujets hellènes âgés de 20 à 40 ans ne pourraient pas quitter le territoire hellénique

La préfecture a reçu hier soir une dépêche circulaire du ministère de l'intérieur ordonnant au département compétent de la préfecture de ne plus livrer de passeports aux musulmans des nouvelles provinces qui ont voté aux dernières élections et qui veulent maintenant se rendre en Turquie. Ces musulmans sont désormais considérés comme sujets hellènes.

Le ministère justifie cette mesure en déclarant qu'il existe déjà un ordre précédent qui défend à tous les sujets hellènes, de 20 à 40 ans, de quitter le territoire hellénique.

Cette même circulaire a été envoyée à toutes les préfectures des nouvelles provinces.

## AUTOUR DE LA GRANDE GUERRE

### Les Etats Unis s'arment

Mr Daniels, ministre de la marine des Etats-Unis, annonce que son programme naval comprend la construction de quarante cuirassés avant la fin de 1919. Il exprime l'espoir que le gouvernement décidera la construction d'une flotte assez puissante pour être non seulement plus forte que celle de l'Allemagne, mais égale à celle de l'Angleterre.

### Ce que dit le général Arz

Interviewé par un rédacteur du «Berliner Tageblatt», le général autrichien Arz, qui opéra à Brest-Litovsk, a déclaré :

En pénétrant à Brest-Litovsk, nous avons laissé derrière nous le sol polonais, et maintenant nous foulons la véritable terre russe.

Les troupes russes n'en continuent pas moins à tout incendier sur leur passage. Mais nos troupes sont habituées à se faire des abris, même si ceux-ci n'ont pas de toits. Nos troupes techniques établissent en un clin d'oeil les communications avec l'arrière et les approvisionnements se suivent aujourd'hui avec une régularité mathématique. Les distances n'existent plus pour une armée moderne.

### Les masques noirs dans l'armée allemande

M. G. Pérov, dans ses récits périodiques sur la guerre, signale dans le «Roskoye Slovo» un fait curieux constaté en courlande, sur la route de Chlok et sur celle de Mitau.

Voici, écrit-il, une nouvelle preuve qui montre à quel point l'espionnage et la trahison régnaient en Courlande. Sur la route de Chlok, une de nos patrouilles aperçut un groupe d'éclaireurs allemands dont les guides, une quinzaine d'hommes, portaient des masques noirs. A l'apparition inattendue des nôtres, les Allemands firent passer les hommes masqués à l'arrière. Les Russes, intrigués, attaquèrent résolument l'ennemi qui s'enfuit, laissant sur la route les morts et les blessés. Parmi les cadavres se trouvaient deux des hommes masqués; tous deux étaient allongés, le visage contre le sol, les mains crispées, les cheveux collés sur la tête.

«Quand on les retourna, personne ne put réprimer un mouvement d'horreur: le visage n'était qu'une plaie hideuse. Il paraît évident qu'après qu'ils étaient tombés, frappés mortellement ou non par nos balles, quelqu'un des leurs avait dû leur brûler le visage avec un liquide corrosif pour qu'on ne pût les reconnaître même après leur mort.

### DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich  
Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses  
Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux  
Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui  
Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin  
de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la  
Pharmacie française

# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

### Déclarations de Lord Churchill

Londres 19 — Le ministre de la marine anglaise, lord Churchill parlant dans une réunion, a déclaré que la lutte contre les puissances centrales sera menée jusqu'au bout.

Le ministre a affirmé que pour atteindre son but l'Angleterre est disposée à sacrifier son dernier soldat.

### Déclarations bulgares

Rome 19. Le premier secrétaire de la légation bulgare ici a déclaré que la Bulgarie continuera à observer une attitude de neutralité bienveillante à l'égard de l'Allemagne.

### Nouveau plan des alliés

Rome 19 — La «Tribuna» écrit que les alliés ont arrêté de commun accord un nouveau plan d'action sur les fronts français et italien.

### Un démenti serbe

Niche 19 — Le gouvernement serbe dément catégoriquement la nouvelle suivant laquelle des différends auraient surgi entre le roi Pierre, le prince héritier Alexandre, l'Etat major et M. Passitch.

### Autriche et Amérique

Vienne 19. Le gouvernement autrichien a informé le gouvernement de Washington qu'il ne s'oppose pas au rappel de l'ambassadeur austro-hongrois à Washington accusé d'avoir organisé une propagande anti-anglaise dans les fabriques de munitions américaines.

### Déclarations de Mr Théotokis

Athènes 19 — M. Théotokis, parlant dans un cercle d'amis a déclaré que la situation extérieure de la Grèce est aujourd'hui extrêmement grave.

Des amis ayant demandé à M. Théotokis si, en cas de démission de M. Venizelos, il accepterait le pouvoir, M. Théotokis a répondu qu'il n'y pas de raisons pour que M. Venizelos démissionne. Mais, si une nouvelle crise gouvernementale se produit, je repousserais a-t-il ajouté toute proposition qui me sera faite, étant partisan d'une politique nettement germanophile.

«Moi, a dit M. Théotokis, je vais servir la patrie au cours des négociations de paix, en employant les sympathies que l'Empereur d'Allemagne a à mon égard.

### Déclarations d'un personnage politique

Athènes 19. Le «Neon Asti» publie les déclarations d'un haut personnage politique sur la situation gouvernementale. Ce personnage déclare que Mr Venizelos est mécontent du pouvoir, ne pouvant s'acquiescer des engagements qu'il avait pris envers l'Entente, Mr Venizelos, a-t-il dit, a rendu à la Patrie deux grands services en obtenant de l'Entente la suspension des perquisitions et l'autorisation pour l'exportation du tabac et du raisin sec pour l'Allemagne. Il rendrait un autre service plus grand encore en se désistant du pouvoir en faveur de ceux qui n'ont pris aucun engagement vis-à-vis de l'Entente.

### Les opérations russo-allemandes

Athènes 19 — Un communiqué allemand annonce que la ville de Pinsk a été occupée par les armées de Mackensen. Les armées de Hindenbourg continuent à avancer vers Dvina et Wilna. Dans la région de Danburg les Allemands ont occupé Venitelle et franchi le fleuve de Djara.

### M. Venizelos chez le roi

Athènes 19 — Le «Neon Asti» écrit que le roi et M. Venizelos se sont entretenus hier sur les questions extérieures, le traité turco-bulgare et la collaboration éventuelle de la Bulgarie aux côtés de l'Allemagne.

M. Venizelos a exposé au roi ses vues sur toutes ces questions.

A l'issue de la conférence avec M. Venizelos, le roi a reçu en audience les chefs des Etats majors des armées de terre et de mer.

### L'attaque contre les Dardanelles

Athènes 19 — Le nouvelle attaque contre les Dardanelles commencera dans dix jours.

### Démenti

Athènes 18 — Le «Neon Asti» dément la nouvelle suivant laquelle le ministre de la guerre, M. Dangelis, aurait présenté sa démission.

### Les opérations italiennes

Rome 19 — Les neiges tombées ces derniers jours sur les Alpes empêchent les opérations militaires sur le front italien.

### Des Zeppelins sur Londres

Rome 19. Des Zeppelins ont de nouveau survolé et bombardé Londres.

### La situation politique en Bulgarie

Athènes 18 — On télégraphie de Sofia que le chef des partis d'opposition Bulgares, M.M. Malinof, Guéchof, Danef Stanof se sont présentés hier chez le roi Ferdinand pendant qu'il conférait avec le prince héritier.

Au cours de l'audience chacun des chefs des partis a exposé ses opinions sur la situation politique et a relevé les conséquences qu'aura pour la Bulgarie la politique que suit actuellement le gouvernement de M. Radoslavof.

Les chefs des partis ont demandé de commun accord au roi Ferdinand, de décider de confier le pouvoir à un cabinet de coalition nationale.

Le roi Ferdinand a promis de s'entretenir à ce sujet avec le premier ministre.

### 150 mille ouvriers à Marseille

Athènes 19 — 150 mille ouvriers italiens des diverses usines de France qui se trouvaient à Marseille sont partis pour l'Italie.

### Aux Dardanelles

Athènes 19 — De nouvelles troupes sont arrivées hier à Moudros. On évalue ces troupes à 100 mille hommes.

### La situation extérieure

Athènes 19 — Le ministre de l'économie nationale, M. Mihalacopoulos se rend en Epire pour s'occuper de la question des Imlaks (Immeubles ottomans). De passage à Patras il a évité de faire des déclarations, mais il a dit que la situation extérieure est très grave.

L'emprunt grec rencontre des difficultés, d'autant plus que l'Angleterre et la France négocient actuellement un emprunt en Amérique.

### Le roi fait des déclarations

Athènes 19 — On apprend de source certaine qu'au cours de l'audience que le roi a accordée avant hier au maire de la capitale M. Mercouri, il a été question de la situation politique et de la guerre européenne.

Le roi aurait déclaré que l'issue de la guerre est encore incertaine et demandé à M. Mercouris, quels sont les sentiments politiques du peuple.

M. Mercouris, ayant répondu que le peuple a des sympathies pour l'Entente et surtout pour la France, le souverain a fait observer :

«Le peuple grec ne doit être ni francophile, ni germanophile, ni anglophile. Il doit nourrir des sentiments helléniques, purement helléniques».

### L'action des sous-marins

Athènes 19. Un communiqué de l'armirauté anglaise annonce que les sous-marins allemands ont coulé 3 bateaux anglais d'un jaugeage de 7950 tonnes et un voilier.

### La fraternité italo-française

Rome 19 — Le premier ministre d'Italie Mr Salandra a adressé à l'administrateur des affaires étrangères français Mr Pichon une dépêche relevant l'amitié sincère qui unit les peuples latins.

### Réparation de wagons

Athènes 19 — M. Diamantidis a ordonné à la Compagnie de la Jonction de réparer les wagons qui ont été pris en butin aux bulgares lors de la deuxième guerre balkanique.

### La convention gréco-roumaine sur le transport par chemin de fer est dénoncée

Athènes 19 — Le ministre des Voies et Communications Mr Diamantidis a dénoncé hier la convention gréco-roumaine sur les transports par chemin de fer.

A la suite de la dénonciation de cette convention l'agence roumaine à Salonique est supprimée. Sont supprimées également les agences serbe et russe.

La mesure du ministre des Voies et Communications ne peut avoir aucune influence sur les relations amicales entre la Grèce et la Roumanie.

Des négociations seront entamées sous peu pour jeter les bases d'une nouvelle convention.

La convention cessera d'être en vigueur dans 15 jours.

### Un article de la «Novoye Vremia».

Pétrograde 19 — Dans un article de fond, la «Novoye Vremia» attaque violemment la Bulgarie. Ce journal considère que la Bulgarie en s'alliant à l'Allemagne a dû admettre comme certain :

1. Que l'Allemagne vaincra inévitablement ses adversaires.
2. Que la guerre prendra fin très vite.
3. Que dans le cas où la Bulgarie attaque la Serbie, ni la Grèce ni la Roumanie ne pourront agir contre la Bulgarie.

### A Alexandrie

Athènes 18 — On annonce d'Alexandrie que dorénavant aucun voyageur ne pourra débarquer dans ce port.

### Le duc de Mecklembourg

Sofia 19. — Le duc de Mecklembourg est arrivé incognito à Dédéagatch se rendant à Sofia.

### Concentration à Viddin

Athènes 19. — La Bulgarie concentre des troupes à Viddin.

### Les Bulgares veulent la guerre contre la Serbie

Rome 19. — La «Tribuna» apprend de Sofia, que la majorité du peuple bulgare demande la guerre contre la Serbie.

### Le blocus des côtes bulgares

Rome 19 — La flotte alliée a proclamé le blocus des côtes bulgares.

### L'offensive en France

Londres 19 — Le «Times» prévoit une prochaine attaque des Allemands sur le front occidental et conseille aux alliés de prendre dès à présent toutes leurs mesures.

### Sous-marin anglais disparu

Londres 19. Depuis le 22 Août l'Armiraute anglaise n'a reçu aucune nouvelle du sous marin anglais «E 7».

### Un sous marin capturé

Mythilène 19 — Un sous marin allemand a été capturé dans des filets en fer dans les environs des Dardanelles, par les alliés.

L'équipage a été fait prisonnier.

### Un bateau capturé

Mythilène 19 — Un navire de guerre allié a capturé le bateau charbonnier «Zoodohos Pighih» de la compagnie Embirikon.

### Pour que la Bulgarie attaque la Serbie

Sofia 19. La diplomatie allemande déploie une grande activité pour convaincre la Bulgarie de l'intérêt qu'elle a à attaquer la Serbie.

### Vers Odessa

Rome 19 — Le «Corriere della Sera» écrit que les troupes autrichiennes concentrées en Bucovine sont destinées à la marche en avant vers Odessa.

### Le 17ème corps d'armée français

Paris 19 — Le 17ème corps français sera envoyé prochainement aux Dardanelles.

### L'aide japonaise

Pétrograde 19 — Le Japon a mis toutes ses fabriques de munitions à la disposition de la Russie.

### La tempête dans la Baltique

Copenhague 19 — Une forte tempête a sévi ces derniers jours dans la Baltique.

L'escadre allemande de cette mer a subi quelques dégâts.

## L'INTERDICTION DES EXPORTATIONS

Par un ordre du ministère des finances, provoqué dit-on, par le ministre des voies et communications, les exportations à destination de n'importe quel pays balcanique sont rigoureusement interdites. Désormais même pour les exportations en Serbie il faudra se procurer un permis spécial délivré au ministère des finances.

On assure que cet ordre du ministère des finances est une des premières conséquences du voyage de M. Diamantidis en Macédoine. En effet, le ministre des voies et communications s'est rendu compte que Salonique est sacrifiée par les autres états balcaniques et qu'il est absolument nécessaire de prendre des mesures énergiques afin d'obliger les états voisins à nous accorder plus de facilités.

En attendant les états balcaniques continuent à nous créer de nombreuses entraves. C'est ainsi que la Serbie interdit l'exportation à Salonique de nombreux wagons de haricots et d'autres légumes séchés. Elle crée aussi d'innombrables difficultés aux négociants d'opium qu'elle oblige à expédier directement de Serbie à Londres l'opium de la Macédoine serbe qui était jusqu'ici manipulé à Salonique.

Quant à la Bulgarie elle ne lève encore la mesure de faire vendre en territoire bulgare les 30 0/0 des marchandises destinées à la Roumanie et à la Russie.

Nous apprenons toutefois que le gouvernement de Sofia vient d'atténuer la rigueur de cette mesure en ordonnant que le prélèvement des 30 pour cent soit fait à Roustchouk et non à la frontière gréco-bulgare, comme cela se faisait jusqu'ici.

### Les exportations pour la Roumanie

Le ministère des travaux publics roumain a été avisé dernièrement que sur les marchandises roumaines importées et transitées par la Bulgarie, les autorités douanières bulgares en retenaient 30% comme nécessaires à la consommation de la Bulgarie.

On avait aussi retenu un wagon de café et trois d'huiles.

Le gouvernement roumain ayant demandé des explications au gouvernement bulgare, M. Radoslavoff aurait exprimé son étonnement de ces mesures et a donné des ordres pour les rapporter.

Le ministère des finances roumain afin de venir en aide aux exportateurs, a décidé de mettre à leur disposition tous les terrains disponibles autour des points frontières pour y déposer leurs céréales.

### PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano d'occasion.  
S'adresser à notre rédaction.

AU PALACE bientôt ouverture sensationnelle

A L'OLYMPIA La Belgique en guerre



## ECHOS DE LA VILLE

## Mariage

Mme Vve Buena Matathia Rouso et Mme Vve Oro Aboav ont l'honneur de vous faire part du mariage de leur fils et fille

ISAAC et ESTHERINA

et vous prient de vouloir bien assister à la cérémonie nuptiale qui aura lieu mardi prochain à 8 h. a. m. chez M. Moïse Rouso, Rue Parmenionos (Yousouf Pacha).

Nota. — Cet avis tient lieu de faire part.

## Les prières d'hier

Au cours des cérémonies religieuses d'hier des prières ont été récitées dans toutes les synagogues pour la conservation des jours précieux de S. M. le Roi et pour le repos de l'âme des soldats israélites morts sur tous les champs de bataille.

## Trois propositions à M. Arguiropoulos

On assure que le gouvernement a proposé à M. Arguiropoulos trois postes : ceux de président de la commission des réfugiés, de consul général grec à Constantinople et de ministre de Grèce à Berne.

On croit que M. Arguiropoulos préférera le premier poste.

## La nouvelle ligne télégraphique

L'inspecteur du télégraphe et des postes M. Laoutaris s'est rendu hier à Klkitch pour prendre les premières dispositions relatives à l'installation de la nouvelle ligne télégraphique le long de Guida-Papapouli.

## La mesure de la police sur

## les inscriptions

Nous apprenons avec plaisir que la direction de la Police a renoncé à sa première décision d'imposer l'emploi exclusif du grec dans les inscriptions et enseignes des magasins. Suivant une ordonnance complémentaire, les négociants, boutiquiers, etc, peuvent faire des inscriptions en d'autres langues aussi à condition que les inscriptions grecques viennent au dessus de celles de langues étrangères et soient faites en caractères plus grands.

## Les travaux des ports de

## Salonique et du Pirée

Au ministère des Voies et Communications a eu lieu hier soir sous la présidence de M. Diamantidis une conférence de fonctionnaires du ministère, à laquelle a assisté aussi la commission du port du Pirée.

Au cours de cette conférence il a été décidé d'entreprendre quelques travaux de réparation dans les ports de Salonique et du Pirée.

## Une communication de l'amirauté

## italienne

Suivant une communication du ministère de la marine le gouvernement italien attire l'attention des commandants des bateaux de commerce étrangers sur la navigation près des côtes italiennes et les informe qu'ils ne peuvent aborder les zones fortifiées que depuis le lever jusqu'au coucher du soleil.

## L'«Aldo» est enfin libre

Le bateau italien «Aldo» qui avait été arrêté il y a environ 3 mois par la flotte anglaise et amené successivement à Moudros et à Malte où il était resté jusqu'à ce jour a été enfin remis en liberté. Il est arrivé aujourd'hui en notre port après avoir débarqué à Dé-déagatch sa cargaison et autres articles.

## Le recrutement des réfugiés

Par une circulaire télégraphique le ministre de la guerre informe toutes les préfectures de l'Etat que les réfugiés grecs des territoires non encore libérés sont exemptés du service militaire.

## La cargaison du «Washington»

L'état du «Washington» reste toujours désespéré. Le «Bulgaria» part aujourd'hui pour Scandzoura afin de prendre à bord la cargaison du «Washington» et tâcher s'il y a moyen, après l'avoir ainsi allégé, de le renflouer.

## Déclarations de M. Linderer

Le correspondant du «Berliner Tageblatt» M. Linderer a déclaré à des journalistes que le voyage de l'attaché militaire allemand à Sofia a comme but d'examiner la situation militaire de la Bulgarie.

M. Linderer a dit au sujet de la descente austro-allemande dans les Balkans, que l'attaque contre la Serbie aura lieu dans le cas où la Roumanie se refuse définitivement de permettre le passage de munitions allemandes pour la Turquie.

Quant à l'attitude de la Bulgarie, M. Linderer a déclaré que la Bulgarie s'est définitivement rangée du côté de la Duplice.

A l'occasion des fêtes

chez

OROSDI-BACK

10% DE RABAIS

sur tous les articles

Dimanche, lundi, mardi et mercredi seulement

PROFITEZ DE L'OCCASION

## Les articles de contrebande

Nous apprenons que le gouvernement anglais a notifié aux agences de navigation helléniques que la flotte anglaise considère comme articles de contrebande le colophone, le pétrole et la benzine. Pour le transport par mer de ces articles d'une partie du royaume dans une autre, un permis de la légation britannique à Athènes est indispensable.

## L'Attaché militaire allemand en

## notre ville

Hier vers 5 h. p. m. est arrivé en notre ville, par le train de Monastir, venant de Sorovitch l'attaché militaire allemand à Athènes, M. Von Falkenhausen, accompagné du correspondant du «Berliner Tageblatt» à Athènes M. Linderer. A la gare l'attaché militaire allemand a été reçu par M. Klötzel, chancelier du consulat d'Allemagne en notre ville.

On dit que M. Von Falkenhausen se rend à Sofia pour s'y rencontrer avec ses collègues de Bucarest et de Sofia afin de discuter sur la descente éventuelle des Austro-allemands dans les Balkans et sur les événements qui s'en suivront.

L'attaché militaire allemand se rend aujourd'hui même à Sofia.

## Mr Kyvetos s'en va

C'est avec regret que nous apprenons que Mr Kyvetos, l'actif et distingué directeur de la douane de la gare des Orientaux quittera définitivement notre ville pour se rendre à Marseille.

Le départ de ce distingué fonctionnaire causera un vif regret parmi tout le corps commercial, les dédouaneurs et les employés de la douane pour lesquels il était un chef respecté et aimé. Par son affabilité, par son amabilité, par son désir constant de satisfaire les négociants Mr Kyvetos était parvenu à se gagner l'amitié de tout le monde.

Souhaitons que le fonctionnaire qui sera appelé à remplacer Mr Kyvetos soit digne de son prédécesseur et par vienne comme lui à se gagner les sympathies de tous les commerçants.

GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

## DES VÉRITÉS QU'IL FAUT RÉPÉTER

Ce ne sont ni des vérités d'élite, ni des vérités philosophiques. Ce sont des vérités terre à terre, rabelaisiennes, pantagruelistes.

C'est une vérité plus concrète et désormais banale, que le lait concentré Nestlé est supérieur au lait naturel.

Que de fois ne l'a-t-on dit. Mais il est bon de le répéter. Le lait condensé Nestlé s'emploie dans tous les usages culinaires où s'emploie le lait frais et de la même façon. Il suffit de lui restituer l'eau qui a été évaporée, ce qui s'obtient en le mélangeant à 4 ou 5 fois son volume d'eau. Une boîte de lait condensé donne ainsi de 1 litre à 1½ litre d'excellent lait. Bien remarquer que les résultats seront parfaits parce que le lait Nestlé contient toute sa crème et qu'il est parfaitement sain, pur et de la meilleure qualité.

Pour la cuisine. Vous préparerez les meilleurs gâteaux avec le lait condensé Nestlé plus facilement qu'avec le lait frais.

Pour le café. A qui de vous n'est-il pas arrivé de trouver le lait aigre au moment de vous en servir pour le mélanger à votre café? Le lait condensé Nestlé ne craint jamais d'aigrir.

Pour les desserts. Le lait condensé Nestlé se prête à la confection de toutes sortes de pâtisseries, gâteaux, pouvant être servis comme desserts sur les meilleures tables.

Pour les voyages. En voyage le lait condensé Nestlé est le seul convenable, sinon indispensable.

Pour la Pâtisserie. Le lait condensé Nestlé donne des résultats surprenants lorsqu'il est employé pour la pâtisserie.

Est-il besoin d'ajouter qu'avec le lait Nestlé on peut faire aussi une foule d'aliments en lesquels excelle la laiterie orientale. Riz-au-lait, Yougourt, Salep, Dondourma etc.

Est-il besoin de dire que le lait condensé Nestlé peut être employé sans craindre les microbes et les germes dont il est tout-à-fait exempt.

Est-il enfin besoin de dire que ces laitiers en lesquels vous avez une confiance aveugle ne vous servent souvent que du lait Nestlé mélangé à une bonne quantité d'eau!

## Aux femmes israélites

Nous publions en première page un appel que vient de nous envoyer la Société des Dames Grecques d'Athènes, constituée dans le but de créer une œuvre commémorant la guérison de S. M. le Roi.

Cet appel aura à coup sûr, un écho parmi toutes les femmes israélites du royaume. Une excellente occasion se présente pour les femmes juives de manifester leurs sentiments patriotiques et témoigner leur profond respect et admiration à l'égard de notre bien aimé Souverain.

Nous faisons donc à notre tour un appel aux comités des diverses sociétés de dames juives de la ville pour les inviter à exhorter leurs membres à contribuer en faveur de cette œuvre digne de toutes les sympathies.

«L'Echo de Salonique» se fait un devoir de mettre à partir d'aujourd'hui ses colonnes à la disposition des généreuses donatrices.

## La Belgique en guerre

L'Olympia nous annonce un film merveilleux, un film documentaire, un film de musée qui figurera dans les archives de cette guerre. Il s'agit de la relation cinématographique de tous les sanglants événements qui se sont déroulés en Belgique depuis l'invasion allemande jusqu'à l'évacuation complète de ce pays par les armées belges. Cette bande éditée par le gouvernement belge au profit de la Croix Rouge a déjà fait le tour du monde et partout il a été l'objet de l'accueil le plus enthousiaste.

Ce que la guerre fait du pays le plus prospère du monde, ce que les canons impitoyables font des villes hier encore vraies ruches où bourdonnait le travail, ce que la lutte impitoyable entre deux armées l'une d'une puissance immense et résolue à passer et à vaincre coûte que coûte et une autre petite, modeste mais suppléant par une force d'âme et une foi rares dans l'histoire des guerres, ce que cette lutte a fait d'un territoire où foisonnaient les travailleurs et où grouillait un jeune et vigoureux peuple en mal d'activité féconde, c'est à l'Olympia qu'on le verra.

## La fabrique des cigarettes

OLYMPOS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

JACQUES SAUL

KASMIRDJI HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

Typographie Acquarone - Salonique

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.*

### PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Génédjé»		0 50
24)20 » «Tatli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm, 25		0 30
Tabac fort » 25		0 25

— EN VENTE PARTOUT —

EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

ACQUARONE

# MERCADO & Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET de tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

Prix défiant toute concurrence



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

La signature du traité turco-bulgare préoccupe beaucoup notre gouvernement. On étudie avec une attention particulière à Athènes l'éventualité d'une descente des Austro-Allemands en Serbie et l'attitude qu'adopterait la Grèce en une pareille circonstance.

Mais si dans un esprit de prévoyance et de sage prudence, le conseil ministériel s'occupe de la nouvelle situation balkanique il ne faut pas croire que l'heure soit tellement grave pour faire déjà courir des rumeurs pessimistes. Rien n'existe encore pour troubler notre calme et nous faire départir de notre sang froid. Si la situation était critique on aurait pensé à prendre des mesures militaires, on se serait préparé pour l'imprévu, rien de tout cela pour le moment. S. M. le Roi reste calme et Mr Venizelos n'a encore adopté aucune mesure qui puisse donner lieu à des réflexions et commentaires pessimistes.

Quel que soit le changement survenu dans les Balkans une chose reste encore claire et certaine. C'est que la Grèce continue de maintenir la neutralité sur base de la politique chère à notre souverain de l'intégrité territoriale. Les Austro-Allemands pourront descendre dans les Balkans, la Bulgarie pourra devenir menaçante, l'Entente pourra user de pressions à notre égard, nous ne voyons pas comment et pourquoi nous nous départirions de cette attitude de neutralité tant que notre intégrité territoriale ne sera pas menacée.

A la suite des diverses entrevues que S. M. le Roi a eues avec Mr Venizelos au sujet de la situation balkanique le bruit a couru que de profondes divergences de vue existaient entre la couronne et le premier ministre sur la politique que doit adopter la Grèce. Ce bruit a été certes démenti. Mais il n'y a pas, comme on dit, de fumée sans feu. Et ce bruit pour être exagéré n'en doit pas moins contenir un fond de vérité. Puisque comme on l'a dit Mr Venizelos n'a jamais renoncé à sa politique de rapprochement avec l'Entente et puisque d'autre part S. M. le Roi trouve toujours prudente et conforme aux intérêts du pays, sa politique qui n'est ni francophile, ni germanophile, mais purement hellénique, il est inévitable que des légères divergences de vues puissent se manifester au cours des discussions entre la Couronne et le premier ministre. Mais n'en exagérons pas l'importance car l'heure n'est pas à de nouvelles crises et à de nouvelles excitations.

Les partis de l'opposition bulgare se sont déclarés catégoriquement contre la politique du gouvernement de Mr Radoslavoff. Leurs chefs se sont présentés devant le Tzar Ferdinand pour lui demander de constituer un cabinet de coalition. Le Tzar leur a promis satisfaction. Mais l'opposition bulgare parviendra-t-elle à son but? On est plutôt porté à être sceptique; car grâce à la propagande allemande le cabinet Radoslavoff a, à l'heure actuelle l'appui d'une grande partie du peuple bulgare et surtout des cercles militaires qui veulent à tout prix la guerre contre la Serbie.

## PETITES FLECHES

### IO NON SO LITTERE

L'homme à l'esprit hargneux et à la jambe spirituelle désormais légendaire, l'éminent auteur des « coups de crayon », l'illustre Maître styliste, le très célèbre Nick enfin, digne de nouveau « s'occuper des enfantillages » quoiqu'il ait solennellement déclaré que « c'était son dernier mot ».

« Son dernier mot » renfermait paraît-il quelques restrictions mentales et cachait d'abondantes réserves spirituelles qu'il ne décoche, du reste, très spirituellement!

Mr Nick qui sait « mes connaissances littéraires assez restreintes » — pourquoi pas nulles — veut bien « éviter le désagrément de prendre le Pirée pour un homme et l'illustre Pascal pour Nick, Nick pour Pascal et un imbécile pour Nick ».

« Io non so lettere »  
Très généreusement il ne fait un cours de littérature gratuite et il me cite, Lacedan, Abel Hermant, Pascal, Montépin, Nick et autres sommets littéraires et philosophiques.

Je l'en remercie infiniment et le prie de vouloir bien recevoir dans l'« Echo de Salonique » le respectueux hommage d'un impubère reconnaissant.

Mr Nick (déjà nommé) venu à Salonique pour s'établir maître d'école, croit-il mériter à ses devoirs professionnels, qu'il a su élever à la hauteur d'un apostolat, si, en mangeant, en marchant, en parlant ou en dormant, il ne donne pas à ses contemporains gratuits pro Deo, des leçons de manière, de tact, de goût, de grammaire et de style.

De style et de syntaxe je le veux bien, mais pour ce qui concerne le tact et le goût, je suis tenté de lui crier:

— « Cordonnier tiens-t-en à la chaussure ».

L'« Echo de Salonique » ne laisse décidément pas dormir Mr Nick, c'est le seul lecteur qui reste réfractaire « aux écrits somnifères » de ce journal.

Mr Nick est un phénomène.

PICK

P. S. — Mr E. G. s'indigne dans l'« Opinion » de ce que j'ai voulu mettre en doute la régularité de sa situation militaire en écrivant « tous les cabotins, les tirs au flanc qui s'initient pulvérisent réformés s'y donneront ce soir le rendez-vous ». Qui se sent morveux se mouche, diraient d'autres à ce propos. Mais je préfère, tenant, avant tout, à la probité professionnelle, mettre les choses au point et dire que par tirs au flanc j'ai voulu viser cette nuée de cabotins, chanteurs, etc. qui viennent nous débiter des chansons martiales sur les scènes de nos cabarets au lieu d'aller remplir leur devoir là-bas dans leur pays.

PICK

### A LA MANIÈRE DE E. G.

A Nick

Le courageux anonyme qui parle de ma conversion, d'intérêts, de prix etc. etc. serait bien aimable de faire connaître son nom et de préciser sa pensée. Ainsi je saurai à qui je dois demander compte de cette basse calomnie. Sauf explications je tiendrais dorénavant M. Nick pour un menteur et pour un lâche et je m'abstiendrai dorénavant de toute polémique avec un individu qui, faute d'autres raisons en est réduit à ramasser dans le ruisseau un mensonge dont son « meilleur confrère » qui sait à quoi s'en tenir sur mes convictions ne s'est lui-même jamais servi.

J. A.

## LA LUTTE A GALLIPOLI

### ON TUE, ON TUE ET APRES ?...

(D'un de nos correspondants)

Dédagatch 15 septembre

Nous sommes ici comme aux portes de Constantinople. Les nouvelles relatives à la situation dans cette ville, à la lutte dans la presqu'île de Gallipoli, aux rapports turco-bulgares, partent pour la plupart de notre ville.

J'ai eu l'occasion de m'entretenir ces jours-ci avec des correspondants des journaux allemands et américains, sur la situation à Gallipoli.

Dans cette presqu'île, m'ont-ils raconté, c'est une lutte à mort, impitoyable. Aux portes de Constantinople les hécatombes s'ajoutent aux hécatombes et la liste des combats et tueries s'allonge sanglante et interminable sans que l'on entrevoie encore l'issue de cette lutte au cours de laquelle ni l'un ni l'autre des deux belligérants n'a remporté un sérieux avantage.

Les Turcs ne parviennent pas à jeter à la mer les envahisseurs. Quant aux alliés il paraît qu'il leur sera toujours impossible d'enfoncer la ligne de bataille du front turc.

Et pourtant la lutte continue stupide

Oh! si elles pouvaient parler toutes ces bouches figées par la mort, là-bas, sur les rives de Seddul-Bahr et d'Ari-Bournou. Quelles accusations ne pourraient-elles pas lancer! La guerre là-bas, aux Dardanelles, n'est plus une guerre. Elle n'est plus la manifestation d'une volonté militaire qui vise à atteindre un résultat déterminé. Elle n'est plus qu'un affreux carnage. On tue, on tue sans trêve de part et d'autre, mais après?

La configuration géographique de toute la péninsule de Gallipoli, ses ravins, ses hauteurs d'accès difficile avec leurs fossés naturels, ses rivières et ses cours d'eau rendent les opérations militaires on ne peut plus ardues pour les agresseurs. L'artillerie turque a été cachée derrière ces hauteurs et sur elles, d'une façon excessivement ingénieuse. Les gros canons des navires de guerre anglais, cherchent à les découvrir, et chaque fois qu'ils s'initient entre en action, un feu écrasant est dirigé vers l'endroit d'où sont partis les projectiles ottomans. A ce propos, la flotte alliée ne paraît pas prendre en considération qu'il existe des pièces d'artillerie mobiles qui peuvent être transportées sur des rails, à des distances considérables et changer de place avec une rapidité telle, qu'un aviateur même, ne peut signaler leurs positions occasionnelles. C'est le cas ici et de toutes les batteries turques, qui auraient été, d'après ce qu'on prétend, réduites au silence et démolies, et des opérations de guerre dans tous leurs détails.

Ce que les Alliés ont gagné en terrain, se réduit à un territoire d'environ 500 mètres à la pointe sud de la péninsule de Gallipoli près de Sedul-Bahr, et un territoire de mêmes dimensions près d'Ari-Bou nou. C'est là, le résultat des attaques auxquelles les Alliés se sont livrés depuis près de 3 mois, durant lesquels ils ont perdu des milliers d'hommes, sans parler des quantités énormes de munitions et de projectiles qu'ils ont gaspillés.

Certes, les Turcs aussi ont des pertes; eux aussi ont des morts sans nombre. Mais pour eux les pertes ne comptent pas puisqu'ils se défendent et puisqu'ils tiennent bon; pour eux les pertes, ne

comptent pas puisqu'elles ne sont pas dans le même rapport que celles de leurs ennemis.

Et voilà maintenant que les sous-marins allemands sont arrivés en grand nombre aux Dardanelles. Devant leur force aveugle aucune unité ne peut rien, contre leurs torpilles les meilleurs cuirassés cèdent et voilà pourquoi la flotte alliée évite de se tenir longtemps loin des baies protégées.

En outre, l'existence des mines dans cette partie des Dardanelles rendra possible une liberté d'action presque illimitée aux sous-marins qui y opèrent, tandis que les gros navires de guerre ne pourront manœuvrer dans ces parages, dangereux et si étroits qu'ils s'y trouvent en contact continu et peu agréable avec le fond de la mer, qu'avec plus grande circonspection et précédés par des pêche-mines et des navires éclairés.

Devant toutes ces difficultés on ne voit pas comment la lutte que les Alliés mènent avec une inlassable énergie pourra aboutir. Devant ces efforts coalisés des Turcs et des Allemands, devant ces difficultés réunies de la terre et de la mer, des mitrailleuses turques que cachent les embuscades traîtres et des sous-marins et des mines qui se dissimulent sous l'onde perfide, on ne voit pas comment les Anglo-Français parviendront à leur but.

Pourtant ils disent être résolus à aller jusqu'au bout. Leurs efforts aboutiront-ils ?

Roland Scheiloff

## LES AGENCES ETRANGERES A SALONIQUE

Une dépêche que nous avons publiée hier annonçait que le gouvernement a décidé la suppression des agences serbe, roumaine et russe de Salonique. Voici, à ce propos, les déclarations qu'à faites, à son retour à Athènes, le ministre des Voies et Communications, M. Diamantidis :

— Au cours de mon voyage en Macédoine, une des questions qui m'ont préoccupé le plus, est celle des agences étrangères siégeant à Salonique. Ces agences, en vertu d'une convention provisoire conclue dernièrement, ont le droit d'employer les wagons de transport des compagnies de chemin de fer, au grand désavantage des intérêts helléniques. Il y a là une sorte d'autorité étrangère, établie au sein de la Grèce indépendante et fonctionnant sous les auspices de l'administration hellénique. Certes, ceux à qui nous accordons ce privilège ce sont des Etats amis de la Grèce, avec lesquels nous nous trouvons en très bonnes relations, mais je ne puis pas comprendre comment continuons-nous de tolérer un état de choses ne pouvant profiter aucunement à notre commerce et à notre industrie. Les commerçants de Salonique en sont indignés avec raison.

La suppression de ces agences nous facilitera le transport de Roumanie des quantités de blé dont nous avons besoin. Et nous pourrions alors avoir du blé à 30 leptas l'ocque, tandis qu'aujourd'hui nous l'avons à 42 leptas.

Je suis de l'avis de régler cette question au plus vite. J'ai demandé aux Etats balkaniques d'envoyer à Athènes des délégués afin de prendre, d'un commun accord, une décision à ce sujet.

## QUESTIONS FINANCIERES

### LES CHANGES ETRANGERS

« Le problème actuel du change avec l'étranger est un des plus complexes et en même temps un des plus délicats que la guerre ait posés. Tous ceux qui sont dans les affaires en apprécient la capitale importance. Nous avons pensé que nos lecteurs nous sauraient gré de leur présenter un exposé bref et lucide de cette grave question, qui préoccupe tout le monde et qui n'est véritablement connue que d'un petit nombre ».

Dans ces dernières années, il y avait une certaine tendance à exagérer l'influence pacifique de la solidarité des intérêts économiques et financiers internationaux. Des ouvrages ont été écrits pour démontrer que l'enchevêtrement de ces intérêts, leur importance dans la vie même des nations, étaient de nature à empêcher les conflits, du moins à réduire très sensiblement leur durée. Les événements ont démenti ces prévisions. La guerre a éclaté. Voilà plus d'un an qu'elle dure. Cependant la vie économique continue chez tous les belligérants. Ils se sont adaptés tant bien que mal aux nécessités nouvelles; mais il est incontestable que l'ensemble de leur organisme est atteint. Ce trouble physiologique se traduit par des érosions externes dont l'ensemble constitue ce que l'on appelle la crise des changes.

Le change est une sorte de sismographe qui enregistre les secousses monétaires et les dépressions survenues dans l'immense océan des capitaux.

Pour l'intelligence du sujet, rappelons tout d'abord quelques notions essentielles. D'un pays à l'autre, les dettes réciproques se règlent non par des envois de numéraire, mais par des compensations à l'aide de lettres de change, de chèques et autres instruments négociables. Si ces dettes s'équilibraient exactement, aucune difficulté ne se présenterait, et le change serait toujours au pair, c'est-à-dire que la livre sterling vaudrait constamment 25 fr. 22. le dollar 5 fr. 18, etc. Mais il n'en est pas toujours ainsi. A certains moments, les dettes l'emportent sur les créances; par suite, les instruments négociables, qui sont la représentation des créances et qui servent de moyens de paiement, sont insuffisants pour les besoins. Il en résulte que leur prix s'élève, et pour se les procurer il est nécessaire de payer une prime.

En temps ordinaire, les variations du change restent contenues dans des limites restreintes grâce aux opérations financières internationales. Les banques des pays créanciers ouvrent, en effet, aux banques des pays débiteurs des crédits qui permettent de niveler les différences en attendant le moment où l'équilibre pourra se rétablir par les moyens normaux. C'est ainsi que, pendant une partie de l'année, les Etats-Unis paient leurs importations au moyen de tirages sur les banques européennes; ils remboursent ensuite ces avances lorsque la vente de leurs récoltes de coton et de céréales les a rendu créanciers à leur tour. Mais les créances et les dettes réciproques de deux pays ne sont pas les seuls éléments qui influent sur leurs changes respectifs. L'interpénétration des marchés financiers est telle que les banquiers chargés d'effectuer des paiements à l'étranger ne se contentent pas de demander les instruments de compensation à leur propre place; ils vont les chercher partout où ils les trouvent.

Lorsqu'on va au fond de la situation présente, on s'aperçoit bien vite qu'en ce qui concerne le franc tout le mal vient de ce que la balance des paiements est déficitaire, d'une part, vis-à-vis de l'Amérique, d'autre part, vis-à-vis de l'Angleterre.

De ces deux pays, c'est certainement le premier qui est actuellement le plus fort créancier de la France. Il est impossible d'évaluer exactement la dette, mais il est hors de doute que le montant des achats est de plusieurs milliards.

D'où un déficit commercial qui se traduit par la hausse du dollar aux environs de 6 francs. Pour remédier à une pareille situation et nous créer des disponibilités en Amérique, il n'y a que trois moyens : l'envoi d'or, la vente de



valeurs sur le marché de New-York, des ouvertures de crédit ou un emprunt.

Le premier moyen n'a, jusqu'à présent, été employé que dans une mesure limitée par la France, du moins directement, mais le même résultat a été obtenu par voie indirecte. Au mois d'avril dernier, un accord est intervenu entre M. Ribot et le chancelier de l'Echiquier anglais, aux termes duquel la Banque de France devait envoyer à Londres 500 millions en or. En échange, le gouvernement anglais ouvrirait au Trésor français un crédit de 1,500 millions qui a servi à effectuer les paiements de la France, tant en Angleterre qu'en Amérique. Ces derniers paiements ont entraîné pour la Banque d'Angleterre des sorties d'or que l'envoi de 500 millions était destiné à compenser. La situation a été, par conséquent, pour la France, comme si elle avait envoyé directement du métal jaune aux Etats-Unis.

Le change français sur Londres ne se ressent pas moins de ce que le change américain des circonstances exceptionnelles que nous traversons. La livre sterling, comme le dollar, se cote sur le marché de Paris à un taux très supérieur à son taux normal. La condition du change franco-anglais est cependant différente de celle du change franco-américain. Tandis que la hausse du dollar par rapport au franc s'explique par le déficit énorme de la balance économique française avec l'Amérique, déficit qui résulte des achats de munitions de guerre et de marchandises diverses d'approvisionnement, la hausse du chèque sur Londres est le résultat, pour une grande part, des achats de dollars que les Français sont obligés de faire sur le marché anglais pour payer les Etats-Unis.

Par conséquent, du jour où serait résolue la question du change américain, non pas seulement du change américain sur la France, mais aussi du change américain sur l'Angleterre, un grand pas serait fait dans la voie de la solution de ce qu'on a appelé la « crise du chèque sur Londres ».

## Comment fonctionnera la zone franche ?

Déclarations de M. Coffinas

Le directeur des impôts indirects au ministère des finances, M. Coffinas, a son retour à Athènes, a fait d'intéressantes déclarations à la « Nea Imera » sur la zone franche qui sera instituée à Salonique. De ces déclarations nous reproduisons les passages qui concernent le fonctionnement de la zone franche.

« Voici, dit M. Coffinas, comment se fera le travail dans la zone franche. Les bateaux arrivant de l'étranger ne pourront pas ancrer dans le port de la zone franche. Ils doivent remettre d'abord à la direction de la zone les documents concernant les marchandises transportées et sans aucune autre formalité, ils pourront débarquer leurs cargaisons, dans les entrepôts provisoires de la zone libre.

Les entrepôts qui fonctionneront dans la zone libre seront à la disposition de tous, et seront administrés directement par des fonctionnaires de l'Etat. Tout commerçant pourra emmagasiner ses marchandises dans des départements propres ou particuliers que les commerçants pourront se procurer en obtenant à cet effet de la direction de la zone libre des permis spéciaux.

Les marchandises qui seront débarquées dans les entrepôts de la zone libre pourront être expédiées directement à l'extérieur, par voie de terre ou de mer; elles pourront être emmagasinées dans la zone libre, dans les entrepôts privés, ou importées dans la douane de la ville pour les destiner à la consommation locale. Par contre, les marchandises débarquées dans la douane ainsi que les marchandises transportées par chemin de fer de l'étranger et les produits locaux pourront également être importées et entreposées dans la zone libre, pour être réexpédiées à n'importe quelle destination.

Nous avons élaboré un règlement intérieur du fonctionnement de la zone libre qui prévoit tous ces détails et qui simplifie considérablement les formalités du service des entrepôts et du mouvement d'exportation et d'importation des marchandises entrant dans la zone libre et destinées, soit à être expédiées à l'extérieur, par voie de terre ou de mer, soit à être réimportées de la zone dans la douane et vice versa.

Quand fonctionnera la zone libre ? Je crois, a-t-il dit, que grâce à un travail assidu le ministère des Voies et Communications, parviendra dans quatre mois au plus tard à terminer les travaux préparatoires et particulièrement les travaux de grillage, de réparation des édifices publics de la zone. Après que tous ces travaux auront pris fin et que le personnel aura été désigné, la zone pourra commencer à fonctionner.

# Notre Service Télégraphique

## DERNIERE HEURE

Le Roi et M. Vénizélos

Athènes 20 — Le « Neon Asti » persiste à dire qu'un différend existe entre le roi et M. Vénizélos. Le conflit éclatera à peine M. Vénizélos proposera au roi de sortir de la neutralité.

Les nouveaux préfets

Athènes 20 — Le roi a signé hier les décrets concernant la nomination des nouveaux préfets. Parmi les décrets signés il y a un qui concerne M. Adossides, qui est définitivement nommé préfet de Salonique.

La rentrée de Nabi bey

Athènes 20. L'ancien ministre de Turquie à Rome, Nabi bey, est rentré hier à Constantinople. A son passage par Sofia il a eu une longue entrevue avec le premier ministre bulgare, Mr Radoslavov.

M. Jonecu et les Allemands

Bucarest 20. M. Take Jonecu a abandonné la villa qu'il possédait près de la frontière autrichienne, considérant comme imminente l'attaque austro-allemande.

L'affaire du Télégraphe

Athènes 20 — Le « Neon Asti » écrit que l'enquête menée à Salonique sur l'affaire du Télégraphe a donné de nouveaux résultats à la charge de M. Papa. L'enquête se poursuivra à Salonique.

Arrestation

Athènes 20 — La Police a arrêté le faux poète Cavada, qui se rendait dans diverses villes d'Europe où il se faisait passer comme victime des persécutions turques afin d'extorquer de l'argent à ceux dont il parvenait à exciter la commiseration.

Recrutement en Bulgarie

Sofia 20. Le ministre de la guerre a ajourné sine die, l'appel sous les armes des exemptés du service et a décidé de convoquer les recrues de la Macédoine bulgare, âgés de 20 jusqu'à 45 ans.

L'approvisionnement du pays

Athènes 20 — Le ministre de l'intérieur Mr Cafandaris étudiera aujourd'hui ensemble avec le premier ministre, la question de l'approvisionnement du pays.

La question des loyers

Athènes 20 — Les centres populaires organisent un grand meeting pour protester contre les expulsions des locataires qui ont pris ces derniers jours de graves proportions.

Les munitions de l'Entente

Londres 20 — Les nouvelles munitions fabriquées seront utilisées dans six mois. L'Entente a déjà dans ses dépôts d'armes, des munitions pour six mois encore.

Démenti

Pétersbourg 20 On dément la nouvelle suivant laquelle un soldat russe aurait tenté d'assassiner le tzar Nicolas.

L'attaque contre la Serbie commencera dans quinze jours

Athènes 20. — Des informations émanant de source diplomatique, assurent que les Austro-Allemands ont définitivement décidé l'attaque contre la Serbie. Ils commenceront leur offensive dans 15 jours. Les premiers jours ils disposeront de 16 divisions soit 320000 hommes. Mais à ces premières troupes 10 autres divisions bavaroises viendront s'ajouter après quelque temps.

A Bucarest on confirme la nouvelle de l'offensive, en ajoutant toutefois qu'elle ne pourra commencer avant un mois.

Italie et Angleterre

Berlin 20. Le « Berliner Tageblatt » écrit que le gouvernement italien a fait des démarches auprès du gouvernement

anglais, demandant que des mesures soient prises pour empêcher le transport de munitions pour les seroussis à travers les frontières égyptiennes.

L'agitation politique en Bulgarie

Bucarest 20 — Des proclamations invitant le gouvernement bulgare à entrer en guerre en faveur de l'Allemagne, sont répandues dans toute la Bulgarie. Les autorités policières ne s'opposent pas à la distribution de ces proclamations, ce qui laisse croire que le gouvernement bulgare favorise cette propagande en faveur de la guerre.

Les partis d'opposition, parmi lesquels se trouve aussi le parti agrarien ont commencé une propagande contre la guerre dans tout le pays.

Les troupes allemandes brisent le front russe

Berlin 20. — La place forte de Wilna est tombée entre les mains des Allemands. Les troupes allemandes ayant brisé le front russe, avancent au delà de Wilna. Dans cette dernière ville les Allemands ont fait prisonniers 36 officiers 5380 soldats et 16 mitrailleuses.

On vient de dresser la liste des munitions prises à Novogeorgovski. Ce butin comprend 1840 canons, 23,210 fusils, 703 mitrailleuses, 100,000 obus et 980,000 cartouches.

A Kovno les Russes ont abandonné 1300 canons de divers calibres.

La conférence financière de Londres

Rome 20. Aux travaux de la conférence financière qui aura lieu sous peu à Londres, prendront part aussi des représentants de la Serbie, du Japon et de la Belgique. Les puissances de l'Entente décideront, dans cette conférence, la conclusion d'un grand emprunt collectif de 25 milliards de francs.

Démenti

Berlin 20. On dément officiellement qu'un sous-marin a été coulé par un contre-torpilleur français entre Moudros et Mytilène.

Déclarations d'Enver pacha

Constple 20. Enver pacha a déclaré que très prochainement arriveront à Constantinople de nombreuses troupes allemandes pour renforcer les Turcs.

La Roumanie fortifie la Dobroudja

Bucarest 20. La Roumanie concentre des troupes dans la Dobroudja et fortifie ses frontières avec la Bulgarie.

Les troupes anglaises sont insuffisantes

Londres 20. Le « Times » commentant les déclarations de lord Kitchener suivant lesquelles l'armée anglaise s'élève actuellement à 2 millions d'hommes, déclare que ces troupes sont insuffisantes et que le service militaire obligatoire s'impose, étant donné que les Alliés devront affronter prochainement une nouvelle offensive allemande.

S. M. le Roi à la légation italienne

Athènes 20 — S. M. le roi s'est rendu hier soir à la légation italienne. Il y est resté jusqu'à 1 heure de la nuit.

Le traité turco-bulgare

Sofia 20. Le gouvernement bulgare n'a pas encore fixé la date à laquelle il prendra possession des territoires qui lui sont cédés par la Turquie. En tous cas, l'occupation de ces territoires ne se fera pas beaucoup attendre. Déjà le gouvernement bulgare prépare la proclamation qu'il adressera aux populations des territoires cédés.

Après la reddition des territoires turcs, un grand banquet sera offert à Andrinople auquel assisteront les princes héritiers de Turquie et de Bulgarie, le duc de Meklembourg, le chef de la cour bulgare et d'autres personnalités bulgares et turques.

LA DESCENTE AUSTRO-ALLEMANDE DANS LES BALKANS

De graves événements en perspective. Athènes 20 — Aucune nouvelle information n'est parvenue hier au sujet de la descente austro-allemande dans les Balkans.

Les dépêches de Vienne et de Berlin continuent toujours d'affirmer que les Austro-Allemands concentrent des troupes aux frontières roumaines et serbes. Les cercles officiels serbes ne veulent pas il est vrai, ajouter foi à toutes les nouvelles concernant les intentions des Austro-Allemands, mais il est plus que certain que l'attaque contre la Serbie ne se fera pas beaucoup attendre.

Que fera l'Entente ?

Athènes 20. Suivant des dépêches de Rome, dans le cas où les Austro-Allemands mettront à exécution leur projet de descente dans les Balkans, l'Entente débarquera des troupes à Salonique et à Cavalla, pour repousser les Allemands et pour attaquer la Bulgarie.

Les contre-attaques russes

Pétersbourg 20 — Les armées russes ont occupé les 2 rives du fleuve Sered. L'avance allemande a été définitivement arrêtée.

Les Russes ne continueront leur marche en avant que lorsque la bataille qui se livre autour de Povel, sera terminée.

L'Italie aiderait la Serbie

Rome 20 — La presse suisse écrit que la diplomatie italienne s'occupe très sérieusement de la situation dans les Balkans.

L'Italie ne peut pas tolérer une descente austro-allemande dans les Balkans et serait décidée à envoyer une armée en Serbie pour empêcher toute invasion du territoire serbe.

Que signifie cette grave mesure ?

Sofia 20 — La presse bulgare apprend que des concentrations de troupes roumaines ont lieu à la frontière roumano-autrichienne.

Les autorités militaires roumaines ont ordonné l'évacuation des régions frontalières par la population dans un espace de 24 heures.

Les allemands sur le Danube

Sofia 20 — Les austro-allemands ont organisé un service de surveillance spécial sur le Danube afin d'empêcher le transport de provisions et munitions russes pour la Serbie. La semaine dernière les bateaux russes « Bessarabia » et « Roumania » ont failli être coulés sur le Danube.

L'impôt de patente

ET LES

employés de commerce

La question de la patente préoccupe sérieusement tous les commerçants et employés de notre ville. On sait que d'après un décret royal publié le 18 Octobre 1914, le prélèvement de l'impôt de patente devait commencer depuis le mois d'octobre de l'année dernière.

Or, l'Ephorie financière veut prélever l'impôt de patente pour tout l'exercice de 1914. Cette exigence de l'Ephorie financière étant complètement arbitraire, les employés de commerce ont adressé hier au gouvernement et aux députés de Salonique les dépêches suivantes:

Premier ministre  
Ministre des finances  
Athènes

« L'Ephorie financière de Salonique exigeant des employés de commerce le paiement immédiat de l'impôt de patente pour les 3 premiers trimes-

Aux frontières roumano-bulgares aussi

Sofia 20. Les concentrations roumaines aux frontières bulgares continuent.

Des mortiers de gros calibre sont transportés en Dobroudja et la construction de la ligne ferrée Kalendjik-Cavarda se poursuit en toute hâte.

L'importance de la chute de Wilna

Rome 20. Le milieu militaires italiens attribuent une grande importance à la chute de Wilna et croient qu'elle aura une grande influence sur le développement de la lutte en Russie.

L'avance allemande

Berlin 20. Les armées allemandes avançant toujours, menacent de couper la retraite des armées russes du centre.

En prévision d'une

offensive allemande

Londres 20 — La presse anglaise prévoit pour le mois prochain l'attaque allemande sur le front occidental et demande que les alliés prennent le devant et entreprennent une offensive générale le plus tôt possible.

La Roumanie mobilise secrètement

Sofia 20 — Des nouvelles de Roustchouk et de Varna annoncent que la Roumanie se prépare à la guerre.

Des ordres ont été donnés pour une mobilisation secrète de plusieurs classes de l'armée roumaine.

On veut Dwinsk et Riga

Londres 20 — La presse anglaise dit que l'avance allemande en Russie s'arrêtera après l'occupation de Dwinsk et de Riga.

L'Angleterre aurait proposé le blocus des côtes grecques

Rome 20. — On télégraphie de Pétersbourg que le ministre des affaires étrangères Sir Ed Grey, a proposé aux puissances de l'Entente de proclamer le blocus des côtes grecques afin d'obliger la Grèce à fixer définitivement son attitude.

Cette proposition a été nettement repoussée par la France. Le « Temps » de Paris dit à ce sujet que la France ne peut pas prendre des mesures coercitives contre le peuple grec qui est si profondément francophile.

Le « Matin » s'exprime dans le même sens.

« tres de l'an 1914, malgré que la loi relative à la patente n'ait été mise en vigueur qu'en octobre 1914 et que nous devons payer dans quelques jours la patente pour les deux trimestres du 1915, nous vous prions instamment de prendre en considération la situation économique très critique des employés du commerce aggravée par le renchérissement de la vie et de nous dispenser du paiement des trois trimestres du 1914. Convaincus que vous voudrez bien reconnaître la justesse de notre demande, nous vous exprimons d'avance nos sentiments de profonde reconnaissance de milliers d'employés ».

Aux députés de Salonique

D. Londos, C. Zissis  
Athènes

« Nous avons demandé, aujourd'hui, télégraphiquement du gouvernement de nous dispenser de l'impôt de patente pour les trois premiers trimestres de l'année 1914. Nous vous prions instamment d'appuyer énergiquement le droit de milliers d'employés ».

Saloniciens : BAUBIN vous réserve une surprise



## ECHOS DE LA VILLE

## Le sous-marin E 7

Un voyageur arrivé de Constantinople nous a déclaré qu'il a vu dans cette ville quelques jours avant son départ, le sous-marin E 7 et son équipage faits prisonniers par les Turcs et au sujet desquels l'amirauté anglaise manque d'informations.

## La question des wagons

Ces derniers jours, à la suite des mouvements militaires exécutés en Serbie, on a de nouveau manqué de wagons pour le commerce de transit.

L'inspecteur des chemins de fer M. Grigoriadis, voulant régler cette éternelle question, a adressé hier à son collègue serbe une dépêche le priant d'envoyer en Grèce les wagons grecs qui se trouvent sur les lignes de chemin de fer serbes.

## M. Troupakis à Florina

Le commandant de la gendarmerie de Macédoine, M. Troupakis, se rend aujourd'hui ou demain à Florina pour inspecter les sous directions de police de cette circonscription.

## Départ de l'attaché militaire allemand

L'attaché militaire allemand accompagné du correspondant du «Berliner Tageblatt», est parti hier matin pour Sofia, voie Okdjilar. L'attaché militaire se rend en Allemagne.

## La Bulgarie et la question du transit

Des nouvelles télégraphiques arrivées hier soir de Sofia, annoncent qu'à la suite des démarches du gouvernement hellénique, le gouvernement bulgare a ordonné aux autorités compétentes de ne plus retenir les 30% des marchandises grecques traversant la Bulgarie.

A partir d'aujourd'hui les marchandises grecques en transit pourront être expédiées par voie de Bulgarie sans aucune entrave.

## Mariage

Mme Vve Benouta de David Mordoh et Mme Vve Sarah d'Arion Massarano ont l'honneur de vous faire part du mariage de leur fils et fille

DAVID et LEA

et vous prient de vouloir bien assister à la cérémonie nuptiale qui aura lieu demain à 9 h. du matin dans la maison de Mr Mochon Haim en face de l'étuve de désinfection, quartier Rogos.

NOTA: — Cet avis tient lieu de billet de faire part.

## Avis du grand Rabinat

S. Em. Le Grand Rabin ayant reçu une dépêche de Milan le priant de faire une communication importante à Mr Isaac Nahmias, concernant son frère Abraam Nahmias, prie l'intéressé de se présenter au local du Grand Rabinat.

## Le mouvement des colis

Pendant le mois d'août dernier sont arrivés en notre ville 10000 colis postaux provenant principalement d'Autriche-Hongrie, d'Allemagne et de France.

8500 de ces colis étaient destinés à la consommation de la Macédoine et de l'Épire, le reste a été réexpédié en Vieille Grèce et aux îles.

Les recettes provenant du dédouanement de ces colis se montent à 32000 dr.

La Roumanie ne permettant pas le passage par son territoire des colis postaux contenant de la laine, du tabac et des peaux sans une autorisation spéciale du ministère des finances roumain il en résulte une certaine paralysie dans le mouvement des colis postaux.

## Le «Rowan»

Le croiseur auxiliaire anglais «Rowan» est arrivé ce matin en notre port.

## Pour les étudiants saloniens

de Palestine

Sur la prière de S. Em. le Grand Rabin, M.M. Joseph S. Nahama, Gabriel Aélion, Isaac de Botton, et Josué Francés ont bien voulu se charger de recueillir des dons en faveur des étudiants saloniens de Jerusalem.

## La fête de la Nordau

C'est Samedi à 7 h. p. m. qu'aura lieu la soirée littéraire et dansante organisée par la société Nordau.

Ainsi que nous avons eu l'occasion de le dire ce sera une soirée littéraire et dansante dont le souvenir sera inoubliable.

Un des membres de la commission d'organisation que nous avons eu l'occasion de voir, nous a communiqué que la fête qui est préparée pour Soucoth, est la première de toute une série de soirées que la Nordau pense organiser cette année et qui dépasseront en charme et en éclat toutes celles de l'année dernière.

Le programme est bien rempli : allocutions, monologues, déclamations, chant,

musique, danses, tombola, surprises et une charmante comédie qui sera sans aucun doute, le clou de la soirée.

A bientôt le programme complet.

## L'«Opinion» annonce une interview

L'«Opinion» a annoncé hier une interview que S. Em. le Grand Rabin a accordé à son directeur, M. A. Ruben. La façon dont cette interview a été annoncée a désagréablement surpris tous les cercles juifs de la ville qui ont vu avec raison dans l'entrefilet de notre confrère une nouvelle pointe contre le nationalisme israéliite que Mr Ruben ne parvient pas à concevoir.

Nous attendons, la publication de l'interview du Grand Rabin pour nous étonner sur cette question.

## Grand cirque international

Au cirque international du Parc de la Tour Blanche tous les soirs à 9 21 h. grande représentation. Changement fréquent de Programme.

Samedi, dimanche et jours fériés matinées pour familles à 6 h. p. m.

## S. Em. le Grand Rabin remercie

S. Em. le Grand Rabin se fait un devoir de remercier chaleureusement le procureur général et le président du tribunal pour les facilités qu'il a bien voulu accorder aux prisonniers israéliites à l'occasion de la fête de Kipour.

## Les affaires sont les affaires

La représentation du puissant chef-d'œuvre les «affaires sont les affaires» aura lieu Samedi prochain, dans l'après midi au Théâtre Eden, en matinée et en soirée.

Procurez-vous des billets à la Fédération Socialiste.

## Les réfugiés israéliites de la Canée

Les 600 réfugiés israéliites de Syrie sujets des pays de l'Entente contiennent de rester à La Canée. Ils reçoivent des secours de la part des consulats de France et d'Angleterre.

Ceux de ces réfugiés qui connaissent un métier manuel et qui peuvent gagner leur vie sans l'appui de personne, seront envoyés à Salonique.

## Que se passe-t-il ?

Une grande maison de Sofia a adressé ce matin à un de nos amis la dépêche suivante :

« Rentrez d'urgence non voie Serbie »

Que se passe-t-il ?

A l'occasion des fêtes

chez

**OROSDI-BACK**

**10% DE RABAIS**

sur tous les articles

Dimanche, lundi, mardi et mercredi seulement

**PROFITEZ DE L'OCCASION**

**TIRING** habille bien

Pas de fête sans **TIRING**

LE 12/25 SEPTEMBRE

RETENEZ cette DATE

Retenez cette date. Gravez-la dans votre mémoire! Dites-vous pendant ces quelques jours qu'il vous reste encore pour collectionner: «C'est le 12/25 septembre que prend fin le délai pour la remise des étiquettes NESTLE. Je dois me hâter pour vaincre coûte que coûte».

Et en effet, hâtez-vous! Faites un dernier et vigoureux effort! Procurez-vous des boîtes NESTLE, procurez-vous des étiquettes. Faites même de sacrifices car, en l'occurrence le jeu veut beaucoup plus que la chandelle. Vous pouvez, si vous êtes né sous une bonne étoile, gagner des lots merveilleux exposés à Athènes.

Et si vous ne parvenez pas à remettre toutes vos étiquettes gar-

## La question des exportations

Les autorités douanières continuent à exiger un permis spécial pour les exportations en Serbie.

Le conseil des ministres s'occupe aujourd'hui de la question des exportations et décidera demain définitivement si l'on continuera de traiter la Serbie en ce qui concerne le commerce de transit, sur le même pied d'égalité que les autres pays balkaniques.

## OCCASION

A cause de départ je vends mes meubles en noyer: buffet, canapé pupitre, table, lampes à gaz etc. etc. à des prix très réduits. Vis-à-vis la poste autrichienne près de la Papeterie de Mr Alb. Barzilaf.

## UNE PROFESSION DE FOI

Ainsi que nous l'avons déjà annoncé c'est jeudi 10/23 Septembre qu'aura lieu la réouverture du CINEMA PALACE, réouverture qui est attendue avec curiosité par plusieurs et avec sympathie par tous.

A cette occasion la Direction de cet Etablissement nous prie d'annoncer qu'elle a préparé à l'occasion de cette ouverture, un très riche programme qui fera grande sensation et qui sera vivement apprécié. En allant le voir on se rendra compte que nous n'exagerons pas et que le PALACE fera réellement cette année des véritables tours de force.

Profitez de cette occasion pour ajouter que, rompant avec la routine habituelle, la Direction du Palace nous présentera toutes les semaines des programmes très variés. C'est ainsi qu'aux drames modernes joués par d'illustres artistes, succéderont des aventures extraordinaires de voyage, tels que nos rêves n'en ont jamais conçues, et aux aventures de voyage viendront succéder des comédies fines, spirituelles, alertes, choisies et contrôlées avec un grand soin. Ce sera continuellement du nouveau et de l'imprévu.

Quant à la musique qui accompagnera ces beaux programmes, nous n'en dirons rien et nous laisserons la parole aux Maîtres Cazantzis et Kauffmann. Présentés par ces artistes de génie, elle n'aura besoin d'aucune réclame.

dez-les car nous croyons savoir qu'un deuxième concours beaucoup plus sensationnel que le premier se prépare.

**MAROULIS**

GRANDE FABRIQUE

DE  
**TABAC ET CIGARETTES**

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

**H. GATTEGNO**

SAREATI HAN No 4

en vente partout

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDIS**

Agents généraux  
pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIAYK**  
PASSAGE BENRUBI

Les montres garanties **LONGINES** chez **M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>**







# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION

Rue Leontos Sofou

(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Après tant d'autres, la forteresse de Wilna vient aussi de tomber. Toute la résistance des Russes a été inutile. Devant la puissance de l'artillerie allemande, l'inévitable s'est produit. Wilna a eu le même sort que toutes les autres places fortes de la première et de la deuxième ligne de défense russe.

Après l'occupation de cette place, les Allemands penseraient continuer leurs opérations en Russie. Si, ayant considéré les difficultés immenses d'une campagne d'hiver, les Allemands auraient renoncé pour le moment à l'occupation de Pétrougrad, ils ne veulent pas cependant arrêter leur offensive avant l'occupation de Riga et de Dwinsk. A défaut de la capitale russe, les armées de Hindenburg veulent avoir Riga comme couronnement de leurs opérations en Russie.

Et voilà pourquoi il faut s'attendre à une nouvelle avance des armées allemandes à l'intérieur des plaines moscovites. Naturellement les Allemands se heurtent à des sérieuses difficultés qu'énumère ainsi l'«Invalide Russe» :

«L'obscurité de la nuit ; la concentration de masses d'hommes qui plaît tellement à l'adversaire ; les manœuvres compliquées pour assurer la liaison des troupes ; la destruction des routes carrossables, ce qui gêne le ravitaillement en munitions ; l'absence de routes parfaites ; la possibilité de contre-attaques brusques dès que l'onragan de feu de l'artillerie ennemie a diminué d'intensité».

Ce sont certes là des obstacles dont on ne peut pas nier l'importance. Mais quels sont les obstacles que les Allemands ne sont pas parvenus à briser sur le front oriental ? Quelles sont les difficultés dont ne soit venu à bout leur mer-

veilleux et colossal outillage de guerre. On parle des embûches que la nature même se chargera de mettre aux Allemands à l'intérieur de la Russie. Soit. Mais il ne faut pas tomber dans cette erreur qui consiste à prévoir pour Hindenburg le même sort que Napoleon. Laissez les avancer, dit-on, mais attendons la fin, attendons demain. Le temps est passé où l'on pouvait dire avec le poète

Demain c'est le cheval blanc qui s'abat plein d'écume.

Demain c'est Moscou qui s'embrase et s'allume.

L'état major allemand qui connaît les embuscades que cache le terrain russe, qui n'oublie pas l'hiver qui le guette et qui n'ignore pas les leçons du passé, a dû prendre toutes les mesures pour n'être pas pris au dépourvu.

Dans les Balkans ce sont toujours l'attitude de la Bulgarie et l'éventualité d'une descente des Austro-Allemands en Serbie qui dominent tout. Les conséquences de l'accord turco-bulgare se font déjà sentir. En Bulgarie on a l'air de se préparer pour une guerre prochaine. La mobilisation y a déjà commencé secrètement, les communications ferroviaires y ont été interrompues par suite du transport des troupes, les officiers en congé sont rappelés, le matériel roulant des lignes ferrées a été réquisitionné, des pièces d'artillerie et de munitions sont transportées aux frontières roumaine et serbe, des entrevues continuelles ont lieu entre le Roi Ferdinand, Mr Radoslavoff et les ministres de la Duplice. Bref, on prend des mesures si graves, on se livre à des préparatifs tellement fiévreux que la guerre paraît inévitable.

sur les gouvernements une pression suffisante pour que ceux-ci ne puissent leur imposer de nouveau les charges énormes de la paix armée ? Que Votre Majesté me pardonne cette question, mais on a en Argentine, un tel désir de connaître à cet égard l'opinion du roi d'Espagne...

— Je crois et vous pouvez le répéter que le socialisme deviendra chaque jour plus gouvernemental et que les socialistes obtiendront satisfaction à leurs aspirations les plus justes par les voies légales, sans qu'ils leur soit nécessaire d'user de violence. Mais je crois aussi qu'ils évolueront. Ils comprendront qu'ils ont été trompés par quelques politiciens qui ont fait du pacifisme international un drapeau... dont ils vivent. Ceux-ci même reconnaîtront, après cette guerre, que tant que l'humanité ne modifiera pas ses instincts, il n'y aura pas pour la sauvegarde du droit, dans les questions internationales, de meilleurs défenseurs que la prévoyance et la force. D'ailleurs, je crois qu'après la guerre il n'y aura pas de chômage : il y aura au contraire du travail pour tous et il sera nécessaire de travailler. Le monde continuera à être ce qu'il est. Et dans dix ou douze ans, nous serons étonnés et nous nous demanderons : « Mais qu'est-il donc arrivé ? »

— Nous pourrions alors nous féliciter d'avoir connu l'événement le plus stupéfiant de tous les siècles.

— Surtout, dit le roi en souriant, ceux qui, comme nous, y auront assisté en spectateurs !

## LA POLITIQUE DE LA GRECE DOIT ETRE EXCLUSIVEMENT HELLENIQUE

Le Roi a dit, l'autre jour, à M. Mercouri, maire d'Athènes, que le peuple grec doit placer au dessus de tout sentiment et de toute sympathie, les intérêts de la Grèce. Ce sont là de belles paroles par lesquelles le souverain a exprimé une vérité qu'il faut répéter. Les hellènes qui ont à cœur la défense de la liberté de leur patrie et qui tiennent avant tout à l'indépendance nationale, n'accepteraient nullement à ce qu'on fasse de la Grèce un pays virtuellement vassal des puissances étrangères. Il leur répugne de dévier l'opinion publique du pays du vrai chemin national en la livrant à l'influence des propagandes étrangères. Francophilie ou germanophilie, austrophilie ou russophilie, toutes ces tendances ne peuvent être qu'antinationales.

Le Roi a fait entendre la voix de la raison et de la logique. Toute politique de sympathies, le souverain la considère comme dangereuse et nullement avantageuse au pays. Ce qui importe pour la Grèce dans le gigantesque conflit européen, c'est de s'appartenir à elle-même, de ne servir que ses propres intérêts et de ne prêter oreille à aucune proposition intéressée des puissances qui nous courtisent. C'est la seule politique rationnelle, qui, loin de compromettre notre puissance en nous entraînant dans des entreprises folles, garantit notre propre indépendance et notre liberté.

Est-il inutile de relever que les déclarations du Roi n'auront pas passé inaperçues et qu'elles constituent une rude leçon pour tous ceux qui continuent de crier qu'il y a, à l'heure actuelle, communauté d'intérêts entre la Grèce et l'Entente, ou entre la Grèce et l'Angleterre ?

S. M. le Roi l'a, depuis longtemps, compris. Se livrer à l'un ou à l'autre des groupements belligérants c'est compromettre sa liberté et son intégrité ; c'est courir les plus gros des dangers pour servir les intérêts des autres. Rester dans la neutralité c'est conserver sa liberté et ménager ses forces pour l'heure du danger.

S. M. le Roi l'a dit : La Grèce ne doit suivre qu'une politique hellénique. La Grèce ne doit encore lier son sort à aucune puissance, à aucun groupe. Profitons des leçons d'un an de guerre et évitons de commettre les fautes des autres. Restons neutres et attendons.

Politicus

## COMMENT ON SE PRÉPARE POUR LE SERVICE MILITAIRE OBLIGATOIRE EN ANGLETERRE

Le Cabinet Asquith continue d'étudier sérieusement la question du service militaire obligatoire.

Une commission, présidée par lord Crewe et ayant pour membres : lords Curzon, Churchill, Chamberlain et Henderson, avait préparé un rapport dont les termes n'ont pas encore été communiqués au public, mais qui donnerait, croit-on, au problème du recrutement, une solution inusitée en Europe et employée dans plusieurs colonies.

L'Angleterre serait divisée en un certain nombre de districts, chaque district devant fournir sa quote-part de soldats. Au cas où le chiffre fixé pour cette quote-part ne serait pas atteint dans un district, le service du recrutement compléterait les effectifs par un choix judicieux des hommes dont le travail est le moins utile à la nation et qui devraient obligatoirement partir sous les drapeaux. Une sélection clairvoyante sera facilitée par les fiches du registre national qui viennent d'être collationnées récemment et énumèrent, comme on sait, l'âge, les capacités, les moyens matériels et les charges de famille de chaque citoyen anglais.

## LE BUND ET LE MOUVEMENT NATIONAL JUIF

Les véritables tendances de l'organisation des ouvriers juifs russes, le Bund, sont très peu connues parmi nous. Les uns les disent socialistes, les autres révolutionnaires. Un point qui est intéressant à étudier, est l'attitude de cette organisation envers le nationalisme juif. Nous croyons intéressant de préciser l'attitude du Bund au point de vue national, d'autant plus que nous l'avons promis lors d'une récente controverse.

Le Bund a été fondé en 1898 au congrès de Wilna où assistaient les chefs des ouvriers juifs de Lithuanie, Pologne et de Russie. L'organisation qui adopta le programme socialiste se montra, au commencement de son action, nettement hostile au mouvement national juif. Mais dans la suite, elle évolua et aujourd'hui elle se rapproche de plus en plus du mouvement national et s'achemine vers une meilleure compréhension des véritables intérêts nationaux juifs.

La conférence de l'organisation tenue en 1901 a marqué le premier pas de cette évolution. Pour la première fois le problème juif s'est posé au Bund. On y a discuté une proposition tendant à faire du Bund une organisation juive nationale ayant pour but de travailler à faire accéder aux Juifs une autonomie culturelle complète.

La IV<sup>ème</sup> conférence de l'organisation tenue en 1901 s'occupant de nouveau de la question juive vota la résolution suivante : « Des différentes discussions tenues ici, il ressort que le peuple juif doit avoir une conception nationale neutre. La Russie composée de différents peuples doit se transformer en une fédération de peuples libres. Chaque nation ayant la faculté de se diriger suivant sa manière de penser et en conformité avec son esprit national. »

Depuis lors le Bund a commencé une vaste action pour obtenir une liberté complète pour les juifs russes dans ce sens et une autonomie culturelle. De la sorte, le Bund a pris une grande part au réveil de la conscience nationale parmi les masses des juifs russes.

Le Bund désire notre conservation comme collectivité ethnique nationale. Dans le livre « Unsere Forderungen » (ce que nous demandons) édité en 1905 par l'organisation il est dit : « Suivant nous, l'idée de la possibilité d'assimilation des Juifs entre les peuples est une utopie dangereuse. L'assimilation causera seulement et principalement des dangers au prolétariat. Celui-ci ne voudra jamais s'assimiler à la culture d'un peuple étranger. »

En tâchant de s'assimiler aux peuples qui les entourent, les Juifs courent le risque de perdre leur culture nationale ou tout au moins d'entraver eux-mêmes leur développement normal. »

Ce revirement, est produit dans le Bund à la suite de l'influence toujours croissante du mouvement sioniste. Toutefois ce nationalisme n'allait pas jusqu'à demander la restauration de l'ancienne patrie juive.

Aujourd'hui les différences capitales qui existaient entre le programme du Bund et celui du parti sioniste russe, semblent s'effacer, se confondre, on ne les aperçoit plus. Sionistes et Bundistes pensent que le meilleur moyen de prévenir les programmes et de venir à bout de l'antisémitisme officiel russe, est de s'unir, de former bloc.

Fram

## REVUE de la PRESSE

LA PRESSE ETRANGERE

La préparation franco-anglaise

La «Gazette de Lausanne» :  
Que font donc nos journaux de la Suisse allemande? Est-ce qu'ils ne s'informent pas de ce qui se passe en France, en Angleterre? Ne voient-ils pas la préparation formidable de ces deux pays? Car celui qui voit un peu clair doit se dire que les alliés sortiront victorieux de cette campagne. Seulement il faut encore du temps avant que les Anglais puissent donner leur maximum de force. J'ai pu constater à Londres même, qu'on y travaille fermement et je vous assure que d'ici à quelques mois l'Angleterre sera une puissance qu'il ne faudra pas méconnaître. Celui qui connaît la persévérance des Anglais peut seul en juger. Il est tout naturel qu'on ne peut pas faire en quelques mois ce que l'Allemagne a fait en quarante ans mais ce qu'ils font actuellement on peut bien l'appeler du fameux mot que les Allemands aiment tant à employer; c'est colossal.

L'Allemagne et l'Egypte

«Vossische Zeitung» (du conseiller intime Flamm) :

Au cours de la guerre actuelle, l'Angleterre s'est emparée de l'Egypte, de l'Afrique occidentale allemande, du Cameroun, des îles de Samos, Chypres et Lemnos. De son côté, l'Allemagne a occupé 196.000 kilomètres carrés et soumis 19 millions d'habitants. L'Angleterre, elle, s'est emparée d'un territoire quatre fois plus grand que tout l'empire allemand et douze fois plus grand que la Grande-Bretagne.

Nous qui, avec notre épée, avons acquis des résultats si brillants, nous devons étouffer notre adversaire en le prenant à la gorge en Egypte. Les Anglais eux-mêmes nous enseignent comment on doit traiter les pays conquis. Il faut que nous abandonnions toute sentimentalité.

L'offensive allemande contre la Serbie

«Universul» (Bucarest) :

Nous croyons que pour pouvoir entreprendre avec succès une invasion de la Serbie, l'Autriche et l'Allemagne devront sacrifier au moins un million d'hommes ; mais la situation militaire des deux empires, en Russie, bien qu'assez favorable, n'est pas telle qu'elle puisse les garantir contre toute surprise et les réserves de l'Allemagne sont épuisées.

Pour vaincre la résistance de la Serbie, de la Roumanie et peut-être aussi, de la Bulgarie, il faudrait aux Austro-Allemands plus de temps que celui qu'il faudra aux alliés pour venir à bout de la résistance turque aux Dardanelles.

LA PRESSE GRECQUE

Les Grecs de Turquie

Du «Fos» :

Mais on ne peut pas admettre que par ces persécutions les Turcs et les Allemands résidant en Turquie visent à l'extermination totale de l'élément grec. La situation actuelle des Grecs de Turquie doit être considérée comme une conséquence de la guerre et des anomalies internationales. Nous avons vu en Europe même de pareilles cruautés, commises par les armées elles-mêmes.

Du reste, dans quelques jours, se rendra à Constantinople le nouveau ministre grec M. Griparis qui exploitera certainement les nombreuses connaissances et les sympathies dont il jouit parmi les personnalités dirigeantes de Turquie, pour contribuer à améliorer la situation de nos conationaux

Une nouvelle crise est inévitable

De la « Nea Imera » :

La presse vénizéliste craint une descente des Austro-Allemands dans la presqu'île balcanique. Elle informe le peuple grec que si en réalité le projet des Austro-Allemands est mis à exécution, la Grèce ne pourra plus rester dans l'attitude de neutralité et qu'elle devra se lancer dans la guerre, sans que cette presse nous explique pour quelle raison et dans quel but nous de-

## L'OPINION D'UN ROI NEUTRE SUR LA GUERRE

Après la guerre le monde continuera à être ce qu'il est, continuera de s'armer, le socialisme évoluera et il y aura du travail pour tous

DIT LE ROI D'ESPAGNE

Le roi Alphonse XIII s'est entretenu de la guerre avec un journaliste argentin, M. Cevillier. La conversation qu'il a eue avec notre confrère et dont on appréciera tout l'intérêt, est reproduite par la revue «Espagna» à qui nous l'empruntons.

Après avoir parlé de diverses questions, le journaliste passe à la guerre actuelle.

— On peut prévoir un progrès pour toute l'humanité si le résultat de cette guerre est le désarmement général, dit-il au roi Alphonse.

— Ah, non ! riposte le roi Alphonse XIII, les peuples après la guerre, s'armeront plus que jamais.

«Lorsqu'on voit qu'un pays comme la Belgique, neutralisé par le consentement de toutes les nations, n'a pas trouvé finalement d'autre défense que dans sa force armée, il est facile de comprendre que les autres pays, grands et petits, estiment que pour exister, il est indispensable de travailler en temps de paix à s'entourer de garanties plus positives.

— Votre Majesté ne croit-elle pas que les couches sociales inférieures exerceront



vons faire la guerre. Mais tandis que les journaux vénizélistes veulent préparer l'opinion pour une nouvelle guerre, les amis du parti vénizéliste remuent leur tête avec regret et ne dissimulent pas que les choses sont arrivées à un point critique et qu'il est très probable que le gouvernement présente sa démission dans un mois.

Les écrits des journaux et les propos des chefs vénizélistes donnent l'impression que la vie du gouvernement des libéraux ne sera pas longue. L'inquiétude est générale et la conviction de tous ceux qui voient clair dans les événements est que nous nous acheminons vers une nouvelle crise.

#### La Grèce et l'Entente

De « Patris » :

Nous soutenons que, dans les circonstances actuelles, certains intérêts helléniques se confondent avec ceux de la Triple Entente. Voilà une des nombreuses faces de cette identité d'intérêts. Les austro-allemands entreprendront prochainement une expédition militaire dans les Balkans. Il est très probable aussi que les Roumains s'unissent aux Russes et aux Serbes dans le but d'arrêter l'avance allemande. Dans ce cas la Bulgarie devra attaquer la Serbie et la Roumanie.

Quelle sera alors l'attitude de la Grèce envers l'Entente? Défendra-t-elle, oui ou non, des intérêts purement helléniques en attaquant la Bulgarie aux côtés de la Serbie et de la Roumanie? En même temps l'Entente n'aura-t-elle pas un intérêt supérieur à immobiliser la Bulgarie?

Voilà donc dans quelles conditions la Grèce n'aura d'autres intérêts à défendre que ceux de l'Entente.

#### La situation de la Grèce

De la « Makedonia » :

L'Allemagne nous a déclaré officiellement que la seule chose qu'elle nous demande est que nous gardions notre neutralité contre certaines compensations. Pour que l'Allemagne nous propose de nous faire payer notre neutralité, il faut que cette dernière convienne à ses intérêts. Or, ce qui convient à l'Allemagne ne peut pas logiquement convenir à l'Entente. En restant neutres nous servons l'Allemagne et nous nuisons à l'Entente. Celle-ci est donc en droit de considérer comme hostile notre attitude de neutralité et d'exiger de nous de changer de politique, ce que nous serons obligés de faire si nous ne voulons pas nous mettre en guerre avec les puissances de l'Entente.

#### Le loyalisme des Israélites

De l'« Ellas » :

Nous apprenons que le jour de Kippour, dans toutes les synagogues de la ville, à la même heure et avec le même recueillement, des prières spéciales ont été prononcées pour la conservation des jours de S. M. le Roi. Les Israélites de Salonique ont fait preuve par là de sentiments nobles et élevés. Il importe de relever l'intérêt qu'ils ont montré à l'égard du souverain. D'ailleurs personne ne doutait, qu'en une occasion pareille, l'élément israélite dont on connaît la rare intelligence manquerait de manifester ses sentiments de loyalisme.

### Communiqué

La Direction du Cinéma Palace nous prie d'informer que les prix d'entrée ont été fixés comme suit :

Samedi, dimanche, vendredi après 8 heures et jours de fête :

Première : 80 cents plus 20 cents foro

Seconde : 45 » » 10 » »

Autres jours de la semaine et vendredi avant 8 heures.

Première : 45 cents plus 10 cents foro

Seconde : 30 » » 10 » »

En outre, le public est prié de vouloir bien prendre note que ceux qui utiliseront le tram pour venir au Cinéma peuvent se faire rembourser, en payant leur entrée, leurs billets de tram sur présentation de ces billets au guichet. Ce remboursement ne pourra excéder le prix de 10 centimes par billet et sera en vigueur pour les entrées de 80 centimes.

Nous ajoutons que ce tarif sera susceptible d'une nouvelle réduction aussitôt que les circonstances le permettront.

Ainsi que nous l'avons dit la réouverture du PALACE aura lieu après-demain jeudi avec un magnifique programme.

#### PIANO D'OCCASION

On voudrait acheter un bon piano d'occasion.

S'adresser à notre rédaction.

# Notre Service Télégraphique

## LA SITUATION DANS LES BALKANS

### La Bulgarie se prépare

Bucarest 21.— On constate des préparatifs militaires févres dans toute la Bulgarie.

Des trains spéciaux chargés de canons de gros calibre sont partis de Philippopoli, se dirigeant vers les frontières roumaines, où les autorités militaires roumaines accélèrent les travaux de fortification.

A Dédéagatch, les autorités bulgares prennent de sérieuses mesures de défense. Elles ont fait installer sur les hauteurs de la ville des canons de gros calibre, pouvant défendre la ville contre les attaques éventuelles de la flotte alliée. L'artillerie lourde est transportée à Dédéagatch du centre du pays.

En outre la Police de Dédéagatch a défendu l'éclairage pendant la nuit aux magasins et établissements de la ville.

Le gouvernement bulgare a informé secrètement tous les médecins et les pharmaciens de Bulgarie qui ont servi dans l'armée pendant les deux dernières guerres balkaniques, de se préparer pour se rendre, au premier ordre, chacun à son poste.

Tous les officiers bulgares se trouvant en France ont été rappelés en Bulgarie.

Le transport des marchandises a presque complètement cessé dans toute la Bulgarie. Toutes les lignes de chemin de fer sont aujourd'hui à la disposition du gouvernement. Les wagons qui transportaient des marchandises ont été déchargés.

Les communications par chemin de fer continuent seulement sur la ligne Sofia-Constple.

### L'Épire du Nord

Athènes 21.— Une délégation des habitants de l'Épire du Nord s'est présentée hier chez le premier ministre et lui a remis un mémoire demandant que le gouvernement décide l'annexion de l'Épire du nord à la mère patrie.

### Blocus de Dédéagatch

Rome 21.— Des mesures sévères ont été prises par les alliés pour établir le blocus de Dédéagatch. Les navires de guerre anglais ont jeté de nombreuses torpilles à l'entrée de ce port.

### Une déclaration bulgare

Athènes 21.— Le gouvernement bulgare aurait déclaré que si l'Allemagne est disposée à envoyer contre la Serbie 700 mille hommes la Bulgarie déclarera la guerre à la Serbie. Si par contre les Austro-Allemands ne mettent que 400 mille hommes pour leur action contre la Serbie le gouvernement bulgare continuera à rester neutre.

### Le régime de décentralisation

Athènes 21.— On apprend que le gouvernement étudie en ce moment un vaste projet de décentralisation qu'il pense appliquer dans l'administration de tout le pays.

### « La patrie des Anglais est en danger »

Londres 21.— Le ministre des munitions anglais, Mr Loyd George a fait un brillant discours devant une grande réunion ouvrière. Il a invité les ouvriers des usines de munitions anglaises à travailler avec zèle et dévouement en ces moments où « la patrie des Anglais est en danger. »

### L'intervention de la Bulgarie

Athènes 21.— Les dépêches arrivées de toutes les capitales européennes considèrent l'intervention de la Bulgarie dans la guerre comme imminente.

Les cercles dirigeants de Londres, Paris et Pétrgrade commencent à s'inquiéter.

—La « Gazette de Frankfort » écrit qu'en cas de guerre bulgare-serbe, la Triple Entente enverra des renforts à la Serbie voie Salonique.

### L'attaque contre la Serbie

Athènes 21.— Des avions serbes qui ont survolé les positions autrichiennes du Danube ont déclaré que les autrichiens ont installé leur artillerie lourde vis-à-vis de Belgrade.

### Ce que dit la presse allemande

Berlin 21.— les journaux allemands écrivent que la Bulgarie se prépare pour la guerre.

## Vers l'accord commercial gréco-roumain

Athènes 21.— Le gouvernement roumain a délégué M. Joanesco auprès du gouvernement grec pour le règlement des questions commerciales existant entre la Grèce et la Roumanie.

On attend l'arrivée à Athènes des délégués bulgare et serbe.

Athènes 21.— S. M. le Roi a signé hier le décret de nomination des préfets.

Par ce décret ont été nommés :

M. M. Bratsos préfet de Chalkis

Pashalis Pashalis Céphalonie

Boutsinas (directeur du Patris) Serrés

Benakis Arcadie

Boutiris Zante

Delocovias Tricala

Calevras Florina

Scourioti Drama

Malaspina Arta

Papandreou Mythilène

Doucomdjidi Cozani

Le décret de nomination de Mr Adossidis comme préfet de Salonique, sera signé dans le courant de la semaine.

### Le voyage de Mr Gounaris.

Athènes 21.— L'ex-premier ministre Mr Gounaris rentre aujourd'hui des bains d'Edipsos et repart samedi pour Patras. Le voyage en Macédoine de M. Gounaris dépendra de l'évolution des événements.

### Les relations serbo-italiennes

Milan 21.— « Corriere della Sera » annonce que le gouvernement serbe a repoussé une proposition italienne demandant l'évacuation immédiate de l'Albanie par les troupes serbes.

Dans les cercles politiques de Rome on pense que ce refus de la Serbie aura des conséquences.

### La chute de Wilna

Rome 21.— A Vienne et à Berlin de grandes manifestations ont lieu à l'occasion de la chute de Wilna.

### Des troubles à Ispahan

Athènes 21.— On mande de Ispahan que les révolutionnaires persans ont menacé d'assassiner les consuls d'Angleterre et de Russie et d'incendier les consulats et les banques russes et anglaises.

### Le ministre grec à Constantinople

Athènes 21.— Hier soir on a communiqué officiellement que dans le courant de la semaine S. M. le roi signera les décrets rappelant Mr Gripparis, de son poste de ministre grec à Consople et nommant à cette fonction Mr Callerguis, ancien ministre des affaires étrangères.

### Sur le front russe

Berlin 21.— Avancant au delà de Wilna, les Allemands ont occupé le village de Molovidoff. Les Autrichiens ont repoussé les Russes en Galicie.

### Mr Bark à Paris

Paris 21.— Le ministre des finances russe, Mr Bark est arrivé ici. Il a conféré avec les ministres des affaires étrangères et des finances.

### La récolte du blé en Hongrie

Bucarest 21.— La récolte du blé de cette année en Hongrie est très satisfaisante. Le gouvernement hongrois a défendu le transit du blé roumain par son territoire, afin de fournir lui-même du blé en Allemagne.

### Les lettres du pape

Londres 21.— On apprend que les lettres destinées au pape provenant d'Allemagne et d'Autriche, sont retenues par la poste centrale de Rome.

### Les fabriques de munitions russes

Athènes 21.— Les journaux suisses apprennent que les grandes fabriques de munitions qui se trouvaient près de Riga ont été transférées à Orek.

### Le but de l'offensive contre la Serbie

Rome 21.— La « Tribuna » écrit que l'attaque austro-allemande contre la Serbie sera faite dans le but de détourner l'attention des Alliés, des autres fronts.

## DERNIERE HEURE

### Négociations roumano-grecques

Athènes 21.— La Grèce et la Roumanie mènent des négociations en vue de faire des démarches communes auprès de l'Entente pour empêcher un agrandissement de la Bulgarie au détriment de la Serbie et de la Grèce.

—M. Vénizélos s'est entretenu longuement aujourd'hui avec le ministre de Roumanie.

### Nouvelles victoires allemandes

Berlin 21.— L'armée du prince Léopold de Bavière poursuivant l'ennemi est arrivé près de Nenadovitz, Dobrois et Teredinofé.

L'armée du général Mackensen a occupé Vitlitz et a réussi à passer le fleuve Sered.

### La retraite russe

Londres 21.— Les milieux anglais croient que la retraite des Russes ne s'arrêtera que très difficilement.

### Wilna-Dwnisk

Londres 21.— La cavalerie allemande a occupé la ligne ferrée Wilna-Dwnisk. Elle menace le flanc de l'armée russe.

### Les Allemands veulent encrer les Russes

Londres 21.— Les cercles militaires anglais croient que le but de l'état-major allemand, après l'occupation de Wilna, est l'encerclement des armées russes du centre.

### M. Callerguis ministre à Constantinople

Athènes 21.— M. Callerguis a été nommé définitivement ministre de Grèce à Constantinople. Le gouvernement attend le consentement de la Turquie à cette nomination pour publier le décret royal y relatif.

### Mackensen contre la Serbie

Athènes 21.— Des dépêches de Vienne et de Berlin annoncent que l'attaque contre la Serbie aura lieu très prochainement et sous le commandement du feld maréchal Mackensen.

### La Roumanie maîtresse de la situation

Athènes 21.— Le « Patris » écrit que la Roumanie est maîtresse de la situation dans les Balkans.

L'attaque contre la Serbie, ajoute-t-il, ne sera pas réalisée si la Roumanie déclare qu'elle attaquera la bulgarie dans le cas où celle-ci essaierait d'enlever la Serbie.

### La Serbie et l'offensive

Rome 21.— Le « Corriere della Serra » écrit que les milieux serbes sont optimistes au sujet de l'issue de l'attaque des Austro-Allemands contre la Serbie.

Nicsh 21.— Mr Passitch a longuement collaboré avec le prince héritier de Serbie, Alexandre, au sujet de la défense du pays.

### Que fera la Grèce

Athènes 21.— L'« Acropolis » écrit qu'un accord complet est intervenu entre le Roi et M. Vénizélos au sujet de l'attitude à adopter par la Grèce dans le cas d'une attaque de la Serbie par la Bulgarie.

La Grèce interviendrait dans ce cas, dans la guerre pour aider son allié la Serbie.

### L'épouvantail bulgare

Athènes 21.— Le « Patris », dans un article de fond, attire l'attention de la nation sur les dangers qui peuvent résulter pour la Grèce d'un agrandissement de la Bulgarie et conseille à tous les Hellènes de faire tout leur possible pour éviter les dangers de l'agrandissement de la Bulgarie.

Angleterre et Suède

Copenhague 21.— Une certaine excitation contre l'Angleterre règne en Suède par suite de l'interdiction de l'exportation de la houille anglaise en Suède.

## La lutte en Russie

### LES ALLEMANDS CONTINUENT LEUR MARCHÉ EN AVANT ET S'EFFORCENT DE CONTOURNER LES RUSSES

#### La situation des armées russes

Paris 21.— « L'Echo de Paris » écrit que malgré l'occupation de Wilna, les armées russes ne courent pas le risque d'un encerclement.

#### Au delà de Wilna

Athènes 21.— Des dépêches de Berlin et de Vienne annoncent que l'aile gauche allemande poursuit toujours les armées russes au delà de Wilna, en important de sérieux succès.

#### Les opérations russo-allemandes

Berlin 21.— L'aile droite allemande marche vers Molosenzo. Une tentative russe de percement de la ligne allemande vers Mihaelitz est échouée complètement par suite d'un mouvement tournant et d'une contre-attaque des Allemands. Les Russes sont en retraite sur toute la ligne.

#### LE REVEIL RUSSE

#### La Fédération Blanche

Pétrgrade 21.— Les défaites subies par les troupes russes ont eu une grande influence sur la vie politique de la Russie. Plusieurs partis de la Douma ont formé une « Fédération » qui a pour but d'instituer un gouvernement de coalition et d'introduire de nombreuses réformes administratives en Russie.

Cette fédération comprend des partis du centre, nationaliste, progressiste, octobriste et démocrate.

Elle aura le nom de « Fédération Blanche » par opposition à la « Fédération Noire » déjà existante et qui est réactionnaire.

Le peuple russe est très mécontent du gouvernement actuel. Une crise politique est imminente.

#### L'occupation de Wilna

Berlin 21.— Le kaiser a félicité les troupes qui ont occupé la place de Wilna.

#### Diplomate bulgare à Bucarest

Bucarest 27.— Le président du parti de Mr Daneff, docteur Hadjof, est arrivé ici.

On croit que Mr Hadjof est chargé d'une mission politique auprès du gouvernement de Bucarest.

Les concessions faites à la Bulgarie

Sofia 21.— Le ministre d'Angleterre ici a déclaré à M. Radoslavoff que dans le cas où la Bulgarie désirerait prendre possession des territoires cédés par la Serbie, des troupes italiennes seront chargées d'occuper la Macédoine serbe pour la céder ensuite à la Bulgarie.

#### Le préfet d'Andrinople

Constple 21.— Le préfet d'Andrinople, Hadji Adil bey est arrivé ici et a été reçu en audience par le Sultan. Cette entrevue est en rapport avec la question de la reddition des territoires cédés à la Bulgarie.

#### AVIS

La Maison Nestlé porte à la connaissance de son honorable clientèle qu'elle vient d'ouvrir à Salonique un bureau et Dépôt dans le but d'intensifier ses affaires et la prie de bien vouloir s'adresser à l'avenir pour toutes les affaires, directement à ce bureau au No 14 du Passage Lombardo, vis-à-vis de la Banque Imp. Ottomane.

La direction du bureau a été confiée à un envoyé spécial du Bureau central.

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE







# MERCADO & IS. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

## VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET de tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

## Prix défiant toute concurrence

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

50 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

EN VENTE PARTOUT

NAHMIAS MEUBLES QUARTIER FRANC 32



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## UNE GUERRE SERBO-BULGARE PARAÎT IMMINENTE LA „PIECE FAUSSE“ LA SITUATION INTERIEURE EN RUSSIE

### La Grèce doit-elle aider la Serbie ?

#### Ce que nous écrit un éminent homme politique grec

L'accord bulgare-turc a été signé. L'épine bulgare a disparu mais a réapparu l'épine balcanique. L'Europe entière que la guerre domine et subjugue, fixe, inquiète, intriguée ses yeux sur les petits états de cette péninsule en mal de convulsions et que les Fatalités de l'histoire semblent avoir condamnée à une agitation perpétuelle. Nés de l'Europe, les Balcons se débarrassent aujourd'hui d'une tutelle qui avait trop duré. Ils connaissent même les honneurs des prières et des sollicitations de ces puissances auxquelles elles ne pouvaient hier qu'obéir.

L'Europe entière a son attention fixée sur nous. Feuillotez la presse étrangère, parcourez ses leaders. On y commente moins la chute des places fortes russes, que le changement survenu dans la politique de tel ou de tel état balcanique; on y conjecture moins sur la prochaine offensive ou contre offensive au front occidental que sur le revirement de l'opinion publique bulgare ou grecque à l'égard des groupements européens.

Une nuée d'agents de propagande allemands, anglais, français, turcs, serbes, autrichiens, russes s'est abattue sur la péninsule. Ils distribuent l'or sans compter. Ils soudoient la presse, achètent les consciences, font pression sur les hommes d'Etat. Il s'agit pour les uns de pousser l'action balcanique et, pour les autres de la paralyser, de la maintenir indécise.

C'est que l'entrée en lice des Balcaniques en faveur de l'un des belligérants peut complètement changer la face des choses, accélérer la défaite du groupement le plus faible ou obliger l'autre à redoubler d'efforts pour s'assurer les avantages qu'il a obtenus jusqu'à ce jour.

C'est que l'Entente tient à tout prix à entraîner dans son orbite les petits peuples de la Péninsule pour ajouter à ses forces éparpillées un renfort de un million de baïonnettes et pour tâcher d'étrangler en les isolant, les empires du centre. C'est que d'autre part la Duplice tient elle aussi à tout prix à maintenir les Balcaniques dans la neutralité afin d'éviter la chute de Constantinople, être libre du côté du sud et rester en relations permanentes avec la Turquie.

Jusqu'ici laquelle de ces deux propagandes l'a emporté? C'est celle de l'Allemagne, puisque les Balcaniques restent neutres. Mais c'est aussi celle de l'Allemagne parce que la Bulgarie a fini par signer avec la Turquie un pacte qui la lie indirectement aux Empires du Centre. Ce pays, après avoir fait un an d'équilibrisme politique, après avoir durant des mois, tâté les deux terrains, pesé les propositions qui venaient des parties adverses, contre pesé les contre propositions, toisé, en somme, la situation, s'est enfin décidé à se ranger de la part des Empires du Cen-

tre. Elle a choisi le moment psychologique où les armées allemandes finissent d'enfoncer les armées russes en débaîcle, elle a pris comme prétexte le refus de la Grèce d'accepter toute proposition de concessions, pour tendre la main à l'Allemagne par l'intermédiaire de la Turquie. Elle a signé l'accord avec l'Empire Ottoman et, au moment où paraîtront ces lignes, dans une localité retrocédée aux Bulgares les invités de Sofia et de Constantinople, assis autour du duc de Mecklembourg, auront déjà porté des joyeux toasts à l'occasion de la signature du pacte qui a réconcilié et lié deux peuples l'un à l'autre.

Accord économique a-t-on commencé par dire. Mais on finit par acquiescer cette inébranlable certitude que le Cabinet Radoslavoff a voulu conclure un accord politique et militaire en bonne et due forme. Sous prétexte de rentrer en possession d'un lambeau de voie ferroviaire, le gouvernement de Sofia a mi la nation bulgare, l'Entente et les Balcaniques, devant un formidable fait accompli.

La Bulgarie officielle ne s'alarme ni montre rien d'alarmant. Au contraire elle s'enveloppe de cet optimisme d'apparat qui ne peut tromper que les naïfs. Car on sait que le Cabinet Radoslavoff veut que la Bulgarie mette clandestinement sa poudre au sec et sa main au fourreau; car on sent que le peuple bulgare est systématiquement préparé à l'idée d'une guerre contre la Serbie.

Cette guerre aura-t-elle lieu? Sauf une crise ministérielle en Bulgarie, sauf une grande victoire de l'Entente, elle paraît inévitable. Et il paraît qu'elle deviendra certaine le jour où les Austro-Allemands entreprendront leur descente dans les Balcons.

Et c'est ici que nous voulons arriver. Si cette guerre a lieu, quelle sera notre attitude à l'égard de la Serbie. Si les Bulgares attaquent une Serbie affaiblie par un an de guerre et par une vigoureuse offensive austro-allemande, devons nous aider notre alliée?

Une haute personnalité politique grecque à laquelle nous nous sommes adressés par l'entremise d'un de nos amis d'Athènes, a bien voulu nous exprimer à ce sujet son opinion. Elle a bien voulu nous envoyer sur la situation de la Grèce à l'égard de son allié quelques notes qui jettent la lumière sur la crise actuelle et que nous développons ci-bas. On a coutume de dire, nous écrit cette haute personnalité politique : La Grèce doit aider la Serbie puisqu'elle est son alliée.

C'est là une affirmation simpliste. Certes nous avons un traité d'alliance avec la Serbie; certes, nous avons pris envers elle l'engagement de l'aider en cas d'attaque de la Bulgarie. Mais par contre la Serbie a pris à notre égard

des engagements précis qu'il lui est impossible de remplir à l'heure actuelle. L'on sait pertinemment qu'en cas d'attaque de la Bulgarie la Serbie doit concentrer à ses frontières macédoniennes une armée au moins aussi nombreuse que celle de la Grèce. Aujourd'hui elle n'est pas en état de le faire. En cas de descente des Austro-Allemands et la Bulgarie n'interviendra que pour seconder l'Autriche dans ses opérations balcaniques, en cas de descente des Austro-Allemands, disons-nous, la Serbie devra concentrer toutes ses forces, toute son attention, toute son énergie vers le nord, car c'est « du nord que viendra le vrai péril. »

Elle laissera donc à la Grèce seule le soin de repousser les Bulgares et, de ce fait, elle contreviendra aux clauses du traité serbo-grec. L'alliance entre les deux pays sera dénoncée. Car, en somme, comme les contrats conclus entre des particuliers, un traité n'a force de loi que tant que les deux contractants prennent tous les deux des engagements réciproques et fixent chacun son apport. Si l'un des deux contractants se refuse de tenir des engagements ou de verser l'apport promis le traité est considéré de par la loi nul et non avenue.

Si la Serbie donc se trouve dans l'impossibilité de s'opposer par les armes aux attaques éventuelles de la Bulgarie, la Grèce se trouve libérée de tous ses engagements à l'égard de son alliée.

Est-ce à dire que la Serbie doit déjà désespérer de tout aide de la part de la Grèce? Non pas! Ce que nous avons voulu démontrer dans cet article c'est que la Grèce se trouvera libre de tout engagement en cas d'une nouvelle guerre balcanique. Certes si ceux qui sont à la tête de ce pays jugent indispensable une action aux côtés de la Serbie contre la Bulgarie, nous sortirons de la neutralité et nous aiderons notre voisine.

Mais elle le fera parce que ses intérêts le lui commanderont et non en vertu du traité d'alliance greco-serbe dont les circonstances feront un « vieux chiffon de papier. »

Libre de ses mouvements, indépendante de tout engagement la Grèce peut donc suivre en toute tranquillité l'évolution de la crise balcanique.

Suivant ses intérêts elle pourra agir ou rester neutre.

En attendant ayons l'œil ouvert et l'oreille aux aguets.

L. RIVAL

DOCTEUR BRAUTMAN  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique  
chirurgicale-orale de  
PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

### LA „PIECE FAUSSE“

— PAR —

SACHER MASOCH

Nous publions en feuilleton en 3<sup>e</sup> et en 4<sup>e</sup> page une des plus jolies nouvelles de l'illustre conteur galicien Sacher Masoch. La lecture de cette intéressante nouvelle fera revivre des souvenirs qui ont bercé notre enfance et qui font encore les délices de ceux qui vivent dans cette atmosphère décrite par le grand écrivain. L'auteur de la « Pièce Fausse » est un chrétien, mais un chrétien qui s'est plu à étudier de près les mœurs des Israélites et à les décrire, avec une sympathie visible, dans ses romans et nouvelles.

Sacher Masoch naquit à Lemberg en 1835 et mourut en 1895 à Lindheim (Hesse).

Le chevalier Leopold de Sacher Masoch fit ses premiers études à Lemberg où son père occupait les hautes fonctions de chef de la Police de Galicie. Après avoir fréquenté aussi le lycée de Prague et l'Université de Graz où il remplit pendant quelque temps la charge de maître de conférences, Sacher Masoch s'adonna à la littérature.

Le succès de son premier roman, « Un conte galicien », publié en 1858, le fit renoncer à ses fonctions. Il est vrai qu'il revint plus tard au professorat et qu'il accepta une chaire à l'Université de Lemberg. Comme littérateur, Sacher Masoch excelle à retracer les scènes de la vie galicienne, petite-russienne ou juive. Dans ce genre il a écrit les « Contes Polonais »; les « Récits galiciens »; les « Legs de Cain »; les « Contes juifs » (1878); les « Nouveaux Contes juifs » (1881).

Je ne puis longtemps m'attarder à parler, des Contes polonais, ou galiciens de Masoch, encore moins de ses romans passionnels où l'on décrit souvent un caractère érotique d'une nature quelque peu singulière, mais je me dois de signaler en quelques traits rapides l'importance des « Contes juifs » de Sacher Masoch et de définir le caractère, de cette partie de son œuvre.

On sait bien, que depuis que les Juifs s'étaient émancipés, ils ne cessent de subir l'influence du milieu où ils vivent, c'est ainsi que la vie juive, l'ancienne vie juive n'existe plus à quelques exceptions près, en Occident et dans certains milieux de nos régions qu'à l'état de souvenir poétique.

Pour retrouver les mœurs juives d'autrefois, avec leur caractère biblique, leurs naïves superstitions, leurs poétiques légendes et leur sentiment si vif de la vie patriarcale, il faut aller les observer dans les villages et les petites villes de la Pologne, de la Galicie, de l'Autriche, de l'Allemagne et de l'Orient. C'est dans ces divers contrées que notre auteur a noté les observations qui lui ont inspiré les Contes juifs. Il a créé ainsi une série très variée de petits poèmes en prose, pleins d'imagination, d'entrain, de verve, de contrastes piquants d'une vérité rigoureuse. Dans la « Pièce fausse » que nous publions aujourd'hui en feuilleton, on trouvera toutes les qualités de l'auteur, avec son esprit, sa poésie pénétrante, sa philosophie douce, gaie, généreuse, et le tout dans un style sobre et nerveux, plein de vivacité et de force, qui donne un cachet tout particulier aux productions de cet auteur.

M. J. COVO

### LA SITUATION INTERIEURE EN RUSSIE

Dans les journaux de France et d'Angleterre on lit depuis quelque temps des petites notes très éloquentes sur la situation intérieure de la Russie. Ces correspondances nous informent qu'un heureux changement est en train de s'opérer dans l'esprit du peuple russe, par suite des dernières défaites. Dans toutes les classes du peuple russe se dessine un généreux mouvement en faveur de l'établissement en Russie d'un régime qui garantirait mieux que par le passé l'existence et le développement normal du peuple russe. Et ce régime est le régime démocratique.

La guerre, avec tous les désastres et ruines qu'elle lui a apportés, a secoué le peuple russe de sa séculaire torpeur. Les premiers moments d'enthousiasme une fois passés, on a commencé à voir clair en Russie et on s'est vite convaincu que le régime en vigueur dans le pays, porte en lui-même les éléments de la débaîcle. Certes, l'immense masse russe est encore loin de distinguer les causes de la défaite et à plus forte raison d'établir les responsables. Mais elle « sent » qu'elle a été la victime d'une administration routinière, qu'elle a été menée au bord de l'abîme par ses mauvais bergers. Elle sent aussi que son salut ne peut être ailleurs qu'en elle-même.

Une des plus belles manifestations du réveil russe est sans doute le revirement survenu dans les opinions et la politique de nombreux cercles dirigeants russes à l'égard des Juifs. A en croire les grands organes libéraux de France et d'Angleterre, les sympathies en faveur des Juifs deviennent plus nombreuses en Russie. A la Douma, plusieurs députés, parmi lesquels un « vrai russe » et un nationaliste, ont parlé en des termes énergiques des injustices commises à l'égard des Juifs et ont stigmatisé les actes arbitraires commis par le gouvernement et les autorités subalternes contre ce malheureux peuple.

Et il n'y a pas que des députés de la Douma qui protestent contre le traitement appliqué aux Juifs de l'Empire. Suivant le « Jewish Chronicle » dans les réunions d'intellectuels ou de commerçants, tenues dans plusieurs villes de l'Empire, nombreux sont ceux qui élèvent leur voix pour plaider en faveur de la cause juive et pour provoquer le vote de résolutions demandant la suppression des restrictions anti-juives.

Le même revirement d'opinion est remarqué en faveur des Polonais, des Lituaniens, des Ukrainiens, etc.

La vieille Russie s'ébranle et s'agite. Elle cherche à secouer le joug de cette bureaucratie qui la porte à une perte certaine. Ce sont là les conséquences des dernières défaites qu'Hervé se plaît à appeler la « bonne souffrance ».

POLITICUS

#### La menace bulgare

Athènes 22.— On apprend aujourd'hui que quand les dernières manœuvres bulgares ont pris fin, le commandement supérieur de l'armée avait détaché de chaque division 350 hommes. Les troupes ainsi formées ont été envoyées aux frontières gréco-serbes.

— A l'occasion de l'appel sous les armes des recrues de la Macédoine bulgare, des fêtes patriotiques ont été organisées dans les grandes villes de Bulgarie.

— Le bureau de la presse de Sofia a communiqué aux journaux, que la censure commencera à fonctionner.



## Les communications Salonique-Uskub sont interrompues

QUE SE PASSE-T-IL?

On a communiqué hier soir que les communications par chemin de fer entre Salonique et Uskub ont été interrompues, au 113ème kilomètre de la ligne située sur le territoire serbe.

Une dépêche arrivée aussi hier soir au bureau du commissariat des chemins de fer confirmait la nouvelle.

Jusqu'à ce matin on n'a pu rien apprendre sur les raisons de cette interruption. Les bruits vont leur train. D'après les uns, des Comitadjis seraient entrés en territoire serbe et auraient sauté un grand pont. Suivant les autres, le gouvernement serbe aurait ordonné de suspendre les communications par chemin de fer afin d'effectuer les transports militaires.

Mais d'après les informations des milieux serbes, l'interruption des communications a été ordonnée pour quelques jours jusqu'à la réparation d'un pont situé près du kil. 113.

La direction des chemins de fer Orientaux a reçu hier soir l'ordre de la part du Commissaire Royal des chemins de fer serbes de ne pas accepter à partir d'aujourd'hui des voyageurs pour la ligne d'Uskub. Cette mesure a été prise à la suite des réparations qui sont faites au pont du klm. 113 entre Guevghéli et Demir Capou. L'établi de ce pont qui était en bois sera construit en fer.

A la direction des Orientaux, on n'a aucune nouvelle en ce qui concerne l'incursion de comitadjis en territoire serbe.

## LES MERVEILLES DU PATHE

Programme extra-select pour les fêtes de SOUCOTH en projection à partir de Mercredi 22 Septembre 1914.

Deux grandes scènes à sensation  
Deux purs chefs-d'œuvre dramatiques

### 1. IVANHOE

Adaptation libre de l'impérissable chef-d'œuvre de Walter Scott.

3 très grandes parties

Qui n'a pas encore en mémoire les péripéties mouvementées, l'action tumultueuse du superbe roman? Ce film fait revivre avec émotion tous les personnages du célèbre roman, campés tous avec une fidélité de coloris, une brillante peinture de la vie au moyen âge, qui font de cette œuvre un véritable monument historique, un des meilleurs films présentés dans ce genre.

Parmi les épisodes innombrables qui se déroulent sur l'écran, celui d'ISAAC et de sa fille REBECCA, l'une des plus belles et plus brillantes figures du roman, évoque une page sanglante et angoissante du martyrologe juif au moyen âge, les tortures auxquelles ils étaient soumis.

On y admirera particulièrement l'holocauste de REBECCA, condamnée à être brûlée vive, et l'aide in-extremis que lui apporte le chevaleresque et noble IVANHOE.

Une pléiade de grands artistes triés sur le volet, incarnent les principaux rôles avec une fougue, une passion, qui en rehausse la beauté et l'intérêt dramatique du drame.

### 2. EN SAUVANT LE DRAPEAU

Scène patriotique en 3 grandes parties

Depuis l'ouverture des hostilités européennes, maintes et maintes fois, des épisodes de la grande guerre furent portés sur l'écran, mais aucun d'eux n'a atteint, l'envergure, l'intensité dramatique du drame que nous présentons aujourd'hui. C'est un beau et tragique roman venant se greffer aux péripéties les plus sanglantes de la lutte gigantesque. Sur ces données, l'auteur a su nous faire assister ébahis, à des combats en règle sur l'immense champ de bataille, à des corps à corps effrayants, à des millions d'hommes fauchés par la terrible mitraille. Et témoins de ces car-

nages dignes d'un autre âge, nous en suivons opprèsés ses épisodes angoissants.

### 3. Un numéro comique.

Programme extra select pour les fêtes de Soucoth en projection à partir de Samedi 25 Septembre

Une grande et sensationnelle scène dramatique. — Un grand chef-d'œuvre du rire de Max Linder.

### 1. LA FEMME FATALE

Tragédie moderne en 6 longues parties.

Tout ce que ce titre évoque de sombre et d'énigmatique, le roman le décrit en des pages toutes pantelantes d'une émotion poignante. Chaque épisode, chaque péripétie est une surprise nouvelle pour les spectateurs émerveillés qui voient se dérouler sur l'écran les plus tragiques et les plus sombres drames qui aient jamais été conçus. C'est la ténébreuse histoire d'une femme à l'instinct sanguinaire semant le deuil et la misère sur son chemin. Rien ne l'arrête pour parvenir à son but ambitieux et elle ne recule même pas devant les crimes pour atteindre à la fortune qui lui permettra de mener la grande vie de luxe et de débauche.

Une des péripéties les plus brillantes de ce noir mélodrame, est sans contredit le naufrage d'un transatlantique. On y assiste angoissés à l'anéantissement par le feu d'une de ces gigantesques villes flottantes; les scènes atroces de sauvetage qui s'en suivent et le naufrage de la plupart des passagers à l'exception de quelques uns sauvés sur un radeau de fortune, rappellent par plus d'un côté le célèbre radeau de la méduse. Ce film laissera une bien profonde impression par son scénario d'une conception exagérément tragique, par les tableaux innombrables et peu banals qui se suivent sans discontinuité et enfin par son interprétation absolument hors de pair.

### 2. LE BAROMÈTRE DE LA FIDÉLITÉ.

Scène comique interprétée par le roi du rire Max Linder.

Etes vous inquiète madame sur la fidélité de votre seigneur et maître. Si, oui, MAX LINDER vous indiquera le moyen de ramener au bercail votre voyage époux. Venez le consulter sur l'écran du PATHE.

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

## Grave situation dans les Balkans Premiers combats à la frontière austro-serbe Que feront la Grèce et la Roumanie

### L'attaque contre la Serbie

Athènes 22.—On confirme la nouvelle d'après laquelle l'offensive austro-allemande contre la Serbie aurait commencé.

Le bureau du T. S. F. d'Athènes a reçu hier dans l'après midi le radiotélégramme suivant :

«L'attaque contre la Serbie a commencé. L'artillerie lourde bombarde Semendria.»

La légation allemande a, de son côté, reçu la dépêche suivante de Berlin :

«L'artillerie allemande a commencé hier l'attaque contre les positions serbes. Les Serbes ont été obligés de se retirer. L'artillerie des avant-gardes serbes a été réduite au silence.»

Le ministre de Serbie ici, M. Baloukitchic a déclaré, au sujet de l'offensive allemande :

«Moi aussi, j'ai été informé que les hostilités ont recommencé sur le front serbe. Mais des communications qui m'ont été faites officiellement je déduis qu'il ne s'agit pas d'une sérieuse offensive mais de simples rencontres de frontière. Nos aviateurs qui ont survolé à 50 kilomètres à l'intérieur du territoire autrichien n'ont pas constaté l'existence de grandes forces concentrées qui pourraient entreprendre l'offensive.»

M. Baloukitchic a ajouté ce qui suit au sujet de la mobilisation bulgare :

«Personne n'a pu apprendre quelque chose de précis concernant les intentions de la Bulgarie. Par conséquent, aujourd'hui encore je ne suis pas en état de vous dire dans quel but a été ordonné la mobilisation partielle de la Bulgarie. En tous cas je tiens à vous dire que l'armée serbe est prête. Nous sommes assez fortifiés pour que nous craignons les bulgares. Nous comptons sur nous mêmes et sur le concours de notre alliée la Grèce.»

### La menace bulgare

— Une certaine partie de la population de Varna émigre à l'intérieur de la Bulgarie.

— Les stations de chemin de fer bulgares ont reçu l'ordre de tenir prêts des wagons pour le transport des troupes.

— Dans un communiqué officiel le gouvernement bulgare déclare que la mobilisation a été ordonnée uniquement dans le but de renforcer les garnisons des frontières turco-bulgares.

— La Bulgarie s'est engagée en vertu de l'accord, à permettre le transport par son territoire de munitions destinées à la Turquie. En outre elle fournira journellement à son alliée 30 tonnes de charbon. L'envoi de munitions en turquie a déjà commencé.

— L'Entente a communiqué au gouvernement bulgare que s'il ne répond pas vite à la demande de l'Entente, celle-ci retirera ses propositions concernant les concessions serbes et bulgares.

— Le gouvernement bulgare a réquisitionné les bateaux, les tabacs et les tissus.

— Les Bulgares évacuent les châteaux d'Evxiograd et de Varna, craignant une attaque de la flotte russe.

### La cession de la ligne

#### Dédéagatch-Andrinople

Le protocole de la cession de la ligne Dédéagatch-Andrinople sera signé à Andrinople où s'est déjà rendu à cet effet le préfet bulgare de Stara Zagora.

Conformément à l'accord signé les turcs ont commencé à démolir toutes les forteresses.

Le gouvernement bulgare s'est emparé de tous les chemins de fer. Toutes les lignes ont été mises à la disposition des autorités militaires.

### L'impression à Athènes

La nouvelle de la mobilisation bulgare a provoqué de vifs commentaires dans les cercles politiques de la capitale. On assure dans ces cercles que la Grèce prendra des mesures de précaution si elle acquiert la conviction que la mobilisation bulgare est dirigée contre elle.

Dans les cercles vénizelistes on est

de l'avis que la Grèce devra d'une façon ou d'une autre prendre part à la guerre, vu les engagements que le gouvernement actuel a contracté vis-à-vis de la Serbie.

### M. Vénizelos chez le roi

Au reçu de la nouvelle de la mobilisation bulgare M. Vénizelos a appelé au ministère les généraux Danglis et Dousmanis, respectivement ministre de la guerre et chef de l'Etat major de l'armée.

M.M. Danglis et Dousmanis ont pris connaissance des dépêches et communications officielles et ont discuté la nou-

velle situation au point de vue militaire.

A l'issue de la conférence M. Vénizelos s'est rendu au palais pour faire à Sa Majesté les communications officielles.

Avant d'entrer au palais M. Vénizelos a déclaré à un journaliste :

«Certainement la mobilisation bulgare est un point inquiétant.»

Au palais M. Vénizelos s'est entretenu avec le roi pendant une heure et demi.

M. Vénizelos s'est rendu ensuite au ministère des affaires étrangères, où il a convoqué immédiatement un conseil des ministres pour communiquer à ses collègues les nouvelles officielles. Le premier ministre a reçu ensuite en audience les ministres de l'Entente. On assure qu'au cours de cette audience les ministres de l'Entente n'ont fait aucune demande au premier ministre.

## DERNIERE HEURE

### La situation s'éclaircira aujourd'hui

Athènes 22 Le «Patris», écrit que la situation de la Grèce s'éclaircira aujourd'hui même.

Dans le cas où le Roi refuserait de signer le décret ordonnant la mobilisation, M. Vénizelos présentera sa démission

### La presse athénienne et la situation

Athènes 22.—Toute la presse s'occupe ce matin de la situation dans les Balkans. Le «Patris» écrit :

La descente des Austro-Allemands, n'aurait pas une influence immédiate sur la situation des Balkans si la Bulgarie n'intervenait dans la guerre. Mais ce pays ayant procédé à une mobilisation partielle contre la Grèce et notre alliée la Serbie, il est du devoir de notre gouvernement de prendre toutes les mesures pour assurer l'intégrité du territoire hellénique et pour accomplir notre devoir d'alliée envers la Serbie.

La mobilisation grecque ne doit pas dans ce cas être considérée comme un acte d'hostilité envers l'un ou l'autre des groupements belligérants.

### «Nea Ellas» :

Si la Grèce entre en guerre tous les hellènes doivent avoir à cœur la réalisation de notre rêve national.

Devant la menace de l'ennemi du dehors aucun désaccord entre partis ne doit pas exister à l'intérieur du royaume.

### L'«Embros» :

La mobilisation de la Bulgarie constitue une menace pour la Grèce et la Serbie.

Dans ces graves moments tous les partis doivent soutenir le gouvernement et la meilleure politique à suivre doit être basée sur un accord complet entre le gouvernement et la Couronne.

### La «Nea Imera» :

Par sa mobilisation la Bulgarie a montré qu'elle se range définitivement du côté de l'Allemagne. La mobilisation partielle de la Bulgarie peut devenir d'un moment à l'autre générale et la Grèce ne peut pas rester indifférente devant ces événements.

### L'«Acropolis» :

La politique de la Grèce est claire. Elle doit défendre l'intégrité de son territoire et ne doit pas par des mesures prématurées attirer sur sa tête une catastrophe.

### La classe 1912

Athènes 22.—Le gouvernement a ordonné aux autorités militaires de Macédoine de retenir sous les armes la classe 1912 qui devait être licenciée.

### A la frontière austro-serbe

Vienne 22. Les batteries austro-allemandes ont bombardé hier les positions serbes sur le Danube et la forteresse de Belgrade.

Les Autrichiens ont attaqué les postes avancés des serbes à l'embouchure de la Drina.

### L'attaque contre la Serbie

Berlin 22.—Un communiqué officiel annonce que l'artillerie austro-allemande a bombardé les positions serbes de la Save et du Danube. 40 canons serbes ont été détruits à Semendria.

### Décret de mobilisation

Athènes 22. Afin de parer à toute éventualité Mr Vénizelos et le roi ont décidé de mobiliser les corps d'armée de Salonique et Cavalla.

Le décret relatif à cette mobilisation sera publié à peine la Bulgarie annoncera officiellement la mobilisation.

### Le Roi et Mr Vénizelos

Athènes 22.—On annonce qu'au cours de la conférence d'hier entre le roi et M. Vénizelos un désaccord est survenu entre la couronne et le gouvernement. La Couronne s'oppose catégoriquement à tout concours de la Grèce à la Serbie. Tandis que M. Vénizelos veut tenir ses engagements à l'égard de l'Alliée serbe. On annonce comme imminente une nouvelle crise politique.

### Le duc de Mecklembourg arbitre

Paris 22.—Le «Journal» écrit qu'une entrevue sera menagée par le duc de Mecklembourg, entre le roi de Roumanie et de Bulgarie pour le règlement de diverses questions pendantes entre ces deux pays.

### Que fera la Roumanie

Londres 22.—Le «Times» assure que la Roumanie est décidée à aider la Serbie.

### Troisième ligne de défense

Londres 21 — Le «Times» apprend que les Russes ont évacué la ville de Dwinsk et qu'ils se fortifient sur une troisième ligne de défense à l'intérieur.

### L'incendie à bord de l'«Athina»

Athènes 22.—L'incendie à bord du transatlantique «Athina» a éclaté Samedi matin dans les soutes à charbon, 2 jours après son départ du Pirée pour New-York. L'incendie a duré 2 jours. Le bateau a été entièrement détruit. Les passagers et l'équipage au nombre de 316 personnes ont été recueillis à bord des bateaux anglais, «Toscana» et «Prince des Galles».

## CIGARETTES

PEYOS

# TIRING

## BAUBIN

vous offre pendant les fêtes de Soucoth 12 cartes postales

frs 5, dont 25 0/10 au profit de l'Orphelinat Allatini!



## ECHOS DE LA VILLE

## Fiançailles

Nous apprenons avec un réel plaisir les fiançailles de notre ami, le Dr S. Arama, chirurgien dentiste, avec Mlle Buena de Jacob Florentin.

Nous présentons nos sincères félicitations aux jeunes fiancés.

## La campagne de «l'Opinion» contre le nationalisme juif

L'«Opinion» continue sa campagne contre le Sionisme et le nationalisme juif. Dans un article, Mr A. Ruben émet ce matin des affirmations d'une naïveté telles qu'elles ont provoqué la risée générale.

Faute de place aujourd'hui nous nous promettons de répondre longuement dans notre prochain numéro aux écrits de Mr Ruben.

## Notre journal

A l'occasion des fêtes de Soucoth notre journal n'a paraîtra demain ni après demain.

## Bonne fête

A l'occasion du Soucoth nous souhaitons bonne fête à nos coreligionnaires israélites.

## A la société Nordau

La fête de la société Nordau aura lieu samedi prochain 25 septembre à 7 h. p. m. précises.

Au programme figurent l'hymne grec, l'hymne sioniste, des allocutions en hébreu, en espagnol et en français, des chants et une comédie de Courteline, «Le commissaire est bon enfant».

## Appui aux Orphelins

Le Comité de l'Appui aux Orphelins se trouvant dans l'impossibilité d'inviter personnellement ses adhérents et ses adhérents les prie, par voie du journal, d'assister à la petite cérémonie de distribution des pardessus à ses protégés qui aura lieu dimanche prochain 26 crt. à 4 1/4 à l'A. A. E. de la Mission Laïque Française 53 rue Voulgaroctonos.

## LES AFFAIRES sont LES AFFAIRES

N'OUBLIEZ PAS que c'est samedi prochain qu'aura lieu, en matinée et en soirée, la représentation de la puissante œuvre d'Octave Mirbeau, «Les affaires sont les affaires» donnée par la Fédération socialiste, au Théâtre Eden.

## A.A.E. de l'Ecole communale

Le Comité de l'Association des Anciennes Elèves de l'E. C. invite ses adhérents à la réunion qui aura lieu le dimanche 26 crt. à 4 h. p. m. au local de l'école.

La Secrétaire

N'OUBLIEZ PAS QUE C'EST DEMAIN L'OUVERTURE DU CINÉMA PALACE, AVEC PROGRAMME MERVEILLEUX.

## Fusion de sociétés sportives

Nous apprenons avec un réel plaisir que les deux jeunes sociétés sportives «Phoenix» et «Progrès Sportif» ont fusionné. Ensemble les deux sociétés pourront mieux atteindre leur but qui est celui du relèvement physique de notre jeunesse.

## Hôpital de Hirsch

Le public est informé que mercredi et jeudi 23 et 24 courant ainsi que mercredi et jeudi 30 Septembre et 1 Octobre les consultations externes n'auront pas lieu à L'Hôpital.

## COMMUNIQUÉS

Le Comité de la Société de Bienfaisance «Toméhé Jetomim» prie Mrs les Présidents des Temples où des donations ont été faites durant les «Jamim Norayim» en faveur de ses protégés, de vouloir bien lui faire parvenir au plus tôt, la liste de ces donations.

Le Comité informe que toutes donations destinées à l'œuvre du «Toméhé Jetomim» peuvent être remises aux rédactions de tous les journaux juifs ou à Mr Isaac Judah Saporta (Mag. Gén. de la Banque de Salonique).

— Le Comité de l'Orphelinat Charles Allatini à l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable public, que l'atelier de photographie Baubin bien connu chez nous, vient d'accorder au profit de cette œuvre 25% du profit net des commandes en cartes postales qu'il exécutera pendant les fêtes de soucoth au prix de reclame de Frs 5 les 12 cartes postales.

Le comité espère que le public lui prètera cette fois-ci aussi son appui; d'autant plus qu'il pourra avec une minime somme avoir une photographie artistique et contribuer en même temps à une œuvre humanitaire.

Le Comité

## LA VIE D'UN GRAND HOMME

A partir d'aujourd'hui on pourra admirer au Cinéma Eden un des plus beaux et des plus intéressants films dont puisse s'enorgueillir à juste titre la Cinématographie.

C'est l'histoire entière, complète, admirablement bien conçue, de NAPOLEON, depuis sa naissance jusqu'à sa mort. Tout ce qui touche de près ou de loin à l'existence inouïe du prodigieux génie, de ce capitaine incomparable, de ce grand homme enfin, est reproduit sur l'écran avec un luxe de détails, un respect de la vérité, réellement digne de toute admiration.

Nous avons dit toute la vie. En effet, depuis que Napoléon était le petit caporal jusqu'à sa déportation dans l'île d'Elbe, en passant par ses victoires, ses joies et ses peines, tout se retrouvera dans cette bande extraordinaire. C'est de l'histoire véridique c'est toute l'existence de Napoléon qui se déroulera devant les yeux émerveillés des spectateurs.

Ce film sera en projection à l'EDEN à partir d'aujourd'hui. Jeudi matin à 9 heures, matinée pour enfants. On tirera une loterie dont le gagnant recevra une jolie montre-bracelet.

HELLENES, ISRAELITES,  
MUSULMANS & SLAVES  
NE VOUS TROMPEZ PLUS

L'unique orthopédiste et l'inventeur des bandages pour la HERNIE c'est le bien connu ALEXANDRE GRIGORIOU engagé par la pharmacie de Mr C. CALODOUROS Boulevard Constantin (ex-rue) Hamidié No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

TIRING habille bien  
Pas de fête sans TIRING

## LES MERVEILLES DES MERVEILLES

Ivanhoe! Les mânes de Walter Scott doivent tressaillir d'aise en entendant que ce merveilleux roman, ce joyau de la littérature anglaise, ce chef-d'œuvre qui illustre magistralement toute une merveilleuse et noble époque de l'histoire humaine a connu les honneurs de l'écran. Ivanhoe au Cinéma! Quel admirable effort. L'immortelle œuvre de Scott conquise par l'objectif, quelle prouesse!

Car Ivanhoe n'est pas une simple historiette qui se déroule dans un cadre, banal et qui finit toujours par un trivial mariage. Ce n'est pas non plus une pâle imitation des aventures de l'époque de la chevalerie. C'est un roman d'une valeur historique rarement atteinte, c'est un roman auquel se greffent d'innombrables aventures les unes plus passionnantes que les autres, les unes plus intrigantes que les autres.

Et au Cinéma Ivanhoe acquiert un intérêt plus grand encore. Il devient immensément instructif. Il montre dans toute sa vérité la vie de la chevalerie au moyen-âge, les mystères de l'époque des tournois et des challenges. Et il montre... il montre encore bien des choses que seul le Cinéma est en mesure de montrer.

Mais que montre-t-on dans le film «En sauvant le drapeau»? Le titre de cette bande dit tout. D'un coup nous voilà transportés de l'époque de la chevalerie anglaise à l'époque contemporaine, à la guerre actuelle.

Du temps de la chevalerie on était héros dans l'arène des tournois, aujourd'hui on est héros dans les champs de bataille au milieu du tintamarre apocalyptique et infernal des canons et des mitrailleuses. Comment on se bat aujourd'hui, comment sur les champs de carnage on s'accroche à la vie non pour la vie elle-même mais pour venir à bord de l'ennemi, comment on tue, comment on se laisse tuer, comment on s'immole sur l'autel de ce Moloch, qui s'intitule Patrie, comment des héros passent d'un moment à l'autre de la vie à la mort, s'étendent de leur long et rougissent la terre de leur bave sanglante, c'est dans le Film «comment on nous tue qu'on le verra».

Et dans «La femme fatale» on verra tout ce que cette créature peut faire de l'homme par ses appâts, par sa beauté. L'homme est un apprenti, la douleur est son maître, a dit le poète. Dans «La femme fatale» on voit que l'homme est l'apprenti de la femme. D'ailleurs à quoi bon insister sur ce

film. Son titre suggestif dit à lui seul un roman.

Mais laissons la chevalerie, quittons les zones sombres et sanglantes de la guerre meurtrière, fuyons la Femme fatale. Rions un peu puisque le rire est le propre de l'homme. Allons voir Max. Allons le voir dans le «Baromètre de la Fidélité» au sujet duquel le Pathé écrit cette réflexion heureuse: «Êtes-vous inquiète Madame sur la fidélité de votre seigneur et maître? Si oui, Max Linder vous indiquera le moyen de ramener au bercail votre voyage époux».

## INDIGNES INEPTIES

Mis au pied du mur par la loi et par celui qu'il a indignement calomnié durant des semaines, L'«Indépendant» s'est enfin décidé hier à publier la lettre que le député Mallah a adressé à ce journal en réponse à toute une campagne de mauvaise foi et honteusement mensongère.

Tous ceux qui ont lu la lettre du jeune député l'ont trouvée correcte, pleine de bon sens et de modération.

En est-il de même des commentaires dont L'«Indépendant» a fait suivre? Nous laissons aux rares lecteurs de ce journal le soin d'y répondre.

Désarmé, démolé, battu par ses propres arguments l'«Indépendant» ne dresse plus de listes prétentieuses et de statistiques prétendument savantes. Il a recours aux insultes pour combattre son honnête adversaire. Il ramasse dans la fange l'arme avec laquelle il croit pouvoir réduire au silence un ennemi politique qui a eu le malheur d'être aussi fabricant de charbon de bois.

Et sans scrupules, dans un style de pamphlétaire dégradé et de polémiste déchu, il s'attaque indignement à un député juif, à un représentant de la communauté au parlement. Et il s'intitule juif ce journal, et il prétend encore pouvoir défendre les intérêts des Israélites cette feuille qui, pour sauvegarder ses intérêts, s'attaque indignement à un député juif. L'«Indépendant» pourrait se limiter aux faits, aux chiffres personne ne trouverait rien à lui dire. Mais il préfère ravaler une campagne qui aurait pu être courtoise au détriment des plus bas de la platitude; il a préféré les expressions faubouriennes, aux arguments et par cela même il a donné une preuve de son impuissance.

Les commentaires dont «L'Indépendant» a, dans une rage impuissante accompagné la lettre de Mr Mallah, condamne mieux que tout autre écrit la campagne intéressée menée par ce journal.

GEORGES SOUNGARIS  
ONDULATEUR POSTICHEUR  
COIFFEUR  
HOTEL TELEGRAPH

## P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL  
sont I EXTRA  
les L YAKA  
plus I KIR  
P  
appréciées P  
I  
DERMENDJOGLOU FRERES  
SAMSOUN

## VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT?

VOULEZ-VOUS VOUS CONFECTIONNER DE JOLIS COSTUMES, PARDessus, PALETOTS, HABITS DE CEREMONIE, FRACS, SMOKINGS, RÉDINGOTS, etc?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

## ISAAC SIAKI &amp; AZOUVI

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

## OCCASION

A cause de départ je vends mes meubles en noyer, buffet, canapé, pupitre, table, lampes à gaz etc. etc. à des prix très réduits. Vis-à-vis la poste autrichienne près de la Papeterie de Mr Alb. Barzilal.

Exigez les fins

## CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux pour la Macédoine

A. & I. S. SIAKI  
PASSAGE BENRUBI

## FEUILLETON DE L'ECHO DE SALONIQUE

## LA PIECE FAUSSE

(Nouvelle de Soucoth)

PAR  
SACHER MASOCH

On était au milieu de septembre, quand Martin Friedlieb revint, après une longue absence, dans sa ville natale, une des plus importantes de l'Allemagne du Sud. Ce soir-là on parla de lui dans toutes les familles israélites, et aussi chez Sindel, le plus riche juif de la commune qui possédait une grande fabrique de joujoux.

— Le voilà bien avancé, ce bon Martin, dit Sindel. Il a dissipé tout son argent pour ses études et ses voyages et il revient sans un pfennig dans sa poche. Que va-t-il faire à présent? Il tombera certainement à la charge de la commune.

— Il n'en arrivera jamais là, répondit Mme Eléonora Sindel qui était le bel esprit féminin de la ville. Il a fait ses études dans les premières universités de Munich, Berlin, Heidelberg, Prague et Vienne. Il a parcouru l'Italie, la

France, les Pays-Bas; il a visité toutes ces galeries, tous ces chefs-d'œuvre admirables de l'antiquité et des temps modernes.

— Tout cela ne lui payera pas une paire de bottes, interrompit Sindel avec ironie.

— Il s'occupera de l'histoire des arts, dit Eléonore.

— Il écrit un livre en ce moment et ne tardera pas à devenir professeur.

— Mais cela ne rapporte rien.

— Oh! il y a maintenant des professeurs qui gagnent jusqu'à dix mille marks par an, et plus.

— Enfin, on verra.

Déborah, la fille de Sindel, n'avait pas ouvert la bouche, et avait continué tranquillement son travail, — elle habitait une poupée. — Mais tout ce qu'elle avait entendu avait excité aussitôt sa compassion et son intérêt pour le jeune savant; et lorsque Martin fit le lendemain sa première visite, le cœur de Déborah lui battait fort en entrant dans le salon.

Martin reposait de temps en temps son regard avec complaisance, sur la tournure svelte et la figure pure et virgine de Déborah, tandis qu'elle le trouvait viril et très spirituel. Quand Martin se leva, un lien magique s'était déjà formé entre eux. La mère le comprit aussitôt. Enchantée du jeune professeur, — comme elle appelait Martin — elle l'invita à dîner, et comme il n'avait ni père ni mère, elle lui proposa même de les aider à construire le tabernacle, car la fête était proche. Martin accepta avec reconnaissance et, au moment de se séparer, Déborah rougit en lui donnant la main.

Le lendemain, pendant le dîner, Martin trouva le moyen de s'attirer jusqu'à un certain point l'estime et la considération de Sindel. On parla de la fête et le jeune homme en expliqua la signification d'une manière savante et modeste. Il démontra qu'elle était à la fois un souvenir du séjour dans le désert et une sorte de fête des moissons, parce que, à cette époque, dans la terre promise, tous les blés et les fruits étaient déjà récoltés et la vendange finie: «Tu demeureras sept jours sous les tentes, prescrit la loi, en mémoire de la vie nomade d'Israël dans le désert.» Mais les fruits, qu'on suspend dans le tabernacle sont surtout des symboles de cette fête des récoltes de la Palestine.

Trois jours avant la fête, partout on commençait déjà à construire les tabernacles (Soukah); et vieux et jeunes, tous y participaient, chacun voulant y

contribuer pour sa part. Vis-à-vis la fabrique, se trouvait la belle maison de Sindel, construite dans le style allemand du moyen-âge; et derrière elle était le jardin.

Là, dans une petite prairie, Martin enfonça en terre les quatre pieux qui devaient servir de support à tout l'édifice. Ces quatre piliers furent réunis par des lattes formant une sorte de mur. Sindel et son fils Jules, recouvrirent l'extérieur de la souka (tabernacle) de mousse et de branches de sapin, tandis que les dames tapissaient l'intérieur d'une étoffe blanche.

Martin s'était chargé de l'arrangement du plafond. Après qu'il en construisit un toit fait de baguettes de bois, il le recouvrit de rameaux de sapin, ayant soin de laisser quelques petits interstices pour qu'on pût voir le ciel et les étoiles.

Quand ce fut fini, il entra dans l'intérieur de la souka pour présider à l'ornementation préparée par Léonore et Déborah. La jeune fille ne se laissa pas dissuader de l'aider; elle lui tendit les chaînes en papier de couleur, les branches de sorbier dont les fruits rouges se détachaient en clair sur la verdure sombre, les pommes, les poires les raisins et les noix dorées qu'il suspendit au plafond, puis les petits oiseaux fabriqués avec des œufs vidés, et dont les ailes et les becs étaient faits de papier doré.

Plusieurs fois leurs mains se touchèrent, et chaque fois elle rougissait.

Après qu'on eut encore placé dans la verdure la branche de palmier nommée louleb, et le cédrat (ethrog) — la pomme du Paradis, — on fixa au milieu du plafond le Maghen David. On disposa des baguettes dorées en un triangle au milieu duquel Martin plaça un anneau de fer, pour suspendre la lampe à sept becs.

— A présent, une dernière chose, dit Déborah, en lui souriant de ses yeux d'enfant.

— Que voulez-vous dire demanda Martin

Déborah, qui avait caché jusqu'alors ses mains derrière son dos, lui mit tout à coup sous le nez un gros oignon rouge orné de plumes de coq.

— C'est vrai dit Martin, il ne faut pas oublier ce talisman contre tous les mauvais esprits.

Ils suspendirent l'oignon au dessus de la porte; et maintenant les cheidin et massikim (revenants et fantômes) étaient bannis du seuil du tabernacle.

— Vous devez nous trouver bien crédules, dit Déborah, vous qui avez parcouru la moitié du monde.

— Ne croyez pas qu'on soit plus éclairé ou plus heureux là où déferlent les grandes vagues de la vie. La superstition est immortelle; elle revêt toujours de nouvelles formes, mais ne disparaît jamais. Aujourd'hui c'est une folie re-

1). Qu'il me soit permis d'adresser un mot de remerciement à MM. Isaac et Albert J. Altschul, respectivement Directeur et professeur à l'Institut pratique de Commerce pour leur empressement à mettre à ma disposition les Contes de S. Masoch.







# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

### APRES LA MOBILISATION BULGARE

Que d'événements depuis trois jours. En moins d'une semaine la situation balkanique a radicalement changé. En moins d'une semaine tous les mystères qui planaient sur la péninsule se sont évanouis. La situation apparaît maintenant nette, claire, précise. L'accord turco-bulgare a déjà été ratifié à Demotika, la Bulgarie a procédé à la mobilisation générale, la Grèce a répondu à cette menace par une mesure identique. Quant à la Roumanie elle procède secrètement à une mobilisation partielle pour faire face à toutes les éventualités.

Voilà donc toute la péninsule en armes, prête à combattre, à s'entredéchirer une nouvelle fois. Mais combattra-t-elle, s'entredéchirera-t-elle ? Ce serait puéril et prétentieux de vouloir faire des prévisions sur d'aussi graves éventualités au moment où ceux-là mêmes qui dans les divers états balkaniques dictent et ordonnent ces mesures militaires extraordinaires ne savent pas s'ils seraient obligés d'avoir recours aux dernières mesures. Mais comme il n'a jamais été vu de mobilisation sans ses inévitables conséquences, comme il n'a jamais été vu des concentrations aux confins de pays voisins sans que, tôt ou tard, se produisent les suites fatales, on est porté à envisager avec certitude une nouvelle conflagration balkanique.

Car, enfin, pourquoi la Bulgarie mobilise-t-elle ? Ce n'est pas dans un but défensif. Personne en ce moment ne pensait l'attaquer. On a voulu faire croire que la Bulgarie aurait décidé de suivre une neutralité armée comme celle de la Suisse. Mais aujourd'hui personne ne peut le croire. Procéder à une mobilisation générale n'est pas une levée en masse pour assurer une neutralité armée ! Appeler sous les armes 28 classes, toutes les forces vives de la nation, pour se préparer contre un danger en somme inexistant ! La bonne plaisanterie diraient d'autres. Non, les optimistes les plus incorrigibles eux-mêmes reconnaissent que les mesures de la Bulgarie sont prises afin d'attaquer au moment opportun. Pour parler plus clairement la Bulgarie prend ces mesures extraordinaires pour faire la guerre à la Serbie.

Et les premiers coups de canon de la guerre bulgare-serbe auraient peut-être déjà été tirés si tout à coup ne se dressait, devant la Bulgarie, la menace de la Grèce. La mobilisation grecque a retardé l'agression bulgare. Elle pourra peut-être aussi l'ajourner. Car le but de l'Allemagne qui tient aujourd'hui les fils de la politique bulgare n'est pas de provoquer une conflagration balkanique, mais de maintenir dans la neutralité ceux des états qui pour d'innombrables raisons ne peuvent pas entrer dans l'orbite de l'Austro-Allemagne et faire agir ceux qui peuvent l'aider efficacement et qui croient avoir des raisons de l'aider.

Grâce à un travail opiniâtre la diplomatie allemande était sur le point d'arriver à ce but. Elle s'est acquise définitivement la Bulgarie, elle est parvenue à maintenir dans la neutralité la Roumanie et à obtenir même d'elle, à certains intervalles, le libre passage des munitions à destination de la Turquie. La Grèce de même considérant de son intérêt de rester neutre avait pris l'inébranlable résolution de ne pas encore entrer en guerre.

Mais il y a des fatalités historiques contre lesquelles toutes les habiletés de la diplomatie ne peuvent rien. La mobilisation bulgare ne peut viser qu'au changement radical du traité de Bucarest. C'est tout le statu quo balkanique qui est menacé. La Roumanie et la Grèce donc ont des raisons de se mettre l'arme au pied. La Grèce beaucoup plus que la Roumanie, car quoi que l'on en dise, elle ne peut pas rompre, du jour au lendemain, son alliance avec la Serbie et d'autre part, elle ne peut pas voir avec indifférence un agrandissement démesuré de la Bulgarie.

Et voilà pourquoi la Grèce mobilise. Et voilà pourquoi elle s'arme et attend résolue les événements. Faisons-nous la guerre, aidons-nous la Serbie, acceptons-nous les propositions de l'Entente ? Il est préférable de ne pas, en ces moments solennels, faire sur un avenir toujours changeant, des prétentieux pronostics auxquels le temps se charge souvent de donner de cruels démentis.

Tenons-nous donc aux faits et rien qu'aux faits. Pour le moment deux choses sont certaines; c'est que la mobilisation se fait régulièrement et qu'un accord complet existe entre la Couronne et le gouvernement. Si cet accord existe aussi pour une éventuelle sortie de la neutralité, nous le saurons dans quelques jours.

### PROPOS DU JOUR

Mr Diamantides, notre ministre des finances, a déclaré que la mesure que vient de prendre le gouvernement en prohibant l'exportation de tous les articles, est une simple mesure coercitive contre nos voisins pour les engager à se montrer moins difficiles dans leurs rapports économiques avec notre pays.

Ceci me remet en mémoire les faits de mon enfance et les querelles que nous avions entre camarades. « Tu ne veux pas me donner des bombons ? Et bien moi je ne te donnerai pas du chocolat na na... » C'est exactement la même chose. « Vous refusez de laisser exporter vos produits en Grèce ? A notre tour, nous prohibons toutes les exportations pour vos pays. Evidemment on ne se tire pas la langue et on ne se fait pas un pied de nez, mais c'est tout comme.

Que restera-t-il maintenant aux simples particuliers quand les Gouvernements en sont venus à se faire des cornes ? Il n'y aura plus moyen dorénavant de traiter une affaire au sérieux. Si pour une raison ou pour une autre vous avez une différence avec votre voisin, il vous tirera la langue et tout sera dit. Il n'y aura pas moyen de s'expliquer autrement.

Il faut reconnaître d'ailleurs que c'est là aujourd'hui le meilleur moyen de s'entendre. Des actes et non des paroles di-

### L'opinion en Bulgarie

Le correspondant de la «Frankfurter Zeitung» à Sophia envoie les informations suivantes sur l'état d'âme de l'opinion publique bulgare :

«La convention avec la Turquie, l'attitude évasive ou pour dire mieux, le refus de la Serbie à accepter les propositions de l'Entente, l'appel sous les drapeaux des volontaires macédoniens, les travaux de fortification de la Grèce poursuivis avec activité, la concentration des troupes sur les frontières bulgares, l'attitude énigmatique et incertaine de la Roumanie, la déclaration récente de Venizelos aux journaux suivant laquelle la Grèce restera fermement aux côtés de la Serbie, la manière énergique avec laquelle le gouvernement bulgare agit contre les agitateurs de la presse et du marché, tout cela donne à l'état d'âme du public bulgare une note qu'on ne peut pas décrire facilement.

«A dire vrai on ne voit aucune agitation; cependant dans tous les milieux, on remarque un vif mouvement qui rappelle les journées de septembre de 1912 avant la mobilisation générale. Les magasins regorgent d'acheteurs qui se munissent de souliers, de bas, de vestes fourrées, de couvertures de campagne, de cache-nez, etc., etc. On parle de l'approche de la guerre avec la même certitude que de l'approche de l'hiver.

«L'Echo de Salonique», Mr Ruben, est un journal nécessaire. Et si vous en voulez une preuve, tenez: il se trouve aujourd'hui obligé de défendre les intérêts des Juifs, contre vos écrits qui sont loin d'être juifophiles.

«L'Echo de Salonique», Mr Ruben, est un journal nécessaire. Et si vous en voulez une preuve, tenez: il se trouve aujourd'hui obligé de défendre les intérêts des Juifs, contre vos écrits qui sont loin d'être juifophiles.

### LE NATIONALISME JUIF EN GRECE

Une réponse à l'«Opinion»

L'heure n'est certes pas aux controverses ni aux inutiles discussions. Mais malgré la gravité du moment nous considérons que nous ne pouvons pas laisser passer sous silence les insinuations de Mr A. Ruben contre les sionistes et les nationalistes israélites de Salonique.

C'est justement à l'heure où le pays a besoin de toutes les forces et de tout le dévouement de ses enfants que nous tenons à montrer que, pour être sioniste et nationaliste, la meilleure partie de la jeunesse juive de Salonique, n'en reste pas moins ardente patriote. Nous tenons aussi, à l'heure où tous les éléments du pays doivent faire faisceau contre les ennemis du dehors, à montrer comment Mr Ruben tâche de jeter, on ne sait pour quelle raison, la graine de la zizanie et de l'antisémitisme dans cette ville.

Car qu'il le veuille ou non Mr Ruben fait œuvre d'antisémitisme.

Et d'abord pourquoi ce zèle à défendre les intérêts de la Grèce contre les prétendues menaces d'un groupe inoffensif? L'Hellénisme a, croyons-nous, à se mettre en garde contre des ennemis beaucoup plus redoutables que les quelques sociétés nationalistes juives de Salonique. Si Mr Ruben profitait de ce magnifique élan de patriotisme qui l'anime depuis quelques jours pour renoncer à servir tout autre intérêt en dehors de celui du pays, il ferait œuvre beaucoup plus utile que celle qu'il accomplit en fulminant contre le sionisme et le nationalisme juif. Il éviterait aussi une occasion de devenir l'objet de la risée générale car tous ses écrits dénotent son ignorance complète sur le reveil national juif.

Le directeur de l'«Opinion» se demande comment nos sionistes concilieraient leur russophobie avec une éventuelle sortie de la Grèce de sa neutralité en faveur de l'Entente, donc en faveur de la Russie.

Drôle de question! Mais, Mr Ruben, ils feront ce que feront les milliers de patriotes athéniens qui criaient, hier encore, au théâtre Cotopoulis: Hoch der Kaiser! Ils feront ce que feront les milliers des Musulmans de Macédoine qui ne veulent pas d'une guerre aux côtés de l'Entente. Ils feront ce que feront tous les nationalistes de Grèce. Ils feront ce qu'ont fait en Italie tous les amis de l'Allemagne et les adversaires irréductibles de l'intervention! Ils feront ce qu'a fait en France un Hervé; ce qu'aurait fait un Jaurès, ce qu'ont fait tous les socialistes-révolutionnaires de France et d'Angleterre ennemis irréductibles du Tzarisme; ils feront ce qu'a fait un Luzzatti qui, dès que son pays est devenu l'allié de l'Entente, a cessé ses vigoureuses attaques contre les oppresseurs de ses frères; ils feront, enfin, ce qu'ont fait tous les Israélites de France et d'Angleterre. Ils diront: la Patrie avant tout! Puisque le Roi a voulu cette guerre, puisque le salut de la Patrie l'exige, Vive le Roi, vive la Patrie!

Mais tant que nous resterons neutres, sionistes et nationalistes usant de la liberté de penser accordée à tout citoyen et du droit de manifester librement ce qu'ils pensent, afficheront partout leur russophobie. Et personne ne pourra leur en vouloir et personne ne pourra les taxer d'antipatriotes.

Quant à ce que vous écrivez pour l'«Echo de Salonique» nous pouvons vous dire qu'il existe des organes de défense des intérêts israélites dans tous les pays du monde; on en voit à Constantinople, à Londres, à Paris, à Berlin, à Vienne, dans toute l'Amérique etc. etc.

Quoi d'étonnant alors qu'il en existe un aussi à Salonique? Son besoin s'en est surtout fait sentir le jour où quelques journaux prétendument juifs trahirent de la façon la plus vile ceux-là mêmes dont ils prétendaient pouvoir défendre les intérêts.

L'«Echo de Salonique», Mr Ruben, est un journal nécessaire. Et si vous en voulez une preuve, tenez: il se trouve aujourd'hui obligé de défendre les intérêts des Juifs, contre vos écrits qui sont loin d'être juifophiles.

### AUTOUR DE LA GRANDE GUERRE

La résistance des Turcs

aux Dardanelles

Les Turcs combattent à présent comme au temps de leurs premières invasions en Europe.

C'est M. Ashmead-Bartlett, le seul correspondant de guerre anglais qui se trouve dans la péninsule de Gallipoli qui l'affirme.

«Tous les témoins oculaires, dit-il, sont unanimes à reconnaître que les Turcs nous ont opposé aux Dardanelles des troupes absolument fraîches, qu'ils ont combattu avec le plus grand courage et la plus grande détermination et qu'ils ont contre-attaqué avec une vigueur qu'on n'avait pas encore vue depuis les jours qui ont suivi le premier débarquement.

«Il ne faut pas oublier que les Turcs luttent pour leur existence comme nation indépendante et que les hommes ont été excités à déchaîner contre les «infidèles» tout le fanatisme dont ils sont capables. Ils nous opposent en conséquence une résistance telle qu'on n'en avait plus vu de semblable depuis celle qu'Osman Pacha opposa à Plevna.

Un lance-bombes sûr pour avions

Le Père Alfani, directeur de l'observatoire de Florence, donne, dans un journal de cette ville, la «Nazione», les détails suivants sur un lance-bombes de son invention:

Mon invention consiste en un appareil lance-bombes pour avions permettant d'atteindre le but visé avec une certitude mathématique. Voici deux mois que j'ai terminé mes recherches et mes expériences à ce sujet. Les avions pourrout, avec cet appareil, lancer leurs bombes avec un effet sûr, quelles que soient la vitesse de leur vol et leur attitude. Les expériences faites ont parfaitement réussi. Je ne puis vous dire autre chose, car il s'agit d'un secret militaire, d'une importance patriotique et sacrée.

Un aviateur japonais vient offrir ses services à la France

Un des meilleurs aviateurs japonais, M. Isobe Tetoukifi, vient de s'embarquer pour la France à Nagasaki, à bord du paquebot «Sou-Marou».

Mr Isobe Tetoukifi, qui a rang de commandant de la marine, s'est distingué à la prise de Tsing-Tao.

Détail curieux: avant de combattre l'Allemagne, l'aviateur japonais, qui compte bien rivaliser avec les hommes-volants français, s'était perfectionné dans ce pays dans la science aéronautique.

La propagande allemande travaille toujours en Italie

On n'a pas été peu surpris de voir reparaître en Italie les journaux qui étaient autrefois notoirement subventionnés par M. de Bulow pour soutenir la cause de la neutralité et qui avaient disparu depuis la guerre. Il paraîtrait que ces journaux, en Italie, sont tout à fait discrédités, seraient expédiés en masse en Suisse. A Lugano, on les émet sous presse et les colonnes laissées blanches par la censure sont remplies de nouvelles favorables aux austro-allemands.

LE MORAL DE LA FRANCE ET LA CAMPAGNE D'HIVER

Du Journal de Genève:

En dépit de la perspective douloureuse d'une prolongation de la guerre, le moral de la population civile, en France, est si peu mauvais que le conseil des ministres vient de lever l'état de siège dans la zone de l'intérieur; personne ne contestera que ce ne soit là le signe d'une bonne santé morale dans un pays en état de guerre.

Pour abattre cette santé, il faudrait — et encore! — des malheurs d'ordre militaire ou économique qui sont tout à fait improbables. Le peuple a une confiance croissante dans la force de l'armée, et pour ce qui est de la situa-

tion économique, elle n'est nullement inquiétante. Depuis six mois, les cours des denrées se sont, pour ainsi dire, stabilisés et la maîtrise des mers permet de ne pas redouter une aggravation des prix. Seul le prix du charbon pour l'hiver prochain, était de nature à préoccuper le public. Mais l'Angleterre a consenti à la France un régime de faveur grâce auquel les craintes populaires ont disparu.

### POURQUOI LA BULGARIE MOBILISE

De la «Néa Himéra» :  
La Bulgarie, par sa mobilisation définit maintenant, d'une manière précise et incontestable, sa politique germanophile. Par son acte, elle se place du côté des empires du centre.

Mais la mobilisation bulgare étant ainsi expliquée, quel est le but visé par elle? La Bulgarie, évidemment, ne songe pas à menacer la Roumanie, celle-ci, de gré ou de force, devant rester immobile et neutre. Par conséquent, la mobilisation bulgare ne peut avoir qu'un seul motif: l'organisation d'une défense des côtes bulgares contre une attaque éventuelle d'une armée alliée de débarquement; car, on peut considérer comme probable, que les Alliés voudront agir militairement contre les Austro-Allemands, soit en renforçant l'armée serbe, soit en attaquant les côtes bulgares.

Voilà donc pour ce qui est de la signification politique et du but militaire de la mobilisation bulgare; mais celle-ci, partielle aujourd'hui, peut devenir générale demain, et ne pourrait alors laisser la Grèce indifférente, tant que la politique hellène ignore les intentions de la Bulgarie d'une façon qui la sauvegarde contre tout danger provenant d'elle.

MARCHANDISES AUSTRO-ALLEMANDES EN GRECE PAR LA ROUMANIE

La Légation hellénique de Bucarest attire l'attention de son gouvernement sur le transit des marchandises provenant des empires du Centre et qui passent par la Roumanie, à destination de la Grèce.

La Légation craindrait que les commerçants qui soumettent des demandes pour ce transit, au lieu d'importer ces marchandises en Grèce, les vendent plutôt en Grèce ou en Turquie.

La légation de Grèce à Bucarest recommande par conséquent au gouvernement hellénique de faire contrôler ces demandes avant de les lui transmettre et de constater notamment, si les lettres de voiture ont été délivrées pour la Grèce.

La légation de Bucarest est amenée à faire cette proposition sur le soupçon que des commerçants bulgares, ne pouvant parfois obtenir le transit de leurs marchandises par la Roumanie, s'adressent à des commerçants de Grèce, par le moyen desquels, ils obtiennent l'importation en territoire bulgare.

### REVUE de la PRESSE

LA PRESSE ETRANGERE

Le réveil de la Russie

«L'Opinion» (Paris):  
Ce qui a manqué à la Russie jusqu'à ce jour, ce ne sont pas les moyens, mais la volonté. L'administration, dont le haut personnel se recrutait surtout parmi les hobereaux des provinces baltes, était allemande plus que russe, et traitait le pays comme un pays conquis. Quand l'Allemagne n'était pas encore constituée en nation, cette tyrannie des bureaux ne s'exerçait qu'à leur profit; la Russie était paralysée. Voilà qu'elle reprend conscience et se découvre livrée à l'étranger. De là ce sur-saut de révolte, plus fort que les institutions.

L'armée française jugée par un journaliste américain

Brooklyn (Daily Eagle). — Impressions du front rapportées par M. Henry Suydam.

Lorsque je compare l'armée française



# Notre Service Télégraphique

à l'armée allemande que j'ai connue intimement pendant longtemps et que j'ai appris à respecter, je ne trouve aucune différence extérieure qui puisse me frapper. L'organisation française, telle que je l'ai vue, est moins évidente mais elle est certainement tout aussi réelle et tout aussi bien comprise que l'organisation si vantée des Allemands. Si l'on me demandait d'expliquer en quelques mots ce qui m'a plus impressionné, je dirais : «La différence d'état d'esprit entre les deux armées».

## Où iront maintenant les Allemands ?

«Novoté Vremia» (Pétrograd) :  
Beaucoup de personnes, peu versées dans les choses militaires, posent très sérieusement la question suivante : «Où iront maintenant les Allemands ? A Kieff, à Moscou ou à Pétrograd ? » Il n'y a qu'une réponse à faire : «Les Allemands peuvent prendre, bien entendu, l'une quelconque de ces directions, mais pas un n'arrivera au but et pour une raison bien simple : c'est que les armées de l'adversaire sont épuisées. L'histoire nous montre clairement le sort réservé aux armées qui entreprennent des attaques de ce genre».

## LA PRESSE ATHÉNIENNE

Du Patris (Veniz.) :  
Il faut relever et l'on doit sincèrement admettre le fait que la Grèce ne mobilise pas partiellement en faveur d'un groupement européen ou contre un autre. Les mesures militaires de la Grèce ne se rattachent pas au conflit européen. La Grèce, d'après l'avis du gouvernement, doit mobiliser pour elle-même. Elle a le devoir de se trouver prête à remplir ses obligations d'alliance envers la Serbie et à défendre ses intérêts vitaux mis en péril par l'action bulgare.  
Si la mobilisation bulgare n'aboutit pas finalement à une attaque contre les Serbes, la mobilisation partielle de la Grèce sera une mesure de prudence et dont l'opportunité est d'autant plus manifeste qu'il y a plus d'espoir, ce faisant, de conjurer l'invasion bulgare.

## LA PRESSE LOCALE

Du «Fos» :  
Toute la nation est en armes, de l'ancienne comme de la nouvelle Grèce le peuple court pour renforcer les rangs de l'armée qui, certainement, détruira sur son passage tous ceux qui voudraient toucher aux droits de la Grèce. Pas de pitié pour eux.  
Quoiqu'il en fasse l'Hellénisme est destiné non seulement à vivre, mais aussi à s'agrandir.

## De l'«Ellas» :

Aucune nouvelle n'est venue encore nous renseigner sur les discussions relatives à la question politique qui ont dû avoir lieu hier au cours de l'entrevue entre Sa Majesté et Mr Venizelos. Mais ce que nous pouvons relever avec plaisir c'est le grand enthousiasme avec lequel les conscrits grecs rejoignent leurs corps, c'est la confiance en la victoire qu'exprime leurs yeux et leur empressement à remplir leur devoir national.

## L'ÉPILOGUE D'UNE CAMPAGNE DE HAINE

Le ministre des finances, Mr Roupelis, vient d'adresser à Mr Mallah une dépêche lui faisant savoir qu'il a transmis les ordres nécessaires aux autorités compétentes pour qu'aucune entrave ne soit mise à l'exportation en Egypte du charbon de la ferme Mallah.

La dépêche du ministre des finances prouve que le gouvernement Venizelos s'est rendu aux arguments qui militent en faveur de l'exportation du charbon et donne le meilleur démenti à une campagne intéressée et de mauvaise foi. Et ainsi la légende créée par l'«Opinion» et l'«Independant» pour faire croire que Mr Mallah avait «arraché» un permis d'exportation au Cabinet Gounaris, a vécu.

## Nouvelles judiciaires

Par décret royal, vient d'être nommé avocat en notre ville, le docteur en droit Me Georges Argyropoulos, frère de l'avocat bien connu Me Apostole Argyropoulos. Me Georges Argyropoulos a prêté serment mercredi dernier devant le tribunal de première instance.

Nous sommes persuadés que grâce à sa vaste connaissance du droit et à son intégrité, le jeune avocat qui travaillera avec son frère, s'assurera bientôt une des meilleures places dans le barreau de Salonique.

Dépêche, numéro 483

## Concentrations roumaines

Athènes 25 — Des dépêches urgentes de Bucarest annoncent que les troupes roumaines jusqu'ici mobilisées sont concentrées dans la Dobroudja et le long des frontières bulgares.

## Dans la marine grecque

Athènes 26 — Le gouvernement a décidé de mobiliser 9 classes de la réserve de la marine pour remplacer la gendarmerie.

La flotte grecque se tient prête au Phalère.

## La Chambre

Athènes 26 — La Chambre est convoquée pour mercredi prochain.

## L'état de siège en Macédoine

Athènes 26 — Par un décret royal qui sera publié aujourd'hui même, l'état de siège sera proclamé dans les circonscriptions de Cavalla, Florina et Salonique.

## Mr Diamantidis inspecte

Athènes 26. Le ministre des Voies et Communications Mr Diamantidis a visité et inspecté les stations de chemin de fer de Larisse et Péloponèse. Il a inspecté également les ateliers des chemins de fer et donné personnellement des ordres aux fonctionnaires supérieurs.

## Les avocats et les magistrats

Athènes 26. M.M. Ractivan et Dangelis, ministre de la justice et ministre de la guerre, ont conféré hier soir pour examiner et régler la question de l'appel sous les armes des avocats et des magistrats.

## La Serbie est prête

Berlin 26 — La «Gazette de Francfort» écrit que la Serbie ayant pu réorganiser son armée, les Austro-Allemands doivent envoyer contre elle une armée d'au moins 400 mille hommes.

## LA SITUATION POLITIQUE DE LA GRÈCE

### Une complète indécision règne encore à Athènes

Athènes 26 — Au sujet de la situation politique de la Grèce aucune nouvelle précise n'a pu être communiquée encore.

Voici les informations données par le cercles venizelistes au sujet de l'accord entre le roi et Mr Venizelos :

— Le premier ministre s'est rendu hier dans la matinée à Dekelia, portant quelques documents. Après l'entrevue qui a duré une heure, le premier ministre s'est rendu au ministère des affaires étrangères où il a ordonné immédiatement de publier une communication officielle, annonçant qu'un accord est intervenu entre le roi et le gouvernement sur les mesures déjà prises et celles que le gouvernement pense prendre pour mettre le pays en état d'affronter toutes les éventualités.

### Le Japon enverra des troupes en Europe

Berlin 26. — Le «Berliner Tageblatt» annonce que le premier ministre japonais a soumis au Mikado un décret relatif à l'envoi de troupes japonaises en Russie.

### Les assurances du gouvernement de Sofia

Athènes 26. — Le gouvernement de Sofia a renouvelé l'assurance que les armées bulgares ne seront pas dirigées contre la Grèce.

Le «Neon Asti» affirme que la Bulgarie aurait promis de dégarnir les frontières gréco-bulgares.

### La Grèce et l'Entente

Le premier ministre, a reçu ensuite en audience au ministère des affaires étrangères, les ministres d'Angleterre, France et Russie, avec lesquels il a conféré pendant une heure et demi.

Au cours de la conférence le premier ministre a invité à la séance le chef de section au ministère des affaires

étrangères, M. Politis, qui a donné quelques renseignements au premier ministre.

Si l'on croit aux affirmations des journaux de l'opposition, non seulement le roi et M. Venizelos ne sont pas encore d'accord sur l'attitude à observer, mais aussi nous nous trouverions à la veille d'une nouvelle crise intérieure.

L'opposition déclare que pour la Couronne la mobilisation ne signifie pas la guerre contre la Bulgarie aux côtés de la Serbie et de l'Entente. La Grèce veut seulement se tenir prête à toutes les éventualités.

Dépêche numéro 190

## Les exemptés du service

Athènes 26 — Le ministère de la guerre communique que les pères de 4 enfants ainsi que le frère aîné de ces derniers ne seront pas mobilisés.

## Les fautes de l'Entente

Rome 26 — Le «Giornale d'Italia» attribue le revirement de la politique bulgare aux fautes commises par la diplomatie de l'Entente.

## Pour conjurer la descente allemande

Rome 26 — La «Stampa» de Turin écrit que l'Entente doit agir militairement dans les Balkans avant que les austro-allemands aient traversé la Serbie.

## Prestation de serment

Athènes 26 — Les nouveaux préfets de Macédoine ont prêté serment hier soir.

## Les avocats réclament un délai

Athènes 26 — Les avocats appelés sous les armes ont demandé du ministère de la guerre de leur accorder un délai pour qu'ils puissent régler leurs affaires personnelles.

## Les questions balkaniques

Rome 26 — L'Entente a désigné Londres comme siège diplomatique central où devront être réglées toutes les questions balkaniques.

## Grève à Braïla

Bucarest 26. Les ouvriers du port de Braïla, au nombre de 16.000, ont de nouveau déclaré la grève.

## Le roi de Roumanie

### inspecte les frontières

Bucarest 26 — Le roi Ferdinand de Roumanie a inspecté les forts de la frontière roumano-bulgare.

## La voie Salonique-Serbie

Paris 26 — La presse française, conseille à l'Entente de prendre des mesures contre la Bulgarie afin de l'empêcher d'occuper la ligne Salonique-Serbie.

## Le Moratorium

Athènes 26. Plusieurs banques athéniennes ont déclaré qu'elles s'opposent au rétablissement du Moratorium.

## Le Roi et Mr Venizelos

Athènes 26. Le «Patris» écrit que dans la dernière entrevue entre M. Venizelos et S. M. le roi, le premier ministre a exposé au roi la situation.

Toutes les éventualités de guerre ont été envisagées. Note a été prise ensuite de la déclaration de Mr Radoslavof, que la Bulgarie ne pense pas attaquer la Grèce.

## Sur le front serbo-autrichien

Nisch 26 — L'artillerie serbe a toujours le dessus sur celle des Autrichiens, au cours de rencontres qui ont lieu sur le front serbe. Toutes les tentatives des Autrichiens pour franchir le Danube, ont échoué.

## L'attaque contre la Serbie

Athènes 26. — Les Austro-Allemands n'ayant concentré aux frontières serbes que 250.000 hommes au lieu de 800.000, la Bulgarie hésite à attaquer la Serbie.

Athènes 26. — Il est probable qu'à la suite de la mobilisation grecque la Bulgarie renonce à attaquer la Serbie.

# DERNIERE HEURE

Dépêche numéro 232

## En Bulgarie

Sofia 26 — La nouvelle de la mobilisation générale de la Grèce, a provoqué en Bulgarie un grand mécontentement contre le gouvernement de M. Radoslavof.

## Démenti

Athènes 26. — On dément la nouvelle suivant laquelle la Duplice aurait demandé à la Grèce de lui donner des explications au sujet de la mobilisation générale grecque.

## La presse française

Paris 26. La presse française commente avec enthousiasme la mobilisation générale de la Grèce.

## L'opposition bulgare travaille

Sofia 26 — Le parti de l'Opposition bulgare fait tous ses efforts pour éviter l'intervention de la Bulgarie dans la guerre.

## Démenti

Sofia 26 — Les nouvelles sur une prétendue démobilisation de la Bulgarie, sont inexactes.

## Espoir des Anglais

Londres 26 — Les cercles politiques anglais espèrent que la Bulgarie reprendra ses pourparlers avec l'Entente.

## Roumanie et Serbie

Rome 26 — Le «Messagero» affirme que la Roumanie aidera la Serbie.

## Le général Sarail à Salonique

Paris 26. — L'«ECHO de Paris» annonce que le général Sarail chargé du commandement de l'armée alliée qui débarquera à Salonique, sera envoyé dans cette ville.

## Ce que dit le «Temps»

Paris 26. Le «Temps» écrit que les Alliés doivent enfin comprendre que la route qui mène à Constantinople n'est pas celle de Gallipoli, mais celle qui traverse la Thrace bulgare et par laquelle s'avanceront les Alliés, les Serbes et les Grecs.

Londres 26. — Sir Ed. Grey a reçu la visite des ministres de Grèce et de Bulgarie qui lui ont communiqué la mobilisation de leurs pays respectifs.

## AUTOUR DES EVENEMENTS

### Aux armes citoyens

Les mobilisés regagnent déjà leurs bataillons respectifs. Sous leurs nouveaux uniformes ils s'en vont calmes et fiers répondre à l'ordre de mobilisation.

Hier sont partis pour l'Ancienne Grèce 8000 conscrits. A leur départ les soldats chantaient des hymnes nationaux du milieu du plus vif enthousiasme.

Le départ du premier contingent était vraiment émouvant.

### Des passeports ne seront pas livrés

Le département compétent de la préfecture a cessé depuis avant hier, de livrer des passeports pour l'étranger. Un ordre spécial du ministère de l'intérieur défend de livrer des passeports aux Israélites et Musulmans de Macédoine.

### 300 wagons de marchandises

Par ordre ministériel 300 wagons de la ligne Jonction-Salonique-Consple qui étaient chargés de marchandises, ont été déchargés et réquisitionnés par les autorités militaires.

### Le ministre de la guerre et les journalistes

Le ministre de la guerre, M. Dangelis, a annulé toutes les dispositions militaires exemptant les journalistes du service militaire. Le ministre a référé cette question à l'Etat-major lui-même. Le ministre de la guerre a seulement

## SOUS PRESSE

### Une armée alliée de 500000 hommes dans les Balcons

Paris 26 — D'après des nouvelles de source diplomatique l'Entente est décidée à élever à 500000 hommes l'armée alliée qui opérera dans les Balcons.

Londres 26 — Il a été rigoureusement défendu à la presse française d'annoncer la mobilisation bulgare.

## La vérité sur la situation

### Déclarations importantes

Athènes 26. — J'apprends de source diplomatique qu'aucune concentration allemande n'a lieu à la frontière serbe. Les forces allemandes détachées dernièrement du front oriental pour être envoyées en Serbie ont reçu l'ordre de se rendre immédiatement sur le front du nord où les Russes ont repris l'offensive à la suite de l'arrivée de nombreuses munitions.

Les Allemands commenceront maintenant à concentrer sur le front serbe des troupes prélevées sur le front roumain.

D'après les mêmes nouvelles nous sommes encore loin de la réalisation de l'offensive contre la Serbie.

On apprend maintenant que la Bulgarie a mobilisé à la suite des déclarations rassurantes de l'attaché militaire auprès de la légation allemande à Athènes d'après lesquelles la Grèce ne mobiliserait jamais.

Toujours d'après les nouvelles diplomatiques que je puise à la meilleure source, la situation de la Grèce s'améliore. La Grèce, m'a-t-on déclaré, doit souhaiter que la Bulgarie ne démobilise pas.

permis aux journalistes convoqués de régler leurs affaires, au plus tard jusqu'à mardi.

### Les réfugiés veulent servir dans l'armée

L'Association des réfugiés d'Asie Mineure fera des démarches auprès du gouvernement pour le prier de ne pas mobiliser les réfugiés suivant les lois militaires en vigueur, mais de leur laisser la liberté de s'inscrire comme volontaires dans l'armée.

### Réquisition des établissements scolaires israélites

Le Grand Rabbinat nous informe que les écoles Talmud Tora, Professionnelle, Alliance des filles et Calamaria seront réquisitionnées par les autorités militaires à la suite de la mobilisation générale.

### Les Israélites et le service militaire

Une personnalité politique de nos amis arrivée ce matin d'Athènes et qui a eu l'occasion d'être en contact avec des officiers, nous a déclaré que toutes les nouvelles données au sujet de la mobilisation des Israélites sont infondées. La presse athénienne n'a encore publié aucune information à ce sujet. La question n'a pas encore fait l'objet de discussion au sein du conseil des ministres.

### L'état de siège en Macédoine

D'après nos informations particulières l'état de siège ne sera pas appliqué en Macédoine avant jeudi.

La Chambre qui se réunira mercredi prochain discutera entre autres, la question de l'application de la loi martiale et de la censure en Nouvelle Grèce.

# BAUBIN

vous offre pendant les fêtes

de Soucoth 12 cartes postales

frs 5, dont 25 0/10 au profit de l'Orphelinat Allatini!



## ECHOS DE LA VILLE

## M. Adossidès, préfet de Salonique

On nous télégraphie d'Athènes que le décret nommant M. Adossidès préfet de Salonique a été déjà signé par le Roi.

M. Adossidès arrivera prochainement à Salonique.

## L'exportation de la houille interdite

Le capitaine du port a reçu ce matin du gouvernement une dépêche l'informant que l'exportation de la houille pour l'intérieur et l'étranger est rigoureusement interdite. L'exportation est permise pour l'intérieur seulement à destination des fabriques de fournitures militaires.

Les bateaux et les chemins de fer doivent se procurer un permis spécial pour pouvoir se fournir de la houille.

## Le général d'Amade à Salonique

Le général français d'Amade, ex-commandant des troupes françaises aux Dardanelles est arrivé avant hier à bord du «Sidney» accompagné de 13 officiers supérieurs français.

Le général d'Amade et ses officiers sont partis hier pour la Russie où ils prendront le commandement d'une armée russe.

## Des avions pour la Serbie

Le bateau français «St Pierre» arrivé hier en notre port débarque un bon nombre d'avions destinés à la Serbie.

## Rencontres à la frontière ?

Le «Pos» de ce matin écrit qu'hier soir à minuit des bruits ont circulé en ville suivant lesquels une rencontre aurait eu lieu à la frontière entre des soldats grecs et bulgares.

De nombreux coups de fusil auraient été échangés.

## Réquisition

Le bateau grec «Syria» arrivé ce matin en notre port a été réquisitionné, par ordre du ministère de la marine.

Le «Syria» est parti ce matin même pour Volos, où il prendra à bord des recrues d'Ancienne Grèce qui seront transportées en Macédoine.

## Bateau-hôpital français

Le grand bateau-hôpital français «Charles Roux» est arrivé ce matin en notre port.

## Le transit sur la ligne J. S. C. et C. O.

Par suite de la mobilisation générale, il a été ordonné de décharger tous les wagons pour le transit se trouvant entre Salonique et Okdjilar et Salonique et Guevgueli. De ce fait le transit pour les pays voisins est devenu impossible.

## Le service des voyageurs

Le service des voyageurs entre Salonique-Dédéagatch, Salonique-Nich et Salonique-Monastir se poursuit normalement.

## Du matériel pour la ligne

Guida-Papapouli

Un bateau italien est arrivé ce matin avec une cargaison de matériel de construction pour la ligne Guida-Papapouli.

Le débarquement a déjà commencé.

## La cérémonie d'aujourd'hui

C'est aujourd'hui à 4 h 1/2 qu'aura lieu au local de l'A. A. E. de la Mission Latine la distribution de pardessus de la Société Appui aux Orphelins.

A la cérémonie qui s'annonce brillante assisteront S. E. le grand rabbin et les principaux notables de la communauté.

## Représentation cinématographique

C'est mardi 28 crt. qu'aura lieu au cinéma Olympia une représentation cinématographique au profit de la société philanthropique Ezath Ietomim.

Nous ne doutons pas que le public accourra en foule admirer le magnifique programme en projection et encourager ainsi une œuvre éminemment philanthropique.

N. B. = Matinée à prix réduits pour les enfants.

## Communiqué

Les adhérents de la Société Ahadouth sont priés de vouloir bien assister à l'assemblée générale qui aura lieu demain lundi 27 crt. à 6 h 1/2 p. m. dans son local, immeuble Fernandez, rue Parallèle.

Orde du jour : Election d'un nouveau Comité.

## Visites

A l'occasion de fêtes de Soucoth S. Em. le Grand Rabbin a reçu la visite des consuls d'Italie, des Etats Unis et de diverses notabilités de la ville.

## Fêtes ajournées

A la suite des événements politiques les fêtes qui devaient avoir lieu hier soir à la société Nordau et à la Macca-bi ont été ajournées.

## Matanoth Laevionim

Lundi dernier, 21 Septembre, à l'occasion de l'anniversaire de la mort de la défunte Flore de Moïse Mano, le Comité du Matanoth Laevionim a offert, en vertu de l'article 3 de ses statuts, le déjeuner aux orphelins protégés par cette société dans le local de l'orphelinat Charles Allatini.

Après le déjeuner et en présence des parents de la défunte et des délégués du Matanoth Laevionim, un jeune orphelin a prononcé une émouvante allocution exprimant la reconnaissance de ses camarades envers la défunte.

Des prières ont été faites pour le repos de l'âme de la défunte.

## Fils de N. A. Mallah

Maison Fondée en 1870  
Rue Vénizélos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIRIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEATE**

Soies écrus — Tissus pour ameublement — Toiles en fil et en coton pour literie — Stores et brise-bise — Rideaux — Couvre-lits — Tapis pour table

Prix fixe absolu

GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

## A travers les rangs ennemis

Après l'éclatant succès obtenu par la «viellierie» de LA DAME AUX CAMELIAS que plusieurs sont allés voir pour la seconde fois et qui reste aujourd'hui encore en projection, le CINEMA PALACE donnera à partir de demain un magnifique roman tiré de la guerre actuelle et qui a pour titre

## A TRAVERS LES RANGS ENNEMIS

C'est l'histoire infiniment touchante d'un jeune officier qui pendant une suspension d'armes traverse les rangs ennemis pour aller voir son vieux père. Arrêté comme espion, il est condamné à mort. Mais pendant son voyage il a eu l'occasion de sauver un général ennemi lequel ayant reconnu le jeune officier donne à la fiancée de celle-ci une carte la priant de s'adresser à lui quand elle en aura besoin. Au moment où le jeune officier arrêté comme espion va être fusillé, sa fiancée court se jeter aux pieds du général ennemi et lui rappelle sa promesse. Le général s'empresse de courir lui-même au lieu de l'exécution et au moment où les fusils vont partir, il arrête d'un signe la mort qui va s'abattre sur le jeune officier.

Présenté avec une maestria incomparable par la Nordisk, ce beau film plaira infiniment soit par la façon dont il est conduit soit par l'intérêt.

Prix pour demain, mardi et mercredi

Première 0.55  
Seconde 0.40

## P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL

sont I EXTRA

les L YAKA

plus I KIR

appréciées P SAMSOUN

DERMENDJOGLOU FRERES

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles,

Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

La fabrique des cigarettes

## OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

## DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich

Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses

Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux

Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui

Rue DIADOQUE GEORGES

parallèle au Boulevard Constantin

de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

## La concurrence

de MEUBLES

Quartier franc

au dessous l'Hôtel Colombo

Isaac H. Handali

Meubles élégants solides

et bon marché

pour

Maisons, bureaux, hôtels,

clubs, etc., etc.

Prix Réduits

## VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings, rédingots, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

ISAAC SCIAKI & AZOUVI

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

## DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 h 1/2 - 9 a. m. - 3 a. m.

Exigez les fins

CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux

pour la Macédoine

A. & I. S. SCIAKI

PASSAGE BENRUBI

Typographie Acquarone - Salonique

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



**SANTOS**

SPECIALITE

**REGAL**

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

**TRIOMPHE**

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

**SANTOS**

**AU RENDEZ-VOUS**

**MOISE ENAHMIAS**

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

**CONFECTION DE CHEMISES SUR MESURE**

**PEYOS**

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

**PEYOS**

AU PROFIT DE LA

+ CROIX-ROUGE +

HELLENIQUE

**PEYOS**

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

**ATLAS**

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas

La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr. 1 25
22	très aromatiques	«Niki»	1 »
22	fort argenté et Papier noir	«Spéciales»	1 »
22	bout Argenté (fort)	«Elpis»	0 80
24	bout de liège (Spécialité)	«Aristocratis»	0 70
26	simples bout de liège ou dorées	«Elly»	0 65
32	simples	«Atlas»	0 60
20	bout doré très délicates	«Dames»	0 60
22	fort et douces	«Généjé»	0 50
24/30		«Tati sert»	0 35
Tabac «Feta»	avec papier à cigarettes, gramm. 25		0 30
Tabac fort		25	0 25

EN VENTE PARTOUT

EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

**MYRODATO**

**SALONICA CIGARETTE CO**

**ATTENTION**

Lampes à filament  
métallique  
très résistante  
75 % d'Economie

Vendues au prix  
exceptionnel de  
Frs 2 la pièce  
de 25-32 et 50  
Bougies  
chez le dépositaire  
Léon Etie Benusiglio  
Han Tourpali  
N° 12-13  
Salonique



**Rabais  
aux revendeurs**

**ALBERT GATTEGNO**

chirurgien-dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire  
de Paris

Soigne la bouche  
la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidité — Garantie  
**BON MARCHÉ**  
Rue Egnatia

**Cesar FORTIS**

28, Passage Benrubi, 28  
Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)  
Chocolat,  
Bombons,  
Etc. Etc.

**NESTOS**

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

**MAISON CAMELIA**

**AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>**

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**  
Chaussures pour dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**  
Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Il est aujourd'hui établi que la campagne austro-allemande contre la Serbie n'a jamais commencé. Les nouvelles relatives aux coups de canon tirés à la frontière austro-serbe ont fait beaucoup plus de bruit que les canonnades elles-mêmes. Les Austro-Allemands n'ont avancé d'un seul pouce en territoire serbe, car ils n'ont jamais tenté de le faire.

Et d'abord il est encore prématuré de parler d'une avance austro-allemande. Il n'y a pas encore, assure-t-on de toutes les sources, sur le front méridional des troupes allemandes. Il n'y a qu'une armée autrichienne de moins de 30000 hommes.

Pour le moment donc on doit considérer toutes les nouvelles relatives à une avance austro-allemande en Serbie comme très prématurées. Elles ont d'abord été lancées dans le but d'influencer l'opinion balkanique; on a obtenu beaucoup plus: la mobilisation bulgare, la mobilisation grecque et peut-être dans un avenir prochain la mobilisation roumaine. Mais tout fait croire que pour quelques temps du moins l'avance austro-allemande ne sera pas du domaine de la réalité.

Et c'est ce qui obligera peut-être la Bulgarie à se tenir armée mais à ne pas agir. Et la crise balkanique entrera ainsi dans une phase qui ne pourra pas être de longue durée: celle de la neutralité armée. Grecs et Serbes d'une part et peut-être, les Roumains de l'autre, retranchés dans leur armure attendront et sembleront vouloir dire aux Bulgares: "Tirez les premiers!"

Et si les Bulgares ne tirent jamais les premiers comment finira cette situation? L'on a beau être optimiste, l'on ne voit d'autre issue que la guerre, à l'état actuel des choses. Cette mobilisation coûtera à la Grèce des sommes énormes. Et, notre situation financière étant des plus difficiles nous devions avoir recours à l'appui financier de l'Entente. Et l'on sait le prix exorbitant que les Alliés y mettront. Si nous allons avec eux ils nous ouvriront leur caisse. Mais si nous marchons notre appui pas un sou et, en outre, interdiction absolue d'aller chercher ailleurs de l'argent.

Voilà la situation à laquelle nous nous trouvons acculés à la suite de la mobilisation générale. Guerre ou démobilitation, voilà le dilemme!

Et, pour que nous nous décidions pour la guerre l'Entente nous promet tout son concours. Officiellement la France, l'Angleterre et la Russie nous ont promis l'aide militaire de 150000 hommes des troupes continentales franco-anglaises. Mais on serait résolu à élever ce chiffre jusqu'à un demi million. Ces troupes on les préleverait aux Dardanelles où on se maintiendrait sur la défensive et où on ne laisserait que des troupes coloniales.

Ainsi, disent les interventionnistes, la Grèce serait à l'abri de tout péril et pourrait affronter sans appréhension la menace bulgare.

Voilà comment on envisage l'éventualité d'une intervention. Mais les dépêches du matin annoncent qu'un certain revirement s'est produit dans l'attitude de la Bulgarie. A la suite de la mobilisation grecque celle-ci est devenue moins agressive. Le gouvernement de Sofia fait maintenant savoir qu'il est décidé à garder une neutralité armée. D'autre part on annonce que l'on serait sur le point d'établir à la frontière greco-bulgare une zone neutre afin d'éviter des incidents. Si cette mesure est appliquée il nous sera permis d'espérer que la paix balkanique pourra être sauvegardée.

### L'APPEL SOUS LES ARMES DES MUSULMANS

Les journaux de la capitale et de Salonique ont écrit que le gouvernement aurait décidé d'appeler sous les armes les musulmans des nouvelles provinces. A ce propos le «Patri» dit savoir de source officielle que la nouvelle est absolument fautive, étant donné qu'en vertu du traité d'Athènes les musulmans jouissent du droit d'option et ne peuvent être recrutés que 3 ans après la signature du traité d'Athènes, soit en novembre 1916.

Le même traité donne droit aux musulmans de jouir des droits du citoyen hellénique et leur impose également toutes les obligations de citoyen, sauf celle du service militaire.

### HEROIQUE ODYSSEE

#### D'UN SOLDAT ÉVADÉ

Le prince héritier Alexandre vient de décorer de l'ordre de Karageorges le soldat russe Ivan Nikitin-Sazenov, qui a réussi à gagner la Serbie, après s'être évadé du camp de prisonniers où il avait été interné en Autriche.

Ivan Nikitin a mis trois mois pour gagner la Serbie, ne voyageant que de nuit, à travers un pays fourmillant de troupes et dont la langue lui était inconnue. A deux reprises, il fut arrêté par des gendarmes autrichiens et réussit, chaque fois, bien que sans armes, à les tuer par surprise. Il traversa le Danube à la nage, sous le feu d'une patrouille autrichienne.

### UNE NOUVELLE BATTERIE

Les Recherches d'Edison lui coûtent 15 millions

Malgré des essais nombreux poursuivis pendant une période de treize mois, M. Thomas Edison a annoncé qu'il ne permettait pas l'acceptation de sa nouvelle batterie par la marine américaine avant qu'elle ait donné des résultats probants dans le service sous-marin.

La batterie a été essayée sur une plateforme roulante et son efficacité a dépassé de 20 0/0 le but visé. La France a commandé des batteries Edison pour le nouveau E. 2 et le L. 8, qui seront les plus grands sous-marins qui aient jamais été construits.

M. Edison a été informé de l'enthousiasme des experts navals, mais il a refusé de donner des explications sur son invention, qui doit améliorer les conditions sanitaires des équipages des sous-marins.

Edison, qui a commencé ses recherches en 1910, a fait 5.000 expériences et dépensé 15 millions de francs.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## LES FORCES ARMÉES DE LA GRÈCE ET DE LA BULGARIE

### L'armée bulgare

Suivant les plus récentes statistiques militaires, l'ancienne Bulgarie, en dehors de la Roumélie orientale, donne, sur une population de 2.400.000 habitants une armée de 250.000 hommes. La Roumélie Orientale, qui est une région peuplée entièrement par des Grecs, ne peut pas fournir une armée supérieure à 130.000.

Quant aux nouvelles provinces bulgares, elles ne peuvent pas fournir aujourd'hui qu'une armée de 100 mille hommes.

Les forces bulgares peuvent être donc évaluées à 450 mille hommes dont une centaine de mille, doivent être employés aux services auxiliaires de l'armée.

### L'armée grecque

L'armée grecque en 1915 peut être évaluée à 320 hommes, sans compter les recrues de l'année courante. Ce chiffre peut-être élevé à 450.000, car il y a en nouvelle Grèce 20 nouvelles classes à recruter qui représentent une force de 100.000 hommes.

On ne calcule pas également dans ce chiffre les forces qui s'ajouteront à l'armée hellénique à la suite de l'appel sous les armes des Musulmans de Macédoine. Les Musulmans peuvent former une armée de 60.000 hommes environ.

Dans l'intervalle de 15 jours, la Grèce serait donc en état de mettre sur pied de guerre environ 320.000 hommes, bien équipés. Dans l'espace de 2 mois elle pourrait mobiliser 400.000 hommes.

La Grèce peut aussi renforcer son armée par la levée en masse. Dans ce cas là tous les citoyens, sans distinction aucune depuis 18 jusqu'à 58 ans sont appelés sous les armes.

## L'EMPEREUR GUILLAUME S'ÉPANCHE DANS UN CŒUR SOCIALISTE

Anton Fendrich, auteur d'une brochure intitulée «La guerre et le socialisme», rend compte d'un entretien qu'il a eu, ces temps derniers sur le front, avec le Kaiser.

Guillaume au début de la conversation lui a déclaré que la plupart des soldats chargés d'assurer sa sécurité personnelle en terre ennemie sont choisis parmi les socialistes. «Ce sont, dit-il, d'excellents garçons» (ganz hervorragende kerle):

«...La plus forte impression que j'ai eue de l'empereur, est qu'il fut absolument sincère dans sa volonté de paix, jusqu'au dernier moment. Ce qui m'a ensuite le plus frappé c'est la grande désillusion que lui a causée l'attitude de ses parents d'Angleterre et de Russie.

«Personne ne peut supposer que l'opinion de l'empereur et celle de l'homme de gauche (Fendrich) coïncident constamment, mais nous fîmes d'accord sur deux points: le premier point concerne la France. Là-dessus, la douleur du Kaiser est ma douleur.

«Il parle un français très pur et il avait espéré, comme nous tous et surtout les Badois, arriver à un accord avec la France plus vite qu'avec les autres pays.

«...Le second point sur lequel je fus d'accord avec l'empereur fut le but de la guerre. Ce but est l'union, par la purification, de toute l'Allemagne afin qu'elle devienne digne de sa mission historique.

## La situation dans les Balcons

### EN GRÈCE

Par ordonnance spéciale, le ministre de la guerre a invité les officiers blessés durant les deux guerres balkaniques à lui faire connaître leur état de santé réel et si, d'autre part, ils peuvent prendre du service et lequel.

Les déclarations des intéressés seront contrôlées et ces derniers subiront une visite médicale. Des mutations seront ensuite opérées dans les services auxiliaires de l'armée afin d'employer ceux des blessés qui pourraient y être occupés.

Par une circulaire télégraphique, le ministre de l'intérieur recommande aux autorités compétentes de ne délivrer les passeports, qu'avec beaucoup de circonspection, car, d'après certaines informations, plusieurs individus arrivent à se fournir de faux passeports.

La circulaire ajoute que la section compétente doit exiger que les personnes réclamant un passeport se présentent elles-mêmes.

Le ministre de Voies et communications Mr Diamantidis a informé télégraphiquement les directeurs des services des travaux publics des régions limitrophes de la frontière bulgare, que son ministère tient à leur disposition les crédits nécessaires pour les travaux de réparation des ponts et chaussées des régions limitrophes. Le ministre recommande d'accélérer les travaux de réparation afin de faciliter les concentrations à la frontière.

Le ministre de la guerre a invité par une circulaire télégraphique tous les officiers se trouvant en congé et à l'étranger, de rentrer d'urgence en Grèce.

Le ministre des Voies et Communications Mr Diamantidis fait en Amérique des commandes importantes de matériel de téléphone et de télégraphe pour les besoins de l'armée.

Un transatlantique grec qui était parti il y a quelques jours du Pirée pour l'Amérique ayant à bord 2000 émigrants grecs, a reçu en cours de route l'ordre de rentrer au Pirée, les voyageurs étant tous des conscrits.

### EN BULGARIE

Le décret de mobilisation bulgare ne fait qu'étendre sur une large échelle, un travail qui s'effectuait déjà depuis plusieurs jours en secret. La décision avait été prise, seulement les Bulgares évitaient les mesures susceptibles de trahir cette décision. Plusieurs renseignements officiels sur une mobilisation secrète avaient été démentis.

La mobilisation générale en Bulgarie prouve d'une manière évidente que la Bulgarie a déjà pris des décisions pour une action beaucoup plus vaste et qu'il ne s'agit pas simplement de mesures préventives de défense ou de simples opérations de police sur la frontière. D'ailleurs d'autres détails relèvent ce plan. D'après des informations officielles les quelques bâtiments de guerre bulgares qui se trouvaient dans le port de Varna, se sont réfugiés dans le lac de Dvena pour se garer d'une attaque subite de la flotte russe dans la mer Noire.

Les caisses des banques bulgares de Varna et de Bourgas ont été transportées en hâte à Sophia. Des travaux de fortification sont également poursuivis avec activité dans les forts.

Suivant des informations de Bourgas des batteries ont été établies de chaque côté du port. Toutes les minoteries ont été réquisitionnées. Une commission d'officiers a enregistré les vivres existants dans les dépôts. Le cabotage a été suspendu entre Bourgas, Anchiolo et Varna.

La légation impériale de Russie à Sofia autorise à déclarer que la communication du journal «Balkanska Postha» selon laquelle le ministre plénipotentiaire de Russie aurait déclaré au ministre président que la Macédoine sera occupée par des troupes italiennes, ne correspond pas à la réalité.

L'opolechnie (territoriale) de la Macédoine-andrinopolitaine, comprenant tous les hommes valides de 20 à 50 ans, a reçu l'ordre de se présenter aux casernes.

Une grande manifestation des macédoniens convoqués sous les drapeaux pour des exercices militaires a eu lieu à Sofia. Ils ont parcouru les principales rues, musique en tête et poussant des cris enthousiastes.

Le sultan a reçu en audience l'ingénieur bulgare Rufeckjeff se trouvant à Constantinople depuis quelques jours, qui a considérablement contribué au raffermissement des relations turco-bulgares et qui est qualifié par la presse turque comme un grand ami de la Turquie.

Rufeckjeff a été présenté au sultan par le ministre de la guerre et décoré. Il a donné hier un déjeuner en l'honneur des principaux ministres turcs.

### EN SERBIE

En vue de prévenir toutes causes d'épidémie parmi les prisonniers de guerre internés en Serbie, le conseil d'Etat vient de demander au commandement général l'autorisation de faire procéder, dans les environs de Nisch et d'Uskub, à l'établissement de quartiers d'hiver pour ces prisonniers.

Ces quartiers seront construits d'après les plans de ceux qui avaient été établis pour les troupes serbes pendant le siège d'Andrinople. A cette fin, le Conseil d'Etat a demandé la mise en congé d'un certain nombre d'ingénieurs et de techniciens actuellement sous les drapeaux.

### EN TURQUIE

On annonce que la Turquie cédera à la Bulgarie, à la suite de l'accord commun, seroit d'abord remis à Guillaume II qui les donnera ensuite à la Bulgarie.

## AUTOUR DES ÉVÉNEMENTS

### Un appel socialiste en faveur de la paix

La Fédération Socialiste Ouvrière a lancé hier un appel en faveur de la paix signée par la Fédération Socialiste de Salonique, l'«Elenikon Socialistikon Koma» d'Athènes et la Section Socialiste de Cavalla.

La guerre, dit-on entre autres dans cet appel, n'est pas encore déclarée. Espérons encore. Nous conjurons nos gouvernements d'observer une stricte neutralité. Qu'aucune provocation ne vienne de notre côté. Quelle que soit la suite des événements, la Grèce doit rester neutre à moins qu'elle ne soit directement attaquée. Le gouvernement a déclaré que la mobilisation est une mesure préventive. Nous voulons l'espérer. La mobilisation de notre armée ne doit être faite qu'en vue de défendre l'indépendance nationale et l'intégrité de la Grèce. Tant que cette indépendance nationale ne sera pas menacée notre pays devra garder la neutralité.

### L'état-major à Salonique

Ainsi que nous l'avions annoncé, l'état major de l'armée grecque viendra s'installer à Salonique afin de diriger d'ici même les opérations militaires en cas de guerre gréco-bulgare.

Les autorités locales ont reçu l'ordre d'aménager convenablement un édifice pour l'installation de l'Etat-Major qui arrivera ici à bord d'un navire de guerre.



### La classe de 1915

On télégraphie d'Athènes que par décision du ministre de la guerre M. Danglis, l'ordre invitant les recrues de la classe 1915 à se présenter le 1 octobre, a été ajourné.

### Les bateaux réquisitionnés

Le ministère de la marine a réquisitionné les bateaux suivants :

Thessalie, Athinaï, Samos, Ionia, Peleponèse, Hermopolis, Constantinos Togues, Epiros, Thessaloniqui, Niki, Hesperia, Aghios Gueorgueos, Egeon, Roumelie, Arcadia, Themistocles, Myron, Delphin et Heleni.

### La réquisition des charrettes

Les villageois des alentours de Salonique arrivent ici à la suite de l'ordre de réquisition des véhicules, afin de remettre leurs bêtes de somme et leurs charrettes aux autorités militaires.

Le Champ de Mars regorge de ces rustiques véhicules.

### Deuxième jour de mobilisation

Hier, deuxième jour de la mobilisation, on a constaté en ville un très grand mouvement. Les rues centrales de la ville débordaient de soldats et officiers.

Les conscrits et les réservistes de l'intérieur arrivent en masse. Ils se répandent partout dans la ville attendant l'ordre de départ.

### Le départ

Pendant toute la journée d'hier grand mouvement au port. Trois grands bateaux, l'«Atromitos», le «Siria» et l'«E-lefteria» sont partis dans l'après midi, chargés de mobilisés, les deux premiers à destination du Pirée et de Volo et le troisième pour Cavalla.

Les réservistes des classes 1887, 1886 du 28ème régiment, ont prêté hier serment.

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE LOCALE

De la «Nea Alithia» :

La situation politique de la Grèce est probablement elle ne pourra être fixée qu'après de nouveaux et grands événements. Mais que la Grèce observe une neutralité armée ou qu'elle intervienne dans la guerre, la nation fera son devoir comme par le passé. Se rappelant de ses dernières victoires et ayant pleine conscience en sa mission, elle obéira avec dévouement aux ordres de son roi et de son gouvernement qui en ce moment tâchent de nous ouvrir le chemin qui nous mènera à la réalisation de nos aspirations nationales.

De la «Makedonia» :

Les Grecs et les autres peuples balkaniques connaissent bien les Bulgares et ne prêtent nullement une sérieuse attention aux bluffs de la Bulgarie ni à ses assurances prétendument sincères.

Nous assurons, en tous cas, les Bulgares d'une chose; tant qu'ils ne bougeront contre la Grèce et la Serbie, nous les laisserons tranquilles. La Grèce n'a pas des intentions agressives. Les Bulgares peuvent en être sûrs. Mais ils doivent savoir aussi que nous ne leur permettrons pas la moindre attaque contre les frontières serbo-bulgares.

### HELLENES, ISRAELITES, MUSULMANS & SLAVES NE VOUS TROMPEZ PLUS

L'unique orthopédiste et l'inventeur des bandages pour la HERNIE c'est le bien connu ALEXANDRE GRIGORIOU engagé par la pharmacie de Mr C. CALODOUROU Boulevard Constantin (ex-rue Hamidié) No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

### DOCTEUR ALEXANDRIDIS

diplômé de la Faculté de médecine de Leipzig et de Munich  
Directeur de l'hôpital des maladies contagieuses  
Spécialiste pour les maladies internes et du système nerveux  
Reçoit chaque jour de 2 à 4 h. chez lui  
Rue DIADOQUE GEORGES  
parallèle au Boulevard Constantin de 9 h. à midi et de 5 à 6 à la Pharmacie française

# Notre Service Télégraphique

Dépêche numéro 428

## AUTOUR DE LA MOBILISATION GRECQUE

**S. M. LE ROI A SALONIQUE**  
Athènes 27. L'«Ethnos» écrit que le Roi a exprimé le désir de se rendre à Salonique. On consultera les médecins de la Cour, pour savoir si ce voyage ne peut pas nuire à la santé du Souverain.

### L'état de siège à Athènes et en Vieille Grèce

Athènes 27. L'«Ethnos» assure que l'état de siège sera proclamé à Athènes.

On informe aussi que le gouvernement a décidé de proclamer l'état de siège dans toute la Vieille Grèce.

### La situation financière

Athènes 27 — Le premier ministre a conféré longuement hier avec le ministre des finances, M. Repoulis, sur la situation financière de l'Etat.

### Une zone neutre à la frontière gréco-bulgare

Athènes 27. — L'«Esperini» écrit que le gouvernement proposera à la Bulgarie de charger une commission mixte de fixer une zone neutre le long de la frontière gréco-bulgare afin d'éviter des incidents.

### Les cheminots sous les armes

Athènes 27. — L'«Officiel» publie un décret royal ordonnant la mobilisation des cheminots, qui pour le moment resteront à leurs places.

### Les exemptés

Athènes 27. — L'«Estia» dément la nouvelle suivant laquelle le gouvernement aurait décidé d'appeler sous les armes, tous les exemptés.

### Les travaux de la ligne Guida-Papapouli

Athènes 27 — On annonce que le gouvernement a ordonné de n'interrompre en aucune façon les travaux de construction de la ligne Guida-Papapouli.

### L'emprunt de 15 millions

Athènes 27 — Aujourd'hui sera signé l'accord relatif à l'emprunt de 15 millions conclu par le gouvernement auprès de la Banque Nationale.

### Déclarations de Mr Repoulis

Athènes 27 — Le ministre des finances a déclaré ce qui suit à l'«Ephimeris» de Mr Coromilas :

« Il n'y a pas la moindre ombre de désaccord entre le roi et Mr Venizelos. Les bruits courus ce matin, suivant lesquels le gouvernement penserait démobiliser, sont infondés. »

« Je dément catégoriquement les nouvelles d'après lesquelles l'Allemagne nous aurait garanti notre intégrité territoriale, en récompense de notre neutralité. »

« Le gouvernement et la Couronne, sont complètement d'accord sur la mobilisation de nos forces armées dans le but de repousser l'attaque éventuelle d'un ennemi extérieur. »

« La mobilisation s'effectue avec rapidité et régularité. »

## LA SITUATION POLITIQUE DANS LES BALCANS

### La position de la Grèce

La mobilisation bulgare ne serait qu'un bluff

Athènes 27. Il ressort de diverses déclarations politiques faites dans les cercles compétents que la situation politique dans les Balcans, a pris, dans l'intervalle des dernières 48 heures,

une tournure plutôt étrange. La situation a perdu considérablement de sa gravité. Le fait est dû principalement à la mobilisation de la Grèce qui a bouleversé complètement les projets du gouvernement bulgare.

A ce propos voici les déclarations très importantes, faites par le ministre de Russie à Athènes, Mr Demidof.

« Si la Bulgarie, a-t-il dit, met à exécution son projet d'offensive contre la Serbie, l'Entente enverra les renforts nécessaires par voie de Salonique. Les alliés établiront ainsi un nouveau front de guerre dans les Balkans qui sera beaucoup plus important que tous les autres fronts de bataille. »

« Ce que je veux relever, a dit le ministre, c'est que la mobilisation de la Grèce a sauvé la paix balkanique. »

Le gouvernement bulgare déclare que la Bulgarie ne vise nullement à une guerre avec un autre Etat balcanique et qu'elle pense suivre, dorénavant une neutralité armée.

Suivant certaines informations la Bulgarie reste absolument pacifique comme avant la mobilisation. Elle tenterait tout simplement d'arracher à l'Entente par des menaces des concessions plus importantes que les précédentes.

Les journaux italiens, parlant de la mobilisation de la Bulgarie, écrivent que le gouvernement bulgare s'est déjà repenti de l'avoir ordonnée, car il a ainsi provoqué la mobilisation grecque.

### Des renforts seront envoyés à la Serbie

Rome 27 — On assure qu'à partir de la semaine prochaine, les Alliés enverront des renforts à la Serbie. Ces troupes passeront par Salonique.

La France a préparé des troupes d'élite pour cette expédition.

### Les négociations entre l'Entente et la Bulgarie

Athènes 27. Le correspondant du «Times» à Sofia télégraphie à son journal que la mobilisation de la Bulgarie est une mesure de prudence et que le gouvernement bulgare reprendra prochainement ses négociations avec l'Entente.

### On demandera à la Bulgarie de démobiliser

Rome 27. — Les cercles politiques d'ici sont d'avis que la Serbie, la Grèce et la Roumanie demanderont à la Bulgarie de démobiliser. Dans le cas où le gouvernement de Sofia accepterait cette demande la Grèce procéderait immédiatement à la démobilisation de ses armées.

### La Roumanie et la mobilisation bulgare

Bucarest 27 — Le gouvernement roumain a fait auprès du gouvernement de Sofia des démarches au sujet de la mobilisation bulgare.

La Roumanie menace la Bulgarie de procéder à la mobilisation de ses troupes dans le cas où les armées bulgares ne seraient démobilisées.

### Le ministre d'Allemagne chez S. M. le Roi.

Athènes 27. — S. M. le Roi a reçu hier dans l'après midi au palais de Dekelia, le ministre d'Allemagne ici baron Mirbach.

On n'a pu rien apprendre sur l'objet de l'entrevue, mais on sait que l'entretien a duré longtemps.

### Un avion allemand sur un cuirassé français

Mythilène 27. — Un aéroplane allemand a survolé et bombardé un cuirassé français.

### Autriche et Roumanie

Bucarest 27 Le ministre d'Allemagne ici a déclaré que l'Autriche retirera toutes les troupes qu'elle a concentrées aux confins roumains.

### Pas de mobilisation Roumaine

Bucarest 27 — Tous les bruits relatifs à la mobilisation imminente de l'armée roumaine, sont infondés.

### Commentaires allemands

Berlin 27 — Les journaux allemands commentent avec enthousiasme la mobilisation de la Bulgarie.

## DERNIERE HEURE

### Protestation de la Roumanie

Bucarest 27 — Le gouvernement roumain a protesté énergiquement auprès de la Bulgarie contre la mobilisation de l'armée bulgare.

### La presse française et la Grèce

Paris 27 — La presse française écrit des articles enthousiastes en faveur de la Grèce. Elle dit que la Grèce par sa mobilisation générale entre dans la voie de la réalisation de ses aspirations nationales.

### L'offensive Austro-Allemande

Paris 27 — La presse française écrit qu'à la suite des contre attaques russes les Allemands se trouvent pour le moment dans l'impossibilité d'envoyer des troupes dans les Balcans.

### Nouvelle invraisemblable

Athènes 27 — On annonce que 50 mille italiens ont débarqué à Durazzo, prêts à aller renforcer les troupes serbes en cas de guerre serbo-bulgare.

### Officiers français en Serbie

Paris 27 — La France a envoyé en Serbie plusieurs officiers de son armée.

### Mr Bark à Londres

Londres 27 — Le roi d'Angleterre a reçu en audience le ministre des finances russe Mr Bark.

### Le parlement ottoman

Conspire 27 — La Chambre ottomane reprend demain ses travaux.

### Bateau transport turc coulé

Londres 27 — 2 topilleurs anglais ont arrêté près du golfe Soloum un bateau transport turc battant pavillon égyptien. Ce bateau transportait des munitions pour l'armée de Syrie.

### La situation balcanique virtuellement changée

Athènes 27 — Le «Patris» écrit que la mobilisation grecque a contribué à ajourner la descente des Allemands dans les Balkans et à éviter une attaque de la Bulgarie contre la Serbie.

Dans le cas d'une guerre balcanique, ajoute le même journal, l'armée grecque renforcée de 150000 alliés marchera contre la Bulgarie, tandis que l'armée serbe s'opposera à la marche en avant des Austro-Allemands.

De cette manière la situation de la Bulgarie qui il y a quelques jours était maîtresse dans les Balkans devient maintenant difficile.

### L'armée bulgare

Athènes 27 — L'armée bulgare concentrée à la frontière gréco-bulgare, s'élève à 65000 hommes.

### A Dédéagatch

Sofia 27 — La Bulgarie a fermé le port de Dédéagatch. Elle y a mouillé des torpilles et fortifié considérablement la ville.

### Le prince Boris inspecte

Sofia 27. — Le prince Boris a passé en revue l'armée bulgare.

### L'argent allemand en Bulgarie

Sofia 27 — On remarque une grande abondance d'argent en Bulgarie. Toutes les réquisitions sont payées immédiatement.

On croit que cet argent provient d'Allemagne.

### Le «Temps» conseille d'aller vite

Paris 27 — Le «Temps» recommande à l'Entente de hâter son action dans les Balcans pour ne pas avoir le même résultat qu'aux Dardanelles.

### La «Liberté» de même

Paris 27. — La «Liberté» écrit qu'une intervention immédiate de l'Entente dans les Balcans est nécessaire pour empêcher l'invasion de la Serbie.

### La correspondance des mobilisés

Athènes 27 — Le ministère des voies et communications a pris des mesures pour que le service de la correspondance des mobilisés avec leurs familles se fasse régulièrement.

### Des troupes alliées au large du Pirée!

Des marins du vaisseau de guerre français «Atlas», faisant partie de la flotte alliée des Dardanelles arrivé ce matin à 1 h. en notre port, nous ont déclaré qu'ils ont rencontré au large du Pirée des bateaux pleins des troupes alliées pour une destination inconnue.

Probablement, ont-ils ajouté, ces troupes qui devaient être dirigées vers les Dardanelles seront affectées au débarquement dans les Balcans.

### Sur le front austro-italien

Vienne 27. (Officiel) En Lithuanie les Autrichiens continuent à gagner du terrain. Sur le front occidental tyrolien les Autrichiens chassent de détachements d'alpini au nord du défilé de Tonale. Sur le plateau de Folgaria les attaques de plusieurs compagnies italiennes contre Durer [au nord-est de Coston] ont été repoussées. Les détachements qui attaquaient les positions sur le Monte Piano ont été forcés de se retirer.

Sur la frontière de la Carinthie les attaques italiennes contre la Collonspitze [à l'est du défilé de Plöcken] ont échoué.

Sur le front du littoral duels d'artillerie.

### Les Français recrutés en Bulgarie

Sofia 27 — Le ministre de France à Sofia a protesté contre le recrutement des sujets français dans l'armée bulgare.

### Les juges des cours de première instance

Athènes 27 — Le ministre de la Justice, M. Ractivan, a ordonné aux juges des tribunaux de première instance de ne pas abandonner leurs postes parce qu'il tâche d'obtenir leur exemption du service militaire.

### Ce que dit le «Times»

Londres 27 — Le «Times» écrit que Mr Venizelos a très bien jugé la situation dans les Balcans. Il aurait, ajoute-t-il, fait preuve de légèreté s'il attendait connaître le but de la mobilisation bulgare, avant d'ordonner la mobilisation des armées grecques.

### M. Venizelos chez le Roi

Athènes 27 — M. Venizelos se rendra aujourd'hui chez S. M. le roi.

### L'Italie fera des démarches

Rome 27 — La presse italienne écrit que l'Italie fera une démarche auprès de la Bulgarie.

### Von der Goltz

Constantinople 27 — Le général Von der Goltz s'est rendu à Berlin.

### Sur le front oriental

Vienne 27 — (Officiel) En Galicie Orientale calme. Dans le secteur de Now Alexinie et sur l'Ikwa inférieur des combats violents. Les Russes repoussés avec de grosses pertes durent abandonner plusieurs positions situées sur les hauteurs. Des batteries russes furent détruites par le feu de l'artillerie autrichienne. Près de Ridom, les Autrichiens ont pris 11 officiers et 300 hommes. Les tentatives des Russes de passer l'Ikwa inférieur échouèrent. Sur le Styr, la cavalerie autrichienne chassa les Russes de plusieurs villages.

### GEORGES SOUNGARIS

ONDULATEUR POSTICHEUR

COIFFEUR

HOTEL TELEGRAPH

**BAUBIN**

vous offre pendant les fêtes de Soucoth 12 cartes postales

frs 5, dont 25 0/10 profit de l'Orphelinat Allatini!



## ECHOS DE LA VILLE

## Les élucubrations de l'«Anghira»

L'«Anghira» écrit que vendredi soir deux jeunes israélites ont été malmenés par des officiers grecs pour avoir émis des propos ironiques pendant qu'ils étaient en train de lire les dépêches affichées Place de la Liberté par l'«ECHO de Salonique». C'est là un incident comme un autre qui mériterait tout au plus de figurer dans la colonne des faits divers. Nous sommes les premiers à désapprouver la conduite de ces deux jeunes messieurs si, en réalité, ils ont tenu des propos irrévérencieux, en ces heures graves pour la Patrie.

Mais l'«Anghira» exagère les choses. Cet incident lui a donné l'occasion de faire un éditorial plein d'insinuations à l'égard des Israélites de Salonique. L'«Anghira» a-t-elle voulu, s'amuser, ou a-t-elle, voulu en ces moments solennels pour tous, jeter sciemment la suspicion sur les sentiments patriotiques des Israélites ! Qu'elle nous permette de dire que d'une façon ou d'une autre elle a mal agi.

Personne n'empêche notre confrère de demander à la justice de se montrer sévère à l'égard des délinquants si en réalité il y'a délit. et si le délit est grave. Mais s'attaquer à tout un élément au moment où, devant le drapeau déployé de la Patrie se plient tous les drapeaux privés, c'est manquer de sérieux et faire œuvre très peu patriotique.

## L'appel des fonctionnaires de la Préfecture

Par une dépêche adressée à la préfecture, le ministre de l'intérieur informe que sur ses démarches le ministre de la guerre, Mr Danglis, accorde aux fonctionnaires administratifs un délai de 5 jours pour se rendre sous les armes.

## Le ministre de Grèce à Niche, en notre ville

Mr Alexandropoulos, ministre de Grèce à Niche, est arrivé ce matin en notre ville, en compagnie de deux médecins de la cour Royale de Serbie.

Mr Alexandropoulos est venu à Salonique pour soigner son enfant, qui a subi une opération à Niche.

## La convocation de la Chambre

Le président de la Chambre recommande par une dépêche à la préfecture d'informer les députés de la région de Salonique que la Chambre est convoquée pour mercredi prochain.

M. Gounaris a de son côté télégraphié aux députés de son parti de se trouver à Athènes au plus tôt.

## Les mobilisés

De nombreux professeurs des écoles grecques ont été déjà mobilisés.

Le bateau «Faxi» est arrivé ce matin de Kéthérine ayant à bord les mobilisés de la région de Kéthérine.

## « Les affaires sont les affaires »

La représentation de la puissante œuvre sociale de Mirbeau «Les affaires sont les affaires» qui a eu lieu samedi soir à l'Eden, a remporté un éclatant succès. En matinée comme en soirée salle comble.

Nous regrettons de ne pouvoir donner ici même un long compte rendu de cette grande représentation.

La mise en scène impeccable, le jeu fidèle, le dévouement, l'ardeur, l'enthousiasme, et la conviction dans la parole et les gestes des acteurs, furent vraiment remarquables.

De pareilles représentations sont rares, très rares à Salonique. La Section dramatique de la F.S.O. qui de temps en temps offre au public l'occasion d'assister à la représentation de pièces théâtrales d'une aussi haute portée sociale, mérite vraiment l'admiration et l'encouragement de tous.

## Les employés de la Douane et la mobilisation

L'«Ellas» apprend que le gouvernement aurait informé la direction de notre port que les employés de la douane de Salonique ne seront pas appelés sous les armes.

## Départ de Me Delyanis

Me Georges Delyanis étant parti pour accomplir son devoir militaire et n'ayant pu, faute de temps, saluer personnellement ses amis, nous prie de saluer par la voie du journal tous ses amis et connaissances et de leur faire en même temps savoir que son bureau de Notariat continuera à fonctionner jusqu'à son retour sous la direction du distingué notaire Me Konstantin Economidès, aidé par l'avocat Me Ioani Bouconvala.

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles, Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

## Un communiqué du Grand Rabinat

S. Em. le Grand Rabin publie aujourd'hui un communiqué adressé à la population israélite, l'invitant à observer, en ces heures graves pour la Patrie, une attitude calme, à éviter toute sorte de manifestation dans les rues de la ville, à l'occasion des fêtes de Soucoth, et à accomplir les cérémonies religieuses dans le plus grand recueillement et uniquement dans les synagogues.

## Des munitions pour la Serbie

Aujourd'hui seront expédiées en Serbie les munitions débarquées hier par le bateau St-Pierre.

## LA CEREMONIE

— DE —

## L'APPUI aux ORPHELINS

La cérémonie de distribution de vêtements aux élèves pauvres de l'école Calamaria et Vardar, organisée par l'«Appui aux Orphelins», a eu lieu hier à 4 1/2 h. au local de l'Association des Anciens Elèves de la Mission Laïque Française.

Y assistaient : S. Em. le Grand Rabin, Mr Samuel D. Modiano, président de la Communauté Israélite, Mr Cazés, Mr Matalon, député et les présidents des diverses associations et sociétés de bienfaisance juives.

La cérémonie a été ouverte par un discours prononcé par notre excellent collaborateur M. S. Bourla, président de l'«Appui aux Orphelins.»

Retraçant la genèse de la fondation de cette société, M. Bourla dit :

Ce fut un fait fortuit, un incident banal, mais combien douloureux ! qui fut la cause initiale de sa création. Par une glaciale matinée d'hiver, deux de nos amis, deux braves cœurs, se rendant à leurs bureaux, aperçurent un pauvre gosse, frêle, chétif et déguenillé portant un costume très léger d'été, qui s'en allait grélotant de froid à l'école. Le petit malheureux faisait peine à voir. Ce spectacle navrant émut profondément nos bons et compatissants amis. Sous l'empire de cette douloureuse impression ils pensèrent qu'il y avait une lacune dans notre Société qu'il fallait à tous prix combler. Ils communiquèrent et firent partager leur impression à leurs amis qui d'un commun accord, avec une ardeur enthousiaste, dont seule la jeunesse est capable décidèrent la création de cette Société ayant pour but de soulager, dans la mesure du possible, les élèves des écoles, sans soutien. L'«Appui aux Orphelins» était né.

Mr Bourla parle ensuite de l'œuvre d'assistance sociale accomplie par l'«Appui aux Orphelins» depuis sa fondation. La société, dit-il, n'a que deux ans d'existence, mais aux âmes bien nées la valeur n'attend point le nombre des années.

«Nous avons aussi distribué des se-

cours pécuniaires à des nombreuses familles sans soutien. Nous avons tendu, fort discrètement à des misères honteuses qui nous étaient signalées, une main charitable. C'est avec un serrement de cœur que, faute de moyens, nous nous voyons souvent, dans la cruelle nécessité de refuser, tout secours à des veuves, à des mères malheureuses qui nous sollicitent avec des accents de désespoir, à fendre le cœur des plus endurcis.»

Avant de terminer, l'orateur adresse ses plus chaleureux remerciements à l'A. A. E. de la Mission Laïque pour l'hospitalité qu'elle a bien voulu accorder dans son local à l'«Appui aux Orphelins», pour l'organisation de la cérémonie de distribution.

Mr Gattegno, directeur de l'école Calamaria monte ensuite à la tribune pour remercier au nom des directions des écoles Calamaria et Vardar la société «Appui aux Orphelins» pour les vêtements distribués à l'occasion de l'approche de l'hiver aux élèves de ces établissements.

Emu, innocent, timide un jeune orphelin récite ensuite la «Place du Pauvre» d'Eugène Manuel, qui arrache de frénétiques applaudissements à l'assistance.

S. Em. le Grand Rabin, montant à la tribune félicite l'«Appui aux Orphelins» pour le travail accompli depuis la fondation de la société et l'invite à persévérer dans son œuvre noble et généreuse.

Des confitures et des rafraîchissements sont ensuite distribués aux invités.

Vers le tard un vin d'honneur a été offert par le Comité de l'«Appui aux Orphelins» dans les salons de l'A. A. E. de la M. L. F. à tous ceux qui n'ont jamais menagé leurs efforts pour mener à bien l'œuvre de cette jeune société.

## JACQUES SAUL KASMIROJ HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

## PHARMACIE CENTRALE

## ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarbia

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux

(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles photographiques

Chambre noire à la disposition des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien donne des consultations gratis

le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

## MAROULIS

GRANDE FABRIQUE

DE

## TABAC ET CIGARETTES

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES

LES PLUS PARFUMES

et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire

pour Salonique :

## H. GATTEGNO

SAREATI HAN No 4

en vente partout

Typographie Acquarone - Salonique

**P H** Les Cigarettes

**Sont I** Spécialités ROYAL ✱

**les L** EXTRA ✱

**plus I** YAKA ✱

**appréciées P** KIR ✱

**S A M S O U N**

**DERMENDJOGLOU FRERES**

**RAPPELLEZ VOUS**  
que le Cinéma **PALACE**  
vous donne aujourd'hui  
un magnifique film tiré  
de la guerre européenne  
et présenté par Nordisk  
**PRIX D'ENTRÉE**  
PREMIERE : 0.55  
DEUXIEME : 0.40

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



# MERCADO & Is. H. JESSUA

31, RUE VENIZELOS, 31

VERITABLE OCCASION DE PLUSIEURS LOTS

CHAPEAUX pour hommes

CALEÇONS et JILET de tricot

BAS pour dames en mousseline

FIL d'écosre et pur soie

BAS pour hommes

Prix défiant toute concurrence

FUMEZ TOUS

EXIGEZ TOUS

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

# PEYOS

AU PROFIT DE :

**LA CROIX - ROUGE**

DEPOT CENTRAL:

Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT

NAMIAS MEUBLES QUARTIER FRAN 32





# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

La mobilisation grecque s'accomplit normalement. Les concentrations se font de la façon la plus régulière ; dans quelques jours la Grèce entière se dressera, superbe, prête à affronter tout péril extérieur. Mais ce péril paraît pour le moment avoir été écarté. Il n'y a plus de doute la mobilisation grecque a fait ajourner la réalisation de la menace bulgare, la mobilisation grecque a sauvé momentanément la paix balkanique.

Nous disons momentanément car la situation reste toujours grave dans les Balkans et l'éventualité d'une guerre interbalkanique ne peut pas encore être considérée comme écartée. Les concentrations de comitadjis et de troupes bulgares aux frontières grecques et serbes continuent et malgré les nouvelles optimistes lancées de toutes parts rien ne fait prévoir une démobilisation fusse-t-elle partielle, des armées bulgares.

Il est d'ailleurs impossible de se retrouver dans la situation actuelle. Des nouvelles les plus fantaisistes sont lancées de toutes parts pour fausser l'opinion publique. A l'heure où la politique de la Grèce n'a pas encore pris une tournure décisive, chacun des groupements belligérants tâche par tous les moyens de se l'attirer vers elle. Et les nouvelles vont leur train. Au sujet de la politique bulgare tous les commentaires sont faits.

Il n'y a jusqu'à la situation sur tous les fronts de bataille qui n'ait pour certains, changé radicalement depuis que les Balkaniques mobilisent. Une contre-attaque des Russes en retraite, l'occupation de quelques tranchées par les Italiens sur le front des Alpes devient sous la plume de ceux qui tiennent à tout prix à lancer la Grèce dans une guerre aux côtés de l'Entente, des victoires brillantes.

N'empêche toutefois que ces jours-ci les Franco-Anglais ont remporté sur les Allemands en France des succès qui méritent d'être relevés. Sans exagérer toutefois outre mesure l'importance de ces succès, on ne peut pas s'empêcher de reconnaître que la réoccupation de 4 km. de tranchées et la capture de prisonniers dont le nombre ne serait pas inférieur à 15000 sur un front où les troupes adversaires moisissaient depuis de longs mois dans une inaction presque complète, est un fait d'armes qui ne peut passer inaperçu.

Mais qu'on n'aille pas nous dire que c'est cette victoire des Anglo-Français qui a obligé la Bulgarie à se tenir coite et les Austro-Allemands à ajourner leur descente dans les Balkans. D'abord il n'est pas sûr que la situation balkanique soit changée et alors même qu'elle le serait, elle ne le serait pas à la suite des modifications survenues sur le front occidental, mais uniquement à la suite de la mobilisation grecque.

En dépit de tous ces efforts l'opinion publique grecque se fait à l'idée d'une simple neutralité armée. Les premiers moments d'alarme passés on commence à se rendre compte que la mobilisation ne signifie pas à tout prix la guerre et que nous pourrions rester neutres tant que l'agression ne viendra pas du dehors.

## PROPOS DU JOUR

Il y a quatre jours, des dépêches urgentes parties de Bucarest annonçaient que la Roumanie mobilisait en toute hâte et que toutes les classes de la réserve avaient été appelées sous les drapeaux. Un jour après, d'autres dépêches, tout aussi urgentes, nous informaient que la Roumanie «penserait» mobiliser quelques classes. Hier ces dépêches devenaient déjà moins urgentes nous faisaient savoir qu'un conseil de la Couronne se réunirait pour juger s'il était opportun de penser à la mobilisation. Aujourd'hui...

Aujourd'hui les journaux nous informent peut-être, non moins gravement que les jours précédents, que la Roumanie après avoir pensé à mobiliser, penserait à démobiliser à moins qu'entretiens elle ne mobilisât de nouveau sans avoir démobilisé une première fois. Cela ne tire pas à conséquence. Quand un reporter s'y met il peut tout aussi bien mobiliser toute une armée en quelques minutes qu'à renvoyer les recrues dans leurs foyers quelques secondes après, si la mobilisation ne lui va pas.

Ce qu'il y a seulement de surprenant dans toute cette histoire c'est la facilité avec laquelle le public accueille toutes les blagues qu'on lui sert sous forme de dépêches urgentes venues de source sûre. Il est vrai que, à moins d'être doué d'un scepticisme à outrance, on ne peut pas ajouter foi à des nouvelles aussi catégoriques. Mais on nous fait avaler tant de bouffes qu'un peu de

prudence s'impose dans l'accueil de tous ces mensonges.

Si les choses continuent à aller ainsi il arrivera bien un moment où l'on n'ajoutera foi à une nouvelle avant de se rendre sur les lieux d'où elle a pris sa source pour la contrôler. Et c'est alors que nous donnerons raison à Saint Thomas qui voulait voir pour croire. I. N.

## DÉTAILS SUR LA PROCHAINE ATTAQUE AUSTRO-ALLEMANDE

La «Tribuna» donne comme authentiques les détails suivants sur la prochaine attaque austro-allemande :

Les Austro-Allemands descendront dans les Balkans vers la fin du mois d'Octobre, après qu'ils auront fortifié leurs positions en Russie. Ils détacheront du front russe 500000 hommes d'élite avec une forte artillerie.

L'attaque allemande contre la Serbie s'étendra d'Orsova à Vidin. Cette hypothèse est confirmée par le fait que les Bulgares ne cessent de concentrer des troupes dans la région de Vidin.

Les Austro-Allemands opéreront leur jonction avec les armées bulgares vers la fin de leur avance en Serbie, le long de l'ancienne frontière bulgare-serbe.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## LA ROUTE DE SERBIE

Il n'est presque point de jour où l'on ne discute dans les journaux la possibilité d'une marche des Autrichiens à travers la corne nord-est de la Serbie, pour aller donner la main aux Ottomans. Cette marche que l'on considère aujourd'hui comme ajournée est soumise à des conditions politiques au sujet desquelles les hypothèses vont leur train. Considérons simplement les conditions militaires.

Le problème est celui-ci : faire passer une armée à travers la bande de pays serbe qui sépare Orsova du Timok ; cette bande est large de 70 kilomètres, soit trois fortes journées de marche.

L'Autriche dispose d'une route qui longe la rive droite du Danube, et qui servirait de transversale. Les lignes d'opérations, c'est-à-dire les communications des colonnes avec les bases, se feraient par deux voies ferrées, l'une à l'est, qui aboutit à Orsova, l'autre à l'ouest qui aboutit à Bazias. Un communiqué serbe daté du 16 nous montre précisément des combats d'artillerie sur ces deux points. Une troisième route, intermédiaire, aboutit à Moldova. Il ne faut pas oublier, d'ailleurs : 1. que la transversale qui longe le Danube par sa rive gauche est sous le feu des canons serbes, établis sur les hauteurs dominantes et tout à fait abruptes de la rive droite ; 2. que la voie ferrée d'Orsova longe la frontière roumaine, et peut être prise en flanc de sa tête.

La première opération est de franchir le Danube, et ce n'est pas une affaire facile. Il faut, pour que l'opération soit possible, le franchir en trois points ; à l'ouest, à Bazias ; au centre, à Milanovatz ; à l'est, à Adalkalch [Neu Orsova]. De là, en effet, trois routes convergent sur le Timok. L'une à l'ouest, se compose de plusieurs branches qui, par Gradichte et par Pojarewatz, se réunissent en un unique sentier, lequel, après avoir franchi une chaîne de 1300 mètres redescend sur le Timok à Zaietchar. La route du centre part de Milanovatz et aboutit également à Zaietchar. La route de l'est part de Kladovo, en face du territoire roumain ; il faudrait aller la chercher d'Adalkalch par une marche de flanc très dangereuse. C'est pourtant cette route-là qui est la plus importante à saisir. C'est par elle que les troupes autrichiennes doivent gagner Negotin, puis le Timok et enfin Vidin. Les deux autres routes ne seraient occupées que pour couvrir cette opération.

Elle serait presque impossible, si une disposition géographique ne favorisait les Autrichiens. Supposez que la colonne du centre réussisse à passer à Milanovatz. Vous voyez aussitôt qu'elle dispose de deux chemins transversaux qui lui permettent de venir prendre de flanc les Serbes qui barraient la route de l'est ; l'un de ces chemins va de Milanovatz à Brza-Palanka, l'autre va de Trznaika à Negotin. Une fois les Autrichiens engagés dans ces directions, les Serbes seraient à peu près forcés de livrer le passage, sous peine d'être cernés très rapidement.

Le nœud de la position est donc à Milanovatz. Seulement, vous voyez que les Autrichiens pour passer là n'ont aucune communication d'arrière ; un massif épais et impraticable s'étend derrière eux ; de plus, il leur faut passer dans un saillant où ils reçoivent des feux de trois côtés. En fait, il faut donc passer d'abord par la route de l'ouest, à Gradichte et à Bazias, et sans doute plus loin encore, à Semendria ; faire reculer toute la gauche serbe et franchir entre Pojarewatz et le Timok, non plus 70 kilomètres, mais

## AUTOUR DE LA GRANDE GUERRE

### L'Allemand qui tua Pégoud raconte son exploit

Le caporal Kandulski, le pilote de l'aéroplane qui eut raison de l'aviateur Pégoud, a adressé à son père une lettre que publie le «Berliner Tageblatt».

«J'ai eu un combat aérien avec Pégoud, dit-il ; alors il a fallu ouvrir l'œil. Les forts de Belfort avaient ouvert sur moi un feu violent : les shrapnells éclataient tout autour. A peine étais-je hors de portée des canons ennemis que, tout d'un coup, l'aviateur français s'approcha et un combat s'engagea à une hauteur de 2.400 mètres.

«Pour commencer, je me hâtai de tourner mon appareil, afin de pouvoir librement tirer de flanc. Mon observateur, le premier lieutenant Bilitz, mit en train immédiatement la mitrailleuse qui, après le trentième coup, cessa de fonctionner. Sur ces entrefaites, Pégoud s'approcha à cinquante mètres.

«Je décrivis un cercle autour de lui, puis j'achevai une courbe brusque à gauche, et ainsi je tins mon adversaire de flanc ; alors Bilitz, dont la mitrailleuse avait été réparée, lui envoya le coup mortel.»

### L'armée anglaise

Le premier ministre anglais a dernièrement déclaré à la Chambre des Communes :

«Si nous ajoutons aux hommes qui étaient sous les drapeaux tous ceux qui se sont enrôlés depuis le commencement de la guerre, on n'est pas loin de trois millions d'hommes.»

Voici comment se décompose ce total :  
Actuellement en service..... 3.000.000  
Au début de la guerre :  
Armée régulière... 711.575  
Marine ..... 209.482

Soit : enrôlements acceptés  
nouveaux ..... 2.078.943

Si l'on déduit du chiffre de trois millions cités par Mr Asquith, les pertes subies, soit 381.982 morts, blessés et prisonniers, il reste sous les armes 2.618.018 hommes, chiffre qui est en dessous de la vérité, puisque journalièrement des blessés reprennent leur place.

Il y a lieu d'ajouter que 25 010 des volontaires ont été jugés inaptes au service armé.

### Pourquoi la Russie

#### manqua de munitions

Le «Daily News» publie des détails étonnants sur les causes qui ont motivé la retraite russe :

La Russie avait mis presque tous ses œufs dans le même panier. Plus de la moitié de son armée combattante était approvisionnée de poudre sans fumée et d'explosifs fabriqués par une usine de munitions à Ochtka, qui est à quelques kilomètres de Pétrograd.

La Russie était boiteuse !... La plupart de ses canons étaient hors de service faute de projectiles, et même la fourniture de poudre sans fumée pour les munitions d'infanterie semble avoir manqué un moment. On a fabriqué alors de grands canons de siège aux usines Putilof pour rivaliser avec les plus grandes pièces fabriquées par Skoda et Krupp. Mais après la destruction d'Ochtka, il y avait une telle pénurie de munitions, que rien ne pouvait être tenté contre l'artillerie lourde employée par le général von Mackensen.

une distance double. Ce serait toute la guerre de Serbie à recommencer, opération difficile, mais possible. Quant à un coup de main isolé d'une colonne unique, défilant par quatre le long du Danube, de Kladovo sur Negotin, on la tient pour impossible.

## L'AUTRE SOIR J'EUS UN REVE...

... Soudain devant mes yeux ébahis se dressa dans l'obscurité de la nuit toute une théorie d'étranges personnages nerveux, nevropathes en mal d'intrigues, aimant à se dissimuler sous les somptueux rideaux des luxueux salons des diplomates, cherchant l'occasion de profiler leurs douteuses silhouettes à travers les élégants paravents des vastes appartements des politiciens. Je compris vite qu'il s'agissait de ces espions, agents indispensables aujourd'hui de la diplomatie internationale. La présence parmi eux d'une femme, d'une beauté rare confirma ma supposition. Le souvenir de ce rêve est maintenant pour moi vague, imprécis. Mais je crois me rappeler que toutes les machinations de l'espion se terminèrent par une terrible histoire d'amour.

L'image de ce lambeau de drame, ultra moderne, m'obsédait encore quand dans la nuit aussi obscure que l'Egypte sous la neuvième plaie, je vis apparaître deux grands yeux noirs terribles dans leur éclat. Deux brillantes perles de jais sur une étoffe noire. Lumineux, phosphorescents, fascinateurs, ces noirs prunelles pleuraient dans la nuit. Elles pleuraient les larmes du calvaire et de la souffrance. De ces regards foudroyants elles voulaient dire : punissez-punissez la coupable.

Et la coupable était une femme magnifiquement belle. Devant sa beauté démoniaque un saint lui-même aurait péché. Et cette femme contre laquelle les deux grands yeux noirs demandaient vengeance, ce corps de déesse qui logeait un cœur de satan, répandait autour d'elle le deuil et la douleur ; cette vipère n'embrassait ses rivales que pour mieux les étouffer. Malheur à l'homme qui tombait dans ces bras ensorceleurs.

Mais ce cauchemar étreignait mon cœur et dans l'étreinte de cet affreux songe mon âme endolorie souffrait. J'allais crier Paix oh ! Mon Dieu, quand je crus entendre dans cette nuit sombre le même cri poussé par d'autres âmes souffrantes. C'était une jeune fille qui le poussait. La pauvrette aimait, elle était aimée ; mais les hasards de la vie l'avaient fait rencontrer sur son chemin un vil aventurier, qui la martyrisa, la tortura, lui fit graver un interminable calvaire. Et la pauvrette criait Paix oh ! mon Dieu. Mais Dieu n'eût pitié d'elle que quand elle eut bu le calice jusqu'à la lie que quand elle eut perdu toute sa jeunesse.

Décidément je ne me promenais que parmi des âmes en peine. La joie était elle donc bannie de ce pays où m'avait conduit les Dieux des songes ? Non heureusement non. Devant mes yeux abasourdis se déroula tout à coup une scène des plus drôles et des plus amusantes. Il paraît qu'elle m'a fait tordre car en me réveillant on me demanda :

— Dis donc que t'est-il arrivé hier soir quand tu riais en dormant ?

Lecteur si vous êtes intelligent vous avez dû comprendre qu'il n'y a eu ni rêve ni cauchemar. J'ai voulu tout simplement vous convaincre de la splendeur des deux programmes du Pathé.

SPECTATOR

**DEMAIN**  
-- UN --  
**MERVEILLEUX**  
**FILM DE LA GUERRE**  
**AU CINÉ**  
**OLYMPIA**



## CINEMA PATHE

Programme extra-select pour les fêtes de Soucoth en projection à partir de Mercredi 29 Septembre

2 GRANDES ET BELLES SCENES A SENSATION  
10 Le cœur qui trahit

Drame d'espionnage en 3 grandes parties  
Cette scène qui emprunte aux difficultés de l'heure présente un intérêt sans pareil, ne ressemble en rien à tout ce qui a été présenté à ce jour sur l'organisation de l'espionnage international. Les personnages de ce roman ultra-moderne sont étranges, imprévus et leur renouveau de leur jeu passionnera, subjuguera littéralement les spectateurs qui suivront avec un grand intérêt les péripéties de plus en plus dramatiques du drame.

## 20 Les yeux qui ont vu

Drame passionnel en 3 grandes parties  
Un démon qui s'introduit dans le ménage très paisible d'un grand poète y semant le deuil et le crime pour assouvir son désir de luxe et des grandeurs telles sont les données de ce roman célèbre qui fera couler des larmes aux plus impassibles. Et lorsque ce démon est incarné par une femme à la beauté fascinatrice on en comprendra les effets immenses produits sur le spectateur. Mais les yeux d'une des victimes des yeux démesurément agrandis par la douleur et le calvaire endurés, des yeux qui nous feront frémir d'horreur et d'épouvante, sauront par leurs regards foudroyants punir les criminels et en tirer une atroce vengeance.

## 30 Un numéro comique

Programme de gala en projection à partir de Samedi 2 Octobre 1915

Un chef d'œuvre dramatique  
et un chef d'œuvre comique

## 10 Paix oh ! mon Dieu

Scène dramatique en 4 grandes parties  
PROTAGONISTE „LA BRIGNONE“

Le roman, le simpiternel roman de la jeune fille contrariée dans ses amours par des parents inexorables et entêtés à lui imposer un aventurier à particules qui n'aspire qu'à sa dot. Le martyr de la jeune fille est atroce, inénarrable, au point de lui en faire perdre la raison et ce n'est qu'à la suite des circonstances extraordinaires que les machinations du chevalier d'industrie sont mises à jour et les yeux des pauvres parents se dessillent devant la triste réalité. Mais trop tard ; leur fille est perdue, on considère comme telle, sans l'intervention de celui qui tour à tour éconduit, et victime du scélérat, aimait et était aimé, de la jeune fille.

LA BRIGNONE cette étoile brillant d'un éclat éblouissant dans le firmament cinématographique, incarne avec une telle passion, une telle fougue, son rôle complexe, qu'elle nous fait revivre les moments de joie et de tristesse, de bonheur et de souffrance de l'héroïsme du roman. Elle se révèle dans ce rôle un véritable phénomène. Elle laisse une telle impression sur les spectateurs qu'on ne l'oubliera pas bien longtemps après la scène finale où elle se surpasse dans son jeu de tragédienne incomparable et inégalable.

Il faut absolument avoir vu LA BRIGNONE dans PAIX OH ! MON DIEU la deuxième des grandes exclusivités PATHE de la saison.

## 20 Mariage secret

Comédie-Vaudeville en 2 grands actes de DEL RISO

Délicieuse et charmante scène abondante en joyeuses saillies. Un quiproquo impayable. C'est un bon éclat de rire, de la bonne et franche gaieté gauloise.

## Incessamment

La Troisième grande exclusivité PATHE „VAMPA O PASQUA DI FUOCO“  
Grande scène dramatique en 5 grandes parties avec LA BRIGNONE dans le rôle principal.

MAINTENANT  
LA 'MAKEDONIA, FAIT DE L'ESPRIT

Le chroniqueur de la «Makedonia» qui signe du terrible nom de Nemrod s'efforce ce matin de faire de l'esprit au détriment des Israélites. Il suppose avoir reçu une lettre d'un Juif qui signe Isachar Zebouloun et débite sur l'élément Israélite du pays un tas de plaisanteries de mauvais goût. Nous éviterons de reproduire ces insanités qui ne pourraient que donner la nausée à nos lecteurs.

Il serait toutefois à souhaiter que la sévérité de la Police s'exercât plutôt sur ces journalistes qui excitent un élément contre l'autre, que sur certains petits camelots qui crient les titres des dépêches.

NOTRE SERVICE  
TELEGRAPHIQUE

## Déclarations de Mr Radoslavof

Sofia 29. Le premier ministre Mr Radoslavof, a reçu en audience les chefs de l'Opposition et leur a fait les déclarations suivantes :

«La Grèce, a dit Mr Radoslavof, a communiqué aux Puissances centrales que tant que ses intérêts vitaux ne seront pas en jeu, elle n'entrera pas en guerre. J'espère donc que même en cas d'une guerre serbo-bulgare, la Grèce se maintiendra neutre. En tout cas, si la Grèce pense intervenir en cas de guerre avec la Serbie, nous avons pris toutes les mesures pour l'affronter elle aussi.

Ces déclarations de M. Radoslavof ont provoqué une grande surprise dans les cercles politiques grecs. Car elle laisse voir que la Bulgarie attaquera prochainement la Serbie.

Presse française et presse anglaise  
Rome 29 — La presse française continue ses attaques contre la Bulgarie. Par contre la presse anglaise est très réservée dans ses écrits concernant la politique bulgare.

## Les travaux de la Chambre

Athènes 29. La Chambre se réunira aujourd'hui à 5 heures. Le premier ministre communiquera la mobilisation générale, mais évitera des discussions sur la politique extérieure.

## Déclarations de Mr Guechof

Sofia 29. L'ancien premier ministre bulgare, Mr Guechof, a déclaré que si les Austro-Allemands descendent dans les Balkans, la Bulgarie deviendra le véritable théâtre de la guerre.

## Les employés des P. T. T.

Athènes 29. Les employés des postes, télégraphes et téléphones ont été appelés sous les armes.

## Les Allemands à la frontière serbe

Athènes 29. On télégraphie officiellement de Nisch que 300.000 Allemands concentrés à la frontière serbo-autrichienne sont arrivés près de Kernal.

## L'agitation politique en Roumanie

Bucarest 29. 60 députés et sénateurs roumains ont signé et adressé au gouvernement une pétition demandant que la mobilisation de l'armée roumaine soit décidée immédiatement.

## Commentaires de la presse allemande

Berlin 29 — La presse allemande écrit que la mobilisation de la Grèce a comme but d'empêcher les Bulgares d'occuper Doïran et Guevgheli. Elle soutient que la Grèce ne déclarera pas la guerre à la Bulgarie et relève la communauté d'intérêts entre la Grèce et l'Austro-Allemagne.

## L'Espagne restera neutre

Rome 29 — On télégraphie de Madrid que le roi Alphonse d'Espagne a reçu en audience le ministre de Belgique M. Dolléer, auquel il a déclaré que l'Espagne restera neutre jusqu'à la fin de la guerre.

## Communication officielle bulgare

Sofia 29 — Le gouvernement bulgare a communiqué officiellement aux puissances que la mobilisation de son armée n'a pas un but agressif.

Mercredi au Pathé  
« LES YEUX QUI ONT VU »  
des yeux qui feront pleurer, frémir...

En Champagne  
Paris 29 — L'avance française en Champagne continue

Le Roi et M. Vénizélos  
Athènes 29 — Le premier ministre M. Vénizélos a eu hier une longue entrevue avec le roi au Palais de Dékélia. On ne sait rien encore au sujet de l'entretien.

## Le Roi viendra à Salonique

Athènes 29 — On apprend que S. M. le Roi part pour Salonique, après demain ou samedi prochain.

## La Serbie se prépare à affronter la nouvelle attaque

Niche 29 — Les Serbes transportent tous les jours sur le front autrichien de nombreuses troupes.

L'autre jour a eu lieu à Cragojevats un grand conseil de guerre sous la présidence du roi Pierre. Ont assisté à ce conseil, le prince héritier Alexandre, le premier ministre M. Passitch avec tous les ministres, le généralissime de l'armée Poutnik et son état-major.

Au cours de ce conseil de guerre on a décidé sur l'éventualité d'une attaque imminente des Austro-Allemands et sur la mobilisation de la Bulgarie. Toutes les mesures jugées nécessaires pour la défense du pays ont été prises.

## Le service sanitaire roumain

Bucarest 29. Le gouvernement roumain a ordonné d'affecter un train de 42 wagons à un nouveau service sanitaire. Le nombre de trains pareils qui se trouvent déjà au service de l'armée roumaine est de 21.

## Quelle sera l'attitude de la Roumanie ?

Bucarest 29. A la suite des lettres ouvertes adressées au Roi par M. M. Jonescu et Philipescu et de la démarche faite par les 60 députés et sénateurs, un conseil de la couronne s'est réuni hier ici pour discuter sur la situation et sur l'attitude que doit observer la Roumanie.

Au cours de ce conseil le ministre des finances roumain, connu pour ses

sentiments francophiles, a insisté énergiquement pour que le gouvernement roumain ordonne la mobilisation et pour que la Roumanie déclare la guerre à la Bulgarie si celle-ci attaque la Serbie.

Le roi a combattu l'opinion du ministre des finances déclarant que la Roumanie doit attendre encore avant de prendre une décision définitive.

## Sur le front austro-russe

Vienne (Officiel) — La contre-offensive russe a complètement échoué. Dans le territoire wolhynien l'ennemi évacua hier Dubno et le secteur du Stry près de Lunk et se retire vers l'est. La tête de pont à l'est de Lunk a été de nouveau brisée par les troupes autrichiennes.

## Sur le front austro-italien

Vienne 29. (Officiel) — Les italiens ont tenté de s'approcher des positions sur le Monte Piano sans succès. Sur le plateau de Doberdo les attaques des bersagliers ont complètement échoué.

Crise ministérielle en Bulgarie  
Chute probable de M. Radoslavof

Sofia 29 — M.M. Tontchev et Bacalof, respectivement ministre des finances et ministre du commerce ont présenté leur démission étant en désaccord complet avec M. Radoslavof sur la question de la mobilisation.

L'Opposition accuse Mr Radoslavof d'avoir mobilisé la Nation en se basant sur des informations éronées sur l'attitude des Etats voisins.

Une crise ministérielle serait inévitable.

EN FAVEUR DE L'ŒUVRE  
CONSTANTIN XII

En réponse à l'appel adressé par la Société des Nations athéniennes, les sociétés nationales juives tiendront sur l'initiative de la Benoth Israël vendredi prochain, une séance afin de prendre une décision définitive au sujet de la quête à organiser parmi leurs membres en faveur de la création d'une œuvre qui commémorera la guérison de notre bien aimé roi Constantin XII.

## LA BRIGNONE

étoile brillante d'un éclat éblouissant dans le firmament cinématographique se révèle un PHENOMENE dans PAIX OH ! MON DIEU

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

P Les Cigarettes  
H Spécialités ROYAL ✱  
sont I EXTRA ✱  
les L YAKA ✱  
plus I KIR ✱  
P SAMSOUN  
appréciées P I  
DERMENDJOGLOU FRERES

CIGARETTES  
PEYOS

Par suite de l'encombrement des lignes télégraphiques nos dépêches de dernière heure ne nous sont pas arrivées.

## Préparez-vous pour la nouvelle saison

L'hiver prochain ce ne seront pas précisément les théâtres qui régneront à Salonique. Ce sera plutôt le Cinéma. Quels efforts les directions de nos salles de projection ne font-elles pas pour assurer à notre ville les premiers films des productions mondiales de la cinématographie.

L'Olympia qui est un des plus anciens cinémas créés à Salonique et qui depuis sa fondation a su toujours tenir haut, ferme son excellent réputation est décidée cette année à faire mieux que tous, à être au dessus de tous. Mr Benzozana, son actif directeur nous a communiqué ses beaux projets à nuls autres pareils. Dans son effort vers le mieux, l'Olympia n'a reculé devant aucun sacrifice. Si bien qu'il est parvenu à obtenir l'exclusivité des meilleurs maisons d'édition italiennes, entre autres de la «César Film» de réputation mondiale et dont les bandes sont vendues dans le monde entier plusieurs semaines avant qu'elles aient vu le jour. César Film! Y'a-t-il quelqu'un a qui ce nom n'évoque d'exquis souvenirs! César Film! Y'a-t-il quelqu'un pour qui ce nom ne se confonde avec celui de la prestigieuse Bertini!

Bertini c'est l'artiste toujours jeune et vigoureuse, l'étoile toujours lumineuse, l'amante nerveuse pleine d'ardeur, de chaleur et de jeunesse passion. Bertini c'est l'héroïne de Nelly la Gigolette, l'illustre partenaire du non moins illustre Emile Ghione.

Il y a des artistes qui sont nés tragédiens, d'autres comédiens, d'autres encore mimes. Ceux de la César film ont, si l'on peut dire, le don de l'écran. Une Bertini peut être sans exagération qualifiée la Rachel de l'objectif, la Sarah de l'écran. Elle séduit, conquiert, domine, fait pleurer.

On a à la voir, l'impression de la réalité vraie, tantôt on est séduit par ses gestes lascifs, tantôt on est ému jusqu'aux larmes par ses pleurs, tantôt on restera dans l'admiration béate devant ses formes d'une plasticité attique qu'elle sait savamment mettre en évidence.

Voilà la glorieuse artiste qui n'a daigné paraître que sur l'écran de l'Olympia. Il y en a bien d'autre que nous vous présenterons très prochainement.

En attendant allez voir demain à l'Olympia un film d'une brillante actualité : l'héroïsme de deux petits anglais.

La concurrence de MEUBLES Quartier franc au dessous l'Hôtel Colombo  
Isaac H. Handali  
Meubles élégants solides et bon marché pour Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc., etc.  
Prix Réduits

HELLENES, ISRAELITES, MUSULMANS & SLAVES  
NE VOUS TROMPEZ PLUS  
L'unique orthopediste et l'inventeur des bandages pour la HERNIE c'est le bien connu ALEXANDRE GRIGORIOU engagé par la pharmacie de Mr C. CALODOUROS Boulevard Constantin (ex-rue) Hamidié No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

Typographie Acquarone - Salonique

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



## ECHOS DE LA VILLE

## L'héroïsme de deux petits anglais

A partir de demain le Cinéma Olympia projette un film d'une merveilleuse actualité. Ce n'est ni un banal drame d'amour ni une triviale comédie légère. C'est un film de la guerre, un drame vécu, de sanglants épisodes de la tragédie européenne. «L'héroïsme de deux petits anglais», tel est le titre de cette bande éditée il y a à peine quelques semaines et dont l'Olympia a pu obtenir la primeur.

Ce roman extraordinaire d'aventures et d'espionnage se déroule dans les vrais cadres de la guerre actuelle et c'est pourquoi il est au plus haut degré instructif et intéressant.

## Association des Industriels de Macédoine

En réponse à la requête adressée, dernièrement au gouvernement par l'association des industriels, le ministère de l'économie nationale lui communique que le gouvernement ayant l'intention d'étendre en Nouvelle Grèce la législation ouvrière en vigueur en Vieille Grèce, avait demandé des renseignements très circonstanciés sur les conditions de l'industrie et du travail en Macédoine. Si le gouvernement n'a pas pu obtenir ces renseignements cela est dû d'une part au manque du personnel compétent et d'une autre à la situation politique. Malgré cela, le gouvernement est décidé à continuer son enquête.

Quant à la demande de l'association des industriels, d'ajourner la mise en vigueur en Macédoine de la loi sur le travail des femmes et enfants, le gouvernement répond que c'est seulement en vertu d'une loi, qu'une pareille mesure peut être prise. Mais le conseil supérieur du travail peut attirer l'attention du gouvernement sur les imperfections des lois ouvrières. Le conseil pourra être invité à user de ce droit, en novembre prochain.

## Des secours pour les réfugiés palestiniens de la Canée

Nous avons publié, il y a quelques jours, des informations parvenues de la Canée, décrivant sous des couleurs noires l'état lamentable de plusieurs centaines de Juifs de Palestine, réfugiés dans cette ville.

L'Association des Anciens Elèves qui a été informée plus amplement des souffrances des réfugiés de la Canée, a décidé d'organiser un service de secours. A cet effet, elle a envoyé des lettres à tous les centres de réunion juifs de notre ville, les informant de la misère noire qui sévit parmi ces 600 victimes juives de la guerre et relévant la nécessité de leur porter des secours urgents.

Les réfugiés de la Canée manquent totalement d'habits, chaussures, linges, chapeaux et d'argent. Les secours en effets et en argent qui seront faits, seront centralisés par l'Association des Anciens Elèves, qui se chargera de les envoyer à leur destination.

## L'état de siège

A la direction de la police on nous déclare qu'aucune décision n'a été prise relativement à l'institution de l'état de siège en Macédoine.

Nous apprenons toutefois que la Chambre qui se réunit aujourd'hui à 5 h. p. m. votera la loi martiale qui, très probablement sera appliquée à partir de demain en Macédoine.

## Départ des députés de Salonique

Les députés de Salonique qui se trouvaient depuis quelques jours en notre ville sont partis hier dans l'après-midi pour la Capitale.

## Le calendrier du Matanoth Laevionim

Afin de faciliter au public l'achat du calendrier pour l'année 5676, le comité de l'œuvre de bienfaisance Matanoth Laevionim a décidé de le mettre en vente dans les magasins suivants :

Maison Hanaïel Nar (Stamboul Tcharchi). Maison Albert Barzilai — Quartier Franc. Librairie Daviv Erera — Rue de l'école de filles de l'Alliance. Maison Simon Namias — Stamboul Tcharchi.

Nous conseillons à tous nos lecteurs de se procurer un exemplaire de ce calendrier, parfait à tous les points de vue. Il indique en gros chiffres les dates juives, grecque et orthodoxe et peut, par conséquent, servir aux israélites, beaucoup mieux que les autres calendriers qui n'indiquent pas les dates juives.

Il faut aussi préférer ce calendrier à tous les autres, car l'acheter c'est encourager l'œuvre du Matanoth.

LE PATHE n'a pas dit son dernier mot. Après les merveilles qu'il vient de projeter il prépare deux autres merveilles pour les derniers jours de fêtes.

## Mesures de la Police

Hier soir la direction de la police a fait savoir, par l'entremise de ses agents, aux directeurs des cafés, brasseries, restaurants et théâtres situés dans le centre de la ville, qu'à partir de ce jour ils doivent fermer leur établissements à 11 h. du soir. Les établissements similaires situés dans les rues peu fréquentées doivent fermer à 10 h. et ceux des quartiers éloignés à 9 h.

## Grand cirque international

Aujourd'hui et jours suivants grande représentation de 6 h. à 9 h. et demi de toute la troupe avec les conçoers de la troupe chinoise et marocaine.

## Réunion

Les membres de la Société Juive de gymnastique «Maccabi» ainsi que les adhérentes de la section de Dames sont invités à assister vendredi prochain à 10 1/2 h., a. m. à une réunion pour délibérer sur une question urgente.

Le Comité

## Communiqué

Les adhérentes de la Benoth Sion sont priées d'assister sans faute à une réunion qui aura lieu Samedi, dernier jour des fêtes à 10 h. et demi a. m.

## Les tissus qui ne peuvent pas être exportés

Le ministère des finances, informe par une circulaire le directeur de la douane M. Xanthos que l'exportation des tissus en général est permise, excepté ceux des tissus qui peuvent servir aux besoins de l'armée. L'exportation de pareils tissus est rigoureusement interdite.

## La rentrée des classes.

Par suite de la réquisition de presque toutes les écoles de notre ville la rentrée des classes a été ajournée sine die.

## LE CINÉMA OLYMPIA

présente à ses nombreux habitués pour les derniers jours de fêtes un spectacle des plus variés.

## 1. Guerre européenne

Lutte effroyable et acharnée de l'armée Française vers le Rhin.

## 2. Les deux petits Anglais

Drame pathétique en 3 longs actes à grand spectacle.

L'héroïsme remarquable de ces deux petits Anglais conduit l'action de ce film d'une manière merveilleuse.

## 3. Une comédie TRES BOUFFE

## Ecole Allemande Odos Frangon (Tophané) Deutsche Schule

Die gratis Abendkurse für deutsche Sprache beginnen Montag den 4 Oktober n. st. um 7 Uhr abends.

Einschreibungen werden im Direktionsbureau am 1, 2, und 3. Oktober entgegen genommen.

Der Schulrat Der Direktor

## VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smokings, rédingots, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

## ISAAC SCIANKI &amp; AZOUVI AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

## JACQUES SAUL KASMIRDJI HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisseries  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

## FEUILLETON DE L'ECHO DE SALONIQUE

## BROUTILLES

Sommaire. — Simhat Thora: — Une femme israélite soldat en 1813 — 1815: — La princesse Kahina: — Les Sasportas (famille Saporta): — Le Schofar et les Caraïtes: — L'anneau des fiançailles: — Un mot pour rire.

Nous venons d'achever et de recommencer à la fois la lecture du Pentateuque; il ne faut pas en effet qu'elle se trouve jamais interrompue. Par elle au cours permanent des astres sur lesquels elle se règle, elle ne doit pas subir d'arrêt. Aussi quelle joie, lorsqu'arrive le moment précis qui empêche la solution de continuité, relie la page finale à la page initiale, le suprême adieu de Moïse à la première création, la mort du grand prophète aux enfantements sublimes de la Genèse! C'est Simhat Thora dans toute l'acceptation du terme, la fête de la Loi, dont l'action morale s'exerce d'une manière constante et illimitée.

Un détail surtout plein de charme et de poésie, frappe l'imagination. C'est le titre très significatif en l'espèce, de «fiancé de la loi» — hatan thora — de «fiancé de la Genèse» — hatan bereschit — donné à celui qui commence le Pentateuque. O la ravissante période que celle qui précède le mariage! Les esprits cherchent à se comprendre, les cœurs à se pénétrer; on s'efforce de part et d'autre de deviner la pensée

secrète, l'émotion intime. C'est un enlacement réciproque, entretenu et renouvelé par l'ardeur juvénile, la fraîcheur du sentiment, l'espérance, la perspective de l'inconnu. On ne parle point du passé, pas même du présent. Ce ne sont que gais propos sur l'avenir.

Eh bien, des dispositions de cette nature, nous devons les avoir pour l'enseignement de Moïse. Il faut que nous nous comportions à l'égard de la Loi comme un fiancé se comporte vis-à-vis de sa fiancée, c'est-à-dire que nous lui conservions le feu de nos vingt ans, la candeur et la sincérité de notre jeunesse et surtout le privilège de ces préoccupations d'avenir qui ont fait l'objet principal de nos conversations à l'époque de nos fiançailles. Il faut que la Bible, partout et en tout temps, garde la vertu d'agir sur l'âme juive; il faut qu'elle demeure pour Israël la source intarissable et toujours fraîche de vie morale.

M. Wolff

Pendant la campagne de 1813 à 1815, une juive, «Louise Grojemus», de son vrai nom «Esther Manuel», anxieuse de savoir ce que devenait son mari qui servait dans l'armée russe, se déguisa et entra dans le deuxième régiment de uhlans de Königsberg. Elle se signala à plusieurs reprises par sa

bravoure, fut blessée deux fois, parvint jusqu'à la garde de capitaine et reçut la croix de fer. Ce n'est qu'en 1814 qu'elle rencontra enfin son mari sous les murs de Paris. Mais sa joie devait être de courte durée. Le lendemain, en effet, il fut atteint d'une balle et expira. C'est la douleur où elle s'emporta à la suite de ce malheur qui fit découvrir son sexe. On la reconduisit avec les plus grands honneurs à «Hannau» où se trouvaient ses deux enfants.

Ce fut le général de Bülow, aïeul du général allemand de ce nom qui dirige les opérations sur le front occidental de la guerre actuelle, qui décerna à Esther Manuel la croix de fer.

Je me ferai scrupule, en parlant des femmes juives, de passer sous silence une héroïne qui tient une fort grande place dans les légendes arabes. On lui prête nombre d'actions d'éclat; il en est même qui tiennent du merveilleux. J'ai nommé la princesse Kahina qui, à la tête des Berbères, lutta si longtemps contre l'invasion des Arabes au VIII<sup>e</sup> siècle et remporta plusieurs victoires. Au retour d'une des ces guerres, elle fut reçue en triomphe: les habitants couvraient de fleurs la route où elle devait passer et un cortège de cent vierges précédées de musiciens l'accompagnait. Kahina surnommée la Jeanne d'Arc africaine, succomba dans une dernière expédition où elle se couvrit de gloire. Son corps criblé de blessures fut retrouvé aux alentours de Begaïa et enseveli près d'une citerne qui, de-

puis ce jour mémorable fut appelée Bir-el-Kahina (puits de la Kahina — de la Cohena) d'après Maurice Bloch.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle l'Espagne était encore très fanatique. Ce pays était alors gouverné par Marie-Anne d'Autriche, veuve de Philippe IV, qui avait élevé son confesseur, le Jésuite allemand Neidhard, à la dignité d'inquisiteur général et de premier ministre. Une telle souveraine ne tolérait naturellement que des catholiques dans ses Etats. Or, dans un coin de la région septentrionale de l'Afrique, à Oran, à Mazaquivir et dans quelques autres localités on trouvait des Juifs. Beaucoup d'entre eux avaient rendu de sérieux services à l'Espagne, en temps de paix aussi bien qu'en temps de guerre. Les familles Cansino et Sasportas, dont les membres remplissaient les fonctions de drogman, s'étaient distinguées en mainte circonstance par leur attachement et leur dévouement pour l'Espagne et Philippe IV leur avait fait adresser des remerciements officiels. Sa veuve n'en décida pas moins d'expulser tous les Juifs sans exception.

Un ateu de la famille Saporta, fut le célèbre R. Jacob Saporta qui, dans l'automne de l'année 1655, accompagna Manassé ben Israël à Londres pour solliciter de Cromwell et du Parlement d'Angleterre, la réintégration des Juifs dans ce pays dont ils avaient été définitivement exilés en 1290 sous le règne d'Edouard I<sup>er</sup>, successeur d'Henri III. Ce même Jacob Saporta, qui avait exercé les fonctions de rabbin dans diverses villes africaines, fut le premier

grand-rabbin séfardi de Londres. C'était un homme d'un grand courage et d'une vaste érudition talmudique et il le prouva bien le jour où de Hambourg il combattit, dès le début, l'agitation soulevée par Sabbetaï Cevi, avec une vaillante énergie, envoyant lettres sur lettres aux communautés d'Europe, d'Asie et d'Afrique pour démasquer ses fourberies et en montrer les conséquences désastreuses.

Les Caraïtes ne sonnent pas le Schofar, se fondant sur ce qu'il est dit: «Vous sonnerez des trompettes pour accompagner les holocaustes et vos sacrifices (Nombres X, 10) N'y ayant plus de sacrifices, disent-ils, il n'y a plus lieu de sonner le Schofar.

L'usage de mettre l'anneau au quatrième doigt de la main gauche vient que dans ce doigt il y a une veine qui va au cœur. Ainsi l'anneau symbolise l'union des cœurs.

Réflexion d'un schnorrer (mendiant) «Quand un pauvre munge du poulet, c'est une preuve que lui est malade ou bien le poulet.»

M. J. COVO

BAUBIN

vous offre pendant les fêtes

de Soucoth 12 cartes postales

frs 5, dont 25 0/10 profit de l'Orphelinat Allatini!



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fourisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS			
22	Gigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr. 1 25
22	»	très aromatiques «Niki»	» 1 »
22	»	fort argenté et Papier noir «Spéciales»	» 1 »
22	»	bout Argenté (fort) «Elpis»	» 0 80
24	»	bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»	» 0 70
26	»	simples bout de liège ou dorées «Elly»	» 0 65
22	»	simples «Atlas»	» 0 60
20	»	bout doré très délicates «Dames»	» 0 60
22	»	fort et douces «Généjé»	» 0 50
24/20	»	» «Tatli sert»	» 0 35
	Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	» 0 30
	Tabac fort	25	» 0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

**ACQUARONE**

## MAISON CAMELIA

**AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>**  
RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**

Chaussures pour dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

PHARMACIE CENTRALE  
**ISAC E. CUNIO**

Rue Venizelos  
Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais  
Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques  
Chambre noire à la disposition  
des amateurs

**Dr Marco Eghise**  
interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

## SANTOS

o o o o o o SPECIALITE o o o o o o

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

o o o o o o SPECIALITE o o o o o o

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

SANTOS

## MAROU LIS

GRANDE FABRIQUE

DE  
**TABAC ET CIGARETTES**

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

**H. GATTEGNO**

SAREATI HAN No 4

en vente partout

Typographie Acquarone - Salonique

FUMEZ TOUS

EXIGEZ TOUS

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

# PEYOS

AU PROFIT DE :

**LA CROIX - ROUGE**

DEPOT CENTRAL:

Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

ABONEMENTS :  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

## UN PEU DE LUMIERE

### Nous et l'Angleterre

Ce que nous écrit un homme politique grec

Voilà donc le général Hamilton et sa suite, précurseurs du débarquement des troupes alliées, à Salonique. Toutes les nouvelles concordent à faire croire que l'arrivée des Anglo-Français à Salonique peut être annoncée d'un moment à l'autre. La communication officielle de cette nouvelle, n'a pas, contrairement à ce que l'on s'attendait, été accueillie en Grèce avec enthousiasme. Loin de là.

Il y a même eu protestation et protestation assez véhémentes. Toute la presse grecque de son côté oubliant ses haines de parti et ses rancunes s'est soulevée presque à l'unanimité contre le débarquement de troupes alliées à Salonique qu'elle considère maintenant seulement comme une violation de la neutralité grecque, comme une méconnaissance de la part de l'Angleterre de la souveraineté de la Grèce sur ses territoires que fouleront les troupes alliées. Pourquoi donc ce revirement de l'opinion publique grecque ? Pourquoi donc ceux là même qui hier encore demandaient de l'Angleterre l'envoi à Salonique et à Cavalla d'une forte armée alliée afin que la Grèce pût intervenir dans la guerre, disent aujourd'hui que ce débarquement constitue une violation de notre neutralité. Comment se fait-il que cette même presse qui dressait hier devant nous l'épouvantail du péril bulgare, voit d'un mauvais œil l'arrivée sur nos rives d'une armée dont le but apparent est précisément d'écartier le péril bulgare ?

C'est que depuis quelques jours les événements ont jeté une lumière étrange sur la situation. C'est que depuis quelques jours on voit en Grèce, clair plus que jamais et qu'on y envisage la situation de toute autre façon qu'avant quelques mois.

Un éminent homme politique grec a bien voulu nous faire savoir par l'entremise d'un de nos amis d'Athènes sur la situation, son opinion autorisée que nous développons ci-bas.

La position actuelle de la Grèce vis à vis de l'Entente, nous écrit-il, est plutôt étrange. Elle a mobilisé, évité ainsi une guerre interbalkanique et changé radicalement la situation dans la péninsule qui était sur le point de devenir très peu favorable à l'Entente.

Et pourtant l'Entente, l'Angleterre ne paraît pas lui en savoir gré. Au moment où la Grèce achevait sa mobilisation générale, Sir Ed. Grey déclarait à la Chambre des communes que l'Angleterre n'avait aucune haine contre la Bulgarie et qu'au contraire elle nourrissait des sympathies pour le peuple bulgare. Faites à un moment où Mr Venizelos donnait une nouvelle preuve de son amitié pour l'Entente et où, d'autre part, la Bulgarie se tournait presque définitivement du côté des empires du centre, ces déclarations ne purent que causer un désappointement en Grèce. Le lendemain la nouvelle arrivait de l'ajournement de la remise de l'ultimatum à la Bulgarie par suite de l'intervention de l'Angleterre. Et ce désappointement ne fit que croître. Ainsi donc voilà où avaient abouti toutes les marques de sympathie données par la Grèce à l'Entente.

L'Angleterre, donc, se moquait de nous, nous considérait presque comme quantité négligeable. Ce qu'il lui importait, ce qu'il lui était indispensable, ce qu'il ne voulait perdre à aucun prix c'est l'intervention bulgare en sa faveur, c'est la reconstitution de tout le bloc balkanique afin de le lancer contre l'Austro-Allemagne. La Grèce pour elle n'était qu'un instrument facilement maniable, l'unique moyen pour arriver à cette fin qu'elle poursuit depuis, le début de la guerre, la reconstitution du bloc balkanique.

Car enfin comment expliquer autrement ces marques de sympathies prodiguées au détriment d'un pays ami à un Etat qui ne fait que suivre une po-

litique entièrement en faveur de la Turquie et de l'Austro-Allemagne ?

Cette attitude de l'Angleterre ne peut pas étonner ceux qui connaissent les visées de l'Allemagne et de la Grande Bretagne dans les Balkans et qui n'ignorent pas les causes profondes de l'antagonisme germano-anglais dans le Proche Orient. Et l'Angleterre et l'Allemagne ont besoin d'une sentinelle avancée dans les Balkans. Et l'une et l'autre ont toujours tâché par leur diplomatie de s'assurer la prépondérance dans la Péninsule en se gagnant l'amitié de l'un des Etats les plus favorisés.

Or l'Angleterre n'a pas, quoiqu'on en dise, besoin de la Grèce dans le bassin oriental de la Méditerranée. Elle, la première puissance maritime du monde ne saurait que faire des quelques forces navales d'un petit pays. Elle a besoin d'une puissance terrestre et c'est de la Bulgarie qu'elle voudrait faire la sentinelle avancée et vigilante dans les Balkans. L'Allemagne par contre, voudrait avoir, si l'on peut dire une rallonge navale dans la Méditerranée, dans ce lac dont l'Angleterre veut faire un « mare nostrum ». C'est pourquoi la diplomatie de Berlin oubliant même quelques fois les intérêts de l'Autriche a protégé quand elle l'a pu, la Grèce. A Bucarest c'est l'Allemagne qui a cédé Cavalla à la Grèce en dépit des protestations de la Bulgarie.

L'Angleterre donc malgré les apparences veut d'une Bulgarie forte dans les Balkans. Certes, elle ne s'opposera jamais à un agrandissement de la Grèce pourvu qu'il se fasse d'un autre côté que du côté de la Thrace bulgare. Quand l'Angleterre voulait faire intervenir la Grèce dans le conflit européen, elle montra à Venizelos le chemin de l'Anatolie et non celui de la Thrace. C'est pourquoi nous ne pouvons pas nourrir le rêve de voir une Bulgarie réduite, diminuée.

Même si nous entrons en guerre avec les Bulgares et si nous les vainquons l'Angleterre s'opposera à toute conquête territoriale au détriment de la Bulgarie. Il y a des raisons politiques qui ne souffrent point de contradictions. Les sympathies de Sir Ed. Grey pour la Bulgarie sont de celles là.

L'Angleterre qui a poussé la Serbie, son alliée, à satisfaire sa voisine afin de reconstituer le bloc balkanique et d'arracher aux bras de l'Allemagne une Bulgarie forte, épousera tous ses moyens avant de se mettre contre les Bulgares.

L. RIVAL

### FUGITIFS PAR CONTRAINTE

Vivant, mais triste tableau des réfugiés juifs de Russie

Le «Rouskoe Slovo» publie la lettre suivante d'un correspondant d'Oufa (au pied occidental de l'Oural):

La vague des réfugiés a submergé toute la Russie jusqu'à l'Oural et se répand jusqu'en Sibérie.

Au bout de la gare d'Oufa se trouvent d'immenses trains, remplis de fugitifs. Tout auprès le linge sale est étendu, les enfants jettent autour des voitures. Le tableau est partout le même. On entend parler des langues incompréhensibles. J'adresse une question à l'un d'eux; il ne répond pas. Son voisin explique en mauvais russe:

— Il ne comprend pas les étrangers.

— Quelle langue parle-t-il ?

— Seulement l'ukrainien; c'est tout un wagon de réfugiés de la Volhynie.

— Où allez-vous ?

— Nous ne savons pas. On nous transporte, mais où, nous ne savons pas.

— Depuis quand vous transporte-t-on ?

— Depuis un mois, répond l'un d'eux; depuis six semaines, dit l'autre.

L'un d'eux ajoute avec résignation :

— Cela nous est égal, mais pourquoi ne pas nous dire où l'on nous transporte.

— On m'a dit en Sibérie, interromp un autre.

— Et pourquoi nous transporte-t-on en Sibérie ?

— Peu importe où on nous transporte, pourvu que ce soit plus près de la mort, ajoute l'autre avec résignation.

Je continue à questionner les malheureux tout émus:

— Avez-vous mangé aujourd'hui ?

— Pas encore, nous attendons encore... On nous a promis de nous donner à manger tous les jours...

— Quand avez-vous mangé pour la dernière fois ?

— A Samara, il y a deux jours.

La faim, la malpropreté, le manque de place et d'air favorisent chez eux toutes les maladies.

Est-ce qu'il y a des malades, demandai-je ?

On m'en désigne de nombreux dans chaque wagon.

— Est-ce que le médecin les a vus ?

— Non.

— Quelles maladies ont-ils ?

— Dieu le sait. Tous ont mal à l'estomac.

Je m'approche d'un de ces malades étendu sur le plancher. Il est nu, tout jaune. Les symptômes sont, dysenterie, vomissements, convulsions. C'est clair, c'est le choléra !

Dans une voiture, parmi des loques sales, une femme est étendue, son visage est couvert d'un mouchoir.

— Est-ce une malade, demandai-je ?

— Une morte.

— Depuis quand ?

— Ce matin.

Je regarde ma montre, il est quatre heures. Le cadavre n'est pas enlevé, la désinfection n'est pas faite, personne ne s'en préoccupe ! Cette femme, hier encore était bien portante, s'occupait de ses enfants; elle est tombée malade la nuit dernière.

— Y a-t-il encore des morts ?

— Il y en a beaucoup. Tous ont été saisis d'un seul coup.

Voici quelle est la condition des fugitifs :

On les a acceptés comme marchandise, comme du bétail. Ils sont numérotés et chacun a son connaissance. Ce ne sont pas des êtres humains, c'est une cargaison. A Samara, par exemple, on en a expédié tant. A Oufa on vérifie, on note : accepté tant. Laisser quelque part le serrurier, c'est perdre une partie de la cargaison, c'est manquer à son «devoir».

Pourquoi n'a-t-on rien fait pour recevoir les réfugiés ? C'est partout la même chose. J'ai honte même de le demander.

On n'a pas attendu les réfugiés. On dirait qu'ils tombent de la lune. On savait bien depuis longtemps que les régions les plus peuplées de l'empire étaient envahies, mais on n'a rien fait pour soulager la misère de ceux que les autorités ont forcés de quitter leur pays. Ni le gouvernement, ni la charité privée ne s'en sont inquiétés. Tout ce qu'on fait, c'est de s'étonner qu'il y ait tant de misérables réfugiés.

Les représentants du gouvernement, de la charité publique, ainsi qu'une foule immense sont accourus comme pour un incendie; on se presse, mais personne ne fait rien pour les réfugiés.

Lorsque j'ai quitté la gare, un train s'est mis en marche. Les réfugiés étaient encore emmenés sans avoir mangé (c'était le troisième jour). Je ne sais pas si on a enlevé le cadavre de la femme que j'avais vue quelques instants auparavant. Il me semblait que ce train se mettait en route à destination de l'éternité, où nous aboutirons tous un jour...

Pierre ACHEVSKY.

DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de

PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Venizelos)

## Le débarquement des alliés à Salonique

QUI L'AURA VOULU ?

Un article magistral de la „Nea Imera“

D'un article magistral bien documenté, publié par la «Nea Imera» de la capitale au sujet du débarquement à Salonique, nous croyons intéressant de reproduire les passages qui suivent:

...Dire que le débarquement anglo-français à Salonique est un fait dû à un malentendu n'est pas de la dignité de notre gouvernement. Mais on le dit dans le but de dissimuler un fait auquel le gouvernement s'attendait déjà. M. Venizelos devait s'attendre à une pareille violation de la neutralité grecque, car sa politique ne fut jamais la neutralité sincère, mais une politique passionnée et fanatiquement ententiste.

Comme l'on sait, depuis le mois d'août 1914, la Grèce penche vers l'Entente, parce que M. Venizelos le veut. En outre, la Grèce ne cesse de donner des preuves de son amitié à l'Entente jusqu'en Février dernier. Par conséquent, l'Entente peut considérer la Grèce comme un Etat non seulement ami, mais aussi allié comme l'avait déjà déclaré le ministre des travaux publics anglais en portant dans un banquet à Londres, un toast en l'honneur des représentants des pays amis et alliés, la Grèce et la Serbie.

Pouvant compter sur M. Venizelos, premier ministre de la Grèce, qui n'a jamais cessé de relever l'identité des intérêts de la Grèce et ceux de l'Entente et les périls que courrait la Grèce en cas de victoire allemande; Considérant les dernières élections grecques comme la preuve que le peuple grec veut combattre aux côtés de l'Entente; Comptant sur la presse vénizéliste qui depuis six mois ne cesse de plaider la cause des Alliés; Etant convaincue que M. Venizelos ne peut entrer en contact en aucune façon avec les puissances centrales et que tôt ou tard il devrait abandonner sa neutralité et se basant sur les négociations secrètes de sa diplomatie, l'Entente a

trouvé naturel de débarquer des troupes à Salonique, sans qu'en Grèce on puisse crier à la violation de la neutralité grecque étant donné que la Grèce, par l'entremise de M. Venizelos s'est déclarée prête, à contribuer par des sacrifices à la victoire de l'Entente.

A son point de vue l'Entente est en règle. En débarquant des troupes à Salonique, elle a commencé à réaliser les vœux de M. Venizelos. Nous demandons par conséquent : Pourquoi donc M. Venizelos exprime-t-il son étonnement au sujet de ce débarquement ? Pourquoi pense-t-il protester contre ce débarquement, lui qui il y a quelques jours encore nous annonçait par la voie de l'«Estia» l'arrivée prochaine de 150.000 hommes au secours de la Grèce ?

L'Angleterre qui tonitruait lorsque l'Allemagne forçait la neutralité de la Belgique; elle qui lutte pour le respect des lois et des principes internationaux; elle qui n'a violé jusqu'ici la neutralité d'aucun petit Etat, comment cette Angleterre disons-nous, pouvait-elle toucher à notre neutralité, si elle ne avait depuis le début de la guerre que la Grèce n'est pas disposée à garder une neutralité rigoureuse ?

Qui est donc l'auteur de la violation de la neutralité grecque ? Et qui est-ce donc celui qui aujourd'hui, a le courage de dire qu'il va protester contre une violation qu'il a préparée de longue date par une politique délibérément ententiste ?

Non. L'Angleterre ne viendrait jamais violer la neutralité grecque, si la Grèce voulait rester neutre. Mais en admettant même qu'elle viendrait la violer, démentant ainsi devant le monde civilisé toutes ses affirmations d'antan, la petite Grèce la déshonorerait par cette protestation brève:

—Je proteste au nom de ma faiblesse.

## AUTOUR DES EVENEMENTS

Les travaux de la Chambre

La Chambre reprend aujourd'hui les travaux qu'elle avait dû interrompre afin de permettre aux commissions parlementaires de terminer l'examen de divers projets de loi.

Au cours de la séance d'aujourd'hui, les ministres soumettront divers projets de loi ayant trait à la mobilisation. Certains de ces projets ont en vue l'imposition de nouvelles taxes indirectes afin de couvrir les besoins de l'armée et de venir en aide aux familles des mobilisés.

Les travaux de la Chambre seront ajournés sine die, samedi prochain, le gouvernement voulant concentrer toute son attention sur les questions extérieures.

Les Insoumis et les Réfractaires

Le ministère de la guerre élabore un projet de loi par lequel seront amnisties tous les réfractaires et les insoumis résidant à l'étranger. Ce projet sera soumis lundi prochain à l'approbation de la Chambre.

Le ministère de la guerre (service de l'état-major) vient de donner l'ordre au chef de la gendarmerie, de procéder à l'arrestation de tous les mobilisables qui ne se sont pas encore présentés.

Ceux-ci ne sont pas d'ailleurs nombreux. Suivant les dispositions de la loi sont déclarés insoumis, ceux qui n'ont pas rejoint leur corps le jour fixé par l'ordre d'appel. En même temps, le ministre rappelle que, d'après l'article 138 de la loi sur le recrutement de l'armée, les agents de la force publique qui arrêtent des insoumis reçoivent une récompense de 25 francs en temps de paix et 50 francs en temps de guerre pour chaque individu arrêté.

La mobilisation et le service agricole

La mobilisation a eu un contre-coup sérieux sur le service agricole de l'Etat, toutes les stations agricoles étant restées sans leurs chefs, les agronomes départementaux.

Le ministère se vit obligé, en conséquence, de faire diriger sur les stations, des fonctionnaires subalternes, soit des conducteurs de travaux, intendants, etc. pour y suppléer. Plusieurs fermes en outre, resteront sous la direction de simples ouvriers.

Une armée de 250.000 hommes

D'après ce qu'un officier de réserve bulgare a dit à un représentant de l'Agence «Reuter», la mobilisation générale comprend 10 divisions de l'ar-



mée bulgare, laquelle a été augmentée d'une division après la guerre. Avant cette guerre l'armée comprenait 116,000 fusils, aujourd'hui elle atteint 250,000; mais le résultat dépasserait de 10 0/0 les évaluations primitives. Le manque d'officiers résultant des deux guerres balkaniques a été comblé par les deux écoles militaires bulgares. Les officiers de réserve ont tous reçu une éducation dans l'Université ou dans les écoles supérieures.

## REVUE de la PRESSE

Nous et l'Angleterre

De la «Nea Alithia»:

Dans l'action de l'Entente nous distinguons le rôle prépondérant de l'Angleterre. Elle entend violer immédiatement le territoire de la Grèce qui depuis le début de la guerre a consenti tant de sacrifices en faveur des alliés, sans toucher du tout à la Bulgarie qui s'est rangée au su de tout le monde du côté de l'Allemagne. Si les Anglais veulent aider la Serbie contre les Austro-Allemands ils pouvaient bien choisir une autre voie.

Le Monténégro est en état de guerre. De ce côté là les Anglais pouvaient secourir plus rapidement et plus efficacement leurs alliés les Serbes. De même ils pouvaient envahir la Thrace bulgare pour empêcher les Allemands de descendre à Constantinople. Mais la persistance obstinée des Anglais dans leur projet de reconstitution du bloc balkanique au dépens de l'intégrité territoriale de la Grèce, les empêche de distinguer une voie autre que celle qui lèse les intérêts de la Grèce. Malgré ce la Bulgarie n'a voulu rien savoir des concessions qui lui ont été promises. L'Angleterre persiste toujours à la caresser, foulant aux pieds notre droit.

Les intérêts de la Grèce et ceux de l'Entente sont ils identiques?

Du «Fos»:

Malheureusement Mr Venizelos n'a pas voulu profiter des leçons du passé ni tirer profit de ses échecs. A peine est-il revenu au pouvoir, il s'est empressé de déclarer à un journaliste français qu'il entend travailler inlassablement pour retrouver le chemin battu avant sa démission, c'est-à-dire, suivre une politique activement ententiste. Ils n'ont cessé de soutenir que les intérêts de la Grèce sont identiques à ceux de l'Entente. Et pourtant Mr Venizelos pouvait-il nous expliquer ceci: Comment concilie-t-il les déclarations nettement philobulgares de Sir Edward Grey avec sa politique de rapprochement avec l'Entente?

L'Angleterre, aussi bien que la Russie et l'Italie, ces ennemis séculaires de l'hellénisme, veulent manifestement l'agrandissement de la Bulgarie, ce qui d'après Mr Venizelos lui-même est le plus grand danger pour la Grèce. Comment alors la Grèce pourrait-elle profiter d'une alliance avec l'Entente, puisque cette dernière, malgré la politique germanophile de la Bulgarie, entend agrandir ce dernier pays par ce que l'Angleterre est la traditionnelle protectrice de la Bulgarie.

Neutres malgré le débarquement

De la «Makedonia»:

Même après le débarquement, la Grèce ne modifiera pas son attitude. Elle ne sortira de sa neutralité que quand les intérêts de l'alliance greco-serbe exigeront notre intervention. Ce débarquement ne nous fait ennemis ni de l'un ni de l'autre groupes des puissances. Que pouvions nous, du reste faire pour empêcher ce débarquement? L'Allemagne penserait-elle exiger de nous de résister par la force à l'Entente et de subir par conséquent le même sort de la Belgique.

Le sort des faibles

De l'«Ellas»:

La question du passage par notre territoire des troupes alliées destinées à la Serbie constitue en ce moment l'objet de toutes les discussions politiques et divise l'opinion publique en deux camps distincts. Mais nous demandons, est-il hors de doute, oui ou non, que l'Angleterre pouvait débarquer à Salonique, comme elle a débarqué à Lemnos, sans demander au préalable notre consentement? Malheureusement le sort des faibles est de se soumettre à la volonté des puissants, et de n'employer contre ces derniers que la seule arme de la protestation.

OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

# Notre Service Télégraphique

L'attaque contre la Serbie commencera le 15 Octobre

Athènes 4 — On communique dans les cercles diplomatiques, que l'Etat-major allemand a décidé d'ajourner au 15 Octobre l'invasion de la Serbie, qui sera entreprise par un million d'hommes. Les Allemands continuent à concentrer aux frontières serbes les forces qu'ils détachent du front russe, où ils fortifient les positions conquises pour se tenir sur la défensive.

On assure dans ces mêmes cercles diplomatiques, que les Allemands ne croient pas qu'ils vont rencontrer de grandes difficultés dans leur attaque contre la Serbie. Ils considèrent l'armée serbe comme complètement épuisée et incapable de résister, et n'attribuent aucune importance au concours que les Alliés prêteront à la Serbie. D'après les Allemands, les Alliés ne pourront envoyer à la Serbie des forces importantes que dans 50 jours, ce qui permettra entretemps aux Austro-Allemands d'avancer en territoire serbe et d'opérer leur jonction avec l'armée bulgare.

L'armée bulgare recevra l'ordre d'attaquer la Serbie, le jour où les Austro-Allemands seront au cœur de la Serbie. Elle a été divisée en trois grands corps dont le premier sera envoyé contre la Serbie, le deuxième contre la Roumanie et le troisième contre la Grèce.

## La Chambre

Protestation contre le débarquement des Alliés

Athènes 4. Dans sa séance d'aujourd'hui, la Chambre s'occupera sérieusement de la question du débarquement des troupes alliées à Salonique. Dans les cercles politiques on considère ce débarquement comme une violation de la neutralité de la Grèce.

Les chefs de l'opposition et les députés de Macédoine, interpellèrent le gouvernement à ce sujet.

Les députés macédoniens sont décidés à protester, au cours de la séance, contre le débarquement des Alliés à Salonique.

Secours financiers à la Bulgarie

Bucarest 4. L'Allemagne envoie journellement à Sofia de grandes sommes d'argent par colis postaux.

Démenti

Athènes 4. Le gouvernement bulgare dément la nouvelle suivant laquelle il aurait adressé un ultimatum à la Serbie.

Aéroplanes abattus

Nisch 4. Les Serbes ont abattu à Kragujevatz deux aéroplanes autrichiens qui survolaient les positions serbes. Les aéroplanes ont été détruits.

L'emprunt anglo-français en Amérique

Londres 4. L'emprunt anglo-français de 500 millions de dollars, conclu en Amérique a été complètement couvert.

S. M. le Roi viendra à Salonique

Athènes 4. On apprend de source officielle que S. M. le roi viendra à Salonique à peine les Austro-Allemands commenceront leur attaque contre la Serbie, car alors la guerre dans les Balkans deviendra inévitable.

On assure que dans une entrevue accordée à un haut personnage,

le roi a déclaré que l'Allemagne n'abandonnera aucunement le projet d'attaque contre la Serbie, ce projet étant actuellement le pivot de la politique allemande en Orient.

Déclarations de Mr Passarof

Athènes 4. Le ministre de Bulgarie ici, Mr Passarof, a déclaré aux rédacteurs des journaux d'Athènes que la Bulgarie gardera une neutralité armée et qu'elle ne s'inquiète pas à la suite du débarquement des troupes alliées à Salonique.

Le diplomate bulgare a ensuite démenti les nouvelles publiées par les journaux suivant lesquelles la Bulgarie aurait concentré des troupes aux frontières grecque et serbe.

Déserteurs de l'armée bulgare

Athènes 4. Le «Daevnic» apprend de Kustendile que des centaines de bulgares, déserteurs de l'armée serbe se réfugient en Bulgarie.

Pour surmonter les difficultés économiques du pays

Athènes 4. Le gouvernement étudie en ce moment les mesures exceptionnelles à adopter en vue de surmonter les difficultés économiques du pays. Le ministre des finances, Mr Repoulis a déjà travaillé à plusieurs reprises sur cette question avec le premier ministre Mr Venizelos et le directeur de la Banque Nationale, Mr Zaimis.

Les classes 1892-1899 des services auxiliaires

Athènes 4. Le Roi a signé le décret licenciant les classes 1892 1899 des services auxiliaires. La date du licenciement a été fixée au 22 Septembre.

Victoire allemande

Berlin 4 — On communique officiellement que les Allemands ont fait au nord d'Arras 11721 prisonniers français et se sont emparés de 35 canons.

Appel sous les armes

Conspire 4 — Les autorités de l'Empire ont reçu l'ordre de procéder au recrutement de la classe des jeunes âgés de 18 ans.

L'Allemagne luttera jusqu'à la fin

Berlin 4 — Parlant dans un cercle d'officiers supérieurs, le Kaiser a déclaré que l'Allemagne est décidée à combattre jusqu'à la fin, jusqu'à ce que la victoire définitive couronne l'effort des armées allemandes.

Nouvelles troupes d'expédition

Paris 4 — De nouvelles troupes françaises ont été embarquées à destination de Salonique. Les bateaux transports seront accompagnés par des navires de guerre.

Sur le front russo-allemand

Pétrograde 4. Sauf quelques rencontres sans importance, un grand calme règne sur le front russo-allemand. Cette inactivité est due au transport des troupes allemandes, du front russe à la frontière serbe.

Dépêche N. 173

Les réfugiés veulent s'enrôler

Athènes 4. La Commission centrale des réfugiés a adressé au gouvernement une pétition demandant de décider l'enrôlement des réfugiés dans l'armée.

A la frontière serbo-autrichienne

Athènes 4. Les forces austro-allemandes concentrées à la frontière serbe, ne dépassent pas 250.000 hommes.

## DERNIERE HEURE

Dépêche N. 214

Un ultimatum de l'Entente à la Bulgarie

Athènes 4 On annonce officiellement que l'Entente a remis hier par l'entremise de son ministre à Sofia, son ultimatum à la Bulgarie. Dans cet ultimatum, l'Entente donne un délai de 24 h. à la Bulgarie pour l'éloignement des officiers Allemands de l'armée bulgare.

Dans le cas où la Bulgarie n'éloignerait pas les officiers allemands, l'Entente rompra ses relations avec le gouvernement de Sofia.

La Bulgarie intransigeante

Athènes 4 — D'après certaines informations, la Bulgarie aurait refusé de se soumettre aux exigences de l'Entente.

La réquisition des lignes ferrées

Les chemins de fer de Macédoine assimilés à ceux de Vieille Grèce

Une dépêche que nous avons affichée hier soir Place de la Liberté, annonçait que le gouvernement prendra aujourd'hui possession des lignes des chemins de fer Jonction et Orientaux.

Nous apprenons aujourd'hui de source très sérieuse que l'administration de ces lignes sera assimilée à celle des chemins de fer de Vieille Grèce.

Mr Politis a été nommé directeur du tronçon de la ligne Salonique — Monastir.

DEMAIN C'EST L'INCONNU

Faites vos provisions

Les prix des vivres ne font que renchérir. Malgré toutes les protestations des consommateurs, malgré toutes les démarches des associations et corporations, les autorités ne parviennent pas encore à mettre un frein à cette hausse exorbitante des articles de première nécessité, hausse qui, si elle continue, rendra aux pauvres toute vie impossible. Et nous ne sommes pas en guerre. Que deviendrons-nous demain en cas d'une guerre éventuelle. Devrons nous serrer encore notre ventre? Devrons nous avancer notre ceinture d'un cran encore?

Déjà nos «yougourthés» manquent de lait. Ils ne fabriquent presque plus de «yougourth» cet aliment qui était devenu presque indispensable pour nous. La cause? Par suite de l'interruption de communications avec l'intérieur, le lait n'arrive que parcimonieusement à Salonique. Et, nous le répétons, nous ne sommes pas, encore en guerre. Que deviendrons nous demain. Connaîtrons nous après les affres de la disette celles de la famine?

C'est pourquoi il faut être prévoyant. Ayons au moins sur notre planche les aliments indispensables. Dormons tranquilles sur notre sac de farine. Et si nous sommes plus difficiles, si nos pannes de gourmets de la grande ville se refusent à recevoir le pur sous produit de Cérés, gardons aussi chez nous un autre aliment aussi exquis que complet, le lait concentré. Une caisse de lait concentré NESTLE et nous pourrions dormir tranquilles. Le lait peut manquer chez nos laitiers, nos «yougourthés» peuvent se lamenter devant leurs étalages dégaruis, mais ceux qui ont pensé à Nestlé vivront contents.

NAMIAS MEUBLES QUARTIER FRAN 32



# Avant le débarquement des alliés à Salonique

**Le débarquement ajourné ?**  
 Nous apprenons d'une source très sérieuse que les transports qui se trouvaient dans la mer Egée près du golfe de Salonique, se sont dirigés vers une destination inconnue. D'après les mêmes informations, les Alliés auraient ajourné pour la fin de la semaine leur débarquement à Salonique.

Les contrats relatifs à la location des magasins pour l'entreposage des munitions des Alliés ne seront signés entre le commandement des troupes d'expédition et l'entrepreneur que dans cinq ou six jours.

**Pas de nouvelles précises**  
 Des voyageurs arrivés hier ont déclaré que les navires alliés qui se trouvaient près de la côte d'Epanomie sont repartis pour une destination inconnue. Quelques uns attribuent ce départ à la protestation de la Grèce. Le débarquement qui aurait été ajourné jusqu'à la solution de la question par voie diplomatique. D'autres croient que les bateaux alliés se sont retirés des eaux d'Epanomi craignant une attaque brusquée des sous-marins allemands. La vérité est que personne ne sait rien de précis au sujet du débarquement et des conditions dans lesquelles il sera effectué.

Les bruits courus ce matin considèrent comme certain que le débarquement commencera aujourd'hui du côté de Bechtchinar.

Après leur débarquement, les troupes alliées devront repartir immédiatement pour la Serbie. Aucun soldat des troupes de l'Entente envoyées au secours de la Serbie, ne pourra rester en territoire hellénique après le passage.

Le débarquement et le transport des troupes alliées doivent s'effectuer dans l'intervalle de vingt jours tout au plus.

Toutes les troupes de débarquement seront dirigées vers les frontières serbo-bulgares, ce qui prouve que l'Entente n'espère plus en un revirement de la politique bulgare.

**Hamilton chez M. Diamantidès**  
 Après son entrevue avec le général Moscopoulos, le général Hamilton a été reçu en une longue audience, par le ministre des Voies et Communications, M. Diamantidès. On n'a pu rien apprendre au sujet de l'entretien entre le ministre et le général, qui a duré longtemps.

**Hamilton chez Moschopoulos**  
 Hier dans l'après-midi le général anglais Hamilton, accompagné du consul général d'Angleterre et de son aide-de-camp, a rendu une deuxième fois visite au général Moschopoulos avec lequel il s'est entretenu pendant plus de trois quarts d'heure.

**Mr Hamilton au consulat d'Angleterre**  
 Le général Hamilton, accompagné d'un officier supérieur de sa suite s'est rendu ce matin vers 10 h. en auto au consulat d'Angleterre et a conféré pendant une 1/2 h. avec lui.

**Les chemins ds fer de Macédoine**  
 On apprend que le gouvernement s'est décidé à assumer la direction des chemins de fer de Macédoine, ayant été informé que les Anglo-Français avaient l'intention d'occuper militairement les lignes de chemin de fer de la Macédoine grecque.

# ECHOS DE LA VILLE

HAIM ABRAM COHEN  
 et  
 IDA JUDA MASSARANO  
 Fiancés  
 Salonique le 4/10/1915

**Un chrétien se convertit au Judaïsme**  
 L'artiste bien connu Notice Freser, originaire d'Alexandrie et se trouvant actuellement de passage en notre ville nous a fait savoir qu'il adopte à partir de ce jour la religion mosaïque et qu'il rompt toutes ses relations avec la famille Papaïliou à laquelle le lient des liens de parenté.

**S. Em. le grand Rabbïn chez le prince André**  
 S. Em. le grand Rabbïn et les membres du conseil communal iront aujourd'hui rendre visite à S. A. R. le prince André.

**Pour les réfugiés juifs de la Canée**  
 Lors de la dernière assemblée générale de la société Macabi tenue vendredi dernier un appel du comité en faveur des pauvres réfugiés juifs de la Canée a provoqué de la part des membres une souscription spontanée dont le produit est assez important. Une commission a été formée séance tenante pour recueillir les dons en argent et en nature en faveur de ces malheureux.

**Les employés étrangers des chemins de fer de Macédoine**  
 Le ministre des Voies et Communications, M. Diamantidès, a adressé hier à tout le personnel des chemins de fer Orientaux, Salonique-Monastir et Salonique-Constantinople, la circulaire suivante :  
 Nous portons à votre connaissance que par décision du gouvernement, l'administration et l'exploitation des lignes Salonique-Guevgueli et Salonique-Monastir sont assumées par l'Etat.  
 Nous avons décidé de confier la direction de toutes ces lignes à M. Athanassios Politis.  
 Tous les employés qui se trouvent actuellement au service de ces trois lignes sont maintenus à leurs places aux mêmes conditions de travail qu'au paravant.  
 Nous invitons tout le personnel à travailler avec plus de zèle que par le passé et à exécuter avec une plus grande discipline les ordres de ses supérieurs.

D. A. Diamantidès

**Mr Balouktchitch à Salonique**  
 Le ministre de Serbie à Athènes Mr Balouktchitch est arrivé hier en notre ville et a eu des entrevues avec le général Hamilton et Mr Diamantidès.

**Dans le quartier Vardar**  
 Depuis la mobilisation l'encombrement est grand dans les quartiers du Vardar. Des centaines de soldats et de réfugiés s'y coudoient. Malgré cet encombrement, grâce à la vigilance de Mr Gasparis, le très actif chef commissaire, la tranquillité la plus parfaite règne dans ce secteur. Cela fait vraiment honneur à Mr Gasparis et à ses actifs gendarmes qui s'acquittent dignement de leur tâche.

**La prise de possession des chemins de fer de Macédoine**  
 Dans l'après midi d'hier le ministre des Voies et Communications, Mr Diamantidès, accompagné du commandant de la garnison Mr Messala, du commissaire des chemins de fer, Mr Padelopoulos, et de l'inspecteur général Mr Grigoriadis s'est rendu à la station des chemins de fer Orientaux, où il a pris possession immédiatement des lignes Salonique-Monastir et Salonique-Guevgueli.

A cette occasion le ministre a adressé hier même télégraphiquement au gouvernement, une communication l'informant de la prise de possession des chemins de fer de Macédoine.

**Le calendrier du Matanoth Laévionim**  
 Afin de faciliter au public l'achat du calendrier pour l'année 5676, le comité de l'œuvre de bienfaisance Matanoth Laévionim a décidé de le mettre en vente dans les magasins suivants:  
 Maison Hananel Nar (Stamboul Tcharchi). Maison Albert Barzilai—Quartier Franc. Librairie Mair Molho, rue de l'école de filles de l'alliance. Librairie Han Jacob Samuel, vis-à-vis de la Banque Nationale de Grèce. Librairie David Errera—Rue Venizelos. Maison Simon Namias; Stamboul Tcharchi.

Nous conseillons à tous nos lecteurs de se procurer un exemplaire de ce calendrier, parfait à tous les points de vue. Il indique en gros chiffres les dates juive, grecque et orthodoxe et peut, par conséquent, servir aux israélites, beaucoup mieux que les autres calendriers qui n'indiquent pas les dates juives.

Il faut aussi préférer ce calendrier à tous les autres, car l'acheter c'est encourager l'œuvre du Matanoth.

**La concurrence de MEUBLES**  
 Quartier franc  
 au dessous l'Hôtel Colombo

**Isaac H. Handali**

Meubles élégants solides et bon marché pour Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc., etc.  
**Prix Réduits**

**MAROU LIS**  
 GRANDE FABRIQUE DE  
**TABAC ET CIGARETTES**  
 de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
 LES PLUS PARFUMES  
 et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire pour Salonique :  
**H. GATTEGNO**  
 SAREATI HAN No 4

en vente partout

**JACQUES SAUL**  
 KASMIRDI HAN  
 Atelier de reliure en tout genre  
 Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
 Plats en carton pour pâtisserie  
 Cartes postales illustrées  
 Gros et Détail

**MOISE SCIAKY & FRERES**  
 Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

**Nécrologie**  
 Une dépêche arrivée hier soir de Lausanne, nous a apporté la triste nouvelle de la mort de Mr  
**ALBERT JOS. BENRUBI**  
 fils de feu Joseph Benrubi, le négociant bien connu de notre ville. Le jeune Benrubi était un garçon intelligent et plein d'avenir. Il a été arraché à l'amour des siens à la fleur de l'âge au moment où ses parents fondaient le plus d'espoirs sur lui.

Aux familles frappées par ce deuil cruel nous nous faisons un devoir de présenter nos condoléances sincères et émuës.

NOTA—La famille du regretté Benrubi nous prie d'informer qu'elle ne reçoit pas de visites de deuil.

**Fils de N. A. Mallah**  
 Maison Fondée en 1870  
 Rue Venizelos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIRIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEATE**

Soies écrus—Tissus pour ameublement—Toiles en fil et en coton pour literie—Stores et brise-bise—Rideaux—Couvre-lit  
 Tapis pour table

**Prix fixe absolu**

**NOTRE JOURNAL**

Notre journal se trouve en vente dans les bureaux de tabacs suivants :  
**Matarasso Saragoussi et Rouso**, Rue Egnatia — **M. Benrubi**, Rue de la Banque de Salonique — **Bureau de cigarettes Atlas**, Rue Venizelos — **Succursale Mat. Sarag. et Rouso**, Rue du Quai — **M. Jeroham**, Rue du Quai.

**MAISON CAMELIA**

**AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>**  
 RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**  
 Chaussures pour dames et enfants

**DERNIERES NOUVEAUTES**  
 Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

# La participation des Israélites aux oeuvres patriotiques

Ainsi que nous l'avons annoncé hier, les israélites de Salonique prennent des dispositions pour participer largement à toutes les œuvres patriotiques déjà créées ou à créer par suite des événements.

Hier soir, le Conseil Communal Israélite, réuni en séance plénière, a décidé de collaborer avec les Clubs Israélites à l'organisation des œuvres en faveur du soldat hellène. Il y a été décidé de coordonner tous les efforts des Israélites et de former un Bureau de contrôle.

Une nouvelle réunion aura lieu ce soir à laquelle assisteront des délégués des Conseils Communaux et de tous les Clubs Israélites, afin de prendre les dernières dispositions en vue de la formation d'une commission centrale des œuvres patriotiques.

En même temps les commissions chargées de recueillir des sous-vêtements pour l'œuvre de la Flanelle de la princesse Alice, seront formées avec mission de se mettre immédiatement à l'œuvre.

cinquante, en faveur de l'œuvre de la «Flanelle du soldat».

**L'Hôpital de Hirsch**  
 Nous apprenons que sur la demande des autorités militaires, la Communauté Israélite, a mis à leur disposition l'Hôpital de Hirsch avec ses dépendances. Les autorités militaires pensent utiliser dès maintenant l'Hôpital pour y placer des soldats malades.

**Asile d'Aliénés**  
 L'Asile d'Aliénés israélite sera aussi mis, en cas de guerre, à la disposition des autorités militaires qui le transformeront en Hôpital. Les aliénés seront internés dans une maison de fous de l'As.

**La presse grecque**  
 La presse grecque relève la participation des Israélites aux œuvres patriotiques. Le «Fos» de ce matin en parle en termes particulièrement chaleureux.

**Maxime Gorki parle à Moscou**  
 Les journaux de Pétrograd annoncent que Maxime Gorki, le célèbre écrivain russe, est arrivé dernièrement à Moscou où il a parlé devant un dizaine de mille d'ouvriers. Dans son discours, Mr Gorki a attaqué avec véhémence le gouvernement et le commandement supérieur de l'armée, les accusant d'avoir négligé totalement la défense de la Patrie. La foule, enthousiasmée, ayant commencé à manifester contre les autorités supérieures, la Police a voulu intervenir et arrêter Gorki. Mais elle a dû y renoncer devant les protestations unanimes de la foule.

En tout cas, quelques heures après, Gorki recevait l'ordre de quitter Moscou, dans le plus bref délai, sous la menace d'être condamné à l'exil en Sibérie.

Mr Gorki rentrera à Pétrograd.

**Aux Sociétés des Dames**  
 Les Sociétés des Dames Israélites ont eu une seconde réunion hier au local de la Benoth Israël. Des délégués de toutes les Sociétés Juives de la ville y assistaient. Dans cette réunion des commissions ont été formées, chargées de recueillir des adhésions d'un franc en faveur de l'œuvre commémorative à l'occasion du rétablissement de S. M. le Roi. Ces commissions commenceront leur travail dans le courant de la semaine et s'adresseront uniquement aux femmes israélites. Un appel sera adressé, expliquant le but de l'œuvre.

Les Dames Israélites ont nommé également les commissions chargées de collaborer avec les Clubs Israélites pour l'œuvre de la «Flanelle du Soldat».

**Omission**  
 Dans le compte-rendu de la séance de vendredi dernier, des Dames Israélites que nous avons publié hier, nous avons omis de mentionner la présence des déléguées de La Bienfaisance. Cette Société a accepté avec empressement l'invitation de la Benoth Israël de travailler avec les autres Sociétés en faveur des œuvres patriotiques.

**La Flanelle du Soldat**  
 Mr David Matalon, député de Salonique, nous remet la somme de francs

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDIS**  
 Agents généraux pour la Macédoine  
**A. & I. S. SCIAKY**  
 PASSAGE BENRUBI

**Tout Jules Verne au Cinéma Palace**  
 Nous annonçons avec un vif plaisir que le Cinéma Palace donnera à partir d'aujourd'hui la première série des **Aventures très extraordinaires de Saturnin Farandoul** en 3 parties.

Ce film qui sort de l'ordinaire plaira vivement à tous, petits et grands, que passionnent les aventures extraordinaires de Jules Verne, Louis Bousseard et autres conteurs populaires. Il fera passer aux spectateurs des minutes très agréables.

En dehors de ce gentil film, on pourra encore admirer beaucoup d'autres bandes comiques et dramatiques choisies avec un grand soin.

Prix pour la semaine:  
 Première 0,55  
 Seconde 0,40

# Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
*La la plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.*

PRIX COURANTS		
22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»	»	1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»	»	1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»	»	0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»	»	0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»	»	0 65
22 » simples «Atlas»	»	0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»	»	0 60
22 » fort et douces «Généjé»	»	0 50
24/20 » «Tatli sert»	»	0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort	25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

## ACQUARONE

### SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

### SANTOS

AU RENDEZ-VOUS

### MOISE ENAHMIAS

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFICTION DE CHEMISES SUR MESURE

La fabrique des cigarettes

## OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

### PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

## PEYOS

AU PROFIT DE LA

+

CROIX-ROUGE

+

HELLENIQUE

### PEYOS

Typographie Acquarone - Salonique

P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL ✱

sont I EXTRA ✱

les L YAKA ✱

plus I KIR ✱

P  
appréciées P

I  
DERMENDJOCLOU FRERES

SAMSON

PHARMACIE CENTRALE  
ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques

Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Jusqu'à l'heure actuelle aucune nouvelle précise ne nous est parvenue au sujet de la date du débarquement des Alliés à Salonique. Certains confrères nous disaient hier que les Alliés devaient débarquer vers le soir, mais voilà que ce matin encore sur nos quais, nos badauds déconcertés attendaient encore impatientement l'arrivée des bateaux, si souvent annoncée.

Ces bateaux arriveront-ils? Aucun doute ne peut plus subsister à ce sujet. L'expédition annoncée d'abord par la presse, puis par Mr Deschanelles du haut de la tribune de la Chambre des députés, confirmée par un communiqué officiel français et, en dernier lieu, par une lettre du ministre de France à Athènes adressée à Mr Venizelos, est une chose officiellement déclarée. La date du débarquement importe peu. Des questions de détails, de forme, de procédure peuvent avoir obligé les Alliés à l'ajourner. Il est possible qu'à la suite du revirement survenu dans l'opinion publique grecque à la suite de la protestation presque unanime de la presse athénienne, l'Angleterre et la France aient trouvé prudent de ne pas brusquer les choses, de ne pas froisser les justes susceptibilités du peuple grec et de n'opérer le débarquement qu'après avoir trouvé la formule d'usage qui sauvera la face. Mais ce débarquement finira par avoir lieu car il entre dans le vaste plan d'action des alliés.

Le but de l'expédition des armées franco-anglaises dans les Balkans quoiqu'il n'ait pas encore été clairement annoncé paraît être le suivant : renforcer

l'armée serbe afin qu'elle soit à même d'opposer une résistance efficace aux Austro-Allemands. Garder les lignes ferrées Salonique-Niche afin de les protéger contre une agression des comitadjs où des troupes bulgares et assurer ainsi les communications de la Serbie avec Salonique et, enfin, défendre la Macédoine serbe contre une attaque de la Bulgarie.

Au sujet de cette attaque dont la mobilisation bulgare paraissait être l'avant-coureur, on ne sait rien de certain. C'est entendu. A Sofia on excelle dans l'art de faire trop de bruit, de prendre les mesures les plus graves, les plus inexplicables, sans laisser rien transpirer des visées qu'on nourrit, ni des buts qu'on poursuit.

L'ultimatum que l'Entente vient de remettre au gouvernement bulgare éclaircira à coup sûr la situation. Nous devons savoir dans quelques jours si la Bulgarie pense rester neutre ou si au contraire elle s'est décidée, pour une coopération avec les Allemands contre la Serbie. Dans ce dernier cas qui paraît le plus probable, car il est impossible d'admettre que la Bulgarie puisse faire à l'heure actuelle machine en arrière jusqu'au point de renvoyer les officiers allemands venus à Sofia pour coopérer avec l'état-major bulgare — dans ce cas disons-nous, les alliés accéléreront à coup sûr leur débarquement à Salonique afin d'accourir au secours de la Serbie.

Attendons donc la réponse du gouvernement de Sofia pour être définitivement fixés sur la situation.

### L'ACTUALITE

## LES EFFECTIFS DE L'ARMÉE BULGARE

En temps de paix, le service militaire appelle sous les drapeaux en Bulgarie, les hommes de 20 à 46 ans et les retient deux ans dans l'armée active et 18 ans dans la réserve. Les six classes de 41 à 46 ans constituent l'armée territoriale.

L'effectif en temps de paix s'élève à 60.000 hommes en chiffres ronds. Sur pied de guerre il atteint 235.000 combattants dont 43.000 dans l'armée territoriale. Il faut ajouter naturellement les hommes de 17 à 21 ans et les anciennes levées, de sorte qu'on peut calculer sur un effectif complet de 400 à 500 mille hommes.

Les cadres sont constitués par 10 divisions d'infanterie, à deux brigades de deux régiments. Les régiments sont à deux bataillons en temps de paix et, en temps de guerre à quatre bataillons, plus une section de mitrailleuses.

Les quartiers généraux des divisions sont établis à Sofia, à Philippopoli, à Silivno, Choumla, Roustchouk, Vratza, Doubnitsa, Stara-Zagora, Plevna et Tatar-Bazardjik.

La cavalerie forme 11 régiments à trois ou quatre escadrons. L'artillerie possède dix régiments de campagne, soit un par division. Les régiments sont composés de trois groupes de batteries. Il y a en outre, trois batteries de mortiers, trois régiments de montagne et trois bataillons de forteresse à deux compagnies chacun.

Le canon de campagne est du modèle Schneider-Canet 75; le canon de montagne est du Krupp du même calibre. L'armée comprend en outre dix bataillons de pionniers.

Récapitulation générale des forces bulgares : 160 bataillons d'infanterie à raison de 16 bataillons par division; 37 escadrons de cavalerie; 105 batteries; 6 compagnies d'artillerie de forteresse; 10 bataillons de pionniers. De plus, des corps de pontonniers, des compagnies

de radiotélégraphie, aérostation, aviation etc. Au point de vue stratégique, la Bulgarie peut être considérée comme ouverte tout le long de la frontière turque.

Sur la mer Noire, la Bulgarie a 2 ports; celui de Burgas au sud de la chaîne des Balkans et celui de Varna au nord.

Burgas est la tête de ligne du chemin de fer Philippopoli — Sofia — Nisch — Belgrade et Varna est la tête de ligne du chemin de fer qui atteint l'autre ligne à Sofia à l'extrémité occidentale des Balkans et du chemin de fer Roustchouk — Bucarest.

La frontière de la Roumanie est tracée sur la plus grande partie de son parcours par l'important obstacle du Danube. Entre Roustchouk et Silistria, elle laisse le Danube pour rejoindre la côte maritime au nord de Varna, en traversant les plaines de la Dobroudja sans suivre aucun obstacle naturel.

Le front serbe est un territoire de collines et de montagnes, assez accidenté; il en est de même du front grec. Ce dernier est parcouru sur territoire grec par la ligne Salonique — Serrès.

## NOTES JUIVES

### Dans le judaïsme italien

Le comité «pro causa Ebraïca» que la guerre européenne semblait avoir condamné à disparaître, vient de reprendre son activité de propagande. Il a à sa tête M. Sabatino Lopezini, un des plus grands dramaturges actuels de l'Italie.

Comme l'on sait, la fondation de ce comité est due à l'initiative de notre éminent coreligionnaire Luigi Lozzati.

### Le ministre M. Barzilai

Le député à la Chambre italienne, M. Barzilai qui a dernièrement été nommé gouverneur des nouveaux territoires italiens, est né à Trieste. Il est le fils de feu le Dr Joseph Barzilai, célèbre hébraïsant, qui occupa le poste de Secrétaire de la Communauté juive de Trieste. Le nouveau ministre italien a donc reçu une éducation foncièrement juive, bien que ses nouvelles convictions l'aient éloigné de la vie religieuse juive.

## AUTOUR DES EVENEMENTS

### Les troupes de débarquement

L'ensemble des contingents français qui débarqueront à Salonique s'élèvera à 70.000 h. de l'armée métropolitaine, venus directement de France. Cette armée sera placée le long de la ligne Guevgueli-Uskub non seulement pour garder cette ligne, mais aussi pour assurer les communications avec la Russie. Ces 70.000 hommes peuvent être considérés comme l'avant-garde de l'armée française qui débarquera dans cette région et qui s'élèvera à 150 ou 200 mille hommes, suivant l'attitude de la Bulgarie.

Le 17e corps d'armée qui se trouve aujourd'hui à Marseille fera aussi partie de cette armée.

### Les conseils de guerre permanents

Nous apprenons que les cinq conseils de guerre permanents, d'Athènes, Patras, Salonique, Cavalla et Janina suivront chacun un corps d'armée déterminé en Macédoine.

Ainsi les conseils de guerre jugeront sur place tout acte de soldat ou d'officier relevant du Code militaire.

### Ce qu'interrrompt la mobilisation

La mobilisation survient juste à l'époque où commencent les travaux d'automne dans les champs, ou les travaux d'été ne sont pas encore terminés. Voici les travaux agricoles qui restent en suspens :

- 1) Les travaux d'automne de labour et d'ensemencement pour les cultures d'hiver. Le labour, en maints endroits, pourrait être effectué par des femmes.
- 2) La vendange n'est pas entièrement achevée, surtout dans les parties montagneuses et les vignobles manquent de soleil.
- 3) Le transport du moût dans les centres de consommation est suspendu par suite de la réquisition du bétail et des véhicules.
- 4) La récolte du maïs.
- 5) La récolte de la dernière coupe des prairies artificielles et notamment du trèfle, travail qui ne peut pas être exécuté par des femmes.
- 6) La cueillette et le pressage des olives.
- 7) La cueillette commencée des feuilles de tabac et leur manipulation.
- 8) Le famage des champs en général.
- 9) Sarcilage des vignes.
- 10) Elevage et taille des oliviers et arbres fruitiers. Ce travail aussi ne pourrait être exécuté par des femmes, qui ne peuvent grimper sur les arbres; mais il peut être exécuté mieux encore que par les hommes, par des jeunes gens de dix-sept ans.

## Trêve aux polémiques

La « Nea Himera » publie la courte note suivante à propos de la dernière polémique entre les journaux grecs et l'« Echo de Salonique » :

Nous regrettons vivement qu'en des moments aussi critiques aient commencé de nouveaux les querelles entre les journaux israélites et grecs de Salonique. Qu'il nous soit permis d'espérer que le Bureau de la presse qui sera rétabli dans quelques jours à Salonique empêchera à ces journaux de continuer de glisser sur cette pente.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Venizelos)

## LES ŒUVRES PATRIOTIQUES

### UN APPEL

de S. M. la reine en faveur de la Croix rouge hellénique

Sa Majesté la reine Sophie, présidente de la ligue patriotique des femmes grecques, a adressé au peuple grec un appel l'invitant à appuyer matériellement et moralement l'œuvre d'assistance de cette association.

Cet appel qui sera distribué dans quelques jours en Vieille et Nouvelle Grèce est conçu en ces termes :

« La voix du Roi et de la Patrie appelle tous les hellènes à la défense du patrimoine national. Et tous se rendent là où cette voix les appelle, avec l'enthousiasme qui caractérise notre race impérisable.

« J'espère qu'en ces moments de grand recueillement national, les femmes grecques ont dû élever leurs âmes à la hauteur de la gravité des circonstances et qu'elles n'hésiteront pas à prêter leur concours à la Patrie. Aucune activité nationale ne doit rester inutilisée.

« Presque tous les hommes valides de la Patrie se sont rendus sous les drapeaux, abandonnant leurs charmes dans les champs et laissant leurs mères, leurs épouses, fils, frères et sœurs, sans protection et dans un complet dénûment.

« Par conséquent nous autres femmes grecques, nous avons le très saint devoir de venir en aide aux familles des mobilisés et d'offrir nos services pour la guérison des malades et des blessés ! Les associations « Croix rouge hellénique » et « Ligue des femmes patriotes », qui se trouvent sous notre protection, travailleront dans ce but parallèlement à l'Etat et aux Communes.

« Nous faisons donc un appel à tous les hellènes pour qu'ils contribuent à l'œuvre de ces associations, par des souscriptions, des quêtes, par le travail personnel, chacun selon ses moyens.

« En avant, tous à l'œuvre avec l'aide de Dieu, pour la Patrie et le roi. »

SOPHIL, reine des hellènes

## APPEL

Les sociétés des dames israélites viennent de lancer l'appel suivant :

Le Comité des Dames institué à Athènes dans le but de commémorer, par une œuvre perpétuelle, le rétablissement de S. M. le Roi, vient de lancer un appel à toutes les dames hellènes du Royaume les invitant à souscrire à cette œuvre.

Le montant de la souscription a été fixé à une drachme.

Les femmes israélites de Salonique qui ont suivi avec émotion le cours de la maladie de S. M. le Roi et qui ont senti une grande joie à l'occasion de son complet rétablissement, doivent s'empressez de se faire inscrire comme contributrices à cette œuvre commémorative.

Les Sociétés des Dames réunies dans ce but ont décidé la formation de commissions de dames et demoiselles qui se présenteront dans les familles afin de faciliter leur inscription à cette œuvre patriotique.

Les Sociétés des Dames sont convaincues qu'elles recevront partout un accueil chaleureux qui sera l'expression de nos sentiments d'attachement à la famille Royale.

Benoth Israël, Benoth Sion, Sec. dames Makkabi, Bienfaisance, Guild of Sympathy, Ezrath Yetomim, A. A. E. A. I. U., A. A. E. Ecole Com., Assist aux Orphelines.

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE ETRANGERE

#### La Macédoine sans la guerre

« Berliner Tageblatt » :

Interview de son envoyé spécial à Constantinople avec le ministre de Bulgarie dans cette capitale :

« C'est étrange ! Tous les jours des diplomates viennent me demander : « Ma femme peut-elle partir demain pour Sofia ? Il n'y aura pas la guerre ? » On parle partout de la guerre bulgare, mais moi, je vous le dis franchement, je n'en sais rien.

« Mais alors, comment voulez-vous avoir la Macédoine sans la guerre ? »

« De la même manière que celle qu'a employée la Roumanie pour nous prendre la Dobroudja. »

« Mais la Serbie n'est pas encore aussi faible que la Bulgarie l'était en 1913. »

« Peut-être !... En tout cas, nous voulons la Macédoine parce qu'elle nous appartient et nous espérons que nous pourrions l'avoir sans la guerre. »

#### Le but de la mobilisation bulgare

Le « Mir » :

Nous devons adopter la ligne de conduite suivante : nous agissons seulement selon que les opérations de guerre se développeront à notre détriment. Nos intérêts vitaux seront réellement affectés si à la place des Serbes en Macédoine, venaient s'installer les troupes austro-allemandes nos intérêts seront également profondément affectés lorsque les Dardanelles tomberont sans notre participation et que les troupes anglo-françaises occuperont les terres de Thrace devenues sacrées pour nous après les guerres de 1912-1913. Il faut que tous comprennent clairement que nous agissons seulement lorsque nos intérêts seront affectés dans les deux cas ci-dessus considérés, et alors notre mobilisation facilitera et hâtera réellement le règlement du problème balkanique.

### LA PRESSE ATHENIENNE

#### La Macédoine un appât

De la « Nea Himera (antivéniz.) » :  
Le débarquement à Thessalonique du général Hamilton, accompagné d'un état-major anglo-français, constitue un empiètement manifeste sur la neutralité grecque et une violation éhontée du droit international; c'est en outre, un commencement d'exécution du projet de débarquement d'une armée alliée qui accourrait, en passant par le territoire grec, à l'aide de la Serbie, ou bien occuperait la Macédoine grecque et serbe et la tendrait comme un appât à la Bulgarie, ou la lui offrirait même dans le cas où celle-ci se placerait aux côtés de l'Entente, ce qui ne serait pas impossible, si la descente austro-allemande pour une raison quelconque, était ajournée ou échouait.

Lorsque, il y a une semaine, le ministre serbe des affaires étrangères, requit du ministre anglais à Nisch, des renforts militaires, celui-ci répondit qu'une armée anglo-française allait arriver incessamment en Serbie, il y a, déclara le ministre britannique, nécessité urgente de faire occuper par cette armée la Macédoine serbe, que l'Entente a déjà concédée à la Bulgarie.

#### Le danger bulgare

Le « Patris » (vénizeliste) :

La Grèce, son Roi, et son gouvernement, ont certainement en vue les problèmes découlant de la guerre universelle et poursuivent, avec une attention soutenue, leur influence sur nos propres affaires. Mais, cette attention passe au second plan, devant le danger bulgare; d'une Bulgarie exploitant les péripéties de la guerre, pour refaire le statu-quo balcanique suivant ses vœux.

Tantôt en négociant avec l'Entente, tantôt en s'alliant avec la Turquie, tantôt en mobilisant, soit-disant pour le compte de l'Allemagne, la Bulgarie poursuit, avec toute la ténacité qui caractérise cette race de rusés paysans de la péninsule, deux buts fondamentaux :

1. L'annulation du traité de Bucarest.



# Notre Service Télégraphique

## LA CHAMBRE

### Graves déclarations de Mr Venizelos

#### Les députés de Macédoine protestent contre le débarquement à Salonique

2. La conquête de la Macédoine, depuis Monastir jusqu'à l'Aliaçmon et de Prespa jusqu'à Nestos.

C'est en exécution de ces deux articles de foi, de la politique de Sofia, que tous les sujets mâles de Ferdinand viennent d'être mobilisés...

Et ce serait une stupidité sans nom, que de charger du salut de la Grèce, les Anglais ou les Allemands, lorsque les Bulgares affluent en divisions compactes, de Gumuldjina à Doiran, visant avec rapidité vers Thessalonique.

#### LA PRESSE LOCALE

Du «Fos» :

(Examinant la situation des Etats belgérants).

Mais la situation des Austro-Allemands est meilleure. Ils se limiteront, paraît-il, pour le moment, à garder leurs positions en Russie, se fortifiant toujours afin de repousser toute attaque de la part des russes qui du reste se trouvent dans un état critique.

Sur le front occidental les français ne peuvent rien faire, par suite de l'arrivée de nombreux renforts allemands. Quant aux italiens, il est même inutile d'en parler.

Cette situation militaire favorable permettra aux austro-allemands de diriger de grandes masses contre la Serbie. Et les Serbes et les Alliés, qui pourront-ils faire contre les austro-allemands appuyés des turcs et des bulgares?

Dans ces conditions on voit bien le péril que court la Grèce en se rangeant du côté de l'Entente.

De la «Makedonia» :

Le peuple grec qui nourrit un profond sentiment de gratitude pour l'Angleterre et la France et qui est dégagé du formalisme international qui a obligé notre gouvernement à protester contre le débarquement, recevra avec joie et enthousiasme les combattants anglo-français. Les manifestations de joie à l'occasion de l'arrivée des alliés sont naturelles et explicables.

#### LA FLANELLE DU SOLDAT ET LES ISRAELITES

Hier soir, le conseil communal israélite et les clubs juifs, ont tenu une séance au local de la Communauté pour constituer les Commissions qui feront une tournée dans les magasins des israélites afin de recueillir des dons en faveur de l'œuvre de la Princesse Alice «La Flanelle du Soldat».

S. Em. le Grand Rabbin qui assistait également à la séance, a communiqué qu'il a adressé à la Princesse Alice une lettre pour lui faire savoir que les Israélites sont en train de prendre les dispositions pour participer à l'œuvre de la Flanelle du Soldat.

En réponse Mme Moschopoulos a informé le Grand Rabbin que la Princesse Alice a accueilli avec grande satisfaction la communication qui lui a été faite.

Mme la générale remercie au nom de Son Altesse la princesse, S. Em. le Grand Rabbin et le prie de recueillir surtout en faveur des soldats, des flanelles et des bas en laine.

Au cours de la séance d'hier soir il a été décidé que les commissions désignées commenceront leur tournée en ville demain même. Nous ne doutons pas que le public israélite, fera un accueil chaleureux à ces commissions et s'empressera de contribuer à cette œuvre patriotique dont il apprécie certainement l'importance.

#### Circulaire

Mrs

J'ai l'honneur de vous informer que les sieurs R. Schaaf et I. D. Modiano qui, en vertu de l'acte déposé au Consulat d'Allemagne de notre ville et de la circulaire en date du 25 Juillet 1914, étaient autorisés à signer séparément pour compte de la firme «John Campbell Nachf» cessent à partir de ce jour d'avoir cette autorisation, et que par contre en vertu de l'acte de procuration rédigé par devant le Notaire de Salonique Me K. Iconomidis en date du 20 Sept. 915 v. s. et sub. No. 421 les susdits sieurs sont autorisés à signer conjointement pour compte de la dite firme John Campbell Nachf.

Veuillez en prendre note.

Hans Heitmann

**A LOUER** Chambre meublée, bien aérée avec jardin, chez très bonne famille. S'adresser chez M. Ioél. vis-à-vis de M. BOURLA Joailliers.

**MOISE SCIAYK & FRERES**  
Salonique-Rue Venizelos No 37

Etoffes pour ameublements, Moquettes, Rideaux en toile, en étoffe et velour, tapis velets et pour tables, peluches pour manteaux, toile pour matelas stores brise-bises, Corniches en bronze et en bois, etc.

Athènes 5 — La Chambre s'est réunie hier dans l'après midi à 5.20 h. Une foule nombreuse attendait les résultats de la séance hors et dans la Chambre. Avant de passer à l'ordre du jour, les députés Papadjoglou et Haddjilazaros prêtèrent serment.

Le premier ministre M. Venizelos, communique ensuite à la Chambre les textes des lettres échangées entre lui et le ministre de France M. Guillemain, concernant le débarquement des troupes alliées à Salonique. Il ajoute qu'en dehors de la protestation, le gouvernement ne pense prendre aucune mesure en vue d'empêcher le passage des troupes anglo-françaises qui vont au secours de nos alliés les Serbes, menacés par les Bulgares. Opposer de la résistance au débarquement des Alliés, ce serait contrevenir aux obligations d'alliance bien comprises à l'égard de la Serbie et dépasser la mesure que notre neutralité nous impose.

M. Venizelos termine en déclarant que la crainte exprimée par certains cercles, que le passage des troupes alliées à travers le territoire hellénique ne se fasse au dépens de la Grèce, disparaît d'elle-même, à la suite des déclarations faites par les puissances de la Triple-Entente qui nous ont assuré avoir renoncé à toute idée de concessions à la Bulgarie à la suite de la mobilisation bulgare.

Mr Dragoumis — Le débarquement des troupes étrangères à Salonique est la conséquence de la politique sentimentale du gouvernement. Le passage des Anglo-Français à travers la Macédoine, sera la cause d'une sérieuse perturbation dans la vie économique de cette région et rendra très difficile la concentration des troupes grecques.

Mr Dragoumis demande à Mr Venizelos si les Alliés pensent opérer des débarquements sur d'autres points de la Grèce et si c'est seulement la ligne Salonique-Uskub qu'ils vont occuper.

«Et si les puissances de l'Entente, continue-t-il, ont décidé de renoncer à toute idée de concession, cela ne signifie-t-il pas que l'Entente déclarera la guerre à la Bulgarie et que nous serons entraînés dans le conflit?»

Mr Dragoumis relève que l'esprit du traité d'alliance gréco-serbe, n'engage pas la Grèce à aider la Serbie. La Grèce doit adopter une politique dans ce sens, afin de ne pas devenir l'ennemie de l'Austro-Allemagne.

Mr Papaçharis — Exprime, comme représentant macédonien, ses plus vifs regrets de voir que le territoire de Macédoine est violé par les puissances qui précisément ont déclaré combattre pour la liberté des nations.

Mr Vorikis, ancien ministre de l'Instruction publique — Est-il vrai que la Grèce a demandé le concours militaire de l'Entente?

Mr Venizelos, répondant à Mr Dragoumis déclare que le débarquement n'empêchera aucunement la concentration des armées grecques. Quand aux autres questions il est obligé de garder la réserve.

Mr Rallis déclare que la Chambre doit relever la protestation du gouvernement contre l'atteinte portée à l'intégrité du pays. La démarche des puissances amies est grossière, injurieuse et humiliante. Nous ignorons l'étendue du coup de l'Entente.

Il est vrai, dit-il, que la Grèce ne pouvait pas opposer de résistance, mais elle ne veut pas que son territoire soit

gardé par des sénégalais. Il avoue que la grossièreté de l'action de l'Entente obligera plusieurs anciens amis de l'Entente à changer d'opinion.

Nous devons relever que la Grèce avait besoin de protecteurs plus conscients que ceux d'aujourd'hui qui ont été injustes envers la Serbie même.

Au nom de l'hellénisme je proteste contre cet acte inouï de l'Entente.

M. Gounaris — La démarche de l'Entente porte atteinte à notre indépendance. Les paroles du vénérable député d'Arcadie (Rallis) expriment intégralement le sentiment de tous les hellènes.

L'ex-premier ministre attaque ensuite avec véhémence le premier ministre parce qu'il n'a pas voulu répondre aux demandes que lui ont faites par les orateurs précédents.

M. Théotokis commence par critiquer le gouvernement d'avoir permis l'occupation de Moudros sans formuler la moindre protestation. Il qualifie de grossière la lettre de M. Guillemain et de tiède la protestation du gouvernement. Quant à l'alliance gréco-serbe, il demande si cette dernière nous engage à secourir la Serbie.

M. Venizelos — Cette alliance nous oblige à défendre la Serbie contre la Bulgarie.

M. Théotokis — Cette alliance n'existe plus.

M. Nakos (véniz.) — Les Anglo-français viennent chez nous en amis. Est-ce que l'Allemagne pouvait garantir l'intégrité de la Grèce?

#### Déclarations de Mr Venizelos

Le premier ministre remonte à la tribune pour faire de plus amples déclarations. Le discours de Mr Rallis, dit-il, renforce notre protestation. Nous traversons des moments très critiques. L'Entente a abandonné son projet de concessions à la Bulgarie. Celle-ci a mobilisé, ce qui a déterminé la mobilisation de notre armée. Nous n'avons jamais refusé d'exécuter nos engagements envers la Serbie. J'ai demandé aux puissances de l'Entente si elles acceptent d'envoyer des secours à la Serbie. Elles m'ont répondu affirmativement. Je ne puis pas communiquer le traité officiellement. J'ai demandé aujourd'hui à la Serbie la permission de le communiquer à la Chambre grecque. Très probablement demain je mettrai sous vos yeux les parties du traité qui nous engage à aider la Serbie contre le péril bulgare. C'est en vertu de ce traité qu'en 1913 nous avons demandé de la Serbie son concours pour faire la guerre à la Turquie. La Serbie, reconnaissant les obligations du traité, nous demanda, au début de la guerre européenne, notre concours militaire.

Mr Passitch me demanda alors quelle serait l'attitude de la Grèce. Je répondis que, d'accord avec le souverain, la Grèce restera inactive afin de retenir la Bulgarie dans la neutralité.

A plusieurs reprises j'ai relevé que les petits Etats ne peuvent pas, à l'instar des grands Etats, violer les engagements moraux, sans encourir des périls. La résiliation du traité gréco-serbe n'est pas digne de la Grèce. Notre attitude a pu retenir la Bulgarie jusqu'ici dans l'inactivité. Si cette dernière a mobilisé, c'est parce qu'elle s'est méprise sur nos dispositions. Mais sans le traité d'alliance la Grèce serait menacée, la Bulgarie pouvant d'abord régler ses comptes avec la Serbie et se

tourner ensuite contre la Grèce. Enfin, le gouvernement a avec lui toute la nation, en ce qui concerne le maintien de l'alliance gréco-serbe.

La mobilisation est un moyen de sauvegarder la paix. Tous sont d'accord sur ce point, à l'exception de la presse vénale. (Grand bruit dans les loges des journalistes. Quelques uns se retirent). Cette presse empoisonne la nation en armes.

Je ne suis pas disposé à me mettre contre des grandes puissances. Mais si les événements l'exigent nous allons le faire.

Du reste, n'y a-t-il pas d'Etats qui combattent contre certains ennemis de l'Entente? L'Italie n'est-elle pas en guerre avec l'Allemagne. Si en défendant nos intérêts nous trouverons devant nous un ennemi puissant nous ferons notre devoir en exprimant nos regrets.

C'est ce que j'ai dit à l'Entente, ajoutant aussi que si les Anglo-français pensent livrer la Macédoine aux Bulgares nous allons nous battre avec ces derniers. Malgré la gravité de la situation je reste optimiste. Nous pourrions éviter tous les périls. Peut être nous assurerons notre avenir. Je désire entendre les opinions d'autres orateurs.

M. Théotokis — Le premier ministre poursuit l'intervention de la Grèce dans la guerre européenne, en demandant le concours de l'Entente. Pourtant je déclare que les intérêts de la Grèce sont inconciliables avec ceux de la Russie, de l'Angleterre et de l'Italie. Seule une alliance avec la France est acceptable, mais la France seule est impuissante.

La séance est levée et reprise à 10 h. 30.

M. Pop — considère comme nul et non avenue le traité serbo-grec. La guerre qui nous menace n'est pas la conséquence fatale des événements, mais l'œuvre de nombreuses intrigues diplomatiques.

Il prie M. Venizelos de dire en toute franchise s'il veut la guerre.

Mr Gounaris — révèle que le travail diplomatique visant à la modification du traité de Bucarest a commencé en Août 1915. Il rapporte une dépêche de Londres parvenue au gouvernement d'Athènes par laquelle Sir Ed. Grey proposait à la Grèce d'aider la Serbie en échange de compensations en Asie Mineure. La Bulgarie resterait neutre en recevant comme compensation des territoires de la Serbie. Alors, dit Mr Gounaris, Mr Venizelos promit, sans y être invité à faire des concessions à la Bulgarie.

Mr Gounaris rapporte ensuite que ce n'est pas l'Entente qui a retiré ses propositions à la Bulgarie, mais que cette dernière les a repoussées.

S'occupant du traité gréco-serbe Mr Gounaris révèle que la Serbie a demandé 4 fois le concours de la Grèce, mais que celle-ci a toujours refusé.

Mr Gounaris propose de reviser le traité serbo-grec, en prenant en considération la nouvelle situation balkanique.

#### Le vote de confiance Venizelos obtient 142 voix contre 102

Athènes 5 — La séance de la Chambre a repris ce matin à 4 heures après une courte interruption. Mr Tsoucalas parle longuement contre les opinions de Mr Venizelos concernant les obligations d'alliance envers la Serbie.

Après les discours de ces orateurs, a lieu le vote de confiance. Le résultat des votes est celui-ci: sur 257 votants 142 ont voté en faveur du gouvernement et 102 contre. 13 députés se sont abstenus.

#### Une lettre du Kaiser à Mr Radoslavof

Athènes 5 — L'officier supérieur allemand Mossoff, est arrivé à Sofia apportant une lettre autographe du Kaiser au premier ministre bulgare M. Radoslavof.

#### Sur le front austro-russe

Vienne [Officiel] 5 — Les combats sur le fleuve de Kormin continuent. Les troupes alliées chassèrent l'ennemi du village de Czernysz, le nombre des prisonniers s'est élevé à 5.400 hommes.

Vienne 5 (officiel). — Les Russes ont évacué hier la rive occidentale du Kormin inférieur. Sur toutes les autres parties du front nord-est la situation est inchangée.

#### Le débarquement à Salonique

Paris 5 — Le «Temps» écrit que le débarquement des alliés à Salonique, aura comme conséquence la reconstitution de l'alliance balkanique contre la Bulgarie et la Turquie.

#### Sur le front austro-serbe

Vienne 5 — (Officiel) Sur le front de la Save à proximité de l'embouchure de la Koloubara les batteries autrichiennes ont bombardé avec succès les positions serbes sur la rive du fleuve. Près de Goradza ils ont mis en fuite un détachement de 300 Monténégrins.

#### Les alliés dans les Balkans

Rome 5. Les Alliés enverront dans les Balkans 500.000 hommes, munis de canons de 40,8 qui seront employés pour la première fois par les Alliés.

#### Le roi Ferdinand déclare que la Bulgarie attaquera la Serbie

Rome 5 — Le roi Ferdinand de Bulgarie a déclaré dans une entrevue au correspondant de l'«Adverul», de Bucarest, que l'attaque imminente de la Bulgarie contre la Serbie, a pour but de faciliter la descente des Allemands dans les Balkans.

L'occupation probable de la Macédoine par les alliés, a ajouté le roi Ferdinand, aggravera la situation, car la Bulgarie se verra obligée d'arracher immédiatement la Macédoine d'entre les mains des alliés.

#### Autriche et Roumanie

Bucarest 5 — Le gouvernement autrichien a demandé au gouvernement roumain de permettre le transport par le territoire roumain de munitions autrichiennes destinées à la Turquie.

#### Démenti

Athènes 5 — L'«Estia» écrit que la nouvelle suivant laquelle l'île de Milos aurait été occupée par les alliés est inventée.

#### M. Venizelos et le Roi

Athènes 5. — M. Venizelos se rend dans quelques heures au palais de Dekelia pour demander au Roi s'il doit ou non publier le traité gréco-serbe.



## M. Diamantidès nous expose brièvement le but de son voyage

Nous avons eu l'occasion de rencontrer hier soir à 9 h. au Splendid Palace Mr Diamantidès, ministre des voies et communications, qui a bien voulu nous exposer brièvement le but de son voyage en Macédoine. Le ministre était très occupé, il devait répondre à une foule de visiteurs. Avec la plus grande amabilité il a distrait quelques minutes de son temps précieux pour nous répondre à cette simple question: — Quel est le but de votre voyage en Macédoine, Monsieur le ministre.

— Je l'ai déjà fait annoncer. Le but principal de mon arrivée ici, est de réquisitionner les lignes de chemin de fer de Macédoine. Cette réquisition ne se serait pas encore produite si la mobilisation générale n'obligeait notre gouvernement à être le maître de toutes les lignes afin de rendre plus faciles les transports militaires.

— Cette réquisition signifie-t-elle la nationalisation de nos lignes ferroviaires ?

— Pas encore. Cette question sera définitivement résolue quand la situation redeviendra normale. Pour le moment tout ce que je puis vous dire, c'est que toutes les voies ferroviaires de Macédoine, Salonique-Monastir, Salonique-Guevgueli et Salonique Okdijlar dépendront de l'Etat. Les employés de ces administrations seront maintenus à leurs postes. Mais ils n'auront rien à faire avec leurs directions respectives. Ils seront considérés comme des employés de l'Etat.

Mr Politis a été nommé directeur général de tous les chemins de fer de Macédoine. Il est chargé de l'administra-

tion des lignes et ne s'adressera au gouvernement que pour les questions sérieuses et importantes, nous dit Mr Diamantidès. Des déclarations relatives à la réquisition des chemins de fer, nous avons passé à une autre ordre d'idées et nous lui avons posé la question suivante:

— Quand les lignes de chemin de fer et le télégraphe seront-ils mis à la disposition du commerce ?

— Les lignes de chemin de fer ne seront libres qu'à la fin de la mobilisation et quand toutes les concentrations auront été faites. Quant au télégraphe et au téléphone vous savez bien qu'ils sont réservés aux besoins militaires.

Toutefois les particuliers peuvent lancer des dépêches à Athènes à certaines heures de la journée.

— Que voulez-vous en des temps anormaux tout ne peut pas marcher normalement.

Jean Rictus

Mr Diamantidès s'est entretenu hier soir avec Mr Mavroudis, chef de section au ministère des affaires étrangères, venu à Salonique pour apporter des nouvelles instructions au ministère.

Mr Diamantidès a ensuite fait venir auprès de lui Mr Papaéonomou, le colonel Troupakis, Mr Voyoucas et Mr Politis avec lesquels il s'est longuement entretenu. Le ministre a également eu un assez long entretien avec les officiers des états-majors anglo-français.

On assure que Mr Diamantidès a adressé au premier ministre une dépêche lui demandant la proclamation de l'état de siège en Macédoine.

## SOUS PRESSE

Les chemins de fer bulgares

Sofia 5. — Des officiers allemands ont été chargés de la direction des chemins de fer bulgares.

Sous-marin coulé

Athènes 5. — Des bruits courent qu'un navire de guerre français aurait coulé un sous-marin allemand entre Moudros et Seid-ul-Bahr.

Des coups de canon

Mythilène 5. — Des coups de canon sont entendus ici, venant de la direction de Smyrne.

Sous-marin bombardé

Mythilène 5. — Un navire de guerre allié a bombardé sans succès, un sous-marin allemand, au large du golfe d'Aivali.

## ELLES ONT DÉJÀ DÉBARQUÉ !

Vous ne le savez pas ? Mais depuis ce matin elles sont là, propres, élégantes, coquettes même. Elles sont toutes fraîches et attirent sur elles tous les regards. Tout le monde accourt les voir, non pas en badauds mais en connaisseurs, car depuis longtemps tout le monde a eu l'occasion de les approcher de leur rare supériorité, aucune ne peut leur être comparée ! ni celles qui pourraient venir d'Allemagne, ni celles qui pourraient venir d'Italie ou des Etats-Unis, ne peuvent leur être égales. Elles sont incomparables, inégalables.

— Qui ça, les troupes françaises ou anglaises.

— Qui vous parle de troupes. N'avez-vous pas compris que nous faisons allusion aux boîtes de lait NESTLE fraîchement arrivées ?

## Le débarquement a commencé aujourd'hui 6 navires françaises et 3 anglais sont arrivés dans notre port

Le débarquement des troupes alliées annoncé depuis deux semaines commence enfin aujourd'hui. Ce sont les troupes françaises qui mettront les premières pieds en notre port.

Ce matin 9 navires chargés de troupes alliées et de munitions ont jeté l'ancre en notre golfe. 3 de ces transports parmi lesquels figurent le «Midia», l'«Adriatica» et l'«Australien» ont ancré dans le port. A 11 h. a. m. ces transports ont commencé à débarquer leurs munitions qui sont provisoirement entreposées dans les terrains vagues situés hors de l'enceinte du port en face des écuries serbes, considérées comme zone neutre.

### Les troupes

Les troupes arrivées aujourd'hui sont d'après certains renseignements au nombre de 10000 à raison de 1500 par transport. Bien équipées, elles ont plutôt l'air de troupes fraîches. Parmi elles aucun soldat colonial. Tous font partie de l'armée de la Métropole.

### Les Français

Le port a pris ce matin pour employer l'expression de Sem, l'aspect d'une vraie «poiluville». L'élément civil y était totalement absorbé par l'élément militaire. Sans compter les nombreux mobilisés et les gendarmes qui s'y coudoient. Il y avait aussi les milliers des «poilus» qui émergeaient au dessus de la foule, il y avait des poilus bleuâtres, des poilus grisâtres, des poilus verdâtres, des poilus rougeâtres, des poilus déteints. A bord ils étaient occupés à des distractions aussi diverses que multiples ; les uns fumaient, les autres jouaient au bouchon ou aux cartes, les autres flâmaient très à leur aise dans leurs capotes ouvertes et tous riaient et tous rigolaient.

### Les Anglais

Mais voilà que brusquement le décor change. Hors du port se trouvent le croiseur «Albion» transports chargés de troupes anglaises. Nous nous y rendons en barque. L'air raisonnable de l'accent anglais. Les transports eux-mêmes ont la netteté anglaise. Les soldats tout kaki, jusqu'à leurs pipes, jusqu'à leurs cheveux sont aussi neuf, aussi astiqués que leurs matériel.

Quelques officiers secs et fins comme des havanes, rasés au sang, les cheveux laqués, le torse bardé de buffleteries d'un rouge sombre et lustré de maron d'Inde, surveillent impassibles le stick sous les bras.

### Le débarquement

Au moment de mettre sous presse nous apprenons que le débarquement a déjà commencé. Les troupes quitteront le port par les deux dernières portes qui seront mises entièrement à leur disposition. A travers les rues Navmachias-Limnos et Amiral Condouriotis elles se dirigeront à la gare des Orientaux où les attendent déjà des wagons vides. Dans le cas où le nombre des wagons actuellement disponible serait insuffisant le débarquement sera suspendu et les troupes qui se trouveront déjà à terre camperont dans les terrains vagues situés en face de écuries serbes.

### Contre les attaques des sous-marins

D'après certaines nouvelles le commandement général des troupes expéditionnaires a déjà pris toutes les mesures à Carabouroun afin d'éviter tout raid de la part des sous-marins allemands. Des mines et des fils de fer auraient été installés dans ces parages.

REPORTEUR

### 2 heures 1/2.

Athènes 5 Oct. — Ultimatum Bulgarie prolongé 24 h. expire ce soir.

## ECHOS DE LA VILLE

### Communiqué du capitaneat du port

Il est porté à la connaissance des capitaines des bateaux battant pavillon étranger ainsi qu'à ceux des barques de pêche, chaloupes etc, que l'entrée et la sortie du Grand cap depuis le coucher jusqu'au lever du soleil, sont rigoureusement interdites.

Les navires qui voudraient entrer ou sortir du golfe, sont tenus de demander des instructions aux commandants des navires de guerre ancrés au cap de Carabouroun.

L'interdiction fait exception pour les bateaux battant pavillon grec. Ces derniers peuvent entrer et sortir à n'importe quelle heure du jour, toutefois des instructions devront être demandées aux navires de guerre anglo-français ancrés hors du golfe.

(Du Capitaneat du port)

### L'«Arabian» coulé

Une dépêche arrivée hier soir d'Athènes et que nous avons affichée Place de la Liberté, annonçait que le cargo boat anglais «Arabian» a été coulé près de l'île Xirigo (Peloponèse).

Nous apprenons aujourd'hui que presque toute la cargaison de l'«Arabian» était destinée à Salonique. Ce bateau avait à bord d'importantes quantités de tissus, coloniaux, métaux etc. destinés pour la plupart à notre marché.

### L'attaché militaires français

L'attaché militaire à la légation française à Athènes, M. Paul Bargiton, se trouve depuis 2 jours en notre ville.

### RAVISSANT PROGRAMME

AU CINEMA

## OLYMPIA

- A partir de Mardi 5 Octobre 1915.
1. GAUMONT JOURNAL — Actualité très récente.
  2. L'AUBERGE MYSTERIEUSE. — Drame original et passionnant en 3 grands actes à grand spectacle.
  3. LES VOLEURS DES COFFRES-FORT. — Un méli mélo...drame.
  4. LE BRACELET. — C)die très pathétique de la célèbre marquée Vitagraph.

### OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

### Le calendrier du Matanoth Laévionim

Afin de faciliter au public l'achat du calendrier pour l'année 5676, le comité de l'œuvre de bienfaisance Matanoth Laévionim a décidé de le mettre en vente dans les magasins suivants:

Maison Hananel Nar (Stamboul Tcharchi). Maison Albert Barzilai—Quartier Franc. Librairie Matr Molho, rue de l'école de filles de l'Alliance. Librairie Han Jacob Samuel, vis-à-vis de la Banque Nationale de Grèce. Librairie David Errera —Rue Vénizelos. Maison Simon Namias, Stamboul, Tcharchi.

Nous conseillons à tous nos lecteurs de se procurer un exemplaire de ce calendrier, parfait à tous les points de vue. Il indique en gros chiffres les dates juive, grecque et orthodoxe et peut, par conséquent, servir aux israélites, beaucoup mieux que les autres calendriers qui n'indiquent pas les dates juives.

Il faut aussi préférer ce calendrier à tous les autres, car l'acheteur c'est encourager l'œuvre du Matanoth.

## NOTRE JOURNAL

Notre journal se trouve en vente dans les bureaux de tabacs suivants:

Matarasso Saragoussi et Rouso, Rue Egnatia — M. Benrubi, Rue de la Banque de Salonique — Bureau de cigarettes Atlas, Rue Vénizelos — Succursale Mat. Sarag. et Rouso, Rue du Quai — M. Jeroham, Rue du Quai.

### P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL

sont I EXTRA

les L YAKA

plus I KIR

appréciées P

I

DERMENDIOGLOU FRERES

SAMSON

### La concurrence

de MEUBLES Quartier franc au dessous l'Hôtel Colombo

## Isaac H. Handali

Meubles élégants solides et bon marché pour Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc., etc. Prix Réduits

Typographie Acquarone - Salonique

## La fabrique des cigarettes OLYMPOS

A. ALEXOPOULOS 63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

### AU RENDEZ-VOUS

## MOISE ENAHMIAS

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFICTION DE CHEMISES SUR MESURE

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS			
22 Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques	«Niki»	»	1 »
22 » fort argenté et Papier noir	«Spéciales»	»	1 »
22 » bout Argenté (fort)	«Elpis»	»	0 80
24 » bout de liège (Spécialité)	«Aristocratis»	»	0 70
26 » simples bout de liège ou dorés	«Elly»	»	0 65
22 » simples	«Atlas»	»	0 60
20 » bout doré très délicates	«Dames»	»	0 60
22 » fort et douces	«Génédjé»	»	0 50
24/20 »	«Tatli sert»	»	0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	»	0 30
Tabac fort	25	»	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

**ACQUARONE**

Electricité Electricité  
Ne faite pas vos installations  
avant de consulter la MAISON

**AARON J. PARDO**

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte  
de matériel électrique, lampe  
à filament métallique, étirée.  
75 o/o d'économie

Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vé-  
tements en toute confiance à la

**TEINTURERIE MODERNE**

Benveniste Frères

Remise à neuf des leinages, soi-  
ries, robes, blouses, etc. etc.

Rue Colombo No 12

En face d'Edison

**ATELIERS**

Guert Han 26-27 Rue Sibi

**Fils de N. A. Mallah**

Maison Fondée en 1870  
Rue Vénizélos 48

Les plus riches assortiments en  
**SOIRIES-LAINAGES-COTONNADES**  
**HAUTE NOUVEATE**

Soies écrus — Tissus pour ameuble-  
ment — Toiles en fil et en coton  
pour literie — Stores et brise-bise —  
Rideaux — Couvrelis  
Tapis pour table  
Prix fixe absolu

PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitablos Cigarettes

**PEYOS**

AU PROFIT DE LA

**+ CROIX-ROUGE +**

HELLENIQUE

PEYOS

PEYOS

PEYOS

**MAROUULIS**

GRANDE FABRIQUE

DE  
**TABAC ET CIGARETTES**

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

**H. GATTEGNO**

SAREATI HAN No 4

en vente partout

PAHRMACIE CENTRALE  
**ISAC E. CUNIO**

Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais  
Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)  
Grand dépôt d'articles  
photographiques

Chambre noire à la disposition  
des amateurs  
Dr Marco Eghise  
interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

50 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Dans ce gâchis général il n'y a qu'un fait certain : c'est que les Alliés ont procédé au débarquement dans notre port du premier contingent de leurs troupes d'expédition. Les troupes de débarquement dépasseraient les 10.000 hommes auxquels viendront tous les jours s'ajouter des nouveaux contingents. Toutes les dispositions sont faites au sujet du nombre de l'armée d'expédition que la France et l'Angleterre pensent envoyer au secours de la Serbie. D'après certaines informations cette armée doit finir par atteindre le chiffre de 300.000 hommes.

Il paraît toutefois plus sûr que les alliés envieront pour commencer à la Serbie une armée de 150 ou 200.000 hommes dans le but de protéger ses voies ferrées. Si l'action bulgare allemande prend une ampleur non encore prévue, il est certain que ce nombre sera augmenté.

La Chambre a tenu avant hier soir une séance vraiment mémorable. Réunie en un moment d'une gravité exceptionnelle, presque à la même heure où les transports alliés apparaissaient à Carabourou elle était appelée à discuter la teneur du traité d'alliance Gréco-serbe et, en même temps à donner un vote de confiance à Mr Venizelos.

Au cours des discussions il a été vu d'une façon claire et évidente que Mr Venizelos tenait à tout prix à aider la Serbie, c'est-à-dire à se mettre contre l'Austro-Allemagne sans vouloir nullement tenir compte des graves dangers que peut nous réserver une pareille aventure. Les députés de l'opposition parmi lesquels se trouvent de nombreux ex-ministres ont clairement montré que nous ranger contre l'Austro-Allemagne tant que notre propre intégrité territoriale n'est pas menacée c'est commettre une grosse faute, courir un grave péril.

Le premier ministre ne l'a pas nié, mais il a laissé entrevoir qu'il ne pourrait pas faire autrement le jour où les événements obligeraient la Grèce à combattre contre la Bulgarie.

Ainsi donc, M. Venizelos était fermement résolu à déclarer la guerre à la Bulgarie dans le cas où celle-ci attaquerait la Serbie. Or, comme une guerre bulgare-serbe paraît inévitable fallait-il en déduire que la Grèce aussi était à la veille de se lancer dans la mêlée?

Malgré le vote de confiance donné par la Chambre à Mr Venizelos — vote d'ailleurs très restreint — S. M. le Roi restait l'arbitre suprême de la situation. Aussi c'est de lui que toute la nation attendait, impatiente et angoissée, la décision qui allait la lancer dans le conflit où s'épuisent les nations ou allait la maintenir dans une neutralité armée.

Cette décision nous l'avons connue hier soir. A la suite du dernier discours un peu trop catégorique prononcé par M. Venizelos dans la dernière séance de la Chambre, des graves divergences de vue ont surgi entre S. M. le Roi et le premier ministre. Le Cabinet Venizelos a démissionné, la Grèce reste neutre.

Devons nous ajouter que le peuple grec a eu comme un soupir de soulagement en apprenant que la Grèce ne sera pas entraînée dans le conflit général. Et ceci non parce que le peuple grec est l'ennemi de l'Entente, mais parce qu'il est l'ennemi de toute guerre d'aventures. Nous l'avons toujours dit, une guerre qui ne viendrait pas à la suite d'une provocation extérieure serait des plus impopulaires en Grèce. L'arme au pied tant que l'on veut ; relever tout défi et combattre jusqu'au bout si notre existence est menacée aussi ; mais être l'instrument des autres, jamais.

Tel est le sentiment du peuple grec et telle est la signification de la décision du Souverain.

## EN CAS D'ETAT DE SIEGE NOUS N'AURONS PAS DE CENSURE

Ce que nous déclare M. Hadji Vassiliou directeur du Bureau de la Presse

A la suite du débarquement des troupes alliées en notre ville, il paraît aujourd'hui certain que le décret royal relatif à la proclamation de l'état de siège sera appliqué dans quelques jours en Macédoine.

Afin de connaître les dispositions qui seront adoptées vis-à-vis de la presse dans le cas où la loi martiale est appliquée en Macédoine, nous sommes adressés à M. Hadji Vassiliou, le distingué directeur du Bureau de la Presse. Avec l'amabilité qui lui est coutumière, M. Hadji Vassiliou nous a fait les déclarations suivantes :

La proclamation de l'état de siège en Macédoine, ne paraît plus être qu'une question de jours. La liberté de la presse sera dans ce cas naturellement restreinte.

Mais contrairement à ce qui a été fait au cours de la guerre balkanique, la censure préventive ne sera pas appliquée en Macédoine. Seulement des pénalités très sévères seront appliquées contre ceux des journalistes qui contreviendront aux dispositions de la loi martiale. Ces dispositions vous les connaîtrez peut-être dans quelques jours. Dès que l'état de siège sera proclamé, j'inviterai au Bureau de la Presse les rédacteurs de tous les journaux locaux et je leur ferai savoir le genre d'articles que la loi martiale interdit de publier.

— Les articles qui froissent les susceptibilités de certains éléments seront-ils aussi interdits, nous hâtons nous de demander à Mr Hadji Vassiliou.

— En général, nous répond il seront interdits tous les articles qui peuvent surexciter l'opinion publique. Ceux-ci comme d'autres encore. Mais vous pouvez être sûrs que je ferai de mon mieux pour éviter toute polémique nuisible aux intérêts du pays.

Attendez maintenant la proclamation de l'état de siège pour en recueillir.

J. R.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Venizelos)

## L'ATTITUDE DE LA ROUMANIE

Paroles de Mr Bratiano

Mr Bratiano a reçu la délégation des parlementaires demandant au gouvernement la mobilisation générale. D'après l'« Indépendance Roumaine », journal officiel du gouvernement, le président du Conseil aurait donné la réponse suivante : En demandant la mobilisation générale, vous donnez à votre démarche un caractère qui ne permet pas d'examiner ici, ensemble, la possibilité et l'opportunité de l'autre question posée. La demande de mobilisation que vous venez de formuler n'est également que le résultat de vos déclarations portant que l'heure de l'entrée en action de la Roumanie aurait sonné. Le gouvernement ne partage pas votre manière de voir. Je suis, à mon regret, dans l'impossibilité de faire maintenant un exposé des motifs qui ne nous permettent pas de vous suivre. Je le puis d'autant moins que vous me demandez non pas une réponse pour vous, mais pour ceux qui vous ont délégués et nous

croions que ce n'est pas le moment pour le gouvernement de faire un exposé public de la situation internationale. Les intérêts vitaux que nous représentons exigent que nous puissions compter à tout moment sur la confiance que nous a accordée le Parlement jusqu'au jour où des débats pourront avoir lieu sans préjudice et sans danger pour l'état. Nous sommes sûrs de l'appui de la grande majorité du Parlement dont nous avons la pleine confiance. Dans les circonstances actuelles il est cependant d'un intérêt national que le gouvernement ait l'appui de l'unanimité. Au nom de cet intérêt supérieur, je vous prie d'écarter en ce moment tout ce qui serait de nature à nous distraire de notre tâche unique que le gouvernement est décidé à remplir avec toute l'énergie que lui imposent les sentiments de la responsabilité.

Cette réponse écrite préalablement a été lue par Mr Bratiano. Aucune réponse n'a suivi.

Les journaux partisans de l'Entente continuent à demander la mobilisation générale sans toutefois se livrer à des attaques ou menaces contre la Bulgarie. Les journaux partisans de Marghiloman leur ripostent sur le même ton en recommandant au gouvernement de continuer la politique de neutralité suivie jusqu'à présent, en se réservant la liberté de prendre une décision le moment opportun. Quant à la presse officieuse, elle garde un ton tout à fait réservé, taxant de légèreté les manifestations russophiles des ententistes et demande à l'opinion publique de conserver sa confiance au gouvernement, lequel veille à la sauvegarde des intérêts roumains avec toute la vigilance nécessaire.

## La dernière planche de salut

### Prévisions réalisées

A propos de la démission de Mr Venizelos nous croyons intéressant de reproduire ici l'article suivant de notre confrère l'« Athina » publié la veille même de la chute du Cabinet.

Et cependant, il reste encore en ces moments critiques pour la Nation, une dernière planche de salut. Elle est belle et noble la protestation que nous avons opposée au débarquement des troupes alliées dans les Balkans. Mais cette protestation est une formalité platonique, et derrière elle se cache la guerre. Depuis bien des semaines nous préparons la conscience nationale et nous lui peignons les choses de telle façon que l'intervention de la Grèce dans la guerre paraisse tout-à-fait inévitable. Ceux qui nous parlaient de la possibilité d'une collaboration de la Bulgarie avec la Triple-Entente mentaient impudemment. Il n'y a que les ignorants du vrai état des choses dans les Balkans qui se permettaient de discuter à ce sujet.

La Bulgarie attaquerait sûrement la Serbie. On le savait depuis Janvier dernier, alors que le gouvernement bulgare empruntait d'importantes sommes à l'Allemagne. La réalisation du projet a commencé depuis le moment où l'Allemagne envoyait à Sofia des officiers allemands et des attachés militaires à Athènes, Bucarest et Constantinople. La guerre était virtuellement déclarée à la Grèce à partir du jour où la nation bulgare était appelée sous les armes, car la conséquence de la mobilisation ne pourrait être naturellement que l'attaque contre la Serbie. Le gouvernement actuel et le gouvernement précédent ont reconnu l'existence du traité gréco-serbe, bien que ce dernier n'existait plus et nous continuons à parler de protestation.

Nous serions heureux si de nouveau se présentait pour la Grèce au moins la possibilité de discuter sur les concessions demandées par la Bulgarie. Non seulement il n'est plus question de paires discussions, mais ceux qui viennent violer la neutralité grecque, nous empêchent en outre de suivre la seule voie qui nous restait ouverte, soit une attaque de la part de la Grèce uniquement, contre la Bulgarie, avant que celle-ci se fût rangée du côté des Austro-Allemands. Maintenant on nous mène, tels de mercenaires, à combattre contre l'Allemagne et l'Autriche. Voilà le projet et le travail de la politique triomphante de Mr Venizelos. En toute sincérité et franchise il a dit et redit, écrit et déclaré, qu'il entend mener la Grèce à une guerre aux côtés de l'Entente. Et après avoir renoncé à sa pre-

mière initiative et avoir confié la politique à la couronne il a su retrouver l'ancien chemin en remettant sur le tapis la question de nos obligations envers la Serbie.

Et tant que Mr Venizelos restera au pouvoir il n'y aura plus de salut possible. Dans une semaine la Grèce aura déclaré la guerre à l'Allemagne, l'Autriche, la Bulgarie et la Turquie. Nous qui n'avons pas voulu subir le sort de la Belgique du côté de nos risques cette fois-ci de subir le même sort du côté de terre. Ne détournez pas votre face de la lutte horrible et de la tragédie sanglante vers laquelle s'achemine la Grèce.

Elle est la politique du « grand libérateur » qui prévoit que dans 3 ou 4 ans les Alliés pourront vaincre les Allemands. Et en effet ça ne se passera pas aussi vite que ça ! Celui qui cache la vérité est l'ennemi de la nation.

Et pourtant, malgré la gravité de l'heure, il y a une voie ouverte et libre qui, si elle est suivie peut sauver l'intégrité de la Grèce.

Cette voie, la Chambre grecque est appelée aujourd'hui à la préférer à toutes les autres.

## REVUE de la PRESSE

LA PRESSE ATHENIENNE  
Du « Patris »

Le peuple grec peut juger avec sang-froid si son gouvernement sert des intérêts étrangers ou des intérêts exclusivement helléniques, en ne voyant dans le service que nous rendons à nos amis et alliés que l'exécution d'un engagement. Mais il doit penser en son for intérieur que la présence des troupes étrangères dans ses propres frontières ne constitue pas un motif de mécontentement mais au contraire l'occasion de résoudre le problème hellénique.

Car, nous pensons que tant les Anglo-Français se dirigeront contre les frontières bulgares, la Grèce ne doit considérer qu'une seule chose : que la présence de ces amis est une suprême garantie pour nos intérêts nationaux, et que même il est de notre intérêt de faciliter leur action contre la Bulgarie, qui ne vise qu'à restreindre les frontières de la Grèce.

Du « Neon Asti »

La Grèce est menée à la guerre malgré elle et sans savoir précisément quels sont ses amis et ses ennemis. C'est pourquoi nous demandons que la lu-

## LA MOBILISATION ET LES ECOLES

A la suite de la mobilisation générale de nos armées, les autorités militaires se sont trouvées dans l'obligation de réquisitionner toutes les écoles afin d'y loger nos soldats. Parmi les établissements scolaires réquisitionnés, se trouvent les écoles de l'Alliance et du Talmud Tora qui à elles seules, abritent près de 5.000 élèves. La réouverture des cours de ces écoles qui devait avoir lieu ces jours-ci, a été ajournée. Et ainsi cette véritable petite armée d'écoliers est réduite à courir les rues.

Il est parmi ces élèves une catégorie très intéressante et digne d'attention. Ce sont ceux qui cette année allaient terminer leurs études. N'oublions pas que la grande majorité des élèves de ces écoles sont des fils de petits bourgeois et de prolétaires qui n'ont pas les moyens de poursuivre leurs études dans les écoles supérieures. Ceux-ci attendent comme une délivrance la fin de leurs études afin de pouvoir travailler à se créer une petite position. Les écoles ayant fermé leurs portes, ces jeunes étudiants se verront sans doute dans l'obligation de ne pas compléter leurs études cette année.

Que les autorités militaires, pour le besoin du moment aient réquisitionné nos écoles, nous ne trouvons rien à redire. Dans ces heures difficiles que nous traversons il est de notre devoir de citoyens de nous soumettre à tous les ordres du gouvernement. Mais les directions des écoles doivent prendre en considération les intérêts de leurs élèves et ne pas les laisser traîner les rues. Elles doivent chercher un moyen pour pouvoir cette année aussi malgré la situation anormale qui semble s'éterniser, continuer le cours. Qu'on loue quelque part en ville deux ou trois maisons, qu'on transforme les locaux des associations en écoles afin de permettre aux élèves de continuer leurs études.

E. F.

## La Guerre trouble la circulation artérielle

M. Dastre a rendu compte à l'Académie des sciences de Paris, des intéressantes observations faites par M. le Docteur A. Moutier sur les troubles de circulation artérielle imputables à la guerre.

D'abord, d'une manière générale, tous les sujets qui reviennent du front, et que M. Moutier a pu observer depuis le début de la campagne, présentent une hypotension radicale, c'est-à-dire que leur tension artérielle s'est abaissée au dessous de la normale ; elle n'est plus que 7 à 8, alors que la normale est caractérisée par le chiffre 15.

Dans d'autres cas, assez fréquents, on observe aussi des troubles locaux au niveau d'un membre ayant été le siège d'un traumatisme. Le plus souvent la tension dans le membre blessé est moins élevée que celle du membre correspondant demeure indemne.

M. Moutier pense que l'existence de ces troubles de circulation peut avoir une influence considérable sur la production et l'évolution des complications observées chez les victimes de la guerre. En particulier, il se propose de démontrer ultérieurement que l'affection décrite sous le nom de « pieds gelés » est intimement liée à des troubles de cet ordre. On est aussi en droit de se demander quelle peut être l'influence de ces accidents au point de vue du développement de la gangrène gazeuse et du tétanos. Enfin, on peut espérer qu'en régularisant la circulation artérielle, on pourra aider la chirurgie conservatrice et éviter de nombreuses amputations.

Lire en 2-me page

la Crise Ministérielle



mière se fasse, afin que le pays apprenne le sort qu'on lui réserve. Il savait jusqu'ici qu'il devrait adopter l'attitude de neutralité armée comme mesure de précaution contre les menaces extérieures possibles.

Mais il apprend maintenant avec consternation la violation de son territoire par des Etats étrangers ce qui lui prouve aussi que son autonomie politique et son indépendance nationale, ont été sacrifiées en faveur des intérêts étrangers.

De la «Nea Iméra» :

Pour revenir à la question du débarquement anglo-français à Salonique dont la responsabilité pèse exclusivement sur le gouvernement, nous déclarons que la protestation platonique ou énergique, n'a aucune valeur pratique. Ce que le gouvernement devait faire avant le débarquement, afin d'éviter au pays de fâcheuses surprises, est ceci : obtenir de la Triple Entente un document officiel et signé, garantissant que les territoires grecs qui seraient éventuellement occupés par les troupes alliées dans le but de renforcer la défense serbe contre une attaque probable de la Bulgarie, que ces territoires, disons-nous, seraient restitués intacts, à la Grèce, quelle que soit l'attitude de la Bulgarie à la toute dernière heure.

C'est grâce à ce moyen seulement que le gouvernement pourrait éviter au pays un péril qui doit pourtant être envisagé comme très probable.

De l'«Embros» :

Que fera maintenant la Grèce ? Quelle direction préférera-t-elle ? Quelle politique suivra-t-elle ? Son territoire risque de devenir un champ de lutte cruelle, une lutte qui l'obligera à participer à la guerre européenne en ennemi de l'Allemagne. Quel est ce premier ministre qui l'a acculée à cette impasse ? qu'il soit le trompeur ou le trompé, il doit se reconnaître coupable devant la conscience publique qui est profondément indignée et qui ne veut même pas croire à ce qu'elle voit.

#### LA PRESSE LOCALE

#### Après la démission de Mr Vénizelos

La nouvelle de la démission du cabinet Vénizelos a produit un enthousiasme indescriptible parmi la population qui est rentrée hier soir avec calme, le cœur soulagé, et ayant pleine confiance en S. M. le roi.

L'armée a également reçu la nouvelle avec un grand soulagement. Les soldats acclamaient le roi avec un vif contentement.

En général tous les cercles manifestaient leur joie, parce que le roi, veillant en ces moments critiques aux intérêts supérieurs de la nation a évité à la Grèce un immense péril.

De « l'Ellas » :

Jusqu'ici la Grèce semblait suivre une seule et unique voie politique. Mais, à partir d'aujourd'hui quelle sera son orientation ? Si la nouvelle politique penchera vers l'Austro-Allemagne est-ce qu'elle sera moins périlleuse que l'ancienne ? Nous devons avouer que la situation politique a atteint son plus haut point de gravité, soit à l'intérieur soit à l'extérieur du pays, il nous est très difficile de prédire le sort qu'aura notre mobilisation ; nous ne pouvons pas la maintenir aussi longtemps, mais nous ne pouvons pas non plus démobiliser. Le successeur de Mr Vénizelos sera peut-être aussi capable et aussi habile que l'ex-premier ministre, mais il se trouvera devant des difficultés insurmontables. Il aura certes, la pleine confiance de la Couronne mais manquera de la confiance de la Chambre.

Un gouvernement qui pourrait, au moins pour le moment, éviter à la nation tous les périls qui la menacent, ce serait un gouvernement Zaïmis.

De la «Makedonia» :

Nous ne pouvons commenter la démission de Mr Vénizelos ; cela nous est matériellement impossible vu que nous ne sommes pas encore informés de tous les détails de la crise.

Nous nous contenterons pour le moment seulement d'exprimer notre profonde consternation.

#### VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smoking, redingots, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr. **ISAAC SCIANKI & AZOUVI**

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

# Notre Service Télégraphique

## La chute du cabinet Vénizelos

**Le différend entre le roi et Vénizelos. — „Nous n'avons d'engagements qu'envers la Grèce seulement“. — La crise politique. — Le nouveau gouvernement.**

Athènes 6. — Le Cabinet Vénizelos a présenté hier soir sa démission au souverain. Une grave crise politique a ainsi éclaté, au moment où la politique interventionniste de M. Vénizelos semblait avoir triomphé.

Voici les circonstances dans lesquelles a éclaté la nouvelle crise politique :

S. M. le Roi mis au courant, hier dans la matinée, des débats qui ont eu lieu à la Chambre, a exprimé le désir de s'entretenir avec M. Vénizelos au sujet des déclarations faites par le gouvernement à la Chambre. Le Roi a invité le premier ministre à une audience pour l'après midi.

A 4.30 de l'après midi le souverain est descendu de Dekelia au palais royal de la capitale, où s'est rendu quelques minutes après, le premier ministre.

Une vive discussion s'est alors engagée entre le roi et Mr Vénizelos. Suivant les journaux du soir voici le dialogue tenu entre S. M. et Mr Vénizelos :

LE ROI. Hier vous avez fait des déclarations à la Chambre, M. le président ?

VENIZELOS. Oui.

LE ROI. Vous savez que je ne suis pas satisfait de la politique que vous avez exposée à la Chambre ?

VENIZELOS. Je vous avais prévenu Majesté que j'étais décidé à faire connaître à la Chambre toute ma politique.

LE ROI. Mais, vous devez savoir que par vos déclarations d'hier soir vous m'avez exposé.

VENIZELOS. En tous cas, Majesté, vous avez ma démission entre vos mains. Mais je dois vous déclarer, Majesté que mes responsabilités futures seront plus grandes, et en restant au pouvoir je ne pourrais pas suivre une politique qui va à l'encontre de mes convictions.

Car je n'entends pas ne pas tenir la promesse faite au peuple, que je sacrifie le pouvoir à mes convictions.

LE ROI. Je vous prie de rester au pouvoir jusqu'à la solution de la crise.

Le roi et Mr Vénizelos ont échangé ensuite des vues sur la formation du nouveau gouvernement. Aussitôt après, l'ex premier ministre s'est rendu chez lui et y a convoqué immédiatement un conseil des ministres, au cours duquel il a communiqué tout ce qui s'est passé au palais royal.

Le conseil des ministres n'a duré que quelques instants car entretemps l'ex premier ministre informait le président de la Chambre M. Zavitsanos, qu'il devait convoquer la Chambre au plus tard vers le soir afin de lui communiquer la démission du gouvernement.

Du reste tous les députés, informés dans la rue de la démission du gouvernement, accouraient en masse à la Chambre.

#### A la Chambre

Le conseil des ministres fini, Mr Vénizelos se rend immédiatement à la Chambre.

Mr Zavitsanos monte aussitôt à la tribune et ouvre la séance. Il donne lecture des procès verbaux de la séance précédente et invite le premier ministre à parler.

Mr Vénizelos, monte alors à la tribune et fait cette courte déclaration :

— J'ai l'honneur, messieurs les députés, de communiquer à la Chambre que le gouvernement, se trouvant en désaccord avec le Souverain, a présenté sa démission. Je vous prie d'interrompre les travaux de la Chambre jusqu'à la solution définitive de la crise ministérielle.

Mr Vénizelos, descend immédiatement de la tribune, au milieu des acclamations des députés gouvernementaux. Les députés de l'opposition manifestent en faveur du roi. C'est au milieu de ce vacarme que le président, Mr Zavitsanos, annonce la fin de la séance et l'interruption des travaux parlementaires jusqu'à la solution de la crise ministérielle.

#### Déclarations de M. Vénizelos

M. Vénizelos a fait hier soir, dans un cercle d'amis, réunis chez lui, les déclarations suivantes :

« J'ai exposé au Souverain tous les faits qui, à mon point de vue, obligeaient la Grèce à sortir de la neutralité. J'ai fait ressortir aussi que nous avons des engagements à remplir envers la Serbie notre alliée. »

S. M. le Roi lui a répondu :

« J'ai appris les opinions du gouvernement par les déclarations que vous avez faites à la Chambre, que j'ai lues, avec étonnement, dans les procès verbaux qui m'ont été présentés. »

« L'esprit de vos déclarations n'est pas compatible avec la politique suivie par la Grèce envers les groupes belligérants. »

S. M. le Roi a relevé qu'il reconnaît en général les engagements d'alliance, mais aujourd'hui les circonstances imposent à la Grèce des engagements seulement envers elle-même.

#### Manifestations

Dans la soirée, les gounaristes ont organisé une grande manifestation. Les manifestants ont parcouru les rues principales de la ville. Devant l'hôtel «Tourist» ils ont acclamé le Roi et M. Gounaris.

Plus tard, les vénizélistes eux aussi ont organisé une manifestation, en faveur de M. Vénizelos. Devant le café Zaharatos, Placo de la Constitution, les vénizélistes ont chanté la «Marseillaise».

#### Les ministres de l'Entente chez M. Vénizelos

Les ministres de l'Entente, à peine informés de la chute du ministère Vénizelos, se sont rendus au ministère des affaires étrangères pour rencontrer M. Vénizelos. N'ayant pas pu le trouver, ils l'ont invité téléphoniquement à rentrer de Kéffisia. M. Vénizelos s'est rendu immédiatement à Athènes et s'est entretenu avec les ministres de l'Entente pendant plus d'une demi heure.

#### Le ministre d'Allemagne chez le Roi

On assure de source autorisée que hier dans la matinée, le ministre allemand s'est rendu au palais royal de Dekelia et a attiré l'attention du Souverain sur les déclarations faites par M. Vénizelos à la Chambre.

Le ministre a déclaré au roi que les déclarations de M. Vénizelos seront considérées en Allemagne comme une provocation directe du gouvernement-grec à l'adresse de l'Allemagne.

#### Le nouveau ministère

##### Conseil de la Couronne

Le Roi a invité hier soir les anciens premiers ministres MM. Gounaris, Théotokis, Rallis, Dragoumis, Zaïmis. Mavromihalis, à assister ce matin à 10 heures à un conseil de la Couronne, dans lequel on s'occupera de la politique extérieure de la Grèce. Le Roi demandera le concours de ces anciens ministres pour la formation d'un gouvernement de coalition.

Quant à la formation du nouveau ministère, il n'y a pour le moment aucune nouvelle précise. L'on sait cependant que hier soir le roi a invité au palais M. Alexandre Zaïmis, directeur de la Banque Nationale et ancien ministre. M. Zaïmis s'est, en effet, rendu au palais à 6 heures et conversé longuement avec le Souverain sur la

situation. Le Roi aurait proposé à M. Zaïmis de former un gouvernement de coalition. On assure que M. Zaïmis aurait accepté la proposition du Roi et même fixé la liste suivante des nouveaux ministres :

A. Zaïmis. Premier ministre et ministre des affaires étrangères ;

D. Rallis. Ministre de l'intérieur ;

D. Gounaris. Ministre des finances ;

P. Coundouriotis. Ministre de la marine.

P. Danglis. Ministre de la guerre ;

D. Diamantidis. Ministre des voies et Communications ;

N. Dimitriacopoulos. Ministre de la Justice.

Mr Théotokis refuserait catégoriquement de figurer dans la liste du nouveau ministère, étant nettement partisan de la politique germanophile. On assure que Mr Stephan Dragoumis recevra le portefeuille de l'instruction publique.

#### Les sous-marins allemands

Paris 6. Les chantiers allemands construisent en ce moment plus de cinquante nouveaux sous-marins. On annonce que des sous-marins allemands ont été transportés dans la mer Noire et dans la mer Egée.

#### Les propositions faites à la Bulgarie

Paris 6 — Les puissances de l'Entente ont déclaré officiellement à la Grèce qu'elles considèrent les propositions faites à la Bulgarie comme nulles et non avenues.

#### Le «Times» est pessimiste

Londres 6 — Le «Times» exprime des opinions pessimistes quant à l'effet de l'ultimatum adressé à la Bulgarie.

#### Conseils de la «Tribuna»

Rome 6. — La «Tribuna» recommande à l'Entente d'envoyer le plus de troupes possibles dans les Balkans afin que leur action soit efficace.

## DERNIERE HEURE

### LA CRISE

## Vers un cabinet de coalition

#### Les partis tiennent des réunions

Athènes 6 — Les différents partis se sont réunis séparément aujourd'hui pour discuter sur la situation.

Mr Pop a assisté à la réunion du parti rhalliste.

#### S. M. le Roi

Athènes 6 — S. M. le roi descendra aujourd'hui à Athènes.

#### Emprunt roumain en Angleterre

Londres 6 — Le gouvernement anglais a approuvé la conclusion de l'emprunt roumain dans les marchés anglais.

#### Un bateau transport français coulé

Athènes 6 — Un sous-marin autrichien a coulé le transport français «Marguerite» qui se rendait à Marseille.

#### Les finances de l'Etat

Athènes 6 — S. M. le roi a reçu hier Mr Zaïmis et lui a demandé des renseignements sur les finances de l'Etat.

#### Un cabinet de coalition ou un gouvernement Rhallis

Athènes 6 — Mr Vénizelos a démontré au roi la nécessité de la formation d'un Cabinet de coalition et a déclaré qu'il serait disposé à soutenir un tel gouvernement à la Chambre.

Le «Patris» prévoit la formation d'un gouvernement Rhalliste, et dit que la constitution d'un Cabinet de coalition ne serait pas utile à la Patrie.

#### Le désaccord entre le Roi et Vénizelos

Athènes 6 — Mr Vénizelos a déclaré que son désaccord avec le roi au sujet du traité d'alliance avec la Serbie existait déjà depuis le jour de la mobilisation, mais que ce désaccord était à l'état latent.

#### Le cabinet de coalition sera provisoire

Athènes 6. — La «Nea Himerá» écrit que le ministère de coalition qui sera formé sera provisoire, car aussitôt que la situation balkanique s'éclaircira, un nouveau cabinet homogène qui procédera à des nouvelles élections, sera formé.

Athènes 6. — Il est probable que dans le ministère de coalition qui remplacera le cabinet Vénizelos, M. M. Danglis et Dousmanis auront des portefeuilles.

#### Mr Vénizelos contre un cabinet Gounaris

Athènes 6 — Mr Vénizelos a déclaré qu'il n'appuyera jamais un cabinet Gounaris.

#### Autour de la crise

Athènes 6 — Aussitôt que le nouveau gouvernement sera constitué, il se présentera devant la Chambre.

La presse vénizéliste relève les circonstances critiques dans lesquelles s'est produite la crise ministérielle, mais évite de faire des commentaires sur les causes de la démission de M. Vénizelos.

La presse de l'opposition écrit que la démission du gouvernement a été imposée par les déclarations de M. Vénizelos à la Chambre, déclarations qui exposaient l'Etat vis-à-vis des puissances et donnaient naissance à des obligations envers la Serbie, qui n'ont jamais existé.

#### Les panslavistes et la Bulgarie

Pétrograde 6 — L'Union panslaviste a proposé à Mr Sazonof d'ordonner à la flotte russe de débarquer des troupes sur la côte bulgare et d'inviter le peuple bulgare à convoquer à Tirnovo une grande réunion nationale pour décider du sort de la Bulgarie.

#### Les chemins de fer grecs de Macédoine

Paris 6 — Le ministre des affaires étrangères français a communiqué au ministre de Grèce que les alliés ont renoncé à leur demande de prendre sous leur direction les chemins de fer de Macédoine. Il a déclaré seulement que des transports de troupes alliées seront effectués par ces voies.

#### La ligne Salonique-Uskub

Athènes 6 — Le gouvernement français a communiqué qu'il utilisera seulement la ligne Salonique-Uskub pour les transports de troupes en Serbie.

Les troupes françaises ne se chargeront pas de la surveillance des voies et communications entre Salonique et la Serbie.

#### Les Français se préparent pour l'offensive

Paris 6. — Les Français se préparent fébrilement à une offensive en Alsace et en Flandre.

#### Manifestation belliqueuses

Bucarest 6. — Des manifestations en faveur de la guerre ont eu lieu ici.

#### Les opérations austro-italiennes

Vienne (Officiel) — Sur les plateaux de Vielgereuth (Folgaria) et Lafran (Lavarone) se sont produits hier des combats violents. Dans la région du Tonale les attaques italiennes contre l'Albiolo-Spitze ont été également repous-

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



sées. Sur le plateau de Folgaria les Italiens attaquèrent après un bombardement violent les positions au Nord du Monta Maronta. Les attaques ont été repoussées. Vers le soir les Italiens renouvelèrent leurs attaques avec des forces considérables composées de Bersaglieri et Alpini. Dans la nuit les Italiens réussirent à occuper un des points d'appui des Autrichiens mais à la suite d'une contre-attaque exécutée avec un grand élan par l'infanterie autrichienne les Italiens ont été forcés de se retirer. Toutes les positions sur le plateau de Lavrone se trouvent en possession des Autrichiens. De même une attaque italienne contre les positions dans la région de Buchenstein a été repoussée par le feu autrichien.

## ECHOS DE LA VILLE

Dans une semaine Salonique

manquera de farines

Nous apprenons de la meilleure source que les dépôts de farines de froment, s'épuiseront dans une semaine au plus tard. Les farines commandées à l'étranger ne pourront être débarquées dans notre port que dans une vingtaine de jours.

Entre temps la pénurie de cet article se fera cruellement sentir parmi nous.

On parle même d'avoir recours à la farine de maïs dans le cas où le gouvernement se refuserait de mettre à la disposition de la population civile, des farines des dépôts de l'armée.

### Départ

Appelé d'urgence par Monsieur Gouraris, Monsieur David Mataloh, député de Salonique part aujourd'hui pour la Capitale.

### Officiers belges

Trois officiers supérieurs belges sont arrivés hier à Salonique. Ils seront attachés à l'Etat major de l'armée d'expédition alliée.

### M. Mavroudis

M. Mavroudis a pris hier possession des fonctions de préfet par intérim de Salonique.

### Le tabac des soldats

Les négociants de tabac de notre ville se réuniront aujourd'hui au local de leur association afin de former une commission qui se chargera de recueillir dans les divers ateliers de manipulation, du tabac pour nos soldats.

### M. Diamantidis rentre à Athènes

Par suite de la démission de M. Vénizelos, le ministre des Voies et Communications M. Diamantidis, est parti d'urgence pour Athènes ce matin à bord du contre-torpilleur «Ierax».

### Les marchandises destinées

à la Bulgarie

Nous apprenons qu'à partir de ce jour la flotte anglaise procédera à la saisie de toutes les marchandises transportées par voie de mer et destinées à la Bulgarie.

### Mr Théo Kauffman

Nous apprenons avec plaisir la nomination officielle de Mr Théo Kauffman, ex-professeur de piano au Conservatoire Royal de Bruxelles, ex-professeur d'harmonie pratique et de piano à l'Institut des hautes études musicales d'Exelles-Bruxelles, en qualité de professeur de piano au Cours supérieur du Conservatoire Royal de Salonique, premier établissement fondé par le Gouvernement Hellénique.

Nous sommes persuadés que sous l'habile direction de l'éminent professeur Kauffman, l'école de piano de notre Conservatoire Royal saura bientôt égaler la réputation des plus grands conservatoires européens.

Cette nomination fait autant honneur à Mr Kauffman, le sympathique artiste déjà connu de tout Salonique, qu'elle prouve l'habileté de Mr Cazantzis, l'éminent directeur du Nouveau Conservatoire, à savoir s'entourer d'un personnel d'élite.

### Cœurs tendres

Au cours d'une matinée théâtrale, un groupe de fillettes de l'Ecole de l'Alliance Israélite, a organisé en faveur de l'Asile d'Aliénés une quête qui a rapporté la somme de frs. 11.40.

A cette matinée théâtrale ont pris part les charmantes fillettes suivantes : Ida Carasso, Bertha Hasson, Mariette Yacobi, Bertha Carasso, Juliette Yoël, Laura Matalon, Rachel Pinhas, Sarina

Angel, Mathilde Hassid et le jeune Moïse Carasso.

La commission de l'Asile d'Aliénés se fait un devoir de remercier ces jeunes et charmants donateurs.

### Communiqué

Le comité de la société juive de musique «Kinor Sion», invite tous ceux qui désireraient suivre les cours de théorie qu'il organise pour après les fêtes de Soucoth, à venir s'inscrire tous les soirs de 6 h. à 8 h. à la Macabi et à la Bibliothèque Israélite Kadima.

Le Comité

### Au Bazar israélite

Au Bazar israélite les accidents se suivent et ne se ressemblent pas. Hier c'était une vieille femme qui s'étendait de son long sans pouvoir se relever aujourd'hui c'est un jeune homme qui y tombe et se fracture la jambe.

Depuis un an on supplie nos édiles de repaver cette rue qui réserve aux piétons les plus désagréables surprises. Puisse les accidents de ces derniers jours décider notre municipalité à procéder au repavage de cette rue avant l'hiver.

### Invitation

Le syndicat des tailleurs prie tous les tailleurs adhérents ou non au syndicat, d'assister à une réunion qui aura lieu jeudi soir 7 oct. à 6 1/2 h.p.m. au café Marius Naar, sis en face de la maison Tiring. Ordre du jour :

1. Organisation des secours aux familles des recrues tailleurs
2. Participation à l'œuvre de la «Flanelle du soldat».

Le Comité

### La cherté de la vie

Les corporations grecques de notre ville ont eu hier une nouvelle réunion pour s'occuper de la question du renchérissement de la vie. Après de longues discussions, il a été décidé d'adresser au gouvernement un mémoire dans lequel seront exposées toutes les doléances de la population à la suite du renchérissement continu des prix des articles de première nécessité. Dans ce mémoire on demandera l'autorisation de former une commission qui fixera les prix des articles alimentaires.

### OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## L'armée alliée qui passe par Salonique

### UN COIN DE LA VILLE CHANGE D'ASPECT

En deux heures la partie de la ville sise entre le port et la gare des Orientaux a complètement changé hier d'aspect. Les quais du port, les terrains vagues situés en face des tanneries et des écuries serbes avaient l'air d'un camp de l'Argonne.

Sur ces champs sis en face du port ainsi qu'à Zeitinlik s'est abattu un énorme essaim de soldats qui les couvre de son grouillement bleuâtre. Tout a disparu sous cette avalanche de tourlourous.

Mais venons plus près du port. Passons près des sentinelles anglaises sur les joues desquelles nous vous défions de trouver le moindre poil que n'ait emporté l'impitoyable «Gillette», ici le charroi devient énorme, les fourgons de ravitaillement, les charrettes de paille qui oscillent, les caissons retentissants avec leur fracas métallique, lourds d'obus, les voitures d'ambulance légères et attentives, les autos, les bicyclettes trépidantes, tous ces innombrables véhicules se suivent sans intervalle, mêlant leur poussière et leur bruit. Précisément nous longeons la voie du chemin de fer, où des trains interminables passeront, passeront, emportant encore du matériel, et des caissons, et des canons, et des fusils. Il y en a tant de ces étranges machines alignées, enchevêtrées sur les plates-formes ! Ah ! décidément, la tête nous tourne. Nous sommes hallucinés par ce roulement incessant de chariots et de trains vers ces monstrueux chantiers de construction que deviendront les champs de bataille de Serbie. Quel trafic ! Quel turbin !

### Les troupes débarquées

Le nombre des soldats débarqués pendant l'après-midi d'hier, s'élevait à 18.000, dont 16.000 Français et 2.000 Anglais. Cependant d'autres informations les troupes arrivées hier sont au nombre de 15.000.

Les troupes coloniales, composées d'Algériens et de Sénégalais sont commandées par le général Davdet.

Le débarquement continuera aujourd'hui aussi.

### Les troupes attendues

Les troupes de débarquement venant de Marseille n'arriveront à Salonique que dans 7 jours. Des bateaux pleins de troupes sont partis de Marseille, Alexandrie, Gallipoli, Toulon et Algérie à destination de Salonique.

La première expédition de troupes pour la Serbie aura lieu dans 3 jours. Mais d'après nos propres informations le transport de troupes pour la Serbie ne commencera que dans une semaine.

### Le séjour des anglo-français à Salonique

D'accord avec les commandants des troupes alliées, les autorités grecques ont pris certaines dispositions relatives au séjour des alliés à Salonique. Afin d'empêcher les nombreux badauds de s'approcher des campements alliés établis à Zeitenli, Lembet et Aya-Paraskevi, 3 détachements de troupes grecques feront la garde autour de ces campements.

Les Soldats anglo-français ne pourront descendre dans la ville qu'avec l'autorisation spéciale de leurs chefs qui devront prendre toutes les mesures afin d'empêcher leurs hommes de provoquer des incidents.

### Sur la rade

A l'heure actuelle on voit sur notre rade :

#### NAVIRES FRANÇAIS

Le croiseur Latouche Treville.  
Le croiseur S. L.  
Un contre-torpilleur au nom introuvable.  
Le contre-torpilleur C. G.  
Le pose mine «Atlas».  
Le Yacht «Eros».  
Les transports «Midié», «Australien», «Britania» et «Djemnah».

#### NAVIRES ANGLAIS

Le croiseur «Albion».  
Le torpilleur No 18.  
Le pose miné «Flying Fish».  
Le yacht «Latona».  
Le transport A 15.  
Au large on aperçoit 6 transports alliés qui débarqueront leurs troupes aujourd'hui.  
Le «Britania» le «Djemnah» et le «Midié» partent aujourd'hui.

### P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL  
sont I EXTRA  
les L YAKA  
plus I KIR  
P  
appréciées P  
I  
S  
M  
S  
O  
U  
N  
DERMENDJOGLOU FRERES

### Avis aux Commissionnaires

Chez M.M.  
ABRAVANEL ET CUENCA  
Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs de premier choix.  
Vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc. etc.  
Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs.

### Exigez les fins

## CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux pour la Macédoine  
A. & I. S. SCIACKY  
PASSAGE BENRUBI

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles,

Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



SANTOS

SPECIALITE

REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

SANTOS

EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

PEVOS

FUMEZ TOUS  
les inimitables Cigarettes

PEYOS

AU PROFIT DE LA

CROIX-ROUGE

HELLENIQUE

PEVOS

NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

PHARMACIE CENTRALE  
ISAC E. CUNIO

Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Célest» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques  
Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

LA GRANDE FABRIQUE PRIVEE DE TABACS ET CIGARETTES

ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS

	Dr.	1 25
22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»		1
22 » très aromatiques «Niki»		1
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		0 80
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 70
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 65
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 60
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 50
22 » fort et douces «Généjé»		0 35
24/20 » «Tatli sert»		0 30
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 25
Tabac fort	25	0 25

EN VENTE PARTOUT

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

ACQUARONE

MAROU LIS

GRANDE FABRIQUE

DE  
TABAC ET CIGARETTES

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREE

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

H. GATTEGNO

SAREATI HAN No 4

en vente partout

AU RENDEZ-VOUS

MOISE ENAHMIAS

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFICTION DE CHEMISES SUR MESURE

Typographie Acquarone - Salonique

Mesdames, Messieurs  
Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la

TEINTURERIE MODERNE  
Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soies, robes, blouses, etc. etc.

Rue Colombo No 12

En face d'Edison

ATELIERS

Guerit Han 26-27 Rue Sibi

Electricité Electricité  
Ne faite pas vos installations  
avant de consulter la MAISON

AARON J. PARDO

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanant de toute sorte  
de matériel électrique, lampe  
à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS:**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Le nouveau gouvernement vient d'être constitué par Mr Zaïmis. Les principaux portefeuilles ont été confiés tous à des chefs de parti. Mr Théotokis est à l'intérieur, Mr Gounaris aux finances, Mr Rhallis à la justice. Mr Dragoumis aura aussi un portefeuille qui n'a pas encore été fixé.

Ce grand ministère qui vient d'être constitué à la suite de la situation actuelle, aura-t-il la confiance de la Chambre. On a des raisons d'être optimiste car M. Zaïmis n'aurait jamais accepté de former un gouvernement s'il n'était convaincu à l'avance qu'il aura au Parlement la majorité nécessaire. D'ailleurs d'après certaines nouvelles Mr Vénizelos aurait promis son appui au nouveau cabinet de coalition afin que la Grèce puisse sortir de la redoutable impasse à laquelle l'ont acculée les événements.

Ainsi donc à l'heure où nous écrivons ces lignes la crise est virtuellement solutionnée, le cabinet Zaïmis est constitué. Pour ceux qui connaissent les sentiments politiques des ministres qui en font partie il ne peut subsister

aucun doute que la Grèce restera maintenant neutre. Par suite de la situation incertaine et cahotique de l'heure présente on jugera à coup sûr prudent de suivre une neutralité armée.

C'est là d'ailleurs la meilleure politique au moment actuel. Démobiliser au moment où les Balkans sont sur le point de s'embraser serait une imprudence. Nous semblons être à la veille d'une guerre bulgare-serbe. Les relations diplomatiques entre le gouvernement de Sofia et l'Entente auraient été rompues. La réponse de la Bulgarie à l'ultimatum des Alliés n'a pas été jugée satisfaisante. Tout concorde donc à nous prouver qu'une nouvelle guerre paraît inévitable dans les Balkans. On se battra peut-être à nos portes. Il est donc prudent de nous tenir armés jusqu'à ce que la situation s'éclaircisse, jusqu'à ce que tout péril disparaisse à nos frontières, jusqu'à ce que la Grèce obtienne la garantie formelle que ses droits ne seront violés par personne.

## LE CAUSES DE LA CRISE

Mr Venizelos est parti juste au moment où la politique qui avait causé sa chute avant sept mois et qu'il pensait pouvoir impunément inaugurer de nouveau, semblait sur le point de triompher. La Grèce paraissait être sur le seuil de la guerre. Sous le couvert de la menace bulgare, la presse de Venizelos voulait à tout prix nous lancer dans la mêlée où s'épuisent les nations les plus fortes, les plus vigoureuses, les plus riches. Les Anglo-Français venaient de débarquer à Salonique, la mobilisation était sur le point d'être achevée, le moment donc paraissait on ne peut plus psychologique pour lancer la Grèce dans la formidable tuerie. Et pourtant Mr Venizelos est parti. Il est parti parce que telle a été la volonté du Roi et aussi celle d'une grande majorité de la nation. Le vote de confiance accordé par la Chambre à l'ex-premier ministre, n'avait pas, ainsi que nous le disions hier, la majorité des voix nécessaire en d'aussi graves circonstances. Pour pouvoir détenir encore au moment actuel les rênes de l'Etat et surtout pour pouvoir prendre sur lui la lourde responsabilité de lancer le pays dans la guerre, un gouvernement doit avoir la confiance unanime de la nation. Cette confiance Mr Venizelos ne l'a pas eue et voilà pourquoi il est parti.

Il est parti en soulevant une question qui a fait l'objet d'une séance historique à la Chambre et qui souleva encore de longues discussions; celle de la teneur du traité d'alliance greco-serbe.

Mr Venizelos a posé devant la nation cette question: le traité d'alliance conclue avec la Serbie nous engage-t-il à aider ce pays dans le cas où il est attaqué par une tierce puissance.

Il est probable que si nous nous en tenons au texte même de traité nous avons l'engagement formel d'aider la Serbie. Si la question se posait pour la première fois il est certain qu'on reprendrait après avoir consulté la clause du traité y relative: «oui, nous devons l'aider». Mais il y a des précédents qui ont rendu le traité greco-serbe nul et non avenu. Déjà la Grèce a eu l'occasion de demander à la Serbie son aide contre la Bulgarie dans le cas où nous nous trouverions dans l'obligation de déclarer la guerre à la Turquie, et la Serbie a refusé cet appui. Il paraît d'autre part qu'aux termes mêmes du traité, les deux pays contractants se promettent appui mutuel non seulement dans le cas où ils seraient attaqués par un pays balkanique — comme on l'a prétendu, mais dans le cas où ils seraient atta-

qués par une «fierce puissance». Pour quoi donc la Grèce n'a-t-elle pas aidé la Serbie le jour où celle-ci entra en guerre avec l'Autriche?

Comme on le voit le traité d'alliance a été violé par la force des choses plus d'une fois. Il devient donc nul et non avenu.

Certes, si la Serbie se mettrait en guerre uniquement avec la Bulgarie il est plus que certain que la Grèce l'aurait aidée parce qu'il serait de son intérêt de l'aider afin d'empêcher un agrandissement de la Bulgarie. Mais ce qui est aujourd'hui malheureux c'est que tout est enchaîné. Aucun conflit ne peut être localisé; on ne peut tenter le moindre coup sans que l'on ne soit entraîné dans le formidable engrenage de la guerre universelle. Si la Grèce déclarait la guerre à la Bulgarie afin d'aider son allié elle se mettrait immédiatement contre l'Autro-Allemagne et aurait sur ses flancs la Turco-Bulgarie. Elle courrait donc la plus périlleuse des aventures. Certes, elle aurait l'appui des alliés. Mais cet appui lui est totalement inconnu. Et après, l'issue finale de cette guerre reste toujours douteuse; pourquoi donc la Grèce se mettrait-elle résolument contre l'Allemagne.

Voilà le raisonnement que s'est fait S. M. le Roi, voilà le raisonnement que se sont fait aussi ceux que répute toute politique de sentimentalisme.

Communt cette crise se dénouerait-elle. Quelle sera notre situation vis-à-vis des groupements belligérants. Il est certain qu'après la chute de Mr Venizelos le pivot de la politique grecque ne peut-être que la neutralité. Le désir de la Couronne est d'amener tous les partis du pays à cette politique. C'est dans ce but que S. M. le Roi a invité Mr Zaïmis à constituer un cabinet de coalition.

L. RIVAL

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de  
**PHILADELPHIE**  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## DANS LES BALCANS

### GRÈCE

#### Censure sur les communications télégraphiques

Les autorités militaires d'Athènes ont imposé la censure sur les communications télégraphiques avec la Province. Ceux qui désirent communiquer doivent soumettre aux censeurs par écrit les demandes qu'ils veulent faire ou les instructions qu'ils ont à donner. Les réponses parvenues seront également censurées.

#### 13.000 sacs de farine au Pirée

13.000 sacs de farine, que le gouvernement avait ordonné de réquisitionner, il y a quelques jours, se trouvent dans le port du Pirée, embarqués dans des mahonnes et exposés aux intempéries.

#### Les réquisitions

Par décision du ministère de la marine, les dispositions relatives à la réquisition des bateaux ne seront pas appliquées pour les petits bateaux jaugeant moins de 250 tonnes. Ces petits bateaux ne peuvent pas servir aux transports de troupes, mais peuvent être par contre utilisés pour les communications.

### SERBIE

#### Le ministre de Serbie à Paris

Le Bureau de la Presse de Nisch annonce que le ministre de Serbie à Paris, Mr Vesnitch, est venu pour un court congé en Serbie. Mr Dragomir Stéfanovitch, chef de la section administrative au ministère des Affaires Etrangères est parti comme chargé d'affaires à Paris.

#### Les communications bulgare-serbes

Les communications par chemin de fer avec la Serbie ne sont pas encore rétablies. Aux démarches faites par la Direction des Chemins de fer bulgares en vue de la reprise des communications, les Serbes ont répondu que pour le moment cela est impossible.

### BULGARIE

#### Pour les fabriques

Le Ministère du Commerce a demandé au Conseil des Ministres d'exempter de la mobilisation les ouvriers travaillant dans les fabriques de produits de première nécessité, ainsi que ceux engagés dans les entreprises concernant les fournitures de l'Etat.

#### Les correspondances

Le bureau de Poste de Sofia porte à la connaissance du public que les lettres, bien que décachetées, devront être affranchies d'après le tarif ordinaire. La différence en moins dans l'affranchissement des lettres sera payée au double par les destinataires.

La correspondance se fera désormais par cartes postales et par lettres décachetées. Après avoir été censurées, les lettres seront cachetées par une bande spéciale.

Les langues admises dans la correspondance par lettres ou par dépêches, sont le bulgare, le français, l'allemand, l'anglais, l'italien, le russe, le turc et le roumain.

Il est recommandé au public d'écrire lisiblement afin de faciliter le travail des censeurs.

#### Les douanes

Par suite de la mobilisation, presque tous les fonctionnaires des douanes ont regagné leurs régiments, de sorte que les services des douanes ont été complètement désorganisés.

A Roustchouk se trouvent 20 wagons de colis-postaux faute de personnel qui

fassent leur revision. Plus de 300 wagons de différentes marchandises y attendent également.

#### Les ouvriers industriels et la guerre

Le comité central de prévoyance a pris la décision, approuvée par le ministère de la guerre, que le personnel des fabriques d'articles de première nécessité ne soit pas enrôlé pour le moment. Une commission spéciale établira plus tard ceux des ouvriers et techniciens qui seront exemptés du service militaire.

### ROUMANIE

#### Déclarations de M. Take Jonesco

M. Take Jonesco, interviewé sur la situation actuelle, dit qu'il approuve sans restriction les mesures prises par le gouvernement roumain et qu'il considère comme une faute le retrait de nos troupes, car nous n'avons fait que répondre à des mesures militaires austro-hongroises. Pour notre dignité, pour notre sécurité, pour parer à toute éventualité, nous ne devons rien changer.

M. Filipescu demande que la région pétrolière soit considérée comme zone militaire.

L'opinion publique a une grande confiance dans le gouvernement de M. Bratianu.

#### Aéroplanes étrangers

Ces derniers jours de nombreux avions étrangers ont évolué au dessus de notre territoire, sur la frontière de Bucovine et de Bessarabie.

La plupart sont autrichiens ou des «Taube» et viennent de Czernowitz. Hier matin, un avion autrichien a paru au dessus de Mamornitza se dirigeant sur la frontière bessarabienne. Les Russes de Nova-Sulitza ont tiré sur lui sept coups de canon sans l'atteindre.

## EN BULGARIE IL N'Y AURAIT QU'UN SEUL OFFICIER ALLEMAND

C'est l'attaché militaire à la légation d'Allemagne, dit un communiqué officiel

La Direction de la Presse au ministère des affaires étrangères bulgare publie le communiqué suivant:

Des informations fausses et manifestement tendancieuses sont répandues dans la presse étrangère sur la situation intérieure de la Bulgarie. Nous sommes autorisés à démentir de la façon la plus formelle tous les bruits concernant l'arrivée à Sofia d'officiers allemands qui prendraient en main l'administration des chemins de fer ou le commandement des troupes bulgares, ainsi que les prétendues déclarations du Président du Conseil Mr Radoslavoff qui aurait dit que la Bulgarie recevrait de l'Allemagne 50 millions de francs par mois régulièrement pendant la durée de la guerre. La presse étrangère publie également l'information concernant de prétendues arrestations, troubles etc.

Il n'y a en Bulgarie qu'un seul officier allemand, l'attaché militaire à la légation d'Allemagne à Sofia. Quant à l'assertion de certains journaux que le Cabinet de M. Radoslavoff ne serait pas en état de diriger les destinées de la Bulgarie parce qu'il ne disposerait pas d'une majorité au Sobranié, nous tenons à constater que la Bulgarie étant incontestablement un pays à régime parlementaire, le gouvernement se serait retiré s'il n'avait pas l'appui de la majorité. Le Cabinet de Mr Radoslavoff est à la tête des affaires depuis plus de deux ans. Jamais sa situation n'a été ébranlée. Au surplus, sa politique n'a eu aucune pointe contre personne. La Bulgarie ne s'est nullement départie de son attitude de neutralité armée et le public bulgare est stupéfait des attaques auxquelles le gouvernement bulgare est l'objet dans une partie de la presse étrangère.

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE BALKANIQUE

L'Echo de Bulgarie, (Sofia):

Nation pacifique et toujours prête à vivre en bonne intelligence avec tous leurs voisins, les Bulgares voudraient éviter toute effusion de sang; les quatorze mois de neutralité que nous venons de passer au milieu du feu qui consume l'Europe ont pu convaincre même nos adversaires de la sincérité de notre désir de paix.

Mais, en même temps, la persévérance et la franchise avec lesquelles nous avons toujours affirmé nos revendications étaient une preuve de notre décision de les faire valoir.

Appelé sous les drapeaux, le peuple est aujourd'hui ce qu'il était hier: animé du désir de conserver la paix, mais en même temps fermement décidé à faire accepter ses réclamations dont tout le monde reconnaît la légitimité.

Du «Preporetz», (Sofia):

La supériorité de l'un des belligérants sur l'autre est évidente: L'Allemagne obtient des succès rapides parce qu'après avoir pensé et raisonné au cours de 50 ans, maintenant elle agit et agit partout dans toutes les directions; quant à l'Entente, qui possède toutes les conditions favorables au lieu d'agir, elle réfléchit.

La neutralité est armée, elle est expectative. Y aura-t-il quelqu'un pour le comprendre et pour le mettre à profit?

Du «Narodni Prava» (Sofia):

Le peuple est appelé sous les armes par son chef suprême au nom des intérêts supérieurs du pays. Les flammes de la guerre européenne s'approchent de plus en plus de nous. Dans ces conditions, la mobilisation s'impose. La Bulgarie devait prendre les mesures nécessaires pour toutes les éventualités. Elle a armé toutes les forces nationales pour qu'elles soient prêtes non seulement à repousser tout essai d'atteinte à nos intérêts vitaux, mais encore pour imposer ce qui est nécessaire au pays au temps voulu.

La «Politique» (de Bucarest):

Dit au sujet de la réunion des parlementaires:

La protéforme «Actiunea Nationala» essaye de toutes les combinaisons, revêt tous les aspects; ce sont toujours les mêmes personnes qui, comme les figurants du cirque, entrent, sortent, réapparaissent, s'agitent, font de grands gestes, grossissent les moindres incidents, enflent la voix pour faire croire qu'ils sont la foule et ils ne sont même pas nombreux!

L'«Universul» (Bucarest):

Sachant que la Grèce et la Serbie ne pourront céder, volontairement, ce qu'elle désire — toute la Macédoine — la Bulgarie a décidé de la conquérir par la guerre, à côté des Austro-Allemands.

De même, bien que sachant la Roumanie disposée à lui céder une partie de la Dobroudja avec Dobrici et Balcik la Bulgarie n'y a pas voulu prêter son attention, parce qu'elle veut conquérir toute la Dobroudja, ancienne et nouvelle, à l'aide des Austro-Allemands.

La Bulgarie croit dans la victoire de la Double Alliance et a décidé de conquérir, à présent, toute la péninsule balkanique, sans se soucier de l'avenir. Voilà pourquoi la Bulgarie a passé du côté des Austro-Allemands et a mobilisé en vue de la guerre contre la Serbie et la Roumanie.

### LA PRESSE LOCALE

#### Le gouvernement des élus

Du «Fos»:

Nous n'avons pas besoin de relever avec emphase le soulagement qu'a eu l'âme hellénique en apprenant la formation du nouveau gouvernement qui synthétise la fidélité à la Couronne et l'amour pour la Patrie de tous les hellènes. Nous sommes profondément satisfaits du gouvernement qui vient de se constituer, les membres qui le composent, par leur expérience politique et leur patriotisme des hommes d'élite. Le peuple grec dirige des regards confiants vers le nouveau gouvernement. Il n'a pas besoin d'apprendre d'un pa-



reil gouvernement ce qu'il pense faire et à quelles conditions il assume la direction des affaires nationales.

De la «Makedonia» :

La crise que nous traversons n'est pas simplement ministérielle, simplement politique. Car la démission, en des circonstances pareilles d'un gouvernement qui exprimait la volonté de la Nation et dont la politique venait d'être approuvée le jour même de sa démission, constitue une crise nationale, une crise d'Etat.

Si la responsabilité qu'assumait le gouvernement précédent en décidant de continuer de suivre la politique qui a provoqué sa chute est grande, celle qu'assume la Couronne en s'opposant à cette politique et en adoptant une autre, est à coup sûr plus grande.

C'est pourquoi, en ces moments de périls, tous les hellènes indépendamment de leurs convictions politiques, n'ont qu'à prier le Tout Puissant de donner à S. M. le roi la force nécessaire pour arracher le pays à cette situation difficile.

Il y a dans la vie des peuples, des circonstances où ils n'ont d'autre chose à faire qu'à se résigner à la miséricorde divine.

De l'«Ellas» :

La formation du nouveau gouvernement par M. Zaimis est certainement assurée grâce à la déclaration du chef de la majorité qui a promis d'appuyer à la Chambre le nouveau gouvernement. Néanmoins la viabilité du gouvernement de défense nationale dépendra de son œuvre et des circonstances plutôt que de la Chambre. Il est vrai que le gouvernement Zaimis est un cabinet d'opposition et non de coalition.

Il est vrai que le Roi a invité M. M. Gounaris et Théotokis, farouchement germanophiles, à faire parti du nouveau gouvernement. Mais il a mis à la tête de ce dernier M. Zaimis, connu par sa prudence et sa modération, et obtenu le concours de M. Rallis, patriote par excellence et de M. Steph. Dragoumis, dont l'intelligence et la pénétration d'esprit sont universellement connues.

Nous savons que les idées sur la politique extérieure de tous ces hommes ne sont pas les mêmes. Mais nous avons confiance en la vigilance de S. M. le roi.

De l'«Anguir» :

Sans nous occuper des motifs qui ont provoqué la chute du chef de la majorité libérale, nous exprimons notre soulagement parce que le ministère précédent sera remplacé par un cabinet de coalition. Un pareil cabinet maintient intacts dans l'âme hellénique tous les espoirs anciens.

Messieurs,

On nous prie de vous informer que le CINEMA PALACE vous donnera à partir de demain un très joli film policier de Nordisk.

L'AFFAIRE DES BLEUX

amusant, intéressant au plus haut point, sans exagération et sans extravagance, parfait enfin comme tout ce qui est édité par la NORDISK.

Ce beau film sera accompagné d'un choix d'autres superbes bandes dont nous vous donnerons la liste demain.

## LES SOUSCRIPTIONS PATRIOTIQUES et les Israélites

Les commissions des sociétés des dames israélites chargées de recueillir des dons en faveur de l'œuvre commémorant la guérison de S. M. le Roi, a commencé hier sa tournée en ville. Partout on leur a réservé le meilleur accueil. Toutes les dames donnent avec empressement leur drachme en faveur de cette œuvre digne de toutes les sympathies.

Hier ont commencé également leur tournée en ville, les commissions des centres de réunion israélites, constituées dans le but de recueillir des dons en faveur de l'œuvre de la «flanelle du soldat». Cette première promenade de charité a remporté le succès auquel on s'attendait.

Les commissions continuent leur tournée.

**A LOUER** Chambre meublée, bien aérée avec jardin, chez très bonne famille. S'adresser chez M. Ioél. vis-à-vis de M. BOURLA Joailliers.

# Notre Service Télégraphique

## La solution de la crise

### Mr Zaimis constitue un Cabinet dit de coalition mais qui est plutôt un Cabinet d'Opposition

Athènes 7.— On considère que la crise politique est close.

Hier dans la matinée, le roi, descendu expressément de Dekelia, recevait en audience tous les chefs de l'opposition, auxquels dans quelques mots il exposait la situation politique. S. M. le roi avait invité en ces termes les chefs de l'opposition à participer au nouveau ministère :

— Comme chef de l'Etat, connaissant vos opinions sur la politique de la Nation, je vous invite ici à délibérer sur la situation. Etant de l'avis que votre collaboration en ces moments critiques est indispensable, j'ai prié Mr Zaimis de vous inviter à faire part du nouveau ministère.

Après cette courte déclaration le roi est reparti pour Dekelia, tandis que les chefs politiques sont restés au palais, discutant sur la constitution du nouveau cabinet.

La réunion a duré une heure et demi, après quoi la séance a été remise à l'après midi.

Dans l'après midi, MM. Théotokis, Rallis, Zaimis et Gounaris se sont rencontrés de nouveau au palais pour communiquer à S. M. le roi qui était revenu de Dekelia, leurs décisions respectives. A cette réunion de l'après-midi a aussi assisté le chef de l'Etat major Mr Dousmanis.

Les chefs de l'opposition ont communiqué, dans cette réunion de l'après midi, qu'ils sont tous d'accord en principe, pour faire part du nouveau cabinet. Ils ont, cependant, fait quelques réserves relativement à la question de se présenter devant la Chambre, certains ont soutenu que le nouveau gouvernement pouvait ne pas se présenter devant la Représentation nationale.

Mais M. Rallis a repoussé énergiquement cette proposition déclarant que le gouvernement est tenu de respecter les droits de la Nation et de se présenter devant la Chambre pour lui demander un vote de confiance. Dans le cas où la Représentation nationale refuse de lui accorder ce vote de confiance la Couronne aura à choisir entre la dissolution de la Chambre et la démission du gouvernement.

La discussion s'est portée ensuite sur divers détails relatifs au programme de politique extérieure que le nouveau gouvernement pense suivre et exposer à la Chambre. La séance a pris fin à 5,20.

A la sortie des ministres dans la rue, la foule a acclamé les membres du nouveau gouvernement.

Déclarations de M. Rallis

A l'issue de la séance M. Rallis a déclaré ce qui suit à quelques amis et aux journalistes :

— Nous avons tous déclaré au Roi que nous acceptons en principe à faire part du nouveau ministère.

«Nous sommes tombés d'accord avec S. M. sur la situation politique et avons reconnu la nécessité de former un ministère de coalition.

«Quant à M. Venizelos, il est naturel qu'il ne veuille pas faire part du nouveau cabinet, lui qui a été l'auteur de la crise.

On assure qu'il a été décidé de ne prendre au sein du nouveau gouvernement que d'anciens premiers ministres, à cause de la gravité de la situation. C'est pour cette raison que M. M. Dimitriacopoulos et J. Dragoumis ont été exclus de la réunion.

Le nouveau ministère

D'après les nouvelles autorisées le nouveau gouvernement a été formé comme suit :

A. Zaimis, premier ministre et ministre des affaires étrangères ;  
S. Dragoumis, ministre des finances ;  
D. Rallis, ministre de la Justice et des Communications ;  
D. Gounaris, ministre de l'intérieur ;  
G. Théotokis, ministre de l'instruction publique et de l'Economie nationale ;

Il paraît que les portefeuilles de la guerre et de la marine seront accordés, le premier à M. Yanakitsas, général, et le deuxième au contre-amiral Condouriotis.

Le parti vénizéliste et le gouvernement

Après l'acceptation des portefeuilles de la guerre et de la marine par MM. Yanakitsas et Condouriotis, qui auraient déjà répondu affirmativement, à la proposition qui leur a été faite, le nouveau gouvernement prendra possession ce soir, après avoir prêté serment, des pouvoirs ministériels.

Lundi prochain, le nouveau gouvernement se présentera devant la Chambre pour exposer le programme politique qu'il se propose d'appliquer, et pour demander un vote de confiance.

On assure de source très bien informée que M. Venizelos est disposé à accorder un vote de confiance au gouvernement, voulant éviter une dissolution de la Chambre en ces moments critiques.

D'après quelques journaux, M. Zaimis aurait proposé à M. Venizelos d'accepter deux portefeuilles du nouveau ministère pour deux de ses amis. L'ancien premier ministre aurait refusé déclarant qu'il n'approuve pas complètement la politique du nouveau gouvernement.

La presse vénizéliste

L'«Estia» et le «Patris», dans leurs bulletins politiques relèvent que les événements ont pris une tournure très grave et que tous les Hellènes ne doivent avoir en vue à l'heure actuelle que l'intérêt de la Patrie. Il ne s'agit plus, disent-ils, de lutte de partis, il s'agit exclusivement du salut de la Patrie.

On considère ces écrits du «Patris» et de l'«Estia» comme un indice de l'attitude conciliante qu'adopte le parti vénizéliste envers le nouveau cabinet.

AUTOUR DE LA CRISE

Sir Elliot chez S. M. le Roi

Athènes 7. Avant de s'entretenir avec Mr Zaimis, S. M. le roi a reçu hier, en une longue audience le ministre d'Angleterre à Athènes, Sir Elliot. On n'a pu rien apprendre au sujet de l'entretien entre S. M. le roi et le ministre anglais. On attribue une grande importance à cette entrevue.

Le gouvernement publiera un communiqué officiel

Athènes 7. Après qu'il aura prêté serment le nouveau gouvernement publiera un communiqué à la Nation hellénique dans lequel sera exposé amplement la politique que suivra le nouveau ministère.

Les bases de cette politique sont la neutralité armée et la réorganisation économique du pays.

On considère comme très probable que le nouveau gouvernement fera des démarches auprès des puissances de l'Entente, pour leur demander de retirer les troupes alliées débarquées à Salonique.

Une entente gréco-bulgare

Sofia 7.— On dit que le Tzar Ferdinand a pris l'initiative de la conclusion d'une entente entre la Grèce et la Bulgarie.

Le Tzar Ferdinand a fait savoir au roi Constantin que la Bulgarie a des intentions pacifiques à l'égard de la Grèce et qu'elle est disposée à reconnaître l'annexion de Monastir, Doiran et Guegueli à la Grèce.

Le traité gréco-serbe sera publié

Athènes 7. On annonce que le premier ministre serbe, Mr Passitch, a officiellement communiqué à la Grèce que la Serbie ne voit aucun inconvénient à ce que le traité gréco-serbe soit donné à la publicité.

Graves déclarations d'un diplomate serbe

Athènes 7. Les journaux publient les déclarations suivantes faites par un diplomate serbe et qu'on attribue au ministre serbe à Athènes, Mr Balouchitch :

«Par suite de la démission du cabinet de Mr Venizelos la situation de la Serbie devient extrêmement difficile. Nous en nous empêchons pas de reconnaître.

«Toutefois, je dois vous déclarer que le peuple serbe est décidé à défendre jusqu'au bout son patrimoine national. D'ailleurs, et heureusement, nous ne resterons pas isolés. L'Entente enverra combattre à nos côtés 500.000 hommes. Nous demanderons aussi à la Grèce, une fois pour toutes de remplir ses engagements envers nous.

«De la Roumanie nous n'espérons aucun concours. Ce pays suivra, nous en sommes certains, l'exemple de la Grèce.

«Nous attendons d'un jour à l'autre le commencement de l'attaque combinée des Austro-Allemands et des Bulgares. Nous envisageons avec confiance la nouvelle guerre».

Le diplomate serbe a déclaré en terminant que l'Entente se verra obligée de changer de politique à l'égard de la Grèce, si celle-ci persiste dans sa politique défavorable aux intérêts de l'Entente.

Attaques contre la Bulgarie

Athènes 7. La presse anglaise écrit des articles fulminants contre la Bulgarie.

Le «Times» attaque violemment le roi Ferdinand qu'il appelle un prince allemand corrompu. Il fait par contre les éloges du roi Constantin.

Conférence des ministres de l'Entente

Athènes 7.— Les ministres de la quadruple Entente se sont réunis à la légation française et ont longuement délibéré sur la nouvelle situation politique créée à la suite de la démission de M. Venizelos.

Succès russes

Rome 7. On annonce que les Russes ont eu quelques succès sur le front austro-russe, à l'est de Vissief.

Les visées de la Bulgarie

Sofia 7.— Mr Radoslavoff a déclaré aux partisans de Mr Guénadieff que la Bulgarie s'étendra vers le sud et vers le nord-est.

L'Italie et l'expédition en Orient

Rome 7.— On annonce que l'Italie se prépare à appeler de nouvelles classes sous les armes. Ces classes sont destinées à participer à l'action qui aura lieu en Orient.

450000 Allemands sur le front serbe

Rome 7.— Le «Corriere della Sera» écrit que les forces allemandes concentrées jusqu'ici sur le front serbe, s'élèvent à 450.000 hommes.

Un livre vert bulgare

Sofia 7.— Le gouvernement bulgare se propose de publier un livre vert qui contiendra toutes les négociations qu'il a menées avec l'Entente.

Les ministres de Bulgarie à l'étranger

Athènes 7.— On annonce de Londres, Rome et Paris que les ministres de Bulgarie dans ces villes se préparent à partir avec tous leurs personnels.

Les ministres bulgares à Niche et à Pétrougrad étaient déjà partis pour Sofia il y a quelques jours. Les sujets bulgares résidant dans les pays de l'Entente seront protégés par les ministres de Suède ou de Suisse.

Le Dodécanése à la Grèce

Athènes 7.— L'«Esperini» apprend que la Turquie a décidé de reconnaître l'annexion des îles et du Dodécanése à la Grèce.

L'Allemagne et la Grèce

Berlin 7.— La presse allemande recommande à la Grèce de ne pas sortir de la neutralité.

Mission serbe en Italie

Rome 7.— Une Mission militaire serbe est arrivée ici.

La Roumanie reste toujours neutre

Athènes 7.— D'après certaines nouvelles parvenues ici, la Roumanie continuerait à garder sa neutralité.

Les Italiens et la chute de Mr Venizelos

Rome 7.— Les cercles politiques d'ici sont consternés à la suite de la chute du cabinet Venizelos. Ils croient que la retraite du pouvoir de M. Venizelos sera pour la Grèce la cause d'innombrables malheurs.

Les relations germano-américaines

Washington 7.— L'Allemagne n'ayant pas donné une suite favorable aux démarches américaines relativement au torpillage de l'«Arabic», les relations germano-américaines se sont de nouveau tendues.

L'Entente rompt ses relations avec la Bulgarie

Athènes 7.— Le gouvernement bulgare a remis avant-hier soir sa réponse à l'ultimatum de l'Entente. Les ministres de l'Entente n'ayant pas trouvé la réponse satisfaisante ont demandé immédiatement leurs passeports.

Les dépêches annoncent que les ministres de Serbie, d'Italie et de Belgique ont également demandé leurs passeports, bien qu'ils n'aient pas signé l'ultimatum.

Le gouvernement bulgare regrette que les négociations russo-bulgares n'aient pas pu aboutir à un résultat favorable. Le ministre d'Angleterre a exprimé à Mr Radoslavoff ses regrets de ce que la réponse bulgare n'a pas été trouvée satisfaisante et a demandé ses passeports.

On communique que le gouvernement bulgare a rédigé sa réponse à la Russie en langue bulgare, et non en français comme il est d'usage dans les relations internationales.

Roumanie et Serbie

Bucarest 7.— Par décision du conseil des ministres, des troupes roumaines seraient concentrées à la frontière serbe. L'ordre de concentration aurait été donné secrètement il y a deux jours.

Les Autrichiens pénètrent en Serbie  
«Vienne 7 (Officiel)»— Les troupes autrichiennes ont entrepris des incursions sur territoire serbe. Elles ont fait des prisonniers.

L'attaque bulgare

Londres 7.— La presse anglaise est informée que les Serbes attendent d'un moment à l'autre l'ouverture des hostilités serbo-bulgares. L'Etat-major bulgare a déjà préparé les plans d'attaque contre la Serbie.

La Serbie restera isolée

Athènes 7.— On apprend de source diplomatique française que les Alliés hésitent maintenant à envoyer de nouvelles troupes en Serbie, celle-ci risquant de se trouver entre deux feux. Le projet de l'envoi de renforts à la Serbie aurait été ajourné.

Les ministres de l'Entente quittent le territoire bulgare

Athènes 7. Les ministres de l'Entente se sont embarqués à Dédéagatch à bord d'un bateau italien.

La guerre austro-italienne

Vienne 7 (Officiel) — La situation n'a pas changé. Sur les plateaux de Folgaria et Lavarone l'ennemi n'a pas renouvelé ses attaques.

Déclarations de Scherif Pacha

Paris 7.— Scherif Pacha a déclaré au «Matin» que l'Allemagne a promis à la Bulgarie de lui céder Constantinople.

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



## L'armée alliée qui passe par Salonique

### En flânant autour des camps franco-anglais

Attendant les trains qui les amèneront en Serbie, les Franco-Anglais campent sur les terrains sis aux postes des gares et bivouaquent à Paraskevi, Lembet, et Zitinlik.

On avait cru que le premier contingent des troupes de débarquement était composé de troupes fraîches. Il est aujourd'hui certain que ces troupes viennent toutes de la presqu'île de Gallipoli de la «fournaise» comme elles disent.

Les troupes se reposent. Après la tranchée, le cantonnement, après les jours vides, marqués de boue, de poussière, le retour à la vie du camp, la propreté, le divertissement et le repos. C'est la vie de plein air. Point d'installation dans les fermes, ni de gourbis. Le camp est formé de quelques baraquements et d'innombrables petites tentes qui dressent au dessus de ces terres désenchantées leurs images blanches en forme de cône. Certaines sont d'une netteté remarquable, d'autres ont les traces des revers de Gallipoli.

Autant ces champs étaient hier morne, désolés, autant ils sont aujourd'hui peuplés, vivants, grouillants. On dirait que les soldats sont venus là pour se reposer, pour détendre leurs membres immobilisés par la vie des tranchées. «Tommy» est «at home», quant au «poilu» il a l'air du charbonnier qui est maître chez soi.

Sur la route militaire passent des Anglais. Ils s'en vont au camp d'un pas tranquille, fumant leur pipe ou parfois accompagnant leur route en sifflant un air qui rythme leur allure. Les officiers marchent près d'eux. En tête, un homme seul que rien ne distingue des autres, le chef. Il est le gentleman en qui toutes les habitudes héréditaires, la hiérarchie traditionnelle, mettent la confiance ceux qui le suivent et le sentiment de sa mission.

### Les transports anglais

Les bateaux transports anglo-français ayant terminé hier le débarquement des troupes alliées, sont partis hier soir pour une destination inconnue.

### Les Anglo-Français installent des bureaux

Nous apprenons que les Anglo-Français ont loué un étage de l'hôtel «Imperial» où ils ont installé les bureaux de l'état-major allié.

Ils ont également loué l'hôtel «Thra-

ce» et le cinquième étage de l'un des deux grands bâtiments de la compagnie du port. Ils y ont installé les bureaux des services de l'arrière et du centre de l'intendance.

Pour toutes ces installations les Anglais ont dépensé 100.000 francs, consacrés en grande partie à l'achat de meubles.

### A Lembet

Sur les vastes champs de Lembet les Anglo-Français travaillent fiévreusement à l'installation des soldats sous des tentes.

Près du campement a été installé un hôpital dans lequel sont soignés 250 soldats, atteints de la fièvre typhoïde.

De nombreux fours de campagne et des cantines ont été installés également à Lembet.

### Le transport des Alliés en Serbie

Comme nous l'avons dit hier, on ne sait rien de précis encore sur la date du départ des troupes débarquées. Il paraît, disent certains confrères, que les Alliés ne pensent pas pour le moment partir de Salonique. Ce qui donne de la consistance à cette nouvelle, ce sont les travaux d'installation faits par les Anglo-français à Lembet, à Zitinlik et dans divers endroits de la ville.

Mais il paraît tout fois certain que le transport des troupes alliées commencera bientôt, la Serbie dispose pour le moment, 500 wagons qui circulent en ce moment sur les lignes serbes.

Les autorités alliées d'accord avec le gouvernement serbe ont chargé une commission mixte de diriger le mouvement des transports.

### Un bureau de télégraphie optique

Les Anglo-Français ont installé un bureau de télégraphie optique sur la terrasse du «Splendid Palace».

### Occupation d'écoles et maisons

Les écoles congréganistes françaises, ainsi que l'hôpital français et les édifices de la compagnie Batignolles, ont été occupés hier par les troupes françaises.

### Le «Pick»

Le chasse-torpilleurs français, «Pick» est arrivé ce matin dans notre rade.

### Remerciements

Nous recevons la lettre suivante :

Monsieur le rédacteur,

Nous avons recours à votre honorable journal pour adresser publiquement nos vifs remerciements au Dr Coffinas député de Salonique, pour les services inappréciables qu'il nous a rendus, durant notre dernier séjour à Athènes.

Agréer Monsieur nos salutations distinguées.

Albert Saporta, B. Benveniste, Isaac Rouso, Jacob E. Benveniste, M. Sarano, Isaac Satas, Samuel Sattiel, J. Rouben, R. Abravanel.

### Chez le Grand Rabbin

LL. AA. le prince André et la princesse Alice sont allés rendre visite hier soir à S. Em. le Grand Rabbin.

### Le calendrier du Matanoth Laévionim

Afin de faciliter au public l'achat du calendrier pour l'année 5676, le comité de l'œuvre de bienfaisance Matanoth Laévionim a décidé de le mettre en vente dans les magasins suivants :

Maison Hananel Nar (Stamboul Tcharchi). Maison Albert Barzilai—Quartier Franc. Librairie Mair Molho, rue de l'école de filles de l'alliance. Librairie Han Jacob Samuel, vis-à-vis de la Banque Nationale de Grèce. Librairie David Errera—Rue Venizelos. Maison Simon Namias; Stamboul Tcharchi.

Nous conseillons à tous nos lecteurs de se procurer un exemplaire de ce calendrier, parfait à tous les points de vue. Il indique en gros chiffres les dates juive, grecque et orthodoxe et peut, par conséquent, servir aux israélites, beaucoup mieux que les autres calendriers qui n'indiquent pas les dates juives.

Il faut aussi préférer ce calendrier à tous les autres, car l'acheter c'est encourager l'œuvre du Matanoth.

### CIGARETTES

**PEYOS**

## SOUS PRESSE

### S. M. le Roi et l'Empereur Guillaume

Athènes 7 — La légation d'Allemagne ici a envoyé hier au gouvernement de Berlin diverses longues dépêches.

L. L. M. M. le roi et la reine ont également adressé à l'Empereur d'Allemagne de longues dépêches.

### L'attitude du parti vénizéliste

Athènes 7 — Le parti vénizéliste fixera son attitude après que le gouvernement exposera son programme devant la Chambre. M. Venizelos répondra à la Chambre aux déclarations du nouveau gouvernement.

### L'Allemagne arme la Bulgarie

Athènes 7. — La «Nea Ellas» apprend que l'Allemagne envoie tous les jours en Bulgarie de grandes quantités de munitions, mitrailleuses, avions, automobiles, canons et en général toute sorte de matériel exigé par une longue campagne.

### Emprunt roumain à Londres

Londres 7 — La Roumanie est sur le point de conclure sur le marché anglais un emprunt de 200000 francs.

On ne connaît pas les conditions de cet emprunt.

### Vers un rapprochement gréco-bulgare

Athènes 7. Le ministre de Bulgarie ici, Mr Passarof, a déclaré qu'il considère la chute du gouvernement Venizelos comme le commencement d'une période d'entente entre la Grèce et la Bulgarie.

### Déclarations d'un diplomate bulgare

Athènes 7. — Un diplomate bulgare a déclaré que le rêve national bulgare est l'occupation de la Macédoine. L'Autriche, a-t-il ajouté, a des visées sur Salonique et l'Allemagne sur Constantinople et Bagdad.

**MAROU LIS**

GRANDE FABRIQUE

**TABAC ET CIGARETTES**

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

**H. GATTEGNO**

SAREATI HAN No 4

en vente partout

HELLENES, ISRAELITES,  
MUSULMANS & SLAVES  
NE VOUS TROMPEZ PLUS

L'unique orthopédiste et l'inventeur des bandages pour la **HERNIE** c'est le bien connu **ALEXANDRE GRIGORIOU** engagé par la pharmacie de Mr **C. CALODOUROS** Boulevard Constantin (ex-rue Hamidié No 6 et travaillant sous l'inspection du Dr Mr Zannas.

Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la

**TEINTURERIE MODERNE**

Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soieries, robes, blouses, etc. etc.

Rue Colombo No 12

En face d'Edison

ATELIERS

Guerit Han 26-27 Rue Sibi

## Maison de Confection et Draperies

**LA CONFIANCE**

**JACOB JOSEPH ET COHEN**

Rue Venizelos No 61

COSTUMES PRETS ET SUR MESURES

Pour CIVILS et MILITAIRES

Paltots en tous genres pour hommes et enfants.

Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

La fabrique des cigarettes

**OLYMPUS**

**A. ALEXOPOULOS**

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

## AU RENDEZ-VOUS

**MOISE ENAHMIAS**

Sa onique - Rue Venizelos - Salonique

Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,

Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs

Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

CONFECTION DE CHEMISES SUR MESURE

## NOTRE JOURNAL

Notre journal se trouve en vente dans les bureaux de tabacs suivants :  
Matarasso Saragoussi et Rouso, Rue Egnatia — M. Benrubi, Rue de la Banque de Salonique — Bureau de cigarettes Atlas, Rue Venizelos — Succursale Mat. Sarag. et Rouso, Rue du Quai — M. Jeroham, Rue du Quai.

## PHARMACIE CENTRALE

**ISAC E. CUNIO**

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des

fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums

toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent

dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpi

Le seul et unique remède pour

éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture

«Céleste» pour noircir les

cheveux

(Préparation à base de matières

inoffensives)

Grand dépôt d'articles

photographiques

Chambre noire à la disposition

des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis

le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

## VOULEZ-VOUS VOUS HABILLER RICHEMENT ?

Voulez-vous vous confectionner de jolis costumes, pardessus, paletots, habits de cérémonie, fracs, smoking, rédingots, etc ?

Adressez-vous en toute confiance aux tailleurs bien connus de notre ville Mr.

**ISAAC SCIAKI & AZOUVI**

AELION HAN No 12

Spécialistes pour les costumes de cérémonie

Typographie Acquarone - Salonique

## ECHOS DE LA VILLE

### La rupture des relations entre la Bulgarie et l'Entente

Une dépêche officielle de l'agence télégraphique bulgare, arrivée hier soir, annonce qu'à la suite de la réponse négative de la Bulgarie, les ministres de l'Entente ont quitté le territoire bulgare.

La légation de Hollande a assumé la protection des sujets français, anglais, russes, italiens, belge et serbes.

La «Nea Alithia» dit que la nouvelle de la rupture des relations entre l'Entente et la Bulgarie est confirmée par le consul de Bulgarie ici.

### Les autorités militaires françaises chez le Grand Rabbin

Hier sont allés rendre visite à S. E. le Grand Rabbin, le contre amiral de Bon, commandant la division navale des bases du corps expéditionnaire d'Orient; le vice-amiral D'Artige du Fourmet, commandant l'escadre des Dardanelles, le Général Bailloud, commandant la 2ème division du corps expéditionnaire d'Orient.

Le chef spirituel de la Communauté israélite ne se trouvant pas chez lui, les visiteurs ont laissé leurs cartes.

### Synagogues transformées en écoles

Nous apprenons avec plaisir qu'afin de ne pas laisser perdre aux élèves des écoles juives leur année scolaire, les autorités ont permis d'affecter le temple «Italia» «Mayor» et divers autres oratoires aux Ecoles de l'Alliance Israélite.

Le Talmud Thora sera transféré dans la synagogue du même nom. L'Ecole Calamaria au Beth Saul et l'Ecole Vardar dans un autre oratoire.

### Villageois arrêtés

13 villageois bulgares accusés d'avoir prêté leur concours à ces comités bulgares de la région de Serrés, ont été amenés hier à Salonique.

**NAHMIAS MEUBLES QUARTIER FRANC 32**



LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

# ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22	très aromatiques «Niki»		1
22	fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1
22	bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24	bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26	simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22	simples «Atlas»		0 60
20	bout doré très délicates «Dames»		0 60
22	fort et douces «Génédjé»		0 50
24/20	» » » » «Talli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25		0 30
Tabac fort	25		0 25

— EN VENTE PARTOUT —

# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

Travaux d'imprimeries en tout genres **ACQUARONE**

## SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

## MAISON CAMELIA

### AHMET CHAKIR ET C<sup>IE</sup>

RUE VENIZELOS

Grand assortiment de Costumes pour  
**HOMMES ET ENFANTS**

Chaussures pour dames et enfants

### DERNIERES NOUVEAUTES

Chemises, Flanelles, Cravates, Parfumerie, etc.

Avis aux Commissionnaires  
Chez M.M.

ABRAVANEL ET CUENCA  
Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs  
de premier choix.

Vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc. etc.

Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs.

Electricité Electricité  
Ne faite pas vos installations  
avant de consulter la MAISON

### AARON J. PARDO

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte  
de matériel électrique, lampe  
à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie

### La concurrence de MEUBLES

Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombo

### Isaac H. Handali

Meubles élégants solides  
et bon marché

pour

Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.

Prix Réduits

Typographie Acquarone - Salonique

FUMEZ TOUS

EXIGEZ TOUS

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

# PEYOS

AU PROFIT DE :

## LA CROIX-ROUGE

DEPOT CENTRAL: Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

## AUTOUR DES EVENEMENTS

## JOURNAL D'UNE ESCAPADE A SERRÉS

La crise a été solutionnée plus vite qu'on ne le croyait. Le nouveau cabinet a été définitivement constitué hier. Il a déjà prêté serment devant S. M. le Roi et lundi prochain il se présentera devant la Chambre pour obtenir un vote de confiance.

Ce vote lui sera à coup sûr accordé; Mr Venizelos s'est rendu compte que toute tentative d'opposition contre le nouveau gouvernement ne pourrait qu'aggraver la crise sans lui donner nullement la possibilité de reprendre le pouvoir. C'est pourquoi il a accepté d'appuyer le nouveau gouvernement.

Il est très probable que les Libéraux ne votent jamais en faveur du cabinet Zalmis. Mais Mr Venizelos a trouvé une solution aussi élégante qu'ingénieuse qui permettra au nouveau gouvernement d'avoir son vote de confiance et qui achèvera de résoudre ainsi la crise. Cette solution la voici: A la prochaine séance de la Chambre Mr Venizelos après avoir fait ses déclarations, se retirera avec un certain nombre de ses partisans afin de réduire ainsi le nombre des voix venizelistes et de permettre à Mr Zalmis d'avoir la majorité grâce aux votes de l'opposition.

Ainsi donc d'une façon ou d'une autre le vote de confiance paraît être assuré au nouveau cabinet. La crise est résolue, la Grèce a un soupir de soulagement.

L'union des partis factice et momentanée peut-être, a sauvé la Grèce d'une crise intérieure grave qui pouvait nous mettre à la merci de tous les périls extérieurs.

Quelle sera la politique du nouveau gouvernement. Nous attendons pour la connaître complètement l'exposition par Mr Zalmis de son programme à la Chambre où la publication du communiqué officiel du gouvernement.

Mais, dès à présent on peut être certain que la base de cette politique sera la neutralité. On parle déjà d'une démobilisation partielle tout péril aux frontières bulgares ayant, paraît-il, pour le moment disparu.

Il est certain que la nouvelle d'une démobilisation partielle et imminente de l'armée grecque causera dans les cercles de l'Entente la plus vive consternation.

Il est aussi possible que cette nouvelle loin d'être accueillie avec indifférence, provoque contre la Grèce de la part de l'Entente des mesures analogues à celles qui inaugureront il y a quelques mois, l'arrivée au pouvoir de Mr Gounaris.

Mais ces mesures ne pourront jamais faire renoncer S. M. le Roi et ceux qui ont reconnu comme la meilleure politique pour la Grèce, dans les circonstances actuelles celle de la neutralité, à leur point de vue.

### Le courrier grec est censuré en Italie

On vient d'apprendre au ministère des Voies et communications d'Athènes, que les autorités italiennes font une censure rigoureuse sur le courrier grec destiné à l'Europe et celui provenant d'Europe à destination de la Grèce. A peine le gouvernement a été informé de la chose, il a décidé d'adopter dorénavant la voie directe Marseille-Pirée pour le service du courrier grec.

Le service postal entre la Grèce et l'Italie et vice-versa se fera directement voie Brindisi-Pirée.

### La confiscation des navires grecs par l'Angleterre

Le consul général de Grèce à Gibraltar, télégraphie au ministère de l'économie nationale que les armateurs et négociants grecs qui ont subi des dommages par suite de la réquisition ou confiscation de leurs bateaux ou marchandises par les autorités maritimes anglaises peuvent soumettre dans un délai de 3 mois à partir du jour de la confiscation, des requêtes au secrétariat de la commission compétente du ministère du commerce.

### Les mesures d'ordre à Sofia

La préfecture de police de Sofia a arrêté les mesures suivantes:

1) Tous les établissements, restaurants, brasseries, magasins etc. devront fermer au plus tard à 10 heures du soir, 2) les boulangeries sont tenues d'être ouvertes jusqu'à 6 heures du soir et de vendre le pain aux prix fixés par la municipalité, 3) il est défendu aux propriétaires des dépôts de bois, aux bouchers, aux épiciers etc. de vendre au-dessus des prix fixés par le Comité de Prévoyance Sociale, 4) il est défendu d'augmenter les loyers et de forcer les locataires à déménager pour non-paiement des loyers, 5) il est défendu aux cochers et aux chauffeurs des automobiles de réclamer un prix

supérieur aux taxes fixées et de conduire leurs véhicules avec une vitesse plus grande que 8 kilomètres à l'heure, 6) les meetings, les réunions politiques et les manifestations sont prohibés; la diffusion de fausses nouvelles alarmantes sera sévèrement punie, 7) il est défendu de circuler dans les rues à partir de 10 heures du soir.

Tous ceux qui enfreindront les dispositions ci-dessus seront jugés et sévèrement punis.

### L'approvisionnement de l'armée grecque

Le ministère de la guerre ayant publié une circulaire relativement à la fourniture de l'armée, plusieurs négociants d'Athènes se sont présentés aux bureaux de l'intendance et ont déclaré qu'ils peuvent mettre à la disposition du ministère de grandes quantités de haricots, fèves, pommes de terre et autres légumes.

De semblables propositions ont été faites aussi par plusieurs négociants de province. Ces derniers ont informé, télégraphiquement le ministère qu'ils peuvent fournir toute la récolte de ces articles de cette année.

Le ministre mettra en adjudication la fourniture des provisions pour l'armée.

### Les équipages neutres dans les ports français

Le capitaneat du port du Pirée a communiqué aux compagnies de navigation grecques, une circulaire qui lui a été adressée par le ministère de la marine, suivant laquelle, par ordre du ministère de la marine française, le débarquement des équipages des bateaux neutres à leur entrée dans les ports français est défendu. Les matelots de ces bateaux ne peuvent descendre à terre qu'en obtenant des permis spéciaux de la Police française et du capitaneat du port de la ville où ils débarquent.

(23 Septembre — 3 Octobre 1915)

23 Septembre. — C'est aujourd'hui, jeudi, 1er jour de Soucoth. Huit heures moins cinq. Pit! pit! pit! Le train s'ébranle. La locomotive siffle. «Étimos!» Tout est prêt pour le départ. Dernier coup de cloche. St! st! st! Des mouchoirs s'agitent et déjà le train file à toute vitesse, laissant derrière lui une épaisse fumée qui s'étale en panache et qui va se dissipant à mesure que l'on s'éloigne. Je ne décrirai pas le trajet Salonique-Serrés que tout le monde connaît et dont les journaux locaux ont souvent tracé la physionomie de ses plaines ondulées, de ses bois, de ses montagnes et de ses villages s'enfonçant dans la perspective fuyante des terrains plats.

Une heure et quart. Serrés! Le train stoppe. C'est là le point terminus de mon voyage. Ce n'est pas sans éprouver une grande émotion que je foule le sol sacré de mon enfance, que je revois les lieux qui m'ont vu naître.

Montagnes que voilait le brouillard de l'automne, Vallons que tapissait le givre du matin, Saules dont l'émondeur effeuillait la couronne,

Vieilles tours que le soir dorait dans le lointain;

Murs noircis par les ans, côteaux, sentier rapide, Fontaine où les pasteurs occroupis tour à tour

Attendaient goutte à goutte une eau rare et limpide Et, leur urne à la main, s'entretenant du jour.

Chaumière où du foyer étincelait la flamme, Toits que le pèlerin aimait à voir fumer, Objets inanimés, avez-vous donc une âme Qui, s'attache à notre âme et la force d'aimer?

Je ne m'étais pas encore remis de mes émotions et de mes fatigues du voyage que déjà, une délégation de jeunes gens vint, vers trois heures, me prier d'assister à la cérémonie du 1er anniversaire de la fondation du Syllogue Hertzl. — Local assez bien aménagé. Remis à neuf grâce à la générosité d'un officier hellène, Mr Isac Sabétay, appartenant à l'armée du génie. La série des discours commence vers 3 h. et 1/2. — Un peu longs mais assez intéressants quand même, malgré certaines inexactitudes de détail. Comme assistance toute la jeunesse et tout ce qu'il y a de plus huppé dans la communauté. Le beau sexe était faiblement représenté, ce qui donnait à la fête un air plutôt austère. Voulez-vous avoir une idée de la générosité des sérites? Oyez plutôt. Le Club — exactement la «Agouda» — avait dû pendant le premier exercice de son activité emprunter une somme assez rondelette pour mener à bon port les destinées de la Société: de là un déficit de 650 frs. Devant une telle situation, beaucoup de ceux qui avaient prêté de l'argent au syllogue, se fût un devoir de le soulager en se désistant de leur avoir.

24 et 25 Septembre. — Ces journées sont consacrées aux visites. Il est très doux de revoir ceux avec qui vous frayiez autrefois. J'ai trouvé mes sérites aussi optimistes que naguère. Malgré les malheurs qui se sont abattus sur la ville, le sérieux, le vrai sérieux n'abdique pas sa confiance en des jours meilleurs. — «Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles.»

Vendredi. — Grand émoi dans la ville. Le bruit se répand que la Bulgarie procède à la mobilisation générale et que la Grèce prend de son côté, toutes les mesures que la situation commande. Les visages sont tristes. On est inquiet. Après l'alerte du matin, on se remet à espérer.

Dieu est grand! Pourquoi se faire de la bile, l'irréparable n'est pas consommé. Dimanche, 26 Septembre — Promenade à la campagne qui est d'une beauté incomparable. Ici, je ne pourrais que dire tout ce que mon cœur éprouve, il ne faudrait abuser de la patience du lecteur. A cause de la mobilisation, on ne voit personne aux champs. Ça

### INDISCRETIONS

Ce que disent nos hôtes

Au Café Cristal deux officiers français sont installés. L'«ECHO de Salonique» parait — pst! pst! fait l'un en appelant le camelot.

— Mais que fais-tu donc lui répond son camarade. Attends donc cinq minutes et tu achèteras l'«Indépendant».

— Bastie. A quoi bon? Je préfère entendre la note impartiale. Voilà un «poilu» impartial.

Ceci se passe dans un magasin de quincaillerie. Deux soldats français entrent et demandent:

— Avez-vous des ustensiles en aluminium?

Le marchand s'adressant à son employé lui pose la même question en espagnol.

— «Ja ai» (nous en avons) lui répond l'autre en la langue de Cervantès. L'un des soldats croyant comprendre le «Ja» allemand (oui) s'écrie:

— Ou sommes — nous donc venus? C'est un magasin boche.

Et ils disparaissent.

Au restaurant Varsano deux français causent en mangeant.

— Tu sais? Venizelos est tombé je l'ai lu sur l'affiche au carrefour.

— Allons donc cela doit être l'«ECHO de Salonique» qui le dit.

— Et après...

— Mais...

— Tu veux dire qu'il est boche peut-être, il n'est rien du tout. Il est certes flottant mais au moins il paraît qu'il ne touche rien de personne! Je le préfère donc aux autres.

Rue du port, près du local du «poilu du journalisme salonicien», on me présente à un soldat français.

Après les «enchantelements» d'usage je demande à l'homme desenchanté que couvre le bleu Joffre:

— D'où venez-vous?

— De la fournaise...

— D'où ça?

— Du four, de la fournaise!

— Ah! pardon je comprends, vous êtes cantinier, attaché peut-être à un four de campagne.

— Mais vous moquez-vous de moi?

Je viens de la fournaise, de Gallipoli. Avez mes amis que pour comprendre qu'on entend par fournaise Gallipoli, il faut au moins y avoir été.

PICK

### DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Venizelos)

### L'ACTUALITE

### LES ZOUAVES

Depuis l'arrivée des troupes françaises à Salonique, nos badauds sont dans la joie. Ils ont de quoi occuper leur désœuvrement. Toute la journée on les voit courir en bandes derrière les pilules. Ceux qu'ils regardent surtout avec curiosité ce sont les zouaves. Avec leur uniforme qui les fait distinguer du reste des troupes, ils sont un objet de curiosité pour tous. Comment ont été créés ces troupes originales?

Le corps des zouaves tire son nom d'une tribu kabyle «Zouavia» qui en fournit les premiers soldats. Ce corps fut créé en 1831 en Algérie. A l'origine il était formé par les indigènes des colonies de l'Afrique du Nord, aujourd'hui il est constitué exclusivement par des Français. En temps de paix les zouaves forment quatre régiments qui se distinguent par la couleur de l'intérieur des ovals dits tombeaux, formés par les tresses rouges sur le côté de la veste. Ces couleurs sont rouge pour le premier régiment, blanche pour le deuxième, jaune pour le troisième et bleu foncé, la couleur de la veste, pour le quatrième.

Les zouaves forment ce qu'on appelle les régiments de marche et sont les meilleurs soldats, le corps d'élite de l'armée française. Ils peuvent être comparés à nos héros des «zouaves».

— Depuis 14 mois que nous sommes mobilisés, me disait hier encore un jeune zouave à la figure ouverte et sympathique, que nous marchons. Nous avons été en France, en Belgique, aux Dardanelles et aujourd'hui on nous envoie en Serbie. J'ai déjà eu deux blessures: je retourne pour combattre et puisque la patrie l'exige on marchera toujours.

Les Zouaves se distinguèrent en Afrique, à la bataille de l'Alma, à la prise de la formidable redoute de Malakof le 8 Septembre 1855, qui mit fin au siège de Sebastopol pendant la guerre de Crimée, à Palestro, à Sedan où le 3me régiment de zouaves dans une charge restée fameuse parvint à se faire une trouée à travers les troupes allemandes et à se réfugier en Belgique plutôt que de se rendre prisonniers, enfin à Charleroi et sur tous les champs de bataille de la guerre actuelle.

E. F.

### RÉVÉLATIONS

LE TRAITE TURCO-BULGARE OBLIGE LA BULGARIE A ATTAQUER LA SERBIE

CE SONT LES ALLEMANDS QUI TIRERONT LES PREMIERS

L'«Epoca», de Bucarest publie les révélations suivantes:

A la suite du passage par Bucarest du duc de Mecklembourg, qui était allé en mission à Constantinople et Sofia, ainsi que du marquis de Pallavicini, ambassadeur d'Autriche-Hongrie à Constantinople, les bruits suivants se répandirent provenant de la suite même de ces personnages.

Ainsi on assure que dans l'accord survenu entre la Turquie et la Bulgarie, il y a une clause suivant laquelle, cette dernière ne pourra prendre possession des territoires situés près de la Maritza, qu'après avoir déclaré la guerre contre la Serbie. Mais la Bulgarie n'osant pas attaquer la Serbie, comme n'étant pas rassurée sur l'attitude de ses voisins, les Austro-Allemands ont pris l'engagement de commencer eux-mêmes l'attaque contre les Serbes, et de s'unir dans trois semaines aux Bulgares. C'est alors que ceux-ci interviendront contre la Serbie.

L'attaque allemande contre la Serbie commencera dans le courant de septembre (v. s.). On dit que le duc de Meck-

lembourg a mission d'informer de la chose le Roi de Roumanie, en Passurant que l'Autriche et l'Allemagne, ne visent point à conquérir la Serbie, mais se borneront seulement à occuper les rives du Danube, afin d'être à même d'approvisionner la Turquie, qui ne pourrait résister plus de trois semaines; en conséquence, durant ces trois semaines les Allemands tâcheront de s'emparer du Danube à tout prix.

La Bulgarie ne déclarera la guerre à la Serbie, que pour occuper la Macédoine, en limitant son action militaire dans cette seule région. Ni les Allemands ni les Bulgares, n'iront à Nisch. A la Roumanie, les empires du Centre ne demandent autre chose que de conserver sa neutralité.

On assure de la même source, que la nouvelle démarche, effectuée il y a quelques jours par l'Entente à Sofia, visait à ceci: dans le cas où la Bulgarie attaquerait la Serbie, on l'aviserait qu'elle rencontrerait dans la Macédoine septentrionale l'armée anglo-française qui débarquera à Salonique, et dans la Macédoine méridionale, l'armée italienne qui débarquera à Vallona.

Par conséquent, si la Bulgarie déclare la guerre à la Serbie, elle se verra obligée de se battre également contre les Alliés. Ces nouvelles qui paraissent justifier la visite du duc de Mecklembourg à Macine, provoquent chez nous de vives inquiétudes et nous forcent à penser que, sous peu, il est possible que nous nous trouvions devant les faits décisifs.



et là, quelques conscrits; quelques baillonnés qui s'en vont en chantant à la frontière; des chevaux, des mulets, des camions réquisitionnés et c'est tout.

Lundi, 27 Septembre. — J'ai visité aujourd'hui encore la campagne de Serrés. Tout d'abord la colline Maroulis d'où l'on découvre le plus beau panorama qui soit au monde. J'ai fait une halte dans les cafés en plein air qui longent le torrent qui traverse la ville et qui, souvent, par ses inondations, a causé des ravages. J'ai revu les ruines du château féodal, le Bey Bagtché avec sa sapinière et son quinconce de bouleaux blancs, les collines avec leurs moulins à eau et les mille détours de ses allées où, enfant, j'ai appris par cœur le «Valon», le «Désespoir», le «Lac» et l'Autonne, de Lamartine les «Nuits» de Musset et «Sous Bois» de Theuriot. — et cependant le cuisant regret de n'avoir pu pousser jusqu'aux Kiosques dont il ne reste en dehors des plantes séculaires, aucune trace de ces rustiques chalets, de ces cascades et de ces moulins contemporains de Mathusalem et qui faisaient la beauté agreste de ces lieux.

Voilà l'étroit sentier de l'obscur vallon: Du flanc de ces coteaux pendent des bois épais, Qui, courbant sur mon front leur ombre entremêlée, Me couvrant tout entier de silence et de paix.

Là, deux ruisseaux cachés sous des ponts de verdure Tracent en serpentant les contours du vallon; Ils mêlent un moment leur onde et leur murmure, Et non loin de leur source ils se perdent sans nom.

J'ai trop vu, trop senti, trop aimé dans ma vie; Je viens chercher vivant le calme du Lithé. Beaux lieux, soyez pour moi ces bords où l'on oublie: L'oubli seul désormais est ma félicité.

Je tâche de revoir par la pensée les coins mystérieux où j'apprenais mes auteurs, où je me grisais de poésie et de musique: la colline balaïée; le pré semé tantôt de blé, tantôt de trèfle d'où l'on suivait la marche capricieuse des chèvres qui brouaient le thym et le serpolet, sous le regard benévole du berger; j'essaie de revoir encore les sentiers abrupts qui mènent à la Yafila (Laila); et cette allée des Ormeaux, vrai paradis des ressaignés, tout embaumé des senteurs printanières que plusieurs ignorent et que je préférerais cependant à toute autre promenade de là-bas. C'est là que j'aimais à déclarer les vers du chantre des forêts, d'André Theuriot. Philomèle! Si tu rencontres ma jeunesse, Rends-là moi ne fût-ce qu'un jour.

«Mardi, 28 Septembre.» — J'ai fait un tour à travers la ville. Mon cœur se refuse à décrire ce que mes yeux ont vu. Des ruines, des ruines, encore des ruines toujours. Quand on voit tant de maisons, tant de palais dévastés; quand on pense à la solitude des appartements, je ne puis m'empêcher de penser à cette amère réflexion du poète:

«L'araignée a fabriqué sa toile dans le palais royal et la chouette a poussé son cri lugubre sur les tours d'Efrasiah.»

«Mercredi, 29 Septembre.» — L'aspect des choses exerce, paraît-il, une certaine influence sur les nerfs. Aussi, mes promenades à travers les ruines de la ville, n'ont pas laissé que de me faire du mauvais sang. Petit à petit je me sentais envahir par la tristesse. Pour réagir, je dus me réfugier dans la lecture. Je voulais du nouveau et il n'est pas chose aisée de trouver à Serrés des œuvres nouvelles. Je dois cependant à l'obligeance du représentant de l'Alliance israélite, dans cette ville, le sympathique Mr Mitrani, d'avoir lu du nouveau, mais malheureusement cette lecture n'eut d'autre effet que d'augmenter ma tristesse.

J'appris par la lecture des documents que voulut bien me communiquer Mr Mitrani, bien des choses intéressantes le judaïsme français et la guerre, mais j'eus l'indignité triste de l'apprendre la mort, dans une tranchée, ou peu s'en faut, d'un jeune savant que je considérais comme un maître et auquel je dois beaucoup. Il s'agit du regretté Maurice Vexler, tombé à 28 ans au champ d'honneur en qualité d'aumônier de l'armée française. J'espère revenir un jour sur cet esprit d'élite, sur ses travaux et sur le rôle qu'il pouvait jouer dans la société juive contemporaine. Que la terre lui soit légère! J'ai également appris bien des choses sur la mort de ce héros qui s'appelle Abraham Bloch qui fut Grand Rabin de Lyon et qui périt, victime de son dévouement à sa Patrie. Honneur à ce saint, car il en fut un.

Lecture dans l'après-midi. «Vendredi, 1er Octobre.» — Le matin j'ai assisté à Simha Thora, Quelle déception! Où sont et le temple d'avant

la guerre et les Hazanim d'autrefois! Oratoire minuscule— Quand on a connu le Temple de Salomon, on ne peut s'empêcher de s'attrister à l'aspect du Temple de Zeroubabel.

Dans l'après-midi; concert à la maison. Nous entonâmes des cantiques traditionnels; nous fîmes du Mozart, du Bethoven, du Massenet, du Weber, du Gounod etc. etc. Mireille, Carmen, le «Soir» de Lamartine, l'Hymne à la Thora, de S. David; des chants religieux de S. Naumbouy, etc.

«Samedi, 2 Octobre.» — Promenade. Halte au café Tchelio où je fis en présence d'une vingtaine de vieilles connaissances, une causerie familière sur les récentes fouilles palestiniennes agrémentée d'une digression sur la Numismatique juive.

«Dimanche, 3 Octobre.» Départ pour Salonique où je rentre 8 h. 1/4 (p. m.) M. J. COVO

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE ATHENIENNE

(Par dépêche)  
NEA ELLAS :  
Avec l'avènement au pouvoir du gouvernement de coalition, la Grèce est maintenant isolée.

Tout peril est provisoirement éloigné, mais ceci n'empêche pas que la situation de la Grèce est très grave et pleine d'aléas.

La NEA IMERA commentant la crise politique dit que le nouveau gouvernement ne suivra pas une politique favorable ni à l'Entente ni à l'Allemagne et que c'est pour cela que la Chambre doit accorder au nouveau gouvernement son vote de confiance et non pas son vote de tolérance, comme l'a dit M. Venizelos.

Le PATRIS :  
Le présent a donné place au passé. Nous ne voulons pas que le nouveau gouvernement se borne à défendre l'intégrité de la Grèce.

Ayant reçu des mains de M. Venizelos la Grèce agrandie jusqu'à Nestos, il faut que le gouvernement de coalition étende la domination de la Grèce jusqu'à Smyrne.

### LA PRESSE LOCALE

Du «Fos» :  
La Grèce a été sauvée.  
Si le destin veut que ses fils versent leur sang, ils le verseront avec plaisir pour leur patrie et pour les intérêts helléniques.

Nous remercions Dieu parce qu'il nous a donné un tel roi.

De l'Ellas :  
Si les puissances de l'Entente pensent neus menacer ou exercer sur nous des menaces tendant à réduire la liberté de la Grèce, nous serons là pour protester de toutes les forces de notre âme. Cette protestation serait d'autant plus énergique que de plein cœur nous leur livrons notre territoire pour que leurs troupes aillent secourir la Serbie.

### Tout devient cher

C'est malheureux ! Tout devient cher. Les protestations du public n'y font rien, les menaces des corporations indifférent nos marchands de victuailles et il n'y a pas d'espérance qui ne se rit des sommations de la police. Nous ne sommes pas parait-il loin du jour où le pain nous sera vendu à un franc le kilo et où nous devons peut-être nous passer de viande. Les œufs se vendent aujourd'hui à 0,15 c. pièce et les fruits deviennent d'une rareté inconnue jusqu'ici, tout paraît se coaliser pour nous affamer, si bien que depuis quelque temps en ville c'est une plainte unanime. Qu'allons nous donc devenir. Maintenant on nous annonce que le pain de froment nous manquera totalement.

Nous allons peut être connaître un nouveau genre de pain de guerre, le pain de maïs. Et ce pain sera vendu cher. C'est fini, le bon marché a disparu. Non il n'a pas pour tant complètement disparu; il y a un produit qui en dépit de tout est vendu à bon marché. C'est le lait Nestlé. Ah lui ne varie jamais il est Né Varietun!

### MESDAMES

Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez

Georges Soungaris

au dessus de l'Hotel Télégraphique

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

## Le nouveau Cabinet au pouvoir

Le serment. — Déclarations des nouveaux ministres. — La nouvelle situation politique. — Les relations entre l'Entente et la Grèce

### Le Cabinet a prêté serment

Athènes 8. Les nouveaux ministres se sont rencontrés hier dans l'après-midi à 4.30 au palais. Mr Venizelos est entré au palais par une porte dérobée afin d'éviter des manifestations de la foule.

Après la cérémonie du serment, le procès verbal y relatif a été signé par le roi et l'ex-premier ministre, Mr Venizelos. S. M. et Mr Venizelos ont félicité ensuite les nouveaux ministres.

### Le Roi et Mr Zaïmis

Après le départ des ministres, de Mr Venizelos et du métropolitain, Mr Zaïmis est resté seul au palais et s'est entretenu pendant 20 minutes avec Sa Majesté.

La foule qui attendait les nouveaux ministres hors du palais, a acclamé ces derniers à leur sortie de la Cour.

### Aux affaires étrangères

Mr Venizelos s'est rendu à 5 h. au ministère des affaires étrangères où, après avoir remercié les fonctionnaires subalternes pour le dévouement dont ils ont fait preuve sous le cabinet Venizelos, il a reçu Mr Zaïmis et lui a remis officiellement les services du ministère des affaires étrangères.

### Les ministres de l'Entente

Hier soir, vers 7 hs, les ministres de France, Angleterre, Russie et Italie, ont rendu visite au nouveau premier ministre pour lui adresser leurs félicitations. Les ministres de l'Entente ont demandé à Mr Zaïmis quelle sera l'attitude de la Grèce après le débarquement et si la Grèce tiendra ses engagements envers la Serbie.

Les diplomates ont déclaré que l'Entente garantit l'intégrité de la Grèce et maintient les propositions qu'elle a faites à Mr Venizelos pour que la Grèce sorte de sa neutralité. Mr Zaïmis s'est réservé de répondre.

Mr Zaïmis a fait la même réponse au ministre de Serbie qui a visité hier soir même le premier ministre pour lui demander quelle sera l'attitude de la Grèce envers la Serbie.

### Déclarations des nouveaux ministres

Athènes 8. — Après la prise de possession du pouvoir, les nouveaux ministres ont fait quelques déclarations.

M. Rallis, ministre de la Justice et des Voies et Communications a dit que le nouveau gouvernement suivra avec vigilance l'évolution de la situation et réglera la politique de la Grèce suivant les nécessités de l'heure.

«La mobilisation générale de la Grèce, a ajouté M. Rallis, a été prématurée. En terminant M. Rallis a exprimé l'espoir que l'Entente aidera la Grèce à résoudre sa crise financière».

Le contre-amiral Coundouriotis a déclaré :

«Nous allons nous efforcer de sauver le bateau de la tempête».

Le ministre de l'Instruction publique et de l'économie nationale M. Théotokis, a déclaré :

«Vous comprenez vous même quel sera le programme du nouveau gouvernement. Une neutralité bienveillante à l'égard de l'Entente».

Le premier ministre et le ministre des affaires étrangères, Mr Zaïmis a déclaré :

«Le programme du nouveau gouvernement est simple. Il sera exposé dans ses lignes générales devant la Chambre. Le nouveau gouvernement est dispo-

sé à faire tout ce qui est possible afin de faire respecter notre indépendance».

### Un souvenir du Roi à M. Venizelos

Athènes 8. Le roi a envoyé, par l'entremise du maréchal de la Cour, Mercati, à l'ex-premier ministre, Mr Venizelos, Sa photographie encadrée en or et portant cette inscription : «En souvenir des combats que nous avons menés en commun».

### La presse allemande et la crise grecque

Berlin 8. Les presses allemande, autrichienne, turque et bulgare saluent avec joie la chute de Mr Venizelos, relèvent la fermeté politique du roi Constantin et expriment la conviction que la Grèce ne prêterait pas son concours à l'Entente.

### La presse italienne

Rome 8. La presse italienne écrit que le roi Constantin sera obligé très prochainement de rappeler au pouvoir Mr Venizelos.

### Doïran et Monastir contre une sortie dans l'Adriatique

Athènes 8. — M. Passarof, ministre de Bulgarie ici, a déclaré que la Bulgarie consent à céder Monastir, Doïran et Guevgheili à la Grèce à la condition d'avoir une sortie dans l'Adriatique.

### La presse française et la crise

Paris 8. — La presse parisienne écrit qu'aucun gouvernement grec ne peut rester indifférent et sans protester devant une invasion allemande dans les Balkans et un agrandissement de la Bulgarie. L'accueil chaleureux qui a été fait aux troupes françaises débarquées à Salonique, prouve les sentiments ententistes qui animent le peuple grec.

### Le prince de Hohenlohe

Sofia 8. — Le prince de Hohenlohe est arrivé à Sofia. Il loge au palais royal.

### Mr Venizelos et le nouveau gouvernement

Athènes 8. On croit que lorsque le nouveau gouvernement se présentera à la Chambre, Mr Venizelos, après avoir fait ses déclarations, se retirera avec quelques uns de ses partisans afin que l'opposition aie la majorité et que le gouvernement puisse de cette manière obtenir le vote de confiance.

### L'attaque contre la Serbie a déjà commencé

Athènes 8. — On télégraphie officiellement de Berlin que les concentrations des troupes austro-allemandes à la frontière serbe continuent.

L'armée concentrée s'élève à 600000 hommes, dont les 400 mille ont été déployés sur tout le front. Les autres 200 mille constituent la réserve.

Les avant-gardes austro-allemandes, ont eu hier une première rencontre avec les avant-gardes serbes.

Les serbes se sont repliés légèrement abandonnant plusieurs prisonniers.

### Démobilisation de l'armée grecque

Athènes 8. — On apprend que le nouveau gouvernement a proposé à la Bulgarie de procéder simultanément avec la Grèce, à la démobilisation partielle de leurs armées.

On assure que la Bulgarie consentira à licencier 10 classes.

### L'Italie renforcera la Serbie

Athènes 8. — Des nouvelles de source diplomatique, annoncent qu'en vertu d'un accord intervenu entre l'Entente et l'Italie, cette dernière s'engage à débarquer 100 mille hommes à Durazzo pour être envoyés au secours de la Serbie.

### Von der Goltz pacha

Bucarest 8. — Le général allemand, maréchal von der Goltz pacha, est arrivé incognito de Constantinople, se rendant à Berlin.

### Succès français

Paris 8. — Les troupes françaises ont occupé en Champagne le village de Tucher, et ont fait 1000 prisonniers allemands.

### Démenti

Athènes 8. — Un communiqué officiel dément la nouvelle que le gouvernement protesterait de nouveau contre la violation de notre neutralité.

Athènes 8. — Le gouvernement dément officiellement l'entrevue de M. Passarof.

### Le gouvernement s'opposera au débarquement

Paris 8. — Les journaux écrivent que le nouveau gouvernement grec s'opposera au débarquement de troupes alliées à Salonique.

### La lutte austro-italienne

Vienne 8. — (Officiel) Sur le plateau de Vielgreuth (Folgaria) toutes les attaques italiennes contre les positions Autrichiennes ont été repoussées.

«Un ultimatum de la Bulgarie Pétrograde 8 — Le gouvernement bulgare a envoyé un ultimatum à la Serbie demandant la cession de la Macédoine.»

### Premier incident

Athènes 8. Des soldats serbes ont malmené l'ordonnance de l'attaché militaire bulgare à Nisch.

On craint que cet incident ne soit la cause d'un conflit entre la Serbie et la Bulgarie.

«La question de la démobilisation Athènes 8. — Le gouvernement a commencé à examiner la question de la démobilisation.»

M.M. Rallis et Dragoumis seulement hésitent à se prononcer pour la démobilisation.

### Mr Venizelos appuiera le cabinet Zaïmis

Athènes 8. — Mr Venizelos a déclaré qu'il appuiera le nouveau gouvernement parce qu'à la suite de la situation exceptionnelle actuelle toute lutte intérieure doit être évitée.

## RAFRACHISSONS LES MEMOIRES

### A l'intention de l'«Opinion»

### EPILOGUE d'une CAMPAGNE de HAINE

Le mois dernier, le ministre des finances, Mr Repoulis, adressait à Mr Mallah une dépêche lui faisant savoir qu'il a transmis les ordres nécessaires aux autorités compétentes pour qu'aucune entrave ne soit mise à l'exportation en Egypte du charbon de la firme Mallah.

La dépêche du ministre des finances prouve que le gouvernement Venizelos s'est rendu aux arguments qui militent en faveur de l'exportation du charbon et donne le meilleur démenti à une campagne intéressée et de mauvaise foi. Et ainsi la légende créée par l'«Opinion» et l'«Indépendant» pour faire croire que Mr Mallah avait «arraché» un permis d'exportation au Cabinet Gounaris, a vécu.

HIAWATA  
A L'OLYMPIA  
HIAWATA

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



## ECHOS DE LA VILLE

## Hyménée

Nous avons le plaisir d'annoncer le mariage de notre ami dévoué Mr Salomon Eralty avec la toute charmante Mlle Rachel Revah. La cérémonie nuptiale aura lieu le dimanche 10 Octobre à 9 1/2 heures, chez Mr Abraam H. Revah, quartier des campagnes, Rue Karaiskaky (Defterdar) No 7.

Nous adressons aux jeunes mariés, nos sincères félicitations et nos meilleurs vœux de bonheur.

## S. Em. le grand Rabbim auprès des autorités militaires françaises

S. Em. le Grand Rabbim a rendu hier la visite à bord du St-Louis au vice-amiral D'Artige du Fourmet, commandant l'escadre des Dardanelles. L'entretient entre S. Em. Jacob Meir et M. du Fourmet a été des plus cordiaux.

Le vice-amiral français a exprimé au chef spirituel de la communauté juive son agréable surprise de se trouver dans une ville où l'harmonieux accent français résonne partout.

S. Em. le grand Rabbim a été également rendre visite au général Bailloud et au contre-amiral de Bon. Ceux-ci étant absents Son Eminence a déposé chez-eux sa carte.

## Les officiers de la cavalerie

S. A. le prince André a invité hier chez lui tous les officiers de la cavalerie pour leur donner certaines instructions.

## L'inspecteur des ports

Le capitaine de vaisseau, Mr Alexandre Vlahopoulos, inspecteur général des administrations des ports helléniques, est arrivé hier en notre ville et est descendu à l'hôtel Continental.

Mr Alexandre Vlahopoulos a été rendre visite à S. Em. le Grand Rabbim en compagnie de Mr Tsaconas capitaine du port.

## Societa Ex-Alumni

Il comitato della Societa degli Ex-Alumni e lieto di annunciare all'onorevole pubblico, che approfittando della presenza nella nostra città di valenti artisti d'opera; di passaggio per Salonico, decide di dare Sabato 16 corrente una grande rappresentazione alle ore 5 p. m. a profitto dei summenzionati artisti che sono stati gravemente danneggiati dai recenti avvenimenti politici nei Balcani.

La rappresentazione avra luogo al Teatro della Torre Bianca.

I prezzi saranno ridottissimi.

Ulteriori avvisi daranno più ampi dettagli in merito.

## CINEMA PATHE

Programme de gala en projection à partir de Vendredi 8 Octobre 1915

Une scène dramatique de la «Brignone»  
Une comédie bouffe de Rigadin  
Deux superbes chefs-d'œuvres

10. LE SECRET DE DONITRI ou PAQUES DE FEU. — Tragedie moderne en 5 longues parties

On a encore en mémoire le succès étonnant de «PAIX OH! MON DIEU», un véritable triomphe de l'écran. La scène dramatique que nous présentons aujourd'hui de la même série «LA BRIGNONE» ne le cède en rien comme intérêt et comme interprétation à la première.

Comme son devancier ce drame d'un sujet tout neuf d'une conception extrêmement hardie sera encore une véritable surprise pour les amateurs avides d'aventures originales, abondantes en situations poignantes à l'extrême. «LA BRIGNONE», on passe de devenir l'unique reine incontestée de l'écran donne libre cours à son talent prestigieux d'incomparable tragédienne dans cette scène aux multiples coups de théâtre à sensation. Une pleiade d'artistes vedettes des meilleurs théâtres italiens la secondent admirablement dans son jeu difficile et donne à l'interprétation une homogénéité parfaite.

20. RIGADIN A LA GOUTTE. — Comédie bouffe en 2 grandes parties jouée par le virtuose du rire PRINCE-RIGADIN.

Depuis longtemps ne nous fut-il donné de voir pareil chef-d'œuvre comique et quand cette scène est interprétée par l'impayable RIGADIN on comprendra les effets inénarrables, qui en découleront. C'est un feu d'artifice coulant à flots sans trêve ni repos du commencement jusqu'au dénouement et l'on rira à se tenir les côtes.

## Invitation

Monsieur et Mme Isaac A. Benveniste et Monsieur Saul D. Cohen ont l'honneur de vous faire part du mariage de leurs fils et fille

ALBERT et IDA  
et vous prient de vouloir bien assister à la bénédiction nuptiale qui leur sera donnée le Dimanche 10 Octobre à 4 h. p. m. à l'Ecole Franco-Allemande Immeuble Isaac Gattegno Rue Ptolemée No 52.

N. B. — Cet avis tient lieu de billet d'invitation.

## Communiqué

Le comité exécutif provisoire de l'«Ahadouth» a l'honneur d'informer le public que le secrétaire de cette société est, à partir d'aujourd'hui, à la disposition du public, tous les jours, de 9 h. à 11 h. du matin et de 2 h. à 4 h. de l'après-midi, au local de l'«Ahadouth», sis immeuble Fernandez, Rue Voulgarokton. Ceux de nos coreligionnaires qui désireraient avoir recours à l'«Ahadouth», pour des questions d'assistance judiciaire ou de prêts, sont donc priés de prendre note de cette communication.

Le comité exécutif a aussi le plaisir d'annoncer que le comité vient d'engager comme encaisseur de l'«Ahadouth», M. Davitchon Benveniste. Nous prions le public de réserver un bon accueil à M. Benveniste afin de lui faciliter son travail.

## CINEMA OLIMPIA

En Projection à partir d'aujourd'hui au Ciné Olympia un chef d'œuvre cinématographique remarquable en 5 longues parties.

## HIAWATHA

On ne saurait assez relever la beauté de ce film, de la mise en scène, de l'interprétation et du sujet de ce film.

Tout ce qui plaît aux spectateurs, bouges de malfaiteurs, cabarets d'apaches et de grand monde, vies d'artistes et divers autres tableaux les uns plus intéressants que les autres, se succèdent dans ce film du commencement jusqu'à la fin.

Une charmante comédie interprétée avec beaucoup de maestria par le célèbre comique français «Levesque».

## La belle mère

Closure cet admirable programme.

## Représentation cinématographique

La représentation cinématographique au profit d'une œuvre de Bienfaisance aura lieu Mardi 12 Octobre au Ciné-Théâtre Pathé.

## L'armée alliée qui passe par Salonique

## La Place de Babel

Ce n'est plus la Place de la Liberté puisqu'on n'y peut plus avancer librement, c'est plutôt une place de Babel car tous les specimens des races humaines s'y coudoient.

Sur l'étroite bande que laissent entre elles les terrasses de café passent les multicolores échantillons de tout ce que Salonique héberge.

Nos mobilisés avec leurs larges capotes kaki, les «poilus» plus glabres que poilus, les Zouaves au Chechira kaki et aux larges culottes, l'aviateur français dont le chaud tricot dépasse le col de son uniforme, le marin dont le beret est surmonté du légendaire toupet rouge, l'Anglais aussi flegmatique que sa pipe aussi impassible que son stick, le Martiniquais à l'air dépaysé le Tunisien, l'Algérien, le Marocain sont autant de verres multiples variés et multicolores de cet étrange caleidoscope.

## Le bruit court...

Au sujet du séjour à Salonique des troupes alliées les bruits vont leur train. Le bruit court que les Alliés ne partiront pour l'intérieur qu'après qu'une armée de 50000 hommes aura au moins été débarquée à Salonique. Le bruit court que plusieurs officiers franco-anglais ont élu résidence à Salonique pour un temps assez long; le bruit court que le général Hamilton a déjà loué une maison pour un an. Le bruit court enfin — et celui-ci est le plus étrange — que les Alliés ont débarqué des troupes à Salonique plutôt pour assurer les communications avec la Russie que pour aider militairement la Serbie. Des nombreux wagons sont attendus de France et d'Angleterre. Ils seront affectés au transport de munitions en Russie voie Serbie et Danube.

## Le général Hamilton

Le général Hamilton s'est rendu ce matin à l'hôtel «Imperial» où il s'est entretenu longuement avec les officiers de l'état-major anglo-français.

Nous apprenons que les anglo-français ont commencé à installer, sur le toit du «Splendid» la télégraphie sans fil.

## Réquisition des articles de première nécessité

Le «Phos» écrit que les autorités militaires grecques prévoyant que le séjour des anglo-français à Salonique ne sera pas de courte durée ont commencé à réquisitionner les dépôts d'articles de première nécessité afin d'assurer l'approvisionnement de l'armée et de la

population de la ville. Seront réquisitionnés également les dépôts de conserves dont les anglo-français font large consommation.

En ce qui concerne les farines, les autorités assurent qu'il y en a des quantités suffisantes pour l'approvisionnement de l'armée pendant plusieurs mois.

Du reste le service de l'intendance des troupes débarquées possède de grandes quantités de farines.

## Le campement de Zeitinlik

De tous les campements établis par les anglo-français à Salonique celui de Zeitinlik, est le plus vaste et le plus important. Des centaines de larges tentes couvrent la plaine où sont installés les français au nombre de 10 à 12 mille; les hauteurs de la plaine sont occupées par 2500 anglais.

Les français installés à Zeitinlik sont en grande partie soldats de la métropole. Il y a quelques milliers de Zouaves, des Turcos et des Martiniquais. Parmi ces troupes se trouvent de nombreux soldats du premier régiment de la légion étrangère. Quelques dizaines de volontaires grecs font partie de ce régiment.

## Le Palace et l'œuvre de la

## «Flanelle du soldat»

Nous apprenons avec un réel plaisir que M. Isaac Naar, directeur du Cinéma Palace vient de mettre gracieusement la belle salle de ce cinéma à la disposition de la commission compétente pour qu'elle y donne une représentation en faveur de l'œuvre de la «Flanelle du Soldat».

Le Comité des dames a fixé à mardi la date de la représentation dont l'éclat sera rehaussé par la présence de S. A. R. la princesse Alice.

Nos félicitations à Mr Isaac Naar pour son geste généreux et patriotique.

## Les ministres de l'Entente à Sofia

Le bateau italien «Scrivia» est arrivé aujourd'hui de Dédéagatch en notre ville ayant à bord les ministres de l'Entente à Sofia.

## Les écoles seront peut-être rouvertes

S. Em. le Grand Rabbim est allé rendre visite hier à Mr Daralexis pour lui demander si la nouvelle d'après laquelle le ministère de l'instruction publique penserait ordonner la réouverture des écoles, est exacte.

Mr Daralexis a fait savoir à Son Eminence qu'il n'a encore reçu aucune communication officielle à ce sujet, mais qu'il demandera des instructions à Athènes.

## CINEMA PALACE

A PARTIR D'AUJOURD'HUI

ADRIATIQUE BLEUE  
Superbe vue de Sachsa

LES DEUX LACHES

Magnifique drame de Vitegrah

FAIM ET AMOUR

Charmante et fine Comédie en 2 parties

L'AFFAIRE DES BIJOUX

Grand drame policier de NORDISK

LE DEVOUEMENT DU FRERE  
DRAME POIGNANT

Un COMIQUE ETOURDISSANT

NAHMIA MEUBLES QUARTIER FRANC 32



**PEYOS**

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

**PEYOS**

AU PROFIT DE LA

+ CROIX-ROUGE +

HELLENIQUE

**PEYOS**

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

**ATLAS**

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratis»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
32 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Général»		0 50
24/20 » «Taille serré»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramma, 25		0 30
Tabac fort, 25		0 25

— EN VENTE PARTOUT —

ELECTRICITE ELECTRICITE

Ne faite pas vos installations avant de consulter la MAISON

**AARON J. PARDO**

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique, lampe à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie

**HANANEL NAAR**

Rue Alexandre le Grand No

Papeterie, articles de bureau, fournitures scolaires, toiles cirées pour table, peignes en ivoire.

PHARMACIE CENTRALE  
**ISAC E. CUNIO**  
Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais  
Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl» Pilocarpia

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux  
(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles photographiques  
Chambre noire à la disposition des amateurs  
Dr Marco Eghise  
interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

**P** Les Cigarettes

**H** Spécialités

sont **I** ROYAL ✱

les **L** EXTRA ✱

plus **I** YAKA ✱

**P** KIR ✱

appréciées **P** SAMSON

DERMENDIOGLOU FRERES

**NESTOS**

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE DE TABAC ET CIGARETTES

Travaux d'imprimeries **ACQUARONE**  
en tout genres

**ATTENTION**

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité MIRODATO au prix de seulement: 0.65 LEPTAS les 24 cigarettes minces ou 20 grosses. Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours pour la faveur du public.

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDIS**

Agents généraux pour la Macédoine

**A. & I. S. SCIACKY**  
PASSAGE BENRUBI

**REGAL**

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main, 60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

**SANTOS**

**TRIOMPHE**

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S  
30 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

**EN VENTE PARTOUT**



# L'ECHO DE SALONIQUE

B.D.I.C.

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique

(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION

Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Les relations entre la Bulgarie et l'Entente sont aujourd'hui définitivement rompues. Quoique l'on ne sache rien de précis au sujet de l'envoi de l'ultimatum par la Bulgarie à la Serbie il ne peut plus subsister aucun doute que la situation soit arrivée à son degré maximum de gravité. Une guerre bulgare-serbe paraît aujourd'hui plus que probable et l'on comprend maintenant que ce doivent être des questions de détail qui obligent le gouvernement de Sofia à retarder de quelques jours encore l'agression fatale.

Malgré les dispositions franchement belliqueuses de la Bulgarie, l'Entente ne veut pas encore perdre tout espoir. En d'autre temps une puissance comme l'Angleterre aurait adopté à l'égard d'un pays balkanique qui ne voudrait pas reconnaître sa toute puissance une attitude toute autre que celle qu'elle adopte aujourd'hui vis-à-vis de la Bulgarie. A Sofia on se montre franchement hostile à l'Entente, on entretient aux yeux de tout le monde des relations fraternelles avec les empires du Centre, on semble vouloir dire en somme à l'Entente : « Déclarez-nous la guerre, afin que cela finisse » pourtant l'Entente paraît vouloir continuer de négocier avec les Bulgares, tâche de les flatter et de les retenir.

Et ne vous étonnez pas si un de ces jours au lieu d'un ultimatum l'Entente trouve le moyen de faire parvenir au gouvernement de Sofia des nouvelles propositions, des nouvelles promesses. Mais tous ces efforts seraient vains. Aujourd'hui la situation balkanique a pris la tournure qu'elle devait fatalement prendre. Déjà on annonce que les premiers combats ont commencé sur

les bords de la Save et du Danube. Ce ne sont là, certes, que des simples escarmouches, que des combats de reconnaissance. N'empêche toutefois que ces combats soit les précurseurs de l'offensive austro-allemande qui bientôt dans quelques jours, cessera d'être un bluff, un mythe.

Comment la Serbie fera-t-elle face à la double agression austro-allemande et bulgare. Seule elle ne peut qu'être écrasée malgré tout son héroïsme, malgré toute la bravoure et l'esprit d'abnégation dont peut faire preuve une armée qui sait qu'elle lutte pour la vie ou pour la mort. Secourue, elle pourrait certes résister. Mais d'où lui viendront ces secours. Hier Vénizelos était là et à Belgrade on pouvait compter sur l'appui de la Grèce. Mais Mr Vénizelos est parti. Son remplaçant est décidé pour une politique de neutralité armée et vigilante. Les Serbes ne peuvent plus demander la mise en pratique du traité d'alliance avec la Grèce puisque c'est cette question qui a été la cause de la démission de Mr Vénizelos. D'ailleurs la démobilisation partielle qui se réalisera bientôt prouve que le nouveau cabinet ne pense prêter son appui militaire à personne.

La Serbie donc ne doit compter que sur ses propres forces et que sur l'appui de ses alliés. Or, cet appui se fait attendre et rien ne montre qu'il soit considérable. On parle d'une agression imminente de la Bulgarie, les Austro-Allemands tâtent comme on dit déjà le terrain en vue de l'offensive si longtemps annoncée, et l'armée alliée campe tranquille à Salonique. On se demande avec raison que signifie cette douce quiétude.

## GUERRE et NEUTRALITE

Depuis plus d'un an, la Nation grecque est vivement agitée par le problème angoissant de la guerre ou de la paix. A un certain moment, poussée par une politique plutôt sentimentale, elle risquait d'être entraînée dans l'arène européenne où les grands peuples se livrent une lutte atroce. Mais la prudence de son Chef suprême, l'esprit de circonspection qui ne l'a pas abandonné un seul instant, ont été de bonnes conseillères. A l'heure où la faute irréparable allait être commise le Roi a su s'élever et affronter la majorité de la représentation nationale.

La crise que nous traversons ne date pas d'hier. Elle s'est manifestée pour la première fois, il y a 8 mois, mettant aux prises le Souverain et la Représentation Nationale. Cette dernière devait être sacrifiée aux intérêts supérieurs de l'Etat, mieux compris par le Souverain qui ne voulait pas de guerre et dont la politique neutraliste trouvait un puissant appui sur les événements eux-mêmes.

Il paraît cependant qu'après le peuple grec était mieux disposé pour la politique « idéaliste » de son premier ministre que pour la politique « réaliste » de son Souverain. Il a approuvé le premier en lui donnant, aux élections, la majorité de ses voix.

Mais, malgré tout, la crise se perpétuait latente. Elle devait tôt ou tard éclater, et poser de nouveau à la Nation grecque le problème qu'elle n'avait pu résoudre il y a huit mois. Et, en effet, elle vient d'éclater. Lors du retour au pouvoir de M. Vénizelos, la Grèce officielle s'était remise à la recherche de l'« occasion perdue ». On y était sur le point de la trouver cette « occasion perdue ». Deux jours avant sa retraite, M. Vénizelos invitait le parlement à consacrer, par un vote, sa politique d'intervention. Le Parlement ne le lui a pas refusé. Mais, le Roi a opposé son veto à la politique que Vénizelos et ses partisans voulaient suivre.

La chute de Mr Vénizelos devint inévitable. La politique de réalisme et de circonspection l'emportait, pour le bien du pays sur une politique de sentimentalisme.

Mais au cours de cette deuxième manifestation de la crise on a constaté un fait digne d'être relevé c'est que nombreux de ceux-là mêmes qui hier encore criaient avec Mr Vénizelos, vive la guerre, crient aujourd'hui avec énergie : vive la paix !

La majorité du peuple grec est donc aujourd'hui pour la paix. S'il ne l'était pas cette crise ne se serait jamais produite ni aucun gouvernement autre que celui de Mr Vénizelos ne pourrait se maintenir au pouvoir.

R. ALCO

## Une infirmière anglaise TENTE SUR ELLE L'EFFET D'UN SERUM

Des recherches se poursuivaient depuis un certain temps à l'ambulance américaine (lycée Pasteur) à Neuilly, contre la gangrène. L'un des médecins de cet établissement pensait avoir trouvé un sérum curatif. Il avait avec lui, dans le laboratoire pathologique, une jeune infirmière anglaise, miss Mary Davies, qui s'injecta elle-même le sérum préparé afin d'en juger les effets sur elle-même. Elle tomba gravement malade et dura trois ou quatre jours on crut qu'elle succomberait, son état s'étant amélioré, elle put quitter Paris, pour aller à Londres, où elle subira d'urgence une opération. Cette héroïque jeune fille, d'origine galloise, appartient au meilleur monde anglais. Elle fait partie du grand cercle féminin aristocratique, le Bath-Club de Londres. Elle est la fille de sir Henry Davies, décédé il y a une dizaine d'années et qui fut gouverneur d'une province dans les Indes.

## PROPOS DU JOUR

Les gens grincheux, ceux qui trouvent que rien ne va plus, n'ont pas actuellement je pense, sujet de se plaindre. Salonique, petite ville de province, où seuls les potins des gens inoccupés étaient la meilleure distraction, devient du jour au lendemain, la ville, la grande ville, la ville par excellence sur laquelle sont fixés momentanément les yeux de l'univers entier.

Ce n'est pas peu de chose que d'être le point de mire de tout l'univers et cela sans préjudice pour le mouvement et l'animation inouïs qui règnent dans toutes les artères et qui font, qu'à un moment donné, on se croirait sur les grands boulevards des villes les plus peuplées du monde. C'est fait, aujourd'hui Salonique n'a rien à envier aux plus grandes métropoles du monde. Au contraire.

Il va sans dire que toute cette gloire rejaille sur nous les habitants heureux, d'une heureuse cité. Nous sommes glorieux sans nous en douter, tout comme le Bourgeois Gentilhomme qui faisait de la prose sans le savoir, car je n'ai pas encore remarqué que nos concitoyens se soient rendus compte de l'importance incroyable que leur ville vient d'acquiescer aux yeux du monde.

Il est vrai qu'ils ont eu l'occasion d'admirer chez eux tant de choses étonnantes que rien ne les émeut plus. Ils sont maintenant insensibles à la gloire et aux grandeurs. Ils se disent très probablement que seuls les peuples qui n'ont pas d'histoire sont heureux. Et peut-être n'ont-ils pas tort.

I. N.

## DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## LES JUIFS ET LA GUERRE

### Un appel aux sionistes

Le « Jewish Exponent » écrit :  
On mande de Londres que le gouvernement allemand s'est adressé dernièrement à l'organisation sioniste allemande lui demandant de lancer un appel à tous les sionistes en faveur de l'Allemagne. Les chefs sionistes ont refusé de condescendre à cette demande disant que tout en restant bons patriotes, ils ne peuvent pas mêler le mouvement sioniste dans des questions de politique internationale.

### La guerre et l'avenir des nations alliées

Dernièrement a eu lieu à l'« Ecole des Hautes Etudes Sociales » de Paris sur l'initiative de l'« Office des Nationalités » une réunion à laquelle ont pris part des représentants de toutes les nationalités qui ont adhéré à ce groupe, Belgique, Bulgarie, Bohême, Catalogne, Roumanie, Alsace Lorraine, Danemark, Irlande, Finlande, Lithuanie, Palestine, (Arabes ou Juifs?) Liban, Serbie, etc. Eberlin y a parlé au nom des Juifs russes, (nationalité distincte de celle des Juifs roumains, allemands, etc). Painlévé a fait appel à la générosité de la nation polonaise en faveur des Lituanais et des Ruthènes qui ont ainsi droit à la vie libre, à l'emploi de leurs langues. Et des Juifs polonais pas un mot. Dans l'Office des nationalités il manque encore quelques sections.

### Un grand mathématicien juif

Le juif russe Schemfukel d'Odessa, obligé par les restrictions connues, à étudier dans une université allemande, a obtenu le prix de 100000 marks pour avoir trouvé la solution d'un problème de mathématique d'une extrême difficulté. Schemfukel étant sujet russe, l'argent a été déposé dans une banque pour toute la durée de la guerre.

## L'armée alliée qui passe par Salonique

### En causant avec les „poilus“

Et d'abord je leur ai posé cette première question :

— Dites donc, pourquoi vous appelez-vous « poilus » ?

— Une dénomination comme une autre. Jadis on surnommait ainsi ceux qui portaient des longues barbes, mais aujourd'hui nous préférons être des « poilus » glabres. C'est plus propre, plus chic, plus « modern » quoi : Et si vous nous voyez aujourd'hui avec du duvet sur le menton c'est que nous n'avons pas eu encore le temps de nous raser. Il y a comme vous voyez « poilus » et poilus.

Ceux qui me parlaient ainsi étaient cinq soldats d'infanterie du campement de Zeitinlik qui faisaient ce jour là la corvée. Ils étaient à moitié nus et se baignaient dans le ravin où coulait une eau avare et stagnante. J'attendis que cette insouciance jeunesse eut fini son tub primitif achevé un massage plutôt rudimentaire et mis la feuille de figuier sur leur toilette d'Adam, pour m'approcher d'elle et remplir mon devoir de reporter.

A peine ils m'aperçurent les « poilus » m'assaillirent. Ils me bombardèrent de questions, me mitraillèrent de leurs spirituelles saillies, me battirent, me conquièrent.

Mais j'allais bientôt venir à la rescousse et obtenir une éclatante revanche. Si les « Bleus Joffre » n'obtinent rien de moi j'allais par contre, en leur tirant savamment les vers de leurs nez poilus, obtenir d'eux des renseignements intéressants jusqu'au pathétique. C'est toute une tranche de l'angoissant drame de la guerre actuelle que j'allais pouvoir reconstituer grâce aux détails que ces hôtes obligeants allaient bien vouloir me donner pour prix de notre hospitalité.

Je voulais bien, avant d'entrer dans le sujet qui m'amena dans ces lieux, demander de ces piou-pious qui n'ont rien de métèque une leçon de grammaire pour ne plus donner l'occasion à quelque métèque pur sang de donner libre cours à logomachie levantine et de nous reprocher de dire « la cause » pour « la cause » ; mais le soleil fuyait par dessus les monts Olympes et m'invitait par ses rares rayons rougeâtres à m'occuper de choses plus sérieuses et à laisser la grammaire pour tous les gagas et les grands pères grincheux.

Nous nous assimes donc sur l'herbe broussailleuse et causâmes. Les souvenirs se pressaient, nombreux à la mémoire de mes interlocuteurs. Les noms de Charleroi, Flandres, Argonne, Harmantsweilerskopf, Marne, Aisne, Seddul Bahr, Gallipoli, venaient et revenaient sur la bouche des soldats dont l'expression devenait tantôt héroïque, tantôt féroce, tantôt découragée, tantôt confiante, restant pourtant calme et blasée.

Et ils racontèrent des épisodes de la lutte à Gallipoli. A voir leurs figures calmes et fiers on se rendait compte qu'ils avaient fait là-bas preuve de beaucoup d'héroïsme ; mais que pouvaient-ils contre l'opiniâtreté des Allemands unie au patriotisme et à la foi farouches des Turcs ?

— Nous en avons tué de Turcs me disaient-ils ; mais qu'avons-nous donc gagné ? Si la lutte était menée en plein air à la française, nous serions allés plus

loin que l'à où nous sommes à l'heure actuelle. Mais avec ces tranchées, impossible de venir à bout avec les meilleures forces. Nos canons labourent les tranchées turques, nos multiples engins causaient dans leurs retranchements des pertes sérieuses. Il y avait des jours où de l'autre côté du champs de bataille les morts étaient si nombreux que la vision était dantesque ; il y avait des jours où nous nous battions à quelques dizaines de mètres de distance et où nous voyions pleuvoir sur nos têtes des membres déchiquetés. Oui, « déchiquetés » par ces engins infernaux d'un perfectionnement diabolique.

Mais il y avait aussi des jours, des nuits plutôt, où notre tour venait de payer à Satan le tribut macabre, de nous acquiescer envers ce Dieu Mars, de l'horrible impôt de sang. Nous ne pouvions avancer vers les lignes ennemies sans que de l'autre côté un feu impitoyable ne nous fauchât. Et que dire des assauts à la baïonnette qui nous surprenaient souvent dans l'obscurité de la nuit.

« Dans la presque infernale nous avons acquis la conviction que les Turcs restent encore un peuple guerrier. Certes si nous nous y prenions autrement, si nous prévoyions toutes les difficultés de la formidable entreprise dans laquelle nous allons nous engager, nous les aurions peut-être battus.

« N'empêche toutefois qu'ils ont montré à Gallipoli qu'ils sont terribles dans la défensive.

« Et c'est pourquoi nous nous posions tous cette question devant la résistance des Turcs à Gallipoli :

— Comment se fait-il qu'ils aient été battus au cours de la guerre balkanique ?

Ainsi parlèrent, dans leur naturelle franchise, ces « poilus » sur la plaine aride de Zeitinlik.

Jean Rictus

## REVUE de la PRESSE

LA PRESSE ETRANGERE

### L'attitude de la Bulgarie

« Lokal Anzeiger » :

La Russie à Constantinople, la Serbie en possession de la Bosnie et de l'Herzégovine, la Roumanie agrandie d'un tiers — telle est la population à enlever à l'Autriche-Hongrie — la Grèce renforcée par la possession de territoires asiatiques et par la maîtrise de la mer Egée, et au milieu de tout cela une Bulgarie à laquelle on restituerait, par grâce, ce qu'on lui avait enlevé. Tels sont les Balkans futurs tels que se figuraient les diplomates de la Quadruple Entente. Pouvait-on ainsi tenter la puissance militaire la plus forte des Balkans ? Une aqx puissances centrales, la Bulgarie peut obtenir tout ce que lui offraient les puissances de l'Entente, mais en même temps elle peut empêcher que le songe qui l'aurait réduite au dernier rang parmi les puissances balkaniques se réalise.

### L'Allemagne contre la Serbie

« Berliner Tageblatt » :

Les premiers coups de l'artillerie allemande sur le Danube résonneront au loin, dans les Balkans, et l'Entente ne peut manquer de les entendre. C'est surtout en Turquie qu'ils auront un joyeux écho ; ils seront le salut au peuple et à l'armée de nos alliés.

Ceux qui ne sont pas imbus de préjugés ne peuvent nier que le peuple



serbe s'est battu vaillamment et qu'il a donné des preuves d'un patriotisme passionné et d'une activité tenace. On l'avait légèrement traité de peuple d'opérette, mais il a pleinement prouvé qu'il est mûr pour la tragédie. Depuis trois ans il est en lutte ; on ne sait vraiment comment il peut supporter tant de sacrifices et de privations, mais ses blessures de son corps doivent lui sembler doublement douloureuses, à cause de ses désillusions. Le tsar a bien tenu la parole qu'il avait donnée à la Serbie, mais ses armées sont battues et le destin de la Serbie apparaît comme incertain.

Peu nombreux ceux qui veulent la rayer du nombre des nations, mais l'Allemagne a besoin d'une voie libre pour aller vers l'amie turque, et cette voie elle ne peut l'obtenir qu'en incorporant la Macédoine à la Bulgarie.

«Times» :

Il ne faut pas croire que l'ingratitude politique puisse toujours être commise en toute impunité. Le sort de l'Autriche est un exemple du contraire. C'est de son ingratitude envers la Russie en 1854 et 1855 que date son déclin.

Nous espérons que le Ferdinand et la Bulgarie s'inspireront de cette leçon et se rappelleront avant de s'engager irrémédiablement que les alliés donneront l'aide la plus complète à l'importe lequel de leurs amis balkaniques que la Bulgarie attaquerait et qu'ils ne repousseront pas les armes tant que les Allemands, les Autrichiens et les Turcs et tous ceux qui coopéraient avec eux ne seront pas définitivement battus.

L'«Homme enchaîné» :

Chacun reconnaît que le peuple bulgare a gardé dans son cœur une inviolable reconnaissance à la Russie. L'ancien pli de servitude ne lui laissera probablement pas l'énergie de redressement que voudrait la juste résistance à l'autorité d'un gouvernement qui le trahit. Comme tant d'autres groupements nationaux, il subira, sans doute, la destinée que lui feront des forces étrangères aux aspirations de sa race, et ne refusera pas de se mettre misérablement en ligne, avec ses bureaux d'hié, contre ses libérateurs de la veille, derrière un digne représentant de cette sous-Germanie autrichienne, dont le propos fut toujours de l'asservir.

La Russie et la Serbie

«Gazette de Voss» :

Aujourd'hui les armées du Tzar sont suffisamment battues pour que nous puissions, comme l'a dit le chancelier, avoir à notre disposition des armées pour des nouvelles entreprises. La Serbie s'apercevra de l'offensive commune austro-allemande, elle qui au mois d'août 1914, enore pleine de confiance dans le grand frère, rompit les rapports diplomatiques avec l'empire germanique.

LA PRESSE LOCALE

La séance de demain

De l'«Ella» :

Les déclarations que le nouveau gouvernement fera demain à la Chambre, présentent un intérêt exceptionnel. Le cabinet Zaïmis est certainement provisoire n'étant pas surgi des rangs de la majorité. Mais les circonstances dans lesquelles il est appelé à gouverner le pays, la politique qu'il se propose d'appliquer et les conséquences qui en découleront, donnent à ce cabinet une importance politique de premier ordre.

...La Chambre actuelle, en entamant la discussion de la neutralité, de ses conséquences et des compensations accordées par les deux groupes des puissances à la Grèce, doit ne pas perdre de vue le fait que l'Allemagne en ne nous demandant que de maintenir la neutralité, ne nous délivre pas de la guerre.

Du «Fos» :

La Grèce a déclaré qu'elle restera neutre. De quel droit donc l'Entente pourrait nous forcer à entrer en guerre en sa faveur ? Elle ne peut pas appliquer facilement contre nous la menace du blocus. Les flottes anglaise et française qui croisent dans les mers d'Orient ne peuvent plus se considérer comme ayant la maîtrise absolue de la mer. Elles prennent continuellement des mesures de précaution contre les nombreux sous-marins allemands qui vaquent dans l'Égée. Ces sous-marins ont obligé les puissants navires de guerre anglo-français à s'enfermer à Moudros et à se protéger contre des attaques éventuelles en fermant l'entrée du port par une quadruple rangée de fils barbelés. La flotte alliée a fait de même à Salonique. Dans ces conditions il serait très difficile aux alliés de proclamer le blocus de nos côtes.

Du reste l'Entente n'a pas d'intérêt à bloquer nos ports, elle ferait indirectement le jeu de l'Allemagne. Le mouvement maritime grec étant complètement arrêté, notre commerce et notre industrie tourneraient leurs regards vers l'Allemagne et l'Autriche.

La menace bulgare

De l'«Anguira» :

Est-il jamais possible que les Bulgares deviennent, après avoir vaincu les Serbes, nos bons et nobles amis, eux que notre brave armée a battus et qui maintiennent encore leurs prétentions sur Cavalla, Drama et Salonique. Et depuis qu'ils sont en Europe, les Bulgares ont-ils jamais tenu leurs promesses. La Grèce évite provisoirement le péril bulgare, mais demain, elle sera exposée à une menace plus grande, celle de la Bulgarie agrandie.

De la «Nea Alithia» :

On ne sait pas encore jusqu'à quel point les nouvelles sur une démobilisation partielle de la Grèce et de la Bulgarie sont exactes. Une chose certaine est que par suite du changement politique survenu en Grèce, un certain calme a succédé à l'agitation d'hier. La diplomatie travaille, il est vrai, à Athènes et à Bucarest, mais nous ne croyons qu'elle pourra précipiter l'évolution des événements.

LES « JEUNESSES SOCIALISTES » CONTRE LA GUERRE

Par décision du congrès international des Jeunesses socialistes, tenu dernièrement à Berne, les « Jeunesses Socialistes » du monde entier mènent depuis quelque temps dans leurs pays respectifs une vigoureuse action contre la guerre.

A l'instar des organisations aînées d'Europe, la « Jeunesse Socialiste » de Salonique a publié hier un appel contre la guerre, en trois langues et distribué gratuitement par plusieurs milliers en ville.

En Allemagne, en France, en Italie, en Russie, en Angleterre, dit-on dans l'appel en question, partout des voix autorisées s'élèvent. Elles ont poussé le cri d'alarme. Les prolétaires s'agitent. Bientôt ils se feront écouter. A ce travail de régénération, de résurrection, les jeunes socialistes de tous les pays doivent tous leurs efforts. Conscients de leur rôle, elles font partout leur devoir. La conférence des jeunes qui s'est tenue à Berne sera le point de départ d'une action méthodique et continue qui se fera partout contre la guerre et contre le militarisme.

La nouvelle sphère d'action des sous-marins allemands

Les sous-marins allemands sont apparus en même temps dans le golfe de Biscaye et dans la partie occidentale de la mer Méditerranée ; jusqu'à présent on n'avait aperçu les sous-marins à Biscaye qu'au moment de leur tentative de passage dans la mer Egée, mais ils n'attaquent pas des navires marchands. Il en fut de même en Méditerranée, où ils poursuivaient un but plus sérieux ; la traversée des Dardanelles. Aujourd'hui nous avons la preuve qu'ils ont choisi une nouvelle sphère d'action dans des eaux plus éloignées de leurs bases communes. Il en résulte que les Allemands veulent bien prouver que leurs bateaux vont partout. C'est pourquoi les navires de guerre alliés, déploient une très grande activité pour découvrir les nouvelles bases de ravitaillement des sous-marins allemands. Les Allemands peuvent en installer des commodités sur les côtes européennes, d'où la distance jusqu'au golfe de Biscaye et la partie occidentale de la Méditerranée, est d'environ 900 et 400 mille respectivement. Cette hypothèse est d'autant plus fondée qu'il y a beaucoup de sujets ou protégés allemands très influents dans l'empire du Maroc.

Avis aux Commissionnaires

Chez M.M.

ABRAVANEL ET CUENCA

Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs de premier choix.

Vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc. etc.

Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs.

A LOUER Chambre meublée, bien aérée avec jardin, chez très bonne famille. S'adresser chez M. Ioél. vis-à-vis de M. BOURLA Joailliers.

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

## La situation dans les Balcons

Les relations serbo-bulgares sont rompues

Athènes 10. On télégraphie officiellement de Nisch que le secrétaire général du ministère des affaires étrangères serbe, a notifié personnellement au ministre de Bulgarie le départ du ministre serbe à Sofia et la rupture des relations serbo-bulgares. Le gouvernement serbe est par conséquent obligé de lui livrer ses passeports.

Hier soir le ministre bulgare à Nisch a quitté la capitale serbe avec tout son personnel.

Turquie et Grèce

Athènes 10. Le ministre de Turquie ici, Galib bey, a déclaré que la Turquie est animée des meilleures dispositions à l'égard de la Grèce et qu'à Constantinople on souhaite la conclusion d'un accord turco-grec.

L'attaque bulgare

Athènes 10 — Des nouvelles de Sofia informent que les Bulgares commencent sous peu leur attaque contre la Serbie du côté de Viddin, où sont concentrés trois corps d'armée bulgares.

Bulgarie et Entente

Paris 10 — Le gouvernement de la République a remis au ministre bulgare ici, ses passeports.

Les Anglais et la démission de M. Vénizélos

Londres 10 — La démission de M. Vénizélos a jeté la consternation parmi les cercles diplomatiques anglais.

La presse anglaise demande que dorénavant les bateaux transportant des troupes à Salonique soient accompagnés par des navires de guerre.

L'Entente et la Grèce

Athènes 10 — Dans les cercles diplomatiques de l'Entente on assure que les relations entre l'Entente et le nouveau gouvernement grec sont des plus cordiales.

## La situation de la Grèce

Trois jours de mobilisation

Athènes 10. Les premiers trois jours de mobilisation ont coûté à la Grèce 18 millions qui ont été pris aux banques Nationale et Populaire.

La Grèce et le conflit serbo-bulgar

Athènes 10. La rupture des relations entre la Serbie et la Bulgarie préoccupe sérieusement les cercles officiels grecs. On doute que la Serbie puisse nous demander d'exécuter les engagements pris par la Grèce, car c'est elle qui a rappelé la première son ministre à Sofia.

Important Conseil des ministres

Athènes. A 6 hs du soir les ministres se sont réunis en conseil extraordinaire au ministère des affaires étrangères. La séance a duré pendant 3 hs. A l'issue du conseil, les ministres ont évité de faire des déclarations, se contentant de communiquer que la discussion s'est portée seulement sur les déclarations qui seront faites à la Chambre, lundi prochain, par le premier ministre et dont le texte sera soumis aujourd'hui à l'approbation de S. M. le Roi.

Il paraît que le conseil des ministres s'est aussi occupé de la nouvelle situation créée dans les Balcons à la suite de la rupture des rapports serbo-bulgares et du commencement des hostilités à la frontière austro-serbe.

Il paraît que le conseil des ministres s'est aussi occupé de la nouvelle situation créée dans les Balkans à la suite de la rupture des rapports serbo-

Nouvelles propositions à la Grèce

Athènes 10 — L'Entente aurait proposé à M. Zaïmis de sortir de la neutralité lui promettant en échange l'île de Chypre, le dodécannèse, la ligne Guevgueli-Doiran et l'Albanie jusqu'à Berat. La Grèce occuperait immédiatement ces territoires.

Par contre l'Allemagne aurait proposé à la Grèce de rester neutre lui offrant comme compensation la ligne de Monastir et l'Albanie jusqu'à Jenoussia.

L'Entente attaquera la Bulgarie

Athènes 10 — Par suite de la rupture des relations entre l'Entente et la Bulgarie, les alliés déclareront la guerre aux bulgares, et ouvriront les hostilités par une attaque contre Dédéagatch.

L'ATTAQUE CONTRE LA SERBIE A COMMENCÉ

Attaques Allemandes et contre-attaques serbes

Berlin 10 — On communique officiellement que les troupes allemandes ont commencé l'attaque contre la Serbie brisant la première ligne serbe sur trois points différents. Les austro-allemands ont traversé la Save. L'attaque a été très violente. Les pertes des deux côtés sont importantes.

Belgrade occupé ?

Les nouvelles de Berlin ajoutent que les troupes allemandes auraient occupé Belgrade. Mais la nouvelle n'est pas confirmée.

La presse allemande prévoit que les Austro-Allemands auront traversé dans quelques jours toute la Serbie, les Serbes ne pouvant pas leur opposer une sérieuse résistance.

Ce que disent les Serbes

Athènes 10. — Des dépêches parvenues de Niche, hier soir, annoncent que les Serbes ont livré une contre-attaque aux Allemands qui ont été repoussés au delà de la Sava et du territoire serbe qu'ils avaient occupé. Les Serbes auraient pris 200 prisonniers autrichiens, dont 2 officiers allemands. Mais aucune confirmation officielle de ces nouvelles n'est parvenue encore.

bulgares et du commencement des hostilités à la frontière austro-serbe.

Démobilisation partielle

Au cours de la séance d'hier soir, le ministre de la guerre M. Ianakitsas a proposé de procéder à une démobilisation partielle de l'armée afin d'alléger un peu les finances de l'Etat.

Les ministres se sont aussi occupés de la question du renchérissement des articles de première nécessité. Des mesures seront prises contre la spéculation.

M. Théotokis parle

Athènes 10 — M. Théotokis a déclaré que la situation est plus calme qu'avant l'arrivée au pouvoir du nouveau ministre.

L'appui de M. Vénizélos

Athènes 10 — Le chef de la majorité est décidé non seulement à donner un vote de confiance à M. Zaïmis, mais aussi à lui prêter tout son concours en toute circonstance.

L'Angleterre et la Grèce

Athènes 10 — Le ministre anglais ici, Sir Elliot, a déclaré à M. Zaïmis par ordre de Sir Edward Grey, que malgré la chute du cabinet Vénizélos, l'Angleterre gardera une attitude bienveillante envers la Grèce.

Ce que dit la «Gazette de Frankfurt» Berlin 10 — La «Gazette de Frankfurt» écrit que les Allemands descendront en Macédoine pour chasser les alliés du territoire grec qu'ils considèrent comme territoire ennemi.

Ce journal écrit aussi que les Allemands envieront des sous-marins dans les eaux territoriales grecques afin d'empêcher d'autres débarquements.

## DERNIERE HEURE

L'Allemagne et le débarquement des alliés

Berlin 10 — La «Gazette de Frankfurt» écrit que l'Allemagne demandera de la Grèce de faire éloigner les troupes alliées débarquées à Salonique.

Mr Théotokis chez le Roi

Athènes 10 — Le Roi a reçu en audience Mr Théotokis.

Un article du «Mir»

Sofia 10 — Le «Mir» s'occupant de la situation balkanique dans un important article, écrit que la Grèce pourrait s'assurer d'importantes compensations et l'Albanie si elle restait neutre.

Le «Mir» ajoute que la Grèce peut s'entendre avec la Bulgarie afin que celle-ci reconnaisse l'annexion définitive de Salonique (?).

L'amiral Karr

Londres 10 — L'amiral Karr se rendra à Salonique.

Crétois turcs à bord des sous-marins

Athènes 10. On annonce que quelques crétois turcs ont été embarqués à bord des sous-marins allemands.

Les taxes d'exonération

Athènes 10. La publication du décret relatif au paiement des taxes d'exonération par ceux qui veulent être exemptés du service militaire, a été ajournée.

Le traité germano-bulgar

Sofia 10 — On assure que le ministre d'Angleterre à Sofia est en possession du texte du traité germano-bulgar. L'ambassadeur a communiqué que d'après une clause de ce traité, l'Allemagne est tenue de céder à la Bulgarie, la Macédoine serbe et grecque.

Les Français et le Roi de Grèce

Paris 10 — L'«Echo de Paris», écrit : La protestation de la Grèce n'est qu'un morceau de papier qui est échangé entre les Alliés et la Grèce. Si le Roi Constantin croit qu'une pareille protestation ne coûte rien, il doit prendre en considération que ce qui ne coûte rien est payé plus cher.

## Le vote de confiance pour le gouvernement Zaïmis

L'attitude des venizelistes

Athènes 10. Le président de la Chambre, Mr Zavitsanos, a rendu visite à M.M. Zaïmis et Rallis. Il paraît que cette visite a été décidée par la direction du parti venizeliste qui a chargé Mr Zavitsanos de s'entendre avec Mr Zaïmis sur la question du vote de confiance.

On confirme qu'au cours de l'entrevue entre M. M. Zavitsanos et Zaïmis, un accord est intervenu sur cette question. M. Zaïmis déclarera dans la séance de demain que le gouvernement actuel suivra une politique de neutralité armée, omettant la déclaration de bienveillance pour l'Entente.

M. Vénizélos, après les déclarations du gouvernement déclarera que la majorité appuie le cabinet Zaïmis.

Les provisions du pays

Athènes 10 — Le gouvernement a ordonné aux autorités de province de procéder à l'enregistrement de tous les dépôts de blé se trouvant dans le pays.

La politique grecque

Londres 10 — Le «Times» écrit que le roi de Grèce entend suivre une politique de neutralité armée, qui ne sera pas très bienveillante à l'égard de la Serbie.

Le traité germano-bulgar

Athènes 10. — La légation allemande déclare que le traité bulgare allemand concerne seulement les concessions territoriales à faire à la Bulgarie en Macédoine serbe.

Le traité ne fait pas mention de la Macédoine grecque ni de l'Albanie.

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>ie</sup>



## ECHOS DE LA VILLE

## L'état de siège

Mr Papaéonomou, chef de la police, nous a déclaré ce matin que contrairement à ce qui a été dit, aucune décision n'a été encore prise relativement à l'application de l'état de siège en Macédoine.

## MARIAGE

La cérémonie du mariage de notre excellent ami Mr Salomon Exratty avec Mlle Rachel Revah, a eu lieu ce matin à 9 h. Y assistaient entre autres S. Em. le Grand Rabbim, Mr le Consul d'Espagne et les attachés à la chancellerie ainsi qu'un grand nombre d'amis et connaissances.

Nous réitérons à cette occasion aux jeunes et sympathiques mariés, nos sincères félicitations et nos meilleurs vœux de bonheur.

## Les ministres de l'Entente à Sofia

Le bateau «Roumania» arrivé hier de Dédéagatch avait à bord les ministres de France et d'Angleterre à Sofia. Les deux diplomates sont restés hier soir à bord et partent aujourd'hui même pour Brindisi.

## Le renchérissement de la vie

La direction de la Police de Salonique a institué une commission chargée de fixer les prix des différents articles alimentaires, sur base des instructions données par les autorités militaires concernant la réquisition des articles de première nécessité.

Cette commission, composée de commerçants, d'un officier de gendarmerie et du président des épiciers, s'est réunie hier en une première séance au local de la Direction de la Police. On a discuté sur le tarif des prix que pense appliquer la Police. Le tarif a été accepté avec quelques légères modifications et a été soumis à l'approbation de la préfecture.

On croit que ce nouveau tarif commencera à être appliqué à partir de demain.

## MM. Karagounis et Goudas

On nous télégraphie d'Athènes que Mr Karagounis sera nommé chef de la police de Salonique en remplacement de Mr Papaéonomou qui sera transféré ailleurs.

Les députés macédoniens demanderont la nomination de Mr Goudas au poste de préfet de Salonique.

## Invitation

Mr et Mme Samuel B. Saltiel et Mr et Mme Jacob Fransès ont l'honneur de vous faire part du mariage de leur fils et fille

SAUL et MATHILDE

et vous prient de vouloir bien assister à la cérémonie nuptiale qui aura lieu lundi 11 crt. à 3 et demi h. p. m. chez Mr Isaac Fransès, Immeuble de Mr Juda Saporta, rue St-Sophie No 9.

On recevra la visite de Samedi chez Mr Léon Jacob Fransès, rue Aya Triada No 20 vis-à-vis la Briquetterie de Mr Ojalvo.

N. B. — Cet avis tient lieu de faire part.

## Pour le monument royal

Les sociétés des dames israélites se sont réunies hier au local de la «Benoth Israël» et ont décidé d'envoyer à la Société des dames d'Athènes, par l'entremise de M. D. Matalon, député, la somme de 1200 frs, produit de la souscription ouverte parmi les dames israélites de Salonique en faveur de la création d'une œuvre commémorant la guérison de S. M. le Roi.

Les sociétés des dames ont également décidé d'adresser à S. A. R. la princesse Alice et à Mme Moscopoulos une lettre leur faisant savoir qu'elles se mettent gracieusement à leur disposition pour la confection de la «Flanelle des Soldats».

## A la mémoire de Jacques Pacha

Un anonyme nous remet la somme de 5 frs. en faveur de l'œuvre Jacques Pacha.

## Communiqué

Messieurs les Membres de la Société Nordau sont informés qu'à la suite de la mort d'Albert Nassi, le Comité vient d'engager comme nouvel encaisseur au service de la société, Mr Salomon Carrasso.

Afin que la tâche assumée par ce dernier soit facilitée, les adhérents sont priés de lui réserver un bon accueil.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français. S'adresser à notre rédaction.

## LES ALLIES A SALONIQUE

## Les Anglais voulaient s'installer à Topsisin

On nous informe que le commandant des armées alliées comptait installer une partie des troupes anglaises dans la ferme de Topsisin. Les contrats de location auraient été même signés quand la nouvelle est arrivée au commandement des troupes alliées que des soldats grecs ont été installés dans la ferme en question.

Les contrats de location ont été par conséquent annulés.

## Nouveaux contingents

Deux transports anglais avant à bord 1000 hommes sont arrivés hier en notre rade. Un autre bateau chargé de chevaux pour l'armée anglaise est arrivé hier en notre port.

«Yara» a débarqué ici des vivres et munitions.

Le «Latouche Treville» qui était parti hier pour une destination inconnue a de nouveau jeté l'ancre ce matin en notre ville.

## Installations

Les autorités militaires anglaises sont sur le point d'achever l'installation du T. S. F. sur le toit du Splendid Palace.

Les officiers de l'Hôtel Impérial communiquent avec ceux qui logent à l'Hôtel Splendid au moyen d'un porte-voix nouvellement installé.

Les autorités anglaises ont loué les terrains sis derrière l'agence de la Johnston Line, afin d'y entreposer les vivres et les munitions.

## Le général Bailloud

Le général Bailloud et son état-major ont assisté ce matin à la messe de l'église catholique.

Nous croyons savoir que le général français part ce soir pour une destination inconnue.

## Les bateaux arrivés ce matin

Le cuirassé français «Charlemagne», le croiseur anglais «Talbot» et le croiseur russe «Askold» sont arrivés ce matin en notre rade.

Le transport anglais Z 66 ayant à bord environ 2000 soldats, a également jeté l'ancre dans le golfe.

## POUR LA «FLANELLE DU SOLDAT.»

Son Eminence le Grand Rabbim de Salonique, a envoyé, au nom de la communauté israélite, à Mme Moscopoulos, présidente du comité de la «Flanelle du soldat» la somme de 2000 francs, en faveur de cette œuvre.

S. Eminence a accompagné l'envoi d'une lettre dans laquelle Elle relève le noble but poursuivi par l'œuvre présidée par Mme Moscopoulos et ajoute que cette première somme est le premier résultat de la souscription ouverte parmi les Israélites.

Tous les jours, depuis 9 h. jusqu'à midi, les dames et demoiselles faisant partie du Comité de la «Flanelle du soldat» travaillent activement, sous la présidence de S. A. la princesse Alice, dans la maison de Mme Moscopoulos, à la confection des flanelles pour les soldats.

Les jeunes filles des écoles israélites se sont mises gracieusement à la disposition de S. A. la princesse Alice pour la confection des flanelles pour les soldats. L'école de filles dirigée par Mme Cazandji, a également offert ses services pour ce même but.

Ainsi que nous l'avons dit, mardi prochain le «Cinéma Palace» donnera une représentation de Gala en faveur de l'œuvre de la flanelle du soldat. La représentation sera rehaussée par la présence de S. A. la princesse Alice.

Nous sommes convaincus que tout Salonique accourra en foule assister à cette représentation dont le produit sera entièrement consacré à l'œuvre de la «Flanelle du Soldat».

## SOUS PRESSE

## Les expulsions des locataires

Athènes 10 — Jeudi prochain le gouvernement sera interpellé à la Chambre sur la question des expulsions des locataires.

## Etre contre Venizelos ne veut pas dire être contre l'Entente

Athènes 10 — Le gouvernement déclare dans un communiqué qu'il s'efforcera de faire comprendre à l'opinion publique grecque qu'un gouvernement anti-venizeliste n'est pas nécessairement contre l'Entente.

## Belgrade occupée

Un communiqué officiel serbe annonce que les Serbes ont cessé de défendre Belgrade.

D'après des informations privées les Austro-Allemands ont occupé Belgrade.

## L'alliance serbo-grecque

Athènes 10 — M. Rallis ayant étudié les clauses du traité gréco-serbe paraît avoir acquis la conviction que les obligations de la Grèce doivent être remplies. Mais on les considéra comme nulles et non avenues, la Serbie ayant la première rompu ses relations avec la Bulgarie.

## Les Italiens à Moudros

Athènes 10 — Le «Patris» annonce que 10000 italiens ont débarqué à Moudros, avec des canons de forteresses. On y attend l'arrivée de 30000 autres italiens.

## Le traité germano-bulgare

Athènes 10. La presse ententiste écrit que le traité germano-bulgare donne à la Bulgarie pleine liberté d'action contre la Grèce après avoir écrasé la Serbie.

## Les renforts alliés

Athènes 10. — L'«Embros» et la «Nea Himéra» apprennent que les Alliés cessent très probablement d'envoyer des renforts à la Serbie.

## Conseil de guerre à Londres

Londres 10 — Le roi d'Angleterre a travaillé hier avec Sir Edward Grey et lord Kitchener et présidé ensuite un conseil de guerre auquel a assisté aussi l'ambassadeur de France à Londres.

## Nécrologie

Nous apprenons avec un vif regret la mort survenue hier, après une courte maladie du docteur Dimitrios Zanas un des plus distingués notables de la communauté grecque.

Mr Zannas, descendant d'une des meilleures familles de l'aristocratie grecque de Salonique.

Les funérailles du regretté Dr Zanas auront lieu aujourd'hui à 4 h. Les autorités civiles et de nombreuses notabilités y assisteront.

## Avis de la Municipalité

La Municipalité ayant décidé de mettre en adjudication la construction d'un égout sur la rue Analipsis et le pavage de cette rue, invite les intéressés à se présenter au département compétent de la Municipalité afin de prendre connaissance des conditions de l'adjudication, et à offrir leurs prix. L'adjudication définitive aura lieu jeudi prochain 2 Octobre (v. s.) à 10 heures du matin.

MAROULIS

GRANDE FABRIQUE

DE  
TABAC ET CIGARETTES

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREELReprésentant dépositaire  
pour Salonique :

H. GATTEGNO

SAREATI HAN No 4

en vente partout

100.000 francs de marchandises consistant en soieries, lainages et cotonnades provenant de la liquidation du magasin Art Nouveau seront vendus par la Maison

M A L L A H

48 Rue Venizelos 48

à partir de Dimanche prochain 10 courant à des prix très avantageux

Vu la rareté des tissus cette vente sera une véritable occasion

La Maison MALLAH vient d'ouvrir deux nouveaux rayons :  
1-o Rayon : Draperies Anglaises pour costumes d'hommes.  
2-o Rayon : Véritables tapis de Smyrne à de prix très réduits.

Maison de Confection et Draperies

LA CONFIANCE

JACOB JOSEPH ET COHEN

Rue Venizelos No 6V

COSTUMES PRETS ET SUR MESURES

Pour CIVILS et MILITAIRES

Paltots en tous genres pour hommes et enfants.

Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

SANTOS

SPECIALITE

REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

SANTOS

La fabrique des cigarettes

OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS

63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

MESDAMES

Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez

Georges Soungaris

au dessus de l'Hotel Télégraphe

JACQUES SAUL

KASMIROU HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisseries  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

Typographie Acquarone - Salonique

NAHMIA MEUBLES QUARTIER FRANC 32



**PEYOS**

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

**PEYOS**

AU PROFIT DE LA

+ CROIX-ROUGE +

HELLENIQUE

PEYOS

PEYOS

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

**ATLAS**

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas

La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main

PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratie»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Général»		0 50
24/20 » «Tatli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramma, 25		0 30
Tabac fort		0 25

— EN VENTE PARTOUT —

ELECTRICITE ELECTRICITE

Ne faite pas vos installations avant de consulter la MAISON

**AARON J. PARDO**

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique, lampe à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie

**HANANEL NAAR**

Rue Alexandre le Grand No

Papeterie, articles de bureau, fournitures scolaires, toiles cirées pour table, peignes en ivoire.

PHARMACIE CENTRALE

**ISAC E. CUNIO**

Rue Venizeios

Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpi

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux

(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles photographiques

Chambre noire à la disposition des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL

sont I EXTRA

les L YAKA

plus I KIR

appréciées P

I SAMSOUN

DERMENDJOGLOU FRERES

**NESTOS**

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE DE TABAC ET CIGARETTES

Travaux d'imprimeries en tout genres

**ACQUARONE**

ATTENTION

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité MIRODANTO au prix de seulement:

0.65 LEPTAS les 24 cigarettes minces ou 20 grosses.

Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours pour la faveur du public.

Exigez les fins

**CHOCOLATS PAVLIDIS**

Agents généraux pour la Macédoine

A. & I. S. SCIAKY

PASSAGE BENRUBI

FUMEZ TOUS

LES INIMITABLES

CIGARETTES

AU PROFIT DE:

**LA CROIX-ROUGE**

DEPOT CENTRAL: Han Joseph Fransès No 5

EN VENTE PARTOUT

EXIGEZ TOUS

**PEYOS**



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

L'offensive austro-allemande contre la Serbie a commencé avec énergie; la déclaration de la guerre bulgare serbe paraît plus être qu'une question d'heures, on parle du débarquement à Salonique de nouveaux contingents de troupes alliées, les Français viennent de remporter des succès au nord de Taur. Mais pour nous Hellènes un événement primera aujourd'hui. Il septembre tous les autres. C'est la convocation de la séance de la Chambre afin de donner au gouvernement un vote de confiance. Ce vote sera accordé à coup sûr. Les Libéraux ont fini par se convaincre que la formation d'un cabinet de coalition restait encore la meilleure solution à la crise provoquée par le cabinet démissionnaire.

Pour les Libéraux, le cabinet Zaimis constitue encore la solution qui doit leur sourire le plus. Ils auraient pu voir un cabinet Gounaris ou un cabinet Théotokis aux tendances manifestes. Il y aurait pu avoir dissolution de la Chambre et on aurait pu procéder dans le royaume à de nouvelles élections qui cette fois-ci, ne donneraient pas la majorité aux vénizelistes. Tandis que nous avons un cabinet aux tendances mitigées, un gouvernement pouvant rester neutre devant de par ses conceptions et de par la situation actuelle rester neutre.

Certes ce vote de confiance les Libéraux ne le donneront pas de gaieté de cœur. D'ailleurs ils ne donneront peut être pas de vote et appuieront le nouveau gouvernement en s'abstenant de voter.

Qu'importe. Pour la Grèce, pour la nation ce sont là des détails qui passent

inaperçus dans les circonstances présentes.

L'essentiel est que le gouvernement obtienne le vote grâce auquel il pourra se maintenir au pouvoir sans contrevenir aux clauses de la Constitution. Si ce vote est obtenu la Grèce respirera; cet affreux cauchemar qui étirent encore l'âme hellénique s'évanouira complètement. Nous saurons alors que nous ne ferons pas la guerre, que nous renoncerons à toute politique d'aventure et de sentimentalisme, que nous ne nous mettrons contre aucune puissance pour le simple plaisir de faire le jeu des autres, qu'enfin nous pourrions être libres de nos mouvements, veiller sur nos destinées et attendre des jours meilleurs pour réaliser ce rêve national au nom duquel on était sur le point de commettre la plus impardonnable folie.

D'ailleurs l'heure n'est pas à l'action mais à l'attente. L'attaque austro-allemande contre la Serbie a commencé impétueuse. Devant les attaques de leurs ennemis, les Serbes se seraient déjà retirés sur la deuxième ligne de défense abandonnant les positions de la frontière très peu fortifiées.

Si cette offensive se poursuit avec la même impétuosité, elle devra aboutir à l'invasion de la Serbie. Si l'attaque bulgare vient aussi à commencer, la position de la Serbie deviendra critique et pour la sauver les Alliés devront faire beaucoup plus de sacrifices que ceux qu'ils ne comptaient consentir en faveur de leur jeune alliée. La guerre peut donc d'un moment à l'autre être faite à nos portes mêmes. A l'abri d'une neutralité armée nous pouvons veiller tranquillement sur nos intérêts.

## PROPOS DU JOUR

Il paraît que la Bulgarie a rompu ses relations avec les pays de l'Entente. Je dis il paraît, car depuis un mois ou deux la Bulgarie a déclaré quinze ou vingt fois la guerre à la Serbie, à la Roumanie, à la Grèce et à l'Amérique et s'est vu envoyer une dizaine d'ultimatums de la Russie. Quelle débauche de déclarations et d'ultimatums!

Heureusement ou malheureusement, faudrait-il dire, cette fois nous sommes fixés. Les ministres de l'Entente ont quitté Sofia et se trouvent maintenant dans leurs pays, à moins, qu'entre temps, on ne nous informe de nouveau que ce départ a été ajourné pour des causes inconnues. Tout peut arriver.

En tous cas, si vous pensez que l'attitude définitive de la Bulgarie nous permettra d'avoir la tête en repos, vous vous trompez étrangement. Quand les journaux n'auront plus rien à dire au sujet des tergiversations de ce pays, ils s'en prendront à la Roumanie qu'ils jetteront sur l'Entente le mardi et sur la Duplice le mercredi. Je prévois des mauvais jours pour ce malheureux pays qui sera ballotté d'une façon telle à lui donner le mal de mer. Et vous verrez que chaque citoyen roumain en restant tranquillement dans son lit, n'en sera pas néanmoins aux frontières serbes et bulgares en même temps. On lui fera faire des prodiges.

Donc attendons courageusement le déluge de fausses nouvelles qui ne manqueront pas bientôt, de tomber sur nos têtes. Et si jamais vous apprenez par les journaux que vous vous battez au Guatemala, ne vous en étonnez pas. Dites-vous que tout arrive actuellement.

I. N.

## L'offensive allemande contre la Serbie

250.000 hommes — 2.000 canons  
Il y aurait aussi des 42

Toutes les villes de Temeshwar, Lugoj, Caransebesh, Varshetz, Butchova et Biserica Alba sont pleines de troupes austro-allemandes; leur transport a commencé il y a deux semaines, ce qui explique aussi l'interruption de la voie Budapest-Arad ces derniers jours.

Jusqu'à présent on peut évaluer ces troupes à 250.000 hommes avec 2.000 canons. Une bonne partie des troupes, suivant les dires des soldats, arrivent du front oriental, de la région de Varsovie et de Brest-Litovsk.

Les Allemands amènent aussi de l'artillerie de 42. Les troupes sont dirigées constamment vers la frontière serbe. Les avant-gardes appuyés par l'artillerie ont fait des reconnaissances et des essais de passage pour établir les positions et les forces serbes. L'offensive générale aura lieu lorsque le développement de toutes les troupes destinées à envahir la Serbie aura lieu.

Le développement durera encore deux ou trois semaines.

Tout le Banat est déclaré champs d'opérations et divisé en deux zones. L'une extérieure au nord de Temeshwar et l'autre, intérieure, au sud de cette ville.

Dans cette zone, l'administration civile a été remplacée par celle militaire; l'évacuation de la population civile a déjà commencé.

Le général Mackensen a pris le commandement des troupes et a établi son quartier général à Varshetz.

## L'armée alliée qui passe par Salonique

II.

### Dans le camp anglais

Je quitte le camp français pour me rendre dans la plaine où est installé un cantonnement anglais. Le décor change brusquement. En l'espace de quelques minutes, me voilà passé d'un coin de la France dans une bourgade anglaise. J'ai l'impression d'avoir traversé la Manche et de m'être transporté d'un hameau bariolé de la Bretagne dans une petite ville protestante de Yarmouth ou de la presqu'île de Cour-nouailles.

Impossible de passer; la consigne est ici sévère. Chez les Français on peut causer; un bon mot, un trait d'esprit et vous venez à bout de la sentinelle la plus irréductible et vous séduisez le plus sévère des fonctionnaires. Mais ici impossible d'avancer.

Je parviens toutefois à pénétrer dans le camp du côté où les sentinelles sont moins vigilantes. Mais je prends garde de m'avancer trop à l'intérieur ou de prendre la moindre note. J'ai connu à Lemnos les soldats de Sa Majesté Britannique et je sais combien ils ont la hantise des espions.

Au moment où je pénètre dans le camp, la plupart des soldats débarrassés de leurs capotes kakis, se tenaient en bras de chemises étendus sur le sol et fumant leurs pipes. Le terrain où ils campaient était devenu anglais en l'espace de quelques heures. Quoique les Anglais ne fassent là que camper, que bivouaquer, que transiter, leurs installations donnent l'impression du définitif. Demain ces soldats peuvent partir. Demain un ordre urgent peut venir, de plier les tentes et de prendre le train pour la Serbie. Qu'importe. Ils partiront. Mais tant qu'ils restent là les Anglais tiennent à être «at home»; L'Anglais a le culte du confort comme le Turc a le culte du «kief» le Français celui de l'esprit. Chez lui ou dans la tranchée, l'Anglais veut être à l'aise.

Il n'a pas le sens de l'éphémère et tout ce qui est provisoire l'horripile. Dans

un camp du front de France on raconte que les Anglais ont dépensé la somme de 200000 frs. pour l'installation de lavabos, douches et tubs. Ici ils ne sont pas allés jusque là. Mais on a l'impression que si leur séjour se prolonge ils se mettront au travail pour l'installation de tout ce qui peut augmenter leur confort. Ils construiront peut-être de «canteens» qui rivaliseront entre elles de propreté et de coquetterie. Ils institueront peut-être un simulacre de théâtre de campagne où les camarades lettrés viendront le soir réciter des vers de Shakespeare ou de Byron.

Aujourd'hui nous voyons les officiers anglais loger dans les hôtels loin de leurs hommes. Ceci est contraire à leurs habitudes. S'ils prolongent leur séjour ici nous devons les voir coucher au camp où ils formeront une mess, sorte de bâtiment en planches élégamment meublé, propre, et cela va sans dire confortable. Ils auront leur bibliothèque, leur salon de réception aussi. Déjà dans les tentes des chefs, des livres de Conan Doyle, de Wells, de Dickens, de Kipling, le général historien des soldats anglais se trouvent auprès des revues illustrées les belles revues anglaises, aux études intéressantes aux romans originaux dont les titres sont presque toujours couronnés d'une «Miss» blonde aux regards langoureux.

Et si le séjour des alliés à Salonique se prolonge nous verrons bien des choses encore au camp des Anglais: un champ de foot-ball pour les soldats et un tennis pour les officiers; des cuisines; des stands, des post-offices, des ateliers, des stations de remonte, des magasins de munitions, des parcs d'artillerie et peut être aussi des champs d'aviation.

C'est ce que me firent comprendre quelques soldats anglais avec lesquels je pus causer hors du camp.

Jean Rictus

## DANS LES BALCANS

### GRÈCE

#### Nouvelles militaires

—A la suite d'une décision du ministre de la guerre, la compagnie des auxiliaires a reçu l'ordre de licencier immédiatement les hommes des classes 1892 à 1899, licenciés déjà par décret royal, sans les soumettre à une nouvelle visite.

—Par décret royal sont appelés sous les drapeaux les hommes ayant servi dans l'armée plus de deux mois, appartenant aux classes mobilisées et qui ne s'étaient pas présentés parce qu'ils n'avaient pas accompli trois mois de service.

Le jour de leur présentation est fixé au 26 du mois courant.

—A la suite d'une décision du ministre de la guerre, un décret sera élaboré licenciant les instituteurs mobilisés du corps des auxiliaires.

Les instituteurs seront licenciés dans le courant de la semaine et se rendront immédiatement à leurs postes pour reprendre leurs fonctions.

### ROUMANIE

#### Les importations d'Angleterre

La légation britannique à Bucarest fait connaître les conditions permettant les exportations d'Angleterre en Roumanie.

Certaines garanties sont exigées par le gouvernement anglais de la part des commerçants roumains désireux d'obtenir des autorisations d'exportations anglaises.

Des «formulaires» de garantie ne so-

ront délivrés qu'aux personnes de confiance. Ces formulaires seront complétés par la légation britannique, qui les fera parvenir au gouvernement roumain, lequel les transmettra à Londres par le canal de la légation de Roumanie dans cette ville.

Les intermédiaires ne sont pas admis. Des formulaires spéciaux sont réservés au coton, laine, métaux et huiles.

#### Les Autrichiens ferment la frontière de Bucovine

Les Autrichiens ont de nouveau fermé le point frontière de Burdujeni à l'importation de toutes les provenances roumaines.

Cette mesure est très probablement provoquée par d'importants mouvements de troupes dans cette région.

#### Les communications avec la Bulgarie

Les communications par voie ferrée entre Pazargic et la station bulgare Oborichtea ont été reprises hier.

Les transports de marchandises entre la Roumanie et la Bulgarie ont été également repris.

D'autre part, on fait savoir que la correspondance des trains roumains avec les trains bulgares se fait à Roustchouk, où un train de voyageurs destinés à passer à Ramadan arrive. Un seul train arrive également à Ramadan avec voyageurs pour Roustchouk.

### TURQUIE

#### La situation de la Turquie

M. Nicolas Jonuscu écrit dans l'«Eclair des Balcans»:

Un haut personnage turc, arrivé dernièrement de Constantinople, me déclarait que rien qu'avec les dépôts actuels de munitions, la Turquie résistera encore quatre ou cinq mois. Si l'on ajoute à cela l'énorme travail des fabriques de munitions, dont l'activité est incessante, ainsi que les admirables positions stratégiques des Turcs dans les Détroits, on conviendra, à moins d'être conduit par un parti pris condamnable, que beaucoup d'eau coulera encore dans les Dardanelles avant que les Russes s'y installent en maîtres absolus.

La Turquie actuelle est méconnaissable, ajoutait mon interlocuteur. Elle est régénérée.

### BULGARIE

#### L'exportation interdite

Le ministre du commerce vient d'interdire l'exportation du fromage.

#### Les communications entre Svilengrad-Dédéagatch

Le tarif des trains qui seront mis en circulation sur la nouvelle voie ferrée Svilengrad-Dédéagatch laquelle, en vertu de la convention turco-bulgare, traverse le territoire bulgare a déjà été élaboré par la Direction des chemins de fer. Le premier train bulgare sera en circulation le 25 septembre (v. s.).

#### L'exportation du drap

Le ministère des finances a prohibé l'exportation du drap. Les draps se trouvant actuellement dans les douanes pour être exportés seront retenus.

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE BALCANIQUE

#### Les Alliés à Salonique

Le «Journal des Balcans»:  
Enverra-t-on 100.000 hommes ou bien 400.000 ou bien le million et plus? Ça n'a aucune importance, puisque c'est un résultat qu'on cherche, on enverra d'abord les hommes que les Etats alliés croiront nécessaires, s'il y en a trop on les fera réunir, s'il n'y en a pas assez on en enverra d'autres «tant qu'il en faudra».

#### La décision de la Bulgarie

La «Roumanie»:  
La Bulgarie, ayant fait ce pas décisif, a tout intérêt à la victoire austro-allemande; elle y a même plus d'intérêt que les Austro-Allemands eux-mêmes. Par cela, elle est devenue notre ennemie, et cette inimitié, à laquelle nous sommes absolument étrangers, faisant partie de toute sa politique actuelle, ne peut-être adoucie par rien; elle ne saurait être et ne pourrait être changée que si la Bulgarie changeait complètement sa direction politique, ce qui, en ce moment, paraît exclu.

#### L'attitude de la Roumanie

L'«Eclair des Balcans»:  
Le roi Ferdinand pense comme le roi Carol, comme tout bon Roumain qui ne veut pas travailler pour réaliser le testament de Pierre le Grand et comme toute intelligence claire qui voit plus loin que le général de l'«Universul».

#### Narodni Prava:

Aujourd'hui il ne doit pas y avoir de partis en Bulgarie. En ce moment il existe un peuple armé et un but commun. Ce but doit être réalisé. Les efforts de tout le monde doivent porter dans cette direction. Le Bulgare prendrait pour criminel quiconque voudrait l'écartier de la voie le conduisant à la réalisation de son idéal; or le gouvernement bulgare qui est issu de ce peuple et qui porte une grave responsabilité devant lui et l'histoire, est décidé à accomplir sa volonté.

Toutes les conditions d'agir ont été minutieusement appréciées. Rien n'a été omis ni oublié. Les bruits malveillants qui circulent sont faux et il n'existe pas de malheurs pour la Bulgarie. Les



dangers ne seront pas tolérés. Le peuple est à son poste et le gouvernement accomplit son devoir. Par des efforts communs, le triomphe de la Bulgarie sera assuré.

#### LA PRESSE ATHENIENNE

Les alliés et l'attaque contre la Serbie

L'«Embros» :

D'ailleurs une armée composée de 150000 Anglo-français jointe à celle des Serbes ne peut opposer une résistance sérieuse contre les Austro-allemands. Il est même probable que la façon dont ils ont proclamé leur future action, rendra leur effort inutile, et ils rencontreront subitement l'ennemi avant d'arriver au terme de leur marche.

On peut prédire aujourd'hui, bien que nous souhaitions sincèrement le contraire que la campagne en Serbie ne présente pas plus de chance de succès que l'action contre les Dardaniens et contre Gallipoli. Si cette campagne avec l'aide de l'armée grecque était difficile, sans elle, elle devient désormais impossible.

Le «Paris» :

Un gouvernement grec ne peut avoir pour programme le maintien de l'intégrité des frontières, lorsque les Bulgares démembreront la Serbie et les Allemands s'emparent de Constantinople. En outre, cette défense n'est pas assurée, avec une Bulgarie qui étendra sous peu, après avoir doublé en étendue son territoire, telle un boa constricteur, la Grèce actuelle.

#### LA PRESSE LOCALE

Du «Fos» :

Les Allemands ont traversé le Danube et occupé la ville de Belgrade, venant à bout de la résistance surhumaine que leur offre la Serbie.

Les Anglo-Français dont les Serbes attendent impatiemment l'arrivée et que d'aucuns ont évalué par intérêt à 500000 hommes, ne comptent qu'une vingtaine de mille, qui du reste pensent rester à Salonique pendant longtemps encore.

Si cinq jours avant nous sortions de notre neutralité pour agir contre la Bulgarie, quel serait notre sort?

Nous invitons les vénéralistes guerriers et rêveurs à répondre à cette question.

De la «Nea Alithia» :

Certaines informations qui nous sont parvenues hier, nous apprennent que le but de l'Entente en envoyant des troupes à Salonique était, non pas de secourir effectivement les Serbes, car elle ne pouvait pas leur envoyer plus de troupes que celles qui ont été débarquées à Salonique, mais d'entraîner la Grèce dans la guerre. Cette nouvelle, que les faits paraissent confirmer, est aussi une raison pour laquelle la Grèce ne doit pas remplir ses engagements envers la Serbie. Comment pouvons nous lui apporter notre secours au moment où la Bulgarie restera inactive. L'Entente ne peut pas envoyer à la Serbie des renforts pour la protéger contre les austro-allemands?

De la «Makedonia» :

La prise de l'ancienne capitale serbe n'a aucune importance et ne constitue pas un exploit militaire à l'actif des Allemands. La ville de Belgrade est située sur la ligne frontière et n'est séparée du territoire hongrois que par le Danube. Elle était en outre, une ville non fortifiée.

Le sort de la lutte en Serbie ne pouvait pas être décidé sous les murs de Belgrade, que l'Etat-major serbe avait du reste, abandonné d'avance. Le sort de la lutte sera décidé au cœur de la Serbie, là où se trouvent les travaux de fortification les plus compliqués et où les braves Serbes se défendront jusqu'à la mort.

On doit se rappeler que lors de la première attaque contre la Serbie, Belgrade avait été occupée par les Autrichiens, mais que l'armée de Potiorek fut ensuite complètement battue.

#### MESDAMES

Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez

Georges Soungaris

au dessus de l'Hotel Télégraphe

#### GRANDE FABRIQUE D'EPONGES

Rue Bulgaroctono No 20

(En face de l'Hotel d'Amérique)

Toutes sortes d'éponges pour le ménage et la toilette. Eponges d'une finesse vilontée. Qualités extra.

Débit de tabac et Cigarettes

N. Constantopoulos

\*\*\*\*\*

# Notre Service Télégraphique

## La descente Austro-Allemande dans les Balkans

### Après Belgrade, Semendria, Graditsa et Schabats

Athènes 11 — La chute de Belgrade, communiquée hier dans la matinée, a provoqué la consternation générale. On ne s'attendait pas une reddition si rapide de l'ancienne capitale serbe.

La prise de Belgrade est considérée par les cercles militaires d'ici, comme un fait d'armes de tout premier ordre. Les Allemands ont pu traverser le Danube grâce à de nouveaux ponts qu'ils ont dû construire, les anciens ponts ayant été détruits lors de la première occupation de Belgrade. Grâce à ces nouveaux ponts les Allemands sont parvenus à se rendre maîtres des rives du Danube et de la Sava. Les bords de ces deux fleuves étaient considérés comme impenetrables, par les cercles officiels serbes. Non seulement ces bords constituaient une sorte de forteresse naturelle, mais ils avaient été en outre fortifiés par des canons de gros calibre installés sous la direction d'officiers supérieurs français.

Après la chute de la première ligne de défense serbe, on est convaincu à Athènes que les opérations militaires des Allemands en Serbie se développeront très vite.

#### Comment on a abandonné Belgrade

Le bureau de la presse de Niche donne les détails suivants sur la chute de Belgrade :

Les Austro-Allemands qui se trouvaient sur la rive autrichienne du Danube, ont réussi à franchir ce fleuve et ont transporté des canons de gros calibre sur la rive opposée.

Les Austro-Allemands ont franchi le Danube sur plusieurs points. Après qu'ils eurent opéré leur jonction, ils ont commencé l'attaque de front, sous la protection des canons de gros calibre allemands placés sur la rive autrichienne.

L'artillerie lourde des Allemands opérant de la rive autrichienne du fleuve a obligé les Serbes à se retirer, abandonnant la ville Belgrade. Parallèlement à l'action de l'artillerie, les zepelins allemands ont bombardé les positions fortifiées de la ville.

Les Allemands ont occupé la ville de Belgrade avant-hier dans la matinée. Belgrade avait été évacuée la veille par les habitants.

On n'a pas pu encore calculer les dommages causés à la ville de Belgrade par les canons allemands. On sait seulement que presque toutes les bâtisses qui avaient échappé à la pre-

mière attaque autrichienne, ont été détruites.

#### Ce que disent les cercles militaires serbes

Les cercles militaires serbes expriment la conviction que les Austro-Allemands ne pourront pas avancer au delà de la région de Belgrade. L'artillerie lourde allemande ne peut pas avancer à travers les routes serbes qui sont impraticables. En outre, disent-ils, fortifiée comme elle l'est, la deuxième ligne de défense est impenetrable.

Les cercles militaires serbes ne nient pas la supériorité de l'artillerie allemande.

#### Schabats, Gradetsa, Obrenovatch Semendria

Après la chute de Belgrade des combats très violents se sont engagés entre Serbes et Allemands. Les Allemands, protégés par leur artillerie, ont livré plusieurs attaques et occupé les localités de Graditsa, Obrenovatch, et Schabats. A 12 kilomètres de Belgrade, les Allemands ont occupé Semendria.

#### Le Général Mackensen dirigera l'attaque contre la Serbie

Athènes 11 — On annonce de source très bien informée que les Austro-Allemands opérant en Serbie se trouvent sous le commandement de général Mackensen.

L'attaque contre la première ligne de défense serbe a été livrée par l'armée de Mackensen suivi par un corps d'infanterie commandé par le général autrichien Kebes. Ce corps d'infanterie est à son tour suivi par un autre corps commandé par le général allemand Galviz.

Ce sont ces deux derniers corps qui ont traversé le Danube et la Save et occupé la rive serbe, tandis que le corps d'armée allemand a avancé du côté du sud-est de Belgrade et occupé l'île dite des Bohèmes, les hauteurs du sud-est de Belgrade et la plus grande partie de la ville.

Les Serbes se battent très bravement défendant leur territoire mètre par mètre. Ils n'abandonnent leur terrain qu'après une résistance acharnée.

#### L'empereur sur le front austro-serbe

Berlin 11. L'Empereur Guillaume part mercredi prochain pour le front austro-serbe.

## La situation de la Grèce

#### La séance de la Chambre — La réunion des vénéralistes

Athènes 11 — La séance d'aujourd'hui de la Chambre s'annonce particulièrement intéressante, par suite des déclarations que fera M. Zaïmis.

Hier dans l'après midi M. Zaïmis s'est rendu à Dekelia et a soumis au roi le texte des déclarations qu'il fera aujourd'hui. S. M. a approuvé le texte, après avoir fait quelques observations que le Roi a vu nécessaires et que M. Zaïmis a acceptées.

S. M. le roi descendra aujourd'hui à Athènes pour suivre de plus près les événements politiques, bien qu'il sache avec certitude que M. Vénizelos prêtera son appui au nouveau gouvernement.

#### La réunion des vénéralistes

Ce matin devait avoir lieu à Athènes la réunion des députés vénéralistes. On apprend de source certaine qu'au cours de cette réunion M. Vénizelos a conseillé à ses partisans de donner un vote de confiance au gouvernement.

#### L'état de siège à Athènes

Athènes 11 — Le gouvernement a

décidé de ne pas proclamer l'état de siège à Athènes.

#### Mort d'un général

Athènes 11 — Le général Constantin Smolenski, ancien ministre de la guerre, est mort. A ses funérailles assisteront, S. M. le Roi, LL. AA. les princes l'Etat-major et les officiers supérieurs.

#### La Grèce et la France

Athènes 11 — Le ministre de Grèce à Paris, M. Romanos assure par ordre de son gouvernement, le premier ministre français M. Viviani que la Grèce restera toujours l'amie fidèle de la France.

#### Les déclarations de Mr Zaïmis

Athènes 11 — On croit que Mr Zaïmis évitera de faire des déclarations relatives au traité d'alliance greco-serbe à la Chambre.

#### Licencierement

Athènes 11 — La « Nea Iméra » assure que le gouvernement a décidé le licenciement des recrues affectés aux services auxiliaires.

## DERNIERE HEURE

#### La guerre bulgare-serbe

virtuellement déclarée

Rome 10 — Les milieux politiques d'ici considèrent que la guerre entre l'Entente et la Bulgarie peut être considérée comme déjà déclarée.

#### Angleterre et Bulgarie

Londres 11 — Le gouvernement anglais n'a pas encore livré les passeports au ministre bulgare.

#### Les Russes et la Bulgarie

Pétrograde 11. Les cercles politiques russes sont indignés de l'attitude de la Bulgarie qu'ils qualifient de trahison. L'opinion publique demande que la Russie attaque la Bulgarie et la batte sans merci.

A Petrograde, Moscou et Odessa ont eu lieu des manifestations contre la Bulgarie. Les résolutions prises dans ces manifestations demandent au gouvernement de proclamer le blocus des côtes bulgares et au St-Synodes d'excommunier la Bulgarie.

#### Un différend entre les puissances de l'Entente

Athènes 11. La France ayant pris l'initiative de l'action en Orient, exige de l'Italie de renoncer à toutes ses prétentions sur l'Albanie et le Dodécannèse, afin de donner ces pays en compensation à la Grèce.

La Russie et l'Italie s'opposent à cette proposition. L'Italie s'engage à envoyer aux Dardanelles une armée de 300 mille hommes, ce qui permettra aux Anglo-Français de transférer dans les Balkans 300.000 hommes des troupes de Gallipoli. Cette dernière armée pourrait, avec les 250 mille serbes, opposer une résistance à l'avance allemande.

#### Débarquement italien à Gallipoli

Athènes 11 — Des troupes italiennes sont débarquées à Souva.

#### La Russie désire la paix

Bucarest 11 — Le journal «Dnevnik» de Sofia dit apprendre de bonne source que le grand duc Cyrille de Russie est arrivé incognito à Berlin où il aurait à sonder le gouvernement allemand pour la conclusion d'une paix séparée avec la Russie.

#### Le typhus en Bulgarie

Sofia 11 — Plusieurs cas de typhus ont été constatés dans l'armée et parmi la population civile.

#### Officiers allemands en Bulgarie

Berlin 11. Plusieurs officiers allemands de Posen sont partis pour la Bulgarie.

#### Bateau italien coulé

Athènes 11 — Un bateau de commerce italien a été coulé par un sous-marin allemand dans la mer Egée.

#### Belgrade n'est plus qu'un vaste amas de ruines

Athènes 11 — Les Austro-allemands ont lancé 6000 obus sur la ville de Belgrade. La ville a été prise par les Allemands en état de ruines.

Les communications entre la Russie et la Serbie par voie du Danube ont été interrompues définitivement.

#### Le Vésuve menace

Athènes 11 — On télégraphie de Rome que le volcan du Vésuve menace de faire éruption. Les habitants de la région pris de panique, commencent à abandonner leurs pays.

#### Jecoff généralissime

Sofia 11 — Le ministre de la guerre bulgare, M. Jecoff, a été nommé généralissime des armées bulgares.

#### Italie et Grèce

Rome 11. Le «Messaggero» s'attaque à l'Allemagne qui, dit-il, tâche d'amener un désaccord entre l'Italie et la Grèce.

L'Italie, ajoute ce même journal, soutiendra la Grèce.

#### Les communications entre

la Bulgarie et la Roumanie

Athènes 11. Les communications ferroviaires entre la Bulgarie et la Roumanie ont été interrompues.

#### Attaques contre Sir Edward Grey

Londres 11 — Le «Daily Mail» et le «Morning Post» attaquent Sir Edward Grey, qu'ils considèrent comme responsable des échecs diplomatiques de l'Entente dans les Balkans.

#### Un transport allié coulé

Athènes 11. On mande de la Canée qu'un transport allié a été torpillé et coulé près de Seithia (Crète).

L'équipage a été sauvé.

#### Les Russes débarqueront à Varna

Londres 11 — Le «Morning Post» apprend que les Russes entreprendront un débarquement à Varna.

#### Les communications entre

l'Allemagne et la Suède

Pétrograde 11 — Des sous-marins anglais et russes ayant fait leur apparition dans la Baltique, les communications entre l'Allemagne et la Suède ont été interrompues.

#### Nicolaïevitch en Serbie

Athènes 11. On annonce que le grand duc Nicolas Nicolaïevitch se rendra prochainement en Serbie.

#### La Serbie a besoin de renforts

Rome 11 — La presse italienne relève la nécessité de l'envoi de renforts à la Serbie.

## La séance d'aujourd'hui

Dans sa séance d'aujourd'hui la Chambre s'occupera de la politique extérieure du nouveau cabinet. Après avoir entendu les déclarations du président du conseil elle sera appelée à donner son approbation au programme politique du nouveau gouvernement.

Si l'on tient compte des circonstances qui ont donné naissance à ce cabinet de «minorité», circonstances décisives pour la Grèce, on doit prévoir que la Chambre donnera son vote de confiance au cabinet Zaïmis.

Car, au fond, le problème qui se pose aujourd'hui à la Chambre n'est pas celui de savoir si constitutionnellement le gouvernement actuel peut se maintenir au pouvoir. Non, le problème est autrement grave.

Il s'agit pour la Chambre grecque de choisir entre deux solutions, celle qui comporte le moins de périls possible pour l'intégrité de l'Etat. On lui demande de préférer la politique puisée dans les événements, imposée par la réalité, à celle qui se base sur des probabilités et des prévisions dont la réalisation est contestable.

La Chambre veut-elle exposer le pays à la menace de l'effrayant inconnu, ou bien veut-elle tenir le pays loin de la grande mêlée dont l'issue reste et restera pour longtemps encore un grand point d'interrogation? Si, fascinée par quelques projets de haute politique, elle décide que seule le programme de Mr Vénizelos est celui qui doit être appliqué et exige de nouveau le retour au pouvoir de l'ex-premier ministre, il n'est pas certain qu'elle aura rendu un service à la Grèce.

L'exposé politique que fera aujourd'hui à la Chambre, Mr Zaïmis, est, à en croire les dépêches d'Athènes, très clair et précis. Mr Zaïmis veut continuer de garder la neutralité armée et vigilante. L'intérêt supérieur de la Grèce est aujourd'hui de nous tenir loin de la guerre, de suivre une politique exclusivement hellénique et d'être aussi rigoureux que possible dans le respect de notre attitude de neutralité envers les deux groupes belligérants. Nous ne serons pas les provocateurs d'une nouvelle guerre balkanique.

Tel sera, croyons nous, le sens des déclarations que fera Mr Zaïmis. La Chambre saura-t-elle s'en pénétrer? Saisira-t-elle la gravité de l'heure pour ne voir en M. Zaïmis que le représentant d'une politique vraiment nationale? Voudra-t-elle, par son vote, épargner au pays une nouvelle crise des nouvelles complications intérieures des luttes intestines?

Nous le saurons dans quelques heures. POLITICUS



## ECHOS DE LA VILLE

## Farine saisie

Un stock de farines a été saisi hier dans les entrepôts du port et distribué aux diverses boulangeries.

## Dans la communauté israélite

Les élections communales ont pris fin. On a procédé hier soir, à l'ouverture des votes, dont le classement continue encore.

## Visite

S. Em. le Grand Rabbini a rendu visite hier au capitaine de vaisseau Mr Alexandre Vlahopoulos inspecteur des ports du royaume.

## L'état de siège

La Direction de la Police de notre ville n'a reçu qu'hier dans l'après-midi l'ordre de proclamer l'état de siège à Salonique et à l'Intérieur. Cependant aucune ordonnance y relative n'a été publiée jusqu'à présent. Celle-ci est en train d'être préparée.

Contrairement à ce qui a été dit la circulation pendant la nuit est encore permise jusqu'au matin.

## Les prix des sucres

La direction de la Police a fixé comme suit les prix des sucres:

Sucre à thé, 1,40 en détail; 1,35 en gros;

Sucre en cônes 1,35 en détail; 1,30 en gros;

Sucre concassé 1,25 en détail; en gros 1,20.

Ce tarif sera soumis à l'approbation du ministère de l'Intérieur.

## « Guild of Sympathy »

Les adhérentes de l'Association des anciennes Elèves de l'Ecole Com. sont priées de vouloir bien assister à la séance qui aura lieu Mardi 12 crt, à 4 h. p. m. au local de la Benoth Israël, Immeuble Fernandez.

## Communiqué

Les donations faites par les Dames Israélites de Salonique à l'œuvre commémorative du Rétablissement de S. M. le Roi, se sont élevées à mil deux cents frs. Les quêtes ont été faites par des commissions formées des adhérentes de toutes les Sociétés de Dames Israélites de la ville.

Le montant de Drahmes 1200 a été remis au Comité de Dames à Athènes.

Le Comité Exécutif Provisoire (composé des délégués de toutes les Sociétés de Dames) se fait un devoir de remercier publiquement toutes les familles israélites pour le bon accueil réservé à toutes les Commissions ainsi que pour leur empressement à s'inscrire à cette Œuvre Commémorative.

Le Comité remercie également toutes les Dames et demoiselles ayant fait partie des Commissions, pour le zèle et l'activité inlassables montrés dans l'accomplissement de leur tâche.

Le Comité Exécutif Provisoire des Sociétés des Dames Israélites de Salonique

## Avis de la Municipalité

Par une circulaire du ministère de la guerre, sont invités sous les armes, pour le 28 crt. (v. s.), tous les combattants valides de Nouvelle et Ancienne Grèce, et appartenant aux classes 1900-1914.

## MEILLEUR MARCHÉ QU'AILLEURS

Joli choix de formes de chapeaux pour dames et demoiselles. En vente: Passage Benroubi, No 1.

## A la Kinor Sion

C'est ce soir qu'aura lieu l'ouverture des cours de théorie organisés par la Société juive de musique «Kinor Sion».

Tous ceux qui se sont inscrits pour suivre ces cours sont priés d'assister ce soir à 7 h 1/4 très précises au local de la Société juive de gymnastique «Makabi».

Notons que les cours seront donnés par bien connu maestro Gaitano.

## Donations

A l'occasion de son rétablissement Mme Luna de Juda Cohen fait les donations suivantes:

Hôpital Hirsch frs. 4, Matanoth Laévionim 2, Asile d'Aliénés 2, Bikour Holim 2.

Les réclamer à notre Rédaction.

## Au café «Mon Plaisir»

La direction du café «Mon Plaisir» vient d'engager pour la saison d'hiver la compagnie grecque Iatridès, composée de chanteurs et musiciens grecs de premier ordre. Les débuts de la compagnie viennent d'avoir lieu. Le duo Sotiria et Stavros Iatridès remportent tous les soirs un succès tout particulier.

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles, Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

## Salonique a faim

D'après les déclarations d'un négociant en farines, la quantité de cet article se trouvant sur place est minime. Les boulangeries ne disposeraient que d'un stock suffisant à peine à la consommation de 6 à 7 jours. Il existe encore un millier de sacs d'une farine de mauvaise qualité, qui pourrait être mélangée avec celle de première qualité, pour pouvoir servir à la fabrication du pain. Ce n'est que dans 15 ou 20 jours qu'arriveront les 20000 sacs de farine commandés en Amérique.

A la Direction de la Police on nous déclare qu'un télégramme urgent a été lancé hier, au ministère compétent à Athènes demandant ce qu'il y a à faire pour faire face à la disette. Aucune réponse n'est arrivée à ce sujet. Si des mesures urgentes ne sont prises à temps Salonique, connaîtra bientôt les affres de la disette.

## POUR LA «FLANELLE DU SOLDAT.»

## Une idée intéressante

Nos lecteurs sont au courant de l'action du comité pour «La Flanelle du Soldat» en notre ville. Comme on le sait, le comité s'occupe de recueillir en même temps que des dons en nature, des dons en argent qui serviront à l'achat de flanelles pour nos braves soldats.

A propos de l'achat des flanelles en laine, on nous fait remarquer que cet article manque totalement sur place. D'autre part, les marchés européens aussi, ne sont pas à l'heure qu'il est, en mesure de nous fournir facilement des flanelles en laine. Des lors, comment se procurer ce chaud sous-vêtement ?

Selon nous, le comité de «La Flanelle du Soldat» pourrait commander en Europe, la matière première nécessaire à la confection de ces flanelles, soit le fil de laine. Cette matière première qui n'acquieserait aucun droit de douane, serait manufacturée ici même, dans les ateliers de filature, qui coëment à l'heure actuelle. On fournirait par la même occasion du travail à des centaines d'ouvriers et ouvrières actuellement sur le pavé.

C'est là, croyons-nous une idée dont la mise en pratique ne pourrait rencontrer aucune difficulté.

Qu'en pense le Comité de la «Flanelle du Soldat» ? S. E.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français. S'adresser à notre rédaction.

## NOUVEAU TARIF DES PRIX des articles alimentaires

La direction de la Police a publié hier une ordonnance, fixant comme suit les nouveaux prix des articles alimentaires.

Art. 1. Nous fixons comme suit les prix de vente par ocque des articles ci-bas mentionnés.

	en gros	en détail
	Dr	Dr
Haricots 1ère qualité	1.05	1.15
» 2ème »	0.90	1.00
Pois-chiche	0.85	0.90
Fèves	0.60	0.65
Petits-pois	1.00	1.10
Riz Caroline	1.35	1.45
Riz japonais	1.25	1.35
Riz Rizoni	1.10	1.20
Riz anglais	0.85	0.90
Riz indigène	1.05	1.15
Cafés coloré	2.75	3.10
Café Rio	2.70	3.00
Oignons	0.25	0.35
Beurre battu (après examen chimique)	5.00	5.50
Beurre d'Amérique	2.65	3.00
Beurre indigène	3.35	3.80
Pommes de terre	0.30	0.40
Lentille	0.85	1.00
Morue sèche française	1.10	1.60
» anglaise	0.60	0.80
Fromage blanc sans beurre	1.90	2.00
» simple	1.40	1.60
Fromage cachet 1ère qual.	2.85	3.30
Fromage en pièce	2.00	2.30
Huile 1ère qualité	1.70	2.00
» 2ème qualité	1.60	1.80
Jus de tomates	0.80	1.00
Olives en général excepté les Kalamata 1ère qual.	0.80	1.00
Olives en général excepté les Kalamata 2ème qual.	0.57	0.80
Pâtes indigènes ou étran.	0.90	1.10

Art. 2. Les vendeurs des articles susmentionnés doivent avoir suspendue sur les devantures de leurs magasins une copie de ce tarif.

Art. 3. Toute ordonnance policière précédente relative aux prix des articles alimentaires est supprimée.

Le directeur de la Police  
Papaiconomou

## LE LAIT NESTLE SERT TOUJOURS PARTOUT ET A TOUT LE MONDE

Tout le monde reconnaît qu'en toute circonstance le lait Nestlé est d'une grande utilité.

LES MAMANS s'en servent presque toujours pour les déjeuners de leurs enfants.

LES VOYAGEURS trouvent qu'il n'y a pas de victuaille plus facile à emporter en voyage.

LES GOURMETS reconnaissent qu'il se prête à la préparation des mets les plus exquis et les plus délicats. Riz au lait, glace, gâteaux, yougourth.

LES SOLDATS se considèrent heureux quand une main providentielle met dans leur havresac la boîte miraculeuse.

LES SERVICES DE L'INTENDANCE des armées en campagne, ne manquent pas de servir aux armées fatiguées du lait Nestlé pur, stérilisé et sucré.

Bref il n'y a pas d'endroit où Nestlé n'entre victorieux.

## Avis de la Municipalité

La Municipalité ayant décidé de mettre en adjudication la construction d'un égout sur la rue Analipsis et le pavage de cette rue, invite les intéressés à se présenter au département compétent de la Municipalité afin de prendre connaissance des conditions de l'adjudication, et à offrir leurs prix. L'adjudication définitive aura lieu jeudi prochain 2 Octobre (v. s.) à 10 heures du matin.

## Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la

## TEINTURERIE MODERNE

Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soieries, robes, blouses, etc. etc.

Rue Colombo No 12

En face d'Edison

ATELIERS

Guerit Han 26-27 Rue Sibi

## Avis aux Commissionnaires

Chez M.M.

ABRAVANEL ET CUENCA

Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs de premier choix.

Vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc. etc.

Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs.

100.000 francs de marchandises consistant en soieries, lainages et cotonnades provenant de la liquidation du magasin Art Nouveau seront vendus par la Maison

## MALLAH

48 Rue Venizelos 48

à partir de Dimanche prochain 10 courant à des prix très avantageux

Vu la rareté des tissus cette vente sera une véritable occasion

La Maison MALLAH vient d'ouvrir deux nouveaux rayons :

1-0 Rayon : Draperies Anglaises pour costumes d'hommes.

2-0 Rayon : Véritables tapis de Smyrne à de prix très réduits.

Les montres garanties LONGINES chez **M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>**



EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratie»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Général»		0 50
24/20 » «Tatli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm. 25		0 30
Tabac fort » 25		0 25

EN VENTE PARTOUT

## NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

ACQUARONE

La fabrique des cigarettes

## OLYMPUS

A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Mis en vente ses excellentes spécialités

## SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

### ATTENTION

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité MIRODATO au prix de seulement: 0.65 LEPTAS les 24 cigarettes minces ou 20 grosses. Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours pour la faveur du public.

ELECTRICITE ELECTRICITE  
Ne faite pas vos installations avant de consulter la MAISON.

AARON J. PARDO

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique, lampe à filament métallique, étirée.  
75 o/o d'économie.

## PEYOS

FUMEZ TOUS  
les inimitables Cigarettes

## PEYOS

AU PROFIT DE LA

+

CROIX-ROUGE

HELLENIQUE

PEYOS

PEYOS

Maison de Confection et Draperies

## LA CONFIANCE

JACOB JOSEPH ET COHEN

Rue Vénizelos No 61

COSTUMES PRETS ET SUR MESURES

Pour CIVILS et MILITAIRES

Paltots en tous genres pour hommes et enfants.

Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

La concurrence  
de MEUBLES

Quartier franc  
au dessous l'Hôtel Colombe

## Isaac H. Handali

Meubles élégants solides  
et bon marché

pour  
Maisons, bureaux, hôtels,  
clubs, etc., etc.

Prix Réduits

Typographie Acquarone - Salonique



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS:**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Au cours de la séance d'hier de la Chambre, Mr Vénizelos a déclaré qu'il appuiera le nouveau gouvernement, vu les circonstances critiques du pays, à condition toutefois que Mr Zaimis ne suive pas une politique contraire à la sienne. Et comme il n'a jamais été dans les intentions de Mr Zaimis de suivre une politique contraire à celle de Mr Vénizelos c'est à dire comme le nouveau cabinet n'a jamais pensé se ranger du côté de la Duplice, on peut considérer que la crise est définitivement résolue.

Ainsi que nous le laissons prévoir hier, les vénizelistes n'ont pas accordé leur appui au nouveau cabinet de gâté de cœur. M. Vénizelos a de nouveau invoqué le danger bulgare, assuré que la Triple Entente doit finalement vaincre répété en somme tous les arguments qu'il a toujours émis quand il a voulu lancer la Grèce dans la mêlée.

Mais comme on s'y attendait le discours de M. Vénizelos n'a pas porté. Le chef du Parti Libéral a beau dire, nous voyons aujourd'hui la faute criminelle que nous allons commettre si nous nous lançons follement dans l'aventure. M. Vénizelos invoque le danger bulgare qui nous menacera dans un avenir lointain quand, si nous suivions la politique qui lui est chère, un danger plus proche et autrement terrible, celui des armées allemandes s'avancant vers nos frontières nous menacerait.

Nous lancer contre une Bulgarie unie à l'Allemagne serait risquer de faire subir à la Grèce le même sort que la Belgique. Que pourrions-nous faire seules contre plus d'un million de baïonnettes germano-turco-bulgares? Mais il y a la Roumanie diraient d'autres et vous oubliez l'aide des Alliés. Mais la Roumanie reste neutre et ne pense même pas bouger. Quant à l'aide des Alliés que l'on convienne que pour le moment elle reste plutôt maigre.

Elle ne se monte qu'à 30000 hommes à peine qui campent encore à Salonique au moment où l'offensive austro-allemande se poursuit en Serbie et où la Bulgarie attaque sa voisine dans le but de la prendre entre deux feux.

A la suite de l'attaque bulgare la situation de la Serbie devient des plus critiques. Et il est à craindre que l'aide des alliés ne parvienne à la Serbie au moment où les Austro-Allemands opéreront leur jonction avec les Bulgares.

### PETITES FLECHES

#### Histoire d'un médecin et d'un maître d'école

Par suite des graves événements qui se déroulent dans notre ville, Nick le très illustre maître, avait momentanément renoncé son esprit, remis sa verge, interrompu ses cours, fermé sa guérite et cessé d'embêter le monde... et son père. Mais Gaya impénitent, mais vieux ramolli, on ne change pas d'habitude à son âge, et tel le nègre légendaire il continue, il continue à sermonner, à leçonner (peut-on dire leçonner cher Maître? Le néologisme me paraît un peu risqué) et raser tout le monde. Après les plumitifs et les folliculaires de l'«Indépendant» — aujourd'hui cher et excellent confrère — après les écrivains de l'«Echo», c'est le tour maintenant des typos. D'une simple erreur typographique il fait une question d'état. D'une cause, inoffensive, il fait une cause de guerre, un casus belli.

#### LE JAURES ANGLAIS EST MORT

Mr Keir Hardie, le plus populaire des chefs du socialisme anglais, vient de mourir.

Il était aussi éminent que sympathique. Orateur de premier ordre, écrivain de talent, propagandiste infatigable, il s'est dédié à la défense des opprimés dès sa jeunesse. Né dans la province de Lancashire en 1876, il travailla comme mineur jusqu'à l'âge de 24 ans.

Ses camarades l'avaient nommé secrétaire de leur syndicat.

A partir de 1882 jusqu'en 1886 il dirigea l'organe de ces ouvriers et fonda plus tard la puissante Union des ouvriers de Lancashire. En 1892 il fut nommé député à la Chambre des Communes. Depuis lors il n'a jamais cessé d'être député.

Le travail de Keir Hardie a été énorme. Il savait toujours défendre d'une manière brillante les revendications des ouvriers. Son œuvre principale, celle qui restera liée à son nom, a été celle de la fondation, il y a 27 ans, de l'«Independent Labor Party» et de son organe (Labour Leader).

Ce journal a été la plus importante force d'organisation et de lutte de la classe ouvrière anglaise.

Keir Hardie était un antimilitariste convaincu et un ardent partisan de la paix. Ses idées sur la révolution des peuples en cas de guerre sont fort connues.

Dans la guerre actuelle Hardie a été un des rares socialistes qui se sont opposés à la guerre malgré tout et contre tous. Ce qui lui valut des insultes grossières et des injures implacables.

Keir Hardie s'en va entouré du respect et de l'amitié de la classe ouvrière du monde entier.

*Cependant la manie de vouloir donner des leçons gratuites n'est pas aussi désintéressée qu'un vain peuple le croit. Illustre inconnu, professeur ignoré, le cher Maître procède de la même façon qu'un médecin de notre ville dont les débuts furent très difficiles.*

*Arrivé à Salonique sans un sou vaillant il s'installe, grâce à la générosité d'un ami, dans une maison fort huppée, fait insérer dans la presse «Mr X de l'Université de Paris, donne des consultations de telle à telle heure» et il attend avec confiance d'abord, avec impatience ensuite, et avec désespoir enfin, la clientèle qui s'obstinait à ne pas avoir recours à sa science et comme sœur Anne il aurait attendu encore s'il n'avait pas pris un résolution héroïque.*

*La clientèle riche ne venait pas à lui il alla, lui, à la clientèle pauvre.*

*Il se rend de bonne heure tous les jours, dans les maisons les plus mal-saines, en quête des malades, y donne des consultations se contentant parfois, pour toute rétribution de quelques sous, souvent d'un «merci M. le Dr» et toujours de l'expression de la reconnaissance qu'il faisait naturellement publier dans la presse, payée du reste, de ses deniers.*

*Petit à petit et grâce à une savante et méthodique réclame, il commença par inspirer confiance et parvint enfin à percer triomphalement l'indifférence de la classe aisée.*

*La clientèle riche ne tarda pas à affluer dans sa clinique et aujourd'hui ce brave Esculape a pignon sur rue et quelques milliers de livres de rente.*

*Nick le Maître d'école fait de même: les élèves ne venant pas à lui, il va chez les élèves.*

*La où le docteur réussit, notre Nick national réussira-t-il?*

Chilo sa.

*Maintenant un conseil Mr Nick, un conseil gratuit: Rien ne sert de courir. La gloire est comme la femme. «Suivez-la elle vous fuira. Fuyez-la elle vous poursuivra».*

A bon entendeur salut.

PICK

## Le but final de la descente allemande

Après Belgrade Semendria, après Semendria Schabats et Obrenovats. Bientôt ce sera peut-être Losnitsa et Valjevo, la lutte au cœur même de la Serbie. La tactique allemande secondée par une formidable artillerie, devra fatalement venir à bout de la résistance serbe.

Ce que les Autrichiens n'ont pu faire lors de la dernière offensive, les Austro-Allemands paraissent être maintenant en mesure de le faire. Là où Potiorek a échoué Mackensen réussira peut-être. L'intervention de la Grèce et l'envoi de secours nombreux et urgents de la part des Alliés pourraient neutraliser le formidable effort que les Austro-Allemands ont tenté d'aller faire sentir aux Anglais les rigueurs de la guerre, c'est pourquoi la flotte allemande a tâté de livrer bataille à l'«Invincible Armada» de Sa Majesté Britannique et les zepplins de bombarder Londres. Mais ces tentatives ont échoué parce qu'elles étaient irréalisables.

Les Allemands alors ont pensé, dit-on, aller rencontrer les Anglais dans leurs colonies, au golfe Persique et en Egypte; c'est là une entreprise formidable et au plus haut point audacieuse mais que l'Allemagne paraît décidée à tenter car c'est pour elle l'unique moyen de vaincre l'Angleterre.

L. RIVAL

## DANS LE PAYS DU LIBRE ECHANGE

### On parle de 33 1/2 o/o «ad Valorem»

Les droits de 33 1/2 pour cent «ad valorem» que devront désormais payer un certain nombre d'articles importés de l'étranger, en Angleterre, ont causé de nombreux commentaires, non point tant sur la question de principe que sur son application. On se demande, par exemple, comment sera taxé le film cinématographique qui, suivant qu'il est populaire ou non, vaut 20 francs ou en vaut 100.000. Comment taxera-t-on un chapeau de femme, dont le prix dépend plus du nom de la modiste que des matières premières qui le composent?

Quand à la taxe d'entrée sur les automobiles destinées à ralentir l'énorme et presque incroyable importation de véhicules américains à bon marché, elle est naturellement aussi goûtée des producteurs anglais, dont presque toutes les usines ont été prises par le ministère des munitions, qu'elle l'est peu des importateurs, qui se déclarent ruinés et vont chercher un palliatif à ce coup inattendu dans une série de réunions dont la première a déjà eu lieu.

Les droits sextuples dont est frappé le sucre, ont causé aussi certaines inquiétudes, calmées heureusement par ce fait que, grâce aux achats heureux de la commission royale qui fournit actuellement tout le sucre consommé en Angleterre, le prix de cette denrée ne sera guère augmenté que de 10 centimes par kilo.

### DOCTEUR BRAUTMAN

Dentiste américain

Ex-chef assistant de la clinique

chirurgicale-orale de

PHILADELPHIE

Prix modérés

(Rue Vénizelos)

## SAUVES POUR LA DEUXIEME FOIS!

### Si la Grèce suivait Mr Vénizelos!...

#### Ce que dit la «Néa Imera»

D'un article paru dans un des derniers numéros de la «Néa Imera», nous extrayons les passages suivants:

...Nous voulons examiner, maintenant que l'action austro-allemande contre la Serbie a commencé, quelle serait la situation de la Grèce si elle suivait la politique belliqueuse du gouvernement précédent. Les prévisions de Mr Vénizelos présentées comme certaine l'entrée simultanée en action des Austro-Allemands et des Bulgares contre la Serbie. En admettant que l'attaque austro-allemande commencée hier, serait suivie demain ou après demain de l'ouverture des hostilités bulgares-serbes nous devions, d'après Mr Vénizelos, nous lancer sans perdre de temps, dans la guerre en faveur des Serbes et combattre contre les Bulgares, les Austro-Allemands et peut-être même les Turcs. N'est-ce pas Mr Vénizelos lui-même qui de la façon la plus sincère et la plus claire de monde, déclarait du haut de la tribune de la Chambre que, si l'armée hellénique, entrant en guerre en faveur des serbes, venait à se trouver devant des baïonnettes allemandes, elle regretterait pour cette rencontre, mais continuerait de combattre considérant les Austro-Allemands comme les alliés des Bulgares, ennemis de la Grèce?

Mais, voyons sur quelles forces, Mr Vénizelos comptait-il pour mener à bien l'intervention militaire de la Grèce? Certainement sur l'armée grecque, l'armée serbe et les troupes de renfort alliées. Or, il est hors de doute que l'armée grecque et l'armée serbe réunies, sans avoir derrière elles une armée d'au moins 500000 hommes de premier ordre ne pourraient pas vaincre les Allemands les Autrichiens, les Bulgares et les Turcs.

Où est la grande armée alliée qui serait débarquée à Salonique? Est-elle l'armée de 150 mille hommes? Non. Compte-elle au moins 100000 hommes? Non. 75000 hommes? Non plus. Elle s'élève seulement à 15000 hommes. En outre, cette armée alliée qui vient au secours de la Grèce ressemble-t-elle à celle dont nous parlait M. Vénizelos? Non. Ce sont des troupes des Dardanelles, un mélange de Sénégalais et de Martiniquais, de spécimens d'hommes recrutés dans toutes les colonies anglo-françaises du monde, qui n'ayant rien fait à Gallipoli, sont maintenant envoyés contre les austro-allemands, les Turcs et les Bulgares.

Avec cette armée de 15000 Zélandais et Sénégalais, avec cette armée et l'armée serbe, disons-nous, nous devions nous jeter sur les Austro-Allemands, risquant d'être surpris par une attaque de côté des Turco-Bulgares. Mais nous savons ce que les vénizelistes vont nous répondre. Ils nous assureront que les Alliés nous enverraient d'autres troupes à notre secours. Mais à quand? Serait-ce lorsque les Austro-Allemands auront achevé leur œuvre? C'est alors qu'ils vont venir à notre secours? Trop tard. Quelle serait donc, entretemps, la situation de la Grèce, entrée en guerre contre les Austro-Allemands, les Turcs et les Bulgares? Pouvons-nous croire maintenant à d'autres promesses, quand nous voyons que les 150000 hommes de troupes continentales sont devenus 15 mille hommes de troupes coloniales.

Les Anglo-Français ont un intérêt capital à envoyer de nouvelles et bonnes troupes en Serbie, maintenant que la Grèce a déclaré qu'elle restera neutre. Les 15000 coloniaux de Salonique ne pourront rien faire contre les Austro-Allemands. Mais est-ce que les Anglo-Français sont en état d'envoyer des troupes continentales en Serbie? En aucune façon.

Nous demandons: tel étant le véritable état de choses, nous trouverions-nous, oui ou non, dans une situation désastreuse, si nous nous méliions dans la guerre comme le désirait M. Vénizelos? Et ne devient-il pas incontestablement clair que le Roi Constantin en repoussant la politique belliqueuse de M. Vénizelos, a sauvé pour une deuxième fois la Grèce d'une catastrophe certaine?



## REVUE de la PRESSE

LA PRESSE LOCALE  
Italie et Grèce

L'«Anguira» (venizeliste), à propos du refus de l'Italie de céder le Dodécane à la Grèce.

«Depuis que la Triple Entente est devenue un Quadruple malentendu pour la Grèce, l'Italie n'a pas cessé ses intrigues, faussant le saint combat pour les droits des nationalités que l'Entente a entrepris au début.

Elle a provoqué une tempête de haines entre les peuples balkaniques et nous pousserait inévitablement vers les puissances centrales, si la fidélité et l'amour de tout le peuple grec envers la noble et chevaleresque France, à laquelle nous lient tant des traditions historiques et tant de reconnaissance, n'empêchaient pas la Grèce de s'orienter vers l'Austro-Allemagne. Ils ont jeté leur dévolu sur des files entièrement helléniques, notre maison, notre patrimoine, eux, les Italiens qui n'ont jamais connu que des défaites.

Pourquoi l'Italie veut-elle garder le Dodécane ? Pourquoi ne veut-elle pas de l'entrée en guerre de la Grèce ? Sur quelles considérations ethnologiques, historiques et géographiques, base-t-elle ses prétentions ? Elle considère inutiles les 500 mille baionnettes héroïques, dont on connaît la bonté et les sentiments humanitaires, sentiments que les Italiens n'ont possédés ni posséderont jamais, et considère préférable son concours de 300000 hommes, dont les mâchoires se sont exercées pendant cinq mois à broyer des macarons payés par l'Entente ? Et croient-ils qu'il leur sera jamais possible d'agir au Dardanelles ou bien veulent-ils mettre leur nez à Lemnos et dans les autres files grecques ? Le Dodécane, la Turquie elle-même veut nous le donner, cette même Turquie que les Italiens ont épuisé.

Du «Fos» :

Si la Turquie et la Bulgarie se sont alliées à l'Allemagne elles ne l'ont pas fait, comme prétendent les ententistes, pour obtenir des compensations, mais plutôt pour assurer leur indépendance menacée en cas de victoire de l'Entente. Par conséquent nous ne pouvons qualifier que d'illogiques les craintes exprimées par les journaux venizelistes suivant lesquels la Grèce aurait beau coup à perdre par suite de l'alliance de la Bulgarie et de la Turquie avec l'Allemagne. Car l'Allemagne en cas de victoire, non seulement ne restreindra pas les frontières actuelles de la Grèce, mais au contraire elle les étendra. L'Allemagne officielle sait bien qu'elle n'a qu'à gagner à un agrandissement de la Grèce.

De la «Néa Alithia» :

Si la majorité venizeliste refusait de soutenir le gouvernement de coalition, il n'en résulterait pas un gain pour le parti des libéraux. Par suite du différend profond qui existe entre la Couronne et le chef des libéraux, ce dernier en cas de chute du nouveau gouvernement ne pourrait pas être appelé de nouveau au pouvoir. Ce qui arriverait alors inévitablement ce serait la dissolution de la Chambre.

Les venizelistes, que nous connaissons de bons patriotes pourraient-ils permettre que dans les circonstances actuelles le peuple fût de nouveau appelé aux urnes ?

De l'«Ellas» :

Hier la Chambre n'a pas renversé le gouvernement, mais il ne lui a pas donné non plus un vote de confiance. Il est vraiment inconcevable qu'un gouvernement qui manque de l'appui de la majorité, au lieu de discuter les choses avec calme et modération, se laisse aller, par la bouche de son ministre de l'intérieur (Gounaris) à des attaques contre le chef de la majorité à laquelle il demande de lui prêter concours. La séance d'hier nous inspire la crainte que la Chambre actuelle ne pourra pas collaborer normalement avec le gouvernement.

Un conflit existe à l'état latent entre la Chambre et le nouveau gouvernement. Il devra tôt ou tard éclater.

### LES INDIENS NE VIVENT PAS QU'AU CINÉMA

Ils viennent de faire flamber un wagon de voyageurs

Une dépêche de San-Diego (Californie) dit que près de Torrès, dans la province de Sonora (Mexique), des Indiens ont fait dérailler un train et ont obligé les quatrevingts voyageurs, la plupart des femmes et des enfants, à entrer dans un wagon chargé de foin, auquel ils ont mis le feu. On croit qu'une vingtaine de passagers seulement ont été sauvés ; les autres ont été carbonisés.

### Quel sera l'objectif de l'armée bulgare ?

Occuper Nisch et donner la main aux Autrichiens

La mobilisation bulgare a commencé le 21 septembre 1915, par les quatre divisions de l'ouest. L'une est à Viddin, elle menace de rejoindre, à travers la corne nord-est de la Serbie, les Autrichiens d'Orsova. Une autre est à Sofia, elle menace la route de Nisch. Une troisième est à Dubnitsa, et menace également Nisch par la Strouma. De même que ces deux divisions bulgares menacent Nisch par le sud, un corps autrichien menace cette ville au Nord, par Semendria, qu'il vient de bombarder. Enfin, une quatrième division est en réserve à Tatar-Badjazik. L'armée bulgare se composant au total de dix divisions de première ligne, il en reste six dont la destination est encore inconnue.

Il y a deux ans, le 30 juin 1913, une première guerre éclatait entre la Bulgarie et la Serbie. Il est naturel de se reporter aux souvenirs de cette guerre. La disposition initiale des forces bulgares était alors la suivante : une armée s'échelonnait derrière le Timok, à peu près dans la région où se trouve aujourd'hui la division de Viddin. Une armée était concentrée devant Sofia, là où est aujourd'hui la première division. Une division, la quatrième, portée à six régiments, était devant Kustendil, dans la zone où est aujourd'hui la division de Dubnitsa. Mais le gros des forces bulgares était plus au sud, dans l'angle de la Bregalnitsa et du Vardar, et menaçait Uskub. C'est dans cette zone méridionale, sur la Bregalnitsa, que l'action principale s'est engagée. Elle a abouti à la défaite bulgare.

En sera-t-il encore ainsi ? C'est extrêmement peu probable. Le grand intérêt des Bulgares, cette fois, est d'aller donner la main aux Autrichiens. On peut donc prévoir une attaque de Sofia sur Nisch, destiné à couvrir une attaque de Viddin sur Orsova. Le jour où les colonnes bulgares qui n'ont à faire que 70 kilomètres, soit trois marches, pour rejoindre les Autrichiens, auraient effectué cette jonction, le rabatement sur Belgrade et la prise de possession de la ligne Semendria-Nisch-Sofia deviendrait relativement aisée. Dans chacune des deux guerres de 1912 et de 1913, la Bulgarie a mis en ligne trois cent mille hommes ; on peut compter sur des effectifs analogues.

La guerre de 1913, qui n'a duré qu'un mois, n'a pas été résolue par la victoire des Serbes sur la Bregalnitsa, mais par une double intervention sur les derrières de l'armée bulgare : celle des Roumains au nord, celle des Turcs au sud-est. Il est du domaine de la politique de dire quelles interventions peuvent se produire aujourd'hui.

### L'INTERVENTION DE LA BULGARIE

Du major Redway dans la «Pall Mall Gazette» :

D'après un document officiel se rapportant à la Bulgarie, les guerres de 1912 et 1913 ont coûté à ce pays une perte de 86.684 hommes pour la guerre turque et de 70.618 hommes pour la guerre contre la Serbie et la Grèce. Le nombre des morts dans ce total fut de 45.000 et l'on peut compter que 10.000 hommes au moins restèrent mutilés ou invalides pour la vie. En somme, la Bulgarie perdit dans ces guerres un sixième de son armée et eut, en outre, 95.000 hommes plus ou moins mis hors de combat pour l'avenir. Cependant elle a pu en deux ans récupérer toute sa force militaire, car, même avec la cession de territoire qu'elle dû faire à la Roumanie, sa population a été accrue par les résultats de la guerre.

Quant à la question d'armes et d'équipements qui présente un intérêt prédominant, on peut croire que l'accroissement des revenus bulgares n'a pas suffi à combler les vides causés par les guerres précédentes ; de sorte qu'à moins que la Bulgarie ne puisse se procurer un secours financier étranger, l'importance de son intervention militaire ne saurait être fort grande.

### LES TURCS AIDENT LES BULGARES

Suivant certaines informations, profitant de la réduction des forces alliées combattant aux Dardanelles, les Turcs ont détaché 2 divisions entières du front de Gallipoli et les ont envoyées à Soufli, pour renforcer les Bulgares qui auront à défendre les côtes de la Thrace contre un débarquement des Alliés.

Les Turcs enverront plus tard d'autres renforts aux Bulgares.

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

## LA CHAMBRE

La séance d'hier

### Déclarations de Mr Zaïmis. — Discours de M. M. Venizelos, Gounaris, Théotokis. — La majorité accorde son appui au gouvernement.

Athènes 12 La Chambre s'est réunie hier dans l'après-midi à 5 heures. Une foule nombreuse a suivi avec un grand intérêt les débats depuis l'ouverture jusqu'à la fin de la séance.

La parole est au président de la Chambre, Mr Zavitsanos, qui après avoir communiqué officiellement à la Chambre la démission de Mr Venizelos et la formation du cabinet Zaïmis, donne la parole au nouveau premier ministre. Mr Zaïmis, montant à la tribune lit ces déclarations :

«Le gouvernement qui se présente à la Chambre immédiatement après sa formation, considère de son devoir de déclarer qu'après avoir étudié sous toutes ses faces la situation internationale aujourd'hui beaucoup plus compliquée qu'hier, adopte la même politique que celle suivie par la Grèce depuis le début de la guerre.

«Pour mieux assurer la défense des intérêts vitaux de la Nation nous continuerons l'attitude de neutralité armée.

«Notre attitude future dépendra de l'évolution des événements que le gouvernement suivra avec vigilance. Le gouvernement est concainu d'avoir avec lui, en ces moments critiques, l'appui des représentants du peuple.» (Applaudissements)

#### Déclarations de M. Venizelos

VENIZELOS — Depuis 7 mois nous ne nous conformons plus aux institutions constitutionnelles, car on a méconnu la souveraineté de la Chambre.

La gravité de la situation nous interdit de créer des nouvelles crises intérieures dans le pays.

La majorité accordera son appui au nouveau gouvernement, tant que la politique de ce dernier ne sera pas dans sa base contraire à ma politique, approuvée par la Chambre.

Et si l'on admet que le traité serbo-grec est inexistant, nos propres intérêts nous imposent de sortir de la neutralité lorsqu'un Etat voudra s'agrandir à nos dépens.

Nous ne devons pas permettre à la Bulgarie d'écraser d'abord la Serbie et de se tourner ensuite contre nous.

La guerre européenne est aussi un facteur dont on doit tenir compte.

Oui, on doit se demander : quand allons nous combattre et qui sera le vainqueur ?

Les cercles militaires sont seuls en état de se prononcer sur ces questions.

Emportés par leur admiration pour l'organisation allemande, ils ont soutenu l'idée de la victoire de l'Austro-Allemagne est profitable à la Grèce.

La propagande austro-allemande est parvenue à faire croire partout que l'Allemagne sortira victorieuse de la guerre.

Mais si nous donnons à l'Entente des moyens de lutte en abondance, l'issue de la guerre en faveur de la Duplice deviendra problématique.

Par conséquent il est de notre intérêt d'entrer en guerre dès maintenant.

On soutient qu'il est de notre intérêt que l'Allemagne sorte victorieuse. Mais l'âme nationale trouve que notre intérêt est avec le groupe qui ira contre la Bulgarie. Autrement l'Hellénisme sera exterminé.

J'ai entendu dire que l'Austro-Allemagne garantit notre intégrité territoriale, nous cède la région Doïran-Guevgueli et nous promet une large bande de l'Albanie. D'autres informations non autorisées assurent que l'Allema-

gne nous promettrait aussi Monastir, le Dodécane et Chypre.

Si même tout ça est vrai, le péril bulgare n'en reste pas moins menaçant.

Messieurs, je tremble à l'idée que la Grèce pourrait être isolée.

Les déclarations du gouvernement sont insuffisantes. La politique de neutralité ne peut pas être durable.

Je conseille de nous faire garantir les compensations que l'Allemagne nous offre en échange de notre neutralité qui lui est utile, afin que le gouvernement soit en possession de garanties sérieuses.

Nous devons ensuite nous assurer jusqu'où s'étendra la Bulgarie. Nous devons connaître quelles seront les compensations qui seront données à la Grèce et comment il sera possible de nous assurer ces compensations pour une dizaine d'années au moins, afin que dans cet intervalle, nous puissions nous organiser et procéder à l'échange des populations grecques et bulgares. Ainsi la Bulgarie cessera d'avoir des visées sur la Grèce.

Messieurs, faites attention, vous traversez la Grèce grande, ne l'abandonnez pas réduite. Je souhaite que les faits prouvent que je suis trompé et que vous étiez dans le vrai. (Applaudissements).

M. DIMITRA COPOULOS — déclare que la discussion des questions si graves peut nuire aux intérêts nationaux. Il demande que les débats soient continués dans une séance secrète et promet son plein concours au gouvernement.

#### Discours de M. Théotokis

M. THEOTOKIS — proteste contre l'affirmation de M. Venizelos prétendant que la Chambre a cessé d'être souveraine et de diriger les affaires du pays.

Il repousse l'idée que la Grèce entrera inévitablement en guerre contre la Bulgarie. Nous ne devons pas lui faire la guerre car derrière elle se trouve maintenant l'Allemagne.

Du reste personne ne peut prévoir quelle sera l'issue de la guerre. La Grèce ne doit sortir de la neutralité que lorsque les intérêts helléniques le lui imposent.

Tant que les intérêts helléniques ne seront pas menacés, nous nous efforcerons d'éviter la guerre.

Mr TSOUCALAS — relève le péril que constituera pour la Grèce, une Serbie agrandie en cas de victoire de l'Entente. Au sujet du traité bulgare-allemand il croit qu'il s'agit là d'un simple bruit et demande des renseignements du premier ministre.

Mr ZAÏMIS — je crois qu'il n'existe aucun traité au dépend de la Grèce.

Le ministre d'Angleterre m'a communiqué les bruits relatifs à l'existence d'un pareil traité.

Je puis vous assurer que rien ne menace aujourd'hui la Grèce.

#### Déclarations de Mr Gounaris

Mr GOUNARIS — proteste contre l'assertion de M. Venizelos, qui a voulu faire croire que la Chambre a perdu ses droits constitutionnels.

Il relève que les institutions constitutionnelles sont respectées, aujourd'hui. La preuve en est que la Chambre peut aujourd'hui faire librement emploi de ses droits en accordant au gouvernement le vote qui lui plait.

En terminant Mr Gounaris fait remarquer que le gouvernement est convaincu qu'il sert les intérêts nationaux (applaudissements).

#### La fin de la séance

Mr Zavitsanos, annonce la fin de la séance. Le premier ministre prie la Chambre d'ajourner ses travaux à Lundi prochain afin de préparer entre temps divers projets de loi.

La séance est levée à 6.40.

### La Bulgarie attaque la Serbie sans déclaration de guerre

Athènes 12 — Hier soir après la séance de la Chambre Mr Zaïmis a reçu la visite du ministre à Athènes Mr Balouctchich qui lui a communiqué une dépêche officielle du gouvernement de Nisch annonçant que 2 divisions bulgares, ont attaqué les Serbes à Carra Bourgas, dans la direction de Kniajevatz, au Nord de Nisch.

Le premier ministre Mr Zaïmis a répondu à Mr Balouctchich que la Grèce gardera la neutralité.

Après le départ du ministre serbe des bruits ont couru prétendant que MM. Rhallis, Gounaris et Théotokis seraient tombés en désaccord avec Mr Zaïmis.

Ces bruits sont absolument sans fondement.

### L'attaque bulgare

Nisch 12 — Les Bulgares ont commencé à attaquer nos frontières sans une déclaration de guerre préalable.

### La Grèce reste neutre

Athènes 12 — On assure que Mr Balouctchich, en communiquant l'ouverture des hostilités bulgares à demandé à Mr Zaïmis de remplir les engagements pris envers la Serbie.

Le gouvernement est décidé à ne pas abandonner l'attitude de neutralité armée.

#### Dans la mer Noire

Petrograde 12. Deux torpilleurs russes ont coulé dans la mer Noire 19 voiliers turcs.

#### Le prince Georges

Athènes 12. Le prince Georges arrive aujourd'hui de Paris.

#### L'amiral Fournier

Paris 12. L'amiral Fournier a été nommé commandant de la flotte française de la mer Egée à la place de l'amiral Lapeyrière.

#### L'attaque bulgare

Sofia 12. Toute la presse bulgare justifie l'attaque bulgare contre la Serbie, déclarant qu'elle vise à réaliser les idéals nationaux.

#### Conseil des ministres

Athènes 12. Le premier ministre, Mr Zaïmis a convoqué, pour cette après-midi un conseil des ministres qui s'occupera de la situation intérieure.

#### Doïran, Guevgueli et Monastir

Athènes 12 — Des bruits courent que le gouvernement donnera ordre à l'armée grecque d'occuper Doïran, Guevgueli et Monastir.



## LA DESCENTE ... DES SOUS-MARINS AUSTRO-ALLEMANDS DANS L'EGÉE

Un voyage mouvementé

Le commandant du cargo-boat «Evangelos» battant pavillon grec est arrivé d'Alexandrie au Pirée a fait le récit suivant sur l'aventure du «Bouroullos» de la «Khédivial Mail» qui effectuait le trajet du Pirée à Alexandrie.

Le «Bouroullos» avait quitté le port du Pirée pour Alexandrie ayant à bord 300 passagers, la plupart de nationalité hellène.

Arrivé dans les eaux de Crète il rencontra un sous marin autrichien. En même temps apparut au large un transport anglais ayant à bord des troupes indiennes destinées aux opérations des alliés à Gallipoli.

Le commandant du sous-marin a aussitôt avisé les deux commandants de débarquer les passagers et l'équipage car dans dix minutes les deux vapeurs seront coulés.

Entre temps le commandant du sous-marin s'aperçut que le transport anglais était chargé de troupes. Il braqua sur lui ses mitrailleuses et le transport ne tarda pas à couler. Le «Bouroullos» avait déjà commencé à débarquer les passagers. Plusieurs d'entre eux, pris de panique, s'étaient jetés à la mer. Vingt-cinq, tous de nationalité hellène se noyèrent.

Le commandant du «Bouroullos» voyant que les embarcations de bord ne pouvaient contenir tous les passagers hissa aussitôt le pavillon hellène et informa le commandant du sous-marin que les passagers, tout l'équipage et lui étaient de nationalité hellène.

A la suite de cette déclaration le commandant du sous-marin se décida à ne pas couler le navire, qui continua sa route.

Une dépêche officielle d'Alexandrie confirme les dires du commandant de l'«Evangelos».

A bord du sous-marin se trouvaient un Crétois musulman parlant le grec et un officier de l'armée turque.

## CINEMA PATHE

Programme en projection à partir de Mardi 12 Octobre 1915  
3 grands films vedettes 3

### 10. La danse de la mort

Scène dramatique en 2 grandes parties  
Superbe drame passionnel extrêmement original abondant en numéros à sensation particulièrement celui de la danse exécuté par une femme hindoue, d'une souplesse extraordinaire et qui fera l'admiration des spectateurs.

### 20. Avec nos soldats dans les forêts d'Argonne.

Actualité sensationnelle en 2 grands actes  
Guerre 1914-1915

Edition de la Chambre syndicale Française de cinématographie

Tous les lieux devenus célèbres par les combats héroïques qui s'y sont livrés revivent sous nos yeux et chacun en les voyant s'imagine les apercevoir dans la fumée des combats et sous les explosions des obus... Voici Vauquois, qui fut le centre d'un combat épique; nous passons à travers les villages que nos soldats ont construits en arrière des tranchées; nous visitons tour à tour le Bois de la Gruerie, le Mamelon Blanc, la forêt de Bagatelle etc... etc...

### 3. Pas comme ta mère.

Scène dramatique en 3 grandes parties  
Etude du monde interlope, d'une grande portée morale au cours duquel il nous est donné d'assister à la lutte éternelle entre une mère aux mœurs ultra-légères qui désire tenir sa fille à l'écart de son milieu pervers, mais celle-ci par un ascendant fatal veut suivre la ligne de conduite de sa mère. Dans la scène finale d'une rare beauté tragique, la pécheresse dans son lit d'agonie lui jette un cri d'alarme qui détournera à jamais la jeune fille du chemin tortueux dans lequel elle s'engageait.

### 4. Un comique

Rappelons que la représentation de ce soir est donnée en faveur d'une œuvre de bienfaisance.

## JACQUES SAUL

KASMIROU HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

## ECHOS DE LA VILLE

La loi martiale commence à être appliquée à partir d'aujourd'hui

A la direction de la police et au bureau de la presse on nous déclare que l'état de siège commence à être appliqué à partir d'aujourd'hui. L'ordonnance policière y relative est en train d'être préparée. La presse est régie par la loi martiale.

Après la déclaration de l'état de siège toutes les autorités civiles et militaires seront mises sous les ordres du commandant du 3ème corps d'armée.

Par une circulaire la préfecture a informé hier les sous-préfetures de la région de la proclamation de l'état de siège et leur a donné les instructions nécessaires.

La Direction de la Police a communiqué hier aux sections et sous-sections de la Police que tous les contrevenants aux dispositions de la loi martiale devront être traduits désormais devant le tribunal militaire.

### Le «Washington» a été renfloué

Le bateau italien, «Washington» qui s'était échoué il y a quelque temps près de l'île de Scanzoura, a pu être remorqué; il est déjà parti samedi dernier pour l'Italie, après avoir subi les réparations nécessaires.

### C'est toute la Grèce maintenant qui a faim

Le gouvernement central a été informé de Zakinthe, Céphalonie, Aigée et Patras que le pain manque complètement dans ces localités. Une famille de Zakinthe a télégraphié à un ami de Patras de lui envoyer au plus vite une dizaine d'ocques de pain.

Comme l'on voit, ce n'est pas seulement Salonique qui manque de pain. La disette règne presque partout en Grèce. Le gouvernement saura-il prendre à temps les mesures nécessaires pour éviter une famine?

### Le bateau allemand «Athinaï» part pour le Pirée

Le bateau «Athinaï» battant pavillon allemand, qui s'était réfugié dans notre port depuis le début de la guerre, a quitté hier dans l'après-midi notre rade se rendant au Pirée, convoyé par le contre-torpilleur «Naveratoussa». Au Pirée il restera jusqu'à la fin des hostilités.

L'équipage de l'«Athinaï» était composé de matelots grecs, de 4 matelots allemands, dont un commandant. Les autres marins allemands s'étaient rendus en son temps en Allemagne pour servir dans la marine de guerre allemande.

### Le manque de farines

Les boulangers de notre ville se sont rendus hier à la Direction de la Police et ont communiqué à M. Papakononou qu'ils se trouveront dans l'obligation de chômer par suite du manque complet de farines.

Le Directeur de la Police a immédiatement télégraphié de nouveau, au ministère de l'intérieur lui demandant d'envoyer d'urgence à Salonique du blé et des farines.

### Les produits grecs à l'étranger

L'association des industriels de Grèce a adressé un mémoire au ministre des finances et de l'économie nationale, le priant de supprimer la mesure d'interdiction de l'exportation de nombreux produits grecs, qui de tout temps sont demandés à l'étranger, comme les olives, les savons, le fromage, les peaux travaillées, le ciment, etc. Au moment où le pays a un si grand besoin d'argent il est inexplicable que des mesures soient prises pour empêcher l'exportation de produits locaux et de provoquer le chômage d'industries susceptibles de se développer.

Nous espérons avec les signataires de ce mémoire que le gouvernement supprimera les mesures d'interdiction qui peuvent causer la ruine de plusieurs industries nationales.

### Avis de la Municipalité

La Municipalité ayant décidé de mettre en adjudication la construction d'un égout sur la rue Analipsis et le pavage de cette rue, invite les intéressés à se présenter au département compétent de la Municipalité afin de prendre connaissance des conditions de l'adjudication; et à offrir leurs prix. L'adjudication définitive aura lieu jeudi prochain 2 Octobre (v. s.) à 10 heures du matin.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français.  
S'adresser à notre rédaction.

## AUJOURD'HUI AU CINEMA OLYMPIA UN PROGRAMME EXCELLENT

1. La guerre européenne  
Très Récente Actualité.
2. La femme du garde-chasse.  
Superbe drame d'émotions intenses.
3. Entre les mains des maîtres-chanteurs.  
Exquis petit drame d'une composition originale.
4. Quant les maris s'ennuient.  
Très Amusante Comédie 50 minutes de bonne et saine gaieté.

### Au profit de la «flanelle du soldat»

Voici le programme extraordinaire qui sera donné demain au Cinéma Palace pour la représentation au profit de l'œuvre de la «flanelle du soldat».

«L'âme de la Mer», superbe vue du coucher du soleil sur la mer.

«Tout pour la Patrie», charmante comédie de Nordisk.

«Le Feu», le plus magnifique chef d'œuvre de la grande artiste danoise Asta Nielsen; drame d'une grande envergure joué avec un talent merveilleux en 4 grandes parties.

«Gribouille Anti-Alcooliste», scène comique jouée par André Deed.

### Les alliés à Salonique

Le général Moschopoulos commandant du 3ème corps d'armée a adressé hier aux troupes grecques campant à Salonique un ordre de jour leur conseillant de faire le salut militaire lorsqu'ils rencontrent des sous-officiers anglo-français.

Le général Hamilton publiera une ordonnance identique pour les soldats anglais.

### Arrivée

Mr Jancovitch ancien ministre serbe, est arrivé en notre ville.

### 20000 caisses de biscuit

Les Anglais ont débarqué hier à Salonique 20000 caisses de biscuits.

### Avis de la Municipalité

Par une circulaire du ministère de la guerre, sont invités sous les armés, pour le 28 crt. (v. s.), tous les combattants valides de Nouvelle et Ancienne Grèce, et appartenant aux classes 1900-1914.

MESDAMES  
Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez  
**Georges Soungaris**  
au dessus de l'Hotel Télégraphe

GRANDE FABRIQUE D'EPONGES  
Rue Bulgaroctono No 20  
(En face de l'Hotel d'Amérique)  
Toutes sortes d'éponges pour le ménage et la toilette. Eponges d'une finesse vilotée. Qualités extra.  
Débit de tabac et Cigarettes  
**N. Constantopoulos**

La concurrence de MEUBLES  
Quartier franc  
au dessous l'Hotel Colombo  
**Isaac H. Handali**  
Meubles élégants solides et bon marché pour  
Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc., etc.  
Prix Réduits

Typographie Acquarone - Salonique

## DERNIERE HEURE

### La lutte sur le front austro-serbe

#### LE COMMUNIQUE AUTRICHIEN

Vienne 9 (officiel) retardé — Les troupes austro-hongroises de l'armée du Général Koevess pénétrèrent hier dans la partie septentrionale de Belgrade et prirent d'assaut la Citadelle. Ce matin des forces allemandes venant de l'ouest se frayèrent chemin jusqu'au Konak en amont et en aval de Belgrade. L'ennemi défendant la rive n'a pu non plus nulle part opposer de résistance. Dans la Posavina serbe et dans Maczva les Serbes ont été refoulés par les forces austro-hongroises.

Les nouvelles provenant de Niche sur une prétendue victoire serbe sont dénuées de tout fondement.

### Le communiqué serbe

NISCH — Le «Press-Bureau» communique : Situation du théâtre de la guerre pendant la journée du 10 au 11:

FRONT DANUBE: Au sud de Ram la situation reste inchangée. Au nord de Poyarevatz l'ennemi tenta deux fois de s'emparer de nos positions pendant la nuit. Nous repoussâmes ces attaques, infligeant des grosses pertes à l'ennemi.

Sur nos positions de Samendrovo, l'ennemi prit, par une attaque de nuit, le village de Lipa. Mais nous reprîmes aussitôt ce village contraignant l'ennemi à se retirer et lui causant des pertes sensibles. L'ennemi fit deux fois des tentatives pour s'emparer des forteresses et de la ville de Semendrovo. Ces deux attaques furent repoussées. Les pertes de l'ennemi sont élevées.

Dans le secteur de Belgrade, l'ennemi attaqua les abords de la ville et Banoovo Brda et bombardait nos positions pendant toute la journée du 10. Nos troupes se replièrent d'un ou deux kilomètres, notre artillerie ne pouvant pas tirer sur l'ennemi. Nos troupes ne furent point gênées dans ce mouvement. La nuit passa sans aucun autre combat.

Sur le front de la Save l'ennemi ouvrit un violent feu d'artillerie avec des pièces de gros calibre, sur nos positions. Nos troupes continuent à se maintenir sur leurs positions.

Rien d'important sur le reste du front.

### Sur le front austro-serbe

Athènes 12 — Les Austro-Allemands continuent de franchir la Sava, la Drina et le Danube. Les Serbes ont été repoussés à Possavino et à Makva.

### Bateau coulé

Londres 12. Un sous-marin anglais a coulé le bateau allemand «Lukia».

### Mr Balouktchitch n'a rien demandé

Athènes 12 — Les nouvelles suivant lesquelles M. Balouktchitch, ministre de Serbie aurait demandé à M. Zaimis de lui faire connaître les dispositions de la Grèce à l'égard de la Serbie, sont inexactes.

M. Balouktchitch a notifié seulement à M. Karagas, chef de section au ministère des affaires étrangères, que l'attaque de la Bulgarie contre la Serbie a déjà commencé.

### C'est l'Allemagne qui a demandé l'intervention bulgare

Athènes 12 — L'attaque de la Bulgarie contre la Serbie a commencé sur la demande de l'Allemagne.

### Mackensen demanderait des renforts

Athènes 12 — Le général Mackensen opérant en Serbie, aurait demandé d'être renforcé par le 8ème corps d'armée se trouvant sur le front austro-italien.

### Déclarations de Mr Balouktchitch

Athènes 12. Mr Balouktchitch, parlant au sujet de l'attaque contre la Serbie a déclaré que la Serbie doit être fière de ce que les Autrichiens n'ont pas osé avancer eux seuls et se sont assurés le concours de l'Allemagne et la Bulgarie pour pouvoir mener à bonne fin cette entreprise.

Les Serbes, ajoute Mr Balouktchitch, lutteront jusqu'au bout et étonneront le monde par leur héroïsme.

### La situation politico-militaire de la France

Paris 12. Un conseil des ministres a été tenu ici et a délibéré longuement sur la situation politique et militaire de la France.

Le premier ministre, Mr Viviani fera à la Chambre des déclarations très importantes sur la situation de la France.

### Combats austro-monténégrins

Cettigné 12. Les attaques des Autrichiens contre les positions monténégrines ont été repoussées.

### A quand la paix

Berlin 12 — L'Empereur Guillaume a déclaré que la guerre prendra fin à la Noël ou à Pâques.

### En Galicie

Vienne 12 — Les attaques entreprises ces derniers jours par les Russes contre nos positions de Galicie, ont été repoussées.

Maison de Confection et Draperies  
**LA CONFIANCE**  
JACOB JOSEPH ET COHEN  
Rue Vénizelos No 61  
COSTUMES PRETS ET SUR MESURES  
Pour CIVILS et MILITAIRES  
Paltots en tous genres pour hommes et enfants.  
Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

Avis aux Commissionnaires  
Chez M.M.  
ABRAYANEL ET CUENCA  
Rue du Port  
Grands dépôts de vin et liqueurs de premier choix.  
Vins renommés de Crète, Santourin Cumi, etc. etc.  
Les meilleurs cognacs, rakis, vinaigres et liqueurs

Mesdames, Messieurs  
Faites teindre et nettoyer vos vêtements en toute confiance à la  
**TEINTURERIE MODERNE**  
Benveniste Frères  
Remise à neuf des lainages, soieries, robes, blouses, etc. etc.  
Rue Colombo No 12  
En face d'Edison  
**ATELIERS**  
Guerit Han 26-27 Rue Sibi

Les montres garanties LONGINES chez **M. GATTEGNO & CIE**



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS			
22 Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques	«Niki»	»	1 »
22 » fort argenté et Papier noir	«Speciales»	»	1 »
22 » bout Argenté (fort)	«Elpis»	»	0 80
24 » bout de liège (Spécialité)	«Aristocratis»	»	0 70
26 » simples bout de liège ou dorées	«Elly»	»	0 65
22 » simples	«Atlas»	»	0 60
20 » bout doré très délicates	«Dames»	»	0 60
22 » fert et douces	«Génédjé»	»	0 50
24/20 »	«Tatli sert»	»	0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	»	0 30
Tabac fert	25	»	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries en tout genres **ACQUARONE**

## PEYOS

FUMEZ TOUS

les inimitables Cigarettes

## PEYOS

AU PROFIT DE LA

✚ CROIX-ROUGE ✚

HELLENIQUE

## PEYOS

PEYOS

PEYOS

### PHARMACIE CENTRALE ISAC E. CUNIO

Rue Venizeios  
Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques

Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien

donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

### MAROULIS

GRANDE FABRIQUE  
DE

### TABAC ET CIGARETTES

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREE.

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

### H. GATTEGNO

SAREATI HAN No 4

en vente partout

P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL ✱

sont I EXTRA ✱

les L YAKA ✱

plus I KIR ✱

P SAMSON

appréciées P

I

DERMENDJOGLOU FRERES

ELECTRICITE ELECTRICITE

Ne faite pas vos installations  
avant de consulter la MAISON

### AARON J. PARDO

7, Rue Tigrou, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte  
de matériel électrique, lampe  
à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie

### ATTENTION

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODA-  
TO au prix de seulement:  
0.65 LEPTAS les 24 cigarettes  
minces ou 20 grosses.  
Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours pour la faveur  
du public.

# REGAL

Cigarettes exquisés fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

50 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Le gouvernement grec vient de faire savoir à la Serbie par l'entremise de Mr Alexandropoulos, ministre de Grèce à Nich, son point de vue en ce qui concerne la validité du traité greco-serbe. Ce traité d'alliance dit en substance la communication grecque, ayant été fait en prévision d'une guerre balkanique n'engage pas la Grèce pour d'éventualités telles que celles qui sont produites actuellement. La guerre actuelle a plutôt un caractère européen et, de ce fait seul, la Grèce se trouve libérée de tout engagement à l'égard de la Serbie.

Le traité d'alliance greco-serbe n'est pas pour cela annulé. Il reste toujours en vigueur mais il ne pourra être appliqué que quand les circonstances qui y sont prévues produiront, c'est à dire quand un pays balkanique seul attaquera la Serbie.

Ce n'est pas le cas actuellement, ce n'est pas la Bulgarie seule qui est en guerre avec la Serbie mais c'est la Quadruple Alliance qui a nom Austro-Germano-Turco-Bulgarie. En admettant que la Grèce doit en vertu de son traité d'alliance avec la voisine du nord, attaquer les Bulgares, rien ne l'oblige à se mettre contre l'Allemagne, l'Autriche et la Turquie. Si la Grèce a peut-être intérêt à empêcher la Bulgarie de s'agrandir elle n'a aucun intérêt à s'attirer à jamais sur elle la haine de l'Austro-allemande. Si la Grèce peut se mettre impunément et sans courir trop de risques contre un pays balkanique, elle ne peut pas en faire de même contre des grandes puissances.

S'il est vrai qu'en restant neutre la Grèce s'aliénera les sympathies de l'Entente, il est plus vrai encore qu'en se mettant contre les Empires du Centre, elle se créera en Europe deux formidables ennemis.

La Grèce restant neutre la Serbie ne pourra opposer à la double agression germano-bulgare que la résistance de ses forces et de celles de ses alliés. Ce sera aux dires des diplomates serbes une résistance héroïque, sublime. Certes, pour ceux qui connaissent le peuple serbe il ne peut subsister aucun doute qu'ils défendront leur territoire pouce à pouce et qu'ils mourront jusqu'au dernier avant de laisser envahir leur pays.

Mais, si comme ils paraissent être décidés, les Allemands concentrent une bonne partie de leurs forces contre ce pays, toute cette résistance finira par fléchir.

La situation peut certes toutefois changer si les Alliés hâtent l'envoi de secours à la Serbie et si ces secours sont nombreux. Si les Alliés arrivent à temps pour empêcher les Bulgares de couper la communication de la Serbie et Salonique, la situation des Serbes s'améliorera peut-être.

### ON A TELEPHONÉ SANS FIL A 4000 KILOMETRES

Le département de la marine américain, a fait avec succès, des expériences de téléphonie sans fil en Arlington (Virginie), à Mare-Island (Californie). La distance est de quatre mille kilomètres. La conversation était bien entendue. Le département a expérimenté aussi avec succès, une conversation téléphonique par fil habituel de New-York à Arlington où la conversation fut transférée automatiquement sur l'appareil sans fil et transmise à Mare-Island instantanément.

## PROPOS DU JOUR

*Je crois que cette fois ça y est pour de bon et que grâce aux informations sûres que nous donnent les journaux, nous deviendrons tous fous à lier.*

*La descente des Austro-Allemands en Serbie a commencé à peine depuis quelques jours, que déjà la presse se trouve en contradiction flagrante sur son résultat. Tandis qu'une partie de cette presse annonce que les Austro-Allemands ont déjà pris Belgrade et quelques autres villes de la Serbie, l'autre partie informe avec la plus parfaite sérénité, que les Serbes ont remporté une grande et éclatante victoire sur leurs ennemis.*

*Il faudrait pourtant s'entendre une bonne fois là-dessus afin que le public ne risque pas de rire quand il faut pleurer ou de pleurer quand il faut rire. Les Austro-Allemands ont-ils pris Belgrade ? Si oui, que signifie la grande victoire serbe ? Si par contre les Austro-Allemands ont été repoussés, pourquoi nous annonce-t-on qu'ils ont occupé une telle portion du territoire serbe ? Il faut pourtant qu'une porte soit ouverte ou fermée.*

*Nous serons même plus modestes et nous demanderons qu'elle soit seulement entrebâillée, mais pour l'amour du Ciel que les journaux se mettent d'accord et qu'on ne nous dise pas en même temps qu'elle est ouverte et fermée. Cela n'est pas possible dans les temps actuels, où les miracles sont si rares.*

*Puisque maintenant nous avons l'état de siège, il serait à souhaiter que le bureau de la presse envoyât un émissaire sur les champs de bataille pour se rendre un compte exact des résultats et ne permit les informations sur la guerre qu'au retour de cet émissaire et après ses déclarations faites sous la foi du serment. Et peut-être alors nous saurons sûrement à quoi nous en tenir à moins qu'une défaite enregistrée par l'envoyé spécial, ne se change en victoire jusqu'à son retour.*

I. N.

## L'ARMÉE BULGARE

Les effectifs en temps de guerre :

**INFANTERIE.**— 10 divisions, 30 brigades, 60 régiments, 240 bataillons, 240 mitrailleuses, 20 bataillons garde-frontière.

**CAVALERIE.**— 1 division, 2 brigades, 4 régiments, 7 régiments, 44 mitrailleuses.

**ARTILLERIE.**— 10 régiments de campagne, 30 sections, 90 batteries, 10 régiments de réserve, 20 sections, 60 batteries, 3 régiments de montage, 10 sections, 38 batteries, 3 régiments de montagne de réserve, 3 sections, 27 batteries; 3 régiments d'obusiers, 6 sections, 12 batteries; diverses formations de siège.

**TROUPES TECHNIQUES.**— 10 bataillons de pionniers, 10 compagnies de télégraphistes, 10 compagnies de pontonniers; diverses formations mobiles.

En résumé les forces totales de l'armée bulgare peuvent être évaluées comme suit : 260000 fusils, 6600 sabres, 19500 hommes de troupes techniques.

Dans ces chiffres ne sont pas compris les hommes d'artillerie et la gendarmerie de campagne.

En outre la Bulgarie peut disposer de 60 bataillons de réserve, 15 bataillons de volontaires, 43 bataillons de la territoriale 1<sup>er</sup> ban, et 40 bataillons de la territoriale 2<sup>e</sup> ban; formant un effectif de 195000 fusils, 1650 sabres et 96 canons.

(D'après la Gazette de Cologne)

### La «Gazette de France»

ne paraît plus

La «Gazette de France», le plus vieux journal du Continent, fondé en 1631, a suspendu sa publication,

## L'armée alliée qui passe par Salonique

III.

### La vie dans l'armée anglaise

Je croyais avoir tout su, tout appris sur Tommy et ses caprices et je retournais sur mes pas pour rentrer dans ma boîte, quand je rencontre sur la route monotone qui mène de Zeitlik à la Place Vardar, quatre soldats français, cinq spécimens de cette armée bigarrée qu'un des multiples hasards de la guerre vient de jeter sur nos rives et qu'un des multiples hasards de la guerre jettera peut-être un jour vers d'autres rives. Ils étaient dis-je quatre : un zouave à la culotte, kaki et large, au chéchia usé et rejeté à l'arrière, un soldat de l'infanterie de la métropole à l'uniforme d'un bleu de grisaille, au kepi usé, un tirailleur au chéchia en forme de fez et enfin un Martiniquais au nez épaté et, dont les lèvres épaisses et éternellement souriantes laissaient entrevoir des dents d'une blancheur éclatante. J'avais à peine fini de les saluer qu'ils se groupèrent autour de moi et commencèrent une interminable causerie ! Quels moulin, mon Dieu. Et comment les faire arrêter !

Je mis à profit cette localité de mes interlocuteurs pour leur arracher quelques détails sur la vie des Anglais en temps de guerre. Et vous pensez s'ils m'en donnèrent.

— Ah ! ils sont d'types curieux, épataints, crièrent-ils dans une cacophonie de Babel.

Et puis ils racontèrent :

Nous les avions connus dans les Flandres mais nous les avons mieux connus à Gallipoli. Ce sont des soldats extraordinaires. Nous, nous allons à la bataille parcequ'il faut y aller, nous allons à la guerre pour nous battre; mais les Anglais s'en vont à la guerre en sportsmen; hier ils avaient le «camping», le «footing», aujourd'hui ils ont si l'on peut dire le «tranchecing». Après tout ce n'est pas beaucoup plus périlleux que les autres. En jouant le foot-ball ou le rugby on risque bien de perdre un œil ou de se fracturer la jambe; en jouant dans les tranchées les risques sont les mêmes à quelques différences près.

Mais c'est que les Anglais affrontent tous les risques à la fois et ceux de la mitraille et ceux de l'Association ball. Nous croirez-vous ? Les Anglais organisaient des matches de foot-balls à quelques kilomètres des tranchées de la première ligne pendant que les canons turcs vomissaient sur nous leur feu meurtrier. Nous ne savons pas s'ils faisaient ça par héroïsme. Ils le font par habitude. Partout et toujours c'est le flegme-anglais qui se manifeste.

Et que dire de leur confort désormais proverbial. Imaginez-vous qu'à Gallipoli pendant qu'ils combattaient, les Anglais avaient derrière eux des autos pleines de flanelles chaudes. Quand Tommy transpirait et que ses sous vêtements étaient trempés d'eau, il n'avait qu'à faire quelques pas en arrière pour changer de tricot.

Si cela n'est pas vrai, me dis-je, c'est au moins bien trouvé.

Et la conversation roula ensuite sur mille et un petits détails de la vie dans l'armée anglaise. On parla naturellement du confort des tranchées anglaises et on n'omit pas les chocolats et les biscuits que les Anglais échangent avec les Français contre du vin.

Car, comme on le sait, l'alcool est banni des tavernes militaires anglaises.

Le Vin et le Whisky n'ont jamais pénétré dans ce camp. Ils ont été remplacés dans certains endroits par une boisson poivrée, mélangée de gingembre et de cannelle de Ceylan, qui peut à la rigueur donner aux soldats l'illusion de liqueurs fortes. Ceux qui n'ont pas goûté pour cette mixture doivent se passer de toute liqueur alcoolisée ou à aller chercher aux heures de loisir sur la permission de leur chef un bock de bière au hameau voisin ou au café de la ville.

Cette permission le chef l'accorde presque toujours. Car, contrairement à ce qui se passe dans les autres armées, chez les Anglais le formalisme militaire est réduit à sa plus simple expression.

Dans l'armée anglaise le chef est sans arme, sans signe extérieur, il est chef par sa personnalité, par la charge toujours remplie par les siens et par lui, rassemblant en lui toute la notion du commandement, chef par destination. Entre les hommes et lui, respect et courtoisie un lieu humain sans familiarité, non sans amitié. Par effet de la discipline sociale, il a un crédit naturel dans l'esprit de ceux qu'il commande. En revanche, il en a la charge; ils le traitent non en masse collective, mais en individus. Telle est la coutume ancienne, résultat de longues habitudes générales, propres à la race.

Jean Rictus

## LES JUIFS RUSSES

Sous ce titre la «Libre Pensée» écrit :

On sait déjà que les Juifs sont plus ou moins mis au ban de l'humanité un peu partout. Cette haine a été excitée dès le moyen âge par l'idée qu'ils étaient deicides, comme si un Dieu pouvait être tué et pouvait mourir. Leur histoire n'a été qu'un long martyrologe. Dans presque toute l'Europe. Tandis qu'ils fournissaient au monde des penseurs comme Spinoza (on prétend même que Montaigne était d'origine hébraïque), des poètes comme le martyr à qui le Brésil a élevé une statue et comme Heine, Lenau, des musiciens de grand talent, etc., l'Eglise unie à l'Etat persécutait atrocement ces pauvres diables. Assassinés, pressurés, volés dans tous les pays, les Juifs sont devenus des parias à qui aucune profession n'était ouverte que celle de prêteurs d'argent. Les chrétiens avaient recours à ces banquiers dans les cas urgents, ou bien on les jetait dans les fers pour les piller.

Incapables de résister aux abominables traitements auxquels ils étaient exposés partout, leur esprit s'est avivé, ils ont acquis malgré eux une incomparable maîtrise dans la banque et le commerce et ils ont à leur tour, en beaucoup d'endroits, exploité les populations au milieu desquelles ils se trouvaient. De là, une haine invétérée, car à la superstition religieuse venait s'ajouter la question sociale, la haine du pauvre contre le riche, de l'exploité contre l'exploiteur. A présent que la question religieuse n'a plus grand pouvoir, c'est surtout la question sociale qui a attiré sur la tête des malheureux Juifs des malheurs sans nombre en Russie, en Roumanie et ailleurs.

En France, ce sera une des gloires de la Révolution d'avoir la première considéré ces étrangers qui nous avaient apporté leurs talents et leur or, comme des hommes et d'en avoir fait des citoyens, jouissant des mêmes droits que nous. Aussi, se sont-ils bientôt assimilés et c'est à cette race que nous devons les Auber, les Halévy, les Bréal, les Paul Meyer, les Appert, les Gozlan,

les Tenormant, les Sarah Bernhardt, les Rachel, les Wolff, les Offenbach, les Harry Scheffer et nombre d'autres hommes remarquables. Pourtant on trouve des cerveaux fêlés, comme les Drumont, les Maurras, les Léon Daudet, qui ont cherché à exciter la haine du peuple contre les innocents, comme on l'a vu dans les affaires Dreyfus, Max Régis, Fort Chabrol, etc. Ils avaient même tourné la tête à ce bon Rochefort, qui a souillé le beau rôle qu'il avait si longtemps joué par une vieillesse déplorable. Heureusement, les Français n'ont pas écouté ces provocations et les nombreux soldats juifs qui versent leur sang pour la France prouvent que les Juifs ne sont pas indignes du pays qui leur a ouvert les portes de la liberté.

Comme nous ne sommes pas juifs, nous pouvons parler avec impartialité de leurs vices et de leurs vertus, de leurs souffrances et de leurs qualités, d'autant plus qu'un grand nombre de Juifs sont de libres penseurs. Nous consacrerons donc aux Juifs une série d'articles où nous ferons voir les affreux traitements auxquels ils sont en butte durant cette guerre. Nous avons un grand dossier de documents dans lequel nous pourrions puiser.

G. B.

N. D. L. R. Nous nous ferons un devoir de nous procurer les articles de la Libre Pensée pour en donner un extrait dans l'Echo de Salonique.

## LE RENCHERISSEMENT DE LA VIE ET LES EMPLOYÉS

Une des plus dures conséquences de la guerre actuelle, a été le renchérissement de la vie dans tous les pays.

Les articles de première nécessité ont ici, comme partout ailleurs, doublé si non triplé de prix. Les denrées alimentaires qu'on se procurait hier encore à des prix relativement minimes, sont vendues aujourd'hui à des prix inaccessibles.

Ceux qui souffrent le plus de ce renchérissement incroyable de la vie, sont nos employés. Ce sont eux, qui ayant le plus à se plaindre de cet état de choses, sont les plus dignes d'attention. Les patrons, les petits boutiquiers, tous ceux enfin qui se sont trouvés en possession d'un stock quelconque de marchandises, réalisent sur celles-ci des bénéfices assez importants.

Les employés par contre continuent à vivre sur les appointements de misère qu'on leur servait avant la guerre. Il existe parmi eux des pères de famille qui pour parvenir à nourrir leurs enfants font des miracles d'économie.

Avec l'arrivée des armées anglo-françaises à Salonique, ce renchérissement de la vie ira en s'accroissant de plus en plus. Il n'y a pas encore 8 jours que les Alliés ont débarqué, que le prix de la viande, pour ne parler que de cet article seulement, a augmenté de deux francs quarante à trois et demi. Dans ces conditions on s' imagine la situation pénible dans laquelle se trouvent nos employés pour subvenir avec leurs maigres appointements à tous les frais croissants de la vie.

Que nos patrons qui ont toujours fait preuve d'un esprit généreux, fassent dans ces heures critiques un geste noble en augmentant de leur propre initiative les appointements de leurs employés. Qu'on ne vienne pas nous dire que la situation économique actuelle ne permet pas d'élever encore plus les frais généraux. La situation de notre marché est plus brillante que jamais. Depuis quelques temps c'est un vrai pactole qui coule dans les caisses de nos commerçants. Ceux-ci peuvent très bien aider leurs employés à traverser ces heures difficiles.

E. F.



## A PROPOS DU DEBARQUEMENT DES ANGLAIS A SALONIQUE

English, British, Anzac,

En parlant du débarquement anglais l'«ECHO de Salonique» commet tous les jours, paraît-il, un solécisme. Ce n'est pas sûr que l'on puisse dire «anglais». Nous devons dire britannique ou autre chose encore. Mais nous sommes tranquilles car nous errons en très bonne compagnie.

Dans sa dernière campagne électorale du Midlothian, M. Gladstone dans plusieurs circonstances a dit: «the English Government» ce qui, à chaque fois, lui a valu une bruyante interruption de la part de ses auditeurs qui, avec un ensemble remarquable, criaient: «British!» Et Mr Gladstone s'excusait du lapsus qu'il venait de faire, sachant combien les Ecossais sont chatouilleux sur ce point. Très certainement, «British», est préférable à «English» et dans ces derniers temps, les hommes politiques anglais ont employé le mot «British» d'une façon beaucoup plus générale qu'au préalable; mais il ne faut rien exagérer.

Quand le 21 Octobre 1805, Nelson a fait à sa flotte le fameux signal «England expects every man will do his duty» il n'est venu à aucun des Ecossais de la marine britannique l'idée de protester contre l'emploi du mot «England» pour désigner le Royaume-Uni.

Il n'en est pas moins vrai qu'il est préférable d'employer l'adjectif «British» plutôt qu'«English» quand il s'agit de désigner une chose commune aux trois royaumes.

D'autre part doit-on dire les «Britons»? Anglais, Ecossais et Irlandais ont réculé devant ce mot, comme devant le mot «Britisher», qui est, ni plus ni moins, de l'argot. Et si l'on dit, faute de mieux: «les Anglais» pour désigner les populations du Royaume-Uni, ne pourrait-on être autorisé à dire l'Angleterre pour la Grande-Bretagne et l'Irlande? Plus d'une fois on a taché de forger un mot qui désignât tous les membres de l'Empire, et le concours reste ouvert. Car si la désignation «Empire britannique» est adoptée et reconnue par tous les sujets du roi George, il n'est pas de mot générique qui les embarrasse tous. De même que les Ecossais ne veulent pas être English, mais British, les Australiens, Canadiens, etc., ne sont ni English ni British.

Cela est si vrai que dernièrement, à Gallipoli, d'où nous viendront peut-être quelques contingents coloniaux, on a inventé pour les désigner le nom bizarre et d'allure gasconne d'Anzac!

Les Anzac! Quel mot barbare! Il est formé des initiales que voici: Australia, New Zealand, Africa, Canada. Il a été adopté; mais déjà on réclame, car il est incomplet. L'I d'India ne s'y trouve pas et l'on a proposé Anzac, Inzac et d'autres mots aussi barbares, mais sans succès.

Il est fort à craindre que, malgré tout, les étrangers, comme Nelson, comme Tennyson, ne continuent à employer les mots Angleterre et Anglais pour désigner tous les sujets de l'Empire britannique jusqu'au jour où l'on aura trouvé un mot anglais qui les désigne tous indistinctement.

P. V.

## LE DEBARQUEMENT DES ALLIÉS A SALONIQUE

A propos du débarquement anglo-français à Salonique le «Pester Lloyd» écrit:

Peut-être l'Entente voudrait-elle que la Grèce s'associât comme participant, mais sir Edward Grey et M. Delcassé ont plutôt des raisons d'éviter cette éventualité parce que dans ce cas l'antagonisme entre la Grèce et l'Italie, que jusqu'ici on s'efforçait de dissimuler, éclaterait d'une façon irrémédiable. Du reste, les Italiens regardent d'un mauvais œil les Anglais et les Français se caser à Salonique et en Macédoine. Ils les croient capables de promettre à la Grèce, dans certains cas, des avantages sur le compte des Italiens. C'est pourquoi, les Italiens s'acharment à vouloir envoyer des troupes aux Balkans. Toutes ces circonstances nous confirment dans la conviction que la méfiance de la Bulgarie vis-à-vis des offres de l'Entente, n'était que trop justifiée.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français.  
S'adresser à notre rédaction.

# Notre Service Télégraphique

## LE TRAITÉ SERBO-GREC

### La réponse de la Grèce à la Serbie

Athènes 13.— Le gouvernement serbe a demandé, avant hier, par la voie du ministre grec à Niche, M. Alexandropoulos, au gouvernement de M. Zaïmis de préciser l'attitude qu'observera la Grèce par suite de l'ouverture des hostilités serbo-bulgares.

M. Alexandropoulos télégraphia immédiatement à M. Zaïmis demandant des instructions pour répondre à la demande du gouvernement serbe.

#### La réponse de la Grèce

Au reçu de la dépêche de M. Alexandropoulos, le premier ministre a rédigé la réponse suivante qu'il a transmise à notre représentant à Niche:

«La Grèce, en soutenant que le «casus fœderis» du traité serbo-grec n'existe plus aujourd'hui, se base sur le fait que le traité serbo-grec a un caractère exclusivement balkanique.

Le gouvernement grec pense que la guerre actuelle n'a pas un caractère balkanique, mais européen, ce qui n'est pas prévu par le traité. Et la preuve que la guerre que mène actuellement la Serbie n'est pas balkanique, c'est que la Triple Entente et la Serbie ont rompu simultanément leurs relations diplomatiques avec la Bulgarie.

Si la Grèce entrerait en guerre elle serait détruite sans pouvoir rendre aucun service à son alliée la Serbie; tandis qu'en réservant ses forces, elle pourra défendre en son temps ses propres intérêts et ceux de la Serbie.

#### LA SITUATION DE LA GRÈCE

##### Conseil des ministres

Athènes 13. À 7 heures du soir les ministres se sont réunis au ministère des affaires étrangères pour délibérer sur la nouvelle situation créée à la Grèce par l'ouverture des hostilités serbo-bulgares. Le commencement de l'attaque bulgare a été communiqué officiellement de Sofia au gouvernement grec hier soir à 6.30 h.

Le conseil des ministres a étudié longuement la situation. On assure qu'il aurait décidé de prendre certaines mesures militaires.

##### L'attaque bulgare contre la Serbie

Athènes 13. Les cercles militaires grecs estiment que dans 15 jours les Austrô-Allemands pourront opérer leur jonction avec l'armée bulgare.

L'attaque bulgare a comme but de couper les communications sur la nélig frontière serbe allant de Nisch à Parhovo. Les Bulgares pensent exécuter ce plan par une attaque contre Kniajevats et Zaïsar.

Kniajevats est situé à 40 kilomètres de Nisch. La ville est bien fortifiée et est défendue par 2 divisions serbes. Les Bulgares pensent aussi, par leurs attaques, empêcher les Serbes de transporter des troupes de la frontière bulgare sur le front du nord.

Si les Bulgares parviennent à occuper Kniajevats, Nisch se trouvera entre deux feux.

##### Les opérations serbo-austrô-allemande

Athènes 13.— Un communiqué officiel allemand annonce:

Nous avons avancé sur la rive serbe de la Drina. Nos troupes ont enlevé des positions fortifiées entre Schabats et Graouti.

Entre Zarcovo et Mirinevi, nous avons fait prisonniers 14 officiers, 1542 soldats et pris 17 mitrailleuses et 5 canons.

Le communiqué autrichien annonce: Les troupes austro-allemandes ont pris d'assaut la «Montagne verte» (une très forte position au sud de Belgrade).

Au sud de Belgrade l'avance des

Autrichiens continue.

##### Position serbe occupée

Athènes 13. Les Austro-allemands ont occupé la position d'Anatomé sur la Drina.

##### Les élections de Florina

Athènes 13. Le tribunal pour la vérification des élections a repoussé toutes les pétitions contre les élections, complémentaires qui ont eu lieu dernièrement à Florina.

##### L'attaque bulgare

Athènes 13.— Le ministre bulgare M. Passarof n'avait reçu jusqu'à hier soir à une heure avancée aucune confirmation officielle du commencement de l'attaque bulgare.

##### Le cabinet bulgare

Sofia 13.— Le cabinet bulgare a été remanié comme suit:

M. Radoslavoff assume définitivement le ministère des affaires étrangères; le général Naidenoff a reçu le portefeuille de la guerre, M. Sisto Papof celui de l'intérieur.

M. Zecof a assumé le commandement de l'armée.

##### Déclarations d'un ministre

Athènes 13.— Un ministre a déclaré ce qui suit: La Grèce n'entrera pas en guerre à la légère. Elle ne considère pas la guerre comme un sport. Si la Bulgarie s'agrandit, la Grèce étendra vers le nord ses frontières, s'assurant l'annexion de l'Albanie jusqu'au Schkumbi, de Guevgueli et de Doïran.

##### Tsernitch et non Tsernovitch

Athènes 13.— Les Russes ont occupé le village de Tsernitch, dans le secteur de Saro.

On a confondu d'abord Tsernitch avec Tsernovitch.

##### M. Salandra

Rome 13.— Le premier ministre M. Salandra, est parti pour le front.

##### La Roumanie interviendra

Paris 13.— L'«ECHO de Paris» écrit que l'intervention de la Roumanie en faveur de l'Entente, est certaine.

##### Un empire turco-persan

Berlin 13.— La Gazette de Voss annonce que sur l'initiative de l'Empereur Guillaume, la Turquie et la Perse s'uniront prochainement en un Etat dualiste, à l'instar de l'Autriche-Hongrie.

##### Le général Sarraïl

Athènes 13.— La légation française communique que le général français Sarraïl arrivé à Salonique a été nommé commandant des troupes alliées qui seront envoyées au secours de la Serbie.

##### Sur le front russe

Berlin (officiel) 13.— Devant Dunaburg (Dwinsk) Garunavka une position ennemie de largeur de 4 km, aux deux côtés de cet endroit fut prise par assaut. 1366 prisonniers.

Groupe d'armées de Linsingen prit par assaut les endroits de Comory et Kriededzoi, au nord et nord-ouest de Czarterzce l'ennemi fut repoussé derrière le fleuve Styr.

##### La descente allemande en Serbie

Berlin 13. (Officiel) retardée.— Deux armées sous le commandement du maréchal de camp Mackensen ont franchi le Danube et la Save, après que les troupes allemandes de l'armée de Koves se sont emparées de l'île des Tsiganes et des hauteurs au sud-ouest de Belgrade. L'armée réussit à occuper la plus grande partie de la ville de Belgrad. Les troupes autrichiennes prirent d'assaut la citadelle, les troupes allemandes le Konak. Les troupes continuent l'avance à travers la ville.

L'armée du général von Gallwitz força le passage du Danube à beaucoup d'endroits en aval de Semendria et poussa partout les Serbes vers le sud.

##### Le ministre de Russie à Sofia

Sofia 13.— Le ministre de Russie, M. Savinski, qui avait ajourné son voyage, par suite d'une indisposition, a quitté hier la capitale bulgare.

La légation hollandaise qui a assumé la protection des intérêts des sujets russes s'est transférée au local de la légation russe.

##### Le voyage du prince Georges

Athènes 13. Le prince Georges qui arrive de Paris, serait porteur de nouvelles propositions de la France à la Grèce.

##### Les territoires turcs cédés à la Bulgarie

Athènes 13. Aujourd'hui expire le délai fixé pour l'occupation par les Bulgares des territoires cédés à la Bulgarie. Le personnel administratif des nouveaux territoires bulgares, a été déjà désigné.

##### La zone franche

Athènes 13.— Le décret relatif à l'établissement de la zone franche à Salonique, a été déjà publié.

##### A l'Exposition de San Francisco

Athènes 13.— On mande de Washington que plusieurs participants grecs à l'exposition de San Francisco, ont obtenu des prix.

##### Les sujets étrangers en Bulgarie

Sofia 13. Les sujets étrangers résidant en Bulgarie ont reçu l'ordre de se présenter devant les autorités policières.

##### Importantes déclarations du Roi

Athènes 13.— On apprend de source certaine qu'au cours d'un entretien avec M. Roufos, ancien gouverneur de Patras, S. M. le roi aurait déclaré ce qui suit:

«Il est impossible de croire que moi — dont on connaît les vues et les désirs nationaux — je refuserais de me mettre à la tête de l'Hellénisme pour la réalisation des idéals nationaux, si j'étais sûr qu'au moins un vingtième des prévisions de M. Venizelos se réaliseraient. Je n'ai pas le droit d'entraîner l'hellénisme dans une guerre dont on ignore l'issue. C'est seulement lorsque les Alliés envahissent dans les Balkans une armée de 300000 hommes que je pourrais me décider à entrer en guerre.

##### L'affaire du télégraphe

Athènes 13. L'enquête sur l'affaire du télégraphe prise fin hier.

##### Violente bataille

Nisch 13. Une violente bataille s'est engagée entre Serbes et Austro-Allemands près d'Orsova.

##### Paroles de Joffre

Paris 13.— Le généralissime Joffre parlant au préfet de Lyon a déclaré que les soldats français rentreront très prochainement en vainqueurs dans leurs foyers.

##### Le ministre de Russie au palais de Dekelia

Athènes 13. Le roi a reçu hier soir en audience le ministre de Russie à Athènes, Mr Demidof avec lequel il s'est entretenu longtemps.

On attribue une grande importance à cette entrevue.

##### Une armée de 150.000 hommes pour Salonique

Paris 13.— Une armée de 150.000 hommes est concentrée à Marseille, pour être envoyée en Serbie. Le transport de ces troupes pour Salonique commencera dans quinze jours.

##### DOIRAN AURAIT ÉTÉ ÉVACUÉ

Suivant les informations particulières de la «Nea Alithia» la ville de Doïran aurait été évacuée hier par les troupes serbes.

Les archives et la caisse de la préfecture ont été envoyées en Vieille Serbie. A Doïran restent seulement les autorités civiles.

On ne connaît pas les motifs de cette évacuation.

## L'ETAT DE SIÈGE

### Ordonnance policière

La direction de la Police a publié hier soir l'ordonnance relative à la proclamation de l'Etat de siège à Salonique. Voici cette ordonnance:

Art. 1.— Tous les cabarets et débits de vin doivent fermer à 8 h. du soir.

Art. 2.— Tous les cafés, brasseries, pâtisseries, restaurants, cinémas et en général les établissements de spectacles publics sis dans les Rues: Leoforos Niki, Venizelos, jusqu'au carrefour de la rue Egnatia, Place de la Liberté et Tour Blanche, fermeront à minuit, les établissements similaires sis dans les autres Rues, devront fermer à 10 h.

Art. 3.— Aux heures fixées l'établissement doit fermer toutes ses portes et est considéré comme fermé lorsqu'il est complètement vide. Le directeur de l'établissement est tenu responsable de la présence de clients à une heure tardive et est dénoncé pour inobservation conformément aux dispositions de la loi sur l'état de siège. Le personnel de service peut rester jusqu'à minuit et demi ou jusqu'à 10 h. 30 d'après la position du café.

Art. 4.— Les clubs et centres de réunion sis sur les Rues Leoforos Niki, Venizelos jusqu'au carrefour de la rue Egnatia, et Place de la Liberté, devront fermer leurs portes à minuit. Les centres de réunion sis sur d'autres rues fermeront à 10 h.

Art. 5.— Les cafés-concerts en général doivent fermer à 8 h.

Art. 6.— La présence de femmes publiques, chanteuses ou autres dans n'importe quel centre public est interdite à partir de 8 du soir. Les femmes de ce genre qui seront arrêtées après 8 heures seront punies en vertu de la loi.

Art. 7.— Les maisons de tolérance du quartier Bara fermeront à 8 h., celles de la ville à 10 h.

Art. 8.— La circulation dans les rues de la ville est rigoureusement défendue à partir de minuit et demi jusqu'à 5.30. Elle n'est permise que pour ceux qui sont munis de permis spéciaux.

Art. 9.— La circulation des voitures et charrettes doit cesser à minuit et 30.

Art. 10.— La vente d'armes de chasse et de toute autre sorte, est interdite. Les propriétaires d'armes doivent soumettre, dans le délai de 24 heures à partir de la publication de cette ordonnance à la Direction de la Police un rapport statistique dans lequel seront enregistrés en détail, le nombre et le genre des armes ainsi que les dépôts dans lesquels les armes sont emmagasinées.

La vente de poudre, cartouches et d'autres articles du même genre, est défendue. Les propriétaires de telles marchandises doivent soumettre à la Police un rapport statistique à l'instar des vendeurs d'armes.

Art. 11.— La chasse d'oiseaux et d'autres animaux sauvages est rigoureusement défendue. Les permis délivrés jusqu'ici pour la chasse et pour le port d'armes, ne sont plus valables pendant la durée de l'état de siège. Les contrevenants tombent sous le coup de la loi.

Art. 12.— Ceux qui sont arrêtés et dénoncés pour port d'armes, seront traduits devant la cour martiale, en vertu de l'article 10 de la loi sur l'état de siège et de la loi 286 relative au port d'armes.

Art. 13.— Les attroupements ou les groupements sont rigoureusement interdits.

Art. 14.— Les contrevenants à cette ordonnance seront punis conformément aux dispositions des articles 9 et 10 de la loi sur l'état de siège.

Le directeur de la Police

A. Papaïconomou

Visé par le commandant du

troisième corps d'armée

K. Moschopoulos.

Exigez les fins  
**CHOCOLATS PAVLIDIS**  
Agents généraux  
pour la Macédoine  
**A. & I. S. SCIACY**  
PASSAGE BENRUBI



## PROPOS EN L'AIR

Une célébrité mondiale :  
S. E. M. de «ON»

Connaissez-vous, S. E. M. de ON ? Ou M. «ON» tout court ? J'estime que oui. Du moins vous le connaissez de nom, puisque, je le vois bien, vous lisez des journaux. Si vous ne connaissez pas très bien son physique, c'est évidemment parce qu'il est partout, tout en n'étant nulle part (c'est son propre), et que partant il est difficile de l'approcher, et encore plus de le fréquenter.

M. «ON» occupe une place prépondérante partout et dans tout. Dans la politique intérieure aussi bien qu'extérieure, dans la diplomatie comme dans la finance, enfin partout, pour nous répéter, vous voyez, vous sentez sa présence. Hasard des journalistes, providence des reporters et des correspondants, il est la source principale de toutes les nouvelles dont le sens est toujours plein d'équivoques. Car, voyez-vous, le nom seul de «ON» en avant d'une nouvelle ou d'une dépêche, suffit... pour qu'elle ne soit pas lue.

En somme, M. «ON» est «un diplomate très en vue» une «personnalité compétente» dans toutes les matières. Il se distingue surtout quand la situation est trouble, et c'est alors qu'il abonde en déclarations très importantes «et» en pronostics non moins importants et sensationnels.

M. de «ON» est très considéré. Il pénètre très facilement dans tous les ministères, et partant il est comme on dit, dans les secrets des Dieux, ce qui n'est pas à la portée de tout le monde. C'est pourquoi, il est comme je le disais plus haut, la providence des journalistes. D'ailleurs, ne vient-il pas de me fournir l'occasion de quoi faire mon premier article ?

SERARD.

LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS  
S'OCCUPE DES PERES DE 5 ENFANTS

A la suite de diverses questions écrites posées par Mr Paul Bersez, sénateur du Nord, au ministre de la guerre français concernant la situation au point de vue militaire des pères de cinq enfants, la réponse suivante a été faite par le ministre à Mr Paul Bersez :

Les pères de cinq enfants sont régis au point de vue de leur situation militaire, par l'article 48 de la loi du 21 mars 1905, qui les classe dans l'armée territoriale s'ils n'y comptent déjà.

« Toutefois, les hommes de cette catégorie peuvent être appelés à bénéficier de dispositions particulières. C'est ainsi que ma circulaire du 4 août relative à l'établissement des tours de départ, a posé le principe que, dans les catégories établies dans les dépôts en vue d'assurer l'entretien des effectifs des différentes formations, les pères d'au moins quatre enfants vivants, devraient figurer les derniers sur les listes de départ (conjointement avec les veufs et divorcés ayant au moins trois enfants vivants à leur charge).

Les territoriaux ou réservistes territoriaux pères de cinq enfants peuvent donc être admis éventuellement, au bénéfice de cette dernière mesure.

« Enfin, j'examine actuellement, de concert avec le général en chef, les conditions dans lesquelles il serait possible de donner aux militaires de cette catégorie des affectations particulières qui permettraient, tout en les conservant aux armées, de placer les intéressés dans des situations moins directement exposées. »

LA FRANCE A VERSÉ  
840 MILLIONS D'OR

Le montant des versements d'or à la Banque de France, pendant l'avant dernière semaine, s'élève à 50 millions.

Le total des versements, à ce jour, est de 840 millions.

Voici quelques-unes des villes qui ont effectué les plus forts versements : Paris, frs 181.651.000 ; Bordeaux 28.683.000 ; Marseille 19.176.000 ; Lyon 18.343.000 ; Saint-Brieuc 13.620.000 ; Rennes 13.052.000 ; Versailles 9.169.000 ; Brest 8.435.000 ; Quimper 8.126.000 ; Le Mans 7.335.000 ; Dijon 7.262.000 ; Troyes 6.980.000.

Monsieur expérimenté parlant l'Anglais, cherche place comme vendeur ou interprète.

Références de tout premier ordre. S'adresser au Journal sous les initiales J. V.

## ECHOS DE LA VILLE

## La question du pain à Salonique

On nous télégraphie d'Athènes que les députés de Salonique ont rendu visite hier au ministre de l'intérieur, Mr Gounaris et l'ont prié de prendre des mesures pour assurer l'approvisionnement en farines de la ville de Salonique.

M. Gounaris a répondu que justement le gouvernement pense faire tout le nécessaire pour éviter la disette à Salonique.

## Pour la «Flanelle du soldat»

La représentation donnée hier au soir au CINEMA PALACE au profit de l'œuvre de «La flanelle du Soldat» a remporté un brillant succès. La jolie salle du Palace était bondée d'un public très choisi parmi lequel on remarquait la présence de plusieurs officiers supérieurs grecs et alliés.

S. A. R. la princesse Alice qui en compagnie de Mme la Générale Moschopoulos, avait rehaussé par sa présence l'éclat de cette belle représentation, a daigné exprimer sa haute satisfaction pour la beauté du programme (projeté).

Les portraits de S. M. le Roi et de la famille Royale parus sur l'écran ont déchaîné un enthousiasme indescriptible.

N. B. Ce magnifique programme reste en projection aujourd'hui et demain seulement. Il faut en profiter pour aller applaudir le meilleur et le dernier succès d'ASTA NIELSEN.

## Salonique aura du blé

Une dépêche reçue hier soir à la préfecture annonce qu'un bateau est parti hier d'urgence du Pirée ayant à bord une importante cargaison de blé à destination de Salonique.

## Des familles serbes

Hier soir sont arrivées dans notre ville plusieurs familles riches de Serbie qui quittent leur pays devant l'invasion Allemande.

## Les correspondants étrangers

Plusieurs correspondants des journaux étrangers se trouvent à Salonique ont reçu l'ordre de se rendre en Serbie pour suivre de près les opérations militaires.

## Remerciements

La Commission des cours du soir se fait un devoir de présenter publiquement ses meilleurs remerciements à la Direction de l'Ecole Alcheh, d'avoir gracieusement mis à sa disposition deux classes de son Etablissement scolaire pour pouvoir continuer les cours comme par le passé.

La Commission

## Le mouvement des comitadjis

On mande de Drama que deux corps de comitadjis bulgares qui avaient fait dernièrement leur apparition dans la région de Buk ont été rappelés d'urgence et transportés aux frontières serbes. Avant de partir les comitadjis ont envahi et saccagé quelques villages grecs de la frontière bulgare.

## Un bateau coulé

Des voyageurs arrivés à bord du «Provence» racontent qu'ils ont aperçu en pleine Méditerranée un bateau en train de couler.

Malgré tous ses efforts le «Provence» n'a pas pu apporter de secours à temps au bateau en détresse.

## Communiqué

La commission des cours du soir en hébreu institués par la Bibliothèque Israélite «Kadima», informe les adhérents qu'à partir d'aujourd'hui les cours auront lieu au local de l'Institut Pratique de Commerce (Ecole Alcheh) Rue Vassiléos Bulgaroktohos, les Dimanches, Mardis et Jedis à 5 h. p. m.

N. B. Le corps enseignant ainsi que celles qui les fréquentent sont priées de prendre note du présent communiqué.

Dans le courant de la semaine nous indiquerons le local des cours pour les garçons.

La commission des cours du soir de la «Kadima»

## Visite

M. E. Denain gestionnaire de la réserve du matériel militaire, accompagné de son adjutant M. Jean Levi, ont rendu hier visite à S. E. le Grand Rabbin.

## La soirée en faveur des artistes d'Opéra italien

Le comité de la société Ex-Aluni delle R. R. Scuole Italiane informe le public que les billets d'entrée à la représentation qui sera donnée Samedi soir au Théâtre de la Tour Blanche en faveur des artistes d'Opéra italiens sont en vente au local de la société sis à l'Ecole des Jeunes filles italienne.

## HANANEL NAAR

Rue Alexandre le Grand

Papeterie, articles de bureau, fournitures scolaires, toiles cirées pour table, peignes en ivoire.

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles,

Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

## DERNIERE HEURE

## LES ALLIES A SALONIQUE

Arrivée du général Sarrail  
Des bateaux alliés arrivés hier ont débarqué 5000 soldats provenant du front des Dardanelles et du front franco-allemand.

Les bateaux arrivés sont : le transatlantique «Provence» ayant à bord 2250 soldats ; l'«Algérie» avec 500 et la «Mafalta» avec 2850 soldats.

Tous ces soldats font partie de l'armée de la Métropole.

En outre le navire anglais «Z 44» a débarqué 200 soldats anglais et australiens.

Le général Sarrail, ancien commandant des troupes françaises d'Orient, est arrivé hier à bord d'un navire de guerre, accompagné de son état-major. Le général sera chargé du commandement des troupes alliées qui seront envoyées au secours des Serbes.

— De nouvelles troupes alliées continueront d'arriver.

— Les bateaux transports alliés ont débarqué jusqu'à présent en notre ville 12 millions d'obus.

## Le général Stephanovitch

Nisch 13. Le général Stephanovitch a été nommé commandant des forces serbes sur le front bulgare.

## Des Comitadjis seulement ont attaqué la Serbie

Athènes 13 — On annonce que l'attaque bulgare contre la Serbie a été entreprise par des comitadjis seulement.

## Une zone neutre à la frontière gréco-bulgare

Athènes 13. — Les pourparlers entre notre gouvernement et la Bulgarie relatifs à l'institution d'une zone neutre aux frontières gréco-bulgares, ont abouti. Les garnisons et les populations se trouvant de part et d'autre de cette zone seront amenées ailleurs.

## Nouveaux renforts

Athènes 13 — 60 bateaux alliés transportant des troupes sont en route pour la Serbie.

## L'expédition italienne en Orient

Rome 13. On attribue une grande importance au départ de Mr Salandra pour le front. On croit que Mr Salandra inspectera le front pour décider s'il est possible d'y prélever des troupes pour l'expédition en Orient.

Le général Cadorna se serait opposé à l'envoi de troupes à Gallipoli.

## Les Austro-Allemands maîtres de Belgrade

Vienne (Officiel) — Dans la Macsava et au nord d'Obrenovac les troupes austro-hongroises avancent avec succès. Après une lutte acharnée dans les rues de Belgrade la ville fut nettoyée des Serbes. Des attaques sont en cours contre les hauteurs au sud et Sud-ouest de la ville. En aval les Allemands ont atteint avec des forces puissantes la rive méridionale du Danube et ont délogé les Serbes de plusieurs positions.

## L'expédition dans les Balkans

Londres 13 — Le critique militaire du «Times» considère qu'il ne faut pas exagérer l'importance de l'expédition des alliés dans les Balkans.

L'Entente ajoute-t-il doit avant tout intensifier son action sur les fronts occidental et oriental de la guerre.

## L'opinion d'un journal italien

Rome 13. — Le «Messaggero» écrit que M. Zaimis adoptera la même politique suivie par Mr Venizelos jusqu'à sa démission.

Le «Messaggero» ajoute que Mr Venizelos reviendra au pouvoir et que la Grèce interviendra militairement aux côtés de l'Entente.

## L'Union des slaves et Mr Venizelos

Athènes 1 — L'Union des Slaves de Moscou a adressé une dépêche à Mr Venizelos, exprimant ses doléances pour sa démission et en même temps l'espoir que la Grèce aidera la Serbie.

## La lutte austro-russe

Vienne (officiel) 13 — Les attaques réitérées de l'ennemi contre nos positions sur la Strypa ont été repoussées ; les Russes ont été forcés de se retirer en essayant de grosses pertes. Le nombre des prisonniers s'est augmenté de nouveau de 1000 hommes. Les tentatives de l'ennemi pour gagner la rive occidentale du Sty ont complètement échoué.

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>IE</sup>



**SANTOS**

..... SPECIALITE .....

**REGAL**

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

..... SPECIALITE .....

**TRIOMPHE**

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

**EN VENTE PARTOUT**

**SANTOS**

**NESTOS**

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

ELECTRICITE ELECTRICITE

Ne faite pas vos installations  
avant de consulter la MAISON

**AARON J. PARDO**

7, Rue Tigreu, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte  
de matériel électrique, lampe  
à filament métallique, étirée.

75 ojs d'économie

**ATTENTION**

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODA-  
TO au prix de seulement:  
0.65 LEPTAS les 24 cigarettes  
minces ou 20 grosses.  
Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours pour la faveur  
du public.

Maison de Confection et Draperies

**LA CONFIANCE**

JACOB JOSEPH ET COHEN

Rue Vénizelos No 61

COSTUMES PRETS ET SUR MESURES

**Pour CIVILS et MILITAIRES**

Pailots en tous genres pour hommes et enfants.

Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

**ATLAS**

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas

*La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.*

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatiques	«Montecarlo»	Dr. 1 25
22	» très aromatiques	«Niki»	» 1 »
22	» fort argenté et Papier noir	«Spéciales»	» 1 »
24	» bout Argenté (fort)	«Elpis»	» 0 50
24	» bout de liège (Spécialité)	«Aristocras»	» 0 70
26	» simples bout de liège ou dorées	«Elly»	» 0 65
22	» simples	«Atlas»	» 0 60
20	» bout doré très délicates	«Damas»	» 0 60
22	» fort et douces	«Général»	» 0 50
24	» »	«Tati sert»	» 0 35
Tabac «Feta»	avec papier à cigarettes, gramm.	25	» 0 30
Tabac fort	»	25	» 0 25

— EN VENTE PARTOUT —

PHARMACIE CENTRALE

**ISAC E. CUNIO**

Rue Vénizelos

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées

Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»

Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux

Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles  
photographiques

Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

Travaux d'imprimeries **ACQUARONE**  
en tout genres

**FUMEZ TOUS**

LES INIMITABLES  
CIGARETTES

**PEYOS**

**EXIGEZ TOUS**

AU PROFIT DE:  
**LA CROIX-ROUGE**

DEPOT CENTRAL: **Han Joseph Fransès No 5**

**EN VENTE PARTOUT**



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

Journal politique, littéraire et économique  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

REDACTION ET ADMINISTRATION  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarene)

## BULLETIN POLITIQUE

Le général Sarrail, chef du corps expéditionnaire d'Orient vient d'arriver en notre ville avec mission de commencer l'action contre les Austro-Allemands aux côtés des Serbes.

Cependant le départ des Anglo-Français pour la Serbie n'a pas encore commencé ! En nombre restreint comme ils le sont à l'heure actuelle les Alliés ne pourraient pas prêter un appui efficace à l'armée serbe. L'aide anglo-française qui, d'ailleurs ne s'annonce pas considérable, ne pourra être de quelque utilité que dans le cas où elle sera accordée toute à la foi. Expédiée par petits paquets de quelques milliers d'hommes, sur le front de bataille, cette armée perdrait toute la force qu'elle peut tenir de sa cohésion et ne sera jamais en état de donner tout l'effort qu'on s'attend d'elle.

On attend donc pour commencer l'expédition en Serbie, des armées campées à Salonique, que les concentrations des troupes qui arriveront des Dardanelles et de Marseille, s'achèvent. Mais il faudra attendre de longues semaines avant que l'on puisse constituer l'armée de renforts destinée à aider les Serbes. Entre temps l'offensive austro-germano-bulgare suivra son chemin en Serbie. Entre temps, la Bulgarie précisera son plan d'attaque, activera son offensive et aura peut-être opéré sa jonction avec les Austro-Allemands.

Et alors peut-être les Alliés s'apercevront qu'ils ont commis ainsi qu'on le fait déjà remarquer en Europe, pour l'expédition balkanique, la même faute que pour l'expédition contre les Dardanelles, celle d'être venus en retard et d'avoir donné trop de publicité au projet relatif à l'envoi des troupes dans les Balkans. Aux Dardanelles les Anglo-Français ne commencèrent leur action que quand les Turco-Allemands eurent pris toutes les mesures de défense qui ont rendu infranchissables les Détroits. Dans les Balkans les Alliés n'entreprendront l'action contre les Austro-Allemands que trois mois après l'avoir annoncée, c'est à dire le jour où les armées d'invasion ennemies auront peut-être opéré leur jonction au cœur même de la Serbie.

Quelle bonne fortune qu'il se soit trouvé dans ce pays un Chef Suprême qui ait prévu les événements avec une clairvoyance surprenante. Car avec des secours aussi maigres de la part des Alliés qu'advieront-nous si, entraînés par une politique d'aventures, nous nous lançons follement dans une guerre contre l'Allemagne ?

### Vaccination des soldats

Le gouvernement vient d'ordonner la vaccination de tous les mobilisés contre le choléra et le typhus. La vaccination a commencé depuis avant-hier.

### Le commerce hellénique

Le gouvernement a décidé de ne pas réquisitionner les grands bateaux de commerce qui font le service de navigation avec l'Amérique. Cette décision du gouvernement a été reçue avec soulagement dans les cercles maritimes du Pirée.

## PETITES FLECHES

### "BOCHERIES" !

Depuis que l'armée anglo-française a débarqué à Salonique, ce journal qui était considéré par quelques charmants confrères comme vendu à l'Allemagne, est monté en grade; il est devenu «boche» ! Parfaitement; du jour au lendemain il a changé de qualité. Trouvant sans doute qu'il n'était pas convenable pour un journal qui se respecte d'être inféodé à un parti, ce parti fut-il aussi puissant que celui représenté par la Duplice, il a mieux aimé avoir sa nationalité propre. Et tout de suite, sans perdre du temps, il a opté pour la «bocherie». Voilà, c'est tout à fait simple comme vous le voyez.

Maintenant, ne me demandez pas à quoi il est possible de reconnaître qu'un journal est boche ou qu'il ne l'est pas. Je ne saurais vous le dire. Si j'en parle c'est parce que à diverses reprises j'ai entendu quelques connaisseurs de l'article répéter à des officiers français qui achetaient ce journal: «L'Echo de Salonique, mais c'est un journal boche». Ce qui m'étonne un peu c'est de remarquer que malgré sa nouvelle qualité, l'«Echo de Salonique» n'est pas précisément boycotté par ceux auxquels on inculque si gracieusement la semence de suspicion. Il semble au contraire que ces Messieurs qui savent fort distinguer les nuances trouvent qu'on abuse un peu trop de leur crédulité. Probablement trouvent-ils aussi qu'il est parfois nécessaire de connaître la vérité. Ils agissent ainsi en gens d'esprit. PICK

## LA SOLDE DU POILU EST ELEVEE A 5 SOUS PAR JOUR

Sur la proposition de Mr Durafour, député de la Loire, la Chambre française a décidé, dans une de ses dernières séances d'élever à cinq sous par jour la solde de ceux qui sont sur le front.

Dans un article où il parle de la nécessité de l'augmentation de la solde, Mr Durafour dit entre autres :

«Faut-il parler des soldats de nos vieilles classes ? On rencontre dans la boue des tranchées, des hommes à barbe grise et des figures énergiques couronnées de cheveux blancs ! Beaucoup de ces hommes sont pères de famille; ils avaient dans la vie, la direction d'un foyer, la disposition des deniers de leur maison, la gestion de leur budget. Les voilà aujourd'hui démunis de tout avoir. Question de dignité morale, question aussi de vie matérielle : «J'ai appris, m'écrivit l'un d'eux, les intentions du Parlement par le «Journal»; — je ne peux pas dire mon journal, car, avec «mon sou» je n'ai pas le droit d'en acheter un, tous les jours...»

«Aussi bien, cette cause est gagnée devant la France. D'aucuns ont émis cependant quelques timides objections financières. Il suffit, pour écarter celles-ci, de rappeler que, d'après les évaluations de Mr le ministre des finances, la dépense nouvelle ne dépassera pas vingt trois ou vingt quatre millions par mois»

La Chambre française a adopté par acclamation, après accord entre le gouvernement et les commissions du budget et de l'armée, un projet augmentant de 20 centimes par jour la solde du poilu.

Ce projet intéresse tous les soldats, caporaux, tourriers et brigadiers. Un premier crédit de 70 millions a été voté qui sera inscrit dans les douzièmes provisoires de fin d'année.

Le Sénat aura à se prononcer dès sa rentrée qui est fixée au 14 octobre, mais d'ores et déjà, il est entendu que la mesure entre en application à partir du 1er octobre.

L'exposé des motifs précise que l'augmentation de la solde ne bénéficiera qu'aux soldats qui se trouvent dans la zone des armées et à ceux qui appartiennent au corps expéditionnaire d'Orient.

## NOUS DEMANDONS JUSTICE !

Tandis qu'en Europe de puissantes forces humaines se font impitoyablement la guerre pour des buts soit disant nationaux, la majorité d'un peuple petit par son nombre, mais grand par son passé, servant des causes étrangères se débat désespérément dans la souffrance. Aucune misère au monde n'est plus épouvantable que celle des Israélites auxquels ne sourit que la douceur du devoir accompli sans attente toutefois de paix et d'espérance de justice; au contraire, la peur des persécutions et des restrictions sans nombre, les consomment petit à petit.

Nous voulons parler des Juifs de Russie, de Pologne et de Roumanie. Nos frères servant sous les drapeaux de ces pays ingrats, se rendent compte une fois de plus qu'ils vont vers toutes les morts; vers celle qu'on rencontre sur les champs de bataille, vers celle qui nous reçoit dans les villes assiégées, bombardées ou évacuées, vers celle enfin où l'implacable ennemi intérieur les traîne sous l'inculpation de haute trahison.

Tout cela n'est que la pure réalité. Elle a été proclamée dernièrement devant la Russie officielle et le monde civilisé par un député israélite à la Douma; elle a été lancée par les journaux russes et européens comme un de ces réquisitoires que l'histoire doit transmettre. Le monde civilisé doit incliner devant le martyr du peuple fidèle, du peuple crucifié et doit voter un acte d'admiration et de promesse de réparation. Il doit promettre la paix et garantir une patrie à ce peuple qui ne combat pas pour lui, mais pour les autres, pour ses ennemis d'hier et peut-être pour ceux de demain avec une grandeur de pardon et d'amour incompréhensibles. Le monde civilisé doit enfin donner à ce peuple de toutes les civilisations et martyr, l'unique réparation qu'il demande :

La paix dans sa terre pour la continuation de son destin.

(D'après le «Corriere Israelitico»)

## QUESTIONS LOCALES

### Nos garçons de café abusent

Il nous revient que certains garçons de café, profitant de l'affluence considérable de voyageurs dans notre ville, n'hésitent pas à demander à leurs clients étrangers de passage ou indigènes, un prix double et même triple, pour les consommations qu'ils servent. Ces garçons peu scrupuleux abusent d'une situation anormale, causant ainsi un grand tort au bon renom de notre ville et aussi... à nos bourses.

Nous savons qu'il existe une ordonnance policière d'après laquelle chaque établissement doit afficher, dans un endroit bien en vue le tarif des consommations.

Nous attirons l'attention de la Police sur cet état de choses et aimons à espérer qu'elle prendra les mesures nécessaires afin de mettre fin à cet abus.

Ed. CARAS.

### PARIS DENTAIRE

Dirigé par M.M. Saltiel et Arama  
Chirurgiens-Dentistes  
Diplômés de l'Université de Paris  
Spécialistes des maladies de la bouche, des dents et des travaux modernes  
97 rue Venizelos  
(rue de l'Ecole de l'Alliance de Filles)

## La question du service militaire en Angleterre

### LORD KITCHENER SUGGERE LE RECRUTEMENT PAR LE TIRAGE AU SORT

Il a été annoncé que lord Kitchener a dit à l'assemblée des comités exécutifs du travail que s'il préférait le système du recrutement volontaire, le taux actuel du recrutement ne fournirait plus le nombre d'hommes entraînés dont il est besoin pour combler les pertes subies.

Lord Kitchener, par conséquent, a suggéré qu'un tirage au sort eut lieu dans chaque district pour fournir un contingent complet. Si ce moyen ne suffisait pas, alors il devrait y avoir une sélection par tirage au sorte des hommes d'âge militaire jusqu'à ce que le nombre requis soit obtenu. C'est le «draft system».

Avant que ces idées soient adoptées a continué Lord Kitchener, on procédera à une nouvelle campagne pour le recrutement des volontaires en grandes masses.

A la suite du discours du ministre de la guerre, les représentants du Labour Party se sont engagés à travailler pour obtenir des recrues. Cette conférence a eu lieu au Board of Education Y assistaient le Comité parlementaire du Congrès des Trade Union, le comité exécutif de la Fédération Générale des Trade Union, le comité exécutif et les membres du Labour Party.

M. Asquith était également à l'assemblée.

## Tempi passati !

Les «Renaissances» signalent que les journaux russes rendent un hommage tardif, mais bien mérité, à l'historien Tatischeff, si longtemps méconnu dans son pays. Historien et diplomate remarquable, Tatischeff, qui connaissait bien la Bulgarie, avait prévu l'attitude que prendrait un jour ce pays; mais ses avertissements furent négligés. Il avait rédigé le récit d'une visite qu'il fit au prince Ferdinand de Bulgarie, pendant le séjour de celui-ci à Moscou en 1896. C'est un de nos amis, dit la «Renaissance», qui avait exprimé au prince Ferdinand le désir de Tatischeff: le prince le connaissait, et, quoique Tatischeff fût en défaveur à ce moment-là, il le reçut. Il serait curieux de retrouver aujourd'hui ce qu'écrivit alors Tatischeff. En ce temps-là, le prince Ferdinand aimait la France: il ne jurait que par elle. Il ne quittait pas le général de Boisdeffre, envoyé extraordinaire aux fêtes du couronnement de Nicolas II, et la seule décoration qu'il portait, c'était une petite croix de la Légion-d'Honneur.

## Une curieuse prophétie

Une des causes qui contribuent à la confiance dans la victoire dont sont animés les Turcs depuis le début de leur alliance avec l'Allemagne serait peut-être leur foi dans les prophéties d'un marabout arabe.

Dans ces prophéties, l'issue désastreuse de la première guerre balkanique a été prévue, mais la résurrection de la Turquie et le rétablissement de ses gloires anciennes devaient suivre de très près cette catastrophe préliminaire. Le relèvement de la puissance turque devait être obtenu avec le concours d'une nation chrétienne, alliée avec le Sultan et guerroyant contre le reste de la chrétienté.

Les Turcs dans la première partie de la guerre seraient durement pressés par leurs ennemis, mais le résultat de la guerre ainsi entreprise serait la destruction de ces derniers, la reconquête par la Turquie de toutes ses provinces perdues et la création d'un empire s'étendant sur tout le monde musulman sous la suzeraineté d'un Kalife ottoman. La date d'un épisode décisif de cette guerre serait très proche. (Septembre, v. s.) de l'année actuelle. Suivant la prédiction c'est dans ce mois que se produirait l'arrivée en Turquie des armées de son alliée chrétienne et l'attaque combinée qui aboutirait à la destruction des ennemis de la Turquie.

## DANS LE PAYS

### Du raisin sec pour l'armée

Le gouvernement vient de décider de fournir dorénavant à l'armée du raisin sec. A ce effet le gouvernement a nommé une commission spéciale chargée de régler la fourniture du raisin sec.

Cette commission s'est réunie samedi dernier à Patras. D'après les évaluations approximatives, 2500 pièces de toile seront nécessaires pour la confection de 500.000 petits sacs. Ces 500 mille sacs coûteraient 40.000 francs.

Les armées européennes sont largement approvisionnées en raisin sec.

### Les communications télégraphiques

On annonce de nombreux points du pays que les communications télégraphiques sont complètement interrompues depuis plusieurs jours. Dans plusieurs localités, les bureaux télégraphiques ne fonctionnent plus, les employés ayant été mobilisés. Dans divers endroits les fils télégraphiques sont coupés.

Au ministère des Voies et Communications se trouvent sans travail environ 70 employés. Ils seront envoyés très probablement dans les bureaux télégraphiques de la province.

### Un sous-marin près de Milo

Le capitaine du voilier grec «St-Sosti», arrivé avant-hier au Pirée, a communiqué que depuis 5 jours un grand sous-marin battant pavillon autrichien croise près de la côte déserte de Milo.

### Les hellènes d'Abyssinie

Les Hellènes d'Abyssinie ont envoyé à S. M. le roi, au gouvernement et à la Chambre, une longue dépêche leur priant de nommer un consul général grec à Adis-Ababa. Dans ce pays vivent des milliers de sujets grecs et leurs intérêts sont protégés par le ministre de Russie en Abyssinie.

Le gouvernement a pris en considération leur demande et enverra prochainement un consul à Adis-Ababa.

## QUELQUE CHOSE

### QUI VOUS INTÉRESSERA

Nous avons le plaisir d'informer le public que nous recevons journalièrement des télégrammes des meilleures fabriques du monde nous informant que d'ordre de notre Centrale, elles nous expédient toute leur nouvelle production directement à Salonique au fur et à mesure de leur édition.

Nous avons déjà reçu un grand nombre de véritables chefs-d'œuvre dont nous donnerons la liste bientôt et qui paraîtront continuellement sur l'écran de notre Cinéma.

Ce sera pour la première fois que le public salonicien pourra admirer des bandes avant n'importe quel autre public du monde.

Direction du Cinema Palace

### Les élections municipales dans les Nouvelles Provinces

Le «Journal Officiel» a publié un décret royal ajournant pour trois mois les élections municipales dans les Nouvelles Provinces.

### Exigez les fins

## CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux pour la Macédoine

A. & I. S. SCIACY  
PASSAGE BENRUBI



## REVUE de la PRESSE

## LA PRESSE LOCALE

Du « Fos » :

Il paraît que malgré la rupture des relations entre l'Entente et la Bulgarie, la diplomatie anglaise n'a pas perdu l'espoir de persuader le gouvernement de Sofia de la nécessité d'un rapprochement balkanique. Certainement la diplomatie anglaise s'est laissée tromper grossièrement par la politique bulgare. La Bulgarie a été assez capable pour blesser l'amour propre de l'Angleterre. Mais, la diplomatie anglaise n'en est pas à un échec près.

De la « Nea Alithia » :

L'intérêt supérieur de la Grèce est de maintenir intactes ses forces combattives, pour parer à toute éventualité. L'intervention de la Grèce dans la guerre européenne, sans être même déterminée par le traité gréco-serbe, aurait comme seul résultat l'affaiblissement de nos forces, ce que nous avons pu éviter en Février dernier. Si nous avions des engagements précis à remplir, nous ferions tous les sacrifices possibles. Mais tant que nous ne sommes pas liés par des obligations d'alliance, ce serait commettre un vrai crime envers la nation que de mettre en jeu son existence en lançant dans une guerre dont personne ne peut prévoir l'étendue ni la durée et dont l'issue reste encore douteuse. Dans la période d'épuisement général qui suivra la guerre européenne, la Grèce devra avoir ses forces intactes pour pouvoir réaliser ses idéaux nationaux.

De l'« Ellas » :

(D'une correspondance d'Athènes) Si M. Venizelos s'est trompé dans ses préférences politiques et s'est prononcé pour l'un des groupes des belligérants, le gouvernement actuel ne peut pas suivre son exemple. Il trouve que la meilleure politique est de rester en contact avec tous les deux groupes de puissances. Notre attitude reste il est vrai la neutralité armée, mais le gouvernement ne maintient sous les armes que les hommes valides pouvant assurer la défense du pays ou entreprendre une offensive lorsque cela sera nécessaire.

de l'« Anguira » :

Nous ne pouvons pas nous imaginer comment la Grèce serait ruinée si elle se portait au secours de son alliée la Serbie. La maison de notre voisin brûle et nous, nous promettons de venir en aide lorsque l'édifice aura été réduit en cendres. Catelina est aux portes de Rome et nous discutons !...

Dans la matinée sont arrivés venant de Marseille, deux transatlantiques français et le bateau italien « Torino ». Ces trois bateaux ont débarqué des troupes françaises de la métropole.

Dans l'après midi sont arrivés, venant de Moudros les bateaux transports anglais « Z. 16 » et « Z. 46 ». Ces bateaux ont débarqué 800 soldats français qui, se sont immédiatement dirigés vers Lembe. Les mêmes transports ont débarqué aussi 1000 chevaux, des automobiles et des provisions.

Aujourd'hui arriveront dans notre port d'autres bateaux alliés transportant des troupes de Marseille, Alexandrie et Moudros, ainsi que des munitions et des provisions.

## Le général Sarrail

Le général Sarrail chef de l'armée d'expédition en Orient a travaillé à l'hôtel « Impérial » avec le général Hamilton et les membres de l'Etat major. Les deux généraux ont travaillé pendant 2 heures. Ils auraient décidé d'ordonner le départ pour la Serbie d'une première expédition de 10.000 hommes.

Après cette conférence, le général Sarrail s'est rendu en auto au camp français qu'il a inspecté pendant 2 h. Le général s'est entretenu avec les généraux Dauvé et Bailloud.

## HANANEL NAAR

Rue Alexandre le Grand

Papeterie, articles de bureau, fournitures scolaires, toiles citées pour table, peignes en ivoire.

## Notre Service Télégraphique

## A la Chambre française

## Un discours de Mr Viviani

Paris 14. Le premier ministre français a fait, dans la dernière séance de la Chambre, un important discours sur la question balkanique. Mr Viviani a dit entre autres :

Le problème balkanique a été soulevé de nouveau par la guerre européenne. Le traité de Bucarest a laissé profondément mécontent la Bulgarie qui ne pouvant pas supporter les réductions territoriales qui lui furent imposées par ses anciens alliés, a suivi depuis lors une politique de revanche.

L'Entente a fait beaucoup d'efforts pour reconstituer l'ancienne alliance balkanique, malgré ces efforts, plusieurs fois secondés par la Roumanie, la Serbie et la Grèce, le bloc balkanique n'a pas pu être reconstitué. La Bulgarie a répondu aux propositions de l'Entente par des tergiversations et des faux-fuyants. Lorsqu'on a consenti pour elle à de lourds sacrifices auxquels la Serbie aussi s'était résignée, la Bulgarie signait un traité avec la Turquie s'alliant ainsi avec l'Allemagne, et mobilisait son armée contre la Serbie, au moment où précisément les Austro-Allemands concentraient des troupes contre ce pays.

Alors l'Entente a déclaré nulle et non avenues les concessions promises à la Bulgarie, se réservant une plus large liberté d'action envers les autres Etats balkaniques. La Serbie héroïque, dont trois guerres successives n'ont pu réduire le courage, se prépare à affronter les attaques sur tous les deux fronts.

L'attaque combinée des Bulgares et des Austro-Allemands a comme but d'isoler militairement la Serbie, épuiser ses forces matérielles et morales.

Les Allemands sont obligés d'agir dans les Balkans vite et énergiquement.

## Mesures fiscales

Athènes 14 — Par décision du conseil des ministres, le ministre des finances M. Dragoumis, prépare un projet de loi qui sera soumis à la Chambre et relatif à de nouveaux impôts.

M. Dragoumis a refusé de déclarer de quelle nature sont les impôts que pense établir le gouvernement.

« Le ministre a-t-il dit, est obligé d'affronter la crise financière, même en faisant de nouveau appel à l'esprit de sacrifice du peuple. Nous nous efforçons de ne plus imposer des sacrifices au peuple. Nous nous efforçons de ne plus imposer des sacrifices aux grandes masses populaires qui sont d'ailleurs lourdement taxées.

## Les auxiliaires 1900-1907

Athènes 14 — Le gouvernement mettant à exécution une première décision, prépare un projet de loi relativement au licenciement des classes 1900-1907 des auxiliaires. Le décret royal licenciant ces classes, sera publié dans le courant de la semaine.

## Mr Gounaris et Mr Dousmanis

Athènes 14. Le ministre de l'intérieur a travaillé hier avec le chef de l'état-major général, Mr Dousmanis, sur la question des passeports.

La livraison des passeports est permise seulement pour les personnes appartenant à certaines classes non mobilisées. Les personnes appartenant à la classe 1916 ainsi que les exemptés et les non déclarés, ne peuvent obtenir des passeports.

## A propos de Doïran

Athènes 14. On considère comme improbable l'occupation par la Grèce de Doïran et Guevgueli ; cette occupation pouvant être considérée comme une sortie de la neutralité de la Grèce.

Pressés sur le front occidental, retenus sur le front oriental, ils trouvent qu'il n'y a pas de temps à perdre sur le front oriental. Ayant échoué ces derniers jours sur les deux fronts ils s'efforcent de remporter des victoires sur le nouveau front de guerre. Il était de notre devoir d'envoyer des troupes de renforts par voie de Salonique pour aider la Serbie. A cet effet, à peine la mobilisation de la Bulgarie fut ordonnée nous avons entamé des négociations avec Mr Venizelos. Ces négociations étaient tout-à-fait naturelles, car le traité gréco-serbe prévoyait l'attaque de la Bulgarie.

On a dit que nous avons violé la neutralité de la Grèce. Les circonstances dans lesquelles a eu lieu le débarquement de nos troupes à Salonique et l'accueil que leur a réservé la population de Salonique, prouve que cette affirmation n'a pas de fondement.

Les Anglo-français ont mesuré toutes les difficultés de la nouvelle opération et sont décidés à déployer la plus grande énergie sur le nouveau front. Notre préoccupation principale est la défense de notre front et la libération de notre territoire. Sans affaiblir les forces de notre front, nous allons aider la Serbie.

Nous nous sommes mis d'accord avec l'Angleterre pour travailler avec elle pour le maintien du traité de Bucarest en faveur de la Grèce, la Serbie et la Roumanie.

L'Angleterre et la France sont d'accord, quant au nombre des troupes que nous devons envoyer au secours de la Serbie. En outre, la Russie s'est engagée à aider la Serbie par tous les moyens.

## Les frontières austro-roumaines.

Bucarest 14. Les Autrichiens ont fermé 2 autres points de la frontière austro-roumaine. Ce sont les localités Bourtozen et Raoul Vandolorie.

## Des renforts à la Serbie

Paris 14. Les Russes enverront par voie du Danube à la Serbie, d'importants renforts militaires. En outre ils débarqueront à Varna et à Bourgas.

## Les gaz asphyxiants

Nisch 14. Les Allemands ont bombardé Zambezi par des obus contenant des gaz asphyxiants. Les Serbes, protégés par des masques, sont parvenus à repousser les Allemands.

## L'Entente gréco-serbe

Athènes 14 — L'Entente ne fera pas des démarches à Athènes, au sujet du traité gréco-serbe, ne voulant pas créer un courant anti-ententiste en Grèce.

## Les classes 1900-1907

Athènes 13 — Le décret de licenciement des troupes des classes 1900-1907 a été déjà rédigé.

## Les sous-marins anglais dans la Baltique

Berlin 13 — L'action des sous-marins anglais dans la Baltique a cessé complètement.

## Les persécutions ont cessé

Athènes 14 — On informe que les persécutions anti-grecques ont complètement cessé en Turquie.

## Conseil des ministres

Athènes 14 — Un conseil des ministres a eu lieu hier soir. Il s'est occupé de la situation extérieure.

## L'armée bulgare

Bucarest 14. — L'armée bulgare actuellement mobilisée, s'élève à 350000 hommes.

## L'attaque bulgare

Athènes 14. — Le ministre de Serbie ici a déclaré qu'aucune nouvelle attaque bulgare n'a eu lieu. La première tentative d'invasion qui a échoué a été interprise par des comitadjis bulgares.

## La guerre bulgare-serbe

Bucarest 14 — Aujourd'hui seront affichées à Sofia des proclamations annonçant au peuple la déclaration de la guerre entre la Bulgarie et la Serbie. Ces proclamations invitent l'armée bulgare à se battre jusqu'au bout.

## Le prince Boris

Sofia 14. — Le prince héritier bulgare, Boris, a été attaché à l'état-major du généralissime Zekof.

## A Kniasevatz

Nich 13. — On annonce officiellement que l'attaque bulgare contre Kniasevatz a été repoussée.

Les Bulgares visent à l'occupation des hauteurs de cette ville qui dominent la voie ferrée.

## Lille et Arras occupées

Rome 13. — Les Français viennent de remporter une grande victoire. Ils ont réoccupé les villes d'Arras et Lille.

## La propagande allemande en Italie

Rome 13 — Le Directeur du « Popolo Romano » a été traduit devant la cour pénale sous l'inculpation de faire de la

propagande en faveur de l'Allemagne.

## L'attaque bulgare

Sofia 13 — On annonce de source officielle que les troupes bulgares ont repris leur attaque contre la Serbie.

## Protestations auprès de la Roumanie

Sofia 13 — Les gouvernements autrichien et bulgare ont protesté auprès de Mr Bratiano pour l'interdiction des transports des marchandises de ces deux pays, par le territoire roumain.

## Nouvelle démarche de l'Entente Note amicale ou ultimatum ?

Athènes 14 — On assure de source diplomatique qu'à la suite de la déclaration de la guerre entre la Serbie et la Bulgarie l'Entente fera une nouvelle démarche auprès du gouvernement grec.

Suivant certaines informations l'Entente remettra à la Grèce une note lui demandant de fixer définitivement son attitude. On ne sait pas si cette note aura un caractère amical ou menaçant.

## La presse turque sur la crise grecque

Constple 14. — L'« Ikdam », s'occupant de la crise politique de la Grèce écrit :

La Grèce se trouve devant deux alternatives. Ou bien elle doit s'allier à l'Entente ou bien elle doit rompre avec cette dernière toutes ses relations. Ne pas se décider ni pour l'une ni pour l'autre de ces deux suppositions est un signe d'impuissance pour la Grèce. Nous croyons que le Roi Constantin prendra la décision nécessaire.

## DERNIERE HEURE

## La reprise de Lille n'est pas confirmée

Athènes 14. — La nouvelle de la réoccupation de Lille par les Français n'est pas confirmée.

## La Serbie pourra résister

Londres 14 — La presse anglaise est convaincue que la Serbie pourra résister à l'attaque des Austro-Allemands jusqu'à l'arrivée des renforts alliés.

## La guerre aérienne

Berlin 11 (Officiel) — Deux avions allemands ont abattu hier deux avions ennemis sur le front occidental.

## Action imminente

Paris 14 — Le « Temps » écrit que l'action de la flotte russe, contre les côtes bulgares est imminente.

La flotte russe se concentre dans le port de Sébastopol.

## Le traité serbo-grec

Athènes 14 — L'« Embros » écrit que M. Venizelos proposera à la Chambre, une discussion au sujet de l'Alliance avec la Serbie. M. Venizelos soutiendra que la Grèce a des obligations envers la Serbie.

## La Roumanie restera neutre

Berlin 11. Toute la presse allemande exprime la conviction que la Roumanie restera neutre jusqu'à la fin de la guerre.

## L'Entente et la Serbie

Athènes 14. Les ministres de l'Entente ont visité le représentant de la Serbie, Mr Baloutchich et lui ont exprimé leurs sympathies à l'occasion du commencement des attaques bulgares et austro-allemandes.

D'autres hommes politiques ont également exprimé leurs sympathies pour la Serbie, à Mr Baloutchich.

## Les renforts des alliés

Rome 14 — En dehors des 60 transports des troupes alliés qui sont en route pour la Serbie, d'autres contingents importants sont concentrés à Marseille pour la même destination.

## La Russie aussi enverrait des troupes

Athènes 14 — Des déclarations de M. Viviani à la Chambre française, il résulte que la Russie enverra dans les Balkans une armée de 100000 hommes. Cette armée passera par le territoire roumain.

## Sur le front de Gallipoli

Paris 14 — Les alliés ont remporté des succès sur le front de Gallipoli.

## Demotica et Caragatch

Athènes 14 — Les Bulgares ont occupé Demotica et Caragatch. Ces deux villes font parties des territoires cédés par la Turquie à la Bulgarie.

## La lutte en Serbie

## Ce que disent les Allemands

Athènes 14. Un communiqué officiel autrichien annonce :

A Macva, au nord d'Obrenovatch, les troupes austro-allemandes avancent avec succès.

Après une bataille sanglante dans les rues de Belgrade, la ville ne contient plus de troupes serbes.

Les Austro-Allemands ont occupé Semendria, avant hier dans l'après-midi.

## Sur le front serbo-autrichien

Berlin 11 (officiel). — Sur le Drin les combats continuent.

Au sud de Belgrad les hauteurs entre Jarkovo et Mirigevé ont été occupées. Plus au sud l'attaque continue.

La position d'Anatoma dans la courbure du Danube de Ram fut prise d'assaut.

Près d'Orsova ont lieu en plusieurs endroits des combats d'artillerie.

Les troupes allemandes ont fait prisonniers 14 officiers, 2542 soldats et ont capturé 17 canons, parmi lesquels 2 lourds et 8 mitrailleuses.

## Ce que disent les Serbes

Nisch 14. Les Austro-Allemands ont bombardé les positions serbes de Zabschi. Au cours des combats ils ont employé des gaz asphyxiants. Les Serbes, munis de masques, ont entrepris une contre-attaque et ont repoussé l'ennemi au delà du fleuve, lui infligeant plusieurs pertes.

Un détachement serbe est parvenu à percer les positions allemandes à Posarevatch et à détruire quelques batteries ennemies.

## Les opérations russo-allemandes

Berlin 11 (Officiel) — Près de Duna-burg et Widsy les attaques russes ont été repoussées.

Les troupes de l'armée Bothmer prirent les hauteurs au sud de Kladki Sereth, 15 km. au nord-est de Tarnopol et repoussèrent les attaques russes.

Les montres garanties LONGINES chez M. GATTEGNO & C<sup>ie</sup>



## ECHOS DE LA VILLE

## La question du pain

## Pain de maïs

Tous les dépôts de blé, étant épuisés, la Direction de la Police a commencé à enregistrer toutes les quantités de maïs se trouvant dans les dépôts de notre marché.

Depuis avant hier, les boulangers ne fournissent plus au public que du pain de maïs.

Ou évalue à 200 wagons les quantités de maïs se trouvant dans notre ville.

## Torpilleur américain

Hier est arrivé en notre port le torpilleur américain «Scorpion».

## L'attaché militaire anglais

L'attaché militaire à la légation anglaise, Sir Thomas Coughlin, est arrivé hier, accompagné de l'officier anglais Gueltomer.

## La fête du drapeau

Par une dépêche à M. Handeli, inspecteur de l'instruction, le ministre de l'instruction publique informe que la date de la fête du drapeau a été fixée au 30 Octobre.

## Un communiqué de la Compagnie des tramways

La direction de la compagnie des tramways porte par un communiqué à la connaissance du public qu'à la suite de la proclamation de l'état de siège, l'horaire de la circulation des trams est fixé comme suit :

Le premier wagon partira du Dépôt pour la Place de la Liberté à 6.30. Sur la ligne Tour Blanche-Gare ou Tour Blanche-Bechtchinar, la circulation commencera à 6.50.

Le dernier wagon partira du Dépôt pour la Place de la Liberté à 10.30 et rentrera à 11 h. du soir.

Le dernier wagon circulant sur la ligne Tour Blanche-Gare ou Tour Blanche-Bechtchinar rentrera au dépôt à 10.30.

## Là «Néa Guénéa»

Le aoutre-torpilleur grec «Néa Guénéa» accompagnant les transports grecs «Navracoustra» «Thémistocle» et «Siriaria» est arrivé ce matin dans notre port.

## Mouvement de comitatdjis

Le «Fos» apprend qu'au nord de Perlepé, entre Kirtsovo et les villages de Perlepé, on a constaté la présence de comitatdjis. Les habitants de la région craignent que ces comitatdjis ne se livrent à des actes de brigandage.

## Bruits infondés

Les bruits suivant lesquels les Bulgares auraient attaqué Doiran sont infondés.

## La ligne Guida-Papapouli

Une partie du matériel pour les ponts provisoires en bois, est arrivée en notre ville et a été embarquée aujourd'hui même à destination de la ligne Guida-Papapouli.

## La question des farines

Comme il a été annoncé, la Direction de la Police a fait appeler les principaux négociants en farines de notre ville et leur a communiqué que le gouvernement se trouve dans l'impossibilité d'envoyer, soit du blé soit des farines, en notre ville. Une commission formée de M.M. J. Cazés, Saporta et quelques autres négociants est partie ce matin pour Athènes, où, d'accord avec le gouvernement, ils essayeront de remédier à la pénurie de farines dont souffre notre ville.

On assure qu'un bateau plein de blé et de farines arrivera demain dans notre ville.

## Transfert

Le dentiste bien connu Mr David J. Cohen qui avait provisoirement installé sa clinique chez Mr Ruhi Vamik, informe son honorable clientèle qu'il vient de transférer définitivement sa clinique Rue Vénizelos N° 92 (même maison de la clinique Alférie) il reprend ses consultations à partir de dimanche prochain.

## Avis aux ingénieurs

Théodolite marque Morin de Paris, en très bon état avec trépied, en vente chez Mr Albert Barzilaj, quartier franc, à un prix d'occasion.

## A vendre

Cause départ, à vendre 1 garniture de Salon, 1 Lexicon Mayer et autres meubles. S'adresser au Chantier des Orientaux.

Ne vous tourmentez pas le cerveau !

Ne cherchez pas à droite et à gauche !

Vous trouverez, à des prix modérés, chez :

# TIRING

Tout ce qui concerne votre habillement :

Vêtements prêts, Chaussures, Chapeaux, Bas, Flanelles, Chemises, Faux-cols, Cravates, Parfums, Valises, etc, etc.

## En faveur des artistes d'opera italiens

Ainsi que nous l'avons déjà écrit la représentation en faveur des artistes d'opera italiens aura lieu samedi prochain à 6 h. p. m.

Voici le programme de cette représentation :

1o. Partie.— G Verdi— Trovatore atto 1.  
S-gra. A. DIDIER C. FORMISANO  
A. GUASCO.

2o. Partie.— G VERDI— Hernani atto 3.  
S-gra. A. DIDIER C. FORMISANO,  
A. GUASCO, D. DOMINICI.

3o. Partie.— Mascagni— Cavalleria Rusticana Duetto.

S-gra. A. DIDIER C. FORMISANO.

4o. Partie.— G. VERDI— Traviata atto 4.  
S-gra. A. DIDIER, N. DE MARCO  
S-gra. FORMISANO, A. GUASCO  
DOMINICI.

Allez admirer à partir de demain au

## CINEMA PALACE

un film de la célèbre marque GLORIA

## LE COFFRET AUX MILLIONS

en 5 parties

Le plus moderne, le plus intéressant, le plus poignant, le plus captivant, le plus chic, le plus élégant, le plus admirable roman de l'année.

Le film merveilleux

## LE COFFRET AUX MILLIONS

que le PALACE vous donnera à partir de demain, vous captivera par ses situations extrêmement poignantes, vous intéressera par son action policière conduite avec un rare talent, vous enchantera par ses décors et ses toilettes admirables, il vous laissera en extase par son ensemble.

## LE COFFRET AUX MILLIONS

que le PALACE vous donne à partir de demain est un film ultra-moderne, sympathique en tous points, policier avec infiniment d'a-propos, intéressant au plus haut degré, du commencement jusqu'à la fin.

A LOUER chambre meublée, dans très bonne famille israélite, avec jardin sise rue St. Demetre. S'adresser au journal sous les initiales M. R.

Monsieur expérimenté parlant l'Anglais, cherche place comme vendeur ou interprète.

Références de tout premier ordre. S'adresser au Journal sous les initiales J. V.

## SOUS PRESSE

## M. Delcassé démissionne

Paris 14 — Mr Delcassé ministre des affaires étrangères français a présenté sa démission. On croit que cette démission est due à un désaccord entre Mr Delcassé et les autres ministres.

Mr Delcassé serait pour une action énergique dans les Balkans, tandis que les autres membres du Cabinet craignant l'affaiblissement des autres fronts voudraient réduire au minimum l'aide à accorder à la Serbie.

D'après d'autres nouvelles, Mr Delcassé aurait présenté sa démission par suite de son état de santé.

## Pour aider la Serbie

Athènes 14 — La «Néa Iméra» assure que les Anglo-français ont demandé à l'Italie d'envoyer une armée de 300.000 hommes dans les Balkans. L'Italie n'a pas encore répondu.

## Le départ du prince Georges

Paris 14 — Le prince Georges de Grèce a ajourné son départ pour Athènes.

## Les Bulgares avancent vers Pirot

Bucarest 14. Les Bulgares ont commencé l'attaque contre les Serbes. Ils avancent vers Pirot.

Le général Boyadjief avance dans la région de Vidin pour se rencontrer avec Mackensen.

Les troupes serbes du Pirot s'élèvent à 40.000 hommes et sont commandées par des officiers français.

## L'avance austro-allemande

Vienne (Officiel) 14 — Au sud de la Save et du Danube et sur la Drina inférieure l'attaque se poursuit sur tout le front. Les troupes austro-hongroises avancées de Belgrade ont capturé lors de la prise d'assaut de la montagne de Lipar s'élevant à l'Est de la ville et des ouvrages de Laudon 3 canons et un projecteur. Toutes les hauteurs autour de Belgrade qui dominent les passages du fleuve jusqu'à la portée des pièces de campagne sont en possession des Alliés. Les Allemands ont pris Semendria et repoussent l'ennemi vers Pozarevac.

Sur la frontière herzegoviniens il y a eu des engagements avec des détachements monténégrins.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français.

S'adresser à notre rédaction.

## La loi martiale et les journaux

La publication de la loi martiale a eu d'amusants effets sur les journaux :

L'«Opinion» annonce qu'il se trouve dans l'obligation de renoncer aux leaders par suite de l'interdiction de la publication de tout article critiquant les décisions prises par le gouvernement.

La «Makedonia» ne voulant pas avoir maille à partir avec la censure consacre son leader au «coût» de la guerre d'après les évaluations de spécialistes militaires.

L'«ECHO de Salonique» se trouve dans l'impossibilité d'afficher les dépêches et de publier les suppléments gratuits.

Quant aux camelots ils peuvent se reposer. Il n'y a plus ni «parartima» ni suppléments.

## La concurrence de MEUBLES

Quartier franc au dessous l'Hôtel Colombo

Isaac H. Handali

Meubles élégants solides et bon marché

pour Maisons, bureaux, hôtels, clubs, etc., etc.

Prix Réduits

Typographie Acquarone - Salonique

## MAGASIN „EDISON“

Verres pur Cristal

BENRUBI

Cristal de Roche

BENRUBI

Etc. etc.

BENRUBI

Lunettes

BENRUBI

Jumelles

BENRUBI

Face à mains

BENRUBI

Rue Leontou Sofou (Colombo) No 14

Succursale: Rue Vénizelos No 12

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

## MESDAMES

Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez

Georges Soungaris

au dessus de l'Hotel Télégraphe

NAHMIAS MEUBLES QUARTIER FRANC 32



EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

## La fabrique des cigarettes OLYMPOS

A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

100.000 francs de marchandises consistant en soieries, lainages et cotonnades provenant de la liquidation du magasin Art Nouveau seront vendus par la Maison

### MALLAH

48 Rue Venizelos 48

à partir de Dimanche prochain 10 courant a des prix très avantageux

Vu la rareté des tissus cette vente sera une véritable occasion

La Maison MALLAH vient d'ouvrir deux nouveaux rayons :

- 1-0 Rayon : Draperies Anglaises pour costumes d'hommes.
- 2-0 Rayon : Véritables tapis de Smyrne a de prix très réduits.

### JACQUES SAUL

KASMIRDI HAN

Atelier de reliure en tout genre.  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

### Cesar FORTIS

28, Passage Benrubi, 28  
Représentant  
des fabriques helléniques  
(Carbure de Calcium Acétylène)  
Chocolat,  
Bombons,  
Etc. Etc.

## SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

## NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

### ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main.

#### PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 80
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocrates»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Génédjé»		0 50
24 20 » » » «Tatli sert»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm, 25		0 30
Tabac fort		0 25

EN VENTE PARTOUT

Maison de Confection et Draperies

### LA CONFIANCE

JACOB JOSEPH ET COHEN

Rue Venizelos No 61

COSTUMES PRETS ET SUR MESURES

Pour CIVILS et MILITAIRES

Paltots en tous genres pour hommes et enfants.

Les commandes sont exécutées dans les 24 HEURES

### NOTRE JOURNAL

Notre journal se trouve en vente dans les bureaux de tabacs suivants :  
Matarasso Saragoussi et Rousso, Rue Egnatia — M. Benrubi, Rue de la Banque de Salonique — Bureau de cigarettes Atlas, Rue Venizelos — Succursale Mat. Sarag. et Rousso, Rue du Quai — M. Jeroham, Rue du Quai.

### ATTENTION

La SALONICA toujours soucieuse de contenter sa nombreuse clientèle met en vente sa nouvelle spécialité MIRODATO au prix de seulement :  
0.65 LEPTAS les 24 cigarettes minces ou 20 grosses.  
Elle s'impose ce sacrifice pour gagner toujours pour la faveur du public.

### PHARMACIE CENTRALE ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums toujours frais  
Seul dépositaire de l'excellent dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpi

Le seul et unique remède pour éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture «Céleste» pour noircir les cheveux  
(Préparation à base de matières inoffensives)

Grand dépôt d'articles

photographiques  
Chambre noire à la disposition des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le Lundi et mercredi de 4 à 6 h.



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Aquarone)

## BULLETTIN POLITIQUE

Le sort en est cette fois-ci, définitivement jeté. La Bulgarie vient de déclarer officiellement la guerre à la Serbie. A lire l'ordre du journal du général Zecoff à ses troupes on voit que les Bulgares sont décidés à mener l'action la plus énergique pour rentrer en possession des territoires que la Serbie s'est annexés au lendemain de la guerre balkanique. D'aucuns voudraient voir dans l'ordre du jour du généralissime des armées bulgares des intentions agressives à notre égard. Nous ne sommes pas nous de cet avis car la Bulgarie n'a aucun intérêt à se mettre aujourd'hui un autre ennemi sur le dos. Si tous les efforts de la diplomatie austro-allemande et bulgare pour maintenir la Grèce dans la neutralité ne devaient en définitive aboutir qu'à une menace de la part du gouvernement de Sofia à notre égard, ces efforts n'auraient jamais été faits.

Quoi qu'il en soit, une chose est certaine, c'est qu'en s'aggravant définitivement la situation balkanique s'est définitivement éclaircie. L'épine bulgare a disparu pour de bon. Les hésitations de la Bulgarie qui se manifestaient il y a vingt quatre heures encore s'évanouissent.

C'est maintenant que commenceront à la frontière bulgare-serbe les opérations dignes d'être relevées.

Sur le front austro-serbe l'action des Allemands paraît être sur le point de devenir plus intense. L'arrivée de l'Empereur Guillaume sur le front meridional est l'indice d'une recrudescence de l'offensive austro-allemande contre la Serbie. Tout montre que par suite de la publication de nouvelles officielles annonçant l'arrivée d'importants renforts alliés au secours de la Serbie, l'état-major du général Mackensen a trouvé qu'il est de la plus élémentaire prudence militaire d'activer l'attaque avant l'arrivée des armées franco-anglaises.

D'après les déclarations des diplomates serbes eux-mêmes, la situation de la Serbie est devenue aujourd'hui des plus difficiles. Jusqu'au moment actuel les Serbes ne peuvent opposer à leurs trois ennemis que la résistance de leurs seules forces.

Certes, Mr Viviani a déclaré à la Chambre française que des secours nombreux seront envoyés à la Serbie.

Certes, les nouvelles annonçant le départ de Marseille de transports alliés contenant des troupes le renforts ne manquent pas. N'empêche toutefois que comme nous le disions hier les troupes anglo-françaises, quand elles acheveront d'être concentrées, ne seront pas en mesure de pouvoir prêter à la Serbie tous les secours qu'elles pourraient donner si elles arrivaient deux mois avant.

L'offensive austro-allemande dans les Balkans et l'attaque bulgare contre la Serbie ont déjà eu un premier effet sur la politique européenne. C'est la démission de Mr Delcassé, ministre des affaires étrangères français. Quoiqu'on raconte autour de cette démission une chose est certaine c'est qu'elle a été provoquée par suite des insuccès de la diplomatie de l'Entente dans ses efforts pour reconstituer le Bloc balkanique.

## LA FIN DE LA GUERRE DEPEND DU SORT DE CONSTANTINOPEL

L'homme politique allemand bien connu, le professeur Paul Rohrbach, a été interviewé à Stockholm par un rédacteur de l'Aftonbladet. Il a déclaré que l'issue de la guerre se déciderait dans les Dardanelles. Si Constantinople est pris par les Alliés, l'Allemagne perdra la partie, quels que soient les résultats obtenus sur les fronts orientaux et occidentaux. Le but de l'Allemagne, dont il a été tant parlé, est en premier lieu d'établir une grande entente politique et économique entre l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et la Turquie. Si l'Angleterre avait envoyé plus tôt 300.000 hommes à Gallipoli, la situation actuelle serait tout autre qu'elle ne l'est.

## PROPOS EN L'AIR NOS JOURNAUX

On dit vulgairement qu'on ne peut contenter tout le monde et son père. Or, je crois que contrairement à ce vieil adage, la presse salonicienne est en train de contenter tout le monde et même, s'il est permis de le dire, son beau-père. En effet, depuis le commencement de la guerre européenne, notre presse a marché à pas de géants. Des feuilles d'information? Nous en avons à profusion. Et de toutes les couleurs, et de toutes les nuances.

Si vous êtes francophile, vous trouverez bien des gazettes qui vous rabattront à qui mieux-mieux les oreilles sur les héroïques exploits des « Poilus ». Si au contraire, vous êtes plein d'une admiration enthousiaste pour les prodiges du vieux Hindenburg et de tous les autres Von je ne sais qui, il ne vous sera pas difficile de trouver une feuille glorifiant leur génie, annonçant que les Russes évacuent la presqu'île de Kola ou qu'ils creusent des tranchées aux bords de l'Oural pour arrêter l'armée allemande. Il y a quelque temps nous avions aussi le « War News » qui, avec un flegme tout britannique, nous assurait que les Dardanelles tomberaient aux mains des Alliés, pas plus tard qu'aux Pâques... passées.

Il y a encore — vous brutes d'enfer de me le dire, je le vois — un journal qui vous plaira si vous êtes, socialiste, communiste etc. (voir le dictionnaire spécial) et qui n'est pas précisément en bons termes avec les bourgeois, proprios et Cie. Etes-vous morose, vous avez une feuille qui vous « fouettera » en « Cashijal Ridendo Mores ». Si enfin, vous êtes un ardent nationaliste revivifie vos espérances par un journal du même nom.

Et si après ça, vous n'êtes pas satisfait, ce que vous êtes par trop difficiles, ou que contrairement à ce que je disais en commençant, il est bel et bien vrai qu'on ne peut contenter tout le monde et son père.

SERARD

## UN "PROTEGE-COEUR," POUR LES SOLDATS

Ne serait-il pas utile de donner aussi une protection métallique au cœur des soldats? Plusieurs médecins militaires se sont posé cette question et y répondent d'une manière affirmative. Le docteur Bonnette résume leurs arguments dans un intéressant article de la « Presse médicale », en campagne, dit-il, toutes les blessures intracardiaques entraînent une mort certaine, rapide, sur le champ de bataille; or, il serait possible de protéger le cœur contre la plupart des projectiles modernes au moyen d'une plaque carrée d'acier de 15 centimètres de côté, et de 4 millimètres d'épaisseur, qui serait centrée pour se mouler sur le thorax, et fixée entre le drap et la doublure de la vareuse de manière à couvrir le cœur précordial. Le docteur Filderman, qui préconise cette sorte de cuirasse locale, estime qu'étant donné la gravité primitive des plaies du cœur, on ne pourrait accuser le protégé-cœur d'en aggraver les suites, même lorsqu'il viendrait à être traversé; d'autre part, son faible poids (200 grammes environ) l'empêcherait d'être une gêne pour les hommes qui en seraient munis; enfin son prix de revient — qui serait inférieur à 1 fr. — est hors de proportion avec les immenses services qu'il pourrait rendre.

A LOUER chambre meublée, dans très bonne famille israélite, avec jardin sise rue St. Demetre. S'adresser au journal sous les initiales M. R.

## LE VAPEUR MYSTÉRIEUX L'AGONIE D'UN NAVIRE

D'une intéressante correspondance que Mr Hubert Jacques, envoyé spécial de l'« Information » dans les Balkans envoie à son journal, nous extrayons les passages suivants:

A bord du « Sydney » Nous avons quitté Malte la veille à onze heures du matin, par un temps radieux et une mer éblouissante de soleil.

Le calme d'une traversée sur les confortables courriers des Messageries Maritimes partant à l'insouciance, je crois que personne à bord, sauf le commandant toutefois, ne songeait aux sous-marins.

Nous n'en étions qu'à la vingt-septième, lorsqu'on signale, par tribord à nous, un vapeur marchant à contre bord. L'attrait qu'il y a pour un passager à contempler un autre bateau étant sans doute aussi grand que celui éprouvé par un ruminant à voir passer un train, nous quittons un instant notre passionnante partie pour venir nous accouder sur la lice et braquer nos jumelles sur le vapeur que l'on aperçoit très distinctement à quelques milles seulement.

— Tiens, mais on dirait qu'il donne de la bande à bâbord? dit l'un de nous.

— En effet! Il est même assez fortement incliné.

— C'est simplement la cargaison qui se sera sans doute désarrimée.

— Cependant, la mer est calme et il eût fallu une assez forte houle pour produire un tel résultat.

— Que se passe-t-il donc?

Un accident serait-il arrivé, ou bien... et pour la première fois, d'une façon précise, cette idée traverse son esprit... ou bien ce vapeur qui est là, à quelques centaines de mètres de nous, vient-il d'être torpillé?

Je ne le quitte plus de la jumelle. Sans s'enfoncer, sa bande augmente à chaque instant. Elle est maintenant de plus de 45 degrés. Et toujours rien, pas un signe, pas un indice de vie à bord. Quel drame angoissant se déroule donc à si peu de distance de nous!

La vapeur fuse abondamment par le tuyau d'échappement de la cheminée; on ne voit pas de sillage; le navire blessé semble agoniser dans l'immobilité et le silence...

Pendant ce temps, un terrible mystère se dresse pour le commandant du « Sydney ». Quel est ce navire qui paraît en perdition, qui ne demande pas du secours et qui n'indique même pas sa nationalité?

Ne feint-il point d'être en avarie pour inciter le « Sydney » à s'arrêter ou à se porter vers lui? Est-ce un piège? Un sous-marin ne se cache-t-il pas traîtreusement derrière cet énigmatique navire? Le stratagème n'a-t-il pas été employé déjà? Ce navire a-t-il été lui-même torpillé? Mais alors pourquoi n'a-t-il pas hissé ses couleurs, ainsi que l'eût fait, très certainement tout navire allié? N'en aurait-il pas eu le temps et aurait-il été frappé sans même que les assassins s'assurassent qu'il appartenait à une des nations belligérantes? Tout était possible.

D'ailleurs le commandant du « Sydney » n'avait même pas à se poser toutes ces questions, mais simplement à obéir aux ordres formels qu'il avait reçus pour le cas où il se trouverait dans une semblable situation: s'éloigner au plus vite.

L'exemple des deux cuirassés anglais,

torpillés dans la mer du Nord pour avoir voulu se porter au secours d'un autre cuirassé déjà frappé, n'était-il point là pour indiquer plus clairement encore son devoir au commandant, responsable du millier de vies qu'il avait à son bord? Pouvait-il risquer ces mille existences de plus, pour courir la chance problématique d'en sauver, peut-être, quelques-unes?

Certes j'ai lu sur tous les visages la plus atroce angoisse, lorsqu'on se rendit compte que le Sydney, changeant de route, s'éloignait à toute vapeur du lieu du sinistre. Et ce n'est point sans une poignante émotion non plus, que le commandant, faisant appeler le chef mécanicien, lui donnait l'ordre de forcer les feux, afin de fuir au plus vite, pour abandonner peut-être les malheureux naufragés qui, nous ayant aperçus, escomptaient déjà notre secours.

Mais c'était le devoir.

Pendant que la coque du « Sydney » vibre sous les battements précipités de l'hélice, le malheureux vapeur s'éloigne à l'horizon.

Les yeux exorbités, rivés aux oculaires de mes jumelles, je suis sa rapide agonie. Il est maintenant à cinq mille de nous environ, complètement couché sur bâbord, les mâts touchants l'eau, semblable à un gigantesque cétacé.

Tout à coup, un nuage énorme de vapeur, puis, presque en même temps, un second plus volumineux encore, enveloppent la coque du navire, le débordant soudain à ma vue.

Quelques secondes à peine se sont écoulées; le gros nuage s'est dissipé et plus rien ne reste du malheureux bateau qui a totalement disparu sous les flots... une demi-heure à peine s'est écoulée depuis que nous l'avons aperçu!

La mer maintenant déserte, unie comme un miroir, continue à sourire aux derniers petits flocons de vapeur qu'elle reflète en jouant...

Si le commandant du « Sydney » a obéi au premier et plus impérieux devoir en s'éloignant, il lui en restait un second à accomplir en signalant à tous les navires de guerre croisant dans les parages le crime qui vient de s'accomplir sous nos yeux.

Nous nous rendons au poste de T.S.F. où un jeune télégraphiste lance déjà « à tous » le sinistre appel S. O. S. suivi du radiogramme suivant: « un vapeur vient de sombrer par de latitude nord et de longitude est. Supposons avoir été torpillé. Une embarcation reste à la mer ».

Pendant près d'une heure ce télégramme est répété à des nombreuses reprises. Plusieurs postes et plusieurs navires répondent aussitôt. Quelques instants après, nous croyons apercevoir à l'horizon un croiseur se dirigeant à toute vitesse sur le lieu du crime. Et, marchant à vapeur forcée, en faisant de nombreux zig-zag, nous continuons notre route, sans aucun incident... après l'avoir peut-être échappé belle!

Hubert-Jacques

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## CEUX QUI S'EN VONT PENDANT LA GUERRE

MAURICE VEXLER

S'il est un peuple qui sera durement éprouvé par la guerre actuelle c'est bien le peuple juif. Nous possédons des statistiques pour les pertes subies jusqu'à ce jour par le judaïsme français, anglais italien et austro-allemand et ces statistiques qui sont déjà effrayantes ne cesseront de grossir jusqu'au jour, encore très éloigné de nous, hélas! où aura pris fin la lutte gigantesque qui met l'Europe à feu et à sang. Nous ne pensons pas pour le moment dresser le bilan de nos pertes; l'heure n'a pas encore sonné pour nous livrer à ce petit exercice d'arithmétique, mais on voudra bien nous permettre de dire un mot de la perte irréparable que fit, en Avril dernier, le judaïsme français en la personne de Maurice Vexler, dont la mort prématurée a provoqué d'unanimes regrets dans le monde savant.

Né vers 1886 dans une petite bourgade de Roumanie, Meyer-Wolf, dit Maurice Vexler reçoit dans son pays natal une instruction assez solide grâce aux sacrifices que s'impose pour lui un père très soucieux de l'avenir de son fils. Le jeune Maurice, débarquant un beau matin à Paris et suit les cours de l'Établissement de la Rue Vauquelin. Après deux ans d'un labeur acharné, il s'assimile tellement le français, qu'il passe avec succès le baccalauréat et est admis au séminaire israélite de France. Sorti avec le titre de Grand-Rabbin il se présente à la Sorbonne, obtient la licence, est chargé d'une chaire à l'école où il venait d'achever ses études, pose à 28 ans sa candidature au poste de Grand-Rabbin de Bordeaux, collabore dans presque tous les périodiques et les Revues savantes où se débattent toutes les questions qui intéressent le judaïsme, son état présent, son passé et son avenir.

Sur les conseils d'un ami, son collègue au séminaire, il se met à l'arabe. « La succession de David Kaufman est encore à prendre; approfondis nos philosophes juifs du moyen âge, lui dit cet ami, et donne à l'Europe savante, cette histoire de la philosophie judéo-arabe qui lui manque ». Entre temps, il donne coup sur coup, en dehors de ses articles de journaux, des travaux d'une superbe envolée qui le font classer, lui, l'étranger et à un âge où d'autres ne font que tâtonner, au premier rang des écrivains de langue française. Il faut lire entre autres, « Nous Juifs » dont le style rappelle Brunetière et plus encore le Pascal des « Pensées »; ses deux études sur la Philosophie de « Spinoza »; sa pénétrante et profonde dissertation de psychologie religieuse intitulée « Religion et joie » et son esquisse à peine ébauchée, selon son expression de la philosophie de l'histoire juive « Culture juive et Science du judaïsme », publiée sous les auspices de B. Hagani pour qu'on puisse se faire une idée approximative de la vaste érudition et de la largeur d'esprit de ce génial jeune homme mort à 29 ans.

Il venait d'achever une magistrale étude « sur le judaïsme et la Paix », au retour d'une mission à Berlin, quand la guerre le surprit quelques mois après au moment où il se préparait à entreprendre des études de longue haleine sur la Philosophie du judaïsme. Appelé sous les armes, il se rendit à l'appel de la patrie et c'est dans une tranchée de l'Est dont le rude climat avait altéré sa santé qui ne fut jamais brillante, qu'il fut atteint du mal qui l'emporta à la fleur de l'âge. On nous dit que des mains pieuses vont, après la guerre, élever un monument à la gloire de Maurice Vexler... Nous ne savons pas ce qu'on pense faire pour honorer la mémoire du juste, mais s'il est permis à un admirateur de Vexler d'avoir voix au chapitre, nous proposerons humblement la publication d'une édition populaire de ses ouvrages. Quel plus beau monument pour perpétuer le souvenir de celui dont nous déplorons la perte...

Afin de donner une idée de la manière de Vexler, nous reproduisons ci-après cette page où il analyse non sans sévérité, mais avec une rare pénétra-



tion d'esprit et un indépendance de caractère fort rares chez nos écrivains d'aujourd'hui le rôle de Mendelssohn et de son école sur le développement de la culture juive après notre émancipation.

Nos lecteurs nous sauront gré de mettre sous leurs yeux cette page exquise qui leur permettra de mieux connaître la vérité sur un homme qui a exercé une influence considérable sur les destinées du judaïsme contemporain. C'est le philosophe juif de France jugeant l'œuvre du philosophe juif de Berlin. Le lecteur comprendra aisément de quel côté est la supériorité.

M. J. Covo

### MOISE MENDELSSOHN ET SON INFLUENCE

Moïse Mendelssohn n'était rien moins que fier de la culture juive de son temps. Accordait-il même ce nom aux grands in-folio rabbiniques serrés de la troupe querelleuse des commentateurs ? « Quel malheur, écrivait-il, que ma nation soit tenue dans un tel éloignement de toute culture ! ». Et, de fait, comment au « siècle des lumières », les connaissances purement talmudiques, seules en honneur parmi ses coreligionnaires, ne lui auraient-elles pas paru singulièrement insuffisantes pour former un homme « cultivé » ? Aussi, tout son effort tendra-t-il à rapprocher les Juifs de la civilisation occidentale. Effort qui devait se produire, qui n'était pas tenté prématurément et qui eût pu être fécond si, en même temps qu'il tournait sa nation vers la culture moderne, Mendelssohn ne l'avait détournée de toute conception d'une culture juive.

La, croyons-nous, fut la grande erreur de Mendelssohn. Il ne voyait pas combien d'attendre de la nature même du Judaïsme, tel qu'il s'était développé jusqu'à son temps, que de le priver de toute activité littéraire, poétique ou philosophique qui lui fut propre, ni combien c'était compromettre la vitalité même du Judaïsme que d'éteindre toutes les manifestations intellectuelles de son génie historique.

L'attitude de Mendelssohn s'explique, tout d'abord, par la notion incomplète qu'on avait de son temps des conditions du développement historique du judaïsme et de sa littérature. Il ne pouvait donc discerner les rapports nécessaires qui ont toujours uni la religion juive proprement dite aux autres manifestations de l'esprit. Il ne se rendait pas compte que le judaïsme avait été une culture, qui ne devait d'ailleurs pas rester invariablement la même, qui a évolué au cours des siècles, et à laquelle, en tout cas, il était un de ceux de qui il dépendait de donner une impulsion et une direction nouvelles. Ignorant une grande partie des productions littéraires du moyen-âge juif, qui ne devraient être rendues entièrement à la lumière que beaucoup plus tard, l'inspiration proprement juive, après la Bible, devait lui sembler avoir donné sa mesure et atteint son terme dans les productions rabbiniques issues du Talmud. Et naturellement, les disciplines qui avaient occupé sa jeunesse le disposaient mal à concevoir la possibilité d'une culture juive renouvelée.

Il y avait à la vérité la Bible, la Bible où le génie religieux de sa « nation » s'était épanoui en une floraison unique de chefs-d'œuvre littéraires. Et Mendelssohn mieux que personne, savait en goûter les beautés de charme ou de grandeur, de grâce ou de force. Mais la Bible, c'était du passé ; on ne la recommençait pas. Pour le présent, elle était avant tout un monument religieux un livre d'éducation et d'éducation. Elle était, en outre, quand elle ne devait pas servir à enseigner, en traduction, l'allemand aux Juifs, une école de goût. On devait y prendre le sens de la correction du langage, le sentiment de la poésie et l'amour de l'éloquence... Elle devait, en somme, préparer ses lecteurs à la mentalité et à la culture allemandes. Elle n'était autre chose qu'un instrument de littérature et d'assimilation intellectuelles.

...Remarquons, du reste, que culture juive ne veut pas dire nécessairement culture en langue hébraïque. Songeons, en effet, aux littératures « judéo-grecque » et « judéo-arabe ». Si les premiers pionniers de l'assimilation, Mendelssohn en tête, avaient été plus jaloux de la conservation de l'âme juive et s'étaient mieux avisés des puissances de dissolution qu'elle allait rencontrer à son entrée dans la société moderne, peut-être auraient-ils cherché et réussi à l'aiguiller sur des voies telles que son originalité se serait nourrie de certains éléments de cette culture environnante même qui devait la dissoudre. Et au lieu de l'asservir entièrement à la langue et au génie du pays d'adoption, peut-être auraient tenté d'approprier cette langue et ce génie aux besoins de sa personnalité propre, qui eût été

ainsi sauvegardée. La perpétuation d'un « esprit » juif dans les synthèses intellectuelles et esthétiques nouvelles, eût-elle donc été là un rêve impossible à réaliser ?

Quand on considère sous un certain angle notre histoire depuis l'émancipation, on se prend parfois à penser que le judaïsme, lors de son alliance avec la civilisation occidentale, a manqué d'hommes. Et si naïf qu'un pareil regret puisse paraître, on se dit qu'un génie vraiment national lui a fait défaut. C'est pourquoi cette alliance s'est faite, au fond, à son détriment. On lui a persuadé qu'il n'apportait à la communauté rien qui vaille, et il l'a cru, et il s'est empressé de se défaire de ce qu'il possédait. Des amis lui répétaient tout bas ce que ses ennemis criaient tout haut, à savoir qu'il faisait une excellente affaire, et qu'on lui donnait tout en échange de rien ; et il a dit : c'est vrai, et il en a conçu un profond mépris pour lui-même et pour son passé d'illégitime.

Le juif occidental, honteux encore plus qu'ignorant de son judaïsme, va désormais se ruer hors de lui-même vers tout ce qui est autre. Et l'âme ancestrale, que nulle inspiration à la fois traditionnelle et moderne ne vient revivifier et tenir en haleine, sera de plus en plus désertée, et bientôt entièrement rejetée dans l'inconscient.

MAURICE VEXLER

### QUESTIONS LOCALES

#### La question des charrettes et véhicules

On sait que par suite à la mobilisation grecque, presque toutes les charrettes de notre ville ont été réquisitionnées par le gouvernement, ce qui a causé des entraves considérables au transit des marchandises.

Depuis l'arrivée de l'armée franco-anglaise en notre ville, ces difficultés n'ont fait qu'augmenter.

L'armée de débarquement a accaparé presque toutes les charrettes qui n'avaient pas été réquisitionnées.

Par suite du manque de charrettes, des quantités considérables des marchandises sont en souffrance à la douane et dans les entrepôts. Les charretiers ont, cela se comprend, augmenté leurs tarifs. Ainsi des charrettes qui se faisaient payer 0.75 pour le transport d'une certaine quantité de marchandises, se font payer actuellement trois francs et n'acceptent à travailler que si le négociant dépose une caution. On payait 7 francs pour le transport de 1.000 kilos de sel par exemple, aujourd'hui on doit payer 15.

Cette pénurie de véhicules se fait d'autant plus sentir que les bateaux débarquent actuellement leurs marchandises sur le quai, ou près de l'ancienne Douane ce qui oblige les négociants à les transporter à la Nouvelle Douane.

Ce transport est effectué aujourd'hui soit par les rares charrettes libres, soit par des véhicules traînés à bras d'hommes ou soit encore par des portefaix. Evidemment, le transport se fait d'une façon très lente et beaucoup plus coûteuse.

Ser.

### AUJOURD'HUI AU CINEMA OLYMPIA

Un programme ultra sensationnel avec des films des plus variés

#### Honneur de Montagnard

Terrifiant drame aux émouvantes péripéties.

#### La Dame blonde

Film prodigieux, tour à tour poignant héroïque et gai.

Le tout contribue à faire de ce film un vrai chef-d'œuvre d'aventures extraordinaires en 4 grandes parties.

#### Simon Strubbs candidat Député

Délicieuse Comédie de la célèbre marque « Vitagraph ».

N. B. Hors Programme une actualité très intéressante

#### La lutte aux Dardanelles

A l'intention des soldats alliés « Poilus », comme « TOMYS ». Bombardement de la presqu'île de Gallipoli par le « Suffren », « Goliath », « Saint Louis », « Henri IV », « Charlemagne », « Le Canopus » le « Jauri Guiberry » etc. etc.

# NOTRE SERVICE TELEGRAPHIQUE

## La guerre serbo-bulgare est officiellement déclarée

### Le tsar Ferdinand expose au peuple bulgare les raisons de la nouvelle guerre

Athènes 15 — Exécutant les engagements qu'elle a pris envers l'Allemagne, dans le traité turco-bulgare, la Bulgarie a déclaré avant-hier la guerre à la Serbie. Les troupes turco-bulgares concentrées à la frontière serbe ont déjà reçu l'ordre, depuis le 13 crt, de pénétrer en territoire serbe.

#### Communiqué officiel bulgare

Un communiqué officiel bulgare annonce que l'armée bulgare a reçu l'ordre d'avancer dans la région serbe Timok-Pirot.

Le parti des nationalistes bulgares a demandé au gouvernement d'ordonner l'occupation rapide des territoires serbes qui ont été enlevés à la Bulgarie lors de la deuxième guerre balkanique.

#### Déclarations du Roi Ferdinand

On mande de Sofia qu'aussitôt après la déclaration officielle de la guerre contre la Serbie, le roi Ferdinand a reçu en audience les ministres d'Allemagne et d'Autriche à Sofia. Le tsar bulgare aurait déclaré que les armées bulgares écraseraient la Serbie. L'Entente, par des calculs mensongers déclare qu'elle concentrera 250.000 hommes à Salonique. Mais même si elle parvenait à concentrer ce nombre de troupes, elle sera impuissante à aider la Serbie, la Grèce étant décidée à ne pas combattre en faveur de l'Entente.

#### Manifestations à Sofia

La nouvelle de la déclaration de la guerre à la Serbie a provoqué à Sofia un grand enthousiasme. Des manifestations contre l'Entente y ont été organisées. Les manifestants criaient à bas l'Angleterre.

#### Le manifeste du roi Ferdinand

Le Tsar Ferdinand a annoncé par un ordre du jour au peuple, la déclaration de la guerre serbo-bulgare. Dans ce manifeste le roi Ferdinand, dit entre autres :

« Mon peuple bulgare connaît les efforts que nous avons faits pour maintenir la paix dans les Balkans. Le roi et le gouvernement ont beaucoup travaillé pour réaliser nos idéaux nationaux en suivant l'attitude de neutralité.

« Tous les deux groupes de puissances ont reconnu nos légitimes ambitions en Macédoine et ont conseillé à la Serbie de nous donner satisfaction. Mais malgré ces conseils le voisin infidèle ne s'est pas soumis. Au contraire il a voulu envahir notre territoire. Par conséquent, ordre a été donné à notre brave armée de battre l'ennemi et de libérer nos frères du joug serbe, en combattant aux côtés des empereurs du centre.

#### L'attitude de la Roumanie

Athènes 15 — On ne sait rien encore sur l'attitude que suivra la Roumanie à la suite de la déclaration de la guerre serbo-bulgare.

#### Les motifs de la guerre serbo-bulgare

Athènes 15 — On confirme de Bucarest que suivant les journaux roumains, les Serbes ont attaqué avant-hier un détachement bulgare sur la ligne Kustendil-Gren. L'attaque des serbes contre le détachement bulgare aurait donné prétexte à la Bulgarie de déclarer la guerre.

#### Guerre russo-bulgare

Pétrograde 15 — On communique officiellement que la Russie a déclaré la guerre à la Bulgarie.

#### Déclarations de Mr Baloutchich

Athènes 15. Mr Baloutchich a déclaré qu'il ignore encore l'attaque des Bulgares contre les Serbes. Il a assuré que les assertions de la Bulgarie que les Serbes ont attaqué les premiers, sont infondées, la Serbie n'ayant pas intérêt à provoquer les Bulgares, puisque les Alliés ne sont pas encore venus à son aide.

En terminant, Mr Baloutchich a dit que la Serbie sera peut-être battue par les Allemands, mais que son honneur sera sauvé.

#### Confirmation

Athènes 15 — Une dépêche officielle de Niche au gouvernement grec, confirme la déclaration de la guerre serbo-bulgare.

#### Les premières opérations bulgares-serbes

Nisch 15. (Officiel) — Les Bulgares ont attaqué brusquement nos positions de Detsiani, Cladenats, Tsernembio, et les ont occupées. Ils ont continué leurs attaques contre les positions de Djonrdjeva, Gleva, Virgkel, Plasista et Kovats dans la région de Pirot. Le 13 les Bulgares ont attaqué nos places-fortes de Vosidaritsa et Roullan. A Radovitch, les Bulgares nous ont attaqué dans la direction de Raditsevo et d'Osiagdeva et le long de la plaine de Stromnitsa.

Ainsi la Bulgarie a commencé ses hostilités contre nous brusquement et sans déclaration de guerre, comme en 1913

#### La Serbie demande des secours

Paris 15. Le ministre de Serbie ici a relevé la nécessité d'envoyer au plus vite des secours à la Serbie.

Le « Journal » écrit que la Serbie est en droit d'attendre de la Grèce le concours prévu dans le traité existant entre les deux Etats.

#### Démenti

Athènes 15 — On dément la nouvelle suivant laquelle, M. Venizelos provoquera une discussion à la Chambre sur la question de l'alliance greco-serbe.

#### La capitale serbe sera transférée en Albanie

Nische 15 — Une armée de 160000 hommes fait face à l'offensive allemande, 120000 hommes sont concentrés à la frontière bulgare.

On croit que les Serbes se trouveront dans l'obligation de se retirer en Albanie et de transporter leur capitale à Prizrend ou à Dibra.

#### La guerre bulgare-serbe

Nisch 15. (Urgent) — La Bulgarie déclara la guerre à la Serbie sous-prétexte que les armées serbes auraient attaqué avant-hier les secteurs de Kustendil et de Trin.

# DERNIERE HEURE

#### Trois attaques bulgares repoussées

Athènes 15. On annonce officiellement de Nisch que les Bulgares ont tenté à trois reprises de franchir le Timok. Mais toutes les trois fois ils ont été repoussés.

#### Les opérations serbo-austro-allemandes

Berlin 15. Les Allemands ayant occupé Zelenik, avancent au sud de la route Pozarevats-Stradisti. Les Serbes se replient en se défendant avec acharnement.

Athènes 15. On dément la nouvelle que les Allemands seraient déjà arrivés devant Kragojevats.

L'avance vers Kragojevats n'est possible que du côté de Valievo. Car de Belgrade à Kragojevats les Serbes ont élevé 3 puissantes lignes de défense.

Jusqu'à avant-hier les Allemands se trouvaient à 2 kilomètres au sud de Belgrade. Mais après la prise de Semendria, les Allemands commenceront sûrement à descendre sur la plaine de la Morava.

#### Le siège de l'état major serbe

Dans le cas où les Allemands approchent de Kragojevats, le siège de l'état major sera transféré à Niche, d'où les opérations sur les deux fronts pourront être dirigées plus facilement.

#### L'avance allemande en Serbie

Berlin (Officiel) — Sur tout le front notre avance fait des bons progrès. Velle et les forteresses de Semendria ont été prises hier par nos troupes.

#### La lutte au nord d'Arras et en Champagne

Berlin 15 (officiel) — Au nord d'Arras les Français continuent leurs attaques : 2 attaques partielles furent repoussées, attaques des plus fortes contre le front nord-est de Souches jusqu'à l'est de Neuville échouèrent sous notre feu avec des pertes très considérables pour les Français. En Champagne aussi des attaques françaises aux deux côtés de Tahure se terminèrent avec sensible recul pour les Français. Les tentatives de briser notre front échouèrent.

#### Sur tout le front

### Sofia 15. L'armée bulgare a attaqué les Serbes sur tout le front.

#### Concentrations à Odessa

Bucarest 15. Les Russes continuent à concentrer à Odessa des troupes, destinées à un débarquement sur les côtes bulgares.

#### La neutralité de la Grèce

Paris 15. Les journaux écrivent que la Bulgarie a déclaré la guerre à la Serbie après avoir obtenu de la Grèce l'assurance qu'elle restera neutre.

#### Orsova évacuée

Rome 15. La « Tribuna » écrit que l'artillerie serbe a obligé les Allemands à évacuer Orsova.

#### Les opérations serbo-bulgares

Athènes 15 — les Bulgares continuent à avancer en territoire serbe ont détruit la première ligne de défense serbe qui protégeait Pirot.

Le général Boyadjev a entrepris de Viddin une marche vers le nord à une distance de 40 kilomètres de Kragojevats.

Les troupes serbes des garnisons des villes-frontières se retirent et se concentrent sur la ligne Popabats-Uskub.

#### Les troupes françaises à Guevgueli

Guevgueli 15. — Les troupes françaises sont arrivées ici et repartis immédiatement pour Uskub.

#### Une nouvelle bataille de Leipzig

Bucarest 15 — [L']Indépendance Roumaine écrit que la Macédoine deviendra prochainement le principal front de guerre, où se livrera une nouvelle bataille des nations. Cette grande bataille de Macédoine aura des conséquences plus décisives que la bataille de Leipzig.

Les opérations aux Dardanelles seront abandonnées.



**La lutte sera longue et sanglante**

Berlin 15. — Le «Berliner Tageblatt» écrit que la lutte contre la Serbie sera longue et sanglante.

**La Grèce reste neutre**

Athènes 15. — L'«Embros» écrit que le conseil des ministres s'étant occupé de la nouvelle situation créée dans les Balkans par l'entrée en guerre de la Bulgarie, a décidé de continuer à suivre la même politique de neutralité.

**L'action française en Champagne**

Athènes 15. — On télégraphie de Paris que l'action française en Champagne se développe tous les jours. Les troupes françaises continuent de réaliser des progrès.

**Le roi Ferdinand sur le front**

Sofia 15. — Le roi Ferdinand est parti pour le quartier général de l'armée qui marche vers Pirot.

**Leon Bourgeois ministre**

Paris 15. A la suite de la démission de M. Delcassé, M. Viviani a offert le portefeuille des affaires étrangères à M. L. Bourgeois.

**Doiran évacué**

Demir-Capou 15. — Les Serbes ont évacué la ville de Doiran.

**La question du pain****De la farine arrive**

Après avoir connu, pendant deux jours les affres d'une disette, notre ville aura du pain pour quelques jours. En effet on nous déclare, à la Direction de la Police que le commandement de la Place, a reçu l'ordre de donner 2600 sacs aux boulangeries. D'autre part, le bateau «Thessaloniky» contenant 7000 autres sacs de farine arrive demain en notre ville. Un autre bateau qui arrivera également demain, débarquera 1000 tonnes de blé pour le Moulin Alatini.

**CINEMA PATHE**

Programme très sensationnel en projection à partir de vendredi 15 Octobre 1915.

**3 grandes scènes sensationnelles 3 10. La France ne manque pas de munitions.**

Grande actualité de la Chambre syndicale en 2 grands act. Vues prises avec l'autorisation du ministère de la guerre.

Dans ces admirables vues documentaires on verra l'effort gigantesque fait par la France pour fournir à ses armées un outillage de guerre des plus perfectionnés. Le chiffre des munitions fabriquées journellement est inimaginable et met non seulement la France, mais encore ses alliés à l'abri absolu de manque de tout engin de guerre. On y assiste émerveillés à l'effort individuel fourni par chaque ouvrier qui travaille pour ainsi dire en permanence avec le sentiment que ce qu'il fait, il le fait pour la Patrie.

**20. Sang mélangé****Scène dramatique en 4 grandes parties**

Ce drame d'une belle envergure tragique continue la série d'or projetée sur l'écran du Pathé, série qui n'est pas près de finir. Comme ses devancières cette scène interprétée par des artistes de tout premier ordre fera l'admiration des spectateurs par l'envolée dramatique donnée par chacun d'eux à son rôle complexe et difficile. Le thème du roman reposant sur un cas passionnel et tragique de deux rivaux et deux rivaux en amour, l'auteur a su en tirer des situations extrêmement poignantes qui tiendront en haleine et fera croître l'intérêt à fur et à mesure que l'action tumultueuse se déroule.

**30. Je te présente ma cousine Gribouillette**

Délicieuse Comédie-Vaudeville en 2 grands actes.

Gribouillette la célèbre partenaire de Boireau nous fera pour une fois encore rire, rire jusqu'à en devenir malade.

Monsieur expérimenté parlant l'Anglais, cherche place comme vendeur ou interprète.

Références de tout premier ordre. S'adresser au Journal sous les initiales J. V.

Grands Magasins de Nouveautés

# TIRING

Rue Venizelos

**VETEMENTS PRETS**

**EN TOUS GENRES**

pour Hommes, Dames et Enfants

**Imperméables Garantis**

Rasoirs mécaniques

**GILLETTE**

et autres marques

**Chaussures américaines**  
des meilleures marques

**Molletières**  
Brodequins-Bottes  
Imperméables

**Lits de Camp**  
Malles, Valises

**Nécessaires de toilette**

**Porte-feuilles, Porte-monnaies**  
et tous genres  
d'articles en cuir

**PRIX BON MARCHÉ ET ABSOLUMENT FIXE**

**Chemises, Caleçons, Manchettes, Faux-cols et Lingerie en général**

**Flanelles, Bas, chaussettes en laine, mi-laine, coton, etc., Essuie-Mains, Bournous**

**Chapeaux, Casquettes**

**Cannes, Parapluies, Cravates, Gants, Mouchoirs, Cache-cols, Savons, Colognes et Parfums**

**ECHOS DE LA VILLE****Visite**

S. E. le Grand Rabbini a été rendre visite hier chez le colonel Foulon. Celui-ci étant absent, S. E. a déposé sa carte.

**Arrivée**

S. Em. le Docteur Alcallay, grand Rabbini de Serbie, est arrivé hier soir en notre ville.

**La Communauté israélite****et la « Flanelle du Soldat »**

S. Em. le Grand Rabbini a été reçu hier soir par LL. AA. le prince André et la princesse Alice. Au cours de l'audience, LL. AA. ont remercié chaleureusement le chef spirituel de la Communauté israélite de notre ville pour le concours précieux des sociétés juives et particulièrement celles des dames israélites de notre ville.

S. E. le Grand-Rabbini a envoyé hier, à Mme la générale Moschopoulos une nouvelle somme de 1.500 frs recueillis en faveur de l'œuvre de « la Flanelle du Soldat », ainsi qu'un paquet contenant 6 flanelles, 6 caleçons et une douzaine de paires de chaussettes, offertes par M. J. Nahmias.

**Articles en cuir**

Ballons de Foot-Ball, Vessies et Pompes, Valises, Malles, Sacs à main, Nécessaires de Voyage, Sacs à linge, Porte-feuilles, Porte-monnaies, Cravaches, Lits de camp, etc, etc, chez TIRING.

**De la farine qui arrive**

400 sacs de farine sont arrivés hier soir du Pirée en notre ville. Ils ont été immédiatement distribués à nos boulangers.

**L'exportation du tabac**

La « Makedonia » publie une dépêche d'Athènes dans laquelle, l'exportation du tabac pour l'Allemagne l'Autriche et la Turquie, a été permise à la condition que les transports de tabac par voie de mer soient faits par l'entremise de commerçants des pays neutres. Par conséquent il n'y aura plus besoin de certificats des autorités anglaises.

**Meilleur marché qu'ailleurs**

Joli choix de formes de chapeaux pour dames et demoiselles. En vente : Passage Benrubi, No 1.

**Aux établissements de la M. L. F.**

Il nous revient que des pères de famille qui ont leurs enfants aux Etablissements scolaires de la Mission Latine Française, ont demandé à la direction de ces écoles que les paiements des écolages se fassent, pour un certain temps mensuellement au lieu de trimestriellement. Les intéressés motivent leur demande par la crainte que le Lycée Français n'interrompe prochainement ses cours afin de pouvoir héberger des officiers et soldats français.

Nous ne doutons pas que la Direction des Etablissements scolaires de la M. L. F. voudra bien donner une suite favorable à cette juste demande.

**La vérité de la Palisse**

Qui ne sait que quand on souffre des dents, quand on veut soigner sa bouche, quand on veut rajeunir sa dentition on ne doit s'adresser que chez Saltiel et Arama au Paris Dentaire (Rue des Ecoles de l'Alliance.)

LES CIGARETTES MAROULIS sont les meilleures et les plus recherchées.

**Encouragez la Croix Rouge**

Si vous voulez encourager la Croix Rouge Hellénique achetez les cigarettes PEYOS qui, du reste sont exquis.

**La bonne renommée**

Ils ne se comptent plus ceux que le dentiste bien connu Gattegno a sauvé de maux de dents qu'on croyait inguérissables. Et ils ne se comptent plus ceux dont les bouches édentées ou outragées par le temps ont été rajeunies et remises à neuf par ce dentiste émérite.

**Communiqués**

Les adhérents et adhérentes de la société juive de gymnastique «Maccabi» sont priés d'assister à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu demain à 11 h. a. m. précise.

Ordre du jour : Une question importante

**Le Comité**

Les membres de la section de dames de la «Maccabi» sont informées que demain aura lieu à 3 1/2 p. m. la causerie hebdomadaire à laquelle elles sont priées d'assister.

**Le Comité**

Les adhérents de la Benoth Israël et les membres de la Béné Berith sont invités à assister à la causerie qui leur sera faite Samedi prochain à 10 1/2 h. a. m. par Mr Moïse Benusiglio.

Sujet : Ceux qu'on méprise.

**Le Comité**

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français. S'adresser à notre rédaction.

**CINEMA PALACE**

A PARTIR D'AUJOURD'HUI : —LE—

**COFFRET AUX MILLIONS**

Grand drame moderne et policier en 5 longues parties

En outre une magnifique comédie de NORDISK :

UNE VUE D'ACTUALITE  
UN CHARMANT COMIQUE

**AU VOLEUR!****LES ALLIES A SALONIQUE**

Plus de 10000 français partent pour la Serbie

Le commandant supérieur des armées d'expédition, informé hier même de la déclaration de la guerre à la Serbie, a immédiatement ordonné à un grand nombre de troupes de partir pour la Serbie. Hier dans l'après-midi sont partis 5 trains pleins de français. Ce matin 10 autres trains chargés de troupes sont partis, munis des canons de 75.

Cette première armée de renforts envoyée à la Serbie s'élève à plus de 10000 hommes.

L'envoi de troupes en Serbie se continuera tous les jours.

**Occupation d'hôtels**

Les Anglo-Français ont loué et occupé hier l'hôtel d'«Angleterre» où seront installées les missions de la Croix-rouge anglaise.

Plusieurs officiers anglo-français se font aménager des chambres particulières dans plusieurs hôtels.

**Les généraux anglais**

Hier dans la matinée l'attaché militaire à la légation anglaise d'Athènes s'est rendu à l'hôtel «Impérial» et y a travaillé longuement avec le général Hamilton et les officiers supérieurs de l'Etat-major anglais.

**Un ordre du général Sarrail**

A l'instar de l'ordre du général Moschopoulos, le commandant des armées françaises d'orient a adressé aux troupes françaises campant à Salonique l'ordre suivant :

Par ordre du commandant en chef de l'armée d'orient les officiers et soldats de l'armée française doivent rendre à tous les officiers et gradés de l'armée hellénique tous les honneurs et respects prévus par les règlements en vigueur.

**Transfert**

Le dentiste bien connu Mr David J. Cohen qui avait provisoirement installé sa clinique chez Mr Rubi Vamik, informe son honorable clientèle qu'il vient de transférer définitivement sa clinique Rue Vénizelos N° 92 (même maison de la clinique Alferie) il reprend ses consultations à partir de dimanche prochain.

**Avis aux ingénieurs**

Théodolite marque Morin de Paris, en très bon état avec trépied, en vente chez Mr Albert Barzilai, quartier franc, à un prix d'occasion.

**A vendre**

Cause départ, à vendre 1 garniture de Salon, 1 Lexicon Mayer et autres meubles. S'adresser au Chantier des Orientaux.

**DEMETRE N. SVORONOS**

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 1/2 — 9 a. m. — 3 a. m.

**GRANDE FABRIQUE D'EPONGES**

Rue Bulgaroctono No 20

(En face de l'Hôtel d'Amérique)

Toutes sortes d'éponges pour le ménage et la toilette. Eponges d'une finesse vilontée. Qualités extra.

Débit de tabac et Cigarettes

N. Constantopoulos

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



# NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVÉE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites  
à la main.

PRIX COURANTS			
22	Cigarettes aromatisées	«Montecarlo»	Dr. 1 25
22	» très aromatisées	«Niki»	1 -
22	» fort argenté et Papier noir	«Spéciales»	1 -
24	» bout Argenté (fort)	«Elpis»	0 80
24	» bout de liège (Spécialité)	«Aristocratis»	0 70
26	» simples bout de liège ou dorées	«Elly»	0 65
22	» simples	«Atlas»	0 60
20	» bout doré très délicates	«Dames»	0 60
22	» fort et douces	«Genedje»	0 60
24/20	»	«Tatli sert»	0 35
Tabac «Feta»	avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort		25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

Travaux d'imprimeries  
en tout genres

### ACQUARONE

## AU RENDEZ-VOUS

### MOISE NAHMIA

Sa onique - Rue Vénizelos - Salonique  
Grand assortiment de parfumerie

VENTE DE TOUS LES Faux-Gols, Ghemises,  
Articles pour Militaires, Chaussettes, Equipements Mouchoirs  
Gants, Articles de voyage, tous les articles de nouveautés

### CONFECTION DE CHEMISES SUR MESURE

#### PHARMACIE CENTRALE

#### ISAC E. CUNIO

Rue Venizelos

Médicaments et spécialités des  
fabriques les plus renommées  
Dépôt de Vaccin et Sérums  
toujours frais

Seul dépositaire de l'excellent  
dentifrice «Dentoxyl»  
Pilocarpia

Le seul et unique remède pour  
éviter la chute des cheveux  
Dépôt général de la teinture  
«Céleste» pour noircir les  
cheveux

(Préparation à base de matières  
inoffensives)

Grand dépôt d'articles

photographiques  
Chambre noire à la disposition  
des amateurs

Dr Marco Eghise

interne de l'Hôpital italien  
donne des consultations gratis  
le lundi et mercredi de 4 à 6 h.

#### NOTRE JOURNAL

Notre journal se trouve en vente dans  
les bureaux de tabacs suivants:  
Matarasso Saragoussi et Rouso, Rue  
Egnatia — M. Benrubi, Rue de la Ban-  
que de Salonique — Bureau de ciga-  
rettes Atlas, Rue Vénizelos — Succur-  
sale Mat. Sarag. et Rouso, Rue du  
Quai — M. Jeroham, Rue du Quai.

Mesdames, Messieurs

Faites teindre et nettoyer vos vé-  
tements en toute confiance à la

#### TEINTURERIE MODERNE

Benveniste Frères

Remise à neuf des lainages, soi-  
ries, robes, blouses, etc. etc.

Rue Colombo No 12

En face d'Edison

ATELIERS

Guerit Han 26-27 Rue Sibi

Avis aux Commissionnaires

Chez M.M.

ABRAVANEL ET CUENCA

Rue du Port

Grands dépôts de vin et liqueurs  
de premier choix.

Vins renommés de Grèce, San-  
tourin Cumi, etc. etc.

Les meilleurs cognacs, rakis,  
vinaigres et liqueurs.

Typographie Acquarone - Salonique

## ATTENTION

La SALONICA toujours sou-  
cieuse de contenter sa nom-  
breuse clientèle met en vente  
sa nouvelle spécialité MIRODA-  
TO au prix de seulement:  
0.65 LEPTAS les 24 cigarettes  
minces ou 20 grosses.  
Elle s'impose ce sacrifice pour  
gagner toujours pour la faveur  
du public.

Exigez les fins

## CHOCOLATS PAVLIDIS

Agents généraux  
pour la Macédoine

A. & I. S. SCIACKY

PASSAGE BENRUBI

## MAROULIS

GRANDE FABRIQUE  
DE

## TABAC ET CIGARETTES

de CAVALLA

LES PLUS EXQUISES  
LES PLUS PARFUMES  
et le MIEUX PREPAREEL

Représentant dépositaire  
pour Salonique :

## H. GATTEGNO

SAREATI HAN No 4

en vente partout

# REGAL

Cigarettes exquis fabriquées exclusivement à la main,  
60 cent. la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

# SANTOS

## TRIOMPHE

Nouvelle spécialité de la Marque S A N T O S

30 centimes la boîte de 20 cigarettes grosses, ou 24 minces

EN VENTE PARTOUT



# L'ECHO DE SALONIQUE

**ABONEMENTS :**  
Salonique et Province  
Un an Frs 20 | Six mois Frs 10  
Etranger  
Un an Frs 35 | Six mois Frs 20

**Journal politique, littéraire et économique**  
(Organe de défense des intérêts hellènes et israélites)

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
Rue Leontos Sofou  
(Près de la Typographie Anarone)

## BULLETIN POLITIQUE

Sir Ed. Grey, ministre des affaires étrangères anglais, a voulu justifier à la Chambre des Communes la politique bulgarophile qu'il a suivie jusqu'à la veille même de la guerre bulgaro-serbe. Ces déclarations ont été trouvées en Angleterre peu énergiques et ont provoqué de nombreuses protestations. Certes, par cette politique, Sir Ed. Grey a voulu rester fidèle à la mémoire du grand Gladstone. N'empêche toutefois qu'elle n'a pas eu le résultat attendu et qu'elle n'a fait qu'anéantir tout espoir de reconstitution du bloc balkanique.

Mais à l'heure actuelle la politique bulgarophile du Foreign Office prend fin. L'Angleterre a déjà déclaré la guerre à la Bulgarie, la flotte britannique fait le blocus de Dédéagatch et les troupes anglaises combattent déjà aux côtés des armées serbes dans le secteur de Strumitza.

Quels sont les résultats à ce jour de la lutte dans ce secteur? Bien maigres de part et d'autres. Et c'est compréhensible: dans l'espace de quelques jours on ne peut pas assister à des opérations dont l'issue soit décisive. Ni les Anglo-Français n'ont achevé d'opérer leurs concentrations dans la région de Doiran, ni les Bulgares n'ont mis des forces importantes dans la partie sud du front bulgaro-serbe.

Les troupes du généralissime Zedcoff concentrent à l'heure actuelle tous leurs efforts sur le front de la Vieille Serbie. Il ne s'agit pas pour elle, d'occuper encore des territoires mais d'opérer leur jonction avec les armées austro-allemandes.

Cette jonction pourra s'opérer du côté nord et c'est Nisch qui est à l'heure actuelle le principal objectif des Bulgares.

Un communiqué de Sofia annonce que les troupes bulgares ont déjà pénétré en territoire serbe, occupé les hauteurs de Tsaribrod, Tsarevo-Selo dans la région de Kustendil. Ils ont, en outre, occupé la partie Orientale de la forteresse de Zaitzar et repoussé les Serbes à Bilogratsik dans la plaine de Timok.

## LA LOI SUR LES RÉQUISITIONS ET LES ÉTRANGERS

Comme on le sait, le gouvernement a le droit, en cas de mobilisation, de procéder à la réquisition de tous les articles dont il a besoin et se trouvant sur place.

Nous avons été demander à Mr Daralexis sous-préfet de notre ville si la loi sur la réquisition s'applique aussi aux sujets étrangers.

Mr Daralexis nous a dit: Tous les étrangers possesseurs des articles pouvant être réquisitionnés, sont soumis à la loi en question.

Sont exemptés seuls, les sujets étrangers dont le pays à une convention ou un traité spécial avec notre pays.

Tous les autres sujets ne jouissent pas d'une pareille prérogative. Ils doivent se soumettre à la loi sur les réquisitions.

**DOCTEUR BRAUTMAN**  
Dentiste américain  
Ex-chef assistant de la clinique chirurgicale-orale de PHILADELPHIE  
Prix modérés  
(Rue Vénizelos)

## PROPOS EN L'AIR MES PROJETS

Déjà, on ne peut plus parler de rien sans froisser les susceptibilités des autres. Quoi! Parce que j'ai voulu présenter aux lecteurs de l'«Echo» cet excellent M. de «On», voilà que j'ai eu se lever vers moi une véritable armée de poings menaçants. Je ne savais pas vraiment que la personne de M. de «On» existait, multipliée comme les étoiles du firmament. Plus d'un se sentant visé, est venu se plaindre à la Rédaction. Il en fut de même pour l'entrefilet relatif à nos journaux, paru l'autre jour. Du coup, je me suis dit que s'en était fait de ma place. Heureusement que mon Directeur se montra indulgent. On est un novice, quoi!

Si cela continuait, je devrais faire mon deuil de la petite série de «Propos en l'air» que je me promettais de griffonner. Et ce serait dommage car je pense vous parler de choses intéressantes, je pense par exemple vous faire en quelques mots, le portrait des plus importantes personnalités du journalisme salonicien, en commençant par les plus terribles, les rédacteurs en chef, qui d'un coup de plume vous font un leader article, jusqu'au plus pauvre des écrivains, qui suent sang et eau pour faire deux ou trois «échos». Je veux parler de... Ah non! Je ne veux pas commencer une polémique. Mon Directeur mettrait de côté son indulgence et... vous comprendrez le reste. Je vous parlerai de ces excellents types, qui sont des braves types, je n'en doute pas, mais qui parfois, assez souvent et presque toujours nous font perdre un temps aussi précieux que le vôtre et font dire au plus «lé des rédacteurs, le contraire de ce qu'ils écrivent.

Je vous parlerai de la «Dernière heure» des journaux, qui n'est pas près d'arriver, étant le quatrième pouvoir et les trois autres devant passer d'abord.

Je vous parlerai de... de... ut! Il n'y a plus de place. Probablement, la suite au prochain numéro.

SEKARD

## La situation à Monastir

Un voyageur arrivé de Monastir, nous a fait les déclarations suivantes sur la situation dans cette ville:

Par suite de l'attaque bulgare et austro-allemande, les Serbes ont appelé sous les armes tous les hommes de 60-65 ans. Plusieurs personnes quittent la ville.

La situation économique est très mauvaise. La vie est très chère.

Le pain coûte 1 dinar le kilo. L'ocque de viande se vend 4 dinars. Les œufs sont introuvables.

Les haricots, qui l'année dernière coûtaient 0.30 l'ocque sont très rares actuellement. Salonique importait cet article de Monastir.

Le pétrole est de même très rare. On en trouve, seulement d'une qualité inférieure et excessivement cher.

**ALBERT GATTEGO**  
chirurgien-dentiste  
diplômé de l'Institut dentaire de Paris  
Soigne la bouche  
la plus défectueuse  
en 8 séances  
Esthétique — Solidarité — Garantie  
**BON MARCHÉ**  
Rue Egnatia

## LES DRAMES DE LA LOI DE RESIDENCE EN RUSSIE

Que de sombres drames a causé cette loi de résidence en Russie? Le journal «Rannee Outro» en rappelle deux des plus poignants:

Un jeune étudiant juif arrive à Moscou rejoindre sa sœur partie précédemment pour y faire ses études. Ayant égaré son adresse, il se rend au bureau des adresses. La fiche réglementaire qu'on lui remit mentionnait avec l'adresse de sa sœur, sa profession: «prostituée». Le pauvre garçon ne se rendit pas compte que sa sœur s'était fait inscrire comme prostituée pour avoir le droit de résider dans la capitale. Car, en effet, la loi accordait la résidence aux prostituées et la refusait aux étudiants. Il revint à l'Hôtel où il était descendu et se brûla la cervelle, après avoir laissé un mot à sa sœur expliquant la cause de son suicide. En l'apprenant la jeune fille vint s'empoisonner auprès du cadavre de son frère.

Autre fait, non moins tragique. A Kieff la Police cerne une maison juive pour y opérer une rafle à l'effet d'arrêter ceux qui n'ont pas le droit de résider dans la ville sainte. Pour échapper à l'arrestation, une jeune fille émet l'idée de simuler la mort. A la hâte, on l'enveloppe dans un sac improvisé, on la pose sur la table, on allume des cierges... Les policiers arrivent; après avoir jeté un coup d'œil sur la table où repose le corps, ils se retirent. Au bout d'un instant un des policiers revient; il veut en avoir le cœur net, et soulève le voile; saisi, il recule; c'est bien un cadavre qui se trouve devant lui. La jeune fille impressionnée par la mise en scène, effrayée par la perspective d'une arrestation, succombe à une foudroyante embolie.

Tels sont ces faits. On comprend aisément le soupir de soulagement qu'a provoqué chez les Juifs l'abolition de la maudite zone.

Mais l'administration tient à ses prébendes. Aussi met-elle un mauvais vouloir manifeste dans l'exécution de l'ordonnance ministérielle. Les derniers numéros de la «Retch» et du «Rannee Outro» signalent que le gouverneur de Kieff vient d'expulser 150 familles juives en prétendant que la circulaire ministérielle ne lui était pas encore notifiée.

L'ordre du jour qu'on va lire, voté par le comité des délégués des communautés israélites (le Den, numéro 231 du 23 août 1915) nous donne l'avis des principaux intéressés sur l'importance de la «réforme»:

«L'autorisation d'habiter les villes hors de la zone n'apporte point de remède aux besoins pressants du moment et n'affecte en rien la base des restrictions légales envers les Juifs.

«En exprimant sa profonde indignation contre les humiliations et les persécutions dont les populations juives ont été victimes depuis le début de la guerre, le Comité déclare que ce n'est qu'en abolissant toutes les restrictions légales que l'Etat russe remplirait son devoir devant le peuple juif et rendrait impossible le retour des persécutions.»

Pour terminer citons les déclarations d'un membre de la Droite du Conseil de l'Empire, le comte A. Bobrinsky, à un rédacteur du «Den»:

«Les membres de la droite du Conseil de l'Empire n'élevaient point d'objections contre la récente mesure du gouvernement qui autorise les Israélites à demeurer hors de la zone. Je crois qu'après la guerre nous devons nous faire à l'idée de voir les Israélites séjourner dans toute la Russie. Il n'y aura point de retour au passé.

Les intérêts de la guerre nous amèneront également à sanctionner les concessions à venir dans le domaine des restrictions juives, si leur nécessité apparaît au gouvernement pour pouvoir conclure un emprunt en Amérique!»

C'est clair! La parole est aux Juifs d'Amérique. Espérons que les financiers juifs des Etats-Unis sauront mieux défendre leurs coreligionnaires de Russie que ne l'ont fait en 1906 certains banquiers israélites en Europe.

## LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA GRÈCE

### La Perturbation des Taux de Capitalisation par la Guerre

La Grèce, dont la population a été portée d'un peu plus de 2 millions et demi à 4 millions et demi par les deux heureuses guerres balkaniques, est un pays agricole dont la production annuelle était de 350.000.000 et qui n'était arrivé à exporter que 160 millions de marchandises contre 80 millions en 1902 consistant presque exclusivement en produits agricoles et, pour un sixième environ, en minerais. Ces exportations, destinées surtout au Royaume-Uni, à la France, l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, l'Italie, l'Égypte, les Etats-Unis, étaient inférieures aux importations de 20 millions en moyenne. Les nouvelles provinces ont fourni, en 1913, un appoint de 150 millions aux importations et de 100 millions aux exportations.

D'autre part, la marine marchande qui ne comprenait en 1898 que 100 vapeurs de plus de 100 tonneaux jaugeant 140.000 tonneaux, en compte maintenant plus de 400, jaugeant 820000 tonneaux, recueille des frets intéressants. La Grèce est, après la Norvège, le pays qui possède la plus grande flotte commerciale, proportionnellement à sa population. Enfin, beaucoup de Grecs habitant à l'étranger, ont accumulé des richesses évaluées à 3 milliards, dont le Royaume Hellénique profite plus ou moins indirectement.

Actuellement, la Grèce a l'aubaine de fournir beaucoup de marchandises aux belligérants, notamment au corps expéditionnaire anglo-français d'Orient. Aussi son change est resté à peu près au pair atteint en 1910, de même que pendant les guerres balkaniques.

La Dette publique était de près d'un milliard, soit 350 francs par tête avant les guerres balkaniques, qui ont coûté environ un demi-milliard. En 1914, son service coûte 60 millions de francs alors que les recettes normales du budget qui étaient inférieures à 150 millions avant les guerres balkaniques, ne sont évaluées qu'à un peu plus de 200.000.000. Le service de la Dette s'effectue surtout à l'étranger, sauf 2720000 francs en 1912 contre 5580000 en 1912.

Depuis 1898, la Grèce a émis, surtout en France, divers emprunts qui ne sont gagés que sur les excédents des recettes disponibles de la commission financière. En 1912, un emprunt de 56 millions 5 0/10 des chemins de fer a été placé à 83 1/2 et 84 1/2. En 1907, fut émis un petit emprunt 5 0/10 de 20 millions. En 1911 un emprunt 4 0/10 de 110 millions, amortissable en 50 ans par rachats et convertible en 1921 a été émis à 87 1/2. En 1912 et 1913, diverses avances, de 170 millions au total, ont été obtenues au taux de 6 0/10. Enfin, après la guerre balkanique, a été autorisé un grand emprunt de 500 millions 5 0/10 amortissable d'ici 1964 dont la moitié a été cédée aux banquiers à 87 3/4 placée en mars à 93,25, en France pour 175 millions, en Angleterre pour 35 millions, le solde en Grèce, en Égypte et aux Etats-Unis.

Les fonds helléniques se sont capitalisés toujours à un taux assez élevé à l'exception du 2 1/2 pour cent 1898, amortissable en 48 ans, qui est garanti solidement par la France, la grande Bretagne et la Russie, et bénéficie du crédit de toutes ces Puissances: ce dernier fonds lui-même qui se traitait d'abord vers 90, a fléchi au dessous de 80 en 1912. Les obligations helléniques antérieures à 1898 se sont échangées à Paris depuis le début du siècle entre 205 et 250, s'élevant même à 300 après les succès de la Grèce dans les guerres balkaniques. Le 4 0/10 1902 oscillait vers 450 et le 4 0/10 1910 s'est traité entre 87 et 75.

Avant la guerre les obligations 1884 et 1887 s'étaient négociées à 280 et 258 le 4 0/10 1910 à 72 et le 5 0/10 1914 à 80,50.

Actuellement, le 5 0/10 1914 s'échange à 83,25. La Grèce est le pays balkanique qui a bénéficié jusqu'ici le plus des guerres

balkaniques, puisque sa superficie a grossi de 64.000 à 120.000 kilomètres carrés, sa population de 2.800.000 à 4.700.000 habitants. Les plaines macédoniennes sont fertiles, produisent du tabac, du pavot, de la soie, même du coton. La Crète, avant l'annexion, avait déjà un commerce extérieur de 40 millions de francs. Mytilène de 25 millions. Cinq de 14 millions, Samos de 11 millions, Salonique exportait en 1910, pour 40 millions de marchandises et en importait pour 116 millions. Cavalla exportait 42 millions, surtout en tabacs qui sont réputés. Le rétablissement de la paix permettra à la marine hellénique de profiter de la reprise et du développement des échanges dans le Levant. La Grèce a donc des éléments d'avenir; mais celui-ci comporte encore bien des points noirs. En tout cas, la Grèce aura besoin, après la paix, de trop de capitaux pour que ses fonds ne capitalisent pas à un taux élevé.

## NOTES SCIENTIFIQUES

### LA PROPORTION DES GUÉRISONS PARMIS LES BLESSÉS

On trouve dans le «British Medical Journal» du 11 septembre, une note intéressante, résumée d'après un travail publié dans un journal médical danois, sur la proportion des guérisons parmi les blessés de guerre dans l'armée allemande, au cours des neuf premiers mois. Ce ne sont pas les chiffres absolus qui sont fournis, mais le pourcentage. Et celui-ci se rapporte aux seuls soldats allemands traités dans les hôpitaux militaires allemands.

Les blessés sont divisés en trois groupes: ceux qui meurent, ceux qu'il faut réformer, ceux qui peuvent reprendre du service. Voici les chiffres relatifs à ces trois groupes pour chacun des mois considérés:

1914	Bons pour le Service	Morts	Réformés
Août	84,30	3,0	12,2
Septembre	88,1	2,7	9,1
Octobre	88,9	2,4	8,7
Novembre	87,3	2,1	10,6
Décembre	87,8	1,7	10,5
1915			
Janvier	88,7	1,4	9,9
Février	88,6	1,3	10,0
Mars	88,9	1,6	9,5
Avril	91,4	1,4	7,4

Le rédacteur du «British Medical Journal» déclare qu'aucune statistique pareille n'a encore été dressée en Angleterre, mais que, à son avis, les chiffres correspondants pour la Grande-Bretagne sont à peu près les suivants: 95 0/10 bons pour le service, ou en convalescence; 0,86 de morts; 4,14 de réformés, estropiés.

## OPINIONS SUR LA DESCENTE ALLEMANDE DANS LES BALCANS

L'offensive allemande contre la Serbie est le titre qui domine dans les journaux allemands. La nouvelle s'est en effet répandue dans toute l'Allemagne que les canons du Kaiser ont fait entendre leur voix sur les rives du Danube. La «Germania» exulte: «A leur tour, s'écrie-t-elle, les Serbes vont sentir peser sur eux le poing allemand.»

Les «Dernières nouvelles de Leipzig» écrivent: «Il y a quelque chose de symbolique dans ce fait que les canons alle-



mandés tonnent sur le Danube à la date exacte du trentième anniversaire de la formation de la nouvelle Bulgarie. Pendant trente ans la Bulgarie fut en lutte constante avec la Serbie; récemment, la Serbie, prit à son alliée la Macédoine. Aujourd'hui, l'heure de la revanche a sonné pour la Bulgarie, l'heure de former une grande Bulgarie. Poméranien et Bavares, s'appuyant sur elle, arriveront bientôt à Gallipoli.

La «Gazette de Voss» exprime des idées analogues. Le «Neues Tageblatt» formule son opinion avec un cynisme assez curieux: «La majorité des Allemands, dit-il, veut que chaque peuple ait la liberté de respirer, mais le peuple serbe et Pachitch doivent comprendre les signes du destin.» Cependant certains journaux allemands mettent l'opinion en garde contre de dangereuses illusions.

Le critique militaire de la «Gazette de Francfort» pense que 1 ou 500.000 hommes seront nécessaires pour une victoire de l'Allemagne sur la Serbie, dont on estime les forces à environ 400 mille hommes. La «Gazette populaire» de Cologne dit qu'on ne doit pas s'imaginer que la puissance militaire des Serbes est anéantie. Depuis un an, le haut commandement militaire serbe, a travaillé sans relâche à améliorer les fortifications, à pourvoir l'armée de provisions suffisantes et à accroître les dépôts de munitions.

## REVUE de la PRESSE

### LA PRESSE LOCALE

#### Du «Fos»:

..... Telles étant les promesses de l'Entente, le peuple ne doit, prêter aucune foi aux écrits de la presse ententiste, annonçant de prétendues grandes victoires sur les divers fronts de la guerre, écrits dont le démenti ne se fait beaucoup attendre. Le peuple ne doit pas s'émouvoir des publications mensongères des organes de l'Entente. Ayant pleine et entière confiance en son Roi et en son gouvernement il doit suivre avec beaucoup de sang froid les événements, ayant la certitude que les intérêts de l'Etat sont régis par des dirigeants conscients. Les nouvelles publiées par des organes à la solde d'intérêts étrangers, nouvelles répandues comme des boules de savon, ne doivent pas influencer le peuple.

#### De la «Makedonia»:

Ah non! mille fois non. La Serbie ne succombera pas aux coups des Bulgares et des Austro-Allemands. Un peuple qui sait se battre jusqu'au bout pour sa liberté et ne dépose jamais les armes, ne mourra jamais.

Si nos héroïques voisins parviennent seuls, aujourd'hui à repousser de puissants ennemis qui les prennent entre deux eux parviendront demain à les détruire lorsque les puissants alliés arriveront à leurs secours.

#### De la «Nea Alithia»:

..... Touchant à la question du traité serbo-grec, Sir Ed. Grey trouve que la Grèce est obligée d'aider la Serbie et déclare sentencieusement que la Serbie et la Grèce, ayant des intérêts communs, doivent, ou combattre ensemble, ou mourir.

La question du traité serbo-grec est déjà réglée. Si nous avons des obligations envers la Serbie, nous les remplirons au prix de sacrifices. Notre honneur même l'exigerait. Mais c'est précisément parce que nous n'avons pas d'obligations que la Grèce a changé sa politique et s'est décidée à suivre une neutralité armée tant que les intérêts helléniques ne seront pas menacés.

La Serbie n'a pas de raisons pour se désespérer, tant que des puissants amis sont là pour venir à son secours.

## GRANDE FABRIQUE D'ÉPONGES

Rue Bulgarectono No 20

(En face de l'Hôtel d'Amérique)

Toutes sortes d'éponges pour le ménage et la toilette. Éponges d'une finesse vilontée. Qualités extra.

Débit de tabac et Cigarettes  
**N. Constantopoulos**

\*\*\*\*\*

# Notre Service Télégraphique

## La Chambre

### La séance de demain

Athènes 17— A l'ordre du jour de demain de la Chambre se trouvent 9 projets de loi préparés par le cabinet de M. Vénizélos et qui n'ont pu être votés par la Chambre. Les ministres de la marine et de la guerre soumettront d'autres projets de loi concernant la mobilisation. M. Dragoumis demandera le vote des douzièmes provisoires.

Les nouveaux projets relatifs aux mesures fiscales que pense prendre le gouvernement, seront retardés.

On assure que dans la séance de demain M. Vénizélos et M. Glava, député, interpellent le gouvernement, demandant s'il pense réellement procéder à une démobilisation partielle. Le gouvernement répondra que le maintien de la mobilisation est nécessaire.

### Les non-exercés

Athènes 17. On annonce officiellement que le décret royal relatif à l'appel sous les armes des non-exercés n'a pas encore été soumis à la signature du roi.

Le roi a signé un décret licenciant les classes des auxiliaires 1900-1907.

### Démision de Mr Coussidés

Athènes 17. Le directeur des postes, télégraphes et téléphones, Mr Coussidés a présenté sa démission. Le motif de cette démission serait le refus d'annuler la punition de l'employé Mr Callimeri, qui refusait de se rendre à son poste.

### Conseil des ministres

Athènes 17—Pendant sa séance d'hier, le conseil des ministres s'est occupé de la reprise des travaux de la Chambre et de l'application de la loi martiale. Un ministre, interrogé à l'issue du conseil sur la situation extérieure a déclaré qu'il n'y a aucun changement.

Sur la question des secours à accorder aux familles des pauvres mobilisés le gouvernement hésite à prendre une décision favorable, pour des raisons d'économie. Mais on informe que ce soir même le Cabinet prendra une décision définitive à ce sujet.

### Déclarations de M. Zaïmis

Athènes 17.— Interrogé sur la situation, M. Zaïmis a déclaré: — Nous continuerons de suivre la neutralité armée, en attendant l'évolution de la situation.

### Nouvelles économies budgétaires

Athènes 17.— Pendant l'élaboration du budget de l'exercice 1915, le ministre des finances M. Dragoumis, s'attache à réaliser d'importantes économies. Le budget sera prêt dans le courant de la semaine.

### L'empereur Guillaume à la reine Sophie

Athènes 17.— Les journaux d'Athènes sont informés qu'à l'occasion de la chute de Belgrade, l'empereur Guillaume a adressé à la reine Sophie de Grèce une dépêche l'informant en termes chaleureux de la nouvelle victoire austro-allemande.

### Mécontentement contre Sir Edward Grey en Angleterre

Athènes 17— On télégraphie de Londres que les déclarations de Sir Edward Grey à la Chambre des Communes ont provoqué un grand mécontentement parmi le peuple anglais. Les discussions qui ont eu lieu autour de ses déclarations ont été très orageuses.

Divers orateurs ont violemment attaqué Sir Edward Grey et ont demandé des explications nettes sur les mesures énergiques que pense prendre le gouvernement anglais pour renforcer l'action dans les Balkans.

Le représentant du gouvernement à la Chambre, lord Crew répondant à ces orateurs s'est limité à faire quelques déclarations vagues. La réponse de lord Crew a provoqué de violentes attaques contre le gouvernement anglais.

### Commentaires de la presse anglaise

La presse anglaise commentant les déclarations de Sir Ed. Grey s'attaque violemment au gouvernement et particulièrement à Sir Ed. Grey.

Le «Times», dans un article de fond

dit entre autres que les déclarations du ministre des affaires étrangères sont vides de sens et décourageantes.

Le «Morning Post» écrit: Sir Ed. Grey serait plus sage s'il annonçait en même temps à la Chambre et au public anglais le concours que la Quadruple Entente pense accorder aux Etats amis des Balkans afin d'inspirer de la confiance à la Grèce et à la Serbie.

Le «Manchester Guardian» s'attaque à la politique bulgarophile de Sir Ed. Grey qu'il appelle un politicien myope.

On s'attend à Londres d'un moment à l'autre à la démission de Sir Edw. Grey.

### Les territoires turcs cédés à la Bulgarie

Athènes 17— On télégraphie de Sofia que la Turquie a remis aux autorités bulgares les territoires dont la cession à la Bulgarie est prévue par le traité turco-bulgare.

Enver pacha ministre de la guerre turc a assisté à la cérémonie de la remise de ces territoires. Il a ensuite adressé au premier ministre bulgare une dépêche dans laquelle il relève la cordialité des relations actuelles entre la Turquie et la Bulgarie.

### Les Serbes devant Strumitsa

Athènes 17— On annonce de Nische qu'à Doiran on entend de fortes canonnades. Les Serbes, appuyés par les alliés ont obligé les Bulgares à se retirer. Les Serbes ont avancé plus au nord d'Udova, dont l'occupation serait imminente.

### La capitale serbe transférée à Monastir

Athènes 17— On assure que les représentants étrangers à Niche ont quitté cette ville en prévision du transfert de la capitale serbe.

Ces ministres étrangers se rendent à Monastir où le gouvernement a commencé à transférer les archives. La Skouptchina sera également transférée à Monastir.

### Les défenseurs de Belgrade

Niche 17— On communique qu'à la défense de Belgrade ont contribué des batteries françaises, anglaises, russes et une compagnie d'artillerie de marine française.

Toutes ces batteries ont été détruites par l'artillerie allemande. Les marins français se sont réfugiés à Niche après avoir évacué Belgrade.

### Les bulgares sont entrés en Serbie

Athènes 17— On annonce de Sofia que l'armée bulgare a occupé la partie orientale de la forteresse de Zartzar. Les Serbes ont été repoussés de Bilogratsik dans la plaine de Timok. Les Bulgares ont occupé les hauteurs des frontières serbo-bulgares près de Tsaribrod et Drin et sont déjà entrés en territoire serbe et dans la Macédoine serbe. Dans la région de Kustendil les troupes bulgares ont occupé Tsarevo-Selo.

### Les forces austro-allemandes en Serbie

Vienne 17— Des nouvelles forces austro-allemandes sont envoyées sur le front serbe. Les opérations sur ce front devant prendre une plus grande extension, l'artillerie autrichienne sera renforcée.

### Bateaux russes confisqués

Sofia 17— Les autorités bulgares ont confisqué dans le port de Palanga du Danube, 5 bateaux transports et 2 remorqueurs russes qui se dirigeaient vers les côtes serbes.

### Du blé de Roumanie

Athènes 17— Le chef de section au ministère des Voies et Communications M. Voyoukas, est parti pour Sofia pour s'entendre avec le gouvernement bulgare sur la question du transport du blé roumain pour la Grèce.

### Le sort de la Pologne

Zurich 17— Les journaux allemands écrivent qu'au cours des négociations de paix, l'Allemagne réclamera la restauration du royaume polonais.

### L'artillerie allemande en Serbie

Rome 17. Les troupes allemandes combattant en Serbie disposent de 160 batteries.

### Un démenti

Athènes 17 — La légation d'Allemagne, publie le communiqué suivant:

D'après l'Agence Havas le ministre d'Angleterre à Athènes a communiqué le 9 Octobre au gouvernement hellénique la nouvelle qu'à Sofia avant 2 jours durant la présence du prince Hohenzoln a été signé le traité germano-bulgare qui donne satisfaction à tous les désirs de la Bulgarie surtout en ce qui concerne les territoires helléniques et que le journal «Paris» d'Athènes porte la nouvelle de source diplomatique que ce traité a été signé aussi par les ministres de Turquie et d'Autriche-Hongrie. Ce traité reconnu à la Bulgarie tout le sud et le nord de l'Albanie, toute la Macédoine serbe avec Cavalla, Drama, Serrés, Florina, Verria.

Cette nouvelle, quoique non confirmée, a provoqué à Athènes grande émotion.

Les révélations officielles du Ministère d'Angleterre et ceux du journal «Paris» sur ces publications avec les détails, sont depuis le commencement jusqu'à la fin mensongères.

### Blocus de Dédéagatch

Athènes 17. Après avoir établi le blocus de Dédéagatch la flotte alliée tentera un débarquement à Dédéagatch pour isoler cette ville du reste de la Bulgarie.

### La guerre sur le front russe

Berlin (officiel) 17 — A l'ouest et sud-ouest d'Illuxt nous avons chassé l'ennemi de sa seconde position de défense, 650 Russes et 3 mitrailleuses furent capturés.

Les troupes allemandes du général comte Bothmer ont occupé Chaiveronk et réfoulé les russes au delà de la Strypa.

### Autour de Posarevats

Berlin (officiel) 17 — Au sud de Belgrade nos troupes continuent leur marche. Les tranchées d'est du nord-est et du sud-est de Posarevats qui étaient fortifiées en forme d'une place-forte ont été occupées par nous.

## DERNIERE HEURE

### Le Tsar sur le front

Pétrograde 17— Le tsar Nicolas part pour le front pour suivre de près les opérations. Il sera accompagné probablement par la tsarine.

### Les antiquités à Lemnos

Athènes 17— On apprend que les Français, pendant leur séjour à Lemnos, ont fait des fouilles dans divers endroits de l'île. Les antiquités que l'on y a découvert ont été transportées en France.

### La question des Orientaux

Athènes 17.— La nouvelle publiée par les journaux d'Athènes suivant laquelle le ministre d'Autriche aurait protesté auprès de M. Zaïmis contre l'occupation par la Grèce des chemins de fer de la Macédoine grecque qui appartient comme l'on sait à la Compagnie des Orientaux est infondée.

Ce qui est vrai c'est que la légation autrichienne a demandé officiellement des explications sur le caractère de l'occupation des lignes grecques des orientaux et la nomination de M. Politis, comme directeur général de ces lignes. M. Zaïmis a donné des explications nettes déclarant, que le transport de l'armée hellénique rencontrerait plusieurs difficultés si le gouvernement ne réquisitionnait pas ces lignes.

### Attaques repoussées

Londres 17 — Sir John French a adressé à Lord Kitchener un rapport sur les opérations anglo-allemandes. Dans ce rapport il est dit que les Anglais ont repoussé ces derniers jours deux attaques allemandes.

### L'armée serbe

Athènes 17 — Toute la presse européenne fait l'éloge de la bravoure de l'armée serbe.

### La lutte en Champagne et en Alsace

Athènes 17 — L'«Embros» est informé de Rome que les Allemands ont réoccupé tout le terrain perdu dernièrement en Champagne et en Alsace. En Alsace les allemands auraient réoccupé la hauteur de Hartmansweilerkopf.

### La capitale serbe

Athènes 17 — On confirme que la capitale serbe sera transférée dans une ville de la Nouvelle Serbie, très probablement à Pizrend.

### L'attaque allemande interrompue

Athènes 17.—L'attaque des Allemands sur le front serbe a été interrompue. Les Allemands attendent de nouveaux renforts pour reprendre l'offensive.

### Sir Ed. Grey ne démissionnera pas

Londres 17.— Sir Asquith a insisté pour que Sir Edward Grey continue à faire partie du gouvernement. On croit par conséquent que la démission de Sir Grey sera évitée.

### Déclarations de Joffre

Paris 17 — Dans une entrevue, le Général Joffre a déclaré: «Nous attendons

toujours et nous nous préparons continuellement, nous nourissons l'esprit de traverser le Rhin.»

### Le défilé entre Belogradchik et Kniazevatk occupé par les bulgares

Vienne (officiel) 17—Les troupes austro-hongroises avancent vers Erino, Brdo, rejeter l'ennemi au delà du ruisseau Bolecica, qui se jette dans le Danube près de Vinca. Les forces allemandes avancent des deux côtés de la Morava inférieures, prirent Pozarevatz après combat.

La première armée bulgare a commencé l'attaque sur la frontière orientale de la Serbie et a pris possession des défilés entre Belogradchik et Kniazevatz.

Le «Paris» annonce de nouvelles propositions

Athènes.— Le «Paris» apprend de Londres qu'à la suite de l'agression bulgare, l'Angleterre est disposée à faire de larges concessions à la Grèce pour sa sortie de la neutralité.

## LES ALLIES A SALONIQUE

### Les alliés partent pour la Serbie

Sur les ordres du général Sarraill plusieurs officiers français sont partis hier pour la Serbie. On informe que le général Sarraill partira dans quelques jours pour le front serbe.

Les troupes anglaises se trouvant à Salonique seront envoyées dans la région de Valandova pour aider les franco-serbes combattant dans cette région.

Pendant toute la journée d'hier les français ont été en communications avec les troupes françaises combattant dans la plaine de Strumitsa.

### Débarquement de nouvelles troupes

3 bateaux alliés arrivés hier dans notre port ont débarqué 3000 soldats bien équipés, munis d'un service sanitaire complet.

On ne sait rien de précis encore sur la nouvelle de l'arrivée à Salonique de 40 à 50 bateaux alliés, apportant 80 mille soldats.

### ELECTRICITE ELECTRICITE

Ne faite pas vos installations avant de consulter la MAISON

### AARON J. PARDO

7, Rue Tigreu, 7  
(Nouveau Besesten)

Dépôt permanent de toute sorte de matériel électrique, lampe à filament métallique, étirée.

75 o/o d'économie

Fumez tous les inimitables Cigarettes PEYOS

AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE HELLENIQUE



## ECHOS DE LA VILLE

## A NOS LECTEURS

Les concessionnaires de l'«ECHO de Salonique» nous ayant retiré leur concession, ce journal cesse d'exister à partir de demain.

Les sociétaires ont déjà pris toutefois leurs dispositions pour continuer la publication de l'organe sous le nom de «Courrier de Salonique».

«Le Courrier de Salonique» commence à paraître à partir de demain en deux éditions, matin et soir.

## Nuptiala

Mr et Mme. Joseph M. Assaël et Mr. et Mme. Nissim H. Capuano, ont l'honneur de vous faire part du mariage de leur fils et fille

Marc et Ida

et vous prient de vouloir bien assister à la bénédiction nuptiale qui leur sera donnée le mardi 19 Octobre à 8 h 1/2 h. p. m. chez Mr. Nissim H. Capuano Immeuble Jacob Ca. sise rue Voulyarotos No. 71.

Salonique, le 24 Octobre 1915

## Le Roi arrivera à Salonique

Suivant la «Makedonia» S. M. le Roi arrive dans quelques jours à Salonique Son Etat major qui arrivera avant lui s'installera dans l'ancien local du commandement de la Place, sise rue Roi Constantin.

## Les communications

avec l'Europe centrale

Le consul bulgare en notre ville, M. Nedkof a déclaré à M. Daralexis que dorénavant la Bulgarie permettra le libre passage par son territoire des voyageurs et colis-postaux provenant de Grèce et destinés à l'Europe centrale.

## Remerciements

La Commission des cours du soir institués par la Bibliothèque Israélite Kadima, se fait un devoir de remercier publiquement la direction de l'Ecole Al-tcheh d'avoir mis gracieusement à sa disposition les deux classes de son Etablissement scolaire pour les cours du soir qu'elle organise.

## Clinique Dentaire

Nous apprenons avec un réel plaisir que notre concitoyenne Mlle Delicia Nissim dentiste diplômée de l'Ecole Dentaire de Paris vient de s'établir à Salonique, 25 de la Rue Perdica (Immeuble L. Gattegno).

Nous sommes persuadés que la clinique de Mlle Delicia Nissim sera une des plus fréquentées et se classera parmi les premières de notre ville.

## Me Delyannis

Me Georges Delyannis, notaire en notre ville, est rentré hier.

## Une série de concerts

Madame la Générale Mosehopoulos, présidente de l'œuvre de la «Flanelle du Soldat» fondée sous la présidence d'honneur de Son Altesse Royale Mme la princesse Alice, a reçu hier après-midi Mr Kauffmann le distingué professeur de piano de notre conservatoire Royal, et s'est entretenue avec lui, au sujet d'une série de concerts à donner, au profit de l'œuvre. Le premier de ce concert aura lieu à Salonique.

Diverses dispositions ont été arrêtées et un comité d'honneur comprenant les principales autorités saloniennes dont Monsieur le Maire avec qui M. Kauffmann a également conféré, sera constitué.

Nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet et d'indiquer les détails du superbe programme qui va être arrêté.

D'autre part nous apprenons la nomination officielle de M. Ariston Papa-constantinou en qualité de secrétaire à notre Conservatoire Royal.

Toutes nos félicitations.

Monsieur expérimenté parlant l'Anglais, cherche place comme vendeur ou interprète.

Références de tout premier ordre. S'adresser au Journal sous les initiales J. V.

JEUNE DEMOISELLE donnerait des leçons de français. S'adresser à notre rédaction.

## Grands Magasins de Nouveautés

## T I R I N G

Rue Venizelos

Chaussures américaines  
des meilleures marques

Molletières  
Brodequins-Bottes  
Imperméables

Lits de Camp  
Mallets, Valises

Nécessaires de toilette

Porte-feuilles, Porte-monnaies  
et tous genres  
d'articles en cuir

VETEMENTS PRETS

EN TOUS GENRES

pour Hommes, Dames et Enfants

Imperméables Garantis

Rasoirs mécaniques

GILLETTE

et autres marques

Chemises, Caleçons, Manchettes,  
Faux-cols et Lingerie en général

Flanelles, Bas, chaussettes  
en laine, mi-laine, coton,  
etc., Essuie-Mains,  
Bourous

Chapeaux, Casquettes

Cannes, Parapluies, Cravates,  
Gants, Mouchoirs,  
Cache-cols, Savons, Colognes  
et Parfums

PRIX BON MARCHÉ ET ABSOLUMENT FIXE

## LES BRUITS AUTOUR DE STROUMNITSA

Les bruits les plus divers courent au sujet de la ville de Stroumnitsa.

Suivant la «Makedonia» les Serbes, aidés par les Anglo-français auraient battu les Bulgares dans la plaine de Stroumnitsa et occupé la ville de ce nom.

Suivant la «Nea Alithia» les Serbes auraient avancé dans la plaine de Stroumnitsa et se trouveraient déjà devant la ville.

Ce qui est certain c'est que les troupes anglo-françaises parties de Salonique sont immédiatement entrées dans la plaine de Stroumnitsa et ont engagé avec les corps de comitadjis bulgares de la région, une bataille qui se continue encore.

## Transfert

Le dentiste bien connu Mr David J. Cohen qui avait provisoirement installé sa clinique chez Mr Ruhi Vamik. informe son honorable clientèle qu'il vient de transférer définitivement sa clinique Rue Venizeios N° 92 (même maison de la clinique Alferie) il reprend ses consultations à partir de dimanche prochain.

## Avis aux ingénieurs

Théodolite marque Morin de Paris, en très bon état avec trépied, en vente chez Mr Albert Barzilai, quartier franc, à un prix d'occasion.

## Avis de la Municipalité

Le maire de Salonique communique que le 15 Octobre (v.s.) prochain, mercredi, à 5 h. p. m. exactement, sera mise en adjudication, au local de la municipalité, la construction d'une cuisine économique à l'entrée du quartier Vardar, aux conditions fixées dans une déclaration précédente datée du 26 Septembre, numéro 4901 et se trouvant dans les bureaux de la municipalité.

Le coût des travaux de construction a été évalué à 44000 Drachmes. Les offres doivent être faites par écrit et remises sous enveloppe scellée.

Le maire  
OSMAN SAID

A LOUER chambre meublée, dans très bonne famille israélite, avec jardin sise rue St. Demetre. S'adresser au journal sous les initiales M. R.

## POUR LA "FLANELLE DU SOLDAT,"

## DONATIONS

	Drahmes
Total des donations précédentes	2480.
1er versement de la Communauté israélite par l'entremise de S. E. le Grand Rabbin.	2.000
2ème versement de la Communauté israélite.	1500.
Recettes de la représentation cinématographique au Cinéma Palace.	616.45
Grigorios Longos	100.
Elie Modiano	5.
Georges Menexès, 1er ingénieur à la Municipalité.	25.
Jenny et Wok	25.
Mme N. Mihail	50.
Mme Saltiel	50.
Dimitrios Séréfas	100.
Mme Thiressia K. Tsomou	200.
Minoterie Allatini	200.
Corporation de Demir-Hissar «Harmonin»	100.
Angel Arditti	10.
Mlle Jenny Negrepointi	50.
Mlle Sophia Negrepointi	50.
Centre des Libéraux en mémoire du D. Zannas, par l'entremise de M. M. Doumas et N. Manos	200.
Fils de Jacob Scialom	100.
Mme P. Condyanni (colonel)	25.
G. Dervelidis	20.
D. Avatsimbassiss	25.
M. Pavlidis	15.
V. Sides	20.
Total Dr.	7966.45

## DEMETRE N. SVORONOS

Ex-professeur agrégé d'Ophthalmologie à l'Université d'Athènes

Ophthalmologue en chef à l'hôpital de la Municipalité

Ophthalmologue de l'Hôpital Hirsch

Clinique d'Ophthalmologie

Rue Egnatia 356

Heures de consultation

7 h 1/2 - 9 a. m. - 3 a. m.

## A vendre

Cause départ, à vendre 1 garniture de Salon, 1 Lexicon Mayer et autres meubles. S'adresser au Chantier des Orientaux.

## MAGASIN "EDISON"

Verres pur Cristal

BENRUBI

Cristal de Roche

BENRUBI

Etc. etc.

BENRUBI

Lunettes

BENRUBI

Jumelles

BENRUBI

Face à mains

BENRUBI

Rue Leontou Sofou (Colombo) No 14

Succursale: Rue Venizelos No 12

## L'ARMEE EXPEDITIONNAIRE D'ORIENT

La semaine dernière est parti pour la Serbie, le premier contingent des troupes alliées, allant au secours des Serbes. Quoique ces troupes fussent bien équipées et munies de tout leur nécessaire, on s'aperçut au dernier moment que quelque chose leur manquait.

Qu'auraient donc les «Poilus» pour leur ration du matin? Salonique était à court d'aliments de toutes sortes. Heureusement que l'idée vint à l'Etat Major allié de se faire fournir abondamment en lait condensé Nestlé. Le problème était résolu.

## MESDAMES

Lavage des cheveux, ondulations, postiches d'art, coiffures nouvelles chez

Georges Soungaris

au dessus de l'Hotel Télégraphe

## Avis de la Municipalité

Le maire de Salonique met en adjudication sur base de 300 francs par an la mise en location de la boutique municipale, numéro 35 et située derrière le quartier Vardar, sur la rue Monastir. L'adjudication aura lieu mercredi prochain, 7 Octobre, de 10 h. à 12 h. p. m. devant le café situé en face du gouvernorat, aux conditions fixées dans notre déclaration précédente numéro 3055. Les intéressés peuvent prendre connaissance de ces conditions en s'adressant aux bureaux de la Municipalité tous les jours.

La location se fait pour un an et commence à partir du jour où le dernier adjudicataire est informé de l'approbation du conseil municipal.

Le maire

Osman Saïd

## OCULISTE

Le Dr Frangopoulos ex-assistant opérateur du Dr Fuchs, reçoit chez lui en face de l'église Ste-Sophie, maison Recanatti de 6 à 12 h. et de 4 à 6 heures.

Typographie Acquarone - Salonique



EN VENTE CHEZ TOUS LES DEBITANTS

# MYRODATO

SALONICA CIGARETTE CO

## La fabrique des cigarettes OLYMPOS

A. ALEXOPOULOS  
63, RUE ALEXANDRE-LE-GRAND, 63

Met en vente ses excellentes spécialités

100.000 francs de marchandises consistant en soeries, lainages et cotonnades provenant de la liquidation du magasin Art Nouveau seront vendus par la Maison

## MALLAH

48 Rue Venizelos 48.

à partir de Dimanche prochain 10 courant à des prix très avantageux

Vu la rareté des tissus cette vente sera une véritable occasion

- La Maison MALLAH vient d'ouvrir deux nouveaux rayons :
- 1-<sup>o</sup> Rayon : Draperies Anglaises pour costumes d'hommes.
  - 2-<sup>o</sup> Rayon : Véritables tapis de Smyrne à de prix très réduits.

## JACQUES SAUL

KASMIRDI HAN

Atelier de reliure en tout genre  
Atelier de boîtes en carton artistiques, et pour cigarettes  
Plats en carton pour pâtisserie  
Cartes postales illustrées  
Gros et Détail

## Cesar FORTIS

28, Passage Benrubi, 28  
Représentant des fabriques helléniques (Carbure de Calcium Acétylène)  
Chocolat,  
Bombs,  
Etc. Etc.

## SANTOS

SPECIALITE

### REGAL

60 Cent. LA BOITE 60 Cent.

SPECIALITE

### TRIOMPHE

50 Cent. LA BOITE 50 Cent.

EN VENTE PARTOUT

## SANTOS

## NESTOS

LE DERNIER MOT DE L'INDUSTRIE  
DE TABAC ET CIGARETTES

LA GRANDE FABRIQUE PRIVEE DE TABACS ET CIGARETTES

## ATLAS

Fournisseur de la Cour Royale et de S. A. R. le Prince Nicolas  
La plus grande consommation sur les Cigarettes faites à la main

### PRIX COURANTS

22 Cigarettes aromatiques «Montecarlo»	Dr.	1 25
22 » très aromatiques «Niki»		1 »
22 » fort argenté et Papier noir «Spéciales»		1 »
22 » bout Argenté (fort) «Elpis»		0 30
24 » bout de liège (Spécialité) «Aristocratie»		0 70
26 » simples bout de liège ou dorées «Elly»		0 65
22 » simples «Atlas»		0 60
20 » bout doré très délicates «Dames»		0 60
22 » fort et douces «Général»		0 50
24 20 » «Tahiti»		0 35
Tabac «Feta» avec papier à cigarettes, gramm.	25	0 30
Tabac fort	25	0 25

— EN VENTE PARTOUT —

## NOTRE JOURNAL

Notre journal se trouve en vente dans les bureaux de tabacs suivants :  
Matarasso Saragoussi et Rouso, Rue Egnatia — M. Benrubi, Rue de la Banque de Salonique — Bureau de cigarettes Atlas, Rue Venizelos — Succursale Mat. Sarag. et Rouso, Rue du Quai — M. Jeroham, Rue du Quai.

### P Les Cigarettes

H Spécialités ROYAL \*

sont I EXTRA \*

les L YAKA \*

plus I KIR \*

appréciées P

DERMENDJOGLOU FRERES

SAMSON

## HANANEL NAAR

Rue Alexandre le Grand

Papeterie, articles de bureau, fournitures scolaires, toiles cirées pour table, peignes en ivoire.